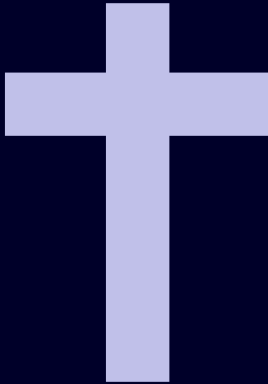


Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dɔ bi ka Iisa

Masi iŋ daŋla



New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)

# Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dɔ bi ka Iisa Masi in danla New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

## Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84

## Contents

Matiye . . . . .	1
Maark . . . . .	66
Luk . . . . .	106
Yaaya . . . . .	175
Akt . . . . .	224
Roomen . . . . .	292
1 Korentiye . . . . .	324
2 Korentiye . . . . .	353
Galaat . . . . .	372
Epeziye . . . . .	382
Pilipiye . . . . .	392
Koloosiye . . . . .	400
1 Tesalonisiye . . . . .	407
2 Tesalonisiye . . . . .	413
1 Timote . . . . .	417
2 Timote . . . . .	426
Tiit . . . . .	432
Pilemon . . . . .	436
Hebru . . . . .	438
Zaak . . . . .	462
1 Piye . . . . .	470
2 Piye . . . . .	479
1 Yaaya . . . . .	484
2 Yaaya . . . . .	491
3 Yaaya . . . . .	493
Zuud . . . . .	495
Apokalips . . . . .	498

## Kabarre ta Gala ta Matiye Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kaawe kadar ɲa Matiye kat siirta. ɲaar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera. Ya ku garkiya Kabarre taat Maark siirtu in ta Luk, ɲu kolaag oki Matiye a Lebi. Matiye ɲaar Yuudinɕe ho ɲa siir do Yuudinnar. Ampaa ko, ɲa ibingit rakki rakki Kitamne ta Jamaw ta Awalle ho ɲa siirig werin dakina do maktumney. ɲa ibingit oki aadin ta Yuudinnar. Taar-at ko taat berji botol ɲa siiriicot maktumne-an do Yuudinnar in gee okinco kuuk raka ase in Iisa Masi. Awalle, Yuudinna, ɲuur aada taat gaanuun kaawiico di. Kar Matiye gay gaaraacog Iisa ho ɲa piliig odinco in botol ta pey, a maman ɲuu ibine baay ta gaanuunco. Kar agindaw ku Yuudinnar gay rakaatdo kaaw-ata. Ansii ko, ɲu pooçig Iisa in ɲuur okinco kuuk aadaaga. Maajirna gay yaa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco kuuk do adiy ka kidar.

### *Tamba ta Iisa Masi*

<sup>1</sup> ɲuur-aɲ sinj ku tamba ta Iisa Masi, roɲ ka Dawuud kaak roɲ ka Ibraayim. <sup>2</sup> Ibraayim weetu Isaaka, Isaaka weetu Yakuub, Yakuub weetu Zuuda in

sinjay <sup>3</sup> ho Zuuda weetu Perees in Zaara, ɲuur-aɲ yaaco sinji Tamaar. Perees gay weetu Esroom, Esroom weetu Araam, <sup>4</sup> Araam weetu Aminadaab, Aminadaab weetu Nasoon ho Nasoon weetu Salmoon. <sup>5</sup> Salmoon weetu Booz, yaaco gay sinji Raab. Booz gay weetu Obeed, roɲti ka Ruut. Obeed weetu Jeese, <sup>6</sup> Jeese weetu sultan Dawuud.

Dawuud gay weetu Selemaan, ataɲ Selemaan awalle, ta daaciy ta gem rakki ɲu kolaag Uuri. <sup>7</sup> Selemaan weetu Robowaam, Robowaam weetu Abiya, Abiya weetu Aza, <sup>8</sup> Aza weetu Jozapaat, Jozapaat weetu Joraam ho Joraam weetu Oziyaas. <sup>9</sup> Oziyaas gay weetu Jowataam, Jowataam weetu Akaaz ho Akaaz weetu Ezekiyaas. <sup>10</sup> Ezekiyaas gay weetu Manaase, Manaase weetu Amoon ho Amoon weetu Zoziyaas. <sup>11</sup> Zoziyaas gay weetu Jekoniyaas in sinjay do wiktin taar-at ko gee ku Babiloon nosiriico do gee ku Israyeel ho ɲu iyiig do kidco.\*

<sup>12</sup> Min ɲu iyiig Babiloon-ak, Jekoniyaas weeyiig Salatiyeel, Salatiyeel gay weetu Zorobabeel, <sup>13</sup> Zorobabeel weetu Abiyuud, Abiyuud weetu Eliyakiim, Eliyakiim weetu Azoor, <sup>14</sup> Azoor weetu Sadok, Sadok weetu Akiim ho Akiim weetu Eliyuud. <sup>15</sup> Eliyuud gay weetu Eliyazaar, Eliyazaar

\* **1:11** Anne-aɲ kaawa a gee ku Israyeel ɲu obig ferrina do kid ka Babiloon (2 Ruwa 24.12-16).

weetu Mataan, Mataan weetu Yakuub <sup>16</sup> ho Yakuub weetu Yuusup. Yuusup ko obit mic taat ŋu koliy Mariyam taat weeyig Iisa kaak ŋu koliy Masi.

<sup>17</sup> Tamba okintit ko anta : min Ibraayim nam sultan Dawuud gin orok in pood tamba. Min sultan Dawuud nam wiktin taat ŋu iyig gee ku Israyeel Babiloon gin orok in pood tamba, ho min wiktin taar-ata nam wiktin taat ŋu weeyig Masi gin orok in pood tamba.

### *Weenji ka Iisa Masi*

<sup>18</sup> Talon maman ŋu weeyiig Iisa Masi. Yaaco Mariyam, taar kaawco mat ko in Yuusup a ŋuu obe. Kar gay, min ŋa bal weye misa in taar di, ta ictu adi in gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. <sup>19</sup> Yuusup dūbiliti, ŋaar gem sellen ho ŋa rakaado imilin oorinti kara. Paa ko, ŋa ictu niyine a ŋaa totirinti in bugumiy. <sup>20</sup> Min ŋa pakira misan di, dūbil ka \*Rabbin Buŋ bayniiji do soonikar ho ŋa kaawiji aman : « Yuusup, roŋ ka Dawuud, dak ginenno kolaw. Icit Mariyam do gerin ar daacin, asaan adti ŋaar asa min gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. <sup>21</sup> Ta asa wee mico, ya ta wee kiiji diye sin Iisa† asaan ŋa asa jilin geenji min do zunuubinnico. » <sup>22</sup> Maanna-ak kuuniyту ar taat Rabbin Buŋ kaawtu awalle in bi ka nabiincey aman : <sup>23</sup> « Cokiyon ! Gemso

taat bal aawe mitko asa ice adi ho taa wee mico. Ya ta wee, mic-ak, ŋuu kolin “ Emanuweel ”. » † Sin-ak diya aman : « Buŋ goy in ginte. » <sup>24</sup> Min Yuusup niintu, ŋa iciit Mariyam ar daacyi uudin taat dūbil ka Rabbin Buŋ kaawiji. <sup>25</sup> Kar gay, ŋa bal weye in taara nam ta weeyig roŋti. Hiyya, mic-ak, Yuusup diyiji sin Iisa.

## 2

### *Asinco ka gay ibinindi*

<sup>1</sup> Ŋu weeyig Iisa do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude do wiktin taat sultan kaak ŋu koliy \*Herood tiya misa meennuwiy. Min ŋu weeyiiga, gay ibine kaalna uctu min coke ka pati ho ŋu baawtu Zeruzaleem. <sup>2</sup> Kar ŋu inditu aman : « Moo mic kaak ŋu weetu daabiney ho asa gine sultan ka \*Yuudinnar-aka ? Ni talig kaaloy bayin min coke ka pati ho ni as abdiyini. » <sup>3</sup> Min sultan Herood doriit kabarre-at, ŋa barjiltu yoo gee okinco ku Zeruzaleem oki. <sup>4</sup> Ŋa numiig agindaw ku gay satkiner okinco in agindaw ku gaanuundi ho ŋa indiigu aman : « Momon ga wer kaak ŋuu weenji Masi kaak Buŋ doŋtu ? » <sup>5</sup> Ŋuur gay telkiiji aman : « Ŋuu weenji do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude, asaan nabiince siirit awalle do Kitamner aman : <sup>6</sup> « Kanke Beteleyem, do kid ka Zuude,

† 1:21 'Iisa' : Sin-an diya a 'Buŋ jilaw'. 7.14.

‡ 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi

ka seener, min do hellinnan  
ku Zuude-an, ka ka-  
pakdo tak-tak,  
asaan min kanken di asa  
amile tatkaw  
kaak asa tale kaaco do gee ku  
Israyeel. » \*

<sup>7</sup> Hiyya, min Herood doriit  
kaaw-at, na koliig in cigile  
gay ibine kaalnal-aku ho  
na indiigu a nuuji gaare  
wiktin taat kaal-ak bayintu.

<sup>8</sup> Min nu gaariiji, na naamiig  
Beteleyem ho na kaawiico  
aman : « Baan, indon  
samaane do bi ka mic-aka.  
Ya ku gas weriy di, ku asiidu  
kaawe. Paa kat, nun meendu  
sa yaa baa abdiyinjii. » <sup>9</sup> Min  
sultan kaawiico pa-ak, nu  
ictu botilco. Do deetingo,  
nu talig kaal kaak awalle nu  
taltu min coke ka pat-aka.  
Naar gay sinja sinjen di in  
unji nam na daktu pey do  
wer kaak mic goyiyo. <sup>10</sup> Min  
nu taliig kaal pey do wer-  
aka, aditco miintu in galal.

<sup>11</sup> Hiyya, nu unjitu geero ho  
nu gasiig mic-ak in yaaco  
Mariyam. Nu dersitu do  
unji ho nu abdiyiga. Kar nu  
piliig gaminco ho nu beriiji  
gamin kuuk kaalne : daabne,  
\*dokkanne ho in itir kaak nu  
koliy miir. <sup>12</sup> Min naar-ak, Bu  
miniig gee-ak do sooniikar  
a nu baanno pey wer ka  
Herood. Hiyya, nu yeptu do  
darrico in botol ta pey.

*Gade ka kaar do kid ka  
Meser*

\* **2:6** Wer ka gase kaawor do Mise 5.1.  
kaawa a 'salinti'. † **2:18** Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.15.

<sup>13</sup> Min gay ibine kaalnal-  
ak yeptu do darrico, dubil  
ka \*Rabbin Bu bayniiji do  
Yuusup do sooniikar ho na  
kaawiiji aman : « Ucu, icig  
mico in yaaco ho gadon do  
kid ka Meser. Goyon annere  
nam yiriy taat naan kaawe ja  
kat kii yeepe. Yampa, Herood  
yaa bariyin mico naa deenji.  
» <sup>14</sup> Hiyya, in aando-at di,  
Yuusup uctu, na iciig mic-aka  
in yaaco ho nu gadtu kayco  
Meser. <sup>15</sup> Nu goytu anner kee  
nam sultan Herood mattu.  
Ta kuuniyту ampa-ak asaan  
kaaw taat Rabbin kaawtu in  
bi ka nabiincey yaa ase do  
werti. Kaaw-at aman : « Nu  
kolig rondu a naa amile min  
Meser. »

*Dee ka kooginar*

<sup>16</sup> Min Herood ibintu kadar  
gay ibine kaalnal caaciyga-  
ak, na dapintu aale. Paa ko,  
na kaawiico do askirnay a nu  
baa do hellin ta Beteleyem  
yoo hellinnan kuuk mootu,  
nuu deen koogin kuuk mi-  
day kuuk elginco bal nece  
seera. Elgin-ak, Herood gir-  
sico min menaw kuuk gay ib-  
ine kaalnal kaawiiji. <sup>17</sup> Ansii  
ko, kaaw taat nabi Zeremi  
kaawtu awalle do Kitamner  
astu do werti aman :

<sup>18</sup> « Nu dora koriya do geeger  
ka Raama,  
ale dakina ho in morke oki.  
Ta Raseel kat ala kooginti.  
Ta rakaado a nuu doodinti†  
asaan nu mate. » †

*Yeepe kaak min Meser*

† **2:18** 'doodinti' : Werin daarin, nu

19 Wiktin taat Herood mattu, Yuusup gay goy misa Meser. Hiyya, dūbil ka Rabbin Bunj bayniiji dō sooniikar 20 ho ŋa kaawiiji aman : « Ucu ! Iciḡ mico in yaaco ho yeepon dō kid ka Israyeel, asaan ŋuur kuuk raka deen mic-ak mat ko. » 21 Dō wer-ak, Yuusup uctu, ŋa iciḡ mico in yaaco ho ŋu yeeptu Israyeel. 22 Kar ŋa dortu kadar Arkelawuus ronji ka Herood icit Meennaw ta tacco dō kid ka Zuude. Dō wer-ak, kolaw obiiga ho ŋa rakaado goye dō kid ka Zuude-aka. Kar \*dūbil ka Bunji miniḡ pey dō sooniikar. Paa ko, ŋa deettu dō kid ka Galile. 23 Ŋa 6aawtu goye dō hellin rakki ŋu kolaat Nazareet. Ta kuuniyту ampaak, asaan kaaw taat nabiinna kaawtu awalle as dō werti aman : « Ŋu asa kolin a ŋa Nazareyence. »

### 3

#### *Asinji ka Yaaya-Batist*

(Maark 1.1-8, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)

1 Dō wiktin taar-at, Yaaya-Batist astu dō kalaan ka Zuude ho ŋa teestu gaare kaaw ta Bunji aman : 2 « Ibinon niginḡko, rason goye kaak awalle asaan \*Meennaw ta Bunji askon ko moota ! » 3 Ŋaar ko Yaaya kaak nabi Ezaayi kaawtu biy awalle aman : « Gaay tonḡo kaawa dō kalaaner aman : “ Siyon botol ta Rabbiner. Siyonjiḡ botilay-ak dalan. ” »\*

4 Kesuuney ta Yaaya, ŋu siyit in law ku lokumi ho ŋa duunit maasoy in karrabin ka z-ami. Teenji gay, ŋa eeyma bagi in yiime. 5 Gee dakina asiiji min Zeruzaleem, min kid ka Zuude okinji ho min kidin kuuk moota in barre kaak ŋu koliy Zurdan. 6 Min ŋu asiiji, ŋu gaariḡ zunuu-binnico dō unḡo ka geemir ho Yaaya \*batiziyiḡ dō barre ka Zurdan-aka.

7 Min Yaaya taltu kadar gee kuuk ŋu koliy \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna asiiji dakina a ŋaa batiziyinḡo, ŋa kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-anḡku ! Ku pakira a kuu pake min dapinḡo ta Bunji taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ? 8 Hadi, ginon gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyinḡo kaak awalle. 9 Dakon osenno dō aditko aman : “ Gi koogin ku tatte Ibraayim ko, ” asaan ka seener, Bunj nec soke min dō dambay-an di ŋaa raḡilin ron ku Ibraayim. 10 Din gay jekin, ŋaar goy ko ka doliye atiydi min dō caarco. Ay et kaak waado ron kuuk samaane, ŋuu doliyinji ho ŋuu accin dō aki. 11 Nun batiziyaako in amay. Pa-ak gaara kadar ku rasig goyinḡo kaak awalle. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdō kaak naa sorin ḡugiray. Gem ŋaar-ak yaako batiziyinḡo in Ruwwin ta Bunji ho in ako. 12 Ŋa

\* 3:3 Wer ka gase kaawor dō Malasi 3:1 ho Ezaayi 40:3.

ob garta do pisinji, n̄aa yiile \*geme ka putiri ho n̄aa leen do urdey. Kar bun gay, n̄aa orin do ak taat matdo tak-tak. »

### *Batem ka Iisa Masi*

(Maark 1.9-11, Luk 3.21-22, 4.1-13)

<sup>13</sup> Min n̄aar-ak, Iisa uctu min kid ka Galile. Na dakiig gas Yaaya do barre ka Zurdan a n̄aa \*batiziyinji. <sup>14</sup> Kar n̄aar gay zer raka pooce. Na diyiji do Iisa aman : « Kinke kat yaan batiziyindu ga, ki kaawiy a nun kat yaan batiziyee ! » <sup>15</sup> Iisa gay telkiji aman : « Paado, din ginteŋ maanna-aŋ ampaa di, asaan gii necin taat Bun rakiyo. » Hiyya, Yaaya ooytu, n̄a batiziyiig Iisa. <sup>16</sup> Min n̄a batiziyga, Iisa amiltu min do amiydi ho ta bite-aŋ di, samaan piltu waakilak. Kar n̄a taliit Ruwwin ta Bun di paayiji ar ammaama ho ta goyiji. <sup>17</sup> Kar n̄a dora gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « N̄aar-aŋ Rondu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. »

## 4

### *Gece ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Min n̄aar-ak, Ruwwin ta Bun di n̄aamiig Iisa do goosiner a \*Seetanne yaa gecinjji. <sup>2</sup> Do wer-ak, menaw orok pood, yiriyo aando, n̄a bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, mey

diyaaga. <sup>3</sup> Seetanne, gay gecindi, sinjiiji moota do Iisa ho n̄a kaawiji aman : « Ya kin kat Ron ka Bun di-ak, kaawco do dambay-aŋ a n̄uu rabile tee. » <sup>4</sup> Iisa gay telkiji aman : « N̄u siir do Kitamner aman : “ Gem ke goyaado do bi ka teendi di, illa gay in ay kaaw taat amila min do Bun di oki. ”\* »

<sup>5</sup> Min n̄aar-ak, Seetanne iyig Iisa Zeruzaleem, geeger kaak Bun doftu. Na diyig kuwa do kaay ka \*ger ka Bun di <sup>6</sup> ho n̄a kaawiji aman : « Ya kin kat Ron ka Bun di-ak, beer keder, asaan n̄u siir do Kitamner aman : “ Bun yaaco kaawe do dubilji do bi kanji. »

Dubal-ak yaan acume† do pisinco.

Paa kat, asinji dooyido in dambay. ‡ »

<sup>7</sup> Iisa gay telkiji aman : « N̄u siir do Kitamner aman : “ Ki gecaagdo \*Rabbin Bunjin. ”§

» <sup>8</sup> Kar Seetanne iyig pey do kaat ka damba taat bolok. Na gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duniiner in samaanuwco. <sup>9</sup> Na kaawiji aman : « As kii derse untu kiin abdiyindu, kar naan beriŋ gamin-aŋ okinco. » <sup>10</sup> Kar Iisa gay telkiji aman : « Yalla baa annere Seetanne ! N̄u siir do Kitamner aman : “ Kii abdiye Rabbin Bunjin keeji di ho n̄aar di kii derse unci. ”\*

» <sup>11</sup> Min n̄aar-ak, Seetanne

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3. † 4:6 ‘acume’ : Werin daarin, n̄u kaawa a ‘okume’. ‡ 4:6 Wer ka gase kaawor do Soom 91.11-12. § 4:7 Wer ka

gase kaawor do Deteronoom 6.16. \* 4:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13.



rasiiga, kar \*dubal ku Bunđi asiiji ho ɲu taltu kaaci.

*Durce ka riyor do kid ka Galile*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, ɲu obig Yaaya danjaayne. Min Iisa dortu pa-ak, ɲa deettu do kid ka Galile, ɲaa teese riyoy.

<sup>13</sup> Kar gay, ɲa bal goye do geeger ka Nazareet, ɲa da goy do geeger ka Kapernayuum. Geeger ɲaar-ak goy do bi ka barrer ka Galile, do kid ka Zabiloon in ka Neptali.

<sup>14</sup> Ta kuuniytu ampa-ak, asaan kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle as do werti aman :

<sup>15</sup> « Kin kid ka Zabiloon in ka Neptali,

Kin kaak aanii in barre,  
Kin goy aar barre ka Zurđan,  
Galile, kin kid kaak Yu-  
udinnado oki goyiyo !

<sup>16</sup> ɲuur kuuk goy do gondikor  
yaa tale portikaw dakin  
aale.

ɲuur kuuk goy do kid ka kel-  
lam ku muuti,  
portikaw asaaco bayne.

»†

<sup>17</sup> Min wiktin taar-at di, Iisa teestu gaare kaaw ta Bunđi aman : « Ibinon niginiko, rason goye kaak awalle, asaan \*Meennaw ta Bunđi askon ko moota ! »

*Kole ka maajirna kuuk awalle*

(Maark 1.16-20, Luk 5.1-11)

<sup>18</sup> Yiriy rakki Iisa jaawa do bi ka barre ka Galile. ɲa gastu sin̄ta seer, gay cabe boosir : Simon kaak ɲu koliy oki

Piyer in sin̄ji Andre. ɲu caba boosi wiktin taat ɲa gasiigu.

<sup>19</sup> Iisa diyiico aman : « Ason aadonnu ho naako ginin̄ko gay cabe geemir. » <sup>20</sup> Kodok di, ɲu rasiig ribbinco ho ɲu aadiiga. <sup>21</sup> Iisa sin̄jitu pey un̄da sood ho ɲa gastu sin̄ta seer ku pey, ɲuur kun̄ Zaak in sin̄ji Yaaya, ron̄ji ku Zebede. ɲu goy siya ribbinco in tacco ka markabar. Min Iisa gasiigu, ɲa koliigu <sup>22</sup> ho kodok di, ɲu rasiig markabco in tacco ho ɲu aadiiga.

*Coole in bilde ka geemir*

(Maark 1.39, Luk 5.12-16)

<sup>23</sup> Iisa jaawiiɲ kid ka Galile okin̄ji. ɲa bildiy gee do geray ku salaaner ku \*Yuudinnar, ɲa gaariy Kabarre ta Gala ta Meennaw ta Bunđi ho ɲa cooliig gee kuuk gin ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido. <sup>24</sup> Do wer-ak, Iisa, sin̄ji altu do kid ka Siri okin̄ji ho ɲu iyiiɲig gee kuuk raduwco keetiti keetiti : kuuk aarid obgu, kuuk gin punpun ho kuuk run̄giye. Okin̄co,

ɲa cooliigu. <sup>25</sup> Gee dakina astu min Galile, min darre ta Geegirnay ku Orok, min Zeruzaleem, min kid ka Zuude ho min kid kaak aar barrer ka Zurđan. Okin̄co, ɲu aadiig Iisa.

## 5

*Gaare ka kaawor kuwa ka dambar*

<sup>1</sup> Min Iisa taltu dakinaw ta geemir-ak, ɲa coktu ka

† 4:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.23-9.1.

dambar ho ɲa goytu. Maajir-nay asiiji moota ho <sup>2</sup>ɲa teestu garkiyinco.

*Galal ta taɓ*

<sup>3</sup>Do garaaney-at, ɲa kaawa aman :

« Galal do ɲuur kuuk ibina kadar gelbinco aaye do unji ka Bunɗi, asaan \*Meennaw ta Bunɗi taar loco.

<sup>4</sup>Galal do ɲuur kuuk alaw, asaan Bunɗi asa dooɗinco.

<sup>5</sup>Galal do ɲuur kuuk dalullay, asaan Bunɗi asaaco rasiɗ kidloco.

<sup>6</sup>Galal do ɲuur kuuk bariya goye kaak Bunɗi rakiyo ar gem kaak mey diyaaga bariya tee ho see, asaan Bunɗi asaaco beriɗ maan kaak ɲu bariyiyo.

<sup>7</sup>Galal do ɲuur kuuk tala amindaw ta eenco, asaan Bunɗi asa tale amin-duwco.

<sup>8</sup>Galal do ɲuur kuuk gelbinco \*cawar, asaan ɲu asa taliɗ Bunɗi.

<sup>9</sup>Galal do ɲuur kuuk amra gee do werinco, asaan Bunɗi asa koliɗ a ɲu kooginay.

<sup>10</sup>Galal do ɲuur kuuk ɲu taabiyaagu do goyiɗnco kaak Bunɗi rakiyo, asaan \*Meennaw ta Bunɗi, taar loco.

<sup>11</sup>Galal loko ya gee waraako, ya ɲu taabiyaako ho ya ɲu diyaako kaawin maalan di, asaan ku aamin lotu.

<sup>12</sup>Aaciyon ho goyon do galal asaan haginko taat Bunɗi

yaako bere ka samaaner-at, taar dakina. Ansi-ak, ku kuuniy ar nabiinna kuuk awalle. ɲuur oki, ɲu taabiyig ar kunjo.

*Maral in portikaw*

<sup>13</sup>« ɲa kunjon kat ar maral ku duniiner. Ya maral-ak kat cille, gii giniɗ pey maman ɲuu aawe ? Illa ɲuu oriɗ kara, gee yaaco jaawe.

<sup>14</sup>« ɲa kunjon kat ar portikaw ta duniiner. Geeger kaak ɲu pinig kuwa ka dambar, ɲaar cigallo. <sup>15</sup>Ginno oki gem kaak biy lampa ho ɲa zuɓkiit in bardila. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, ɲa diyit do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak yaa talin portikuwti. <sup>16</sup>Ansii ko, portikuwko, ta ceeru do unco ka geemir a gee yaa tale riy taat samaan ku giniyo ho ɲu ozilin Takko Bunɗi ka kuwa ka samaaner.

*Garaan do bi ka gaanuundi*

<sup>17</sup>« Dakon pakirenno a nu as deen \*gaanuun kaak Muusa siirtu wala kaawin kuuk nabiinna kaawtu. Nu bal ase deenco, nu as a gamin-an yaa ase do werco.

<sup>18</sup>Cokiyon, naako kaawe seene, min kida ho samaane bal bire misa, Kaawin kuuk Bunɗi kaawtu-anku, yoo rakki oki amilaado min do gaanu-undi. ɲuu goye kee nam gamin okinco yaa kuuniye.

<sup>19</sup>Paa ko, min gaanuun okinji, ɲaar kaak karmiyigido kaak kapak tak-tak ho ɲa jagaag eenji ɲuu gine ar ɲaara, ɲa asa gine kapak tak-tak

do \*Meennaw ta Bun̄di. Kar gay, ɲaar kaak karmiyaaga ho gaaraag do een̄ji ɲuu gine ar ɲaara, ɲa asa gine tatko do Meennaw ta Bun̄di. <sup>20</sup> Ka seener nu kaawaako, ya kuɲ kat bal gine taat Bun̄ rakiyo pakgig agindaw ku gaanuundi in̄ \*Pariziyenna, ku un̄jaado do Meennaw ta Bun̄di.

*Garaan do bi ka dapin̄kor*

<sup>21</sup> « Ku dor ɲu kaawco do aginiyte aman : “ Dak deenno gemo. Ay gem kaak dee gemo, ɲuuji dukume seriine. ” <sup>22</sup> Hadi nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak dapina in̄ sin̄ji, nec ɲuu sakkiyin̄ do wer ka gay seriiner. Ay gem kaak wara sin̄ji a ɲa ibanno maanna, nec ɲuu sakkiyin̄ do wer ka gay seriiner kaak tatiko. Ay gem kaak wara sin̄ji a ɲaa oliyo, nec ɲuu accin̄ do ak ta ba oole. <sup>23</sup> Ya ki baa do \*ger ka Bun̄di a kiīji bere \*satkine, kar do wer-ak, ki pakirtu kadar sin̄jin̄ gin kaaw in̄ kin̄ke, <sup>24</sup> rasit satkineɲ ede ho duw baa amron̄ ja, kar kat kii yeepe berin satkineɲ-ata.

<sup>25</sup> « Ya waan sakkiyin̄cin̄, daan kaawko kodok di botildi. Yampa, adineɲ yaan̄ iye do gay dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaan̄ bere do pise ka askirnar, ho ɲuur gay yaan̄ un̄je dan̄aayne. <sup>26</sup> Nu kaawaajin̄, ki gediraado kii

imile kaan̄ min do dan̄aayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat ɲu diyiījin̄.

*Garaan do bi ka baaye ka mun̄jam*

<sup>27</sup> « Ku dor ɲu kaaw aman : “ Waan baayaado mun̄jam. ”\* <sup>28</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak tala daaciy ta gemor ho ta deej̄i, ɲaar-ak ar ɲa wey ko in̄ taara do gelbiney. <sup>29</sup> Ya odoɲ ta meeda kat iyaacin̄ do zunuubinnar-ak, dim̄ta. Guna ya maannaɲ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen̄ zin̄ okin̄ji. <sup>30</sup> Ya pisin̄jin̄ ka meeda kat iyaacin̄ do zunuubinnar-ak, dukunga ho accig kara. Guna ya maannaɲ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen̄ zin̄ okin̄ji.

*Garaan do bi ka totiriikar*

<sup>31</sup> « Ku dor ɲu kaaw pey aman : “ Ya waan totirit daaciy, ɲaati bere katkat ta totiriikar. ”† <sup>32</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Gem ginno botol ɲaa totirin daaciy, illa ya ta kokina miday kara. Ya gem totirit daaciy, ɲa ɲaamit do zunuubinnar ya ta ob mitik ka pey. Ho gem kaak ob daatik taat ɲu totirta, ɲaar oki un̄je ziy do zunuubinnar.

*Garaan do bi ka togiliikar*

<sup>33</sup> « Ku dor oki ɲu kaawco do aginiyte aman : “ Ya ki togil do un̄ji ka \*Rabbiner, necit kaawon̄. Dak yeeppenno

\* **5:27** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18. † **5:31** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 24.1. † **5:33** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.12, Nombir 30.3, Deteronoom 23.22-24.

pey aaro. †<sup>34</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Dakoŋ togilenno tak-tak : wala in samaane, asaan ŋa wer kaak Buŋ goyiyo, <sup>35</sup> wala in kida, asaan ŋa wer kaak ŋa leeyiy asinji, wala in Zeruzaleem, asaan ŋa geeger ka Sultan kaak tatiko, <sup>36</sup> wala in kaan ka meenji, asaan ki gediraado raibilin durwen rakki portiko wal pondiko. <sup>37</sup> Ya ki ooy sa, ooyu ho ya ki poo sa, poo cu. Yampa kaaw taat ŋu gaayiy gaaye, taar asa min do \*See-tanner.

### *Garaan do bi ka kapuuni*

<sup>38</sup> « Ku dor ŋu kaaw aman : « Ya gem dimit odoŋ, kin sa dimjiit tanji ho ya ŋa sik saanŋon, kin sa sikijig kanji. » § <sup>39</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Ya gem ginaako maan kaak samaanno, dakon kapiyenno. Ya waan baasiŋcin do gargumon ta meeda, newsiijit taat rakki oki. <sup>40</sup> Ya waan sakkiyiŋcin do bi ka parlaman, rasjita ho berjit pey batkon min kaatiya. <sup>41</sup> Ya waan kusbiyiŋcin a kii iyiin goroy kilomeetir rakki, iyiit kilomeetir seera. <sup>42</sup> Beriyo do ay waan kaak indaciŋ maanna ho dak newsenno kop do waan kaak telka maannaŋ.

### *Garaan do bi ka ele ka adiner*

<sup>43</sup> « Ku dor ŋu kaaw pey aman : « Kii elin gijin\* ho kii yilin adinen. » <sup>44</sup> Kar nun gay

kaawaako aman : Elguwon adinko ho salkiyguwonco do ŋuur kuuk taabiyaako. <sup>45</sup> Ansii kat, kuu gine koogin ku Takko kaak kuwa. Pa-ak asaan ŋaar sa cokaat patoy do gee kuuk jookumo ho in kuuk sellen. Ŋa nokaag amiyji do ŋuur kuuk goy in botol do unji ho do ŋuur kuuk goyiŋco in botiliido oki. <sup>46</sup> Kar ya kun kat el gee kuuk elgiikon di, maa haginir taat Buŋ yaako bere ? Gay oba miirir oki elgig ŋuur kuuk elgig di ! <sup>47</sup> Kar ya ku ooya do sintikon di, maa biidir kaak ajbay ku giniyo ? Ŋuur kuuk ibanno Buŋ oki gina pa ! <sup>48</sup> Ŋaar-ak, kuuniyon \*cawar ar Takko Buŋ ka kuwa. » †

## 6

### *Garaan ta bere do pokirnar*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Pakiron, ya ku gina riy taat Buŋ rakiyo, dakon gaarenno do unco ka geemir. Yampa Takko kaak kuwa yaako todin hagin ta riyko-ata. <sup>2</sup> Ya ki raka bere maan do pokiriŋcer, dak delenno dariŋ do odin ku geemir ar gee kuuk abdiya Buŋ in binjico di. Gee-ak, ŋu el gaare zinjico do berindi do geray ku salaaner ho do botilniidi a gee yaa oziliŋco. Ka seener nu kaawaako : gee ŋuur-ak gasit ko haginco. <sup>3</sup> Kar kin gay, ya ki gina oyaw in pisiŋji ka meeda, ka nugila ibinaado maan kaak ki beriyo. <sup>4</sup> Ansii ko, maan kaak ki bertu yaa

§ 5:38 Wer ka gase kaawor do Ekzood 21.24, Lebitik 24.20, Deteronoom 19.21.

\* 5:43 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. † 5:48 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

goye in cigile. Paa kat, Takko Buñ kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin hagineñ.

*Garaan do bi ka salaaner*

<sup>5</sup> « Ya ku salkiyaw, dakon salkiyenno ar gee kuuk abdiya Buñ in binjico di. Njuur el salkiye in peyiñco do geray ku salaaner ho do botilniidi a paa kat, gee yaa taliñco. Ka seener nu kaawaako : gee njuur-ak gasit ko haginco. <sup>6</sup> Kar kin gay, ya ki salkiyaw, unju zugar ho dibirga. Indig Takko Buñ kaak goy do wer kaak ki cigiltu-aka. Paa kat, njaar kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin hagineñ.

<sup>7</sup> « Ya ku salkiyaw, dakon deelnenno taar di kuu goye ar gee kuuk ibanno Buñ. Gee njuur-ak, do tañco a wal in deele ka kaawiñco-ak kat Buñ ya cokiyiñco. <sup>8</sup> Dakon icenno tañco, asaan Takko Buñ ibingig maan kaak arumko min ku bal indinji. <sup>9</sup> Cokiyon maman kuu salkiye :

Baaba, Buñ kaak goy kuwa ka samaaner,  
gee okiñco yaa ibine kadar sinji kunjin njuur keeco.

<sup>10</sup> \*Meennuwiñ yaa ase do duniiner.

Gee okiñco, nu ginguwon taat ki rakiyo keder  
ar nu gingiy kuwa ka samaaner.

<sup>11</sup> Berni tee kaak yaani nece yiriya.

<sup>12</sup> Saamiyningu zunuubinni ar nin oki saamiygiy do gee kuuk niginti.

<sup>13</sup> Dakni rasenno \*Seetanne yaani gece, kar gay gooyni minninye.

[Asaan locin di Meennaw, gudurre ho in \*darjine elgin in elgina. \*Aamin.]\*

<sup>14</sup> « Ya kun kat saamiyaaco do eenko, Takko kaak kuwa yaako saamiye loko oki. <sup>15</sup> Kar ya ku saamaydo do eenkon gay, Takko Buñ saamiyaakonno tak-tak zunuubinniko.

*Garaan do bi ka sayamner*

<sup>16</sup> « Ya ku ic sayamne, dakon ritiñenno ar gee kuuk abdiya Buñ in binjico di. Njuur yiimiit wijeenco, paa kat, gee yaa taliñ a nu ic sayamne. Ka seener nu kaawaako, gee njuur-ak gasit ko haginco. <sup>17</sup> Kar kin gay, ya ki ic sayamne, acit wijeeneñ ho kockac itir. <sup>18</sup> Paa kat, gee ibiniydo kadar ki ic sayamne, illa Takko kat talaag maan kaak gee giniy in cigile. Njaar kaak talaag maan kaak ki giniy-ak yaan berin hagineñ.

*Garaan do bi ka malle*

<sup>19</sup> « Dakon atkenno malle do duniiner, yampa gujin yaa cokinji, nadaane yaa obinji ho kokinay asa dimin gero, nuu kokininji. <sup>20</sup> Kar gay, bariyon malle kaak do unji ka Buñdi, asaan anner-ak, gujin ginno, wala nadaane wala

\* **6:13** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

kokinaw. <sup>21</sup> Nu kaawiy paak, asaan wer kaak ki dum-miyiy mallen-ak, gelbinen sa goy eden di.

### *Portikaw ta zinjkar*

<sup>22</sup> « Odina, njuur ko lampa ta zinjkar. Ya odinan tala samaane, zin okinji goy do portikaw. <sup>23</sup> Kar ya odinan tallo samaane gay, njaar-ak zin okinji goy do gondikor. Ansi ko, ya portikaw taat Bun diyijij do gelbinen kat gondiko, gondikaw-at yaa gine dulum !

### *Do6e Bun wala gurus*

<sup>24</sup> « Ginno waan kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya na gina pa, ka rakki, naa elinji ho ka rakki gay, naa poocinji. Kar pey, ka rakki, naa ice kaawoy ho ka rakki gay, na icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus.

### *Diye ka kaar*

<sup>25</sup> « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : Dakon moyenno do bi ka teendi wala ka isindi. Goyinjo, njaar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinjiko, njuur pakgit kesuun taat ku isiyo wal maman ? <sup>26</sup> Talon diidi, nu luwdo ho nu seddo, wala nu liya gamin do urder. Illa Takko Bun ka kuwa-an di beraaco tee. Kar kun gay pakgigdo diid serek walla ? <sup>27</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiriy rakki do menuwiy ? <sup>28</sup> Kar maa di ku moyiy do bi ka isindi ? Talon maman booyaw amiliy do kalaaner, wala nu wasaw, wala nu

azaw. <sup>29</sup> Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in \*dar-jiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku. <sup>30</sup> Gan kaak yiriyta goy do kalaaner ho kaak kawtan di njuu orinji do ak din sa, Bun imilaaji booyaw. Kar kun yelee-an kat na isiikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-anju ! <sup>31</sup> Dakon moyenno aman : « Gii tee maa ? Gii see maa ? Gii ise maa ? » <sup>32</sup> Gamin njuur-ak, illa gee kuuk ibanno Bun kat diya kayco. Kar kun gay, Takko Bun kaak goy ka samaaner ibingig gamin kuuk yaako nece. <sup>33</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Bundi ho goye kaak Bun rakiyo. Kar gamin kuuk dak gay, Bun yaako berinco oki. <sup>34</sup> Dakon moyenno ta neginda, asaan neginda taar goy in tanti. Taa6in ta yiriy rakki nec ko do yiriy taar-at di. »

## 7

### *Dukume ka seriiner*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Dakon talenno zinjiko ar gay dukume seriiner, paa kat Bun dukumiikonno seriin loko. <sup>2</sup> Asaan Bun yaako dukume seriine ar kun dukumiy do eenjo. Naako yeepin maan kaak kun giniy do geemir. <sup>3</sup> Maman ki taliy gan kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odon tanjin gay, ki talgigdo ? <sup>4</sup> Kin kaak gin et tatig do odon, kar maman ki kaawiy do sinjin aman : « Gem kol sinji, rasin ja naa icin gan kaak goy do

odon-aŋka ? ” <sup>5</sup> Tal ja gem kaak kaawa in biy di-aŋka ! Gedar ja do od tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gan kaak goy do od ta sinjin. <sup>6</sup> Dakon berenno gamin ku Bunji do kanir, yampa, nuu newse nuuko uminjo. Dakon orenno duurko do unjo ka kinziirnar, yampa, nuuco jaawe kaaco.

### *Inde ka Bunji*

<sup>7</sup> « Indon ho Bun yaako berin kaak ku indiyo, bariyon ho Bun yaako berin kaak ku bariyo, kokon ho Bun yaako piliŋ dibiyo. <sup>8</sup> Asaan naar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho naar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile. <sup>9</sup> Minninko-aŋ goy gem kaak ya ronji kat indaag mappa, naaji bere dambi walla ? <sup>10</sup> Ho ya na indaag booso, naaji bere aalo walla ? <sup>11</sup> Kun kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di, Takko kaak goy ka samaaner beriicodo gamin kuuk samaane do nuur kuuk indaaga ! <sup>12</sup> Ginoŋco do geemir gamin okinco ar taat kun rakiy a nuuko gine loko. An ko taat nu siirtu do \*gaanuun ka Muusa ho in makaatamna ku nabiinnar.

### *Botilay kuuk seera*

<sup>13</sup> « Unjon min botol ta nelel ! Asaan botol taat berel, taar iya gee do aki. Dibirti tatko ho gee dakina unja melen min ede. <sup>14</sup> Kar taat iya gee do janni gay, taar nelel ho dibirti

sa kapak di. Gee soof di kuuk gasaata.

### *Nabiinna kuuk raada*

<sup>15</sup> « Yaman pakronco do gee kuuk gina zinŋkico ar nabiinna. Ya nu as do werko, nu gina zinŋkico dalullay ar tangi, kar do aditco gay, nu motilay ar pulkina\*. <sup>16</sup> Ku ibingig gee-ak min do riyco ar taat ku ibingig atay min do ronco. Gee cimdo sina min et kaak gin jamay. Ho gee okaddo gapra min do gurkudu. <sup>17</sup> Ay et kaak samaane wiya ron kuuk samaane, kar ay et kaak samaanno wiya ron kuuk samaanno. <sup>18</sup> Et kaak samaan-ak waado ron kuuk samaanno ho et kaak samaanno-ak waado ron kuuk samaane. <sup>19</sup> Ay et kaak waado ron kuuk samaan-ak, nuu doliyinji ho nuu erinji. <sup>20</sup> Ar gi ibiniig et-ak min do ronji, kuu ibinin gee in riy ta nu giniyo.

### *Maajirna kuuk taŋ*

<sup>21</sup> « Gee kuuk kolaan a “ \*Rabbine, Rabbine ”, wala okinco yaa unje do \*Meenaw ta Bunji ? Ha’a, illa nuur kuuk gina riy taat Tanni ka kuwa rakiyo. <sup>22</sup> Do yiriy ta seriiner, gee dakina asaadu kaaw aman : “ Rabbine, Rabbine, in sin kunjin ko, ni gaartu kaawin ar nabiinna. Ni atiktu aaridna ho ni gintu gamin dakin kuuk ajbay in sin kunjin ! Maman ki ibingiydo ? ” <sup>23</sup> Hiyya, naaco kaawe do gee nuur-ak

\* 7:15 ‘pulkina’ : Werin daarin, nu kolaag a ‘kulkina’ wala a ‘pilgay’.

aman : “ Nu ibingikonno bat. Yalla 6aanj annere, kunj gee kuuk gina jookumo ! ”

### *Geray kuuk seera*

<sup>24</sup> « Do bi njaar-ak ko, ay gem kaak cokiyaat kaawor ho aadaat inj botilti, njaar-ak ar gem kaak gin ilim ho pinig geriy ka maari. <sup>25</sup> Amay noktu, balal miintu, nu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okiŋco, nu duksiyiig ger-aka. Kar inj taar-at oki, ger-ak bal eeze asaan nu pinig ka maari. <sup>26</sup> Kar ay gem kaak cokiyit kaawor-anta ho rawit biti gay, njaar-ak ar gem kaak oliyo kaak pinig geriy do yiror. <sup>27</sup> Amay noktu, balal miintu, nu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okiŋco, nu duksiyiig ger-aka ho na eeztu dizic. »

### *Bilde kaak inj izinne*

<sup>28</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, gee okiŋco ajbiyту do bildinji-aka, <sup>29</sup> asaan bildinji arro ka agindaw ku gaanuundi. Kar njaar gay bildaag inj izinne.

## 8

### *Cale ka burdumdi*

(Maark 1.40-44, Luk 5.12-16)

<sup>1</sup> Min Iisa paaytu min ka dambar, gee dakina amiltu aadinji. <sup>2</sup> Min njaar-ak, gem kaak gin burdum 6aawtu, na dersitu do unji ka Iisa ho na indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, kii gedire kiin calindu ya ki ooye. »

<sup>3</sup> Iisa naamtu pisinji, na diiriiga ho na kaawtu aman : « Hii, nu ooye, dinj calu

! » Ek di na caltu \*cawar min do burdumji. <sup>4</sup> Kar Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Yaman dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, 6aa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, nuu ibine kadar ki cale. »

### *Coole ka gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa unjitu do hellin taat nu koliy Kaper-nayuum, tatkaw rakki ka askirnar kaak gin askirin miya do aaroy 6aawiji moota ho na indiig a naa gaayinji. Na kaawiji aman : <sup>6</sup> « Gem kol Rabbiney, nu gin gay riyor rakki weya kar geero. Na rungiye ho taa6in patiy kaay. » <sup>7</sup> Iisa telkiiji aman : « Yalla nu 6aa coolinji. »

<sup>8</sup> Kar tatkaw-ak gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun bal nece kii unje do gerir. Kar gay baaŋu, kaaw kaawen di, gay riyor-aŋ yaa coole. <sup>9</sup> Nun meendu oki aada ta aginduwir ho nu gin askirin do aaror. Ya nun kat kaaw do rakki minnino a “ Baa ! ” Ek di na 6aayo. Ya nu kol rakki ka pey a “ Asu ! ” Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a “ Ginit riy-anta ! ” Ek di na giniita. » <sup>10</sup> Min Iisa doriit kaawat, na ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na kaawiico do gee kuuk aadaaga-ak aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okiŋco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar njaar-aŋka. <sup>11</sup> Nu kaawaako pey, gee dakina yaa ase min



coke ka pati wala min gale ka pati, ŋuu goye keder do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunɗi in Ibraayim, Isaaka ho in Yakuub. <sup>12</sup> Kar ŋuur kuuk pakira a zer Meennaw ta Bunɗi do pisinco gay, ŋuu atkin kara do gondikor. Do wer-ak, ŋuu eeyme saanço ho zulinco yaa miŋe dakina. »

<sup>13</sup> Hiyya Iisa kaawiiji do tatkaw-ak aman : « Yeep ko geero, taat ki inditu in imaanjin, Bun yaan berinti. » Do wiktin-at di, gay riyor ka tatkaw ka askirnar-ak cooltu.

### *Coole ka gee dakina*

(Maark 1.29-31, Luk 4.38-41)

<sup>14</sup> Min ŋaar-ak, Iisa ɓaawtu wer kan Piyer. Min ŋa unjitu geero, ŋa gasit kogoy weyaw, ziti kobire. <sup>15</sup> Ŋa obiig pisinti ek di ziti ooltu. Min ŋaar-ak, ta uctu ho ta taltu kaaci. <sup>16</sup> Min pat gale, ŋu iyiiji do Iisa gee dakina kuuk aaridna obgu. Ŋa kaawa kaawen di aaridna amiliyo ho ŋa cooliig okinco kuuk radaw oki. <sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman : « Ŋa sokig gamin kuuk taabiyaate ho ŋa icit raduwte do kaay. »\*

### *Gee kuuk raka aadin Iisa*

<sup>18</sup> Min Iisa taliit dakinaw ta gee kuuk leyga, ŋa kaawiico do maajirnay a ŋuu aale aar barrer. <sup>19</sup> Kar rakki min agindaw ku gaanuundi ɓaawiiji moota ho ŋa kaawiiji aman : « Gem kol Tacco, aywer kaak ki

ɓaayiy di naan aade. » <sup>20</sup> Iisa telkiiji aman : « Bolli, ŋuur gin biddinco ho diid sa gin geriyco, kar nun \*Ron gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. » <sup>21</sup> Kar rakki min maajirnay diyiiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu ɓaay tiisin tanni. » <sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin momtinco ho kin gay aadnu. »

### *Peye ka usi*

(Maark 4.35-41, Luk 8.22-25)

<sup>23</sup> Min ŋaar-ak, Iisa neptu markaba ho maajirnay gay aadiiga. <sup>24</sup> Tala kar us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay paka puk-puk nam ŋu gaay miinin markaba. Kar do wiktin taar-at, Iisa gay weyaw. <sup>25</sup> Paa ko, maajirna ɓaawiiji do Iisa ho ŋu niiniig aman : « Gem kol Rabbiney, uc kiite jilinte ! Amay tiyaate ! » <sup>26</sup> Ŋaar gay telkiico aman : « Maa di ku giniy kolaw ? Sando, imaanko sood ampa ! » Hiyya, ŋa uctu, ŋa leesiiji do usi ho do amiydi. Ek di wer buguntu dil. <sup>27</sup> Okinco, ŋu ajbiyту tak-tak ho ŋu kaawtu aman : « Ŋaar-aŋ kat maa gemir kaak nam usu ho amay din sa karmiyaaga ? »

### *Coole ka gee kuuk aaridna obgu*

(Maark 5.1-20, Luk 8.26-39)

<sup>28</sup> Min wer bugume, Iisa aaltu in markaba do

\* 8:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.4. † 8:28 'do kid ka gee kuuk ŋu koliy Gadariyenna' : Kid ŋaar-aŋ ŋu kolaag 'Gadara'.

kid ka gee kuuk nu koliy Gadariyenna.† Do wer-ak, gin gee seer kuuk aaridna obgu amiltu min do maggindi ho nu 6aawiiiji. Gee-ak motilay aale nam waan gedarro aade min do botol-ata. <sup>29</sup> Gee-ak teestu koole aman : « Ki rakaani gine maman, Iisa, Ronj ka Bunji ? Ki asintin ko taabiye walla ? Wiktin taat Bunj diytu bal nece misa. »

<sup>30</sup> Serek sood min do wer-aka, gin kinziirna dakina kuuk gooyaw. <sup>31</sup> Aaridna-ak marmiliiiji do Iisa aman : « Ya ki rakaani atke sa, atkini ni 6aay unje do kinziirna anjkure. » <sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yalla amilon min do gee-anjku ! » Hiyya, aaridna-ak amiltu ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak eeztu tem in gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyiigu. <sup>33</sup> Gee kuuk gooya kinziirna-ak gadtu min do wer-aka ho nu deettu do geegirdi. Nu iyicot kabarre okintit ta gee kuuk seer aarid obtu-aku. <sup>34</sup> Kar gee ku geeger-ak amiltu okinco njaamin Iisa. Min nu njaamiiga, nu kaawiiiji a nja baane, nja rasiin kidco.

## 9

*Coolle ka gem kaak runjiye*  
(Maark 2.1-12, Luk 5.17-26)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa neptu markaba, na aaltu barre ho na birtu do geegirji. <sup>2</sup> Min na ottu, gee daarin iyiiiji gem runjiye ka darin gildi. Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, na

diyiiiji do runjiiner-ak aman : « Gem kol ronji, um bin zunuu-binnan, nu saamiyjingu. » <sup>3</sup> Do wer-ak, min agindaw ku gaanuundi, daarin kaawiy do aditco aman : « Gem njaar-an niga biy in Bunj ! » <sup>4</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico ho na kaawico aman : « Maa di aditko osiy gallo ampa ? » <sup>5</sup> Ya nu kaaw aman : « Zunuubinnan, nu saamiyjingu » wala « Ucu ho jaawu », taat moo melen ? <sup>6</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ronj gemor gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey na diyiiiji do runjiiner-ak aman : « Nu kaawiijin-an, ucu, icig darin giljin ho deet geero. » <sup>7</sup> Hiyya, gem-ak uctu ho na deettu. <sup>8</sup> Min gee taltu pa-ak, kolaw unjiico ho nu teestu ozile Bunj kaak ber gudurre ar taar-an do geemir.

### *Kole ka Matiye*

(Maark 2.13-17, Luk 5.27-32)

<sup>9</sup> Iisa uctu min do wer-aka ho na deettu. Do botildi, na taltu gay obe miirir, sinji Matiye, kaak goy do riyoy. Kar na kaawiiiji aman : « Uc aadnu. » Hiyya, Matiye uctu ho na aadiiga. <sup>10</sup> Iisa 6aawtu in maajirnay do ger ka Matiye ho nu goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyinco arro astu dakina tee in nuura. <sup>11</sup> Min \*Pariziyenna taltu pa-ak, nu indiig maajirnay aman : « Maa di tatkuwko tiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-anjku ? »

<sup>12</sup> Kar Iisa dorit kaawco ho ɲa telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa ɲuur kuuk radaw. <sup>13</sup> Paa ko, nun oki bal ase do gee kuuk tala zɲkico a ɲu sellen. Nu as do ɲuur kuuk ibina kadar ɲu gina jookumo. Kar kun gay, ɲaan bariyon baati ta kaaw taat Bun kaawtu awalle aman : “ Nu rakaado \*satkine, nu raka illa kuu gine sellinkaw do geemir. ”\* »

*Bilde ka Iisa, ɲaar marbinto*  
(Maark 2.18-22, Luk 5.33-39)

<sup>14</sup> Min ɲaar-ak, maajirɲay ku Yaaya-Batist ɲaawiiɲi do Iisa ho ɲu indiig aman : « Nini in Pariziyenna icgiy sayamne, kar maajirɲan kunjin gay, maa di ɲu icgiydo ? » <sup>15</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee kuuk ɲu kolig do iidin ta obindi, ya ɲu goy misa in ɲaar kaak obe, wala ɲuu gonde ? Ha'a, ɲu gondaado ! Kar gay, wiktin yaa ase taat ɲuu icin ɲaar kaak obe min do datikco. Yiriɲ taar-at kat, ɲu asiy ice sayamne. »

<sup>16</sup> Na kaawiico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zoode in giteen† kaak marbinto. Yampa giteen-ak obaat mirin ta ɲokiyo ho mutti gaayiy pey tatiko. <sup>17</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikiɲ etirsinna-aku, ɲuu ɲaale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa

do etirsinna kuuk marbinto. Ampaa kat, seerco, ɲu nigiydo. »

*Coole ka daatkor in nooye ka micar*  
(Maark 5.21-43, Luk 8.40-56)

<sup>18</sup> Min Iisa kaawaaco misan di, tatkaw ka \*Yudinnar rakki astu dersa do unji ho ɲa kaawiiɲi aman : « Romor mat dinka-an di. As kiiti diye pisinji do kaati taa nooye. » <sup>19</sup> Hiyya, ɲa uctu in maajirɲay ho ɲu aadiig tatkaw-aka. <sup>20</sup> Do werak, gin daatik rakki baarti taabiyaata. Elgin orok in seer, ɲu miɲa miɲen di. Ta sinjitu moota do aaroy ta Iisa, kar ta diirit biti ka kesuuney. <sup>21</sup> Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. » <sup>22</sup> Min ta diiriita, Iisa kolsitu ho ɲa taliita. Na diyiiitit aman : « Gem kol romoy, um bike, imaanke coolinke. » Ta bite-an di, daatko-at cooltu.

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa ottu do ger ka tatkaw-ak, ɲa gastu gee dakina in palindina alaata. <sup>24</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Yalla amilon min anne, mic sa weya di, ta bal mate. » Kar gee-ak gay ajimiyaag Iisa. <sup>25</sup> Min ɲu amiltu kara, Iisa unjitu zugar, ɲa obiig pisinti ka mic-ata ho ta uctu. <sup>26</sup> Hiyya, kabarre-at totirtu do adti ka darrer okintiti.

*Coole ka noolin seera*  
<sup>27</sup> Wiktin taat Iisa amiltu min do wer-aka, noolna seer

\* **9:13** Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6. kolaata a 'lawne'.

† **9:16** 'giteene' : Werin daarin ɲu

aadiig in kolinco aman : « \*Ronj ka Dawuud, tal amin-duwni ! » <sup>28</sup> Min na ottu geer, noolna-ak baawtu do unji. Iisa gay indiigu aman : « Ku amniya kadar nu nec piliñ odinko walla ? » Njuur gay telkiiji aman : « Hii, gem kol \*Rabbiney, ni amniyaw. » <sup>29</sup> Hiyya, Iisa diiriig odinco ho na kaawtu aman : « In imaanko-anta, Buñ yaako bere ar taat ku rakiyo. » <sup>30</sup> Ek di odinco piltu ho Iisa karmiig aman : « Ha', yaman dakonj kaawenno tak-tak do waanna. » <sup>31</sup> Kar njuur gay, min nu amiltu di, nu teestu ko kaawe do bi ka Iisa do darreat okintiti.

*Coole ka gem kaak aarid sokumig biy*

<sup>32</sup> Wiktin taat noolna-ak amiliyo, nu iyiji pey gem kaak aarid sokumig biy. <sup>33</sup> Iisa atkiig aarid-aka ho min naar-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee okinco ajbiytu tak-tak ho nu kaawtu aman : « Maan ar naar-an, gi bal talin yiriy rakki do kid ka Israyeel ! » <sup>34</sup> Kar Pariziyenna gay kaawtu aman : « Gem-an atkaag aaridna in gudurre ta atkaw ka aaridnar ! »

*Tale ka amindaw ta geemir*

<sup>35</sup> Iisa birtu do geegirni-idi ho do hellinniidi okinco. Na garkiyiigu do geray ku salaaner ku Yuudinnar, na gaariy Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Buñdi, na cooliy ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido. <sup>36</sup> Iisa tal amindaw ta gee kuuk dakin-aku asaan

zinkeo oolgu ho nu rawte, nu jaawa ar tamgi kuuk ginno gay gooyinco. <sup>37</sup> Min pa-ak, na kaawiico do maajirnay aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda. <sup>38</sup> Indonj meenji gay morgor a naa naame gay riyor do sedinji. »

## 10

*Paliinna kuuk orok in seera*  
(Maark 3.13-19, Luk 6.12-16)

<sup>1</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maa-jirnay kuuk orok in seera. Na beriico izinne taat nuu atke aaridna in gudurre taat nuu coole ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>2</sup> An ko sinco ku paliinna kuuk orok in seera : Simon ja kaak Iisa koliig oki Piyer in sinji Andre, Zaak ronj ka Zebede in sinji Yaaya, <sup>3</sup> Pilip in Bartelemi, Tooma in Matiye kaak ica miiri, Taade in Zaak ronji ka Alpe, <sup>4</sup> Simon kaak mala do darrey, ho Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera*

(Maark 6.7-13, Luk 9.1-6)

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa naamiig paliinnay kuuk orok in seer do riyor-ak, na taayiigu aman : « Dakonj baanno do gee kuuk Yuudinnado ho dakonj unjenno yoo do geeger rakki ka kid ka Samari. <sup>6</sup> Kar gay, baanco do tamgi kuuk rawte min gee ku Israyeel. <sup>7</sup> Ya ku deeta do botildi, gaaron

Kabarre ta Gala aman : “ \*Meennaw ta Bunđi askoŋ ko moota ! ” <sup>8</sup> Cooloŋ gee kuuk rađaw, nooyoŋ gee kuuk mate, caloŋ burđumna ho atkoŋ aaridna. Buŋ berko maalan di, beron oki maalan di. <sup>9</sup> Ya ku 6aawaw, dakoŋ icenno gurus, wala daabne, wala tammin ku poddiner. <sup>10</sup> Dakoŋ icenno mokolle, wala batik seer, wala nuŋgir ku pey, wala doŋkilo. Ya ta6 gay, gay riyor nec gase teenji.

<sup>11</sup> « Do ay geeger wala do ay hellin taat ku paaytu, bariyoŋ ja gem kaak nec yaako obinjo samaane ho goyoŋ do wer-ak di nam kuu deete. <sup>12</sup> Ya ku unja do gerdi, kaawoŋco aman : “ Aapiy ta goy in kunjo. ” <sup>13</sup> Ya gee ku gerdi kat obinjo samaane, aapiy yaaco goye. Kar ya nu pooç obinjoŋ gay, aapiyat yaako yeepe do maaniiko. <sup>14</sup> Kar wer kaak gee pooç obinjo ho nu pooç cokiye kaawinko, kokon burintal kuuk do asinjo\* ho amilon min do ger-aka wala min do geeger-aka. <sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Buŋ yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger njaar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom in ka Gomoor†. »

*Taabin taat yaa ase*

(Maark 13.9-13, Luk 21.12-

17)

<sup>16</sup> Iisa kaawtu pey awalle aman : « Cokiyoŋ, nu naamaako ar ron ku tamgir do datik ta pulkinar. Goyoŋ neenduway ar aalna ho dalullay ar ammaamna. <sup>17</sup> Gooyoŋ zinikiko min do gee ku duniiner, asaan do menaw ku asaw, nuuko sakkiyoŋko ho nuuko koocinjo in kordingo do geriyco ku salaaner. <sup>18</sup> Do bi kanto, nuuko iyoŋko do unco ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko loco ho do gee kuuk Yuudinnado oki. <sup>19</sup> Ya nu obinjo ho nu sakkiyoŋko, dakoŋ moyenno do kaaw taat kuu kaawe, wala maman kuu ose binjiko. Kaawin nuur-ak, Buŋ yaako gaarico do wiktin-at di. <sup>20</sup> Kaawin kuuk kuu kaawe-ak, nuur asdo min loko, nu asa min Ruwwin ta Takko Buŋ. <sup>21</sup> Gee asa bere sinja ku maaniico, nuu deenco ho aginay sa yaa gine pa do kooginco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho nu asa bariye muutco. <sup>22</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pooçinjo. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay yaa gase jile. <sup>23</sup> Ya nu taa6iyaako do geeger rakki, gadon do ka pey. Nu kaawaako ka seener, ku necaagdo geegirnay ku Israyeel okinco di, nun \*Ron gemor yaa ase.

<sup>24</sup> « Ku iban kadar

\* **10:14** 'kokon burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaane sa, do gaayico. † **10:15** 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Buŋ idiig geegirniico asaan goyico jookum aale (Zeneez 19.24-28).

\*maajirince, naar pakgigdo tatkuiy kaak bildiga ho gay riyoy oki pakgigdo gemoy. <sup>25</sup> Nec di maajirince yaa gine ar gem kaak bildiga ho gay riyoy oki yaa gine ar gemoy. Ya gee niga binjico in mee gerdi a na Belzebuul<sup>†</sup>, do geenji ku geer gay, nuu nige binjico paka !

*Gine ka kolaw do Bunji*  
(Luk 12.2-7)

<sup>26</sup> « Dakon gineno kolaw do geemir asaan gamin okinco kuuk cigile, nuu imilinco kara, ho kuuk nu rakaado a gee yaa ibininco sa, nuuco gaarinco nuu ibininco. <sup>27</sup> Kaawin kuuk nu kaawiiko in aando, kaawongu in yiriyo. Kar kuuk ku dortu in semsume, peyon do wer kaak jadan ho gaarongu. <sup>28</sup> Dakon gineno kolaw do nuur kuuk ida zi ka gemor ho gedarro idin kelmoy. Illa ginon kolaw do Bunj kaak nec ide zi ka gemor in kelmoy do aki. <sup>29</sup> Gee gidaydo ga diid seer in tamma rakki di ? Yampa ya rakki minnino gal keder oki, Takko Bunj iban. <sup>30</sup> Kar kun gay, duruwko okintiti, Bunj osta. <sup>31</sup> Naar-ak, dakon gineno kolaw. Do unji ka Bunji, kunjo kat kaalin pakgig diid okinco !

<sup>32</sup> « Ay gem kaak kaawa do unco ka geemir a na maajirincer, nun oki yaa kaawe do unji ka Tanni ka kuwa a na kanto. <sup>33</sup> Kar ay gem kaak pooaan do unco ka geemir

gay, nun sa yaa pociinji do unji ka Tanni ka kuwa. »

*Rawte ka goyindi in gase ka jilindi*

(Luk 12.51-53, 14.26-27)

<sup>34</sup> « Dakon pakireno kadar nu as iye aapiye do adiy ka kidar. Nu bal ase iye aapiye, illa taasinca. <sup>35</sup> Ka seener gay, nu as eerin gemo in ronji, mica in yaaco, geema in kogti. <sup>36</sup> Paa ko, do adiy ka gerco, nuu goye adine. §

<sup>37</sup> « Gem kaak elgig tacco wal yaaco pak nunu, turro kanto. Ho gem kaak elgig ronji wal romoy pak nunu, turro oki kanto. <sup>38</sup> Gem kaak icgigdo etoy ka taabiner a naan aadindu, naar-ak oki turro kanto. <sup>39</sup> Gem kaak raka jile goyinjii, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinjii do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta6.

*Hagin ta nuur kuuk gaayaag gee ku Bunji*  
(Maark 9.41)

<sup>40</sup> « Naar kaak obinjo samaane, ar na obin nun meendu. Ho naar kaak obin nunu, ar na obig naar kaak naamintu. <sup>41</sup> Gem kaak oba nabiinco do geriy do saan taat na nabiinco, Bunj yaaji bere haginey ar taat na beriy do nabiinco. Ho naar kaak oba gem kaak goy goye in botiliy do unji ka Bunji, do saan ta goyinjii-ak, Bunj yaaji bere haginey ar taat na beriy do gem-aka. <sup>42</sup> Gem kaak gaaya rakki min maajirnar do saan

† 10:25 'Belzebuul' : Naar tatkaw ka aaridnar kaak nu koliiy pey 'Seetanne'.

§ 10:36 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6.

taat ɲa maajirinɛer, Buɲ yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, yoo ɲa bera amay soof ku maala pondik-aɲ di do maajirnar kuuk siɲco allo misa, ɲaa gasin haginey. »

## 11

*Inde ka Yaaya-Batist  
(Luk 7.18-35)*

<sup>1</sup> Min Iisa taayig ko maa-jirnay kuuk orok in seera, ɲa birtu bilde gee ho gaare Kabarre ta Gala do geegirnay kuuk do kid-aka. <sup>2</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist goy danjaayne. Do wer-ak, ɲa dor gee kaawa do bi ka gamin kuuk Masi giniyo. Paa ko, ɲa ɲaamtu daarin min maajirnay a ɲu ɲaa indiɲ Iisa aman : <sup>3</sup> « Kiɲ ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? » <sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baɲ kaawonji do Yaaya do taat ku dortu ho ku taltu : <sup>5</sup> noolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin calaw, dunguyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala. <sup>6</sup> Galal do ɲaar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

<sup>7</sup> Min maajirna ku Yaaya yeeptu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku ɲaaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a ! <sup>8</sup> Yampa, ku ɲaaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! Njuur kuuk is

kesuun taat samaan-at, ɲuur goy do geray ku sultinniidi. <sup>9</sup> Yampa, ku ɲaaw tale waa ? Nabiinɛe ga ? Hii, ka seener, nu kaawaako, kuɲ tal gem kaak pakgig nabiinɛe. <sup>10</sup> Yaaya-Batist, ɲaar ko kaak Buɲ kaawtu do Kitamner a ɲaa ɲaame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman : « Nun naa ɲaame gay tabiriki-  
ikar uɲci

a ɲaan siyin botilin. »\*

<sup>11</sup> Nu kaawaako, min gee kuuk ɲu weeyig ween di-aɲ, ginno kaak tatik pakgig Yaaya-Batist. Kar sando, ɲaar kaak kapak do \*Meennaw ta Buɲdi-ak gay, ɲaar tatik pakgig Yaaya. <sup>12</sup> Min wiktin taat Yaaya-Batist gaariy kaaw ta Buɲdi yoo diɲka, gee raka a Meennaw ta Buɲdi yaa ase in guwaane ho ɲuur kuuk gin gudurre gay raka gaaminti. <sup>13</sup> \*Gaanuun kaak Muusa siirtu kaaw do bi ka Meennaw ta Buɲdi-ata. Nabiinna okiɲco oki kaawe nam do wiktin ta Yaaya. <sup>14</sup> Ya ku gin niyine, ooyon kaaw-anta : Yaaya, ɲaar ko \*Eli kaak zer yaa ase†. <sup>15</sup> Ya ku gin dengina, laaɲ denginko samaane, kuu cokiye ! »

<sup>16</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku diɲka-aɲ, ɲuur ar maa geenda ? Gee ɲuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do kooliɲco aman : <sup>17</sup> « Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku

\* **11:10** Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. † **11:14** Kaaw ta Buɲdi kaawa a Buɲ yaa ɲaamen ja gem ar nabi Eli, kar kat, Masi yaa ase (Malasi 3.23).

bal ale. ” <sup>18</sup> Di talon, wiktin taat Yaaya astu, ɲa taado ho ɲa saado do bi ka abaadiner. Inj taar-an oki, ɲu diya aman : “ Aarid obga. ” <sup>19</sup> Kar wiktin taat nun \*Ronj gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw ho ɲu kaawa aman : “ Talon ja, maan gemir kaak adiy begirji-anjka ! ɲa taa ho ɲa saa ! ɲa royco ka gay obe miirir inj gee kuuk gina jookumo. ” Gee kuuk ooya ilim ta Bunji gay, ɲu ibiniit tak kadar taar sellen. »

*Gee ku geegirnay kuuk pood aamine*

*(Luk 10.13-15)*

<sup>20</sup> Min ɲaar-ak, Iisa teestu leese do gee ku geegirnay kuuk ɲa gintu gamin dakina kuuk ajbay, asaan ɲu bal ibiniɲ niginco. ɲa diyiico aman : <sup>21</sup> « Do gaayiko, kuɲ gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kuɲ gee ku geeger ka Betsayda ! ɲa lokoɲ ko Bunj gintu gamin kuuk ajbay. Ya ɲa ginig gamin-anj do geeger ka Tiir inj ka Sidon, ta-anj ɲu ibinig niginco min awalle, inj duune ka zamimdi ho inj kokire ka buti do kayco. <sup>22</sup> Do saan taar-an ko, nu kaawiiko, do yiriy ta Bunj yaa dukume seriin do geemir, geegirnay ku Tiir inj Sidon taŋco ginaado rad aale ar taŋko. <sup>23</sup> Kuɲ gee ku geeger ka Kapernayuum, ya do taŋko a Bunj yaako cooniŋko kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa ɲaako oriŋko ba oole. Ya Bunj

ginig gamin kuuk ajbay-anj do geeger ka Sodom<sup>†</sup>, geeger-ak yaa goye yoo diŋka. <sup>24</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume seriine, taabiŋko yaa gine rad aale pakgit ta gee ku Sodom. »

*Gase ka jamiin ta taɓ*

*(Luk 10.21-22)*

<sup>25</sup> Do wiktin taar-at, Iisa ictu kaawo aman : « Baaba, kiɲ di \*Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaaciɲ do bi kaak ki cigilig maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do ɲuur kuuk gina ziŋkico ɲaada. <sup>26</sup> Ka seener, kiɲ kat raka a taa kuuniye ansi. »

<sup>27</sup> Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okiŋco do pisindu. Waan ibingigdo Ronj kat waa, illa Tati. Waan ibingigdo Tati, illa Ronjo ho ɲuur kuuk Ronj-ak raka a ɲuu ibiniɲji.

<sup>28</sup> « Asondu okiŋko kuɲ kuuk rawe min gorko ta ooma ho naako jammiyiŋko. <sup>29</sup> Icon gor taat nu beriiko ho bilde kaak nu bildiŋko asaan nun dalulle ho gelbiner oola. Paa kat, kuu gase jamiine taat taɓ. <sup>30</sup> Ka seener, bilde kaak nu bildiŋko, ɲaar raddo ho gor taat naako bere, taar oomno. »

<sup>†</sup> **11:23** 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirco asaan goyiŋco jookum aale (Zeneez 19.24-28).



## 12

*Iisa in yiriy ta sabitdi*

(Maark 2.23-28, Luk 5.33-39)

<sup>1</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa dukuma datik morginar. Maajirnay gay mey diyaagu ho ɗu teestu yiime ganduulinna, ɗu eeymiyo. <sup>2</sup> Min \*Pariziyenna taliigu, ɗu ɗiyiiji ɗo Iisa aman : « Talig ja maajirnan gina maan kaak \*gaanuunte toɗiite in eele ka geeror ! » <sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? » <sup>4</sup> Na unjitu ɗo \*ger ka Bunɗi in eenji ho ɗu teetu mappa kaak ɗu bertu \*satkin ɗo Bunɗi. Zer tee ɗaar-ak, ɗu bal gine botol taat ɗu teenji, gaanuunte ber botol illa ɗo gay satkiner di. <sup>5</sup> Do gaanuun-ak, ku iban tam kadar ya gay satkiner gina riyco ɗo ger ka Bunɗi in yiriy ta sabitdi oki, ɗu nigaado maanna. <sup>6</sup> Kar nun gay kaawaako, maan goy anne kaak tatik pak ger ka Bunɗi ! <sup>7</sup> Bun kaaw ɗo Kitamney aman : “ Nu rakaado satkine, nu raka illa kuu gine sellinkaw ɗo geemir. ”\* Ya ku iban baat ta kaaw-anta, ku diyaado kaaw ɗo eenko maalan di. <sup>8</sup> Asaan nun \*Ron gemor di mee sabitdi. »

*Gem kaak pisinji mate*

(Maark 3.1-6, Luk 6.6-11)

<sup>9</sup> Min ede-ak, Iisa uctu ho ɗa daktu unja ɗo ger ka salaaner ka Yuudinnar. <sup>10</sup> Do wer-ak,

gin gem rakki pisinji mate. Pariziyenna kuuk goy ede-ak rakaaji diye kaaw ɗo Iisa. Do bi ɗaar-ak ko, ɗu indiig aman : « \*Gaanuunte ber botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi walla kawwi ? » <sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Waa minninko, in yiriy ta sabitdi, ya ɗa gin tamga rakki di ho ɗa gal ɗo beendi, ɗa baayido imilinji ? » <sup>12</sup> Hadi, gem gay, ɗaar pakgig tamig serek wal maman ? Paa ko, gaanuun bertu botol gii gine sellinkaw ɗo gemor in yiriy ta sabitdi. » <sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawiiiji ɗo gem kaak pisinji mat-ak aman : « Paanig pisinjin. » Ek di ɗa paaniga ho pisinji cooltu ar giji. <sup>14</sup> Min ɗaar-ak, Pariziyenna amiltu ho ɗu numtu dee kaawco maman ɗuu deen Iisa. <sup>15</sup> Iisa ibinit pikirrico, paa ko, ɗa deettu min ɗo wer-aka.

*Iisa, gay riyor kaak Bun doɗtu*

Wiktin taat Iisa deeti-ak, gee dakina aadaaga ho ɗa cooliig kuuk radaw okinco. <sup>16</sup> Kar ɗa karmiig tak a ɗuu gaarinjido. <sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat Bun kaawtu awalle in biy ka nabi Ezaayi as ɗo werti aman : <sup>18</sup> « An ko gay riyor kaak nu doɗtu.

Nu elgiga ho galilil okintit goy in ɗaara.

Naaji bere Ruwwiner.

ɗaar yaa gaare botol taat samaane ɗo darrinay okinco.

\* 12:7 Wer ka gase kaawor ɗo Ooze 6.6.

19 Na gidaado in gemo. Na koolaado.

Gee doraado gaayay do botilay ku helliner.

20 Na yiimaado coor taat koon ko.

Na diyaado lampa taat gaay ko mate.†

Naa gine paa nam naa tale nosirraw ta sellinkaw ta Bunji.

21 Ho gee kuuk min darri-nay okinco yaa diye gelbinco in naara. »‡

*Iisa in tatkaw ka aaridnar (Maark 3.22-30, Luk 11.14-23)*

22 Yiriy rakki, gee iyijji gem kaak aarid sokumig biy ho na noolo oki. Iisa cooliiga. Gem-ak teestu kaawe ho odinay sa piltu. 23 Gee okinco kuuk num-ak ajbiytu tak-tak ho nu kaawtu aman : « Naar-an ginaado ron ka sultan Dawuud walla ? » 24 Kar min Pariziyenna doriit kaawat gay, nu diytu aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul, tatkaw ka aaridnar ! » 25 Iisa gay ibingit pikirrico ho na diyiico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiina benannico, taar asa gale. Ho ay geeger kaak geenji kaawco bagdo, naar asa totire. Ho ay gee kuuk adiy ka gerco rakki, ya kaawco bagdo, nu asa eere. 26 Ya \*Seetanne kat atka giji seetanne, na taasiina ziy ka meenji di. Pa-ak gay, maman meennuwiy yaa

taaye ? 27 Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar maajirinkon gay, nu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine. 28 Kar ya nu atka aaridna in Ruwwin ta Bunji, naar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bunji askon ko loko.

29 « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, naa soke gamnay, illa ya na duunig ja. Kar ya na duunig gay, naa gedire sokin gamnay bal kaawo. 30 Waan kaak in nunno-ak, naar adiner. Waan kaak nunno gee in nunu, naar-ak totiraagu totire. 31 Do bi naar-an, nu kaawaako a Bunj yaa saamiye ay zunuubinna ku geemir yoo nuur kuuk binjico amila gallo in naara oki. Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Bunji gay, Bunj saamiyaajido. 32 Ya gem kaak nig biy in nun \*Ron gemor, Bunj yaaji saamiye. Kar gem kaak waraat Ruwwin ta Bunji gay, na saamiyaajido do duniin-anta yoo taat asa neginda. »

*Eto in ronji (Luk 6.43-45)*

33 « Cokiyon, ya et kaak samaane, ronji sa yaa gine samaane. Kar ya et kaak samaanno gay, ronji sa yaa gine samaanno. Asaan gi ibiniig et-ak min do ronji. 34 Talon kate, kun gee kuuk

† 12:20 'coor taat koon ko' in 'lampa ta gaay ko mate' : danjl taar-an kaawa a naa kuuniye dalulle in gee kuuk imaanco misa sooda. ‡ 12:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 42.1-4.

ar aalin-an̄ku ! Kun̄ aditko pondiko, kar maman kaaw taat yaa amile min bin̄kiko yaa gine samaane ? Ka seener, kaaw taat goy dō adir-at, taar ko amila kara. <sup>35</sup> Gem kaak sellen̄, amila minniney kaawin kuuk goy dō adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, amila minniney kaawin kuuk goy dō adiy kaak pondiko. <sup>36</sup> Nu kaawaako, dō yiriy ta Bun̄ yaa dukume seriine, gee yaa ose bin̄kiko dō ay kaaw taat n̄u kaawtu bal baati. <sup>37</sup> Asaan in̄ kaawna-an̄-ak ko, Bun̄ yaan̄ dukume seriine ho n̄aa ibine kadar bin̄ gala wala gallo. »

*Inde ka gamin kuuk ajbay*  
(Maark 8.11-12, Luk 11.29-32)

<sup>38</sup> Min n̄aar-ak, Pariziyenna daarin̄ in̄ agindaw ku gaanu-undi kaawiji dō Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ni raka kii gine dō un̄ni maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bun̄ kat tabirin̄cin̄. » <sup>39</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee ku din̄ka-an̄ n̄uur jookumo ho n̄u newsiji kop dō Bun̄di. N̄u raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa n̄uu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus\$ gaartu-ak di. <sup>40</sup> Yuunus gay, awalle, gumba sidga, yiriyo aando n̄a goy dō atti nam mena subba. Ampaa ko, nun Ron̄ gemor oki yaa gine mena subba dō maginer. <sup>41</sup> Min gee ku

Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, n̄u ibinig nigin̄co. Sando, anne-an̄ gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! Dō saan taar-at ko, yiriy taat Bun̄ yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce dō un̄co ka gee ku din̄ka ho n̄uico diye kaawo. <sup>42</sup> Sultin̄ca taat asa min watiine\* oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin̄ kuuk serek aale a taa cokiyin̄ sultan Selemaan kaak iban̄ kaawna. Sando, anne-an̄ gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Yeepe ka aarid̄di*  
(Luk 11.24-26)

<sup>43</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid̄ amil min dō gemor, n̄a baayiy dō kalaaner ho n̄a bariiy wer kaak n̄aa goye. Kar ya n̄a bal gasen̄ gay, <sup>44</sup> n̄a osiig adiy aman : “ Nun naa yeepe dō gerir kaak awalle nu amiltu minniney. ” Ek di n̄a yeepiyo. N̄a gasiig ger-ak goy maala. N̄u sooyiig sakaan̄ ho siy samaane. <sup>45</sup> Paa ko, aarid̄-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. N̄u asiysawa, n̄u un̄jiy dō ger-aka ho n̄u goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. Ansii ko, taaco kuuniye dō gee ku din̄ka kuuk jookum-an̄ku. »

*Atan̄ Iisa in̄ sin̄tay*  
(Maark 3.31-35, Luk 8.19-21)

\$ 12:39 'Yuunus' : Yuunus, n̄aar nabiin̄ce kaak Bun̄ n̄aamtu dō gee ku Niniib a n̄uu jipte goyin̄co. Wer ka gase kaawor dō maktumne ta Yuunus. \* 12:42 'sultin̄ca taat asa min watiine' : Sultin̄ca-at, ta min Seeba. Ta as talin̄ Selemaan wiktin ta n̄a goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10).

46 Wiktin taat Iisa kaawa misa do gee kuuk num dakin-ak, yaaco in sintay gay pey kara. Nu bariya botol taat nuuji kaawe. 47 [Gem rakki asiiji kaaw do Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, nu indaacin. »]† 48 Iisa gay telkiiji aman : « Yaani kat waa ho sintar gay kun waa ? » 49 Kar na gaariig maajirnay ho na kaawtu aman : « Talon, an ko yaani ho sintar. 50 Ka seener, ay gem kaak gina taat Tanni ka kuwa rakiyo, naar di sindu, boor ho yaani. »

## 13

### *Danil ta gay luwor* (Maark 4.1-9, Luk 8.4-8)

1 Yiriy taar-at di, Iisa amiltu min do ger-aka ho na birtu bi ka barrer. Do wer-ak, na goytu, na garkiyiy gee. 2 Gee dakina numiiji nam na coktu ka markaba, kar na goytu. Geen gay goy do gongumor. 3 Na gaarco kaawin dakina in dele ka danjal. Na kaawiico aman : « Cokiyon ! Gin gem rakki 6aa luwo do morgoy. 4 Wiktin taat na luwiyy-ak,\* busumji daarin sollitu do botildi ho diid teeyiig okinco. 5 Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karniyo ho kiday perew di. Kodok di busam-ak amiltu asaan kidco sood di. 6 Wiktin taat pat

korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan nu bal paaye caari. 7 Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu. 8 Kar daarin gay sollitu do kid kaak samaane, nu amiltu nam nu neetu. Ganduulin daarin wee ron miya,† daarin orok bijigiy ho daarin gay orok subba ! » 9 Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye ! »

### *Inde ka baat ta danjal* (Maark 4.10-12, Luk 8.9-10)

10 Min naar-ak, maajirnay 6aawiji moota do Iisa ho nu indiig aman : « Maa di, ki deliico danla ? » 11 Naar gay telkiico aman : « Bun gaarkon loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka Meennuwiyy. Yampa, do gee ku pey gay, na todcogu. 12 Gem kaak gine, Bun yaaji gaaye dakina min kuwa. Kar naar kaak bal ginen gay, ka sood kaak na gintu oki, Bun yaaji imilinji. 13 Do bi naar-ak ko, nu deliico danla, asaan ya nu tala sa, ar nu tallo ho ya nu cokiya sa, ar nu cokaydo ho kayco icdo maanna. 14 Ampaa ko, taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman :  
“ Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

† 12:47 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunde kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 13:4 'Wiktin taat na luwiyy-ak' : Luw taar-at, nu

dawiig dawe ar ginte liyiy buur. † 13:8 'ron miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki ka geme wee ron orok subba, na samaan ko. Ya ronji miya, naar-ak, na samaan paka.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>15</sup> Asaan kayco ku geemir-an bombo,  
denjingo amil lawa,  
odinco, nu timingu,  
pa nuu tale in odinco,  
pa nuu dore in denjingo,  
pa nuu diye do gelbinco.  
Nu pook jipte goyinco in  
nunu,  
paa kat nu baltu gedire  
coolinco. » †

<sup>16</sup> Kun gay, galal loko asaan odinko talaw ho denjinko doraw ! <sup>17</sup> Taat nu kaawiikooan, ka seener, nabiinna dakina in gee kuuk awalle kuuk goyinco sellen do unji ka Bunji rak tale maan kaak ku taliyo, kar nu bal talinji. Nu raka dorin maan kaak ku doriyo, kar nu bal dorinji. »

*Baat ta danil ta gem ka luwaw*  
(Maark 4.13-20, Luk 8.11-15)

<sup>18</sup> « Cokiyon, naako gaare baat ta danil ta gem ka luwaw. <sup>19</sup> Gee kuuk dorit kaaw taat nu gaariico do bi ka \*Meennaw ta Bunji ho nu ibanno baati, nuur-ak ar botol taat busam solliititi. \*Seetanne gay asiy imiliit kaaw-at min do aditco. <sup>20</sup> Daarin gay ar kid kaak gin karjiyo kaak busam solliiji. Gee nuur-ak cokiyaat kaaw ta Bunji ho kodok di nu ooyiit in galal. <sup>21</sup> Kar kaaw-at gay, nu rasgitdo taa paaye caari, nu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di nu rasiita.

<sup>22</sup> Kar daarin gay ar kid kaak gin pompal kuuk busam sollico. Nuur-ak dorit kaaw ta Bunji, kar nu pakira dakina do gamin ku duniiner ho malle oki daaniigu. Ampaa ko, kaaw-at wadirgiydo, ta uciy maala. <sup>23</sup> Gee daarin gay ar kid kaak samaane. Nuur-ak cokiyiit kaaw ta Bunji ho gas baati samaane nam kaaw-at wadirtu. Gee nuur-ak ar ganduulin kuuk wiyaw. Daarin wee ron miya, daarin orok bijigiy ho daarin gay orok subba. »

*Danil ta busam kuuk samaanno*

<sup>24</sup> Min naar-ak, Iisa deliico danil ta pey aman : « Cokiyon, naako gaare Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar gem kaak luw busam kuuk samaane do morgoy. <sup>25</sup> In aando, wiktin taat gee weyaw, adiney astu, na luwtu busam kuuk samaanno do morgo-aka, kar na deettu. <sup>26</sup> Wiktin taat busam kuuk samaane maadtu ho nu imiltu ganduulinna, kuuk samaanno-ak oki imiltu kunco. <sup>27</sup> Hiyya, gay riyoy dakiiji kaaw do mee morgor aman : “ Gem kol Tacco, ki luw busam kuuk samaane do morgon, kar kuuk samaanno-an gay min momo ? ” <sup>28</sup> Naar gay telkiico aman : “ Na adin kat iyduugu. ” Gay riyoy indiig pey aman : “ Ki raka nii rotinco walla ? ” <sup>29</sup> Naar gay telkiico aman : “ Ha’a, rasongu. Ya ku rotaagu, \*geme oki yaa rote.

† 13:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

» <sup>30</sup> Rason ɲuu maade sawa di nam wiktin ta sefindi yaa nece. Do wiktin taar-at kat, naaco kaawe do gay sefindi a ɲuu doɓe ja ɲuur kuuk samaanno, ɲuu ɗuuniŋco kaa kaa ho ɲuuco diye ako. Kar kat, ɲuu sokin \*geme ɲuu leen do urder. »

*Danil ta busum kaak ɲu koliy mutaard*

(Maark 4.30-32, Luk 13.18-19)

<sup>31</sup> Iisa deliico pey danil rakki aman : « Meennaw ta Buɗdi taar ar busum ka mutaard kaak gem luwtu do morgoy. <sup>32</sup> Min roŋ okiŋco, ɲaar di kapak tak-tak. Kar ya ɲa amile ho ɲa maade, ɲa deetiy tatik pak gamin okiŋco kuuk amila do jineendi nam ɲa giniy ar et kaak diid sa saayiy geriyco do leeginay. »

*Danil ta geel*

(Luk 13.20-21)

<sup>33</sup> Iisa deliico danil ta pey aman : « Meennaw ta Buɗdi taar ar \*gele taat sood di daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta eɗiigu, ho ɲu uciy gusus. »

*Maa di Iisa kaawiy in dele ka danjal*

(Maark 4.33-34)

<sup>34</sup> Iisa kaawig kaawin-aŋ okiŋco in dele ka danjal ho ɲa kaawiicog illa in dele ka danjal di. <sup>35</sup> Ansii ko, ta kuuniyту in kaaw taat nabiinŋce kaawtu awalle aman : « Naa pile bir in dele ka danjal. »

Naa imile baaco ta gamin kuuk goy cigile min kil-giye ka duniiner. » §

*Baat ta danil ta busam kuuk samaanno*

<sup>36</sup> Hiyya, Iisa rasiig gee ho ɲa birtu geero. Maajirnay dakiig gasa ho ɲu indiig aman : « Baan ja, gaarni baat ta danil ta busam kuuk samaanno do morgor-aŋka ? » <sup>37</sup> Iisa telkiico aman : « ɲaar kaak luw busam kuuk samaan-ak, ɲa nun \*Roŋ gemor. <sup>38</sup> Morgo-ak, taar ko duniine. Busam kuuk samaane, ɲuur gee kuuk do Meennaw ta Buɗdi. Kar busam kuuk samaanno-ak gay, ɲuur gee kuuk ic kaaw ta Seetanner. <sup>39</sup> Adin kaak luw busam kuuk samaanno-ak, ɲaar ko Seetanne\*. Sede, ɲaar ko gaase ka duniiner ho gay sefindi gay, ɲuur \*ɗubal ku Buɗdi. <sup>40</sup> Uudin taat gay sefindi rotiy gaŋ kaak samaanno ho ɲu oriig do aki, ampa ko, ɗubal ku Buɗdi asiy gine do gaase ka duniiner. <sup>41</sup> Nun Roŋ gemor yaa tabire ɗubildu, ɲuu atkiŋ min do Meennuwir gee okiŋco kuuk jookumo in ɲuur kuuk isiniig eenŋco a ɲuu rasin imaanco. <sup>42</sup> Kar ɲuu oriŋco do ak ta matɗo. Do wer-ak, gee yaa ale ho ɲuu eeyme saanŋco. <sup>43</sup> Kar ɲuur kuuk goy sellen do unji ka Buɗdi gay, ɲuu irne ar pato do Meennaw ta Tacco Buɗ. Ya ku gin denŋina, laaŋ denŋinko samaane, kuu cokiye ! »

§ 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 78.2. pey a 'Diyaabul'.

\* 13:39 'Seetanne' : ɲa gin sin ku

*Danjil ta malle ka cigile*

<sup>44</sup> « \*Meennaw ta Bunđi taar ar malle kaak cigil do morgor. Gem rakki gaasiiga ho na cigiliig pey do wer-ak di. Gem-ak adiy giniiji gal aale nam na baayiy gidiiyin gamnay okinco ho na asiy gidiiyin morgo-aka. »

*Danjil ta duur ta kaalne*

<sup>45</sup> « Meennaw ta Bunđi taar ar pey taajirince kaak bariya duur kuuk samaan aale. <sup>46</sup> Ya na gas taat kaalin aale, naa gidiiyin gamnay okinco ho na asiy gidiiyin duur-ata. »

*Danjil ta ribini*

<sup>47</sup> « Meennaw ta Bunđi taar ar pey ribin ta yaarko taat gee cabiy ay biyaw ku boosir do barrer. <sup>48</sup> Ya ta miine, gay cabindi daaniit do bi ka amiydi. Kar nu goyiy keder, nu dobiig boos kuuk samaane samaane nu leeyiig do gombirkor ho kuuk samaanno gay, nu oriigu. <sup>49</sup> Ansii ko, do gaase ka duniiner, dubal ku Bunđi asiy eerin gee kuuk sellen min kuuk jookumo. <sup>50</sup> Nuur kuuk jookum-ak gay, nu orinco do ak ta matdo. Do wer-ak ko, gee dakina yaa ale ho nuu eeyme saanjo. »

*Gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko*

<sup>51</sup> Iisa indiiig maajirnay aman : « Has din ku iban baaco ta kaawin-an okinco walla ? » Nuur gay aman : « Hii, ni iban. » <sup>52</sup> Naar gay yeepiico pey aman : « Di ya pa-ak, ay gem kaak iban

\*gaanuun ka Bunđi ho nu garkiyig do bi ka \*Meennaw ta Bunđi, na ar mee gerdi kaak soka min malley gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko. »

*Iisa do geeger ka Nazareet (Maark 6.1-6, Luk 4.16-30)*

<sup>53</sup> Min Iisa gaastu in dele ka danlay-at, na deettu min do wer-aka. <sup>54</sup> Na birtu do geeger ka Nazareet do wer kaak na maadtu. Na teestu garkiye gee do gerco ka salaaner. Gee kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiytu tak-tak. Nu kaawtu benannico aman : « Ilimji-an, na gasit min momo ? Gudurre taat na giniiy gamin kuuk ajbay-an, na gasit min momo ? <sup>55</sup> Ni iban kadar na ron ka gay gerkide atiydi. Yaaco-at wal sinji Mariyam doo ? Sintay wal nu kun Zaak, Yuusup, Simon in Zuud doo ? <sup>56</sup> Sintay kuuk daad sa goy in ginte. Kar gamnayan gay, na gasig min momo ? » <sup>57</sup> Hiyya, pikirrico-at todiico nu baltu aamine do Iisa. Kar Iisa diyiiico aman : « Ay wero, nabiinco, nu karmiyaag di. Illa do wer kaak nu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, nu karmiyigido. » <sup>58</sup> Do bi ka imaanco taat sood-at ko, Iisa baltu gine gamin dakina kuuk ajbay do wer-aka.

**14***Muutuy ta Yaaya-Batist (Maark 6.14-29, Luk 9.7-9)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, sultan \*Herood\*, guberner ka Galile, dortu gee kaawa bi ka

\* 14:1 'sultan Herood' : Naar ko nu koliiy oki 'Herood Antipaas'.

Iisa. <sup>2</sup> Kar ɲa kaawiico do gay riyoy aman : « Gem-aɲ ɲaar Yaaya-Batist ! ɲaar nooy min do muuti. Paa ko, ɲa gintu gudurre taat ɲa giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>3-4</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daaciy ta sinji Pilip. Do bi ɲaar-ak ko, Yaaya kaawiiiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad. » Min Herood dortu pa-ak, ɲa bertu izinne ɲu obiig Yaaya, ɲu duuniig in jinzirre ho ɲu unjiig danjaayne. <sup>5</sup> ɲa raka deenji, kar gay ɲa gina kolaw do \*Yuudinnar asaan gee okinco talaag ar ɲa nabiinco.

<sup>6</sup> Ba aaro, yiriy rakki, ɲu iidiya alguw ta Herood. Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unjitu waare do unco ka geemir. Min Herood taliitak, ta ajbiyga <sup>7</sup> nam ɲa togiltu a ɲaati bere ay maan kaak ta inditu di. <sup>8</sup> Yaaco gay ɲaamiit a taa indin Herood aman : « Nu raka kiidu berin kaay ka Yaaya-Batist annen di do gartar ! » <sup>9</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min ɲa togil do unco ka geemir gay, ɲa bertu izinne a ɲuuti berin maan kaak ta inditu. <sup>10</sup> Paa ko, ɲa ɲaamtu gemo do danjaayner, ɲuu dukumin kaay ka Yaaya-Batist. <sup>11</sup> Min ɲu dukunga, ɲa iyiig do gartar ho ɲa beriitig do gemso-ata. Taar gay iciiga ho ta iyitig do yaaco. <sup>12</sup> Min ɲaar-ak, maajiray ku Yaaya asiig ic momtey ho ɲu tiisiiga. Kar ɲu

baawtu minin Iisa do maan kaak kuuniye.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

(Maark 6.30-44, Luk 9.1017, Yaaya 6.1-14)

<sup>13</sup> Min kabarre-at galiiji do Iisa, ɲa neptu markaba ho ɲa deettu serek min gee. Kar min gee kuuk dakin-ak dortu a ɲa amile, ɲu amiltu min do helliniico in asinco, ɲuu jarbiy do bi ka barrer ho ɲu aadiiga. <sup>14</sup> Min Iisa paaytu min ka markaba, ɲa gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, ɲa taltu aminduwco ho ɲa teestu coolin ɲuur kuuk radaw.

<sup>15</sup> Wiktin taat pat gale, maajiray sinjiiji moota ho ɲu kaawiiiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. Kaawco do gee-anku a ɲuu totire do hellinniidi, ɲu baayiy gidiye tee. » <sup>16</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ha'a, kuuniyaado ta ɲuu deete, ku maaniikon di beronco tee ! » <sup>17</sup> Kar ɲuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di ! » <sup>18</sup> ɲaar gay kaawiico aman : « Iyonduang anne. » <sup>19</sup> Min pa-ak, ɲa diyiico do geemir a ɲuu goye ka gan ka balan. Min ɲu goye, ɲa sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, ɲa jaaltu kaay ka samaaner ho ɲa deltu barkin do Bundi. Kar ɲa pirsiiig mappa ho ɲa beriicog do maajiray a ɲuu deedin do gee-aku. <sup>20</sup> Okinco ɲu teetu, ɲu aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, ɲu ɲumiiga



nam ɲa miin girdin orok in seera. <sup>21</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar alip beey pa, daadi in koogin gay, ɲu bal oŋɔco.

*Jiwi kuuk ka amiydi*

(Maark 6.45-52, Yaaya 6.15-21)

<sup>22</sup> Min ɲaar-ak, kodok di, Iisa diyiico do maajirnay a ɲuu nepe ka markabar ɲuuji ogire ar barrer. ɲaar gay daktu a ɲaa ɲaamiŋco ja gee-aku. <sup>23</sup> Min ɲa ɲaamiigu, ɲa coktu ka dambar a ɲaa inde Buɲ. Wiktin taat pat gale oki, ɲa goy keeji di ka dambar. <sup>24</sup> Markab gay ot ko datik barrer. Us teestu abire dakina ho amay kuuk uca gulɓaŋ-gulɓaŋ-ak sa taŋkilaaga. Us ɲaamiiga nam markabco sinjaado. <sup>25</sup> In datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, ɲa ica botol ta maajirnay. <sup>26</sup> Wiktin taat maajirna-ak taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, kolaw unjiico. ɲu kaawtu aman : « Hey yaman kelmo ! » ho in koluwco, ɲu teestu koole. <sup>27</sup> Kar kodok di Iisa diyiico aman : « Oboŋ aditko. ɲa nunun di, dakon ginenno kolaw ! » <sup>28</sup> Piyer ictu kaawo ho ɲa kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ka seener ɲa kinke-ak, beror botol naa jaawe ka amiydi naaŋ gase. » <sup>29</sup> Iisa telkiiji aman : « Di ɲaar-ak, asu ! » Ek di Piyer paaytu min ka markabar, ɲa aaniyiig Iisa ho ɲa teestu jaawe ka amiydi. <sup>30</sup> Min Piyer aawiig us abira rad-ak, kolaw

unjiiji ho ɲa teestu nooriye do amiydi. ɲa kooltu rada aman : « Rabbine jorkinu ! » <sup>31</sup> Kodok di, Iisa ɲaamiiji pise, ɲa obiiga ho ɲa diyiiji aman : « Imaanji goy misa sooda ! Maa di adiŋ gintu seera ? » <sup>32</sup> Min pa-ak, seerco, ɲu coktu ka markabar ho us sa peytu min abirinji. <sup>33</sup> Kar maajirna kuuk goy ka markabar dersitu do unji ka Iisa ho ɲu diytu aman : « Way, kinke-aŋ Roŋ ka Buɲdi ka seener ! »

*Coole ka geemir do kid ka Zenezareet*

(Maark 6.53-56)

<sup>34</sup> Min Iisa in maajirnay aaliig barre-ak, ɲu ottu do kid ka Zenezareet. <sup>35</sup> Min gee taliigu, ɲu ibiniig Iisa ho ɲu totiriit kabarey do kid okinji. Ampaa ko, ɲu iyiiig geenco okinco kuuk radaw. <sup>36</sup> ɲu marmiliiji a ɲaa rasiŋco ɲuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okinco kuuk diirta-at cooltu.

## 15

*Iisa in aadanna ku aginiydi*  
(Maark 7.1-13)

<sup>1</sup> Ba aaro, daariŋ min \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi uctu min Zeruzaleem ho ɲu ɓaawiji do Iisa. ɲu indiig aman : <sup>2</sup> « Maa di maajirnaŋ karmiygig do aadanna ku aginiydi ? Ya ɲu raka tee, maa di ɲu acgyido pisiŋco ar kaak aginiyte diyiite ? » <sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar kuŋ gay, maa di ku aadiy aadanna ku aginiyko ku maaniikon di ho

ku karmiygigdo ka Bunđi-aka ?<sup>4</sup> Bunđ gay dıy aman : « Ber horoomin do yaako in takko. » Pey ɲa kaaw aman : « Waan kaak niga biy in tacco wala in yaaco, tanji-at illa muutu. »<sup>5</sup> Kar kuñ gay garkiya gee a ɲuu kaawe do aginiyco aman : « Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taar-at \*satkin taat waaliya Bunđ. »<sup>6</sup> Ho ku kaawa kadar ɲaar kaak kaawa ampa-ak, necig ko ɲa gediraado pey ɲaaco bere horoomine in gaayoy-ata. Paa ko, ku poociit kaaw ta Bunđi ho ku makiit in ta aginiyko ku maaniiko.<sup>7</sup> Talonj gee kuuk kaawa in binjico di ho ta aditco gay keetiti-anjku ! Kaaw taat Bunđ dıytu do bi kanjko, taar ka seener. ɲa kaaw awalle in bi ka nabi Ezaayi aman :

<sup>8</sup> « Gee ɲuur-anj beraadu horoomin in binjico di, kar aditco gay serek min nunu.

<sup>9</sup> Abaadin taat ɲu abdiyın-an, taar uca maalan di, asaan garaan taat ɲu garkiyiy gee sa, geen di imilit min do kayco. »\* »

*Maan kaak nigaag gemo do unji ka Bunđi*  
(Maark 7.14-23)

<sup>10</sup> Min ɲaar-ak, Iisa koliig gee okinco ho ɲa diyiico aman : « Laanj denjinko samaane kuu ibinin baat ta kaaw-anta :<sup>11</sup> maan kaak gem tiyo, ɲaar nigigdo do unji ka Bunđi. Kaak nigaaga-ak, illa kaaw taat amila min do biy. »<sup>12</sup> Kar

maajirnay 6aawiji moota ho ɲu indiig aman : « Ki iban kadar kaawnañ-anj nigig aditco ku Pariziyennar walla ? »<sup>13</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ay et kaak Tanni ka kuwa bal taatinji, ɲu asa rotinji.<sup>14</sup> Rasonj oola Pariziyenna-anjku ! ɲuur noolna kuuk daana noolna ! Ya nool kat daana giji noolo, seerco, ɲuu solle do beendi. »<sup>15</sup> Piyer ictu kaawo aman : « Gaarnin ja baat ta danlan-anta. »<sup>16</sup> Iisa newsiico loco aman : « Kuñ oki kayko dibir ga ?<sup>17</sup> Ku ibanno ga maan kaak gem tiy-ak unja do adiy ho ba aar gem-ak 6aay dooye ?<sup>18</sup> Kar kaaw taat amila min do bi ka gemor, taar min do gelbiney ho taar ko taat niga gemo do unji ka Bunđi.<sup>19</sup> Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta ɲaamiig do dee ka geemir, do kokine ka miday wal daad kara, do 6aaye kaak munjam, do kokinaw, diye ka kaawor kaak bal botol ho ɲa nigiy biy in gee.<sup>20</sup> Gamin ɲuur-anj ko kuuk niga gemo do unji ka Bunđi ! Kar gay, tee kaak bal ace ka pisindi ar ka aadinco, ɲaar nigdo gemo do unji ka Bunđi. »

*Ase ka daatik taat Yuudinçado*  
(Maark 7.24-30)

<sup>21</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, ɲa uctu min do wer-aka ho ɲa deettu do kid ka Tiir in ka Sidon.<sup>22</sup> Tala kar daatik rakki taat Yuudinçado

\* 15:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13.

6aawiiji do Iisa. Caarti min gee ku Kana kuuk do kid-aka. Ta astu marmile do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! Romor, aarid obta ho na taabiyaat ko taabiye ! »

<sup>23</sup> Kar Iisa gay da pillo biy. Maajirnay 6aawiiji moota ho nu kaawiiji aman : « Kaawti do daatko-an a taa deete, yampa ta aadiite in koolinti kon di-an gay maman ! »

<sup>24</sup> Naar gay telkitu aman : « Nun, nu naamintu do gee kuuk ar tamgi kuuk rawte do kid ka Israyeel. »

<sup>25</sup> Kar daatko-at astu dersa do unji ho ta diytu aman : « Gem kol Rabbiney, baanu jorkinu ! » <sup>26</sup> Iisa gay telki-itit aman : « Kuuniyaado nuu icinji tee ka kooginar ho nuu orin do kanir. » <sup>27</sup> Daatko-at kaawiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kaawon-an ka seener. Kar kan sa, nuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ka gemco di. » <sup>28</sup> Kar Iisa telkiitit aman : « Way ! Kanke-an imaanke-an dakina ! Taa kuuniye ar taat ka rakiyo. » Hiyya, do wiktin-at di, romti cooltu.

### *Coole ka gee dakina*

<sup>29</sup> Min naar-ak, Iisa birtu do bi ka barre ka Galile. Na coktu ka kooti ho na goytu. <sup>30</sup> Gee dakina 6aawiiji, nu iyiiji gee kuuk radaw : mersina, noolna, gee kuuk zinjkico galcodo, dunjuyuuyna, in kuuk gin raduwnay ku pey. Okinco, nu iyiiig do unji ka Iisa ho na cooliigu. <sup>31</sup> Min gee-ak taliig dunjuyuyin

doraw, kuuk zinjkico galcodo coolaw, mersin jaawa taltal ho noolin talaw-ak, nu ajbiytu tak-tak. Do werak, nu teestu ozilin Bunj ka Israyeel.

*Bere ka teendi do gee alip pood*

*(Maark 8.1-10)*

<sup>32</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho na diyiico aman : « Gee-an, nu tala amin-duwco, asaan mena subba nu goy in nun di ho nu ginno maan ka teendi. Nu rakaado naamin aditco aaye, yampa, gudurrico yaa arme botildi. »

<sup>33</sup> Maajirnay indiig aman : « Kalaan ta-anjka, kar gi aaniye momo, gii gase tee kaak yaa necin gee kuuk dakin ta anju ? » <sup>34</sup> Naar gay indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa peesira in tenjilna minaw-minaw pa. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawiico do gee-ak a nuu goye keder. <sup>36</sup> Hiyya, na sokiig mappa kaak peesir-aka in tenjilna-aku. Na deliiji barkin do Bundi, na pirsiiigu ho na beriicog do maajirnay. Nuur gay deediig do gee-aku.

<sup>37</sup> Okinco, nu teetu, nu aaytu. Maajirna sokiig tee kaak dake nam na miin girdin peesira.

<sup>38</sup> Miday kuuk tee gay, nuur alip pood. Daadi in koogin gay, nu bal osinco. <sup>39</sup> Min nu tee, Iisa naamiig kat gee-aku. Kar na neptu markaba ho na birtu do kid ka Magadaan.

*Inde ka maan ka ajbay*  
(Maark 8.11-13, Luk 12.54-56)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna sinjiiji moota do Iisa. Nu rakiiji dibe. Nu indiig a njaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunji. <sup>2</sup> Kar njaar gay telkiico aman : « Ya pat gala zil-zil-zil, ku kaawgiy a wer yaa gine gala asaan pat ta guddinir ginig samaan dindiko. <sup>3</sup> In wer dugus-dugus sabaan cokaw, ku kaawgiy a yiryta-an amay yaa ase asaan bun derde. Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk ka samaaner, kar gamin ku gaarindi kuuk kuuniya dinja gay, ku ibanno baaco. <sup>4</sup> Gee ku dinja-an, nuur jookumo ho nu newsiji kop do Bunji. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus gaartu-ak di. » Kar na rasiigu ho na deettu.

*Gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar*  
(Maark 8.14-21)

<sup>5</sup> Wiktin taat maajirna aaltu aar barrer, nu rawte ice mappa. <sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min \*gel ta \*Pariziyennar in ta \*Sadusiyennar. » <sup>7</sup> Min pa-ak, maajirna kaawiy benannico aman : « Na kaawiite ampa-an asaan gi bal ice mappa kar di walla ? » <sup>8</sup> Iisa ibinit pikirrico ho na indiig aman : « Talon gee kuuk imaanco sood-anju ! Maa di, ku kaawiy benanniko

a gi bal ice mappa ? <sup>9</sup> Yoo din oki kayko dibir di misa walla ? Ku rawtig ko mappa kaak beey ku deedtu do gee kuuk alip beey-aku ho in girdin minaw kuuk ku soktu-aku ? <sup>10</sup> Ku rawtig ko pey mappa ka peesira ku deedtu do gee kuuk alip poof ho in girdin minaw ku soktu-aku ? <sup>11</sup> Kar maa di, ku ibingiydo kadar nu kaawgikonno do bi ka mappa wiktin taat nu kaawiiko a kuu goye godom min do gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar ! » <sup>12</sup> Min maajirnay dortu pa-ak, nu ibintu kadar na bal kaawe a nuu goye godom min gel ta nu giniy mappa, illa nuu goye godom min garaan ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar.

*Iisa, njaar Masi kaak Bun dobtu*  
(Maark 8.27-30, Luk 9.18-21)

<sup>13</sup> Min pa-ak, Iisa baawtu do kid ka Sezare ka Pilip. Na indiig maajirnay aman : « Do bi ka nun \*Ron gemoran, gee kaawa a nu waa ? » <sup>14</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin a ki \*Eli ho daarin gay a ki Zeremi wal nabiince ka pey min awalle. » <sup>15</sup> Iisa gay indiigu aman : « Kar kun gay kaawa a nu waa ? » <sup>16</sup> Simon kaak nu koliy oki Piyer telkiiji aman : « Kinke \*Masi kaak Bun dobtu, Ron ka Bunji, Bun kaak goy mento. » <sup>17</sup> Iisa telkiiji aman : « Galjin Simon,

ronji ka Yaaya. Na Tanni ka kuwa kat gaarjin seen-anta, yampa na gemno. <sup>18</sup> Nun gay kaawaajin aman : “ Kin Piyer\* ho do dambi-an ko, naa piniñ \*Eglizdu ho muut sa gedirraajido do Egliz-aka. <sup>19</sup> Naan berin kerilna ku \*Meennaw ta Bunji. Maan kaak kii pociñ keder, kuwan sa nuu pociñji, ho maan kaak kii ooyin keder, kuwan sa nuu ooyinji. ” » <sup>20</sup> Hiyya, Iisa karmiig maajirnay a nuu kaawenno tak-tak do waanna a naar ko Masi kaak Bun dobtu.

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy inj nooyinji*

(Maark 8.31–9.1, Luk 9.22–27)

<sup>21</sup> Min yiriy taar-at di, Iisa teestu kaawe waran do maajirnay aman : « Nun baa Zeruzaleem. Aginay, agindaw ku gay satkiner inj agindaw ku gaanuundi, nuun taabiyin dakina. Nuun asiin deendu ho yiriy ta subbin kar gay, naa nooye. » <sup>22</sup> Min pak, Piyer imiliig serpiya ho na leesiji aman : « \*Rabbine, Bun yaan gooye ! Maan sa asaajinno tak-tak ! » <sup>23</sup> Kar Iisa kolsiig Piyer ho na kaawiji aman : « Baa annere, Seetan-an ka ! Ki todaadu botol. Pikirren taar arro ta Bunji, taar ar ta geemir di. »

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka

taabiner ho naan aadindu. <sup>25</sup> Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta. <sup>26</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji, naar-ak galilti gay maa ? Naa bere maa naa gidiye goye ka gaasdo ? <sup>27</sup> Ka seener gay, nun Ron gemor naa ase inj \*darjin ta Tanni ho inj dubilji. Do wer naar-ak, naa kappiye do ay gemo do riy taat na gintu. <sup>28</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-an, daarinco mataado di, nuun talin nun Ron gemor asa ar Sultan. »

## 17

*Newse ka zi ka Iisa*

(Maark 9.2-13, Luk 9.28-36)

<sup>1</sup> Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak inj sinji Yaaya ho na iyiig keeco kuwa ka damba ta bolok. <sup>2</sup> Tala kar Iisa, ziy newse. Wijeeney irna pit-pit ar pato ho kesuuney newis portik kar ar nirne. <sup>3</sup> Ta bite-an di, nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, nuur Muusa inj \*Eli kat kaawa inj Iisa. <sup>4</sup> Hiyya Piyer kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-an ka. Ya ki rakaw niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. » <sup>5</sup> Min Piyer kaawa misan di, uce irnaw gootiigu ho min do uc-at amila gaaya taat kaawa

\* 16:18 'Piyer' : Inj kaaw ta Grek, Piyer-ak a 'dambi'.

aman : « Naar-an Ronđu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. Cokiyon kaawoy ! » <sup>6</sup> Min maajirna doriit kaaw-at, kolaw obiigu nam nu zuɓik keder. <sup>7</sup> Iisa sinjiico moota, na kedkidigi ho na kaawiico aman : « Ucon, dakon ginenna kolaw ! » <sup>8</sup> Nu jaaltu kayco, kar nu bal tale pey waanna, illa Iisa keeji di. <sup>9</sup> Wiktin taat nu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakon kaawenno do waanna do maan kaak ku taltu-an ka nam nun \*Ron gemor naa nooyen ja min do muuti. »

<sup>10</sup> Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen ja ? » <sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, naa leen gamin-an do botilco. <sup>12</sup> Kar gay, nu kaawaako, Eli naar as ko, kar gee gay bal ibiniñji. Nu taabiyig ar taat nu raktu. Ansii ko, nun Ron gemor oki, nu asiin taabiyindu. » <sup>13</sup> Paa kat, maajirna ibintu kadar na kaawaaco do bi ka Yaaya-Batist.

*Coole ka mic kaak gin punpun*

(Maark 9.14-29, Luk 9.37-43a)

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay yeepco do gee kuuk dakin-ak, gem rakki sinjiiji moota ho na dersitu do unji. <sup>15</sup> Kar na kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney,

tal amindaw ta ronđu. Na gin punpun. Ya punpunji ucji aale, na galgiy do aki wal do amiydi. <sup>16</sup> Nu icyog do maajirnan, kar nu bal gedire coolinji. » <sup>17</sup> Iisa kaawtu aman : « Kun gee ku din ka-an, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kun ko ho naako sosin ko pey ? Iyiig ronjin-an anne. » <sup>18</sup> Min nu iyjiiga, na leesiji do aarid kaak iyiji punpun-aka. Hiyya, na amiltu. Ek di mic-ak cooltu. <sup>19</sup> Min naar-ak, maajirna amiltu keeco ho nu indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkin aarid-an ka ? » <sup>20</sup> Naar gay telkiico aman : « Ku baltu gedire-ak asaan imaankon di sooda. Nu kaawaako ka seener, ya ku gin imaan kapak ar busum ka mutaard, nec kuuti kaawe do damba-an aman : “ Jan ku annere. ” Ek di taa jan ke, maan begiraakonno. <sup>21</sup> [Kar gay, aarid naar-an, kuu gedire imilinji-ak, illa in inde ka Bun di ho in ice ka sayamner ja.]\* »

*Deele ka kaaw ta Iisa do bi ka muutuy*

(Maark 9.30-32, Luk 9.43b-45)

<sup>22</sup> Yiriy rakki, maajirna numtu okinco do kid ka Galile. Iisa kaawiico aman : « Nun Ron gemor, nu asaan berindu do pise ka midir. <sup>23</sup> Nuun deendu ho yiriy ta subbin kar gay, naa nooye.

\* **17:21** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bun di kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

» Min ɲu doriit kaaw-at, ɲu goytu aminda tak-tak.

### *Miiri ka ger ka Bunɗi*

<sup>24</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay ottu do geeger ka Kapernayuum, gay obe miirir ka \*ger ka Bunɗi baawiiji do Piyer ho ɲu indiig aman : « Tatkuwko kappay do miiri ka ger ka Bunɗi walla ? » <sup>25</sup> Piyer gay telkiiji aman : « Ɗa kappay. » Kar wiktin taat Piyer† unjiy geero, Iisa ictu kaaw awalle ho ɲa indiig aman : « Simon, kin gay pakira maa do kaaw-anta ? Sultinnay kuuk do duniiner ica miiri ho patanti min do waa ? Min do geenco ku geero wala min do gee ku kara ? » <sup>26</sup> Piyer telkiiji aman : « Min do gee ku kara. » Iisa gay kaawiiji aman : « Di ya pa-ak, koogin ku sultinniidi maan isgid do. » <sup>27</sup> Di in taaran oki, gi rakaado nige aditco ku gay obe miirir-anƙu. Do saan taaran ko, kii icin jambaatjin, ki baa do barrer, kii cabe boosi. Boos kaak kii ice awalle-ak di, pilig biy kii gase tamma rakki. Iɓga, ɲaar necten ko kiite kappiye miirte seerte. »

## 18

*Inde kaak a waa tatik paka*  
(Maark 9.33-37, Luk 9.46-48)

<sup>1</sup> Do wiktin taaran-at, maa-jirna sinjiiji moota do Iisa ho ɲu indiig aman : « Do \*Meennaw ta Bunɗi, waa tatik paka ? » <sup>2</sup> Iisa koltu

mico, ɲa iyyig do datikco <sup>3</sup> ho ɲa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku bal jipte goyinƙo ho ku bal gine zinƙiko ɲaada ar koogina, ku unjaado tak-tak do Meennaw ta Bunɗi. » <sup>4</sup> Gem kaak gina ziy kapak ar mic-anƙa, ɲaar-ak di kaak tatik paka do Meennaw ta Bunɗi. <sup>5</sup> Gem kaak obig samaane mic ar ɲaar-anƙa do bi kanto, ar ɲa obintu nun meendu. »

### *Unje ka do zunuubinnar*

(Maark 9.42-48, Luk 17.1-2)

<sup>6</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, guna ɲuuji duune tolo do gaayay ho ɲuu accin do barrer. » <sup>7</sup> Way duniine ! Gamin dakina goy do duniiner kuuk iya gee do zunuubinnar ! Ka seener gay, gamin ɲuur-ak yaa goyen di doo. Kar ɲaar kaak iya eenji do zunuubinnar gay, taabin yaa gale do kaay ! <sup>8</sup> Ya pisinjin wal asinjin kat iyaacin do zunuubinnar, dukumga ho acig kara. Gunjin kii unje do goye ka gaasdo in pise rakki wal merso, min kii unje in pisinjin wal in asinjin seer do ak taat mat do. <sup>9</sup> Ya odoɗ di iyaacin do zunuubinnar, dimta. Guna kii unje in odoɗ rakki di do goye ka gaasdo, min kii unje in odinan seerco do aki. »

*Danjil ta tamga ta rawte*  
(Luk 15.3-7)

† 17:25 'Piyer' : Ɗu kolaag oki Simon.

<sup>10</sup> « Yaman, min koogin-aŋ, dakon aanenno rakki minnincó. Asaan nu kaawaako, \*dubal ku Bunđi kuuk gooyaag koogin-aŋ goy doo do unji ka Tanni ka kuwa. <sup>11</sup> [Kar nun \*Ron gemor as jile nuur kuuk rawte.]\*

<sup>12</sup> « Ku pakira maa ? Ya gem kat gin tamgi miya ho rakki minnincó rawte, ŋaa gine maman ? Ŋaa rasiŋ kuuk dakina ka dambar in gemo, kar ŋa baayiy bariyin ta rawte-ata wal maman ? <sup>13</sup> Ka seener nu kaawaako, ya ŋa gasta, ŋaa aaciye. Ho aaciyiŋji-ak yaa pake aaciye ka nuur kuuk dakin bal rawte. <sup>14</sup> Ansii ko, Takko kaak goy ka samaaner rakiydo yoo rakki min koogin-aŋ yaa rawte. »

### *Nige ka siŋor*

<sup>15</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya siŋin kat nigjin, 6aa gasig keejiŋ di ho gaarjiig maan kaak ŋa nigiji. Ya ŋa cokiyiŋcin, ŋaar-ak ki amir in siŋin. <sup>16</sup> Kar ya ŋa pooce gay, kol gem rakki wala gee seera. Paa kat, kaaw yaa mate in saadonna seer wala subba ar kaak Kitamne kaawiyo.† <sup>17</sup> Ya ŋa pook cokiyiŋ saadonna-aku, kaawco do gee ku \*Eglizdi. Kar ya ŋa pook cokiyiŋ gee ku Eglizdi-ak gay, talig ar ŋa gem kaak ibanno Bun wal gay obe miirir.

<sup>18</sup> « Ka seener nu kaawaako, maan kaak ku pookig keder, kuwan sa, nuu

pookinji, ho maan kaak ku ooyig keder, kuwan sa, nuu ooyinji.

<sup>19</sup> « Nu kaawaako pey, ya seer minninko dee kaawco keder a nuu inde maanna min do Tanni ka kuwa, maanna-ak, ŋaaco berinji. <sup>20</sup> Ka seener gay, ay wer kaak gee seer wal subba num in siŋ kunto, nun gay datikco. »

### *Danil ta gay riyor kaak pook saamiye*

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer siŋjiiji moota do Iisa ho ŋa indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya siŋdu kat nigdu, naaji saamiye dees minaw ? Dees peesira walla ? » <sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ha'a, dees peesirro. Illa orok peesira kat peesira ! <sup>23</sup> Naako gaare \*Meennaw ta Bunđi taar ar maa. Taar ar Sultan kaak raka ose gurus in gay riyor. <sup>24</sup> Min ŋa tees ose, nu iyiji gay riyor rakki kaak yaaji kappiye tammin ŋoŋoŋo. <sup>25</sup> Kar gay riyor-ak gay bal gedire kappiye daanay. Hiyya Sultan-ak bertu izinne a nuu gidiyiŋco ar berrina : ŋaara, daaciy, kooginay in gamnay okiŋco. Ŋa kaawtu pa-ak a ŋaaji kappiyin daanay-ata. <sup>26</sup> Min pa-ak, gem-ak dersitu do unji ho ŋa marmiliiji aman : “ Gem kol tacco, ic subirraw di, naan kappiyinti okintiti ! ” <sup>27</sup> Hiyya, tatkuwiy-ak taltu aminduwiy, ŋa saamiyijit daanay ho ŋa rasiig ŋa deettu.

\* **18:11** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunđi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † **18:16** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.



28 Do deetinji, na naamtu in rakki min eenji kuuk nu giniy riy sawa. Gem-ak, na aadaag daan sood pa. Na gaɓgubiiga ho na kaawiji aman : “ Yalla kappiyorduut daanar ! ”

29 Giji-ak dersitu do unji ho na marmiliji aman : “ Gem kol royay, ic subirraw di, naan kappiyinti ! ” 30 Kar ka boodaaga-ak gay pooce. Na sakkiiyiiga ho nu obiig danjaayne, illa ya na kappiyit ja daanay. 31 Min gay riyor taliig maan kaak asji do royco-ak, aditco nigtu tak-tak ho nu dakiiji os okintiti do tatkuwco. 32 Min nu osiiji, tatkuwco kaawiico a nuuji iyin gay riyor-aka. Kar min nu iyiiiga, na leesiji aman : “ Talon gay riyor kaak gelbiney samaanno-anka ! Nun kat saamiyjin daanan okintiti asaan ki marmildu. 33 Nun tal aminduwin. Zer kin sa yaa tale amindaw ta sinjin doo ? ” 34 Hiyya, tatkaw-ak dapintu aale ho na naamiig gem-ak a nuu asirin do riyor nam naa kappiyin daanay okintiti. »

35 Kar Iisa kaawtu aman : « Ampaa ko, Tanni kaak goy ka samaaner yaako gine, ya rakki minninko saamaydo do sinji in gelbin rakki. »

## 19

### *Garaan do bi ka totiriikar (Maark 10.1-12)*

1 Min Iisa gaastu in garaaney, na uctu min kid ka Galile ho na baawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan.

2 Gee dakina aadiiga ho na cooliig geenco kuuk radaw.

3 Kar \*Pariziyenna daarin baawiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanunte bera botol taat gem yaa totirin daaciy do ay maan kaak ta nigtu walla ? » 4-5 Iisa gay telkiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Do teesindi, Bun kilgiyiig mitko in daatko. ”\* » Kar na kaawtu pey aman : « Do bi naar-ak ko, mitko yaa rasiñtacco in yaaco, na baayiy nume in daaciy, ho seerco, nuu gine ar gem rakki di do unji ka Bunji. Ku garkiyit doo-at kaaw-anta ? 6 Ampa-ak, nu seerro pey, nu num ko ar gem rakki di. Maan kaak Bun duunga-ak, gem ipiraagdo ! » 7 Pariziyenna indiig aman : « Hadi, maa di Muusa gay bertu botol do gemor taat naa bere maktumne ta totiriikar do daaciy ? » 8 Iisa gay telkiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. Yampa, do teesindi-ak taar paado. 9 Nu kaawaako, ya gem totirit daaciy ho nu bal obin in gemo, kar na obtu ta pey, taar-at daaciydo ar na kokina karan di. »

10 Kar maajirnay kaawiji aman : « Ya ampa-ak, guna mitik yaa goye bal daatko. » 11 Iisa gay telkiico aman : « Gee okinco gediraado icin kaaw-anta, illa nuur kuuk Bun berco ja. 12 Ka seener, gee daarin, min nu

\* 19:4-5 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27.

weeyiig di, botol ta obindi, Buŋ todcota. Daariŋ gay, ŋu ticgu†. Kar daariŋ gay, maaniico kat ic niyine a ŋu obaado daad do bi ka \*Meennaw ta Buŋdi. Naar kaak nec icin bilde naar-anjka, ŋa icga ! »

*Iisa in koogin kuuk naada*  
(Maark 10.13-16, Luk 18.15-17)

13 Min naar-ak, gee iyiji koogin do Iisa a ŋaaco lee pise ho ŋaaco inde barkin min do Buŋdi. Kar maa-jirnay gay leesiico do gee-aku. 14 Kar Iisa diyiico aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan Meennaw ta Buŋdi, taar do gee kuuk ar koogin-anjku. » 15 Hiyya, ŋa leeyiico pisinji, kar ŋa deettu min do wer-aka.

*Iisa in gay gamnar*  
(Maark 10.17-31, Luk 18.18-30)

16 Min naar-ak, gem rakki 6aawiji do Iisa ho ŋa indiig aman : « Gem koltacco, naa gine maa kaak sellen naa gase goye ka gaasdo ? » 17 Iisa gay telkiji aman : « Maa di ki indiin do bi ka maan kaak sellen ? Illa maan rakki di kaak sellen. Ya ki raka goye ka gaasdo, karmiyiig \*gaanuun ka Buŋdi. » 18 Gem-ak indiig aman : « Gaanuun ka moo ? » Iisa gay telkiji aman : « Dakon deenno gee, kunj miday, dakon kokineno daad kara ho

kun daad oki, dakon kokineno miday kara, okinjo, dakon kokineno gamna ho dakon diyenno kaaw do gemor maalan di. 19 Beron horoomine do aginiyko ho elguwon eenko ar zinjka ku maaniiko. » † 20 Dubil-ak kaawiji aman : « Gaanuun-an okinji nu karmiyga. Di kar naa gine maman pey ? » 21 Iisa kaawiji aman : « Ya ki raka gine zin \*cawar, 6aa gidiyig gamnan okinjo kuuk ki gintu ho berig gurusji do pokirnar, kar kii gase malle kuwa ka samaaner. Min ki gin ko ampa-ak, asu ho aadnu. » 22 Min dubil-ak doriit kaaw-at, ŋa yiimiit wijeeney asaan ŋa gay gamnar.

23 Iisa kaawiiico do maajir-nay aman : « Ka seener nu kaawaako, unje ka do Meennaw ta Buŋdi, naar rada do gay gamnar ! » 24 Nu diyaako pey a lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Buŋdi yaaji gine pey rad paka. » 25 Min maajir-nay doriig kaaw-at, ŋu ajbiyutu tak-tak ho ŋu kaawtu aman : « Di ampa-an gay, waa yaa gase jile ? » 26 Kar Iisa gay taliig yalaan ho ŋa diyiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Buŋdi gay, ŋa melen di. »

27 Hiyya, Piyer ictu kaawo, ŋa diyiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okinjo, ni aadincin. Nin gay yaa gase

† 19:12 'ticgu' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'kircigu'. † 19:19 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12-16, Deteronoom 5.16-20, Lebitik 19.18.

maa ? » <sup>28</sup> Iisa diyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya kid newis marbinto, nun \*Ron gemor yaa goye ka seesdu ka \*darjiner. Kar kun kuuk orok in seer aadintu gay, kuu goye do seesna ku sultan, kuu dukume seriine do tamba ta orok in seer ta gee ku Israyeel. <sup>29</sup> Ya gem kaak rasig geriy, sintay, aginiyyi, kooginay wala morginay do saan tanto, naa gase dakin pak miya. Ho naa gase pey goye ka gaasdo. <sup>30</sup> Gee dakina kuuk ogir dinka yaa dake aaro ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

## 20

### *Danjil ta mee jineendi in gay riyoy*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Bunji taar ar maa. Gin mee jineendi rakki kaak amil bariye gay riyor in kawtir wer dugus-dugus a nu baa gine riy do jineenji. <sup>2</sup> Na gastu gee, nu deetu kaawco a naaco kappiye ar kaak nu kappiygiy eel ta riyor, kar na naamiig do jineenji. <sup>3</sup> Na amiltu pey in pat parrika ta kawtira ho na gastu gay riyor ku pey do wer ka berel ka helliner. Nu goy maalan di. <sup>4</sup> Na kaawiico aman : “ Kunjo oki, baanj ginon riy do jineendu ho naako kappiye maan kaak yaako kuuniye. ” <sup>5</sup> Hiyya, nu baawtu. Kar mee jineendi-ak amiltu pey in yiriyo ho na naamiig pey do

jineenji nuur kuuk goy maala-aku. In pat subba oki, na gintu pa. <sup>6</sup> Ba aaro, na amiltu pey in pat beey ta maako. Na gastu pey gee goy maalan di do wer ka berel-aka. Na indiig aman : “ Maa di ku eeliy do wer-an di bal riyo ? ” <sup>7</sup> Nuur gay telkiiji aman : “ Di gem dakinti kollo do riyor-ak gay ! ” Na diyiico aman : “ Di naar-ak, kunjo oki baanj ginon riy do jineendu. ”

<sup>8</sup> « Min pat gale, mee jineendi kaawiji do gay kappiye gurusdi aman : “ Kolig gay riyor ho ay gem di, kappiyiy ar kaak nu kappiygiy eel ta riyor. Tees ja in nuur kuuk as ba aaro, kar kii gaase in kuuk as awalle. ” <sup>9</sup> Hiyya, nuur kuuk tees riy in pat beey ta maako-ak astu, ho ay gem di, na kappiyiiji ar eel ta riyor. <sup>10</sup> Na kappiyiit do ay gemo nam na ottu do nuur kuuk as awalle. Nuur gay pakira a wal naaco kappiye dakin paka. Kar nuur oki, na kappiyco ar ta eenco di. <sup>11</sup> Min na kappiyiico, aditco nigtu in mee jineendi <sup>12</sup> ho nu kaawiji aman : “ Nuur-an kat as ba aaro ho nu gin riy pat rakki di. Nin-an taabiyy in riyo, ni icit pat do kayni nam ni eeltu. Kar kat ki kappiyinti sawa di ! ” <sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak telkiiji do minninc rakki aman : “ Gem kol royay, nun tiyaacinno. Gi kaaw ja a naan kappiye tamma rakki do eelon wal maman ? <sup>14</sup> Icig gurusjin ho deettu ! Ya nu raka kappiye do naar kaak as ba aaro ar

kaak nu kappiyiijin locin, taar-an isgicinno. <sup>15</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy in gurusdu wal nu ginno ? Wala ki giniit hasuudinaw-an asaan nu sellen ? » <sup>16</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Paa ko, gee kuuk aaro yaa ogire ho kuuk ogire yaa dake aaro. »

*Kaaw ta subbin̄kar ta Iisa do bi ka muutuy in nooyin̄ji*  
(Maark 10.32-34, Luk 18.31-34)

<sup>17</sup> Min naar-ak, Iisa coontu Zeruzaleem. Wiktin taat nu baayiy, na koliig maajirnay kuuk orok in seer keeco di ho na kaawiico aman : <sup>18</sup> « Cokiyon, din gi 6aa Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ron̄ gemor, nuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi, nuu dee kaawco a nuun deendu. <sup>19</sup> Kar nuun berin pey do gee kuuk Yuudinnado, nuudu samtiye, nuun koocin in kordin̄go ho nuun doodin̄ ka etor. Kar yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. »

*Inde ka atan̄ Zaak in̄ Yaaya*  
(Maark 10.35-45)

<sup>20</sup> Min naar-ak, daacyi ta Zebede sin̄jiiji moota do Iisa in̄ kooginti kuuk seer-aku. Kar ta dersitu do un̄ji asaan ta raka indin̄ maanna. <sup>21</sup> Iisa gay indiit aman : « Ka raka maa ? » Taar gay aman : « Baan̄or ja, wiktin taat ki asiy teen \*Meennuwin̄, nu raka a kooginar kuuk seer-an, rakki yaa goye do meedan̄

ho rakki gay do nugilan̄. » <sup>22</sup> Iisa telkiico aman : « Kun̄ bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-aka. Kuu gedire seen \*kordindi ta taaβiner taat naa see-anta walla ? » Nuur gay aman : « Hii, nii gedire. » <sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Ka seener, kuu ase see min do kordindir ta taaβiner-ata. Kar do goye kaak do meedar wala do nugilal gay, nun ginno botol ta naa berin̄ji. Werin̄ nuur-ak, Tanni kat siyiig do nuur kuuk na doβtu. »

<sup>24</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, nu dapiniico do sin̄ta kuuk seer-aku. <sup>25</sup> Hiyya, Iisa koliig okin̄co ho na kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geen̄co in̄ guwaane ho aginduwo goyaaco do kayco. <sup>26</sup> Kar lokon̄ gay, ta ginaado pa. Minninko ya gem kaak raka gine tatkaw, illa naa ginen̄ ja ar gay riyko, <sup>27</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa naa ginen̄ ja ar berriko. <sup>28</sup> Ansii ko, nun Ron̄ gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riy. Nun as a naa gine riy do geemir, naa bere zir do nuur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Coole ka noolin seera*  
(Maark 10.46-52, Luk 18.35-43)

<sup>29</sup> Iisa in̄ maajirnay amiltu min geeger ka Zeriiko, nu baayiy Zeruzaleem ho gee dakina aadiiga. <sup>30</sup> Do wer-ak, gin noolin seer kuuk goy do bit ka botildi. Nu dortu

a Iisa bira min ede ho ɲu teestu koole raɗa aman : « Gem kol \*Rabbinni, \*Roŋ ka Dawuud, tal aminduwni ! »<sup>31</sup> Gee kuuk dakin-ak gay awniico aman : « Ha', bugumonɲ ! » Kar ɲuur gay jaalaat pey gaayco aman : « Gem kol Rabbinni, Roŋ ka Dawuud, tal aminduwni ! »<sup>32</sup> Iisa peytu, ɲa koliigu ho ɲa indiig aman : « Ku raka naako gine maa ? »<sup>33</sup> ɲuur gay telkiji aman : « Gem kol Rabbinni, pilniig odinni ! »<sup>34</sup> Iisa taliit aminduwco ho ɲa diiriig odinco. Ek di odinco piltu ho ɲu teestu aadiŋji.

## 21

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*  
(Maark 11.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa inɲ maa-jirnay ɓaawtu moota inɲ Zeruzaleem, ɲu ottu do koot ka Olibiyennar, moota inɲ hellin rakki taat ɲu kolyi Betpaze. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirnay seera <sup>2</sup> ho ɲa diyiiico aman : « Baan do hellin ta goy unɗa antare. Ya ku ote, kuu gase ɗurkila ɗuune inɲ ronɗi. Ipironta ho iyonduuta inɲ ronɗi. <sup>3</sup> Ya waan indaako a maa di ku ipiriit ɗurkil-anta, telkonɲi aman : « ɲa \*Rabbin kat rakaata. » Ek di ɲaako rasiŋko kuudu iyinti. »

\* **21:5** Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9. † **21:8** Do aadinco, ya ɲu raka karmiye gemo, ɲu ɗeeriit kesuunco ho inɲ tapar ku atiydi do botol taat gem-ak aadiyo. ‡ **21:9** Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26.

<sup>4</sup> Ta kuuniytu ampa-anɲ a kaaw taat nabiinɗe kaawtu awalle astu do werti aman :  
<sup>5</sup> « Kaawonɗo do gee kuuk do geeger ka \*Siyon aman »

Talonɲ, sultinko asaako,  
ɲa dalulle ho ɲa ɲep ɗurkila,  
ka seener, ɲa ɲep roŋ ka ɗurkilal. »\*

<sup>6</sup> Maajirna-ak ɓaawtu ho ɲu gintu ar kaak Iisa kaawiico.  
<sup>7</sup> ɲu iyiiit ɗurkila inɲ ronɗi, ɲu siddiyiig inɲ kesuunco ho Iisa ɲeptu kuwa. <sup>8</sup> Gee dakina ɗeeriit kesuunco do botildi. Daariŋ gay, yiimtu tapar ku atiydi ho ɲu leeyiig do botildi.† <sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unɲi ho kuuk aadaaga kooliy aman :

« Hozanna, \*Roŋ ka Dawuud !  
Barkin do ɲaar kaak asa inɲ sinɲ ku Rabbine !

Hozanna, ozilintenɲ Bunɗe  
kaak goy kuwa ka samaaner ! »‡

<sup>10</sup> Wiktin taat Iisa unɲji Zeruzaleem, gee ku gegirdi okinco gina yik-yik. ɲu indiy zinɲkico aman : « ɲaar-anɲ gay maa gemira ? »<sup>11</sup> Gee kuuk dakin-ak telkitu aman : « ɲa Iisa, nabiinɗe kaak min geeger ka Nazareet, kid ka Galile. »

*Iisa do ger ka Bunɗi*  
(Maark 11.15-19, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)

<sup>12</sup> Min pa-ak, Iisa unɲitu do \*ger ka Bunɗi ho ɲa teestu atkiŋ okinco kuuk suugiya

atta-aku. Na akiliicog taab-  
ulnico ku gee kuuk maka gu-  
rus ho in seesna ku gee kuuk  
suugiya ammaamna. <sup>13</sup> Na  
kaawiico aman : « Kitamne  
kaaw aman : “ Gerir, naar ger  
ka salaaner. ” § Kar kuḡ gay  
ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa goy misa  
do ger ka Buḡdi-ak, noolna in  
mersina asiiḡi ho ḡa cooliigu.  
<sup>15</sup> Agindaw ku gay satkiner  
in ku gaanuundi dapintu min  
ḡu taliig gamin kuuk ajbay  
Iisa giniyo, in koogin kuuk  
koola do ger ka Buḡdi aman  
: « Hozanna, barkin do \*Roḡ  
ka Dawuud ! » <sup>16</sup> Ampaa  
ko, ḡu kaawiiḡi do Iisa aman  
: « Ki cokiyiit kaawco-ata ? »  
Iisa telkiico aman : « Hii, nu  
cokiyta. Ho do Kitamner ḡu  
kaaw aman :

“ Buḡni, ki giniy nam koogin  
ku ḡaada oki,  
oziliika yaa amile min do  
biḡkico.

Ho ḡuur kuuk siya misa buw  
sa yaan ozile. ”\*

Kaaw-an, ku bal garkiyin  
yiriy rakki walla ? » <sup>17</sup> Min  
pa-ak, Iisa uctu ho ḡa rasiigu.  
ḡa deettu min do geeger ka  
Zeruzaleem ho ḡa daktu wal  
Betani.

*Iisa in et ka waado*  
(Maark 11.12-14, 20-24)

<sup>18</sup> Min wer waltu, Iisa  
yeptu do geeger ka Zeruzaleem  
ho mey gay diyaaga.  
<sup>19</sup> Na taltu et kaak ḡu kolaag  
\*pigiye do bit ka botildi ho ḡa  
ḡaawtu do baay. ḡa kociltu,  
kar ḡa bal gase yoo roḡo, illa

tapar di. Na kaawiiḡi do et-ak  
aman : « Kinke-aḡ wiyaado  
pey yoo roḡo ! » Min ḡa  
kaawtu pa-ak, ta bite-aḡ di  
et-ak aaytu yarap. <sup>20</sup> Min  
maajirnay taliig et aaye-ak,  
ḡu ajbiyту tak-tak. Kar ḡu  
indiig Iisa aman : « Maman  
et-aḡ aaytu kodok ampa ?  
» <sup>21</sup> Iisa gay telkiico aman  
: « Ka seener nu kaawaako,  
ya ku gin imaan ho aditko  
seerro-ak, kuu gedire giniḡ  
maan kaak nu gintu do et-  
aḡka ho kaak pak naar-aḡka  
oki. Kuu gedire kaawe do  
damba-an aman : “ Ucu, ḡaa  
gal do barrer ! ” Ek di Buḡ yaa  
janḡinti. <sup>22</sup> Ay maan kaak ku  
indiy in imaan min do Buḡdi,  
ḡaako beriḡji. »

*Izinne ta Iisa asa min  
momo ?*

(Maark 11.27-33, Luk 20.1-  
8)

<sup>23</sup> Min naar-ak, Iisa unḡitu  
do ger ka Buḡdi ho ḡa teestu  
garkiye gee. Kar agindaw  
ku gay satkiner in \*aginay  
ku Yuudinnar ḡaawiiḡi ho ḡu  
indiig aman : « Waa beriḡ  
botol taat ki giniig gamin-  
aḡku ? Izinne-an, ki gasit min  
momo ? » <sup>24</sup> Iisa gay telkiico  
aman : « Nun oki yaako in-  
diḡko maanna in kaaw rakki  
di. Ya ku telkidu, naako  
gaariḡ waan kaak beraadu  
botol taat nu giniig gamin-  
aḡku. <sup>25</sup> Waa ḡaamig Yaaya-  
Batist a ḡaa \*batiziye gee ?  
ḡa Buḡ wala ḡu geen di ? »  
Kar agindaw-ak teestu meelee

benannico aman : « Kar gi-iji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a ŋa Bun kat ŋaamga, ŋaate indinte pey aman : “ Maa di ku poociit kaawoy ? ” <sup>26</sup> Kar ya gi telkiji aman : “ Ŋu geen kat ŋaamga, ” ŋaar-ak, paa gee kuuk dakin-aŋ yaate uce, asaan okiŋco pakira a Yaaya, ŋaar nabiinŋe. » <sup>27</sup> Hiyya, ŋu telkiiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak ŋaamga. » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di ŋaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-aŋku. »

### *Danil ta koogin seera*

<sup>28</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Pakiron do danil taat naako dele-anta : Gin gem rakki, kooginay seera. Ŋa kaawiiiji do ronji kaak aawo aman : “ Yiriyta-aŋ, ki 6aa gine riy do jineendi. ” <sup>29</sup> Kar ronji-ak gay telkiiji aman : “ Ha’a, nu 6aado. ” Kar ba aar gay, ŋa moyiit kaawoy-ata ho ŋa 6aawtu. <sup>30</sup> Kar tacco kaawiiiji pey do aaroy a ŋa 6aa gine riy do jineendi. Ŋaar gay telkiiji aman : “ Hii baaba, naa 6aawe ! ” Kar ŋa daktu. » <sup>31</sup> Kar Iisa indiig agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar-ak aman : « Kaawondu ja, min koogin kuuk seer-aŋ, ka moo ginit riy taat tacco gaariico-ata ? » Ŋuur gay telkiiji aman : « Ŋaar kaak aawo-aka. » Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, gay obe miirir in azbinna yaako

ogire do \*Meennaw ta Bun di. <sup>32</sup> Ka seener gay, Yaaya-Batist asko gaar botol taat samaane ho kun gay bal icin kaawoy. Kar azbinna in gay obe miirir gay icta. Ku taliig in odinko maan kaak ŋa gintu, kar in taar-an oki, ku bal nedimin pikirriko ho ku bal icin kaawoy. »

### *Danil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

(Maark 12.1-12, Luk 20.9-19)

<sup>33</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako dele danil ta pey. Gin mee jineendi rakki. Ŋa taattu atay kuuk ŋu koliiy \*biŋ do jineen-aka ho ŋa ŋaamiig in kelel†. Ŋa siytu dukitka taat ŋuu miyin ron ku atiydi-aku. Kar ŋa pintu ger bolok a ŋuu coke kuwa ŋuu gooyinji. Hiyya, ŋa rasig jineen-ak do gee daarin a ŋuu gooyinji ho ŋa deettu marti. <sup>34</sup> Do wiktin taat ron-ak nee, ŋa ŋaamtu gay riyoy do gee kuuk gooyaag jineen-ak a ŋuuji berin haginey. <sup>35</sup> Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku. Ka rakki ŋu koociiga, ka seerin kar ŋu deeyiiga, kar ka subbin kar gay ŋu dawig in dambay, nam ŋaar oki mattu. <sup>36</sup> Kar mee jineendi-ak ŋaamtu gay riyor ku pey, dakin pak kuuk awalle. Kar ŋuur oki, gay gooyindi-ak giniig ar kaak ŋu giniig eenco ku awalle. <sup>37</sup> Ba aaro, mee jineendi ŋaamiicog ronji. Ŋa kaawiy do adiy aman : “ Rondu-aŋ,

† 21:33 ‘ŋa ŋaamiig in kelel’ : Werin daarin, ŋu kaawa a ‘ŋa ŋaamiig in jaaba’.

ηuu karmiyinji. ” <sup>38</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, ηu kaawtu benannico aman : “ Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Ason, daantenga, kar jineen yaate dake lote ! ” <sup>39</sup> Hiyya, do wer-ak, ηu obiiga, ηu imiliig kara min do jineendi ho ηu deeyiiga. »

<sup>40</sup> Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Ya mee jineendi kat as gay, ηaa giniŋco maman ? » <sup>41</sup> Njuur gay telkiji aman : « Njuur gee kuuk gelbinco samaanno-aku, ηaa taabiyaŋ ko taabiye nam ηaa deenŋo. Kar ηaa berin jineen-ak do gee ku pey kuuk yaaji berin haginey ya wiktin ta okidinji nece. »

<sup>42</sup> Iisa gay kaawiico aman : « Do Kitamner, ηu kaaw aman : “ Na dambi kaak gay pinindi accitu, Njaar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.

An ko maan kaak Rabbin Buŋ gintu,

Ho ηa ajbiyinte tak-tak. ” †  
Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>43</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Do bi naar-ak ko, Buŋ yaa imilin \*Meennuwiy minninko ho ηaa berin do gee ku pey kuuk yaa gine maan kaak Buŋ rakiyo. <sup>44</sup> [Ay waan kat galji do dambi-an]ka, ηaa yiime karap-karap, ho ya dambi-an

kat galji do gemor gay, ηaa rigininji dagiygay.]§ »

<sup>45</sup> Min agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna doriig dele ka danlay-at, ηu ibintu kadar ηa ceera loco. <sup>46</sup> Min naar-ak, ηu bariyy botol taat ηuu obinji, kar gay, ηu gina kolaw do odin ku geemir, asaan okinŋo ηu talaag Iisa ar nabiinŋe.

## 22

*Danil ta gee kuuk ηu kolig do iidiner*  
(Luk 14.15-24)

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey do geemir in dele ka danjal aman : <sup>2</sup> « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Buŋdi taar ar maa. Taar ar sultan kaak gin tee do iidin ta obe ka ronji. <sup>3</sup> Na naamtu gay riyoy a ηuu baa kole gee kuuk sinŋo goya do teendi. Kar ηuur gay pooce. <sup>4</sup> Min ηu pooce, ηa naamtu gay riyor ku pey a ηuuco kaawe do gee-an aman : “ Jamaŋŋe\*, teendu naar nee ko, nu dapsiyig barkiydu ho mallel kaak neere-neere. Gamin okinŋo odinco nece. Ason kate do tee ka obindi. ” <sup>5</sup> Kar ηuur kuuk ηu koliy-ak bal icin kaaw-at do aditco. Daarin deet do riyiniico, daarin deet do morginco ho daarin gay deet do suuginniico. <sup>6</sup> Kar daarin gay obiig gay riyor-aku, ηu kooziig ko kooce nam ηu deeyiigu. <sup>7</sup> Hiyya, sultan adiy

† 21:42 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23. § 21:44 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buŋdi kuuk ηu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 22:4 'jamaŋŋe' : Werin daarin, ηu kaawa a 'jamaangi'.



niġtu. Na naamtu askirnay  
 ɲu deeyiig gay dee geemir-  
 aku, ho geegirco sa, ɲu erga.  
 8 Min pa-ak, ɲa kaawiico do  
 gay riyor aman : “ Tee ka  
 iidin ta obindi ɲaar nee ko.  
 Kar gee kuuk siŋco goy-ak gay  
 bal ture teenji. 9 Diŋ amilon  
 do ɲaamiig ta botilniidi ho  
 ay gem kaak kuu ɲaame-ak,  
 kaawonji a ɲaa ase tee. ”  
 10 Hiyya, gay riyor amiltu. ɲu  
 numiig gee okiŋco kuuk ɲu  
 gastu, ɲuur kuuk samaane in  
 kuuk samaanno oki. Paa ko,  
 ger kaak ɲuu iidiye-ak miintu  
 in gee. 11 Min sultan unjitu  
 do wer kaak marti goyiy-  
 ak, ɲa taltu gem rakki kaak  
 bal ise kesuun ta iidiner.  
 12 Kar ɲa indiig aman : “  
 Gem kol royay, ki unjitu anne  
 bal kesuun ta iidiner-an gay  
 maman ? ” Gem-ak gay bal  
 pile biy. 13 Hiyya, sultan-  
 ak kaawiico do gay riyor  
 aman : “ Gem-aŋ, duunonjiig  
 asinji in pisinji ho accoŋ  
 kara do gondikor. Do wer  
 ka taabiner-ak, ɲaa ale ho ɲaa  
 eeyme saanji. ” 14 Ampaa di  
 oki, gee dakina, ɲu koliigu,  
 kar kuuk Buŋ dobtu gay, ɲuur  
 sood di. »

### *Kappiye ka miirir*

(Maark 12.13-17, Luk  
 20.20-26)

15 Min ɲaar-ak, \*Pariziyenna  
 baawtu dee kaawco. ɲuu  
 bariye botol taat ɲuu obinji  
 Iisa in kaawo. 16 Min kaawco  
 mate, ɲu ɲaamtu maajirinc  
 daarin in daarin min ɲuur

kuuk aadaag \*Herood.† Gee-  
 ak kaawiji do Iisa aman : «  
 Gem kol tacco, ni iban kadar  
 ki kaawa seene. Ki garkiya  
 gee in botol ta Buŋdi taat  
 ta6. Kin isgicinno in gee  
 kuuk kayco jaale ho ki ginno  
 kolaw do geemir. 17 Hadi  
 kaawniŋ ja, \*gaanuunte  
 kaaw a gii kappiye miiri do  
 Sezaar, sultan ka tatik ka  
 Room, wala gi kappiyaado  
 ? » 18 Kar Iisa gay ibinit  
 pikirrico taat samaanno. Paa  
 ko, ɲa telkiico aman : « Talon  
 gee kuuk kaawa in binjico  
 di anku ! Maa di ku dibiidu  
 ? 19 Gaarondu ja tamma  
 ka kappiye miirir-aka ? »  
 Hiyya, ɲu gaariijig tamma-  
 aka. 20 Kar Iisa indiigu aman  
 : « Kaa in siŋ kuuk siir kuwa-  
 aŋ gay ku waa ? » 21 ɲu  
 telkiiji aman : « Ku Sezaar.  
 » Kar Iisa kaawiico aman : «  
 Di ɲaar-ak, gamin ku Sezaar,  
 beronjiig do Sezaar, ho ku  
 Buŋdi sa, beronjiig do Buŋdi.  
 » 22 Min ɲu doriit kaawoy-  
 at, ɲu ajbiytu tak-tak. Kar ɲu  
 rasiiga ho ɲu deettu.

*Kaawo do bi ka nooyindi*  
 (Maark 12.18-27, Luk  
 20.27-40)

23 Yiriy taar-at di, gee  
 daarin kuuk ɲu koliy  
 \*Sadusiyenna baawiji do  
 Iisa. Gee ɲuur-ak kaawa a gee  
 ku mate, ɲuur nooydo. ɲu  
 astu indin Iisa aman : 24 «  
 Gem kol tacco, Muusa siir do  
 Kitamner aman : “ Ya gem ob  
 daatko ho ɲa mat bal mico,

† 22:16 ‘gee kuuk aadaag Herood’ : Gee ɲuur-ak kaawa a gee okiŋco yaa kappiye  
 miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune.

sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. »<sup>25</sup> Cokay, gin sinja peesira do datikni. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. Ampaa ko, na rasiit murgil-at do sinji kaak aaroy. Sinji-ak obiita.<sup>26</sup> Min na obta, naar sa mattu. Ka subbinjar obiita. Naar oki mattu. Okinco, sinja kuuk peesir-ak obiita ho nu siibiytu bal koogina.<sup>27</sup> Min nu siibiye, ba aar taar sa menuwti gaastu.<sup>28</sup> Do taaran, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daacyi? Asaan okinco-an midiyti! »<sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman: « Kunjo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunji wala gudurrey.<sup>30</sup> Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bunji kuuk goy ka samaaner.<sup>31</sup> Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat Bunj kaawiiko-anta wal maman? Na kaaw aman: »<sup>32</sup> « Nun Bunj ka Ibraayim, Bunj ka Isaaka ho Bunj ka Yakuub. » »<sup>†</sup> Iisa kaawtu pey aman: « Na Bunjo ka gee kuuk mate, kar gay, na Bunj ka gee kuuk goy mento. »<sup>33</sup> Gee okinco kuuk dorit garaaney-at ajbiytu tak-tak.

*Gaanuun kaak pakgig okinco*  
(Maark 12.28-34, Luk 10.25-28)

<sup>†</sup> 22:32 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.6. § 22:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.5. \* 22:39 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

<sup>34</sup> Min nu dortu kadar Iisa gedirco do \*Sadusiyennar nam nu gedarro pey pile binjico-ak, \*Pariziyenna numtu a nuuji baawe.<sup>35</sup> Min nu ote, rakki min agindaw ku gaanuundi ictu kaawo a naaji dibe in kaawo. Na indiig aman: »<sup>36</sup> « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okinji-an, ka moo paka? »

<sup>37</sup> Iisa telkiiji aman: « Kii elin \*Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti ho in pikirren okintiti. §<sup>38</sup> Naar-an ko gaanuun kaak awalle kaak pakgig okinco. »<sup>39</sup> Goy pey ka seerinkar kaak ar naar-an ka. Na diya aman: « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »\*<sup>40</sup> \*Gaanuun ka Muusa okinji in kaawin kuuk nabiinna kaawtu, okinco num do kuuk seer-an di. »

*Masi in sultan Dawuud*  
(Maark 12.35-37, Luk 20.41-44)

<sup>41</sup> Min Pariziyenna goy misa do wer ka numinco-ak, Iisa indiig aman: »<sup>42</sup> « Ku pakira maa do bi ka Masi? Na gine ron ka waa? » Nuur gay telkiiji aman: « Na gine ron ka Dawuud. »<sup>43</sup> Iisa indiig aman: « Ya ta as ampan gay, maa di Ruwwin ta Bunji naamig Dawuud, na koliig a "Rabbine"? Ka seener, Dawuud kaaw awalle aman: »

<sup>44</sup> « Rabbin Bunj kaawji do Rabbiner aman: As goy do meedar

nam wiktin taat naaco gedire do adinen,  
 nuu gine wer ka lee asinjin. ”†  
 45 Kar ya Dawuud kat kolaag Masi a “ Rabbiner ”, di maman n̄aa gine ronji ?  
 » 46 Do wer-ak, waanco rakki sa balji gedire telke yoo maanna. Min yiriy taar-at, nu cimtu kayco cat, yoo waan sa indigido pey.

## 23

*Do gaayico agindaw ku Yuudinnar*  
 (Maark 12.38-39, Luk 11.43-46, 20.45-46)

1 Min n̄aar-ak, Iisa kaawico do maajirnay in gee kuuk dakin-ak aman : 2 « Agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna, Bun berco riy a nuu gaare baay ta gaanuun ka Muusa do geemir. 3 Ampak, karmiyon kaawco ho ginon ay maan kaak nu kaawiiko. Kar gay, dakon icenno botilco, asaan goyico turro in taat nu gaariy do geemir. 4 Nu duun gor oom aale ho nu diyit do geemir. Kar nuur maaniico gay, nu gaaydo gee tak-tak in icile ka gor-ata. 5 Riyco okintit taat nu giniy-at, nu rakiy a gee yaa talico di. Gamin kuuk nu duuniy a nu rawtaagdo Bun, nu ginaag aginda. Ho batik sa, nu isa kuuk gin gamin ciilay-ciilay. 6 Ya nu kolig do teendi, nu doba werin kuuk ta6 ho do geray ku salaaner, nu el goye un̄da. 7 Nu el a gee

yaaco ooye in karaamine do werin kuuk gee numiyo ho nu el pey a gee yaa kolguwin a “ \*Rabbine ”. 8 Kar kun gay, ya nu kolaako a “ Gem kol Rabbiney ”, dakon ooyenno, asaan kun okin̄ko sin̄ta di, ho Rabbinko sa, n̄aar rakki di. 9 Do kidar, dakon kolenno gemo a “ Takko ”, asaan Takko n̄aar rakki di ho n̄a goy kuwa ka samaaner. 10 Ya nu kolaako a “ Gem kol tatkaw ” oki, dakon ooyenno. Asaan Tatkuwko, n̄aar oki rakki di : n̄aar ko Masi. 11 Kaak tatik minninko yaa gine gay riyko. 12 Kaak jaala kaay datik geemir, Bun yaa onin̄ji, ho kaak ona kaay gay, Bun yaa jaalin̄ji.

13 « Do gaayiko, kun agindaw ku gaanuundi in kun Pariziyenna. Kun kuuk kaawa in bin̄kikon di ! Ku todaat botol ta \*Meennaw ta Bun̄di do geemir. Ka seener, kun maaniiko un̄jaado ho ku rasaado nuur kuuk raka un̄je.

14 [« Do gaayiko, kun agindaw ku gaanuundi in kun Pariziyenna. Kun kuuk kaawa in bin̄kikon di ! Ku sokaacog gamin ku murgilgildi ho pey do salaankon sa, ku osa kaawin dakina a paa kat gee yaako ozilin̄ko. Do bi n̄aar-ak ko, seriin tan̄ko yaa gine rad paka.]\*

15 « Do gaayiko, kun agindaw ku gaanuundi in kun Pariziyenna. Kun kuuk

† 22:44 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. \* 23:14 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin̄ ku Bun̄di kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

kaawa in binjikon di ! Ku aaliig barrinay ho ku jaawiig adiy ka kifdar okinji a kuu gase gem rakki kaak yaa ice abaadinko. Kar njaar kaak ic kaawko gay, ku giniig a gem-anj tur ka aki pakgiko.

16 « Do gaayiyko, kun noolna gay daane noolnal-anjku ! Ku diya aman : “ Ya gem looga in \*ger ka Bunji, taar-at tiyaado. Kar ya gem looga in daabne ka ger ka Bunji gay, taar-at yaa tee. ”

17 Hey, talonj kat oliyay ho noolna-anjku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : daabne kaak do ger ka Bunji wala ger ka Bunji kaak ginaag daabne \*cawar ? Na ger ka Bunji kat paka wal maman ? 18 Ku kaawiy pey aman : “ Ya gem looga in wer kaak nu giniy \*satkin do Bunji, taar-at tiyaado. Kar ya na looga in maan kaak nu bertu satkin-ak gay, taar-at kat yaa tee. ”

19 Hey, talonj kat noolnal-anjku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : ta satkin taat nu giniy kat paka wala na wer kaak nu giniy satkine kaak ginaat satkin cawar kat paka. Na wer kaak nu giniy satkin kat paka wala maman ? 20 Ya gem looga in \*wer ka satkiner-aka, na looga in njara ho in gamin okinco kuuk nu leetu kuwa. 21 Ya gem looga in ger ka Bunji-ak, na looga in njara ho in Bunj kaak goy atta. 22 Ya gem looga in samaane, na looga in sees ka Bunji ho in meenji kaak

goyji kuwa.

23 « Do gaayiyko, kun agindaw ku gaanuundi ho in kun Pariziyenna. Kun kuuk kaawa in binjikon di ! Ku bera zakaane do Bunji min tapar kuuk do jineendi, njuur kuuk diyaw ho kuuk aawa gala. Ku karmiygig gaanuun in gamin ar njuur-anjku, kar kaawin kuuk ta6 pak gay, ku rasgu : dukume ka seriiner kaak do botiliy, sellinj kaw taat do geemir ho in imaan ta do Bunji. Zer njuur-anj ko kuuk kuu gine paka, ho njuur kuuk dak gay, dakon aaniñcodo. 24 Kun noolna gay daane noolnal-anjku ! Ku iban cille† pitpidin min do amiydi, kar sando ku sida lokkam !

25 « Do gaayiyko, kun agindaw ku gaanuundi ho in kun Pariziyenna. Kun kuuk kaawa in binjikon di ! Dawkinko in parkikko, ku acaag arirco samaane. Kar aditco gay, ku tooygigdo. Ampa-ak, aditko miin in gamin ku kokinaw ho in gamin kuuk gelbinko rakiyo. 26 Hey, Pariziyence kaak nool-anjka ! Tooyit ja adti ka dawkar samaane, paa kat aarti oki yaa gine wayar.

27 « Do gaayiyko, kun agindaw ku gaanuundi ho in kun Pariziyenna. Kun kuuk kaawa in binjikon di ! Ku ar maggan kuuk nu ooyco maan portiko min kara. Ya ki talaag min kara-ak, nu samaane. Kar atta gay miin in kaas ku gee kuuk mate ho in ay

† 23:24 ‘cille’ : Werin daarin, nu kaawa a ‘miye’.

gamin kuuk zoode. <sup>28</sup> Kunjo oki, do unjo ka geemir, ku gaara zinjiko a ku goy in botol do unji ka Bunji. Kar ta aditkonj gay keetiti ho ta miin in gamin ku jookumo.

<sup>29</sup> « Do gaayiko, kunj agindaw ku gaanuundi ho in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binjikon di ! Ku siy maggan aginda do nabiinna ku awalle, ho pey, do nuur kuuk goy sellen do unji ka Bunji gay, ku siiriig magginco samaane. <sup>30</sup> Kar ku kaaw aman : « Ya nin kat goy do wiktin taat aginiyni deeyiig nabiinna, ni gediraado dee kaawni in nuura nam nii miñe baarco. » <sup>31</sup> Ansi-ak, kunj maaniikon di imil bayko a ku kooginco kuuk gee kuuk deeyiig nabiinna ! <sup>32</sup> Di naar-ak, riy taat aginiyko teestu-at, gaasonta ! <sup>33</sup> Kunj kuuk ar aalin-anju ! Kunj koogin ku koosinar † ! Kuu gine maman, kuu pake min ak ta ba oole ? <sup>34</sup> Do bi naar-anj, cokiyonj, naako naame nabiinna, gee kuuk iban kaawna ho agindaw ku gaanuundi kuuk ta6. Kuu aadinj gee-ak geeger in geeger kuu obinco. Ya ku obgu, daarinj, kuu deenjo, daarinj, kuu doodinj ka atiydi, ho daarinj gay, kuu koocinco do geriyko ku salaaner. <sup>35</sup> Ampa-ak, do gaayiko, gee okinco kuuk aginiyko minju baarco awalle-anju, min Abeel kaak sellen do unji ka Bunji yoo Zakariya

ronj ka Baraaki. Zakariya-ak, ku deeyiig datik taat in ger ka Bunji ho in wer kaak nu giniy satkine. <sup>36</sup> Ka seener nu kaawaako, muut ta gee okinco-anj yaaco gagire do gee ku dinja ! »

*Iisa in gee ku Zeruzaleem  
(Luk 13.34-35)*

<sup>37</sup> « Tu6ina, tu6ina, gee ku Zeruzaleem, kunjko kuuk dag-gig nabiinna, ho nuur kuuk Bunj naamiiko oki, ku zeergig in dambay nam nu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako numinjo, kunj gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronji in gezgirti. Kar kunj gay pooce ! <sup>38</sup> Di naar-ak, goyiro in gerko. <sup>39</sup> Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiy kaawe aman : « Rabbin Bunj yaa barkiyin naar kaak as in sin kunj ! » § »

## 24

*Dime ka ger ka Bunji  
(Maark 13.1-2, Luk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa amiltu min do \*ger ka Bunji. Wik-tin taat na deetiyo, maajirnay 6aawiji moota ho nu kaawiji aman : « Gem koltacco, tal ja samaanaw ta ger ka Bunji-anja. » <sup>2</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Hii, ku talaag ger-anja ? Ka seener nu kaawaako, wiktin yaa ase taat naa dime, yoo dambi rakki kaak nu diytu do giji sa goyaado. »

† 23:33 'koosinar' : Werin daarinj, nu kolaaga a 'koringi'. § 23:39 Wer ka gase kaawor do Soom 118.26.

*Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner*

(Maark 13.3-13, Luk 21.7-19)

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Olibiyennar ho ɲa goytu. Maajirnay ɓaawiiiji keeco ho ɲu indiig aman : « Gem koltacco, kaawniɲ ja, gamin-aɲ yaa ase kimiɲ ? Ho kaawniɲ maan kaak yaani gaare asiɲiɲ ho iɲ gaase ka duniiner. » <sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakoɲ rasenno ziɲkiko ɲuuko jagiɲko. <sup>5</sup> Gee dakina yaa ase iɲ siɲdu ho ɲuu kaawe aman : “ Na nun ko \*Masi ! ” ɲu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane. <sup>6</sup> Moota ho serek ku asa dore gee kaawa do bi ka gartar. Yaman, dakoɲ barjilenno. Ka seener, gamin-aɲ yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa. <sup>7</sup> Darre iɲ darre asa taasiɲe ho sultan iɲ sultan oki asa taasiɲe. Meya yaa unje do werin daariɲ ho kidasa azire. <sup>8</sup> Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okiɲco-aɲ sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye. <sup>9</sup> Gee kuuk ibanno Buɲ yaako yiliɲko do saan tanto. ɲuuko taabiyaɲko ho ɲuuko deenjo. <sup>10</sup> Do wiktin taar-at, gee dakina yaa rasin imaanco. ɲuu isine do benannico ho ɲuu yile oki ziɲkiko. <sup>11</sup> Nabiinna dakina kuuk raada yaa bayne ho ɲuu jage gee dakina iɲ raadinco. <sup>12</sup> Zunuubinna gaaya gaayen di nam gee dakina, eliɲco yaa gine sooda. <sup>13</sup> Kar gem

kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, ɲaa gase jile. <sup>14</sup> Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Buɲdi-at, ɲu asa gaarin do duniin okintiti nam gee ku ay darre yaa dorinti. Kar kat duniin yaa gaasen kate. »

*Taaɓin ta dakina*

(Maark 13.14-23, Luk 21.20-24)

<sup>15</sup> « Gem kaak garkiyaat kaaw-an, ɲaa ibininti ! Ku asa tale gay nigindi kaak Buɲ yiliyo do ger ka Buɲdi. Maanna-ak, nabi Daniyeel kaaw biy. <sup>16</sup> Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa ɲuu gade do bayco ku dambiniidi. <sup>17</sup> Waan kaak jammiya kara gediraado unje atta, ɲaa soke gamnay. <sup>18</sup> Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, ɲaa icin batkoy. <sup>19</sup> Radco do daad kuuk iɲ aditco ho kuuk macpi do menaw ɲuur-aku ! <sup>20</sup> Indon Buɲ, gamin-aɲ yaa asenno do koyin ku elgol kuuk ku gediraado gade kayko ho do yiriy ta eele ka geeror ! <sup>21</sup> Ka seener, wiktin taat kuu taliɲ maanna-aka, taaɓin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Buɲ kilgiyiit duniine yoo diɲka. Kar ta deelaado pey tak-tak. <sup>22</sup> Ya Buɲ kat bal peyin taaɓin kodok, waan pakaado. Kar gay, ɲa peyit kodok do saan ta gee kuuk ɲa doftu. <sup>23</sup> Do mena ɲuur-ak, ya ɲu kaawaako aman : “ Talon, Masi, ɲaar goy anne ! ”, wala aman : “ ɲaar goy annere ! ”, dakoɲ cokiyiɲcodo. <sup>24</sup> Ka

seener, gay raadindi dakina yaa ase : daarin̄ yaa kaawe a ŋuur ko Masi ho daarin̄ a ŋuur nabiinna. Nuu gine gamin dakina kuuk ajbay in̄ kuuk gaara gudurrice a ŋuu jage gee. Nuu jage yoo ŋuur kuuk Bun̄ doḡtu ya ŋuu gedire. <sup>25</sup> Ha' ! Yaman nun sa minin̄koŋ ko.

<sup>26</sup> « Di ŋaar-ak, ya ŋu kaawaako aman : “ Cokiyon̄, Masi goy do goosiner ! ”, dakon̄ baanno. Wal ya ŋu kaawaako aman : “ Ŋa cigile-ak anne ! ”, dakon̄ cokiyin̄codo. <sup>27</sup> Ka seener gay, ar bun̄ kaak ir̄naw cippit min baay yoo galē ka pati, nun \*Ron̄ gemor oki, naa ase pa. <sup>28</sup> Cokiyon̄ pey, do ay wer kaak maan mattu-ak di, daamarlin̄ paayiyo. »

### *Yeepe ka Ron̄ gemor*

(Maark 13.24-27, Luk 21.25-28)

<sup>29</sup> « Min mena ku taaḡiner-ak bire, kodok di pat yaa mate, kooy sa ceeraado pey, kaalin yaa solle min kuwa, ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire. <sup>30</sup> Kar kat, maan kaak gaara asindu ka nun Ron̄ gemor yaa bayne kuwa. Gee okin̄co kuuk do adiy ka kidar yaa aaye ale. Gee-ak yaan talin nun \*Ron̄ gemor asa datik ucar in̄ gudurre ho in̄ \*dar-jin̄ okintiti. <sup>31</sup> Perin̄ yaa ale rada, kar naa ŋaame dubildu do adiy ka kidar okin̄ji. Dubal-ak yaa ŋumin̄ gee kuuk nu doḡtu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

### *Dan̄il ta et kaak ŋu koliy pigiye*

(Maark 13.28-31, Luk 21.29-33)

<sup>32</sup> « Cokiyon̄ dan̄il ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho ŋu lee, ku iban ko kadar kabun̄ gaaye. <sup>33</sup> Ampaa di, kun̄ko oki, ya ku talaag gamin-an̄ asaw, ibinon̄ kadar nun Ron̄ gemor, nu gaay ko ote. <sup>34</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku din̄ka-an̄ mataado di, gamin-an̄ okin̄co yaa ase. <sup>35</sup> Samaane in̄ kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak. »

### *Wiktin taat Ron̄ gemor yaa yeepe*

(Maark 13.32-37, Luk 17.26-30, 34-36)

<sup>36</sup> « Kar do yiriy ta moo in̄ pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bun̄di, wala nun Ron̄jo. Tatte Bun̄ keeji di iban. <sup>37</sup> Yiriy taat nun Ron̄ gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe. <sup>38</sup> Ka seener, min wiktin ta amay kuuk dakina bal teen̄ misa gee, ŋu tiyaw ho ŋu siyaw. Ŋu oba daadi ho gemsico oki, ŋu beriico miday. Ŋu giniy paa di nam yiriy taat Nowe un̄jitu do markab ka tatiko. <sup>39</sup> Wiktin taat ŋu giniy paa di-ak, amay paaytu ho teeyiig okin̄co. Do yeepe ka nun Ron̄ gemor oki, ta asa gine pa. <sup>40</sup> Do wiktin taarat, ya gee seer gawna do morginco, ka rakki ŋuu icin̄ji ho ka rakki ŋuu rasiŋji. <sup>41</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki ŋuu

icinti ho ta rakki ŋuu rasinti.  
<sup>42</sup> Di ŋaar-ak, goyoŋ mento,  
 asaan ku ibanno yiriy ta moo  
 \*Rabbinko yaa yeepe.

<sup>43</sup> « Dियोŋ do kayko  
 samaane : ya mee gerdi kat  
 iban wiktin taat kokin yaa  
 ase in aando, ŋaa goye mento  
 ho ŋa rasaagdo ŋaa dobe  
 jolo. <sup>44</sup> Do bi ŋaar-ak, kuŋko  
 oki, siyoŋ zinjiko, asaan ku  
 ibanno wiktin taat nun Ron  
 gemor, naa yeepe. »

*Gay riyor kaak sellen in  
 kaak jookumo*  
 (Luk 12.41-48)

<sup>45</sup> « Ampa-aŋ gay, kuu-  
 niyoŋ ar gay riyor kaak sellen  
 ho neenduwo. Ŋaar di kaak  
 mee gerdi yaa diyiŋji a ŋaa  
 tale do kaay ka geriy. Kar  
 ya wiktin nece, ŋaa bere tee  
 do gee kuuk ŋu ginii riy  
 sawa. <sup>46</sup> Nu kaawaako, galal  
 do gay riyor kaak do wiktin  
 taat tatkuwi yeepe, ŋaa  
 gasiŋ ŋa ginaat riy-ata. <sup>47</sup> Ka  
 seener nu kaawaako, gem-  
 ak, tatkaw yaaji beriŋ gam-  
 nay okiŋco do pisiŋji. <sup>48</sup> Kar  
 gay, ya gay riyor ka jookumo  
 osiig adiy a tatkuwi yeedo  
 kodok, <sup>49</sup> kar ŋa teesiy koociŋ  
 eenji ku riyor, ŋa tiyaw ho  
 ŋa siyaw nam ŋa ibanno ziy.  
<sup>50</sup> Ampa-ak, tatkuwi yaa ase  
 yiriy taat ŋa ergigdo ho wiktin  
 taat ŋa ibingitdo. <sup>51</sup> Paa kat,  
 tatkaw-ak yaa taabiyoŋ ko  
 taabiye ar ŋu taabiyoŋ ŋuur  
 kuuk kaawa in binjiko di. Do  
 wer ka taabiner-ak, ŋuu ale  
 ho ŋuu eeyme saanjo. »

## 25

*Danjil ta gema ku orok*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : «  
 Do wiktin taar-at, \*Meennaw  
 ta Bunji yaa kuuniye ar danjil  
 ta gema ku orok kuuk sok  
 lampinco, ŋu baa ŋaamin  
 dubil kaak obe. <sup>2</sup> Min gema-  
 ak, kuuk beey neenduway  
 ho kuuk beey gay oliyay.  
<sup>3</sup> Ŋuur kuuk oliyay-ak sokiig  
 lampinco kar ŋu balco ice  
 zaadin ka sewindi. <sup>4</sup> Kar  
 ŋuur kuuk neenduway gay  
 sokiig lampinco ho ŋu iciico  
 pey zaadin do dewniico. <sup>5</sup> Ŋu  
 yokiig dubile-ak kee. Min ŋa  
 asdo kodok, gema-ak teestu  
 goŋce nam okiŋco wey iciigu.

<sup>6</sup> « In datik aandor, ŋu dortu  
 gem koola rada aman : “  
 Ha’, talon dubil ote ! Amilon  
 ŋaamonja ! ” <sup>7</sup> Min gema-ak  
 dortu pa-ak, okiŋco ŋu niintu  
 ho ŋu biyoŋ lampinco. <sup>8</sup> Kuuk  
 oliyay-ak indiig eenjo aman  
 : “ Yaman lampinni mataw,  
 beroniŋ ja sood min sewiŋko-  
 aka. ” <sup>9</sup> Kar kuuk neenduway-  
 ak telkiico aman : “ Ha’a,  
 ŋa necaatenno okinte. Baan,  
 dakon giday. ” <sup>10</sup> Ek di kuuk  
 oliyay-ak deettu gidiye sewe.  
 Wiktin taat ŋu deete, dubil-ak  
 astu aarco. Kar gema kuuk  
 siy ko zinjiko unjitu in ŋaara  
 do wer ka obindi. Min ŋu  
 unje, ŋu dibiriit botol. <sup>11</sup> Kar  
 ba aaro, kuuk oliyay-ak astu  
 kate. Ŋu kolii rada aman :  
 “ Gem kol tacco, pilni botol  
 ! ” <sup>12</sup> Kar dubil-ak telki-  
 ico aman : “ Nu kaawaako  
 seene, nu ibingikonno. ”  
 » <sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawtu pey  
 aman : « Goyoŋ mento, asaan



ku ibanno yiriyo wala pat taat naa yeepe. »

*Dañil ta gay riyor ku subba (Luk 19.11-27)*

<sup>14</sup> « \*Meennaw ta Bunji-at yaa kuuniye oki ar gem kaak 6aa marti. Na koliig gay riyoy ho ɲa beriicog malley amaanne do pisiŋco. <sup>15</sup> Ka rakki, ɲa berji tammin beey ku daabner, ka seeriŋkar, seer ho ka subbiŋkar, rakki. Ay gem di ɲa berji uudin ta gudurrey. Min ɲa beriicog gurus-ak, ɲa deettu marti. <sup>16</sup> Kar gay riyor kaak gas tammin beey-ak, kodok di, ɲa teestu taajire ho ɲa gastu tammin beey min kuwa. <sup>17</sup> Naar kaak gas seer-ak oki gintu pa ho ɲa gastu tammin seer min kuwa. <sup>18</sup> Kar naar kaak gas tamma rakki-ak gay daktu ecar bee ho ɲa tiisiig gurus ka gemoy-aka.

<sup>19</sup> « Goytu kee, gemco astu min do martuwiyi. Na koliig gay riyor-aku a ɲaa tale maan kaak ɲu gintu in gurus-aka. <sup>20</sup> Gay riyor kaak gas tammin beey-ak astu ho ɲa gaariijig gurus kaak ɲa gastu min kuwa. Kar ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, aɲ gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka aɲ gay kaak nu gastu min kuwa. ” <sup>21</sup> Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-aɲ gay riyor kaak samaane ho kaak nec naaɲ amniye. Do gamin kuuk sood-aɲ sa, ki gaar ziɲ kadar naaɲ amniye ho diɲ gay naaɲ bere kat kuuk dakina. As aacay in nunu. ” <sup>22</sup> Naar kaak gas tammin

seer-ak astu ho ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, aɲ gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka aɲ gay kaak nu gastu min kuwa. ” <sup>23</sup> Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-aɲ gay riyor kaak samaane ho kaak nec naaɲ amniye. Do gamin kuuk sood-aɲ sa, ki gaar ziɲ kadar naaɲ amniye ho diɲ gay naaɲ bere kat kuuk dakina. As aacay in nunu. ” <sup>24</sup> Kar ba aaro, naar kaak gas tamma rakki-ak astu ho ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, nu ibingicin kin gem tongo. Ki sedaw gamin kuuk ki bal luwiŋco ho ki soka gamin kuuk ki bal suude tiŋgoɲ. <sup>25</sup> Ampaa ko, nu gintu kolaw ho nu dakiig tiis gurusjiɲ. Diɲ gay, naar ko-aɲka, obig maannaɲ. ” <sup>26</sup> Kar gemoy-ak kaawiiji aman : “ Kinke-aɲ gem kaak napkiyaado. Ki zegilo ! Ki iban min awalle oki kadar nu seda gamin kuuk nu bal luwiŋco ho nu soka gamin kuuk nu bal suude tiŋgor. <sup>27</sup> Ya ki iban ansi-ak, zer kii leeɲ gurusdu-aɲ do wer ka dummaayner. Ansii kat ya nu yeepe, naa gasiɲ gurusdu wee. ” <sup>28</sup> Kar ɲa kaawtu aman : “ Iconɲ tamma-ak minninye ho beronjiig do naar kaak gin orok-aka. <sup>29</sup> Cokiyon naako kaawe, waan kaak gine, Bun yaaji gaaye min kuwa nam ɲaa goye do bidinaw. Kar naar kaak bal gineɲ gay, ka sood kaak ɲa gintu oki, Bun yaaji imilinji. <sup>30</sup> Kar gay riyor kaak napkaydo gay, atkonɲ kara do

gondikor, do wer kaak nu alaw ho nu eeyma saanjo. ”  
»

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>31</sup> « Wiktin taat nun \*Ron gemor yaa yeepe do \*darjiner in dubal okinco, nu asiy goye ka seesdu ka sultinnaw. <sup>32</sup> Gee kuuk do adiy ka kidar okinco asa nume untu. Kar naa eerinco ar gay gooyindi eergiy tamgi in awgi. <sup>33</sup> Kar naa dibirin tamgi do meedar ho awgi gay do nugilal. <sup>34</sup> Kar nun kaak sultan, naaco kaawe do kuuk do meedar aman : « Kun kuuk Tanni barkiyinjo-an, ason ho unjon do Meennaw taat Bun siytu loko min kilgiye ka duniiner. <sup>35</sup> Asaan mey deentu ho ku berdu tee. Ibin deentu ho ku berdu see. Nu baawko martaw ho ku obintu samaane. <sup>36</sup> Nu tukinka ho ku berdu kesuune. Nu radaw wala nu obintu danjaayne ho ku dakintu tala. <sup>37</sup> Hiyya, nuur kuuk sellen do unji ka Bundi-ak yaadu telke aman : “ Gem kol \*Rabbine, kimin ni taliñin mey diyaacin ho ni beriiñin tee ? Kimin ibin diyaacin ho ni beriiñin see ? <sup>38</sup> Kimin ki asinti martaw ho ni obinñin samaane ? Kimin ki tukinka ho ni beriiñin kesuune ? <sup>39</sup> Kimin ki radtu wala nu obinñin danjaayne ho ni dakinñin tala ? ” <sup>40</sup> Min pa-ak, nun kaak sultan, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku ginit riy taar-an do rakki min do sintar kuuk sinco allo tak-tak-an, ar ku ginit lotu. ”

<sup>41</sup> « Kar ba aaro, naaco newse do kuuk do nugilal aman : “ Kunjo-an Bun surpiyinjo, etiron minniner serek. Baan do ak taat nu biytu do \*Seetanner in dubilji. Ak-at matdo tak-tak. <sup>42</sup> Asaan mey deentu ho ku baldu bere tee. Ibin deentu ho ku baldu bere see. <sup>43</sup> Nu baawko martaw ho ku dakintu obdo. Nu tukinka ho ku baldu bere kesuune. Nu radaw wala nu obintu danjaayne ho ku bal baa talindu. ” <sup>44</sup> Hiyya, nuur kuuk do nugilal-ak yaadu telke aman : “ Gem kol Rabbine, kimin ni taliñin ki meya wala ibino, ki marte wala tukinka, ki radaw wala do danjaayner ho ni dakinñin gaaydo ? ” <sup>45</sup> Min pa-ak, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku bal ginin riy taar-an do rakki min do sintar kuuk sinco allo tak-tak-an, ar ku bal ginin lotu. ” <sup>46</sup> Gee nuur-ak baa goye doo do ak taat matdo ho nuur kuuk sellen do unji ka Bundi-ak gay yaa gase goye ka gasdo. »

## 26

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*  
(Maark 14.1-2, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)

<sup>1</sup> Min Iisa gaasiig kaawin-an okinco, na diyiiico do maa-jirnay aman : <sup>2</sup> « Ku iban kadar iidin ta \*Paak daktit ko mena seer di. Ek di nun \*Ron gemor, nuun berindu do nuur kuuk yaan doodin ka etor. »

<sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar numtu do geriy ka gem rakki sinji \*Kayip, na \*Mee satkiner ka tatko. <sup>4</sup> Nu deetu kaawco a nuu obin Iisa in cigile ho nuu deenji. <sup>5</sup> Nu kaawtu benannico aman : « Gi gediraado obin yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa*  
(Maark 14.3-9, Yaaya 12.1-8)

<sup>6</sup> Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum. <sup>7</sup> Wiktin taat na goytu tee, daatik rakki asiig gasa. Do pisinti, ta gin dew ka dambir kaak nu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam. Ta kockiciiji do kaay ka Iisa. <sup>8</sup> Min maajirna taliig maanna-ak, aditco nigtu ho nu kaawtu aman : « Maa di ta nigiiig itir-an dur di ? <sup>9</sup> Ya gi gidiyig itir-an, nec gii gase gurus dakina ho gii deedin do pokirnar ! » <sup>10</sup> Min Iisa doriit kaawco-at, na diyiiico aman : « Maa di ku taa6iyiit daatko-anta ? Riy taat ta giniidu-an samaane. <sup>11</sup> Ka seener, pokirna, nuur goy doo in kunjo, kar nun gay goyaado in kunjo doo. <sup>12</sup> Min din di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda nuu unjin zir do maginer. <sup>13</sup> Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak nuu gaarin Kabarre ta Gala

do adiy ka kidar, nuu moye bit ka daatko-anta ho nuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa*  
(Maark 14.10-11, Luk 22.3-6)

<sup>14</sup> Min naar-ak, Zuudas Iskariyoot kaak min paliinna ku Iisa ku orok in seer-ak, 6aawiico do agindaw ku gay satkiner <sup>15</sup> ho na kaawiico aman : « Ya nu gaarko maman kuu obin Iisa-ak, kuudu bere maa ? » Hiyya, nu beriiiji tammin orok subba ku gurusdi. <sup>16</sup> Min yiriy taarat di, na teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

*Idin ta Paak*  
(Maark 14.12-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)

<sup>17</sup> Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal gele\*, maa-jirna sinjiiji moota do Iisa ho nu indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paakdi momo ? » <sup>18</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan do geegirdi do wer ka gem rakki pa ho kaawonji aman : "Tatkawkaawa a wiktiney gaaye. Na asa iidiye iidin ta Paak do gerin in maajirnay. " » <sup>19</sup> Hiyya, maajirnay 6aawtu, nu giniit ar taat Iisa kaawiico ho nu giniico tee.

<sup>20</sup> Min pat gale, Iisa goytu tee in paliinnay kuuk orok in seera. <sup>21</sup> Wiktin taat nu tiyo, na diyiiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki

\* 26:17 'iidin ta mappa ka bal gele' : Ta iidin ta Yuudinnar taat nu koliy oki Paak. Do iidin taarat, nu moyiy wiktin taat Bun imiliig aginiyco min darre ta Meser (Ekzood 12.1-27).

minninko yaadu isine. »  
 22 Min ɲu doriit kaaw-at,  
 zinjico ooliig koloc. Kar ɲu  
 teestu indinji rakki rakki  
 aman : « \*Rabbine, ɲa  
 nununno doo ? » 23 Iisa gay  
 telkiico aman : « ɲaar kaak  
 pisinni or do parki-aɲ di,  
 ɲaar-ak di yaadu isine. 24 Nun  
 \*Roɲ gemor asa mate ar taat  
 Kitamne kaawtu do bi kanto.  
 Kar gay, radji do gem kaak  
 isindu ! Gem-ak, ya ɲu bal  
 weenji sa guna ! » 25 Zuudas  
 kaak isinaaji-ak indiiig aman  
 : « Gem kol Rabbiney, ɲa  
 nununno doo ? » Iisa gay  
 telkiiji aman : « Kiɲ meenji  
 kaawit ko. »

*Tee ka Rabbine*

(Maark 14.22-26, Luk  
 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-  
 25)

26 Wiktin taat ɲu goytu  
 tee, Iisa ictu mappa, ɲa  
 deliiji barkin do Buɲdi, ɲa  
 pirsiiiga ho ɲa beriicog do  
 maajirnay. Kar ɲa kaawiico  
 aman : « Oboɲ ho taan, ɲaar-  
 aɲ zir. » 27 Kar ɲa ictu pey  
 \*kordindi, ɲa deliiji barkin  
 do Buɲdi ho ɲa beriicota.  
 Kar ɲa kaawiico aman : «  
 Saan okiɲko, 28 asaan ɲuur-  
 aɲ baarir. Baar-aɲ duunit  
 \*Jamaw ta marbinto taat Buɲ  
 asiy obe in gee. Baar-ak yaa  
 miɲe do bi ka gee dakina a  
 ɲuu gase saamiye ka zunuu-  
 binnico. 29 Nu kaawaako  
 aman : “ Nu siyaado pey  
 maam ku \*biɲdi nam yiriy  
 taat naa see kuuk marbinto  
 in kuɲko do Meennaw ta  
 Tanni. ” » 30 Hiyya, ɲu

riytu riyin ku iidiner, kar ɲu  
 amiltu, ɲu baayiy coke koot  
 ka Olibiyennar.

*Kaawo do bi ka tatire ka  
 Piyer*

(Maark 14.27-31, Luk  
 22.31-34, Yaaya 13.36-38)

31 Do wer-ak, Iisa kaawi-  
 ico do maajirnay aman : «  
 In aando-an di, okiɲko, kuun  
 rasindu. Ka seener, Kitamne  
 kaaw aman : “ Naa deen gay  
 gooyindi ho tamgiy yaa totire.  
 ” » † 32 Kar Iisa kaawtu  
 pey aman : « Wiktin taat  
 nu nooy min do muuti gay,  
 naako ogire do kid ka Galile.  
 » 33 Piyer gay kaawiiiji aman  
 : « Ya okiɲco-aɲ rasiɲciɲ oki,  
 nun gay rasaacinno tuk. »  
 34 Iisa gay telkiiji aman : «  
 Cokay, naan kaawe seene, do  
 aando-anta, kokir boogaado  
 di, kii tatire dees subba a ki  
 ibinginno. » 35 Piyer gay  
 telkiiji aman : « Ya nu mata  
 in kiɲke oki, nu tatiraado a nu  
 ibingicinno. » Kar maajirna  
 okiɲco kaawtu paa di.

*Inde ka Buɲdi Jetsemaane*

(Maark 14.32-42, Luk  
 22.39-46)

36 Hiyya, Iisa in maajirnay  
 ottu do wer kaak ɲu kolaag  
 Jetsemaane ho ɲa kaawiico  
 aman : « Goyon anne, nun  
 ɲaa inde Buɲ annere. »  
 37 Min ɲa baayiyoy, ɲa iciig  
 Piyer in koogin ku Zebede  
 kuuk seera : Yaaya in Zaak.  
 Do wer-ak, kelmoy amiltu  
 ho ziy sa oolga. 38 Kar ɲa  
 kaawiico aman : « Kelmol  
 tiyaan but-but ar naa mate.

† 26:31 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

Kuŋ goyoŋ anne ho goyoŋ mento inŋ nunu. » <sup>39</sup> Na sinjitu unŋda sood, ŋa dersitu ho ŋa noodig unŋi kedder, kar ŋa teestu inde Buŋ aman : « Baaba, ya an kat niyinen, etirit taaŋin-an minniner. Yampa, taa gineno ar taat nun rakiyo, illa taat kiŋ rakiyo. » <sup>40</sup> Min ŋaar-ak, ŋa yeepiico do maajirnay kuuk subba. Kar ŋa gasig ŋu weyaw. Na kaawiji do Piyer aman : « Ku bal gedire goye mento sood inŋ nunu ? <sup>41</sup> Goyoŋ mento ho indiguwon Buŋ kuu goye bombo ya \*Seetanne geacaako. Gelbin ka gemor, ŋaar gin niyin taat ŋaa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. » <sup>42</sup> Ka seerinkar, ŋa deettu pey inde Buŋ aman : « Baaba, ya taaŋin-an kat etiraado minniner illa naa seenti ja, ŋaar-ak niyin tanjin di paka ! » <sup>43</sup> Kar ŋa yeptu pey do maarjirnay ho ŋa gasiig ŋu weyaw nam ŋu gedarro pilin odinco. <sup>44</sup> Min ŋaar-ak, ŋa rasiigu ho ŋa deettu pey inde Buŋ ka subbinŋkar. Na deeliig kaawin ŋuur-ak di. <sup>45</sup> Min ŋa inde Buŋ, ŋa yeptu do maajirnay ho ŋa diyiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, diŋ wiktinti nec kate. Nun \*Ron gemor, ŋuun berindu do pise ku gay zunuubinnar. <sup>46</sup> Talon, gem kaak isindu-aŋ asa ko eka ! Ucon, ŋaamintenŋa ! »

### Obinji ka Iisa

(Maark 14.43-50, Luk 22.47-53, Yaaya 18.3-12)

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok inŋ seer astu inŋ gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner inŋ \*aginay ku Yuudinnar kat ŋaamgu. <sup>48</sup> Zuudas gaarco botol taat maman ŋuu obin Iisa. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, ŋa naar ko ku rakiyo. Obonŋa ! » <sup>49</sup> Min ŋu ottu do wer-aka, Zuudas sinjiji moota do Iisa ho ŋa ooyiji aman : « Seek, gem kol Rabbiney ! » Kar ŋa baamiyiiga ho ŋa giniiji cuud. <sup>50</sup> Iisa gay telkiji aman : « Ab roya, maan kaak iyinŋin-aŋ, ginga ! » Hiyya, gee-ak baawiji moota ho ŋu obiiga. <sup>51</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceptu \*seepiney, ŋa asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho ŋa dukumijit dengey. <sup>52</sup> Kar Iisa kaawiji aman : « Unjig seepinen-aŋ do caapoy, asaan okinco kuuk jaawa inŋ seepinpan-ak, ŋuu deenco inŋ seepinpan. <sup>53</sup> Ya do tanjin, ki pakira a nu gediraado indin Tanni yaadu male walla ? Ya nu indiga, kodok di ŋaadu ŋaame dubal dakin dakina†. <sup>54</sup> Kar ya nu gina ampa-ak gay, maman taat ŋu siirtu awalle do Kitamner yaa ase

† 26:53 'dubal dakin dakina' : Iisa kaawa do bi ka orok inŋ seer 'leziyon'. Leziyon rakki, askirinti yaa gine maan ka alip subba (3000) wal alip bijigiy (6000) pa.

do werti ? Asaan Kitamne kaaw a taa kuuniye ansi. »

<sup>55</sup> Min njaar-ak, Iisa newsi-ico do gee-ak aman : « Kun kawta, nu goy inj kunjo do \*ger ka Bunji. Maa di ku obginno annere ? Ku astu inj seepinpan ho inj donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ? <sup>56</sup> Kar gay, ta kuuniyutu ampa-ak a kaaw taat nabiinna siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti. » Min njaar-ak, maajirnay okinco gadtu, nu rasiiga.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner*

(Maark 14.53-65, Luk 22.54-55, 63-71, Yaaya 18.13-14, 19-24)

<sup>57</sup> Gee kuuk obig Iisa-ak iyiig do ger ka \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ako, agindaw ku gaanuundi inj \*aginay ku Yuudinnar numtu. <sup>58</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goyutu inj askirna. Na raka tale maman nuu deen kaawco. <sup>59</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner inj agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna. <sup>60</sup> Gee dakina uctu, nu diyiji kaaw ta raadiner, kar inj taar-at oki, nu balji gase oorne. Ba aaro, gee seer uctu ho nu

kaawtu aman : <sup>61</sup> « Gem-an kaawa a nja dimin ger ka Bunji-anja, kar do menaw subba di, nja pini do weriy. » <sup>62</sup> Hiyya, mee satkiner-ak uctu ho na kaawiji do Iisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-an kaawa do bi kanjin doo ? » <sup>63</sup> Kar Iisa gay buguma di. Kar mee satkiner-ak togiliji aman : « In Bunj kaak goy mento-anja, kaawni ja, kin ko \*Masi, Ronj ka Bunji walla ? » <sup>64</sup> Iisa gay telkiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Kar gay, nu kaawaako, dak mena sood di\$, nun \*Ronj gemor, kuun talin nu goy do meeday ta Bunj kaak gin gudurre okintiti, ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner inj uca. » <sup>65</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, na eeriit kesuuney\* ho na diyutu aman : « Na niga biy inj Bunj ! Wala gi raka pey saadine ! Ku doraaga, na geema ziy inj Bunj ! <sup>66</sup> Ya loko-ak, gee giniiji maman ? » Nu telkiji aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. » <sup>67</sup> Do wer-ak, nu piciji ulna do wijeene, nu koociiga, ho daarin gay baasiiga <sup>68</sup> ho nu kaawiji aman : « Hey Masi-anja, ya kin kat nabiince-ak, kaawni ja waa kaak menningin† ? »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*  
(Maark 14.66-72, Luk

§ 26:64 'dak mena sood di' : In kaaw ta Grek, nu kaawa 'min dinja'. Kar gay, wiktin ta nu kaawiy ampa-ak, nu raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di.

\* 26:65 'na eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. † 26:68 'menningin' : Werin daarin, nu kaawa a 'doosinci'.

22.56-62, *Yaaya* 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Do wiktin taar-at, Piyer gay goy kara do wer ka berel-aka. Kar gay riyor rakki baawijji moota ho ta kaawijji aman : « Kinke oki goy in Iisa, gem kaak min Galile ! » <sup>70</sup> Kar Piyer gay tatiriig Iisa do unco ka geemir ho na diytu aman : « Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. » <sup>71</sup> Kar wiktin taat na raka nere min do wer-aka, gay riyor taat pey taliiga ho ta diyiico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Talon, gem-an oki in Iisa kaak min Nazareet. » <sup>72</sup> Ka seerinakar, Piyer tatirtu pey ho na togiltu aman : « In Bun, nu ibingigdo gem-an ka tara ! »

<sup>73</sup> Jammiy sooda, gee kuuk goy ede-ak baawijji do Piyer ho nu kaawijji aman : « Ka seener, kinke sa min nuura ! Ni ibinaacin min do kaawon-an di. » <sup>74</sup> Min naar-ak, na togiltu pey aman : « In Bun-an ka, nu diykon doo a nu ibingigdo gem-an ka ! Ya nu raada sa, Bun, naan surpiyindu. » Min na kaawtu pa-ak di, kokir boogtu. <sup>75</sup> Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawijji aman : « Awal ta kokir yaa booge, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya na amiltu kara ho na zugii ale.

## 27

*Iisa wer ka Pilaat*  
(*Maark* 15.1, *Luk* 23.1-2, *Yaaya* 18.28-32)

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay

satkiner okinco in \*aginay ku Yuudinnar deetu kaawco a nuu deen Iisa. <sup>2</sup> Do wer-ak, nu duuniiga, nu iyiga ho nu beriiig do Pilaat kaak gee ku Room diyig guberneer do wer-aka.

### *Muut ta Zuudas* (*Akt* 1.18-19)

<sup>3</sup> Min Zuudas kaak isinji do Iisa taltu kadar nu raka deen Iisa-ak, ginji rada. Hiyya, na baawiico do agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar a naaco yee pin tammin kuuk orok subba-aku. <sup>4</sup> Min na gasiigu, na diyco aman : « Nun di bir gallo asaan nu isinji do gem-an nuu deen maalan di ! » Nuur gay telkijji aman : « Ginir ! Nin isgininno, taan gagire do gaayan ! » <sup>5</sup> Min Zuudas doriit kaaw-at, na dawiiig gurus-ak do \*ger ka Bundi ho na deettu zikide ziy. <sup>6</sup> Kar agindaw ku gay satkiner ipiniig gurus-aka ho nu diytu aman : « \*Gaanuunte berro botol taat gii numin gurus-an in kaak gi dummiyiy do ger ka Bundi, asaan na gurus ka kayar. » <sup>7</sup> Hiyya, nu deetu kaawco, nu iciig gurus-aka ho nu daktu giday morgo ka gem kaak pina gamin in golno. Nu gidiyig morgo-ak a naa gine wer kaak nuu tiisguwe awraatina. <sup>8</sup> Do saan taar-at ko, yoo yiriyta nu koliig morgo-ak aman : « Morig ka baarir. » <sup>9</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle astu do werti aman : « Nu ic tammin orok subba ku gurusdi. Gee ku

Israyeel talaag gurus-an nec ko in kayay. <sup>10</sup> Kar in gurus-ak, nu gidiytu morgo ka gem kaak pina gamin in golno ar taat \*Rabbin Bun kaawiidu. »\*

*Iisa do unji ka Pilaat*

(Maark 15.2-15, Luk 23.3-25, Yaaya 18.33-19.16)

<sup>11</sup> Min nu beriig Iisa do guberneer Pilaat, Pilaat indiig aman : « Kin ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. » <sup>12</sup> Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar diyijji kaawna, kar Iisa gay bugum mayaata. <sup>13</sup> Kar Pilaat kaawijji aman : « Ki doraag doo di gee-an diyijjin kaawin-an ku ? » <sup>14</sup> Naar gay balji telke maanna nam guberneer din sa ajbiy tak-tak.

<sup>15</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min danaayne, naar kaak gee inditu. <sup>16</sup> Do wiktin taar-at, gin gay danaayner rakki sinji alaw, nu kolaag Iisa Barabaas. <sup>17</sup> Pilaat indiig gee kuuk num dakin-ak aman : « Naako pike waa min do danaayner ? Iisa Barabaas wala Iisa kaak nu koliy Masi ? » <sup>18</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasuudinaw di, agindaw-ak iyijig Iisa. <sup>19</sup> Do wiktin taat Pilaat goy misa do sees ka seriiner, daacyi naamijji kaawo aman : « Yaman cim kaan min kaawin ku gem-an ka. Na bal nige maanna. Maako-an nu

bal weye min sooniika do bi kanji. »

<sup>20</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in aginay ku Yuudinnar isinaag gee ku dakin-ak, nuu indin Pilaat a naaco pikin Barabaas, kar Iisa gay nuu deenji. <sup>21</sup> Ampaa ko, wiktin taat guberneer Pilaat indiig pey gee-ak aman : « Min kuuk seer-an, ka moo ku rakiy naako pike ? » Nuur gay telkiiji aman : « Barabaas ! » <sup>22</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Kar Iisa kaak nu koliy Masi gay, naa ginin maman ? » Okinco, nu telkiiji aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » <sup>23</sup> Na indiigu pey aman : « Kar na nig maa di ? » Nuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » <sup>24</sup> Min Pilaat taltu kadar na gediraacodo ho kaawco bira maan ka pey-ak, na ictu amay ho na aciig pisinji do unco ka geemir. Kar na diytu aman : « Di naar-ak giniro, nun maan isginno in muut ta gem-an ka ! » <sup>25</sup> Gee okinco telkiiji aman : « Ya an di kaawon-ak, baariy nu gagirni do gayiyni yoo do kooginni ! » <sup>26</sup> Hiyya, Pilaat pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, na diyico a nuu koocin in kordinco. Min nu koocga, na beriicog do askirnar a nuu doodin ka etor.

*Ajimiika ta askirnar do Iisa*  
(Maark 15.16-20, Yaaya 19.2-3)

\* 27:10 Wer ka gase kaawor do Zakariya 11.12-13 in Zeremi 32.6-15.



<sup>27</sup> Min njaarak, askirnay ku Pilaat iyig lisa do geriy ka guberneer. Askirnay okinco numtu do wer-aka, lisa gay fatikco. <sup>28</sup> Do wer-ak, nu cimijiit kesuuney ho nu isijji batik ta dindik bun ar ta sultinniidi. <sup>29</sup> Kar nu siyijji jakumne ta jamiidi ho nu isijji ar jakumne ta sultinniidi. Min nu isjiigu, nu berijji eto do pisinji ka meeda ar ka sultan icgiyo. Kar nu dersiy do unji ho nu ajimiyig aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, ooyaajinj ! » <sup>30</sup> Kar do wer-ak, nu picijji ulna ho nu iciig etoy-aka, nu menjiig do kaay. <sup>31</sup> Min nu ajimiyig ko ajimiye, nu cimijit batko-ata, kar nu isijit tanji, nu baay doodiin ka etor.

*Doode ka lisa ka etor*  
(Maark 15.21-32, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)

<sup>32</sup> Min nu amiliy min do geegirdi, nu njaamtu inj gem rakki pa sinji Simon. Gemak min geeger ka Sireen†. Askirna asiriig a na icinj etoy ka lisa. <sup>33</sup> Nu ottu wer rakki nu kolaag Golgota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. » <sup>34</sup> Do wer-ak, nu berijji do lisa maam kuuk amse inj maan kaak yuutu. Min na aawiig di, na pooctu seenco. <sup>35</sup> Hiyya, nu doodiig ka etor. Min nu doodga, nu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di icy taat galji. <sup>36</sup> Ba aaro, askirna-ak goytu ede nuu gooyinji. <sup>37</sup> Kar do et ka lisa

gay, nu dood maan kuwa do kaay. Do maanna-ak, nu siir maan kaak iy obinji aman : « Njaar-an ko lisa, sultan ka Yuudinnar. » <sup>38</sup> Gin kokinay seera oki nu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do nugilay.

<sup>39</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiyiy kayco ho nu wariig lisa aman : <sup>40</sup> « Kin kaak rak diminj ger ka Bunji ho inj menaw subba di kii pine ka pey, ya kin kat Ron ka Bunji-ak, jil kat doo zin ka meenjin ho paay min ka etor ! » <sup>41</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaandu-undi, inj \*aginay ku Yuudinnar sa samtiyaaji aman : <sup>42</sup> « Na jil gee ku pey, kar din gay, na gedarro jile ziy ka meenji ! Sultan ka Israyeel kat ampa ? Paay din di min ka etor, kar niin aamine. <sup>43</sup> Na diyit kaay inj Bun ho na kaawiy a na Ron ka Bunji. Di ya Bun elgiga-ak, din na jilga kate ! » ‡ <sup>44</sup> Yoo kokinay kuuk nu doodtu ka atiydi inj njaara oki, waraag pa.

*Muut ta lisa*  
(Maark 15.33-41, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30)

<sup>45</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako. <sup>46</sup> Do wiktin taar-at, lisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansiak aman : « Bunju, Bunju, maa di ki poociinu ? » § <sup>47</sup> Gee daarin kuuk goy mootak dorga ho nu diytu aman : «

† 27:32 'Sireen' : Na kid ka gee ku pondiko kaak goy inj munsakne. ‡ 27:43 Wer ka gase kaawor do Soom 22.9. § 27:46 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2.

Cokiyon ja, ɲa kolaag \*Eli ! »  
 48 Do wer-ak, rakki minnincɔ gadtɔ ɲa ictu bit ka jardɔr, ɲa ɗuuniit do bi ka etor ho ɲa coopiig do maam kuuk tooro. Kar ɲa beriijig do Iisa a ɲaa coode. 49 Daarin gay kaawiy aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa jilinji. » 50 Ba aar, Iisa kooltu pey rada kar ɲa mattu. 51 Min ɲa mattu, zimilla kuuk figira\* ɲu caaltu atta do ger ka Bunɗi eertu min ɗatko min kuwa yoo keder. Do wer-ak, kid sa azirtu ho dambinay sa doostu. 52 Maggan pile ho min gee kuuk sellen do unji ka Bunɗi ho mate, dakina nooye. 53 Gee-ak amiltu min do magginco ho min Iisa nooytu, ɲu baawtu Zeruzaleem, geeger kaak \*cawar, ho gee dakina taliigu. 54 Min ɲa mattu, tatkaw ka askirin ku Room in geenji kuuk gooyaag Iisa taliig kid azire in ay maan kaak kuuniy-ak, kolaw obiig tak-tak ho ɲu kaawtu aman : « Way, geman Ron ka Bunɗi ka seener ! » 55 Do wer-ak, goy oki daad dakina kuuk aadig Iisa min kid ka Galile ho ɲu taliy kaaci. ɲu taliy min serek. 56 Minnincɔ goy Mariyam ta Magdala, Mariyam atan Zaak in Yuusup, ho in atan koogin ku Zebede.

*Unje ka Iisa do maginer*

(Maark 15.42-47, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42)

57 In pat ta maako, gin gem rakki ɲu kolaag Yuusup

min geeger ka Arimate. ɲa gay gamnar ho ɲaar oki min maajirna ku Iisa. 58 Gem-ak dakiig gas Pilaat ho ɲa indiig momtey ka Iisa. Hiyya, Pilaat beriico izinne do askirnar a ɲuuji berinji. 59 Min ɲaar-ak, ɲa dakiig paaya ho ɲa maliyiig in batik marbinto. 60 Kar ɲa iciiga ho ɲa unjiig do magin ta meenji taat ɲu dodɗitu ka dambar. Maginat, yoo momte rakki oki, ɲu baltit unje. Min pa-ak, ɲa tunkiltu dambi tatik, ɲa dibiriit magin-ata, kar ɲa deettu. 61 Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in gaati Mariyam goy keder aaniy magine.

*Gooye ka maginer*

62 Ka kawtinti, in yiriy ta \*sabitdi†, agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna numtu ho ɲu baawtu wer ka Pilaat. 63 Min ɲu ottu, ɲu diyiji aman : « In karaami-nen, ni moy kaaw taat gay raadindi-an kaawtu min ɲa goy misa in odinay. ɲa kaaw aman : “ In menaw subba di, naa nooye min do muuti. ” 64 Baanu, gem kol tatkaw, diyco do askirnan a ɲuu gooyin magin-an nam mena subba. Yampa, maajirnay asa kokini momtey ho ɲuu diye do geemir aman : “ ɲa nooye min ɗatik ta gee ku mate. ” Kar raade kaak ba aar-an yaa pakiin ka awalle. » 65 Kar Pilaat kaawtu aman : « Paa ko, askirin eku. Baan

\* 27:51 'figira' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'bakar'. † 27:62 'yiriy ta sabitdi' : Yuudinna siya ja zinƙico in yiriy ta jimeener, kar yiriy ta sabit gay, ɲu eeliy geero.

in̄ ɲuura ho kaawoŋco a ɲuu gooyin magine ar taat ku rakiyo. » <sup>66</sup> Hiyya, ɲu ɓaawtu do maginer, ɲu ɲaariig dambi ka do bit-aka, kar ɲu rasiig askirna-ak yaa gooyinti.

## 28

### *Nooye ka Iisa*

*(Maark 16.1-10, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10)*

<sup>1</sup> Min yiriy ta \*sabit birtu, in̄ dumaas kawtir kawtira, Mariyam ta Magdala in̄ gaati Mariyam ɓaawtu talin magine. <sup>2</sup> Min ɲu ottu, aawa kar kid azirtu lin̄ic. \*Dubil ka Buɗi paaytu min ka samaaner. ɲa tun̄kiliig dambi kaak do bit ka maginer-aka ho ɲa goyiiji kuwa. <sup>3</sup> Dubile-ak, ziy irɲa ar irɲe ka buɗi ho kesuuney portik kar ar ɲirɲe. <sup>4</sup> Min askirin kuuk gooyaat magine taliig maanna-ak, kelimco amiltu nam ɲu aziraw. ɲu sollitu keder ar gee ku mate. <sup>5</sup> Kar dubil ka Buɗi kaawiico do daad-ak aman : « Dakoŋ ginenna kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa kaak ɲu doodtu ka etor-aka. <sup>6</sup> ɲaar ginno anne, ɲa nooye ar taat ɲa kaawiiko. Asoŋ, taloŋ, aŋ ko wer kaak ɲu diyiga. <sup>7</sup> Kar ɓaan̄ kodok, dakon̄co kaaw do maajirnay aman : “ Iisa ɲaar nooye ho ɲa ogirkon̄ ko do kid ka Galile. Anner kat, ku ɓaayiy talin̄ji. ” An di ta iyiintu. » <sup>8</sup> Min ɲu doriit kaaw-at, kodok di ɲu uctu min do maginer. Kolaw obiigu ho galal sa miin aditco.

In̄ gadco, ɲu iyaat kabarre-at do maajirnay. <sup>9</sup> Tala kar, Iisa ɲaamaagu ho ɲa diyiiico aman : « Nu ooyko ! » Kar daad-ak sin̄jiiji moota, ɲu obiig asin̄ji ho ɲu abdiyiga. <sup>10</sup> Hiyya, Iisa diyiiico aman : « Dakoŋ ginenna kolaw. Baan̄ kaawoŋco do sin̄tar a ɲu ɓaa do geeger ka Galile. Anner kat, ɲu ɓaan talindu. »

### *Ose ka askirna do gamin kuuk kuuniye*

<sup>11</sup> Wiktin taat daad-ak ɓaawiico do maajirnay, askirin daarin̄ kuuk gooyaat magin-at ɓaawtu do geegirdi. ɲu osiico do agindaw ku gay satkiner gamin okin̄co kuuk kuuniye. <sup>12</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in̄ \*aginay ku Yuudinnar ɲumtu, ɲu deetu kaawco. ɲu beriico gurus dakina do askirnar <sup>13</sup> ho ɲu kaawiico aman : « Yaman, kuu kaawe a maajirnay kokin̄ig momte-ak aando wiktin taat ku weyiyo. <sup>14</sup> Ya kaaw-an kat gal do den̄gey ta guberneer, nin di yaa gaasin in̄ ɲaara ho yaako dake kayko. » <sup>15</sup> Min ɲu kaawiico pa-ak, askirna iciig gurus-aka ho ɲu giniit ar taat ɲu kaawiico. Ansii ko, kaaw-at totirtu do Yuudinnar okin̄co yoo din̄ka a maajirnay kat kokinga.

*Bayne ka Iisa do maajirnay*  
*(Maark 16.14-18, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>16</sup> Ya do maajirna ku Iisa kuuk orok in̄ rakki gay, ɲu ɓaa do kid ka Galile, do damba

taat ŋa kaawiico. <sup>17</sup> Min ŋu taliiga, ŋu abdiyyiga. Kar minnincō, daariŋ gay aditco osaw. <sup>18</sup> Kar Iisa ɓaawiico ho ŋa kaawiico aman : « Buŋ berduut gudurre okintit kuwa ho keder. <sup>19</sup> Ansi-ak, ɓaan do gee ku darrinay okiŋco, ginonŋu maajirnar, \*batiziyonŋu in siŋ ku Tati, ku Roŋo, in ku Ruwwin ta Buŋdi <sup>20</sup> ho ɓildonŋu ŋuu gine gamin okiŋco kuuk nu kaawiiko. Nun gay goy in kuŋko kun kawta nam duniin yaa gaase. »

## Kabarre ta Gala ta Maark Pile ka kaawor

Kabarre-an, ɗa Maark kat siirta. Ɗaar attanno in paliinna kuuk orok in seera. Kar ɗa gin riy in rakki minninco sinji Piyer. Ɗa dorig kaawin okinco kuuk Piyer ostu. Paa ko, ɗa gastu botol taat ɗa siiriig gamin kuuk Iisa gintu ho kuuk ɗa kaawtu. Min okinco kuuk siirit kabarre ta Iisa, ɗa Maark kat siirit awalle. Ɗa siirit do gee kuuk Yuudinnado a ɗuu ibine kadar Iisa, ɗaar ko Masi kaak Buɗ ɗaamtu a ɗaa jile gee.

Min Iisa teestu riyoy do kidar, ɗa gaarit Meennaw ta Buɗdi, ɗa cool gee ho ɗa atke aaridna. Ɗa kaaw in izinne taat asa min kuwa. Min gee taliig maan kaak ɗa giniyo, ɗu indiy zinƙico a ɗaar-an gay waa? Min tatkaw ka askirin ku Room taliig maan kaak kuuniye wiktin taat ɗu doodig Iisa ka etor, ɗa kaawtu aman: « Ka seener, geman Roɗ ka Buɗdi. » Maark raka a gee kuuk garkiyaat maktumne-an asa oki ibiniɗ Iisa ar tatkaw ka askirnar-ak ibiniiga.

*Gay tabiriikar Yaaya-Batist*  
(Matiye 3.1-12, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)

<sup>1</sup> An ko baati ta Kabarre ta Gala, ta kaawa do bi ka Iisa Masi, Roɗ ka Buɗdi. <sup>2-4</sup> Gem

rakki, sinji Yaaya, as mine gee do bi ka asinji ka Iisa. Do bi ka Yaaya-ak ko, Buɗ kaawtu awalle do maktumne ta nabi Ezaayi aman:

« Nun naa ɗaame gay tabiriikar unci

a ɗaan siyin botilin.

Gaay tonɗo kaawa do kalaaner aman:

« Siyon botol ta \*Rabbiner.

Siyonjiig botilay dalan. »\*<sup>5</sup>

Wiktin ta Yaaya goyiy do kalaaner, gee asiji moota ho ɗa diyco aman: « Ibinon niginƙo, rason goye kaak awalle, ɗuuko \*batiziyinƙo ho Buɗ yaako saamiyin zunuubinniko. » Kar ɗuur kuuk ooye, ɗa batiziyiigu.

<sup>5</sup> Gee dakina asiji min kid ka Zuude ho min do geeger ka Zeruzaleem. Kar ɗu gaariig zunuubinnico do unco ka geemir ho Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan-aka.

<sup>6</sup> Kesuuney ta Yaaya, ɗu siyit in law ku lokumi ho ɗa duunit maasoy in karrabin ka zaami. Teenji gay, ɗa eeyma bagi in yiime. <sup>7</sup> Ɗa kaawiico do gee-ak aman: « Gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin ɗugiray. <sup>8</sup> Nun batiziyaako in amay, kar ɗaar gay yaako batiziyinƙo in Ruwwin ta Buɗdi. »

*Batem ka Iisa*  
(Matiye 3.13-4.11, Luk 3.21-22, 4.1-13)

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, Iisa uctu min geeger ka Nazareet do kid ka Galile, ɗa dakiig gas Yaaya. Min ɗa gasga,

\* 1:2-4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1, Ezaayi 40.3.

Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan. <sup>10</sup> Wiktin ta lisa imiliy kaay min do amiydi, na taliig samaan pil waakilak. Kar Ruwwin ta Bunji paayiji ar ammaama. <sup>11</sup> Do wer-ak, na dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Kinke ko rondu, nu elgicin dakina ho ki berdu galal dakina. »

<sup>12</sup> Min naar-ak di, kodok di, Ruwwin ta Bunji naamiig lisa do goosiner. <sup>13</sup> Na gintu menaw orok poof do wer-aka. Wiktin ta na goyiy ede-ak, \*Seetanne astu gecinji. Na goy ko in kumin ku yeer di ho \*dubal ku Bunji gay tala kaaci.

*Kole ka maajirnar kuuk awalle*

*(Matiye 4.12-22, Luk 4.14-15, 5.1-11)*

<sup>14</sup> Yiriy rakki, nu obiig Yaaya danjaayne. Min naar-ak, lisa baawtu do kid ka Galile, na teestu gaare Kabarre ta Gala ta asa min do Bunji. <sup>15</sup> Na kaawiy do geemir aman : « Wiktinti taar ase. \*Meennaw ta Bunji askon ko moota. Jipton goyin ko ho icon Kabarre ta Gala ! »

<sup>16</sup> Goytu kee, lisa jaawiy do bi ka barre ka Galile. Na gastu gay cabe boosir seera : Simon in sinji Andre. Wiktin taat na gasiigu, nu caba in ribbinco. <sup>17</sup> lisa diyiiico aman : « Ason aadonnu ho naako giniiko gay cabe geemir. »

<sup>18</sup> Kodok di nu rasiig ribbinco ho nu aadiiga.

<sup>19</sup> lisa sinjitu pey un da sood ho na gasiig kun Zaak in sinji

Yaaya, ronji ku Zebede. Nu goy siye ribbinco ka markabar in tacco. <sup>20</sup> Do wer-ak, lisa diyiiico aman : « Aadonnu ! » Hiyya, nu rasiig markabco in tacco ho nu aadiiga.

*Coole ka gem ka aarid obga (Luk 4.31-37)*

<sup>21</sup> Goytu kee, lisa baawtu do geeger kaak nu koliy Kapernayuum in maajirnar. In yiriy ta \*sabitdi, na unjitu do ger ka salaaner ka Yujudinnar ho na teestu bilde gee. <sup>22</sup> Gee kuuk cokiyaagaa-ak ajbiyitu do bildinji, asaan bildinji-ak arro in ka agindaw ku gaanuundi. Kar gay, na bildaag in izinne.

<sup>23</sup> Wiktin ta lisa garkiyiy-ak, gem kaak aarid obga astu. Kar na teestu koole aman : <sup>24</sup> « Wayyay, lisa ka min Nazareet, ki rakaani gine maman ? Ki asinti ide walla ? Nun iban tam kadar kinke gem kaak Bun dobtu ho na naamtu. » <sup>25</sup> lisa leesiji do aarid-ak aman : « Yalla bugam ho amal min do gem-an ka ! » <sup>26</sup> Aarid-ak azbiig gem-ak zid-zid-zid, kar na amiltu in koriyay. <sup>27</sup> Gee okinco ajbiyitu, nu teestu kaawe benannico aman : « Way ! Taar-an garaan ta marbinto, na kaawiit in izinne ! Gem-an awna yoo do aaridnar ho nu karmiyaaga ! » <sup>28</sup> Kodok di, kabarrey ta lisa totirtu do kid ka Galile okinji.

*Coole ka gee dakina*

*(Matiye 8.14-15, Luk 4.38-41)*

<sup>29</sup> Hiyya, ɲu amiltu min do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲu ɓaawtu wer kaɲ Simon in Andre. Zaak in Yaaya sa ɓaawtu in ɲuura. <sup>30</sup> Kogoy ta Simon gay raɗaw. Ta weyaw, ziti kobire. Wiktin ta Iisa astu, ɲu miniiga. <sup>31</sup> Ɗa sinjitu moota, ɲa obtu pisinti, kar ɲa copiliita. Ek di ziti ooltu ho ta teestu tale kaaco.

<sup>32</sup> In maako, min pat gale, ɲu iyijig gee okiɲco kuuk raɗaw, in gee kuuk aaridna obgu. <sup>33</sup> Gee ku geegirdi okiɲco ɲuntu wer geero. <sup>34</sup> Kar Iisa cooltu gee dakina kuuk gin ay biyaw ta raɗuwar ho kuuk aaridna obgu oki. Aaridna-ak, ɲa balco rase botol taat ɲuu kaawe, asaan ɲu ibingiga.

*Coole in bilde ka geemir  
(Luk 4.42-44)*

<sup>35</sup> Ka kawtinti, Iisa saktu in kawtira. Ɗa uctu min do geegirdi ho ɲa deettu do kalaaner. Do wer-ak, ɲa teestu inde Buɲ. <sup>36</sup> Simon in eenji amiltu joriyinji. <sup>37</sup> Min ɲu gasga, ɲu diyiiji aman : « Gee okiɲco joriyaacin. » <sup>38</sup> Iisa gay diyiico aman : « Yallinte wer ka pey, do hellinnan anɲkure. Annere oki nu ɓaa gaare kaaw ta Buɲdi. Taar-an di taat iyintu. »

<sup>39</sup> Ampaa ko, ɲa jaawiig kid ka Galile okiɲji. Ɗa gaariy kaawin do geray ku salaaner ku Yuudinnar ho ɲa atkiy aaridna.

*Cale ka burɗumdi  
(Matiye 8.1-4, Luk 5.12-16)*

<sup>40</sup> Gem kaak gin burɗum asiji do Iisa. Ɗa dersitu do unji, ɲa loklikiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »

<sup>41</sup> Iisa taltu aminduwi, ɲa ɲaamtu pisinji, ɲa diiriiga ho ɲa kaawtu aman : « Hii, nu ooye, diɲ calu ! » <sup>42</sup> Ek di ɲa caltu \*cawar min do burɗumji. <sup>43</sup> Min ɲaar-ak, Iisa ɲaamiiga ho ɲa karmiig aman : <sup>44</sup> « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, ɓaa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, ɲuu ibine kadar ki cale »

<sup>45</sup> Gem-ak gay deettu, ɲa daktu tees ose wer okiɲji maan ka coolga. Do bi ɲaar-ak ko, Iisa pooctu unje do geegirdi, ɲa goytu do kalaaner di. Geen gay digaaji digen di.

## 2

*Coole ka gem kaak runjiye  
(Matiye 9.1-8, Luk 5.17-26)*

<sup>1</sup> Gin menaw, Iisa yeeltu do geeger ka Kapernayuum ho gee dortu kadar ɲa duw ko geero. <sup>2</sup> Do wer-ak, gee asiy asiyo nam wer arme, kara oki wer ginno. Do wer-ak, Iisa gaariico kaaw ta Buɲdi. <sup>3</sup> Wiktin ta Iisa kaawiyo, gee iyiji gem ka runjiye. Minninco gee pood icilga. <sup>4</sup> Geen gay goy dakina ede, ɲu bal gedire iyin do unji ka Iisa. Hiyya, ɲu coku kuwa ka gerdi, aaniy do wer kaak Iisa goyiyo ho ɲu noomtu bee. Min ɲu noomiig bee,

nu paayig gem ka rungiyak in darningal. <sup>5</sup> Min lisa taliit imaanco, na diyijji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunubinnan, nu saamiyjingu. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, agindaw ku gaanuun ka \*Yuudinnar sa goya. Min nu doriit kaaw ta lisa, nu teestu kaawe do aditco aman : <sup>7</sup> « Gem-an diya a maa ? Na nigiy biy in Bunj. Waa yaa gedire saamiye zunubinna ? Illa Bunj keeji di ! » <sup>8</sup> Kodok di, lisa ibiniit pikirrico ho na kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditko ? » <sup>9</sup> Ya nu diy do rungiiner-an aman : « Zunuubinnan nu saamiyjingu » wala ya nu diyijji aman : « Ucu, icig darningiljin ho jaawu », taat moo melen ? <sup>10</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ronj gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunubinnar do duniiner. » Kar pey na diyijji do rungiiner-ak aman : <sup>11</sup> « Nu kaawijjin-an, ucu, icig darningiljin ho deet gerko. »

<sup>12</sup> Kodok di, min do unco ka geemir, gem-ak uctu, na iciig darningilji ho na deettu. Okinco, nu ajbiyту tak-tak. Nu oziliig Bunj ho nu diyту aman : « Maan naar-an, gi bal taliñ yiriy rakki ! »

*Kole ka Lebi*  
(Matiye 9.9-13, Luk 5.27-32)

<sup>13</sup> Min naar-ak, lisa yeepту pey do bi ka barre ka Galile. Gee dakin asiiji, na gaariico kaaw ta Bunji. <sup>14</sup> lisa sinjitu

sood min do wer-aka ho na taltu gay obe miirir rakki, sinji Lebi ronj ka Alpe. Na goy do riyoy. Kar lisa diyijji aman : « Uc aadnu ! » Ek di Lebi uctu, na aadiiga.

<sup>15</sup> lisa baawtu in maajirnay do ger ka Lebi ho nu goyту tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyinco arro astu dakina tee in nuura. Nu goyiy do wer-ak, asaan min gee kuuk aadaag lisa, gee ar nuur-an goy dakina. <sup>16</sup> Min \*Pariziyenna kuuk agindaw ku gaanuundi oki taltu kadar lisa tiya in gee-ak, nu indiiг maajirnay aman : « Maa di, na tiyiy in gee-anku ? »

<sup>17</sup> lisa doriit kaawco ho na telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw. Nun bal ase do gee kuuk tala zin kico a nu sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nu gina jookumo. »

*Inde do bi ka sayamner*  
(Matiye 9.14-17, Luk 5.33-39)

<sup>18</sup> Yiriy rakki, maajirnay ku Yaaya-Batist in Pariziyenna ictu sayamne uudin ta nu icgiyo. Gee astu indin lisa aman : « Maajirin ku Yaaya-Batist in ku Pariziyennar ica sayamne. Maa di, kunjin gay icgiydo ? »

<sup>19</sup> lisa telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in naar kaak obe, wala kuu gedire kuuco kaawe a nuu ice sayamne ? Ha'a, nu gedi-raado ice sayamne wiktin ta gem kaak ob goy datikco ! »



<sup>20</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat nuu icin̄ njaar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, nu asiy ice sayamne. »

<sup>21</sup> Kar Iisa kaawiico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zooode in̄ giteen kaak marbinto. Yampa, giteen-ak obaat mirin̄ ta bokiyo ho mutti gaayiy pey tatiko.

<sup>22</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikin̄ etirsinna-aku, nuu naale kefer ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. »

*Iisa in̄ yiriy ta sabitdi*

*(Matiye 12.1-8, Luk 6.1-5)*

<sup>23</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi taat \*Yuudinna eelgiy geero, Iisa in̄ maajirnay aadtu do morginar. Wiktin ta nu biriyoy, maajirnay teestu yiime kay ku \*gemer, nu eeymiyo. <sup>24</sup> Pariziyenna taliigu, kar nu diyiji do Iisa aman : « Talu ! Maa di, maajirnan̄ ginny maan kaak gi gingigdo in̄ eele ka geeror ? » <sup>25</sup> Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyin̄ ga maan kaak Dawuud in̄ eenji gintu yiriy rakki taat mey diyiiigu ? <sup>26</sup> Do wiktin taat Abiyataar goy \*mee satkiner ka tatko, Dawuud un̄jitu do ger ka Bun̄di ho na teetu mappa kaak nu bertu \*satkin do Bun̄di ho na beriico do eenji oki. Zer tee njaar-ak, nuur bal gine botol taat nu teen̄ji, illa gay satkiner di. »

<sup>27</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Geen̄ ke wala nu kilgiyig do

bi ka eele geeror di ? Ha'a ! Nu diyit yiriy ta sabitdi a taa gaaye gee. <sup>28</sup> Njaar nun \*Ron̄ gemor di mee sabitdi. »

### 3

*Coole ka gem kaak pisin̄ji mate*

*(Matiye 12.9-14, Luk 6.6-11)*

<sup>1</sup> Kar Iisa un̄jitu pey do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar-aka ho na gastu gem kaak pisin̄ji mate. <sup>2</sup> Adin gay dibiiji do Iisa. Nu rakiy tale ya naa coolin̄ gem-ak in̄ yiriy ta sabitdi, kar nuuji diye kaawo. <sup>3</sup> Iisa kaawiji do gem kaak pisin̄ji mat-ak aman : « Ucu ! As datik anne ! »

<sup>4</sup> Iisa indiig gee ku talaaga-ak aman : « \*Gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen̄ wala gii ginguwe taat jookumo in̄ yiriy ta \*sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwin̄co ? » Nuur gay bugum di.

<sup>5</sup> Min na indiig pa-ak, na taliig gee-ak in̄ dapin̄ko, asaan den̄ginco amil lawa. Kar na yeepiiji do gem ka pisin̄ji mat-ak aman : « Taarig pisin̄jin̄. » Ek di na taariiga ho pisin̄ji cooltu do weriy.

<sup>6</sup> Min njaar-ak, \*Pariziyenna amiltu. Ek di nu deetu kaawco in̄ gee ku aadaag sultan \*Herood maman nuu deen̄ Iisa.

*Gee dakina in̄ Iisa*

<sup>7</sup> Iisa in̄ maajirnay uctu ho nu baawtu do bi ka barre ka Galile. Gee dakin aale aadiiga. Nu asa min Galile,

min Zuude, <sup>8</sup> min Zeruzaleem ho min kid ka Idume. Goy kuuk asa min aar barre ka Zurdan ho min kid ka geeger ka Tiir in ka Sidon. Gee-ak asiiji do Iisa, nu dor maan kaak na giniyo. <sup>9</sup> Iisa diyiiico do maajirnay a nuuji iyin markab moota paa gee kuuk dakin-ak yaa tiryinji. <sup>10</sup> Uudin taat na cooliy gee-ak, gee ku radaw okinco akiliy zinjkico, nu rakiy diirinji. <sup>11</sup> Ya gee ku gin aaridna talga-ak, nu solligiy do unji ho nu kooliy aman : « Kinken di Ron ka Bunji. » <sup>12</sup> Kar na karmiig tak a nuu gaarinjido.

*Paliinna kuuk orok in seera*

(Matiye 10.1-4, Luk 6.12-16)

<sup>13</sup> Min naar-ak, Iisa coktu ka dambar. Na koltu gee kuuk na rakiyo ho nu asiiji. <sup>14</sup> Do wer-ak, na dobtu minninco gee orok in seera, na diyiiico sin a nu paliinna. Na dobiigu asaan na raka nuu goye in naara, naa tabirinco, nu baay gaare Kabarre ta Gala <sup>15</sup> ho nuu atikguwe aaridna. <sup>16</sup> An ko sinco ku paliinnar kuuk orok in seera : Simon kaak Iisa koliig oki Piyer,\* <sup>17</sup> Zaak ron ka Zebede in sinji Yaaya kuuk Iisa koliig oki Bowanergees, sin nuur-an diya aman : “ gee ku ar dildile ka bunji ”, <sup>18</sup> Andre, Pilip, Bartelemi, Matiye, Tooma, Zaak ronji ka Alpe, Taade, Simon kaak mala do darrey, <sup>19</sup> in Zuudas

Iskariyoot, naar kaak asaaji isine do Iisa.

*Iisa in geenji ku geero*

<sup>20</sup> Min naar-ak, Iisa yeptu geero. Gee dakina numiiji pey nam Iisa in maajirnay bal gase wiktin ta nuu tee. <sup>21</sup> Min sintay dortu pa-ak, nu astu a nuu iyin gerco, asaan nu kaawa do aditco a na oliyaw.

*Iisa in tatkaw ka aaridnar (Matiye 12.22-32, Luk 11.14-23, 12.10)*

<sup>22</sup> Agindaw ku \*gaanuun ka Yuudinnar astu min Zeruzaleem ho nu kaawtu aman : « Na gin \*Seetanne kaak nu koliy Belzebuul† ! » Ho nu kaawtu pey aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! » <sup>23</sup> Kar Iisa koliigu, na deliico danla aman : « Maman Seetanne yaa gedire pey atke ziy ? » <sup>24</sup> Ya meennaw taat geenti taasina benannico, maman goyinco yaa baawe ? <sup>25</sup> Ho ya gee kuuk do adiy ka gerco kat ello zinjkico, maman goyinco yaa baawe ? <sup>26</sup> Pa-ak, ya Seetanne kat ello ziy ho ya geenji kat kaawco bagdo, gudurrey gediraado taa taaye, illa taa peye.

<sup>27</sup> « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, naa soke gamnay, illa ya na duunig ja. Kar ya na duunig gay, naa gedire sokin gamnay bal kaawo. <sup>28</sup> Ka seener nu kaawaako, Bun yaa saamiye zunuubinna okinco

\* 3:16 'Piyer' : Sin nuur-an diya a 'dambi'.  
ku Seetanner.

† 3:22 'Belzebuul' : Nu sin ku rakki

ku geemir yoo njuur kuuk biŋkico amila gallo in njaara oki. <sup>29</sup> Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Buŋdi gay, Buŋ saamiyaajido. Gem njaar-ak gin zunuubinna kuuk gaasdo tak-tak. »

<sup>30</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan nju diya a nja gin aarid.

*Ataŋ Iisa in sinjay*

*(Matiye 12.46-50, Luk 8.19-21)*

<sup>31</sup> Min njaar-ak, ataŋ Iisa in sinjay astu. Nju peytu kara, kar nju naamtu gem baawtu kolinji. <sup>32</sup> Gee dakina leyig Iisa datko, kar gem-ak diyiiji aman : « Gem kol tacco, yaako in sinjan goy kara, nju indaacin. »

<sup>33</sup> Kar Iisa telkiiji aman : « Yaani kat waa ho sinjar gay kuŋ waa ? » <sup>34</sup> Nja taliig gee kuuk leyga-ak, kar nja diytu aman : « Talon, an ko yaani ho sinjar. <sup>35</sup> Ka seener, ay gem kaak gina taat Buŋ rakiyo, njaar di sinju, boor ho yaani. »

## 4

*Danjal ta gay luwor*

*(Matiye 13.1-9, Luk 8.4-8)*

<sup>1</sup> Iisa teestu pey garkiye gee do bi ka barre ka Galile. Gee dakina numiiji nam nja cok ka markabar, kat nja goytu. Geen gay goy do gonjumor.

<sup>2</sup> Nja gaariico kaawin dakina in dele ka danjal. Nja kaawiico aman : <sup>3</sup> « Cokiyon ! Gin gem rakki baa luwo do morgoy.

<sup>4</sup> Wiktin taat nja luwi-ak\*,

\* **4:4** 'Wiktin taat nja luwi-ak' : Luw taar-at, nju dawiiig dawee ar ginte liyiy buur.

† **4:8** 'ronj miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee ronj orok subba, nja samaan ko. Ya ronji miya, njaar-ak, nja samaan paka.

busumji daarin sollitu do botildi ho diid teeyiig okinco.

<sup>5</sup> Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karniyo ho kiday perew di. Kodok di, busam-ak amiltu asaan kidco sood di. <sup>6</sup> Wiktin taat pat korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan nju bal paaye caari.

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nju maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu, yoo ronj sa nju bal imile. <sup>8</sup> Kar daarin gay sollitu do kid kaak samaane nam nju neetu. Ganduulin daarin wee ronj orok subba, daarin orok bijigiyo ho daarin gay miya†.

<sup>9</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Ya ku gin denjina, laan denjinko samaane, kuu cokiye ! »

*Baat ta danjal ta gay luwor*

*(Matiye 13.10-17, Luk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Wiktin ta Iisa sinjitu sood min gee-ak, maajirnay in gee kuuk goy do serpey indiig a njaaco gaare baat ta danjal. <sup>11</sup> Nja telkiico aman : « Buŋ gaarkonj loko maan kaak cigile kaak kaawa do bi ka \*Meennuwiyo. Kar do gee ku pey gay, nja kaawaaco in dele ka danjal. <sup>12</sup> Asaan " Ya nju tala sa, ar nju tallo ho ya nju cokiya sa, ar nju cokaydo.

Yampa, ta-an njuu jipte goyiŋco

ho Bunj yaaco saamiye.  
» † »

13 Kar Iisa diyiico aman :  
« Ku ibanno baat ta danjal-  
anta walla ? Kar di maman  
kuu ibine baat ta danjal ta  
pey ? 14 Anne-ak, gem kaak  
luwaw, naar totira kaaw ta  
Bunji. Njuur kuuk cokiyaat  
kaaw gay, njuur ar wer ka  
busam solliyo. 15 Gee daariñ,  
njuur ar bit ka botildi, wer  
ka kaaw-at totiriyo. Min nu  
doriit kaaw-at di, \*Seetanne  
asiy imiliit min do aditco.  
16 Kar daariñco gay, njuur ar  
wer kaak gin karniyo. Nu  
cokiyiit kaaw ta Bunji ho  
kodok di, nu ooyiit in galal.  
17 Kar kaaw-at gay, nu ras-  
gitdo taa paaye caari, nu obiit  
do menuwir di. Ya taañin  
ase wal gee waraagu do bi  
ka imaanco, ek di nu rasiita.  
18 Pey daariñco ar wer kaak  
gin pompal kuuk gin jamay.  
Nu cokiyiit kaawo, 19 kar gay,  
nu pakira do goyiñco di, nu  
bariya malle ka duniiner, nu  
diya gelbinco do gamin ku  
duniiner. Gamin njuur-ak im-  
iliit kaaw taat nu dortu min  
do aditco ho ta rawtiya maala.  
20 Gee daariñ gay ar wer ka  
samaane. Njuur-ak cokiyiit  
kaawo, nu ooyiita ho ta wiyiy  
ronj : daariñ wee ronj orok  
subba, daariñ orok bijigiyo ho  
daariñ gay miya. »

*Danjil ta lampa*  
(Luk 8.16-18)

21 Kar Iisa diyiico aman  
: « Ginno gem kaak biya  
lampa ho na zu6kiit in bardila

wala na diyiiit ba danjil. Kar  
gay, ya gem biy lampa-ak,  
na diyiiit do wer ka jadan.  
22 Gamin okiñco kuuk cigile,  
njuu imiliñco kara, ho kuuk nu  
rakaa do a gee yaa ibiniñco sa,  
njuu ibiniñco nam njuu taliñco  
waran. 23 Ya ku gin dengina,  
laan denginko samaane kuu  
cokiye. »

24 Iisa diyiico pey aman :  
« Pakironj samaane do maan  
kaak kuu cokiye ! Bunj yaako  
yeepin maan kaak ku giniyo  
do geemir, kar naako gaaye  
pey min kuwa. 25 Gem kaak  
gine, Bunj yaaji gaaye pey min  
kuwa. Kar naar kaak bal  
gineñ gay, ya na diy kaay a na  
gin maanna oki, njuuji imilin  
minninye. »

*Danjil ta busumdi*

26 Iisa diytu pey aman : «  
\*Meennaw ta Bunji ar gem  
kaak liya buur. 27 Gem-ak,  
aando, na weyiyo, yiriy na  
goyiy mento, kar na ibanno  
maman kooy amiliyo ho ta  
maadiyo. 28 Ta amiliy-ak, kid  
boosit ko. Ta teesiy ja min  
aaro, ta buriyiyo, ta pikiyo,  
ta obiy ronj, kar kat ta niyiyo.  
29 Ya koo-at nee, gem-ak iciy  
goole, na teesiy sede, asaan  
wiktin ta sedindi nec ko. »

*Danjil ta busum kaak nu  
koliy mutaard*  
(Matiye 13. 31-34, Luk  
13.18-19)

30 Iisa diytu pey aman : «  
\*Meennaw ta Bunji taar ar  
maa ho naa gaarin in danjil  
ta moo ? 31 Taar ar busum  
ka mutaard kaak gem luwtu.

† 4:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

Min roŋ okiŋco, ŋaar di ka-pak tak-tak. <sup>32</sup> Kar ya ŋa amile ho ŋa maade, ŋa deetiŋ tatik pak gamin okiŋco kuuk amila do jineendi. Ŋa imiliŋ leegin aginda nam diid sa saayiŋ geriyco do leeginay. »

<sup>33</sup> Ansii ko, Iisa garkiyiy gee in dele ka danlal dakina ar taar-an di, uudin taat ŋuu gedire obe do kayco. <sup>34</sup> Ŋa garkiyiy gee illa in dele ka danlal di. Kar ya ŋu dak keeco in maajir-nay gay, ŋa gaariico baati okintiti.

*Peye ka usi*

(*Matiye 8.23-27, Luk 8.22-25*)

<sup>35</sup> Yiriy taar-at di, in maako, Iisa diyiico do maajir-nay a ŋuu aale aar barrer. <sup>36</sup> Iisa gay goy ka markabar di. Kar maajir-nay deettu in ŋaara, ŋu rasiig gee do gongumor. Markabin daariŋ sa deettu in ŋuura. <sup>37</sup> Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay teestu awke. Amay aastu do markabar nam ŋa miintu. <sup>38</sup> Wiktin taar-at, Iisa gay weya do markabar aaro nam ŋa tokume. Maajir-nay niiniig aman : « Gem koltacco, kin isiŋcinno ga ? Ucu ! Amay tiyaate. »

<sup>39</sup> Iisa niintu, kar ŋa leesiiji do usi ho ŋa diyiico do amiydi aman : « Bugumonŋ ! Yalla peyon ! » Ek di us peytu ho wer siimtu dil. <sup>40</sup> Kar Iisa kaawiico do maajir-nay aman : « Maa di ku giniiŋ kolaw ansi ? Yoo diŋka, ku amnaydo misa walla ? »

<sup>41</sup> Ŋuur gay kolaw unjiico, kar ŋu teestu inde zinjkico

aman : « Ŋaar-an kat maa gemir kaak nam usu in amay din sa karmiyaaga ? »

## 5

*Coole ka gem kaak aarid obga*

(*Matiye 8.28-34, Luk 8.26-39*)

<sup>1</sup> Min ŋaar-ak, Iisa in maajir-nay ottu aar barre ka Galile, do kid ka gee ku ŋu koliŋ Zeraziyenna. <sup>2</sup> Iisa paaytu min ka markabar. Tala kar gem rakki aarid obga amiliiji min do maggindi. <sup>3</sup> Gem-ak goyiŋji do maggindi di. Yoo in jinziŋre oki, ŋu gedarro duuniŋji. <sup>4</sup> Awalle, ŋu doodgiiŋgiŋ asinji in jinziŋre ho ŋu duungiiŋgiŋ pisinji in zinŋac. Kar ŋa okidiig zinŋac ho ŋa kilig jinziŋre. Ginno pey gem ka bombo yaa gedire duuniŋji. <sup>5</sup> Yiriyo, aando, goyiŋji do maggindi ho ka dambiniidi di. Ŋa kooliyo ho meenji di awriŋ zinŋkay in dambay.

<sup>6</sup> Min ŋa taliig Iisa min serek di, ŋa iciig gadi ho ŋa astu dersa do unji. <sup>7</sup> Kar ŋa kooltu rada aman : « Ki rakaan ginin maman, Iisa, roŋ ka Buŋ ka kuwa ? Baanu, nu indaaciŋ, dakin taabiŋyindudo ! » <sup>8</sup> Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa diyiiji aman : « Amal, rasig gem-anŋka, aarid ka maala-anŋka. » <sup>9</sup> Kar Iisa indiig aman : « Kin sinjin waa ? » Ŋaar gay telkiiji aman : « Nun sindu " Dakinaw ", asaan nin dakina. » <sup>10</sup> Kar ŋa loklikiiji do Iisa a

naa naaminco do kara min do darrer.

<sup>11</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar. <sup>12</sup> Aaridna loklikiiji do Iisa aman : « Atikni ni baay unje do kinziirna ankure. » <sup>13</sup> Iisa ooytu. Hiyya, aaridna-ak amiltu min do gem-aka ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okinco eeztu tem in gadco, nu sollitu do darrer ho amay teeyiigu. Kinziirna-ak yaa nece ar alip seer pa.

<sup>14</sup> Min gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, nu gadtu, nu iyiit kabarre-at do geegirdi ho do hellinniidi. Min gee doriit kabarre-at, nu astu talin maan kaak kuuniy-aka. <sup>15</sup> Nu asiiji do Iisa ho nu taliig gem ka aaridna obga-ak goy keder, na coole nam na is ko kesuune. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu. <sup>16</sup> Gee kuuk talig maanna-ak osiico do eenco maman gem kaak aaridna obga-ak cooltu ho maman aaridna-ak unjitu do kinziirnar. <sup>17</sup> Kar gee-ak kaawiiji do Iisa a naa baane, naa deete min do kidco.

<sup>18</sup> Wiktin taat Iisa neptu ka markabar, na rakiy ko deete, gem ka cool-ak loklikiiji a na baa in naara. <sup>19</sup> Iisa gay poojji. Kar na diyiiji aman : « Yeep gerko, gasgu geenjin ho osco maan kaak Bun giniijin ho maman na taltu aminduwin. »

<sup>20</sup> Gem-ak deettu. Na teestu kaawe do kid kaak nu koliiy

Geegirnay ku Orok. Na osiicog ay maan kaak Iisa giniiji. Gee okinco ku dorit kaawoy-at abjiyту.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar*  
(Matiye 9.18-26, Luk 8.40-56)

<sup>21</sup> Wiktin taat Iisa yeeptu in markaba min aar barrer, na paaytu do gongumor ho gee dakina asiiji. <sup>22</sup> Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. Naar ko tatkaw ka ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Min na taliig Iisa, na dersitu do unji. <sup>23</sup> Na loklikiiji aman : « Romor ta kapak raka mate. As kiiti lee pisinjin do kaati, taa coole ! »

<sup>24</sup> Hiyya, Iisa deettu in naara. Gee dakina aadiigu nam nu tiryaaaga. <sup>25</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taabiyaata. Elgin orok in seer, nu miina minen di. <sup>26</sup> Ta taabiy dakina, ta jaaw do gay dawner dakina, ta gaasig ka pisinti. In taar-at oki ta bal coole, baarti goy miina di. <sup>27</sup> Ta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta sinjitu mootu min aar ta geemir, ta diiriit bit ka kesuuney. <sup>28</sup> Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. » <sup>29</sup> Ek di baarti peytu, ta aawtu ziti kadar ta coole. <sup>30</sup> Do wer-ak, Iisa aawtu kadar gudurre amil min do ziy. Na kolsitu, na indiig gee-ak aman : « Waa diirit kesuuner ? » <sup>31</sup> Maajirnay telkiiji aman : « Ki tala di gee tiryaciin, kar ki

indiy kat a " waa ga diirintu " ? »

<sup>32</sup> Iisa gay talaag di, ña rakiy ibine waa kaak diirga. <sup>33</sup> Daatko-at kolaw obiita, ta teestu azire asaan ta iban maan kaak astiti. Ta astu, ta dersitu do unji, kar ta kaawi-jiit seen okintiti. <sup>34</sup> Iisa diyiitit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinje. Baa in aapiye. Raduwke rasiñke. »

<sup>35</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee astu min ger ka Jayrus tatkaw ka ger ka salaaner-aka ho ñu kaawiiiji aman : « Romon taar mat ko. Maa di ki taabiyyig pey \*Rabbin-anja ? » <sup>36</sup> Kar Iisa doriit kaaw-ata ho ña telkiiji do Jayrus aman : « Dak ginenna kolaw. Aaman di. »

<sup>37</sup> Iisa todiico do geemir a ñuu aadiñcodo, illa ña kol Piyer, Zaak, in sinji Yaaya. <sup>38</sup> Min ñu ottu wer kan Jayrus, Iisa gastu gee dakina hawiyaw. Ñu alaw ho ñu koolaw. <sup>39</sup> Iisa unjitu geero, ña kaawiico do gee-ak aman : « Maa di ku aliyo ho ku giniy hawne ? Mic-an taar bal mate, ta weya di. » <sup>40</sup> Gee-ak ajimiyaag Iisa. Kar ñaar gay imiliig okinco kara, illa dak aginiyti ku micar in maajirnay ku subba di. Kar ña unjitu zugar, wer ka mic-at goyiyo. <sup>41</sup> Ña obiit min do pisinti ho ña kaawiitit aman : « Talita kum ! » Ampa-ak aman : « Gem kol romoy, nu kaawaake : ucu ! »

<sup>42</sup> Mic-at uctu puruk, ta teestu jaawe. Elginti orok in seera. Do wer-ak, ta bico

sa amallo ho ñu ajbiyту tak-tak. <sup>43</sup> Kar Iisa karmiig a ñu kaawenno tak-tak do gemor ho ña diyiiico pey a ñuuti bere tee.

## 6

*Iisa do geeger ka Nazareet*  
(*Matiye 13.53-58, Luk 4.16-30*)

<sup>1</sup> Hiyya, Iisa amiltu min do wer-aka, ña deettu do darrey ho maajirnay sa aadiiga. <sup>2</sup> Yiriy ta \*sabitdi, Iisa baawtu do ger ka salaaner ka \*Yudinnar ho ña teestu garkiye gee. Ñuur kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyту tak-tak. Ñu kaawtu benannico aman : « Kaawnay-an, ña gasig min momo ? Ilimji ho gudurre taat ña giniy gamin kuuk ajbay-an, ña gasig min momo ? <sup>3</sup> Yampa, ña ginaado gem ka gerkide atiydi-aka, ronji ka Mariyam, sinco kan Yakuub, Yuusup, Zuud in Simon ? Sintay ku daad sa goy in ginte annen doo di ? » Taar-an ko todco aamine.

<sup>4</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Ay wero, nabiinco, ñu karmiyaag di. Illa do wer kaak ñu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, ñu karmiyigido. » <sup>5</sup> Do wer-ak, Iisa bal gine gamin dakina ku ajbay, illa ña lee pisinji do gee minaw minaw paa di ku radaw ho ñu cooltu. <sup>6</sup> Iisa ajbiyту do bi ka imaanco taat sood-ata.

Kar ña jaawig hellinnan ku moota in geeger ka Nazareet, ña garkiiy gee.

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera*

*(Matiye 10.5-15, Luk 9.1-6)*

7 Yiriy rakki, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera ho na beriico izinne taat nuu atke aaridna. Na naamiig seer, seer. 8 Na kaawiico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakoŋ icenno yoo maanna, wala tee, wala mokolle, wala gurus, illa donkilo. 9 Ison nuŋgira ho kesuun sa taat do zinŋikon di. » 10 Kar na kaawiico pey aman : « Do ay ger kaak ku paaytu, goyoŋ eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka. 11 Kar wer kaak gee pook obinŋo ho nu pook cokiye kaawkoŋ gay, deetoŋ min ede ho kokon burintal kuuk do asinŋo.\* Pa-ak yaaco gaare kadar nu gin jookumo. »

12 Maajirnay deettu, nu teestu kaawe do geemir a nuu jipte goyico. 13 Nu atkiy aaridna ho nu etiliico sewe do gee kuuk radaw, kar gee-ak cooliyo.

*Muutuy ta Yaaya-Batist*

*(Matiye 14.1-12, Luk 9.7-9)*

14 Wiktin taat \*Herood dortu gee kaawa bi ka Iisa, sinji alaw aale, asaan nu diya aman : « Gem-an, naar Yaaya-Batist ! Naar nooy min do muuti. Paa ko, na gintu gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay. » 15 Kar daarin a na \*Eli. Daarin

gay a na nabiinŋe kaak ar nabiinna kuuk min awalle. 16 Min Herood doriig kaawin-an okinŋo, na diytu aman : « Na Yaaya-Batist kaak nu dukumtu kaay-ak di nooye. » 17-18 Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daacyi ta sinji Pilip. Do bi naar-ak ko, Yaaya kaawiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad, daacyi ta sinjin. » Min Herood dortu pa-ak, na bertu izinne nu obiig Yaaya, nu duuniig in jinzirre ho nu unjiig danaayne. 19 Herodiyaad obijit do Yaaya, ta bariya ko muutuy di. Kar ta bal gase botol. 20 Herood gay karmiyaag Yaaya. Ya na cokiy kaawoy, kaaw-at barjilaaga. In taar-at oki, na el cokiy kaawnay. Asaan na iban kadar Yaaya kaawa seene ho na gem sellen do unji ka Bunŋi. Do bi naar-ak ko, Herood gooyaag min do Herodiyaad.

21 Kar yiriy rakki, Herood gintu iidin ta alguway. Na koliig agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar ho in aginay ku Galile okinŋo. 22 Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unjitu waare do unŋo ka geemir. Min Herood in gee kuuk na koltu taliita-ak, ta ajbiygu nam Herood kaawiitit a naati bere ay maan kaak ta inditu di. 23 Kar na togiliitit aman : « In Bun,

\* **6:11** 'kokon burintal kuuk do asinŋo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaan sa, do gaayico.



ya maan kaak ka inditu di, naake berinji yoo cenne† ta meennuwir oki. »

<sup>24</sup> Hiyya, mic-at amiltu, ta indiit yaaco aman : « Naa inden kat maa ? » Yaaco gay telkiitit aman : « Baa indig kaay ka Yaaya-Batist. »

<sup>25</sup> Mic-at yeepiiji kodok do sultan ho ta kaawiiji aman : « Nu raka kiidu berinji kaay ka Yaaya-Batist annen di do gartar ! » <sup>26</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min na togil do unco ka geemir gay, na bal nakire pey do kaawoy. <sup>27</sup> Ek di sultan tabirtu askiriŋce ho na beriiji izinne a na baa iyiŋji kaay ka Yaaya-Batist. Askiriŋce-ak baawtu do daŋaayner ho na dukumiig kaay ka Yaaya-Batist. <sup>28</sup> Min na dukunga, na iciig do gartar ho na beriitig do gemso-ata. Taar gay beriitig do yaaco.

<sup>29</sup> Wiktin ta maajirnay ku Yaaya doriit kabarre-at, nu asiig ic momtey ho nu tiisiiga.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

(Matiye 14.13-21, Luk 9.10-17, Yaaya 6.1-14)

<sup>30</sup> Min paliinna yeeptu, nu osiiji do Iisa gamin okiŋco kuuk nu gintu ho bilde kaak nu bilditu gee. <sup>31</sup> Gee dakina asiyo ho nu yeepiyo nam Iisa in maajirnay bal gase wiktin ta nuu tee. Iisa diyiico do maajirnay aman : « Yallinte yeero, ku baay dak jammiye sooda. »

<sup>32</sup> Hiyya, nu neptu markaba ho nu deettu keeco yeero.

<sup>33</sup> Wiktin taat nu deetiy-ak di, gee dakina ibiniig wer kaak nu baayiyo. Gee ku min do hellinniidi okiŋco amiltu in asiŋco, nu gadtu, nu baawtu do wer-aka nam nu ogiriico do kuŋ Iisa.

<sup>34</sup> Min Iisa paaytu min ka markabar, na gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, na taltu aminduwco, asaan nu ar tamgi kuuk ginno gemco ka gooyindi. Kar na teestu bildiŋco in kaawin dakina.

<sup>35</sup> Wiktin taat pat gal ko, maajirnay sinjiiji moota ho nu kaawiiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. <sup>36</sup> Kaawco do gee-aŋ a nuu totire do hellinniidi ho do geray ku gee kuuk goy yeero, nu baayiy gidiye tee. » <sup>37</sup> Kar Iisa telkiico aman : « Kuŋ maaniikon di beronco tee ! » Nuur gay indiig aman : « Gee-aŋ, gurus dakin ja kat yaaco nece. Ki raka a ni baa gidiye paa di walla ? » † <sup>38</sup> Iisa gay diyiico aman : « Baan, dakon tala, ku gin mappa minaw. » Nu daktu tala, kar nu kaawiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seera. »

<sup>39</sup> Iisa diyiico aman : « Kaawonco do gee-aŋ a nuu goye ka gan ka balan. »

<sup>40</sup> Hiyya, nu goytu, nu deettu werin dakina, daariŋ miya, daariŋ gay orok beey. <sup>41</sup> Min nu goye, na sokiig mappa

† 6:23 'cenne' : Werin daariŋ, nu kaawa a 'serpe'. † 6:37 Wer-aŋ, maajirnay ku Iisa kaaw do bi ka 'deniye miy seera'. Gurus naar-ak nec in kaak gem yaa gase do koyin porpod ku gawnar.

kaak beey in boos kuuk seer-aku, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Buñdi. Kar na pirsiiḡ mappa ho na beriicog do maajirnar a nuu deediñ do gee-aku. Boos ku seer-ak sa, na deediicog okiñco. <sup>42</sup> Okiñco nu teetu, nu aaytu. <sup>43</sup> Kar maajirin miintu girdin orok in seer in mappa ho boos kuuk dak-aku. <sup>44</sup> Miday kuuk tee-ak gay yaa nece ar alip beey pa. §

*Jiwi kuuk ka amiydi*

*(Matiye 14.22-33, Yaaya 6.15-21)*

<sup>45</sup> Min naar-ak, kodok di, Iisa diyiiico do maajirnay a nuu nepe ka markabar nuuji ogire ar barrer aanii geeger ka Betsayda. Naar gay daktu a naa naamiñco ja gee-aku. <sup>46</sup> Min na naamiigu, na coktu ka dambar a naa inde Buñ. <sup>47</sup> Pat gale, maajirnay in markabco ot ko datik barrer. Iisa gay dak keeji kara. <sup>48</sup> Us teestu abire gidi-gidi-gidi, na naamiigu nam markabco sinjaado. In datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, na ica botilco nam na gaay biriñco. <sup>49</sup> Wiktin taat nu taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, nuur a wal ta kelmo ho nu teestu koole rada. <sup>50</sup> Okiñco min nu taliiga-ak, kolaw unjiico tak-tak. Kar kodok di Iisa diyiiico aman: « Oboñ aditko! Na nunun di, dakoñ ginenna kolaw. »

<sup>51</sup> Kar na coktu in nuura ka markabar, us peytu min do

abiriñji ho maarjirnay sa ta bico amallo. <sup>52</sup> Nu ajbiytu-ak asaan maan ka Iisa gintu in mappa-ak sa, nu bal ibine baay, kayco dibire.

*Coole ka geemir do kid ka Zenezareet*

*(Matiye 14.34-36)*

<sup>53</sup> Min Iisa in maajirnay aaliig barre-ak, nu ottu do kid ka Zenezareet ho nu peyiiig markabco do gongumor. <sup>54</sup> Nu paaytu keder, kodok di gee ibiniig Iisa. <sup>55</sup> Gee-ak jaawiig kid ka Zenezareet okiñji, nu miniiy zinjico do wer ka Iisa ottu, kar nu iyiiig geenço kuuk radaw in dariñgilnico. <sup>56</sup> Do ay helline wal geeger wal do geray ku gee kuuk goy yeero, nu imiliig geenço ku radaw do wer ka berel. Kar nu marmiliiji a naa rasiñco nuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okiñco kuuk diirta-at cooltu.

**7**

*Iisa in aadanna ku aginiydi*  
*(Matiye 15.1-9)*

<sup>1</sup> Gee ku nu koliy \*Pariziyenna in agindaw daariñ ku \*gaanuun ka \*Yuudinnar astu min Zeruzaleem. Nu numiiji do Iisa. <sup>2</sup> Nu tal maajirnay daariñ bal karmiye ace ka pisiñco ar ka aginiyco gingiy ya nu raka tee.

<sup>3</sup> Ka seener gay, Pariziyenna in Yuudinna okiñco, nuur karmiya kaaw taat aginiyco rasiico. Uudin ta aadin ta aginiyco, nuur taado ya nu bal ace pisiñco samaane. <sup>4</sup> Ya

ɲu yeep min do suuginer,  
 ɲu aca ja asiŋco kar kat  
 ɲu tiyiyo. Ta taar-anno di,  
 ɲu karmiya pey gamin ku  
 pey kuuk aginiyco gaariico  
 ar ace ka \*kordindinar, ka  
 balsinsindi in ka kongilgildi  
 ku hadinner.

<sup>5</sup> Pariziyenna in agindaw  
 ku gaanuun ka Yuudinnar in-  
 diig Iisa aman : « Maa di  
 maajirnaŋ icyido kaaw taat  
 aginiyte rasiite ? Ya ɲu raka  
 tee, maa di ɲu acgyido piŋco  
 ar kaak aginiyte diyiite ? »

<sup>6</sup> Iisa diyiico aman : « Talon  
 gee kuuk kaawa in biŋkico  
 di ho ta aditco keetiti-aŋku  
 ! Kaaw taat Buŋ diytu do bi  
 kaŋko, taar ka seener. Na  
 kaaw awalle in bi ka nabi  
 Ezaayi aman :

« Gee ɲuur-aŋ beraadu ho-  
 roomin in biŋkico di,  
 kar aditco gay serek min  
 nunu.

<sup>7</sup> Abaadin taat ɲu abdiy-in-an,  
 taar uca maalan di,  
 asaan garaan taat ɲu  
 garkiyiy gee sa,  
 geen di imilit min do  
 kayco. »\* »

<sup>8</sup> Kar Iisa kaawiico pey  
 aman : « \*Gaanuun kaak Buŋ  
 kaawtu, kuŋ rasig serpiya,  
 kar ku karmiya kat kaaw ta  
 geemir. <sup>9</sup> Ku zeeda pooce  
 gaanuun ka Buŋdi, kar ku  
 makiig in kaaw ta aginiydi  
 ! <sup>10</sup> Muusa, ɲaar diyko aman :  
 « Ber horoomine do yaako in  
 takko. »

Na diy pey aman :

« Waan kaak niga biy in tacco  
 wala in yaaco,  
 tanji-at, illa muutu. »†

<sup>11</sup> Kar kuŋ gay garkiya gee a  
 ɲuu kaawe do aginiyco aman  
 : « Maan kaak zer naako bere  
 ka gaayor, taar-at \*satkin  
 taat waaliya Buŋ, » <sup>12</sup> ho ansi-  
 ak, ɲu gediraado pey ɲuuco  
 bere. <sup>13</sup> Kaawin kuuk ku  
 gaariy do ziŋkiko, ɲuur deet  
 kaaw ta Buŋdi. Ku gina pey  
 gamin dakina kuuk ar ɲuur-  
 aŋku. »

*Gamin kuuk nigaag gem do  
 unji ka Buŋdi*

*(Matiye 15.10-20)*

<sup>14</sup> Kar Iisa koliig pey gee,  
 ɲa kaawiico aman : « Laan  
 denŋinko samaane ho cokiyon  
 ! Naako dele danla. <sup>15</sup> Maan  
 kaak gem tiyiy, ɲaar nigaagdo  
 do unji ka Buŋdi. Naar maan  
 ka amila min do gelbiney kat  
 nigaag do unji ka Buŋdi. [<sup>16</sup> Ya  
 ku gin denŋina, laan denŋinko  
 samaane kuu cokiye. »]‡

<sup>17</sup> Wiktin ta Iisa rasiig gee  
 ɲa unjitu geero, maajirnay  
 indiig aman : « Gaarniŋ ja  
 baat ta danlal-anta. » <sup>18</sup> Iisa  
 telkiico aman : « Kuŋ kayko  
 dibir ga ? Talon, maan ka  
 gem tiyiy-ak, ɲaar niggigdo  
 do unji ka Buŋdi. <sup>19</sup> Maan  
 ka gem tiyiy-ak, ɲaar unja do  
 adiy, kar ba aaro, gem-ak  
 ɓaay dooye. Maan ka gem  
 tiyiy-ak, ɲaar ɲaamgigdo ɲaa  
 gine gamin ku samaanno. »  
 Iisa kaawtu pa-ak a gamin  
 okiŋco, ɲuur ku teendi.

\* **7:7** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13. † **7:10** Wer ka gase kaawor do  
 Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16. ‡ **7:16** Kaaw taar-an ginno do makaatamna  
 daariŋ ku Buŋdi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

20 Kar Iisa kaawtu pey aman : « Kaaw ta gem kaawiyo in maan ka na giniyo, nuur di nigaag do unji ka Bunji. 21 Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta naamiig do baaye kaak munjam, do kokinaw, do dee ka geemir, 22 do kokine ka miday wal daad kara. Ampaa ko, nu giniy tamaanaw, nu giniy motol, nu caaciyiy gee, nu giniy ta nu rakiyo, nu giniy hasuudinaw, nu nigiy binjico in eenco, nu iciy zinjico, ho nu pociy jipte goyico. 23 Nuur-an ko gamin ku samaanno kuuk amila min do adiy ka gemor, ho nigaag do unji ka Bunji. »

*Ase ka daatik taat Yuudinçado*  
(Matiye 15.21-28)

24 Min Iisa gaasiit kaawoy, na uctu min do wer-aka ho na deettu do kid ka Tiir. Na unjitu do ger rakki, na rakaado waan yaa ibine a na goy ede. Kar gay, na bal gedire cigile ziy. 25-26 Tala kar daatik rakki romti aarid obta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta asiiji. Taar gay Yuudinçado, nu weeyit do geeger Siri do ka kid ka Penisi. Min ta asiiji, ta dersitu do unji ho ta marmiliiji aman : « Gem koltacco, baanu ! Atkig aarid-an min do romor. » 27 Iisa diyitit aman : « Ras ja koogin yaa aaye ! Yampa, kuuniyaado nuu icinji tee

ka kooginar ho nuu orin do kanir. »

28 Daatko-at kaawiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, kaawon-an ka seener. Kar kansa, nuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ku kooginar di. » 29 Min pa-ak, Iisa diyitit aman : « Kaawke ka seener ! Yeep ko gerke, aarid, naar amil ko min do romke. » 30 Hiyya, daatko-at duwtu geero. Min ta ote, ta gasiit romti aarid rasta ho ta jammiya ko ka danlil.

*Coole ka gem kaak dungaluyuuu*

31 Min Iisa kaawtu in daatko-at, na deettu min kid ka Tiir, na aadtu min kid ka Sidon in kid kaak nu koliy Geegirnay ku Orok ho na birtu do biy barre ka Galile. 32 Do wer-ak nu iyiji gem kaak dungaluyuuu ho gaayay amalloy. Nu marmiliiji do Iisa a naa lee pisinji do gem-ak naa coole. 33 Min naar-ak, Iisa obiig gem-aka, na imiliig serek min do geemir ho na kolniiig denjinay ku gem-ak in kormay§, kar na pictu ulna do kormay ho na diirijit leese y ta gem-aka. 34 Iisa kociltu kuwa, na niiztu ho na diyiji do gem-ak aman : « Eppata ! » ansi-ak aman : « Pilu ! »

35 Do wer-ak, kodok di, gem-ak teestu cokiye, leese y teestu awke, ho na baagtu kaawe samaane. 36 Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Dakonj kaawenno do

§ 7:33 'kormay' : Werin daarin, nu kaawa a 'pernay'.

gemor. » Min ɲa kaawiico pa-ak, ɲuur gay totiraat kat kaaw do geemir. <sup>37</sup> Gee-ak ajbiyту tak-tak ho ɲu diytu aman : « Way, gem-aɲ gina riy samaane nam dɲuguyuyin sa, ɲa coolaagu ɲu doriyo ho gee kuuk gaayico amalloy sa, kaawiyo ! »

## 8

*Bere ka teendi do gee alip pood*

*(Matiye 15.32-39)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at gee dakina ɲumtu ho ɲu ginno maan ka teendi. Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho ɲa diyiico aman : <sup>2</sup> « Gee-aɲ, nu tala aminduwco, asaan mena subba ɲu goy in nun di ho ɲu ginno maan ka teendi. <sup>3</sup> Ya nu ɲaamaag aditco aaye, gudurrico yaa arme botildi, asaan daariɲco as min serek. » <sup>4</sup> Maajirnay telkiiji aman : « Kalaan ta aɲka, kar giico gase tee momo kaak yaa neciɲco ? » <sup>5</sup> Iisa indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » ɲuur gay aman : « Ni gin mappa peesira » <sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico do gee-ak a ɲuu goye keder. Hiyya, ɲa sokiig mappa kaak peesir-aka, ɲa deliiji barkin do Buɲdi, ɲa pirsiiiga ho ɲa beriicog do maajirnay a ɲuucod deediɲji. Hiyya, maajirnay deediicog do gee-aku.

<sup>7</sup> ɲu gin oki tenjilna minaw-minaw pa. Iisa deliiji barkin do Buɲdi do tenjilna-aku ho ɲa diyiico do maajirnay a ɲuucod deediɲco oki ! <sup>8</sup> Okiɲco, ɲu

teetu, ɲu aaytu. Maajirna sokiig kaak dake nam ɲu miin girdin peesira. <sup>9</sup> Miday ku tee-ak yaa nece alip pood pa.\* Iisa diyiico aman : « Baɲ kate ! » <sup>10</sup> Kar kodok di, ɲa ɲeptu markaba in maajirnay ho ɲu birtu do kid ka Dalmanuta.

*Inde ka gamin kuuk ajbay (Matiye 16.1-4)*

<sup>11</sup> \*Pariziyenna astu, ɲu teestu meeley in Iisa. ɲu rakiiji dibe. ɲu indiig a ɲaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Buɲdi. <sup>12</sup> Iisa niiztu puus kar ɲa diytu aman : « Maa di gee ku diɲka indiy maan kaak ajbay ? Ka seener nu kaawaako, gee ku diɲka-aɲ, nu gediraado naaco gine maan kaak ajbay loco. » <sup>13</sup> Kar ɲa rasiigu, ɲa ɲeptu markaba ho ɲa aaltu aar barrer.

*Maajirnay ku Iisa bal ibiniɲ misa*

*(Matiye 16.5-12)*

<sup>14</sup> Min ɲu ottu datik barrer, maajirnay pakirtu a ɲu bal ice tee, ɲu gin mappa rakki di do markabco. <sup>15</sup> Iisa taayiigu aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min gel ta Pariziyennar in ta \*Herood. »

<sup>16</sup> Maajirnay kaawtu be-nannico aman : « ɲa kaawiite pa-ak asaan gi bal ice mappa-aɲ di walla ? » <sup>17</sup> Iisa ibiniit pikirrico ho ɲa indiig aman : « Maa di ku kaawiy aman : “ Gi bal ice mappa-aɲ di walla ? ” Yoo diɲ sa ku tallo misa walla ? Kayko icdo misa

\* 8:9 'alip pood' : Daadi in koogin gay, ɲu bal osiɲco.

? Nju goy misa bombo di ?  
 18 Ku talig gamin okiņco kuuk nu gintu ho ku dorig gamin okiņco kuuk nu diytu, kar kayko icdo di bat. 19 Wiktin taat nu pirsiiig mappa ka beeyi, miday alip beey teetu, ku miin girdin minaw in ka dake ? » Njuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin orok in seera. » 20 Kar Iisa indiiigu pey aman : « Hadi wiktin taat nu pirsiiig mappa ka peesira, gee alip pood teetu-ak gay, ku miin girdin minaw in ka dake ? » Njuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin peesira. » 21 Iisa diyiiico pey aman : « Yoo din sa ku ibingino a nu waa ? »

### *Pile ka noolol*

22 Hiyya, Iisa in maajirnay ottu Betsayda. Annere, nu daaniiji nool rakki, kar nu marmiliiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, baanu ! Diirga, naa pile. » 23 Iisa obiig pisinji ka nool-ak, na imiliig serek min do helliner. Kar na giniiji ulin do odinay, na leeyiiji pise ho na indiiig aman : « Ek kat ki tala maanna ? » 24 Nool-ak telkiiji aman : « Nu tala gee ar atay, kar nu jaawaw. » 25 Iisa leeyiiji pey pise do odinay. Gem-ak odinay piltu. Na taliy ko karan. 26 Min naar-ak, Iisa diyiiiji aman : « Deet ko gerko, dak jagenno do helliner. »

*Piyer diya a Iisa, naar Masi*  
 (Matiye 16.13-20, Luk 9.18-21)

27 Min naar-ak, Iisa in maajirnay deettu do hellinnan ku moota in kid ka Sezare ka

Pilip. Do botildi, na indiiig maajirnay aman : « Do bi kanto, gee kaawa a nu waa ? » 28 Njuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin, a ki Eli, ho daarin gay, a ki min nabiinna ku min awalle. » 29 Kar Iisa indiiig pey aman : « Hadi kun gay diya a nu waa ? » Piyer telkiiji aman : « Kinke Masi kaak Bun dobtu. » 30 Kar Iisa karmiiig maajirnay a nu kaawenno tak-tak do waanna a naar ko Masi kaak Bun dobtu.

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

(Matiye 16.21-28, Luk 9.22-27)

31 Kar Iisa teestu pey bildin maajirnay aman : « Illa nun \*Ron gemor, naa taabiyeņ ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan pocindu. Nju asiin deendu ho yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. » 32 Na kaawcot ko waran di. Kar Piyer imiliig serpiya ho na leesiiji. 33 Kar Iisa kolsiiig maajirnay ho na uciiji do Piyer aman : « Baa annere, Seetan-anķa ! Pikirren, taar arro in ta Bunđi, taar ta geemir di. »

### *Maman gi aadiņ Iisa*

34 Kar Iisa koliig gee kuuk dakina ho in maajirnay, na diyiiico aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka taabiner ho naan aadindu. 35 Asaan waan kaak raka

jile goyinji ka meenji, ñaa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto ho do bi ka Kabarre ta Gala gay, ñaa gase goye kaak ta6. <sup>36</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho ña rawtig goyinji, ñaar-ak galilti gay maa ? <sup>37</sup> Ñaa bere maa ñaa gidiye goye ka gaasdo ? <sup>38</sup> Gee ku diñka, ñuur gina taat samaanno ho ñu newsiji kop do Bunđi. Ya gem kaak gina sokañ lotu in do kaawnar do unco ka gee-aku, nun Roj gemor oki, naaji gine sokañ do wiktin taat naa ase in \*darjin ta Tanni ho in ta \*dubal ku Bunđi kuuk \*cawar oki. »

## 9

<sup>1</sup> Iisa ñiyiico pey aman : « Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-añ, daarinco mataado di ñuu talin \*Meennaw ta Bunđi asa in gudurre. »

*Newse ka wijeen ta Iisa*

(*Matiye 17.1-13, Luk 9.28-36*)

<sup>2</sup> Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak in Yaaya ho ña iyiig keeco kuwa ka damba ta bolok. Tala kar Iisa ziy newse. <sup>3</sup> Kesuuney deettu portik kar nam ta diya odina. Min irnen di, do adiy ka kidar okinji, ginno gem kaak ya acin portik ansi. <sup>4</sup> Ta bite-añ di, maajirna taltu nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, ñuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa. <sup>5</sup> Hiyaya, Piyer kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy

anne-añka. Niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. »

<sup>6</sup> Kar Piyer gay ibanno taat ñaa kaawe, asaan kolaw obgu. <sup>7</sup> Min Piyer kaawa misan di, uc gootiigu ho min do uc-at amila gaay kaawa aman : « Ñaar-añ Roñdu, nu elgig dakina. Cokiyon kaawoy ! » <sup>8</sup> Kodok di, maajirnay taliy-ak Muusa in Eli sawle, illa Iisa keeji di goya.

<sup>9</sup> Min ñu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajir-nay aman : « Yaman, dakon kaawenno do waanna do maan kaak ku taltu-añka nam nun \*Roj gemor, naa nooyen ja min do muuti. » <sup>10</sup> Ñu ooyiit kaawoy. Kar ñu teestu inde zinikico aman : « Ña raka kaawe maa, ña ñiyiy a " naa nooyen ja aña ? " »

<sup>11</sup> Kar maajirnay indiiğ aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen ja ? » <sup>12</sup> Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, ñaa leen gamin-añ do botilco. Kar ku iban di ñu siir do Kitamner a nun Roj gemor, naa taabiye dakina ho gee yaan pociindu. <sup>13</sup> Kar gay nu kaawaako, Eli ñaar as ko, kar gee gay taabiyig ar taat ñu rakiyo uudin taat Kitamne kaawtu. »

*Coole ka gem kaak gin pun-pun*

(*Matiye 17.14-21, Luk 9.37-43a*)

<sup>14</sup> Wiktin ta Iisa in maajir-nay ku subba yeepiy do eenco, ñu gastu gee dakina

numco do eenco-aku. Min gee-ak, goy oki agindaw ku gaanuundi meela in̄ ŋuura. <sup>15</sup> Min gee-ak taliig Iisa, ŋu raastu, ŋu gadtu a ŋu baaji ooye. <sup>16</sup> Iisa indiig maajir-nay aman : « Ku meela do bi ka moo in̄ agindaw-an̄ku ? » <sup>17</sup> Gem rakki min datik geemir diyiji aman : « Gem kol tacco, nu iyjin̄ ron̄du, ki-idu coolin̄ji. Na gin aarid ka todaaji kaawo. <sup>18</sup> Ay wer kaak aaridji ucji, ŋa accigig keder nam biy amila toppiyo, ŋa eeyma saanji ho ziy aayiy yap. Nu indig maajirnan̄ a ŋuuji atkin̄ji, kar gay, ŋu bal gedire. » <sup>19</sup> Iisa kaawiico aman : « Kun̄ gee ku din̄ka-an̄, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in̄ kun̄ko ho naako sosin̄ko pey ? Iyiig ron̄ji-an̄ anne. »

<sup>20</sup> Kar ŋu iyijiga. Min aarid talig Iisa-ak, ŋa azbiig mic-ak zid-zid-zid. Na galtu keder, ŋa tun̄kiliyo nam biy amila toppiyo. <sup>21</sup> Iisa indiig takan̄ mic-ak aman : « Min kimin̄ aarid-an̄ obiiga ? » Naar gay telkiiji aman : « Min ŋa kapaki. <sup>22</sup> Kun̄ kawta, aarid̄ naamgig do aki wal do amiydi, ŋa rakiy deen̄ji. Ya kii gedire kiini gaaye, tal amin-duwni. » <sup>23</sup> Iisa telkiiji aman : « Maa di ki diyiy a " ya ki gedire kiini gaaye ? " Do ŋaar kaak aamine, botol goya a ŋaa gine ay maanna. »

<sup>24</sup> Kodok di, takan̄ mic-ak kaawtu rada aman : « Nu aamin̄ kadar kii gedire giniŋ maanna-an̄ka. Kar gay,

gaayorduut pey imaandu ! » <sup>25</sup> Min Iisa taltu kadar gee numa numen di-ak, ŋa leesiji do aarid-ak aman : « Kin̄ aarid, ki ginaag gee dun̄guyuyuna ho ki toda awke ka leeser. Yalla amal rasig mic-an̄ka ho dak yeeppenno pey tak-tak ! » <sup>26</sup> Aarid-ak kooltu rada, ŋa azbiig mic-ak zid-zid-zid, kar ŋa amiltu. Do wer-ak, mic-ak weytu lasaan̄ nam gee ku goy ede-ak kaawiy aman : « Na mate ! » <sup>27</sup> Hiyya, Iisa obiig min do pisin̄ji, ŋa copiliiga ho mic-ak peytu.

<sup>28</sup> Wiktin ta Iisa un̄jitu geero, maajir-nay indiig aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkin̄ aarid-an̄ka ? » <sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar gay, aarid̄ ŋaar-an̄, kuu gedire imilin̄ji-ak, illa in̄ inde ka Bun̄di ja. »

*Iisa kaawa pey do bi ka muutuy in̄ nooyin̄ji*

*(Matiye 17.22-23, Luk 9.43-45)*

<sup>30</sup> Min ŋaar-ak, Iisa deettu min ede in̄ maajir-nay ho ŋu aadtu min kid̄ ka Galile. Iisa rakaado gee ya ibine wer ka ŋa goyiyo, <sup>31</sup> asaan ŋa garkiyaag maajir-nay. Na diyiico aman : « Nun̄ ron̄ gemor, ŋu asaan berin̄ do pise ka midir, ŋuun deendu ho yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. » <sup>32</sup> Kar ŋuur gay bal ibinin̄ baat ta kaawoy. Paa ko, ŋu gintu kolaw taat ŋuun̄ indin̄ Iisa do bi ŋaar-aka.



*Inde kaak a waa tatik paka*  
(*Matiye 18.1-5, Luk 9.46-48*)

<sup>33</sup> Hiyya, nu ottu kat Kaper-nayuum. Wiktin ta nu goyiy geero, Iisa indiig maajirnay aman : « Ku meela do bi ka moo botildi ? » <sup>34</sup> Nuur gay bugum cit-cit, asaan botildi, nu meel benannico a nuu ibine waa kaak tatik paka. <sup>35</sup> Min naar-ak, Iisa goytu keder, na kolig maajirnay ku orok in seera, na diyiiico aman : « Ya gem kaak raka ogire do unji ka Buñdi, naa dake aar ta eenji ho naa gine gay riyco. »

<sup>36</sup> Kar Iisa obtu mic rakki, na iyiiig do datikco, na diyiiig do tumkay ho na diyiiico aman : <sup>37</sup> « Gem kaak obig mic-an samaane do bi kanto, ar na obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, na da obdo nun di, na obig naar kaak naamintu. »

*Waan kaak adiy pondikdo*  
*in kunjko, naar kanjko*  
(*Luk 9.49-50*)

<sup>38</sup> Yaaya diyiiiji do Iisa aman : « Gem koltacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kunjji ho nin gay todaaji asaan naar in gintenno. » <sup>39</sup> Kar Iisa gay kaawtu aman : « Dakonji todenno. Asaan ginno waan kaak yaa gedire gine maan kaak ajbay in sinj kunto ho ba aar, naa nige pey biy in nunu. <sup>40</sup> Waan kaak adiy pondikdo in kunjko, naar kanjko. <sup>41</sup> Gem kaak gaayaako, Buñ yaaji

berin haginey. Ka seener nu kaawaako, naa gasin haginey yoo na beraako amay sood ku maala pondik-an di do saan ta ku geenji ku Masi. »

*Gale kaak do zunuubinnar*  
(*Matiye 18.6-9, Luk 17.1-2*)

<sup>42</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, nuuji duune tolo do gaayay ho nuu accin do barrer sa guna. <sup>43</sup> Ya pisinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukunga. Gunjin kii unje in pisinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in pisinjin seerco do ak taat matdo. [ <sup>44</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiig momtina ho ak sa goy doo.]\* <sup>45</sup> Ya asinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukunga. Gunjin kii unje in asinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in asinjin seerco do ak taat matdo. [ <sup>46</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiig momtina ho ak sa goy doo.]\* <sup>47</sup> Ya odoñ di iyaacin do zunuubinnar-ak, dimta. Guna kii unje in odoñ rakki di do \*Meennaw ta Buñdi, min kii unje in odinan seerco do ak taat matdo. <sup>48</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiig momtina ho ak sa goy doo. <sup>49</sup> Uudin taat ak siyiig hadinne ho uudin taat maral giniig tiw gala, Buñ sa icit taabine, na newsiig gemo, na giniy \*cawar. <sup>50</sup> Ku iban tam

\* **9:44** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † **9:46** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

kadar maral njuur gala. Kar ya njuur kat cille gay, kuuco gaaye maa, njuu aawe ? Njaar-ak, kunjko oki goyonj gala ar maral ho goyonj inj aapiye benanniko. »

## 10

*Garaan do bi ka totiriikar*  
(Matiye 19.1-12, Luk 16.18)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa uctu min ede, na baawtu do kid ka Zude, aar barre ka Zurdan. Pey gee dakin aale numiiji, na teestu garkiyinco uudin ta na garkiygiigu.

<sup>2</sup> \*Pariziyenna daarin baawiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanuunte bera botol taat gem yaa totirin daacyi walla ? » <sup>3</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Muusa gay, njaar rasko maa gaanuun da ? » <sup>4</sup> Njuur gay diyiji aman : « Muusa ber botol a gem ya siire maktumne ta totiriikar ho nja totirin daacyi. » <sup>5</sup> Min Iisa dortu pa-ak, na diyiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. <sup>6</sup> Yampa, do teesindi, Bun kilgiyit duniine, na kilgiyig mitko inj daatko.\*

<sup>7</sup> Do bi njaar-ak ko, mitko yaa rasiñtacco inj yaaco, na baayiy nume inj daacyi, <sup>8</sup> ho seerco, njuu gine ar gem rakki di do unji ka Bundi. Ampa-ak, nu seerro pey, nu num ko gem rakki di.† <sup>9</sup> Maan kaak Bun duunga-ak, gem ipiraagdo. »

\* **10:6** Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27, 5.2. † **10:8** Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.

<sup>10</sup> Wiktin taat nu unjitu geero, maajirney ku Iisa indiig pey do bi ka totiriikar. <sup>11</sup> Na kaawiico aman : « Gem kaak totirit daacyi ho na obtu ta pey, njaar-ak kokina karan di. <sup>12</sup> Ar taar-an ko, geem taat rasig mitti ho ta obtu ka pey, taar-at kokina karan di. »

*Iisa barkiya koogina*  
(Matiye 19.13-15, Luk 18.15-17)

<sup>13</sup> Gee iyiji koogin do Iisa a njaaco lee pise, nja barkiyinco. Kar maajirney gay leesiico do gee-aku. <sup>14</sup> Min Iisa taliig maajirney leesaaco do gemir-ak, na dapintu ho na diyiico aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan \*Meennaw ta Bundi taar do gee kuuk ar koogin-anju. <sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Bundi ar mico, na unjaado tak-tak. »

<sup>16</sup> Hiyya, na baamiyig koogina, na leeyiico pise ho na barkiyiigu.

*Iisa inj gay gamnar*  
(Matiye 19.16-30, Luk 18.18-30)

<sup>17</sup> Do wiktin ta Iisa amiltu ko, gem rakki njaamiig inj gadiy. Na dersitu do unji, kar na indiig aman : « Gem koltacco, kin kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? » <sup>18</sup> Iisa gay diyiji aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa

Buñ keeji di. <sup>19</sup> Kin ibingig gaanuun kaak Buñ bertu do geemir : « Dakon deenno gee, kuñ miday, dakon kokinenno daad kara ho kuñ daad oki, dakon kokinenno miday kara, okinjo, dakon kokinenno gamna, dakon raadenno in sin ku gemor, dakon diyenno kaaw do gemor, beron horoomin do aginiyko. » † <sup>20</sup> Gem-ak telkiji aman : « Gem kol tacco, nu karmiyiig gaanuun-ak okinji min nu kapak di. » <sup>21</sup> Iisa taliig gem-ak ajbiyga ho na elgig dakina, na kaawiji aman : « Dakjin pey maan rakki : 6aa gidiyig gamnan okinjo ho deedig gurus-ak do pokirnar. Paa kat, kii leen malleñ do unji ka Buñdi. Kar asu, aadnu. » <sup>22</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, na yiimiit wijeeney asaan na gay gamnar.

<sup>23</sup> Iisa taliig maajirnay kuuk goy do serpey, na diyiiico aman : « Unje kaak do \*Meennaw ta Buñdi, naar rada do gay gamnar ! » <sup>24</sup> Kaawoy-at unjiico kolaw do maajirnay. Kar Iisa diyiiico pey aman : « Gem kol sintay, unje ka do Meennaw ta Buñdi, naar rada ! » <sup>25</sup> Lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Buñdi yaaji gine pey rad paka. »

<sup>26</sup> Do wer-ak, maajirnay ajbiyту tak-tak, nu indiy zinikico aman : « Di ampajan gay, waa yaa gase jile ?

» <sup>27</sup> Kar Iisa gay taliig yalaan ho na diyiiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Buñdi gay, na melen di. »

<sup>28</sup> Min naar-ak, Piyer diyiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okinjo a niin aade.

» <sup>29-30</sup> Kar Iisa diyту aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, sintay, aginiyji, kooginay wala morgoy do saan tanto in Kabarre ta Gala, do goye ka dinja, naa gase pey pak miya : geray, sinta, aginay, koogina in morgina. Wariy sa, naa gase. Kar do wiktin taat yaa ase neginda gay, naa gase goye ka gaasdo. » <sup>31</sup> Gee dakina kuuk ogir dinja yaa dake aaro, ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

*Iisa kaawa do bi ka muutuy in nooyinji*

(Matiye 20.17-19, Luk 18.31-34)

<sup>32</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay ictu botol ta Zeruzaleem. Iisa ogiriico. Kar maajirnay in gee kuuk aadaagu, kolaw unjiico do maan ka yaaji ase Zeruzaleem. Iisa koliig maajirnay ku orok in seera, na teesiico gaare maan ka yaaji ase. <sup>33</sup> Na kaawiico aman : « Cokiyon, din gi coona Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ron gemor, nuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi, nuun dee kaawco a nuun deendu. Kar nuun berin do gee kuuk Yuudinnado. » <sup>34</sup> Gee-ak yaadu

† 10:19 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12-16, Deteronoom 5.16-20.

santiye, njuudu pice ulna, njuun koocindu in kordingo ho njuun deendu. Kar yiriy ta subbinjkar gay, naa nooye. »

*Inde kan Zaak in Yaaya  
(Matiye 20.20-28)*

<sup>35</sup> Min njaarak, Zaak in Yaaya, kooginay ku Zebede, baawiji moota do Iisa ho nju diyiiji aman : « Gem kol tacco, ni raka kiini giniin maan kaak niin inde-anjka. » <sup>36</sup> Iisa indiiigu aman : « Ku raka naako gine maa ? » <sup>37</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Ya ki icit Meennuwin, ni raka gemni rakki yaa goye do meedan ho rakki gay do nugilan. » <sup>38</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Kun bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-anjka. Kuu gedire kuu seen \*kordindi ta taabiner taat naa see-anta walla ? Kuu gedire ooyin \*batem ka taabiner kaak eraanu-anjka walla ? » <sup>39</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Hii, nii gedire. » Iisa kaawiico aman : « Ka seener, kuu gedire see kordindir taat naa see ho kuu ooyin batem kaak nu kaawtu. <sup>40</sup> Kar do goye kaak do meedar wala do nugilal gay, nun ginno botol ta naa berinji. Werin njuur-ak, Bun siyig do njuur kuuk na doftu. »

<sup>41</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, nju dapiniico do kun Zaak in Yaaya. <sup>42</sup> Hiyya, Iisa koliig okinco ho na kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geenco in guwaane ho agin-duwco goyaaco do kayco. <sup>43</sup> Kar lokon gay, ta ginaado

ampa. Minninko, ya gem kaak raka gine tatkaw, illa nja ginen ja ar gay riyko, <sup>44</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa okinco, nja ginen ja ar berriko. <sup>45</sup> Asaan nun \*Ron gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyo. Nun as a naa gine riy do geemir, naa bere zir do njuur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Pile ka nool rakki  
(Matiye 20.29-34, Luk  
18.35-43)*

<sup>46</sup> Min njaarak, Iisa in maajirnay ho in gee dakina kuuk aadaaga-ak, nju ottu do geeger ka Zeriiko. Min nju aaliig geeger-ak, nju gastu nool kaak goy oce do bit ka botildi. Nool-ak, nju kolaag Bartime, na ronji ka Time. <sup>47</sup> Min na dortu kadar na Iisa kaak min Nazareet kat biraw-ak, na teestu koole aman : « Iisa, \*Ron ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>48</sup> Gee dakina awniiji aman : « Ha', bugam ! » Kar njaarak gay gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa \*Ron ka Dawuud, tal aminduwir ! » <sup>49</sup> Iisa peytu, na diytu aman : « Kolonga ! » Nju dakiiji diy aman : « Obig adin ! Ucu, na kolaacin. »

<sup>50</sup> Hiyya, nool-ak acciit batkoy, na uctu in beerinji ho na baawiji do Iisa. <sup>51</sup> Min na baawe, Iisa indiiig aman : « Ki raka naan gine maa ? » Nool-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-an di. » <sup>52</sup> Iisa gay diyiiji aman : « Baa

kate, imaanjin jilincin. » Ta bite-an di, odinay piltu ho ɲa aadiig Iisa.

## 11

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

*(Matiye 21.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)*

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa in maajir-nay ɓaawtu moota in Zeruzaleem, ɲu ottu do koot ka Olibiyennar, moota in hellinnan kuuk ɲu koliy Betpaze in Betani. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajir-nay seera. <sup>2</sup> ɲa diyiiico aman : « Baan do hellin ta goy unɗa-antare. Ya ku ote, kuu gase ronɗ durkilal duune. Yiriy rakki waan bal ɲepinji. Ipironɗa ho iyonɗuuga. <sup>3</sup> Ya gem indaako aman : “ Maa di ku ipirig ronɗ durkil-anɗa ? ” Telkonji aman : “ \*Rabbin kat rakaaga ho ɲaako yeepinji kodok di. ” »

<sup>4</sup> Hiyya, ɲu ɓaawtu, ɲu gasiig ronɗ durkil-ak duun do botildi, moota in ger ka gemor. ɲu ontu ipirinji. <sup>5</sup> Wiktin taat ɲu ipiriiga, gee daarin kuuk goy ede-ak indiig aman : « ɲaar ku gina maa ? Maa di ku ipiriig ronɗ durkil-anɗa ? » <sup>6</sup> ɲuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga ho ɲaako yeepinji kodok di. » Min pa-ak, gee-ak rasiigu, ɲu deettu.

<sup>7</sup> Hiyya, maajirin ku seer-ak iyiiig ronɗ durkil-ak do Iisa. ɲu siddiyiiig in kesuunco ho Iisa ɲeptu kuwa. <sup>8</sup> Gee dakina deerit kesuunco do botildi. Daarin gay yiim tapar min do kalaaner, ɲu leeyiiig do

botildi. <sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unji ho kuuk aadaaga kooliy aman « Hozanna, Rabbin Bun yaa barkiyin ɲaar kaak asa in sin kunji ! <sup>10</sup> Bun ya barkiyin Meennaw ta asaw, Meennaw ta tatte sultan Dawuud. Ozilinten Bunte kaak goy kuwa ka samaaner ! »

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak, Iisa unjitu Zeruzaleem, ɲa ɓaawtu do \*ger ka Bunɗi ho ɲa taliig gamin okinco kuuk goy atta. Min ɲa taliigu, ɲa amiltu in maajir-nay ku orok in seera ho ɲu birtu do hellin ta Betani, asaan pat deete.

*Iisa in et ka waado*

*(Matiye 21.18-19)*

<sup>12</sup> Ka kawtinti, wiktin ta ɲu amiliy min Betani, Iisa mey diyaaga. <sup>13</sup> ɲa taltu min serek et ar buguwa lee. Iisa ɓaawtu tale ya ɲa gase ronji. Kar gay, min ɲa otiiji moota, illa ɲa tala tapar di, asaan wiktin ta weenji misa. <sup>14</sup> Hiyya, Iisa diyiiji do et-ak aman : « Waan aawaado pey ronjin tak-tak ! » Wiktin ta ɲa kaawiy pa-ak, maajir-nay doraaga.

*Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Bunɗi*

*(Matiye 21.12-17, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)*

<sup>15</sup> Min ɲaar-ak, Iisa in maajir-nay yeeptu pey Zeruzaleem. Iisa unjitu do ger ka Bunɗi ho ɲa teestu atkin ɲuur kuuk suugiya atta-aku. ɲa akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurus ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna. <sup>16</sup> Kar do gee

kuuk jalla gaminco nu biriy min do ger ka Bunđi sa, ɲa tođco. <sup>17</sup> Min ɲaar-ak, ɲa garkiyiigu ho kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Gerir, ɲaar gin ger ka salaaner ka gee okiŋco. ”\* Kar kuɲ gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>18</sup> Agindaw ku gay satkiner inɲ agindaw ku gaanuundi doriit riy ta Iisa gintu. Nu teestu bariye botol taat maman ɲuu deenji. Kar gay, ɲu gina kolaw asaan gee okiŋco ajbiy tak-tak do garaan taat ɲa garkiyiigu.

<sup>19</sup> Inɲ pat ta maako, Iisa inɲ maajirɲay amiltu min do gee-girdi.

*Kaaw ta buguw ta aaye*  
(Matiye 21.20-22)

<sup>20</sup> Ka kawtinti inɲ kawtira, wiktin taat ɲu yeepiy Zeruzaleem, ɲu taliig et ka Iisa surpiytu-ak aay yarap min do caariy. <sup>21</sup> Piyer moyiit kaawoy ta Iisa ho ɲa diyiiji aman : « Gem kol tacco, talig et ka ki surpiytu-an aay yarap. »

<sup>22</sup> Iisa diyiico do maa-jirɲay aman : « Cokiyonɲ, nu kaawaako ka seener, aaminonɲ do Bunđi inɲ gelbin rakki ! <sup>23</sup> Ya gem diyitit do damba-an aman : « Ucu, ɲaa gal do barrer. » Nec Bunɲ yaa janɲkinti. Kar Bunɲ yaaji ooye-ak, illa ya adiy seerro ho ɲa aamin inɲ gelbin rakki kadar maan kaak ɲa inditu-ak yaa kuuniye.

<sup>24</sup> Ansi-ak, nu kaawaako, ay maan kaak ku indiy min do Bunđi-ak, diyonɲ do gelbinko kadar ku gasig ko ho Bunɲ yaako berinji. <sup>25</sup> Kar ya ku tees salaane ho ya ku gin kaaw inɲ gemo, saamiyonji ja. Ansii ko, Takko kaak goy ka samaaner yaako saamiyɲunɲun zunuubinniko oki. [ <sup>26</sup> Kar ya ku saamaydo do eenko, Takko kaak goy ka samaaner sa saamiyaakonno zunuubinniko.]† »

*Izinne ta Iisa asa min momo*

(Matiye 21.23-27, Luk 20.1-8)

<sup>27</sup> Kar Iisa inɲ maajirɲay yeptu pey Zeruzaleem. Wiktin ta Iisa jaawiig ger ka Bunđi, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi ho inɲ \*aginay ku Yuudinnar ɲaawiiji moota. <sup>28</sup> Nu indiig aman : « Waa berinɲ botol ki giniy gamin-anɲku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? » <sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indinɲko maanna inɲ kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaariɲ waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-anɲku. <sup>30</sup> Waa ɲaamig Yaaya-Batist a ɲaa \*batiziye gee ? ɲa Bunɲ walla ɲu geen di ? Telkondu ja. »

<sup>31</sup> Nuur gay teestu meele benannico aman : « Kar giiji telkenɲ kat a maa ? Ya gi telkiji a ɲa Bunɲ kat ɲaamga, ɲaate indinte pey aman : “ Maa di

\* 11:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7, Zeremi 7.11. † 11:26 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariɲ ku Bunđi kuuk ɲu siirtu min awalle inɲ kaaw ta Grek.

ku poociit kaawoy? »<sup>32</sup> Kar ginte gediraado gii diye a “  
 nu gee kat naamga. ” Nu gina kolaw do geemir, asaan gee okinco pakira kadar Yaaya-Batist, naar nabiinca ka seener. »<sup>33</sup> Hiyya, nu telkiiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak naamga. »  
 » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di naar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anjku. »

## 12

*Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*  
 (Matiye 21.33-46, Luk 20.9-19)

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa teesiico dele danjla do agindaw ku \*Yuudinnar aman : « Gin mee jineendi rakki. Na taattu atay kuuk nu kolyi \*bin do jineen-aka ho na naamiig inj kelel\*. Na siytu dukitka taat nuu miyin roj ku atiydi-aku. Kar na pintu ger bolok a nuu coke kuwa nuu gooyinji. Hiyya, na rasig jineen-ak do gee daarin a nuu gooyinji ho na deettu marti. <sup>2</sup> Do wiktin taat roj-ak nee, na naamtu gay riyor do gee kuuk gooyaaga a nuuji berin haginey. <sup>3</sup> Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku, nu koociiga ho nu atkiig pisinji orok. <sup>4</sup> Wiktin taat gem ka jineendi taliig na as pisinji aaye-ak, na naamtu ka pey. Nuur gay, min na otiico, naar

sa nu obiiga, nu wariiga ho nu kayiig do kaay. <sup>5</sup> Min naar-ak, gem ka jineendi-ak naamtu ka pey. Naar-ak sa, nu deeyiig kalak. Na naamtu gay riyor dakina ku pey, daarin, nu koocgu, daarin gay, nu deegu. <sup>6</sup> Gem kaak dakji-ak illa ronji kon di, na elgig dakina. Kar na osiig adiy aman : “ Rondu-an, nuu karmiyinji. ” Kar na naamiig ba aaro. <sup>7</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, nu kaawtu benannico aman : “ Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Ason, daantenga kar jineen yaate dake lote. ” <sup>8</sup> Hiyya, nu obiiga, nu deeyiiga ho nu acciig kara min do jineendi. »

<sup>9</sup> Min pa-ak, Iisa indiiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniinco maman? Na asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho naa berin do gee ku pey. <sup>10</sup> Kar na kaawiico pey aman : Kaaw taat nu siirtu do Kitamner-an baati maa?

“ Na dambi kaak gay pinindi accitu,  
 Naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.

<sup>11</sup> Anj ko maan kaak \*Rabbin Bunj gintu,

ho na ajbiyinte tak-tak. ”† »

<sup>12</sup> Min naar-ak di, agindaw ku \*Yuudinnar ibintu kadar Iisa deliit danjlay-at, na ceera loco. Paa ko, nu bariy botol taat nuu obinji. Kar gay, nu

\* **12:1** ‘naamiig inj kelel’ : Werin daarin, nu kaawa a ‘na naamiig inj jaaba’. † **12:11** Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23.

gin kolaw do geemir. Hiyya, nu rasiig nu deettu.

*Kappiye ka miirir*

(Matiye 22.15-22, Luk 20.20-26)

<sup>13</sup> Agindaw ku Yuudinnar naamiji gee do Iisa a nuuji dibe in kaawo. Min gee-ak, gin \*Pariziyenna daarin in gee ku \*Herood oki.<sup>†</sup> <sup>14</sup> Nu dakiji kaaw aman : « Gem koltacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ya kaaw sa, ki kaawaat do gee okinco. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki garkiya gee in botol ta Bunji taat ta6. Hadi kaawnin ja, \*gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room wala kawwi ? Gii kappiye wala gi kappiyaado ? »

<sup>15</sup> Kar Iisa gay iban kadar nu bal imilin ta aditco. Na diyiiico aman : « Maa di ku dibiiidu ? Iyondur ja tamma rakki, naa tale. » <sup>16</sup> Nu iyiji. Kar Iisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? » Nu telkiji aman : « Ku Sezaar. » <sup>17</sup> Min naar-ak, Iisa diyiiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunji sa, beronjiig do Bunji. »

Kaaw ta Iisa taar-at abjiygu.

*Kaawo do bi ka nooyindi*

(Matiye 22.23-33, Luk 20.27-40)

<sup>18</sup> Min naar-ak, gee kuuk nu koliy \*Sadusiyenna baawiji moota do Iisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu astu indin aman : <sup>19</sup> « Gem koltacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : « Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. » <sup>20</sup> Cokay, gin sinja peesira. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. <sup>21</sup> Ka seerin kar oki obiit daatko-ata. Naar oki mattu bal mico. Ka subbin kar obiita, naar oki mattu. <sup>22</sup> Hiyya, okinco sinja ku peesir-ak obiita ho nu siibiytu bal koogina. Ba aaro, taar sa menuwti gaastu. » <sup>23</sup> Kar Sadusiyenna-ak indiig Iisa aman : « Do taaran, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesiran, ka moo taa gine daacyi ? Asaan kuuk peesiran okinco midiyti ! » <sup>24</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kunjo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunji wala gudurrey. <sup>25</sup> Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bunji kuuk goy ka samaaner. <sup>26</sup> Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat do gaanuun ka Muusa wiktin taat Bun bayniji do pompil kaak kobir ako, wal maman ? Na kaaw aman : « Nun Bun ka Ibraayim, Bun ka Isaaka

<sup>†</sup> 12:13 'Pariziyenna in gee ku Herood' : Gee ku Herood kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune. § 12:19 Wer

ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-6.

3.5.

\* 12:26 Wer ka gase kaawor do Ekzood



ho Bunj ka Yakuub. » »\*  
 27 Iisa kaawtu peyaman : « Na Bunjdo ka gee kuuk mate, kar gay, na Bunj ka gee kuuk goy mento. Do taar-an, ku rawte tak-tak. »

*Gaanuun kaak pakgig okinco*  
 (Matiye 22.34-40, Luk 10.25-28)

28 Wiktin ta Iisa meeliy in gee ku nu koliy \*Sadusiyenna, tatkaw rakki ka gaanuun ka \*Yuudinnar oki hadire. Min tatkaw-ak taltu kadar Iisa telkiico samaan-ak, na baawiiji moota ho na indiiig aman : « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okinji-an, ka moo paka ? » 29 Iisa telkiiji aman :

« Cokiyon, koogin ku Israyeel

! \*Rabbin Bunte, naar rakki di.

30 Kii elin Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti, in pikirren okintiti

ho in gudurren okintiti.†

31 An gay ka aadaag ka awalle :

Kii elin giji ar zin ka meenjin.‡

Min ku seer-an ginno pey gaanuun ka pakgigu. »

32 Hiyya, tatkaw ka gaanuundi diyiiji do Iisa aman : « Seese, gem kol tacco ! Kaawon-an ka seener. Rabbine, naar ko Bunj kaak rakki-an di ho ginno ka pey.

33 Gii elin Bunj in gelbin rakki, in pikirrite okintiti

ho in gudurrite okintiti. Ho gii elin eente ar zin ka ku maaniite. Gamin nuur-an pakgig \*satkin ta mallel ho in satkin taat gee beriy do Bunji. » 34 Min Iisa taltu kadar gemak telkiji in ibine-ak, na diyiiji aman : « Kinke-an serekdo in \*Meennaw ta Bunji. » Min yiriy taar-at, nu cimtu kayco cat, yoo waan sa indigigdo pey.

*Masi in sultan Dawuud*  
 (Matiye 22.41-46, Luk 20.41-44)

35 Wiktin ta Iisa garkiiy gee do \*ger ka Bunji, na diyi aman : « Maman agindaw ku gaanuundi kaawiy a Masi naar ronj ka Dawuud ? 36 Ya na ronj ka Dawuud, maa di Ruwwin ta Bunji naamig sultan Dawuud meenji na diytu aman : « Bunj kaawji do Rabbiner aman :

“ As goy do meedar nam wiktin taat naaco gedire do adinen,

nuu gine wer ka lee asinjin. ”§

37 Paa ko, Dawuud meenji oki kolaag Masi-ak a “ Rabbine ”. Di maman naa gine ronji ? » Wiktin ta na kaawiy pa-ak, gee dakina goya. Kaawoy-at ginco gala.

*Do gaayico agindaw ku Yuudinnar*  
 (Matiye 23.1-36, Luk 20.45-47)

38 Wiktin taat Iisa garkiiy gee, na kaawiico aman : « Goyon godom min agindaw ku gaanuundi kuuk el jaawe

† 12:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.4-5. ‡ 12:31 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. § 12:36 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

in batik ku aginda ho el a gee yaaco ooye do werin kuuk gee numiyo. <sup>39</sup> Do geray ku salaaner, nu el goye unda ho ya nu kolig do teendi, nu doba werin kuuk ta. <sup>40</sup> Nu tiyaag murgilgal in neendaw. Kar do salaanco sa, nu osa kaawin dakina a paa kat, gee yaa ozilinc. Do bi naar-ak ko, taabin tango yaa gine rad pak ta gee okinc. »

*Bere ka murgilal*  
(Luk 21.1-4)

<sup>41</sup> Kar Iisa goytu moota in maan kaak gee liyiy gurus do ger ka Bunji ho na taliy maman gee liyiy gurus do maanna-aka. Gay gamnar liya gurus dakina. <sup>42</sup> Kar murgil rakki pokirinc astu. Ta leetu tammin seer kuuk bal baaco. <sup>43</sup> Hiyya, Iisa koliig maajiray ho na diyiiico aman : « Ka seener nu kaawaako, murgil-an ber gurus dakina pakgig gee okinc kuuk liya gurus do maanna-anka, <sup>44</sup> asaan okinc-an ber min gurusco kaak daka maala. Kar murgil-an gay, in pokir-ruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okinji ta berga. »

## 13

*Dime ka ger ka Bunji*  
(Matiye 24.1-2, Luk 21.5-6)

<sup>1</sup> Wiktin ta Iisa amiliy min do \*ger ka Bunji, min maajiray rakki diyiji aman : « Gem kol tacco, tal ja dambayan-ku, tal ja pine-anka ! » <sup>2</sup> Iisa telkiji aman : « Ka seener na samaane, kar wiktin yaa

ase taat nuu dime, yoo dambi rakki kaak nu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner*  
(Matiye 24.3-14, Luk 21.7-19)

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Olibiyennar ho na goytu aaniy ger ka Bunji. Do wer-ak, maajiray kun Piyer, Zaak, Yaaya in Andre goy keeco. Nu indii aman : <sup>4</sup> « Gem kol tacco, kaawniñ ja, gamin-an yaa ase kimin ? Ho kaawniñ maan kaak yaani gaare asiñco ka gamin-an okinc. »

<sup>5</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakon rasenno zinkiko nuuko jaginjo. <sup>6</sup> Gee dakina yaa ase in sindu ho nuu kaawe aman : “ Na nun ko Masi ! ” Nu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane. <sup>7</sup> Ya ku dora gee kaawa do bi ka gartar, moota wala serek, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-an yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa. <sup>8</sup> Darre in darre asa taasine ho sultan in sultan oki asa taasine. Werin daarin kid asa azire ho mey yaa ase. Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okinc-an sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

« <sup>9</sup> Kun gee kuuk aadintu gay, yaman pakiron do goyinjo ! Gee asaako iyinjo do werin ku dukume seriiner, nu asaako koocinjo do geray ku salaaner. Do bi kanto, nuuko iyinjo do

uŋco ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko. <sup>10</sup> Kar gay, Kabarre ta Gala, ŋuu gaarin ja do darrinay okinco. <sup>11</sup> Wiktin taat yaa ŋu obinjo ho ŋu sakkiyinjo, dakonj moyenno do kaaw taat kuu kaawe. Kaawin ŋuur-ak, Ruwwin ta Bunji yaako gaarinco do wiktin-at di. Kaawonj kaaw taat ta diyiiko di. Ampa-ak, ŋa kunjo kat kaawaw, ta Ruwwin ta Bunji. <sup>12</sup> Do wiktin taar-at, gee asa bere sinja ku maaniico ŋuu deenjo ho aginay sa yaa gine paa do kooginco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho ŋu asa bariye muutco. <sup>13</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pociŋko. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, ŋaa gase jile. »

*Taabin ta dakina*  
(Matiye 24.15-28, Luk 21.20-24)

<sup>14</sup> « Gem kaak garkiyaat kaaw-an, ŋa iban baati ! Ku asa tale maan ka nigindi kaak Bunj yiliyo goy do wer kaak kuunaydo kanji. Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa ŋuu gade do bayco ku dambiniidi. <sup>15</sup> Waan kaak jammiya kara gediraado unje atta ŋaa soke gamnay. <sup>16</sup> Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, ŋaa icin batkoy. <sup>17</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw ŋuur-aku ! <sup>18</sup> Indon Bunj, gamin-an yaa asenno do koyin ku elgol ku rada. <sup>19</sup> Ka seener do wiktin taar-at, taabin yaa gine dakina do

geemir pak taat gee aawtu min Bunj kilgiyiit duniine yoo dinja. Kar ta deelaado pey tak-tak. <sup>20</sup> Ya Bunj kat bal peyin taabin kodok, waan pakaado. Kar gay, ŋa peyit kodok do saan ta gee kuuk ŋa doftu. <sup>21</sup> Do mena ŋuur-ak, ya ŋu kaawaako aman : “ Talonj, Masi, ŋaar goy anne ! ”, wala aman : “ Ŋaar goy annere ! ”, dakonj cokiyinco do. <sup>22</sup> Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daarin yaa kaawe a ŋuur ko Masi ho daarin a ŋuur nabiinna. Ŋuu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrico a ŋuu jage gee. Ŋuu jage yoo ŋuur kuuk Bunj doftu ya ŋuu gedire. <sup>23</sup> Kunj gay, yaman pakiron ! Nun mininjon ko. »

*Yeepe ka Ronj gemor*  
(Matiye 24.29-31, Luk 21.25-28)

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico pey do maajirnay aman : « Do menaw ŋuur-ak, ya taabin-at bire, pato yaa mate, kooy sa ceeraado pey, <sup>25</sup> kaalin yaa solle min kuwa ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire. <sup>26</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ronj gemor yaa ase datik ucar in gudurrer okintiti ho in \*darjiner. <sup>27</sup> Naa ŋaame \*dubildu do adiy ka kidar okinji, ŋuu numin gee kuuk nu doftu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danjil ta et kaak ŋu kolij pigiye*  
(Matiye 24.32-35, Luk 21.29-33)

28 « Cokiyon danil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho nu lee, ku iban ko kadar kabun gaaye. 29 Ampa di kunjo oki, ya ku talaag gamin-an asaw, ibinon kadar nun \*Ronj gemor, nu gaay ko ote. 30 Ka seener nu kaawaako, gee ku dinja-an mataado di, gamin-an okinco yaa ase. 31 Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak.

*Wiktin taat Ronj gemor yaa yeepe*

*(Matiye 24.36-44)*

32 « Kar do yiriy ta moo in pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunji, wala nun Ronjo. Tatte Bunj keeji di iban. 33 Yaman pakiron, goyon mento asaan ku ibanno kimin wiktin-at yaa ase. 34 Maanna-an, naar ar gem kaak 6aa marti. Na rasiig geriy do gay riyoy. Ay gem di na gaarji riy taat naa gine ho do gem kaak gooyaajiig geriy gay, na diyiji a naa goye mento. 35 Di naar-ak, goyon mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo mee gerdi yaa yeepe. Kin naa ase in maako, datik aandor, in kokir ka awalle wal in kawtira ! 36 Ya na yeep rimsilik sa, na gasaakonno ku weye. 37 Taat nu kaawiikonan, nu kaawiit do gee okinco : « Goyon mento ! »

## 14

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

*(Matiye 26.1-5, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)*

1 Dak ko menaw seer di, \*Yuudinna yaa gine iidinco taat nu koliy \*Paak ho in ta mappa kaak bal \*gele. Agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi bariya botol taat nuu obin Iisa in cigile a nuu deenji. 2 Nu kaawtu benannico aman : « Gi gediraado obin in yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa*

*(Matiye 26.6-13, Yaaya 12.1-8)*

3 Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum. Wiktin taat na goytu tee, daatik rakki unjitu. Do pisinti ta gin dew ka dambir kaak nu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam, nu kolaag « naar ». Itir-ak, nu bal amsin in maan ka pey. Min ta unjitu, ta kilciit gaay ta dewti kar ta kockiciiiji itir do kaay ka Iisa. 4 Min gee kuuk goy ede-ak, daarin dapiantu ho nu kaawiy benannico aman : « Maa di ta nigiig itir-an dur di ? 5 Ya gi gidiyig itir-an, nec naate iye gurus pak tammin miy subba ho gii deedin do pokirnar. » Do wer-ak, nu uciitit do daatko-ata.

6 Kar Iisa gay diytu aman : « Rasonta ! Maa di ku taabiyiita ? Riy taat ta giniidu-an samaane. 7 Ka seener, pokirna nuur goy doo in kunjo ho ya ku rakaw, nec kuuco gine taat samaane. Kar nun gay goyaado in

kuŋko doo. <sup>8</sup> Ta gin ta gudurriti. Min diŋ di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda ŋuu unjŋ zir do maginer. <sup>9</sup> Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak ŋuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, ŋuu moye bit ka daatko-anta ho ŋuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa  
(Matiye 26.14-16, Luk 22.3-*

6)

<sup>10</sup> Hiyya, min paliinna ku Iisa kuuk orok in seer-aku, rakki kaak ŋu kolaag Zuudas Iskariyoot baawtu do agindaw ku gay satkiner ho ŋa kaawiico in maman ŋaaco gaarin Iisa, ŋuu obinji. <sup>11</sup> Min ŋu doriit kaaw ta Zuudas, aawco gala. Ŋu diyiiji a ŋuuji bere gurus. Min yiriy taar-at di, Zuudas teestu bariye botol taat maman ŋaaco gaarin Iisa, ŋuu obinji.

*Iidin ta Paak*

*(Maark 14.17-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)*

<sup>12</sup> Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal \*gele, yiriy taar-at, ŋu daggiy baar, ŋu gingiy tee ka \*Paakdi. Maajir-nay indiig Iisa aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paak momo ? »

<sup>13</sup> Kar Iisa tabirtu maajir-nay seera ho ŋa diyiiico aman : « Baar do geegirdi, kuu ŋaame in gem rakki icil jalin ka amiydi, aadonga. <sup>14</sup> Do ger kaak ŋaa unje, kaawonji do mee ka gerdi-ak aman : « Tatkaw ŋaaminti a niin inde wer kaak ŋaa tee tee

ka iidiner in maajir-nay ? » <sup>15</sup> Kar ŋaako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okiŋco goy ko. Eden ko, kuute gine tee. »

<sup>16</sup> Hiyya, maajir-nay baawtu do geegirdi. Ŋu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico ho do wer-ak ko, ŋu gintu tee ka Paakdi.

<sup>17</sup> Min pat gale, Iisa in pali-innay ku orok in seer ottu. <sup>18</sup> Wiktin taat ŋu tiyo, ŋa diyiiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. Ŋaar kaak tiya in nun-aŋ di. »

<sup>19</sup> Min ŋu doriit kaaw-at, zinŋkico ooliig koloc. Kar ŋu teestu indinji rakki rakki aman : « Ŋa nununno doo ? » <sup>20</sup> Iisa gay telkiico aman : « Min kuŋko kuuk orok in seera, ŋa ŋaar kaak pisinni oraw do parki-aŋ di. <sup>21</sup> Ka seener, nun \*Roŋ gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! Gem-ak, ya ŋu bal weenji sa guna ! »

*Tee ka Paak ta Marbinto*

*(Matiye 26.26-30, Luk 22.14-20, 1 Korentiye 11.23-25)*

<sup>22</sup> Wiktin taat ŋu goytu tee, Iisa ictu mappa, ŋa deliiji barkin do Buŋdi, ŋa pirsiiiga ho ŋa beriicog do maajir-nay. Kar ŋa kaawiico aman : « Obon ho taan, ŋaar-aŋ zir. » <sup>23</sup> Kar ŋa ictu pey \*kordindi, ŋa deliiji barkin do Buŋdi ho ŋa beriicota ho okiŋco seetu. <sup>24</sup> Kar ŋa diyiiico aman : « Ŋuur-aŋ baarir. Baar-aŋ duunit \*Jamaw ta marbinto

taat Buḅ asiy obe inḅ gee ho kuuk miḅ do saan ta gee dakina. <sup>25</sup> Ka seener nu kaawaako, nu siyaado pey maam ku \*biḅdi nam yiriy taat naa see kuuk marbinto do \*Meennaw ta Buḅdi. » <sup>26</sup> Hiyya, ḅu riytu riyin ku iidiner, kar ḅu amiltu ḅu baayiy coke koot ka Olibiyenar.

*Kaaw do bi ka tatire ka Piyer*

*(Matiye 26.31-35, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)*

<sup>27</sup> Do wer-ak, Iisa kaawico do maajirḅay aman : « Okinḅko, kuun rasindu, asaan do Kitamner ḅu kaaw aman : " Naa deenḅ gay gooyindi ho tamgiy yaa totire. "» <sup>28</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy gay, naako ogire do kid ka Galile. » <sup>29</sup> Piyer gay kaawiiḅi aman : « Ya okinḅco-aḅ rasiḅciḅ oki, nun gay rasaacinno tuk. » <sup>30</sup> Iisa gay telkiḅi aman : « Cokay, naanḅ kaawe seene, yiryta-an di, do aando-anta, kokir boogaado dees seer di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » <sup>31</sup> Piyer gay wakiliḅi aman : « Ha'a, ya nu mata inḅ kinḅke oki, nu tati-raado a nu ibingicinno » Kar maajirna okinḅco kaawtu paa di.

*Inde ka Buḅdi Jetsemaane*

*(Matiye 26.36-46, Luk 22.39-46)*

<sup>32</sup> Hiyya, Iisa inḅ maajirḅay ottu do wer kaak ḅu kolaag Jetsemaane ho ḅa kaawico

aman : « Goyonḅ anne, nun ba a inde Buḅ. » <sup>33</sup> Kar ḅa koliig Piyer, Zaak inḅ Yaaya. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga. <sup>34</sup> Kar ḅa kaawiiḅo aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kunḅ goyonḅ anne ho goyonḅ mento. » <sup>35</sup> Na sinḅjitu unḅda sooda, ḅa dersitu ho ḅa teestu inde Buḅ a ḅa rakaw ḅaaji etirin wiktin ta taabiner-an minniney. <sup>36</sup> Na indiḅg aman : « Baaba, locinḅ-ak raddo, etirit taabin-an minniner. Yampa, taa ginenno ar taat nun rakiyo, illa taat kinḅ rakiyo. » <sup>37</sup> Min ḅaar-ak, ḅa yeepiico do maajirḅay kuuk subba. Kar ḅa gasiḅg ḅu weyaw. Na kaawiiḅi do Piyer aman : « Simon, ki weya ga ! Ki bal gedire goye mento pat rakki di oki ? » <sup>38</sup> Goyonḅ mento ho indiguwonḅ Buḅ kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, ḅaar gin niyin taat ḅaa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. » <sup>39</sup> Ka seerinḅkar ḅa etirtu, ḅa inditu Buḅ ho ḅa deeliḅg kaawnay ḅuur-ak di. <sup>40</sup> Kar ḅa yeepu pey do maajirḅay ho ḅa gasiḅg ḅu weyaw nam ḅu gedarro piliḅ odinco, ḅu ibanno taat ḅuuḅi kaawe. <sup>41</sup> Min ḅa inde Buḅ ka subbinḅkar, ḅa yeepiico ho ḅa diyiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, diḅ wiktinti nec kate. Nun Ronḅ gemor, ḅuun berindu do pise ku gay zunuubinnar. » <sup>42</sup> Talonḅ, gem

\* 14:27 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

kaak isindu-aŋ asa ko eka !  
Ucoŋ, ŋaamintenŋa ! »

*Obinji ka Iisa*

(*Matiye 26.47-56, Luk 22.47-53, Yaaya 18.3-12*)

<sup>43</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi ho in \*aginay ku Yuudinnar kat naamgu.

<sup>44</sup> Zuudas, kaak isinji do Iisa, gaarco botol taat maman nuu obinji. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, na naar ko ku rakiyo. Obonŋa, deetonga ho gooyon samaane. » <sup>45</sup> Min nu ottu, ta bite-aŋ di Zuudas sinjiiji moota do Iisa ho na ooyiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney ! » Kar na baamiyiiga ho na giniiji cuud. <sup>46</sup> Hiyya, nuur kuuk daarin baawiiji moota ho nu obiiga.

<sup>47</sup> Ek di rakki min maajir-nay ku Iisa ceptu seepiney, na asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiiit dengey.

<sup>48</sup> Kar Iisa piltu biy aman : « Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ? <sup>49</sup> Kun kawta, nu goy in kunko do \*ger ka Bunji ho nu garkiyiy gee. Maa di ku obginno annere ? Kar gay, ta kuuniyutu ampa-ak a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. » <sup>50</sup> Min naar-ak, maajir-nay okinco gadtu, nu rasiiga. <sup>51</sup> Do wer-ak gin

dubil rakki kaak aadaag Iisa. Na ginno kesuune illa na kakil zimilla di. Gee-ak obaaga. <sup>52</sup> Naar gay pikicog zimillay-aku ho na gadtu tukinka.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner*

(*Matiye 26.57-68, Luk 22.54-55,63-71, Yaaya 18.13-14,19-24*)

<sup>53</sup> Min naar-ak, nu iyiig Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu. <sup>54</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goytu in askirna, nu ooriy ako. <sup>55</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa, nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna. <sup>56</sup> Ka seener gay, gee dakin diyiiiji kaaw ta raadiner, kar kaawco gay rakki do. <sup>57</sup> Gee daarin uctu, nu diyiiiji kaaw ta raadiner aman : <sup>58</sup> « Ni dorig gem-aŋ kaawa a naa dimin ger ka Bunji kaak gee pintu-aŋka, kar do menaw subba di, naa pine ka pey. Ger naar-ak, nuur geenno kat yaa piniiji. » <sup>59</sup> Do kaaw taar-an sa, kaawco rakkido.

<sup>60</sup> Hiyya, mee satkiner ka tatko uctu do unco ka geemir, na indiig Iisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-aŋ kaawa do bi kanjin doo ?

» <sup>61</sup> Kar Iisa gay buguma di, ña telkido. Min ñaar-ak, mee satkiner ka tatko indiig pey aman : « Kinj ko Masi, Roñ ka Buñ kaak gee abdiyiyo walla ? » <sup>62</sup> Iisa gay ooytu aman : « Hii ! Ña nun ko ho kuun talin nun \*Roñ gemor goy do meeday ta Buñ kaak gin gudurre okintiti ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner in uca. » †

<sup>63</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, ña eeriit kesuuney ‡ ho ña diytu aman : « Wala gi raka pey saadine ! <sup>64</sup> Ku doraaga, gem-añ nigiy biy in Buñ-añka ! Ya do tanjo, gem-añ, gii ginin maman ? » Kar okinco diytu aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. » <sup>65</sup> Min gee kuuk goy ede-ak, daarin teesiiji pice ulin do Iisa. Ñu duuniig odinay, ñu koociiga ho ñu indiig aman : « Hey nabiinçe-añka, kaawniñ ja waa kaak menñinçin § ! » Kar askirna ñaamiig Iisa in baase.

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa (Matiye 26.69-75, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18,25-27)*

<sup>66</sup> Wiktin taat Piyer goyiy kara do wer ka berel ka gerdi, gay riyor ta mee satkiner ka tatko astu. <sup>67</sup> Ta taliig Piyer oora ako, ta ibiniiga, kar ta diyiji aman : « Kinje oki, ki goy in Iisa kaak min Nazareet-aka. » <sup>68</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Nu

ibingigdo. Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. » Min pa-ak, Piyer amiltu kara min do wer-aka, ña peytu do bit ka botildi. Hiyya, kokir boogtu. <sup>69</sup> Gay riyor-at gay taliiga ho ta diyiiico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Kunj gem-añ ñaar min ñuura tara. » <sup>70</sup> Piyer gay tatira di pey. Darum sooda, gee kuuk goy ede-ak diyiji pey do Piyer aman : « Ka seener, kinje sa min ñuura, asaan kinje min Galile. » <sup>71</sup> Kar Piyer teestu togile aman : « In Buñ-añka, nu diyko doo a nu ibingigdo gem kaak ku kaawiy-añka ! Ya nu raada sa, Buñ, ñaa daan kara. » <sup>72</sup> Do wer-ak di, kokir boogtu ka seerinkar. Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawiji aman : « Awal ta kokir yaa booge dees seera, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya, ña amiltu kara ho ña zugiig ale.

## 15

*Iisa do unji ka Pilaat (Matiye 27.1-2,11-14, Luk 23.1-5, Yaaya 18.28-38)*

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner, \*aginay ku Yuudinnar, agindaw ku gaanuundi in gay dukume seriiner, okinco numtu dee kaawco. Min ñu deetu kaawco, ñu duuniig Iisa, ñu iyiiga ho ñu beriijig do Pilaat, guberneer ka Room. <sup>2</sup> Pilaat indiig Iisa

† 14:62 Wer ka gase kaawor do Daniyeel 7.13. ‡ 14:63 'ña eeriit kesuuney' :

Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. § 14:65 'menñinçin' : Werin daarin, ñu kaawa a 'doosiñci'.



aman : « Kiŋ ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kiŋ meenjin kaawit ko. » <sup>3</sup> Agindaw ku gay satkiner diyiji kaawin dakina. <sup>4</sup> Pilaat indiig pey aman : « Ki telkaado ga ? Ki doraag doo di kaawin okiŋco kuuk nu diyijiŋ-anju ? » <sup>5</sup> Kar Iisa gay balji telke maanna nam Pilaat din sa ajbiye.

<sup>6</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min daŋaayne, ŋaar kaak gee inditu. <sup>7</sup> Do wiktin taar-at, gin gem rakki sinji Barabaas, goy daŋaayne. Gem-ak, nu obig daŋaayin sawa in eenji kuuk nu barjiliig gee ho nu dee gemo. <sup>8</sup> Gee dakina baawiji do Pilaat. Nu teestu indinji a ŋaaco gine maan kaak ŋa gingiyco ay iidin ta Paakdi. <sup>9</sup> Pilaat telkiico aman : « Ku raka naako pikiŋ Sultan ka Yuudinnar walla ? »

<sup>10</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasuudinaw di, agindaw ku gay satkiner iyijig Iisa. <sup>11</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner isiniig gee-ak a nuu indin Pilaat ŋaaco pikiŋ Barabaas. <sup>12</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Kar ŋaar kaak ku koliy Sultan ka Yuudinnar-an gay, naa giniŋ maman ? » <sup>13</sup> Nuur gay baagtu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » <sup>14</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Ŋaar nig maa di ? » Nuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka

etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>15</sup> Pilaat rakaado nige aditco ku gee-aku. Hiyya, ŋa pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ŋa diyiico a nuu koociŋ in kordingo. Min nu koocga, ŋa beriicog do askirnar a nuu doodiŋ ka etor.

*Ajimiika ta askirnar do Iisa*  
(Matiye 27.27-31, Yaaya 19.2-3)

<sup>16</sup> Min ŋaar-ak, askirna iyig Iisa do geriy ka guberneer, nu unjiig atta. Kar nu koliig eenco askirna okiŋco. <sup>17</sup> Do wer-ak, nu isiji batik ta dindik buŋ ar ta sultinni-idi. Kar nu siyiji jakumne ta jamiidi ho nu isiji ar jakumne ta sultinniidi. <sup>18</sup> Kar nu teesiji ooye aman : « Seek, sultan ka Yuudinnar ! » <sup>19</sup> Kar nu menniig do kaay in eto, nu piciji ulŋa ho nu dersiyo do unji, ansi-ak a nu karmiyaaga.

<sup>20</sup> Min nu ajimiyig ko ajimiye, nu cimijit batko-ata, kar nu isijit tanji, nu baay doodiŋ ka etor.

*Doode ka Iisa ka etor*  
(Matiye 27.32-44, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)

<sup>21</sup> Wiktin nu baayiyo, nu ŋaamtu in gem rakki paa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen\* ho ŋa asa min yeero. Ŋa takan Alekzandir in Rupuus. Nu asiriig a ŋa icin etoy ka Iisa. <sup>22</sup> Kar nu iyig Iisa do wer rakki nu kolaag Golgota. Pa-ak

\* 15:21 'Sireen' : Ŋa kif ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne.

dīya aman : « Dawik ta kaar. »<sup>23</sup> Do wer-ak, ŋu rakji bere maam kuuk amse in dawin kaak ŋu kolij « miir ». Ŋaar gay pooce.<sup>24</sup> Hiyya, ŋu doodiig ka etor. Min ŋu doodga, ŋu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di icyi taat galji.

<sup>25</sup> Wiktin taat ŋu doodiig Iisa, pat nec parrika ta kawtira.<sup>26</sup> Ŋu siirtu kaaw taat iy obinji aman : « Ŋaar-an ko sultan ka Yuudinnar. »<sup>27</sup> Gin kokinay seera oki ŋu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do ŋugilay. [ <sup>28</sup> Ansii ko, kaaw ta ŋu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « Ŋu osig in gee kuuk jookumo. » ]<sup>†</sup> <sup>29</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiiyiy kayco ho ŋu wariig Iisa aman : « Hey ! Kin kaak rak dimin \*ger ka Bunji ho in menaw subba di, kii pine ka pey, <sup>30</sup> jil kat doo zin ka meenjin ho paay min ka etor ! »

<sup>31</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi sa samtiyaaji do Iisa, ŋu kaawiy benannico aman : « Ŋa jil gee ku pey, kar din gay, ŋa gedarro jile ziy ka meenji ! »<sup>32</sup> Seese Masi, sultan ka Israyeel. Paay din di min ka etor, nii tale kar niin aamine. » Yoo kokinay kuuk ŋu doodtu in ŋaara oki waraaga.

*Muut ta Iisa*  
(*Matiye* 27.45-56, *Luk*

23.44-49, *Yaaya* 19.28-30)

<sup>33</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.<sup>34</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Bunju, Bunju, maa di ki poociinu ? »<sup>‡</sup>

<sup>35</sup> Gee daarin kuuk goy mootaa-ak dorga ho ŋu diytu aman : « Cokiyon ja, ŋa kolaag \*Eli ! »<sup>36</sup> Do wer-ak, rakki minnincō gadtu ŋa ictu bit ka jardor, ŋa duuniit do bi ka etor ho ŋa coopiig do maam kuuk tooro. Kar ŋa beriiig do Iisa a ŋaa coode. Kar ŋa diytu aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa paayin min ka etor. »<sup>37</sup> Kar Iisa kooltu rada ho ŋa mattu.

<sup>38</sup> Min ŋa mattu, zimilla kuuk bigira<sup>§</sup> ŋu caaltu atta do ger ka Bunji eertu min datko min kuwa yoo keder.<sup>39</sup> Min tatkaw ka askirin ku Room ka pey do unji ka Iisa taltu man Iisa mattu-ak, ŋa diytu aman : « Way, gem-an Ron ka Bunji ka seener ! »

<sup>40</sup> Do wer-ak, goy oki daad daarin kuuk aadiig Iisa. Ŋu taliy min serek. Minnincō goy Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak ka kapaki in Zooze, ho in Salome.<sup>41</sup> Ŋu aadiig Iisa wiktin ta ŋa goyiy Galile, ŋu taliy kaaci. Do wer-ak goy oki daad dakina ku pey, kuuk coon in ŋaara Zeruzaleem.

<sup>†</sup> 15:28 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. <sup>‡</sup> 15:34 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2. <sup>§</sup> 15:38 'bigira' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'bakar'.

*Unje ka Iisa do maginer*

(Matiye 27.57-61, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42)

<sup>42</sup> Wiktin taat Iisa mattu ka etor, \*Yuudinna okiŋco siya zinjico do yiriy ta sabitdi. Yiriy taar-at teesa min gale ka pati nam gale ka pat ta kawta. Do aadinco ta Yuudinnar, waan unjaado gem ka mate do maginer in yiriy ta sabitdi. <sup>43</sup> Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Naar oki min agindaw ku darrer ho gee karmiyaaga. Na era ase ka \*Meennaw ta Bunji. Yuusup bal rake a zi ka Iisa yaa goye ka etor in yiriy ta sabitdi. Na baawiiji do Pilaat bal kolaw ho na indiig zi ka Iisa. <sup>44</sup> Min Pilaat dortu kadar Iisa mat ko, na ajbiyutu tak-tak. Kar na koliig tatkaw ka askirnar-aka ho na indiiga ya Iisa mat ko jammiye. <sup>45</sup> Min Pilaat doriit kaaw ta tatkaw ka askirnar-ak, na beriiji botol do Yuusup na baayiy paayin zi ka Iisa.

<sup>46</sup> Hiyya, Yuusup gidiytu kapanne, na paayig zi ka Iisa min ka etor ho na maliyig in kapanne-ata. Min na maliyga, na baawtu unjiig do magin taat nu doodfitu ka dambar. Min pa-ak, na tunkiltu dambi ho na dibiriit magin-ata.

<sup>47</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in Mariyam atan Zooze goy tala do wer kaak nu diyig Iisa.

*Nooye ka Iisa*

(Matiye 28.1-8, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10)

<sup>1</sup> Min yiriy ta sabit birtu, kun Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak, in gaaco Salome gidiytu itir, nu baawiiji kockice do zi ka Iisa. <sup>2</sup> In yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus sabaan cokaw, nu amiltu, nu baayiy do maginer. <sup>3</sup> Do botildi, nu kaawiy benannico aman : « Waa yaate tunkiliŋ dambi min do bit ka maginer ? »

<sup>4</sup> Kar nu jaaltu kayco, nu tala kar dambi ka tatiko-ak waan tunkilig ko. <sup>5</sup> Wiktin taat nu unjiyo, nu gastu dubil rakki goy keder in serip ta meeda. Dubil-ak is kesuun portiko. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu. <sup>6</sup> Kar dubil-ak kaawiico aman : « Dakon ginenco kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa ka min Nazareet kaak nu doodtu ka etor. Naar ginno anne, na nooye. Talon, an ko wer ka nu diyiga. <sup>7</sup> Kar baan, dakonco kaaw do maajirnay in do Piyer aman : “ Naar ogirkon ko do kid ka Galile. Anner kat, ku baayiy talinji uudin ta na kaawiiko. ” »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak amiltu ho nu gadtu serek min do maginer. Asaan nu barjile ho nu azira jug-jug. Min kolaw di yoo do waan sa, nu bal kaawe.

*Bayne ka Iisa do Mariyam ta Magdala*

(Matiye 28.9-10, Yaaya 20.11-18)

<sup>9</sup> [Min Iisa nooytu, yiriy ta dumaas in kawtir kawtira, na bayniitit ja do Mariyam taat min geeger ka Magdala, taat na atiktu aaridna peesira min do ziti. <sup>10</sup> Ta baawtu, ta osiico do nuur kuuk awalle goy in naara. Nu morkaw ho nu alaw. <sup>11</sup> Kar nuur gay, min nu doriit kaawti taat a ta talig Iisa nooye-ak, nu bal icin kaawti.

*Bayne ka Iisa do maajirnay seera*

*(Luk 24.13-35)*

<sup>12</sup> Min naar-ak, Iisa ziy newsitu ho na bayniico do maajirnay kuuk seera do wiktin taat nu baayiy yeero. <sup>13</sup> Hiyya, nu yeepu geero ho nu osiico do eenco maan kaak kuuniyco botildi. Kar nuur gay bal icin kaawco.

*Bayne ka Iisa do maajirnay kuuk orok in rakki*

*(Matiye 28.16-20, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>14</sup> Hiyya, ba aar Iisa bayniico do maajirnay kuuk orok in rakki do wiktin ta nu tiyiyo. Na leesiico do bi ka imaanco taat sooda ho in kayco kuuk bombo, nu icgiydo kaaw ta gee kuuk talig na nooye.

<sup>15</sup> Kar Iisa diyico aman : « Jaawon adiy ka kidar okinji. Gaaron Kabarre ta Gala do gee okinco. <sup>16</sup> Naar kaak aamine ho nu \*batiziyga, Buñ yaa jilinji. Kar naar kaak bal aamine gay, Buñ yaaji dukume seriine. <sup>17-18</sup> An ko gamin kuuk ajbay kuuk yaa

gaare a gee-an aamin lotu : nuur kuuk aamin lotu-ak yaa gedire atke aaridna in sindu ho nuu gedire kaawe kaawin kuuk marbinto. Nuu obe aalna wal ya nu see kop taat diya sa, ginaacodo maanna. Nuu lee pisinco do gee ku radaw ho gee-ak yaa coole. »

*Coone ka Iisa ka samaaner (Luk 24.50-53, Akt 1.9-11)*

<sup>19</sup> Min \*Rabbin Iisa kaawico pa-ak, Buñ coonig ka samaaner ho na diyig do meeday. <sup>20</sup> Min naar-ak, maajirnay totirtu do ay wero, nu gaariy Kabarre ta Gala. Rabbin gaayiigu nu giniy gamin kuuk ajbay kuuk gaara kadar kaawco ka seener.]\*

\* **16:20** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

## Kabarre ta Gala ta Luk Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar Luk siir makaatamna seera : ta rakki ko-anta ho ta seerin̄kar gay, Akt, riy taat paliinna gintu. Luk gay, ñaar paliinno ho ña bal taliñ Iisa in̄ odinay. Kar gay, ña daptoor ho ñaar oki hadire do wiktin taat Pool gaariy Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Ña bariy baaco samaane ta gamin okin̄co kuuk kuuniye do goyiñji ka Iisa min do teesindi. Gamin ñuur-añ ko kuuk berji botol ña siiriit Kabarre ta Gala-anta. Ña siirit do gem rakki kaak Yuudiñcedo sin̄ji Teyopil ho min loci ko Kabarre-an totirtu do gee kuuk Yuudinnado kuuk goy do ay wero ho kaawa Grek.

Ña gaariico baaco ku kaawin kuuk rada ho aadanna ku Yuudinnar. Luk gaara oki ele kaak tab kaak Bun̄ji gintu do kooginar, do daatir, do pokirnar, do awraatinnar ho do ñuur kuuk gee pooçgu. Maktumne-an gaara kadar Kabarre ta Gala, taar asa oki in̄ galal, in̄ oziliika ho in̄ salaane. Luk raka a gee okin̄co kuuk do adiy ka kidar yaa ibine kadar Iisa, ñaar gay jiliñco.

## Teesinti ka Kabarre ta Gala ta Luk

<sup>1</sup> Gem kol sin̄ji Teyopil, min awalle, gee dakina gec siirin̄ gamin kuuk kuuniy do datikte. <sup>2</sup> Ñu gaarten̄ gamin-ak ar kaak awalle gee kuuk tal in̄ odinco osiitenḡu, ñuur-ak riyco ta gaare kaaw ta Bun̄ji di. <sup>3</sup> Ampa-ak, nun oki, aldu gala taat min nu bariyту baaco samaane ta gamin okin̄co kuuk kuuniy min do teesindi, nu siiriiñ gamin-ak rakki rakki locin. <sup>4</sup> Nu siiriiñ-ak asaan kii ibine seen ta garaan taat ki gastu.

## Dubil ka Bun̄ji gaara weenji ka Yaaya-Batist

<sup>5</sup> Do wiktin taat \*Herood goyiy sultan ka Zuude, gin gay satkiner rakki ñu kolaag Zakariya. Ña gina riy do \*ger ka Bun̄ji in̄ gay satkiner ku Abiya.\* Daaciy, sin̄ti Elizabeet, ta min tamba ta \*Haruun. <sup>6</sup> Zakariya in̄ daaciy, seerco, ñu gee sellen̄ do un̄ji ka Bun̄ji, ho in̄ gelbin rakki, ñu karmiyaag \*gaanuun ka Bun̄ji okin̄ji. <sup>7</sup> Kar ñuur gay bal wee asaan Elizabeet, taar mogina ho seerco ñu za6 ko tak-tak.

<sup>8</sup> Yiriy rakki, tamba tañ Zakariya as gine satkine do ger ka Bun̄ji asaan ta kaminco. <sup>9</sup> Zakariya kat ta gal do kaay a ña 6aa onne \*dokkanne atta do \*ger ka Bun̄ji ar kaak gay satkiner

\* 1:5 'gay satkiner ku Abiya' : Min wiktin taat Dawuud goy sultan, ñu deediñ gay satkiner werin orok seer in̄ pood (24). Do wiktin taar-at, Abiya tatkaw ka gay satkiner ka porpodiñkar. Kar min gay satkiner okin̄co, werco kaak rakki asgiy gine riy do ger ka Bun̄ji menaw peesira, kar ñu rasiit kamin do een̄co. Zakariya gay, ñaar gay satkiner min gee ku Abiya.

gingiy do aadinco. <sup>10</sup> Wiktin taat dokkanne onniy-ak, gee okiŋco gay goy salkiya kara. <sup>11</sup> Tala kar, \*dubil ka Buŋdi bayniiji do Zakariya ho ŋa pey do meeday ta wer kaak dokkanne onniy-aka. <sup>12</sup> Min Zakariya taliig dubil-ak, ŋa barjiltu ho kolaw obiiga. <sup>13</sup> Kar dubil-ak gay kaawiiji aman : « Zakariya, dak ginenco kolaw. Buŋ cokiyyit salaaneŋ. Daacin Elizabeet yaan wee mico. Ya ta wee, kii kolin Yaaya. <sup>14</sup> Adin yaa gine portik aale ho gee dakina yaa aaciye† in kinke do bi ka weenji. <sup>15</sup> Asaan mic-ak asa gine gay riyor tatko ka Buŋdi. Wala ŋa siya maama, wala ŋa siya argi. Min do adti ka yaaco di, Ruwwin ta Buŋdi miinig ko. <sup>16</sup> Ŋa asa iyin koogin ku Israyeel dakina do botol ta \*Rabbinco Buŋ. <sup>17</sup> Ŋaa ogirin unji, ŋaa gine riyoy in gudurre ho in ruwwine ar kaak nabi \*Eli gintu awalle. Ŋaa amrin aginay in kooginco ho ŋaa newsin gee kuuk kayco bombo ŋuu gine gee sellen. Paa kat, ŋaa nume gee kuuk yaa kuuniye kunji. »

<sup>18</sup> Zakariya telkiiji do dubil ka Buŋdi-ak aman : « Nunu in daatur, seertini ni zaɓ ko, kar maman naa ibine kadar maanna-aŋ ka seener ? » <sup>19</sup> Dubil-ak kaawiiji aman : « Nun ko kaak ŋu kolin Jibriin kaak peya do unji ka Buŋdi. Ŋa ŋaamintu a naan iyin kabarre ta gala-anta.

<sup>20</sup> Kar kin gay bal aamine do kaawor. Kaawor-at yaa asen di do wiktinti. Do saan taar-at ko, Buŋ yaan sokumin bin nam yiriy taat gamin-ak yaa kuuniye. »

<sup>21</sup> Wiktin taat Zakariya kaawiy in dubil ka Buŋdi-ak, gee kuuk eraag kara gay ajbiyitu do taaye kaak ŋa taaytu atta-aka. <sup>22</sup> Min ŋa amiltu, biy sokume. Illa ŋa tawga in pisinji di. Ampaa ko, gee-ak ibintu kadar maan bayinji atta do ger ka Buŋdi.

<sup>23</sup> Hiyya, min kun Zakariya deet kaminco, ŋu yeeptu geero. <sup>24</sup> Ba aaro, daacyi Elizabeet ictu adi. Koyin beey ta cigil geer di. Ta kaawtu do adti aman : <sup>25</sup> « Way, Rabbin tal kaatu. Din ŋa imilduut kat sokuŋuwir min unco ka geemir. »

### *Dubil ka Buŋdi gaara weenji ka Iisa*

<sup>26</sup> Adti ka Elizabeet nec ko koyin bijigiy, kar Buŋ ŋaamiig \*dubiley Jibriin do geeger ka Nazareet do kid ka Galile. <sup>27</sup> Ŋa ŋaamiig do gemso rakki, sinti Mariyam taat kaawco mat ko in Yu-usup a ŋuu obe. Yuusup gay, ŋaar min baa taŋ Dawuud. <sup>28</sup> Dubil-ak unjitu do werti, ŋa ooyiititi, ho ŋa kaawiititi aman : « Kaŋ aacay, ka gas barkin min do Buŋdi. Ŋa goy in kanke. » <sup>29</sup> Min Mariyam doriit kaawoy-at, ta barjiltu tak-tak. Kar ta ostu do adti aman : « Taar-an

† 1:14 'aaciye' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'dagine'.

gay baati maa ? » <sup>30</sup> Dūbil-ak kaawiitit aman : « Dak ginno kolaw, Mariyam, asaan ka gas barkin ta Būḡdi. <sup>31</sup> Kaa ice adi, kaa wee mico ho kaaji diye siḡ Iisa. <sup>32</sup> Mic-ak, sinji asa aale. Nūu kolin Roḡ ka Būḡ ka kuwa. Rabbin Būḡ yaaji berin sees ka sultan kaak min ka tacco Dawuud. <sup>33</sup> Naa goye sultan ka gee ku Israyeel doo ho meennuwiyy gaasaado tak-tak. » <sup>34</sup> Mariyam telkiiji do dūbil-ak aman : « Maanna-aḡ yaa kuuniye maman asaan nun ibanno misa mitko ? » <sup>35</sup> Dūbil-ak kaawiitit aman : « Ruwwin ta Būḡdi yaake ase ho gudurre taat min kuwa yaake gootiḡke ar kelmo. Ansii ko, mic kaak kaa wee-ak yaa goye sellen do unji ka Būḡdi ho nūu kolin Roḡ ka Būḡdi. <sup>36</sup> Cokay ! Elizabeet taat min baako oki in adti. Taar taat gee osiy a ta mogina din sa, diḡ adti koynay bijigiyy ko ho taa wee mico. <sup>37</sup> Asaan ginno maan kaak pak Būḡ. » <sup>38</sup> Min pa-ak Mariyam kaawtu aman : « Nun gay riyor ta Rabbiner. Kaaw taat ki kaawiidu-an yaa ase do botilti. » Hiyya, dūbil-ak rasiita ho ḡa deettu.

*Mariyam baati ooye do Elizabeet*

<sup>39</sup> Menaw nūur-ak di, Mariyam uctu ho ta birtu saksak in unti do kid ka Zuude do geeger rakki ka dambar. <sup>40</sup> Ta unjitu do ger kaḡ Zakariya ho ta ooyiitit do Elizabeet. <sup>41</sup> Min Elizabeet doriit ooyti-at di, mic kaak do adti-ak

teestu awke ho Ruwwin ta Būḡdi miiniita. <sup>42</sup> Ta kaawtu in gaay tonḡo aman : « Min daad okinco-aḡ, kaḡken di Būḡ barkiyiḡke ho mic kaak do adke oki, ḡa barkiyga. <sup>43</sup> Nun gay waa, taat nam atan Rabbiner asiin talindu ? <sup>44</sup> Talu, do wiktin taat nu dorig gaayke di, mic kaak do adir-aḡ alji gala nam ḡa awke. <sup>45</sup> Galal loke, kaḡ taat aamin do kaaw taat Rabbin kaawiike a taa nece do werti ! »

<sup>46</sup> Kar Mariyam ictu riye aman :

« Nu ozila Rabbin Būḡ, ḡaar kaak tatiko.

<sup>47</sup> Gelbiner miin in galal, asaan Būḡ jilaanu.

<sup>48</sup> Nā tal aminduwir, nun taat gay riyoy ho diḡ ḡa jaalintu.

Ka seener gay, min yiriyta ḡaayiy in unti,

gee okinco yaa kaawe a Būḡ berdu galal,

<sup>49</sup> asaan Būḡ kaak gin gudurre okintiti berdu gamin

kuuk samaan lotu.

Sellen gay sinji.

<sup>50</sup> Aminduwiy goy doo do gee kuuk karmiyaaga.

<sup>51</sup> Nā gaarit gudurrey in soriyay.

Nā totirig gee kuuk jaala zinḡkico kuwa.

<sup>52</sup> Nā paayig sultinnay min do jardiḡo,

ho ḡa jaalig masaakanna kuwa.

<sup>53</sup> Gee kuuk mey diyaagu, ḡa berco tee,

ho gay gamnar gay, ḡa atkiḡ in pisiḡco orok.

54 Na mogig† gay riyoy, gee ku Israyeel.

Ansi-ak, na moyiig tale ka aminduwiy.

55 Aminduwiy-at, na taliit doo do Ibraayim in tambaay

ar taat na kaawiico do aginiyte. »

56 Min naar-ak, Mariyam taaytu wer ka Elizabeet ar koyin subba pa, kar ta yeeptu gerco.

### *Weenji ka Yaaya-Batist*

57 Elizabeet, min menuwti ku weendi nectu, ta weetu mico.

58 Mutkiyti in aginiyti dortu a Rabbin tal aminduwti-ak, nu aacytu in taara. 59 Min mic-ak gintu menaw porpod, kar nu astu do \*dukume ka selhol. Zer nu rakji diye sin ku tacco Zakariya.

60 Kar yaaco gay kaawiico aman : « Ha'a, paado ! Gii kolin Yaaya. »

61 Nuur gay telkiitit aman : « Do baako, ginno gem kaak sinji pa. »

62 Kar nu kaawiji in pisinco do tacco Zakariya aman : « Ki raka ronji, gii kolin waa ? »

63 Naar gay inditu maan ka siirindi, kar na siirtu aman : « Sinji Yaaya. »

Hiyya, gee-ak okinco ajbiyту. 64 Do wer-ak, biy piltu kate ho na teestu kaawe. Na oziliig Bun.

65 Gee-ak kolaw unjiico. Kaaw-at totirtu do kid okinji ka dambiniidi ka Zuude ho nu kaawa ko do bi naar-ak di. Okinco, gee kuuk doriit kaaw-at, kolaw unjiico, 66 nu

obiit do gelbinco ho nu diyту aman : « Mic-an asa gine maa gemira ? » Ka seener, gudurre ta Bunji goy in naara.

### *Zakariya ozila sellinkaw ta Bunji*

67 Ruwwin ta Bunji miiniig Zakariya takan mic-aka, na teestu kaawe ar nabiince aman :

68 « Oziliika do Rabbine, Bun ka Israyeel asaan na mogiig geenji ho na jiliigu.

69 Na imilte Gay Jilindi kaak gin gudurre min do tamba ta gay riyoy Dawuud.

70 An ko kaaw taat min awalle Bun kaawiico do nabiinnay kuuk na dobtu ho nuur gay kaawiit do geemir.

71 Kaaw-at, taar ko taat Bun diyту a naate jilinte min do adinte ho min do pise ka gee kuuk elgitenno.

72 Na tal amindaw ta aginiyte ho na bal rawtin jamuwiy taat ta6 na obtu in nuura.

73 Jamaw-at, taar ko taat Bun togiltu do tatte Ibraayim

74 a naate jilinte min do adinte ho gii abdiyinji bal kolaw.

75 Ampaa ko, gii gine sellen ho \*cawar do unji, do menuwte kuuk na beriite do duniiner. »

† 1:54 'mogig' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwig'.



- 76 Zakariya kaawtu pey do ronji Yaaya aman :  
« Gem kol ronji, yiriy rakki, nu asaan kole  
a ki nabiinçe ka Buñ ka kuwa,  
asaan kii ogire do Rabbiner ho kiji siyin botiliy.
- 77 Kiico gaare do geenji man nuu gase jile  
ho zunuubinnico, nuuco saamiyinco.
- 78 Ka seener, Buñ, naar tala aminduwte ho na elgite.  
Paa kat, naate ceerin portikuwi  
min kuwa ar pat taat cokaw.
- 79 Taa ceerin gee kuuk goy do gondikor ho muut eraagu.  
Paa kat, ceerinti-ak yaate iyinte do botol ta aapiyer. »
- 80 Hiyya, mic-ak maadiyo ho na gintu bombo do ruwwiner. Na goytu do kalaaner nam yiriy taat na gaartu ziy do gee ku Israyeel.

## 2

### *Weenji ka Iisa (Matiye 1.18-25)*

1 Do wiktin taar-at, sultan kaak tatik ka Room kaak nu kolig Sezaar Ogist bertu izinne a nuu osin gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji. 2 Ose kaak awalle-ak kuuniyutu do wiktin taat Kiriniyuus goy guberneer ka Siri. 3 Ay gem di baawtu do

geegirji, nu osiiga. 4 Yuusup sa uctu min do geeger ka Nazareet, kid ka Galile, na baawtu do geeger ka Dawuud kaak nu kolig Beteleyem do kid ka Zuude asaan naar min tamba ta Dawuud. 5 Yuusup baawtu sawa in gemsoy Mariyam taat in adti, nu osiiga.

6 Do wiktin taat nu goyiy misa Beteleyem, Mariyam koyinti ku weendi nece. 7 Min adti aawiita, ta weeyig aawti, kar ta maliyig in nanguuna ho ta deerig do kolooyner. Ta deerig pa-ak asaan wer ginno do zugin ku martir.

8 Do wer naar-ak, gin gay gooyindi kuuk goy yeero. Nu gooya mallico in aando. 9 \*Dubil ka Buñdi bayniico ho \*darjin ta Buñdi gootiig in portikuwti. Kolaw obiig tak-tak. 10 Dubil-ak kaawiico karan aman : « Dakon ginenna kolaw, nu iyko kabarre taat yaa bere galal dakina do gee okinco. 11 Do aandite-an di, do geeger ka Dawuud\*, nu weeko Gay Jilindi. Naar ko Masi ho \*Rabbiner. 12 An ko maan kaak yaako gaare kuu ibininji : ku baa gase mico, nu maliyig in nanguuna ho nu deerig do kolooyner. » 13 Ta bite-an di, dubal ku Buñdi dakina paaytu min ka samaaner, nu gasiig ka awalle-aka ho nu teestu ozile Buñ. 14 Do ozilinco-ak, nu riya aman :  
« Darjin do Buñ kaak goy

\* 2:11 'geeger ka Dawuud' : geeger-ak, naar geeger ka Beteleyem, wer kaak nu weeyig Sultan Dawuud.

kuwa ka samaaner  
ho aapiye do gee kuuk ña el-  
giyo kuuk goy keđer. »

15 Wiktin ta ðubal ku  
Buñdi-ak coontu kuwa ka  
samaaner, gay gooyindi-ak  
kaawtu benannico aman :  
« Yallinten ja Beteleyem, gi  
baa taliñ maan kaak kuuniye,  
maan kaak Rabbin Buñ  
gaariite. » 16 Kodok di, ñu  
uctu, ñu baawtu do geeger-  
aka. Ñu gasiigu, Mariyam  
in Yuusup ho in mic kaak  
ñu ðeertu do kolooyner-aka.  
17 Min ñu taliig mic-ak, ñu  
osiicot taat ðubil ka Buñdi  
kaawiico do bi kañji. 18 Gee  
okiñco kuuk cokiyit kaaw ta  
gay gooyindi-ak ajbiyitu tak-  
tak. 19 Kar Mariyam gay obig  
gamin-añ okiñco do adti ho ta  
pakira dakina loco. 20 Hiyya,  
gay gooyindi-ak ictu botilco.  
Do yeepiñco, ñu jaalig siñ ku  
Buñdi kuwa ho ñu oziliig do  
gamin okiñco kuuk ñu dortu  
ho kuuk ñu taltu, asaan ñu as  
do botilco uudin taat ðubil ka  
Buñdi kaawiico.

*Iisa, ñu iyiig do ger ka Buñdi*

21 Min mic-ak gintu menaw  
porpod, wiktin astu taat ñuuji  
\*ðukume selño ho ñuuji diye  
siñ. Hiyya, ñu diyiji siñ Iisa  
kuuk \*ðubil ka Buñdi gaariitit  
do Mariyam min ta bal ice  
misa adi.

22 Goytu kee, menaw nectu  
kuuk ñuu gine \*satkin taat  
ñuu kuuniye \*cawar do unji  
ka Buñdi uudin ta \*gaanuun

ka Muusa kaawtu. Hiyya, Yu-  
usup in Mariyam iciig mic-  
aka, ñu ðeettu Zeruzaleem  
ho ñu iyiig do Rabbiner do  
\*ger ka Buñdi. 23 Ñu gintu  
pa-ak asaan do gaanuun ka  
Buñdi, ñu siir aman : « Ay  
mic kaak aawo, ñuu berinji  
do Rabbiner. »† 24 Ñuuji  
gine satkine. Satkin-at gay,  
ñuuji berguwe toreerin seera  
wala ammaamin seer kuuk  
ñaada.‡

25 Do geeger ka Zeruzaleem,  
gin gem rakki sinji Simeyon.  
Ñaar gem sellen do unji ka  
Buñdi ho ña karmiyaaga. Ña era  
asiñji ka Gay Jilindi ka gee ku  
Israyeel. Ruwwin ta Buñdi goy  
in ñaara 26 ho ta miniig a ña  
mataa do, illa ña taliñ ja in  
odinay, Masi kaak Buñ ñaamtu-  
aka. 27 Paa ko, Ruwwin-at  
ñaamiig do ger ka Buñdi. Do  
wiktin taar-at di, Iisa, aginiyji  
iyiig do wer-aka a ñuuji  
gine gamin kuuk gaanuun  
kaawtu. 28 Hiyya, Simeyon  
iciig mic-ak do pisinji ho ña  
oziliig Buñ aman :

29 « Gem kol Rabbiney, diñ ki  
necit kaawon.

Rasin ko, nun gay riyon, naa  
mate in aapiye.

30 Ka seener, nu tal ko in odi-  
nar maman kiini jile.

31 Jile ñaar-ak ko kaak ki bertu  
do unco ka gee okiñco.

32 Taar portikaw do gee  
okiñco a ñuu ibininji,  
ho taar \*darjine do  
geenjij ku Israyeel. »

† 2:23 Wer ka gase kaawor do Ekzood 13.2,12.  
Lebitik 12.8.

‡ 2:24 Wer ka gase kaawor do

33 Min aginiyji ku micor cokiyiit kaaw ta Simeyon-at, nu ajbiyту. 34 Simeyon barkiyiigu ho na kaawiitit do Mariyam atan Iisa aman : « Do bi ka ronke-an, gee ku Israyeel, dakina yaa solle, dakina gay yaa coone. Mic-an, naar maan ka gaarindi ka Bunji kaak gee asiy meelee do bi kanji. 35 Ansii ko, kaaw taat cigile do aditco, naa imilin kara. Kar kanke Mariyam gay, taabin yaa noomin gelbinke ar nu waacinke in garta. »

36 Do wer-ak, gin pey nabiinca rakki sinji Aan. Ta romoy ta Panuwel min tamba ta Azeer. Taar za6 ko tak-tak. Ta goytu in mitti elgin peesira, kar na mattu. 37 Min na mattu, ta goytu murgila nam elginti nectu orok porpod in pood (84). Aan-at goyinti, aando, yiriyo, ta goy ko do ger ka Bunji di, ta gina riy tanji : ta ica sayamne ho ta salkiyaw. 38 Wiktin taat Simeyon oziliy Bun-ak, Aan sa goya. Taar oki teestu ozile Bun ho ta kaawiy do bi ka mic-ak do gee okinco kuuk era jile ka Zeruzaleem§.

39 Min aginiyji ku Iisa gaasiit riy taat gaanuun ka Rabbin kaawtu, nu yeepu do geegirco Nazareet do kid ka Galile.

40 Mic-ak maadiyo ho na denriyo. Ibine kaak asa min do Bunji miinga ho Bun berji barkin dakina.

### *Iisa unje do ger ka Bunji*

41 Ay elgo, aginiyji ku Iisa baggiy Zeruzaleem do iidin taat nu kolig \*Paak. 42 Min elginay ku Iisa nectu orok in seera, uudin ta aadinco, aginiyji iyiig in nuura. 43 Min iidin-at gaase, nu yeepu. Kar Iisa gay daktu Zeruzaleem. Sando, aginiyji balji pakire. 44 Do tanco-at a wal Iisa toliya ko in gee kuuk yeepa in nuura. Nu eeltu in jiwi, kar nu teestu bariyin datik ta aginiyco in royinco kuuk goy ede. 45 Kar gay, nu bal gasinji. Nu bariyiy paa nam nu yeepu pey Zeruzaleem atta. 46 Mena seer, nu bariya bariyen di. Kar yiriy ta baay ka subbinkar gay, nu gasiig do \*ger ka Bunji. Na goy keder datik ta agindaw ku gaanuundi, na cokiyiigu ho na indiigu. 47 Gee kuuk cokiyaaga-ak okinco ajbiyту do telkinji ka micor-aka, asaan na telkaaco in ibine dakina. 48 Wiktin taat aginiyji taliiga, nuur sa ajbiyту. Kar yaaco kaawiji aman : « Gem kol ronji, maa di ki giniini ampa ? Talu, nunu in takko, seertini kelimni amile do wiktin taat ni bariyiin. » 49 Iisa gay telkiico aman : « Maa di kuu bariyiinu ? Ku ibanno kadar nun naa ginin riyoy ta Tanni do geriy walla ? » 50 Kar aginiyji gay bal ibine baat ta kaawoy-ata.

51 Min naar-ak, Iisa yeepu Nazareet in nuura ho na

§ 2:38 'jile ka Zeruzaleem' : Do wiktin taar-at, Yuudinna dakina pakira kadar Bun yaaco naame Masi kaak yaa jiliinco min do pise ka gee ku Room.

karmiyiy kaawco. Yaaco gay obig gamin-an okiŋco do adti. <sup>52</sup> Hiyya, Iisa maadiyo, ibiniŋji sa gaayiyo. Na goyiy sellen do unji ka Bunji ho do unco ka geemir.

### 3

#### *Asinji ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Yaaya 1.19-28)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, Tibeer, sultan kaak tatiko, gin ko elgin orok in beey do meenuwiy. Pons Pilaat gay goy guberneer ka Zuude. \*Herood Antipaas tala kaati ka Galile ho sinji Pilip gay goy kaati ka Iture in Terakoniit. Lisaniyaas gay goy kaati ka Abileen. <sup>2</sup> \*Han in \*Kayip gay agindaw ku gay satkiner. Do wiktinco-at ko, do kalaaner, Bun berijit kaawoy do Yaaya ron ka Zakariya. <sup>3</sup> Yaaya jaawiig biy ka barre ka Zurdan. Na kaawiy do geemir aman : « Ibinon niginjo, rason goye kaak awalle, nuuko \*batiziyinjo ho Bun yaako saamiyin zunuubinniko. »

<sup>4</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi siirtu awalle do maktumney astu do werti aman :

« Gaay tongo kaawa do kalaaner aman :

« Siyon botol ta \*Rabbiner. Siyonjiig botilay-ak dalan. »

<sup>5</sup> Zoolna, gee yaa tiisinco, dambinay in kootat, gee yaa eeziŋco.

Botilay kuuk kooliyaw, gee yaa siyiŋco dalan,

ho zorgilna, gee yaa siyiŋco sataan.

<sup>6</sup> Paa kat, gee okiŋco yaa tale jile ka Bunji. »† »

<sup>7</sup> Min naar-ak, gee dakina baawiji do Yaaya a naa batiziyinco. Naar gay kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-anju ! Ku pakira a kuu pake min dapinjo ta Bunji taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ? » <sup>8</sup> Hadi, ginon gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyinjo kaak awalle. Dakon osenno do aditko aman : « Gi koogin ku tatte Ibraayim », asaan ka seener, Bun nec soke min do dambay-an di, naa rabilin ron ku Ibraayim. <sup>9</sup> Din gay, jekin naar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ron kuuk samaane, nuu doliyinji ho nuu accin do aki. »

<sup>10</sup> Kar gee-ak indiig Yaaya aman : « Hadi, nii gine zinikini maman ? » <sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak gin kesuun seera, do kaak ginno gay, naaji bere rakki. Kar gem kaak gin maan ka teendi sa, do kaak ginno gay, naaco deedinji oki. »

<sup>12</sup> Do wer-ak, gay obe miirir sa baawiji do Yaaya a naa \*batiziyinco ho nu indiig aman : « Gem kol tatkaw, nin gay, nii gine maman ? » <sup>13</sup> Naar gay telkiico aman : « Ku ginno botol ta kuu gaaye gurus do geemir min kuwa. Icon maan kaak nu kaawikon di. »

\* 3:4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. 40.3-5.

† 3:6 Wer ka gase kaawor do Ezaayi

14 Do wer-ak, pey gin askirna. Njuur sa indiig Yaaya aman : « Kar nin-anj gay, nii gine maman ? » Naar gay telkiico aman : « Dakonj gaamenno gurus ka gemor, wala kuuji diye kaaw maala. Illa kuu peye inj gurus ka nu beriiko do koyer di. »

15 Wiktin taar-at, gee er-aag ko Masi kaak Bunj kaawtu a naa naame-aka, kar nu indiy zinjico aman : « Yaaya-anj ko yaa gine naara walla ? » 16 Yaaya gay kaawiico do gee okinco aman : « Nun batiziyaako inj amay. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorinj nugiray. Gem naar-ak yaako batiziyinjko inj Ruwwin ta Bunji ho inj ako. 17 Na ob garta do pisinji, naa yiile \*geme ka putiri ho naa leen do urdey. Kar bunj gay, naa orin do ak taat matdo tak-tak. » 18 Ansii ko, Yaaya taayig gee inj kaawin dakina ku pey kuuk gaara Kabarre ta Gala.

*Herood obig Yaaya-Batist danjaayne*

*(Matiye 14.3-4, Maark 6.17-18)*

19-20 \*Herood kaak tala kaati ka Galile gay obit Herodiyaad, daaciy ta sinji Pilip ho na gin pey gamin kuuk jookum ku pey. Do taar-at ko, Yaaya leesiji dakina. Inj taar-ata oki, Herood bal cime kaay. Na gin pey maan kaak jookumo, na obig Yaaya danjaayne.

*Batem ka Iisa*  
*(Matiye 3.13-17, Maark 1.9-11)*

21 Min Yaaya, nuu bal obinj misa danjaayne ho na \*batiziyig gee okinco-ak, Iisa oki, na batiziyiiga. Wiktin taat Iisa salkiyiyo, samaan piltu waakilak. 22 Do wer-ak, Ruwwin ta Bunji paayiji ar ammaama, ho na dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Kinke ko ronjdu, nu elgicinj dakina ho ki berdu galal dakina. »

*Tamba ta Iisa*

23 Wiktin taat Iisa teestu gine riyoy-ak, elginay yaa nece ar orok subba pa. Gee gay a wal na ronj ka Yuusup, ronji ka Eli-aka. 24 Eli gay ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi, Lebi ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Janaay, Janaay ronji ka Yuusup. 25 Yuusup gay ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Amoos, Amoos ronji ka Nawuum, Nawuum ronji ka Esli, Esli ronji ka Nagaay. 26 Nagaay gay ronji ka Maat, Maat ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Simeyiin, Simeyiin ronji ka Josees, Josees ronji ka Joda. 27 Joda gay ronji ka Yowanaan, Yowanaan ronji ka Reeza, Reeza ronji ka Zorobabeel, Zorobabeel ronji ka Salatiyeel, Salatiyeel ronji ka Neeri. 28 Neeri gay ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Addi, Addi ronji ka Kosaam, Kosaam ronji ka Elmadaam, Elmadaam ronji ka Eer.

† 3:29 'Iisa' : Iisa naar-anj, na Iisa Masido, na gem ka pey.

29 Eer gay ronji ka Iisa<sup>†</sup>, Iisa ronji ka Eliyezeer, Eliyezeer ronji ka Joriim, Joriim ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi. 30 Lebi gay ronji ka Simeyon, Simeyon ronji ka Zuuda, Zuuda ronji ka Yuusup, Yuusup ronji ka Jonaam, Jonaam ronji ka Eliyakiim. 31 Eliyakiim gay ronji ka Meleya, Meleya ronji ka Menna, Menna ronji ka Mattata, Mattata ronji ka Nataaan, Nataaan ronji ka Dawuud. 32 Dawuud gay ronji ka Jeese, Jeese ronji ka Obeed, Obeed ronji ka Booz, Booz ronji ka Sala, Sala ronji ka Nasoon. 33 Nasoon gay ronji ka Aminadaab, Aminadaab ronji ka Admiin, Admiin ronji ka Arni, Arni ronji ka Hesroon, Hesroon ronji ka Perees, Perees ronji ka Zuuda. 34 Zuuda gay ronji ka Yakuub, Yakuub ronji ka Isaaka, Isaaka ronji ka Ibraayim, Ibraayim ronji ka Teera, Teera ronji ka Nawoor. 35 Nawoor gay ronji ka Seruug, Seruug ronji ka Rewu, Rewu ronji ka Peleeg, Peleeg ronji ka Ebeer, Ebeer ronji ka Seela. 36 Seela gay ronji ka Kenaan, Kenaan ronji ka Arpaksaad, Arpaksaad ronji ka Seem, Seem ronji ka Nowe, Nowe ronji ka LemEEK. 37 LemEEK gay ronji ka Matusaleem, Matusaleem ronji ka Henok, Henok ronji ka Yereed, Yereed ronji ka Malaleyeel, Malaleyeel ronji

ka Kenaan. 38 Kenaan gay ronji ka Enoos, Enoos ronji ka Seet, Seet ronji ka Aadum, Aadum gay, naar ko ronj ka Bunji.

## 4

*Gece ka Iisa Masi  
(Matiye 4.1-11, Maark  
1.12-13)*

1 Iisa miin inj Ruwwin ta Bunji. Min na yee piy min do barre ka Zurdanak, Ruwwin-at naamiig do goosiner. 2 Do wer-ak, \*Seetanne astu gecinji. Menaw orok poof, na gecaag gecen di ho Iisa bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, Iisa, mey diyaaga. 3 Hiyya, Seetanne kaawiiji aman : « Ya kin kat Ronj ka Bunji-ak, kaawiy do dambian a naan rafile tee. » 4 Iisa gay telkiiji aman : « Nu siir do Kitamner aman : " Gem ke goyaado do bi ka teendi di. " \* »

5 Min naar-ak, Seetanne iyyig pey do wer kaak kuwa aale ho kodok di, na gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duniiner. 6 Kar na kaawiiji aman : « Izinne inj malle ku sultinniidi-an, okinco, naan berinco. Gamin-an, nu berduug do pisindu ho nun naa berin do ay waan kaak nu rakiy di. 7 Kin gay, ya ki ooy ki abdiyintu-ak, gamin-an okinco locinj. » 8 Iisa gay telkiiji aman : « Nu siir do Kitamner aman : " Kii abdiye

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3. † 4:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13.

\*Rabbin Bunjin keeji di ho naar di kii derse un̄ci. »† »

<sup>9</sup> Min naar-ak, Seetanne iyig Iisa Zeruzaleem ho na diyig kuwa do kaay ka \*ger ka Bun̄di, kar na kaawijji aman : « Ya kin̄ kat Ron̄ ka Bun̄di-ak, beer keder, <sup>10</sup> asaan nu siir do Kitamner aman : « Bun̄ yaaco kaawe do dubilji nuun̄ gooye, » <sup>11</sup> ho nu siir pey aman : « Dubal-ak yaan̄ acume† do pisin̄co. Paa kat, asin̄ji dooyido in̄ dambay. »§ » <sup>12</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Nu siir do Kitamner aman : « Ki gecaagdo Rabbin Bun̄jin. »\* » <sup>13</sup> Min Seetanne gaasiig gecin̄ji kaak na gecig Iisa, na rasiiga ho na deettu minniney a naa ere wiktin ta pey.

*Iisa do geeger ka Nazareet (Matiye 4.13-17, Maark 1.14-15)*

<sup>14</sup> Min naar-ak, in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, Iisa yeeptu do kid ka Galile ho gee okin̄co kuuk goy ede-ak kaawa ko do bi kan̄ji di. <sup>15</sup> Na bilda gee do geray ku salaane ku \*Yuudinnar ho gee okin̄co ozila ko naar di.

*Nu pooçig Iisa do geeger ka Nazareet*

*(Matiye 13.53-58, Maark 6.1-6)*

<sup>16</sup> Iisa baawtu do geeger ka Nazareet do wer kaak na maadtu. Ay yiriy ta \*sabitdi, na baggiy do ger ka salaaner ka Yuudinnar. Ampaa ko,

yiriy ta sabit taar-at oki, na un̄jitu pey do ger ka salaaner. Min na un̄je, na uctu a naa garkiye Kitamne. <sup>17</sup> Nu berijji maktumne taat nabi Ezaayi siirtu. Min na obta, na piliita, ho na gastu wer kaak kaawa aman :

<sup>18</sup> « Ruwwin ta Bun̄di goy in̄ nunu asaan na dobin̄tu a naa gaarin Kabarre ta Gala do pokirnar.

Na naamintu a naa kaawe aman :

« Gee kuuk goy do dan̄aayner, nuu pikin̄co.

Nuur kuuk noolna, nuu pilin̄ odinco.

Nuur kuuk nu taabiyaagu, nuuco imilin taabinco.

<sup>19</sup> Na naamintu a naa gaarin elgo taat kuu talin barkin ta Rabbin Bun̄. »†

<sup>20</sup> Min na gaastu in̄ garaaney, na maliyiit maktumne-at do werti, kar na berijit do gay riyor ho na goytu. Gee kuuk goy do ger-ak, okin̄co, odinco gooya ko naar di. <sup>21</sup> Iisa gay teesiico kaawe aman : « Kaaw taat ku dortu ho nu garkiytu min do Kitamner-ata, yiriyta-an kat wiktinti nece. » <sup>22</sup> Gee okin̄co kuuk cokiya-ak ajbiyitu do kaawin kuuk un̄ja do gelbiner na kaawiico ho nu teestu kaawe samaane do bi kan̄ji. Kar nu diytu aman : « Naar-an̄ wal ron̄ ka Yuusup doo di ? » <sup>23</sup> Kar Iisa telkiico aman : « Ka seener gay, ku asaadu kaawe

† 4:11 'acume' : Werin daarin̄, nu kaawa a 'okume'. § 4:11 Wer ka gase kaawor do Soom 91.11-12. \* 4:12 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.16. † 4:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 61.1-2.

ar kaak ŋu kaawgiy aman :  
 “ Kin gay coole geemir, diŋ  
 gay cool kat ziŋ ka meenjiŋ.  
 ” Kuudu kaawe pey aman  
 : “ Ni dorig gamin okiŋco  
 kuuk ki gintu Kapernayuum,  
 diŋ gay ginig anne do darre  
 ta meenjiŋ oki. ” »<sup>24</sup> Kar  
 ŋa deeltu pey aman : « Ka  
 seener nu kaawaako, ginno  
 nabiiŋce kaak gee ku darrey  
 ica kaawoy. <sup>25</sup> Nu kaawaako  
 ka seener, do wiktin taat nabi  
 \*Eli goyiy-ak, gin murgilgal  
 dakina do kid ka Israyeel ho  
 mey yaarko unjitu do wer  
 okinji asaan elgin subba in  
 koyin bijigiy amay bal noke. †  
<sup>26</sup> Kar gay, Buŋ bal ŋaamiŋ  
 \*Eli do murgilgal kuuk goy  
 do kid ka Israyeel-aku, ŋa  
 ŋaamig do murgil rakki taat  
 goy do hellin ta Sarepta, do  
 kid ka Sidon. <sup>27</sup> Kar do wiktin  
 ta nabi Elize gay, gin gee  
 dakina kuuk dukum burdum  
 do darre ta Israyeel. Kar  
 Elize da cooldo yoo rakki  
 minninco. Illa ŋa cool gem  
 rakki sinji Naama min darre  
 ta Siri. »

<sup>28</sup> Min gee kuuk goy do ger  
 ka salaaner doriit kaaw ta  
 Iisa-ak, okiŋco, ŋu dapintu  
 aale. <sup>29</sup> Kar ŋu uctu putur  
 ho ŋu teestu akilinji nam ŋu  
 imiliig kara min do geeger  
 ka Nazareet. Geeger-ak, ŋu  
 piniig kuwa ka kooti. Paa ko,  
 gee-ak iyiig Iisa do wer kaak  
 jerle a ŋuu akilinji pey, ŋaa  
 tunkile ked̄er. <sup>30</sup> Kar Iisa gay  
 uctu, ŋa birtu min do datikco  
 ho ŋa deettu.

*Coole ka gem kaak aarid  
 obga*

*(Maark 1.21-28)*

<sup>31</sup> Min ŋaar-ak, Iisa baawtu  
 do geeger ka Kapernayuum,  
 do kid ka Galile ho ŋa bildiy  
 gee in yiriy ta \*sabitdi. <sup>32</sup> Gee  
 kuuk cokiyaaga-ak ajbiyту  
 do bildinji-aka, asaan ŋa  
 kaawa in izinne. <sup>33</sup> Atta do  
 ger ka salaaner-ak, gin gem  
 rakki kaak aarid obga. Gem-  
 ak koola rada aman : <sup>34</sup> «  
 Wayyay, Iisa ka Nazareet, ki  
 rakaani gine maman ? Ki  
 asinti ide walla ? Nu ibingicin  
 tam, kin ko kaak Buŋ doftu  
 ho ŋa ŋaamtu. » <sup>35</sup> Iisa  
 telkiiji do aarid-ak in gaay  
 tonjo aman : « Yalla bugam  
 ho amal min do gem-an̄ka  
 ! » Hiyya, aarid-ak acciig  
 gem-ak bup do datikco ho ŋa  
 amiltu min do gem-aka. Kar  
 gem-ak uc cewey di, maan sa  
 bal gininji. <sup>36</sup> Gee-ak okiŋco  
 ajbiyту tak-tak ho ŋu kaawtu  
 benannico aman : « Taar-  
 an gay maa kaawra ? Gem-  
 an̄ kaawa in izinne ho in  
 gudurre do aaridnar, ek di  
 ŋu amiliy min do geemir. »  
<sup>37</sup> Hiyya, do adiy ka kid ka  
 Galile okinji, gee kaawa ko  
 do bi ka Iisa di.

*Coole ka gee dakina*

*(Matiye 8.14-17, Maark  
 1.29-34)*

<sup>38</sup> Min ŋaar-ak, Iisa amiltu  
 min do ger ka salaaner ho ŋa  
 baawtu wer kaŋ Simon. Min  
 ŋa unjitu geero, ŋa gasiit ko-  
 goy, ziti kobire. Nu indiiŋ  
 Iisa a ŋaa ase talinti. <sup>39</sup> Iisa

† 4:25 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 17.1.



6aawiititi ho ɲa oniititi, kar ɲa kaawtu in gaay tongo do raduw-at a taa rasinti. Ek di ta rasiita. Ta bite-an di, geem-at uctu ho ta teestu tale kaaco.

<sup>40</sup> Wiktin taat pat gale, gee ku geeger-ak iyiig geenco okiŋco kuuk radaw in ay biyaw ta raduwar do Iisa. ɲa leeyiico pise ho ɲa cooliigu. <sup>41</sup> Aaridna amiliy min do gee dakina in koriyco aman : « Kinke Ron ka Bunɗi ! » Kar Iisa gay awniico ho ɲa todiico kaawo, asaan ɲu ibingig a ɲaar ko \*Masi.

*Iisa gaara Kabarre ta Gala do geray ku salaaner (Maark 1.35-39)*

<sup>42</sup> Min wer waltu, Iisa amiltu, ɲa deettu do kalaaner. Gee dakina amiltu bariyiŋji. Min ɲu gasga, ɲu leyiiga a ɲaa deetenno. <sup>43</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nun naa ɓaa do geegirnay ku pey a naa gaarin Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunɗi. Do riy taar-an ko, Buɲ ɲaamiinu. » <sup>44</sup> Hiyya, Iisa uctu, ɲa ɓaawtu do kid ka Zuude, ɲa gaariy Kabarre ta Gala do geray ku salaaner ku \*Yuudinnar.

## 5

*Dobe ka maajirna kuuk awalle (Matiye 4.18-22, Maark 1.16-20)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa ɓaawtu do biy ka barre kaak ɲu kolig Zenezareet. Gee dakina asiiji a ɲuu cokiye kaaw ta

Bunɗi. Gee-ak akila ziŋkico, ɲu raka a ɲuuji ɓaawe moota. <sup>2</sup> Iisa jaaltu kaay ho ɲa taltu markabin seera goy do biy ka barrer. Gay cabindi\* gay paay ko ace ribbinco. <sup>3</sup> Iisa ɓaawtu, ɲa coktu ka markab ka Simon-aka ho ɲa kaawiiji a ɲaa sinjin sood min do gongumor†. Hiyya, ɲa goytu in baay ho ɲa teestu bilde gee.

<sup>4</sup> Min Iisa gaastu in bilde ka geemir, ɲa kaawiiji do Simon aman : « Sinjite pey unɗa do wer ka baata ho pikkirongu ribbinko kuu cabe boosi. » <sup>5</sup> Simon telkiiji aman : « Gem kol tacco, aando-an okintit, ni caba caben di, kar ni bal gase yoo maanna. Kar gay, min ki kaawdu, naa pikkirin ribban. » <sup>6</sup> Hiyya, ɲu pikkiriigu ho ɲu soktu boos dakina nam ribbinco sa eeraw. <sup>7</sup> ɲu jaaliico pise do eenco kuuk goy do markab ka pey a ɲuu jorkiŋco. Eenco-ak astu ho okiŋco, ɲu miiniig markabinco seerco in boosi nam markabinco-ak raka nooriye. <sup>8</sup> Min Simon-Piyer taliig maanna-ak, ɲa dersitu ris do asiŋji ku Iisa ho ɲa kaawiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, etar minniner asaan nu gin zunuubinna. » <sup>9</sup> Simon kaawtu pa-ak, asaan ɲaar in eenji, okiŋco, ɲu ajbiye do bi ka boos kuuk dakina ɲu soktu-aku nam kolaw sa obgu. <sup>10</sup> Min eenji ku Simon kuuk ajbiy-ak, goy oki Zaak in Yaaya, kooginay

\* 5:2 'Gay cabindi' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'gay dee boosir'. † 5:3 'do gongumor' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'bi joorner'.

ku Zebede. Kar Iisa diyijji do Simon aman : « Dak ginno kolaw. Min yiriyta-an, ki cabaado pey boosi, illa kii cabguweñ ko geen di. »  
 11 Hiyya, ñu iyig markabinco do gonjumor, ñu rasiig in gaminco okinco ho ñu aadiig Iisa.

*Cale ka burdumdi*  
 (Matiye 8.1-4, Maark 1.40-45)

12 Ba aaro, Iisa goy do geeger rakki ho gem kaak dukum burdum asijji. Min gem-ak taliig Iisa, ña dersitu do unji nam ña noodiig unji keder, kar ña loklikijji aman : « Gem kol \*Rabbinney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »  
 13 Iisa ñaamtu pisinji, ña diiriiga† ho ña kaawtu aman : « Hii, nu ooye, diñ calu ! »  
 Ek di ña caltu \*cawar min do burdumji. 14 Iisa karmiig gem-ak aman : « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, baa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, ñuu ibine kadar ki cale. »  
 § 15 Min ñaar-ak, gee kaawa ko kaawin kunji di pak ka awalle. Gee dakina ñumiyo, ñu cokiyiy kaawoy ho ña cooligu min do raduwniico. 16 Kar Iisa gay amilgiy do kalaaner keeji di ho ña salkiygiyo.

*Coolle ka gem kaak rungiye*  
 (Matiye 9.1-8, Maark 2.1-12)

17 Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiy gee, agindaw ku

gaanuundi in gee kuuk ñu kooliy \*Pariziyenna sa goya. Gee-ak, asa min hellinnan okinco ku Galile in ku Zuude ho min geeger ka Zeruzaleem oki. Gudurre ta Rabbin Buñ goy in Iisa a ñaa coole gee. 18 Gee daarin pa astu, ñu icil gem kaak rungiye ka darinjildi. Ñu bariya botol taat ñuu unjin do gerdi a ñuu iyin do Iisa. 19 Kar gay, gee tid aale nam ñu bal gedire unjinji. Ampaa ko, ñu coktu kuwa ka gerdi-aka, ñu noomtu bee ho ñu paayig in darinjilji datik geemir do unji ka Iisa. 20 Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, ña diyijji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunubinnan, ñu saamiyjinju. »  
 21 Do wer-ak, agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna testu kaawe do aditco aman : « Ña maa gemir kaak niga biy in Buñ-anka ? Waa yaa gedire saamiye zunubinna ? Illa Buñ keeji di ! »  
 22 Kar Iisa gay ibiniit pikirrico ho ña kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditko ? »  
 23 Ya nu kaawin aman : “ Zunubinnan, ñu saamiyjinju ” wala “ Ucu ho jaawu ”, taat moo melen ?  
 24 Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ron gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunubinnar do duniiner. »  
 Kar pey, ña diyijji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawijin-an, ucu, icig darinjiljin ho deet gerko.

† 5:13 'diriiga' : Werin daarin, ñu kaawa a 'ecimiiga'.  
 § 5:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 14.2-32.

§ 5:14 Wer ka gase

» <sup>25</sup> Kodok di, gem-ak uctu do unço ka geemir okinço, na iciig darinçilji, na deettu gerco ho na oziliy Bun. <sup>26</sup> Do wer-ak, gee okinço kolaw obiigu, nu ajbiyту tak-tak ho nu teestu ozile Bun. Nu kaawiy aman : « Yiriyta, gi tal gamin kuuk ajbay aale. »

*Kole ka Lebi*  
(*Matiye 9.9-13, Maark 2.13-17*)

<sup>27</sup> Min naar-ak, Iisa amiltu kara ho na taliig gay obe miirir, sinji Lebi, kaak goy do riyoy. Kar Iisa kaawiji aman : « Uc aadnu. » <sup>28</sup> Ek di Lebi uctu, na rasiig gamnay okinço ho na aadiiga. <sup>29</sup> Kar Lebi iyiig Iisa do geriy, na depiyiiga. Gay obe miirir dakina in gee kuuk pey sa tee in nuura. <sup>30</sup> Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi kuuk goy ede-ak teestu gujumjume. Nu kaawiico do maajirnay ku Iisa aman : « Maa di ku tiyiyo ho ku siyiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-anķu ? » <sup>31</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw. <sup>32</sup> Nun bal ase do gee kuuk tala zinķico a nu sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nu gina jookumo a nuu rasiñ goyiñco kaak awalle. »

*Inde do bi ka sayamner*  
(*Matiye 9.14-17, Maark 2.18-20*)

<sup>33</sup> Pariziyenna indiig Iisa aman : « Maajirna ku Yaaya-Batist in kuni ica sayamne

doo ho nu salkiyaw. Kar kunjin gay tiyaw ho nu siyaw. » <sup>34</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in naar kaak obe, wala kuu gedire kuuco kaawe a nuu ice sayamne ? Ha'a, kaawaacodo. <sup>35</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat nuu icin naar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, nu asiy ice sayamne. »

<sup>36</sup> Iisa deliico pey danla aman : « Waan erro giteen min do batik ta marbinto a naa naale batik taat zoode. Yampa, batik taat marbinto-at oki eere ho giteenti sa numaadō in taat zoode. <sup>37</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikiñ etirsinna-aku, nuu naale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. <sup>38</sup> Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. <sup>39</sup> Waan kaak aaw ko maam kuuk nee-ak ello pey kuuk eelaw. Asaan gee kaawa aman : « Maam kuuk nee kat gala. » »

## 6

*Iisa in yiriy ta sabitdi*  
(*Matiye 12.1-8, Maark 2.23-28*)

<sup>1</sup> Yiri rakki ta \*sabitdi, kun Iisa bira min do morginar. Maajirnay teestu yiime kay ku \*gemer, nu sooyiyo ho nu eeymiyo. <sup>2</sup> Do wer-ak, gin \*Pariziyenna daariñ kuuk kaawiico aman : « Maa di ku giniy maan kaak \*gaanuunte todiite in eelee ka geeror ?

» <sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? <sup>4</sup> Dawuud unjitu do \*ger ka Bunji, na teetu tee kaak nu bertu \*satkin do Bunji, ho na beriico do eenji oki. Zer tee naar-ak, gem ka pey ginno botol taat naa teenji, illa gay satkiner di. » <sup>5</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun \*Ronj gemor di mee sabitdi. »

*Coole ka gem kaak pisinji mate*

(Matiye 12.9-14, Maark 3.1-6)

<sup>6</sup> Gin menaw, in yiriy ta sabit ta pey, Iisa unjitu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho na teestu bilde gee. Do ger-ak, gin gem kaak pisinji ka meeda mate. <sup>7</sup> Agindaw ku gaanuundi in \*Pariziyenna dibiiji do Iisa, nu rakiy tale ya naa coole gem in yiriy ta sabitdi, kar nuuji diye kaawo. <sup>8</sup> Sando, Iisa gay ibinit pikirrico. Na diyiiji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Uc pey datik ta geemir. » Ek di na uctu, na peytu. <sup>9</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Nu indaakon ja : gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen wala gii ginguwe taat jookumo in yiriy ta sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwincu ? » <sup>10</sup> Min na indiig pa-ak, na taliig gee-ak okinco, kar na kaawiiji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Taarig pisinjin. » Ek di na taariiga ho

pininji cooltu do weriy. <sup>11</sup> Min agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna taliig maanna-ak, nu dapintu aale ho nu teestu kaawe benannico do maan kaak nuuji gine do Iisa.

*Paliinna kuuk orok in seera*

(Matiye 10.1-4, Maark 3.13-19)

<sup>12</sup> Yiriy rakki, Iisa coktu ka dambar a naa salkiye. Na waltu kuwa in inde ka Bunji. <sup>13</sup> Min wer waltu, na koliig maajirnay, kar na doftu minninco orok in seera ho na koliig a nu \*paliinna. <sup>14</sup> Paliinna-ak, nuur ko : Simon kaak Iisa koliig oki Piyer\* in sinji Andre, Zaak in Yaaya, Pilip in Bartelemi, <sup>15</sup> Matiye in Tooma, Zaak ronji ka Alpe, Simon kaak mala do darrey, <sup>16</sup> Zuud ronji ka Zaak, ho in Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

*Coole ka geemir*

(Matiye 4.23-25)

<sup>17</sup> Kar ba aaro, wiktin taat Iisa paayiy min ka dambar in paliinnay-aku, na peytu do wer kaak patal. Maajirnay dakina goy do wer-aka, in gee dakin dakina ku pey min kid okinji ka Zuude, min Zeruzaleem, ho min geegirnay ku Tiir in Sidon kuuk goy do biy ka barrer. <sup>18</sup> Gee okinco-ak as a nuu cokiye kaawoy ho naa coolinco. Nuur kuuk aaridna obgu sa, Iisa coolgu. <sup>19</sup> Ay gem di raka diirinji, asaan

\* 6:14 'Piyer' : Sin nuur-an diya a 'dambi'.

gudurre taat amila min do  
ziy-at coolaag gee okiŋco.

*Iisa kaawa do bi ka galal in  
taabine*  
(Matiye 5.1-12)

20 Do wer-ak, Iisa jaaltu  
kaay, ŋa taliig maajirnay ho  
ŋa teestu kaawe aman :

« Galal do kuŋ kuuk pokirna,  
asaan \*Meennaw ta  
Buŋdi taar loko.

21 Galal do kuŋ kuuk mey  
diyaako diŋka,  
asaan tee yaako neciŋko.  
Galal do kuŋ kuuk zuliŋko  
miŋaw diŋka,  
asaan ku asa site in  
galilko.

22 « Galal loko ya gee elgi-  
ikonno, ya ŋu yilaako, ya ŋu  
waraako ho ya ŋu kaawaako  
jookumo, asaan ku aamin do  
nun \*Roŋ gemor. 23 Aaciyon  
min galal wiktin taat gamin-  
ak as ko, asaan haginko  
taat Buŋ yaako bere ka  
samaaner-at, taar dakina.  
Ansii ko, aginiyco ku geemir-  
aŋ taabiyyig nabiinna oki pa.

24 « Kar gay, do gaayiyko kuŋ  
gay gamnar,  
asaan ku gasit ko galilko.

25 Do gaayiyko kuŋ kuuk diŋ  
tee neciŋko,  
asaan mey asaako  
deenko.

Do gaayiyko kuŋ kuuk sita  
diŋka,  
asaan kuu asa ale do  
taabinko.

26 « Do gaayiyko kuŋ kuuk gee  
okiŋco ozilaako,  
asaan awalle aginiyco  
ozilaag nabiinna kuuk  
raada oki. »

*Ele ka adiner*  
(Matiye 5.38-48, 7.12)

27 « Kar gay, do kuŋ kuuk  
cokiyaanu, nu kaawaako  
: Elguwoŋ adinko ho gin-  
guwoŋco sellen do ŋuur  
kuuk elgiikonno. 28 Indonco  
barkin ta Buŋdi do ŋuur kuuk  
surpiyaako ho salkiyonco do  
ŋuur kuuk taabiyaako.

29 « Ya waan baasiŋcin  
do gargumon, newsijit taat  
rakki oki. Ya waan gaamit  
batkon, rasjit ta kapak oki.  
30 Beriŋ do ay waan kaak  
indaaciŋ maanna ho ya waan  
gaamig maannaŋ, da icenno  
pey biŋ. 31 Ginoŋco do geemir  
ay maanna ar taat kuŋ rakiŋ  
a ŋuuko gine loko.

32 « Ya kuŋ kat el gee kuuk  
elgiikon di, maman Buŋ  
yaako oziliŋko ? Gee kuuk  
jookumo oki elgig ŋuur kuuk  
elgiigu ! 33 Ya kuŋ kat gina  
sellen do ŋuur kuuk ginaako  
sellen di, maman Buŋ yaako  
oziliŋko ? Gee kuuk jookumo  
oki gina pa ! 34 Ya ku bera  
daan do gee kuuk yaako  
kappiyinti di, maman Buŋ  
yaako oziliŋko ? Gee kuuk  
gina jookumo oki bera daan  
do eenco ya ŋu hariya a ŋuuko  
kappiyinti. 35 Kar gay, el-  
guwoŋ adinko, ginguwoŋco  
sellen. Berguwoŋco daana  
ho dakon hariyenno a ŋuuko  
kappiyinti. Ansii kat, kuu  
gine kooginay ku Buŋ ka  
kuwa ho kuu gase haginko  
taat dakina oki. Asaan Buŋ,  
ŋaar sellen do gee okiŋco,  
ŋuur kuuk oziligido yoo kuuk  
motilay oki. »

*Dukume ka seriiner  
(Matiye 7.1-5)*

<sup>36</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Kuuniyoŋ sellen ar Takko ka sellen. <sup>37</sup> Dakoŋ talenno ziŋkiko ar gay dukume seriiner, paa kat, Buŋ dukumiikonno seriine loko. Dakoŋ diyenno kaaw do gemor, paa kat, seriin ta Buŋdi obaakonno. Saamiyoŋco do gee kuuk ginaako jookumo ho Buŋ yaako saamiye loko. <sup>38</sup> Beroŋ ho Buŋ yaako bere. Nyaako bere ar gem kaak liya koo do girdor, ŋa yakyikiiga, ŋa ŋonyiiga nam ta sollaw. Ampaa ko, Buŋ yaako yeepiŋ maan kaak ku giniy do geemir. »

<sup>39</sup> Iisa deliico pey danla aman : « Nool kat daangiy giji noolo walla ? Ha'a, daanno. Yampa seerco, ŋuu solle do beendi. <sup>40</sup> \*Maajiriŋce, ŋaar pakgido tatkuwiŋ kaak bildiga, kar ŋaar kaak ŋu bildig samaane gay yaa nece iŋ kaak bildiga.

<sup>41</sup> « Maman ki taliŋ gaŋ kaak kapak kaak goy do od ta sinjiŋ, kar et kaak goy do odoŋ taŋjiŋ gay, ki talgido ? <sup>42</sup> Kiŋ kaak gin et tatik do odoŋ, kar maman ki kaawiy do sinjiŋ aman : “ Gem kol sinji, rasin ja naa icin gaŋ kaak goy do odoŋ-aŋka ? ” Ki tallo et kaak goy do odoŋ walla ? Tal ja gem kaak kaawa iŋ biy di-aŋka ! Gedar ja do taŋjiŋ, kii tale karaŋ, kar kii imilin gaŋ kaak goy do od ta sinjiŋ. »

*Maajiriŋ kaak taŋ  
(Matiye 7.16-20,12.33-35)*

<sup>43</sup> « Et kaak samaane waado roŋ kuuk gallo ho et kaak samaanno oki waado roŋ kuuk gala. <sup>44</sup> Asaan ay eto, gee ibinaag min do roŋji. Gee okaddo roŋ ku buguwar wala roŋ ku karumder min do et kaak gin jamay. <sup>45</sup> Gem kaak sellen-ak, sellin kuwiŋ asa min do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, jookumiy-at sa asa min do adiy kaak pondiko. Ka seener, kaaw taat goy do adiy-at, taar ko ŋa imiliit kara. »

<sup>46</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Maa di ku koliin aman : “ \*Rabbine, Rabbine ” iŋ biŋkikon di, kar kuu gingitdo taat nu kaawiiko ? <sup>47</sup> Njaar kaak asa lotu, kaak cokiyaat kaawor ho kaak aadaat iŋ botilti, ŋa ar waa ? <sup>48</sup> Gem ŋaar-ak ar gem kaak pina gero. Nja eciriŋ ja beenay baata, ŋa paayiig dulaayinna ku gerdi ho ŋa teesiŋ pine ar gem kaak pinig geriŋ ka maari. Paa kat, ya tambal aadji sa ŋaa eeziydo, asaan ŋa pin bombo. <sup>49</sup> Kar gay, ya gem kaak cokiyaat kaawor ho aadgitdo iŋ botilti, ŋaar ar gem kaak pin ger bal dulaayinna. Ya tambal aadji-ak, kodok di ŋa eeziŋ nam ŋa nigiy tak-tak. »

**7**

*Gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room  
(Matiye 8.5-13)*

1 Min Iisa gaasit kaawoy okintit do geemir, na deettu pey Kapernayuum. 2 Do geeger-ak, gin tatkaw rakki ka askirin ku Room kaak gin askirin miya do aaroy. Tatkaw-ak gin gay riyoy rakki radaw nam na gaay mate. Naar gay, na elgiga. 3 Paa ko, wiktin taat na dortu gee kaawa do bi ka Iisa, na tabiriiji aginay daariṅ ku \*Yuudinnar, ṅuuji diye a naa ase cooliṅ gay riyoy. 4 Min aginay-ak ottu moota do Iisa, ṅu wakiliiji marmile aman : « Gem-aṅ nec ta ki gaayinji, 5 asaan na elgig geente ho naar di oki pinig gerni ka salaaner. » 6 Hiyya, Iisa uctu na baawtu in ṅuura. Wiktin taat na gaay ote geero, tatkaw ka askirnar-ak naamtu roynay a ṅuuji diye aman : « Gem kol \*Rabbiney, dak taabiyyenno asaan nun bal nece kii unje do gerir. 7 Do saan taar-at ko, nun meendu baljiṅ baawe. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-aṅ yaa coole. 8 Nun meendu oki aada ta aginduwir ho nu gin askirin do aaror. Ya nun kat kaaw do rakki minninco a “ Baa ! ” Ek di na baayo. Ya nu kol rakki ka pey a “ Asu ! ” Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a “ Ginit riy-anta ! ” Ek di na giniita. » 9 Min Iisa doriit kaaw-at, na ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na newsiico do gee ku aadaaga-ak ho na kaawiico aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okiṅco, nu bal tale gem kaak

gin imaan ar naar-aṅka. » 10 Hiyya, gee kuuk tatkaw tabirtu-ak yeeptu geero. Min ṅu yeepe, ṅu gasiig gay riyor-ak cool ko.

### *Nooye ka ronj ka murgilal*

11 Min naar-ak, Iisa uctu, na deettu do geeger kaak ṅu koliig Nayiin. \*Maajirnay in gee dakina ku pey aadaaga. 12 Wiktin taat na gaay ko unje do geegirdi-ak, na naamtu in gee kuuk icil momte. Momte-ak gay, na ronj ka murgilal. Ronji rakki di gaasiiji. Gee dakina ku geegirdi-ak gay aadaata. 13 Min Rabbin taliita, na taltu aminduwti ho na kaawiitit aman : « Bugam, dak alenno pey ! » 14 Kar Iisa sinjitu moota ho na diirig dariṅgal-aka. Min na diiriig di, gee kuuk icil momte-ak peytu dut. Kar Iisa kaawtu aman : « Gem kol ronji, nu kaawaajiṅ, ucu ! » 15 Ek di momte-ak nooytu, na goyту in baay, kar na teestu kaawe. Hiyya, Iisa beriitig do yaaco. 16 Gee-ak okiṅco ajbiyту tak-tak nam kolaw sa unjiico ho ṅu kaawtu aman : « Ozilinten Bunje ! Na iyte nabiinṅe tatko do datikte. » Ho ṅu kaawtu pey aman : « Bunj as mogiṅ geenji. » 17 Hiyya, kabarre-at totirtu do kid ka Zuude okiṅji yoo do kidin kuuk moota oki.

### *Inde ka Yaaya-Batist (Matiye 11.2-19)*

18 Min naar-ak, maajirnay ku Yaaya-Batist osiiṅg gamin okiṅco kuuk Iisa gintu-ak do tatkuwco. Min ṅu osiiji pa-ak, Yaaya koltu minninco seera

19 ho ɲa ɲaamiig do Rabbin Iisa a ɲuu indinji aman : « Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? » 20 Min ɲu otiji, ɲu kaawiji aman : « Yaaya-Batist ɲaaminti a niin inde aman : “ Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? ” » 21 Do wiktin taarat, Iisa gay coola gee dakina min do raduwniico, ɲa bera aapiye do mersinar, ɲa atka aaridna ho ɲa pila odin ku noolin dakina. 22 Iisa telkiico aman : « Baan kaawonji do Yaaya do taat ku taltu ho ku dortu : noolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin calaw, dunguyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala. 23 Galal do ɲaar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

*Iisa kaawa do bi ka Yaaya-Batist*  
(Matiye 11.7-11)

24 Min gee kuuk Yaaya-Batist tabirtu-ak deettu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku ɲaaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a ! 25 Yampa, ku ɲaaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! ɲuur kuuk is kesuun ta samaan-at, ɲuur gay gamnar kuuk goy do geray ku sultinniidi. 26 Yampa, ku ɲaaw tale waa ? Nabiinçe ga ? Hii, ka seener nu kaawaako, kun tal gem kaak pakgig nabiinçe. 27 Yaaya-Batist, ɲaar ko kaak

Bun kaawtu do Kitamner a ɲaa ɲaame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman : “ Nun naa ɲaame gay tabiriki-  
kar unçi

a ɲaan siyin botilin. ”\*

28 Nu kaawaako, min gee kuuk ɲu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya. Kar sando, ɲaar kaak kapak do \*Meennaw ta Bun-di-ak gay, ɲaar tatik pakgig Yaaya. 29 Gee okinco in gay obe miiri oki cokiyyi Yaaya. ɲu ibin kadar Bun, ɲaar sellen ho ɲu ooytu, Yaaya \*batiziyigu. 30 Kar \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi gay pooçit taat Bun rakiy a ɲuu gine, ɲu bal ooyin batem ɲaar-aka. »

31 Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku dinka-an, ɲuur ar maa geenda ho ɲu tur kun waa ? 32 Gee ɲuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do koolinco aman : “ Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyyin ku muuti, kar ku bal ale. ” 33 Di talon, wiktin taat Yaaya-Batist astu, ɲa taado ho ɲa saado do bi ka abaadiner, oki ku diya aman : “ Aarid obga. ” 34 Kar wiktin taat nun \*Ron gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw, ho ku kaawa aman : “ Talon ja maan gemir kaak adiy begirji-anka ! ɲa tiyaw ho ɲa siyaw ! ɲa royco ka gay obe miirir in gee kuuk gina jookumo. ” 35 Gee kuuk ooya ilim ta Bun-di gay, ɲu ibiniit tak kadar taar sellen. »

\* 7:27 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1.



### *Iisa do ger ka Simon kaak Pariziyence*

<sup>36</sup> Min naar-ak, \*Pariziyence rakki kolig Iisa gerco a nu 6aa tee. Iisa ooytu, na 6aawtu wer ka gem-aka ho nu goytu tee. <sup>37</sup> Do geegirdi-ak, gin daatik rakki taat gin oorne. Min ta dortu kadar Iisa goy tiya do ger ka Pariziyencer-ak, ta ictu gazzaz wic-wic† miin in itir, kar ta dakig gasa. <sup>38</sup> Min ta gasga, ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa,‡ zuliñti etiltu do asinji ho ta suudfiig in duruwti. Kar ta giniiji cuud do asinji ho ta kockiciico itir. <sup>39</sup> Min Pariziyence kaak kolig Iisa talit pa-ak, na kaawtu do adiy aman : « Ya gem-an kat nabiiñce ka seener-ak, naa ibine kadar daatik taat diirga-an gin oorne. » <sup>40</sup> Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Cokay Simon, nu gin kaawo, naan kaawinti. » Simon telkiji aman : « Gem koltacco, kaaworduuta. » <sup>41</sup> Kar Iisa deliiji danla aman : « Gee seer ic daana ta gurusdi min do gemor. Ka rakki ic tammin miy beey§, rakki gay tammin orok beey. <sup>42</sup> Kar uudin taat seerco nu ginno maan kaak nuu kappiyinti-ak, gem-ak saamiyiicota. Min ku seer-anku, ka moo yaa elinji paka ? » <sup>43</sup> Simon telkiji aman : « Ya do tanto-at, kaak daanay dakina, na saamiyjiita. » Iisa kaawiji aman : « Hii ! Biñ

gala. »

<sup>44</sup> Min na kaawiji pa-ak, na newsitit do daatko-ata ho na kaawiji do Simon aman : « Ki taliit daatko-anta ? Min nu unjitu gerko, ki baldu bere amay kuuk naa ace asindu. Taar gay acduug asindu in zuliñti ho ta suudfiig in duruwti. <sup>45</sup> Kin baldu gine cuud, taar gay min ta unjitu di, ta aay gine cuud do asindu. <sup>46</sup> Kin baldu kockice itir do kaar, taar gay kockicdu do asindu. <sup>47</sup> Ansii ko, ka seener nu kaawaajin, geeman zunuubinniti kuuk dakin-ak, nu saamiytigu. Do bi naar-ak ko, ta gaarig elinti dakina. Kar gay, naar kaak nu saamiyji sood-ak, elinji oki sooda. » <sup>48</sup> Kar Iisa kaawiitit do daatko-at aman : « Gem kol romoy, zunuubinnike nu saamiykenju. » <sup>49</sup> Gee kuuk nu koltu do teendi-ak kaawtu do aditco aman : « Naar maa gemir kaak nam saamiya zunuubinna kare ? » <sup>50</sup> Kar Iisa gay kaawiitit do daatko-at aman : « Imaanke jilinke, 6aa in aapiye. »

## 8

### *Iisa in gee kuuk aadaaga*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa birtu do geegirniidi ho do hellinniidi a naa gaare Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunji. Paliinna kuuk orok in seer goy in naara, <sup>2</sup> in daad daarin kuuk Iisa atiktu aaridna

† 7:37 'gazzaz wic-wic' : gazzaz-ak, nu siyig in dambay kuuk nu kolij 'albaatir'.

‡ 7:38 'ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa' : Do aadin ta Yuudinnar, ya nu tiyaw, nu danlaw, asinco gay in aaro. § 7:41 'tammin miy beey' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

minninco ho kuuk cool min do raduwniico. Daad-ak, minninco goy Mariyam, taat min Magdala, taat Iisa atiktu aaridna peesira min do ziti, <sup>3</sup> Zaan, daaciy ta Suuza, gay riyor kaak tatik ka sultan \*Herood, ho in Sizaan. Daad-ak in eenco dakina ku pey gaayaag kun Iisa in gaminco.

*Danjil ta gay luwor*  
(Matiye 13.1-9, Maark 4.1-

9)

<sup>4</sup> Gee dakin aale amiltu min ay geeger ho nu asiiji do Iisa. Nu numiy do wer ka Iisa goyiyo ho na deliico danjla aman: <sup>5</sup> « Cokiyon! Gin gem rakki 6aa luwo do morgoy. Wiktin taat na luwiyak\*, busumji daarin sollitu do botildi. Gee jaawiico kaaco ho diid teeyiig okinco. <sup>6</sup> Busumji daarin sollitu do kid kaak gin karjiyo. Min nu amiltu di, nu aaytu asaan wer cokdo oola. <sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu. <sup>8</sup> Kar daarin pey sollitu do kid kaak samaane. Nu amiltu, nu maadtu ho nu imiltu ganduulinna. Ay ganduulic di weetu ron miya†. » Iisa gaaytu pey aman: « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye! »

*Baat ta danjil ta gay luwor*  
(Matiye 13.10-23, Maark 4.10-20)

\* 8:5 'Wiktin taat na luwiyak': Luw taar-at, nu dawiiig dawee ar ginte liyiy buur.

† 8:8 'ron miya': Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee ron miya, naar-ak, na samaan paka. ‡ 8:10 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9.

<sup>9</sup> Min naar-ak, maajirnay in-diig Iisa aman: « Danjan-an baati maa? » <sup>10</sup> Iisa telkico aman: « Bun gaarkon loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka \*Meennuwiyy. Kar do gee ku pey gay, nu delco dele danjla.

« Paa ko, ya nu tala sa, ar nu tallo,

ya nu cokiya sa, kayco icdo maanna. » ‡

<sup>11</sup> An baat ta danjla-anta: Busam-ak, nuur gaara kaaw ta Bundi. <sup>12</sup> Busam kuuk solle do botildi-ak, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar \*Seetanne gay asiy imiliit min do aditco. Na imiliita-ak, pa nuu aamine ho nuu gase jile. <sup>13</sup> Busam kuuk solle do kid kaak gin karjiyo-ak gay, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata ho nu ooyiit in galal. Kar imaanco gay paaydo caari, nu obiit do menuwir di. Kar wiktin taat Seetanne gecaag di, nu rasiita. <sup>14</sup> Busam kuuk solle do pompal kuuk gin jamay-ak, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar nu diy gelbinco do gamin ku duniiner ho paa ko, ronco darsigiyo. Gamin ku duniiner-ak, nuur pikirre ta duniiner in galilti ho in joriye ka mallel oki. <sup>15</sup> Kar busam kuuk solle do kid kaak samaan-ak gay, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, nu obit bombo do aditco ku portiko, nu rasgitdo tak-tak nam nu wiyiy ron. »

*Danjil ta lampa*  
(Maark 4.21-25)

<sup>16</sup> Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho na zu6kiit in bardila wala na diyit ba danjil. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyit do wer ka jadan. Paa kat, gem kaak unja do ger-ak yaa talin portikuwti. <sup>17</sup> Gamin okinco kuuk cigile, nuu imilinco kara, yoo kuuk gee ibingig do oki, nuu ibininco nam nuu talinco waran. <sup>18</sup> Yaman pakiron samaane maman ku doriig kaawin kuuk nu kaawiiko ! Kar naar kaak gine, Bun yaaji gaaye pey min kuwa. Kar naar kaak bal ginej gay, ya na diy kaay a na gin maanna oki, nuuji imilin minninee. »

*Atan Iisa in sintay*

(Matiye 12.46-50, Maark 3.31-35)

<sup>19</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy-ak, yaaco in sintay astu talinji. Kar wer gay tide. Paa ko, nu baltu gedire ote moota in naara. <sup>20</sup> Hiyya, gee miniig Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, nu indaacin. » <sup>21</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Yaani in sintar, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw ta Bundi ho ginaat in botilti. »

*Peye ka usi*

(Matiye 8.23-27, Maark 4.35-41)

<sup>22</sup> Yiriy rakki, Iisa neptu markaba in maajirnay ho na kaawiico aman : « Aalinte aar barrer. » Ek di nu

deettu. <sup>23</sup> Wiktin taat nu aaliy barre, Iisa gay aayiig wey yarap. Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay aastu do markabar nam amay-ak raka teenco. <sup>24</sup> Paa ko, maajirnay baawiiji do Iisa ho nu niiniig aman : « Gem kol tacco, ucu, amay tiyaate ! » Hiyya, Iisa niintu ho na awniiji do usi ho do amiydi. Ek di nu peytu ho wer siimtu dil. <sup>25</sup> Kar na kaawico do maajirnay aman : « Yoo din sa, ku aamanno misa walla ? » Kar maajirnay gay kolaw obgu, nu ajbiytu tak-tak ho nu indiy zin kico aman : « Naar-an kat maa gemir kaak min na awintu di, usu in amay oki karmiyaaga ? »

*Coole ka gem kaak aarid obga*

(Matiye 8.28-34, Maark 5.1-20)

<sup>26</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay ottu do kid ka gee kuuk nu koliig Zeraziyenna kaak goy aar barrer, serek min Galile. <sup>27</sup> Min Iisa paaytu min ka markabar, gem rakki astu naaminji. Gem-ak aaridna obga. Na asa min do geeger-aka, kar taaye na goy ko karan di. Na goy tukinkin di. Gem-ak goy do zugar, illa goyinji do maggindi di. <sup>28</sup> Min na talig Iisa, na kooltu rada ho na zu6kitu gu6 do asinji. Kar na kaawtu in gaay tonjo aman : « Ki rakaan ginin maman, Iisa, ron ka Bun ka kuwa ? Baa nu, nu indaacin, dakin

taaḅiyindudo ! » <sup>29</sup> Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa kaawji ko ḁo aarid-ak a ḅaa amile minniney. Awalle oki, aarid-ak accigiyya. Paa ko, ḅu ḁoodiig piṣinji in asinji in jinzirrina a ḅuu gooyinji geero. Kar gem-ak ḁukumiigu ho aarid-ak ḅaamiig ḁo kalaaner. <sup>30</sup> Do wer-ak, Iisa indiig aman : « Kinj sinjin waa ? » ḅaar gay telkiiji aman : « Nun sinḁu " Dakinaw ". » ḅa kaawtu pa-ak asaan aaridna dakina unje ḁo ziy. <sup>31</sup> Aaridna-ak loklikiiji ḁo Iisa a ḅaa ḅaaminḁoḁo ḁo bee kaak sugulguḁ ba oole.

<sup>32</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar. Kar aaridna-ak indiig Iisa a ḅaaco bere botol taat ḅu ḅaay unje ḁo kinziirna-aku. Hiyya, Iisa ooytu <sup>33</sup> ho aaridna-ak amiltu min ḁo gem-aka, ḅu unjitu ḁo kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okinḁo eeztu tem in gadco, ḅu sollitu ḁo barrer ho amay teeyiigu. <sup>34</sup> Wiktin taat gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, ḅu gadtu, ḅu iyiit kabarre-at ḁo geegirdi ho ḁo hellinniidi. <sup>35</sup> Min gee doriit kabarre-at, ḅu astu talin maan kaak kuuniy-aka. ḅu ḅaawtu moota ḁo Iisa ho ḅu gasiig gem kaak aarid obga-ak coole. ḅa is kesuune ho kaay sa as ko ḁo weriy. ḅa goy keder ḁo unji ka Iisa. Min ḅu taliiga-ak, kolaw obiigu. <sup>36</sup> Gee kuuk talig maanna-ak osiico ḁo eeḅco maman gem kaak

aarid obga-ak cooltu. <sup>37</sup> Ek di gee ku kidar-ak okinḁo kolaw obiig aale ho ḅu kaawiji ḁo Iisa a ḅaa ḁeete min ḁo kidco. Hiyya, Iisa ḅeptu markaba a ḅaa ḁeete. <sup>38</sup> Gem kaak aarid amil minniney-ak loklikiiji ḁo Iisa a ḅaa ḅaa in ḅaara. Kar Iisa gay ḅaamiig aman : <sup>39</sup> « Yeep gerko ho osit okintit taat Buḅ giniijin. » Hiyya, gem-ak yeeptu ho ḅa osiig maan kaak Iisa giniiji ḁo adiy ka geegirdi okinji.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar*  
(Matiye 9.18-26, Maark 5.21-43)

<sup>40</sup> Wiktin taat Iisa yeeptu min aar barrer, gee dakina ḅaamiiga asaan okinḁo ḅu yoka ḅaar di. <sup>41</sup> Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. ḅa tatkaw ka ger ka salaaner. ḅa dersitu ḁo asinji ku Iisa ho ḅa loklikiiji a ḅaa ḅaawe gerco, <sup>42</sup> asaan romoy taar rakki di ho ta mataw. Elginti yaa nece ar orok in seer pa.

Wiktin taat Iisa ḅaayiyo, ḁo botildi gee dakina nam ḅu tiryaaḅa. <sup>43</sup> Min ḁo gee-ak, gin daatik rakki baarti taabiyaata. Elgin orok in seer, ḅu miḅa minen di. Ta orig ka piṣinti okinji ḁo gay dawner. Kar gay ginno gem kaak gedir coolta. <sup>44</sup> Ta sinjitu moota ḁo aaroy ta Iisa kar ta diiriit bit ka kesuuney. Ek di baarti-ak peytu min ḁo miḅinḁo. <sup>45</sup> Do wer-ak, Iisa indiig gee-ak aman : « Waa diirintu ? » Okinḁo, ḅu tatirtu. Kar Piyer gay

kaawiiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, njuur gee kuuk dakin-anj di tiryaacinj. » <sup>46</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Ka seener, waan diirintu asaan nu aaw gudurre amil min do zir. » <sup>47</sup> Min daatko-at ibintu kadar ta gediraado cigilin maan kaak ta gintu-ak, ta astu inj azirinti, ta dersitu do asinjji. Kar ta testu ose do unco ka geemir okinco maan kaak naamit ta diiriig Iisa ho maman kodok di ta cooltu. <sup>48</sup> Iisa kaawiiitit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinke. Baa inj aapiye. »

<sup>49</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, waan astu min ger ka Jayrus-aka ho na kaawiiji aman : « Romon, taar mat ko, dak taa6iyinjido pey rabbin-anjka. » <sup>50</sup> Kar Iisa doriit kaaw-ata ho na telkijji do Jayrus aman : « Dak ginenna kolaw. Aaman di, kar kii tale ya ta bal coole. » <sup>51</sup> Min Iisa ottu wer ka Jayrus-ak, na kol Piyer, Yaaya inj Zaak ho inj aginiyti ku micar di a njuu unje inj naara. Kar gee kuuk dakin gay, na todco. <sup>52</sup> Gee okinco kuuk goy ede-ak alaw ho marmilaw do kaat ka micar. Kar Iisa kaawiico aman : « Dakonj alenno. Taar bal mate, ta weya di. » <sup>53</sup> Gee-ak ajimiyaag Iisa, asaan nu iban kadar taar mate. <sup>54</sup> Min naar-ak, Iisa obiig pisinti ka micar-ata ho na kaawiiitit inj gaay tongo aman : « Gem kol romoy, ucu ! » <sup>55</sup> Ek di mic-at nooytu ho kodok di

ta uctu. Kar Iisa kaawiico a njuuti bere tee. <sup>56</sup> Aginiyti ku micar-at ajbiytu tak-tak, kar Iisa karmiig a nu kaawenno do gemor maan kaak kuuniyanjka.

## 9

*Naame ka paliinna kuuk orok inj seera*

*(Matiye 10.5-15, Maark 6.7-13)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa numiig \*paliinnay kuuk orok inj seera ho na beriico gudurre inj izinne a njuu atke aaridna okinco ho njuu coole gee min do raduwniico. <sup>2</sup> Kar na naamiig nu baay gaare \*Meennaw ta Bunji ho njuu coole gee. <sup>3</sup> Na kaawiico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakonj icenno yoo maanna, wala donkilo, wala mokolle, wala tee, wala gurus. Kar kesuun sa, taat do zinjikon di. <sup>4</sup> Do ay ger kaak ku paaytu, goyonj eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka. <sup>5</sup> Kar wer kaak gee pook obinjko-ak, deetonj min ede ho kokonj burintal kuuk do asinjko.\* Pa-ak yaaco gaare kadar nu gin jookumo. » <sup>6</sup> Min naar-ak, paliinna deettu. Nu baawiy do ay helline, nu gaariy Kabarre ta Gala ho ay wero nu cooliy gee.

\* **9:5** 'kokonj burintal kuuk do asinjko' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-anj jag min botol ta samaane sa, do gaayico.

*Herood Antipaas barjil do bi ka Iisa*  
(Matiye 14.1-12, Maark 6.14-29)

<sup>7</sup> Wiktin taat \*Herood, guberneer ka Galile, doriig gamin okiŋco kuuk kuuniyaw-ak, ŋa barjiltu asaan gee daariŋ kaawa a Iisa-ak, ŋaar ko Yaaya-Batist kat nooye min do muuti. <sup>8</sup> Kar daariŋ a ŋa \*Eli kat bayne, ho daariŋ pey a ŋa nabiinŋe kaak min awalle kat nooy min do muuti. <sup>9</sup> Kar Herood gay kaawtu aman : « Ŋaar nun meendu-aŋ ko kaak dukumig kaay ka Yaaya. Kar ŋaar maa gemir pey ŋu kaawiy biy dakin ampa-aŋka ? » Hiyya, Herood teestu bariye botol taat ŋaa talin Iisa.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Yaaya 6.1-14)

<sup>10</sup> Min paliinna yeeptu, ŋu osiiji do Iisa gamin okiŋco kuuk ŋu gintu. Kar Iisa koliigu, ŋu amiltu keeco do wer rakki, moota in geeger kaak ŋu koliig Betsayda. <sup>11</sup> Kar min gee kuuk dakin-ak dortu kadar kuŋ Iisa deete, ŋu ictu botilco. Hiyya, Iisa ŋaamiigu, ŋa gaariico Meennaw ta Buŋdi ho ŋa cooliig ŋuur kuuk bariya aapiy ta ziŋkico.

<sup>12</sup> Wiktin taat pat galaw, paliinnay kuuk orok in seer-ak baawiji moota do Iisa ho ŋu kaawiji aman : « Kaawco

do gee-aŋ a ŋuu deete. Ŋu baayiy gase maan ka teendi do hellinnan kuuk moota ho ŋuu wale. Yampa, anne-aŋ kalaane. » <sup>13</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Kuŋ maaniikon di beronŋo tee ! » Ŋuur gay telkiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di. Ki raka a ni baa gidiye tee kaak yaa necin gee-aŋku walla ? » <sup>14</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar gee alip beey pa.† Hiyya, Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Kaawonŋo do gee-aŋ a ŋuu goye keder, deedonŋu orok beey beey. » <sup>15</sup> Paliinna ooyit kaawoy ho ŋu kaawiico ŋu goytu keder. <sup>16</sup> Min ŋaar-ak, Iisa sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, ŋa jaaltu kaay ka samaaner ho ŋa deltu barkin do Buŋdi. Kar ŋa pirsiiigu ho ŋa beriicog do \*maajirnar a ŋuu deediŋ do gee-aku. <sup>17</sup> Okinŋo, ŋu teetu ŋu aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, ŋu ŋumiiga nam ŋa miin girdin orok in seera.

*Iisa, ŋaar Masi kaak Buŋ dobtu*

(Matiye 16.13-19, Maark 8.27-30)

<sup>18</sup> Yiriy rakki, Iisa salkiya keeji. Maajirnay sa goy in ŋaara. Kar ŋa indiigu aman : « Ku dora gee kaawa a nu waa ? » <sup>19</sup> Ŋuur gay telkiji aman : « Daariŋ kaawa a ki Yaaya-Batist, daariŋ a ki \*Eli, ho daariŋ gay a ki nabiinŋe kaak min awalle kat nooy min do muuti. » <sup>20</sup> Iisa kaawiico pey

† 9:14 'gee alip beey pa' : Daadi in koogin gay, ŋu bal osinŋo.

aman : « Kar ya do tanƙon gay a nu waa ? » Piyer ictu kaawo aman : « Kiƙo \*Masi kaak Buƙ doƙtu. »<sup>21</sup> Kar Iisa karmiig tak-tak-tak a ƙuu kaawenno do waanna.<sup>22</sup> Na gaaytu aman : « Illa nun \*Roƙ gemor, naa taaƙiyen ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan pocindu. Nuu asiin deendu ho yiriy ta subbinƙar gay, naa nooye. »

<sup>23</sup> Kar Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka taaƙiner kun kawta ho naan aadindu.<sup>24</sup> Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak taƙ.<sup>25</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji wala na meenji di id ziy, naar-ak galilti gay maa ?<sup>26</sup> Ya gem kaak gina sokaƙ lotu in do kaawnar, nun Roƙ gemor oki, naaji gine sokaƙ do wiktin taat naa ase in \*darjin ta Tanni ho in ta \*dubal ku Buƙdi kuuk \*cawar oki.<sup>27</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-aƙ, daarinco mataado di, nuu talin Meennaw ta Buƙdi. »

*Newse ka wijeen ta Iisa*  
(Matiye 17.1-8, Maark 9.2-

8)

<sup>28</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, gintu ar mena porpod, na koliig Piyer, Yaaya in Zaak

ho nu coktu ka dambar a ƙuu salkiye.<sup>29</sup> Wiktin taat Iisa salkiyiyo, wijeeneƙ newsitu ho batkoy sa deettu portik kar nam ta diya odina.<sup>30-31</sup> Tala kar nabiinna seer bayintu datik ta \*darjin taat asa min do Buƙdi. Nabiinna-ak, ƙuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa a maman na ƙaay gaasin riyoy in muutu Zeruzaleem.<sup>32</sup> Do wer-ak, Piyer in eenji gay aayig wey yarap. Kar min nu niintu, nu taliig Iisa in darjineƙ in gee seer goy in naara.<sup>33</sup> Wiktin taat gee-ak rakiƙ deete, Piyer ictu kaawo aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-aƙka. Niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. » Kar Piyer gay ibanno taat na kaawiyo.<sup>34</sup> Wiktin taat Piyer kaawiy pa-ak, tala kar uc asiig goota. Min paliinna taltu kadar uc gootaagu-ak, kolaw obiigu.<sup>35</sup> Nu dortu gaay amila min do ucer, ta kaawa aman : « Naar-aƙ roƙdu. Nun kat doƙga. Cokiyon kaawoy ! »<sup>36</sup> Min gaay-at kaawtu pa-ak, paliinna taltu ko Iisa keeji di. Min nu taliig gamin-ak, nu obiig do aditco ho do menaw ƙuur-ak, nu bal kaawe do gemor maan kaak nu taltu.

*Coole ka gem kaak gin pun-pun*

(Matiye 17.14-18, Maark 9.14-27)

<sup>37</sup> Ka kawtinti, min Iisa in paliinnay kuuk subba paaytu min ka dambar, gee dakina astu naaminji.

38 Min datik ta geemir-ak, gin gem rakki koola aman : « Gem kol tacco, baanū, tal do kaay ka rondu-aŋ, ŋaar rakki di ! 39 Aarid obgiiga ho ŋa koolgiy koolgiyo. Ŋa tunkilgiyo in gudurre nam biy amila toppiyo. Ŋa taaɓiyaag ko taaɓiye nam ŋa amila in rada. 40 Nu indig maajirnaŋ a ŋuu atkinji, kar ŋu bal gedire. » 41 Iisa kaawtu aman : « Kuŋ gee ku diŋka-aŋ, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kuŋko ho naako sosinjo pey ? Iyiig ronji-aŋ ane. » 42 Min mic-ak asiji mootak, aarid acciig kefer ho ŋa tunkiliy burduŋkul-burduŋkul. Kar Iisa awniji do aarid-aka. Ek di ŋa coolig mic-aka ho ŋa berijig do tacco. 43 Gee-ak okinco ajbiyту tak-tak ho ŋu kaawtu aman : « Way, Buŋ-aŋ sa tatko ! »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy*  
(Matiye 17.22-23, Maark 9.30-32)

Min gee okinco ajbiyту do gamin okinco kuuk ŋa giniy-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman : 44 « Laaŋ denginko samaane kuu cokiye taat naako kaawe diŋka : Nun \*Ron gemor, ŋu asaan berindu do pise ka midir. » 45 Kar ŋuur gay bal ibinin kaawoy asaan ta kaaw agunuwa. Paa ko, ŋu baltu gase baati ho ŋu gintu kolaw

taat ŋuu indin Iisa do bi ŋaar-aka.

*Inde kaak a waa tatik paka*  
(Matiye 18.1-5, Maark 9.33-37)

46 Min ŋaar-ak, paliinna meela benannico a ŋuu ibine waa kaak tatik paka. 47 Iisa gay ibiniit pikirrico. Hiyya, ŋa koltu mic rakki ho ŋa diyig do unji. 48 Kar ŋa kaawiico aman : « Gem kaak obig mic-aŋ samaane do bi kanto, ar ŋa obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, ŋa ob ŋaar kaak ŋaamintu. Asaan ya ŋu talaako okinjo, ŋaar kaak ŋu talaag a ŋa gina ziy kapak, ŋaar ko kaak tatik paka do unji ka Buŋdi. »

*Waan kaak adiy pondikdo in kuŋko, ŋaar kaŋko*  
(Maark 9.38-40)

49 Yaaya kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kuŋji ho nin gay todaaji asaan ŋaar in gintenno. » 50 Kar Iisa gay telkiji aman : « Dakonji todenno asaan waan kaak adiy pondikdo in kuŋko, ŋaar kaŋko. »

*Iisa ɓaa Zeruzaleem*

51 Wiktin taat Buŋ gaay ko icin Iisa ŋaa coonin kuwa ka samaaner, Iisa diy kaay tak illa a ŋa ɓaa Zeruzaleem. 52 Ŋa ŋaamtu gay tabiriikar yaaji ogire. Gay tabiriikar-ak ottu do hellin rakki ta Samari asaan ŋuu siye zinjo ŋuu yoke asinji. 53 Kar gee ku

† 9:53 'ŋa bira Zeruzaleem' : Gee ku Samari, ŋuur adinco ku Yuudinnar min in elgina. Nu rakaado a gee kuuk min Galile yaa bire min do kidco ya ŋu ɓaa Zeruzaleem.



helliner-at gay pooç njaaminji, asaan na bira Zeruzaleem. †  
 54 Min kuñ Zaak in Yaaya doriit kaaw-at, nu kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya ki ooye, nii inde ak taat yaa paaye min ka samaaner yaa idiñ gee-anju. »  
 55 Kar Iisa gay newsiico ho na karmiigu. § 56 Kar nu deettu do hellin ta pey.

*Maman gem yaa aadiñ Iisa (Matiye 8.19-22)*

57 Wiktin taat nu deetiyo, do botildi, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Ay wer kaak ki baayiy di naan aade. »  
 58 Iisa telkiji aman : « Bolli, nuur gin biddinco ho diid sa gin geriyco, kar nun Ron gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

59 Kar Iisa kaawiji do gem ka pey aman : « Aadnu. » Gem-ak telkiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu baay tiisin tanni. »  
 60 Iisa gay kaawiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin montinco. Kar kin gay, baa gaarit \*Meennaw ta Bunji. »

61 Gem ka pey kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, nun naan aade. Kar beror ja botol taat nu baaco bere ooya taat ba aaro do geendu. »  
 62 Iisa gay telkiji aman : « Gem kaak gawnaw ho kolsa aaroy-ak, naar turro do Meennaw ta Bunji. »

## 10

*Iisa naamiig maajirnay kuuk orok peesira in seera*

1 Min naar-ak, \*Rabbin dobtu pey maajirin orok peesira in seera. Na naamiig seer seer unci do geegirnay okinco ho do werin okinco kuuk meenji yaa baawe.  
 2 Na kaawiico aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda. Indon meenji gay morgor a naa naame gay riyor do sedinji.  
 3 Ucon baan ! Nu naamaako ar ron ku tamgir do datik ta pulkinar\*. 4 Ya ku baawaw, dakon icenno do pisinco wala gurus, wala mokolle, wala nugira. Dakon peyenno kuu ooye in gee do botildi.  
 5 Do ger kaak kuu unje-ak, kaawonco ja aman : “ Aapiy ta Bunji yaa goye do ger-anja. ”  
 6 Kar ya do ger-ak kat gin gem ka aapiyer, aapiy-at yaa goye in naara. Yampa, ya gem ka aapiyer ginno, aapiy-at yaa yeepe do maaniiko. 7 Goyon do ger-aka. Taan ho saan gamin kuuk nuuko bere, asaan gay riyor nec gasin hagin ta riyoy. Dakon jankenno gero in gero.  
 8 Ya ku unje do geeger ho nu naaminco samaan-ak, taan gamin kuuk nu beriikon di.  
 9 Coolon gee kuuk radaw do wer-aka ho kaawonco do geemir aman : “ \*Meennaw ta Bunji askon ko mooto.

§ 9:55 In kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, nu siir do wer-an aman : « Iisa kaawiico aman : “ Ku ibanno maan ruwwinir ta unjiko ku kaawiy ampa. Asaan nun Ron gemor, nu bal ase taat naa idiñ gee, nu as taat naa jilinco. ”

\* 10:3 ‘pulkinar’ : Werin daarin, nu kolaag a ‘kulkinar’ wala a ‘pilgay’.

” 10 Kar ya ku unje do geeger ho nu balko njaaminjo samaan gay, baaj do werin kuuk berel ku geeger-aka ho kaawonco aman : 11 “ Ni kokaakon yoo burintal ku geegirko kuuk sopirig asinni. Kar gay, ibinon tam kadar Meennaw ta Bunji askon ko moota. ” 12 Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bun yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger naar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom.† »

*Geegirnay kuuk pood aamine do Iisa*  
(Matiye 11.20-24)

13 Min naar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Do gaayiko, kun gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kun gee ku geeger ka Betsayda ! Na lokon ko Bun gintu gamin kuuk ajbay. Ya na ginig gamin-an do geeger ka Tiir in ka Sidon, ta-an nu ibinig niginco min awalle, in duune ka zamimdi ho in kokire ka buti do kayco. 14 Do saan taar-at ko, do yiriy ta Bun yaa dukume seriin do geemir, geegirnay ku Tiir in Sidon tanco ginaado rad aale ar tanjo. 15 Kun gee ku geeger ka Kapernayuum, ya do tanjo a Bun yaako cooninjo kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa njaako orinjo ba oole. » 16 Iisa kaawiico pey do maajirnay aman : « Gem kaak cokiyaako, na cokiyaan nunu. Gem kaak poodaako, na poodaan nunu.

Kar gem kaak poodaanu-ak, na poodaag naar kaak naamintu. »

*Yeepe ka maajirin kuuk orok peesira in seera*

17 Goytu kee, maajirin kuuk orok peesira in seer yeeptu in galal. Nu kaawiy aman : « Gem kol \*Rabbinni, aaridna din sa karmiyaani yaa ni kaawaaco in sinjin. » 18 Iisa gay telkiico aman : « Wiktin taat ku goy misa do riyor, nu jaaliy kaar ho nu tal \*Seetanne gala min kuwa ka samaaner ar irne ka bunji. 19 Di cokiyon ! Nun berko gudurre taat kuu jaawe ka aalnal ho do erindilnal. Nu berko gudurre taat kuuji gedire do adin ka tatko yoo maan sa asaakonno. 20 Kar gay, dakon aaciyenno do bi kaak a aaridna karmiyaakon di, aaciyon do bi kaak a nu siirig sinjo kuwa ka samaaner. »

*Gaare ka Kabarre ta Gala do pokirnar*

(Matiye 11.25-27, 13.16-17)

21 Wiktin taat Iisa kaawiy-ak di, Ruwwin ta Bunji miiniig in galal ho na kaawtu aman : « Baaba, kin di Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaacin do bi kaak ki cigilig maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do nuur kuuk gina zinjico naada. Ka seener, kin kat raka a taa kuuniye ansi. »

† 10:12 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bun idiig geegirco asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

22 Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okiŋco do pisindu. Waan ibiŋigdo Roŋ kat waa, illa Tati. Waan ibiŋigdo Tati, illa Roŋo ho ŋuur kuuk Roŋ-ak raka a ŋuu ibiniŋji. »

23 Kar Iisa newsitu do maajirnay ho ŋa kaawiico do ŋuur keeco di aman : « Galal loko, kuŋ kuuk taliig maan kaak ku taliyo ! 24 Asaan ka seener nu kaawaako, nabiinna ho in sultinnay dakina kuuk awalle rak talin maan kaak ku taliyo, kar ŋu bal talinji. Nu raka dorin maan kaak ku doriyo, kar ŋu bal dorinji. »

*Danil ta gem kaak sellen min Samari*

25 Do wer-ak, tatkaw ka gaanuundi rakki astu. Na weyiiji do Iisa min keder aman : « Gem koltacco, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? » 26 Iisa kaawiiiji aman : « Do \*gaanuunte ŋu siir a maa ? Ya ki garkiyaaga-ak, maman ki ibiniy baay ? » 27 Gem-ak telkiiiji aman : « Kii elin Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti, in gudurren okintiti ho in pikirren okintiti. † Kii elin giji ar zin ka meenjin. § » 28 Iisa kaawiiiji aman : « Kaawon-an ka seener. Ginig gamin-an ku, kar kii gase goye ka gaasdo. » 29 Kar

tatkaw ka gaanuundi-ak gay raka gaare kadar indinji-an samaane. Paa ko, ŋa indiig pey Iisa aman : « Gidu-ak gay ŋaar waa kaak naa ele ? » 30 Iisa deliiji danil aman : « Gin gem rakki paaya min Zeruzaleem, ŋa 6aa Zeriiko. Wiktin taat ŋa 6aayo, kokinay dukumiiiji botol. Nu gaamiig gamnay okiŋco ho ŋu koociig ko kooce nam ŋu gaay deenji. 31 Ba aaro, gay satkiner rakki paaya min do botol-ata. Min ŋa taliig gem-ak, ŋa jagtu serek ho ŋa birtu. 32 Kar gem rakki kaak min caar kaŋ Lebi\* ottu do wer-aka. Min ŋa taliig gem-ak, ŋaar oki jagtu serek ho ŋa birtu. 33 Kar gem rakki min geeger ka Samari 6aa marti ho ŋa aada min botol-ata. Min ŋa ottu do wer-aka, ŋa gasiig gem-aka ho ŋa taltu aminduwiyy aale. 34 Na sinjiiiji moota, ŋa aciig mutiyji in dawne ho ŋa ooyiico sewe, kar ŋa maliyiijigu. Na nepiig ka durkilji, ŋa iyiig do ger ka obe martir, kar ŋa taltu kaaci. 35 Ka kawtinti, ŋa imiltu tammin seer† ku gurusdi, ŋa beriiig do meenji ka ger ka obe martir-aka ho ŋa kaawiiiji aman : « Gem kol sinji, gem-an, taliy kaaci. Ya gurus kaak nu beriiji kat arme, do yeepindu naan kappiyinji. »

36 Min Iisa gaasiit kaawoy-ata, ŋa indiig tatkaw-ak aman : « Ki indiinu a "Gidu gay waa

† 10:27 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.4-5. § 10:27 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. \* 10:32 'gem rakki kaak min caar kaŋ Lebi' : Gee ŋuur-ak

gaayaag gay satkiner do Ger ka Bunji. † 10:35 'tammin seer' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

? ” Diŋ gay nun indaaciŋ, min gee kuuk subba kuuk gasig gem kaak ŋu kooctu-aka, ka moo giji ? » <sup>37</sup> Tatkaw-ak telkiiji aman : « Gem kaak ginji sellen. » Hiyya, Iisa kaawiiiji aman : « Di ŋaar-ak, 6aa, kinke oki gin ar ŋaara. »

### *Iisa goy wer kaŋ Maart in Mariyam*

<sup>38</sup> Wiktin taat kuŋ Iisa 6aay Zeruzaleem, do botildi, ŋu ottu do hellin rakki. Do hellin-at gin daatik rakki sinŋi Maart taat ŋaamiigu gerti. <sup>39</sup> Maart gin boo ŋu kolaat Mariyam. Ta daktu goy keder moota in \*Rabbin Iisa ho ta cokiyiy kaawoy. <sup>40</sup> Kar Maart gay gina tukina ho riy patiy kaati. Paa ko, ta 6aawiiiji do Iisa ho ta kaawiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, tal ja, boor-an rasduut riy ta tukinar-an okintit do kaar. Ampa-ak, ya lociŋ samaane walla ? Di kaawti taan gaayindu dako. » <sup>41</sup> Rabbin telkiitit aman : « Maart, Maart, ka moya gamin dakina ho gelbinke goy eden di. <sup>42</sup> Kar gay, illa ka diye gelbinke do maan rakki di. Mariyam, taar do6 maan kaak samaan paka ho ginno waan kaak yaati imilinji. »

## 11

### *Iisa bildiig maajirnay do bi ka salaaner* (*Matiye 6.9-13, 7.7-11*)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa salkiya do wer rakki. Wiktin taat ŋa gaastu in salaaney, \*maajiriŋcey rakki kaawiiiji aman

: « Gem kol \*Rabbiney, bildini ja maman nii salkiye ar kaak Yaaya-Batist bildiig maajirnay. » <sup>2</sup> Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ya ku salkiyaw, kaawonj aman :

“ Baaba, gee okiŋco yaa ibine kadar sinji kuŋjinj ŋuur keeco. Meennuwiŋ yaa ase do duni-ner.

<sup>3</sup> Berguwaani tee kaak yaani nece yiriya.

<sup>4</sup> Saamiyningu zunubinni, asaan nin oki saamiyaaco do gee okiŋco kuuk niginti.

Ho dakni rasenno \*Seetanne yaani gece. ” »

<sup>5</sup> Iisa iciico pey kaaw aman : « Ya minninko rakki gin roya, ŋa dakig gas datik aandor ho ŋa kaawiiiji aman : “ Gem kol royay, beror ja daan ta mappa subba di, <sup>6</sup> asaan royay rakki as kar min marti ho nu ginno maan kaak naaji bere amay. ”

<sup>7</sup> Kar ya royay-ak telkiji min zugar aman : “ Rasin godom ! Nun dibirit ko botilni. Nunu in kooginar, ni cok ko. Nu gediraado pey uce naan bere maanna. ” <sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, ya royay ucaado do saan taat ŋu royna oki, ya gem-ak wakila inde, ŋaa ucen di, ŋaaji bere maan okinji kaak ŋa indiyo asaan ŋa wakila bal sokaŋ. <sup>9</sup> Kar nun gay kaawaako : indonj ho Buŋ yaako beriŋ kaak ku indiyo, bariyonj ho Buŋ yaako beriŋ kaak ku bariyiyo, kokonj ho Buŋ yaako piliŋ dibiyo. <sup>10</sup> Asaan ŋaar kaak indaw ho

bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho naar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile. <sup>11</sup> Minninko-an goy gem kaak ya ronji kat indaag booso naa tee, naaji bere aalo walla ? <sup>12</sup> Ho ya na indaag diisa naa tee, naaji bere erindile walla ? Ha'a, beraajido. <sup>13</sup> Kun kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di Tatte ka kuwa beriydo Ruwwiney do nuur kuuk indaaga ! »

*Iisa in tatkaw ka aaridnar*  
(Matiye 12.22-30, Maark 3.22-27)

<sup>14</sup> Yiriy rakki, Iisa coola gem kaak aarid sokumig biy. Min na atkiig aarid-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee kuuk dakin goy ede-ak ajbiyту tak-tak. <sup>15</sup> Kar gee daarin minnincو gay kaawtu aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul\* , tatkaw ka aaridnar. » <sup>16</sup> Daarin pey raka gecinji ho nu indiig a naaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bundi. <sup>17</sup> Kar Iisa gay ibingit pikirrico ho na kaawiico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiņa benannico, taar yaa gale ho geriyti sa yaa eeze do eenco. <sup>18</sup> Ku kaawa a nu atka aaridna in gudurre ta Belzebuul. Kar nu indaako, ya Seetanne kat taasiņa ziy ka meenji diak, maman meennuwiy yaa taaye ? <sup>19</sup> Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar

maajirinkon gay, nu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine. <sup>20</sup> Kar ya nu atka aaridna in gudurre ta Bundi, naar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bundi as ko loko.

<sup>21</sup> « Ya gem kaak mitko in gartiy kat gooya geriy, ginno waan kaak yaa wakin malley. <sup>22</sup> Kar ya gem kaak mitik pakgiga ho gedirji gay, na gaamin gartiy kuuk na diyту kaay ho naa deedin gamin okinco kuuk na gaamtu min do gem-aka.

<sup>23</sup> « Waan kaak in nunno-ak, naar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, naar-ak totiraagu totire. »

*Yeepe ka aariddi*  
(Matiye 12.43-45)

<sup>24</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid amil min do gemor, na baayiy do kalaaner ho na bariyiy wer kaak naa goye. Kar ya na bal gasen gay, na osiig adiy aman : « Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minniney. » <sup>25</sup> Ek di na yeepiyo. Na gasiig ger-ak sooy sakaan ho siy samaane. <sup>26</sup> Paa ko, aarid-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. Nu asiysawa, nu unjiy do ger-aka ho nu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. »

*Galal ta tab*

<sup>27</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, gin daatik rakki min datik geemir taat kaawiji in gaay

\* 11:15 'Belzebuul' : Nuur sin ku rakki ku Seetanner.

tonjo aman : « Galal do daatik taat sosinčin do adti ho berjin buwti ! » <sup>28</sup> Kar Iisa telkiitit aman : « Nun gay kaawaake, galal do njuur kuuk cokiyaat kaaw ta Bunđi ho ginaat in botilti. »

*Iisa pooc gine maan kaak ajbay*

*(Matiye 12.38-42)*

<sup>29</sup> Min njaar-ak, gee dakina asiji moota do Iisa ho nja teesiico kaawe aman : « Gee ku dinka-an, njuur jookumo. Nju raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa njuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus† gaartu-ak di. <sup>30</sup> Asaan uudin taat nabi Yuunus kuuniyту maan kaak gaaraw do gee ku Niniib, nun \*Ronj gemor oki naa kuuniye pa do gee ku dinka. <sup>31-32</sup> Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, nju ibinig niginco. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! Do saan taar-at ko, yiriy taat Bunj yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do unco ka gee ku dinka ho njuuco diye kaawo. Sultinca taat asa min watiine‡ oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin kuuk serek aale a taa cokiyin sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Danjil ta lampa*

*(Matiye 5.15, 6.22-23)*

<sup>33</sup> Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho nja zučkiit in bardila wala nja diyit do wer ka cigile. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, nja diyaat do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak taliy portikuwti. <sup>34</sup> Odinan, njuur ko lampa ta zin. Ya odinan tala samaane, zin okinji goy do portikaw. Kar ya odinan tallo samaane gay, njaar-ak, zin okinji goy do gondikor. <sup>35</sup> Njaar-ak goy godom, yampa portikuwin yaa gine gondiko. <sup>36</sup> Ya zin okinji goy do portikaw ho nja ginno weriy kaak goy do gondikor-ak, goyinj okinji yaa goye do portikaw taat ar lampa taat caapinčin portik kar. »

*Iisa in aadanna ku aginiydi*

*(Matiye 23.1-36, Maark 12.38-40)*

<sup>37</sup> Min Iisa gaastu in kaawoy-ak, \*Pariziyence rakki koliig gerco a nju baa tee. Hiyya, Iisa ooytu, nja baawtu do wer ka gem-aka ho nju goyту tee. <sup>38</sup> Min Pariziyence-ak taltu kadar Iisa tiya bal ace ka pisindi ar kaak nju gingiy do aadinco-ak, nja ajbiyту. <sup>39</sup> Paa ko, Rabbin Iisa kaawiji aman : « Kunj Pariziyenna, ku iban ace aar ta dawkinar in ta parkikdi. Kar attan gay, gelbinko miin in kokinaw ho motol. <sup>40</sup> Talon kat gee kuuk ibanno maanna-anju

† 11:29 'Yuunus' : Njaar nabiinçe kaak Bunj naamtu do gee ku Niniib a njuu jipte goyinco. Wer ka gase kaawor do maktumne ta Yuunus. ‡ 11:31-32 'sultinca taat asa min watiine' : Sultinca-at, ta min Seeba. Ta as talin Selemaan wiktin ta nja goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10).

! Bunj kaak kilgiyig aarco ta gamin-aŋ, ŋa ŋaar di oki kaak kilgiyig gelbin ka gemor wala maman? <sup>41</sup> Di gamin kuuk do dawkinar ho do parkikdi-ak, beronçog do pokirnar. Paa kat, kuu goye \*cawar do unji ka Bunji. »

<sup>42</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Do gaayiyko, kunj Pariziyenna ! Ku bera zakaane do Bunji min tapar kuuk do jineendi, ŋuur kuuk diyaw\$ ho kuuk aawa\* gala. Kar gay, ku dukumgitdo seriin in botilti ho ku elgigdo Bunj. Zer ŋuur-aŋ ko kuuk kuu gine paka, ho ŋuur kuuk dak gay, dakon aaniçodo. »

<sup>43</sup> « Do gaayiyko, kunj Pariziyenna ! Ku el goye unja do geemir do geray ku salaaner ho ku el a gee yaako ooye in karaamine do werin kuuk gee numiyo. »

<sup>44</sup> « Do gaayiyko, kunj Pariziyenna ! Kun ar maggan kuuk gee jaawaaco kaaco asaan ŋu pakirgiyçodo. » †

<sup>45</sup> Gem rakki min agindaw ku gaanuundi kaawiji do Iisa aman : « Gem koltacco, ki kaawiy ampa-aŋ, ki waraani nini oki. » <sup>46</sup> Kar Iisa gay telkiji aman : « Kunj agindaw ku gaanuundi oki, do gaayiyko ! Ku diyco gor oom aale do geemir. Kar kunj maaniikonj gay diirgitdo in

pisinjo wala ku gaayaag in icile. »

<sup>47</sup> « Do gaayiyko, kunj kuuk siyiig maggan kuuk samaane ku nabiinna kuuk awalle. Nabiinna-ak, aginiyonj di deegu ! <sup>48</sup> Ansi-ak, ku gaara kadar ku ooy in taat aginiyko gintu. Njuur deeyig nabiinna, kar kunj gay siyco maggan. <sup>49</sup> Do saan taar-at ko, Bunj in ibiniŋji kaawtu aman : « Nun naaco tabire nabiinna in paliinna. Njuu deen daarin ho daariçog gay, ŋu taabiin taabiyen di. » <sup>50</sup> Min do kilgiye ka duniiner, ŋu deeyig nabiinna dakina ho baarco gay yaaco gagire do gee ku diŋka. <sup>51</sup> Ka seener nu kaawaako, Bunj yaa taabiin gee ku diŋka-aŋ do muutat okintiti, min muutuy ta Abeel yoo ta Zakariya kaak ŋu deeyig do \*ger ka Bunji, datik in wer kaak ŋu giniy \*satkine ho in wer kaak atta \*cawar aale. †

<sup>52</sup> « Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi ! Kunj kuuk gin kerle ka pile kayir do pisinjo. Kar in kerle-ak oki, ku bal pile kayko ku maaniiko ho ku toçco do ŋuur kuuk raka a kayco yaa pile. »

<sup>53</sup> Min Iisa amiltu min ger ka Pariziyençer-ak, agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna dapiñtu aale in ŋaara ho ŋu teestu indinji in kaawin dakina. <sup>54</sup> Nju rakaaji dibe a ŋuu

§ 11:42 'njuur kuuk diyaw' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak ŋu kolaag 'menthe' in nassariça wala 'naana' in soŋiŋa. \* 11:42 'njuur kuuk aawa gala' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak ŋu kolaag 'rue' in nassariça. † 11:44 Do aadin ta Yuudinnar, ya gem nepid magine, ŋa cawarro do unji ka Bunji ho salaaney oki, Bunj ooyaatdo. † 11:51 Wer ka gase kaawor do Zeneez 4.8, 2 Kronik 24.20-22.

gase oorin taat nu obin in kaawo.

## 12

*Gine ka kolaw do Bun̄di  
(Matiye 10.26-27)*

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa kaawiyak, gee asiy asiyo nam nu nepida zin̄kico. Hiyya, Iisa teestu kaawe do maajir-nay aman : « Pakiron̄ ja ! Goyon̄ godom min lees ta \*Pariziyennar ! Taar ar \*gele taat ucaag gamin okin̄co. Dakon̄ kuuniyenno gee kuuk kaawa in bin̄kico di ho ta aditco gay keetiti.

<sup>2</sup> Gamin okin̄co kuuk cigile, nuu imilin̄co kara, ho kuuk nu rakaado a gee yaa ibinin̄co sa, nuuco gaarin̄co nuu ibinin̄co.

<sup>3</sup> Ansii ko, gamin okin̄co kuuk ku kaawiy in aando, gee yaa cokiyan̄co in yiriyo, ho kuuk ku semsumiy zugar in een̄ko sa, gee asa cokiyan̄co waran̄ do wer okin̄ji. »

<sup>4</sup> « Kar nu kaawaako do kun̄ kuuk roynar : dakon̄ ginenna kolaw do nuur ku diya zi ka gemor ho gedarro gine maan kaak pak naar-an̄ka. <sup>5</sup> Nun, naako gaare waan kaak ku-uji gine kolaw : waanna-ak, na Bun̄ kaak gin gudurre, ya ku mate, naa gedire orin̄ko do aki. Nu kaawaako seene, na naar kat kuuji gine kolaw !

<sup>6</sup> « Gee gidaydo ga diid beeyi kuuk naada in gurus seer di ? Yampa, ya rakki minnincogal keder oki, Bun̄ iban. <sup>7</sup> Kar kun̄ gay, duruwko okintiti, Bun̄ osta. Naar-ak, dakon̄ ginenna kolaw. Do un̄ji

ka Bun̄di, kun̄ko kat kaalin pakgig diid okin̄co ! »

*Ooye wal pooce ka Iisa Masi*

*(Matiye 10.32-33, 12.32, 10.19-20)*

<sup>8</sup> « Nu kaawaako waran̄ : ay gem kaak kaawa do un̄co ka geemir a na \*maajirin̄cer, nun \*Ron̄ gemor oki, naa kaawe do un̄co ka \*dubal ku Bun̄di a gem-an̄ kanto. <sup>9</sup> Kar ay gem kaak pooaanu do un̄co ka geemir gay, nun Ron̄ gemor oki, naa pociin̄ji do un̄co ka dubal ku Bun̄di. <sup>10</sup> Ya waan kaak biy amila gallo do nun Ron̄ gemor, Bun̄ yaaji saamiye. Kar ya waan kaak niga biy in Ruwwin ta Bun̄di gay, Bun̄ saamiyaajido.

<sup>11</sup> « Ya nu sakkiyaako do geray ku salaaner, wala do un̄co ka sultinniidi, wal nuur kuuk gin izinne, dakon̄ moyenno do kaaw taat kuu imile kayko. <sup>12</sup> Asaan do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Bun̄di yaako gaare taat kuu kaawe. »

*Iisa kaawa do bi ka malle ka duniiner*

<sup>13</sup> Min gee kuuk dakinak, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Gem koltacco, kaawiy do sin̄du a nii deedin̄ malle kaak tanni rasintian̄ka. » <sup>14</sup> Iisa telkiiji aman : « Ab roya, waa diyintu a naako dukume seriin ta gaminko ho naako deedin̄ malliko ? » <sup>15</sup> Kar na kaawiico do nuur okin̄co aman : « Goyon̄ godom ! Dakon̄ elenno malle ka duniiner, asaan goye ka gemor, Bun̄ tallo malle kaak



ɲa gintu, ya malle-aɲ kat dakin nam wer ka leenji ginno oki. »

<sup>16</sup> Iisa deliico danɲa aman : « Gin gay gamnar rakki kaak kiɲay niya gamna. <sup>17</sup> Gem-ak kaawiy ɔo adiy aman : “ Naa gine kat maman ? Nu bal gine werin kuuk naa leen gamin-aɲku. ” <sup>18</sup> Hiyya, ɲa ictu niyin aman : “ An ko taat naa gine ! Naa ɔimiɲco urdinar, naa pine kuuk aginda paka, naa leen gamnar okiɲco in mallel atta. <sup>19</sup> Ampa-ak, naa kaawe pey ɔo adir aman : Gem kol sinji, ki gin tee ka el-ginar. Diɲka-aɲ jammay, taa, saa ho kanju ɔo duniinen. ” <sup>20</sup> Kar Buɲ gay kaawiji aman : “ Tal ja gem kaak ibanno maanna-aɲka ! Do aando-an di, ɲuu icin ruwwinen ho gamin kuuk ki gintu kirip-kirip-aɲ gay, ki rasiɲ ɔo waa ? ” » <sup>21</sup> Hiyya, Iisa gaasiit kaawoy aman : « Di talon ! ɲaar-aɲ maan kaak yaaji ase ɔo gem kaak bariya malle ɔo meenji di : ɔo unco ka geemir-ak, ɲa gay mallel, kar ɔo unji ka Buɲdi gay, ɲa ar maan kaak maala. »

*Malle ka taɔ*  
(Matiye 6.25-34)

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico ɔo maajirnay aman : « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : ɔo goyiɲko, dakoɲ moyenno ɔo bi ka teendi wala ka isindi. <sup>23</sup> Asaan goye, ɲaar pakgig tee kaak ku tiyo, ho ziɲka, ɲuur pakgit kesuun taat ku isiyo. <sup>24</sup> Talon ɔiidi,

ɲu luwɔo ho ɲu seɔɔo. ɲu bal gine urdina wala werin kuuk ɲu dummiyiɲ gaminco. Kar Buɲ beraaco tee. Kar kuɲ gay pakgig ɔiidi serek ! <sup>25</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiriy rakki ɔo menuwiy ? <sup>26</sup> Ya maan kaak kapak-aɲ din sa, ku gedirgijiɔo, kar maa di ku pakiriy ɔo gamin ku pey ? <sup>27</sup> Di talon maman booyaw amiliy ɔo kalaaner, wala ɲu wasaw, wala ɲu azaw. Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in \*darjiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min ɔo booyaw-aku. <sup>28</sup> Gaɲ kaak yiriyta goy ɔo kalaaner ho kaak kawtan di ɲuu oriɲi ɔo ak din sa, Buɲ imilaaji booyaw. Kar kuɲ yelee-aɲ kat ɲa isiikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-aɲku ! <sup>29</sup> Kar kuɲ gay, dakoɲ diyenno gelbinko ɔo gamin ku teendi wala ku seendi di. Dakoɲ obenno tirit ɔo gamin-aku. <sup>30</sup> Gamin ɲuur-ak, illa gee kuuk ibanno Buɲ kat diya kayco. Kar kuɲ gay, Takko Buɲ ibingig gamin kuuk yaako nece. <sup>31</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Buɲdi, kar gamin kuuk ɔak gay, Buɲ yaako beriɲco oki. »

<sup>32</sup> Iisa gaayiitit ɔo kaawoy aman : « Kuɲ kuuk ar hidbiner taat sood di, dakoɲ ginno kolaw. ɲaar-ak, alji gala ɔo Takko, ɲaako berin Meennaw, kuu hokumiye in ɲaara.\* <sup>33</sup> Gidiyon

\* 12:32 'ɲaako berin Meennaw, kuu hokumiye in ɲaara' : Talon oki ɔo Luk 22.29.

gaminko ho beron gurus-ak do pokirnar. Ampa-ak, ku dummiyiig malliko do unji ka Bunji, do wer kaak na rawtaado. Wer-ak samaane, na zoodaado tak-tak. Kokinay gediraado kokiniñji ho gujin sa cokaagdo. <sup>34</sup> Nu kaawiiko pa-ak, asaan wer kaak ku dummiyiy malliko-ak, gelbinko sa goy eden di. »

*Siye ka zinjkar do ase ka Rabbiner*

<sup>35</sup> « Duunon masisko bombo, peyon kay asiñko ho rason lampinko yaa obe. <sup>36</sup> Goyon mento ar gay riyor kuuk era tatkuwco kaak asa min do iidin ta obindi a ya na ote ho na kooca botol, kodok di nuuji pile. <sup>37</sup> Galal do gay riyor kuuk goy mento wiktin taat tatkuwco ase. Ka seener nu kaawaako, ya tatkuwco gasiig nu goy mento-ak, naar meenji sa yaa unje pisinji do riyor, naaco kaawe a nuu goye keder ho naaco bere tee. <sup>38</sup> Ya na as datik aandor wala datik kawtira oki, galal do gay riyor kuuk na gasig nu goy mento.

<sup>39</sup> « Diyon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase, naa rasiñji naa dobe jolo walla ? <sup>40</sup> Kunjo oki, siyon zinjiko, asaan ku ibanno wiktin taat nun \*Ron gemor, naa yeepe. »

*Gay riyor kaak sellen in kaak jookumo  
(Matiye 24.45-51)*

<sup>41</sup> Min naar-ak, Piyer indiig Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, ki deliit danla-an lonin di wala do gee okinco ? »

<sup>42</sup> Kar Rabbin Iisa telkiiji aman : « Gay riyor kaak sellen ho neenduwo, kaak mee gerdi yaa diyinji a naa tale do kaay ka geriy ho ya wiktin nece naa bere tee do gay riyor-ak, naar waa ? <sup>43</sup> Nu kaawaako, galal do gay riyor kaak do wiktin taat tatkuwiyyeepe, naa gasin na ginaat riy-ata. <sup>44</sup> Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin gamnay okinco do pisinji. <sup>45</sup> Kar gay, ya gay riyor-ak osiig adiy a tatkuwiyyeepdo kodok, kar na teesiy koocin eenji gay riyor, na tiyaw ho na siyaw nam na ibanno ziy. <sup>46</sup> Ampa-ak, tatkuwiyyaa ase yiriy taat na ergigdo ho wiktin taat na ibingitdo. Paa kat, tatkaw-ak yaa taabiyyin ko taabiye ar nu taabiyyig nuur kuuk gingitdo riy in botilti. <sup>47</sup> Naar kaak ibingit di riy taat tatkuwiyy rakiy a naaji gine, kar na pook gininti-ak gay, nuu koocin ko kooce. <sup>48</sup> Kar naar kaak ibingitdo riy taat tatkuwiyy rakiy a naaji gine gay, ya na gina maan kaak nec yaaji iye kooce oki, nuu koocin sood di. Do naar kaak nu berji dakina, nuu inde oki minniney dakina. Ho do naar kaak nu diyji amaanne dakina, nuu inde oki minniney dakin paka. »

*Eere ka geemir do bi ka Iisa  
(Matiye 10.34-36)*

49 « Asindu-an, nu as iye ako do kidar, ho do tanto-ak, nu raka a illa nuu biyinti ko. 50 Naa unje do taabiner ar gem kaak nu nooriyig do amiydi. Nuun \*batiziyindu in batem ka taabiner. Maanna-an yaan oomin ko oome nam wiktiney yaa nece. 51 Ku pakira a nu astu-an, nu iy aapiy do kidar walla? Ha'a, nu bal iye. Asindu-an a gee yaa eere benannico. 52 Talon, min dinka-an di, ya gee beey kat goy do adiy ka gerco, kaawco numaado. Kuuk subba kaawco yaa waale in kuuk seera, ho kuuk seera oki, kaawco ya waale in kuuk subba. 53 Do bi kanto ko, gee yaa eere : gem in ronji ho mico in tacco, geema in romti ho mica in yaaco, geema in kogti ho kogo in kogti oki. Paa kat, gee dakina yaa eere. »†

*Maman gem yaa ibine baat ta wiktiner*  
(Matiye 16.2-3)

54 Iisa kaawiico pey do gee kuuk dakin-ak aman : « Ya ku tala Bun diy uce in gale ka pati, kodok di ku kaawiy aman : " Yaman bun asaw. " ‡ Kar kaawko asiy do botilti ho na nokiyoo. 55 Kar pey, ya ku tala us abira min watine, ku kaawiy aman : " Yaman wer yaa gine tongo. " Kar na giniy tongo. 56 Talon gee kuuk kaawa in binjico di ho ta aditco gay keetiti-anju ! Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk kefer ho in kuuk

ka samaaner. Kar maa di gamin kuuk kuuniya din gay, ku ibingiydo baaco ? »

*Dee ka kaawor*  
(Matiye 5.25-26)

57 Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Maa di maaniiko icgiydo niyin taat kuu ibinin gamin kuuk sellen kuu giniy in botilco ? 58 Ya waan sakkiyincin, daan kaawko botildi di. Yampa, adiney yaan iye do wer ka dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaan bere do pise ka askirnar, ho nuur gay yaan unje danayne. 59 Nu kaawaajin, ki gediraado kii imile kaan min do danayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat nu diyijin. »

## 13

*Jipte ka goyindi*

1 Do wiktin taar-at, gee daarin astu ho nu osiiji do Iisa maan kaak gubeneer Pilaat gintu. Na deeyig gee daarin min Galile do wiktin taat nu giniy \*satkine. Paa ko, baar ku geemir-ak amsitu in kuuk nu giniy satkine. 2 Min Iisa dorit kaawco, na telkiico aman : « Talon muutco ta gallo ta gee-aku. Ku pakira a muutco gaara kadar zunubinnico pakgig zunubinna ku gee ku Galile kuuk bal mate walla ? 3 Ha'a, pakgigdo. Nu kaawaako, ya ku bal ibinin niginjo, okinjo, muutko yaa gine gallo ar taŋco. 4 Pey, gee kuuk orok

† 12:53 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6. ‡ 12:54 'gale ka pati' : Do darre ta Israyeel, bun liya uca in gale ka pati.

in porpod kuuk mat wiktin taat durdurre ka geeger ka Silowe eeziico-ak, ku pakira a zunuubinnico pakgig ku eenço kuuk goy Zeruzaleem walla? <sup>5</sup> Ha'a, pakgigdo! Nu kaawaako, ya ku bal ibiniñ niginjo, okinjo, muutko yaa gine oki gallo pa. »

*Danjil ta et kaak waado*

<sup>6</sup> Kar Iisa deliico danja aman : « Cokiyon, gem rakki gin jineene. Do jineen-ak, gin et ar buguwa. Gem-ak 6aawtu okide ronji, kar na bal gase yoo rakki. <sup>7</sup> Kar na kaawiji do gay riyoy aman : « Talu ! Gin ko elgin subba, nu asgiy okide ronj ku et-anja, kar nu gasdo maanna. Doliyiig kara asaan na ica wer maala. » <sup>8</sup> Kar gay riyoy-ak telkiji aman : « Gem kol tacco, rasig pey do elgol-anta. Naaji siye porda do baay ho naaji lee dooyo. <sup>9</sup> Pa-ak, wal naa ween din ga ronj weeno\*. Kar ya na bal ween gay, kii doliyinj di. » »

*Iisa cool geem ta radaw in yiriy ta sabitdi*

<sup>10</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa goy bilda gee do ger ka salaaner. <sup>11</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki aarid obta nam elgin orok in porpod ta goy koon di. Ta gedarro taa peye tal. <sup>12</sup> Min Iisa taliit daatko-at, na koliita ho na kaawiitit aman : « Kan coole min do raduwke. » <sup>13</sup> Min naar-ak, Iisa leetu pisinji do kaati, ek

di ta peytu tal ho ta teestu ozile Bunj. <sup>14</sup> Kar tatkaw ka ger ka salaaner-ak dapintu do bi kaak a Iisa cool geem in yiriy ta sabitdi. Do bi naar-ak ko, na kaawiico do gee kuuk dakin-ak aman : « Gi gin mena bijigiy ku riyor. Do mena nuur-ak kat kuu ase nuuko coolinjo. Yampa, dakon asenno in yiriy ta sabitdi. » <sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiji aman : « Kun gee kuuk kaawa in binjikon di ho ta aditkon gay keetiti ! In yiriy ta sabitdi, waa kaak iparro berkiy wala durkilji min do saayney† ho na baayiji bere amay? <sup>16</sup> Kar daatko-an, taar min tamba ta Ibraayim. \*Seetanne duunit nam elgin orok in porpod. Kar maa di nu ipiriitdo min do raduwti in yiriy ta sabitdi ? » <sup>17</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, adiney okinço sokañ deeyiig ko dee. Kar gee kuuk dakin-ak gay, aaciyaw do gamin okinço kuuk ajbay na gintu.

*Danjil ta busum kaak nu koliy mutaad*

(Matiye 13.31-32, Maark 4.30-32)

<sup>18</sup> Min naar-ak, Iisa kaawtu aman : « \*Meennaw ta Bunji taar ar maa ho naa taskiyin in maa? <sup>19</sup> Taar kapak ar ronj ka mutaad kaak gem luwtu do jineendi. Ronj-ak amiltu, na maadtu ho na gintu ar eto nam diid sa saaytu do leegi-

\* 13:9 'weeno' : Werin daarin, nu kaawa a 'zootira' wala 'daayum'. † 13:15 'saayne' : Werin daarin, nu kolaat a 'dengile'.

nay. Meennaw ta Bunđi oki pa. »

*Danɗil ta gelel*  
(Matiye 13.33)

<sup>20</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Meennaw ta Bunđi taar naa taskiyin in maa ? <sup>21</sup> Taar ar \*gele taat soof di taat daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta ediiɗu ho ɗu uciy gusus. »

*Botol ta nelel*  
(Matiye 7.13-14,21-23)

<sup>22</sup> Wiktin taat Iisa ɓaay Zeruzaleem, ɗa aada geegir-nay ho hellinnan in ɓilde ka geemir. <sup>23</sup> Do botildi, waan rakki indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, Bun yaa jile gee soof di walla ? » Kar Iisa diyiico do gee kuuk goy do wer-ak aman : <sup>24</sup> « Zeedoŋ kuu unje min do botol ta nelel. Asaan nu kaawaako, gee dakina yaa bariye botol taat ɗuu unje, kar ɗu gediraado.

<sup>25</sup> « Wiktin yaa ase taat mee gerdi yaa uce ɗaa dibirin botol. Ya ku goy kara do wiktin-ata, ku as kooce dibiro ho kuu indin aman : “ Gem kol tacco, pilni botol. ” Naar gay yaako telke aman : “ Nu ibanno kuɗ min momo ? ” <sup>26</sup> Kar kuuji telke aman : “ Ni tee ho ni see in kinke. Ki ɓilde oki gee do werin kuuk berel ku geegirni. ” <sup>27</sup> Kar mee gerdi-ak yaako telke pey aman : “ Nu ibanno kuɗ min momo, etiron serek mininer, okinɗo, kuɗ gee kuuk gina jookumo. ” <sup>28</sup> Kar do wiktin taat kuu talin aginiyko Ibraayim, Isaaka, Yakuub

ho in nabiinna okinɗo do \*Meennaw ta Bunđi, kar kuɗ gay, ɗuuko orinɗo kara-ak, kuu eeyme saanɗo ho zulinɗo yaa minɗe dakina. <sup>29</sup> Do Meennaw ta Bunđi-at, gee yaa ase min coke ka pati, min gale ka pati, min watiine ho min munsakne. Okinɗo, ɗuu goye keder do tee ka iidin ta Meennaw ta Bunđi. <sup>30</sup> Ansii ko, min gee kuuk din goy aaro, daarin yaa ogire, ho min gee kuuk din ogire, daarin yaa dake aaro. »

*Iisa in gee ku Zeruzaleem*  
(Matiye 23.37-39)

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Pariziyenna daarin ɓaawiiɗi do Iisa ho ɗu kaawiiɗi aman : « Uc min anne, deet wer ka pey. Yampa, \*Herood rakaan dee. » <sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do guberneer kaak neenduw ar sokriya-ak aman : “ Min yiriya yoo kawta, nu gina riy ta atke aaridnar ho ta coole geemir. Kar yiriy ta subbinɗar gay, naa gaasin riy-ata. ” <sup>33</sup> Kar gay, nu ic ko botol ta Zeruzaleem. Min yiriya, kawta ho neginda oki, illa naa sinje in undu. Yampa, nabiinɗe, ɗu daggigdo kara min do geeger-aka.

<sup>34</sup> « Tuɓina, tuɓina, gee ku Zeruzaleem, kuɗko kuuk daggig nabiinna, ho ɗuur kuuk Bun ɗaamiiko oki, ku zeergig in dambay nam ɗu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako numinɗo, kuɗ gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronɗi in gezgirti. Kar

kun gay pooce ! <sup>35</sup> Di njaar-ak, goyiro in gerko. Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiya kaawe aman : “ Rabbin Bun yaa barkiyin njaar kaak as in sin kunjji ! ” † »

## 14

*Coole ka gemor in yiriy ta sabitdi*

<sup>1</sup> Yiriy rakki in yiriy ta \*sabitdi, rakki min agindaw ku \*Pariziyennar baawtu in Iisa do geriy a nu baa tee. Gee kuuk goy ede-ak okinco leeyig odinco ruum do Iisa ya nja nepidin \*gaanuunco wala kawwi.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gem rakki gin raduw ta waase zin kar goy do unji ka Iisa. <sup>3</sup> Iisa ictu kaawo ho na indiig agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna aman : « Gaanuunte beraate botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi wala kawwi ? »

<sup>4</sup> Kar nuur gay bugum cit-cit. Do wer-ak, Iisa obiig gem kaak radaw-aka, na cooliiga ho na kaawiji a nja deete. <sup>5</sup> Min njaar-ak, Iisa iciico kaawo do gee kuuk do ger-ak aman : « Waa minninko in yiriy ta sabitdi, ya ronji wala berkiy kat gal do beendi, baayido imilin kodok ? » <sup>6</sup> Do bi njaar-ak oki, nu bugum di cit-cit. Nu bal gedire telke.

*Taayiika do bi ka dobe ka wer ka goyindi*

<sup>7</sup> Min gee kuuk nu koltu-ak, ay gem di bariya wer kaak ta b nja goye un da. Min Iisa taltu

pa-ak, na deliico danla aman : <sup>8</sup> « Ya waan kolin cin do iidin ta obindi, dak goyenno un da. Paa nuu kole gem kaak tatik pakgicin. <sup>9</sup> Yampa, gem kaak kolin ko-ak yaan kaawe aman : “ Gem kol sinji, uc rasig wer-an do gijin. ” Hiyya, kii uce kat in kaan waase, ki baay goye aar ta geemir. <sup>10</sup> Kar gay, ya waan kolin cin-ak, goy aar ta geemir di. Ampaa kat, ya kaak kolin cin-ak ase, njaan kaawe aman : “ Gem kol royay, as kii goye un da anne. ” Paa kat, gee kuuk ku tiyiy sawa yaa ibine kadar kin kaan jaale. <sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ya gem kaak jaala ziy do unco ka eenji-ak, Bun yaa yeepin kapak tak-tak, ho ya gem kaak yeepa ziy kapak gay, Bun yaa jaalinji. »

*Kole ka pokirnar do teendi*

<sup>12</sup> Min njaar-ak, Iisa kaawiji do njaar kaak kolig do teendi aman : « Ya ki kol gee a nu baa tee do gerin, yiriyo wala aando, dak kol enno roynan, sintan, gee ku adiy ka gerko, wala mutkiyin kuuk gay gamnar. Yampa, nuur oki yaan kole ho nuun kapiyin haginey taat nu teetu. <sup>13</sup> Kar gay, ya ki bera tee ka iidiner, kol pokirna, mersina, noolna in kuuk zin kico galcodo. <sup>14</sup> Ya ki gina pa-ak, kii gase galal, asaan nuur gediraado nuun kapiyin haginey taat kin beriico. Illa Bun kat yaan kapiyinti do wiktin taat nja nooyin nuur kuuk goy in botol do unji. »

† 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 118.26.

*Danjil ta gee kuuk nu kolig do iidiner*  
(Matiye 22.1-10)

15 Min gee kuuk tiyaw dortu pa-ak, rakki kaawiiiji do Iisa aman : « Galal do naar kaak yaa goye do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunđi. » 16 Iisa gay deliiji danja aman : « Gem rakki gina iidine. Na koltu gee dakina do teendi. 17 Pat ta teendi nece, na naamtu gay riyoy rakki a na baa kole gee kuuk sinco goya aman : “ Ason kodok ! Tee naar nee ko. ” 18 Kar nuur gay, okinco imiltu kayco a nu otaado. Ka awalle-ak kaawiiiji do gay riyor-ak aman : “ Baañu, kaawiy do tatkuwiñ ñaadu saamiye. Diñ di nu gidiy morgo, illa nu baa ja talinji. ” 19 Ka seerinkar kaawiiiji aman : “ Baañu, kaawiy do tatkuwiñ ñaadu saamiye. Diñ di nu gidiy barkay orok ku riyor, nu baa ja gecinco. ” 20 Ka subbinkar kaawiiiji aman : “ Nun daabiner di ob daatko. Do bi naar-ak ko, nu gediraado naa baawe. ” 21 Hiyya, gay riyor-ak yeeptu do tatkuwiy ho na osiijig kaawinco-aku. Min tatkaw-ak doriig kaawin-ak, na dapintu ho na kaawiiiji do gay riyoy-ak aman : “ Gad kodok do werin kuuk berel ho do botilay ku geegirdi. Baa kolig pokirna, mersina, noolna ho in kuuk zin kico galcodo. ” 22 Jammiy sooda, gay riyoy-ak yeeptu, naa kaawiiiji do tatkuwiy aman : “ Gem kol tacco, nu ginit

taat ki kaawiidu, kar wer gay goy di dake. ” 23 Hiyya, mee gerdi-ak kaawiiiji aman : “ Baa do botilay ku yeero ho gee kuuk kii ñaame, wakilco nuu unje, paa kat, gerir yaa miine in gee. 24 Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk awalle nu koltu ho pooan, yoo waan sa aawaagdo teendu. ” »

*Maman gem yaa aadin Iisa*  
(Matiye 10.37-38)

25 Yiriy rakki, Iisa ica botol ho gee dakin aadaaga. Na kolsitu ho na kaawiico aman : 26 « Ya waan kaak rakaan aadindu, illa naan elindu pak aginiyi, daaciy, kooginay, sintay ho ziy ka meenji oki. Yampa, na ginaado tak-tak \*maajirinçer. 27 Ya waan kaak icaagdo etoy ka taabiner a naan aadindu, naar-ak gediraado gine maajirinçer. 28 Ya minninko rakki raka pine ger tatiko, illa na goya ja keder, naa tale ya gurusji yaaji nece naa peyin ger-aka. 29 Yampa, ya na durcit baay ho na bal peyinji, gee okinco kuuk biraw yaaji samtiye aman : 30 “ Huu, talon ja, geman tees pine gero kar na bal peyinji ! ” 31 Ya sultan rakki raka taasine in giji, illa na tala ja in askirnay kuuk alip orok ya naa gedire taasine sultan kaak gin orok seer alip askirna do aaroy. 32 Ya na gediraado gay, naaji naame paliinna min nu misa sereki, nuuji kaawe do sultan-ak a nuu gine maman garta yaa peye. » 33 Iisa gaayitit pey do

kaawoy aman : « Minninko rakki gediraado n̄aan aadindu ya n̄a bal rasiñ malley okinji kaak n̄a gintu. »

*Maral kuuk cille*  
(Matiye 5.13, Maark 9.50)

<sup>34</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ku iban tam kadar maral, n̄uur gala. Kar ya n̄uur kat cille gay, kuuco gaaye maa n̄uu aawe ? Ha'a, ginno maanna. <sup>35</sup> Maral kuuk cille-ak, n̄uur kuunaydo diyarre do kidar wala do morginar. Gee oraag ka suusi. Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye. »

## 15

*Danil ta tamga ta rawte*  
(Matiye 18.12-14)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, min gay obe miirir in gee ku pey kuuk gin zunuubinna, dakina baawiiji do Iisa a n̄uu cokiyinji. <sup>2</sup> Do wer-ak, \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi dapiñtu ho n̄u kaawtu aman : « Gem-an jaawa in gee kuuk gin zunuubinna ho n̄a tiya in n̄uura. » <sup>3</sup> Iisa gay deliico danla aman : <sup>4</sup> « Cokiyon, ya rakki minninko gin tamgi miya ho ta rakki rawte, n̄aa gine maman ? N̄aa rasiñ kuuk dakina do kalaaner in gemo ho n̄a baayiy bariyin ta rawte nam n̄aa gasinti. <sup>5</sup> Ya n̄a gasta, n̄aa aaciye ho n̄aa icin do gornay. <sup>6</sup> N̄aa yeepe geero ho min n̄a ote, n̄aa kolin roynay in mutkiyiy ho n̄aaco kaawe aman : « Ason, aaciyon in nunu asaan tamgar taat rawte-at, nu

gasta. » <sup>7</sup> Ka seener nu kaawaako, ampa kat, ya gem rakki gay zunuubinnar ibinig niginji, \*dubal ku Bunji yaa aaciye dakina. Aaciye n̄aar-ak pakgig aaciye kaak dubal-ak yaa aaciye in gee kuuk orok parrika in parrika kuuk pakira a n̄u goy ko in botol do unji ka Bunji ho isgigdo in jipte ka goyinco. »

*Danil ta gurus ka rawte*

<sup>8</sup> Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Ya daatik rakki gin tammin orok ku gurusdi ho rakki rawte, ta biyaado lampa taa tale samaane ho taa elne lapad-lapad adiy ka gerti nam taa gasinji walla ? <sup>9</sup> Ya ta gasga, ta kolin gaadinti in mutkiyti ho taaco kaawe aman : « Ason, aaciyon in nunu, asaan tammar kaak rawte, nu gasga. » <sup>10</sup> Ka seener nu kaawaako, dubal ku Bunji yaa aaciye oki dakin pa, ya gay zunuubinnar rakki kat ibinig niginji. »

*Danil ta koogin seera*

<sup>11</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem rakki gin koogin seera. <sup>12</sup> Yiriy rakki, ronji ka kapak kaawiiji do tacco aman : « Baaba, baanu, min malle-an, berduut ko hagner. » Hiyya, tacco ooytu ho n̄a deediicog malley do kooginay seerco. <sup>13</sup> Gin menaw seer subba, ronji ka kapak-ak gidiiyig gamnay okinco ho n̄a deettu in gurusji do darre ta serek. Anner-ak, n̄a kanjit ko kanje in gurus nam wer kaak n̄a gaasiiga. <sup>14</sup> Wiktin taat n̄a gaasga, mey jaarik unjitu do



darre-ata ho maan kaak ñaa tee sa ginno tak-tak. <sup>15</sup> Hiyya, ña ßaawtu bariye riyo. Gem rakki min ðo darre-at iciiga, ña ñaamiig gooye kinziirna ðo morginay. <sup>16</sup> Do wer-ak, ña raka kin miine adiy in keckil\* kaak kinziirna eeymiy-ak di oki, waan bergijido. <sup>17</sup> Hiyya, ña pakiriit kat duniin kee ho ña kaawtu aman : “ Way, nun-añ kati, gay riyor ku tanni tiya maak-kawtira nam ñu pica siro. Kat nun gay mata anne in meya ! <sup>18</sup> Nun naa yeepe in tanni ho naaji kaawe aman : Baaba, nu nig ðo unji ka Buñdi ho ðo unjin. <sup>19</sup> Dakin talindudo pey ar ronji. Talin ko ar nu gay riyon di. ” <sup>20</sup> Hiyya, ña uctu, ña ðeettu wer ka tacco. Min ña asa misa serek di, tacco taliiga ho ña taltu aminduwiy dakina. Ña uctu in gadiy, ña ßaawtu ñaaminji. Min ñu ñaame, ña baamiyiig tipic ho ña giniiji cuud. <sup>21</sup> Kar ronji kaawiji aman : “ Baaba, nu nig ðo unji ka Buñdi ho ðo unjin. Dakin talindudo pey ar ronjin. ” <sup>22</sup> Kar tacco gay kaawiico ðo gay riyoy aman : “ Kun-añku, gadon kodok. Iyonjit kesuun taat kaalne-ata ho isonjiita. Unjonji korkido ho isonji oki ñugira. <sup>23</sup> Iyon ijilin kaak dub-dub-aka ho dapsiyonga. Gininte iidin yaarko ho aaciyinte ! <sup>24</sup> Gii iidiye-ak asaan rondu kaak ku taliy-añ, ar ña mate ho din gay ña goy in odinay. Ña rawte ho din gay, nu

gasga. ” Hiyya, ñu teestu iidine.

<sup>25</sup> « Wiktin taar-at, ronji ka aawo gay deet yeero. Do yeepinji, min ña gaay ote geero, ña dora ganjin alaw. <sup>26</sup> Hiyya, ña koltu gay riyor rakki ho ña indiig aman : “ Ñaar maa di kuuniy geero ? ” <sup>27</sup> Gay riyor-ak telkiji aman : “ Ñaar sinjin kaak kapak-ak doo ase ho takko dapsiyig ijilin kaak dub-dub-aka, asaan ña as in cewey. ” <sup>28</sup> Min ronji ka aawo dortu pa-ak, ña dapiñtu aale ho ña pooctu unje geero. Kar tacco amiltu salinji a ñaa unje geero. <sup>29</sup> Ñaar gay telkiji do tacco aman : “ Cokay baaba ! Gin elgin dakina nu gina riy locin di ho yiriy rakki nu bal pooce kaawon. Kar lotu gay, yoo ron awkor oki, ki baldu bere naa iidiye in roynar. <sup>30</sup> Kar gay, wiktin ta ronjin kaak kanje in malleñ in azbinna as gay, ki dapsiyjiig ijilin kaak dub-dub-aka. ”  
» <sup>31</sup> Tacco gay telkiji aman : « Gem kol ronji, kin goy doo in nunu ho gamin kunto, okinco, ñuur kunjin di. <sup>32</sup> Kar gay, ya taß-ak, ginte iidiye ho ginte aaciye, asaan sinjin kaak ki taliy-añ, ar ña mate, ho din gay, ña goy in odinay. Ña rawte ho din gay, nu gasga ! »

## 16

*Danjil ta gay riyor kaak neenduwo*

\* 15:16 'keckile' : Werin daarin, ñu kaawa a 'goddo'.

1 Yiriy rakki, Iisa deliico pey danla do maajirnay aman : « Gem rakki gay gamnar, ɲa gin gay riyor rakki ɲa beriijig gamnay do pisiinji. Kar gee daarin astu ɲu osiiji do tatkaw-ak aman : “ Yaman gay riyor-ɲa nigaag gamnan. ” 2 Tatkuwiy-ak koliiga ho ɲa kaawiiji aman : “ Nu dor gee kaawa jookumo do bi kanjin. Osor ja gurus kaak ki gastu, asaan min yiriyta-ɲa ki goyaado pey tak-tak kaaco ka gamnar. ” 3 Kar gay riyor-ak osiig adiy aman : “ Tatkuwir imilaan min do riyor. Gawin sa, nu ka gawnarro ho naa oce sa, sokaɲ diyaanu. Kar nun-ɲa, naa gine zir mangan ga ? 4 Wayya ! Nun iban maan kaak naa gine. Ansi-ak, ya ɲa imilin min do riyor oki, gee goy di kuuk yaan obindu tara ! ” 5 Kar ɲa koliig ɲuur okinco kuuk ic daan ta tatkuwiy a ɲuu ase rakki rakki. ɲaar kaak asji awalle-ak, ɲa kaawiiji aman : “ Daanan minaw taat kiiji kappiye do tatkuwir ? ” 6 ɲaar gay telkiiji aman : “ Nun, naaji kappiye yogingan miya ku sewindi. ” Kar gay riyor-ak telkiiji aman : “ Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir yogingan orok beey di. ” 7 Kar ɲa kaawtu pey do ka pey aman : “ Kin gay tanjin minaw ? ” ɲaar gay telkiiji aman : “ Nun, naaji kappiye suwaalin miya ku \*gemer. ” Gay riyor-ak kaawiiji aman : “ Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir suwaalin

orok porpod di. ” 8 Hiyya, tatkuwiy oziliig gay riyor kaak jookumo asaan ɲa ginit riyor in neendaw. Ka seener, gee ku do duniiner-ɲa, neenduwco taat benannico pakgit ta ɲuur kuuk goy do portikaw ta Bunji. »

9 Iisa gaaytu pey aman : « Ka seener nu kaawaako, obguwon roynaw in gurus kaak jagaag gee ku duniiner. Paa kat, wiktin taat gurus-ak gaase, Bun yaako obinjo do geriy kuu goye doo. 10 ɲaar kaak gaara ziy a ɲuu amniyinji in gamin kuuk sooda, kuuk dakina oki, ɲaaco gedire. Kar ɲaar kaak nigaag gamin kuuk sood-ak gay, kuuk dakina oki, ɲaa niginco. 11 Ya gamin ku duniiner kat ku balco gedire-ak, waa yaako amniye gamin kuuk ta6 ? 12 Ya ku tiya gamin ku geemir, ku maaniikon gay, waa yaako berinco.

13 « Ginno gay riyor kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya ɲa gina pa, ka rakki, ɲaa elinji, ho ka rakki gay, ɲaa pociinji. Kar pey, ka rakki, ɲaa ice kaawoy, ho ka rakki gay, ɲa icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus. »

*Iisa kaawa do bi ka gaanuun in Meennaw*

*(Matiye 11.12-13, 5.31-32, Maark 10.11-12)*

14 Do wer-ak, \*Pariziyenna kuuk goy cokiya kaawin ku Iisa-ak samtiyaaji asaan ɲu el gurus dakina. 15 Kar Iisa kaawiico aman : « Kun

Pariziyenna, ku el gaare zinjiko do unco ka geemir a ku gee sellen. Kar Bun gay ibingit ta aditko. Asaan maan kaak gee taliig ta6-ak, Bun gay yilaaga.

16 « Taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu in taat nabiinna gaartu, taŋco di tee kee nam wiktin taat Yaaya-Batist astu. Min na ase, nu gaariit ko Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bundi ho ay gem di oosa kaay a naa unje.

17 Ku tala maman ? Samaane in kida, nuu sawle melen di walla ? Ha'a, melen do. Kar nun gay kaawaako, taar-at oki melen min wer rakki kaak nu siirtu do gaanuundi yaa amile.

18 « Gem kaak totirit daacyi ho na obtu ta pey, naar-ak kokina karan di. Kar gem kaak ob daatik taat mitti totirta, taar-at oki daacyido. »

### *Danil ta gay gamnar in Lazaar*

19 Iisa deltu danla aman : « Gin gem rakki gay gamnar. Na isa kesuun taat samaane, dindiko ho kaalne, ho kun kawta na gina iidine, na tiya gala. 20 Gin oki pokirinçe rakki sinji Lazaar. Na weya do botol ta geero ta gay gamnar-aka. Zinjay okinco mutay di.

21 Ya gay gamnar-ak tiyaw, na raka kin tee kaak gaama keder-ak di, oki na gasdo. Illa kan kat asa meraag mutiyji.

22 Yiriy rakki, pokirinçe-ak mattu ho \*dubal ku Bundi iyiig do wer kaak Ibraayim goyiyo. Kar gay gamnar oki mattu ho nu tiisiiga. 23 Gay

gamnar-ak taabiya dakina ba oole. Na jaaltu kaay ho na taliig min serek Ibraayim in Lazaar kaak goy do serpey.

24 Hiyya, na teestu koole aman : « Kuk, gem kol tacco Ibraayim, tal aminduwir.

Kaawiy do Lazaar naa coopin kormoy do amiydi, naadu corre do bir, gaayar yaa boosen dako. Yampa, ak-an patiy kaar. » 25 Kar Ibraayim kaawiji aman : « Gem kol ronji, pakar do goyinj ka

awalle. Ki gas galal ho Lazaar gay taabiye. Din anne-an, Lazaar gas galal, na jammiy kate ho kin gay taabiyaw.

26 Ta taar-anno di, gin oki bee baata datikte. Ansii kat, ya gee kuuk uc min anne raka baa do werko wala kuuk min do werko ho rakaani ase-ak, nu gediraado nuu aalin bee-aka. » 27 Hiyya, gay gamnar-ak kaawtu aman :

« Baan ja, naamig Lazaar do ger ka tanni. 28 Nu gin kur sintar beey, na baa mininco paa nuur oki yaa ase do wer kaak nun taabiyiy-anka. »

29 Ibraayim telkiiji aman : « Sintan, nuur gin ko gaanuun kaak Muusa siirtu ho in taat nabiinna gaartu. Illa nuu ice kaawco ! » 30 Gay gamnar-ak kaawiji aman :

« Gem kol tacco Ibraayim, taar-an soodco. Illa ya waan kaak min ba oole baawco ja kat, nuu ibinin niginco. » 31 Ibraayim gay kaawiji aman :

« Ya nu poc icin gaanuun kaak Muusa siirtu ho in kaawin kuuk nabiinna gaartu-ak, ya waan kaak

nooy min do muuti kaawco oki, ñu icaado kaawoy. ” »

## 17

*Taayiik ta Iisa do bi ka saamiyindi*

(Matiye 18.6-7,21-22, Maark 9.42)

<sup>1</sup> Iisa kaawiico do maajir-nay aman : « Gamin goy di kuuk iya gee do zunuubin-nar. Kar ñaar kaak unjaag eenji do zunuubinnar gay, do gaayay. <sup>2</sup> Gem ñaar-ak, ñuuji duune tolo do gaayay ho ñuu accin do barrer, guna min ñaa unje rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubin-nar. <sup>3</sup> Yaman goyon godom !

« Ya sinjin kat nigjin, leesiy. Kar ya ña ibinig niginji-ak, saamiyiy. <sup>4</sup> Ya yiriy rakki di ña nigjin dees peesira ho ña asji dees peesira a kiiji saamiye, ñaar-ak saamiyiy. »

*Imaan taat kapak gin gudurre*

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, paliinna kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Rabbinni, gaayninta imaanni. » <sup>6</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiico aman : « Nu kaawaako, ya ku gin imaan kapak ar ron ku mutaard, nec kuuji kaawe do et-an aman : “ Janku do barrer. ” Ek di ñaa janke. »

*Gay riyor kaak ginit riyoy*

<sup>7</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya rakki minninko gin gay riyor kaak gawnaaji wala kaak gooyaaji, ya ña asa curtan min yeer di, kiiji kaawen ko a ñaa tee walla ? <sup>8</sup> Ha’a, kaawaajido.

Kiiji kaawe aman : “ Sorig gamnan ho is ku pey, ginor maan naa tee. Kar wiktin taat nu tee aay ja, kat kin asiy tee ba aaro. ” <sup>9</sup> Gem-ak yaa ozilin gay riyoy asaan ña ginit riy okintit taat ña gaariiji walla ? Ha’a, ozilaagdo. <sup>10</sup> Ansi-ak kunko oki, ya ku ginit riy okintit taat Bun gaariiko, kaawo aman : “ Nin gay riyor kuuk maala, ni ginit riyni taat ñu gaarintin di. ” »

*Iisa in gee orok kuuk dukum burdum*

<sup>11</sup> Wiktin taat Iisa baayiy Zeruzaleem, ña aaliig gungar ku kid ka Samari in ka Galile. <sup>12</sup> Min ña gaay unje do helliner, gee orok kuuk dukum burdum baawtu ñaaminji. Min ñu ñaamtu, ñu peytu serek <sup>13</sup> ho ñu teestu koole aman : « Hey, gem koltacco Iisa, tal aminduwni ! » <sup>14</sup> Min Iisa taliigu, ña kaawico aman : « Baan gaaron zinikiko do gay satkiner. » Hiyya, min ñu baa misan di, ñu caltu ko. <sup>15</sup> Min ñu tal zinikiko cale, rakki minninko yeptu do Iisa ho do yeepinji-ak ña oziliy Bun in gaay tongo aman : « Darjin do Bundi ! Darjin do Bundi ! » <sup>16</sup> Kar min ña ottu do wer ka Iisa, ña dersitu do unji nam ña noodig unji keder ho ña oziliiga. Gem-ak min kid ka Samari. <sup>17</sup> Hiyya, Iisa kaawtu aman : « Gee kuuk orok-ak okinco bal cale walla ? Kar kuuk parrik gay moo ? <sup>18</sup> Talon kate, min okinco kuuk cale-an, illa ña marte-an di kaak yeep ozile Bun. » <sup>19</sup> Kar Iisa kaawiji

do gem-ak aman : « Ucu, 6aa kate. Imaanjinj kat jilinjin. »

*Ase ka Meennaw ta Bunji  
(Matiye 24.23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Min njaar-ak, \*Pariziyenna indiig Iisa aman : « \*Meennaw ta Bunji yaa ase kimin ? » Njaar gay telkiico aman : « Meennaw ta Bunji, taar asaado ar maan kaak gee taliyo. <sup>21</sup> Gee kaawaado aman : “ Talonj, ta anta ” wal “ Taar ko antare, ” asaan, ka seener, Meennaw ta Bunji, taar goy ko datikko. »

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Wiktin yaa ase taat ku rakaan talin nun \*Ronj gemor ho ku talaanno, yoo yiriy rakki di oki. <sup>23</sup> Gee yaako kaawe aman : “ Talonj njaar ko anka ” wal “ Njaar ko anjkare. ” Dakonj 6aanno ho dakonj aadincoodo. <sup>24</sup> Ka seener gay, nun Ronj gemor, naa ase ar bunj kaak irnaw cippit min baay yoo gale ka pati. <sup>25</sup> Kar gay, illa nun Ronj gemor, naa taabiyeñ ja dakina ho gee ku dinka yaan pocindu. <sup>26</sup> Yiriy taat nun Ronj gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe. <sup>27</sup> Wiktin taar-at, gee tiyaw, nu siyaw ho nu oba daadi nam yiriy taat Nowe unjitu do markab kaak tatiko. Hiyya, amay kuuk dakina paaytu ho kuuk 6oka 6oke

teeyiig gee okinco. <sup>28</sup> Ampaa di oki, do wiktin ta gem kaak nu koliy Loot : gee tiyaw ho siyaw, nu gidiya gamna ho nu imila gaminco ku gidiyir. Nu taata atay ho nu pina geray. <sup>29</sup> Kar gay, yiriy taat Loot amiltu min do geeger ka Sodom\*, Bunj nokiico ak ta baruukiner, ho okinco, na idiigu dakap. <sup>30</sup> Ampaa ko, wiktin taat nun Ronj gemor, naa ase oki, taa kuuniye pa.

<sup>31</sup> « Yiriy taar-at, gem kaak jammiya kara gediraado unje atta naa soke gamnay. Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero. <sup>32</sup> Moyonj do taat astit do daacyi ta Loot.† <sup>33</sup> Gem kaak gooya ziy asa rawtinji ho kaak rawtaag ziy asa jilinji. <sup>34</sup> Nu kaawaako, do aando taar-ata, ya gee seer weya ka danjlil, ka rakki nuu icinji ho ka rakki nuu rasiñji. <sup>35</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki nuu icinti ho ta rakki nuu rasinti. [ <sup>36</sup> Ya gee seer 6aa do morgor, ka rakki nuu icinji ho ka rakki gay nuu rasiñji. »]† <sup>37</sup> Kar maajirnay ku Iisa indiig aman : « Gem kol Rabbinni, maanna-an yaa kuuniye momo ? » Njaar gay telkiico aman : « Do wer kaak maan mattu-ak di, damarlin paayiyo. »

## 18

### *Gay seriiner inj murgila*

\* **17:29** ‘geeger ka Sodom’: Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirco asaan goyiñco jookum aale (Zenenez 19.24-28). † **17:32** ‘daacyi ta Loot’: Daacyi ta Loot rañiltu marlo asaan Bunj kaawtit a ta kolsaado ho taar gay kolse (Zenenez 19.26). ‡ **17:36** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariñ ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle inj kaaw ta Grek.

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa deliico pey danla do maajirnay a njuu salkiyguwe doo, njuu rasenno tak-tak. <sup>2</sup> Na kaawiico aman : « Gin gem pa gay dukume seriiner do geeger rakki. Na karmaydo Bun ho na indado\*. <sup>3</sup> Do geeger-ak, gin oki murgil rakki. Ta baggiyji do ka seriiner-aka. Ta sakkiiiji aman : « Gem kol tatkaw, baanu, talit kaawni in adiner-anjka. » <sup>4</sup> Dees dakina zer na poocaadi, kar min njaar-ak, na osiig adiy aman : « Ka seener, nu karmaydo Bun ho nu indado. <sup>5</sup> In taar-an oki, naati talin kaawti paa di. Yampa, daatko-an toddu wero. Ya nu talit kaawti, taan rasindu, naa gase kaar. » <sup>6</sup> \*Rabbin Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Talon ja gay dukume seriiner kaak bagdo botol-anjka ! Din sa na talit kaaw ta murgil-anta. <sup>7</sup> Kar ya njuur kuuk Bun doftu alaaji yiriyo ho aando, maa di na dukumiicodo seriine. Wala naa taaye talin kaawco ? Ha'a, taayaado. <sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, kodok di Bun yaaco dukume seriin in botilti. Kar maan rakki goya, wiktin ta nun \*Ron gemor naa yeepe, naa gase gee kuuk gin imaan walla ? »

*Danil ta Pariziyencer in ta gay obe miirir*

<sup>9</sup> Iisa deltu danla rakki do gee kuuk tala zinjico a nu goy in botol do unji ka Bun di ho nu talaag eenco

ar maan ka maala. Na kaawiico aman : <sup>10</sup> « Yiri rakki, gee seer unje salaane do \*ger ka Bun di. Ka rakki Pariziyence, ka rakki gay, gay obe miirir. <sup>11</sup> Pariziyence-ak teestu salkiye do adiy in ka peyinji aman : « Bun du, nu delaajin barkine asaan nun arro gee kuuk kokinay, kuuk jookumo ho kuuk kokina miday wal daad kara. Naan ozile asaan nun arro gay obe miirir-anjka. <sup>12</sup> Do suugin rakki, nu ica sayamne menaw seera ho nu bera zakaane min gamnar okinco kuuk nu gasiyo. » <sup>13</sup> Kar gay obe miirir-ak gay, peytu aaro ho na oniiig kaay. Na rakaado kocile tak-tak ka samaaner. Na obiig gonjumoy ho na lokliktu aman : « Bun du, tal aminduwir, nun gay zunubinnar. » <sup>14</sup> Iisa gaayitit pey do kaawoy aman : « Ka seener nu kaawaako, do wiktin taat gay obe miirir-ak yeptu geero, Bun talga a na goy in botol do unji. Kar Pariziyence gay, na poocga. Asaan njaar kaak jaala ziy, Bun yaa oninji ho njaar kaak ona ziy gay, Bun yaa jaalinji. »

*Iisa in koogina*

*(Matiye 19.13-15, Maark 10.13-16)*

<sup>15</sup> Do wiktin taar-at, gee daarin iyiig kooginco ku naada do Iisa a njaaco lee pise, naa barkiyinco. Min maajirna taliigu, nu leesiico do gee-aku. <sup>16</sup> Kar Iisa

\* 18:2 'indado' : Werin daarin, nu kaawa a 'inaddo' wala a 'jaalaydo'.

gay koliig koogin-aku ho ɲa kaawtu do maajirnay aman : « Rason koogin-aɲ yaadu ase. Dakoŋco todenno, asaan \*Meennaw ta Bunɗi taar do gee kuuk ar koogin-aɲku. <sup>17</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Bunɗi ar mico, ɲa unjaado tak-tak. »

*Iisa in gay gamnar*

*(Matiye 19.16-30, Maark 10.17-31)*

<sup>18</sup> Do wer-ak, tatkaw ka \*Yuudinnar rakki indiiɲ Iisa aman : « Gem kol tacco, kiɲ kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? » <sup>19</sup> Iisa gay telkiiɲi aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa Bunj keeji di. <sup>20</sup> Kiɲ ibingig \*gaanuun kaak Bunj bertu do geemir : « Kunj miday, dakoɲ kokineno daad kara ho kunj daad oki, dakoɲ kokinenno miday kara, okiɲko, dakoɲ deenno gee, dakoɲ kokinenno gamna, dakoɲ raadenno in siɲ ku gemor, beron horoomin do aginiyko. » <sup>21</sup> Gem-ak telkiiɲi aman : « Nu karmiyiig gaanuun-aɲ okiɲi min nu kapak di. » <sup>22</sup> Min Iisa dortu pa-ak, ɲa kaawiiɲi aman : « Dakjiɲ pey maan rakki : 6aa gidiiɲ gamnaɲ okiɲco ho deediɲ gurus-ak do pokirnar. Paa kat, kii leen malleɲ do unji ka Bunɗi. Kar asu, aadnu. »

<sup>23</sup> Min gem-ak doriit kaawat, ɲa yiimit wijeeneɲ asaan ɲa gay gamnar. <sup>24</sup> Min Iisa

taltu kadar gem-ak yiimit wijeeneɲ-at, ɲa kaawtu aman : « Unje ka do Meennaw ta Bunɗi, ɲaar rada do gay gamnar ! <sup>25</sup> Ka seener, lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bunɗi yaaji gine pey rad paka. » <sup>26</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak kaawtu aman : « Di ampa-aɲ gay, waa yaa gase jile ? » <sup>27</sup> Iisa gay telkiiɲo aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bunɗi gay, ɲa melen di. » <sup>28</sup> Hiyya, Piyer kaawiiɲi do Iisa aman : « Kar nin kuuk rasig gaminni ho ni aadiɲciɲ-aɲ gay ? » <sup>29</sup> Kar Iisa kaawiiɲo aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, daacyi, siɲtay, aginiyji, kooginay do saan ta \*Meennaw ta Bunɗi-ak, <sup>30</sup> do goye ka diɲka, ɲaa gase dakin paka, ho do wiktin taat yaa ase neginda gay, ɲaa gase goye ka gaasdo. »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

*(Matiye 20.17-19, Maark 10.32-34)*

<sup>31</sup> Min ɲaar-ak, Iisa koliig paliinna kuuk orok in seer keeco ho ɲa kaawiiɲo aman : « Cokiyoɲ, diɲ gi coona Zeruzaleem. Anner kat, gamin okiɲco kuuk nabiinna siirtu do saan ta nun \*Ron gemor-ak yaa ase uudinco. <sup>32</sup> Nuun berin do pise ka gee kuuk Yuudinnado, nuun warindu, nuudu samtiye ho nuudu pice ulɲa. <sup>33</sup> Nuun koocindu in kordiɲgo ho

nuun deendu. Kar yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. »  
<sup>34</sup> Kar paliinnay gay ibanno tak-tak maan kaak Iisa rakiy kaawe asaan nu cigilcot baat ta seener.

*Coole ka noolol*

*(Matiye 20.29-34, Maark 10.46-52)*

<sup>35</sup> Wiktin taat kun̄ Iisa gaay ote do geeger ka Zeriiko, gin nool kaak goy oce do bit ka botildi. <sup>36</sup> Min na doriig gee kuuk dakina biraw-ak, na inditu maan kaak kuuniye. <sup>37</sup> Nu telkiiji aman : « Na Iisa kaak min geeger ka Nazareet kat biraw. » <sup>38</sup> Hiyya, na teestu koole aman : « Iisa \*Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwir ! » <sup>39</sup> Gee kuuk ogir-ak, awniiji aman : « Ha', bugam ! » Kar naar gay, gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa, Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwir ! » <sup>40</sup> Iisa peytu ho na kaawiico a nuuji iyin̄ji. Min nu iyiiigiga, Iisa indiig aman : <sup>41</sup> « Ki raka naan̄ gine maa ? » Nool-ak telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-an̄ di. » <sup>42</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Odinan̄, nu pilon̄. Imaanjin̄ kat coolin̄cin̄. » <sup>43</sup> Ta bite-an̄ di, odinay piltu. Min naar-ak, na aadiig Iisa ho na oziliy Bun̄, ho gee okin̄co kuuk taliig maanna-ak, nuur oki oziliig Bun̄.

## 19

*Iisa in̄ Zaase*

<sup>1</sup> Kun̄ Iisa un̄jitu do geeger ka Zeriiko, kar nu bira in̄ un̄co. <sup>2</sup> Do geeger-ak, gin gem rakki paa sin̄ji Zaase. Na

tatkaw ka gay obe miiri ho na gay gamnar. <sup>3</sup> Na bariya botol taat naa talin̄ a Iisa kar waa. Kar gay, na talgigdo asaan na geeram ho gee gin̄ji dakina. <sup>4</sup> Hiyya, na gadtu un̄da, na coktu ka et kaak nu koliy sikomoor. Paa kat, naa talin̄ Iisa ya na biraw. <sup>5</sup> Min Iisa ottu do wer-aka, na jaaltu kaay ho na koliig aman : « Zaase, paay kodok. Yiriyta-an̄ illa nu 6aa paaye gerko. » <sup>6</sup> Kodok di, Zaase paaytu ho na naamiig Iisa in̄ galal. <sup>7</sup> Min gee okin̄co taltu pa-ak, nu teestu gujumjume aman : « Ha', talon̄ gem-an̄ 6aa paaye do wer ka gay zunuubinnar-an̄ka ! » <sup>8</sup> Min naar-ak, Zaase peytu do un̄ji ka \*Rabbiney Iisa ho na kaawiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun naa berin serip ta mallel do pokirnar ho ya nu ic gurus do gemor in̄ gaayo, naaji yeepin̄ dees poodi. » <sup>9</sup> Hiyya, Iisa kaawiiiji aman : « Yiriyta-an̄ Bun̄ as jilin̄ gee ku ger-an̄ka, asaan Zaase oki min ron̄ ku Ibraayim. <sup>10</sup> Ka seener gay, nun \*Ron̄ gemor as bariye gee kuuk rawte, naa jilin̄co. »

*Dan̄il ta sultan in̄ gay riyor*  
*(Matiye 25.14-30)*

<sup>11</sup> Iisa gaayiitit pey do dan̄lay do gee kuuk cokiyaaga, asaan naar gaay ko ote Zeruzaleem ho gee pakira kadar \*Meennaw ta Bun̄di taar asa ko. <sup>12</sup> Dan̄lay-at aman : « Gin gem rakki baaco tiya meennaw. Na raka 6aa marti serek a nuu darjiyin̄ji sultan do darrey,



kar kat naa yeepe.\* 13 Paa ko, na koltu min gay riyoy gee orok. Na deediico tammin orok kuuk nu koliy 'miin'† ho na kaawiico aman : " Ginon in naar riyo nam yiriy taat naa yeepe. " 14 Kar gee ku darrey gay elgigdo. Paa ko, nu naamtu gee do aaroy, nuuji kaawe do sultan kaak tatko aman : " Gem-an ni rakaagdo kiini darjiyin sultan. " 15 In taar-ata oki, nu darjiyiiga ho na yeeptu do darrey. Min na yeepe, na koliig gay riyoy kuuk na berco gurus-aku, na raka tale maan kaak nu gastu min kuwa.

16 « Kaak awalle baawtu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, gurusji-an iy pey eenji orok min kuwa. "

17 Sultan-ak oziliig aman : " Seese, kinke-an gay riyor kaak samaane. Do gamin kuuk sood-an sa, ki gaar zin kadar naan amniye. Naar-ak, naan diye tatkaw, kii goye kaaco do gegirnay kuuk orok. "

18 « Ka seerin kar baawtu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, gurusji-an iy pey eenji beey min kuwa. "

19 Sultan gay oziliig aman : " Seese, kinke-an oki, naan diye tatkaw, kii goye kaaco do gegirnay kuuk beey. "

20 « Kar gay riyor ka pey astu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, an gurusji. Nu duuniig in nannguuna ho

nu dummiyjinga. 21 Nu ginaajin kolaw asaan kin gem tongo. Ki soka gamin kuuk ki bal suude tingon‡ ho ki seda gamin kuuk ki bal luwino. "

22 « Sultan-ak kaawiji aman : " Talon ja gay riyor kaak napkiyaado-an ka ! Naan obe in kaaw taat amil min do bin. Ki iban kadar nun gem tongo. Nu soka gamin kuuk nu bal suude tingor ho nu seda gamin kuuk nu bal luwino. 23 Ya ki iban pa-ak, maa di ki dummiygigdo gurusdu wer ka dummaayner ? Ansii kat, ya nu yeepe naa gasin gurusdu wee. "

24 Kar na kaawiico do nuur kuuk goy ede-ak aman : " Icon tamma-ak minninye ho beronjiig do naar kaak gin orok-aka. "

25 Kar nuur gay kaawiji aman : " Gem kol tacco, naar gin ko tammin orok ! " 26 Sultan-ak telkiico aman : " Cokiyon, naako kaawe, waan kaak gine, Bun yaaji gaaye min kuwa. Kar naar kaak bal ginen gay, ka sood kaak na gintu oki, Bun yaaji imilinji.

27 Kar adiner kuuk rakaado a naa gine sultinco-ak gay iyonduug anne ho daangu untu. " »

28 Min Iisa gaastu in kaawoy, na ogiriico, nu ictu botol taat coona Zeruzaleem.

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

*(Matiye 21.1-11, Maark*

\* 19:12 Do aadin ta gee ku Room, na sultan ka tatik kat darjiya sultinnay do kidinco. † 19:13 'miin' : Miin rakki, na gurus kaak gem gasiy do mena miya ku riyor. ‡ 19:21 'tingon' : Werin daarin, nu kaawa a 'wer erinding'.

### 11.1-11, Yaaya 12.12-19)

<sup>29</sup> Wiktin taat Iisa gaay ote do hellinnan kuuk ñu koliy Betpaze in Betani, moota in koot ka Olibiyennar, ña tabirtu maajirñay seera. <sup>30</sup> Ña kaawiico aman : « Baan do hellin ta unnda antare. Ya ku ote, kuu gase roñ ñurkilal ñuune. Yiriy rakki, waan bal ñepinji. Ipironga ho iyonduuga. <sup>31</sup> Kar ya waan indaako aman : “ Maa di ku ipirig roñ ñurkil-anja ? ” Telkonji aman : “ \*Rabbin kat rakaaga. ” »

<sup>32</sup> Maajirñay ñaawtu ho ñu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico. <sup>33</sup> Wiktin taat ñu ipiriiga, maaniico ku ñurkil-ak indiigu aman : « Maa di ku ipirig roñ ñurkilal-anja ? » <sup>34</sup> Ñuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga. » <sup>35</sup> Hiyya, ñu iyiiñig do Iisa. Kar in kesuunco ñu siddiyiiga ho ñu ñepiig Iisa. <sup>36</sup> Wiktin taat Iisa ñaawiy-ak, gee ñeeraaji kesuunco§ unci. <sup>37</sup> Min ña paayiy min do koot ka Olibiyennar ho ña gaay ko ote Zeruzaleem, maajirñay okinco in dakinuwco-at alco gala. Ñu teestu ozile Buñ in gaay tonngo do gamin okinco kuuk ajbay ñu taltu. <sup>38</sup> Do ozilinco-ak, ñu kaawiy aman : « Rabbin Buñ yaa barkiyin sultan kaak as in sin kunji ! Aapiye kuwa ka samaaner ho \*darjin do Buñdi do wer-aka ! »

<sup>39</sup> Min gee-aku, gin \*Pariziyenna daarin kaawiiñi do Iisa aman : « Gem kol tacco, awinco do maajirñan a ñuu bugume. » <sup>40</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nu kaawaako, ya ñuur kat bugume, dambay gay yaa koolen kate. »

### *Iisa in gee ku Zeruzaleem*

<sup>41</sup> Wiktin taat Iisa gaay ko ote do geeger ka Zeruzaleem ho ña talaag ko, ña altu do saan ta geenji <sup>42</sup> aman : « Wayyayo, gee ku Zeruzaleem ! Yiriyta-an ku bal ibine maman aapiy yaa ase ! Kar diñ gay, aapiy taarat cigilko, ku gediraado gasinti. <sup>43</sup> Wiktin yaa ase taat adinko yaa pine durdurre, ñuuko leyinco ñatko nam ku gediraado amile ho ñuuko taasiñinco. <sup>44</sup> Ñuuko idinco dakap, kunco in geegirko, yoo dambi rakki sa goyaado do giji, asaan ku bal ibinin wiktin taat Buñ astu a ñaako moginco\* . »

*Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Buñdi*

*(Matiye 21.12-17, Maark 11.15-19, Yaaya 2.13-22)*

<sup>45</sup> Min ñaar-ak, Iisa unñitu do \*ger ka Buñdi ho ña teestu atkin gee kuuk suugiya attaku. <sup>46</sup> Ña ñiyiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Gerir, ñaar gin ger ka salaaner. ” †

§ 19:36 ‘ñeeraaji kesuunco’ : Awalle do darre ta Israyeel, ya gem kaak sinji alaw kat biraw, gee ñeeraaji kesuunco wala zimilla do botildi. Ñaar-ak gaara kadar gem-ak, ñu talaag ar sultan. \* 19:44 ‘moginco’ : Werin daarin, ñu kaawa a ‘sakuwinco’. † 19:46 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7.

Kar kuŋ gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>47</sup> Min ŋa atkiigu, kun kawta, Iisa bildiig gee do ger ka Bunji. Kar gay, aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi bariya botol taat ŋuu deenji.

<sup>48</sup> Kar ŋu ibanno maman ŋuu obinji asaan gee okinco cokiyaaga ho ŋu tala ko ŋaar di.

## 20

*Izinne ta Iisa asa min momo?*

*(Matiye 21.23-27, Maark 11.27-33)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiy gee do \*ger ka Bunji ho ŋa gaariico Kabarre ta Gala, agindaw daarin baawiji, ŋuur agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi, in aginay ku darrer oki. <sup>2</sup> Ŋu indiig aman : « Kaawni ja, waa berjin botol taat ki ginig gamin-anƙu ? Izinne-an, ki gasit min momo ? » <sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki naako indinƙo, kar telkondu : <sup>4</sup> “ Waa ŋaamig Yaaya ŋa \*batiziyiy gee ? Ŋa Bunji walla, ŋu geen di ? ” » <sup>5</sup> Ŋu teestu mee benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a ŋa Bunji kat ŋaamga, ŋaate indinte pey aman : “ Maa di ku pociit kaawoy ? ” » <sup>6</sup> Kar ya gi telke aman : “ Ŋu gee kat ŋaamga, ” gee kuuk okinco-an yaate dawinte in dambay ŋuute deente, asaan okinco, ŋu pakira kadar Yaaya, ŋaar nabiinƙe. » <sup>7</sup> Hiyya, ŋu telkiiji

do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak ŋaamga. » <sup>8</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di ŋaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anƙu. »

*Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

*(Matiye 21.33-46, Maark 12.1-12)*

<sup>9</sup> Do wer-ak, Iisa deliico danjil do gee-ak aman : « Gin mee jineendi rakki. Ŋa taattu rezen, ŋa rasig do gay riyor a ŋuu gooyinji, kar ŋa deettu marti ho ŋa taaytu. <sup>10</sup> Do wiktin taat ron-ak nee, ŋa ŋaamtu gay riyor do gee kuuk gooyaaga a ŋuui berin haginey. Kar gee kuuk gooyaaga-ak, koocig gay riyor kaak ŋa ŋaamtu-aka ho ŋu atkiig pisinji orok. <sup>11</sup> Kar mee jineendi-ak ŋaamtu gay riyor ka pey. Gee kuuk gooyaaga-ak koociiga, ŋu wariiga ho ŋaar oki, ŋu atkiig pisinji orok. <sup>12</sup> Ŋa ŋaamtu pey ka subbinƙar. Ŋaar-ak oki, ŋu koociiga, ŋu awriiga ho ŋu acciig kara min do jineendi. <sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak osiig adiy aman : “ Di naa gine maman ? Naa ŋaame ron ka adir kaak nu elgiy dakina. Ŋaar-ak, ŋu karmiyinji ! ” <sup>14</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, ŋu kaawtu benannico aman : “ Talon, anƙar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Daantenƙa kar jineen yaate dake lote. ” <sup>15</sup> Hiyya, ŋu imiliig kara min do jineendi ho ŋu deeyiiga. »

Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniŋco maman ? <sup>16</sup> Na asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho naa berin do gee ku pey. » Min gee-ak doriit kaawoy-at, nu kaawtu aman : « Tuβina, maan naar-aŋ, Buŋ yaa iyinji do tak-tak ! » <sup>17</sup> Kar Iisa gay taliig yalaan ho na kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman :

“ Na dambi kaak gay pinindi accitu,

Naar ko gin dambi kaak taβ ka gerdi. ”\*

Kaaw-an baati maa ? <sup>18</sup> Ay gem kaak galji do dambi-aŋka, naa yiime karap-karap ho ya dambi-aŋ kat galji do kaay gay, naa riginiŋji dagiyyay. »

### *Kappiye ka miirir*

*(Matiye 22.15-22, Maark 12.13-17)*

<sup>19</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, agindaw ku gaanuundi in agindaw ku gay satkiner ibintu kadar Iisa deliit danlay-at, na ceera loco. Min naar-ak di, nu teestu bariye botol taat nuu obinji. Kar gay, nu gina kolaw do geemir.

<sup>20</sup> Min pa-ak, nu gooya ko naar di. Nu naamiiji gee kuuk gina zinƙico a nu sellen do unji ka Buŋdi. Gee-ak raka obinji in kaawo a nuu gase botol taat nuu iynji do unji ka guberneer kaak gin izinne. <sup>21</sup> Paa ko, nu indiig Iisa aman : « Gem koltacco,

ni iban kadar bildinjin in kaawnaŋ, nuur do botilco. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki bilda gee in seen ta Buŋdi. <sup>22</sup> Hadi kaawnin ja, gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kappiyaado ? » <sup>23</sup> Kar Iisa gay ibiniit neenduwco ho na kaawiico aman : <sup>24</sup> « Gaarondu ja tamma ka gurusdi. Kaa in sin kuuk siir kuwa-aŋ gay ku waa ? » Nu telkiiji aman : « Ku Sezaar. » <sup>25</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Buŋdi sa, beronjiig do Buŋdi. » <sup>26</sup> In neenduwco-at oki, nu bal gase kaaw taat nuu obinji do unco ka geemir. Do wer-ak, nu bugumtu dil, nu ajbiy do telke kaak na telkiico.

### *Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Matiye 22.23-33, Maark 12.18-27)*

<sup>27</sup> Min naar-ak, gin gee daarin nu kolaag \*Sadusiyenna. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu baawiji moota do Iisa <sup>28</sup> ho nu indiig aman : « Gem koltacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : “ Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. ”†

<sup>29</sup> Cokay, gin sinƙa peesira. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. <sup>30</sup> Ka

\* **20:17** Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. † **20:28** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-10.

seerinkar oki obiit daatko-  
ata. Njaar oki mattu bal mico.  
31 Ka subbinakar oki paa di,  
nam okinco kuuk peesir-  
ak obiita ho nu mattu bal  
koogina. 32 Ba aar, daatko-  
at sa, menuwti gaastu. 33 Do  
taar-an, kaawniñ ja, do yiriy  
ta nooyindi, min kuuk peesir-  
an ka moo taa gine daaciy ?  
Asaan kuuk peesir-an okinco  
midiyti ! »

34 Iisa gay telkiico aman :  
« Gee ku dinka, nuur obaw.  
35 Kar gay, gee kuuk Bun  
berco botol a nuu goye do  
duniin taat asa neginda  
ho kuuk asa nooye min do  
muut-ak, ginno pey obe.  
36 Gee nuur-ak mataado tak-  
tak asaan nuu gine ar \*dubal  
ku Bunji. Nuu gine koogin ku  
Bunji asaan na nooyig nooye.  
37 Do bi ka nooyindi, Muusa  
gaarit waran do wiktin taat  
Bun bayniiji do pompil kaak  
kobir ako. Na koliig Bun  
aman : « \*Rabbine, kin Bun  
ka Ibraayim, Bun ka Isaaka  
ho Bun ka Yakuub. » 38 Na  
Bun do ka gee kuuk mate,  
kar gay, na Bun ka gee kuuk  
goy mento. Asaan do unji  
ka Bunji, gee ku subba-  
an, okinco goy mento. »  
39 Agindaw ku gaanuundi  
daarin ictu kaawo aman : «  
Gem kol tacco, an kat kaawo.  
» 40 Min njaar-ak, nu bal gedire  
pey indin tak-tak.

*Masi in sultan Dawuud*  
(Matiye 22.41-46, Maark  
12.35-37)

41 Min pa-ak, Iisa kaawiico  
aman : « Maman gee kaawiy  
a Masi, njaar \*ron ka Dawuud  
? 42 Ya na ron ka Dawuud,  
maa di sultan Dawuud  
meenji kaawiy do maktumne  
ta \*Soom aman :  
« Rabbin Bun kaawji do Rab-  
biner aman :  
As goy do meedar  
43 nam wiktin taat naaco  
gedire do adinen,

nuu gine wer ka lee asinjin. » †  
44 Paa ko, Dawuud kolaag  
Masi-ak a « Rabbiner ». Di  
maman njaar gine ronji ? »

*Do gaayico agindaw ku  
Yuudinnar*  
(Matiye 23.1-36, Maark  
12.38-40)

45 Do wiktin taat gee okinco  
cokiyiy-ak, Iisa kaawiico  
do maajirnay aman : 46 «  
Goyon godom min agindaw  
ku gaanuundi kuuk el jaawe  
in batik ku aginda ho el a gee  
yaaco ooye do werin kuuk  
gee numiyo. Do geray ku  
salaaner, nu el goye unja  
ho ya nu kolig do teendi, nu  
doba werin kuuk ta6. 47 Nu  
tiyaag murgilgal in neendaw.  
Kar do salaanco sa, nu osa  
kaawin dakina, paa kat, gee  
yaa ozilinco. Do bi njaar-ak ko,  
taabin tanco yaa gine rad pak  
ta gee okinco. »

## 21

*Bere ka murgilal*  
(Maark 12.41-44)

1 Iisa jaaltu kaay ho na taliig  
gay gamnar kuuk bera gu-  
rus do Bunji. Gurusco-ak,  
nu leeyiig do koopor ka goy

† 20:43 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

do \*ger ka Bunđi. <sup>2</sup> Na taltu oki murgil rakki pokirinca tak-tak. Ta bertu tammin seer kuuk bal baaco. <sup>3</sup> Kar lisa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, murgilan ber gurus dakina pakgig gee-an okinco, <sup>4</sup> asaan nuur ber min gurusco kaak daka maala. Kar murgil-an gay, in pokurruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okinji, ta berga. »

*Dime ka ger ka Bunđi*

*(Matiye 24.1-2, Maark 13.1-2)*

<sup>5</sup> Do wer-ak, gee daarin gay kaawa do bi ka ger ka Bunđi aman : « Talon ja, ger-an nu pinig samaanaw, nu siirig in gamin kuuk gee bertu do Bunđi ho in dambay kuuk samaane. » <sup>6</sup> Kar lisa gay telkiico aman : « Okinco kuuk ku taliy-an, wiktin yaa ase taat nuu dime, yoo dambi rakki kaak nu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner*

*(Matiye 24.3-14, Maark 13.3-13)*

<sup>7</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak indiig lisa aman : « Gem koltacco, gamin kuuk ki kaawiy-an yaa ase kimin ho kaawnin ja maan kaak yaani gaare asiŋco ? » <sup>8</sup> lisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakon rasenno zinŋkiko nuuko jaginŋko. Gee dakina yaa ase in sinđu ho nuu kaawe aman : “ Na nun ko Masi ! ” wal “ Wiktin taar nec ko ! ” Kar kuj gay, dakon icenno kaawco. <sup>9</sup> Ya ku dora gee

kaawa do bi ka gartar ho gee amila sawirnew, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-an yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa. » <sup>10</sup> Kar lisa kaawiico pey aman : « Darre in darre asa taasine ho sultan in sultan oki asa taasine. <sup>11</sup> Kid asa azire linŋic. Meya in raduwa yaa ase anne-anne do kidin daarin. Gee yaa tale gamin kuuk isa kolaw ho gamin kuuk gaara gudurre ta Bunđi kuuk asa min kuwa ka samaaner. <sup>12</sup> Kar gay, awal taat gamin-an yaa ase, gee yaako obinŋko do bi kanto, nuuko taaŋiyinŋko. Nuuko iyinŋko do geray ku salaaner, nuuko unjinŋko danjaayne, nuuko iyinŋko do unco ka sultinniidi ho do guberneernar. <sup>13</sup> Taaŋin taar-at yaako bere botol taat kuu kaawe seene do bi kanto. <sup>14</sup> Min dinŋka-an, diyon do kayko, dakon moyenno do kaaw taat kuu imile kayko, <sup>15</sup> asaan nun naako bere lees ta gala ho in ibine kaak nam adinko sa gediraado yaako meelinŋko wala yaako telke. <sup>16</sup> Nam aginiyko, sintiko, jaamko ho royinko ku maaniikon di yaako sakkiyinŋko do wer ka seriine. Minninko daarin, nuu deenco. <sup>17</sup> Gee dakina yaako yilinŋko do saan tanto. <sup>18</sup> Kar gay, yoo duruwko rakki sa galaado keder. <sup>19</sup> Goyon bombo, zeedon do imaanko. Paa kat, kuu gase goye ka gaasdo.

*Zeruzaleem asa ide*

*(Matiye 24.15-21, Maark*

## 13.14-19)

<sup>20</sup> « Wiktin taat ku tala askirin leyig geeger ka Zeruzaleem, ibinon kadar na gaay ko ide. <sup>21</sup> Do menaw nuur-ak, gee kuuk do kid ka Zuude, illa nuu gade do bayco ku dambiniidi, kuuk do geeger ka Zeruzaleem yaa amile kodok yeero ho kuuk yeero unjaado do geegirdi. <sup>22</sup> Bun yaaco peyin do kayco do menaw nuur-aku, asaan gamin kuuk nabiinna siirtu do makaatamnar as do botilco. <sup>23</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw nuur-aku ! Gee ku darre-at yaa taabiye aale in dapinco ta Bundi. <sup>24</sup> Gee daarin, nuu deenco in \*seep-inpan, daarin, nuu obinco nuu iyiinco do darriniyco. Kar gee kuuk Yuudinnado gay yaa icin geeger ka Zeruzaleem, nuu gine do giniinco nam wiktinco yaa bire.

*Yeepe ka Ron gemor*

(*Matiye 24.29-31, Maark 13.24-27*)

<sup>25</sup> « Min ka samaaner, kuu talin gamin kuuk gaara gudurre ta Bundi : ka pati, do koyer, do kaalna. Do kidar, barre yaa uce gulban-gulban ho gee yaa dore hawin ta amiydi gidi-gidi-gidi nam gee kuuk do adiy ka kidar okinco kellimco yaa amile ho kolaw yaa obinco. <sup>26</sup> Ya nu pakira do gamin kuuk yaa ase do adiy ka kidar-ak, kellimco amiliyo nam nu mataw, asaan gamin kuuk

gin gudurre ka samaaner asa azire. <sup>27</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ron gemor yaa ase datik ucer in gudurrer okintiti ho in \*darjiner. <sup>28</sup> Do wiktin taat gamin-an baynaw-ak, jaalon kayko kuwa, asaan Bun gaay ko jilinko. »

*Danjil ta et kaak nu kolyi pigiye*

(*Matiye 24.32-35, Maark 13.28-31*)

<sup>29</sup> Min naar-ak, Iisa deliico pey danla aman : « Talon ja \*pigiye-anka ho atay okinco-anku. <sup>30</sup> Ya ku talaag nu eccaw, kun maaniiko iban ko kadar kabun gaaye. <sup>31</sup> Ampaa di kunko oki, ya ku talaag gamin-an baynaw, ibinon kadar \*Meennaw ta Bundi gaay ko. <sup>32</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinka-an mataado misan di, gamin-an okinco yaa bayne. <sup>33</sup> Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak. »

*Goye ka mento*

<sup>34</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Yaman pakiron ! Dakon diyenno gelbinko len-len do seendi di ho do pikirre ta gamin ku duniiner. Ya ku gina ampa-ak, yiriy ta dukume seriiner yaako cokinco bordiko,\* <sup>35</sup> ar boos kuuk nu sokig in ribino. Ansii ko, gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji, taaco ase loco. <sup>36</sup> Goyon mento ho salkiyon doo. Paa kat, kuu

\* 21:34 'bordiko' : Werin daarin, nu kaawa a 'gugal'.

gase gudurre taat kuu pake min do gamin okiṅco kuuk yaako ase ho kuu 6aa do unḡu, nun \*Roṅ gemor, bal sokaṅ.

» <sup>37</sup> In yiriyo, Iisa bieldigiy gee do ger ka Buṅdi. In aando gay, ṅa 6aggiy wale kuwa ka koot ka Olibiyennar. <sup>38</sup> Kar in kawtir wer dugus-dugus, gee okiṅco asgiy do ger ka Buṅdi, ṅuu cokiyinji.

## 22

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

(*Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Yaaya 11.45-53*)

<sup>1</sup> Iidin ta mappa kaak bal \*gele taat \*Yuudinna koliy \*Paak gaay ko. <sup>2</sup> Agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi bariya botol taat ṅuu deen Iisa, kar ṅu gina kolaw do geemir.

<sup>3</sup> Do wer-ak, \*Seetanne unjiiji do Zuudas kaak ṅu koliy oki Iskariyoot, ṅaar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera. <sup>4</sup> ṅa 6aawtu do agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gay gooye \*ger ka Buṅdi ho ṅa kaawiico in maman ṅaaco gaariṅ Iisa, ṅuu obinji. <sup>5</sup> Gee-ak, aawco gala ho ṅu kaawtu a ṅuuji bere gurus. <sup>6</sup> Hiyya, Zuudas ooytu ho ṅa teestu bariye botol taat maman ṅaaco gaariṅ Iisa do wiktin taat ya gee dakin ginno ja.

*Iidiye ka iidin ta Paakdi*

(*Matiye 26.17-25, Maark 14.12-21, Yaaya 13.21-30*)

<sup>7</sup> Yiriy ta iidiner astu, yiriy taar-at, ṅu daggiy baar, ṅu

gingiy tee ka \*Paakdi. <sup>8</sup> Iisa ṅaamiig Piyer in Yaaya. ṅa kaawiico aman : « Baar ku 6aate gine tee ka iidin ta Paakdi. » <sup>9</sup> ṅuur gay indiig aman : « Ki raka a ni 6aate gine tee momo ? » <sup>10</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon samaane, ya ku unḡaw do geegirdi, kuu ṅaame in gem rakki icil jalin ka amiydi. Aadonḡa do ger kaak ṅaa unḡe. <sup>11</sup> Kaawonji do mee gerdi-ak aman : « Tatkaw ṅaaminti a niin inde wer kaak ṅaa tee tee ka iidiner in maajiray. » <sup>12</sup> Kar ṅaako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okiṅco goy ko. Edeṅ ko, kuute gine tee. » <sup>13</sup> Hiyya, maajirin 6aawtu, ṅu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico ho do wer-ak ko, ṅu gintu tee ka Paakdi.

*Tee ka Paak ta marbinto*

(*Matiye 26.26-30, Maark 14.22-26, 1 Korentiyen 11.23-25*)

<sup>14</sup> Wiktin taat pat nectu ta teendi, Iisa goytu tee in \*paliinnay <sup>15</sup> ho ṅa kaawiico aman : « Min taabiner bal ase misa-aṅ, nu raka ja a illa gii tee sawa tee ka iidin ta Paakdi-anta. <sup>16</sup> Nu kaawiko ampa-ak asaan min tee ṅaar-aṅ, nu tiyaado pey tee ka iidin-anta nam yiriy taat Buṅ asiy gaare baat ta iidin-an do Meennuwiy. » <sup>17</sup> Kar ṅa iciit \*kordindi, ṅa deltu barkin do Buṅdi ho ṅa kaawtu aman : « Obon kordindi-anta, kuu see, kuu dakguwe do zinḡiko. <sup>18</sup> Ka seener nu kaawaako, min dinḡa-aṅ, nu siyaado pey



maam ku \*bindi nam yiriy taat \*Meennaw ta Bunji yaa ase. »<sup>19</sup> Kar ŋa ictu mappa, ŋa deliiji barkin do Bunji, ŋa piri-siiga ho ŋa beriicog do maa-jirnay. Kar ŋa kaawtu aman : « Ŋaar-aŋ zir kaak naa bere \*satkin do saan taŋko. Ginguwon ansii kat kuu moyguwe bir. »<sup>20</sup> Min ŋu tee, ŋa berico oki kordindi ar kaak ŋa beriico mappa ho ŋa kaawtu aman : « Kordindi-an gaara \*Jamaw ta marbinto taat Bunji asiy obe in gee in baarir kuuk min do saan taŋko. »<sup>21</sup> Kar gay talon, gem kaak asaadu isine pisinni ora do parki. »<sup>22</sup> Ka seener, nun \*Ron gemor asa mate ar taat Bunji kaawtu. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! »<sup>23</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, maajirnay teestu inde zinikico aman : « Waa kaak yaa ginin riy-anta ? »

### *Inde kaak a waa tatik paka*

<sup>24</sup> Min ŋaar-ak, maajirna teestu meele benannico a minninc-aŋ waa tatik paka. »<sup>25</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Sultinnay ku duniiner goy kaaco ka geeŋco. Ŋu hokumiyaag geeŋco in guwaane, kar ŋu raka pey a gee yaa kolinco a " gay sellinkaw ". »<sup>26</sup> Kunjo-aŋ, dakon ginenna ar ŋuura. Minninko, gem kaak tatik paka yaa tale ziy ar ŋa kapak, ho ŋaar kaak hokumiya yaa gine ar gay riyor. »<sup>27</sup> Naako indinjo : ya do taŋko, gem kaak tiya kat tatko wala kaak iya tee ? Kaak tiyaw-ak doo di ? Kar nun gay, nu goy

datikko ar gay riyor kaak iyaako tee. »<sup>28</sup> Kunjo-aŋ ko, wiktin taat taabin gasintu, ku balnu rasindu. »<sup>29</sup> Do saan taar-at ko, nun naako berin Meennaw do pisinjo ar Tanni Bunji beriiduuta. »<sup>30</sup> Paa kat, ku asiy tee ho kuu see in nunu do \*Meennuwir. Ku asiy goye ar sultinnay, kuu dukume seriin do tamba ta Israyeel taat orok in seera. »

### *Iisa kaawa do Piyer a ŋa asa tatire*

*(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Yaaya 13.36-38)*

<sup>31</sup> Iisa kaawiji do Simon Piyer aman : « Simon cokay samaane, Seetanne indig Bunji a ŋaako dodiyinjo ar ŋu dodiyiy \*geme. »<sup>32</sup> Kar nun gay indijin Bunji imaanjin giniydo sooda. Kar wiktin taat Seetanne gecinjin ko ho ki goy pey bombo do imaanjin, denrig sinjan oki. »<sup>33</sup> Piyer gay kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ŋu unjaacin danjaayne wala ŋu diyaacin oki, nun rasaacinno. »<sup>34</sup> Kar Iisa telkiji aman : « Piyer, nu kaawaajin ka seener, yiriyta in aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

### *Gurus, mokolle in seepine*

<sup>35</sup> Min ŋaar-ak, Iisa indiig maajirnay aman : « Wiktin taat nu ŋaaminjo do riyor, ku bal soke do pisinjo wala gurus, wala mokolle, wala nugira. Do wiktin taar-at, maan arumko walla ? » Njur gay telkiji aman : « Ha'a !

Maan balni arme. » <sup>36</sup> Kar ɲa kaawiico aman : « Min diŋka-  
aŋ, kaak gin gurus, ɲa icga.  
Kaak gin mokolle oki, ɲa icta.  
Kaak ginno \*seepin gay, ɲa  
gidiyit batkoy ho ɲaa gidiye  
seepine. <sup>37</sup> Kar nu kaawaako,  
kaaw taat ɲu siirtu do Kita-  
mner do bi kanto yaa ase do  
wertu. Kaaw-at aman : “ ɲu  
asa taliŋ ɲaar oki atta in gee  
kuuk jookumo. ”\* Ka seener,  
kaawin okiŋco kuuk ɲu siirtu  
do bi kanto-ak gaay ko nece.  
» <sup>38</sup> Maajirnay kaawiiji aman  
: « Gem kol Rabbinni, aŋ  
seepinpan seera. » Iisa gay  
telkiico aman : « Rason kaaw-  
anta. »

*Iisa do koot ka Olibiyennar*  
(*Matiye 26.36-46, Maark*  
*14.32-42*)

<sup>39</sup> Min ɲaar-ak, Iisa amiltu  
in maajirnay min do geegirdi.  
ɲu ɲaawtu do koot ka Oli-  
biyennar uudin ta ɲa ɲaggiyo.  
<sup>40</sup> Min ɲu ottu do wer-ak, ɲa  
kaawiico aman : « Indon  
Buŋ kuu goye bombo ya See-  
tanne gecaako, kuuji gedire.  
» <sup>41</sup> Kar Iisa etirtu minninc  
serek sood, ɲa dersitu ho ɲa  
indiy Buŋ aman : <sup>42</sup> « Baaba,  
lociŋ-ak raddo, etirit taabin-  
an minniner. Yampa, taa gi-  
nenno ar taat nun rakiyo, illa  
taat kiŋ rakiyo. » [ <sup>43</sup> Hiyya,  
\*ɲubil ka Buŋdi bayniiji a ɲaa  
ɲeŋriŋji. <sup>44</sup> Iisa kelmoy amile  
nam ɲa tala aminda. Do wer-  
ak, ɲa salkiytu in gelbin rakki

paa nam tingoy etila cus-cus  
ar baar.]†

<sup>45</sup> Min ɲa gaastu in  
salaaney, ɲa uctu ho ɲa  
yeptu wer ka maajirnay.  
Min ɲa ottu, ɲa gasiig ɲu weye  
asaan ɲu moya gamin okiŋco  
kuuk ɲu dortu ho kuuk yaa  
ase ba aaro. <sup>46</sup> Kar ɲa indiig  
aman : « Maa di ku weyiyo  
? Ucoŋ, indon Buŋ kuu  
goye bombo ya \*Seetanne  
gecaako. »

*Obinji ka Iisa*

(*Matiye 26.47-56, Maark*  
*14.43-50, Yaaya 18.3-11*)

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di,  
tala kar gee asaw. Zuudas  
kaak min paliinna kuuk orok  
in seer ogirco. ɲa ɲaawiiji  
do Iisa, ɲa baamiyiiga ho ɲa  
giniiji cuud.† <sup>48</sup> Kar Iisa gay  
kaawiiji aman : « Zuudas,  
nun kaak \*Roŋ gemor, in  
cuud-an di, ki isiniidu ! »  
<sup>49</sup> Min maajirin ku Iisa taltu  
maan kaak yaa kuuniye-  
ak, ɲu indiig aman : «  
Rabbine, ni asiŋ gee-aŋ in  
seepinpan walla ? » <sup>50</sup> Ek di  
rakki min maajirnay ku Iisa  
ceptu seepiney, ɲa asiŋgi  
gay riyor kaak gina riy do  
\*mee satkiner ka tatko ho ɲa  
ɲukumiijit ɲeŋgey ta meeda.  
<sup>51</sup> Kar Iisa ictu kaawo aman  
: « Ha'a, paado, goyoŋ werko  
rakki ! » Kar ɲa atiit ɲeŋge-  
at do wertu. <sup>52</sup> Min pa-ak,  
Iisa kaawiico do agindaw ku  
gay satkiner, ku gay gooye

\* **22:37** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.12. † **22:44** Kaaw taar-an ginno  
do makaatamna daariŋ ku Buŋdi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

† **22:47** 'ɲa giniiji cuud' : Do aadin ta Yuudinnar, ya ɲu ooya do gem kaak ɲu  
ibingiga, ɲu giŋgiy pa.

ger ka Bunđi ho \*aginay ku Yuudinnar aman : « Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu, wala nu kokino ? <sup>53</sup> Nun sa goy doo in kunjo do ger ka Bunđi. Maa di ku obginno annere ? Kar diñ gay, wiktin tanjo ase, taar taat gondikaw<sup>s</sup> yaa gaare gudurriti. »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa (Matiye 26.57-58,69-75, Maark 14.53-54,66-72, Yaaya 18.12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Min ñaar-ak, ñu obiig Iisa, ñu iyiig do ger ka mee satkiner ka tatko ho ñu unjiig atta. Piyer gay aadaag min aaro, datikco dukume. <sup>55</sup> Min ñaar-ak, gee daarin ñaamtu ako do wer ka berel ñu ooriyo. Piyer oki goytu in ñuura. <sup>56</sup> Daatik rakki gay riyor taliig Piyer oora ako, ta taliig yalaan ho ta kaawiico do gee-ak aman : « Ha', talon gem-an oki in ñaara ! » <sup>57</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nu ibingigdo gem-anja. » <sup>58</sup> Jammiy sood, gem ka pey taliiga ho ña kaawtu aman : « Kin oki rakki min maajirñay ku Iisa doo ? » Kar Piyer telkiiji aman : « Ha'a, nun min ñuurro. » <sup>59</sup> Goytu kee, yaa gine ar pat rakki pa, kar gem rakki ka pey wakiliy di aman : « Ka seener gay, gem-an, ñaar goy in ñaara asaan ñaar oki min kid ka Galile. » <sup>60</sup> Kar Piyer gay telkiiji aman

: « Hey kinke-anja, kaawon-an gay min momo ? » Min ña bal deen kaawoy misan di, kokir boogtu. <sup>61</sup> Do wer-ak, Rabbin kolsiig Piyer ho ña taliig yalaan. Hiyya, Piyer moyiit kaaw taat Rabbin kaawiiji aman : « Yiriya in aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » <sup>62</sup> Min ñaar-ak, Piyer amiltu kara ho ña zugiig ale.

*Ñu koocig Iisa ho ñu warga (Matiye 26.67-68, Maark 14.65)*

<sup>63</sup> Gee kuuk gooyaag Iisa ajimiyyiga ho ñu koociiga. <sup>64</sup> Ñu duuniig odinay ho ñu indiig aman : « Hey nabiiñce-anja, kaawniñ ja waa kaak menñinčin\* ! » <sup>65</sup> Kar ñu wariig ko ware.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner*

*(Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Yaaya 18.19-24)*

<sup>66</sup> Min wer waltu, \*aginay ku Yuudinnar numtu, ñuur agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi. Kar gee kuuk gooyaag Iisa-ak iyicoga. <sup>67</sup> Min ñu iyga, ñu indiig Iisa aman : « Kaaw ta gaayan, ya kin ko Masi kaak Bun dobtu. » Ñaar gay telkiico aman : « Ya nun kat diyaako, ku amniyaanno, <sup>68</sup> ho ya nun kat indaako, ku yeepaadudo. <sup>69</sup> Kar gay, dak mena sood di†,

§ 22:53 'gondikaw yaa gaare gudurriti' : Gudurre ta gondikaw, ta gudurre taat amilaw min do Seetanner di. \* 22:64 'menñinčin' : Werin daarin, ñu kaawa

a 'doosinči'. † 22:69 'dak mena sood di' : In kaaw ta Grek, ñu kaawa 'min diñka'. Kar gay, wiktin ta ñu kaawiy ampa-ak, ñu raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di.

nun \*Ronj gemor yaa goye do meeday ta Bunj kaak gudurre okintit do pisinji. » <sup>70</sup> Do wer-ak, okinco kaawtu aman : « Di pa-ak, kinj ko Ronj ka Bunji walla ? » Naar gay telkiico aman : « Kunj maaniko kaawit ko a na nunu. » <sup>71</sup> Hiyya, nu kaawtu benannico aman : « Maaniite cokiyit ko ta biy, wala gi raka pey saadine ! »

## 23

*Iisa do unji ka Pilaat*

(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Yaaya 18.28-38)

<sup>1</sup> Do wer-ak, gee ku dukuma seriin-ak uctu okinco, nu iyiig Iisa do unji ka guberneer Pilaat\*. <sup>2</sup> Min nu iyiiga, nu diyiji kaaw aman : « Ni gasig gem-anj as nigin darrini ho na isinaag gee a nuu kappiyenno miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room. Na gina ziy a na Masi, ansi-ak a na Sultan. » <sup>3</sup> Pilaat indiig Iisa aman : « Kinj ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kinj meenjij kaawit ko. » <sup>4</sup> Pilaat kaawiico do agindaw ku gay satkiner ho do gee kuuk dakin-ak aman : « Nun bal gase oorin taat naa obin gem-anjka. » <sup>5</sup> Kar gee kuuk diyji kaaw-ak wakiliy kon di aman : « Na isinaag gee in bildinji, min kid ka Galile yoo kid ka Zuude okinji nam na astu anne. »

*Iisa do unji ka sultan Herood*

<sup>6</sup> Wiktin taat Pilaat dortu-ak, na inditu aman : « Gem-anj min Galile walla ? » <sup>7</sup> Kar min nu kaawiji a Iisa asa min do kid ka Galile do wer kaak \*Herood Antipaas goy kaaci, na naamiijiga. Do menaw nuur-ak, Herood oki goy do geeger ka Zeruzaleem. <sup>8</sup> Min nu ottu ho Herood taliiga-ak, alji gal aale asaan min awalle na raka talinji. Na dor gee kaawa biy ho na raka talin naa gine maan kaak ajbay. <sup>9</sup> Do wer-ak, na indiig in kaawin dakina, kar Iisa gay bugum mayaas. <sup>10</sup> Agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi sa goya. Nu diyiji kaawin kuuk ooma. <sup>11</sup> Do wer-ak, Herood in askirnay wariiga. Nu isiji batik taat samaane ho nu ajimiyyiga. Kar nu naamiijig pey do Pilaat. <sup>12</sup> Awalle Herood in Pilaat, nuur adine ho yiriy taar-at di nu amirtu.

*Nu iyiig pey Iisa do unji ka Pilaat*

(Matiye 27.15-26, Maark 15.6-15, Yaaya 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Min nu yeepig Iisa, Pilaat numiig \*Yuudinna in aginduwco in agindaw ku gay satkiner <sup>14</sup> ho na kaawiico aman : « Ku iyduug gem-anjka ho ku diyji kaawo a na isinaag gee a wer yaa nige. Kar nu indig unko ho min kaawin okinco kuuk ku diyji, oorin rakki sa nu balji gase taat yaaji iye obe. <sup>15</sup> Herood oki balji gase oorin

\* 23:1 'Pilaat' : Naar Roominco, na Yuudincedo. Sultan ka tatik ka Room diyij guberneer do kidin ku Zeruzaleem.

taat ɲaa obinji. Paa ko, ɲa ɲaamitenɲa. Di ɲaar-ak, gem-aɲ ɲaar ginno oorin taat yaaji iye muutu. <sup>16</sup> Ansi-ak, naa koocinji di kar naa pikiɲji. » [ <sup>17</sup> Do ay iidin ta \*Paak, do aadiney, Pilaat imilgiyco do Yuudinnar gem rakki min do daɲaayner.]<sup>†</sup> <sup>18</sup> Kar gay, okiɲco, ɲu teestu obe kuuri aman : « Daag gem-aɲka ho pikiniig Barabaas. » <sup>19</sup> (Barabaas gay, ɲu unjiig daɲaayne asaan ɲa barjilig gee ku geegirdi ho ɲa dee gemo.) <sup>20</sup> Pilaat gay, do tanji-at, ɲa raka pikiɲ Iisa. Ampaa ko, ɲa kaawiico paa do gee kuuk dakin-aku. <sup>21</sup> Kar ɲuur gay kaawiy raɲa aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » <sup>22</sup> Ka subbinɲar, Pilaat ictu pey kaawo aman : « ɲaar nig maa di ? Yoo oorin rakki taat nec yaa iye muutuy oki, nu balji gase. Naa koocin in kordingo kar naa pikiɲji. » <sup>23-24</sup> Kar ɲuur gay wakila di kaawe raɲa aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Gaayco jaala jaalen di nam Pilaat giniicot taat ɲu rakiyo. <sup>25</sup> ɲa pikiicog Barabaas ar taat ɲu inditu, ɲaar kaak barjilig gee ku geegirdi ho dee gemo. Kar Iisa gay, ɲa beriicog do pise ka askirnar a ɲuujji gine taat gee-ak rakiyo.

*Doode ka Iisa ka etor  
(Matiye 27.32-44, Maark  
15.21-32, Yaaya 19.17-27)*

<sup>26</sup> ɲu iyiig Iisa do wer kaak ɲuu deenji ho ɲu iciig et kaak ɲu doodin kuwa. Do botildi, ɲu ɲaamtu in gem rakki pa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen<sup>‡</sup> ho ɲa asa min yeero. ɲu asiriig ɲa icilin et-ak do goroy ho ɲa aadin Iisa. <sup>27</sup> Gee dakin aale aadaaga. Minninco goy oki daad kuuk alaw ho kuuk marmilaw do saan tanji. <sup>28</sup> Iisa kolsiig daad-aku ho ɲa kaawiico aman : « Kun daad ku Zeruzaleem, dakoɲ alenno lotu. Illa alon ta maaniiko ho ta kooginko, <sup>29</sup> asaan wiktin yaa ase taat gee yaa kaawe aman : « Galal do moggan, ɲuur kuuk bal aawe wee ho kuuk bal bere popo tak-tak. » <sup>30</sup> Do menaw ɲuur-ak, gee yaa kaawe do dambiniidi aman : « Sollonni do kayni » ho do kotat aman : « Gootonni. »<sup>§</sup> <sup>31</sup> Ka seener, ya et kaak balan kat ɲu doliyaag ampa-ak, kar kaak aay gay ɲuu gininji maman ? »\*

<sup>32</sup> Do werco-ak, ɲu iytu oki kokinay seera a ɲuu deenco in Iisa. <sup>33</sup> Min ɲu ottu do koot kaak ɲu koliiy « Dawik ta kaar », ɲu doodig Iisa ka etor. ɲu doodiig oki kokinay-aku : rakki do meeday ho rakki gay do ɲugilay. <sup>34</sup> Min ɲu doodig

<sup>†</sup> **23:17** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. <sup>‡</sup> **23:26** 'Sireen' : ɲa kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. <sup>§</sup> **23:30** Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8. \* **23:31** Danil ta et kaak balan in kaak aaye : Et kaak balan, ɲaar gaara gem kaak bal gine oorne ho kaak aaye gay gaara kaak gin oorne. Iisa, ɲaar bal gine oorne ho ɲu doodig ka etor.

Iisa, ɲa inditu tacco Bun aman : « Baaba, saamiyco do gee-anƙu asaan ɲu ibanno maan kaak ɲu giniyo. » Kar askirna-ak deediit kesuun ta Iisa werin dakina ho ay gem di icy taat galji. <sup>35</sup> Gee gay talaaga. Njur agindaw ku Yuudinnar oki samtiyaaji aman : « Ɗa jil gee ku pey. Diɲ gay, ɲa jil ziy ka meenji ya ɲaar kat Masi kaak Bun doɔtu kare ! » <sup>36</sup> Askirin oki samtiyaaji. Ɗu ɓaawiiji moota ho ɲu beriiji maam ku tooro <sup>37</sup> ho ɲu kaawiiji aman : « Ya kin kat sultan ka Yuudinnar-ak, jil kat doo zin ! » <sup>38</sup> Kar do et ka Iisa, ɲu dood maan kuwa do kaay kaak ɲu siirji aman : « Naar-an ko sultan ka Yuudinnar. »

<sup>39</sup> Rakki min kokinay kuuk ɲu doodtu-ak wariig Iisa aman : « Kinke-an doo ko kaawa a ki Masi kaak Bun doɔtu-aka ! Jil zin ho kiini jile oki ! » <sup>40</sup> Kar kokin ka seerinƙar-ak gay leesiiji do giji aman : « Ginte-an, ɲu obinte ɲuute deente ar ɲaara. Kin ginno kolaw do Bun di walla ? <sup>41</sup> Tante-an taar do botilti asaan ɲuute deente do maan kaak gi gintu. Kar ɲaar-an gay nig maa ? » <sup>42</sup> Kar ɲa kaawtu pey aman : « Gem kol tacco Iisa, dakin rawtinno do wiktin taat ki asiy teen meennuwin. » <sup>43</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ka seener nu kaawaajin, yiriya-an di, ki ɓaa goye do janni in nunu. »

*Muut ta Iisa*

*(Matiye 27.45-56, Maark*

*15.33-41, Yaaya 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Wiktin taat pat nectu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako. Do \*ger ka Bun di sa, zimilla kuuk ɲu duuntu do botol taat unja do wer kaak \*cawar aale eertu min datko min kuwa yoo keder. <sup>46</sup> Hiyya, Iisa kooltu rada aman : « Baaba, nu diyit ruwwiner do pisiɲcin. » Kar min ɲa kaawtu pa-ak di, ɲa mattu. <sup>47</sup> Min tatkaw rakki ka askirin ku Room taliig gamin okinco kuuk kuuniy-ak, ɲa oziliig Bun ho ɲa kaawtu aman : « Way, ka seener, gem-an bal nige maan tak-tak ! » <sup>48</sup> Do wer-ak, goy gee dakina kuuk as tale maan kaak kuuniye. Min ɲu totirtu, ɲu deliig gonɲuminco min nige kaak aditco nigtu. <sup>49</sup> Roynay ku Iisa okinco ho in daad kuuk aadiɲ min Galile-ak peytu serek ho ɲu taliy maan kaak kuuniya-aka.

*Unje ka Iisa do maginer*

*(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47, Yaaya 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Do wer-ak, gin gem rakki ɲu kolaag Yuusup. Naar min geeger ka \*Yuudinnar kaak ɲu koliy Arimate. Gem-ak goyinji samaane ho ɲa sellen do unji ka Bun di. Na era ase ka \*Meennaw ta Bun di. Naar min \*aginay ku Yuudinnar, kar gay, ɲa bal ooye do kaawco ho do maan kaak ɲu gintu. <sup>52</sup> Na ɓaawtu gasin Pilaat ho ɲa indiiɲ zi ka Iisa. <sup>53</sup> Kar ɲa paayiiɲ min ka etor, ɲa maliyiig in kapanne ho

na baawtu unjiig do magin taat nu dodditu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki nu balti diye. <sup>54</sup> Yiriy taar-at ta siye ka zin̄kar asaan yiriy ta \*sabitdi gaay ko. <sup>55</sup> Daad kuuk as min Galile in̄ Iisa-ak aadiig Yuusup min aaro. Nu taliit magin-ata ho man nu deeriig Iisa. <sup>56</sup> Kar nu yeptu do geriyco ho nu teestu siye gamin kuuk nuuji ooye do momtey ka Iisa : itir in̄ sewe. Kar gay, in̄ yiriy ta sabitdi, nu bal baawe do maginer, nu eeltu geero uudin taat \*gaanuun kaawtu.

## 24

### *Nooye ka Iisa*

*(Matiye 28.1-10, Maark 16.1-8, Yaaya 20.1-10)*

<sup>1</sup> In̄ yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus, daad-ak sokiig gamin kuuk nu siytu a nuuji ooye do ziy ka Iisa ho nu baawtu do bit ka maginer. <sup>2</sup> Min nu ote, nu gasig dambi kaak nu goottu magin-ak tunkil serpiya. <sup>3</sup> Nu unjitu do maginer, kar nu bal gasin̄ zi ka \*Rabbin Iisa. <sup>4</sup> Nu ajbiyту nam ta bico sa amallo. Do wer-ak, tala kar gee seer kesuunco irna pit-pit bayniico. <sup>5</sup> Daad-ak kolaw obiigu nam nu onig kayco. Kar gee-ak kaawiico aman : « Maa di ku bariyiy gem kaak goy mento min datik ta gee kuuk mate ? <sup>6</sup> Naar kawwi do maginer, na nooye. Pakiron̄ do kaaw taat na kaawiiko wiktin taat na goyiy Galile. <sup>7</sup> Kaaw-at aman : “ Illa nun

\*Ron̄ gemor, nuun berin do pise ka gee kuuk jookumo. Nuun doodin ka etor ho yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. ” »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak moyiig kaawin kuuk Iisa kaawiico. <sup>9</sup> Nu yeptu min do maginer ho nu osiicog gamin okin̄co kuuk nu taltu do paliinna kuuk orok in̄ rakki ho do gee okin̄co kuuk aadiig Iisa. <sup>10</sup> Daad kuuk iyiit kabarre do paliinnar-ak, nuur Mariyam ta min geeger ka Magdala, Zaan, Mariyam atan̄ Zaak ho in̄ daad daarin̄ ku pey. <sup>11</sup> Kar min paliinna-ak doriit kabarre-at, do tan̄co a wal daad-ak osa kaawin kuuk bal baaco din̄ ga. Paa ko, nu baltu amniyin̄co. <sup>12</sup> Kar Piyer gay uctu, na iciig gadi na baawtu do maginer. Min na ottu, na yogiltu ho na taltu jardaɗ di goy keeco. Do wer-ak, na ajbiyту tak-tak. Hiyya, do yeepin̄ji na osiig kat adiy do maan kaak kuuniye.

*Maajirna seer do botol ta Emayuus*

*(Maark 16.12-13)*

<sup>13</sup> Do yiriy taar-at di, maajirna seer ku Iisa ɓaa do hellin taat nu koliy Emayuus. Hellin-at, min Zeruzaleem yaa nece ar kilomeetir orok. <sup>14</sup> Do botildi nu kaawiy benannico do gamin okin̄co kuuk kuuniye. <sup>15</sup> Wiktin taat nu kaawiy ho nu meeliy-ak, Iisa meen̄ji jorkiigu ho na toliyy in̄ nuura. <sup>16</sup> Maajirna-ak talaaga, kar gay, maan todco nuu ibinin̄ji. <sup>17</sup> Iisa indiig aman : « Ku meela

do bi ka moo botildi ? » Do wer-ak, nu peytu dut ho nu yiimiit wijeenco. <sup>18</sup> Rakki minnincō sinji Kileyopaas telkiiji aman : « Min gee kuuk goy Zeruzaleem, kin keejiñ di ibingigdo gamin kuuk kuuniy do menaw-an̄ku walla ? » <sup>19</sup> Iisa indiig aman : « N̄uur maa ? » N̄uur gay telkiiji aman : « Maan kaak asji do Iisa ka min Nazareet ! N̄aar nabiin̄ce tatiko. Do un̄ji ka Bun̄di ho do un̄co ka gee okin̄co, na gaarit gudurrey in̄ gamin kuuk na giniyo ho in̄ kaawin kuuk na kaawiyo. <sup>20</sup> Aginduwte ku gay satkiner in̄ aginiyte ku darre berig do pise ka agindaw ku Room a nuu obin̄ji, nuuji diye kaawo ho nuu deen̄ ka etor. <sup>21</sup> Zer nin pakir a wal n̄aar ko kaak asa jilin̄ gee ku Israyeel min adinco. Kar taar gay bal ase pa, ho din̄ gay gin ko menaw subba min gamin-an̄ kuuniy. <sup>22</sup> Illa gay daad daarin̄ minninni iyinti kaawin kuuk ajbay. Nu sak bit ka maginer, <sup>23</sup> kar nu bal gasin̄ ziy ka Iisa. Nu asinti kaaw a \*dubal ku Bun̄di bayinco ho nu kaawiico a na goy mento. <sup>24</sup> Minninni, daarin̄ 6aawtu do maginer ho nu gasiig gamin-ak uudinco ar taat daad-ak kaawiico. Kar n̄aar gay, nu bal gasin̄ji. » <sup>25</sup> Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Kun̄ maa di kayko dibirtu ampa ? Kaawin okin̄co kuuk nabiinna iyiiko-an̄ku, maa di nu un̄jigikonno kodok ? <sup>26</sup> Ka seener, nabiinna kaaw a illa Masi kaak Bun̄ doḡtu yaa

taabiyeñ ja ampa, kar kat, na un̄je do \*darjiney. » <sup>27</sup> Kar Iisa gaariico baaco ta kaawin kuuk nu siirtu do saan tan̄ji. Na teestu in̄ makaatamna ku Muusa in̄ ku nabiinnar nam na gasiit Kitamne okintiti.

<sup>28</sup> Wiktin taat nu gaay ote do hellin taat maajirna-ak 6aayiyo, Iisa gintu ar na bira in̄ un̄ji. <sup>29</sup> Kar nuur gay todiiji aman : « Ha'a, gem kol sin̄te, as in̄ nini asaan pat-an̄ deete. » Hiyya, Iisa ooytu ho na 6aawtu goye in̄ nuura. <sup>30</sup> Wiktin taat nu goyiy keder do teendi, na ictu mappa ho na deltu barkin do Bun̄di. Na pirsiiiga ho na deediicoga. <sup>31</sup> Do wer-ak odinco piltu kate ho nu ibiniig Iisa. Kar ta bite-an̄ di, na sawiltu min do un̄co. <sup>32</sup> Min pa-ak, nu kaawtu benannico aman : « Min na kaawiite do botildi ho na gaariite baat ta Kitammer-at, kaaw-at eruwgintenno walla ? »

<sup>33</sup> Kodok di, nu uctu ho nu yeepu Zeruzaleem. Nu gasiig \*paliinna kuuk orok in̄ rakki num in̄ een̄co. <sup>34</sup> Maajirna-ak, kaawiico do nuur kuuk asa min hellin ta Emayuus-ak aman : « Ka seener, \*Rabbin nooye ! Na bayinji do Simon. » <sup>35</sup> Kar maajirin ku seer-ak osiico oki maan kaak kuuniyco do botildi ho maman nu ibiniig Iisa do wiktin taat na pirsiiig mappa.

*Bayne ka Iisa do maajirnay  
(Matiye 28.16-20, Maark  
16.14-18, Yaaya 20.19-23, Akt*



## 1.6-8)

<sup>36</sup> Wiktin taat ɲu kaawa misan di, tala kar Iisa goy datikco ho ɲa kaawiico aman : « Aapiye, taa goye in kunjo ! » <sup>37</sup> Do wer-ak, ɲu raastu ho kolaw obiigu, ɲuur a wal ta kelmo. <sup>38</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Maa di ku barjiliyo ho aditko gintu seera ? » <sup>39</sup> Talon pisindu ho asindu. Ka seener ɲa nunu ! Diironnu ho kuu tale asaan kelim taar bal gine kuma wala kaaso ar ku taliy nun gintu-anja. » <sup>40</sup> Min ɲa kaawiico pa-ak, ɲa gaariico pisinji in asinji. <sup>41</sup> Alco gala ho ɲu ajbiyitu tak-tak, kar in ajbiyiŋco-ak oki, ɲu bal amniye loci. Paa ko, Iisa indiig aman : « Ku gin maan ka teendi walla ? » <sup>42</sup> ɲuur gay aman : « Hii, ni gine. » Kar ɲu persiiji boos ka bike. <sup>43</sup> Iisa iciiga ho ɲa teeyig unco. <sup>44</sup> Kar ɲa kaawiico aman : « Aan taat nu kaawiiko wiktin taat nu goyiy in kunjo : Gamin kuuk siir do bi kanto do \*gaanuun ka Muusa, do makaatamna ku nabiinnar ho in ta \*Soom, okinco yaa asen ja uudinco. » <sup>45</sup> Do wer-ak, Iisa piliig kayco ho ɲu ibiniit kat baat ta Kitamner. <sup>46</sup> ɲa kaawiico aman : « An kaaw taat siir do Kitamner : “ Illa Masi yaa taabiyeŋ ja, ɲaa mate, kar yiriy ta subbinjar gay ɲaa nooye min do muuti. ” » <sup>47</sup> Paa kat, gee yaa gaare Kabarre ta Gala in siŋ kunji min Zeruzaleem yoo adiy ka kidar okinji. Kabarre-at a

ɲuu ibiniŋ niginco, ɲu pociŋ goyiŋco kaak samaanno ho Buŋ yaaco saamiyiŋ zunuubinnico. <sup>48</sup> Kun kon di gee kuuk talig gamin-an in odinko. <sup>49</sup> Kar nun meendu yaako ɲaame maan kaak Tanni kaawtu a ɲaako bere. Kun gay, goyon do geeger-an di nam gudurre taat asa min kuwa\* yaako miiniŋko. »

*Iisa coona ka samaaner*  
(Maark 16.19-20, Akt 1.9-11)

<sup>50</sup> Min ɲaar-ak, yiriy rakki Iisa imiliig maajirnay min do geeger-aka, ɲa iyiig moota in hellin ta Betani. Do wer-ak, ɲa jaaltu pisinji ho ɲa barkiyiigu. <sup>51</sup> Wiktin taat ɲa barkiyiigu-ak di, ɲa etirtu minninc ho Buŋ coonig ka samaaner. <sup>52</sup> Do wer-ak, ɲu abdiyiiga, kar ɲu yeeptu Zeruzaleem in galal dakina. <sup>53</sup> Min ɲu yeepe, ɲu baggiy do \*ger ka Buŋdi ho ɲu oziliiga.

\* 24:49 'gudurre taat asa min kuwa' : Gudurre-at, taar Ruwwin ta Buŋdi.

## Kabarre ta Gala ta Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar ɗa Yaaya kat siirta. Yaaya, ɗaar min paliinna kuuk orok in seera. Kar ɗa bal siirin sinji kuuk Yaaya-ak ɗo maktumne-anta. Illa ɗa siir aman : « Ɗaar kaak Iisa elgiyo » (Yaaya 13.23).

Maktumne ta Yaaya, taar ginno dele ka danjal. Kar gay, ta gin kaawin dakina kuuk Maark, Matiye in Luk bal siirinco. Ta kaawa oki ɗo bi ka gamin peesira kuuk ajbay Iisa gintu. Ɗuur ko kuuk gaara a Iisa, ɗaar Ronj ka Bunji. Ta kaawa pey ɗo bi ka Iisa kaak meela in gee ar : maajirnay, Nikodeem, daatik taat min geeger ka Samari, agindaw ku Yuudinnar ho siɗtay ku Lazaar. Yaaya siir ɗo gee okinco kuuk bariya botol, seene ho in goye ka gaasɗo. Gamin ɗuur-an, illa in Iisa kat ɗuu gasinco.

*Iisa Masi, ɗaar Kaaw ta Bunji*

<sup>1</sup> Awalle, min Bunj bal kilgiyin misa duniine, gem kaak ɗu koliy Kaaw ta Bunji goy ko. Ɗa goy sawa in Bunj ho ɗaar meenji di Bunj. <sup>2</sup> Min Bunj bal kilgiyin misa duniine, ɗa goy ko in ɗaara. <sup>3</sup> In Kaaw-at di, Bunj kilgiyiig gamin okinco. Maan ginno

kaak ɗa kilgiytu bal taara. <sup>4</sup> Ta taar kat ber goye ɗo gamin okinco. Ho in goye kanti ko, gee taltu portikaw. <sup>5</sup> Portikaw-at caapiy ɗo gondikor, kar gondikaw baltit gine maanna.

<sup>6</sup> Kar gay, gin gem rakki kaak Bunj ɗaamtu, ɗu ko-laag Yaaya-Batist. <sup>7</sup> Ɗaar as kaawe ɗo geemir ɗo bi ka ɗaar kaak gaarit portikaw-ata, asaan gee yaa cokiye kaa-woy ho ɗuu aamine in ɗaara. <sup>8</sup> Yaaya gay, ɗaar meenjido kat portikaw, ɗaar as kaawe biti di. <sup>9</sup> Portikaw-at taar ko seene. Taar as ɗo adiy ka kidar ho ta caapiy ɗo gee okinco.

<sup>10</sup> Gem kaak ɗu koliy Kaaw-ak, ɗaar goy ɗo adiy ka kidar. In ɗaar ko, Bunj kilgiyiig kida. Kar gee kuuk ɗo adiy ka kidar gay bal ibininji. <sup>11</sup> Ɗa 6aaw goye in geenji ku meenji, kar geenji gay bal obinji. <sup>12</sup> Kar ɗo gee kuuk obga ho kuuk aamin in sinji, ɗa berco botol taat ɗuu gine koogin ku Bunji. <sup>13</sup> Ɗuu gine kooginay-ak, asaan Bunj kat bercog wee ka marbinto. Wee ɗaar-ak wala isgig in niyin ta gemor, wala in pikirre ta gemor.

<sup>14</sup> Gem kaak ɗu koliy Kaaw-ak gintu gemo ho ɗa astu goye in ginte. Gi talit \*darjiney taat ɗa gastu min Tacco Bunj. Darjiney-at, taar ko ta Ronji ka dangiro.\* In barkiney, ɗa elgiy gee ho ɗa gaariico seen ta Bunji.

\* 1:14 'dangiro' : Werin daarin, ɗu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

15 Yaaya gay, ñaar kaaw biy. Ña kaawtu rada aman : « Talon ! An ko gem kaak nu kaawiiko awalle aman : “ Gin gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, ña ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, ñaar goy ko. ” »

16 Paa ko, in sellin kuwiy-at, ña barkiyiite dakina, okinte ña barkiyaaten di gaay in gaayo. 17 Awalle Bun berten \*gaanuun min do pise ka Muusa. Kar barkin in seen gay, Bun berten gu in ase ka Iisa Masi. 18 Ginno waan kaak talig Bun. Illa Ronji ka dangiro, ñaar kaak goy sawa in Bun-ak di, gaarten ga.

*Kaawo do bi ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Luk 3.1-18)*

19 Yiriy rakki, agindaw ku Yuudinnar kuuk goy Zeruzaleem ñaamtu gay satkiner in gee ku min baaco tan \*Lebi a ñuu gasin Yaaya. Min ñu gasga, ñu indiig aman : « Kin waa ? » 20 Ñaar gay balco cigile maanna. Ña telkiico aman : « Nun-an Masido. » 21 Ñuur gay indiig pey aman : « Di kin ke waa ? Wal kin ko \*Eli ? » Yaaya gay telkiico aman : « Ha'a ! Nun Elido. » Ñu indiig pey aman : « Di wal kin ko nabiince kaak ñu kaawtu biy do Kitamner-aka ? » Ñaar gay telkiico aman : « Ha'a ! Ña nunno. » 22 Kar ñuur gay diyiji aman : « Di kin waa ? Ki kaawa maa do bi kanjin ? Asaan ni raka niico yeepe kaaw do ñuur kuuk

ñaaminti. » 23 Yaaya telkiico aman : « Nun ko gem kaak nabi Ezaayi kaawtu biy aman : “ Gin gem rakki koola do kalaaner a \*Rabbinte asaw. Ucon, siyonji botol dalan. ”† »

24 Min gee kuuk ñu ñaamtu do Yaaya, goy oki gee kuuk ñu koliy \*Pariziyenna. 25 Ñu indiig aman : « Di ya kin kat Masido, wala ki Elido, wala ki nabiince do kaak ñu kaawtu biy do Kitamner-ak, maa di ki \*batiziyiy gee ? »

26 Yaaya telkiico aman : « Nun-an batiziya gee in amay di. Kar gem rakki goy do datikko kaak ku ibingigdo. »

27 Gem-ak yaa ase do aaror, kar gay, nun bal nece kaak naa one, naa sorin ñugiray. »

28 Maanna-ak kuuniy do wer kaak Yaaya batiziyiy gee, do geeger ka Betani, aar barrer kaak ñu koliy Zurdan.

*Iisa Masi, ñaar Ronj Tamgi ka Bun di*

29 Ka kawtinti, Yaaya taliig Iisa asaaji. Do bi kanji, ña diytu aman : « Talon, an ko \*Ronj tamgi ka Bun di, ñaar sooya zunuubinna ku geemir. » 30 Do bi kanji ko, nu diytu aman : “ Goy gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, ñaar ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, ñaar goy ko. ” 31 Awalle, nunu oki ibingigdo. Kar din gay, nun as \*batiziye gee in amay a naa gaarinji do gee ku Israyeel. »

32 Do bi ka Iisa Masi, Yaaya kaawtu pey aman : « Nu tal Ruwwin ta Bun di paayiji

† 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3.

do Iisa ar ammaama ho ta goyiiji. <sup>33</sup> Awalle nun ibingigdo oki, kar gay, Buñ kaak ñaamintu a naa batiziye gee in amay kat kaawdu aman : « Ki asa tale gem rakki, Ruwwin ta Buñdi yaaji paaye ho taaji goye. Gem ñaar-ak ko asa batiziye gee in Ruwwin ta Buñdi. » <sup>34</sup> Nun talig maanna-ak in odinar ho nu kaawaako ka seener, gem-añ, ñaar Ronj ka Buñdi. »

### *Gee kuuk tees aadiñ Iisa*

<sup>35</sup> Ka kawtinti, Yaaya-Batist goy pey do wer-ak in maa-jirnay seera. <sup>36</sup> Do wiktin taat ña taliig Iisa biraw, ña kaawtu aman : « Talon, añ ko \*Ronj tamgi ka Buñdi ! » <sup>37</sup> Maajirnay ku Yaaya ku seer-ak dorit kaawoy taat ña kaawtu-ata ho ñu teestu aadiñ Iisa. <sup>38</sup> Iisa kolsitu ho ña tala ñu aadaaga. Ña indiig aman : « Ku aadiin gay ku bariya maa ? » Ñuur gay diyiiji aman : « \*Rabbine, kiñ goy momo ? » (Siñ ku Rabbina-ak diya a « Tatkaw ».) <sup>39</sup> Ñaar gay telkiico aman : « Asonj tala. » Hiyya, ñu daktu tal wer ka ña goyiyo. Wiktin taar-at yaa necen ko pat pood ta maako. Hiyya, ñu eeltu in ñaara.

<sup>40</sup> Min gee seer kuuk doriit kaaw ta Yaaya ho aadiig Iisa-ak, Andre sinji ka Simon Piyer sa goya. <sup>41</sup> Ña uctu dakiig gas sinji Simon ho ña miniig aman : « Ni gasig \*Masi. » (Siñ ku Masi-ak diya

a « Ñaar kaak Buñ dobtu. ») <sup>42</sup> Kar ña iyiiig Simon do Iisa. Iisa taliig yalaan kar ña diyiiji aman : « Kiñke Simon, ronj ka Yaaya. Min yiriyta-añ gee yaañ kolon ko Sepaas. » (Siñ ku Sepaas-ak diya a « Piyer ».)<sup>†</sup>

<sup>43-44</sup> Ka kawtinti, Iisa ictu niyin taat ñaa baawe do kid ka Galile. Do botildi, ña ñaamtu in gem rakki sinji Pilip kaak min Betsayda, werco kan Andre in Piyer. Iisa diyiiji do Pilip aman : « Aadnu ! » <sup>45</sup> Kar Pilip gay baa tale gem rakki sinji Natanay-eel. Pilip diyiiji do Natanay-eel aman : « Ni gasig gem kaak ñu kaawtu biy do Kitamner, do \*gaanuun ka Muusa ho do makaatamna ku nabinnar oki. Ña Iisa ronji ka Yuusup min geeger ka Nazareet. » <sup>46</sup> Kar Natanayeel gay diyiiji aman : « Has min Nazareet kat amilgiy maan ka samaane ? » Pilip gay telkiiji aman : « Asu, ki baa tale. »

<sup>47</sup> Min Iisa taliig Natanayeel gaayji ko ote-ak, ña kaawtu do biy kanji aman : « Talon ! Añ kat gem ka Israyeel kaak ta6. Ñaar-añ, yoo raadin rakki oki, amilaado mininey. » <sup>48</sup> Natanayeel gay indiig aman : « Maman ki ibinginu ? » Iisa telkiiji aman : « Do wiktin taat Pilip gasinçin do baat ta buguwar-ak di, nun talinçin ko. » <sup>49</sup> Min pa-ak, Natanayeel kaawtu aman : « Gem kol

† 1:42 'Piyer' : 'Sepaas' in kaaw ta Yuudinnar ho 'Piyer' kaak asa min kaaw ta Grek, ñuur baaco rakki di a 'dambi'.

Rabbiney, nu iban kadar kin kat Ronj ka Bunđi, Sultan ka Israyeel ! » <sup>50</sup> Iisa telkiiji aman : « Nu kaawaajin ja a nu talinčin do baat ta buguwar-ata, ampaa doo wal ki aamintu kadar nu Ronj ka Bunđi ? Hadi ki asa tale misa gamin kuuk ajbay pa-ak njuur-anjku. <sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe seene. Ku asa tale samaan yaa pile waakilak ho \*dubal ku Bunđi yaa paayguwe ho njuu cokguwe, njuu birguwe min do werir, nun \*Ronj gemor. »

## 2

*Maan ka ajbay kaak Iisa teestu gine*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, menaw seer birtu. Kar gee gay gina iidin ta obindi do geeger ka Kana, kid ka Galile. Do iidin taarat, Mariyam atan Iisa goya. <sup>2</sup> Kar Iisa in maajirnay sa, nu naamco, nu astu. <sup>3</sup> Kar ba aar, maam ku \*binđi kuuk gee siyo gaase. Hiyya, atan Iisa diyiji do ronji aman : « Gee-an, seenco arme. » <sup>4</sup> Iisa telkiitit aman : « Iya, nun gay yaa gine maa ? Nun wiktiner misa taat naa gaare zir. » <sup>5</sup> Min pa-ak, yaaco diyiiico do gay riyor aman : « Ya taat nja kaawiikon di, ginonta. »

<sup>6</sup> Kar do wer-ak gay gin guwin bijigiy ku dambiydi. Guwin-ak, \*Yuudinna aciy zinjico do aadinco a njuu goye \*cawar do unji ka Bunđi. (Ay guw di ica jelingin poof wal

beey.) <sup>7</sup> Iisa diyiiico do gay riyor-ak aman : « Miinon guwin-an in amay ! » Kar nju miiniig pal-pal-pal. <sup>8</sup> Min guwin-ak miine, Iisa diyiiico aman : « Din gay itinon\* min amay-anjku, kuuji iye do meeram.† » Hiyya, nju itintu, nju iyiji. <sup>9</sup> Min nju iyijiigu, amay-ak raβil ko maam ku binđi. Njuur kuuk itinig amay-ak iban wer kaak nju asiyo. Kar meeram gay ibanno. Min nja aawiigu, nja koliig gem ka obe <sup>10</sup> ho nja diyiji aman : « Kun kawta, gee bera ja maam ku yuutu, kar ya gee aay konj gay, nju beriy kuuk yuutinjuwco sooda. Di kinj gay dummiyig kuuk yuutu yoo dinjka ! »

<sup>11</sup> Maan kaak gaara gudurre ta Bunđi-aka, njaar ko maan kaak Iisa gintu awallico ta gamnar. Nja ginig do geeger ka Kana, kid ka Galile. Ansii ko, Iisa gaartu \*darjiney do geemir ho maajirnay aamintu loci. <sup>12</sup> Min njaar-ak, Iisa in yaaco ho in sinjay kuuk goy oki do wer-aka yoo maajirnay, okinco, nju uctu ho nju birtu do geeger ka Kapernayuum. Do wer-ak, nju goytu menaw sooda.

*Atke ka taajirnar min do ger ka Bunđi*

(Matiye 21.12-13, Maark 11.15-17, Luk 19.45-46)

<sup>13</sup> Menaw ku iidin ta Yuudinnar taat nju kolij \*Paak gaaye. Kar Iisa uctu, nja

\* 2:8 'itinon': Werin daarin, nju kaawa a 'dokino'. † 2:8 'meeram': Meeram-ak, njaar ko deeda tee ka iidiner do geemir.

baawtu do geeger ka Zeruzaleem. <sup>14</sup> Min ŋa ottu, ŋa unjitu do \*ger ka Bunđi. Do ger-ak gin gee ku gidiya barkay, tamgi in ammaamna. Atta-ak gin oki gee kuuk maka gurus. Nu deerig gaminco ka taabulnal. <sup>15</sup> Min Iisa taltu pa-ak, ŋa soktu mer-nan ho ŋa siytu kordinggo, kar ŋa atkiig okiŋco kara, yoo tamgico in barkiyco. Gee ku maka gurus-ak, ŋa akiliig taabulnico ho ŋa dawiiig gurusco. <sup>16</sup> Ŋa kaawiico do taajirin ku ammaamnar-ak aman : « Imilonŋ gaminko-aŋ min anne ! Ger ka Tanni, dakonŋ giniŋjido ger ka suuginer ! » <sup>17</sup> Do wer-ak, maajir-nay ku Iisa moyiit kaaw taat ŋu siirtu do Kitamner aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu elgig gerinŋ dakina. Ya nu moyaw-ak, adir erwaan ar ako. » †

<sup>18</sup> Hiyya, agindaw ku Yuudinnar indiig Iisa aman : « Ni raka kiini gaare maan kaak ajbay, nii ibine kadar Bunŋ ko tabiriŋcinŋ, ki giniig maanna-aŋka. » <sup>19</sup> Iisa gay telkiico aman : « Dimonŋ ger-aŋka. Ya ku dimig gay, do menaw subba di, nun naa peyiŋ do weriy. » <sup>20</sup> Ŋuur gay diyiiji aman : « Ger-aŋ, ŋu pinig do elgin orok pood in bijigiy. Kar kinŋ gay maman do menaw subba di, ki kaawiy a kii piniŋji ! » <sup>21</sup> Sando, wiktin taat Iisa kaawiy do bi ka gerdi-ak, ŋa kaawa do bi ka ziy ka meenji. <sup>22</sup> Ba aar, min Iisa nooytu

min do muuti, maajir-nay moyiit kaawoy-ata. Paa ko, ŋu aamintu do kaaw taat ŋu siirtu do Kitamner ho do taat Iisa kaawtu.

### *Iisa iban adat ku geemir*

<sup>23</sup> Do wiktin taat Iisa iidiyiy iidin ta \*Paak do geeger ka Zeruzaleem, ŋa gin gamin ku ajbay dakina. Min gee taliig gamin ku ajbay-ak, dakina minnincō piltu binjico a ŋu aamin in ŋaara. <sup>24</sup> Kar Iisa gay bal amniyiŋco, asaan okiŋco, ŋa ibingit ta aditco. <sup>25</sup> Ŋa rakaado a gem yaaji ose do biy ka gemor, asaan ŋa ibingit okintit taat goy do adiy ka gemor.

## 3

### *Nikodeem indaag Iisa*

<sup>1</sup> Kar gin gem rakki sinji Nikodeem. Ŋa min gee ku ŋu koliy \*Pariziyenna ho ŋa min \*agindaw ku Yuudinnar. <sup>2</sup> Yiriy rakki, ŋa dakiig gas Iisa in aando, ŋa diyiiji aman : « Gem kol Tacco, ni iban kadar Bunŋ kat tabiriŋcinŋ, ki asiini bilde, asaan ginno gem kaak yaa gedire giniŋ gamin kuuk ajbay ar kuuk ki gintu-aŋku ya Bunŋ in ŋaarro. » <sup>3</sup> Iisa telkiiji aman : « Cokay, naanŋ kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa gedire talin \*Meennaw ta Bunđi ya ŋu bal weenŋ wee ka marbinto. » <sup>4</sup> Nikodeem gay indiig aman : « Maman gem kaak tatik ko, ŋuu weenŋ pey marbinto ? Ampa-ak, ŋaa unje pey do atti ka yaaco kat taa weenji wal

† 2:17 Wer ka gase kaawor do Soom 69.10.

maman ? » <sup>5</sup> Iisa diyijji aman : « Cokay, naan̄ kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa unje do Meennaw ta Bun̄di ya nu bal ween̄ in̄ amay ho in̄ Ruwwin ta Bun̄di. <sup>6</sup> Nuur kuuk nu weeyig ween di, nuur goy koo-gin ku geemir di. Kar nuur kuuk nu weeyig in̄ Ruwwin ta Bun̄di gay, nuur koogin ku Bun̄di. <sup>7</sup> Dak abiyenno do kaawor taat aman : « Illa ku asa ja wee wee ka marbinto. » <sup>8</sup> Pakar ja do usi. Na abiriyo ho na aaniyiy wer kaak na rakiy di. Gee cokiya abirin̄ji kaak na abiriyo, kar gay, gee ibanno wer kaak na asiyo ho kaak na baayiyo. Hadi, gem kaak nu weeyig in̄ Ruwwin ta Bun̄di sa, naar paa di. »

<sup>9</sup> Kar Nikodeem indiig aman : « Maman maanna-an̄ yaa kuuniye ? » <sup>10</sup> Iisa telkiiji aman : « Kin̄ sinjin̄ ale, ki tatkaw ka \*gaanuun ka gee ku Israyeel, kat ki ibingigdo gamin-an̄ku ? <sup>11</sup> Di cokay, naan̄ kaawe seene ! Nin kaawa do bi ka maan kaak ni ibingiyo ho kaak ni taltu in̄ odinni, kar kun̄ gay rakaado ice kaawni. <sup>12</sup> Ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy do adiy ka kidar din sa, ku aamanno, kar maman kuu aamine ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ? <sup>13</sup> Asaan ginno waan kaak coon ka samaaner, illa nun \*Ron̄ gemor di paay min kuwa. <sup>14</sup> Ku iban kadar gin ko elgin dakina, nabi Muusa siyту aal ka hadinner, na caaliig

kuwa ka etor do wiktin taat nu goyiy do goosiner. Uudin ta na caaliig aal-aka, nun Ron̄ gemor oki, nu asaan caalindu ka etor ansi.\* <sup>15</sup> Nu asaan caalin ka etor-ak a gem kaak aamin lotu yaa gase goye ka gaasdo do unji ka Bun̄di. <sup>16</sup> Ka seener, Bun̄ elig gee ku duniiner okin̄co nam na tabiriig Ron̄ji kaak dangiro a ay gem kaak aamin loci idiydo maala, kar gay, naa gase goye ka gaasdo. <sup>17</sup> Bun̄, naar bal tabirin̄ ron̄ji do duniiner a seriin yaa obin̄ gee, kar gay, na tabirig a naa jilin̄ gee okin̄co. <sup>18</sup> Gem kaak aamin do Ron̄ ka Bun̄di, seriin obaagdo. Kar naar kaak bal aamine loci gay, seriin obig ko, asaan na bal aamine do Ron̄ ka Bun̄di kaak dangiro. <sup>19</sup> Talu, maman seriin yaa obe gee : portikaw as do duniiner, kar geen̄ gay el gondikaw kat guna, asaan nu gina gamin kuuk jookumo. <sup>20</sup> Ka seener gay, gee kuuk gina jookum-ak, nuur elgitdo portikaw ho nu baggitido, asaan nu rakaado gee yaa talin̄ gaminco kuuk jookum nu giniy-aku. <sup>21</sup> Kar gee kuuk gina riy taat samaane do unji ka Bun̄di gay, nuur baa do portikaw, asaan gee yaa tale waran̄ kadar nu gina gamin kuuk samaane do unji ka Bun̄di. »

*Kaawo do bi ka Iisa in̄ Yaaya*

<sup>22</sup> Min naar-ak, Iisa in̄ maa-jirnay uctu, nu deettu do kid

\* 3:14 Wer ka gase kaawor do Nombir 21.9.

ka Zuude. Do wer-ak, ɲu taaytu ho Iisa \*batiziyiy gee. <sup>23</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist sa batiziya gee. Naar gay goy kid ka Enon, moota in Saliim, asaan do wer-ak gin amay dakina. Gee asiiji ho ɲa batiziyiigu. <sup>24</sup> Kar do wiktin taar-at, Yaaya, ɲu bal obin misa danjaayne.

<sup>25</sup> Yiriy rakki, maajirnay ku Yaaya daarin teestu meele in \*Yuudinɛce rakki do bi ka aadinco. Aadinco-at kaawa do bi ka acindi kaak gem yaa gine \*cawar do unji ka Bunɗi. <sup>26</sup> Do wer-ak, maajirna-ak dakiig gas Yaaya ho ɲu diyiji aman : « Gem kol Tacco, gem kaak goy awalle in kinke aar barre ka Zurdan, naar kaak ki kaawinti biy-ak, diɲ ɲa tees kar batiziye gee ho gee okinco ɓaa ko loci di. » <sup>27</sup> Yaaya gay telkiico aman : « Gem gediraado gine maan kaak Bunɗi balji kaawe. <sup>28</sup> Ku dor di nu kaawko a nun Masido. Kar gay, nun gem kaak Bunɗi tabirtu yaaji siyin botiliy. <sup>29</sup> Ku iban di mitik in daatko, yiriy ta ɲuu obe, naar ko mitti ho royay gay, naar goy do serpey, ɲa cokiyiy gaayay, ansi-ak galji. Di nun sa paa di. Nun ko royay ka mitkor. Diɲka-aɲ galilil nec kat do werti. <sup>30</sup> Min yiriyta ɓaayiy in unti, sinji kunji yaa coone ho kunto gay yaa one. »

*Gem kaak asa min kuwa ka samaaner*

† **3:31** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunɗi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>31</sup> « Naar kaak asa min kuwa ka samaaner, naar pakgig gee okinco. Kar naar kaak asa min do kidar gay, naar goy do kidar di ho ɲa kaawa do bi ka gamin kuuk do adiy ka kidar di. Ka seener, naar kaak asa min kuwa ka samaaner, [naar pakgig gee okinco.]† <sup>32</sup> Na kaawa do bi ka maan kaak ɲa taltu ho ɲa dortu, kar gay, ginno gem kaak icit kaawoy. <sup>33</sup> Naar kaak icit kaawoy gay gaara kadar Bunɗi kaawa seene. <sup>34</sup> Kar gay, naar kaak Bunɗi tabirtu gay, naar kaawa kaaw taat Bunɗi beriji, asaan Bunɗi berji Ruwwiney okintiti. <sup>35</sup> Tatte Bunɗi, naar elgig Ronji ho ɲa berji izinne do gamin okinco. <sup>36</sup> Gem kaak aamin do Ronɗi ka Bunɗi, naar gas goye ka gaasdo. Kar gay, naar kaak pooc aamine do Ronɗi ka Bunɗi, naar gasaagdo goye naar-aka. Kar gay, dapiɲko ta Bunɗi yaa paaye kaaci. »

## 4

*Iisa kaawa in daatik taat min Samari*

<sup>1-3</sup> Pariziyenna dortu kadar gee kuuk aadaag Iisa ho kuuk Iisa \*batiziyiy-ak gin dakin pakgig gee kuuk aadaag Yaaya. Ka seener gay, Iisa naar meenjido kat batiziya gee, illa maajirnay di. Min Iisa doriit kaaw-at, ɲa uctu min Zuude ho ɲa ictu botol ta Galile. <sup>4</sup> Do ɓaanji, ɲa aad min kid ka Samari. <sup>5</sup> Hiyya,



ɲa ottu do geeger ka Samari kaak ɲu koliy Sikaar. Geeger-ak moota in morig kaak Yakuub beriji awalle do ronji Yuusup. <sup>6</sup> Do wer-ak ko, Yakuub ecirtu bee ka amiydi. Min Iisa in maajiray ottu do wer-aka, Iisa rawe. Ampaa ko, ɲa daktu goy do bi ka beendi. Pat nec ko yiriyo.

7-8 Wiktin taat Iisa jammiyy-ak, maajiray gay baawco gidiye tee do geegirdi. Awalle min ɲuu deete, daatik rakki min kid ka Samari baaw amay. Ta gasiig Iisa do bi ka beendi-aka. ɲa indiit aman : « Beror ja amay, naa see. » <sup>9</sup> Daatko-at kaawiji aman : « Kin kat \*Yuudinçe, kar maman ki indiin a naan bere amay, nun taat \*Samaritença ? » Sando, Yuudinna in gee ku Samari gay kaawco bağdo. <sup>10</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya ka iban maan kaak Buɲ beriyo ho ya ka ibingig ɲaar kaak kaawaake a “ beror amay ”, zer kan kat yaan indindu ho naake bere amay kuuk bera goye kaak taḅ. » <sup>11</sup> Daatko-at diyiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, bee-aɲ baata aale ho kin bal gine maan ka itinindi. Kar maman kii gasin amay kuuk bera goye-aka ? » <sup>12</sup> Migini\* Yakuub ko berintin bee-aɲka. ɲaar meenji sa seetu amiyji, yoo kooginay ho malley oki. Do tanjin-ak, kin kat tatik pakgig Yakuub walla ? » <sup>13</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya gem kaak see amay

ku beendi-aɲ, ibin yaa obin pey. <sup>14</sup> Kar gem kaak yaa see amay kuuk naaji bere gay, ibin obaagdo pey. Amay kuuk naaji bere-ak yaaji goye ar conçal kuuk bera goye ka gaasdo do unji ka Buɲdi. » <sup>15</sup> Daatko-at telkiiji pey aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja amiyjin-aku a ibin obiinno pey ho nu asiyo pey deese amay min do beendi. »

<sup>16</sup> Iisa diyitit aman : « Baa, kolig mitke, kar kuu ase. » <sup>17</sup> Taar gay aman : « Nun bal gine mitko. » Iisa kaawiitit aman : « Way, ka kaaw seene a ka bal gine mitko-aɲka. <sup>18</sup> Asaan awalle ka ob miday beey ho kaak din ku goyiy-aɲ sa, ɲa mitkenno. Do taar-an ka kaaw seene. » <sup>19</sup> Hiyya, do wer-ak, ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu tala kadar kin nabiinçe. <sup>20</sup> Aginiyni ku Samari abdiy Buɲ kuwa ka damba-anta, kar kun Yuudinna diya a wer ka abdiye Buɲdi, ɲaar Zeruzaleem. » <sup>21</sup> Iisa telkiitit aman : « Gem kol yaaco, cokay : wiktin asaw taat ku abdiyigdo Tatte Buɲ kuwa ka damba-an di wal Zeruzaleem di. Icit kaawor-anta. <sup>22</sup> Kun gee ku Samari, ku abdiya Buɲ kaak ku ibingigdo. Kar nin Yuudinna gay ibingig ja kat ni abdiyiga, asaan ɲaar kaak yaa jile gee amil min do Yuudinnar. <sup>23</sup> Kar gay, wiktin asaw ho din taar as ko taat gay abaadiner kuuk taḅ yaa abdiye Buɲ in gelbin

\* 4:12 'Migini' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'tanni ka tatko'.

rakki ho in botol ta seener. Asaan Tatte Bun, naar raka a gee yaa abdiyiñ ansi. <sup>24</sup> Bun, naar ruwwine ho nuur kuuk abdiyaaga, illa nuu abdiyiñ in gudurre ta Ruwwin ta Bunde ho in seene. » <sup>25</sup> Daatko-at telkiiji aman : « Nu iban kadar Masi yaa ase, naar kaak Bun yaa tabire na asiy jiliñ gee. Ya na ase, naani gaarin gamin okiñco. » <sup>26</sup> Iisa telkiitit aman : « Na nun kaak kaawaake-an ko Masi. »

<sup>27</sup> Do wiktin taat na kaawiy pa-ak ko, maajirnay astu min bariye tee. Nu ajbiytu do bi kaak na kaawa in daatko. Kar waanco ke bal gedire indin aman : « Ki rakaati maa ? » wala « Maa ki kaawiy in taara ? » <sup>28</sup> Min naar-ak, daatko-at rasig jelingiti, ta deettu do geegirdi ho ta dakiig min gee aman : <sup>29</sup> « Amilon, ason talon ! Gem-an gaarduug gamin okiñco kuuk nu gintu ! Wal naa gine Masi ga ! » <sup>30</sup> Hiyya, nu amiltu, nu dakiig gasa.

<sup>31</sup> Do wiktin taat ta deettu mine gee, maajirnay diyiji aman : « Gem kol Tacco, kin okam dak maanna tara ! » <sup>32</sup> Naar gay telkiico aman : « Nun gin tee kaak kun ibingigdo. » <sup>33</sup> Maajirnay kaawiy benannico aman : « Di gem-an, waan iyji tee ga ? » <sup>34</sup> Iisa diyiiico aman : « Nun, teendu, illa naa ginin taat naar kaak naamintu rakiyo ho naa gaasin ja tak riy taat na beriidu. » <sup>35</sup> Na diyiiico pey aman : « Kaaw agunuw rakki kaawa aman : « Dak ko koyin

pood di, kar gee yaa sede. » Nun gay diyaako a talon ja morgin-an ku. Koo nee ko, ta raka ko sede. <sup>36</sup> Gem kaak sedaw, naar gasaag ko maan ka yaaji nece do el-gol ho ya na numig gamin-an ku, na numiig do goye ka gaasdo. Ansii ko, naar kaak luwaw in naar kaak sedaw, nu aacyiy sawa. <sup>37</sup> An gay kaaw agunuw ta pey, taat diya aman : « Anka-an luwaw ho an gay sedaw. » Taar sa seene. <sup>38</sup> Nu tabirin ko sede do morig kaak ku bal gawninji. Gee ku pey gawinga, kar kun gay tiya tingico. »

<sup>39</sup> Do kaaw ta daatkor taat aman : « Gem-an gaarduug gamnar okiñco kuuk nu gintu », gee dakina kuuk min geeger ka Samari-ak aamintu do Iisa. <sup>40</sup> Wiktin taat gee ku Samari otiji do Iisa, nu kaawiji a naa baane naa jammiye do werco. Hiyya, na gintu menaw seer in nuura. <sup>41</sup> Do wiktin taat Iisa goytu in nuura, gee ku Samari dakina pak ku awalle aamintu in Iisa, asaan nu dorig meenji kat kaawco. <sup>42</sup> Hiyya, nu diyiiit do daatko-at aman : « Din nin aamintu-an do kaaw taat ni dortu min do meenji Iisa. Ni bal aamine do kaaw tan ken di ho ni iban kadar ka seener, naar ko yaa jiliñ gee. »

*Iisa cool ron ka tatkaw rakki*

<sup>43</sup> Min Iisa gin ko menaw seer Samari, na uctu min wer-aka ho na ictu botol ta Galile. <sup>44</sup> Iisa meenji

díy aman : « Nabiinçe, gee karmiygigdo do darrey ta meenji. »<sup>45</sup> Kar gay, do wiktin taat Iisa ottu do kid ka Galile, gee ku Galile obig samaane, asaan njuur sa 6aaw iidiye iidin ta \*Paak Zeruzaleem ho nju talig gamin okinco kuuk Iisa gintu do iidin-ata.

<sup>46</sup> Hiyya, Iisa yeeptu do geeger ka Kana, do wer kaak na newsiig amay maam ku \*bindi. Geeger-ak sa do kid ka Galile. Do geeger ka Kapernayuum gay gin tatkaw rakki ronji radaw.<sup>47</sup> Wiktin taat tatkaw-ak dortu a Iisa uc min Zuude, na astu gasinji do kid ka Galile. Na marmiliiji do Iisa a na 6aa coolin ronji kaak gaay mate.<sup>48</sup> Kar Iisa diyiji aman : « Ya ku bal tale gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunji, kun amniyaado bat ! »<sup>49</sup> Tatkaw-ak wakiliiji aman : « Gem kol Tacco, asor kodok paa rondu yaa mate. »<sup>50</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Yeep ko do gerin, ronjin, naar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do kaaw ta Iisa ho na yeeptu do geriy.<sup>51</sup> Do yeepinji, na naamtu in gay riyoy kuuk 6aa gasinji. Nu diyiji aman : « Ronjin, naar cewey ko ! »<sup>52</sup> Tatkaw-ak indiigu aman : « In maa patira na aawiig zi cewey ? » Njuur gay telkiiji aman : « Duudi, in pat rakki ta yiriyo kat zi ooltu. »<sup>53</sup> Takan mic-ak pakirtu kadar pat taar-

at ko Iisa kaawiji aman : « Ronjin naar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do Iisa in gee ku geriy okinco.<sup>54</sup> Naar-an maan kaak ajbay ka seerin kar kaak Iisa gintu do kid ka Galile. Na ginig do wiktin taat na yeeptu min kid ka Zuude.

## 5

### *Iisa cool rungiine*

<sup>1</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna iidiya iidincó do geeger ka Zeruzaleem ho Iisa 6aawtu hadire.<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin dibir rakki kaak nju kolyi dibir ka Tamgir. Moota in dibir-ak, gin koryi taat nju kolaat Betzaata in kaaw ta \*Hebru ho do bit ka koryor-at, nju siy kellam beeyi.<sup>3</sup> Kellam-ak miin in gee kuuk radaw : noolna, mersina in rungiina. [Gee-ak era wiktin taat amay ku koryor yaa awke.<sup>4</sup> Asaan werin daarin, \*dubil ka Bunji paaygiy do koryi-ata, na awkigig amay-aku. Kar min gee kuuk radaw, kaak paay awalle di cooliyo, yoo raduway ta maa oki.]\*

<sup>5</sup> Kar do wer-ak, gin gem rakki kaak raduway gin ko elgin orok subba in porpod.<sup>6</sup> Iisa taliig gem-ak danle ho na dor kadar raduway taay ko, kar na indiig aman : « Ki raka kii coole walla ? »<sup>7</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu bal gine gem kaak yaan paayin do koryor wiktin taat amay awkiyo. Ya nu 6aa paayen

\* 5:4 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nju siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

di, waan ka pey ogirdu ko.  
 » <sup>8</sup> Iisa diyijji aman : « Diñ ucu, maliyit argaṅ ho deettu ! » <sup>9</sup> Hiyya, kodok di, gem-ak cooltu. Na maliyiit argay ho ṅa deettu. Sando, yiriy taar-at gay ta \*sabitdi. <sup>10</sup> Min agindaw ku Yuudinnar taliig gem-aka ho ṅu diyijji aman : « Hey kinke-aṅka ! Yiriyta-aṅ sabit, kar maa di ki iciit argaṅ ? Taar-an, \*gaanuun tofta. » <sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak coolintu-aṅ ko diydu a naa maliyin argar ho naa deete. » <sup>12</sup> Agindaw-ak indiig pey aman : « Naar waa kaawjiṅ pa ? » <sup>13</sup> Kar gem-ak gay ibingigdo gem kaak coolga, asaan min Iisa cooliig di, ṅa unjitu datik ta gee kuuk dakin goy do wer-aka.

<sup>14</sup> Kar ba aaro, Iisa dakiig gas gem kaak ṅa cooltu-ak do \*ger ka Bunḍi ho ṅa diyijji aman : « Diñ ki cool ko. Kar gay, dak ginno pey zunuu-binna, yampa omaayin yaan ase pey pak taat asjiṅ awalle. » <sup>15</sup> Gem-ak dakiico os do agindaw ku Yuudinnar a ṅa Iisa kat coolga. <sup>16</sup> Min naar-ak, Yuudinna teestu taabiyyiṅ Iisa, asaan ṅa coolig gem-ak in yiriy ta sabitdi. <sup>17</sup> Iisa gay teesiico ose baati aman : « Tanni, naar ginaat riyoy yoo yiriyta ho nun sa gina ar tanji-at di. » <sup>18</sup> Do kaawoy taar-an ko, agindaw ku Yuudinnar bariyyi botol taat ṅuu deenji, asaan naar bal aaliṅ gaanuun ka sabitdi di, kar gay, ṅa diy a Bunḍi kat Tacco ho ansi-ak, ṅa gina zi nec in Bunḍi.

### *Bunḍi berji izinne do Ronji*

<sup>19</sup> Iisa gay diy pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun Ronḍi ka Bunḍi, nu gedarro gine maan keedu. Nu tala gamin kuuk Tanni giniyo, nun sa giniy ar kuñji di. Gamin kuuk Tanni giniy-ak, nun Ronji sa gina ṅuur di. <sup>20</sup> Asaan Tanni naar elgiinu ho ṅa gaaraadu ay maan kaak ṅa giniyo. Naadu gaare pey gamin ku aginda pak ṅuur-aṅku nam kuu ajbiye tak-tak. <sup>21</sup> Ka seener gay, Tanni, naar nooya gee ku mate ho ṅa beriico goye. Ar taar-at ko, nun kaak Ronji sa bera goye do gee kuuk nu rakiyo. <sup>22</sup> Pey Tanni, meenji dukumaado seriin do geemir, kar gay, ṅa berdu izinne do nun Ronji, naa dukume seriin do geemir. <sup>23</sup> Ansii ko, gee okiṅco yaadu bere horoomine ar kaak ṅu beriiji do Tanni. Gem kaak bergiidudo horoomine do nun Ronjo, naar bergiijido do Tanni kaak tabirintu.

<sup>24</sup> « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem kaak cokiya kaawor ho ṅa aamina do kaak tabirintu, naar gas ko goye ka gaasdo. Naar-ak, seriin obaagdo. Kar gay, naar aad ko min do muuti ho ṅa tees ko goye kaak taḅ. <sup>25</sup> Cokiyon, naako kaawe pey seene : wiktin yaa ase ho taar as ko taat gee ku mate yaa cokiyin gaayar, nunu kaak Ronḍi ka Bunḍi, ho kuuk cokiyaata yaa gase goye ka gaasdo. <sup>26</sup> Asaan ar Tanni beriy goye do geemir, nun kaak Ronji sa, ṅa berdu botol a naa bere goye

do geemir. <sup>27</sup> Ho ŋa berdu pey izinne a naa dukume seriin do geemir, asaan nun \*Roŋ gemor. <sup>28</sup> Dakoŋ ajiyenno do gamin kuuk nu kaawiiko-aŋku. Wiktin yaa ase taat gee ku mat okiŋco yaa cokiyin gaayar <sup>29</sup> ho ŋuu nooye. Gee kuuk gin riy taat samaane, ŋuur yaa gase goye ka gaasdo. Kar gee kuuk gin riy taat jookum gay, seriin yaa obiŋco.

<sup>30</sup> « Nun gediraado gine maan keedu. Ya nu dukuma seriin do geemir, nu dukumaat uudin taat Tanni diyiidu. Kaaw taat nu dukumta-at, taar do botilti, asaan nu gina riy taat Buŋ kaak tabirintu rakiy di, yampa, nu ginno ta meendu di. »

### *Saadinna ku Iisa*

<sup>31</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya nun meendu di diya a kaawor-an seene, maman gee yaa ibine a nu kaawa seene ? <sup>32</sup> Kar gay, gin waan ka pey kat kaaw bir ho nu iban kadar kaaw taat ŋa kaawiy-at, taar seene. <sup>33</sup> Kuŋ kat tabirji gee do Yaaya-Batist ho ŋaar sa kaawko seene bi kanto. <sup>34</sup> Nun gay, ŋa gemno kat yaa kaawe bir. Kar gay, ya nu kaawa pa-ak, nu raka a kuu gase jile. <sup>35</sup> Yaaya, ŋaar goy ar lampa do geemir ho ŋa ceeriico. Do wiktin taar-at, portikaw-at berko galal. <sup>36</sup> Kar gay, nun gin saadin kaak tatik pakgig Yaaya. Ka seener, riy taat Tanni beriidu ho taat nu giniy-at, taar ko saadiner ho ta gaara kadar

ŋa Tanni kat tabirintu. <sup>37</sup> Ho Tanni kaak tabirintu sa, meenji saadiner. Kar kuŋ gay bal dorin kaawoy ho ku bal talin wijeeneey bat. <sup>38</sup> Ku icgitdo kaaw do kayko, asaan ku bal aamine in nun kaak ŋa tabirtu. <sup>39</sup> Ku el garkiye do Kitamner a kuu gase baati, asaan ku pakira kadar ansii di kuu gase botol taat yaako iyiŋko do goye ka gaasdo. Sando, Kitamne-an sa kaawa bi kanto di. <sup>40</sup> Kar gay, ku rakaado ase lotu a naako bere goye ka gaasdo.

<sup>41</sup> « Nun-aŋ baraydo oziliik ta asa min do geemir. <sup>42</sup> Nun ibingiko. Nu iban tak kadar ku elgigdo Buŋ min do aditko. <sup>43</sup> Nun as asaan Tanni kat tabirintu ho ku poc obindu. Kar gem kaak as in ta kaay di gay, ku obaaga. <sup>44</sup> Ku el ozile ziŋkiko, kar gay, ku baraydo oziliik taat asa min do Buŋdi. Kar di maman kuu aamine lotu ? <sup>45</sup> Dakoŋ moyenno a nun kat naako sakkiyiŋko do Tanni. Naar kaak yaako sakkiyiŋko gay, ŋa Muusa kaak ku diytu gelbinko. <sup>46</sup> Zer, ya ku aamin ka seener in Muusa, nec kuun aaminindu oki, asaan ŋaar siir do bi kanto ko. <sup>47</sup> Kar gay, ya ku amnaydo in taat Muusa siirtu, maman kuu aaminin kaawor ? »

## 6

*Bere ka teendi do gee alip beey*

*(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Luk 9.10-17)*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Iisa aaltu barre ka Galile, ñaar di ñu koliy oki barre ka Tiberiyaad. <sup>2</sup> Gee dakina aadfiiga, asaan ñu tal gamin kuuk ajbay ña giniy do wiktin taat ña cooliy gee kuuk radaw. <sup>3</sup> Iisa coktu ka dambar in maajirnay ho ñu goytu. <sup>4</sup> Do wiktin taar-at, iidin ta \*Yuudinnar taat ñu koliy Paak gaay ko. <sup>5</sup> Kar Iisa jaaltu kaay ho ña taltu kadar gee dakina asaaji. Hiyya, ña indiig Pilip aman : « Momon ga gii gidiye tee kaak yaa nece do gee-an okinco ? »

<sup>6</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan ña raka gecin Pilip di. Yampa, ña iban ko maan kaak ñaa gine. <sup>7</sup> Pilip gay telkiiji aman : « Gee-an, gurus ka eel ta gee miy seer sa necaado yaaco gidiye tee, ya ay gem di yaa okume maan kapak kapak oki. » <sup>8</sup> Min maajirnay, rakki kaak ñu kolaag Andre, sinji ka Simon Piyer diyijji do Iisa aman : <sup>9</sup> « Mic rakki goy anne kaak gin mappa beey ka oorze\* ho in boos seera. Kar ñuur-an gay yaa nece maa do gee kuuk dakin-an ku ? » <sup>10</sup> Iisa kaawico do maajirnay aman : « Diyonco do gee-an a ñuu goye keder. » Kar ñu goytu. Wer-ak gin gan ka balan dakina. Gee-ak yaa nece alip beey†. <sup>11</sup> Hiyya, Iisa sokiig mappa-aka, ña jaaltu kaay ka samaaner ho ña deltu barkin do Bunji. Kar ña pirsiiiga ho ñu deediicog do gee kuuk

goy keder-aku. Kar pey, Iisa sokiig boos-aku, ña barkiyigu ho ñuur oki, ña deediicog ar ka mappar-aka. Okinco, ñu teetu, ñu aaytu. <sup>12</sup> Min ñu tee aaye, Iisa diyiiico do maajirnay aman : « Numon tee ka dak-an ka, dakon rasenno maan keder. » <sup>13</sup> Hiyya, ñu sokiig mappa ka dake nam ñu miin girdin orok in seer min do mappa ka beey-ak di.

<sup>14</sup> Min gee-ak taltu maan ka ajbay kaak Iisa gintu-ak, ñu diytu aman : « Way ! Gem-an nabiinco ka seener. Ñaar ko kaak ñu diytu awalle a ñaa ase do duniiner. »

<sup>15</sup> Kar Iisa uctu ho ña etirtu pey keeji ka dambar, asaan ña ibin ko kadar gee-an raka obinji ñuu darjiyin sultan.

*Jiwi kuuk ka amiydi*  
(Matiye 14.22-27, Maark 6.45-52)

<sup>16</sup> In maako, maajirnay ku Iisa baawtu do bi ka barrer. <sup>17</sup> Ñu daktu ñep markaba a ñuu aaniye geeger ka Kaper-nayuum aar barrer. Do wiktin taar-at, wer aando ko, kar Iisa bal jorkinco misa. <sup>18</sup> Kar us dakina paaytu ho ña abiriy do amiydi nam amay awka dakina. <sup>19</sup> Min maarjirna-ak deet ko serek ta kilomeetir beey wal bijigiy, ñu taliig Iisa asaaco moota do markabco. Ña jaawa ka amiydi. Do wer-ak, kolaw obiigu. <sup>20</sup> Iisa gay diyiiico aman : « Ña nunun di, dakon gineno kolaw. » <sup>21</sup> Zer maajirnay-ak rak icin Iisa do markabco, kar tala kar

\* **6:9** 'mappa beey ka oorze' : Oorze-ak, ña gan ar \*geme. † **6:10** 'alip beey' : Daad in koogin gay ñu bal osinco.

ɲa dooy ko keder, ɲu ot ko do wer kaak ɲu baayiyu.

*Iisa ar tee kaak gee tiyo*

<sup>22</sup> Ka kawtinti, gee kuuk dak aar barrer-ak pakirtu kadar awalle gin markab rakki di do wer-aka ho ɲu iban kadar Iisa bal nepe in maajirnay do markab-aka, ɲuur deet keeco di. <sup>23</sup> Ba aar, markabin ku pey uctu min geeger ka Tiberiyaad. ɲu asiig gas gee do bi ka barrer, do wer kaak \*Rabbin Iisa deltu barkin do Bunɗi ho ɲa beriico tee. <sup>24</sup> Min gee-ak taltu kadar Iisa in maajirnay ginno do wer-aka, ɲu neptu markabna ho ɲu aaniytu Kapernayuum, ɲu baayiy bariyinji.

<sup>25</sup> ɲu dakiig gas Iisa aar barrer ho ɲu indiig aman : « Gem kol Tacco, kin as anne kimin ? » <sup>26</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ku bariyin sa, asaan nu berko tee ku aaytu. Yampa, ku bariyginno, asaan ku ibin ko baaco ta gamin kuuk ajbay nu gintu. <sup>27</sup> Nu kaawaako a zeedon, kuu gase tee kaak taayaw ho kaak bera goye ka gaasdo. Yampa, dakon zeedenno do tee kaak taaydo. Tee kaak taayaw-ak, ɲa nun \*Ron gemor ko kaak yaako berinji, asaan Tanni Bun berdu maan kaak gaara kadar nu gin izinne min loci. » <sup>28</sup> ɲuur gay telkiji aman : « Nii gine maman a nii necin taat Bun rakiyo ? » <sup>29</sup> Iisa

telkiico aman : « Riy taat Bun rakiy-at, illa kuu aamine in nunu kaak ɲa tabirtu. »

<sup>30</sup> ɲuur gay diyiiji aman : « Ya ki raka nii aamine in kinke-ak, gaarni ja maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bun kat tabirinjin. Kiini gine maa ? <sup>31</sup> Awalle, do wiktin taat aginiyini goyiy do goosiner, ɲu tee tee kaak ɲu koliy “ maan ”†. Ansii ko, ɲu siirtu do Kitamner aman : “ Bun berco tee kaak asa min kuwa ka Bunɗi. ” » <sup>32</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ɲa Muusado kat berko tee kaak asa min kuwa ka Bunɗi, ɲaar kaak beraako tee kaak ta6 gay, ɲaar Tanni. <sup>33</sup> Asaan tee kaak Bun beriyo, ɲaar ko kaak asa min kuwa ho bera goye do geemir. » <sup>34</sup> Kar gee-ak kaawiiji aman : « Gem kol Tacco, kun kawta, berguwaani tee ɲaar-aka. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Tee kaak bera goye kaak ta6-ak, ɲa nun ko. Gem kaak as lotu, mey diyaagdo, ho ɲaar kaak aamin lotu, ibin diyaagdo tak-tak. <sup>36</sup> Nun kaawkon ko a ku talintu, kar ku bal aamine. <sup>37</sup> Ay gem kaak Tanni beriidu yaadu ase, ho ɲaar kaak asaadu, nu pooaagdo bat. <sup>38</sup> Nu pooaagdo-ak, asaan ya nu paay min ka samaaner, nu paay a naa gine riy ta ɲaar kaak ɲaaminu. Yampa, nu bal paaye a naa gine riy taat nu rakiy di. <sup>39</sup> An ko riy taat ɲaar kaak ɲaamin rakiyo :

† 6:31 ‘maan’ : ɲa tee kaak Bun bertu do gee ku Israyeel do goosiner (Ekzood 16.13-15).

min njuur kuuk ña beriidu, nu rawtaado rakki minnincó, kar gay, do yiriy ta ba aaro, illa naa nooyinco min do muuti. <sup>40</sup> Ka seener, an ko taat Tanni rakiyo : ay gem kaak talin nun Ronjo ho kaak aamin in nunu yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro. »

<sup>41</sup> Min ñaar-ak, \*Yuudinna teestu osin Iisa asaan ña kaaw aman : « Nun tee kaak paay min ka samaaner. »

<sup>42</sup> Njuur gay diytu aman : « Gem ñaar-an, ña Iisa, ronji ka Yuusup-ak doo di ? Gi ibingig kun tacco in yaaco. Maman ña kaawiy dinka a ña paay min ka samaaner ? »

<sup>43</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Dakon osenno benanniko.

<sup>44</sup> Waan gediraado yaadu ase ya Tanni kaak ñaamintu baldi iyinji. Ho ñaar kaak asaadu gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro. <sup>45</sup> Do makaatamna ku nabiinnar, ñu kaaw aman : “ Bun yaa bildin gee okinco. ” § Ay gem kaak cokiya kaaw ta Bundi ho ica kaawoy yaa ase lotu.

<sup>46</sup> Ginno bat gem kaak talig Bun, illa ñaar kaak as min do Bundi keeji di talga.

<sup>47</sup> « Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak aamina lotu gay, ñaa gase goye ka gaasdo.

<sup>48</sup> Nun ko tee ka bera goye.

<sup>49</sup> Aginiyko tee tee kaak ñu koliy maan do goosiner, kar in taar-at sa, ñu mattu di.

<sup>50</sup> Kar gay, ya gem tiya tee kaak paay min ka samaaner-

ak, ña mataado. <sup>51</sup> Nun ko tee kaak paay min ka samaaner ho kaak bera goye. Gem kaak tiya tee ñaar-an yaa gase goye ka gaasdo. Tee kaak naa bere-an, ñaar zir ka meendu. Naa berinji-ak a gee ku duniiner yaa gase goye kaak ta6. »

<sup>52</sup> Min ña kaawtu pa-ak, \*Yuudinna teestu leese benannico aman : « Maman gem-an kaawiy a ñaate bere ziy kat gii tee ? »

<sup>53</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, nun \*Ron gemor, ya ku tiyaagdo zir ho ku siyaagdo baarir, ku gasaagdo goye kaak ta6-aka. <sup>54</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir, ñaar yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyin do yiriy ta ba aaro. <sup>55</sup> Asaan zir, ñaar tee kaak ta6, ho baarir sa, njuur see kaak ta6. <sup>56</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir-ak, ñaar yaa goye in nunu ho nun sa yaa goye in ñaara. <sup>57</sup> Tanni kaak ñaamintu, ñaar goy mento ho nun sa goy do saan tanji. Ampaa ko, ñaar kaak tiya zir yaa gase goye do saan tanto. <sup>58</sup> Ñaar-an ko tee ka ta6 kaak paay min ka samaaner. Ña arro tee kaak aginiyko teetu, kar ñu mattu di. Gem kaak tee tee ñaar-an, ñaa gase goye ka gaasdo. »

<sup>59</sup> Iisa kaawiig kaawnay-an do geeger ka Kapernayuum wiktin taat ña bildiy gee do ger ka salaaner ka Yuudin-nar.

*Dakin min gee ku aadaag Iisa rasga*



60 Min maajirney dortu kaaw taat Iisa kaawtu-at, daarinco diytu aman : « Kaaw-an taar rad aale. Waa yaa ooyinti ? »

61 Iisa gay iban tak kadar maajirney leesa benannico. Kar ŋa kaawiico aman : « Kaawor-an erwig aditko walla ? 62 Kar di, kuu gine maman wiktin ta kuun talin nun \*Ronj gemor naa yeepe do wer kaak nu paaytu-aka ? 63 Taar Ruwwin ta Bunji ko taat bera goye. Gem keeji di gediraado gine maanna. Kar gay, kaawin kuuk nu kaawiiko awalle-ak, ŋu asa min do Ruwwiner ho ŋu bera goye. 64 Kar gay, do datikko, goy gee ku aamanno. » Iisa gay ibingig ko min do teesindi, ŋuur kuuk bal aamine in ŋaara ho ŋaar kaak asa gaarinji do adiney oki. 65 Iisa kaawiico pey aman : « An ko kaaw taat nu kaawiiko min awalle : ya Tanni Bun bal bere botol do gemor, gem gediraado yaadu ase. »

66 Min ŋaar-ak, dakin min gee ku aadaag Iisa rasiiga, ŋu pooctu aadinji. 67 Kar Iisa indiig maajirney ku orok in seera aman : « Kun sa rakaan rasindu walla ? » 68 Simon Piyer telkiiji aman : « Gem kol Tacco, nin-an gay, nii aade pey waa ? Kinke-an ko kaak kaawa kaaw taat bera goye ka gaasdo. 69 Ni iban ho ni aamina kadar kinke-an ko kaak Bun dobtu ho ŋa ŋaamtu. » 70 Iisa gay telkiico aman : « ŋaar nun ko kaak dobinjo, kunjo kuuk orok in

seer-anju. Kar gay, min-ninko, rakki, ŋaar seetanne. » 71 Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, ŋa kaawa do bi ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. ŋaar sa min do maajirney ku Iisa kuuk orok in seera ho ŋaar ko kaak asaaji isine do Iisa.

## 7

*Iisa yeepe Zeruzaleem do iidiner*

1 Min ŋaar-ak, Iisa uctu jaawe do kid ka Galile. ŋa rakaado baawe do kid ka Zuude, asaan \*agindaw ku Yuudinnar bariyaaga a ŋuu deenji. 2 Do wiktin taarat, iidin ta Yuudinnar taat ŋu kolij Tabernaakile as ko moota. 3 Kar sintay ku Iisa diyiiji aman : « Uc baa do kid ka Zuude, asaan anner kat maajirnan sa yaa tale riy taat ki giniyo. 4 Ya gem kaak raka a sinji yaa ale, ŋaar ginaado gamin in cigile. Kin gina gamin kuuk ajbay, ŋaar-ak samaane. Ginig gamin-an do unco ka gee okinco, ansii kat, ŋuun ibine. » 5 Ka seener, maaniico sintay ku Iisa din sa aamanno in ŋaara. 6 Kar Iisa diyiico aman : « Wiktin taat naa baawe bal nece misa. Ya lokon gay, taar samaan ko ! 7 Gee kuuk do kid-an, ŋuur poocaakonno. Kar gay, ŋu oyaanno nunu, asaan nu kaawaaco seene do bi ka gamin kuuk samaanno ŋu giniyo. 8 Kun baan do iidin-anta. Nun gay baado misa, asaan wiktiner bal nece misa. » 9 Min ŋa kaawiico pa-ak, ŋa daktu do kid ka Galile.

10 Wiktin taat sijtay ku Iisa deettu do iidin-at, naar oki baawtu in cigile, na bal gaare ziy. 11 Do wiktin taat gee iidiyiyo, agindaw ku Yuudinnar bariyiiga ho nu indiy aman : « Naar kat moo ? » 12 Gee dakina kuuk hadir do iidin-at meeliy benannico do bi ka Iisa. Daarin kaawa aman : « Gem-an, naar sellen. » Kar daarin gay diya aman : « Na caaciya gee. » 13 Kar gay, nu semsuma di, asaan nu gina kolaw paa agindaw ku Yuudinnar yaa dorin kaawinco-aku.

14 Do wiktin taat iidin-at ottu datko, Iisa unjitu do \*ger ka Bunji ho na teestu bilde gee. 15 Gee ku cokiyaaga-ak ajbiyту ho nu diyту aman : « Maman gem-an ibiniy gamin dakina, kar na bal garkiyen di ? »

16 Iisa gay telkiico aman : « Garaan taat nu garkiyiikoo-an, taar asdo min do meendu, kar gay, ta asa min do Bunj kaak naamintu. 17 Ya gem raka gine maan kaak Bunj rakiyo, naa ibine ya bildinduan asa min do Bunji wal nu garkiya gee in kaar ka meendu di. 18 Ya gem kaak garkiya in kaay ka meenji di, naar raka a sin ku meenji yaa ale. Kar gem kaak gina riy a sin ku naar kaak tabirga yaa alen gay, na kaawa seene ho na ginaat riyoy in botilti. 19 Naar Muusa ko kaak berko \*gaanuun, kar minninkon gay, ginno gem rakki oki kaak karmiyaaga. Pa-ak gay, maa di ku rakiin deendu ? »

20 Gee-ak telkiiji aman : « Ki gin aarid do kaan wal mamanki kaawiy a ni rakaan dee ? »

21 Iisa kaawiico aman : « Nun gin maan rakki di ho okinko ku ajbiyту. 22 Muusa kaawko a kuu \*dukumguwe selno do kooginko kuuk miday. Kar maanna-an, na Muusado kat teesga, nu aginiyji. In taar-at ko, yiriy ta sabitdi sa, ku dukuma di selno. 23 Ya yiriy ta sabit oki, ku dukuma selno do gemor ho ku niggigdo gaanuun ka Muusa, maa di ku dapiiudu ya nu cool gem do yiriy ta sabitdi ? 24 Dakon obenno rikimit do maan kaak gee taliy di. Kar gay, pakiron do botol ta seener. »

25 Min gee kuuk goy Zeruzaleem, daarin kaawtu aman : « Na naar-an doo ko kaak nu bariyiy a nuu deenji-aka ? 26 Talon ! Di naar doo ko kaawa pey do datik ta geemir-anka ? Kar aginduwte kaawgijido maanna-an gay maa ? Di wal nu ibinig ko kadar na naar ko Masi kaak Bunj dootu ? 27 Zer, naar-an gay, gee ibingig aginiyji. Kar gay, Masi kaak Bunj yaa tabire-ak, gee ibinaado wer kaak naa ase. »

28 Kar do wiktin taat Iisa garkiyiy gee do ger ka Bunji-ak, na kaawtu rada aman : « An kat ku ibingin tabi ? Ku iban wer kaak nu asiyo walla ? Nun bal ase in ta kaar di. Kar waan kaak tabirintuan gay, naar ka amaanner ho kun ibingigdo. 29 Nu ibingiga, asaan nu asa min do weriy

ho ñaar ko kaak tabirintu. » <sup>30</sup> Hiyya, ñu teestu bariye botol taat ñuu obinji, kar ñu bal gedire asaan wiktiney goy misa. <sup>31</sup> Min ñaar-ak, gee dakina aamintu in ñaara ho ñu kaawiy aman : « Ya Masi ase-ak, ñaa gine gamin kuuk ajbay pak ñuur kuuk gem-añ gintu walla ? »

*Pariziyenna raka obin Iisa*

<sup>32</sup> Wiktin taat \*Pariziyenna dortu gee semsuma do bi ka Iisa, ñuura in agindaw ku gay satkiner, ñu ñaamtu gee a ñu 6aa obin Iisa. <sup>33</sup> Iisa gay kaawtu aman : « Nun goy pey in kunjo do wiktin sooda, kar kat naa yeepe gasin ñaar kaak tabirintu. <sup>34</sup> Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado 6aawe wer kaak nun, naa 6aawe. » <sup>35</sup> \*Yuudinna teestu kaawe benannico aman : « Ñaar 6aa momon ga nam gee gasiigdo kare ? Wal ña 6aa wer kaak Yuudinna goyiy in Grekna, wal ña 6aa bildin Grekna doo walla ? <sup>36</sup> Ña kaawiite aman : « Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado 6aawe wer ka nun, naa 6aawe. » Kar kaawoy-an gay raka kaawe maa ? »

*Amay kuuk bera goye do geemir*

<sup>37</sup> Yiriy ta gaase ka iidiner, taar yiriy ta yaarko. Yiriy taar-at ko, Iisa peytu datik ta geemir ho ña teestu kaawe rada aman : « Ya gem kaak ibin diyaaga, illa ñaadu ase ho ñaa see. <sup>38</sup> Ñaar kaak aamin in nunu, ar ña gas od ta amiydi

do gelbiney. Ampaa ko, amay kuuk bera goye yaa gade min do gelbiney ar taat ñu kaawtu do Kitamner. » <sup>39</sup> Wiktin taat Iisa kaawtu pa-ak, ña kaawa do bi ka Ruwwin ta Bunji taat gee kuuk yaa aamine in ñaara yaa gase. Sando, wiktin taar-at, Ruwwin-at bal ase misa, asaan Iisa, Bunji bal darjiyin misa.

*Gee meela do bi ka Iisa*

<sup>40</sup> Min gee dorig kaawin-ak, daarin diytu aman : « Gem-añ, ñaar Nabiince kaak ta6 kaak ñu kaawtu awalle a ñaa ase-aka. » <sup>41</sup> Daarin gay kaawtu aman : « Ñaar ko \*Masi kaak Bunji do6tu. » Kar daarin gay diytu aman : « Masi ke amilaado min kid ka Galile, <sup>42</sup> asaan ñu kaaw do Kitamner kadar Masi yaa amile min baa ta Dawuud ho ñaa ase min Beteleyem, geeger ka Dawuud. » <sup>43</sup> Ansii ko, gee meeltu benannico do bi ka Iisa nam ñu eertu. <sup>44</sup> Daarinco raka obin Iisa, kar gay, ñu bal gedire.

<sup>45</sup> Gee kuuk ñu ñaamtu a ñuu obin Iisa yeptu do wer kaak agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna goyiyo. Kar agindaw-ak indiig aman : « Maa di ku obigdo Iisa ? » <sup>46</sup> Ñu telkiico aman : « Ginno gem kaak yaa gedire kaawe ar kaawin kuuk Iisa kaawtu anjure. » <sup>47</sup> Kar Pariziyenna diyiico aman : « Kunjo-añ oki, ña rawtinjon ko ? <sup>48</sup> Min ginte Pariziyenna, ginno rakki kaak aamin in Iisa, yoo aginduwte oki. <sup>49</sup> Ñuur

kuuk aamin in Iisa-ak, njuur ibingigdo \*gaanuunte. Njuur gee kuuk surpiye ! »

<sup>50</sup> Nikodeem oki goy in Pariziyenna-aku. Njaar ko kaak yiriy rakki dakig gas Iisa. Do wer-ak, na uctu ho na kaawiico do Pariziyenna-ak aman : <sup>51</sup> « Gaanuunte diya a gi gediraado obe gemo in taar-anta ! Illa ya gi dor ja min do biy ho gi ibin maan kaak na gintu. » <sup>52</sup> Njuur gay telkiji aman : « Njaar kin sa min Galile wal maa ? Garkay ja do Kitamner kat kii ibine kadar nabiinçe amilaado bat min Galile. »

[ <sup>53</sup> Min njaar-ak, nju totirtu, ay gem di deettu do geriy.

## 8

*Daatik taat kokina mitik kara*

<sup>1</sup> Kar Iisa gay uctu, na coktu ka koot ka Olibiyennar.\*

<sup>2</sup> Kar ka kawtinti in kawtir kawtira, na yeptu, na unjitu do \*ger ka Bunđi ho gee okinço asig gasa. Na goytu ho na teestu bildinço. <sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gaanuundi in \*Pariziyenna obtu geem taat kokina mitik kara. Nju iyiit datik geemir do unji ka Iisa.

<sup>4</sup> Kar nju kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, talu, ni obit geem-an kokina mitik kara.

<sup>5</sup> Do bi njaar-ak ko, Muusa siirtu do \*gaanuunte a geem taat gina ansi-ak, njuu zeerin

in dambay nam njuu deenti. Kar kin gay, kaawon maa ? »

<sup>6</sup> Nju indiig pa-ak, asaan nju rakiy a naa dee jookumo, ansii kat, njuu gase botol taat njuu obinji. Iisa gay onig kaay ho na teestu siire in perney keder. <sup>7</sup> Nju wakiliy wakiliy inde, kar Iisa jaaltu kaay ho na kaawiico aman : « Minninko, kaak ginno zunuubinna, na ic dambi awalle ho na zeerta. » <sup>8</sup> Kar na ontu pey, na teestu siire pey keder. <sup>9</sup> Min nju dortu pa-ak, nju teestu amile rakki rakki, min jaminna yoo ku naada, dak ko Iisa keeji di in daatik taat pey datko-ata. <sup>10</sup> Kar Iisa jaaltu pey kaay, na indiit daatko-at aman : « Nju moon di gee kuuk obinke-aku ? Moon di kuuk sakkiyinke-aku ? » <sup>11</sup> Ta telkiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, ginno yoo gemo. » Njaar gay telkiitit aman : « Nun sa naake rasiñke. Baa ho dak ginenna pey zunuubinna. »]†

<sup>12</sup> Iisa kaawiico pey do gee ku cokiyaaga-ak aman : « Nun ko portikaw ta duniiner. Njaar kaak aadaanu jaawaado do gondikor, kar gay, naa gasin portikaw taat bera goye. » <sup>13</sup> \*Pariziyenna kaawiji aman : « Ki kaawa do bi ka meenjij di, ansi-ak, kaawon, gee icaatdo. »

<sup>14</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ya nun kat kaawa do bi ka meendu sa, kaawor, taar ka

\* **8:1** 'koot ka Olibiyennar' : Koot-ak, nju koliig pa-ak, asaan na gin et dakina kaak nju kolij Olibiye. † **8:11** Wer ka gase kaawor 7.53–8.11 ginno do makaatamna daarin ku Bunđi kuuk nju siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

seener, asaan nun iban wer kaak nu asiyo ho wer kaak nu 6aayiyo. Kar kuŋ gay ibanno wer kaak nu asiyo ho kaak nu 6aayiyo. <sup>15</sup> Kuŋ dukuma seriine ar taat gee giniy di. Nun gay dukumaado seriin ansi. <sup>16</sup> Ya nun kat diya kaaw gay, tanto seene, asaan nun keedudo, kar gay, in Tanni kaak tabirintu-ak, nin sawa. <sup>17</sup> Do \*gaanuunko, gee garkiyaat kaaw taat kaawa aman : « Ya kaaw ta saadonna seer as werti rakki, kaaw-at ka seener. » † <sup>18</sup> Nun kaawa do bi ka meendu di ho Tanni kaak tabirintu sa kaawa do bir. » <sup>19</sup> Gee-ak indiig Iisa aman : « Takkoŋ gay goy momo ? » Naar gay telkiico aman : « Wala ku ibinginu, wala ku ibingig Tanni. Ya ku ibinginu, ku ibingig Tanni oki. »

<sup>20</sup> Iisa kaawiig kaawnayan wiktin taat na bildiyy gee do ger ka Buŋdi, moota in wer kaak gee beriy maan do Buŋdi. Kar nu bal obinji, asaan wiktiney goy misa.

### *Iisa ko kaak goya*

<sup>21</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun, naa deete. Ya nu deete, kuun bariyindu, kar gay, ku gasaanno, kuu mate in zunuubinniko. Ku gedi-raado 6aawe wer kaak nu 6aayiyo. » <sup>22</sup> \*Agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico aman : « Na kaawiy a gee gediraado 6aawe wer kaak na 6aayiy-an, na raka dee ziy walla ? » <sup>23</sup> Iisa telkiico aman

: « Nun asa min kuwa, kar kuŋ gay min keder. Kuŋ min do duniin-anta, kar nun gay min ka samaaner. <sup>24</sup> In taaran ko, nu kaawiiko aman : « Ku asa mate in zunuubinniko. » Ka seener, ya ku aaminaado kadar 'nun kaak goya's, ku asa mate in zunuubinniko. » <sup>25</sup> Kar nu indiig aman : « Kinke waa ? » Iisa telkiico aman : « Min awalle, nu kaawko a maa ? » <sup>26</sup> Nu gin kaawin dakina do bi kanjo ho naako deenco. Nu gaara do duniiner kaawin kuuk naar kaak tabirintu beriidu di, ho naar gay kaawa seene. »

<sup>27</sup> Gee-ak, nuur bal ibine kadar na kaawiico do bi ka Tacco Buŋ. <sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa kaawiico aman : « Wiktin taat ku asiy jaalindu, nun \*Roŋ gemor, ku asiy ibine kadar 'nun kaak goya'. Ku asiy ibine pey kadar riy taat nu giniy-an, ta meendudo, kar gay, nu kaawaako taat Tanni Buŋ gaariidu. <sup>29</sup> Naar kaak tabirintu goy in nunu. Na balnu rasin keedu, asaan nu gina doo maan kaak na elgiyo. » <sup>30</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee dakina aamintu in naara.

### *Horrina in berrina*

<sup>31</sup> Kar do \*Yuudinna kuuk aamin in naar-ak, Iisa kaawiico aman : « Ya ku obit kaawor-an bombo, kuu kuuniye maajinnar kuuk ta6. <sup>32</sup> Ku asiy ibine seen taat

† 8:17 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15. § 8:24 'nun kaak goya' : Sin nuur-an gaara sin ku Buŋdi do Jamaw ta Awalle (Ekzood 3.14-15).

kaawa do bi ka Bunđi ho seen-at yaako giniŋko horrina. »  
<sup>33</sup> Nju telkiiji aman : « Nini min tamba ta Ibraayim ho ni 6errinno bat ku gemor. Maman ki kaawiy a nii gine horrina ? »  
<sup>34</sup> Iisa gay telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ay gem kaak gina zunuubinna, ñaar berre ka zunuubinnar. »  
<sup>35</sup> Berreak, ñaar kuunaydo roŋ ka geero, kar gay, roŋ ka geerak goy roŋ ka geer di. »  
<sup>36</sup> Ya Roŋ ka Bunđi kat imilaako min do 6errinŋkaw, ku asa kuuniye horrina ka seener. »  
<sup>37</sup> Nu iban kadar ku amil min tamba ta Ibraayim. Kar ku rakaan deendu asaan ku pocit kaawor. »  
<sup>38</sup> Nun kaawaako maan kaak Tanni gaariidu. Kar kuŋko gay gina taat takko kaawiiko. »  
<sup>39</sup> Nju telkiiji aman : « Nin, tanni, ñaar Ibraayim. » Kar Iisa kaawiico aman : « Ya ka seener, kuŋ koogin ku Ibraayim-ak, kuu gine ar taat ña gintu. »  
<sup>40</sup> Diŋ gay, ku rakaan deendu. Maa di ? Ku rakiin deendu-aŋ, asaan nu kaawaako seen ta Bunđi. Ibraayim, ñaar ginno tak-tak maan ar ñaar-aŋka ! »  
<sup>41</sup> Kuŋko, ku gina gamin kuuk takko giniy di. » Njuur gay telkiiji aman : « Nin buuminno, tanni, ñaar rakki di, ñaar ko Bun-aŋ di. »  
<sup>42</sup> Iisa diyiico aman : « Ka seener, ya Buŋ kat Takko, kuun elindu, asaan nun sa asa min do Bunđi, ñaar kat ñaamintu. »  
<sup>43</sup> Maa di ku ibingitdo taat nu kaawiiko-anta ? Ku ibingitdo-ak, asaan ku gedarro icin

kaawor. »  
<sup>44</sup> Takko kanjo, ñaar \*Seetanne. Ku el gine gamin kuuk ña rakiyo. Min do teesindi sa, ñaar usin dee ka geemir. Ña kaawdo seene, asaan ginno seen loci. Ya ña raadaw, ña kaawa kaaw taat tanji di, asaan ñaar ko gay raadindi ho ña tacco ka gay raadindi. »  
<sup>45</sup> Kar nun gay, nu kaawa seene. In taar-at ko, ku aaminginno. »  
<sup>46</sup> Waan minninko yaadu diye kaaw kadar nu gin zunuubinna yoo rakki oki walla ? Ya nu kaawaako seene, maa di ku aamanno do kaawor. »  
<sup>47</sup> Ya waan gin gem ka Bunđi, ñaar cokiya kaawin ku Bunđi. Kar kuŋ gay, ku cokaydo, asaan ku gee ku Bunđido.

### *Iisa in Ibraayim*

<sup>48</sup> \*Agindaw ku Yuudinnar kaawiiji do Iisa aman : « Ya ni kaawa a ki min \*Samari ho ki gin aarid do kaan, kaawan ka seenerro walla ? »  
<sup>49</sup> Ñaar gay telkiico aman : « Nun bal gine aarid, kar gay, nu bera horoomin do Tanni ho kuŋ gay bergidudo horoomine. »  
<sup>50</sup> Nun baraydo ozile ka meendu, kar gay, gin waan ka pey kat rakaaga ho kaak asa tale baat ta kaaw-anta. »  
<sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obit kaawor-an bombo, ña mataado tak-tak. »

<sup>52</sup> Agindaw ku Yuudinnar diyiiji aman : « Diŋka-aŋ, ni iban kadar aarid obinčin. Ibraayim, ñaar mat ko. Ho nabiinna oki, ñuur mat ko. Kar kinje gay, ki kaawiy a gem kaak obit kaawon

bombo, ñaar mataađo tak-tak.  
<sup>53</sup> Tatte Ibraayim, ñaar mate. Ki pakira kadar kinj kat tatik pakgiga walla ? Nabiinna oki, ñuur mate. Do tanji-at, kinj gay waa kina ? »  
<sup>54</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun barayđo ozile ka meendu. Ya nu bariya ozile ka meenduk, ta ginno baati. Ñaar kaak ozilaanu, ñaar Tanni. Ku điya a ñaar ko Bunjo. »  
<sup>55</sup> Ka seener gay, kunj ibingigđo ho nun kat ibingiga. Ya nu điya a nu ibingigđo, nun sa yaa gine raada ar kunjko. Kar gay, nu ibingiga ho nu obit kaawoy bombo. »  
<sup>56</sup> Min Ibraayim goy misa inj odinay, ña pakir đo yiriy ta weendu ho ña aaciy dakina. Kar min ña taliit yiriy-ata, adiy gintu portik aale. »  
<sup>57</sup> Agindaw ku Yuudinnar diyiji aman : « Kinj, elginañ bal nece misa orok beey-añ di, ki talig ko Ibraayim walla ? »  
<sup>58</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, min Ibraayim ñu bal ween misan di, nun goy ko. »  
<sup>59</sup> Min ña kaawtu pa-ak, ñu soktu dambay a ñuu zeeriñji. Hiyya, Iisa toopintu inj gee, ña amiltu min ger ka Bunđi ho ña deettu.

## 9

### *Pile ka noolol*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa biraw ho đo botildi, ña gastu noolo. Min ñu weeyig di, ñaar nool ko. »  
<sup>2</sup> Min \*maajirnay tali-iga, ñu indiig Iisa aman : « Gem kol Tacco, gem-añ, min ñu weeyig di, ña nool

ko. Ñaar kat gin zunuubinna, wala aginiyi kat gin zunuubinna ? »  
<sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Gem-añ nooltu-añ, wala đo bi ka zunuubinna ku aginiyi, wala ku meenji. Ña nooltu-añ a gee yaa tale maan kaak Bun yaaji gine. »  
<sup>4</sup> Min pat goy misa, illa gii ginin riy ta ñaar kaak ñaamintu. Aando asaw ho đo aando-an, gem gediraado gine riy. »  
<sup>5</sup> Min nun goy misa đo duniiner, nun portikaw ta gee ku duniiner. »  
<sup>6</sup> Hiyya, min Iisa kaawtu pa-ak, ña pictu ulñay ho ña liiptu golño. Kar ña torziig golño-ak đo odin ku nool-aka. »  
<sup>7</sup> Kar ña diyiji aman : « Baa acig odinañ đo koriy taat ñu boktu ñu koliy Silowe. » (Sinj kuuk Silowe-ak điya a « tabire ».)  
 Hiyya, nool-ak daktu ac odinay. Min ña acgu, odinay piltu karanj. Kar ña yeeptu đo geriy. »  
<sup>8</sup> Mutkiyiy inj gee kuuk talig wiktin taat ña ociy-ak indiy zin kico aman : « Gem-añ ar nool kaak goygiy oce-ak doo ? »  
<sup>9</sup> Daariñco điya aman : « Hii, ña ñaara. »  
 Daariñco gay aman : « Ha'a, ña ñaarro. Gem-añ ar ñaar di. »  
 Kar ñaar gay telkiico aman : « Ka seener, ña nunu ko. »  
<sup>10</sup> Ñu indiig aman : « Kar maman odinañ piltu ? »  
<sup>11</sup> Ñaar gay telkiico aman : « Gem kaak ñu koliy Iisa kat liip golño, ña torziig đo odinar kar ña diyidu aman : « Baa acig odinañ đo koriy ta Silowe. »  
 Nu baawtu, nu dakiig aca, ek di, nu teestu tale. »  
<sup>12</sup> Ñu indiig pey gem-ak aman : « Kar diñ gay, ña moo ? » Ña

telkiico aman : « Baana ! Nu ibanno wer kaak ɗa deettu. »

*Pariziyenna indaag nool ka pile*

<sup>13</sup> Gem kaak awalle nool-ak, ɗu iyiiɗ do unco ka Pariziyennar.

<sup>14</sup> Sando, yiriy taat lisa liiptu golɗo in ulɗay ho ɗa piliig odin ku nool-ak, ta yiriy ta \*sabitdi.

<sup>15</sup> Pariziyenna oki indiig gem-aka a ɗa ginji maa do odinanɗ ɗu piltu. ɗa diyiico aman : « ɗa torzidu goliɗ do odinar, kar nu dakiigu aca, ek di odinar piltu. »

<sup>16</sup> Pariziyenna daariɗ diytu aman : « Gem-aɗ, ɗaar asdo min do Buɗdi, asaan ɗa karmaydo \*gaanuun kaak kaawa do bi ka yiriy ta sabitdi.

» Daariɗo gay diytu aman : « Ya gem-aɗ gin zunuubinna, maman ɗaa gine gamin ku ajbay ? » Min ɗaar-ak, ɗu eertu. <sup>17</sup> ɗu indiig pey nool kaak pil-ak aman : « Kiɗke gay pakira maa do bi ka gem kaak pilig odinanɗ ? » ɗa telkiico aman : « ɗaar nabiinɗe. »

<sup>18</sup> Kar gay, agindaw ku Yuudinnar aamanno kadar ɗu weeyig gem-aɗ noolo ho diɗ odinay pile. Ampaa ko, ɗu koliig aginiyi. <sup>19</sup> Kar ɗu indiig aman : « Gem-aɗ roɗko walla ? Ka seener, min ku weeyig di, ɗa nool ko walla ? Diɗ gay, maman ɗa taliyo ? » <sup>20</sup> Aginiyi-ak telkiico aman : « Hii, ɗa roɗni ho min ni weeyig di, ɗaar nool ko.

<sup>21</sup> Kar ni ibanno maman odinay piltu. Ho ni ibanno gem kaak pilgu. Indon meenji,

ɗaar sa tatik ko nec ɗaako kaawe. » <sup>22</sup> Aginiyi kaawtu ansi-ak, asaan ɗu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Ka seener, agindaw-ak deet ko kaawco kadar ay gem kaak kaawa a Iisa ko Maɗi kaak Buɗ dobtu, ɗuu atkiɗi min do gerco ka salaaner. <sup>23</sup> In taar-at ko, aginiyi ku nool-ak diytu aman : « Indon meenji, ɗaar sa tatik ko nec ɗaako kaawe. »

<sup>24</sup> Pey \*Pariziyenna koliig gem-ak ka seeriɗkar ho ɗu diyiiji aman : « Kaaw ja seen taat Buɗ weenɗi ! Nin iban kadar gem kaak cooliɗciɗ-aɗ, ɗaar gin zunuubinna.

» <sup>25</sup> Gem-ak telkiico aman : « Nu ibanno ya ɗa gin zunuubinna wala ɗa bal gine. Kar gay, nu iban maan rakki di : awalle nu noolo, diɗ gay, nu talaw. » <sup>26</sup> ɗu indiig pey aman : « ɗaar ginjiɗ maa ? Maman ɗa piliig odinanɗ ? »

<sup>27</sup> ɗa telkiico aman : « Nun kaawkoɗ ko, kar ku bal icin kaawor. Kar ku indaan pey maa ? Kuɗko oki raka gine maajirɗay walla ? » <sup>28</sup> ɗu uciiji aman : « ɗa wanjiɗ, kiɗ kat \*maajiriɗcey ! Nin-aɗ maajirin ku Muusa. <sup>29</sup> Ni iban kadar Buɗ kaawji do Muusa, kar gay, gemon-aɗ, ni ibanno wer kaak ɗa asiyo.

» <sup>30</sup> Gem-ak telkiico aman : « Way, nun-aɗ ajbiye ! Gem-aɗ kat pilig odinar ho ku ibanno wer ka ɗa asiyo ! <sup>31</sup> Gi iban tak kadar Buɗ ooydo kaaw ta gem kaak gin zunuubinna, kar gay, ɗa ooya gem kaak karmiyaaga ho



gina taat Bun rakiyo. <sup>32</sup> Min kilgiye ka duniiner, gi bal dore tak-tak gem kat pil odin ku gemor kaak nu weeyig noolo. <sup>33</sup> Ka seener, gem-an, naar as min do Bundi, yampa, na gediraado giniñ maanna-anka. » <sup>34</sup> Pariziyenna-ak telkiiji aman : « Kiñ din sa, min nu weenčin di, ki miin ko in zunuubinna, kar ki raka bilde kun waa ? » Min naar-ak, nu atkiig kara.

<sup>35</sup> Min Iisa dortu kadar nu atkiig gem-aka, na deettu bariyinji. Na dakiig gasa ho na kaawiji aman : « Ki aamina in nun \*Ron gemor walla ? » <sup>36</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, naar waa kaak naa aamine in naara ? » <sup>37</sup> Iisa diyiji aman : « Na nun ko kaak ki taliy kaawijiñ-anka. » <sup>38</sup> Hiyaa, gem-ak kaawiji aman : « Rabbine, nu aamin in kinke. » Min na kaawtu pa-ak, na dersitu do unji. <sup>39</sup> Kar Iisa kaawiji aman : « Nun as do duniiner a dukume ka seriiner yaa kuuniye : kuuk tallo asa tale, ho kuuk talaw gay asa gine noolna. » <sup>40</sup> Pariziyenna daarin kuuk goy do serpey ta Iisa doriit kaawoy-ata ho nu indiig aman : « Ki pakira a nin sa noolna walla ? » <sup>41</sup> Iisa telkiico aman : « Ya kun kat noolna, ku bal gine zunuubinna. Kar gay, uudin taat ku kaawiy a ku talaw, ansii ko, ku goyiy in zunuubinnikon di. »

## 10

*Danjil ta tamgir in gay gooyindi*

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem dob min do joli, naar kokino ho na bandinçe. <sup>2</sup> Kar gay, naar kaak unja min do botildi, naar kat gay gooyindi. <sup>3</sup> Gem kaak gooya wer geer yaaji pile botol. Tamgi iban gaayay, na koliig rakki rakki in sinco ho na imiliig kara. <sup>4</sup> Ya na imilig okinco, naar ogiriico ho nuur gay aadiig min aaro, asaan nu ibingiga. <sup>5</sup> Kar gay, nu aaddo gem kaak nu ibingigdo. Ya nu dor gaay ta gem kaak nu ibingigdo, nuu gade minniney serek. »

<sup>6</sup> Min Iisa deliicot danjil-ata, gee bal ibine baati.

<sup>7</sup> Ampaa ko, Iisa diytu pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. <sup>8</sup> Gee kuuk as awalle, nuur kokinay ho nu bandina, kar tamgi gay bal ooyinco. <sup>9</sup> Nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. Gem kaak aada min lotu, naa gase jile. Naa unjiguwe, naa amilguwe ho naa gase tee. <sup>10</sup> Kokin asiy kokiniyo, na diyiy gee ho na nigiyoy. Nun gay, nu as a gee yaa gase goye kaak ta6. <sup>11</sup> Nun ko gay gooyindi kaak ta6. Gay gooyindi kaak ta6-ak, naar yaa ooye muut do bi ka tamgiy. <sup>12</sup> Gem kaak nu gidiyig gidiyen di, tamgi-ak kunjido. Ampaa ko, ya na tala

\* 10:12 'pulkina' : Werin daarin, nu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

pulkina\* asa di, ɲaa gade, ɲaa rasiɲ tamgi-aku. Kar pulkin gay yaa totiriɲco. <sup>13</sup> Gem kaak ɲu gidiiyig gidiiyen di-ak, ɲaar isgiɲdo in tamgi. <sup>14-15</sup> Nun ko gay gooyindi kaak ta6. Nu ibingig tamgir ho ɲuur sa ibinginu. Nu ibingigu ar Tanni ibinginu ho nun oki ibingig Tanni. Naa bere zir naa mate do bi ka tamgir. <sup>16</sup> Nu gin pey tamgi ku pey kuuk bal unje misa in eenco. Illa naa iyiɲco a ɲuu ɲume in eenco. Ampaa ko, ɲuu cokiye gaayar ho ɲuu gine hidbin rakki, ho gay gooyiɲco oki rakki. <sup>17</sup> Tanni, ɲaar elgiinu, asaan naa bere zir do muuti, kar naa gasiɲji pey ya nu nooye. <sup>18</sup> Ginno gem kaak yaan deendu, nu meendu ko bera zir do muuti. Nu gin botol taat naa mate ho nu gin gudurre taat naa nooye. An maan kaak Tanni kaawiidu a naa gine. »

<sup>19</sup> Min agindaw ku Yuudinnar doriit kaaw ta Iisa-at, ɲu eertu werin seera. <sup>20</sup> Dakinuwo kaawtu aman : « Gem-aɲ, ɲaar oliyo ho ɲa gin aarid. Maa di ku cokiyiy kaawoy ? » <sup>21</sup> Kar daariɲ gay diytu pey aman : « Bat, gem-aɲ, ɲaar oliydo. Na bal gine aarid. Maa oliyir kaak kaawa ansi ! Oliy kat gedirgiy pile odin ku noolnal walla ? »

### *Yuudinna pociɲ Iisa*

<sup>22</sup> Wiktin taar-at, ta siteener ho ɲu iidiya iidin ta pile ka \*ger ka Buɲdi Zeruzaleem. <sup>23</sup> Do menaw ku iidiner-ak, yiriy rakki, Iisa kaariy atta do ger ka

Buɲdi-aka. Kar ɲa peytu do kelim taat ɲu koliiy kelim ta Selemaan. <sup>24</sup> Yuudinna daariɲ ɲumtu pey do unji ho ɲu diyiiji aman : « Kimin ja kat kiini mine ? Kaawni waraɲ ya kiɲke-aɲ ko Masi kaak Buɲ doftu wala kawwi ! » <sup>25</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun kaawkoɲ ko, kar ku bal icin kaawor. Gamin kuuk nu gintu in gudurre ta Tanni kaawa ko waraɲ do bi kanto. Gamin-aɲ nec ko kuu ibine kadar nun ko kaak Buɲ tabirtu. <sup>26</sup> Kar gay, ku bal aamine, asaan ku tamgirro. <sup>27</sup> Ar tamgi kuuk cokiyaat gaay ta gay gooyiɲco, geendu sa cokiyaat gaayar. Nu ibingigu ho ɲu aadaanu. <sup>28</sup> Nu beraaco goye ka gaasdo. ɲu mataado tak-tak ho ginno gem kaak nec gaamiɲco min do pisindu. <sup>29</sup> Tanni kaak berduugu-ak, ɲaar gin gudurre pak gee okiɲco. Ginno gem kaak nec gaame maan min pise ka Tanni. <sup>30</sup> Nunu in Tanni, nin rakki di. »

<sup>31</sup> Min \*Yuudinna dortu pak, ɲu ipintu dambay a ɲuu zeeriɲji ɲuu deenji. <sup>32</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nu gin gamin dakin kuuk ajbay do unko in gudurre taat Tanni beriidu. Ku talig in odinko. Min gamin-aɲ, ka moo ku rakiin deen in dambay ? » <sup>33</sup> Yuudinna diyiiji aman : « Ni diyaacinno do bi ka maan kaak samaane ki gintu. Ni rakiin dee-ak, asaan ki niga biɲ in Buɲ. Kiɲ kat gem di,

kar ki gina ziṅ ar Buṅ ! » †  
 34 Iisa telkiico aman : « Nu siir do \*gaanuunko kadar Buṅ kaaw aman : « Kunjko ko buṅnay. » † 35 Ansi-ak, ṅuur kuuk cokiyaat kaawoy, ṅu kolaag a 'buṅnay' ho gee iban kadar gee siimaatdo kaaw ta Buṅdi. 36 Kar nun gay, Buṅ doḅintu ho ṅa ṅaamintu do duniiner. Kar maman ku diyiiḅu kaawo a nu niga bir in Buṅ wiktin taat nu kaawtu a nu Roṅ ka Buṅdi ? 37 Ya nu ginno riy ta Tanni, dakonnu aaminindudo. 38 Kar ya nu gina riy ta Tanni gay, ya ku aaminginno oki, aaminon in gamin kuuk nu gintu-aku. In taar-at ko, kuu ibine waraṅ a Tanni goy in nunu ho nun sa goy in ṅaara. » 39 Agindaw ku Yuudinnar teestu pey bariyinji a ṅuu obinji, kar gay, ṅa paka di. 40 Iisa yeepu pey aar barre ka Zurdan do wer kaak Yaaya-Batist \*batiziyiy gee awalle ho ṅa goytu do wer-aka. 41 Gee dakina asiiji ho ṅu diyiiji aman : « Yaaya bal gine yoo maan rakki oki ka ajbay, kar kaawoy taat ṅa kaawtu do bi ka Iisa gay, taar as do botilti. » 42 Hiyya, gee dakina kuuk 6aa do wer-ak aamintu in Iisa.

## 11

### *Muut ta Lazaar*

1-2 Gin gem rakki, sinji Lazaar. ṅa goy do hellin ta Betani in sintay ku daadi, Mariyam in Maart. Mariyam gay, taar ko taat kockicji itir

do asinji ku \*Rabbin Iisa ho ta sooyjig in duruwti. Kar yiriy rakki, Lazaar-ak galtu raduwa. 3 Sintay-ak ṅaamiiji gem do Iisa a ṅaa mininji. Min gem kaak ṅu ṅaamtu-ak ote, ṅa kaawiiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, royaṅ Lazaar radaw. » 4 Min Iisa dorit kaaw-at, ṅa diytu aman : « Raduway taar-an diyaagdo. In raduw taar-an ko, gee yaa tale \*darjin ta Buṅdi. Ho in taar ko oki, gee yaa tale darjin ta Roṅ ka Buṅdi. »

5 Iisa gay elgig kun Maart in booti ho in Lazaar oki. 6 Kar gay, do wiktin taat ṅa dortu kadar Lazaar radaw, ṅa bal uce kodok. ṅa goy ja pey menaw seer do wer-aka. 7 Min ṅaar-ak, ṅa kaawiico do maajiray aman : « Yeepinte Zuude. » 8 Kar maajiray gay telkiiji aman : « Gem kol Tacco, misa-aṅ di, ṅu rakaan dee in dambay, kar diṅ pey ki raka yeepe annere ? » 9 Iisa gay diytu aman : « Min kawtira yoo maako, wer, ṅaar yaa goye karaṅ di. ṅaar kaak jaawa in yiriy-ak, ṅa batakdo, asaan ṅa tala karaṅ. 10 Kar ṅaar kaak jaawa in aando gay, ṅaar tallo karaṅ ho ṅa batkaw, asaan ṅa ginno portikaw do gelbiney. » 11 Min ṅaar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Royte Lazaar weye, kar gay, nu 6aa niininji. » 12 Maajiray telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, ya ṅa weyaw-ak, ṅaa coole doo di. » 13 Sando, Iisa gay rakaaco

kaawe a Lazaar mate. Njuur gay a wal ɲa kaawa do bi ka wey ku maalan di. <sup>14</sup> Hiyya, Iisa piliicot waraŋ aman : « Lazaar mat ko. <sup>15</sup> Kar gay, ya nu ginno do serpey wiktin taat ɲa radiyo oki, adir gala, asaan ansii ko, ku gastu botol taat kuu aamine in nunu tak-tak. Diŋ gay ucinte, gi 6aa talinji. » <sup>16</sup> Hiyya, Tooma kaak ɲu koliy pey Didim diyiico do eenji aman : « Yallinte, ginte oki, gi 6aa mate in Rabbinte ! »

<sup>17</sup> Min ɲu ottu do wer-aka, ɲu dortu kadar Lazaar goy ko do maginer. Na gin ko menaw poodi. <sup>18</sup> Kar Betani in Zeruzaleem gay, datikco yaa nece ar kilomeetir subba pa. <sup>19</sup> Ansii ko, \*Yuudinna dakin asiico ooya do kuŋ Maart in Mariyam do sinco ka mate. <sup>20</sup> Min Maart dortu kadar Iisa gaay ko ote do helliner, ta uctu, ta 6aawtu ɲaaminji. Mariyam gay daktu geero. <sup>21</sup> Min Maart otiji do Iisa, ta diyiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, zer ya ki goya, sindu mataado. <sup>22</sup> Kar diŋka-aŋ sa, nu iban kadar ya ki inde maan do Buŋdi, ɲaaŋ berinji. » <sup>23</sup> Iisa diyiitit aman : « Sinke, ɲaar yaa nooye. » <sup>24</sup> Maart telkiiji aman : « Nu iban kadar ɲa asa nooye do wiktin taat gee okinco asiy nooye do yiriy ta ba aaro. » <sup>25</sup> Kar Iisa gay kaawiitit aman : « Nun ko kaak bera goye do geemir ho ɲa nun di oki kaak nooya gee. Gem kaak yaa aamine in nunu, ya ɲa mate oki, ɲa asa

nooye, ɲaa goye pey. <sup>26</sup> Ho ya gem kaak goy misa in odinay aamina in nun-ak, ɲa mataado tak-tak. Maanna-aŋ, ka aamina walla ? » <sup>27</sup> Taar gay telkiiji aman : « Ka seener, gem kol Rabbiney, nu aamin kadar kin ko Masi, Roŋ ka Buŋdi, ɲaar kaak yaa ase do duniiner. »

<sup>28</sup> Min Maart kaawtu pa-ak, ta yeptu kolin booti Mariyam. Ta semsumiitit aman : « Rabbin ase, ɲaa kolaake. » <sup>29</sup> Min Mariyam dortu pa-ak, ta uctu puruk, ta 6aawiji. <sup>30</sup> Sando, Iisa bal unje misa do helliner. Na goy misa do wer kaak Maart ɲaamiiga-ak di. <sup>31</sup> Min Mariyam 6aawiji do Iisa, \*Yuudinna kuuk as ooya do kuŋ Mariyam goy misa gerco. Min ɲu taliit Mariyam uctu puruk-ak, ɲuur sa aadiita. Ya do taŋco-ak a wal ta 6aa ale do maginer.

<sup>32</sup> Hiyya, Mariyam ottu do wer kaak Iisa goyiyo. Min ta taliiga, ta dersitu do unji ho ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbiney, zer ya ki goya, sindu mataado. » <sup>33</sup> Iisa taliit Mariyam alaw in Yuudinna kuuk aadta oki. Hiyya, ziy ooliiga ho ɲa barjiltu. <sup>34</sup> Na indiig aman : « Ku diyig momtey-ak momo ? » Njuur gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, as niin gaare. » <sup>35</sup> Kar meenji Iisa teestu ale. <sup>36</sup> Min Yuudinna taliig Iisa alaw-ak, ɲu diytu aman : « Talon ja, ɲa elgig Lazaar ! » <sup>37</sup> Kar daariŋ minninco gay diytu aman : « Na pil odin ku

noolol, maa di ɲa baltu gedire jiliŋ Lazaar min do muuti ? »

*Nooye ka Lazaar*

38 Iisa gay, ziy ooliig di misa wiktin taat ɲu ottu do maginer. Magin-at gay, ɲa girpi\*. ɲu diyiiig momtey ka Lazaar atta ho ɲu dibiriit in dambi tatko. 39 Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Tunkilonj dambi-anjka. » Maart gay diyiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, momtey-anj, ɲaar menuwiy pood ko atta. Wiktin-an, ɲaa zoodenj ko. » 40 Iisa telkiitit aman : « Nu balke kaawe kadar ya kanj kat aamin in nunu, ka asa tale \*darjin ta Bunji walla ? » 41 Hiyya, ɲu tunkiliig dambi-aka. Kar Iisa gay jaalig kaay ho ɲa diytu aman : « Gem kol Tacco, nu ozilaacinj do cokiye kaak ki cokiyiinu. 42 Ho nu iban kadar ki cokiyaan doo, kar gay, nu kaawiy pa-ak do bi ka gee kuuk goy in nun-anjku a ɲuu aamine kadar kinj kat tabirintu. » 43 Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa koliig Lazaar rada aman : « Lazaar, amal kara ! » 44 Ek di Lazaar kaak mat-ak amiltu. Pisinji in asinji, ɲu maliyig in jardad ho ɲu suriyig kaay oki. Do wer-ak, Iisa diyiiico aman : « Ipironja ho rasonj ɲaa deete. »

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

(Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Luk 22.1-2)

45 \*Yuudinna dakina kuuk 6aawco ooya ho in Mariyam taliig maan kaak Iisa gintu

ho ɲu aamintu in ɲaara. 46 Kar daarinco gay dakiig gas \*Pariziyenna ho ɲu osiico do bi ka maan kaak Iisa gintu. 47 Kar agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna numtu ho ɲu diytu aman : « Gem-anj, ɲaar gina gamin dakina kuuk ajbay. Din gay, gii gininj maman ? 48 Ya gi rasaag paa di, gee okinco yaa aamine in ɲaara. Kar gee ku Room asa diminj \*ger ka Bunji ho ɲu asa nigin darrite. » 49 Minninco, gin gem rakki, sinji \*Kayip. Do elig taar-at, ɲaar ko \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak, ɲa uctu ho ɲa kaawiico aman : « Kunj, kayko dibire. 50 Ku ibanno ga ? Ya gem rakki mat do bi ka gee okinco, ɲaar-ak, guna min darrite okintit yaa ide. » 51 Sando, kaaw taat ɲa kaawiy-at, taar asdo min loci di. Kar gay, ar ɲaar di mee satkiner ka tatko, ɲa kaawiy ar nabiinco kadar Iisa asa mate do bi ka Yuudinna okinco. 52 Kar gay, ɲa bal mate do bi ka Yuudinna keeco di. ɲa mat a koogin ku Bunji kuuk totir do adiy ka kidar okinji yaa nume werco rakki do unji ka Bunji.

53 Min yiriy taar-at di, agindaw ku Yuudinnar deetu kaawco a ɲuu deen Iisa. 54 Min ɲaar-ak, Iisa jaawa ko in cigilen di min do agindaw ku Yuudinnar. ɲa uctu ho ɲa deettu do geeger rakki mootu in goosin kaak ɲu kolaag Epraayim. Do wer-ak, ɲa

\* 11:38 'girpi' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'pugurum'.

daktu goy in maajirnay.

<sup>55</sup> Min iidin ta Yuudinnar taat nu koliy Paak gaaye, gee dakina uctu min geegirnay okinco ho nu baawtu Zeruzaleem. Nu baaw siye zinƙico a nuu gine sellen do unji ka Bunƙi† do iidin-ata. <sup>56</sup> Gee kuuk as do iidin-at bariyaag Iisa. Do adiy ka ger ka Bunƙi, nu kaawiy benannico aman : « Gem-an kat yaa ase do iidiner walla ? Wala ku pakira maa ? » <sup>57</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna kaaw kadar ya gem ibingig wer kaak Iisa goyiy-ak di, illa nja minninc a nuu baawe obinji.

## 12

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa*

*(Matiye 26.6-13, Maark 14.3-9)*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak daktit ko menaw bijigiy di, Iisa uctu ho na deettu Betani, hellin ta Lazaar kaak na nooytu-aka. <sup>2</sup> Min na ottu, nu giniji tee ho Maart iyicoga. Min gee ku tee in Iisa-ak, Lazaar sa goya. <sup>3</sup> Kar Mariyam ictu dew miin in itir kaak gasdo badam. Itir naarak, nu ginig in et kaak nu koliy « naar » ho nu bal amsinji. Mariyam kockicijig itir-ak do asinji ku Iisa ho ta sooyijig in duruwti. Deenji iciig adiy ka gerdi okinji. <sup>4</sup> Min maajir-nay ku Iisa, rakki kaak nu kolaag Zuudas Iskariyoot kaak

asaaji isine do Iisa diytu aman : <sup>5</sup> « Talon ja ! Maa di gi gidiyigdo itir-an unda ho gi deedin gurus do pokirnar ? Itir-an nec iye gurus tammin miy subba\* . » <sup>6</sup> Wiktin taat na kaawiy pa-ak, na pakarro do pokirnar, na meenji kat kokino. Min awalle, naar ko dummiyaacog gurusco ho na iciy sood-sood do meenji. <sup>7</sup> Iisa gay diyiji do Zuudas aman : « Rasit oolo ! Ta ginig maanna-an uudin taat nu asiidu gine ya nu unjaan do maginer. <sup>8</sup> Pokirna, nuur goy doo in kunƙo, kar nun gay goyaado doo in kunƙo. »

<sup>9</sup> \*Yuudinna dakina dortu kadar Iisa goy Betani. Nuur sa baawtu. Baanco gay, nu bal baa talin Iisa di, kar gay, nu baaw talin oki Lazaar kaak na nooytu-aka. <sup>10</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner deetu kaawco a nuu deen Lazaar oki, <sup>11</sup> asaan do bi ka Lazaar ko, gee dakina icdo kaawco, nu aamina ko do kaaw ta Iisa di.

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

*(Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11, Luk 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ka kawtinti, gee dakin aale kuuk baa iidin Zeruzaleem dortu kadar Iisa asa do geegirdi. <sup>13</sup> Gee-ak dukumtu carig in margigti, nu baawtu naamin Iisa botildi. Nu kooliy rafa aman :

« Darjin do Bunƙi !

† 11:55 'nu baaw siye zinƙico' : Yuudinna, ya nu raka gine sellen do unji ka Bunƙi, nu aca ja zinƙico uudin ta aadinco. \* 12:5 'tammin miy subba' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

\*Rabbin Bun yaa barkiyin  
naar kaak asa in sin  
kunji.

Talon, na naar ko Sultan ka  
Israyeel.

Ozilintenga! »†

14 Do botildi, Iisa gastu ron  
furkilal ho na neptu uudin  
taat nu siirtu do Kitamner  
aman:

15 « Dakon ginenna kolaw,  
kun gee ku geeger ka  
Siyon‡.

Talon, sultinko asaako,  
na nep ron furkilal. »§

16 Do wiktin taar-at, maajir-  
nay bal ibine misa baaco ta  
gamin-anƙu. Ba aar, min  
Iisa gasit ja \*darjiney kat nu  
moytu maan kaak Kitamne  
kaawtu do bi kanji ho nu ib-  
intu kadar maan kaak gee  
gintu-an necit kaaw-ata.

17 Do wiktin taat Iisa  
nooyiig Lazaar ho na koliig  
min do maginer, gee dakin  
aale goya. Naar-ak ko, nu  
dakiico os do eenco maan  
kaak Iisa gintu. 18 Do taar-at  
ko, gee dakin astu naaminji.  
Nu astu-ak, asaan nu dorig  
maan kaak ajbay Iisa gintu.  
19 Pariziyenna gay kaawiy  
benannico aman: « Ku talaw,  
dinƙa-an, gi gediraado gine  
maanna. Gee okinco-an aada  
ko naar di. »

*Greƙna daarin as talin Iisa*

20 Min gee kuuk baaw  
Zeruzaleem a nuu abdiye  
Bun do wiktin ta iidiner-at,  
Greƙna oki goya. 21 Nu dakiig

gas Pilip kaak min Betsayda  
taat do kid ka Galile ho nu  
diyiji aman: « Gem kol  
Tacco, ni raka talin Iisa. »

22 Pilip dakiiji kaaw do Andre,  
kar seerco, nu baawiji do Iisa  
ho nu kaawiji. 23 Iisa diyico  
aman: « Din kat wiktinti nece  
taat nun \*Ron gemor, naa  
gasin \*darjiner. 24 Cokiyon,  
naako kaawe seene, ya gem  
luwa koo, na tiisiig bungiy ho  
ta amiliyo. Maanti kaak dak  
keder zoodiyo, kar in naar-  
ak ko, ta wiyiy ron dakina.  
Yampa, ya na bal luwinti, ta  
goy taar di. 25 Ampaa ko, gem  
kaak el goye ka duniiner, na  
asa rawte ziy maala. Kar gem  
kaak obdo tirit do goye ka  
duniiner-an gay, na asa gase  
goye ka gaasdo. 26 Ya gem  
kaak rakaadu gine riyo, illa  
naan aadindu. Ampaa ko, wer  
kaak nu baayiyo, gay riyor-  
ak yaa bagguwe oki in nunu.  
Gem kaak ginaadu riy-ak,  
Tanni yaaji bere horoomine.

27 « Dinƙa-an, kelmol  
amile. Do Tanni gay, naaji  
kaawe kat maa? Wala naa  
gedire naaji kaawe a “ Gem  
kol Tacco, etirit taaƙin-an  
minniner? ” Ha’a, nu  
kaawaajido, asaan do bi naar-  
an ko, nun astu do duniiner.  
28 Maan kaak naaji kaawe-  
ak aman: “ Gem kol Tacco,  
jaalig sinjin kuwa. ” »  
Min naar-ak, gee dortu gaay  
taat kaawa min kuwa ka  
samaaner aman: « Nu jaalig  
ko ho naa jaalin pey. »

† 12:13 Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26. ‡ 12:15 ‘geeger ka Siyon’ :  
Nuur-an sin ku rakki ku geeger ka Zeruzaleem. § 12:15 Wer ka gase kaawor do  
Zakariya 9.9.

29 Gee kuuk goy do wer-ak doriit gaay-ata ho nu diytu aman : « Naar-an, buŋ kat awŋaw. » Kar daariŋ gay diy aman : « Na \*dubil ka Buŋdi kat kaawji. » 30 Iisa gay kaawiico aman : « Gaayan bal kaawe a nun kat yaa dore, illa kuŋkon di. 31 An ko wiktin taat nuu dukumin seriin ta gee kuuk goy do adiy kidar. Diŋ, Buŋ yaa atkiŋ sultan ka duniiner min do adiy ka kidar. 32 Kar nun gay, wiktin taat nuun jaalin kuwak, naa iyiŋ gee okiŋco lotu. » 33 Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, ŋa gaara maman ŋa asiy mate. 34 Gee-ak kaawiji aman : « Do \*gaanuundi, nu siir a Masi mataado tak-tak. Kar kiŋke-an gay, maman ki kaawiy a \*Roŋ gemor-ak, nuu jaaliŋ kuwa. Roŋ gemor-ak, ŋaar waa ? » 35 Kar Iisa diyiico aman : « Portikaw goy misa in kuŋko do mena sood di. Jaawoŋ min portikaw goy misa in kuŋko. Jaawoŋ do portikaw paa gondikaw yaako gootiŋko, asaan gem kaak jaawa do gondikor, ŋaar ibanno wer kaak ŋa baayiyo. 36 Aaminon do portikaw do wiktin taat ta goy misa in kuŋko. Ansii kat, kuu gine gee ku portikaw. »

Min Iisa kaawtu pa-ak, ŋa daktu cigal serek minnincó.

*Yuudinna bal aamine in Iisa*

37 Iisa gin gamin dakina kuuk ajbay do uŋco ka geemir. Kar in taar-an oki,

gee bal aamine in ŋaara. 38 Maanna-an ko gaara kadar kaaw ta nabi Ezaayi as do botilti aman :

« Gem kol \*Rabbiney, waa icit kaaw taat ni kaawtu ? Ki gaarit gudurren do waa di ? »\*

39 Ezaayi gaarig pey maan kaak todco do geemir a nuu aamine in Iisa. 40 Na kaawtu aman :

« Buŋ timincog odinco ho ŋa ginig kayco bombo.

Ŋa ginig a nu talaado in odinco ho diyaado maan do gelbinco.

Ampaa ko, nu newsiido loci pa ŋaa cooliŋco. »†

41 Ezaayi diytu pa-ak, asaan ŋa talit \*darjin ta Iisa ho ŋa kaaw biy.

42 In kaaw ta Ezaayi-at, agindaw ku Yuudinnar dakin aamintu in Iisa. Kar gay, nu bal gaarin imaanco do geemir, asaan nu gina kolaw do Pariziyennar, pa nuu atkiŋ min do ger ka salaaner.

43 Gee-ak raka a gee yaa eliŋco di. Do taŋco-at, nu tala kadar ele ŋaar-an pakgig kaak asa min do Buŋdi.

*Iisa, ŋaar portikaw ta duniiner*

44 Iisa kaawtu rada aman : « Naar kaak aamin in nunu, ŋa bal aamine in nun di, ŋa aamin oki in ŋaar kaak tabirintu. 45 Ho ŋaar kaak talintu, ŋa talig ŋaar kaak tabirintu oki. 46 Nun kaak portikaw, nu as do duniiner. Ampaa ko, ay gem

\* 12:38 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. † 12:40 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.



kaak aamin in nunu goyiydo do gondikor. <sup>47</sup> Ya waan cokiya kaawor ho na ginno maan kaak nu kaawiyo, na nununno kat yaaji dukume seriine, asaan nu as do duniiner a naa jile gee, nu bal ase a naaco dukume seriine. <sup>48</sup> Kar naar kaak pocintu ho icdo kaawor, in kaaw taar-at ko, seriin asiy obinji do yiriy ta ba aaro. <sup>49</sup> Ka seener gay, nun bal imilin kaaw-an min do kaar. Kar gay, na Tanni kaak tabirintu kat berduut kaaw-anta, asaan naa gaarin do geemir. <sup>50</sup> Nun iban kadar kaaw taat Buŋ kaawtu-an, taar bera goye ka gaasdo do geemir. In taar-at ko, kaaw okintit taat nu kaawiyo, taar asa min do Tanni. »

## 13

### *Iisa aca ase ku maajirnay*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak gaaye, Iisa ibin ko kadar wiktin taat naa rasin duniin nec ko ho naa yeepeŋ ko do Tacco. Na elgig geenji kuuk do adiy ka kidar in ele kaak gaasdo tak-tak. <sup>2</sup> In maako, Iisa in maajirnay goytu tee. Sando, \*Seetanne unje ko do adiy ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot a naaji isine do Iisa. <sup>3</sup> Iisa iban kadar na asa min do Buŋdi ho naa yeepe pey loci. Na iban oki kadar Tacco berjig gamin okinco do pisinji. <sup>4</sup> Wiktin taat nu tiyo, Iisa uctu ho na soriit batkoy, na ictu nannguuna ho na duunit maasoy. <sup>5</sup> Kar na weertu amay do maan ka acindi

ho na teestu acin ase ku maajirnay ho na sooyinco in nannguun kuuk do maasoy-aku. <sup>6</sup> Wiktin taat na otiji do Simon Piyer, Simon pootu aman : « Gem kol \*Rabbiney, kinke acaadudo ase kunto. » <sup>7</sup> Iisa diyiji aman : « Dinka-an, kin ibanno maan kaak nu giniyanka, kar gay, neginda ja kat ki asiy ibininji. » <sup>8</sup> Simon Piyer diyiji aman : « Ha'a ! Kin acaadudo tak-tak ase kunto. » Iisa gay telkiji aman : « Ya nu baljin acin gay, kin gasaado pey hagineŋ in nunu. » <sup>9</sup> Ampaa ko, Simon Piyer diyiji aman : « Gem kol Rabbiney, kin acaado asindu di, kiidu acin pisindu ho kaar oki. » <sup>10</sup> Kar Iisa dytu aman : « Ya gem kaak ac ko ziyak, naar \*cawar ko, illa asinji di raka ace. Kuŋ cawar ko, kar gay, okin konno. » <sup>11</sup> Naar ibingig ko gem kaak asaaji isine. Paa ko, na kaawtu aman : « Okin ko, ku cawarro. »

<sup>12</sup> Min Iisa aciig asinco ku maajirnay, na isiit batkoy ho na goytu pey do teendi. Kar na indigu aman : « Has, ku ibinig maan kaak nu giniiko-anka walla ? <sup>13</sup> Kuŋ kolaan a " Gem kol Tacco " wal " Gem kol Rabbiney ". Ya ku kaawa ampa-ak, ku kaawa seene, asaan na nun ko. <sup>14</sup> Hadi, ya nun kat Takko ho Rabbinko kaak acig asin ko, kuŋko oki, kuu acguwe asin ko benanniko. <sup>15</sup> Maanna-an, nu gaarkon a kuu ginguwe ar kaak nu gaariiko. <sup>16</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : berre,

ɲaar pakgigdo gemoy, ho gem kaak ɲu tabirtu sa, ɲa pakgigdo gem kaak tabirga. <sup>17</sup> Dinj gay, maanna-aɲ, ku ibingig ko, ho ya ku karmiyga, kuu goye do galal. <sup>18</sup> Kar gay, nun kaawaado do bi ka kuɲ okiɲko. Nun ibingig geendu kuuk nu doɓtu-aku. Kar gay, kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner yaa ase do werti aman : “ Gem kaak tee in nunu, gin adiner. ”\* <sup>19</sup> Nu minaakoɲ ko min diɲka, ya maanna-ak ase, kuu aamine kadar ɲa nun kaak nunu. <sup>20</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obig samaan ɲaar kaak nu tabirtu, ar ɲa obintu nun meendu, ho ya ɲa obintu gay, ar ɲa obig oki ɲaar kaak ɲaamintu. »

*Seetanne unje do adiy ka Zuudas*

(Matiye 26.20-25, Maark 14.17-21, Luk 22.21-23)

<sup>21</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, kelmoy amiltu piw ho ɲa kaawiico bal cigile aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. » <sup>22</sup> Maajirnay teestu tale odinco, asaan ɲu ibanno Iisa kaawa do bi ka waa. <sup>23</sup> Min maajirna-ak, ɲaar kaak Iisa elgiyo goy do serpey. <sup>24</sup> Simon Piyer kaawiji in odinay a ɲaa indiɲ Iisa do gemoy kaak ɲa kaawiyoy. <sup>25</sup> Hiyya, \*maajirinɛ-ak oniji do Iisa ho ɲa indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ɲaar waa ? » <sup>26</sup> Iisa telkiiji aman : « Naa ice lokumne,

naa ocumin do tiwir, kar naajig berin do gem-aka. » Kar Iisa ictu lokumne, ɲa ocumiita ho ɲa berijit do Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. <sup>27</sup> Min Zuudas obiig lokumne-at, Seetanne unjiiji. Kar Iisa diyiji aman : « Zuudas, maan kaak ki rakiy gine-ak, ginig kodok. » <sup>28</sup> Min gee kuuk tiya in Iisa-ak, waanco rakki sa bal ibinin kaawoy. <sup>29</sup> Sando, Zuudas gay, ɲaar ko dummiyaacog gurusco. Ansii ko, maajirin daariɲ pakirtu a wal Iisa kaawji do Zuudas a ɲa ɓaa gidiye tee ka iidiner, wal ɲaa deede gurus do pokirnar. <sup>30</sup> Zuudas gay, min ɲa okumiit lokumney-at, kodok di, ɲa amiltu kara. Wer gay aando.

*Iisa ber gaanuun kaak marbinto*

<sup>31</sup> Min Zuudas amiltu kara, Iisa diytu aman : « Diɲka-aɲ, nun \*Ronj gemor, nu gasit ko \*darjiner. In nun ko, gee taliit darjin ta Buɲdi. <sup>32</sup> Asaan nu gaaraat darjin ta Buɲdi do geemir ho Buɲ sa gaaraat tanto do geemir. Dak ko sood di, ɲaaco gaarinti, ɲaan coonin kuwa, ni ɓaayiy goye sawa. <sup>33</sup> Gem kol kooginay, nu taayaado pey in kuɲko. Ku asaan bariyindu, kar gay, diɲ nu kaawaako taat nu diyiiico do \*Yuudinnar aman : “ Ku gediraado ɓaawe wer kaak nu ɓaayiyoy. ” <sup>34</sup> Nu be-raako \*gaanuun ka marbinto : “ Elguwoɲ eenko ar ku el-giy zinɲa ku maaniiko. Ar

\* 13:18 Wer ka gase kaawor do Soom 41.10.

kaak nu elgiiko, kunjo oki el-guwon zinjkiko. » <sup>35</sup> Ya ku el zinjkiko, njaar-ak, gee yaa ibine kadar ku maajirnar. »

*Iisa diya a Piyer asa tatirinji*

*(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Luk 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simon Piyer indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ki baa momo ? » Iisa telkiiji aman : « Dinjka-an, ki gediraado kiin aadindu do wer kaak nu baayiyo, kar gay, neginda ja kat ki asiin aadindu. »

<sup>37</sup> Piyer diyiiji aman : « Maa di nu gediriido naan aade dinjka ? Nun ooy a naa mate do bi kanjinj. » <sup>38</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ka seener, ki ooy kii mate do bi kanto walla ? Di cokay, naan kaawe seene : kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

## 14

*Iisa ko botol taat iya gee do Tacco Bunj*

<sup>1</sup> Iisa diytu pey aman : « Dakon ginенно kolaw. Beron gelbinko do Bunji ho lotu oki.

<sup>2</sup> Do ger ka Tanni, werin goy dakina. Paa ko, nu dakiiko kaawdo a nu baako siye wero.

<sup>3</sup> Ya nu baawe ho nu dakko siy wer gay, naa yeepe ho nu asiiko sokinjo, ku baayiy goye oki do wer kaak nu baayiyo.

<sup>4</sup> Kunj ibingit botol taat iya gee do wer kaak nu baayiyo »

<sup>5</sup> Tooma diyiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nin ibanno wer kaak ki baayiyo. Kar gay, maman nii ibinin botilin ? » <sup>6</sup> Iisa diytu aman :

« Nun meendu ko botol-ata. Nun di oki seene ho goye. Waan ginno kaak yaa baa do Tanni ya na bal bire min lotu. <sup>7</sup> Uudin taat ku ibinginu, kuu ibinin oki Tanni. Kar gay, min dinj di, kunj ibinig ko ho ku talga. »

<sup>8</sup> Pilip diyiiji aman : « Gem kol Rabbiney, gaarnin ja Takko, ek di, necintin ko.

» <sup>9</sup> Iisa telkiiji aman : « Inj elgin-an kat gi goy sawa di, geekaade Pilip, yoo dinj sa ki ibinginno di misa ? Ya gem kaak talintu, njaar talig Tanni oki. Kar maa di ki kaawiy aman : « Gaarnin ja Takko ». <sup>10</sup> Ki bal aamine kadar nu goy inj Tanni ho Tanni goy inj nunu walla ? Kaawor taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni. Njaar kat goy inj nunu ho njaar di ginaat riyoy-anta. <sup>11</sup> Aaminon do kaawor a nun goy inj Tanni ho Tanni goy inj nunu. Ya ku gediraado aamine do kaawor-at sa, aaminon do bi ka riy taat nu giniyo. <sup>12</sup> Cokiyon, nu kaawaako seene : gem kaak yaa aamine inj nunu, njaar gedire ginin gamin kuuk nu giniyo. Na gin pey botol njaar gine gamin kuuk pak njuur-anju, asaan nun coona wer ka Tanni. <sup>13</sup> Ho gamin okinjo kuuk kuu inde inj sinju, nu asa gininjo. Ansi-ak, Ronj ka Bunji yaa gaarin \*darjin ta Tacco. <sup>14</sup> Ya ku inda maan inj sinju, nun naa gininji. »

*Iisa diya a njaar naame Ruwwin ta Bunji*

15 Iisa diytu pey aman : « Ya ku elgiinu, kuu cokiye kaawor. 16 Naako indin Tanni ho nyaako naame waan ka pey kaak asaako gaayinako. Naa goye doo in kunjo. 17 Waanna-ak gay, ta Ruwwin ta seener. Gee kuuk el gamin ku duniiner, nuur gasaatdo, asaan nu talgitdo ho nu ibingitdo. Kar kunjo gay ibingita, asaan ta goy in kunjo ho taa goyen ko do gelbinkon di. 18 Ansi-ak, nu rasaakonno gollina. Nu asa goye in kunjo. 19 Dak sood di, gee kuuk el gamin ku duniiner talaanno pey. Kunjo gay yaan talindu, asaan nun goya ho kunjo oki yaa goye. 20 Yiriy taar-at, ku asiy ibine kadar nun goy in Tanni ho kunjo goy in nunu, ho nun sa goy in kunjo.

21 « Ay gem kaak cokiya kaawor ho na karmiyaata, naar ko elgiinu ho Tanni sa yaa elinjo naar kaak elgiinu. Nun sa naa elinji ho nu cigi-laajido maanna. »

22 Zuud diyijji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, maman ki kaawiy a kii gaare zin loni, kar do gee kuuk el gamin ku duniiner gay, ki cigiliy zin ? » (Zuud-ak gay, naar keeji min Zuudas Iskariyoot.) 23 Iisa telkiiji aman : « Gem kaak elgiinuu-ak, yaa karmiyin kaawor ho Tanni sa yaa elinji. Seertini in Tanni niiji baawe ho ni baayiy goye in naara. 24 Gem kaak elginno, naar karmaydo kaawor. Ibinonjo kadar kaaw

taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni kaak naamintu. 25 Nu kaawiikonta do wiktin taat nu goy misa in kunjo. 26 Ruwwin ta Bunji taat Tanni Bunji yaako naame in sindu-at, taar ko yaako gaarinjo gamin okinjo ho taako moyinjo kaawnar okinjo.

27 « Dinjo-aj, nun deetaw ho nu rasaako aapiye. Aapiy taat nu rasiiko-an, taar aapiy tanto di. Nun bergitdo ar gee ku duniiner bergiyo. Dakonjo barjilenno ho dakonjo ginenna kolaw. 28 Ku dor di, nu diyko a "nu deetaw ho naako yeepe". Zer ya ku elgiinu, aditko yaa gine portiko, asaan nu coona wer ka Tanni, naar kaak pakginu. 29 Min gamin-aj bal ase misa, nu kaawkonta ko a wiktin taat gamin-aj yaa kuuniye, kuu aamine in nunu. 30 Nun kaawaado pey dakina in kunjo, asaan sultan ka duniiner asaw. Kar gay, na ginno gudurre lotu. 31 Illa gee ku duniiner yaa ibine kadar nu elgig Tanni ho gamin okinjo kuuk nu giniy-ak, nu ginaag uudin taat na kaawiidu. Dinjo gay uconjo, deetinte min anne ! »

## 15

*Iisa ar et kaak nu kolij binjo*

1 Iisa diyiiico pey do maa-jirnay aman : « Nun ar et kaak tab kaak nu kolij \*binjo ho Tanni gay gemoy ka et-aka. 2 Leeginay kuuk waado, na dukumaagu. Kar nuur kuuk wiya gay, na siyiigu.

Pa-ak, ɲu wiyiy pey dakin paka. <sup>3</sup> Kuɲko gay, in kaawin kuuk nu kaawiiko-ak, ku gin ko \*cawar. <sup>4</sup> Goyguwoɲ in nunu ar nun goyiy in kuɲko. Ya ɲu dukumig leegina, ɲu waado. ɲu wiy-ak, illa ya ɲu goy do etco. Kuɲko oki, ya ku raka gine maan kaak Buɲ rakiyo, illa kuu goyguwe in nunu. <sup>5</sup> Ay gem kaak goy in nunu, nun oki goy in ɲaara, ɲaa wee dakina. Asaan bal nunu, ku gediraado gine maanna. <sup>6</sup> Naar kaak goyaado in nunu, ɲu accin kara ar leegin kuuk ɲu dukumig min do etco. Leegin-ak, ɲu aayaw, kar ɲuu numinco, ɲuu orin do aki taa teenco. <sup>7</sup> Kuɲ gay, ya ku goy in nunu, kaawor oki goy in kuɲko, indiguwoɲ maan kaak ku rakiy di ho kuu gasinji. <sup>8</sup> Talon maman \*darjin ta Buɲdi yaa bayne waran. Taa bayne-ak ya ku wiya ron dakina, asaan ansii kat kuu gaare kadar ku maajirnar kuuk ta6. <sup>9</sup> Nun elgiiko ar kaak Tanni elginu. Goyguwoɲ do ele kanto. <sup>10</sup> Ya ku karmiyaat kaawor, kuu goyguwe do ele kanto-aka. Nun oki, nu karmiyiit kaaw taat Tanni kaawiidu ho nu goyiy do elinji.

<sup>11</sup> « Nu kaawiiko ansi-ak a galilil yaa goye in kuɲko ho galilko yaa ase do werti. <sup>12</sup> Anko \*gaanuun kaak nu beriiko : elguwoɲ zinƙiko ar kaak nu elgiiko. <sup>13</sup> Ele kaak pak ele okinji, illa gem kaak ooy muut do bi ka roynay ku bici. <sup>14</sup> Ku kuuniytu roynar-ak ya ku ginaat taat nu kaawiiko.

<sup>15</sup> Nu kolaakonno pey gay riyor, asaan gay riyor-ak, ɲaar ibanno maan kaak gemoy giniyo. Nu kolaako roynar, asaan nu gaakon gamin okinco kuuk nu dortu min do Tanni. <sup>16</sup> Kuɲ gay, kuɲ balnu dobindu, kar gay, nu meendu kat dobinco. Nu ɲaaminco a ku baayiy wee ron kuuk yaa taaye doo. Ansi-ak, maan kaak kuu inde min do Tanni in sindu, ɲaako berinji. <sup>17</sup> Maan kaak nu indiy minninkon gay, illa kuu elguwe zinƙiko. »

*Gee yilaag kuɲ Iisa in geenji*

<sup>18</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya gee yilaako-ak, ibinon kadar nun kat ɲu yilin ja awalle. <sup>19</sup> Ya kuɲ kat ar gee ku duniiner, gee ku duniiner yaako elinco asaan ku geenco. Kar gay, ku arro gee ku duniiner-anƙu. ɲa nun ko kaak dobinco a kuu goye keeko min gee ku duniiner-anƙu. Do bi ɲaar-ak ko, ɲu yiliiko. <sup>20</sup> Moyon kaaw taat nu kaawiiko a “berre, ɲaar pakgigdo gemoy”. Gee taabiyintu, ho ɲu asaako taabiyinco kuɲko oki. Ya ɲu karmiyiit kaawor tanto, ɲuu karmiyin tanco oki. <sup>21</sup> Gamin-anƙ okinco do bi kanto, asaan ɲuur ibingigdo ɲaar kaak tabirintu. <sup>22</sup> Zer, ya nu bal ase ho nu balco kaawe, ɲaar-ak, ɲu bal gine zunuubinna yoo rakki. Din gay, ɲu ginno botol taat waan yaaco saamiyin zunuubinnico. <sup>23</sup> Gem kaak yilaanu, ɲaar yilaag Tanni oki.

<sup>24</sup> Do unco, nu giniig gamin kuuk ajbay kuuk waan bal giniṅ yiriy rakki. Ya nu bal gine ampa-ak, ṅu ginno zunuubinna. Kar gay, ṅu talig gamin kuuk nu gintu-aku, ho in taar-at sa, diṅ ṅu yilaanu ho yilaag Tanni oki. <sup>25</sup> Do gaanuunco, ṅu siir aman : “ ṅu yilin bal botol. ”\* Gee-aṅ yilintu asaan kaaw taat ṅu siirtu-an yaa ase do werti.

<sup>26</sup> « Nu baako ṅaame min do Tanni waan kaak yaako gaayinṅo. Taar Ruwwin ta seener, ta asa min do Tanni. Ya ta ase, taako goye saadiner. <sup>27</sup> Kuṅko oki yaa goye saadinnar, asaan min do teesindi, gi goy sawa di.

## 16

<sup>1</sup> « Nu diyiko ansi-ak a ku rawtiitdo imaanko. <sup>2</sup> Nu asaako atkinṅo min do geriyco ku salaaner ho wiktin asaw taat gee asiiko dagguwinṅo. Nuur kuuk yaako deenṅoṅ gay, loco-ak, illa ṅuu gine riy ta Buṅdi. <sup>3</sup> Maanna-aṅ, ṅuu giniṅji, asaan ṅu ibingigdo Tanni ho nun sa, ṅu ibinginno. <sup>4</sup> Nu kaawiiko min diṅka-aṅ, asaan wiktin taat maanna-ak yaa ase, kuu ibine kadar nu mininṅoṅ ko. Min do teesindi, nu balko kaawinṅ gamin-aṅku, asaan nu goy misa inṅ ko. »

*Riy taat Ruwwin ta Buṅdi giniyo*

<sup>5</sup> Iisa diyico pey do maa-jirnay aman : « Diṅ gay, nun

coona ko wer ka ṅaar kaak tabirintu. Kar minninko, rakki sa indiginno aman : “ Ki 6aa momo ? ” <sup>6</sup> Ku barjiltu-aṅ, asaan nu diyko a nu deetaw. <sup>7</sup> Sando, nun gay kaawaako seen di a ya nu deet di guna. Asaan ya nu bal deete, waan kaak asaako gaayinṅo asaakonno. Kar ya nu deet gay, nu baako ṅaaminṅi. <sup>8</sup> Ya ṅa as gay, ṅa asaaco gaare do gee ku duniiner kadar maan kaak ṅu pakiriy do bi ka zunuubinnar, do bi ka maan kaak do botiliy ho do bi ka seriiner, ṅaar do botiliy. <sup>9</sup> Na asaaco gaare do bi ka zunuubinnar, asaan ṅu bal aamine inṅ nunu. <sup>10</sup> Na asaaco gaare do bi ka maan kaak do botiliy-ak, asaan nu coona do Tanni ho ku talaanno pey. <sup>11</sup> Ho do bi ka seriiner gay, ṅa asaaco gaare, asaan sultan ka duniiner, seriin obig ko.

<sup>12</sup> « Dak gamin dakina kuuk nu balko kaawinṅo misa. Kar gamin ṅuur-ak gay, ya nu kaawkonṅu diṅka, ku ibinaado baaco. <sup>13</sup> Wiktin taat Ruwwin ta seener yaa ase, taako iyinṅo do botol ta seener okintiti. Ka seener gay, ta kaawaakonno gamin kuuk ta imiliy min do kaati. Kar gay, taako kaawe gamin okinṅo kuuk ta dortu ho taako gaare gamin okinṅo kuuk yaa ase neginda.

<sup>14</sup> Ruwwin ta seener-ak yaa ice min tanto ho taako gaarinṅo. Ampaa ko, ta asaako gaare gudurre ta

\* 15:25 Wer ka gase kaawor do Soom 35.19, 69.5.

\*darjiner. <sup>15</sup> Gamin ku Tanni okiṅco, ṅuur kunto oki. Do taar-an ko, nu diyiiiko aman : “ Ruwwin ta seener asa gaare gudurre ta darjiner, asaan gamin kuuk taako gaare-ak, ṅuur min lotu. ” »

### *Taaḅin yaa newse in galal*

<sup>16</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu pey. » <sup>17</sup> Min maa-jirnay ku Iisa, daariṅ indiy zinjico aman : « Ṇa raka kaawe maa ? Ṇa diyiy a dak ko sood di, gi talaagdo pey ho ba aar sood di, gi asiy talinji. Ho pey, ṅa diyiy a ṅaa coone wer ka Tacco. Gamin-aṅ raka kaawe maa ? » <sup>18</sup> Maajirnay indiy pey zinjico aman : « Ṇa kaawiy a “ dak ko sood di ”, kar kaawoy-an raka kaawe maa ? Gi ibanno baati. » <sup>19</sup> Sando, Iisa iban kadar maajirnay raka indinji. Ampaa ko, ṅa diyiiico aman : « Kaawor taat a “ dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu-an ” kat, ku bal ibine baati wala maman ? » <sup>20</sup> Hadi, cokiyon, naako kaawe seene : ku asa ale ho ku asa marmile. Gee ku duniiner gay asa site. Ku asa taaḅiye, kar taaḅinko gay yaa newse in galal. <sup>21</sup> Daatik taat atti awaata, ta taaḅiya dakina. Ta taaḅiyiy-ak, asaan wiktinti ta weendi nec ko. Kar ya mic amil konj gay, kodok di, ta rawtiit taaḅinti ho ta aaciyiyo, asaan ta weeronj gemor. <sup>22</sup> Kunj sa, diṅ ku taaḅiyaw. Kar gay, nu asaako

talinjko pey, ho do yiriy taar-at, aditko yaa miine in galal, ho galal-at, waan gaamaatdo pey minninko tak-tak.

<sup>23</sup> « Yiriy taar-at, ku indaanno pey yoo maanna. Ka seener nu kaawaako waraṅ : ay maan kaak ku indiy in sinḅu, Tanni yaako berinji. <sup>24</sup> Yoo diṅka, ku bal inde misa maan in sinḅu. Indiguwonj ho kuu gase. Ansii kat, aditko yaa miine in galal. »

### *Iisa gedirtit ko do duniiner*

<sup>25</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Nu kaawkonj gamin-aṅ okiṅco in dele ka danjal. Kar gay, wiktin asaw taat nu delikonno pey danja. Naako kaawonj ko waraṅ di do bi ka Tanni. <sup>26</sup> Yiriy taar-at, kuu inde Buṅ in sinḅu. Nu kaawaakonno a naako inde Tanni do bi kanjko, <sup>27</sup> asaan ka seener, Tanni meenji elgiiko. Ṇa elgiiko-ak, asaan ku elgiinu ho ku aamin kadar nu as min do Buṅdi. <sup>28</sup> Nu as min do Tanni ho nu goytu do duniiner. Diṅ gay, nu rasaat ko duniin-anta ho nu coona wer ka Tanni. » <sup>29</sup> Maajirnay diyiiiji aman : « Tal di, diṅ ki kaawa ko waraṅ. Ki dello pey danja. <sup>30</sup> Diṅ ni tal ko kadar kinj iban gamin okiṅco, nam gamin kuuk gee rakiy yaan inde oki. Do taar-an ko, ni aaminij kadar ki as min do Buṅdi. » <sup>31</sup> Iisa telkico aman : « Diṅ ja kat ku aamine walla ? <sup>32</sup> Hadi, wiktin asaw ho taar as ko, taat ku asiy totire, ay gem di yaa ice botiliy, kuun rasindu keedu.

Kar nun gay keedudo, asaan Tanni goy in nunu. <sup>33</sup> Gaminan, nu kaawkon min dinjka, asaan kuu goye in aapiye in nunu. Ka seener, kuu taabiy do duniiner. Kar gay, duunon masisko, asaan nun gedirtit ko do duniiner-anta. »

## 17

*Iisa inda Bun do bi ka geenji*

<sup>1</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, na jaaliig kaay ho na indiig Tacco Bun aman : « Baaba, wiktinti ase. Beror ko \*darjine do nun kaak Ronjin a nun sa, naa gaarin darjinen. <sup>2</sup> Ki berduug gee okinco do pisindu. Ansi-ak, naaco bere goye ka gaasdo do gee okinco kuuk ki beriidu-anjku. <sup>3</sup> Goye ka gaasdo-ak, illa nuun ibine, kin Bun keejin di ka seener, ho nuu ibinin pey naar kaak ki tabirtu, nun ko Iisa Masi. <sup>4</sup> Nu gaarit darjinen do adiy ka kidar ho nu gaasit ko riy okintit taat ki beriidu a naa gine. <sup>5</sup> Din gay, Baaba, berduut ko darjin unci loci. Darjin-at, nu ginit ko in kinke min duniin bal kilgiye misa.

<sup>6</sup> « Gee kuuk ki doftu min do duniiner ho ki beriidu-ak, nuur ibingicin, asaan nu gaarinjin loco. Nu gaarinjin a nuun ibine. Okinco, nu kunjjin, ki berduugu ho nu karmiya kaawon. <sup>7</sup> Din nuur iban kadar gamin okinco kuuk nu gintu asa min locin, <sup>8</sup> asaan nu gaarcot kaawon taat ki beriidu ho nu cokiya. Nu iban kadar ka seener, nu

asa min locin ho nu aamin kadar na kin ko tabirintu.

<sup>9</sup> « Nu indaacinno do bi ka gee ku duniiner, kar gay, nu indacin do bi ka nuur kuuk ki beriidu, asaan nu kunjjin. <sup>10</sup> Gee okinco kuuk kunto, nuur kunjjin, ho gee okinco kuuk kunjjin, nuur kunto. Ho in gee nuur-an ko, nu gaariy darjiner. <sup>11</sup> Din gay, nun, naa rasin ko duniine ho naa coone do werin. Nuur gay goy misa do duniiner. Baaba, kin kaak \*cawar aale, gooygu in gudurre tanji, gudurre taat ki beriidu. Gooygu a nuu kuu-niye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki. <sup>12</sup> Wiktin taat nu goyiy in nuura, nu gooyig in gudurren taat ki beriidu. Nu gooyigu nam waanco sa bal rawte, illa naar kaak yaa rawte a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. <sup>13</sup> Din gay, nun coona ko do werin. Ya nu kaawa pa-ak wiktin taat nu goy misa do duniin-an, nu kaaw a galal taat nu gintu yaa miinin aditco tak. <sup>14</sup> Nu gaarcot kaawon, kar gee ku duniiner gay yilgu, asaan nu attanno in nuura, ar nun oki attanno in gee ku duniiner-aku. <sup>15</sup> Nu indaacinno a kii imilin min do duniiner, kar gay, nu indacin a kii gooyin min do \*Seetanner. <sup>16</sup> Nuur gee ku duniinerro ar nunu gemtido. <sup>17</sup> Ginu a nuu kuu-niye kunjjin tak-takin botol ta seener. Seen gay, taar ko kaawon. <sup>18</sup> Nu tabiraag gee-ak do adiy ka kidar, ar nun oki, ki tabirin do adiy ka kidar. <sup>19</sup> Do



bi kaŋco, nu ras zir okinji loci a ŋuur oki yaa kuuniye geenji tak-tak.

<sup>20</sup> « Kar gay, nu indaacinno do bi maajirnar kuuk goy diŋka-aŋ di, nu indaacin oki do bi ka gee kuuk asa aamine in nunu in kaaw taat ŋuuco kaawe. <sup>21</sup> Nu indaacin a ŋuur okinco yaa kuuniye rakki. Baaba, kin goy in nunu ar nun goy in kinke, nu raka a ŋuur oki yaa neme in ginte a gee ku duniiner yaa ibine kadar kin kat tabirintu. <sup>22</sup> Nu bercot darjin taat ki beriidu lotu a ŋuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki. <sup>23</sup> Nun goy in ŋuura ho kin goy in nunu. Ansi-ak, ŋu gin botol taat ŋuu kuuniye ar gem rakki di, ho ampaa ko, gee ku duniiner yaa ibine kadar ŋa kin ko kaak tabirintu ho ki elgiigu ar kaak ki elgiinu.

<sup>24</sup> « Baaba, gee-aŋ, ki berduugu. Nu raka a ŋuu goye in nunu ay wer kaak nu goyiyo. Ampaa ko, ŋuu talin darjiner. Ki berduut darjine-at, asaan ki elgin min duniin bal kilgiye misa. <sup>25</sup> Baaba, kin ginaag ay maan in botiliy. Gee ku duniiner, ŋuur balin ibine. Kar nun gay ibininjin ho geendu-aŋ sa ibin kadar kin ko kaak tabirintu. <sup>26</sup> Nu gaarinjin loco ho naan gaare pey a ele kaak ki elgiinu yaa goye loco oki. Ho nun meendu sa, naa goye in ŋuura. »

### *Obinji ka Iisa*

(Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50, Luk 22.47-53)

<sup>1</sup> Min Iisa gasiit kaawoy-ata, ŋa uctu in maajirnar ho ŋu deettu aar corkilol kaak ŋu koliy Sedron. Wer-ak gin jineene. Iisa in maajirnar unjitu do jineen-aka. <sup>2</sup> Wer-ak, Zuudas kaak asaaji isine do Iisa sa ibingiga, asaan wer-ak, Iisa in maajirnar jaawgiy in menaw. <sup>3</sup> Hiyya, do wer-ak, Zuudas uctu in askirin ku Room ho in askirin ku agindaw ku gay satkiner in ku Pariziyennar. ŋa ogiriico ho ŋa iyig do jineen-aka. Askirna-ak sok garti, biruwna ho in lampina. <sup>4</sup> Iisa gay, ŋaar iban ko maan kaak yaaji ase. Ampaa ko, ŋa asiico moota ho ŋa indiigu aman : « Ku bariya waa ga ? » <sup>5</sup> ŋuur gay telkiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » Iisa diyiico aman : « ŋa nun ko aŋka. » Do wer-ak, Zuudas kaak isinaaji do Iisa-ak sa goya. <sup>6</sup> Do wiktin taat Iisa diytu aman : « ŋa nun ko aŋka », ŋu dendirtu aaro ho ŋu sollitu keder. <sup>7</sup> Iisa indiig pey aman : « Ku bariya waa ga ? » ŋuur gay diyiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » <sup>8</sup> Iisa telkiico aman : « Nu diykon doo a nun ko aŋka. Ya ŋa nun di kaak ku bariyiy-ak, rason maajirnar-aŋ yaa deete. » <sup>9</sup> ŋa kaawtu ansi-ak, asaan kaaw taat ŋa kaawtu awalle yaa ase do werti aman : « Baaba,

min gee kuuk ki beriidu-an, nu bal rawte yoo waan minnincó. »\*

<sup>10</sup> Hiyya, do wer-ak, Simon Piyer kaak gin \*seepin-ak ceepiiga ho ña asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho ña dukumiijit dengey ta meeda. Gay riyor-ak, sinji Malkuus.

<sup>11</sup> Iisa gay diyiiji do Piyer aman : « Unjig seepinen-an do caapoy. Ya locin-ak, taabin taat Tanni kaawtu a naa taabiye-at, nu aawaatdo walla ? » <sup>12</sup> Min ñaar-ak, askirna in tatkuwco, in askirin ku agindaw ku Yuudinnar okinco, ñu obiig Iisa ho ñu ñuuniiga.

*Iisa do unji ka mee satkiner ka tatko*

<sup>13</sup> Hiyya, ñu iyiiig ja do gem rakki, sinji \*Han. Ñaar gay, takaan daacyi ta \*Kayip. Do elig taar-at, Kayip ko \*mee satkiner ka tatko. <sup>14</sup> Ñaar ko kaak taayig agindaw ku Yuudinnar aman : « Guna ya gem rakki di mat do bi ka gee okinco. »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa (Matiye 26.69-70, Maark 14.66-68, Luk 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simon Piyer in giji \*maajirince ka pey aadaag Iisa. Maajirince ka pey-ak gay, mee satkiner ka tatko ibingiga. Paa ko, ña unjitu in Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko. <sup>16</sup> Kar Piyer gay pey kara do bit ka botildi. Hiyya, maajirince kaak mee satkiner ka tatko ibingiy-ak

amiltu kara. Ña kaawiitit do daatik taat gooya botol a taa rasiñ Piyer yaa unje oki.

<sup>17</sup> Wiktin taat Piyer unjiyo, daatik taat gooya botol-at indiig aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Piyer telkiitit aman : « Ha'a, nun maajirinceydo. »

<sup>18</sup> Do wiktin taar-at, us diyaw. Paa ko, gay riyor in askirin kuuk gooya wer-ak biytu ako ñu ooriyo. Piyer sa peytu in ñuura, ña ooriyo.

*Mee satkiner ka tatko indiig Iisa*

*(Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Luk 22.66-71)*

<sup>19</sup> Kar mee satkiner ka tatik indiig Iisa do bi ka maajir-nay ho do bi ka bilde kaak ña bildiy gee. <sup>20</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Nun kaaw bal cigile do unco ka gee okinco. In menaw, nu bildigiy gee do geray ku salaaner ho do \*ger ka Bunji. Nu bal kaawe maan tak-tak in cigile. <sup>21</sup> Kar maa di ki indiin pey ? Ya ki rakaw, indig ja gee kuuk dorintu. Ñuur iban taat nu kaawiico. » <sup>22</sup> Do kaawoy taar-at, askirince rakki min kuuk peya do wer-ak baasiig Iisa. Ña kaawiiji aman : « Ampaa kat ki telkiiji do mee satkiner ka tatko walla ? » <sup>23</sup> Kar Iisa gay telkiiji aman : « Ya nu kaaw jookumo, gaarduug ja nigindu. Kar ya kaaw taat nu kaawtu-an kat do werti gay, maa di ki baasi-inu ? » <sup>24</sup> Min ñaar-ak, \*Han ñaamiig Iisa do \*Kayip, \*mee

\* 18:9 Wer ka gase kaawor do Yaaya 6.39, 17.12.

satkiner ka tatko. Wiktin taat ɲa ɲaamiijiga-ak, Iisa, ɲu bal ipiriɲ misa.

*Tatire ka Piyer*

*(Matiye 26.71-75, Maark 14.69-72, Luk 22.58-62)*

<sup>25</sup> Wiktin taar-at, Piyer gay oora misa ako. Kar ɲu indiig pey aman : « Kinke oki min maajirɲay ku gem-aɲ doo ? » Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nun maajiriɲceydo. » <sup>26</sup> Kar min gay riyor kuuk gina riy do mee satkiner ka tatko-ak, goy gem rakki jaamay ka gem kaak Piyer dukumtu dengey-aka. Gem-ak diyiiji do Piyer aman : « Kinke-aɲ, nu balin tale in Iisa do jineendi walla ? » <sup>27</sup> Piyer gay tatirtu pey. Hiyya, do wer-ak, kokir boogtu.

*Iisa do unji ka Pilaat*

*(Matiye 27.1-2, 11-14, Maark 15.1-5, Luk 23.1-5)*

<sup>28</sup> Kar in kawtir kawtira, ɲu amiltu min do ger ka \*Kayip ho ɲu iyiig Iisa do ger ka Pilaat, tatkaw ka Room. Kar agindaw ku Yuudinnar-ak bal unje, asaan ɲu rakaado nige zinkico uudin taat \*gaanuunco diytu awalle min ɲuu tee tee ka \*Paakdi. <sup>29</sup> Ampaa ko, Pilaat amiliico, ɲa dakiig gas kara. Kar ɲa indiig aman : « Gem-aɲ, ku gasji maa kaawra ? » <sup>30</sup> Agindaw-ak telkiiji aman : « Ya gem-aɲ kat bal nige-ak, zer ni iyaajigdo ane. » <sup>31</sup> Pilaat gay diyiico aman : « Di ɲaar-ak, obonɲa ku maaniiko, ku baayiy deen kaawoy uudin taat gaanuunco diytu. » ɲuur

gay telkiiji aman : « Nin bal gine botol taat nii dee gemo. »

<sup>32</sup> Iisa gay kaaw ja ko maman ɲa asiy mate. Ansii kat, uudin taat agindaw-ak kaawtu, kaaw-at astu do werti.

<sup>33</sup> Min ɲaar-ak, Pilaat unjitu pey do geriy, ɲa koliig Iisa, kar ɲa indiig aman : « Has, kinke-aɲ ko sultan ka Yuudinnar walla ? » <sup>34</sup> Iisa telkiiji aman : « Kaawon-an, ki meenjin di pakire wala gee ku pey kat kaawjin bir ? »

<sup>35</sup> Pilaat gay kaawiji aman : « Ya locin-ak, nu \*Yuudiɲce walla ? ɲuur gee ku darren in agindaw ku gay satkiner kat iyinɲin lotu. Kaawor ja, ki nig maa ? » <sup>36</sup> Iisa telkiiji aman : « Jardor tanto, taar do duniin-erro ane. Zer ya jardor kat ane-ak, wiktin-an, geendu jilintu ko min do pise ku agindaw ku Yuudinnar. Kar gay, jardor tanto, taar do duniin-erro ane. » <sup>37</sup> Kar Pilaat indiig aman : « Ya pa-ak, kinke-aɲ ko sultan doo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Nun, ɲu weentu ho nu as do duniiner asaan naa gaare seene. Gee kuuk raka seene, ɲuur cokiya kaawor. » <sup>38</sup> Pilaat indiig Iisa aman : « Seen gay taar maa ? »

*Pilaat berig Iisa ɲuu doodin ka etor*

*(Matiye 27.15-31, Maark 15.6-20, Luk 23.13-25)*

Min Pilaat kaawtu pa-ak, ɲa dakiig gas pey Yuudinnaku ho ɲa kaawiico aman : « Gem-aɲ, nu balji gase kaaw taat yaa iye muutuy. » <sup>39</sup> Kar

gay, kuŋ gin aadin taat nu pikgiyko gem ka danjaayner do iidin ta \*Paakdi. Kar diŋ gay, ku raka naako pikiŋ sultan ka Yuudinnar walla ? » <sup>40</sup> Nuur gay kooliiji aman : « Ha'a, ŋaarro. Ni raka Barabaas ! » Sando, Barabaas-ak gay, ŋaar bandiŋce.

## 19

### *Pilaat ooy a ŋuu doodiŋ Iisa*

<sup>1</sup> Pilaat unjitu pey do geriy. Na diyiico do askirnar a ŋuu koociŋ Iisa iŋ kordiŋgo. <sup>2</sup> Askirna-ak siyiiji jakumne ta sultinniidi ta jamiidi. In ajimiye kaak ŋu ajimiyiiga-ak, ŋu isiijit do kaay. Kar pey ŋu isiiji batik ta sultinniidi taat dindiko. <sup>3</sup> Nuu 6aawiiji moota, kar ŋu ooyiiji aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, seek ! » Kar ŋu koociiga.

<sup>4</sup> Pilaat amiltu pey kara. Na diyiico do Yuudinnar aman : « Talon ! Naakon imiliŋ Iisa kara. Ansi-ak, kuu ibine kadar nu balji gase oorin taat yaa iye muutuy. » <sup>5</sup> Hiyya, Iisa amiltu kara iŋ jakumne ta jamiidi do kaay ho iŋ batik ta dindik-at do ziy. Pilaat diyiico aman : « An gemko ! » <sup>6</sup> Min agindaw ku gay satkiner iŋ askirin kuuk gooya \*ger ka Bunji taliig Iisa-ak, ŋu teestu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Pilaat gay kaawico aman : « Icon ku maaniko dakoŋ dood ka etor, asaan nun-aŋ balji gase oorin taat

yaa iye muutuy. » <sup>7</sup> Gee-ak telkiiji aman : « Nin gin \*gaanuun kaak kaawa a ŋa mate, asaan ŋa diya a ŋa Ron ka Bunji. » <sup>8</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, kolaw obiig pey dakin paka. <sup>9</sup> Na unjitu pey do geriy. Kar ŋa dakiig gas Iisa ho ŋa indiig aman : « Kiŋke asa miŋ momo ? » Kar Iisa gay balji telke yoo maanna. <sup>10</sup> Min ŋaar-ak, Pilaat diyiiji aman : « Lotu kat ki rakaado kaawe ? Ki ibanno a nu gin botol taat naan pike wal taat naan doode ka etor walla ? » <sup>11</sup> Iisa telkiiji aman : « Ya ki gin botol taat kiin doodiŋ ka etor-ak, illa taat Bun beriiŋ min kuwa. In taar-ak kat, ŋaar kaak berintu do pisinjin ic kaya pak tanjin. »

<sup>12</sup> Min ŋaar-ak, Pilaat bariya ko botol taat ŋaa pikiŋ Iisa di. Kar Yuudinna gay tees pey koole aman : « Ya ki pikig gem-aŋ, ki royaydo ka sultan ka tatik ka Room ! Asaan gem kaak gina ziy sultan-ak, ŋaar adiney ka sultan ka tatik ka Room ! » <sup>13</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, ŋaa imiliig Iisa kara. Na goytu do wer ka seriiner kaak ŋu pintu iŋ dambay. Wer ka seriiner-ak, Yuudinna kolaag iŋ kaawco a « Gabbata ». <sup>14</sup> Sando, ka kawtinti gay iidin ta \*Paakdi. Pat ot yiriyo. Do wer-ak, Pilaat kaawico aman : « Talon, an sultinko ! » <sup>15</sup> Nuur gay teestu pey koole aman : « Ibiniy weriy ! Ibiniy weriy ! Doodig ka etor ! » Pilaat indiig aman : « Ku raka naa doodiŋ sultinko ka etor walla ? » Agin-

daw ku gay satkiner telkiiji aman : « Ni bal gine sultan ka pey. Sultinni-ak, njaar ko sultan ka tatik ka Room-an di. »<sup>16</sup> Hiyya, Pilaat beriicog Iisa, nu baayiy doodiŋ ka etor. Kar askirna-ak obiiga ho nu deettu in njaara.

*Doodē ka Iisa ka etor*  
(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32, Luk 23.26-43)

<sup>17</sup> Wiktin taat Iisa amiliy min do gegirdi-ak, meenji di icig etoy kaak nu baayiy doodiŋji. Na aaniyту wer kaak nu baayiy doodiŋji-aka. Wer-ak, nu kolaag a « Dawik ta kaar » ho in kaaw ta \*Yuudinnar gay, nu kolaag a « Golgota ». <sup>18</sup> Min nu ottu do wer-ak, askirna-ak doodiŋ Iisa ka etor. Nu doodtu pey gee seer ka atiydi, rakki do meeday, rakki gay do nugilay. <sup>19</sup> Pilaat diyiiico do geenji a nuu siire maanna, nuu doodiŋ ka etoy ka Iisa. Maanna-ak, nu siirji aman : « Iisa kaak min Nazareet, sultan ka Yuudinnar. » <sup>20</sup> Yuudinna dakina garkiyiig maan kaak nu siirtu-aka, asaan wer kaak nu doodiŋ Iisa-ak mootan di in geeger. Ho siire-ak sa, nu siirig in kaaw ta Yuudinnar, in ta Roominar ho in ta Greknar. <sup>21</sup> Min agindaw ku gay satkiner ku Yuudinnar taliig maan kaak Pilaat siirtu-ak, nu baawiiji. Nu diyiiji aman : « Maa di ki siiriy aman : “ Sultan ka Yuudinnar ” ? Nin raka kii siire aman : “ Gem-an diya a nja sultan ka Yuudinnar. ” » <sup>22</sup> Pilaat gay telkiico

aman : « Kaaw taat nu siirtu-at, nu siirta. »

<sup>23</sup> Askirin gay, min nu doodiŋ Iisa ka etor, nu deedit kesuuney werin pood, ay gem di ictu wer rakki. Kar nja gin pey batik yaarko taat bal orpe, nu azit werti rakki di min kuwa yoo baata. Taar sa nu iciita. <sup>24</sup> Do bit kanti ko, askirin kaawtu benannico aman : « Dakinte eerintido. Kanjinte kanjen di. Gem kaak ta galji di yaa icinti. » Ampaa ko, kaaw taat nu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « Nu deedit kesuuner ho nu kanje in batkor ta yaarko. »\*

<sup>25</sup> Moota in et kaak nu doodiŋ Iisa-ak gay, daad peya ede, nuur atan Iisa, in booti Mariyam, in daaciy ta Kilo-paas ho in Mariyam taat min geeger ka Magdala. <sup>26</sup> Wiktin taat Iisa taliit yaaco ho nja taliig \*maajiriŋcey kaak nja elgiyo peya do serpiti-ak, nja diyiiit aman : « Iya, an ko ronke. » <sup>27</sup> Kar nja kaawiiji pey do maajiriŋcey aman : « An ko yaako. » Min njaar-ak di, maajiriŋce-ak iyiit atan Iisa do geriy.

*Muut ta Iisa*  
(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41, Luk 23.44-49)

<sup>28</sup> Min njaar-ak, Iisa kaawtu aman : « Ibin diyaanu. » Ka seener, nja ibina ko kadar riyoy gaase, nja kaawtu paak a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. <sup>29</sup> Do wer-ak gin bardil miin

\* 19:24 Wer ka gase kaawor do Soom 22.19.

in maam tooro ku \*biñdi. Askirna-ak ictu bit ka jardor, ñu duuniit do kordin ta et kaak ñu koliiy « Isoop ». Ñu coopiig do maamar, kar ñu ñaamiijig do bi ka Iisa. <sup>30</sup> Min Iisa aawiiga, ña diytu aman : « Hiyya, ta nece. » Min ñaar-ak, ña oniig kaay ho ruwwiney amiltu.

### *Nu waacig Iisa do serpey*

<sup>31</sup> Uudin taat ñu siya ko zinjico do yiriy ta \*sabitdi, agindaw ku \*Yuudinnar bal rake a momtin kuuk ñu doodtu-ak yaa goye pey kuwan di. Asaan yiriy ta sabit-at, taar yaarko. Hiyya, ñu kaawiiji do Pilaat a ñaaco kaawe do askirnar ñuu baa yiimiñ asinco ku gee kuuk ñu doodtu-aku. <sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak baawtu. Gee kuuk ñu doodig in lisa-ak, ñu yiimicog asinco. Ay gem di, ñu yiimig asinji rakki rakki. <sup>33</sup> Wiktin taat ñu otiiji do Iisa gay, ñu gasig ko ña mate. Min pa-ak, ñu bal ko yiimiñ asinji. <sup>34</sup> Kar min askirna-ak, rakki ictu garta, ña waaciig Iisa do serpey ho baar in amay amiltu. <sup>35</sup> Gem kaak siirkon gamin-an talig in odinay ho kaawoy-an ka seener. Naar meenji iban kadar kaawoy taat ña kaawiy-an ka seener ho ña kaawiy a kunjo oki yaa aamine. <sup>36</sup> Kar awalle gay, ñu siir do Kitamner aman : « Yoo kaasoy rakki sa, ñu bal yiimiñji. »† Maanna-an kuuniyту asaan kaaw-an yaa

ase do werti. <sup>37</sup> Do wer ka pey ñu siir do Kitamner aman : « Yiriy rakki, odinco, ñu asa aaniyin do ñaar kaak ñu waacig do serpey. »‡

### *Unje ka Iisa do maginer (Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47, Luk 23.50-56)*

<sup>38</sup> Min gamin-an birtu, gin gem rakki min geeger ka Arimate kaak ñu kolaag Yuusup. Naar sa maajirinçey ka Iisa. Kar ña bal kaawe do geemir, asaan ña gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Na baaawiiji do Pilaat ho ña dakiig inda a ñaaji rase botol, ña baayiy paayin zi ka Iisa. Hiyya, Pilaat ooytu Yuusup baa paayinji, ña baayiy tiisinji. <sup>39</sup> Kar gin pey gem ka pey, ñu kolaag Nikodeem. Naar ko kaak awalle baawji dak ko do Iisa in aando-aka. Naar gay iyту itir kaak ña amsig buw ku atay kuuk ñu koliiy « miir » in « alowes ». Itir ñaar-ak, oominikuwiy yaa nece in jelin ka amiydi. <sup>40</sup> Yuusup in Nikodeem ictu jardo, ñu kockiciitit itir uudin taat Yuudinna gingiy ya ñu tiisa geenço, kar ñu maliyiig zi ka Iisa in kapanne. <sup>41</sup> Do wer kaak ñu doodiig Iisa-ak gay gin jineene rakki. Kar atta do jineendi-ak gay gin magin taat ñu baltit unje misa gemo. <sup>42</sup> Uudin taat ka kawtinti sabit ko, pey magin-at sa moota di-ak, hiyya, ñu unjiig zi ka Iisa do maginer-ata.

† 19:36 Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.46, Nombir 9.12 ho Soom 34.21.

‡ 19:37 Wer ka gase kaawor do Zakariya 12.10.

## 20

*Nu bal gasin̄ zi ka Iisa do maginer*

*(Matiye 28.1-8, Maark 16.1-8, Luk 24.1-12)*

<sup>1</sup> Yiriy ta dumaas, Mariyam taat min Magdala saktu, ta ɓaayiy do maginer. Min ta ottu, ta tala kar dambi kaak ɲu dibiriit magin-ak, ɲu tunkilig serpiya. <sup>2</sup> Hiyya, ta yeeptu in̄ gadti, ta dakiig gas kuɲ Simon Piyer in̄ maajirin̄ kaak Iisa elgiyo ho ta kaawiico aman : « ɲu imilig \*Rabbinte, kar ni ibanno wer kaak ɲu diyiga. »

<sup>3</sup> Min Piyer in̄ \*maajirin̄ce-ak doriit kaawti, ɲu uctu ho ɲu aaniytu do maginer. <sup>4</sup> Do ɓaan̄co-ak, ɲu gada di. Kar gay, maajirin̄ce kaak rakki-ak gada pakgig Piyer. Ampaa ko, ɲa ogiriiji do maginer. <sup>5</sup> Kar ɲa yogiltu do maginer. ɲa taltu jardad di goy keder, kar gay, ɲa bal unje. <sup>6</sup> Kar ba aar, Simon Piyer sa ottu. Min ɲa ote, ɲaar-ak unjitu kalak do maginer. ɲaar sa taliig jardad kuuk goy keder-aku. <sup>7</sup> ɲa taliit pey jarid taat ɲu maliyig kaay ka Iisa. Jardo-at, ɲu bal diyin sawa in̄ jardad ku awalle-aku. Kar gay, ɲu maliyit keetiti ho ɲu diyig keetiti. <sup>8</sup> Min ɲaar-ak, maajirin̄ kaak ogirji do Piyer do maginer-ak unjitu oki. ɲa taltu in̄ odinay ho ɲa aamintu kadar Iisa nooye. <sup>9</sup> Ka seener gay, yoo yiriy taar-ata, maajirin̄ bal ibinin kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner taat diya a Iisa asa nooye

min datik ta gee kuuk mate. <sup>10</sup> Hiyya, maajirin̄ kuuk seer-ak yeeptu do geriyco.

*Iisa ɲum in̄ Mariyam taat min Magdala*

*(Matiye 28.9-10, Maark 16.9-11)*

<sup>11</sup> Mariyam taat min Magdala-at gay yeeptu pey do maginer. Ta peyiy do bit ka maginer ho ta aliyo. In̄ alinti, ta yogiltu atti ka maginer <sup>12</sup> ho ta taltu \*ɗubal ku Bun̄di seer kuuk is batik portik kar. ɲu goy do wer kaak ɲu diyig zi ka Iisa, rakki in̄ kaay, rakki in̄ asin̄ji. <sup>13</sup> ɗubal ku Bun̄di-ak indiit aman : « Kan̄ ala maa ga ? » Taar gay telkiico aman : « ɲu imilig \*Rabbiner, kar nu ibanno wer kaak ɲu diyiga. »

<sup>14</sup> Min ta kaawtu pa-ak, ta kolsitu ho ta taliig Iisa peya do wer-aka. Kar gay, ta bal ibinin̄ji. <sup>15</sup> Kar Iisa indiit aman : « Kan̄ ala maa ga ? Ka bariya waa ? » Mariyam gay ginig a ɲa gay gooye jineendi, ta diyiiiji aman : « Gem kol sin̄ji, ya ɲa kin̄ kat icig sa, gaaror weriy, nu ɓaayiy icin̄ji. » <sup>16</sup> Iisa koliit in̄ sin̄ti aman : « Mariyam ! » Ta kolsitu ho ta kaawiiiji in̄ kaaw ta \*Yuudinnar aman : « Rab-buni ! » Ansi-ak aman : « Gem kol Tacco ! » <sup>17</sup> Min ɲaar-ak, ɲa diyiiit aman : « Dakin obindudo, asaan nu bal coone misa do Tanni. Kar gay, dakig gas sin̄tar, diyco a nun coonaaji do Tanni kaak Takko oki. Nun coona do wer ka Bun̄du kaak Bun̄ko oki. »

<sup>18</sup> Hiyya, Mariyam taat min Magdala-at yeeptu, ta dakiig gas maajirnay ho ta miniig aman : « Nu talig Rabbine. » Kar ta osiicot kaaw taat ɲa kaawiititi.

*Bayne ka Iisa do maajirnay (Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18, Luk 24.36-49)*

<sup>19</sup> Do dumaas taar-at di, in maako, maajirin numtu do ger rakki. Ger-ak, nam ɲu dibirig in kerle min atta, asaan ɲu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Do wiktin taat ɲu goyiyo, Iisa astu, ɲa peytu do datikco ho ɲa kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kuɲko ! » <sup>20</sup> Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa gaariico pisinji in serpey. Min maajirin taliig Rabbin-ak, aditco gintu portiko. <sup>21</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Aapiy taa goye in kuɲko ! Uudin taat Tanni tabirintu do datikko, nunu oki tabiraako do adiy ka kidar, ku ɓaayiy gine riyor. » <sup>22</sup> Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa biyiriico usu ho ɲa diyiiico aman : « Ooyon Ruwwin ta Bunɗi. <sup>23</sup> Nu diyaako, ya ku saamiy zunuubinna ku gemor, Bun sa yaaji saamiye. Kar ya ku pooç saamiye zunuubinna ku gemor gay, Bun sa saamiyaajido. »

*Iisa kaawa in Tooma*

<sup>24</sup> Yiriy taat Iisa asiico do maajirnay-ak, rakki min-ninco ginno. ɲaar sinji Tooma kaak ɲu koliy oki Didim. <sup>25</sup> Kar ba aar Tooma astu. Eenji kaawiji aman : « Ni talig Rabbine ! » Kar Tooma

gay telkiico aman : « Ya nun kon di bal tale delin ku pontinar kuuk do pisinji, ya nu bal ɲaame kormor do delin ku pontinar ho ya nu bal ɲaame pisindu do del taat do serpey, nu aaminaado bat. »

<sup>26</sup> Astu suugin ta pey, yiriy ta dumaasdi, maajirnay ku Iisa numtu pey do ger-aka. Kar yiriy taar-at, Tooma goya. Ger-ak, ɲu dibirig pey in kerle min atta. Kar Iisa asiico pey, ɲa peytu datikco ho ɲa kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kuɲko ! » <sup>27</sup> Kar Iisa diyiiji do Tooma aman : « Kiɲ kaak meela-aɲka, talig pisindu ho ɲaam kormoɲ anne. ɲaamig pey pisinjin do del ta serper. Min yiriyta-aɲ, pey ko min meelo ho aaman ! » <sup>28</sup> Tooma telkiiji aman : « Kiɲke Rabbiner ho Bunɗu ! » <sup>29</sup> Iisa diyiiji aman : « Ki aamintu asaan ki talintu. Kar gay, nu diyaajin, galal do gee kuuk balin talindu ho aamine. »

*Baati ta maktumne-anta*

<sup>30</sup> Iisa gin pey gamin kuuk ajbay dakina kuuk maajir-nay taltu in odinco. Kar gay, waan bal siirin atta do Kitamne-anta. <sup>31</sup> Kar gay, gamin okinco kuuk ɲu siirtu-aɲ, ɲu siirig a kuu aamine kadar Iisa, ɲaar Masi kaak Bun doftu, ho ɲaar ko Roɲ ka Bunɗi. Ya ku aamin do kaaw-anta, in sin kuɲji, kuu gase goye kaak ta6.

## 21

*Iisa bayinco do maajirnay ku peesira*



<sup>1</sup> Ba aar, Iisa bayniico pey do maajirnay do bi ka barre kaak nu koliy Tiberiyaad. Talon maman na bayniico. <sup>2</sup> Maajirnay ku Iisa peesira goy werco rakki. Njur gay kun Simon Piyer, in Tooma kaak nu koliy Didim, in Natanayeel kaak min Kana kid ka Galile, in koogin ku Zebede ho in maajirin seer ku pey. <sup>3</sup> Simon Piyer diyiiico do eenji aman : « Nu 6aa cabe boosi. » Nu kaawiiji aman : « Gi 6aa sawa. » Hiyya, nu daktu nep markabco ho nu deettu. Nu daktu tees cabe. Kar do aando taar-at, nu bal gase yoo maanna.

<sup>4</sup> Min wer wale, Iisa peyiico do gongumor. Kar maajirnay gay bal ibiniiji. <sup>5</sup> Iisa indiig aman : « Gem kol kooginay, has ku bal ice yoo maanna ? » Njur gay telkiiji aman : « Hii ! Yoo maanna, ni bal ice. » <sup>6</sup> Iisa diyiiico aman : « Di naar-ak, pikkiron ribinko in pise ka meeda, ek di, kuu gase. » Hiyya, nu pikkiriit ribinco uudin taat na kaawiiico. Kar ta miintu nam nu gedarro daaninti. <sup>7</sup> Maajirin kaak Iisa elgiy-ak diyiiji do Piyer aman : « Gem kaak kaawte-an, na \*Rabbine ! » Min Piyer dortu a na Rabbin-ak, na isiit batkoy taat na cimtu wiktin taat na 6aay cabe ho na galto do amiydi. <sup>8</sup> Maajirin ku pey-ak gay daaniit ribinco in boosti ho nu coktu do gongumor in markabco. Asaan gongum serekdo, naa nece ar kocingil miy seer di. <sup>9</sup> Min nu paaytu keder, nu

taltu ako taat nu leetit boos kuwa ho nu taltu pey mappa. <sup>10</sup> Iisa diyiiico aman : « Iyundu min boosko kuuk ku soktu-anju. » <sup>11</sup> Hiyya, Simon Piyer coktu ka markabar, na daaniit ribin keder. Atta ta gin boos ku aginda miya in orok beey in subba (153). Kar in dakinaw ta boosir-an sa, ribinco bal eere. <sup>12</sup> Iisa koliig aman : « Ason, kuu tee. » Hiyya, nu astu. Kar waanco bal gece indin aman : « Kin waa ? » asaan njur iban ko kadar na Rabbine. <sup>13</sup> Iisa sinjitu moota, na ictu mappa ho na deediicoga. Kar na berico pey boosi. <sup>14</sup> Bayniji naar-ak, ka subbinjar ko do maajirnay min na nooytu.

### *Iisa kaawa in Piyer*

<sup>15</sup> Min nu teetu, Iisa indiig Simon Piyer aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgin pak eenjin walla ? » Naar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgin. » Iisa kaawiiji pey aman : « Di naar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anju. » <sup>16</sup> Kar pey Iisa indiig 6aayiy ka seerinkar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » Naar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgin. » Iisa diyiiji aman : « Di naar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anju. » <sup>17</sup> Kar pey Iisa indiig 6aayiy ka subbinjar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » Wer-ak, Piyer adiy nigtu do bi kaak Iisa indig dees subba aman : « Has ki

elgiinu walla ? » Kar ɲa telkiiji do lisa aman : « \*Rabbiner, ki iban gamin okiŋco. Ki iban kadar nu elgicin. » Lisa gay diyiiji aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka roŋ tamgir-aŋku. <sup>18</sup> Cokay ! Naan kaawe seene. Do dubiluwiŋ, kiŋ meenjin duuna karraabiney, ki ɓaayiy wer kaak ki rakiyo. Kar ya ki za6 gay, waan ka pey kat yaan duuniŋji ho ɲaan iye do wer kaak ki rakiydo ɓaawe. » <sup>19</sup> Lisa kaawiy pa-ak, asaan ɲa raka gaare maman Piyer asiy mate do oziliik ta Bundi. Hiyya, min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa diyiiji do Piyer aman : « Aadnu ! »

### *Lisa in maajirin kaak ɲa elgiyo*

<sup>20</sup> Piyer kolsitu ho ɲa taliig \*maajirin kaak lisa elgiy-ak aadaag min aarco. ɲaar ko kaak awalle onji dak ko do lisa do wiktin ta teenco ho ɲa indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ɲa waa kaak yaan isine ? » <sup>21</sup> Min Piyer taliig maajirin-ak, ɲa indiig lisa aman : « Gem kol Rabbiney, di ɲaar gay, maa yaaji ase do kaay ? » <sup>22</sup> Lisa telkiiji aman : « Ya nun kat raka a ɲaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kiŋ maa isgicin ? Kiŋ aadin di ! » <sup>23</sup> Do wer-ak, kabarre totiriico do datik ta sintar a maajirin-ak ɲaar-ak mataado tak-tak. Sando, lisa gay diyiiji do Piyer aman : « Ya nun kat raka a ɲaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kiŋ maa isiŋcin ? »

Yampa, ɲa balji diye a maajirin-ak mataado.

<sup>24</sup> ɲa maajirin kaak lisa kaawiy biy-aŋ ko kaak kaawiig gamin-aŋku ho ɲa siiriig siire. Di nin gay iban kadar ɲa kaawa seene.

<sup>25</sup> Lisa gin pey gamin dakina ku pey. Zer, ya ɲu siiraag gamin-aŋ okiŋco-ak, nu ibina kadar adiy ka kadar okinji gediraado iciŋco.

## Akt Riy ta paliinna ku Iisa Masi Pile ka kaawor

Luk siir makaatamna seera : taat awalle Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka riy taat Iisa Masi gintu keder. Ta seerinkar gay, taar ko maktumne ta Akt-anta, taat kaawa do bi ka riy taat paliinna gintu min Buñ cooniig Iisa ho na diyiiig do serpey. Iisa Masi, paliinna talgigdo in odinco ar ka awalle. Kar gay, na goy datikco in Ruwwin ta Buñdi. Ruwwin-at gaayaag maajirin ku Iisa do gaare ka Kabarre ta Gala.

Luk siirit maktumne-an do gem rakki sinji Teyopil (Akt 1.1) in gee okinco kuuk raka ibine gamin kuuk kuuniye min Iisa nooytu min do muuti. Ampaa ko, ya gee dorit Kabarre ta Gala ho nu ooyta, nu teesiy ko Egliz. Luk gaara ja maman Egliz teestu Zeruzaleem in Yuudinna. Na gaaraate pey maman Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa totirtu do kid ka Palestin okinji ho do darrinay kuuk leyig barre kaak nu koly Mediteraane, nam Room, geeger ka Tatko. Kar min do werin nuur-ak ko, diñ oki kretienna gaariit Kabarre-at do gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji.

### *Maajirna era Ruwwin ta*

### *Buñdi*

<sup>1</sup> Gem kol sinji Teyopil, nu siir ko do maktumner taat awalle gamin okinco kuuk Iisa Masi gintu ho kaawin okinco kuuk na gaartu min Buñ naamiiga <sup>2</sup> nam yiriy taat Buñ cooniig ka samaaner. Min na bal coone misa, in gudurre ta Ruwwin ta Buñdi kat na doftu gee a nuu goye paliinna, kar na gaariico maan kaak nuu gine. <sup>3</sup> Ka seener, min na nooytu, na bayinco loco. Na goy in nuura mena orok pood ho na gaariico gamin dakina kuuk gaara kadar ka seener, na goy in odinay. Na kaawco do bi ka \*Meennaw ta Buñdi. <sup>4</sup> Yiriy rakki, wiktin taat nu rakiy tee, na diyiiico aman : « Dakon amilenno min Zeruzaleem, illa ku eren ja maan kaak Takko Buñ kaawtu a naako bere. Maan naar-ak, nu kaawkongga ko. <sup>5</sup> Ar kaak awalle Yaaya \*batiziyiiig gee in amay, diñ gay, dak ko mena sood di, Buñ yaako batiziyinjo in Ruwwiney. »

### *Iisa coona ka samaaner*

<sup>6</sup> Yiriy rakki, gee numtu in Iisa Masi ho nu indiiig aman : « \*Rabbine, a do wiktin antaan ko, kii berin pey \*darjin pisinco do gee ku Israyeel\* ga ? » <sup>7</sup> Iisa gay telkiico aman : « Naar Tanni in izinney kat na diyiiit wiktine. Kar kuñ gay, ku bal gine botol taat kuu ibininti. <sup>8</sup> Kar gay, wiktin taat Ruwwin ta Buñdi asko paaya,

\* 1:6 'ki berin pey darjin pisinco do gee ku Israyeel' : Gee ku Israyeel era a Iisa asa icin meennaw ta gee ku Israyeel min do gee ku Room.

ku asiy gase gudurre taat ku asiy kaawe bi kanto do geeger ka Zeruzaleem, do kid okinji ka Zuude in ka Samari, ho do ay wer ka duniiner, nam kuu gaasin wer okinji. »

<sup>9</sup> Min na kaawtu pa-ak, Bun cooniig Iisa Masi min do unco, kuwa ka samaaner. Wiktin taat na cooniyo, uce asiig goota nam nu talgigdo tak-tak. <sup>10</sup> Wiktin taat nu wakiliy kocile-ak, tala kar gee seer kesuunco portiko do serpico. <sup>11</sup> Kar nu kaawiico aman : « Gee ku Galile, maa di ku peyiy kay asinko ampa, ku kociliy samaane ? Na Iisa kaak Bun coontu kuwa-ak di, yeepinji sa asa gine ar kaak ku taliig na coontu unko-an di. »

### *Nume ka paliinnar*

<sup>12</sup> Min gee ku seer-ak deettu, maajirna paaytu min ka koot ka Olibiyennar†, nu yeepu Zeruzaleem. Zeruzaleem mootan di, yaa nece ar kilomeetir rakki. <sup>13</sup> Min nu ottu Zeruzaleem, nu unjitu geero ho nu coktu kuwa ka gusuurdi, wer kaak nu numgiyo. Do wer-ak, goy Piyer, Yaaya, Zaak in Andre, Pilip in Tooma, Bartelemi in Matiye, Zaak ron ka Alpe, Simon kaak mala do darrey, ho Zuud ron ka Zaak. <sup>14</sup> Nu numgiy in menaw ho nu indiy Bun in gelbin rakki. Daad daarin, in Mariyam

atan Iisa, ho in sintay ku Iisa, nuur sa goy in nuura.

### *Nu dobig Matiyaas kat yaa makin Zuudas*

<sup>15</sup> Do mena nuur-ak, yiriy rakki, gee ku aamine numtu maan ka miya in orok seer (120) gemo. Do wiktin taarat, Piyer uctu datikco ho na kaawtu aman : <sup>16-17</sup> « Gem kol sintay, ku iban kadar Zuudas, naar minninte ho riyoy sa ba serpite, kar gay, naar di kaak ogirco do nuur kuuk as obin Iisa. Maanna-ak as do weriy asaan Ruwwin ta Bun di kat kaawji do Dawuud min awalle a naa siirin do Kitamner a taa kuuniye ampa. <sup>18</sup> Nu berji gurus do Zuudas a naaco gaarin Iisa Masi. In gurus-ak, na gidiytu morgo. Do wer-ak, na zu6kitu gu6 nam aadiy okinco sa booye. <sup>19</sup> Gee ku Zeruzaleem okinco doriig maan kaak asji do kaay ka Zuudas. Do saan taarat ko, nu kolaag morgo-ak a “ Akeldamma. ” Pa-ak diya aman : “ Morig ka baarir ” in kaawco. <sup>20</sup> Cokiyon taat Sul-tan Dawuud siirtu do mak-tumne ta \*Soom do bi ka Zuudas aman :

“ Geriy sa, nu poocinji ho waan sa goyaajido. ” ‡  
Na siir pey aman :  
“ Gem ka pey kat yaa icin riyoy. ” §

<sup>21</sup> Do bi ka siirindi-an ko, gii ice gem kaak yaa makin Zuudas. Gem naar-ak yaa gine min gee kuuk goy in

† **1:12** ‘koot ka Olibiyennar’ : Koot-ak nu koliig pa-ak, asaan na gin atay dakina kaak nu koliy Olibiye. ‡ **1:20** Wer ka gase kaawor do Soom 69.26. § **1:20** Wer ka gase kaawor do Soom 109.8.

ginte do wiktin taat Rabbin lisa goyiy misa,<sup>22</sup> min wiktin taat Yaaya \*batiziyiiga nam yiriy taat Bunj cooniig kuwa ka samaaner min do datikte. Illa gem-ak yaa kuuniye minninte ginte kuuk talig in odinte nooye ka Rabbinte lisa Masi. »

<sup>23</sup> Min nu doriit kaaw ta Piyer-at, nu dobtu gee seer : ka rakki, sinji Yuusup Barsabaas ho gee gay kolaag Zustuus, ka seerinjar gay sinji Matiyaas. <sup>24</sup> Min pak, nu inditu Bunj aman : « \*Rabbin ki ibingig gelbin ka gee okinco. Gaarni min gee ku seer-anj ka moon di ki dobtu, <sup>25</sup> asaan gem-ak zer yaa goye \*paliine yaa makin Zuudas. Yampa, Zuudas, naar rasit ko riyoy ho na deet kar wer ka waaliyga. » <sup>26</sup> Hiyya, do wer-ak, nu indiig Bunj a naaco dobe naar kaak na rakiyo.\* Bunj gay dobiig Matiyaas. Hiyya, na numtu in paliinna kuuk orok in rakki.

## 2

*Ruwwin ta Bunji paaya do geenji*

<sup>1</sup> Yiriy ta iidin ta Pantekoot astu, gee nuur-ak numtu okinco do wer rakki. <sup>2</sup> Kodok di, nu dora kar hawin paaytu min kuwa ar us kaak abira gidi-gidi-gidi nam na miniig wer ka nu goyiyo. <sup>3</sup> Nu tala kar maan amila ar lesas ku aki, lesas-ak totirtu ho

nu paayiy do ay kaa ka gemor. <sup>4</sup> Ruwwin ta Bunji gay miniigu ho nu teesit kat kaawe kaawin kuuk kunco do uudin taat ta gaariico a nuu kaawe.

<sup>5</sup> Do wiktin taar-at, do Zeruzaleem, gin \*Yuudinna kuuk obit abaadinco bombo ho kuuk asa min darrinay okinco kuuk do adiy ka kidar. <sup>6</sup> Min hawin-at kuuniyту, gee dakina dortu, ho nu astu talin maanna-aka. Nu barjiltu asaan nu cokiya nuur kuuk kaawa kaawin kuuk kunco do ho ay gem di cokiya waan kaawa in kaaw ta darrey. <sup>7</sup> Maanna-anj patiy kayco, taat nuu kaawen ke nu ibanno. Nu indintu zin kico aman : « Okinco kuuk ku taliy-anj, nu min Galile di walla ? <sup>8</sup> Maman gee-anj di gediriy kaawe kaawin ku darrite ? <sup>9</sup> Minninte asa min ay darre : min Partees, min Medi, min Elaam, min Mezopotami, min Zuude, min Kapadoos, min Pont, ho min Aazi. <sup>10</sup> Goy kuuk as min Prizi, min Pampili, min Meser, min kid ka Sireen ka Libi, min Room, <sup>11</sup> min Kreet ho min darre ta Sogindi. Minninte goy kuuk Yuudinna ho kuuk Yuudinnado ku aada abaadin ta Yuudinnar. Yampa, okinte, gii doraagu nu kaawa in kaawin ku darriniyte do bi ka gamin kuuk ajbay ku Bunji. » <sup>12</sup> Okinco, nu ajbiyту dakina, taat nu kaawen ke

\* **1:26** Awalle, wiktin ta gee ku Israyeel raka ibine waa kaak Bunj yaa dobe, nu inda ja Bunj, kar nu siiriig sinj ku gee okinco do gamnar, nu leeyiig gamin-ak do baldumner, nu sekiyiita ho nu oriig keder. Paa kat, nuu tale waan kaak Bunj yaa dobe.

ɲu ibanno. ɲu inditu zinjico aman : « Taar-an gay baati maa kate ? » <sup>13</sup> Kar daarin gay ajimiyaagu ho ɲu diyiiɔo aman : « ɲu see aay di ! »

*Piyer kaawa do geemir*

<sup>14</sup> Min ɲu cokiytu kaaw taat gee kaawtu-ak, Piyer astu unɔo in paliinna kuuk orok in rakki, kar ɲa kaawiico rada do geemir aman : « Gem kol sinɲay, kuɲ kuuk Yuudinna in kuɲ okiɲko kuuk goy Zeruzaleem, laaɲ deɲginko samaane do taat naako kaawe ho girsoni do taat kuuniyaw. <sup>15</sup> ɲu kaawa a gee-aɲ see aaye. Kar sando, ka seenerro, taar kat daabinti pat parrik di ! <sup>16</sup> Kar diɲ gay taat nabi Zowel kaawtu min awalle as kat do werti. <sup>17</sup> ɲa kaaw aman :

“ An taat Buɲ kaawtu :  
Do wiktin taat yaa ase,  
naako paayin Ruwwiner ay wer do gee okiɲɔo.  
Kooginko ku miday in ku daadi asiy kaawe ar nabiinna,  
do dubilko ho do gemsiko naaco bayne gamna ɲuu tale.

Kar do aginiykoɲ gay, naaco kaawe in sooniika.

<sup>18</sup> Ka seener, menaw ɲuur-ak, naa berin Ruwwiner ay wero do gay riyor kuuk miday ho in kuuk daadi.

Paa kat, ɲu asiy gine nabiin-nar.

<sup>19</sup> Nu asiy gine gamin kuuk ajbay dakin ka

samaaner ho keder oki.

Gee asa tale baar, ako, in uc ku mooydi.

<sup>20</sup> Pat asa mate ho koy oki asa newse dindik ar baar, ja kat yaa ase yiriy ta \*Rabbiner.

Yiriy taar-at yaarko ho gin \*darjine.

<sup>21</sup> Wiktin taar-at, ay gem kaak inda Buɲ in sin ku Rabbine yaa gase jile. ”\* »

<sup>22</sup> Piyer deeliit pey kaawoy aman : « Cokiyoɲ sellen, kuɲ gee ku Israyeel, do taat naako kaawe. Ku iban tam kadar Buɲ gin gamin kuuk ajbay dakina do datikko. ɲa ginig gamin-ak in Iisa Masi kaak min geeger ka Nazareet asaan ɲaako gaare kadar ɲaar kat tabirga. <sup>23</sup> Gem-ak, Buɲ meenji ko berkoɲ do pisiɲko ar taat ɲa raktu. ɲaar iban ko min awalle ho ɲa ictu niyine do maan kaak ku asiiji gine do kaay. Paa ko, ku beriig do gee kuuk ibanno Buɲ a ɲuu doodiɲ ka etor kar ɲaa mate. <sup>24</sup> Kar Buɲ gay jilig min do diiginey ho ɲa nooyig min do muuti asaan muut ginno gudurre kaaci. <sup>25</sup> Ka seener gay, nabi Dawuud kaawko do Kitamner aman :

“ Nu talaag Rabbine unɲu doo, ɲa goy do serpar paa kat, nu galiydo.

<sup>26</sup> Do saan taar-at ko, adir gintu portiko ho kaawnar sa gintu gala,

\* 2:21 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.1-5.

asaan nu iban kadar in  
imaandu kat  
naa baay jammiye do unji  
ka Bunji.

27 Asaan Rabbine, ki rasinno  
ba oole  
ho ki ooyaado kadar  
nun gemon yaa zoode  
keder.

28 Ki gaarduut botol taat bera  
goye  
ho kiidu miiniñ adir in galal  
do wiktin taat naa goye in  
kinke. "† »

29 Piyer diyту pey aman : «  
Gem kol sintay, naako kaawe  
waran, Migite Dawuud, naar  
mate, nu diyig do girpi† kaak  
yoo diñ oki goy kar do dar-  
rite. 30 Kar naar gay nabiinçe  
ho na iban kadar Bun togile  
a gem rakki min do tambaay  
asa tee meennaw. 31 Sando,  
Dawuud naar iban ko min  
awalle kadar Masi kaak Bun  
doftu asa nooye. Do bi naar-  
ak ko, na diyту aman :

" Bun bal rasiñji do datik ta  
gee kuuk mate  
ho ziy sa bal zoode do mag-  
iner. »

32 Ansii ko, nu kaawiiko  
aman : Bun nooyig Iisa Masi-  
aka, ho okintini, ni talig na  
goy in odinay. 33 Bun cooni-  
iga, kar na diyig do meeday,  
kar na beriiji Ruwwiney taat  
na kaawtu a naaji bere. Maan  
kaak na gastu min dotacco, na  
berintiñ loni. Taar-an ko taat  
ku doriyo ho ku taliy diñka.

34 Ya Dawuud meenji sa, naar  
bal coone kuwa. Kar gay, na

kaaw do bi ka Iisa Masi aman  
:  
" Rabbin kaawji do Rabbiner  
aman :

Asu goy do meedar

35 nam wiktin taat naa asiriñ  
adineñ,

ñuu gine wer ka lee asinjiñ. "§

36 Kar gay cokiyoñ, kuñ  
okiñko gee ku Israyeel, ibinoñ  
tam kadar na Iisa Masi kaak  
ku doodtu ka etor-ak, na naar  
ko Bun diyту \*Rabbine ho  
Masi ! »

*Gee alip subba num in  
kuuk aamine*

37 Min gee-ak doriit kaaw-  
at, nu barjiltu tak-tak, kar  
nu indiig Piyer in eenji  
paliinna aman : « Gem kol  
sintay, ampa-ak gii gineñ kat  
maman ? » 38 Piyer gay  
telkiico aman : « Ibinon  
nigiñko ho ay gemo, nu \*ba-  
tiziyinji in siñ ku Iisa Masi,  
kar Bun yaako saamiyiñ  
zunuubinniko ho naako bere  
Ruwwiney. 39 Asaan maan  
kaak na kaawtu-ak, naako  
berinji yoo do kooginko ho  
do gee kuuk goy serek oki.  
Ka seener, na berinji do gee  
okiñco kuuk naa kole. »

40 Piyer kaawco pey kaawin  
dakina a ñuu ooyiñco ho naa  
iskiñco\*. Na diyco pey aman  
: « Gee ku diñka-an, ñuur  
samaanno. Pikoñ botilco !  
Ek di kuu gase jile. » 41 Gee  
kuuk ooy kaawin ku Piyer-  
ak, nu batiziyiigu. Yiriñ taar-  
at, gee gaay nece alip subba

† 2:28 Wer ka gase kaawor do Soom 16.8-11. ‡ 2:29 'girpi' : Werin daariñ,

ñu kaawa a 'pugurum'. § 2:35 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. \* 2:40

'iskiñco' : Werin daariñ, ñu kaawa a 'huusiniñco'.

numtu in gee kuuk aamin do Iisa Masi.

### *Goye ka gee kuuk aamine*

<sup>42</sup> Gee okinco kuuk aamine obitaraan-at bombo taat paliinna bildiigu a nuu goye ar sinja kuuk tacco rakki. Nu goye sawa : teenco, seenco sawa ho salaanco sa sawa. <sup>43</sup> Do wiktin taar-at, paliinna gin gamin dakina kuuk ajbay in gudurre ta Bunji ho gamin-an unjiico kolaw do geemir. <sup>44</sup> Gee kuuk aamin-ak, okinco kaawco rakki ho nu numaag gaminco sawa. <sup>45</sup> Nu gidiyaag gaminco, ho gurusco-ak gay, nu deediig benannico, ay gem di do wer kaak njaji nece. <sup>46</sup> Kun kawta, nu numa in gelbin rakki do hoosin ta \*ger ka Bunji. Do geriyco, nu tiya sawa in galal, bal ice ka zinjico. <sup>47</sup> Hiyya, do wer-ak, nu oziliy Bunji ho gee okinco elgiigu. Ansii ko, kun kawta, Rabbin jiliy gee ku pey asgiy nume in nuura.

## 3

### *Piyer in Yaaya cool gem kaak rungiye*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, do wiktin ta salaaner in pat subba, Piyer in Yaaya coona do hoosin ta \*ger ka Bunji ka \*Yuudinnar. <sup>2</sup> Na gin gem rakki rungiye min nu weeyiiga. Kun kawta, nu iyiiga, nu diyig do botol ta ger ka Bunji taat nu koliy « Botol taat Samaane » a njaa oce min do gee kuuk asa unje ede. <sup>3</sup> Wiktin taat gem-ak taliig kun Piyer in Yaaya asa unje ede-ak, na indiigu aman :

« Gem kol sintay, berondu dak da. » <sup>4</sup> Min nu doriit kaaw-at, nu peytu ho nu taliig yalaan. Kar Piyer diyiji aman : « Talni samaane. » <sup>5</sup> Ek di gemak taliig samaane. Na hariya a wal njaa gasen ko maan minnino. <sup>6</sup> Kar Piyer gay diyiji aman : « Wala nu gin gurus, wala nu gin daabne. Kar gay, maan kaak nu gintu di, naan berinji, in sin ku Iisa Masi ka min Nazareet, nu kaawaajin-an : ucu ho jaawu ! » <sup>7</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisinji ka meeda, na jaaliiga. Ta bite-an di, asinji ku gemor-ak paantu tal <sup>8</sup> ho na uctu parak, na peytu tal, ho na teesit jiwi. Na unjitu in paliinna do ger ka Bunji ho na jaawiyo, na beriyo, ho na oziliy Bunji. <sup>9</sup> Gee okinco taliig na jaawaw ho na ozila Bunji <sup>10</sup> ho nu ibiniig a na gem kaak goygiy oce do botol taat nu koliy a « Botol taat Samaane » ta ger ka Bunji. Okinco, nu ajbiyitu tak-tak do maan kaak kuuniyji do gem-aka.

### *Piyer kaawa do geemir do ger ka Bunji*

<sup>11</sup> Piyer in Yaaya unjitu ba tarmi ta ger ka Bunji taat nu koliy « Tarum ta Selemaan » ho gem kaak nu cooltu-ak ob baaco di. Gee dakina aaniyigu in gadco asaan nu ajbiy aale. <sup>12</sup> Min Piyer taliig nu asaaco-ak, na diyiico aman : « Gee ku Israyeel, maa di ku ajbiy pa do gem kaak cool-anja ? Maa di ku taliini ampa ? Ku pakira a gem-ak, nin kat coolig in gudurrini walla ?



Wal a nin dij kat samaane do unji ka Bunđi ? <sup>13</sup> Ha'a, paado ! Na Bunđ ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in ka Yakuub, naar di oki Bunđ ka aginiyte kaak berit \*darjiney do gay riyoy Iisa. Kun maaniikon di obiga, ku iyiig do unji ka Pilaat. Kar do wiktin taat na raka pikiñji, kun gay pooce. <sup>14</sup> Ku indig naako pike naar kaak dee gemo ho kaak sellen do unji ka Bunđi ho bal nigen gay, ku pooega. <sup>15</sup> Paa kat, ku deeyig naar kaak bera goye. Kar Bunđ gay nooyig min datik ta gee ku mate, nin gay saadonna. <sup>16</sup> Gem-an coole in gudurre ta sij ku Iisa. Nun gay aamin in naara ho paa kat, gem kaak ku taliyo ho ku ibiniy-an cooltu-anka. In amaanne taat in sij ku Iisa Masi kat, na gastu gudurre tak-tak.

<sup>17</sup> « Dij gay gem kol sijtay, nu iban tam kunjo ho in aginduwko, pooce kaak ku poociig Iisa-ak asaan ku ibanno maanna. <sup>18</sup> Kar gay, ampa-ak, Bunđ necit kat taat na kaawtu awalle in binjico ku nabiinnar aman : « Masi kaak naako tabire asa taabiye. » <sup>19</sup> Dinja-an gay, ibinon niginjo, rason botol ta samaanno ho aadon Bunđ, kar naako saamiyin zunuubinniko. <sup>20</sup> Kar kat, \*Rabbin Bunđ yaako bere wiktin ta aapiyer, kar naako naamin pey Masi kaak na dobtu loko min awalle, naar ko Iisa. <sup>21</sup> Dinja-an, Iisa Masi yaa goyen ja kuwa ka

samaaner nam yiriy taat Bunđ asiy newsin gamin okinco marbinto ar taat na kaawtu min awalle in binjico ku nabiinna kuuk na dobtu. <sup>22</sup> Ka seener, nabi Muusa gay kaaw do Kitamner aman : « Rabbin Bunđ yaako dobe nabiinne kaak ar nunu min do sijtiko. Cokiyon ay kaawoy-ata. <sup>23</sup> Ay gem kaak poociit kaawoy-at, nu imilin kara min do gee ku Bunđi ho nuu deenji. »\* <sup>24</sup> Nabiinna okinco kuuk kaaw min wiktin ta Samiyeel kaawtu rakki rakki maan kaak yaa kuuniye do menaw-anju. <sup>25</sup> Gem kol sijtay, kaaw taat Bunđ kaawtu in binjico ku nabiinnay, taar loko. Ampa-ak, ku unje ko do jamaw taat Bunđ obtu in aginiyko, wiktin taat na kaawiji do Ibraayim aman : « Min baa tanjin di, naa barkiyin gee okinco kuuk goy do duniiner. »† <sup>26</sup> Awalle, Bunđ naamig ja gay tabiriikar Iisa Masi loko. Na naamiiga-ak a naako barkiyinjo ho ay gem di yaa rase goyinji ka jookumo. »

## 4

*Piyer in Yaaya do unjo ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup> Wiktin taat Piyer in Yaaya kaawiy misa do geemir di, \*agindaw ku Yuudinnar daarin astu : gay satkiner, tatkaw ka askirnar kaak gooya ger ka Bunđi, ho in \*Sadusiyenna oki. <sup>2</sup> Min nu taliig di, nu dapiñtu asaan

\* **3:23** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 18.15, 18.19. † **3:25** Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.18.

Piyer in Yaaya bilda gee a Bun nooyig Iisa min do muuti. Ansii kat, gee oki asiy nooye. <sup>3</sup> Hiyya, nu obiigu ho nu unjiig danjaayne. Nu waltu atta asaan pat deete.\* <sup>4</sup> Kar gay, min gee kuuk cokiyit kaaw ta paliinnar do \*ger ka Bun-di-ak, dakina aamintu. In nuur kuuk awalle, okinco, nuu nece ar gee alip beey (5000) pa.

<sup>5</sup> Ka kawtinti, agindaw ku Yuudinnar, manjikina ho agindaw ku gaanuundi numtu okinco do geeger ka Zeruzaleem. <sup>6</sup> Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag \*Han, \*mee satkiner ka tatko, in \*Kayip, Yaaya, Alekzandir, ho in gee okinco ku adiy ka ger ka gay satkiner ka tatko-aka. <sup>7</sup> Kar Piyer in Yaaya, nu imiliig min do danjaayner ho nu iyiig unco, nu indiigu aman : « Ku cooliig gem-an in gudurre ta waa ho in sin ku waa ? » <sup>8</sup> Min naar-ak di, Bun miiniig Piyer in Ruwwiney kar na kaawiico aman : « Kun agindaw ku Yuudinnar ho in ku darrer : <sup>9</sup> yiriya ku indaani do bi ka a ni ginji sellen do rungiiner-an ka ho ku raka ibine in maman gem-an cooltu. <sup>10</sup> Di naar-ak, ya gem-an, ku talaag na pey unko cewey-an, kun ibanno yoo gee ku Israyeel okinco kadar gem-an gas aapiye in sin ku Iisa Masi kaak min Nazareet.

Ta barkin tanji kat coolig gem-an ka. Naar ko ku doodu ka etor ho Bun gay nooyig min do muuti. <sup>11</sup> Do bi ka Iisa, nu siirtu do Kitamner aman : « Na dambi kaak gay pinindi accitu.

Naar ko gin dambi kaak ta ka gerdi. »†

<sup>12</sup> Ka seener, jile goy in naar di. Min do duniiner okintiti, Bun bal diye sin ku pey do geemir a nuu gase jile, illa sin kunji di. »

<sup>13</sup> Do wiktin taar-at, agindaw ku abaadin ta Yuudinnar ‡ ajbiyu tak-tak, asaan nu talaag Yaaya in Piyer bal garkiye, kar nu kaawaaco do unco bal kolaw. Nu ibintu kadar nu gee kuuk aadiig Iisa. <sup>14</sup> Kar gay, min nu taliig gem kaak cool-ak goy unco, nu ibanno kaaw tak-tak taat nuuco telke. <sup>15</sup> Hiyya, nu kaawiico aman : « Amilon kara min anne ! » Min nu amiltu, agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico do bi kanco. <sup>16</sup> Nu kaawtu aman : « Di gee-an gi gini maman ? Gee okinco kuuk goy Zeruzaleem gin kabarre kadar nuur ko ginig maan kaak ajbay-an ka. In taar-an, gi gediraado gii meele. <sup>17</sup> Kar gay, gi rakaado kadar kabarre-an yaa totire do geemir. Din ka-an giico tode, nu kaawenno bat in sin ku Iisa do waanna ho ya nu kaawa pey, nuu aawe rada. »

\* **4:3** Do gaanuun ka Yuudinnar, nu dukamno seriin in aando. † **4:11** Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. ‡ **4:13** 'agindaw ku Yuudinnar' : Gee nuur-ak, nu orok peesira in rakki gemo. Tatkuwco, naar mee satkiner ka tatko ho riyco gay, ta dukume seriiner ta abaadin ta Yuudinnar.

18 Min njaar-ak, nu koliig Piyer in Yaaya ho nu diyiico aman : « Yaman kawiyon tak-tak-tak, dakon kaawenno ho dakon bildenno pey gee in sin ku Iisa. » 19 Kar nuur gay telkiico aman : « Ya loko-ak, taat moo samaane, nii icej kat taat moo, kaawin kunjon wala kaaw ta Bunji ? 20 Nin gay bugumaado. Ni kaawin taat ni taltu ho ni dortu min do Iisa. »

21 Kar agindaw ku Yuudinnar teestu karminco pey, kar nu rasiigu asaan nu balco gase oorne taat nuu obinco ho gee okinco ozilaag Bun do maan kaak kuuniye. 22 Nu oziliiga-ak asaan gem kaak cool-ak ajbiyiig gee-aku, elginay yaa pake orok pood.

### *Salaan ta gee kuuk aamine*

23 Min agindaw ku Yuudinnar-ak pikiigu, Piyer in Yaaya dakiig gas eenco ho nu osiicog maan kaak agindaw ku gay satkiner ho agindaw ku Yuudinnar kaawiico. 24 Min nu doriit kaawco-at, okinco, nu teestu salkiye sawa in gelbin rakki. Do salaanco-at nu kaawa aman : « \*Rabbin Bun, na kinke-an ko kaak kilgiyig samaane in kida, barre ho in gamin okinco kuuk goya. 25 Na kinke-an ko kaak berit Ruwwinen do migini§ Dawuud kaak gay riyon. Ruwwin-at ko naamig na kaawiy aman : Na dambi kaak gay pinindi accitu,

« Maa di gee ku duniiner saariy motol ?

Nu diya kaawco maala.

26 Sultinnay siy zinjkico do gartar.

Ho agindaw num a nuu pociin Rabbine ho Sultan kaak na doftu. »\*

27 Hii, ka seener, \*Herood in Pons Pilaat numtu Zeruzaleem in gee kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado a nuu pociin gay riyon kaak ki doftu ho ki darjiyu. 28 Ampak, nu ginit okintit taat ki kaawtu min awalle ho taat ki raktu in gudurren. 29 Kar din gay, Rabbine talu, nu saraaninta. Berni gudurren taat ni gaarin kaawon bal kolaw. 30 Gaar gudurren, kii coole gee ho in sin ku Iisa, kii gine gamin kuuk gaara gudurren ho kuuk ajbay, njaar kaak ki doftu do riyon. »

31 Wiktin taat nu gaastu in salaane, werco kaak nu goyiy-ak teestu azire. Okinco, Ruwwin ta Bunji miiniigu ho nu baawtu gaare kaaw ta Bunji bal kolaw.

### *Gee kuuk aamin deeda gaminco benannico*

32 Gee kuuk aamine, okinco kaawco rakki ho gelbinco oki rakki. Paa ko, nu numiig gaminco okinco sawa. Ginno gem kaak yaa kaawe a maanna-an kanto. 33 Paliinna kaawtu do bi ka Rabbin Iisa aman : « Na nooye ho ni talig in odinni. » Nu kaawtu in gudurre okintiti ho in gee ku aamin-ak,

§ 4:25 'migini' : Werin daarin, nu kaawa a 'tanni ka tatko'. \* 4:26 Wer ka gase kaawor do Soom 2.1-2.

okinco, Bun barkiyiig dakina. <sup>34</sup> Do datikco, ginno gem kaak arumji maanna. Asaan ay gem kaak gin kida ho gin gerak di gidiyiig gamnay ho na iyiig gurusji. <sup>35</sup> Nu beriig do pise ka paliinnar ho nuur gay, deediig gurus-ak do ay gemo uudin taat yaaji nece. <sup>36</sup> Do datikco, gin gem rakki nu kolaag Yuusup. Paliinna gay, kolaag pey a na Barnabaas, sin-ak kaawa a « Gem kaak iska gee ». Naar min baa tan Lebi, kar nu weeyig do kid ka Sipre. <sup>37</sup> Gem naar-ak gin kida. Na gidiyiiga, kar na iyiig gurus-aka, na beriig do paliinnar.

## 5

### *Raade ka Ananiyaas in Sapiira*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Ananiyaas in daaciy Sapiira. Nu deetu kaawco a nu gidiyin kidco. <sup>2</sup> Min nu gidiyga, nu kaawtu a naa dukumiin gurus-ak daarin ho kaak dak gay, naa iyiin do paliinnar. <sup>3</sup> Min pak, Piyer kaawiji aman : « Ananiyaas, maa di ki rasiig \*Seetanne unjitu do gelbinen ? Ki dukumiig gurus kaak ki gidiyiig kida, kar ki raadiy do Ruwwin ta Bunji. <sup>4</sup> Min ki bal gidiyin misa kid-an sa, na kanji wal maman ? Ho min ki gidiyiig ko sa, gurus sa kanji wal maman ? Kar maan kaak naaminjin ki raadiy ampa-an gay maa ? Iban kadar raadinji-an, ki bal raade do geemir, ki raad do Bunji. » <sup>5</sup> Min Ananiyaas doriit kaaw-at, na galtu ho

na mattu. Hiyya, nuur kuuk dorit kabarre-at, okinco, kolaw obiigu. <sup>6</sup> Wiktin taat na mattu, dubal astu, nu maliyiig ziy in kapanne, nu iyiig do maginer ho nu tiisiiga.

<sup>7</sup> Min nu tiisiga, yaa nece ar pat subba pa. Daaciy ta Ananiyaas unjitu do wer kaak paliinna goyiyo. Ta bal gasin kabarre-ata. <sup>8</sup> Do wer-ak, Piyer gaariitig gurus kaak mitti iyiico. Ho na indit aman : « Kid kaak ku gidiytu-an an di gurusji walla ? » Ta taliig gurus-aka kar ta telkiji aman : « Hii, na naar ko an di » <sup>9</sup> Kar Piyer gay telkitit aman : « Maman ku ictu niyin in mitke a kuu gecin Ruwwin ta Bunji ? Di cokay, gee kuuk asa min tiisin mitke as ko moota in geero. Nuuke icinke kanke oki. » <sup>10</sup> Ar kaawte-an di, ta galtu do unji, kar ta mattu. Dubal-ak astu do wer-aka, nu unjitu, kar nu gasit ta mat ko. Hiyya, nu iciliita, nu iyiita ho nu tiisiit do serpey ta mitti. <sup>11</sup> Hiyya, \*Egliz okinji in gee okinco kuuk dorit kabarre-at, kolaw unjiico dakina.

### *Paliinna gina gamin dakina kuuk ajbay*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, paliinna gintu gamin dakina kuuk ajbay, kuuk gaara gudurre ta Bunji do unco ka geemir. Gee kuuk aamine numgiy okinco werco rakki do \*ger ka Bunji, do wer kaak nu kolyi ba tarum ta Selemaan. <sup>13</sup> Kar gee kuuk kara gay gina kolaw taat

nyuu nūme in nyuura. Yampa, nyuur sa kaawa samaane do bi kanco. <sup>14</sup> Paa di oki, goy gee dakina, miday ho daadi, nyu duuntu masisco, nyu aamintu do \*Rabbine ho nyu numtu in nyuura. <sup>15</sup> Do saan ta gamin kuuk ajbay kuuk paliinna giniyo, nyu imilaag gee kuuk radaw do botilniidi, nyu leeyiig do argigdi ho do daringilnal. Nyu giniyansi-ak a wal paa kat, ya Piyer biraw kar kelmoy yaa goote din ga minninco rakki, nya gasen din ga aapiye. <sup>16</sup> Min darrinay ku moota in Zeruzaleem sa, gee dakina astu. Nyu iyiig geeŋco ku radaw ho in kuuk aarid obgu. Gee-ak okiŋco, Buŋ coolgu.

*Nyu obig paliinna danayne*

<sup>17</sup> \*Mee satkiner ka tatko ho in nyuur kuuk goy in nyaara kuuk min \*Sadusiyenna, ictu niyine a nyuu obiŋ paliinna. Nyu ictu niyin-ak asaan nyu ginaaco hasuudinaw. <sup>18</sup> Min pa-ak, nyu obiigu, kar nyu unjiig danayne, do wer kaak nyu obiy gee doo. <sup>19</sup> Kar gay, in aando, Rabbin naamtu dubiley piliig dibirin ku danayner. Na imiliig paliinna kara, kar nya diyiico aman : <sup>20</sup> « Baan do ger ka Buŋdi, anner kat, kuuco gaare do geemir kaaw taat bera goye kaak marbinto. » <sup>21</sup> Min paliinna dortu pa-ak, in kawtir kawtira, nyu baawtu do ger ka Buŋdi ho nyu teestu gaarin garaanco.

In kawtir-at di, mee satkiner ka tatko in nyuur

kuuk goy in nyaara uctu in tanco. Nyu numiig aginay ku darrer ku Israyeel a nyuu dee kaawco. Kar nyu naamtu askirna, nyuu iyin paliinna-ak min do danayner, nyuu indiŋco. <sup>22</sup> Min nyu ottu do danayner, nyu bal gasiŋco. Ek di nyu yeeptu ho nyu osiico do maan kaak kuuniye. <sup>23</sup> Nyu kaawtu aman : « Ni baaw do danayner ho ni gasig dibirniiti dibir gap-gap. Askirna gay goy ede do werco. Kar gay, min ni piliig dibirna-ak, yoo waan sa ginno atta. » <sup>24</sup> Min tatkaw ka askirnar ka ger ka Buŋdi in agindaw ku gay satkiner gasiit kabarrat, nyu ibanno taat nyu kaawe oki. Do wer-ak, nyu indiy kat ziŋkico do maan kaak asco do paliinnar. <sup>25</sup> Min pa-ak di, waan gay astu min do ger ka Buŋdi, nya diyiico aman : « Cokiyon ! Yaman, gee kuuk ku obtu do danayner-an, din goy kur do ger ka Buŋdi, nyu garkiya gee. »

<sup>26</sup> Kodok di tatkaw ka askirnar amiltu in geenji a nyuu obiŋ paliinna, nyuu iyiŋco. Kar gay, nyu obiig in taat ool di, asaan nyu gina kolaw pa gee yaa dawinco in dambay.

<sup>27</sup> Min nyu ottu do wer kaak agindaw ku \*Yuudinnar numgiyo, nyu iyiig paliinna unco, ho mee satkiner ka tatko teestu indiŋco <sup>28</sup> aman : « Has ni todkonno tak-tak a ku garkiyenno in sin ku Iisa ? Di talon ja maan kaak ku gintu-anjka ! Ku kaawcot kaaw-an okintit do

gee ku Zeruzaleem okiŋco ho wal maanko ku raka a baar ku gemor-aŋ yaa gagire do gaayiyni kuni. »<sup>29</sup> Piyer in eenji telkiico aman : « Ku iban kadar gii karmiyeŋ ja Buŋ, kar gii karmiye kat gee.<sup>30</sup> Kuŋko ko kuuk deeyig lisa Masi, ku doodiŋ ka etor. Kar gay, Buŋ ka aginiyte nooyig min do muuti,<sup>31</sup> ŋa coonig kuwa ho ŋa diyig do meeday. Ŋa diyig tatkaw ho Gay Jilindi a ŋaa pile botol do gee ku Israyeel, ŋuu ibiniŋ niŋiŋco, ŋuu rasiŋ goye kaak awalle ho Buŋ yaaco saamiyiŋ zunuubinnico.<sup>32</sup> Nin tal in odinni ho Ruwwin ta Buŋdi oki saadine, taar ko taat Buŋ bertu do gee kuuk karmiyaaga. »

<sup>33</sup> Wiktin taat ŋu doriit kaaw-at, ŋu dapiŋtu aale nam ŋu gaay deen \*paliinna.<sup>34</sup> Do wer-ak, gin gem rakki min \*Pariziyenna, ŋu kolaag Gamaliyeel. Ŋaar gay tatkaw ka gaanuundi ho gee okiŋco karmiyaaga. Wiktin taat ŋu rakiy deen paliinna, ŋa uctu datikco ho ŋa kaawtu a ŋuu imiliŋ ja paliinna sooda.<sup>35</sup> Min ŋu imiliigu, ŋa diyiico aman : « Gem kol sintay gee ku Israyeel, girsonti do taat kuuco gine do gee-aŋku.<sup>36</sup> Pakiron do elgin kuuk bir moota-aŋku. Gin gem rakki ŋu kolaag Tedaas. Ŋa gina ziy gem tatiko. Ŋa gas gee yaa gaaye miy poof kuuk aadaaga. Kar ŋaar gay, ŋu deeyiiga ho geenji sa totirtu. Hiyya, werco siimtu dil.<sup>37</sup> Min ŋaar-ak, amiltu

pey gem ka pey ŋu kolaag Zuudas. Ŋa min geeger ka Galile. Wiktin taat agindaw ku Room osiy gee, gem-ak amiltu sawirnew ho gee dakina aadiiga. Ŋaar oki ŋu deeyiiga ho geenji sa totirtu.<sup>38</sup> Diŋ gay, nu kaawaako : Cimon kayko min do gee-aŋku ! Rason ŋuu deete. Asaan ya pikirrico ho riyco kat asa min do geemir, taar yaa peye keetit di.<sup>39</sup> Kar gay, ya riyco taat ŋu giniy-an kat asa min do Buŋdi, ku gediraado peyiŋ ampa, yampa, ku asa gine adiney ku Buŋdi ! »

Hiyya, gay seriiner ooyiit kaaw ta Gamaliyeel.<sup>40</sup> Min ŋaar-ak, ŋu iyiiig paliinna ho ŋu kaawiico do askirna a ŋuu kooiŋco. Ŋu kooiigu, kar ŋu kaawiico a ŋuu icenno pey bat bi ka Iisa. Hiyya, ŋu rasiigu, ŋu deettu.<sup>41</sup> Paliinna rasiig gay seriiner in gelbinco kaak portiko, asaan Buŋ taliig ŋu nec icin taaŋine taat do bi ka siŋ ku Iisa.<sup>42</sup> In taaŋin taat ŋu awtu-anta oki, do ger ka Buŋdi yoo do geriydi sa, kun kawta, ŋu garkiya di gee. Ŋu gaartu Kabarre ta Gala a Iisa, ŋaar \*Masi kaak Buŋ doŋtu.

## 6

*Nu doŋ gee peesira kuuk yaa gaayiŋ paliinna*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, maa-jirna ku Iisa Masi, illa gaaya gaayen di. Kar gay, \*Yuudinna kuuk aamine kuuk kaawa kaaw ta Grek sakkiyту do eenco kuuk kaawa \*Hebru. Ŋu kaawtu

kadar kun kawta, ya ɲu deeda gamin ku teendi, ɲu rawtaag murgilgilco. <sup>2</sup> Min \*paliinna kuuk orok in seer doriit sakuunco-at, ɲu numiig gee kuuk aamin do Iisa, kar ɲu diyiiico aman : « Ta kuuniyaaninno nii rase gaare kaaw ta Buɲdi ho nii oben ko do deede ka gamin ku teendi di. <sup>3</sup> Ampa-ak, gem kol sintay, doɓoɲ minninko gee peesira, kuuk goyiŋco samaane, miin in Ruwwin ta Buɲdi, ho gin ilim dakina. Paa kat, niico rasin riy-an do pisiŋco. <sup>4</sup> Nin-aɲ gay, nii bere zinjini okiŋco do salaaner ho do gaare ka Kaaw ta Buɲdi do geemir. » <sup>5</sup> Gee okiŋco kuuk num-ak ooyiit kaaw taat paliinna diyiiico a ɲuu gine. ɲu doɓiig ja Etiyeen kaak obig imaanji bombo ho Ruwwin ta Buɲdi gaayaaga. Kar ɲu doɓtu pey Pilip, Prokoor, Nikanoor, Timon, Parmenaas, ho Nikola kaak min geeger ka Antiyoos. Naar Yuudiŋcedo, kar min awalle, ɲa ictu ja niyine do abaadin ta Yuudinnar, kar ba aar gay, ɲa aamintu do Iisa Masi. <sup>6</sup> Hiyya, do wer-ak, ɲu iyiig gee ku peesir-ak do uŋco ka paliinnar a ɲuuco lee pise do kayco ho ɲuuco inde barkin ta Buɲdi yaa gaayiŋco.

<sup>7</sup> Paa kat, gee ku ibiniit kaaw ta Buɲdi gaayiy gaayen di, ho do Zeruzaleem, gee ku aamin do Iisa Masi oki wadirtu ho gay satkiner dakina numtu in ɲuura.

<sup>8</sup> Buɲ barkiyiig Etiyeen dakina ho ɲa berji gudurre, ɲa giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Buɲdi do datik ta geemir. <sup>9</sup> Kar gay, \*Yuudinna daariŋ teestu meele in ɲaara. ɲuur-aɲ gay astu min werin seera. Daariŋ astu min geeger ka Sireen in ka Alekzandir, ɲu numgiy do ger ka salaaner kaak ɲu koliy « Wer ka ɓerrin kuuk ɲu piktu. » Kar daariŋ gay asa min waay Silisi ho min Aazi. <sup>10</sup> Yuudinna ɲuur-ak gay, min do meelco, ɲu balji gedire do Etiyeen, asaan ɲa kaawa in ibine kaak Ruwwin ta Buɲdi beriji. <sup>11</sup> Hiyya, ɲu deewintu gee a ɲuu kaawe aman : « Ni dorig Etiyeen niga biy in \*gaanuun ka Muusa ho in Buɲ. » <sup>12</sup> ɲu isiniig gee ku dakina, in agindaw ku darrer, ho in gee kuuk ɓilda gaanuun ka Muusa oki. Okiŋco, ɲu teesiig Etiyeen. ɲu obiiga, kar ɲu iyiig do uŋco ka \*aginay ku Yuudinnar. <sup>13</sup> Do wer-ak, ɲu iytu pey gee kuuk raada a ɲuu kaawe aman : « Gem-aɲ wakila di nige biy in \*ger ka Buɲdi ka \*cawar ho in gaanuun ka Muusa. <sup>14</sup> Ni dorig ɲa kaawa a gem kaak ɲu koliy Iisa kaak min Nazareet-ak ko yaa dimiŋ ger ka Buɲdi, ho ɲa ɲaar di pey kaak yaa makiŋ aadanna kuuk Muusa rasiite. » <sup>15</sup> Do wiktin taarat, gee okiŋco kuuk goy do wer-ak gooyaag ko Etiyeen di, asaan wiyeeney irɲa ar ta \*ɗubil ka Buɲdi.

## 7

*Etiyeen kaawa do unco ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup> Kar \*mee satkiner ka tatko indiig Etiyeen aman : « Kaawin kuuk nu kaawiy do bi kanjin-an ka seener walla ? » <sup>2</sup> Naar gay telkiiji aman : « Gem kol aginiyyi ho gem kol sintay, cokiyon, wiktin taat Ibraayim goyiy misa do darre taat nu kolyi Mezopotami ho min na bal deete misa goye do geeger ka Haran, Buñ ka \*darjiner bayniiji unci. <sup>3</sup> Kar na diyiiiji aman : “ Amal rasig geenjin ho in darren, ho baa do kid kaak naan gaare. ” <sup>4</sup> Min naar-ak, Ibraayim amiltu min do darre ta Kalde ho na deettu goye Haran. Min tacco mattu, Buñ kaawiiiji a na baa goye do darre taat ku goyiy dinka. <sup>5</sup> Buñ diyiiiji a naaji berin darre-ata, ho tambaay sa yaa goye ede. Kar do wiktin taar-at gay, Buñ todji wero, yoo kaak na diyin baay oki ginno. Ho do wiktin taar-at, na ginno misa yoo mico. <sup>6</sup> An ko kaaw ta Buñ kaawiiiji awalle do Ibraayim aman : “ Tambaan asa goye do darre ta geemir. Nu asiy giniñ berrina ho nu taabiyoñco nam elgin miy pood. <sup>7</sup> Kar gee kuuk obig geendu berrina-ak gay, nu asaaco gaarinti. Min naar-ak, kooginan-ak yaa amile min annere ho nuu asiin abdiyindu anne. ” <sup>8</sup> Min na kaawtu pa-ak, Buñ obtu jamaw in Ibraayim kar na diyiiiji aman : “

\*Dukume ka selñol yaa gine dele ta jamuwte. ” Paa ko, min Ibraayim weeyig Isaaka, yiriy ta porpodinkar, na dukumiiji selño. Isaaka oki dukumji selño do Yakuub. Ho Yakuub gay, dukumco selño do kooginay ku orok in seer, nuur ko kuuk aginiyte.

<sup>9</sup> « Koogin ku Yakuub gay giniiji hasuudinaw do sinco Yuusup. Nu gidiyig ar berre do geemir. Kar nu iyiig kat Meser. Kar Buñ gay goy in naara <sup>10</sup> ho na jilig min do taabin okintiti. Na berji ibine dakina. Na ginig gem sellen do unji ka Parawon, sultan ka darrer. Do bi naar-ak ko, Parawon diyiiig guberneer ka Meser okintiti, yoo geriy oki, na rasjig do pisinji. <sup>11</sup> Goytu kee, mey astu wer okinji ka Meser yoo do kid ka Kana, wer kaak Yakuub goyiyo. Gee taabiy dakina ho aginiyte sa, gaminco ku teendi arumco tak-tak. <sup>12</sup> Min Yakuub dortu kadar \*geme goy Meser, na naamiig aginiyte baaco gidiye tee ho nu iyiico. <sup>13</sup> Min tee-ak gase, ka seerin kar, na naamiig a nuu baaco gidiye pey. Wiktin ta nu ottu, Yuusup bariytu botol taat sintay ibiniiga. Paa kat, Parawon oki gintu kabarre kadar nu gee ku Yuusup. <sup>14</sup> Min naar-ak, Yuusup naamtu a nuu kolin tacco Yakuub in geenji okinco. Okinco, nu nec gee orok peesira in beey (75). <sup>15</sup> Kar min Yakuub doriit kaaw-at, na uctu na deettu Meser in geenji okinco. Goytu kee,



na mattu in kooginay okinco kuuk aginiyte. <sup>16</sup> Nu iyiig montinco Sisem, Kar nu tiisiig do magin taat Ibraayim gidiyту awalle in poddine min do koogin ku Amoor kaak min Sisem.

<sup>17</sup> « Goytu elgin kee, geente ku goy Meser weetu ko wee ho nu gintu dakina. Sando, wiktinti kat ase taat kaaw ta Bun kaawiiji do Ibraayim astu do werti. <sup>18</sup> Sultan ka pey gay coktu, na teestu goye kaati ka Meser ho naar gay ibingigdo Yuusup. <sup>19</sup> Na caaciyiig geente ho na taabiyiig aginiyte aale. Na asiraag a nuu orin kooginco kuuk nu weetu daabinco a paa kat nuu mate. <sup>20</sup> Wiktin taar-at ko, nu weeyig Muusa. Naar gay samaane do unji ka Bundi. Koyin subba aginiyji cigilig gerco. <sup>21</sup> Min cigilinji gin ko rada, nu iciiga nu diyiiig kara. Kar rom ta Parawon asig gasa ho ta iciiga. Ta iyiig gerti, ta maadiig ar ronji ka meenti. <sup>22</sup> Paa ko, nu bildiig gamin dakina kuuk gee ku Meser ibingiyo. In taar-at ko, gee ibingig in kaaw taat na ibingiyo ho in riy taat na gingiyo.

<sup>23</sup> « Min Muusa elginay nectu orok pood, na ictu niyine a na 6aa taliin sintay, gee ku Israyeel. <sup>24</sup> Kar min na ottu do wer ka sintay, na tala kar gem rakki min Meser kooca rakki minnino. Na 6aawtu male do sinji nam na deeyiiga. <sup>25</sup> Ya do tanji-at, na pakira kadar sintay gee ku Israyeel yaa ibine a

Bun yaa jilinco in sin kunji. Kar sando, taar gay paado. <sup>26</sup> Ka kawtinti, Muusa gastu min sintay seer taasinaw. Na rak leyinco ho na diyiiico aman : " Gem kol sintay, naar kun sintado ga ? Maa di ku taasiyo ? " <sup>27</sup> Kar gay, naar kaak gedirji do giji-ak akiliig Muusa ho na kaawiiji aman : " Waa diyinjin tatkaw ho gay dukume seriini ? <sup>28</sup> Ki rakaan deendu ar duudi ki deeyiig gem kaak min Meser-aka walla ? " <sup>29</sup> Min na doriit kaaw-at, Muusa kolaw obiiga. Na gadtu kaya min Meser ho na birtu do darre ta Madiyaan. Na daktu goy ar awraatince ho do darre-at, na weetu koogin seera.

<sup>30</sup> « Na goytu elgin orok pood do darre-ata. Yiriy rakki, moota in damba ta Sinayi, Bun bayniiji do Muusa ar dubiley, datik pompil kaak kobir ako. <sup>31</sup> Muusa talig kadar ak ergigdo pompil-ak ho na abiytu. Na sinjitu moota a naa pandiyinji samaane. Min na pandiyiiga, na dortu gaay ta \*Rabbine taat diya aman : <sup>32</sup> « Na nun-an ko Bun ka aginiyjin, Bun ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in ka Yakuub. » Do wer-ak, Muusa teestu azire, asaan kolaw obga. Na gedarro pey tale tak-tak. <sup>33</sup> Min pa-ak, Rabbin kaawiiji pey aman : " Sorig nugiran asaan wer kaak ki diyig asinjin-an, naar \*cawar. <sup>34</sup> Ka seener, nu tal taa6in ta geendu Meser. Nu dorig niizinco ho nu as jilinco. Din gay ucu, nu

naamaacin Meser. ”\* »

<sup>35</sup> Kar Etiyeen kaawtu pey aman : « Na Muusa kaak gee ku Israyeel pooctu-ak doo di, nu diyiiiji aman : “ Waa diyinčin tatkaw ho gay dukume seriini ? ” Sando, na meenji Bun kat naamga a naa goye tatkaw ho gay jilindi. Na naamig wiktin taat na asiiji ar \*dubil ka Bun di ho na bayniiji do pompil-aka. <sup>36</sup> Muusa ko imilig gee kuuk Israyeel min Meser. Na gintu gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bun di, wiktin taat nu goyiy misa Meser, wiktin taat nu aaltu barre kaak dindiko ho do elgin kuuk orok pood nu goytu do goosiner. <sup>37</sup> Na Muusa di pey kaak diyco do gee ku Israyeel aman : “ Bun asaako bayne nabiinçe ar nunu min do datikko. ”† <sup>38</sup> Min gee ku Israyeel numtu do goosiner, na Muusa-ak di kaak goy datikko in dubil ka Bun di ho in aginiyte, wiktin taat dubil-ak kaawiiiji ka damba ta Sinayi. Paa kat, Bun beriiiji kaawoy a naate gaarinti, taar ko taat bera goye ka gaasdo. <sup>39</sup> Kar gay, aginiyte nuur pooç karmiyinji ho nu pooçit kaawoy oki. Nuur gay diy kayco a illa nuu yeepe Meser di. <sup>40</sup> Wiktin taat Muusa bal paaye misa min ka dambar, nu kaawiiiji do \*Haruun aman : “ Siyte margi gii icinji kar gii jaawe in naar unte. Asaan gi ibanno maan kaak asji do maan

Muusir kaak imilinte min Meser. ” <sup>41</sup> Hiyya, do wiktin taar-at, nu siytu maan ar ijilince. Nu teestu abdiyınji ho nu giniig ar margico. Kar nu gintu iidine do maan kaak nu siytu in pisinco-aka. <sup>42</sup> Kar Bun gay newsiico kopo. Na rasiig nu abdiyiy gamin kuuk ceera kuwa ka samaaner ar taat nu siirtu do maktumne ta nabiinnar aman :

“ Koogin ku Israyeel,  
do elgin kuuk ku gintu orok  
pood do goosiner,  
ku gin \*satkinkan in malle  
ho gamin ku pey kat lotu  
walla ?

<sup>43</sup> Ha’a paado !

Ku icig zug ka margir kaak nu  
koliy Malook  
ho ku icig pey margi kaak ar  
kaalo  
kaak nu koliy Repaan.

Gamin kuuk ku siytu in  
pisin<sub>ko</sub>-an di,  
ku abdiyig ar nu marginko.  
Do bi naar-ak ko, naako  
atkin<sub>ko</sub> serek aar  
Babiloon.” ‡

<sup>44</sup> « Wiktin taat aginiyte goyiy misa do goosiner, nu gin \*kuraarin taat nu siytu do Bun di. Muusa siyig ar taat Bun kaawiiiji. Na pinig sawa-sawa ar taat na gaariiji. In ger-ak ko, gee ku Israyeel yaa ibinguwe a Bun goy in nuura. <sup>45</sup> Goytu kee, gee-ak rasiit kuraarin-at do kooginco. Kar nuur gay iciit kuraarin-at, nu deettu in taara ho nu iyit wiktin ta nu unjiy do darre taat Bun beriico. In tatkuwco

\* 7:34 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.1-10. † 7:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 18.15, 18. ‡ 7:43 Wer ka gase kaawor do Amos 5.25-27.

Zoozuwe, ɲu nosiriico ɔo gee ku darre-ata. ɲaar Buɲ kat atkiig gee-ak uɲco. Ampaa ko, kuraarin ta Buɲdi-at goytu nam wiktin ta sultan Dawuud. <sup>46</sup> Dawuud gay goy samaane ɔo unji ka Buɲdi ho ɲa indiig a ɲaaji bere botol taat ɲaaji pine wer kaak ɲaa goye. ɲaar Buɲ ka aginiyji ku Yakuub. <sup>47</sup> Kar gay, ɲa ronji Selemaan kat pinjig ger-aka. <sup>48</sup> Yampa, Buɲ ka kuwa goyaado atta ɔo ger kaak gem di pintu, asaan ɲa tatik aale. Ar taat Buɲ kaawtu in bi ka nabiinɔe aman : <sup>49</sup> " Rabbin diy aman :

Samaane, ɲaar wer kaak nu goyiyo ho nu hoku-miyo.

Ho kid gay, ɲaar wer kapak di nu leeyiy asindu ho nu jammiyiyo.

Kuudu pine maa gerda ?

Wer kaak nu 6aay jammiye gay momo ?

<sup>50</sup> ɲa nun di kilgiyig gamin-aɲ okiɲco in pisindu. "§ »

<sup>51</sup> Etiyeen diyiico pey aman : « Kuɲ, kayko bombo ɔo unji ka Buɲdi ! Deɲginko amil lawa. Ku meelgit Ruwwin ta Buɲdi ! Ku ginaag gamin sawa-sawa ar taat aginiyko giniyo. <sup>52</sup> Maa nabiinɔcir kaak aginiyko daktu taaɔayɔo ? ɲu deeyig ɲuur kuuk kaaw ɔo bi ka gem kaak sellenɲ pakgig gee okiɲco. ɲaar ko kaak diɲ kuɲ deetu kaawko nam ku deeyiiga. <sup>53</sup> Buɲ berko gaanuunji in botol ta ɔubilji.

Kar kuɲ gay pooc karmiyinji. »

### *Muut ta Etiyeen*

<sup>54</sup> Min Etiyeen kaawtu pa-ak, gee ku seriiner dapinɲu ar aditco yaa ɔoose nam ɲu uma korumco. <sup>55</sup> ɲaar gay miin in Ruwwin ta Buɲdi, ɲa kociltu kuwa. ɲa taliit \*darjin ta Buɲdi ho Iisa Masi gay peya ɔo meeday. <sup>56</sup> ɲa kaawiico ɔo gee-ak aman : « Talon ja ! Nu tala samaan pile ho \*Ron gemor gay peya ɔo meeday ta Buɲdi. » <sup>57</sup> Gee kuuk dorit kaaw-at teestu koole raɔa ho ɲu tiriig deɲginko in pisiɲco paa ɲu cokiyinji pey. Kar okiɲco, ɲu uciiji, <sup>58</sup> ɲu obiig cap, kar ɲu imiliig kara min ɔo geegirdi a ɲuu dawin in dambay. Min amil kara, ɲu cimiig batikco ho ɲu leeyiig ba serpe ta ɔubil rakki sinji Sawuul ho ɲu teestu dawinji. <sup>59</sup> Wiktin taat ɲu dawiiiga-ak di, Etiyeen inditu Buɲ aman : « Gem kol Rabbiney Iisa, icit ruwwiner ! » <sup>60</sup> Hiyya, ɲa dersitu ho ɲa kooltu raɔa aman : « Rabbine, saamiyco ɔo gee-aɲku. » Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa mattu.

## 8

<sup>1</sup> Dubil kaak ɲu koliy Sawuul-ak, kaawco rakki in gee kuuk deeyig Etiyeen.

*Sawuul taabiyaag geenji ku Iisa*

Yiriy taar-at di, taa6in taat raɔa asiji ɔo \*Egliz ka Zeruzaleem. Paa kat, ɲu totirtu okiɲco ɔo kid ka Zuude

in̄ ka Samari, illa dak ko paliinna di Zeruzaleem. <sup>2</sup>Gee kuuk karmiyaag Bun̄ tiisig Etiyeen ho ɲu alit muutuy dakina. <sup>3</sup>Kar Sawuul gay bariya botol taat ɲaa rawtin̄ Egliz ka Iisa tak-tak. ɲa un̄ja gero in̄ gero, ɲa obiigu, miday in̄ daadi, ho ɲa un̄jiig dan̄aayne.

*Pilip gaara Kabarre ta Gala Samari*

<sup>4</sup>Gee kuuk totir-ak teestu jaawe do hellinniidi, ɲu gaariy Kabarre ta Gala. <sup>5</sup>Paa ko, Pilip uctu min Zeruzaleem, ɲa baawtu do geeger ka tatik ka Samari. Kar ɲa teestu kaawe a Iisa, ɲaar \*Masi kaak Bun̄ doɓtu. <sup>6</sup>Gee okiŋco ictu niyine ɲu baawtu cokiye samaane kaaw ta Pilip, asaan ɲu dor kadar ɲa gina gamin kuuk ajbay ho diŋ gay maaniico taliig in̄ odinco. <sup>7</sup>Do werak, ɲu tala gee dakina kuuk gin aaridna coolaw. Aaridna-ak amiliy in̄ kooliŋco. ɲu tala gee ku run̄giye in̄ mersin dakina kuuk coolaw oki. <sup>8</sup>Ansii ko, gee ku geegirdi-ak, galilco gintu dakina.

<sup>9</sup>Do wiktin taar-at, gem rakki sin̄ji Simon, goy ko do geeger-aka. ɲa gina olgaw\* min daayum ho gee dakina ajbiyaaji. ɲa tala ziy ar ɲaar di gemo. <sup>10</sup>Ho gee okiŋco kuuk aginda yoo ku ɲaada karmiyaag dakina. ɲu kaawa aman : « Gem-aŋ, ɲaar gudurre ta Bun̄di taat ɲu koliy gudurre ta yaarko. » <sup>11</sup>ɲu

cokiyaat kaawoy, asaan min daayum, ɲa ajbiyaag gee in̄ olguwiy. <sup>12</sup>Kar diŋ gay, Pilip iyicot Kabarre ta Gala ta kaawa do bi ka \*Meennaw ta Bun̄di ho do bi ka Iisa Masi. Min ɲu dorit Kabarre-at, miday in̄ daadi aamintu, kar ɲu \*batiziyiigu. <sup>13</sup>Meen̄ji Simon oki aamintu ho ɲu batiziyiiga. ɲa obtu baay ta Pilip ho ɲa ajbiyutu wiktin taat ɲa taliig Pilip giniy gamin kuuk ajbay ho kuuk gaara gudurre ta Bun̄di.

<sup>14</sup>Wiktin taat paliinna kuuk goy Zeruzaleem dortu a gee ku Samari ooyit kaaw ta Bun̄di, ɲu ɲaamiicog Piyer in̄ Yaaya. <sup>15</sup>Min ɲu ottu Samari, ɲu indiico Bun̄ do gee ku aamine a ɲaaco bere Ruwwiney. <sup>16</sup>Asaan Bun̄ balco ɲaame misa Ruwwiney datikco. ɲu \*batiziyiig in̄ sin̄ ku \*Rabbin Iisa Masi. <sup>17</sup>Hiyya, Piyer in̄ Yaaya leeco pise do kayco, kar Bun̄ beriico kat Ruwwiney. <sup>18</sup>Min Simon taltu kadar Bun̄ paayco Ruwwiney do ge-aŋku wiktin taat paliinna leeco piŋco do kayco, ɲa imiltu gurus a ɲaa bere do Piyer in̄ Yaaya <sup>19</sup>ho ɲa diyiiico aman : « Nun sa, berindu gudurre-anta, naa lagguwe pisindu do geemir ho ɲu gasguwe Ruwwin ta Bun̄di. » <sup>20</sup>Kar Piyer gay telkiiji aman : « Hey kin̄ke-aŋka, wala gurusjin̄, wala meen̄jin̄, Bun̄ yaako idiŋko jot, asaan kin̄ pakira kadar kii gidiye maan

\* 8:9 'olgap' : Werin daarin̄, ɲu kaawa a 'olgi'.

kaak Buñ beriig maalan di !  
<sup>21</sup> Do riy-an maan isgicinno. Ki ginno botol taat kii unje kaan do wer-anjka, asaan gelbinea samaanno do unji ka Buñdi. <sup>22</sup> Taat ki indituan taar samaanno. Ibinig niginji ho indig Buñ, wal naan saamiye diñ ga ? <sup>23</sup> Nu tala kadar adin teençi do gaminan ku ho ki deet berre ka zunuubinnar. » <sup>24</sup> Kar Simon telkiico aman : « Kunjon sa salkiyondu, paa kat, kaaw taat ku kaawtu-an ginaadudo maanna. »

<sup>25</sup> Min jaar-ak, Piyer in Yaaya wakilit kaawe do geemir do maan kaak nu taltu min do Iisa Masi ho nu gaariy kaaw ta Rabbiner. Kar nu yeptu Zeruzaleem. Do botildi, nu gaariit pey Kabarre-at do hellinnan dakina ku Samari.

### *Pilip in gem kaak min Etiyopi*

<sup>26</sup> Pilip gay goy misa Samari. Kar \*dubil ka Buñdi astu diyiji aman : « Ucu ! Aanay watiine. Ic botol taat do goosiner taat amila min Zeruzaleem aaniy Gaza. » <sup>27</sup> Hiyya, kodok di Pilip uctu ho na deettu. Wiktin taat na baay botildi, na tala kar gem kon di unçi. Gem-ak gay, tatko min Etiyopi.† Na ginariy ta ta6 in Kandas sultinca ta Etiyopi ho gaminti okinco do pisinji. Na asa abdiye Buñ Zeruzaleem <sup>28</sup> ho diñ gay, na nep ka puusji ho na yeepa

ko do geriy. Do botildi, na garkiya maktumne ta nabi Ezaayi. <sup>29</sup> Wiktin taat Pilip taliig gem-aka, Ruwwin ta Buñdi kaawiji aman : « Jorkig gem ka puusdi anjkare. » <sup>30</sup> Hiyya, Pilip iciig gadi, na jorkiiga. Min na otiji moota, na cokiyaag gem-ak garkiyaw, kar na indiig aman : « Has garkiyinji-an, ki iban baay walla ? » <sup>31</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Maman naa ibine baay ka garkiyindu ya gem baldu gaare ? Nepu, kiidu gaare baay. » <sup>32</sup> Wer kaak na garkiyiy-ak kaawa aman :

« Na ar tamga kaak nu daanaag nu baa dapsiyinji.

Wal ar ron tamgi kaak allo ya nu dukumaag laway.

Paa ko, biy sa na bal piliñji.

<sup>33</sup> Nu eebiyga ho seen sa nu todjiita.

Waa di pey asa kaawe bi ka kooginay ?

Menuwiy kuuk do duniiner sa, nu gaasgu. » †

<sup>34</sup> Gem-ak indiig Pilip aman : « Baan ja kaawor, nabiinca-an kaawa do bi ka waa ansi-anjka ? Na kaawa do bi ka meenji di, wal do gem ka pey ? »

<sup>35</sup> Hiyya, do wer-ak, Pilip teestu gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min do wer kaak na garkiyiy-aka. <sup>36</sup> Nu toliytu kee nam nu ottu do wer kaak gin amay. Gem-ak kaawiji do Pilip aman : « Talu, amay

† 8:27 'tatko min Etiyopi' : in nassarinca nu kolaag a 'eunuque'. Gee nuur-ak, nu ticgu (kircigu) ho do wer-ak, sultinnay icgu ar gee kuuk amaannico. † 8:33 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.7-8.

goy-anĵku. Maa yaadu tode pey \*batem, naa gine gem ka Iisa Masi ? » <sup>37</sup> [Pilip gay telkiiji aman : « Ya ki aamin ka seener do gelbinnen in Iisa Masi-ak, maan todaajinno, naan batiziye. » Kar gem-ak telkiiji aman : « Hii, nu aamin kadar Iisa Masi, naar Ronj ka Bunĵi. »] § <sup>38</sup> Kar gem-ak kaawtu a nuu peyin puus. Nu paaytu, nu daktu paay do amiydi, ho Pilip batiziyiiga. <sup>39</sup> Wiktin taat nu amiltu min do amiydi, Ruwwin ta Bunĵi iciig Pilip ho gem-ak bal talin pey tak-tak. Kar naar gay icit botiliy, na deettu in galal. <sup>40</sup> Pilip gay, tala kar, na goy ko Azoot di. Min ede-ak, na aaniyту Sezare, ho do botildi, ay wer kaak na ottu di, na gaariy Kabarre ta Gala nam na ottu Sezare.

## 9

### *Rabbin Iisa kolaag Sawuul (Akt 22.6-16,26.12-18)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, gem kaak sinji Sawuul-ak taabiyaag gee kuuk aamin do \*Rabbin Iisa ho na bariya muutco. Na dakiig gas \*mee satkiner ka tatko Zeruzaleem. <sup>2</sup> Na daktu inda izinne a nuuji bere makaatamna a naaco iyin do agindaw ku ger ka salaaner ka Damaas. Makaatamna-ak beraaji botol taat naa obin miday in daad ku iciit Botol ta Iisa, naa iyin Zeruzaleem. <sup>3</sup> Min na gasiig makaatamna-aku, na

iciit botol ta Damaas in eenji. Wiktin taat nu gaay ote do geegirdi, tala kar portikaw wic min ka samaaner yoo do kaay. <sup>4</sup> Do wer-ak, tala kar Sawuul gal keder bup. Kar na doriit gaay ta gemor kolaag aman : « Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyiin ampa-anĵka ? » <sup>5</sup> Sawuul gay indiig aman : « Rabbine, kin waa ? » Gaay-at telkiiji aman : « Naar nun Iisa Masi ko kaak ki taabiyy-anĵka. <sup>6</sup> Ucu, unju do geegirdi. Anner kat, naan gaare maan kaak kii gine. » <sup>7</sup> Kar eenji kuuk nu toliyy sawa-ak, peytu dut. Nu bal gedire pile binĵico asaan kellimco amile. Nu dora gaaya, kar nu tallo waanna. <sup>8</sup> Min naar-ak, Sawuul uctu, na piliig odinay, kar na tallo. Min do wer-ak, eenji obiig min do pisinji, nu daaniig yoo Damaas. <sup>9</sup> Menuwiy subba, na tallo tak-tak, wala na tiyaw, wala na siyaw.

### *Sawuul odinay pile*

<sup>10</sup> Gin gem rakki pa goy Damaas, nu kolaag Ananiyaas. Na \*maajirinĵey ka Iisa Masi. \*Rabbin bayniiji ho na koliig aman : « Ananiyaas ! » Naar gay oyiji aman : « Hoy Rabbine, nun ko anĵka ! » <sup>11</sup> Rabbin kat kaawaajin aman : « Ucu, baa din di do botol taat berel nu koliy “ Dalan », do geriy ka Zuudas ho indiig gem rakki sinji Sawuul min Tars. Din na goy kar salkiyaw.

§ 8:37 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunĵi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

12 In salaaney-at kat, Bun gaariiji gem kaak nu koliy Ananiyaas, naa unje gerci, naaji lee pise do kaay a odinay yaa pile. » 13 Ananiyaas gay telkiiiji aman : « Nu dor gee dakina kaawa do bi ka gem-anka. Nu osduug gamin kuuk samaanno na giniy Zeruzaleem do gee kuuk aamin in sin kunjin. 14 Ho nu kaawa pey kadar agindaw ku gay satkiner berji izinne a naa obin gee kuuk aamin okinco. Do bi naar-ak ko, na astu yoo anne. » 15 Kar Rabbin gay kaawiiiji aman : « Uc 6aa paa di, gasig gem-aka, asaan na nun ko do6ga, naadu ginin riyor. Naa jaawe in sin kunto ho naan gaarindu do gee kuuk Yuudinnado in sultinniico, yoo do gee ku Israyeel oki. 16 Nun meendu yaaji gaare gamin kuuk yaa taabiin do bi kanto. » 17 Hiyya, Ananiyaas uctu ho na deettu. Kar na unjitu do ger-aka, na dakiig gas Sawuul. Kar na leeyig pisinji do kaay ho na kaawiiiji aman : « Sawuul, gem kol sinji, naar Rabbin kat naamintu. Naar ko Iisa Masi kaak ki taltu bayinjin do botildi wiktin taat ki asiy anne. Naar ko naamintu loci, asaan odinan yaa pile, ho Bun yaan bere Ruwwiney. » 18 Ta bite-an di, gamin ar aar ta gugurumdi sollitu min do odinay ku Sawuul ho na teestu pey tale. Hiyya, na uctu ho Ananiyaas \*batiziyiiga, naa gine gem ka Iisa Masi. 19 Do wer-ak, nu iyiji kat tee. Na teetu ho na

gastu pey gudurre.

*Sawuul gaara kaaw Damaas*

Sawuul gin mena in maa-jirna Damaas, kar na bal taaye. 20 Min na goy misa, na teestu ko gaare kaaw ta Bun di do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Na kaawiico aman : « Iisa Masi, naar Ron ka Bun di. » 21 Gee kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyту. Kar nu teestu inde benannico aman : « Naar-an doo ko gem kaak awalle taa6iyaag gee kuuk aamin in sin ku Iisa Masi Zeruzaleem-aka ? Asinji-an, na da asdo gay obe geemir ho naa iyinco do unco ka agindaw ku gay satkiner walla ? » 22 Kar Sawuul gay, kun kawta wak-ila kaawe in gelbin rakki do Yuudinna kuuk goy Damaas. Na kaawaaco waran kadar Iisa, naar ko Masi kaak Bun naamtu ho Yuudinna-an gay gedarro meelinji.

23 Min naar-ak, goyту kee, Yuudinna deetu kaawco a nuu deen Sawuul. 24 Nu duunji kur botilay yiriyo aando. Ampaa kat, ya na deeta min do helliner, nuu obinji nuu deenji. Kar gem rakki gay dakiig mina aman : « Nu rakaan dee. » 25 Paa kat, in aando di, gee ku aadaag Sawuul iciiga, nu saliiig do barner ho nu aaliig aar durdurrer ka geegirdi.

*Sawuul goy Zeruzaleem*

26 Hiyya, Sawuul amiltu min Damaas, na birtu Zeruzaleem. Min na ottu, na

rak n̄ume in̄ maajirna. Kar n̄uur gay gina kolaw asaan n̄u aamniygigdo misa kadar n̄a aada lisa in̄ gelbin rakki. <sup>27</sup> Kar Barnabaas gay ooyga ho n̄a iyiiicog do paliinnar. N̄a osiico in̄ maman Sawuul taliig Rabbin bayniiji do botol ta Damaas ho in̄ maman Rabbin kaawiiji. Kar n̄a osiico a maman n̄a gaartu kaaw bal kolaw in̄ sin̄ ku lisa Masi do geeger ka Damaas.

<sup>28</sup> Min n̄aar-ak, Sawuul numtu in̄ n̄uura ho n̄u baawiy asiyo Zeruzaleem sawa, ho Sawuul kaawiy kaaw ta Bun̄di bal kolaw in̄ sin̄ ku Rabbine. <sup>29</sup> N̄a kaawiy oki do Yuudinna kuuk kaawa Grek ho n̄u meelgiyo. Kar n̄uur gay illa bariya botol taat n̄uu deen̄ji di. <sup>30</sup> Min gee kuuk aamin in̄ lisa Masi doriit kaaw-at, n̄u baawtu gasin̄ Sawuul, n̄u imilig kara min do geegirdi ho n̄u toliytu yoo Sezare. Min ede-ak, n̄u n̄aamiiga, n̄a deettu Tars.

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Egliz goy in̄ aapiye do kid ka Zude yoo kid ka Galile in̄ ka Samari. Gee ku Eglizdi-ak obtu tirit do botol ta Bun̄di, n̄u karmiyaat kaawoy ho in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, n̄u wadiriy in̄ un̄co.

### *Coole ka Eene*

<sup>32</sup> Do wiktin taar-at, Piyer teestu jaawe kee do atti ka darre okintiti. Kar yiriy rakki, n̄a dakiig gas gee ku Bun̄di kuuk goy Lidda. <sup>33</sup> Min Piyer ottu do wer-ak, n̄a gastu gem

rakki sin̄ji Eene. N̄aar gay run̄giye. Elgin porpod, n̄a weya ka dan̄lil di. <sup>34</sup> Do wer-ak, n̄a kaawiiji aman : « Eene, lisa Masi coolin̄cin. Ucu ho maliyig gamnan̄. » Ek di n̄a uctu puruk kay asin̄ji. <sup>35</sup> Hiyya, gee okin̄co ku Lidda in̄ gee kuuk goy do kid ka patal ka Saroon taliig gem ka cool-aka ho n̄u aamintu do Rabbin lisa.

### *Nooye ka Dorkaas*

<sup>36</sup> Kar gin geem rakki do geeger ka Jappa n̄u kolaat Tabiita taat aamin in̄ lisa. (Sin̄ kuuk Tabiita-ak, in̄ kaaw ta Grek kaawa a « Dorkaas\* ».) Geem-at kun kawta, ta gina samaane do geemir ho gaminti oki, ta beraag do pokirnar. <sup>37</sup> Min Piyer goy misa Lidda di, ta galtu raduwa kar ta mattu. N̄u aciit momta-ata, kar n̄u dakiit deer kuwa ka gusuurdi. <sup>38</sup> Min maajirna kuuk goy Jappa dortu kadar Piyer goy moota, Lidda di-ak, n̄u naamtu gee seera. N̄u dakiiji kaawa aman : « Gem kol sin̄te, baanu ! Asnin̄ ja kodok-kodok. » <sup>39</sup> Hiyya, Piyer uctu pasuwat ho n̄a baawtu in̄ n̄uura. Min n̄u ottu, n̄u iyiiig wer kaak n̄u deerit momta-ata. Murgilgal okin̄co asiig gas Piyer in̄ alin̄co ho n̄u teesiiji gaare kesuun taat Tabiita orpitu wiktin taat ta goyiy misa in̄ odinti. <sup>40</sup> Piyer kaawiiico do gee-ak a n̄uu amile kara, kar n̄a dersitu inde Bun̄. Min n̄a inditu Bun̄, n̄a newsiitit

\* 9:36 'Dorkaas' : Sin̄ n̄uur-an̄ diya a 'botila'.



do momta-ata ho na koliit aman : « Tabiita, ucu ! » Hiyya, ta piliig odinti. Min ta taliig Piyer, ta uctu, ta goytu in baati. <sup>41</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisinti, na copiliita, ta peytu. Kar na koliig murgilgal-aku ho in gee ku aamine, na gaariicot ta nooye. <sup>42</sup> Gee okinco kuuk do geeger ka Jappa doriit kabarre-ata ho gee dakina aamintu do Rabbin Iisa. <sup>43</sup> Piyer taaytu ede do ger ka Simon, gay amye zamimdi.

## 10

*Bayne ka dubil ka Bunđi do Korney*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Korney, min geeger ka Sezare. Na tatkaw ka askirnar miya. Askirin kuuk guul werco rakki-ak, nu kolaag askirin ku Itali. <sup>2</sup> Gem-ak sellen. Na abdiya Bun in geenji ku geriy okinco. Na oya do pokirna kuuk \*Yuudinna ho salaana ta Bunđi gay, na warraydo. <sup>3</sup> Yiriy rakki, in pat subba ta maako, na taliig \*dubil ka Bunđi bayniji waran do geriy. Dubil-ak koliig aman : « Korney ! » <sup>4</sup> Wiktin taat Korney taliiga-ak, kolaw gay obiiga. Na telkiji aman : « Maa di gem kol \*Rabbiney ? » Naar gay telkiji aman : « Bun cokiyyit salaanen ho na talig pisinji kaak ki beriy do pokirnar-aka. Do bi naar-ak ko, na pakirjin kat locin. <sup>5</sup> Kar din di, naam gee do geeger

ka Jappa, nu baayiy kole gem rakki sinji Simon naa ase. Naar di nu koliy pey Piyer. <sup>6</sup> Naar martey ka gem rakki nu kolaag oki Simon, naar kaak amya zamam. Geriy moota in bi ka barrer. » <sup>7</sup> Wiktin taat dubil ka Bunđi gaasit kaawoy, na deettu. Min pa-ak, Korney koliig gay riyoy seer in askirinsey rakki kaak obit kaaw ta Bunđi bombo. <sup>8</sup> Hiyya, Korney osiicog gamin okinco kuuk kuuniye, kar na naamiig Jappa.

*Piyer tala gamin kuuk Bunđi todtu*

<sup>9</sup> Ka kawtinti in yiriyo, wiktin taat gee ku Korney baay misa do botildi ho nu gaay ko ote Jappa, Piyer gay coktu ka gerdi a naa salkiye. <sup>10</sup> Mey gay diyaaga ho na rak tee. Wiktin taat nu giniiji misa teek-ak, do salaaner, Bun gaariiji maanna. <sup>11</sup> Na tala samaan pile ho maan ar zimilla paaya min kuwa. Zimilla-ak, nu obig binjico poodikco. <sup>12</sup> Kar do datik ta zimilla-ak gay, gin ay biyaw ta kumnar : kuuk asinco poodi, kuuk poypiyaw ho in kuuk zewaw. <sup>13</sup> Do wer-ak, Piyer dortu gaay diyaaji aman : « Piyer ucu, obu min kumin-anju, daa, kii tee ! » <sup>14</sup> Piyer gay telkiji aman : « Ha'a, gem kol Rabbiney ! Yiriy rakki nu bal tee kumin kuuk ki todtu-anju kuuk niga gemo do unjin. »\* <sup>15</sup> Gaay-at deeliiji pey aman : « Maan kaak Bun diyig samaane, dak diyenno

\* 10:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 4.14.

a ɲa samaanno. » <sup>16</sup> Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner.

<sup>17</sup> Do wer-ak, Piyer ajbiyту maala do maan kaak ɲa taltu, asaan ɲa bal ibine baay. Sando, do wiktin taar-at, gee kuuk Korney ɲaamtu-ak inde ko wer kaak Simon gay amye zamimdi goyiyo, ho diɲ gay, ɲu ot ko do bit ka botildi. <sup>18</sup> Min ɲu unjitu, ɲu koliig gem ka gerdi ho ɲu indiig aman : « Simon kaak ɲu koliy oki Piyer goy do ger-aɲka walla ? » <sup>19</sup> Piyer gay goy misa, ɲa pakira do maan kaak ɲa taltu, ho do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Bunɲi kaawiji aman : « Piyer, yaman gee subba indaaciɲ kure. <sup>20</sup> Ucu, paayu, ɓaa in ɲuura. Dak poccenno, asaan nun kat ɲaamgu. » <sup>21</sup> Hiyya, Piyer paaytu, ɲa dakiig ɲaam gee-aku, kar ɲa diyiico aman : « Nun ko-aɲka kaak ku bariyiyo. Ku bariyin-an oy di ? » <sup>22</sup> ɲuur gay telkiiji aman : « Nin-aɲ, Korney tatkaw ka askirnar-aɲ kat ɲaaminti. ɲaar gem kaak goy in botol ho ɲa abdiya Bunɲ. \*Yuudinna okiɲco sa ozilaaga. Ho \*ɗubil ka Bunɲi gay kaawji a ɲaa ɲaame gee, ɲuun kole, kiiji ɓaawe do geriy, ɲaa cokiye kaawnaɲ. » <sup>23</sup> Hiyya, Piyer ɲaamiigu ɲa unjiigu geero. ɲa obiig samaane, ɲu waltu do wer-aka. Kar ka kawtinti, ɲu uctu. Piyer toliytu in ɲuura. Sintay daariɲ min Jappa sa gaayga.

<sup>24</sup> Ka kawtinti, kuɲ Piyer ottu Sezare. Korney gay ɲumig geenji in roynay ku taɓ, ɲu yokiy asinji. <sup>25</sup> Kar wiktin taat Piyer unjiy gerak, Korney ɲaamiiga. ɲa galtu bup do unji ho ɲa ooyiiji. <sup>26</sup> Piyer gay telkiiji aman : « Ha'a, dak ginenno ampa. Ucu ! Nun sa gem ar kinken di. » Kar Piyer obiig pisinji, ɲa copiliiga. <sup>27</sup> Wiktin taat ɲa kaawiy misa in Korney-ak di, ɲa unjitu geero ho ɲa tala gee ɲum dakina. <sup>28</sup> Min ɲaar-ak, ɲa kaawiico aman : « Ku iban kadar nin \*Yuudinna, \*gaanuunni todinti roynaw in gee ku Yuudinnado wala nii unje do geriyco. Kar Bunɲ gay gaardu waraɲ, ya naa pooce gemo ho naa kaawe a ɲa samaanno do unji ka Bunɲi do bi ka tambaay di, ta botiltido. <sup>29</sup> Do bi ɲaar-ak ko, wiktin taat ɲu kolintu, nu bal meelee, nu asiikon di. Diɲ gay, kaawondu ja, maa di ku koliinu ? » <sup>30</sup> Korney gay telkiiji aman : « Gin ko mena subba, ar pat anta, pat subba ta maako, nu goy gertu, nu salkiyaw ho nu taltu gem rakki bayniidu untu waraɲ. Kesuuney irɲa pit-pit. <sup>31</sup> Ho ɲa kaawiidu aman : « Korney, Bunɲ dorit salaaneɲ ho ɲa bal rawtin oyaw taat ki giniy do pokirnar. <sup>32</sup> Diɲ ɲaam gee Jappa. ɲu ɓaa kolin Simon kaak ɲu koliy oki Piyer a ɲaa ase anne. ɲaar marte ka Simon, gay amye zamimdi kaak goy do bi ka barrer. » <sup>33</sup> ɲaar-ak di, nu ɲaamtu

gee kodok-kodok dakinčin baray. Barkin do asinji. Diŋ gay, okinte gi goy do unji ka Buŋdi. Ni yokaaciŋ nii cokiye kabarre taat Buŋ naamiŋciŋ a kiini kaawe. »

*Piyer kaawa wer ka Korney*

<sup>34</sup> Hiyya, Piyer uctu ŋa teestu kaawe aman : « Diŋ nu ibin kate kadar Buŋ eerro gee. <sup>35</sup> Buŋ ooya ay gemo, min ay ba ta geemir, ya ŋa karmiyaaga ho ya ŋa gina samaane do unji. <sup>36</sup> Buŋ berit kaawoy do gee ku Israyeel : taar ko Kabarre ta Gala ta aapiyer in botol ta Iisa Masi, ŋaar kaak Rabbin ka gee okinco. <sup>37</sup> Ku iban ko kadar maanna-aŋ ŋaar tees min wiktin taat Yaaya-Batist kaawiy do geemir aman : “ Asoŋ, ŋuuko \*batiziyinŋo, ” ho ku iban oki maan kaak kuuniy do kid ka Galile ho astu kat do kid ka Zuude okinji. <sup>38</sup> Ku ibina man Buŋ beriji gudurre ta Ruwwiney do Iisa Masi kaak min Nazareet. Ŋa 6aay ay wero, ŋa giniy sellinŋaw do geemir ho ŋa cooliy gee kuuk \*Seetanne obgu, asaan Buŋ goy in ŋaara. <sup>39</sup> Nin-aŋ ko gee kuuk hadire. Ni tal in odinni maan kaak Iisa Masi gintu do kid ka Israyeel ho do geeger ka Zeruzaleem. Ba aaro, ŋu doodiig ka etor ho ŋu deeyiiga. <sup>40</sup> Kar gay, gin mena subba Buŋ nooyiiga ho ŋa daktu gaar ziy do geemir. <sup>41</sup> Ŋa bal gaare ziy do gee okinco, kar gay, ŋa gaarig loni, nini kuuk Buŋ doŋtu

min awalle. Ni talig in odinni, nin-aŋ ko tee ho see in ŋaara wiktin taat ŋa nooytu. <sup>42</sup> Iisa Masi kaawinti a ni gaarin Kabarre ta Gala do geemir ho nii kaawe do bi kanji a ŋaar ko kaak Buŋ doŋtu a ŋa dukume seriin do gee ku goya in kuuk mate. <sup>43</sup> Nabiinna okinco kaaw do bi kanji. Ŋu diytu aman : “ Ay gem kaak aamina in siŋ ku Iisa Masi, Buŋ yaaji saamiyin zunuubinnay okinco. ” »

*Bere ka Ruwwin ta Buŋdi do gee kuuk Yuudinnado*

<sup>44</sup> Wiktin taat Piyer kaawa misan di, Ruwwin ta Buŋdi paayiico do gee ku cokiyaaga. <sup>45</sup> Gee kuuk as in Piyer min Jappa ajbiytu tak-tak. Ŋuur \*Yuudinna kuuk aamin ko do Iisa Masi. Ŋu kaawtu aman : « Doron ja, Buŋ beraat Ruwwiney yoo do gee kuuk Yuudinnado ! » <sup>46</sup> Ŋu cokiyaag gee-ak kaawa in kaawin kuuk kuŋcodo ho ŋu oziliy tatkaw ta Buŋdi. Hiyya, Piyer kaawtu aman : <sup>47</sup> « Diŋ gee-aŋ gas Ruwwin ta Buŋdi ar ginte gasiita. Ginno maan kaak yaaco tode pey gii \*batiziyin do amiydi. » <sup>48</sup> Do wer-ak, Piyer kaawiico do gee-ak aman : « Asoŋ niiko batiziyinŋo in siŋ ku Iisa Masi. » Min ŋu batiziygu, Korney in geenji indiig Piyer a ŋaa goye menaw seer wal subba in ŋuura. Ek di ŋa ooytu.

## 11

*Piyer kaawa do maan kaak*

## kuuniy Sezare

1 Sin̄ta kuuk min Zuude in̄ paliinna dortu kadar gee kuuk Yuudinnado cokiyyit kaaw ta Bun̄di, ŋuur oki ooyiita. 2 Min Piyer yeeptu Zeruzaleem, sin̄tay kuuk Yuudinna teestu karmin̄ji 3 ho ŋu kaawiiji aman : « Maa di ki giniig maanna-an̄ka ? Kat ki un̄jitu do wer ka gee kuuk Yuudinnado ho ki tiy in̄ ŋuura ! » 4 Min pa-ak, Piyer osiico maan kaak bire min do baay. Na kaawiico aman : 5 « Nu goy do geeger ka Jappa, wiktin taat nu salkiyiyo, Bun̄ gaariidu maanna. Na paayig min ka samaaner moota in̄ nunu. Maanna-ak ar zimilla ho ŋu obig bin̄kico poodikco. 6 Nu taliig samaane datik ta zimilla-aku ho adco gin kumin kuuk asiŋco pood, kumin ku yeero, kuuk poypiyaw ho in̄ gamin kuuk zewaw. 7 Min ŋaar-ak, nu dortu gaay diyaadu aman : « Piyer ! Ucu, obu min kumin-an̄ku, daa, kii tee ! » 8 Kar nun gay telkiiji aman : « Ha'a, gem kol \*Rabbiney, yiriy rakki, nu bal tee kumin kuuk ki todfu-an̄ku kuuk niga gemo do un̄jin. » 9 Gaay-at deeliiji pey aman : « Maan kaak Bun̄ diytu a ŋa samaane dak diyenno a ŋa samaanno. » 10 Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner. 11 Do wiktin taar-at di, gee subba astu geero, do wer kaak ni goyiyo. Gee-ak gay, ŋu ŋaamduug min Sezare. 12 Ruwwin ta Bun̄di gay kaawdu aman : « Ucu,

baa in̄ ŋuura, dak pooenno. » Sin̄ta ku bijigiy kuuk nu iytu anne-an̄ aadintu yoo Sezare, ho okintini, ni un̄jitu do ger ka Korney. 13 Do wer-ak, Korney osintiit kaaw taat \*dubil ka Bun̄di astu kaawiiji gerci. Dubil-an̄ diyiiji aman : « Diŋ ŋaam gee Jappa, ŋu baayiy kole gem rakki sin̄ji Simon ŋaa ase. Naar di ŋu koliy oki Piyer. 14 Naan̄ kaawe kaaw taat yaako bere jile, locin̄ ho in̄ geen̄jin̄ okin̄co kuuk do gerin̄. » 15 Kar nun gay, wiktin taat nu teestu kaawe do kun̄ Korney-ak di, Ruwwin ta Bun̄di paayiico do kayco ar kaak ta paayiite kaate awalle. 16 Hiyya, nu moyiit kaaw taat Rabbin kaawtu aman : « Yaaya, ŋaar \*batiziyig gee in̄ amay. Kar kun̄ gay, ŋuuko batiziyin̄ko in̄ Ruwwin ta Bun̄di. » 17 Hiyya, nu taltu kadar Bun̄ berco Ruwwiney uudin taat ŋa beriite min gii aamintu in̄ sin̄ ku Rabbin Iisa Masi. Ya do tanto, nun gay waa naaji tode do Bun̄di do maan kaak ŋa rakiy gine ? » 18 Min ŋu doriit kaaw ta Piyer-at, gee okin̄co bugumtu. Nu diytu aman : « Ozilintej Bun̄te. Na pilco botol oki do gee kuuk Yuudinnado a ŋuu ibinin̄ nigin̄co, ŋuu rasiŋ goyiŋco kaak awalle ho ŋuu gase goye ka gaasdo. »

*Gaare ka Kabarre ta Gala do gee ku Antiyoos*

19 Min ŋu deeyig Etiyeen di, ŋu teestu taabiyn̄ gee ku aamine ho do saan taar-at ko

ɲu totirtu serek. Minninco, daarinɲ gaɖtu yoo kid ka Penisi, ka Sipre ho do geeger ka Antiyoos. Do darrinay-ak, ɲu gaara kaaw ta Bunɖi do Yuudinnar di. <sup>20</sup> Kar gay, min gee ku aamine kuuk goy Antiyoos-aku, daarinɲ kuuk as min Sipre ho kuuk as min Sireen teestu gaare Kabarre ta Gala ta Rabbin Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado. <sup>21</sup> Gudurre ta Bunɖi goy in ɲuura. Do bi ɲaar-ak ko, gee dakina ooyiit kaaw ta Bunɖi ho ɲu diyiiɲ gelbinco in Iisa Masi. <sup>22</sup> Kabarre-at galu do denɲinco ku gee kuuk goy do \*Egliz ka Zeruzaleem. Hiyya, ɲu ɲaamiig Barnabaas yaa ɓaa taliŋco Antiyoos. <sup>23-24</sup> ɲu ɲaamiiga-ak asaan ɲaar gem sellen, ɲa obit imaanji bombo ho ɲa miin in Ruwwin ta Bunɖi. Min ɲa ottu Antiyoos, ɲa taltu barkin taat Bunɲ gintu do geenji ho adiy gintu portiko. Okinco, ɲa kaawiico a ɲuu goye bombo in Rabbinco. Do wiktin taar-at di, gee dakina aamintu do Rabbin Iisa, kar ɲu ɲumtu kat in ɲuura.

<sup>25</sup> Min ɲaar-ak, Barnabaas ɓaawtu gasinɲ Sawuul do geeger rakki ɲu kolaag Tars. <sup>26</sup> Min ɲa gasiiga, ɲa iyiiɲ Antiyoos. Seerco, ɲu algitu ede. ɲu ɲumgyi in gee ku Eglizdi. ɲu bilditu gee dakina. Do wer-ak ko, ɲu teestu awalle kolinɲ maajirna a ɲu kretiyenna.

*Gaayo do sinɲa ku Zeruzaleem*

<sup>27</sup> Yiriy rakki, nabiinna daarinɲ uctu min Zeruzaleem, ɲu birtu Antiyoos. <sup>28</sup> Minninco rakki sinji Agabuus. Ruwwin ta Bunɖi ɲaamiig ɲa kaawtu aman : « Cokiyon, yaman mey yaarko asa-ata do wer okinji. » (Mey-at as dak ko, wiktin taat Kilood goytu sultan ka tatik ka gee ku Room.) <sup>29</sup> Min maajirna dortu pa-ak, ɲu ictu niyine a ay gem di yaa bere maanna do gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Ay gem di yaa bere do wer kaak pisinɲ nectu di. <sup>30</sup> Hiyya, ɲu captu gurus, kar ɲu beriig do Barnabaas in Sawuul a ɲuu iyiiɲ do agindaw ku Egliz ka Zuude ho ɲuu berinɲ do pisinco.

## 12

*Herood deeyig Zaak ho ɲa unɲig Piyer danɲaayne*

<sup>1</sup> Wiktin taar-at, sultan \*Herood teestu taabiinɲ gee daarinɲ ku \*Egliz ka Zeruzaleem. <sup>2</sup> ɲa bertu izinne a ɲuu deenɲ Zaak, sinji ka Yaaya in \*seepine. <sup>3</sup> Kar min ɲa taltu kadar maanna-ak alco gala do \*Yuudinnar, ɲa obiig oki Piyer wiktin taat ɲu giniy iidin taat ɲu koliiɲ iidin ta mappa ka bal \*gele. <sup>4</sup> Min ɲa obga, ɲa unɲiiɲ danɲaayne. Kar ɲa imiltu askirin orok in bijigiy yaa gooyinji. ɲa leeyig pood, pood. Do tanɲi-at, ɲa raka ya iidin ta \*Paak bir ja, kar ɲaa iyinɲ unco ka geemir ɲaaji dukume seriine. <sup>5</sup> Hiyya, Piyer goyiy

di misa do danjaayner, kar gee ku \*Eglizdi gay indiiji Bun dakina in gelbin rakki.

*Bun imilig Piyer min do danjaayner*

6 Sultan \*Herood diyit ko yiriy taat naa iyin Piyer do unco ka geemir naaji dukume seriine. Kar yiriy taar-at di, min wer bal wale misa, Piyer weya datik ta askirna seera. Pisinji, nu duunig in jinzirre. Kar askirin ku pey gay goy do werco do bit ka danjaayner. 7 Tala kar \*dubil ka Bun di bayintu. Wer-ak caaptu portik kar. Na kedkidiig Piyer, na niintu. Kar dubil-ak diyiiji aman : « Yaman uc ja kodok ! » Na uctu, ek di jinzirre kiltu min do pisinji. 8 Kar dubil ka Bun di kaawiiji pey aman : « Duunit maason ho isig nugiran. » Piyer ooyiit kaaw-ata. Kar dubil-ak kaawiiji pey aman : « Isit batkon kar aadnu. » 9 Ek di Piyer aadiig \*dubil ka Bun di-aka ho na amiltu min do danjaayner. Do pikirrey, na ibanno kadar taat dubil-ak giniiji-at ka seener. Do tanji-at a wal na soona din ga. 10 Wiktin taat nu baayiyo, nu gas ja wer rakki ka askirin gooyiyo. Kar un da, nu gastu ku pey. Kar kat nu ottu do bit ka botol ta hadinner taat gee amiliy do geegirdi. Bit ka botol-at piltu keetit di. Hiyya, nu amiltu min do danjaayner ho nu toliytu sooda. Tala kar dubil ka Bun di-ak rasga.

11 Min naar-ak Piyer ibintu kat ziy samaane do maan

ka asji ho na diytu aman : « Din ka-an, nu iban kat ka seener kadar \*Rabbin Iisa tabirduug dubiley a naan jilindu min do pise ka Herood ho do ay maan kaak samaanno Yuudinna rakiidu gine. »

12 Min Piyer ibintu ziy, na deettu wer ka daatik rakki taat nu kolaat Mariyam atan Yaaya kaak nu koliy oki Maark. Do ger-ak, gee dakina num salkiye. 13 Min Piyer ottu do wer-aka, na kooctu botol ta gerdi. Kar geem rakki sinti Rood taat gina riy ede amiltu pile botol. 14 Min ta ibiniit gaay ta Piyer-at, gintit gala nam ta bal pile botol, ta yeptu ja minin eenti kuuk goy atta aman : « Na Piyer ! Na goy kar bit ka botildi. » 15 Nuur gay telkiitit aman : « Ka oliya ga, wal maanke maa ? » Kar taar gay wakila di aman : « Ka seener, na Piyer tara. » Nuur gay aman : « Wal naa gine dubil ka Bun di kaak gooyaaga ga ? » 16 Piyer gay wakila di kooce bi botildi nam nu astu piliiji. Min nu piliiji-ak, nu taliiga ho nu ajbiytu tak-tak. 17 Kar Piyer gay tawgiig pisinji a nuu bugume, kar na osiico maan kaak Rabbin giniiji, na imiliig min do danjaayner. Ho na diyiiico pey aman : « Baan, iyoncot kaaw-an do kun Zaak ho in sinta ku pey. » Hiyya, do wer-ak, na uctu, na rasiigu ho na birtu wer ka pey.

18 Kar wiktin taat wer waltu gay, askirin kuuk gooyaag Piyer-ak taltu kadar

na koonje ho kelimco amiltu. Nu diytu aman : « Naar maa asji do Piyer ? » <sup>19</sup> Min Herood dortu pa-ak, na naamtu gee baawtu bariyiinji. Kar gay, nu bal gasinji. Ho askirin kuuk gooyaaga-ak, na indiigu do maan kaak asji, kar na deeyiigu. Min naar-ak, Herood deettu min do kid ka Zuude, na baayiy goye do geeger ka Sezare sooda.

### *Muut ta sultan Herood*

<sup>20</sup> Do menaw nuur-ak, \*Herood dapintu in gee ku Tiir in ku Sidon. Sando, nuur gay dee kaawco a nu baa amre in naara asaan nu gasaag teenco min do kiday. Paa kat, nu dewiniig tatkaw rakki gay amaanney ka sultan, sinji Blastus, a naa iyiinco do unji. <sup>21</sup> Hiyya, Herood gay dukumiico yiriy taat naaco kaawe. Yiriy taar-at, na isit kesuuney ta sultinnaw, na goytu ka sees ka sultan ho na kaawtu do unco ka geemir okinco. <sup>22</sup> Min gee-ak doriit kaawoy, nu teestu koole rada aman : « Naar-aj buj ga, gem di kaawa ansi ! » <sup>23</sup> Wiktin taat Herood doriit kaaw ta geemir-at, adiy gintu portiko. Kar kodok di, dubil ka Rabbin Buj diyiji raduwa : nu gur ku adir. Hiyya, na mattu. Muutuy-at asaan na rakaat \*darjin ta Bujdi do meenji.

<sup>24</sup> Kar kaaw ta Bujdi gay, gee dakina cokiyiita ho dakin sa ooyiita. <sup>25</sup> Barnabaas in Sawuul gay, nuur gaasit ko riyco Zeruzaleem. Do deetinco, nu iciig Yaaya kaak

nu koliy oki Maark, kar nu yeeptu Antiyoos.

## 13

### *Martaw ta awalle ta Pool*

#### *Ruwwin ta Bujdi naamig Pool in Barnabaas do riyor*

<sup>1</sup> Do \*Egliz ka Antiyoos, gin gee kuuk garkiyaagu ho in nabiinna oki : nuur Barnabaas, Simeyon kaak nu koliy oki Pondiko, Lisiyuus kaak min Sireen, Manayeen kaak maad in Sultan \*Herood, ho in Sawuul. <sup>2</sup> Yiriy rakki, wiktin taat nu ictu sayamne ho nu salkiyiy do \*Rabbiner, Ruwwin ta Bujdi kaawiico aman : « Imilondug Barnabaas in Sawuul do riy taat nu koliig a nuudu gine. » <sup>3</sup> Kar min nu ictu pey sayamne ho nu salkiytu, nu asiico laa pise do kayco ho nu rasiig nu deettu gine riy ta Bujdi.

#### *Barnabaas in Sawuul do kid ka Sipre*

<sup>4</sup> Ar taat Ruwwin ta Bujdi naamiig Barnabaas in Sawuul do riyor, nu deettu do geeger ka Seluusi. Min ede-ak, nu neptu markaba, nu deettu Sipre, do kid kaak datik amiydi. <sup>5</sup> Min nu ottu do wer-ak, nu paaytu do geeger ka Salaamin ho nu teestu gaare kaaw ta Bujdi do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Wiktin taar-at, Yaaya-Maark sa goy in nuura, na gaayaagu.

<sup>6</sup> Kar min nu gaay birin kid okinji ka Sipre, nu ottu do geeger ka Pappos. Do wer-ak, nu naamtu in gem

rakki, ɲu kolaag Baar-Iisa, ɲa Yuudiŋce. ɲaar gay olgo ho ɲa gina ziy ar nabiŋce. <sup>7</sup> ɲa goy do serpey ta guberneer kaak ɲu kolaag Serziyuus Poluus. Guberneer-ak iban gamna. ɲa koliig Barnabaas in Pool do geriy, asaan ɲa raka a ɲuuji gaare kaaw ta Buɲdi. <sup>8</sup> Kar olga-ak gay todco, asaan ɲa rakaado a guberneer-ak yaa aamine do Iisa Masi. (Olga-ak, ɲu kolaag in kaaw ta Grek a « Elimaas ».) <sup>9</sup> Min ɲaar-ak, Ruwwin ta Buɲdi miiniit gelbiney ka Sawuul kaak ɲu kolaag oki Pool. Paa ko, Pool taliig gem-ak yalaan do odinay <sup>10</sup> ho ɲa kaawiji aman : « Kiŋke-aŋ gem kaak raada. Ki caaciya gee ! Talon ja ron ka seetanner-aŋka ! Ki adin ka ay maan kaak samaane. Botol ta \*Rabbiner-an, illa a ki niginti ja. <sup>11</sup> Hadi diŋ cokay samaane : Rabbin Buɲ yaaŋ gide ho ki asiy noole, kii taaye, ki talaatdo pato. » Min ɲaar-ak di, ɲa nooltu, wer giniiji dulum. ɲa danduma meeda ɲugila a ɲaa gasen di gemo yaa daaŋinji. <sup>12</sup> Min guberneer taliig maan kaak asji do Elimaas-ak, ɲa ajbiyту tak-tak do garaan taat asa min do Rabbin Buɲ ho ɲa aamintu do kaawoy.

*Pool gaara kaaw ta Buɲdi  
Antiyoos ta Pisidi*

<sup>13</sup> Kar Pool in eenji gay, ɲu amiltu min Papoos ho ɲu ɲeptu markaba ɲu aaltu Perz do kid ka Pampili. Min ɲu ottu, Yaaya-Maark rasiig kat ede ho ɲa yeeptu Zeruzaleem.

<sup>14</sup> Min ɲaar-ak, kuɲ Pool amiltu min Perz, ɲu ictu botol taat ɲaa Antiyoos do kid ka Pisidi. Yiriy ta \*sabitdi, ɲu unjitu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲu goyту. <sup>15</sup> Kar gee kuuk do ger ka salaaner-ak garkiyту min do \*gaanuun kaak Muusa siirtu ho in maktumne ta nabiinnar. Do wer-ak, agindaw ku ger ka salaaner-ak kaawiico do kuɲ Pool aman : « Ya ku gin kaaw taat yaani bere gudurre sa kaawonninta kate. » <sup>16</sup> Hiyya, Pool uctu. ɲa tawgitu pisinji a ɲuu bugume. Kar ɲa diyiiico aman : « Kuɲ gee ku Israyeel ho kuɲ kuuk karmiya Buɲ, cokiyonnu ! <sup>17</sup> Buɲ ka geente ku Israyeel, ɲaar ko kaak dobig aginiyte. ɲa wadiriigu wiktin taat ɲu goyiy do kid ka Meser. Kar in gudurrey tanji kat ɲa imiliig min ede. <sup>18</sup> Buɲ tal kaaco ka geenji do wiktin taat ɲu goyiy do goosiner ar elgin orok pood pa. <sup>19</sup> Min pa-ak, ɲa idiig gee ku darrinay kuuk peesira kuuk goy do kid ka Kana ho ɲa beriicog kid-ak do geenji. <sup>20</sup> Min gamin-ak kuuniyту, kid-aŋ goy do pisiŋco ar elgin miy pood in orok beey (450) pa.

« Min ɲaar-ak, Buɲ doɲtu min aginiyte gay seriiner a ɲuuco dukumin kaawco kee nam do wiktin taat nabi Samiyeel yaa ase. <sup>21</sup> Wiktin taat Samiyeel goyiy misa in odinay, aginiyte inditu Buɲ a ɲaaco imile sultan. Ek di Samiyeel darjiyiico Sawuul ron ka Kiis, min tamba ta



Benjamin. Na goytu elgin orok pood min nu darjiyiiga. <sup>22</sup> Min njaar-ak, Buḅ paayiig Sawuul min do meennuwiy ho na darjiyiig Dawuud kaak Buḅ kaawtu biy aman : “ Njaar Dawuud, ronji ka Jeease kat nu eltu. Njaa gine ay maan kaak gelbiner rakiyo. ” <sup>23</sup> Min tamba ta Dawuud ko amiltu Iisa Masi kaak Buḅ kaawtu a nja njaame do gee ku Israyeel a nja jilnco. Ansii ko, kaaw taat Buḅ kaawiiji do Dawuud min awalle-at as kat do werti. <sup>24</sup> Min Iisa bal teese misa riy ta Buḅdi, Yaaya-Batist astu kaawiico do gee ku Israyeel oknco aman : “ Ibinon niginko, rason goye kaak awalle ho naako \*batiziyinjo. ” <sup>25</sup> Wiktin taat Yaaya-Batist gaay gaase riyoy ta Buḅdi, na diytu aman : “ Ku taliin kar a nu waa ? Nun sa Masido kaak ku eriyo. Kar gay, cokiyon, na asa-ak aaror ho nun meendu sa da necdo kaak naa sorin nugaray. ”\*

<sup>26</sup> « Gem kol sintay, kun kuuk min tamba ta Ibraayim ho kun kuuk karmiya Buḅ, na lote kat Buḅ naamiite kaawoy a njaate jilinte. <sup>27</sup> Min Iisa astu do duniiner, gee ku Zeruzaleem ho in aginduwco, nu bal ibine a njaar ko Masi. Nu balco girse do kaawin ku nabiinnar do bi kanji kuuk nu garkiyiico ay sabit. Kar gay, wiktin ta nu obiig Iisa ho nu deeyiiga, kaaw taat nabiinna kaawtu-

at astu do werti. <sup>28</sup> Gee-ak balji gase yoo oorin rakki taat nec iye muutuy. In taar-at di oki, nu indiig Pilaat a nja deenji. Na ooytu, nu dakig da. <sup>29</sup> Hiyya, min kaaw taat Kitamne kaawtu do bi kanji astu tak do werti, nu paayiig min ka etor, kar nu unjiig do maginer. <sup>30</sup> Kar Buḅ gay nooyiig min do muuti. <sup>31</sup> Min na nooyga, Iisa bayinco mena dakina do gee kuuk jaaw in njaar awalle min do kid ka Galile yoo do geeger ka Zeruzaleem. Din gay, nuur kon di saadinnay do unco ka geemir <sup>32</sup> ho nin meenini iyaakonta Kabarre ta Gala : ta taar ko taat Buḅ kaawiico do aginiyte min daayum, <sup>33</sup> ho dinka, do ginte kooginco, na necta wiktin taat na nooyit Iisa Masi min do muuti. Ar taat nu siirtu do \*Soom ta seerinjar aman :

“ Kinke-an ko Rondu,  
min yiriyta-an, nun ko Takko.  
”†

<sup>34</sup> Buḅ gaartu pey do aginiyte kadar na nooyig min do muuti ho ziy zoodaado keder. Ansii ko, Buḅ kaawtu aman :

“ Naako bere barkin taat nu kaawtu  
a naaji bere do Dawuud,

taar ko kuu diye do kayko. ”‡

<sup>35</sup> Paa ko, do wer ka pey, do maktumne ta Soom, Dawuud kaaw aman :

“ Ki rasaagdo gem kaak ki dobtu

\* **13:25** ‘sorin nugaray’ : Riy ta sore nugarar-an, taar ta berrer. † **13:33** Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. ‡ **13:34** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.3. § **13:35** Wer ka gase kaawor do Soom 16.10.

yaa zoode maala do mag-  
iner. "§

<sup>36</sup> Dawuud gay, wiktin taat  
na goyiy misa in odinay, na  
ginit riy ta Bunji ar taat Bun  
raktu, kar na mattu. Min na  
mattu, gee unjiig momtey-  
ak in aginiyji. Hiyya, do  
wer-ak, na zoodtu. <sup>37</sup> Kar  
Iisa Masi gay bal zoode do  
maginer. Bun nooyig min do  
muuti. <sup>38-39</sup> Gem kol sinjay,  
ibinon tam kadar in sinj ku  
Iisa kat ni gaariikon Kabarre  
ta Gala taat kaawa a Bun  
saamiykon zunuubinniko.  
Ya ku aamin in sinji, Bun  
yaako saamiyin zunuubin-  
niko okinco. Saamiye ar naar-  
an, ku gasaagdo do gaanuun  
ka Muusa. <sup>40</sup> Din gay, yaman  
goyon godom ! Yampa,  
maan kaak nabiinna siirtu-  
an yaako ase do kayko. Nu siir  
aman :

<sup>41</sup> " Cokiyon samaane, kunjo  
gee ku dupal.

Kuu ajbiye ho nuuko idinjo !  
Asaan naa gine maan kaak  
ajbay do zamanniko.

Maan naar-ak, ya nu os-  
aakonja sa, ku aami-  
naajido. " \* »

<sup>42</sup> Wiktin taat Pool amiltu  
in Barnabaas min ger ka  
salaaner-ak, gee-ak indiigu  
a nuu yeepe yiriy ta sabit  
ta asaw nuuco deelin kaaw-  
ata. <sup>43</sup> Min nu totirtu, gee  
dakina kuuk \*Yuudinna ho  
in kuuk karmiyaag \*gaanuun  
ka Muusa aadiig Pool in  
Barnabaas. Nu kaawiico do

gee-ak a nuu obe rikimit do  
barkin ta Bunji.

<sup>44</sup> Min yiriy ta sabit astu,  
anuwo gee ku geegirdi  
numtu cokiye kaaw ta Bunji.

<sup>45</sup> Kar gay, min Yuudinna  
taliig gee-ak, aditco miintu  
in hasuudinaw. Paa ko,  
nu teestu meelin Pool ho  
nu wariiga. <sup>46</sup> Kar Pool in  
Barnabaas gay kaawiico bal  
kolaw aman : « Loko, kun  
Yuudinna ja kat niiko gaare  
kaaw ta Bunji, kar kun gay  
poocta. Ampa-ak, ku gaara  
kadar ku bal ture gase goye  
ka gaasdo. Hadi din gay, ni  
baaco iyin kaaw-an do gee  
kuuk Yuudinnado. <sup>47</sup> Taar-  
an gay taat Rabbin kaawinti  
a ni kaawe aman :

" Nu diyinjin ar portikaw  
taat yaa ceere do darri-  
nay okinco.

Ki iyyin kaaw taat bera jile  
do gee okinco ku duni-  
iner. " † »

<sup>48</sup> Min gee kuuk Yu-  
udinnado doriit kaaw-at, nu  
aacytu. Nu deliiji barkin do  
Bunji do bi ka kaawoy. Ho  
gee okinco kuuk Bun doftu  
a nuu gase goye ka gaasdo,  
nuur sa aamintu in Iisa Masi.  
<sup>49</sup> Kaaw ta Bunji-at totirtu do  
kid okinji. <sup>50</sup> Kar Yuudinna  
gay, akilaag daad kuuk sinco  
alaw kuuk abdiyaag Bun ka  
Yuudinnar, in agindaw ku  
geegirdi. Nu isiniig gee a nuu  
taabiyn Pool in Barnabaas  
ho nu atkin min do kidco.

<sup>51</sup> Hiyya, Pool in Barnabaas,

\* **13:41** Wer ka gase kaawor do Habakuuk 1.5. † **13:47** Wer ka gase kaawor do  
Ezaayi 49.6. ‡ **13:51** 'nu kokiig burintal ku asinco' : Pa-ak gaara kadar ya gee  
ku geeger-an jag min botol ta samaan sa, do gaayico.

do deetiŋco, ŋu kokiig bur-intal ku asiŋco<sup>‡</sup>. Min ŋaar-ak, ŋu birtu do geeger ka Ikoniyoomb. <sup>52</sup> Kar \*maajirna kuuk goy do geeger ka Antiyoos gay, Ruwwin ta Buŋdi miiniig gelbinco ho aditco gintu portik ar buguwa.

## 14

*Pool in Barnabaas goy Ikoniyoomb*

<sup>1</sup> Min \*paliinna-ak ottu do geeger ka Ikoniyoomb, ŋu daktu pey unja do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Do wer-ak, ŋu gaartu kaaw ta Buŋdi paa nam gee dakina kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado aamintu do Iisa Masi. <sup>2</sup> Kar gay, Yuudinna kuuk poooc aamine isiico biŋka do ŋuur kuuk Yuudinnado a ŋuu nige aditco ku siŋta ku aamine. <sup>3</sup> In kaawin ŋuur-ak oki, Pool in Barnabaas taaytu do geeger-aka. Ŋu kaawa bal kolaw in amaanne taat ŋu gintu do \*Rabbin Iisa. Rabbin Buŋ gaayaagu, ŋu giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey. In gamin-ak ko, gee ibiniy kadar ŋu kaawa seene do bi ka barkin ta Buŋdi. <sup>4</sup> Gee ku geegirdi-ak, deedtu werinco seera : daarin deet in Yuudinna ho daarin gay deet in kuŋ Pool. <sup>5</sup> Min ŋaar-ak, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado ho in aginduwco ictu niyine a ŋuu taabiin paliinna, ŋuu dawin in dambay ŋuu deenco. <sup>6</sup> Min

kabarre-at galiico do kuŋ Pool in Barnabaas-ak, ŋu gadtu kayco. Ŋu aaniyту geegirnay kuuk do kid ka Likawoni, Listir, Derbe, in geegirnay kuuk moota. <sup>7</sup> Do kid ŋaar-ak oki, ŋu gaara Kabarre ta Gala.

*Pool in Barnabaas goy Listir*

<sup>8</sup> Gin gem rakki do geeger ka Listir. Ŋa rungiye min ŋu weeyiiga. Ŋa bal jaawe tak-tak. Ŋa goy in baay di. <sup>9</sup> Yiriy rakki, ŋa cokiyit kaaw ta Buŋdi taat Pool kaawtu. Pool gay gooyiig yalaan, ŋa tal imaanji ho ŋa iban kadar ta nec coolinji. <sup>10</sup> Do wer-ak, Pool kaawtu rada aman : « Ucu, pey kay asiŋjin ! » Ek di gem-ak uctu in beerinji ho ŋa teestu ko jiwi. <sup>11</sup> Gee dakina goy do wer-aka. Min ŋu taliig maan kaak Pool gintu-ak, ŋu teestu kaawe in kaawco ta Likawoni aman : « Talon ja margin kat ic zi ka gemor, kar ŋu paaytu datikte ! » <sup>12</sup> Ŋu kolaag Barnabaas « Zeyuus », ho Pool gay, ŋu kolaag « Ermees » asaan ŋaar ko gay iye kaawor. <sup>13</sup> Ger ka margi Zeyuus goy moota in unje ka geegirdi. Min mee satkiner kaak goy ede dorit kaaw-at, ŋa daktu ob barkay ho ŋa ictu booyaw. Barkay-ak, ŋa duuniico booyaw, kar ŋa iyiig do bi ka botildi. In gee-ak, ŋa raka gine \*satkin do Pool in Barnabaas. <sup>14</sup> Min kuŋ Pool

\* **14:14** 'ŋu eeriit kesuunco' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige.

doriit kaaw-at, ɲu eeriit ke-suunco\* ho ɲu iciig gadi. ɲu aaniyiig gee-aku in̄ koolin̄co aman : <sup>15</sup> « Gem kol sin̄tay, maa ga ku giniy ampa ? Nin sa gee ar kun̄ko-an̄ di. Ni iyko Kabarre ta Gala a kuu rasiɲ marginko kuuk ginno paydinco. Ason̄ do Bun̄ kaak goy doo. ɲaar kaak kilgiyig samaane in̄ kida, in̄ amay ho ay maan kaak goy do duni-ner. <sup>16</sup> Awalle Bun̄ rasig gee ku ay darre icyi botol taat ɲu rakiyo. <sup>17</sup> In̄ taar-at oki, ɲa gaariico do geemir a ɲaar sellen̄ in̄ ɲuura. Sellin̄kuwiy-at, ku taliit uudin taat ɲa ɲokiiko amay ho gaminko niyiy ay elgo. Ka seener gay, ɲa ɲaar di kaak beraako tee in̄ galal dakina. » <sup>18</sup> In̄ kaawin kuuk ɲu kaawiico-an̄ku oki, gee-ak tirig denginco. In̄ taar-at oki, ɲu gediriico, ɲu baltu gine \*satkine.

<sup>19</sup> Min ɲaar-ak, \*Yuudinna daariɲ uctu min Antiyoos ta Pisidi ho min Ikoniyoos. Min ɲu ottu do wer-aka, ɲu isiniig gee-ak a kabarre taat Pool iyiico-an̄ taar seenno. Ek di ɲu teestu dawiɲ Pool in̄ dambay a ɲuu deen̄ji. ɲu daaniiga, ɲu imiliig kara min do geegirdi. Do taɲco-at a ɲa mat ko. <sup>20</sup> Min gee ku aamin ɲumtu do un̄ji, Pool uctu paa di ho ɲa yeptu pey do geegirdi. Kar ka kawtinti, ɲu birtu in̄ Barnabaas do geeger ka Derbe.

*Pool in̄ Barnabaas yeep Antiyoos ta Siri*

<sup>21</sup> Min ɲu ottu Derbe, ɲu gaariit Kabarre ta Gala ho gee dakina aamintu do Iisa Masi. Min ɲaar-ak, ɲu yeptu do geegirnay ku Listir, Ikoniyoos ho in̄ Antiyoos ta Pisidi. <sup>22</sup> Do ay geeger, ɲu iskaag gee kuuk aamine a ɲuu goye bombo do imaanco. ɲu kaawaaco aman : « Gii gasen̄ ja taaɲin dakina un̄te, kar gii un̄te kat do \*Meennaw ta Bun̄di. » <sup>23</sup> Do ay \*Egliz, ɲu liyaaji agindaw. Kar ɲu icyi sayamne, ɲu salkiyiico do agindaw-aku, kar ɲu rasiig do pisin̄ji ka \*Rabbin Iisa kaak ɲu aamintu in̄ ɲaara.

<sup>24</sup> Min pa-ak, Pool in̄ Barnabaas deettu. ɲu aaliig kid ka Pisidi, kar ɲu daktu ot do kid ka Pampili. <sup>25</sup> Do wer-ak, ɲu teestu gaare Kaaw ta Bun̄di do geeger ka Perz. Min ɲu gaastu, ɲu birtu do bi ka barrer kaak ɲu koliiy Attaliya. <sup>26</sup> Kar min do wer-ak, ɲu ictu pey markaba ho ɲu yeptu do geeger ka Antiyoos ta Siri. Eden̄ ko, wiktin taat ɲu rakiy deete, ɲu salkiyiico a Bun̄ yaa gaayin̄co do riy taat diɲ ɲu gaastu-anta. <sup>27</sup> Wiktin taat ɲu ottu do wer-aka, ɲu ɲumiig gee ku Eglizdi. Kar ɲu osicog gamin okin̄co kuuk Bun̄ gintu in̄ ɲuura. ɲu osiico pey maman Bun̄ gaariico botol do gee kuuk Yuudinnado ho maman ɲuur oki aamintu do Iisa Masi. <sup>28</sup> Hiyya, do wer-ak, Pool in̄ Barnabaas gintu mena dakina in̄ gee kuuk aamine.

## 15

*Nume ka Eglizdi Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, gee daarin uctu min Zuude kar nu 6aawtu Antiyoos. Gee-ak teestu garkiyin sin̄ta aman : « Ya kun̄ kat \*dukamno sel̄no ar ka \*gaanuun ka Muusa kaawtu, ku gasaado jile. »  
<sup>2</sup> Pool in̄ Barnabaas pocit kaaw-ata ho do bi naar-ak ko, nu meeltu paa in̄ nuura. Kar ba aaro, nu ictu niyine a Pool in̄ Barnabaas in̄ sin̄ta daarin̄ ku pey, nu 6aay talin kaaw-at Zeruzaleem do un̄co ka paliinnar ho in̄ agindaw ku \*Eglizdi. <sup>3</sup> Min pa-ak, gee ku Egliz ka Antiyoos beriico zaadin ka botildi, kar nu naamiigu.

Min nu naamgu, nu aaltu kid ka Penisi ho in̄ ka Samari. Do botildi, nu gastu sin̄ta ho nu osiicot okintit kaaw taat gee kuuk Yuudinnado din sa ooyit kaaw ta Bun̄di. Ho okin̄co, maanna-ak berco galal dakina. <sup>4</sup> Min nu ottu Zeruzaleem, gee ku Egliz-ak obiig samaane, wala paliinna, wala agindaw okin̄co. Kar nu osiicot kaaw okintit taat Bun̄ gintu in̄ nuura. <sup>5</sup> Kar gay, gee daarin̄ min Pariziyenna kuuk aamin do Iisa Masi uctu aman : « Gee kuuk Yuudinnado-an̄, illa giico dukume ja sel̄no, ho diyon̄co a nuu karmiyin̄ gaanuun ka Muusa. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, paliinna ho in̄ agindaw ku Eglizdi numtu a nuu talin kaaw-ata. <sup>7</sup> Min nu meeltu paa, Piyer uctu ho na kaawiico aman : « Gem kol sin̄tay, ku iban kadar Bun̄ do bin̄ minninko min daayum a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Paa kat, nuu cokiyinti ho nuu aamine do Iisa Masi. <sup>8</sup> Bun̄ kaak iban gelbin ka geemir gaaraako kadar na ooyiy gee-ak do wiktin taat na beriicot ja Ruwwiney ar taat na beriiten lote. <sup>9</sup> Ginte in̄ nuura, Bun̄ talaate sawa di do un̄ji ho na saamiyiig zunuubinnico asaan nu aamin do Iisa Masi. <sup>10</sup> Di din̄ gay, maa di ku rakiy nige adiy ka Bun̄di ? Dakon̄ ginenno pa. Ku raka rase goro do maajirnar. Gor taat ooma\* nam aginiyte sa bal gedire sosinti ho nini oki gediraatido ! <sup>11</sup> Ha'a, paado ! Ni iban kadar na Bun̄ kat jilinti in̄ barkin ta \*Rabbin Iisa ar taat na jiliig nuur oki. »

<sup>12</sup> Min pa-ak, gee okin̄co kuuk num ede-ak bugumtu. Kar Barnabaas in̄ Pool osiicog gamin okin̄co kuuk Bun̄ gintu in̄ nuura do un̄co ka gee kuuk Yuudinnado gamin kuuk ajbay ho in̄ kuuk gaara gudurrey. <sup>13</sup> Min nu gaasit kaawco, Zaak† piltu biy, kar na diytu aman : « Gem kol sin̄tay, laan̄ den̄ginko samaane, cokiyonnu ! <sup>14</sup> Simon, naar

\* 15:10 'gor taat ooma' : Anne-an̄ kaawa do bi ka karaamin ta gaanuun ka Muusa.

† 15:13 'Zaak' : Na sin̄ji ka Iisa Masi.

kaawintij ko a maman min do teesindi Buñ taltu kaaco ka gee kuuk Yuudinnado ho ña dobtu minninco yaa gine geenji. <sup>15</sup> Kaaw-at numtu in kaaw taat nabiinna kaawtu min daayum. Ampaa di, gi garkiyiy do Kitamner aman :

<sup>16</sup> “ Min ñaar-ak, naa yeepe piniñ pey geriy ka Dawuud kaak gale.

Yoo ña eez tak-tak oki, naa ase pey piniñji, ñaa peye pey do weriy.

<sup>17</sup> Ampaa kat, gee okiñco asiin bariyindu.

Hii, ka seener, tamba ta geemir okiñco taat nu koltu yaa gine geendu.

An kaaw taat Rabbin Buñ kaawtu,

<sup>18</sup> ñaar kaawig ko min daayum maan kaak ñaa gine. ” † »

<sup>19</sup> Zaak gay diytu pey aman : « Ya do tanto-at, dakoñco ginenco kaawin do gee kuuk Yuudinnado asaan ñu aamin ko in Buñ. <sup>20</sup> Kar gay, siirinteñco maktumne ho giico kaawe aman : “ Dakoñ teenno kum kaak ñu satgiyту do marginar. Ña gallo. Gooyoñ zinkiko min baaye kaak munjam. Dakoñ teenno kum kaak patiis. Ho baar oki, dakoñ teñcodo. ”

<sup>21</sup> Giico siire ampa-ak, asaan min daayum, gee gaaraag gaanuun ka Muusa do ay geeger ho ñu garkiyaag do ger

ka salaaner ka Yuudinnar ay \*sabit. »

*Maktumne do kretiyenna kuuk Yuudinnado*

<sup>22</sup> Do wer-ak, \*paliinna, aginay, in gee ku \*Egliz okiñco ictu niyine a ñuu dobe minninco gee kuuk ñuu ñaamin Antiyooos sawa in Pool ho in Barnabaas. Hiyya, ñu dobtu gee seer kuuk siñtico karmiyaagu : Zuud kaak ñu koliy oki Barsabaas ho in Silaas. <sup>23</sup> Kar ñu ñaamiig in maktumne taat kaawa aman :

« Nin siñtiko in paliinna ho in aginay ku Eglizdi, ni ooyko dakina. Ni ooyko kuñ siñta kuuk Yuudinnado kuuk goy Antiyooos do kid ka Siri ho in ka Silisi. <sup>24</sup> Ni dor kadar gee minninni 6aawko. Gee-ak barjiliñko in kaawin kuuk imila kellam ku geemir. Kar gay, nin balco bere yoo botol rakki taat ñu ginin riy-anta. <sup>25</sup> Do bi ñaar-ak ko, ni deetu kaawni a nii dobe gee kuuk niiko ñaame in Pool ho in Barnabaas, siñtini kuuk ni elgiyo. <sup>26</sup> Ñuur-añ ko kuuk lee baarco do bulel do riy ta Rabbinte Iisa Masi. <sup>27</sup> Diñ gay, ni ñaamaakonngu Zuud in Silaas. Ñuur ko yaako kaawe karan bi in bi kaaw taat ni siiriiko do maktumner-anta. <sup>28</sup> Ka seener gay, Ruwwin ta Buñdi gaayinti ni ictu niyine a ni diyaakonno pey goro, illa kuu karmiye gamin daarin di kuuk Kitamne todtu : <sup>29</sup> dakoñ teenno kum kaak ñu satgiyту do buñnyidi, dakoñ

† 15:18 Wer ka gase kaawor do Amoos 9.11-12.

teenno baar, dakonj teenno kum kaak patiis ho dakonj 6aayenno munjam. Ya kuu karmiyiit kaaw taar-an, ta samaane. Nin sijntiko kuuk goy anne kat ooyko dakina. An di kaawni. »

<sup>30</sup> Hiyya, kunj Pool deettu Antiyoos inj maktumne-ata. Min nu ottu, nu numiig gee ku Eglizdi, kar nu beriicot pisinco. <sup>31</sup> Min nu garkiyiita, okinco aditco ginco gala asaan ta denjirgu. <sup>32</sup> Zuud inj Silaas kuuk maaniico nabiinna sa kaawiico kee do gee ku Eglizdi a nuu obin imaanco-at bombo. <sup>33</sup> Do wer-ak, nu gintu menaw ede, kar sijntico ku Antiyoos naamiigu inj Bunj a nuu yeepe do gee kuuk naamgu. [ <sup>34</sup> Kar ba aar gay, Silaas ictu niyine a naa dake Antiyoos.]<sup>35</sup> Pool inj Barnabaas oki daktu. In eenco dakina, nu bilda gee ho nu gaariico kaaw ta Bunji.

### *Pool inj Barnabaas eere*

<sup>36</sup> Gintu menaw, Pool kaawiji do Barnabaas aman : « Yeepte, gi baa taliñ sijnta kuuk goy do ay geeger kaak gi gaartu kaaw ta Bunji. Gi baa taliñ goye ka imaanco. » <sup>37</sup> Barnabaas ooyit kaaw ta Pool, kar na raka iyin Yaaya kaak nu kolij oki Maark inj nuura. <sup>38</sup> Kar Pool gay pooce. Na rakaado Yaaya-Maark yaa baa inj nuura, asaan awalle wiktin ta nu goyiy Pampili, na deettu, na rasiig nu ginij riy keeco di. <sup>39</sup> Barnabaas

gay diy kaay kadar Yaaya-Maark yaa 6aawe. Do bi naar-ak ko, kaawco waaltu tak-tak nam nu eertu. Barnabaas iciig Yaaya-Maark, nu neptu markaba ho nu aaltu Sipre. <sup>40</sup> Kar Pool gay do biig Silaas. Gee ku Egliz deliico barkin ta Bunji, kar nu deettu. <sup>41</sup> Nu jaawtu do kid ka Siri ho inj ka Silisi ho nu gaayig gee ku Egliznar a nuu goye bombo do imaanco.

## 16

### *Martaw ta seerinkar ta Pool*

#### *Pool inj Silaas icig Timote a naa baa inj nuura*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Pool ottu do geeger ka Derbe ho inj ka Listir. Do wer-ak, nu gastu \*maajirince rakki kaak nu kolaag Timote. Na ronji ka \*Yuudinçar taat aamin do Iisa Masi. Kar tacco gay, Grekinçe. <sup>2</sup> Timote, sijntay ku Listir inj ku Ikoniyoom ozilaag dakina. <sup>3</sup> Pool raka iyin inj naara. Do bi naar-ak ko, na \*dukumiiji selno do saan ta Yuudinnar kuuk goy do darrinay-aku. Okinco, nu iban kadar tacco Grekinçe. <sup>4</sup> Min naar-ak, nu amiltu jiwi geeger inj geeger. Nu kaawiico do gee ku ay \*Egliz do niyin taat paliinna inj agindaw ictu Zeruzaleem ho nu taayig a nuu rasinno kaawata. <sup>5</sup> Hiyya, do Egliznar-ak, imaanco gaayiyo ho kun

§ 15:34 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarinj ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle inj kaaw ta Grek.

kawta, ɲu gasiy gee ku pey ɲumiy in ɲuura.

*Soonik ta Pool do kid ka Trowaas*

<sup>6</sup> Min ɲaar-ak, zer ɲu rak gaare kaaw ta Bunɗi do darre ta Aazi. Kar Ruwwin ta Bunɗi gay toɗco. Hiyya, ɲu aaltu do kid ka Prizi in ka Galaasi.

<sup>7</sup> Min ɲu ottu moota in Miizi, ɲu rak zer baawe Bitini. Kar gay, Ruwwin ta Iisa toɗco pey a ɲu baanno ede. <sup>8</sup> Paa ko, ɲu birtu min do kid ka Miizi ho ɲu paaytu bi ka barre ka Trowaas. <sup>9</sup> In aando, Pool soontu aman : « Gem rakki min Maseduwaan peyji unci ho ɲa marmiliji aman : “ Gem kol sinji, asniɲ ja Maseduwaan, kiini gaaye. ” »

<sup>10</sup> Hiyya, min Pool soontu paa-ak, kodok di, ni\* bariytu botol ta deetindi do kid ka Maseduwaan, asaan ni ibin tam kadar ɲa Bun kat kolinti a ni baa gaare Kabarre ta Gala do gee anjkure.

*Kun Pool ot do geeger ka Pilip*

<sup>11</sup> Min Trowaas, ni neptu markaba, ni aaniytu dalan do kid ka Samotraas, datik barrer. Kar ka kawtinti, ni ottu Neyapoliis. <sup>12</sup> Min ede-ak, ni birtu do geeger ka Pilip do kid ka Maseduwaan. Kid-ak, ɲu deedga ho Pilip gay, ɲaar geeger tatik do kid ka awalle. Gee ku Room kat hokumiyaaga. Ni gintu mena dakina ede. <sup>13</sup> Yiriy ta \*sabitdi, ni amiltu min do

geeger-aka, ni baawtu moota in baala, wer kaak ni hariyiy a \*Yuudinna ɲumgiyo ho ɲu salkiygiyo. Do wer-ak, ni gas daad ɲume. Ni goytu in ɲuura ho ni kaawiico. <sup>14</sup> Min do daad-ak, rakki ɲu kolaat Li-idi. Ta asa min geeger ka Tiyaatiir. Ta suugiya tooɓina samaane kuuk dindiko† ho ta abdiya Bun. Wiktin taat ta cokiyiit kaaw ta Pool, \*Rabbin Bun newsiig gelbinti ho ta iciit kaawoy. <sup>15</sup> Hiyya, ni \*batiziyiita in geenti ku geer okinco. Min ni batiziyiita, ta kolinti, kar ta kaawinti aman : « Ya ku ooy ko a nu aamin taɓ do Rabbiner, ason goyon gertu. » Do wer-ak, ta wakiliy paa nam ni ooytu.

*Nu obig Pool in Silaas danɲaayne*

<sup>16</sup> Yiriy rakki, wiktin taat ni baay do wer ka salaaner, berre rakki asinti gasa. Taar gay olga. Ta kaawa do maan kaak yaa ase misa in gudurre ta aarid kaak obta. In kaawinti-ak di, aginduwti jalliy gurus. <sup>17</sup> Daatko-at teestu aadinni in koolinti, nini in Pool aman : « Sando, gee ɲuur-aɲ kuuk gina riy ta Bun ka kuwa ! ɲu gaaraako botol taat Bun yaako jilinko. » <sup>18</sup> In menaw, ta aadaani paa di. Kar ba aaro, Pool dapintu. ɲa kolsitu, kar ɲa kaawiji do aarid kaak obta-ak aman : « In sin ku Iisa Masi, nu diyaaji, amal min do daatko-anta ! » Kodok di, ɲa amiltu suu

\* **16:10** 'ni bariytu' : Luk kaak siirit maktumne-an oki atta do maliyal. † **16:14** 'tooɓina samaane kuuk dindiko' : Awalle tooɓina ku dindiko-aɲ, ɲuur kaalne ho ɲu gasdo badam.



na rasiita. <sup>19</sup> Min aginduwti taltu kadar nu gasaado pey gurus min do daatko-at, nu obiig Pool in Silaas. Nu iyiig do wer kaak gee ku geegirdi numgiyo, do unco ka agindaw ku darrer. <sup>20</sup> Do wer-ak, gee ku Room goy dukuma seriine. Min nu ottu, nu sakkiyiig do unco aman : « Gee-an, nuur as barjilin geegirte ! Yaman, nu Yuudinna. <sup>21</sup> Kar nu as gaare aadanna kuuk nin gee ku Room din sa ooygigdo ho gingigdo. »

<sup>22</sup> Do wer-ak, gee kuuk num-ak uciico do kun Pool in Silaas. Kar gay seriiner ku Room gay kaawiico a nuu soriin kesuunco ho nuu koociico in kordingi. <sup>23</sup> Min nu koociig zu6-zu6-ak, nu unjiig do danjaayner. Kar nu diyiji do gay gooye danjaayner-ak a naa gooyin samaane. <sup>24</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, na unjiig do danjaayner atta kar na doodiig asiico do dugildi.

*Tatkaw ka danjaayner aamin in sinj ku Iisa Masi*

<sup>25</sup> In datik aandor, Pool in Silaas teestu salaane ho nu riyiy riyin ku ozile Bundi. Eenco kuuk goy do danjaayner gay cokiyaagu. <sup>26</sup> Tala kar, kid teestu azire rada nam baat ta danjaayner gaay dime. Do wer-ak, dibirniico okinco piltu waakilak keeco di ho ay jinzirre ka gay danjaayner-ak sa kile. <sup>27</sup> Do wer-ak, tatkaw ka danjaayner-ak raastu, na uctu puruk. Ya na tala kar botilay ku danjaayner kon di

pile. Na pakirtu a wal gay danjaayner okinco gade, ho na ceceptu \*seepiney a naa dee ziy. <sup>28</sup> Kar Pool gay, astu gaar gaayay rada aman : « Hey, Hey ! Dak denno zin, okintini ni goya ! » <sup>29</sup> Min pa-ak, gay gooye danjaayner-ak inditu ako a naa tale. Kar na unjitu atta karak. Min na unje, kelmoy oki amile ho na dersitu ris do unco kan Pool in Silaas. <sup>30</sup> Jammiy sooda, na imiliig min do danjaayner. Kar na indiigu aman : « Gem kol aginiyi, naa gine maman naa gase jile ? » <sup>31</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Aaman in sinj ku \*Rabbin Iisa di kar kii gase jile, kinke ho in geenji ku geero. » <sup>32</sup> Hiyya do wer-ak, nu gaariiji kaaw ta Bundi do gay gooye danjaayner-aka ho do gee okinco kuuk adiy ka geriy. <sup>33</sup> In aando-at di, na iyiigu do wer kaak gin amay ho na teyiriicog mutiyco. Do wer-ak, nu \*batiziyiig gay gooye danjaayner-aka in geenji. <sup>34</sup> Min naar-ak, na iyiig kat kun Pool do geriy ho na beriico tee. Gem-ak in adiy ka geriy okinji, aditco gintu portiko asaan nu aamin do Bundi.

<sup>35</sup> Min wer waltu, gay seriiner ku Room naamtu gee a nuuji kaawe do tatkaw ka danjaayner a naa pikin gee-an min do danjaayner. <sup>36</sup> Hiyya, gem-ak iyiit kabarre-at do Pool aman : « Gay seriiner berdu izinne a naako imilinjo min do danjaayner. Di naar-ak, amilon ko ho 6aan in aapiye. » <sup>37</sup> Pool gay

iban kadar ɲu obaagdo gem ka Room do daɲaayner ya ɲu balji dukume ja seriiney. Ampaa ko, ɲa osiico baati aman : « Nin kat ɲu bal goyin misa kaawni-an di, ek di ɲu koocinti do unco ka geemir. Nin sa Yuudinnado, ni Roomina. In taar-at oki, ɲu obinti daɲaayne. Din gay a ɲuuni imile in cigile-ak gay maa ? Ha'a, pa-ak ni oyaado. Maaniico kat ɲu ason ɲuuni imile. »<sup>38</sup> Kar gee-ak iyiit kaaw ta Pool in Silaas do gay seriiner. Min ɲu doriit kaawco taat diya a ɲu Roomina, kolaw obiigu.<sup>39</sup> Hiyya, ɲu astu ɲu obtu aarco ho ɲu imiliig min do daɲaayner. Kar ɲu diyiico pey a ɲuu amile min do geeger-aka.<sup>40</sup> Min ɲu amiltu min do daɲaayner, ɲu deettu wer ka Liidi-ata ho ɲu gasiig sinja okinco ede. Nu iskiigu, kar ɲu iciit botilco, ɲu deettu.

## 17

*Pool in Silaas ot do geeger ka Tesalonik*

<sup>1</sup> Kar min ɲu amiltu min geeger ka Pilip, Pool in eenji, ɲu birtu ja min do geeger ka Ampipoliis in ka Apolooni. Kar kat, ɲu ottu do geeger ka Tesalonik. Do wer-ak, \*Yuudinna gin ger ka salaaner.<sup>2</sup> Ar taat ɲa usintu ko, Pool baawtu do ger ka salaaner. Na kaawgico kaaw ta Bunji min do Kitamner. \*Sabit subba, ɲa jaawa di.<sup>3</sup> Do wiktin taat ɲa baawiico-ak di, ɲa gaariico min do Kitamner a \*Masi kaak Buɲ

doftu asa taabiye, ɲaa mate ho ɲaa nooye. Ho ɲa kaawico aman : « Iisa kaak nu kaawiiko biy-anka, ɲa ɲaar ko Masi kaak ku eriyo. »<sup>4</sup> Min gee kuuk cokiye, Yuudinna daarin astu num in kuɲ Pool in Silaas. Gin gee dakina kuuk Yuudinnado kuuk abdiya Buɲ kuuk as oki num in ɲuura, in pey daad dakina kuuk sinco alaw.

<sup>5</sup> Kar Yuudinna kuuk bal aamine do Iisa Masi gay ginaaco hasuudinaw. Paa ko, ɲu baawtu bariye maan geenda kuuk ginno kay min do suuginer. ɲuu barjilin gee in geeger okinji. Kar kat, ɲu baawtu duksiya ger ka Jaason a ɲuu gasin Pool in Silaas. Zer ɲu raka iyiin do wer kaak gee ku darrer numgiyo,<sup>6</sup> kar ɲu bal gasinco. Paa ko, ɲu obiig Jaason in sinja daarin ho ɲu iyiig do unco ka agindaw ku geegirdi. Do wer-ak, ɲu teestu koole aman : « Waay, talon kate ! Maan geenda-an as nigin duniin okintiti. Din ɲu as kuude anne !<sup>7</sup> Jaason obiig do geriy ! Gee-ak gay, okinco poozig \*gaanuun ka sultante ka Room. Do tanco-at, a gin sultan ka pey, ɲu kolaag Iisa. »<sup>8</sup> Min agindaw ku geegirdi doriit kaaw-at, ɲu barjiltu okinco in gee ku darrer oki.<sup>9</sup> Hiyya, Jaason in eenji, ɲu pooctu pikinco, illa a ɲuu kappiyen ja maanna.

*Pool in Silaas ot do geeger ka Beere*

<sup>10</sup> In aando, sinja ku Tesalonik nolpiig kuɲ Pool

in̄ Silaas a ɲuu deete do geeger ka Beere. Min ɲu ottu annere, ɲu daktu un̄ja do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. <sup>11</sup> Yuudinna kuuk do geeger ɲaar-ak pikirrico samaane pakgit ɲuur ku Tesalonik. ɲu cokiyaat Kabarre ta Gala ho ɲu ooyiit in̄ galal. Kun kawta, ɲu garkiya kaawin kuuk do Kitamner a ɲuu tale yaa kaawin kuuk Pool kaawiico-aɲ do botilco wala do botilcodo. <sup>12</sup> Minninco dakina aamintu do Iisa Masi. Min do Greknar gay, goy daad kuuk siɲco alaw kuuk aamine ho in̄ miday dakina oki.

<sup>13</sup> Kar min Yuudinna kuuk goy Tesalonik dortu kadar Pool gaara kaaw ta Bun̄di do geeger ka Beere oki, ɲu astu barjilin̄ gee ku geegirdi a ɲuu pocin kaawco. <sup>14</sup> Kodok di, siɲta ɲolpiig Pool, ɲu iyiiɲ bi ka barrer, ho ɲu ɲeptu markaba. Kar Silaas in̄ Timote gay, daktu Beere. <sup>15</sup> Pool in̄ een̄ji kuuk ɲaamaaga-ak, ɲu birtu in̄ markaba yoo do geeger ka Aten. Hiyya, Pool kaawiico do een̄ji-ak aman : « Ya kuu yeepe, diyon̄co do kun̄ Silaas in̄ Timote a ɲu asaan gasin kodok anne. »

### *Pool ot do geeger ka Aten*

<sup>16</sup> Wiktin taat Pool eriig kun̄ Silaas in̄ Timote do geeger ka Aten, ɲa taliig geeger-ak miin cak in̄ margina. Do saan taar-ak ko, gelbiney nigtu. <sup>17</sup> Paa

ko, ɲa baawtu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲa kaawiico do Yuudinnar in̄ gee kuuk Yuudinnado kuuk abdiya Bun̄. Ho ɲa baawtu pey do wer ka gee ku geegirdi ɲumgiyo ho kun kawta ɲa kaawiico do gee okin̄co kuuk bira do birin̄co. <sup>18</sup> Do wer-ak, gin toksina daarin̄ kuuk meela in̄ Pool. (Toksina-ak, illa ɲu aadaag gem kaak ɲu kolaag Epikuur, wala kaak ɲu kolaag Zeno). \* Min toksina-ak, daarin̄ inda aman : « Gay osindi-aɲ kaawa a maa ga ? » Ho daarin̄ gay aman : « Wal ɲa gaara margin kuuk min karan̄ ga ? » ɲu indiy ampa-ak, asaan ɲu doriig Pool kaawa do bi ka Iisa Masi in̄ nooyin̄ji.

<sup>19</sup> Min ɲaar-ak, ɲu iyiiɲ Pool do koot ka Ayeropaaz†, wer kaak agindaw ku geegirdi sooriygiyo ho ɲu diyiiɲi aman : « Ni raka kiini gaarin̄ kaawin kuuk marbinto kuuk ki bildiɲ gee-aɲku. <sup>20</sup> Ki kaawiini kaawin kuuk yiriy rakki ni bal doriin̄co ho din̄ gay, ni raka gase baaco samaane. » <sup>21</sup> (Ya ta6-ak, goyiin̄co ka gee ku Aten okin̄co ho in̄ martico, illa ɲu el cokiye ho ɲu el ose kaawin kuuk marbinto di.)

<sup>22</sup> Do wer-ak, Pool uctu datikco ho ɲa diyiiico aman : « Kun̄ gee ku Aten, cokiyon̄ ! Nu tala kadar, do ay maanna, ku gee kuuk obig marginko bombo. <sup>23</sup> Ka seener, min

\* **17:18** Gee kuuk aadaag Zeno, ɲu kolaag Estoyisiyenna. Kar ɲuur kuuk aadaag Epikuur gay, ɲu kolaag Epikuuriyenna. † **17:19** 'Ayeropaaz' : ɲa ger kaak gee numiy dakina.

nu jaawiig geegirko, nu talig werinko ku satkiner ku marginko. Nu taliy kee nam nu gas wer rakki kaak ku siirji kuwa aman: "Buñ kaak gee ibingigdo." Di ñaar-ak, ason, naako gaare baay ta Buñ kaak ku abdiyiyho ho ku ibingigdo-anka. <sup>24</sup> Buñ ñaar-ak ko kaak kilgiyit duniine ho in gamin okinco. Ñaar di \*Rabbin kaak goy kuwa ka samaaner ho keder. Ña goydo do geray ku margin kuuk geen di siytu. <sup>25</sup> Ña rakaado tak-tak gaay ta gemor. Ñaar keeji di beraate ay maanna, yoo siikime kaak gi goyiy oki. <sup>26</sup> Ña ñaar di kaak kilgiyig gee okinco min gem rakki di ho ña totiriig do adiy ka kidar okinji. Ña ñaar di eerit pudiya in maawa. Ho ña ñaar di dukumig gunjar ku kidco okinji. <sup>27</sup> Buñ gintu pa-ak a ñuu bariye botiliy badambadam wal ñuu gasinji din ga? Zer ñaar gay serekdo min do ay gemo, <sup>28</sup> asaan in ñaar di gi siikimiyo, gi goyiyho ho gi jaawiyo. Ka seener gay, gee daarin minninko miliyna kaaw aman:

"Ginte okinte koogin ku Buñdi."

<sup>29</sup> Ka seener, okinte gi kooginay. Ampa-ak, dakinte pakirenno pey kadar Buñ, ñaar ar margi kaak gee siytu in daabne, wala in poddine, wala in dambay. Dakinte pakirenno kadar in pikirre ta maaniite wala in ibininte, gii gedire siye Buñ. <sup>30</sup> Buñ

balco obinti do gamin kuuk ñu gintu awalle, asaan ñu bal gine ibine. Kar din gay, ña kolaag gee okinco kuuk goy do ay wero a ñuu ibinin niginco. <sup>31</sup> Yampa, Buñ diy yiriy rakki taat ñaa gine seriin in botilti do gee okinco kuuk do duniiner. Seriin-at yaa kuuniye in gem rakki kaak ña dobtu. Gem-ak, ña nooyig min do muuti. Paa kat, gee yaa ibine kadar ña ñaar ko kaak Buñ dobtu. »

<sup>32</sup> Wiktin taat gee-ak doriit kaaw taat Pool kaawtu aman: « Buñ nooy gem min do muuti », daarin teestu ajimiyinji, kar daarin gay diyiji aman: « Ni raka ki asaani deelin pey kaaw-an neginda. »

<sup>33</sup> Min ñaar-ak di, Pool rasiigu ho ña deettu. <sup>34</sup> Kar gay, min gee ku goy ede-ak, goy di kuuk da as ñum in ñaara ho aamintu in Iisa Masi. Minninko rakki ñu kolaag Deniis min gee ku seriiner ku Aten. Ta rakki gay, sinti Damariis ho gin gee kuuk pey oki.

## 18

*Pool goy do geeger ka Korent*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Pool uctu min geeger ka Aten ho ña birtu Korent. <sup>2</sup> Min ña ottu, ña gastu gem rakki \*Yuudinco ñu kolaag Akilaas. Ñu weeyig do darre ta Pont. Daabiney, ña as in daacy Prasil\* min geeger ka Room, asaan sultan Kilood kat ber izinne ñu

\* 18:2 'Prisil': Ñu kolaat oki Priska.

atkiig \*Yuudinna okiŋco min Room. Pool daktu num in ŋuura, <sup>3</sup> asaan riyoy sa ar taŋco di. (Ŋa siya tarram in tandina.) Ŋa goy gerco ho ŋu gina riy sawa. <sup>4</sup> Ay \*sabit, Pool baggiy do ger ka salaaner. Ŋa icgiy kaawo. Ŋa raka a ŋaaco gedire do Yuudinnar in do Greknar oki.

<sup>5</sup> Min Silaas in Timote astu min Maseduwaan, goye ka Pool okinji ŋa gaara kaaw ta Bunji di, ŋa bariya botol taat ŋaaco gedire do Yuudinnar a Iisa, ŋaar Masi kaak Bun doŋtu. <sup>6</sup> Kar ŋuur gay pocit kaawoy-ata ho ŋu teestu warinji. Do wer-ak, ŋa ergiit kesuuney kar ŋa kaawiico aman : « Ya ku tar zinjiko sa, ku maaniiko kat nige ho nun isginno bat. Min ku pook-ak, nun deetaw in gee kuuk Yuudinnado. »

<sup>7</sup> Hiyya, ŋa amiltu min ger ka salaaner. Ŋa baawtu wer ka gem rakki kaak goy moota in ger ka salaaner, sinji Tituyuus Zustuus. (Ŋa Yuudincedo kar ŋa abdiya Bun.) <sup>8</sup> Gin gem rakki, tatkaw ka ger ka salaaner, ŋu kolaag Krispuus. Ŋa aamin do \*Rabbin Iisa Masi, yoo geenji okiŋco ku geero. Min do geeger-ak oki, gee dakina kuuk cokiyit kaaw ta Pool, aamintu ho ŋu \*batiziyiigu.

<sup>9</sup> Yiriy rakki, in aando, Rabbin bayniiji do Pool. Ŋa kaawiiji aman : « Dak ginno kolaw. Kaawco di, dak bugumenno, <sup>10</sup> asaan nun goy in kinke. Waan gediraado yaan diye pise. Do geeger-aŋ,

goy geendu dakina. » <sup>11</sup> Pool goytu do geeger ka Korent maan ka elgo in koyin bijigiy ho ŋa gaariico kaaw ta Bunji do gee okiŋco.

*Pool do unji ka tatkaw Galiyon*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, Galiyon, ŋaar guberneer ka darre ta Akayi. \*Yuudinna deetu kaawco a ŋu sakkiyin Pool. Hiyya, ŋu iyiig do wer ka seriiner <sup>13</sup> ho ŋu diytu aman : « Yaman, gem-aŋ isinaag gee a ŋuu abdiye Bun maala. Abdiyiŋco arro in \*gaanuunte. » <sup>14</sup> Pool raka ice kaawo, kar Galiyon gay dukumtu min do biy. Kar ŋa newsiico do Yuudinnar aman : « Kun Yuudinna, cokiyon, ya gem-aŋ kat niginji aale, kin ŋa kokine wala ŋa nig maa, naa ice subirraw di guna, naako cokiyinjo. <sup>15</sup> Di kunjo meela do kaawin kuuk maalan di. Ku meela do bi ka kaawnar in sin. Ku kaawa do gamin kuuk goy do gaanu-unjo kanjon di. Di ŋaar-ak giniron ! Do gamin ŋuur-aŋ, nun unjaado kaar. » <sup>16</sup> Min pa-ak, Galiyon atkiig gee-ak min wer ka seriiner. <sup>17</sup> Hiyya, gee-ak obiig gem rakki sinji Sosten, ŋaar tatkaw ka ger ka salaaner ka Yuudinnar. Ŋu koociig do wer ka seriiner di, kar Galiyon gay, isgiddo, ŋa newsiico kopo.

*Pool yeepa do geeger ka Antiyoos*

<sup>18</sup> Min ŋaar-ak, Pool goytu kee Korent. Kar sintay gay ŋa rasiig ede, illa ŋa icit Prisil

in Akilaas di ho nu birtu Sanjerees. Do wer-ak ko, Pool oodig kaay asaan na togil in Bun. Hiyya nu neptu markaba, nu aaltu do kid ka Siri. <sup>19</sup> Min nu ottu do geeger ka Epeez, Pool rasiig eenji Prisil in Akilaas, kar naar gay unjitu do ger ka salaaner a na baa meele in Yuudinna. <sup>20</sup> Min nu meeltu paa, Yuudinna-ak indiig a naa goye in nuura. Kar naar gay pooce. <sup>21</sup> Do deetinji, na kaawiico aman : « Naako yeepe ya Bun pildu botol. » Hiyya, min Epeez-ak, na neptu markaba, na deettu. <sup>22</sup> Na paaytu Sezare, kar na birtu ja Zeruzaleem a na baaco ooye do gee ku \*Eglizdi. Kar kat, na yeeptu do geeger ka Antiyoos.

*Martaw ta subbinjar ta Pool*

*Apoloos goy do geeger ka Epeez in ka Korent*

<sup>23</sup> Pool gintu menaw Antiyoos, kar na birtu pey do kid ka Galaasi ho in ka Prizi. Do ay wer kaak na ottu, na denriig sinja in kaaw ta Bunji.

<sup>24</sup> Do wiktin taar-at, Yuudinca rakki kaak nu kolaag Apoloos as Epeez. Gem-ak, nu weeyig Alekzandri. Na iban kaawna ho na iban pey Kitamne. <sup>25</sup> Nu bildig samaane do Botol ta Rabbin Iisa Masi. Paa ko, na zeediyo, na gaariy Kabarre ta Gala in galal. Na bildiy gee in botol do bi ka Iisa Masi. Kar naar gay, illa na iban ko \*batem ka Yaaya-Batist di. <sup>26</sup> Do ger

ka salaaner ka Yuudinnar, na kaawa kaawin ku Bunji bal kolaw. Min Prisil in Akilaas doriit kaawoy, nu iyig gerco a nuuji gaare botol ta Bunji samaane. <sup>27</sup> Ba aar gay, Apoloos raktu baawe do kid ka Akayi. Sinja ku Epeez iskiiga ho nu siirtu maktumne do gee kuuk aamine kuuk goy do kid-aka a nuu obin samaane. Hiyya, Apoloos deettu Akayi. Min na ottu, na obco wero do gee kuuk aamin do Iisa Masi in barkin ta Bunji. <sup>28</sup> Ka seener gay, na gaar waran do unco ka gee okinco a Kitamne kaawa a Iisa, naar \*Masi kaak Bun doftu. Min na kaawtu pa-ak, Yuudinna bugumtu dil nam ta nuu kaawe sa, nu ibanno.

## 19

*Pool yeep pey Epeez*

<sup>1</sup> Min Apoloos goy misa Korent, Pool gay aaltu Aazi, wer ka gin dambinay, kar na ottu Epeez. Do wer-ak, na gastu gee daarin kuuk aamin do Iisa Masi <sup>2</sup> ho na indiigu aman : « Min ku aamintu-an, Ruwwin ta Bunji paayko walla ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ha'a, yiriy rakki gem balni kaawe biti. » <sup>3</sup> Pey Pool indiigu aman : « Di maa \*batemda ku gastu ? » Nuur gay aman : « Nin gas batem ar kaak Yaaya-Batist kaawtu. » <sup>4</sup> Pool kaawiico aman : « Yaaya batiziyig gee kuuk ibinig niginco ho na kaawico do gee ku Israyeel a nuu aamine do gem kaak yaa ase do aaroy. Gem-ak gay, na

Iisa Masi. » <sup>5</sup> Min ɲu doriit kaaw ta Pool-at, ɲu ooytu ho ɲa batiziyiigu in siɲ ku \*Rabbin Iisa. <sup>6</sup> Pool leeco pise do kayco ho Ruwwin ta Buɲdi paayiico. Ek di ɲu teestu ko kaawe kaawin kuuk kuɲco do ho ɲu gaariy kaaw taat ɲu gastu min do Buɲdi. <sup>7</sup> Gee-ak, okiɲco yaa nece ar orok in seer pa.

<sup>8</sup> Kun kawta Pool ɓaggiy do ger ka salaaner nam koyin subba. Na gaariy kaaw ta Buɲdi bal kolaw do bi ka \*Meennaw ta Buɲdi. Na zeeda a gee-ak yaa icin kaawoy. <sup>9</sup> Kar \*Yuudinna kuuk dakin gay tirig deɲginco ho ɲu pooctu aamine do kaaw-ata. Botol ta Rabbine Iisa, ɲu ginit ar maan kaak maala do uɲco ka geemir. Do wer-ak, Pool amiltu in maajiray ho ɲa iyiig do lekkool ta gem rakki kaak ɲu koliig Tiranuus. Kun kawta, Pool garkiyiigu do wer-aka. <sup>10</sup> Garaan-at taaye, gin elgin seera. Paa ko, gee okiɲco kuuk goy do darre ta Aazi doriit kaaw ta Buɲdi, kuuk Yuudinna in kuuk Grekna oki.

### *Koogin peesira ku Skeebea*

<sup>11</sup> Buɲ gina gamin kuuk ajbay aale min do Pool. <sup>12</sup> Ampaa ko, ɲu iciig ɲaɲguunay wal zimillay, ɲu wakiy ziy ka Pool ho ɲu iyiico do gee kuuk raɗaw. Ek di gee-ak cooliyo ho aaridnico oki amiliy min do ziɲkico. <sup>13</sup> Do wer-ak, \*Yuudinna daarin

kuuk jaawa do darre geciy atke aaridna min do geemir in siɲ ku \*Rabbin Iisa. ɲu kaawiico do aaridna aman : « In siɲ ku Rabbin Iisa Masi kaak Pool kaawtu, nu diyiiko-anɲ : Yalla, amilonɲ, ibinonɲ werko ! » <sup>14</sup> Yuudinɲe rakki, ɲu kolaag Skeebea, ɲa tatkaw ka gay satkiner ho ɲa gin koogin miday peesira. Kooginay-ak oki atta in gee kuuk giniit riy-anta. <sup>15</sup> Kar yiriy rakki gay, min ɲu geciy atke aarid min do gemor, aarid-ak telkiico aman : « Iisa Masi, nu ibingiga ho Pool sa, nu dor ɲu kaawa biy. Kar kuɲkonɲ gay, ku kuɲ waa kina ? » <sup>16</sup> Kar gem kaak gin aarid-ak teestu taasiɲiɲ koogin-aku. Na gin gudurre pakgig ɲuur okiɲco. Na koociig ko kooce nam ɲu gadtu min do geriy. Min ɲu gadtu, ziɲkico mutay di ho kesuunco eer caak-caak nam ɲu gaay ɗake tukinka. <sup>17</sup> Min gee ku Epeez doriit kabarreat, kolaw unjiico, \*Yuudinna in Grekna okiɲco. Min ɲaar-ak, siɲ ku Rabbin Iisa jaaltu kuwa. <sup>18</sup> Hiyya, min gee kuuk aamine, dakina astu imiliɲ kara gamin kuuk ɲu gintu jookumo. <sup>19</sup> Min ɲuur kuuk gina olgaw sa, dakina numiig katkidinco ho ɲu eriig do uɲco ka geemir. Katkidna-ak, tamminco\* orok beey alip (50 000). <sup>20</sup> Ampaa kat, in gudurre ta Rabbine, kaaw-at gaaya gaayen di ho ta totirtu do wer okiɲji.

\* 19:19 'tamminco' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

### *Gee ku Epeez barjile*

21 Min maanna-ak ku-uniytu, Ruwwin ta Bunđi naamiig Pool a naa 6aawe Zeruzaleem. Ya na 6aawaw, naa aaden ja min Maseduwaan ho min Akayi. Na diyiiico do gee kuuk aamin-ak aman : « Ya nu ot anner-ak, naa bire oki yoo Room. » 22 Min pa-ak, na naamtu ja do darre ta Maseduwaan gee seer kuuk gina riy baaci, Timote in Erast. Kar naar meenji gay goytu job Epeez, do kid ka Aazi.

23 Do wiktin taar-at, wer barjil aale Epeez do saan ta Botol ta Iisa Masi. 24 Gee ku Epeez pintu awalle ger tatik ka margico taat nu koliy \*Artemis. Do wer-ak, gin garpo rakki nu kolaag Demetriyuus. Na garpa geray naada-naada† in poddine ar ger ka Artemis-anka. In geenji ku riyor, nu gidiiyig geray-aku ho nu iyiiico gurus dakina. 25 Yiriy rakki Demetriyuus numiig geenji ku riyor ho in gee kuuk gina riy ar taar-ata. Na kaawiico aman : « Gee-an talon, in riy-an di gi gintu gay gamnar. 26 Kar gay, ku talaag di ho ku doraag di maan kaak kuuniyaw-anka. Gem kaak nu koliy Pool-an kaawa do geemir a margin kuuk gi siytu-an, nuur arro Bun kaak ka seener. Pool gedirco do gee dakina kuuk cokiya,

Epeezdo di nam yoo do kid ka Aazi okinji. 27 Ya Pool kat wakila in riyoy taar-anta, riyte yaa nige. Na nigaado riy tanten di ho na nige oki ger ka Artemis, taar taat sinti alaw nam gee okinco ku Aazi in kuuk adiy ka kidar okinji sa abdiyaata. Din ku talaw, margite Artemis-an, riy ta Pool yaa cillin maala ho sinti sa yaa mate. » 28 Min gee-ak dorit kaaw-at, nu dapintu ho nu teestu koole aman : « Artemis ta Epeeziyennar, sinti jaal kuwa ! »

29 Min gee-ak teestu koole pa-ak, gee dakina kuuk do geeger okinji asiico num kaaco. Gin gee seer min Maseduwaan kuuk aadaag Pool do martuwiy, sinco Gaayuus in Aristaark. Min gee-ak taliigu, nu obiigu ho nu iyiiig do wer ka kanjir‡, nuuco gine seriine. 30 Do wer-ak, zer Pool raka ice kaaw datik geemir, kar gee kuuk aamin gay todijji. 31 Gin gee aginda ku hokumiyaw kuuk min kid ka Aazi. Nu roynay ku Pool. Nu naamiiji kaawo aman : « Dak 6aanno do wer ka kanjir-aka ! » 32 Do wer kaak Gayuus in Aristaark goyiy-ak, hawin dakina. Ay gem di koola anne-anne. Daarin gay koola kur ampa ho daarin pey koola ansi. Anuwco ta geemir ibanno maan kaak iyiiig do wer-

† 19:24 'geray naada-naada' : Geray-ak ar ku kanjir, kar gee-ak iyiiig do geriyco ho nu abdiyaagu ar marginco. ‡ 19:29 'wer ka kanjir' : In nassarinca, nu kolaag 'théâtre', Wer kaak gee numgiy dakina ho nu talgiy ay maanna. Wer ka kanjir ka Epeez nec ice gee orok seer in bijigiy alip (26 000).



aka. <sup>33</sup> Min gee kuuk okiŋco-ak, Yuudinna ictu minninco gem rakki kaak ŋu kolaag Alekzandir. Nju taayiiga, kar ŋu akiliig unɗa a ŋaaco kaawe do geemir. Hiyya, Alekzandir jaaltu pisinji unɗo, ŋaa ose biy. <sup>34</sup> Kar gay, min gee ku Epeez taltu kadar ŋa Yuudinɗe, ŋu pooctu cokiyinji. Nju obtu kuuri werco rakki di, aman : « Artemis ta Epeeziyennar, sinji jaal kuwa ! » Nju obiit kuurico paa di zuu-zuu-zuu, nam taay pat seera.

<sup>35</sup> Hiyya, ba aaro, gem rakki kaak gina riy ta siirindi do geegirdi uctu. Na gedirtu ŋa bugumiig gee-aku ho ŋa kaawiico aman : « Gee ku Epeez, gee okiŋco iban kadar ginte gooyaag ger ka Artemis taat sinji alaw in dambi kaak ar taara kaak gal min kuwa ka samaaner. <sup>36</sup> Gem ke gediraado meele do bi ŋaar-ɗɗa. Hadi bugumonɗ. Ya ku raka gine maanna, pakironɗ ja samaane kar kat kuu gininji. <sup>37</sup> Ku sakkiiyig gee-ɗ anne, wala ŋu nig binɗico in sin ku Artemis, wala in gerti. <sup>38</sup> Ya Demetriyuus in eenji gay riyor kat raka sakkiye waanna-ak, gee ku seriiner goya. Nju iyiiŋ gee-ak do unɗo do mena kuuk ŋu leetu ku seriiner. <sup>39</sup> Ya ku gin kaaw ta pey, gi ɓaa deen do unɗo ka gee kuuk iban \*gaanuun. <sup>40</sup> Yampa, binɗite yaa gine gallo. Ya gi goyaado samaane, gee ku Room yaate diye a ginten di ginig kaawin-ɗɗu. Ya ŋuur kat indaate do baat ta

kaaw-anta, kar giico telke a maa ? » <sup>41</sup> Min gem-ak gaasiit kaawoy-at, ŋa diyiiico do gee kuuk num-ak a ŋuu totire.

## 20

*Martaw ta Pool do kid ka Maseduwaan in ka Grees*

<sup>1</sup> Min kaawin kuuk Epeez-ak gaastu tak-tak, Pool numiig gee kuuk aamin do lisa Masi ho ŋa iskiig do imaanco. Na beriico ooya, kar ŋa ictu botol ta Maseduwaan. <sup>2</sup> Wiktin taat ŋa jaawiy do darre-ata, ŋa kaawiico dakina do gee ku aamine ho ŋa iskiigu a ŋuu goye bombo do imaanco. Min ŋaar-ak, ŋa birtu do kid ka Grees. <sup>3</sup> Do wer-ak, Pool goytu koyin subba. Niyiney astu taat ŋaa deete Siri. Na gaay ice markaba, kar kabarre galiiji kadar \*Yuudinna deet ko kaawco a ŋuu obinji. Ampaa ko, ŋa duwtu, ŋa ictu botol ta Maseduwaan. <sup>4</sup> Gee kuuk naamaaga-ak kun Sopateer ronji ka Piruus min Beere, Aristaark in giji Sekonduus min Tesalonik, Gayuus min Derbe, Tisik in Tropim min Aazi, ho in Timote oki. <sup>5</sup> Njuur ogirinti, ŋu ɓaani ere do geeger ka Trowaas. <sup>6</sup> Nin gay, ni iidiyit ja iidin ta mappa ka bal \*gele do geeger ka Pilip. Kar kat, ni neptu markaba, ni deettu. Menuwni beey do amiydi, ni jorkiig kat Trowaas. Do wer-ak, ni dee suugin rakki.

*Pool nooyig Etikuus min do muuti*

<sup>7</sup> Do wiktin taat ni goyiy misa Trowaas, in yiriy ta sabitdi\*, ni numtu in maako ho ni deedtu mappa sawa.† Kar Pool teestu kaawe do gee kuuk num-aku. Na ictu niyine a naa deete ka kawtinti, ampa ko, na kaawtu paa nam datik aandor. <sup>8</sup> Do wiktin taar-at, ni goy ka gusuurdi ho nu biy lampin dakina. <sup>9</sup> Gin dubil rakki nu kolaag Etikuus. Na goy do bi ka peneetirdi do gusuur ka subbinjar. Uudin taat Pool kaawiy kee-ak, na aayiig wey yarap. Tala kar na gaam bup min kuwa. Nu astu copilinji, kar sando, naar gay mat ko. <sup>10</sup> Pool gay paaytu min kuwa, na oniji, na iciiga, na gogiyiiga, kar na kaawtu aman : « Yaman, dakon barjilenno, na nooye. » <sup>11</sup> Min naar-ak, Pool coktu pey ka gusuurdi. Na pirsiiig mappa ho na teetu. Min na teetu, na kaawiy pey paa nam wer waliiji. Hiyya, na beriico ooya ho na deettu. <sup>12</sup> Min naar-ak, gee iyiig dubil kaak nooy-ak do geriy in aapiye ho okinco gelbinco weyту.

### *Martaw ta Pool do geeger ka Mile*

<sup>13</sup> Min Trowaas, Pool deet in asinji do geeger ka Asoos. Nin gay neptu markaba ho ni ogiriiji do geeger-aka ar taat na rakiyo. <sup>14</sup> Min Pool gasinti ede-ak, na neptu markaba in

nini ho ni birtu do geeger ka Mitileen. <sup>15</sup> Min Mitileen, ni amiltu, kar ka kawtinti ni ottu do geeger ka Kiyo. Ka neginditi, ni ottu do geeger ka Samoos. Kar ta antar gay, ni ottu kat Mile. <sup>16</sup> Ni bal peye Epeez. Pool rakaado tanjile do kid ka Aazi-aka, asaan na raka ote kodok-kodok Zeruzaleem. Ya do tanji-at a naa hadire do iidin ta Pantekoot.

### *Ooy ta ba aaro do agindaw ku Egliz ka Epeez*

<sup>17</sup> Paa kat, wiktin ta ni goy misa Mile, Pool naamtu kaaw do agindaw ku \*Egliz ka Epeez a nu asa gasinji. <sup>18</sup> Min nu asiji, na ooyiico kar na kaawiico aman : « Cokiyon, min yiriy taat nu astu unko do kid ka Aazi, ku iban maman nu goyту in kunjo. <sup>19</sup> Nu gintu riy taat \*Rabbin beriidu, bal ice ka zir. Zulindu min dakina. Nu taabiye do bi ka Yuudinnar kuuk dee kaawco a nuun obindu. <sup>20</sup> Ku iban kadar nu balko cigile yoo maan rakki kaak yaako napkiyinjo. Nu gaarko ho nu bildinjo in gamin dakina do unco ka geemir ho do geriyko oki. <sup>21</sup> Nu kaawco do Greknar ho do Yuudinnar a nuu ibinin niginco do unji ka Bunji ho nuu aamine do Rabbinte Iisa Masi.

<sup>22</sup> « Kar din gay, nu 6aa Zeruzaleem, asaan Ruwwin ta Bunji kat naamaanu a

\* **20:7** 'yiriy ta sabitdi in maako' : In siire ka daayum, nu siir in kaaw ta Grek a 'yiriy ta awalle in maako'. Do aadin ta Greknar a ta 'yiriy ta dumaasdi', Kar do aadin ta Yuudinnar gay a ta 'yiriy ta sabitdi'. † **20:7** 'deedtu mappa sawa' : Werin daarin, nu kaawa a 'ice ka kominiyon (sen-sen)'. Tee naar-ak moya satkin ta Iisa Masi taat ka etor.

naa 6aawe. Kar gay, nu ibanno maan kaak yaadu ase annere. <sup>23</sup> Illa gay, ay geeger kaak nu 6aawtu, Ruwwin ta Bun̄di minaanu a ŋuun obindu daŋaayne, ho ŋuun taabiyin dakina. <sup>24</sup> Ya 6o tanto kin di-ak, goyindu nu balji gine hajine. Kar gay, maan kaak ta6 lotu-ak, illa naa gaasin ja riy taat Bun̄ beriidu. Riy-at gay, taar gaare ka Kabarre ta Gala ta barkin ta Bun̄di.

<sup>25</sup> « Min nu goy 6atikko, nu gaarkoŋ \*Meennaw ta Bun̄di. Kar diŋ gay, nu iban tam kadar ku talaanno pey tak-tak. <sup>26</sup> Do bi ŋaar-ak ko, nu kaawiiko waraŋ : ya minninko goy gem kaak tar ziy sa, nun isintudo, <sup>27</sup> asaan nu kaawkon okintit taat Bun̄ kaawtu. Nu balko cigile yoo maanna. <sup>28</sup> Goyon godom, gooyoŋ zinjikiko ku maaniiko ho gooyoŋ gee ku Eglizdi kuuk Ruwwin ta Bun̄di beriiko. Gooyoŋ Egliz ka Bun̄di ar gem kaak gooya tamgi. Dakoŋ rawtenno kadar Egliz-ak, Bun̄ gidiiyig inj baar ku Ronji Iisa Masi.

<sup>29</sup> « Yampa, ya nun kat gin kawwi, nu iban kadar gee yaako ase 6o 6atikko ar pulkina† a ŋuu nigin Egliz, <sup>30</sup> nam 6o 6atikko di oki asa amile gee kuuk asaako gaare kaawin ku raadiner. Yoo gee kuuk aamin din sa, asa aadiŋco. <sup>31</sup> Di ŋaar-ak, ucoŋ kuwa ! Moyon 6o taat nu kaawiiko. Ta gin ko

elgin subba, yiriyo, aando, nu taayaakon di nam zuliŋdu miŋ 6o bi kaŋko.

<sup>32</sup> « Kar diŋ gay, nu rasiŋko inj Bun̄ ho inj barkin ta kaawoy. Na gin gudurre taat ŋaako gaayiŋko 6o imaanko, ho inj ŋaar di, kuu gasin haginko taat ŋa bertu 6o gee okiŋco kuuk ŋa do6tu kuŋji. <sup>33</sup> Kar nun meendu gay, nu bal rake ice maan minninko, wala gurus, wala daabne, wala kesuune. <sup>34</sup> Asaan kuŋ sa iban tam kadar nu gin riy inj pisindu a naa gase maan kaak nun meendu naa tee bir yoo eendu. <sup>35</sup> Do riy okintit taat nu gintu, nu gaarko botol taat maman gi gaayiŋ pokirna. Ansii ko, gi rawtiit6o kaaw taat Rabbin Iisa kaawtu aman : “ Galal 6o gem kaak beraw, pakgit gem kaak obaw. ” »

<sup>36</sup> Hiyya, min ŋaar-ak, ŋu dersitu ho Pool salkiytu. <sup>37</sup> Njuur okiŋco, ŋu teestu ale, ŋu baamiyiig Pool ho ŋu beriiji ooya ta ba aaro. <sup>38</sup> Okiŋco, ŋu goytu aminda, asaan Pool kaawco a ŋu talaag6o pey tak-tak. Hiyya, min pa-ak, ŋu ŋaamiig yoo 6o markabar.

## 21

### *Pool yeep Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Min ni eertu min inj gee-ak, ni ŋeptu markaba ho ni birtu sak-sak 6o geeger ka Koos. Ka kawtinti, ni birtu Rood. Kar min ede-ak, ni birtu geeger ka Patara. <sup>2</sup> Do wer-ak, ni gastu markab

† 20:29 ‘pulkina’ : Werin daariŋ, ŋu kolaag a ‘kulkina’ wala a ‘pilgay’.

kaak 6aa do kid ka Penisi\*. Hiyya, ni neptu ho ni deettu. <sup>3</sup> Ni rasiit Sipre† in ɲugila, kar ni birtu do kid ka Siri. Min ni ottu do geeger ka Tiir, ni paaytu. Do wer-ak ko, gee paayiig gamin kuuk atta do markab-aka. <sup>4</sup> Tiir atta, ni gas gee kuuk aamin do Iisa Masi ho ni goytu in ɲuur mena peesira. Sando ɲuur gay, Ruwwin ta Bunji mingu do maan kaak yaaji ase do Pool ho ɲu kaawiji aman : « Yaman, dak 6aanno Zeruzaleem ! » <sup>5</sup> Hiyya, min mena kuuk peesir-ak bire ho ni rakiy deete, sin̄ta ku Tiir amiltu, daditco wala kooginco, ɲu ɲaaminti yoo kara min do geegirdi. Do bi ka barrer, ni dersitu ho ni salkiytu. <sup>6</sup> Min ni gaastu in salaane, ni bertu ooy do zin̄kini, kar ni neptu markaba, ni deettu. Kar gee kuuk aamin-ak yeptu do geriyco.

<sup>7</sup> Min ni amiltu min do geeger ka Tiir, ni birtu Petolemayiis. Min ni ottu, ni gasiig sin̄ta ho ni eeltu in ɲuura. <sup>8</sup> Ka kawtinti, ni neptu pey markaba ho ni birtu do geeger ka Sezare. Do wer-ak, ni paaytu do ger ka Pilip ho ni goytu. Pilip-ak gaara Kabarre ta Gala ho ɲa min gee ku peesira kuuk ɲu dobtu awalle Zeruzaleem a ɲuu gaayin \*paliinna. <sup>9</sup> ɲa gin gemsa pood kuuk bal obe misa. Gemsa-ak gaara

kabarranna kuuk ɲu gasiy min do Bunji. <sup>10</sup> Min ni taaytu ede-ak, nabiin̄ce rakki kaak ɲu kolaag Agabuus astu min Zuude. <sup>11</sup> ɲa asinti gasa, ɲa iciig karrabiin̄ce‡ ka Pool ho ɲa duuniig asin̄ji in pisin̄ji. Kar ɲa kaawtu aman : « An kaaw taat Ruwwin ta Bunji kaawiyo : Mee karrabiin̄cer-an, ɲu asa duuniɲ Zeruzaleem ar kaak nun duuniig zir-an̄ka. Kar ɲu asa iyin̄ do gee kuuk ibanno Bunj. »

<sup>12</sup> Min ni doriit kaaw-at, nini ho in sin̄ta ku Sezare, ni deesji kaawe do Pool aman : « Yaman, dak 6aanno Zeruzaleem ! » <sup>13</sup> Kar ɲaar gay telkinti aman : « Maa di ku aliy ampa ? Ku raka yiimin gartar walla ? Ya ɲu duunaan Zeruzaleem, wala ya ɲu diyaan do bi ka \*Rabbinte Iisa oki, nun ooy di. » <sup>14</sup> Min ɲa pocit kaawni, ni dakji wakallo pey kaawo. Ni kaawtu aman : « Di ɲaar-ak ta Rabbinten di un̄da ! »

<sup>15</sup> Min mena kuuk ni gintu Sezare nectu, ni ruytu, kar ni ictu botol ta Zeruzaleem. <sup>16</sup> Gee kuuk aamine kuuk min Sezare iyiinti do wer ka gem kaak ɲu kolaag Mena-son, ni paaytu do geriy. Gem-ak, ɲaar min kid ka Sipre, ho min ɲa aamintu do Iisa Masi-ak taay ko.

*Pool ot Zeruzaleem wer ka Zaak*

\* 21:2 'kid ka Penisi' : Geegirnay ku Tiir in Sidon goy do kid-aka. Gee ku Room numig kid ka Penisi sawa in ka Siri. † 21:3 'Sipre' : ɲa kid kaak goy datik amiydi.

‡ 21:11 'karrabiin̄ce' : In̄ nassariin̄ca, ɲu kolaag a 'santir' (ceinture).

17 Min ni ottu Zeruzaleem, sin̄ta ŋaaminti in̄ galal. 18 Kar ka kawtinti, Pool in̄ nini, ni 6aawtu kat talin̄ Zaak do geriy. Do wer-ak, ni gasiig agindaw ku \*Eglizdi okin̄co n̄ume. 19 Pool ooyiico, kar ŋa osiicot rakki rakki riy taat Bun̄ gintu in̄ ŋaara do datik ta gee kuuk Yuudinnado. 20 Min agindaw ku Eglizdi doriit kaaw-at, okin̄co, ŋu deliiji barkin̄ do Bun̄di. Kar ŋu diyiiji do Pool aman : « Ki talaw, gem kol sin̄te, \*Yuudinna dakina aamin̄ do Iisa Masi. Ya ki osaagu, kii gase alpanna, ho okin̄co, gelbin̄co goy misa in̄ \*gaanuun ka Muusa. 21 N̄uur dor gee osiicin̄ a ki garkiyaag Yuudinna okin̄co kuuk goy datik ta gee kuuk ibanno Bun̄ a ŋuu pociin̄ gaanuun ka Muusa. N̄u dor pey kadar ki kaawco do gee-ak a ŋu \*dukumaado sel̄no do koogin̄co ho ŋuu rasiin̄ aadanna ku Yuudinnar. 22 Gee sa yaa doren̄ ko kur a kii ase. Ampa-an̄ gay, gii gine maman ? 23 Ya pa-ak gay, ooyit kaawni-anta. Anne, ni gin̄ gee pood̄ kuuk togil in̄ Bun̄. 24 Di ŋaar-ak, iyiig gee-ak in̄ kin̄ke do \*ger ka Bun̄di. Siyon̄ zin̄kiko sellen̄ ar taat gaanuunte kaawtu. Kar kin̄ meen̄jin̄ kappiyig gurus ka \*satkiner taat ŋuu oode kayco. Paa kat, gee okin̄co yaa ibine kadar kaawin̄ kuuk ŋu osin̄ci-an̄, ŋuur ka seenerro, kar ŋuu ibine kadar kin̄ke oki karmiyaag gaanuun ka Muusa. 25 Do gee kuuk aamine kuuk Yuudinnado

gay, ni ictu niyine ho ni siirco dak ko a ŋu teenno kum kaak ŋu satgiytu do bun̄niydi, ŋu teenno baar, ŋu teenno kum kaak patiiis, ho ŋu 6aayenno mun̄jam. »

26 Pool ooyit kaaw ta aginiydi-ata. Kar ka kawtinti, ŋa iyiig gee ku pood̄-ak in̄ ŋaara ho ŋu daktu siy zin̄kiko sellen̄ ar kaak gaanuun kaawtu. Min ŋu gaastu siye ka zin̄kiko, Pool un̄jitu do ger ka Bun̄di a ŋaa inde yiriy ta moo, siye ka zin̄kar yaa peye ho ŋuucco gine satkine.

### *Nu obig Pool*

27 Min mena kuuk peesira ku siye zin̄kar-ak gaay gaase, Pool yeptu do ger ka Bun̄di. Do wer-ak, gin̄ Yuudinna kuuk asa min kid̄ ka Aazi. Wiktin taat ŋu taliig Pool do ger ka Bun̄di, ŋu isiniijig gee okin̄co ho ŋu obiiga. 28 N̄u isiniijigu ho ŋu kooltu aman : « Gee ku Israyeel, jorkonni ! An̄ ko gem kaak nigaag sin̄te, in̄ gaanuunte, ho in̄ ger ka Bun̄te oki. N̄a gaara kaaw do ay wero do gee okin̄co. Din̄ ŋa un̄jiig kuude gee kuuk Yuudinnado oki atta do ger ka Bun̄di. Ampa-an̄, maa ŋa nigig ko kalcak-kalcak wer kaak \*cawar-an̄ka. » 29 (Ka seener, awalle, ŋu talig Pool Zeruzaleem in̄ gem rakki kaak ŋu kolaag Tropim. N̄aar kaak asa min Epeez ho do tan̄co-at a Pool iyiig atta do ger ka Bun̄di.)

30 Hiyya, geeger okin̄ji barjiltu ho ŋu asiy min ay wero. Min ŋu obiig Pool, ŋu imiliig

kara, kar nu dibiriig botilay kodok-kodok. <sup>31</sup>Uudin taat nu rakiy deenji, kabarre galiiji do tatkaw ka askirin ku Room a yaman Zeruzaleem okintit barjile. <sup>32</sup>Kodok di, na soktu askirna in aginduwco, nu aaniiyig gee-aku in gadco. Min gee kuuk koocaag Pool taliig tatkaw in askirnay asaw-ak, nu peytu. <sup>33</sup>Do wer-ak, tatkaw-ak sinjiiji moota do Pool, kar na kaawiico do askirnay a nuu obinji ho nuu duuni in jinzirin seera. Hiyya, na indiiig gee-ak aman : « Gem-an, naar waa ho na nig maa ? » <sup>34</sup>Gee kuuk num ede-ak, ay gem di koola do koolinji nam tatkaw-ak sa ibanno baat ta koriyco. Hiyya, min pa-ak, na kaawiico do askirnay a nuu iyiin Pool do ger ka tatik ka askirnar. <sup>35</sup>Min nu ottu do wer-aka, Pool naaltu asinji ka gusuurdi a naa coke kuwa, kar gee gay akilaaga nam askirin asiig jaal kuwa. <sup>36</sup>Gee kuuk aadaaga-ak koola aman : « Daanga ! Daanga ! »

*Pool osa biy do unco ka sintay Yuudinna*

<sup>37</sup>Wiktin taat nu rakiy ko unjin Pool do ger ka tatik ka askirnar, Pool indiiig tatkaw ka askirnar-ak aman : « Baanu, beror botol, naan kaawe dak sooda ? » Naar gay telkiiiji aman : « Ki iban kaaw ta Grek walla ? <sup>38</sup>Naar kinke-an doo ko gem kaak min Meser coy kaawin unda-aka, naar kaak amil sawirnew do goosiner in gee alip pood-aka ? » <sup>39</sup>Pool gay telkiiiji

aman : « Ha'a, na nunno. Nun Yuudinco. Nu weentu Tars do kid ka Silisi. Geeger naar-ak, sinji alaw. Baanu, beror botol, naaco kaawe do gee-anku. » <sup>40</sup>Ek di tatkaw-ak beriiiji botol ta kaawor. Hiyya, Pool uctu, na peytu do unji ka ger-aka. Na jaaltu pisinji a gee yaa bugume. Okinco, nu bugumtu, kar na kaawiico in kaaw ta Yuudinnar.

## 22

<sup>1</sup>Pool teestu kaawe aman : « Gem kol aginiyi, gem kol sintay, cokiyon taat naako kaawe dinka, naa imile kaar. » <sup>2</sup>Min nu doriig Pool kaawa in kaawco-ak, nu bugumtu dil. Pool gay, kaawiy deeti in unji di. Na diytu aman : <sup>3</sup>« Nun \*Yuudinco, nu weentu Tars do kid ka Silisi. Kar nun maad anne Zeruzaleem di. Gamaliyeel gay garkiy-intu maman naa ibine ta6 \*gaanuun ka aginiyte. Nu giniit riy ta Bundi in gelbin rakki ar kaak kunjo giniy riyoy yoo dinka. <sup>4</sup>Gee kuuk aadaat botol ta \*Rabbin Iisa, miday in daadi, nu taabiyyu, nu duuniig in jinzirrina, nu unjiig danaayne, ho nu deegu. <sup>5</sup>\*Mee satkiner ka tatko in aginay kuuk nime in naara, nuur yaadu rabile saadinnar. Nuur di kuuk berdu maktumne a naaco iye do sinta kuuk Yuudinna kuuk goy do geeger ka Damaas. Ya nu ot annere, naa obin gee kuuk aamin in Iisa Masi, naa iyin Zeruzaleem, nuu taabiynco. »

*Pool kaawa maman Iisa Masi koliiga*

(Akt 9.1-19, 26.12-18)

6 Pool gaayitit do kaawoy aman : « Wiktin taat nu amiltu Damaas inj yiriyo, nu gaayiy ko ote, tala kar maan iriñtu cippit min kuwa ka samaaner paayiidu. 7 Min ñaar-ak, nu galtu bup. Dora kar gaay ar ta gemor kolaan aman : “ Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa ? ”

8 Nun gay aman : “ Rabbine, kinj waa ? ” Kar gaay-at gay telkiidu aman : “ Ña nun Iisa Masi kaak min Nazareet kat ki taabiyyi-anjka. ” 9 Gee kuuk aadaan-ak oki, talit portikaw-at samaane. Kar gay, ñu bal dorin gaay taat kaawaaduta. 10 Hiyya, nu teestu pey inde aman : “ \*Rabbine, di naa gine maman ? ” Rabbin gay telkiidu aman : “ Ucu, baa do geeger ka Damaas. Kar anner-ak, kii gase waan yaan gaarin ay maan kaak Buñ rakiy kii gine. ” 11 Kar portikaw-at gay noolintu. Nu tallo tak-tak. Min pa-ak, eendu obiig pisindu, ñu daanintu nam yoo Damaas.

12 « Do wer-ak, gin gem rakki ñu kolaag Ananiyaas. Ña gem sellen ho ña obig bombo gaanuun ka aginiyte. Yuudinna okinco kuuk do geeger-ak ozilaaga. 13 Ña asintu gasa, kar ña kolintu aman : “ Sawuul, gem kol sinji, pilig odinan. ” Min kaawoy-at di, odinar piltu. Nu taliig karan ña pey untu. 14 Kar ña kaawiidu pey aman : “ Buñ ka aginiyte dobinçin

min awalle a kii ibinin taat ña rakiyo. Ña dobinçin a kii talin ñaar kaak sellen ho ki cokiye gaayay. 15 Ña dobinçin a kii gine saadiney ka Iisa do gamin okinco kuuk ki taltu ho ki dortu, kiico kaawin do geemir. 16 Kar din gay, ki era pey maa ? Ucu, diyit amaanen inj sinj ku Iisa Masi, ñuun \*batiziye ho ñaan saamiyin zunuubinnan. ” »

*Pool osa maman ñu ñaamiig do gee ku Yuudinnado*

17-18 Pool kaawtu pey aman : « Min nu yeptu Zeruzaleem, yiriy rakki, nu unjitu do ger ka Buñdi, nu salkiytu. Kar Rabbin Iisa Masi bayniidu ho ña kaawiidu aman : “ Ucu, amal kodok-kodok min Zeruzaleem, asaan geenti rakaatdo kaaw taat ki kaawiy do bi kanto. ” 19 Nun gay telkiiji aman : “ Di Rabbine, maaniico iban tam kadar awalle, wiktin taat nu jaawiy do geray ku salaaner, nu koocgig gee kuuk aamin inj kinke, nu obgiigu, ho nu unjigiig danaayne. 20 Esa do wiktin taat ñu deeyig saadineñ Etiyeen-ak, nun oki goya. Inj gee kuuk deega-ak, nin kaawni sawa, ho nun ko kaak gooyaat kesuunco. ” 21 Kar Rabbin gay deeliidu pey aman : “ Baa paa di, nu ñaamaacin serek, wer ka gee kuuk Yuudinnado. ” »

*Pool inj tatkaw ka askirin ku Room*

22 Gee-ak cokiyiig Pool nam wiktin taat ña diytu a Buñ ñaamiig do gee kuuk

Yuudinnado. Do wer-ak, nu teestu koole aman : « Daan gem-an kara ! Dakon rasiñjido n̄aa goye do kid-an̄ka ! »<sup>23</sup> Min pa-ak, kooliñco jaala jaalen di, nu soriit kesuunco ho nu ergiita, nu sokiy pey kida ho nu dawiy kuwa.\*<sup>24</sup> Hiyya, tatkaw ka askirin ku Room-ak ñiyiico do askirnar aman : « Obon gem-an̄ka, unjon̄ atta ho koocon in̄ kord̄iñgo. Paa kat, n̄aa kaawe seene ho naa ibine baat ta koriyco. »<sup>25</sup> Ek di nu teestu duuniñji a nuu koocin̄ji. Do wer-ak, Pool ñiyiiji do tatkawco aman : « Yaman, kawiyon̄, ya nu bal dukume misa seriine, ku gin botol taat kuu kooce Roomiñce walla ? »

<sup>26</sup> Min gem-ak doriit kaawat, n̄a daktu ceer den̄gey ta tatkaw-aka. N̄a ñiyiiji aman : « Yaman, gem-an̄, n̄aar Roomiñce. Ansi-an̄, giñ giniñ maman ? »<sup>27</sup> Hiyya, tatkaw-ak asiig gas Pool, kar n̄a indiig aman : « Kaawor ja ta6, kin̄ke Roomiñce walla ? » Pool gay telkiiji aman : « Hii, nun Roomiñce. »<sup>28</sup> Kar tatkaw-ak kaawiji pey aman : « Ki taliin nu ginit Roomiñce-an̄, esa nu kappiy gurus dakin ja. » Pool gay telkiiji aman : « Nun gay, min nu weentu, nu Roomiñce. »<sup>29</sup> Kodok di, gee kuuk raka zer koocin̄ji-ak rasiiga. Meen̄ji tatkaw ka askirnar din sa, kolaw obga, asaan n̄a dood̄ig Roomiñce in̄

jinzirre.

*Pool do un̄co ka agindaw ku gay seriiner*

<sup>30</sup> Tatkaw ka askirnar-at raka ibine baat ta kaaw taat Yuudinna ñiyiiji do Pool. Ampa ko, ka kawtinti, n̄a koliig agindaw ku gay satkiner in̄ ku seriiner okiñco. Kar n̄a kiliig jinzirin ku Pool ho n̄a iyiiig do un̄co.

## 23

<sup>1</sup> Min nu iyiiig Pool do un̄co, n̄a taliig gay seriiner-ak yalaan̄, kar n̄a kaawtu aman : « Gem kol siñtay, riy taat nu gintu do un̄ji ka Bun̄di yoo ñin̄ka, taar samaane. Do bi n̄aar-ak ko, gelbiner weytu. »<sup>2</sup> Kar gay, \*mee satkiner ka tatko kaak nu kolaag Ananiyaas ñiyiico do gee kuuk goy moota in̄ Pool-ak aman : « Baason̄jiig biy-aka ! »<sup>3</sup> Min pa-ak, Pool kaawiji aman : « Bun̄ meen̄ji di yaan̄ baase. Kin̄ kaak ar durdurre kaak nu ooyji maan portik min kara. Kin̄ goy annen doo di, kiidu dukume seriine ar kaak \*gaanuun kaawiyoy, kar kin̄ gay, maa di ki aaliig gaanuun, ki kaawiyoy a nuun baasindu-aka. »<sup>4</sup> Nuur kuuk goy moota in̄ Pool-ak kaawiji aman : « Kin̄ke-an̄ di gedirgiy wariñ mee satkiner ka tatko ka Bun̄di ! »<sup>5</sup> Pool gay telkiico aman : « Gem kol siñtay, saamiyondū, nu ibanno kadar n̄a n̄aar ko mee satkiner kaak tatiko. Yampa,

\* 22:23 'nu soriit kesuunco ho nu ergiita, nu sokiy kida ho nu dawiy kuwa' : Do aadin ta Yuudinnar, sore ka kesuuner in̄ dawey ka kidar gaara kadar nu dapin̄ aale.



Kitamne kaawa aman : “ Dakoŋ wariŋdo tatkaw ka darriko. ”\* »

6 Pool iban kadar gay dukume seriiner-aŋ, daariŋco \*Sadusiyenna ho daariŋco gay \*Pariziyenna. Do saan taar-at ko, ŋa jaaltu gaayay do uŋco aman : « Gem kol sintay, nun Pariziyençe ho aginiydu sa Pariziyenna. Ya yiryta ku tala ŋu dukumaadu seriine, ŋu ginaat asaan nu diy gelbiner kadar Buŋ asa nooyiŋ gee ku mate. » 7 Min ŋu doriit kaaw-at, Pariziyenna iŋ Sadusiyenna teestu meele. Hiyya, gee kuuk num-ak astu eer werinco seera. 8 Ya ta Sadusiyennar, ŋuur diya a gee kuuk mate, ŋuur nooydo. Ho ŋu diya pey kadar \*dubal ku Buŋdi ginno, iŋ ruwwinnay oki. Kar ta Pariziyennar gay, a gamin ŋuur-ak goya. 9 Nu meeliy kee nam hawinco jaal kuwa. Hiyya, Pariziyenna daariŋ kuuk filda gee iŋ gaanuun, uctu kaawe rada aman : « Talon, gem-aŋ ni balji gase orne. Kin taa gine ruwwine, wala dubil ka Buŋdi kat kaawji sa, gi ibanno. »

10 Meelco raka bire maan kaak pey, nam tatkaw ka askirnar-ak din sa kolaw obga a pa ŋuu eerin ziy ka Pool yarak-yarak. Do saan taar-at ko, ŋa kaawiico do askirnay aman : « Paayon ! Imilon min datik ta geemir. Azbon min do pisinco ho iyon atta. » Hiyya, ŋu iyiiga.

11 Inj aando-at di, Rabbin bayniiji do Pool ho ŋa kaawiji aman : « Zeedu, ki kaaw samaane anne Zeruzaleem do bi kanto. Nu raka ki deelin pey kaawon-an do geeger ka Room. »

*Dee ka kaawor do bi ka Pool*

12 Ka kawtinti iŋ kawtira, Yuudinna daariŋ numtu iŋ cigile ho ŋu togiltu iŋ Buŋ aman : « Wala ni tiyaw, wala ni siyaw, illa ya Pool ŋu deeyig ja. »

13 Gee kuuk togil-ak pak orok poof. 14 \*Yuudinna-ak 6aawtu gasiŋ agindaw ku gay satkiner ho iŋ aginay ku darrer ho ŋu kaawiico aman : « Nin-aŋ sa togil iŋ Buŋ. Illa ya Pool mat ja, kat ni tee ho ni see. 15 Ansi-ak, ni indaako iŋ gay seriiner okinco aman : “ Indon diŋ di tatkaw ka askirnar, ŋaako ŋaamin pey Pool. Kuuji kaawe kadar ku raka goyin pey kaawoy. ” Nin gay siy ko zinini ya ŋu asa do botildi di, kar nii deenji. »

16 Kar ron ka booy ta Pool gay dorit kaaw-ata. Kodok di, ŋa birtu do ger ka tatik ka askirnar, ŋa unjitu, ho ŋa miniig Pool. 17 Do wer-ak, Pool koltu rakki min agindaw ku askirnar. Kar ŋa kaawiji aman : « Iyiig dubil-aŋ do tatkuwiŋ. ŋa gin kaaw ooma ŋaaji kaawe. » 18 Askirinçee-ak toliytu iŋ dubil-aka, ŋa iyiig do tatkuwiy. Kar ŋa diyiji aman : « Pool kaak goy do danjaayner-aŋ kolintu kar ŋa diydu a naan iyinji

\* 23:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 22.27.

dubil-an̄ka, ɲa gin kaaw ooma ɲaan̄ kaawinti. »<sup>19</sup> Tatkaw-ak obiig pisin̄ji ho ɲa imiliig dubil-ak kara. Kar ɲa indiig aman : « Ki gin maa kaawra kiidu kaawe ? »<sup>20</sup> Naar gay osiiji aman : « Yaman, Yuudinna dee kur kaawco a ɲuun̄ inde a kii iyiin̄ Pool kawta do un̄co ka gay seriner. ɲuun̄ kaawe a ɲu raka goyin pey kaawoy. »<sup>21</sup> Kar kin̄ke gay, dak amniyiñcodo ! Gee pak orok pood̄ isji guɓa nam ɲu togil in̄ Bun̄ a ɲu tiyaado ho ɲu siyaado, illa ya ɲu deeyig ja Pool. Gee-an̄kur siy ko zin̄kico. Illa ɲu era ko tan̄jin di ya kii ooye. »<sup>22</sup> Min tatkaw doriit kaaw-at, ɲa diyiji do dubil-ak aman : « Yaman, dak imilino kaawan tak-tak kara. » Kar ɲa rasiig, ɲa deettu.

### *Nu jan̄kiq Pool Sezare*

<sup>23</sup> Tatkaw-ak koltu gee seer min agindaw ku askirnay ho ɲa kaawiico aman : « ɲumon̄ askirin miy pood̄ maaya, in̄ orok peesira dal̄ɲay. Min ɲuur kuuk maay-ak, miy seer in̄ gartico. Siyon̄ zin̄kico, in̄ pat parrika ta aandor ku ɓaa Sezare.†<sup>24</sup> Imilon̄ji oki pisay kuu iyiñji Pool in̄ aapiye do wer ka guberneer Peliks. »<sup>25</sup> Tatkaw-ak siirtu oki maktumne do guberneer, ɲa kaawiiji aman :<sup>26</sup> « Gem kol guberneer Peliks, nun Kilodiyuus Lisiyaas ooyjin̄ dakina in̄ karaamine. »<sup>27</sup> Yuudinna obig gem kaak

ni ɲaamiijn̄-an̄ka. ɲu raka deen̄ji. Wiktin taat nu dortu kadar ɲa Roomiñce, nu astu mogin̄ji‡ in̄ askirnar, nu jiliig min do pisin̄co. »<sup>28</sup> Nu raka ibine maman̄ Yuudinna diyiji kaawo. Paa ko, nu iyiig do un̄co ka agindaw ku seriiner-aku. »<sup>29</sup> Min nu dorit kaaw ta agindaw-ak di, nu ibintu kadar ɲu diyiji kaawo do bi ka gaanuunco di. Kar gay, do gaanuun ka Room, ɲa bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo do dan̄aayner oki ɲu obaagdo. »<sup>30</sup> Kar min waan astu minintu kadar Yuudinna sooriya do gem-an̄ a ɲuu deen̄ji, kodok di nu ictu niyine a naan̄ ɲaamin̄ji. Kar nu kaawiico do ɲuur kuuk diyji kaaw-ak a ɲu ɓaa sakkiyin̄ do werin̄. »

<sup>31</sup> Askirna-ak giniit ar taat ɲa kaawiico. ɲu iyiig Pool in̄ aando-at di nam do geeger ka Antipatriis. »<sup>32</sup> Kar ka kawtinti, askirna ku maay-ak yeeptu do werco Zeruzaleem. ɲuur dal̄ɲay in̄ Pool gay, birtu in̄ un̄co yoo Sezare. »<sup>33</sup> Min ɲu ottu Sezare, askirna-ak beriit maktumne-at do guberneer Peliks ho ɲu gaari-ijig Pool. »<sup>34</sup> Guberneer-ak garkiyiit maktumne-ata, kar ɲa indiig Pool aman : « Ki asa min darre ta moo ? » Naar gay telkiiji aman : « Nu asa min darre ta Silisi. »<sup>35</sup> Min ɲa dortu pa-ak, ɲa telkiiji aman : « Di yaa pa-ak, gee kuuk diyji kaaw-ak, ya ɲu as di, kar gii

† 23:23 'Sezare' : ɲa geeger tatiko. ɲa wer kaak askirna dakina ku Room goyin do kid̄ ka Zuuda. ‡ 23:27 'mogin̄ji' : Werin̄ daarin̄, ɲu kaawa a 'sakuwiñji'.

talin kaawon. » Hiyya, ɲa bertu izinne do askirnay, ɲuu iyin Pool do ger kaak ɲu pintu do sultan \*Herood.

## 24

### *Pool do unji ka guberneer Peliks*

<sup>1</sup> Min Pool ottu Sezare, mena beey bir ko, kar \*Yuudinna daarin astu min Zeruzaleem : ɲuur Ananiyaas, \*mee satkiner ka tatko, in gem rakki gay malol sinji Tertuluus, ho in agindaw daarin ku pey. ɲu astu do unji ka guberneer Peliks ho ɲu sakkiyig Pool.

<sup>2</sup> Guberneer-ak ɲaamtu gee a ɲu ɓaa iyin Pool. Min ɲu iyiiga, Tertuluus-ak ictu kaawo aman : « Gem kol Guberneer, in barkin tanjin kat ni gasit aapiy do darrenta. In ibine ka riyon, ki siyig goyinni ho ki gaayinti.

<sup>3</sup> Ni delaajin barkine do gamin okinco kuuk ni gastu min locin ay wiktine ho do wer okinji. <sup>4</sup> Kar gay, nu tanjilaacinno dakina. ɲaar-ak baanu, berni botol taat kiini cokiye sood di. <sup>5</sup> Yampa, ki talaw, gem-an ɲaar gemno. ɲa barjilig Yuudinna okinco kuuk goy do duniiner ho ɲa tatkuwco ka gee kuuk ɲu kolaag Nazariyenna. <sup>6</sup> ɲa rak nigin \*ger ka Bunji oki. Do bi ɲaar-ak ko, ni obiiga. [Ni rakaaji dukume seriine ar kaak \*gaanuunni ka Yuudinnar kaawtu. <sup>7</sup> Kar tatkaw Lisiyaas gay, asinti

gal atta. ɲa imiliig Pool min do pisinni in rada. <sup>8</sup> Kar ɲa kaawinti a ni ɓaa sakkiyin do unjin.]\* Din kin meenjin guberneer indig gem-an ka, kii gasin baati ta sakuunni taat ni sakkiyiiga. An di kaawor. » <sup>9</sup> Yuudinna okinco kuuk goy do wer-ak ooyit kaaw-ata ho ɲu kaawtu a ta do botilti di.

### *Pool osa biy*

<sup>10</sup> Min ɲaar-ak, guberneer jaaliiji pise do Pool a ɲaa kaawe. Ek di ɲa kaawtu aman : « Gem kol guberneerji Peliks, nu iban, ɲa kinke-an ko mee seriiner ka darrer in elgina. Paa ko, in amaanner ta rakki, nu astu ose bir do unjin, naa imile kaar. <sup>11</sup> Pakaado mena orok in seer di, nu astu Zeruzaleem a naa abdiye Bun do geriy. Kin meenji ɓaa baray baati. <sup>12</sup> Min nu ottu do wer-aka, ya nu goy do \*Ger ka Bunji, ya nu goy do ger ka salaaner, wala do wer ka pey, nu meello in gee ho nu barjilgigdo. <sup>13</sup> Gee-ak, ɲu gediraado gaare seen ta kaawco, asaan kaaw-at ginno baati. <sup>14</sup> Kar nun gay raka naan kaawin kaaw-an waran do unjin. Ka seener, nu aadaat Botol ta Iisa Masi taat ɲu kaawiy a ta samaanno. Kar gay, nun abdiya Bun ka aginiyte, nu aamina do makaatamna ku Muusa ho in ku nabiinnar oki. <sup>15</sup> Nu diy gelbinaer in Bun a ɲaa nooye gee kuuk goy in botol in kuuk goydo in botol ar ɲuur

\* **24:8** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

maaniico oki diytu gelbinco pa. <sup>16</sup> Do saan taar-at ko, nu zeediy goye in gelbin kaak samaane do unji ka Bunji ho do unco ka geemir.

<sup>17</sup> « Nu gin elgin dakina kara, kar nu yeeptu kat Zeruzaleem. Nu as iye gaayo do geendu ho naa gine \*satkin do Bunji. <sup>18</sup> Wiktin taat nu gasin do ger ka Bunji, nu siy ko zinakar ar kaak \*gaanuunte kaawtu. Do wiktin taar-at, gee dakina ginno in nunu ho wer sa bal barjile. <sup>19</sup> Ya seen goya, zer Yuudinna kuuk min kid ka Aazi kat gasintu. Ya nu gin kaaw in nunu, zer nuur kat yaa ase ose binjico do unjin. <sup>20</sup> Wal gee kuuk ki taliy-an, nuur ko kuuk hadire do wiktin taat nu sakkiyin do unco ka agindaw ku seriiner, nuudu gaarin maan kaak nu nigtu. <sup>21</sup> Ya do tanto-at, nu iban maan rakki di. Wiktin taat nu uctu datikco, nu kaaw in gaay tonjo aman : « Nun aamina kadar Bun asa nooyin gee ku mate. » Wal do kaaw taar-an din ga, nu sakkiyintu anne ? »

<sup>22</sup> Naar Peliks, nu kaawiji min awalle do bi ka Botol ta lisa Masi. Ek di na diyiico do gee kuuk sakkiyig Pool-ak aman : « Ya yiriy taat tatkaw Lisiyaas as annen di, naa talin kaawko. » <sup>23</sup> Kar na beriji izinne do tatkaw ka askirnar a Pool yaa goye do danjaayner di. Kar nu rasiig

us yaaji gade dak sooda ho nu diyiico do geenji a nuu tale kaaci.

*Pool goy elgin seer do danjaayner*

<sup>24</sup> Gintu menaw, yiriy rakki, Peliks in daaciy Dursiil, nu astu talin Pool. Daaciy ta Peliks, taar \*Yuudiŋca. Peliks naamtu waan yaa iyin Pool nuu cokiyinji, naa kaawe do bi ka imaan taat do lisa Masi. <sup>25</sup> Min nu iyiga, na ictu kaawo. Na kaawiy do bi ka goye kaak sellen, do obe ka zinakar ho do seriin ta Bunji taat yaa ase. Min Peliks doriit kaaw-at di, kolaw obiiga. Kar na diyiji do Pool aman : « Dinka-an deettu, ho ya yiriy taat nu gas pisindu di, kar naan kole pey. » <sup>26</sup> Do gelbiney gay, na diy kaay oki a Pool yaaji iye gurus. Do saan taar-at ko, in menaw na kolgig a nuu jammiye.

<sup>27</sup> Elgin kuuk seer birtu, Peliks paaytu ho Porsiyuus Pestuus gay makiiga. Kar Peliks bal imilin Pool min do danjaayner asaan na raka a Yuudinna yaaco aawe gala.†

## 25

*Nu iyig Pool do unji ka Pestuus*

<sup>1</sup> Min Pestuus ottu Sezare, na gin mena subba di, kar na uctu ho na deettu Zeruzaleem. <sup>2</sup> Do wer-ak, min gee ku \*Yuudinna, agindaw ku gay satkiner, in aginay daarin ku pey astu do unji

† 24:27 'Peliks bal imilin Pool min do danjaayner' : Gaanuun ka Roominar kaaw kadar ya gem nu obig danjaayne elgin seer ho na ginno oorne, zer nuu pikinji.

ka Pestuus a ŋuu sakkiyiñ Pool. Nu wakiliiji <sup>3</sup> inde aman : « Baanu, ni raka a kii jan kin Pool anne Zeruzaleem. » Sando, Yuudinna gay dee kaawco a ŋuu deenji do botildi. <sup>4</sup> Kar Pestuus gay telkiico aman : « Pool, ŋaar goy danjaayne ta Sezare ho nun meendu sa gaay ko baawe. <sup>5</sup> Rason aginduwko yaan ŋaamin Sezare, ho ya gem-an kat nige sa, kar ŋu sakkiyonga. » <sup>6</sup> Do werak, Pestuus gintu mena orok kan porpodi, kar ŋa yeptu Sezare. Min ŋa ottu Sezare, ka kawtinti, ŋa deettu do wer ka seriiner ho ŋa bertu izinne a ŋuu iyin Pool ? <sup>7</sup> Min ŋu iyiiga, Yuudinna kuuk min Zeruzaleem leyig datikco ho ŋu diyiji kaawin dakina kuuk ooma. Kar gay, ŋu bal gedire gaare baat ta sakuunco. <sup>8</sup> Hiyya, Pool imiltu kaay aman : « Nun bal nige tak-tak : wala in \*gaanuun ka Yuudinnar, wala in \*ger ka Bun di, wala in sultan kaak tatik ka Room. »

<sup>9</sup> Pestuus raka a Yuudinna yaaco aawe gala. Ek di ŋa indii Pool aman : « Ki raka baawe Zeruzaleem kat nu baan dukumin seriineñ annere wal maman ? » <sup>10</sup> Pool gay telkiiji aman : « Ha'a, nun goy ko do unco ka gay seriiner ku sultan kaak tatiko. Annen di ŋuudu talin kaawor. Nun sa balco nige yoo maan rakki do Yuudinnar. ŋaar kin meenji oki iban tam. <sup>11</sup> Ka seener, ya nu gin orne ho nigindu kaak

nu nigtu kat nec iye muutur, ŋaar-ak daan kara. Kar gay, ya kaawin kuuk ŋu diyidu-an kat in botilcodo, waan ginno botol taat ŋaan iyin do unco. Di yaa pa-ak, naa kolin sultan kaak tatik ka Room. Nu raka anner kat ŋaadu talin kaawor. » <sup>12</sup> Hiyya, Pestuus deetu kaawco in gay taayinji, kar ŋa kaawiji do Pool aman : « Min kin meenjin kat koliig ko sultan-aka, meenjin baa wer ka sultan. »

### *Pool do unji ka Agripa*

<sup>13</sup> Gintu menaw, sultan \*Agripa in booy Bereniis astu Sezare a ŋu baaji ooye do Pestuus. <sup>14</sup> Ar taat ŋu astu gine menaw, Pestuus gaarijit baat ta kaaw ta Pool aman : « Peliks ras kar gem rakki do danjaayner anne. <sup>15</sup> Wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem, \*aginay ku Yuudinna daarin astu talindu, minninc, daarin agindaw ku gay satkiner. Nu astu sakkiyiñ gem-aka ho ŋu indintu a taaji peye do kaay. <sup>16</sup> Kar nun gay telkiico a nin gee ku Room, ya waan sakkiyig gemo, ni numaag ja gem-ak in gee kuuk ŋu giniy kaawna kat ŋaa imile kaay unco. Ya ŋa bal imile kaay gay, ni rasaakongado kat bat. <sup>17</sup> Hiyya, agindaw ku Yuudinnar-ak astu anne in nunu. Kar ka kawtinti, nu bal taaye, nu baawtu do wer ka seriiner ho nu goytu do werir, kar nu naamtu a ŋuu iyin Pool do undu. <sup>18</sup> Min Yuudinna kuuk diyiji kaawak astu, nun gay pakirtu

a wal ɲu diyji kaaw ooma. Sando ta paado. <sup>19</sup> ɲu meeltu in Pool do bi ka abaadinco taŋco ho do maan gemir pa ɲu kolaag Iisa. ɲaar mat ko, kar Pool gay a ɲa nooye. <sup>20</sup> Nun gay, kaaw ar taar-an patiy kaar, nu gediraado naa deen anne. Do saan taar-at ko, nu indiig Pool ya ɲaa gedire ɲaa Zeruzaleem kat ɲuu gaasin kaawoy. <sup>21</sup> Kar Pool gay pooce. Kar ɲa inditu a ɲa ɲaa do unji ka sultan ka Room. Anner kat ɲuuji dukumin seriiney. Paa ko, nu diyji do askirnar, ɲuu gooyinji do danjaayner nam wiktin yaa nece taat naa iyinji do unji ka sultan kaak tatik ka Room. » <sup>22</sup> Hiyya, Agripa kaawiji do guberneer Pestuus aman : « Nun meendu oki raka cokiyin gem-anja. » Pestuus gay telkiji aman : « Kawtan di ki dorinji-aka. »

<sup>23</sup> Ka kawtinti, sultan Agripa in Bereniis\* istu gaminco ku sultinniidi ho ɲu ɲaawtu do ger ka tatik kaak gee numgiyo. Wiktin ta ɲu unjitu do wer-aka, agindaw ku askirnar, in ajaawanna ku geegirdi aadiigu. Min gee-ak okinco nune, Pestuus ɲaamtu gee a ɲuuco iyinji Pool. <sup>24</sup> Min ɲu iyiiga, guberneer Pestuus ictu kaawo aman : « Gem kol sultinji ho in kunjo okinjo kuuk as anne-anju, ku talaag gem-anja : Yuudinna okinco asdu kaaw biy. ɲu kaawdu ja

Zeruzaleem, kar ɲu asiidu pey anne. Kar kaawco gay, a illa ɲuu deenji. <sup>25</sup> Yampa, nun gay, dakji gasdo oorne taat nec iye muutuy. Min ɲaar kat rak ɲaawe do wer ka sultan kaak tatik ka Room-ak, nu bertu botol ta ɲuu iyinji. <sup>26</sup> Kar gay, nu taliy paa, nu ginno kaaw taat taɲ naaji siire do sultan do bi ɲaar-aka. Ek di nu iyiig uncin kin meenji sultan Agripa in gee okinco kuuk num-anju. Ya ku deejit kaawoy di, wal naa gase kat maan kaak naa siire. <sup>27</sup> Asaan ya lotu-ak, ya nu bal gase baat ta kaawor, nu gediraado naa ɲaamin Room. »

## 26

*Pool osa biy do unji ka sultan Agripa*

<sup>1</sup> Do wer-ak, sultan \*Agripa diyiji do Pool aman : « Nu berji kaawo, imal kaan. » Hiyya, Pool jaaltu pisinji ho ɲa teestu ose biy aman : <sup>2</sup> « Gem kol sultinji, yiriyta-an galdu. Nu iciy kaaw do unji do kaawin okinco kuuk Yuudinna diyidu. <sup>3</sup> Yiriyta galdu pey asaan nu iban kadar kin meenji ibingig samaane aadanna okinco ku \*Yuudinnar yoo kaawinco ku meelol. Do bi ɲaar-ak gay, ic subiraw ho cokiyinu.

<sup>4</sup> « Yuudinna okinco ibingig goyindu min nu dubile. ɲu ibingin min nu uciy in geendu ho wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem. <sup>5</sup> Nu aadig

\* 25:23 'Bereniis' : Taar booy ta sultan Agripa.

goye ka Pariziyennar. Goye ñaar-añ rada, pakgig goye okinji ka abaadinte. Ya ñu rakaw, gee-añ nec kaawe bir asaan ñu ibingin min daayum. <sup>6</sup> Kar diñ gay, ya ñu talaat kaawor, ñu talaat asaan nu diy gelbiner do kaaw taat Bunj kaawiico do aginiyte a ñaa gine. <sup>7</sup> Kaawat, Yuudinna okinco era a taa ase do werti. Tamba taat orok in seer ta gee ku Israyeel gina riy ta Bunji yiriyo aando do bi ñaar-aka. Gem kol sultinji, ki talaw, ya ñu sakkiyaanu, ñu sakkiyaan do bi ka kaaw-andi. <sup>8</sup> Kuñ Yuudinna, maa di ku kaawiy a Bunj gediraado nooyin gee ku mate?

<sup>9</sup> « Ya do tanto gay, awal nu bariy ay botol taat nu pociñ Iisa ka Nazareet. <sup>10</sup> Riy taar-at ko, nu teestu gine Zeruzaleem. Nu gas izinne min do agindaw ku gay satkiner ho nu meendu oki obtu gee ku Bunji dakina do dañayner. Kar wiktin taat ñu rakiy deenco sa, nu ooye. <sup>11</sup> Nu ñaay do ay ger ka salaaner, nu taabiyyigu a ñuu rasin imaanco. In dapin kor taat aale loco, nu taabiyyigu oki yoo do darrinay kuuk pey.

*Pool kaawa maman Bunj koliiga*

*(Akt 9.1-19, 22.6-16)*

<sup>12</sup> « Do bi ñaar-ak ko, yiriy rakki agindaw ku gay satkiner beriidu izinne a naa ñaawe Damaas. <sup>13</sup> Gem kol sultinji, in yiriyo, wiktin taat nu ñaayiy do botildi, tala kar maan iriñtu cippit pak cir ku pati paayinti kaani min

kuwa ka samaaner, in eendu kuuk ni ñaay marti. <sup>14</sup> Do wer-ak, okintini, ni sollitu keder. Dora kar gaay ar ta gemor kolaanu in kaaw ta \*Yuudinnar aman: "Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa? Kin kaan bombo ar berki kaak ñu koocaaga, kar kaan ka bombin kaw-añ maalan di." <sup>15</sup> Nun gay aman: " \*Rabbine, kin waa? " Kar Rabbin gay telkiidu aman: " Ña nun Iisa kat ki taabiyyin-añka! <sup>16</sup> Di ñaar-ak, uc kay asinjin. Nu bayniijin-añ a kii gine gay riyor kanto. Kii gine saadiner ho kiico kaawe do geemir a nu bayinjin yiriya. Kar naan bayne pey ho naan gaare gamin ku pey kiico kaawe. <sup>17</sup> Naan ñaame do gee kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado ho do werin-ak okinco, naan gooye. <sup>18</sup> Nu ñaamaaciñ loco a ki ñaa piliñ odinco. Kii imiliñ min do gondikor, kii iyiñ do portikaw. Kii imiliñ min do pise ka \*Seetanner, kii iyiñ do Bunji. Ya ñu diyit imaanco lotu, ñuu gase saamiye ka zunuubinnico ho ñuu gase pey haginco in ñuur kuuk Bunj doñtu. " »

*Pool osa do riy taat ña gintu*

<sup>19</sup> Kar Pool diytu pey aman: « Gem kol Sultinji \*Agripa, nu bal pociñ maan kaak bayindu min ka samaaner-aka. <sup>20</sup> Kar gay, nu kaawco ja do gee ku Damaas in gee ku Zeruzaleem, kar nu deettu do geegirnay okinco ku Zuude, ho ba aar gay, do darrinay

kuuk geeŋco ibanno Buŋ. Nu kaawiico a ŋuu ibiniŋ nigiŋco, ŋuu ase do Buŋdi ho ŋuu gine gamin kuuk gaara a ka seener ŋu ic goye ka pey. <sup>21</sup> Do saan taar-at ko, Yuudinna obintu min do \*ger ka Buŋdi a ŋuun deendu. <sup>22</sup> Kar gay, yoo yiriyta, Buŋ gooyintu. Nu goyiy saadiney, nu kaawiy seen ta Buŋdi do unco ka gee okiŋco, gee kuuk aginda in kuuk ŋaada oki. Nu kaawiico do gamin kuuk Muusa in nabiinna kaawtu min daayum a ŋuu ase. Nu balco gaaye yoo maanna. <sup>23</sup> Kaawinco-ak diya aman : “ Masi kaak Buŋ dobtu asa taabiye, ŋaa mate ho ŋa asa nooye awalle min do gee kuuk mate. ŋaa gaare do gee ku Yuudinna in kuuk Yuudinnado portikaw taat yaa iyin do botol ta jilindi. ” »

### *Pool kolaag sultan Agripa a ŋaa aamine*

<sup>24</sup> Wiktin taat Pool osiy biyak, Pestuus dukumiit kaawoy ho ŋa jaaliit gaayay aman : « Pool, ki oliyo ! Ki garkiy dakina nam ki oliye ! » <sup>25</sup> Pool gay yeepijiit aman : « Kooŋe, in karaaminen, nu diyiijin-an nun oliydo. Kaar kanto ho taat nu kaawiy-an ka seener. <sup>26</sup> Nu kaawit kaawat do sultan \*Agripa ho nu iban kadar ŋa gin kabarre do gamin-an okiŋco. Do bi ŋaar-an ko, nu imiliit taat do adir bal kolaw. Nu iban tam kadar ginno maan kaak begirji, asaan gamin-an bal ase in cigile. <sup>27</sup> Hadi kinke sultan

Agripa, an kat ki aamina do kaawin kuuk nabiinna kaawtu ? Ya lotu-ak, nu iban kadar kin kat aaminaaco ! » <sup>28</sup> Do wer-ak, Agripa telkiiji do Pool aman : « Do tanjin-at a hiyya, kiin newsin ko kretiyeŋce melen ansii di walla ? » <sup>29</sup> Pool gay telkiiji aman : « Nu inda Buŋ locin, yiriyta wal neginda, ki asa gine ar nunu, bal jinzirrina-anku ! Ho nu inda pey paa do bi ka gee okiŋco kuuk cokiyaan dinka. »

<sup>30</sup> Min Pool gaasiit kaawoy, Sultan Agripa uctu, in guberneer Pestuus, in Bereniis, ho in gee okiŋco kuuk goy in ŋuura. <sup>31</sup> Wiktin taat ŋu amiltu kara, ŋu kaawtu benannico aman : « Gem-an, ŋa bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo daŋaayne oki, ŋu obaagdo. » <sup>32</sup> Agripa gay diyiiji do Pestuus aman : « Zer yaa gem-an kat bal sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room-ak, pat-an gi pikga. »

## 27

### *Nu ŋaamig Pool Room*

<sup>1</sup> Guberneer Pestuus ictu niyine a ŋuuni iye in markaba do unji ka sultan ka tatik ka Room. Paa ko, ŋu koliig tatkaw ka askirnar rakki kaak ŋu kolaag Juliyuus ho ŋu beriijig Pool do pisinji, in gee daarin ku pey kuuk goy do daŋaayner. Juliyuus gay min askirna kuuk ginaaji riy do sultan ho ŋa gin askirna miya do aroy. <sup>2</sup> Ni neptu markaba kaak uca min geeger ka Adraamiit



ho ŋa 6aa dɔ kid ka Aazi. Do markab-ak, Aristaark kaak min Tesalonik dɔ kid ka Maseduwaan sa goy in nini. <sup>3</sup> Ka kawtinti, ni ottu dɔ geeger ka Sidon. Juliyuus ŋaar gem sellen in Pool, ek di ŋa beriji botol a ŋa 6aa talin geenji yaaji bere gaayco. <sup>4</sup> Min ni amiltu min Sidon, us ŋaamaani tonjo. Ampaa ko, ni jagtu dɔ kid ka Sipre kaak goy datik amiydi. Wer-ak, usuy sooda. <sup>5</sup> Min ŋaar-ak, ni jarbitu min dɔ kid ka Silisi in ka Pampili. Hiyya, ni ottu dɔ geeger ka Mira dɔ kid ka Liisi. <sup>6</sup> Min ni ottu, tatkaw ka askirnar-ak gastu markaba ka pey kaak asa min geeger ka Aleksandri ho ŋa 6aa dɔ kid ka Itali. Hiyya, ŋa paayinti min dɔ markaba kaak ni astu ho ni neptu ka pey.

<sup>7</sup> Min ni deettu min Mira, ni sinjiy sood-sood. Ni gintu menaw dakina dɔ amiydi, kar in taabine kat ni ottu dɔ geeger ka Kiniid. Min dɔ wer-ak, ni amiltu, kar us gay pey ŋaamaani tonjo nam ŋa todintiit botol. Ek di ni jagtu pey. Ni kedirtu wer kaak ŋu kolaag Salmone dɔ kid ka Kreet kaak goy datik amiydi. Hiyya, ni birtu moota in kid ka Kreet, wer kaak usuy sooda. <sup>8</sup> Do wer-ak, ni sinjiy sood-sood, ni birtu kee nam ni ottu dɔ wer rakki ŋu kolaag

« Bopoor\* », moota in geeger ka Laaze.

<sup>9</sup> Min ni ottu dɔ wer-ak, ni taltu kadar martuwni taaya aale. Ya ni kondira in martuwni-anta, yaani gine rada. Asaan yiriy ta sayamner ta \*Yuudinnar†, taar bir ko ho barre, amiyji yaa awke dakina. Do bi ŋaar-ak ko, Pool miniig gee kuuk goy dɔ markab-ak aman : <sup>10</sup> « Gem kol sintay, nu tala kadar ya martuwte-an kat deeta in unti, markabte in gamnay yaa ide. Kar ginte maaniite oki, akuun amay yaate teente. » <sup>11</sup> Kar gay, tatkaw ka askirnar pocit kaaw ta Pool ho ŋa diy kaay in kaaw ta gem ka suugiya markaba ho in ta mee markabar. <sup>12</sup> Ŋu kaawtu kadar wer ka ni goyiy-an kuuniyaado in menaw kuuk us diyaw. Do bi ŋaar-ak ko, gee anuwco kaawtu a ŋuu deete min ede. Ya Buŋ ooy-ak, nu raka a ŋuu ote dɔ bi ka barrer ka pey dɔ kid ka Kreet kaak ŋu kolaag Peniks. Do wer-ak, in siteene oki, goyinjii samaane. Us abarro dakina.‡ Ŋu pakira a ya ŋu ot ede, ŋuu eren ja wiktin taat ya us bire.

*Kurumbiine akilaag markaba*

<sup>13</sup> Jammiiy sooda, ŋu awa kar us sala-la-la-la min watiine teestu abire. Ampa-ak, gee ku markab-ak raka ko

\* 27:8 'Bopoor' : Kaaw-an kaawa a 'binjico ku barriniydi kuuk samaane'.

† 27:9 'yiriy ta sayamner ta Yuudinnar' : Ay elgo, ya wiktin ta sayamner ote, us teesiy abire dakina dɔ wer-aka. ‡ 27:12 Ya gem unja dɔ bi ka barrer ka Peniks-ak, ŋa unja min ŋugil sood in gale ka pati wala in meeda sood in gale ka pati. Ansii ko, in siteene, us abarro pey dakin dɔ wer-aka.

deete, ɲu pakira a martuwco-at yaa kuuniye. Min ɲaar-ak, ɲu teeniig hadinne kaak ooma ɲu duuniig markaba awalle, ho ɲu deettu. ɲu aadtu moota in kid ka Kreet. <sup>14</sup> Kar gay, jammiy sooda, kurumbiine taat ɲu koliy « Erakiloon<sup>S</sup> » paayiy min ka dambinay ku Kreet. <sup>15</sup> Kurumbiin-at ɲaamiig markabni nam ni gedarro sinje unɗa. Hiyya, ni aadiy ko wer ka us ɓaay di. <sup>16</sup> Min pa-ak, ni birtu moota in kid kapak kaak ɲu kolaag Koda kaak goy ɗatik amiydi. Wer-ak, kurumbiin ool ɗak ko sooda. Markabni kaak tatko gin pey markab kapak kaak ɲu duunig ɗo aaroy. Markab kaak kapak-ak, zer us gaay deetiŋji. Min us ool ɗak ko sooda, ni taabiyyit ja kee kat ni gediriiji ɗo markab kaak kapak-aka. <sup>17</sup> ɲu teeniig markab-ak, ɲu iciiga ho ɲu diyiig kuwa ɗo ka tatko. Kar ɲu zerɗiig markab kaak tatko-ak in mernan, pa ɲaa ɗime. ɲu gina kolaw paa ɲu solle ɗo yir ka Sirt ɗo kid ka Libi. Paa ko, ɲu ɗuuntu maan aaro ɗo amiydi yaa peyiŋ markab-ak sood-sood. Hiyya, ni aadiy pey wer ka us ɓaay di. <sup>18</sup> Ka kawtinti, us wakila paa di. Hiyya, ɲu teestu oriŋ gaminco ɗo barrer. <sup>19</sup> Ka neginditi, gee ku markab-ak maaniico di oriig gamnay ɗo barrer. <sup>20</sup> Mena kuuk ɓaay in unco, kurumbiin gay pood seene. Ni tallo tak-tak pato

wala kaalna. Ba aaro, nin sa bal diye pey kayni a nii amile cewey.

<sup>21</sup> Gee kuuk goy ɗo markab-ak taay bal tee. Hiyya, Pool uctu ɗatikco ho ɲa kaawiico aman : « Gem kol sinɗay, ya ku ooyit kaawor-at sa, guna, zer gi amilaado min Kreet. Ya gi bal amile, taaɓine ho kasaarne-an asaakonno. <sup>22</sup> Kar diŋ gay, obon aditko, minninko rakki sa mataado. Illa markab di yaa ide. <sup>23</sup> Ka seener, in aando, \*Rab-biner Bun kaak nu abdiyiyoo ɲaamduug ɗubiley. <sup>24</sup> Kar ɗubil-ak kaawiidu aman : “ Pool, ɗak ginenno kolaw. ɲuun ginin seriinen ɗo unji ka sultan kaak tatik ka Room. Kar pey Bun, ɲaar sellen in kinke. Ampa-ak, ɲaan jile in gee okinco kuuk ɗo markaba. ” <sup>25</sup> Di gem kol sinɗay, obon aditko. Nun gin amaanaw ɗo Bundi. Kaawoy sa yaa ase ɗo botilti uudin taat ɲa kaawiidu. <sup>26</sup> Nu taliy-an taate peye unɗa ɗo kid kaak ɗatik barrer. »

<sup>27</sup> Ni gin mena orok in pood min kurumbiin-at teestu. Ta deetinti ɗo barre kaak ɲu koliy Adriyatiik. In ɗatik aando, gee kuuk gina riy ta markab-ak, pakirtu a wal ni gaay ko ote ɗo kidar. <sup>28</sup> Do bi ɲaar-ak ko, ɲu ictu dambi kaak ɲu duuniig in merno ho ɲu acciig ɗo amiydi a ɲuu geeme baatiŋkuwiy. Baatiŋkuwiy gay nec orok subba in peesira meetir. Ni sinjitu unɗa sood, kar ɲu

<sup>S</sup> 27:14 'Erakiloon': ɲa us kaak abiraw. Do kid ka Kreet, ay elgo, ɲa uca min ɲugil sood in coke ka pati.

geemtu pey. Do wer-ak, ɲu gastu orok seer in porpod meetir. <sup>29</sup> ɲu geemiy pa-ak, asaan ɲu gina kolaw kadar markabco akuun yaa dooye in dambay. Do bi ɲaar-ak ko, ɲu ortu hadinnina pood duun aaro a ɲuu peyin markaba, nam wer sa walgicodo kodoki.

<sup>30</sup> Min ɲaar-ak, gee kuuk gina riy ta markabar paayig markab kaak kapak-aka ho ɲu kaawtu a ɲuu ɓaa duunin hadinnina ku pey unɗa. Kar ɲu raada di. ɲu raka nere min do markabar, ɲuu rasiɲ eenco. <sup>31</sup> Kar Pool gay diyiiji do tatkaw ka askirnar in geenji aman : « Yaman, ya ku rasiɲ gee-aɲ kat paay min do markabar, ku pakaado tak-tak. » <sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak dukumiig mernan kuuk ɲu duunit markab kaak kapak-aka, ho ɲu rasiig ɲa deettu do amiydi keeji.

<sup>33</sup> Wiktin taat ɲu eriy wer yaa wale, Pool kaawiico aman : « Talon ja, gin mena orok in pood kat ku era eren di ho ku bal okume yoo maanna. <sup>34</sup> Dinɲa-aɲ okumo dak maanna, paa kat kuu gase gudurre kuu jile zinɲiko. Nu kaawaako pey, Bun yaa jile ay gemo minninte, nam durwey\* rakki sa galaado. » <sup>35</sup> Min ɲa kaawiico pa-ak, ɲa ictu mappa ho ɲa deltu barkin do Bundi do unco okinco. Kar ɲa pirsiiɲa ho ɲu teestu tee. <sup>36</sup> Hiyya, ɲuur okinco obtu gelbinco ho ɲu

teetu. <sup>37</sup> Okintini kuuk do markab-ak, ni nec gee miy seer in orok peesira in bijigi (276). <sup>38</sup> Min ɲu teetu, ɲu aaytu, teenco kaak dak-ak, ɲu oriig do barrer, paa kat, markab yaa dake cewey.

<sup>39</sup> Min wer waltu, ni taliig kid-aka, kar gee ku markab-ak bal ibiniɲi. Kar ni taltu wer rakki gin yiro. Paa ko, ɲu ictu niyine, ya taaco kuuniye, ɲuu iyin markaba do wer-aka. <sup>40</sup> Hiyya, ɲu dukumiig mernan ku hadinner kuuk peyig markab-aka, ɲu rasiig do amiydi. Kar ɲu ipiriig pey mernan min do atay kuuk seer kuuk turaag markaba. Kar ɲu duuntu zimilla berel do et ka unci. Paa kat, us akiliig yoo do yir-aka. <sup>41</sup> ɲu sinjiy paa di sood-sood nam markab-ak dooy in yir kaak bayanno min do amiydi. Unji ka markabar orbitu do yiror ho ɲa gedarro ko sinje unɗa. Kar baay ka markabar gay, amay kuuk paka puk-puk-ak gay nam cirga.

<sup>42</sup> Askirna ic niyine a ɲuu deen gee ku daɲaayner okinco. Paa kat, minnino rakki pakaado min do amiydi. <sup>43</sup> Kar tatkaw ka askirnar gay rak jilin Pool. Paa ko, ɲa todiico a ɲuu ginenna riy taar-anta. ɲa kaawiico do ɲuur kuuk iban amay, ɲuu paaye awalle nam ɲu ɓaayiy amile kara. <sup>44</sup> ɲuur kuuk ibanno amay gay yaa obe sarpanje wala serpay ku markabar ho ɲu aadiɲco. ɲu gintu ar taat

\* 27:34 'durwey' : Werin daarin, ɲu kolaat a 'law ta kaar'.

tatkaw-ak kaawtu. Paa ko, okiñco, ñu amiltu cewey min do amiydi.

## 28

### *Pool do kid ka Maalt*

<sup>1</sup> Min okintini amil cewey, ñu kaawinti a kid-añ sinji Maalt. Ña goy datik amiydi.

<sup>2</sup> Gee ku darre-ak obinti samaane. Do wer-ak, us diyaw ho amay sa teestu ñoke.

Paa ko, ñu ñaaminti ako ho ni ooriyo. <sup>3</sup> Pool soktu atay a ñaa leenco do aki.

Kar wiktin ta ña leeyiigu, aal umiig do pisinji ho ña caaltu asaan ak cokiiji tonjo. <sup>4</sup> Wiktin taat gee ku Maalt taliig aal kaak kaltuw do pisinji-ak, ñu kaawtu benannico aman :

« Gem-añ, ka seener, ñaar daa gee. Min do amiydi diñ sa ña pake, kar seriin ta Bunji gay rasaagdo, ñaa maten di ka. » <sup>5</sup> Do wer-ak, Pool ergiig aal-ak do aki ho ña bal aawe yoo maanna.

<sup>6</sup> Okinco ñu era akuun pisin yaa waase ho wal ñaa galeñ ko bup di, ñaa mate. Ñu yokiy paa, yoo maan sa gingigdo.

Hiyya, ñu ictu kaaw ta pey ho ñu kaawtu aman :

« Way, ñaar-añ oki bun rakki ! »

<sup>7</sup> Moota do wer-ak, gin gem rakki kaak ñu kolaag Publiyuus. Min agindaw ku kid-ak, ñaar di kaaco. Ña obinti ar sintay in gelbin rakki. Ni gintu mena subba do geriy.

<sup>8</sup> Sando, takaan Publiyuus gay radaw. Zin kay tonjo ho ña tennaw. Ña weya ka danlil.

Min Pool doriit kaaw-at, ña unjitu, ña leeyiiji pisinji do kaay ho ña salkiyiiji. Ek di gem-ak cooltu. <sup>9</sup> Min gee kuuk radaw ku pey doriit kabarre-at, ñu asiig gas Pool ho ña cooliigu.

<sup>10</sup> Gee ku darrer-ak berinti horoomin dakina. Wiktin taat ni rakiy ñepe markaba nii deete, ñu berinti oki zaadin ta martuwni.

### *Pool ot do geeger ka Room*

<sup>11</sup> Ni goyту do kid ka Maalt koyin subba, kar ni ñeptu markaba. Markab-ak gay, ñu kolaag « Diyoskuur » ho ña min kid ka Alekzandri. Ña goy wiktin ta siteener do kid ka Maalt.

<sup>12</sup> Min ni ñeptu markab-ak, ni birtu do geeger ka Siraakuuz. Min ni ottu do wer-aka, ni jammiytu mena subba.

<sup>13</sup> Min ede, ni jarbitu moota in kid-aka nam ni ottu do geeger ka Riggiyo. Ka kawtinti, us kaak asa min watiine teestu abire. Hiyya, ni amiltu min ede. Ni gin mena seer ja kat ni ottu Puuzol.

<sup>14</sup> Do geeger ñaar-ak, ni gastu gee ku aamin do Iisa indinti a nii goye mena peesira in ñuura. Min mena kuuk peesir-ak gaastu, hiyya, ni birtu kat Room.

<sup>15</sup> Gee ku aamine ku Room gas kabarrini a ni asa do botildi. Paa ko, ñu uctu a ñuuni ñaame. Ñu ñaaminti do werin kuuk ñu kolaag « Suugin ta Apiyuus » ho « Geray Subba ku Martir ».\*

Min Pool taliigu, ña deliiji barkin do Bunji ho ña denjirtu.

\* 28:15 Wer ka ñumiñco-ak serek pak kilomeetir orok beey min Room.

16 Min ni ottu Room, ɲu beriiji izinne a ɲaa goye ger keeji di. Do wer kaak ɲa goyiy gay, gin askiriŋce gooyaaga.

*Pool gaara kaaw ta Buɲdi Room*

17 Gin mena subba, Pool koliig agindaw ku Yuudinnar ku Room a ɲuu ɲume do weriy. Min ɲu ɲumtu, ɲa kaawiico aman : « Gem kol siɲtay, nun kaak ku taliy-aɲ, ɲu obintu min Zeruzaleem ho ɲu sakkiyintu do uɲco ka gee ku Room kuuk goy an-nere. ɲu obintu maalan di, wala nu nig iɲ geente, wala nu nig aadanna ku aginiyte. 18 Min gee ku Room taliit kaawor, ɲu rak pikindu asaan ɲu bal gase oorin taat yaa iye muutur. 19 Kar Yuudinna gay pooce ho kaaw-at gindu rada. Ek di nu birtu sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room. Kar sakkiyindu gay, nu rakaado loomayin ta siɲta ku darrer. 20 Do bi ɲaar-ak ko, nu kolinɲo gii ɲaame ho naako gaare baati. Kuɲ ibingig maan kaak gee ku Is-rayeel eriyo. Do saan taar-ak ko, ɲu doodintu iɲ jinzirre. » 21 Kar agindaw ku Yuudinnar gay telkiiji aman : « Nin anne, ni bal gase yoo maktumne rakki min Zuude taat kaawa biɲ ho ginno siɲni kaak as min annere kaak nig biy iɲ kiɲke. 22 Kar nin gay raka cokiyyin taat kiɲ meenji pakiriyo, asaan ni iban, ay wero, gee kaawa gallo do botol taat ki aadiy-anta. »

23 Hiyya, ɲu diytu yiriy rakki taat ɲuu ɲume.

Min yiriy taar-at astu, Yuudinna dakina ɲumtu pey do weriy, pak ka awalle. Min kawtira yoo maako, Pool osiico kaawin dakina. ɲa gaariico \*Meennaw ta Buɲdi. Ho ɲa bariya pey botol taat ɲaaco gedire do bi ka Iisa Masi min do \*gaanuun ka Muusa ho min makaatamna ku nabiinnar. 24 Daariɲ ooyit kaawata ho daariɲ gay poocta.

25 Kaawco bal ɲume ho ɲu raka deete. Do wer-ak, Pool kaawiico pey aman : « Kaaw taat Ruwwin ta Buɲdi kaawiico do aginiyko min do bi ka nabi Ezaayi, taar ka seener.

26 Ta kaawa aman :

“ Baa gasig gee-aɲku ho kaawco aman :  
Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

27 Asaan kayco ku geemir-aɲ bombo,

deɲginco amil lawa,  
odinco, ɲu timingu,  
pa ɲuu diye do gelbinco,  
pa ɲuu dore iɲ deɲginco,  
pa ɲuu tale iɲ odinco,  
ɲu pooc jipte goyiɲco iɲ nunu,  
paa kat, nu baltu gedire cooliɲco. ”† »

28 Kar Pool kaawiico pey aman : « Diyoɲ do kayko, Buɲ iyiit Kabarre ta Gala ta jile geemir do gee kuuk Yuudinnado. Gee ɲuur-ak kat yaa ooyin kaaw-ata. »

29 [Min Pool gaasiit kaawoy, hiyya, \*Yuudinna amiltu min

† 28:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

do geriy ho nu teestu meelee  
benannico.]‡

<sup>30</sup> Min naar-ak, Pool goytu  
pey elgin seer karaat do ger  
kaak na ajjirtu-aka. Do geriy-  
ak, na obaag ay gem kaak asa  
talinji di. <sup>31</sup> Kar na gaari-  
icot Meennaw ta Bundi ho na  
garkiyigu do bi ka \*Rabbin  
Iisa Masi bal kolaw. Ginno  
waan kaak todaaji.

---

‡ **28:29** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bundi kuuk nu siirtu min  
awalle in kaaw ta Grek.

## Roomen Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Room Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-  
an do kretiyenna kuuk goy do  
geeger ka Room. Na siirit do  
wiktin taat na baayiy martaw  
ta subbin̄kar. Na raka iyin  
Kabarre ta Gala do darrico.  
Pool gaaraat garaaney a gee  
okiŋco kuuk do adiy ka kidar  
gin zunuubinna. Kar Bun̄ gay  
elgiigu, ya nu Yuudinna wala  
nu Yuudinnado. Ka seener,  
Iisa Masi mat do bi kaŋco.  
Ampaa ko, gee okiŋco kuuk  
aamin loci, Bun̄ yaa jiliŋco,  
naa ginŋco nuu goye in̄ botol  
do un̄ji. Jile naar-ak, Bun̄ berig  
maala bal kapuune do geemir  
ho in̄ gudurre ta Ruwwin ta  
Bun̄di, nuu n̄ume in̄ Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool, gay riyor  
ka Iisa Masi kat siiraat  
maktumne-anta. Bun̄ ko  
kolintu a naa kuuniye \*pali-  
ine ho na doŋintu a naa  
gaarin Kabarre ta Gala ta  
Bun̄di. <sup>2</sup> Ta taar ko taat  
Bun̄ kaawtu min awalle in̄  
bin̄ka ku nabiinnar a naate  
naaminti. Kaaw-at, nu siirit  
do Kitamner. <sup>3-4</sup> Ta kaawa do  
bi ka Ron̄ji Iisa Masi, naar ko  
\*Rabbinte. Do bi ka ween̄ji  
kaak do duniiner, na min  
tamba ta sultan Dawuud. Kar  
in̄ Ruwwin ta Bun̄di gay, min

na nooytu min do muuti, nu  
gaariig in̄ gudurre kadar na  
Ron̄ ka Bun̄di. <sup>5</sup> In̄ Iisa Masi,  
Bun̄ barkiyintu nu kuuniyту  
paliine a naa jaalin̄ sin̄ ku  
Iisa kuwa ho min do darrinay  
okiŋco, naa iyin̄ gee dakina  
kuuk yaa aamine loci ho yaa  
karmiyin kaawoy. <sup>6</sup> Kun̄ oki  
min gee-aku, kun̄ kuuk Bun̄\*  
kolin̄ko a kuu gine geen̄ji  
ku Iisa Masi. <sup>7</sup> Nu siiraako  
do kun̄ kuuk goy do geeger  
ka Room, kun̄ okiŋko kuuk  
Bun̄ elgiiko ho na kolin̄ko a  
kuu kuuniye geen̄ji. Tatte  
Bun̄ in̄ \*Rabbinte Iisa Masi  
yaako barkiyin̄ko ho yaako  
iye aapiye.

### *Martaw taat Pool rakiy baa Room*

<sup>8</sup> Awalle-ak, naa delen̄  
ja barkin do Bun̄di in̄ sin̄  
ku Iisa Masi do bi kaŋko  
okiŋko, asaan do duniin  
okintiti, gee kaawa do bi ka  
imaanko. <sup>9-10</sup> Ay wiktin taat  
nu inda Bun̄, nu rawatdo  
biko. Do taar-an, Bun̄ meen̄ji  
oki saadiner, naar kaak nu  
ginaaji riy ta gaare Kabarre  
ta Gala do bi ka Ron̄ji in̄ gelbin  
rakki. Na iban kadar nu inda  
doo do salaaner a ya na ooye,  
naadu pile botol, nu baako  
talin̄ko. <sup>11</sup> Ka seener, nu  
gin niyin dakina a nu baako  
talin̄ko. Ansi-ak, naako iyin̄  
maan kaak Ruwwin ta Bun̄di  
beriidu a naako den̄rin̄ko do  
imaanko. <sup>12</sup> Pak taar-an oki,  
nu rakiy baa talin̄ko-ak a paa  
kat, ginte iske benannite do

\* **1:6** 'kun̄ kuuk Bun̄ kolin̄ko': Do Kitamne taat nu jiptitu in̄ nassarin̄ca, gee daarin̄  
jiptit kaaw-an a 'kun̄ kuuk Iisa Masi kolin̄ko'.

imaan taat numinte okinte in Iisa Masi.

<sup>13</sup> Gem kol sintay, nu raka kuu ibine do kayko kadar dees dakina, nu icgiy niyine a nu baako talinko. Kar gay, yoo dinka, Bun baldu pile misa botol. Nu raka kadar riyor taat naa gine do datikko-at yaa baa in unti ar kaak ta gintu do darrinay ku pey. <sup>14</sup> Riy taat Bun beriidu-at a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco. Naa gaarin do nuur kuuk kayco pile† in kuuk kayco dibire. Naa gaarin do nuur kuuk iban gamna in kuuk ibanno. <sup>15</sup> Do bi naar-ak ko, nu rakiy baa gaarin Kabarre ta Gala do kunj kuuk goy do geeger ka Room oki.

#### *Gudurre ta Kabarre ta Gala*

<sup>16</sup> Nu gaara Kabarre ta Gala bal sokañ. Ka seener, taar ko gudurre ta Bun di taat na jiliy ay gem kaak aamin do Iisa Masi, nuur kuuk \*Yuudinna ja, kar kat kuuk Yuuddinado oki. <sup>17</sup> Asaan in Kabarre-at, Bun gaara maman gee yaa goye in botol do unji. Nu goyiy in botol-ak, illa in imaan, min do teesindi yoo do gaasindi. Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman: « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »†

#### *Zunuubinna ku gee kuuk Yuuddinado*

<sup>18</sup> Bun gaarit dapiñkoy min kuwa ka samaaner

do zunuubinna okinco ku geemir in giniñco kaak nu giniy bal botol. In gamin ku samaanno-ak, nu ticiit seen ta Bun di. <sup>19</sup> Bun gaarit dapiñkoy loco, asaan ka seener, nu iban warañ gamin kuuk nuu gedire ibine do bi ka Bun di. Gamin-ak, Bun meenji kat gaarcogu. <sup>20</sup> Asaan min Bun kilgiyiit duniine, gamin ku Bun di kuuk gee talgig do ar gudurrey, Bun nuwiy, gee gedar ibiniñco min do riy taat na giniyo ya nu pakiraaco. Naar-ak, gee ginno botol taat nuu imile kayco. <sup>21</sup> Nu ginno botol-ak, asaan in ibiniñco kaak nu ibingig Bun-ak oki, nu poojji bere horoomine ho dele ka barkiner taat kuuniy loci. Kar gay, nu jage nam nu pakira do gamin kuuk gaaygig do in maanna ho nu rasiit gondikaw unjitu do gelbinco kaak jookum-aka. <sup>22</sup> Ya loco-ak, nu gaara zinjkico do unco ka geemir a nu gin ilim. Kar sando, nu oliyay. <sup>23</sup> Ampaa ko, nu rasiig abdiye ka Bun kaak mat do ho gin \*darjine a nuu abdiye gamin kuuk maaniico di siytu. Gamin-ak, nu waya ar diidi, wal gamin kuuk asiñco poodi, wal kuuk poypiya poypiye, wal gemo. Kar gem gay, naar asa maten di.

<sup>24</sup> Do saan taar-an ko, Bun rasiig nu giniy gamin ku ginindi do uudin taat gelbinco rakiy di. Na rasiigu, nu nigtu

† 1:14 'kayco pile': Anne-an, Pool kaawa do bi ka Grekna in kuuk Greknado. Awalle-ak, Grekna tala zinjkico a nuur di gee kuuk iban goye ka duniiner kaak tañ. Kar gee okinco kuuk pey gay, nu talaagu ar nu geenno. † 1:17 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4.



ziŋkico ku maaniico in gamin ku sokaŋ. <sup>25</sup> Nu makit seen ta Buŋ in raadine. Nu rasig abdiye in gine ka riyor do Buŋ kaak kilgiyig gamin okiŋco, kar gay, nu abdiya gamin kuuk ŋa kilgiytu di, ho nu gina riy loco. Kar sando, ŋa Buŋ kat gee oziliy elgin in elgina ! \*Aamin.

<sup>26</sup> Do saan taar-an ko, Buŋ rasiig nu giniy gamin ku sokaŋ kuuk gelbinco elgiyo : daadi weydo in miday, illa nu bariya ziŋkico daadi. <sup>27</sup> Miday oki gina pa, nu weydo in daadi. Gelbinco kaak samaanno ŋaamiig a illa nuu bariye ziŋkico miday. Nu gina gamin ku sokaŋ benannico ho ampa ko, in gamin kuuk nu giniy-ak, nuur maaniico gasiit kat taŋco.

<sup>28</sup> Uudin taat nu pook ibiniŋ Buŋ, ŋa rasiig in pikirrico taat jookum-ata ho ansii ko, nu giniy gamin kuuk gee gingigdo. <sup>29</sup> Gee nuur-ak, gelbinco miin in ay biyaw ta gamin ku gallo : gamin kuuk in botilcodo, kuuk samaanno, ele ka gamin ku geemir ho motol. Gelbinco miin in hasuudinaw, dee ka geemir, giduwa, tee ka geemir in neendaw ho gamin ku pey kuuk arro. Nu diya raadin do geemir <sup>30</sup> ho nu osa gee. Nu adin ku Buŋdi, nu is biŋka, nu dupal ho nu dela gonŋguminco. Nu imila gamin kuuk jookumo min do kayco kuuk gee bal taliŋ yiriy rakki. Nu karmiygigdo aginiyco. <sup>31</sup> Pikirrico bal baati ho nu

necgitdo kaawco. Nu ello gee ho nu tallo amindaw ta geemir. <sup>32</sup> Nu ibingit tam seriin ta Buŋdi taat kaawa a gee kuuk ginaag gamin-aŋ, taŋco-at, illa muutu. Kar in taar-at oki, nu goy di ginaag gaminco-aku, ho pey, nu ozilaag nuur kuuk gina gamin ar nuur-aŋku.

## 2

### *Dukume ka seriin ta Buŋdi*

<sup>1</sup> Kiŋ kaak gina ziŋ a ki gay dukume seriiner, ya ki waa oki, ki ginno botol taat kii imile kaan. Paa ko, wiktin taat ki dukuma seriin do gem ka pey, biŋ ka meenji di diyaacin, asaan kiŋ oki gina jookumo ar ŋaara. <sup>2</sup> Gi iban kadar Buŋ dukumaaco seriin in botilti do nuur kuuk gina gamin kuuk jookum-aku. <sup>3</sup> Kiŋ kaak dukuma seriin do geemir do gamin ku jookumo kuuk nu giniyo, kar kiŋ meenjiŋ oki ginaagu, ki pakira a kii pake min do seriin ta Buŋdi walla ? <sup>4</sup> Sellinŋkaw ta Buŋdi taat dakina, ki ginaat bees walla ? Subirruwiy ho dalulluwiy, ki ginaag ar maan kaak maala walla ? Ki ibanno kadar Buŋ ginaaji sellinŋkaw a kii ibiniŋ niginjiŋ ho kii jipte goyiŋjiŋ walla ? <sup>5</sup> Kar gay, denŋinan amil lawa ho ki pook jiptiŋ goyiŋji. Paa ko, ki meenjiŋ di iytu omaayin yaarko do kaan do yiriy taat Buŋ yaa gaarin dapiŋkoy. Do yiriy taar-at, Buŋ yaaco dukume seriin do geemir in botilti <sup>6</sup> ho ay gem

di, ɲaaji kappiyin hagin ta riy taat ɲa gintu. <sup>7</sup> Do ɲuur kuuk zeeda gine sellinkaw a Buɲ yaaco bere \*darjine, horoomine ho goye ka gaasdo gay, Buɲ yaaco berin goyeka. <sup>8</sup> Kar gay, gee daarin bariya gamin kuuk galco di, ho ampaa ko, ɲu pociit seen ta Buɲdi, ɲu rasiig zinkico ɲu unjiy do gamin kuuk in botilcodo. Do gee ɲuur-ak, Buɲ yaa paayin dapinkoy taat ɲa dapiniico aale. <sup>9</sup> Ka seener, do ɲuur kuuk gina jookum gay, Buɲ yaa taabiyyin ko taabiye. Taaɓin taarat yaa gasin ja \*Yuudinna, ɲuur kuuk dorit kaaw ta Buɲdi awalle, ho taa gasin ɲuur kuuk Yuudinnado oki. <sup>10</sup> Kar do ɲuur kuuk gina sellinkaw gay, Buɲ yaaco bere darjine, horoomine ho ɲaaco iye aapiye. Gamin-an, Buɲ yaa berin ja do Yuudinnar, ɲuur kuuk dorit kaaw ta Buɲdi awalle, ho ɲaa berin do ɲuur kuuk Yuudinnado oki. <sup>11</sup> Asaan Buɲ, ɲaar eerro gee.

<sup>12</sup> Gee okinco kuuk gina zunuubinna ho ibingigdo \*gaanuun kaak Muusa siirtu yaa mate bal seriin taat gaanuun-ak yaaco dukume. Kar ɲuur okinco kuuk gina zunuubinna ho kuuk ibingig gaanuun gay, ɲuucɔ dukume seriin in gaanuun-aka. <sup>13</sup> Asaan gee kuuk cokiyaag gaanuun in denjinco di, Buɲ talgigdo a ɲu goy in botol do unji, illa ɲuur kuuk karmiyaaga. <sup>14</sup> Gee kuuk Yuudinnado, ɲuur ibingigdo

gaanuun ka Muusa. Kar sando, ɲu ibingig do gelbinco maan kaak kuuniy in gaanuun. Ampaa ko, werin daarin, ɲu giniy maan kaak gaanuun kaawtu, asaan gaanuun-ak goy do gelbinco. <sup>15</sup> Ampa-ak, ɲu gaara kadam maan kaak gaanuun kaawtu-ak, ar Buɲ diyig do gelbinco. Pikirrico oki gaara pa, asaan ya ɲu gina taat jookumo, ta aditco ku maaniico di yaaco diye kaawo. Ho ya ɲu gina taat samaan gay, taar di oki yaa imilincɔ. <sup>16</sup> Gamin okinco-an yaa bayne do yiriy taat Buɲ yaa dukume seriine. Uudin taat nu gaariy Kabarre ta Gala, do yiriy taar-at, Buɲ yaa dukume seriin in botol ta Iisa Masi do gamin okinco kuuk gee cigiltu do gelbinco.

### *Yuudinna in gaanuun ka Muusa*

<sup>17</sup> Kar kin kaak kaawa a ki \*Yuudinco, ki diya gelbinen do \*gaanuundi ho ki dapiliy a ki gem ka Buɲdi. <sup>18</sup> Do tanjin a ki ibingit taat Buɲ rakiyo ho in bilde kaak ki gastu min do gaanuundi, ki iban doɓe taat samaane. <sup>19</sup> Ki tala zin a ki nec daane noolna. Ki pakira a kin portikaw taat yaa ceerin ɲuur kuuk goy do gondikor. <sup>20</sup> Ki pakira a ki nec bilde gee kuuk kayco dibire in ɲuur kuuk ar koogina do imaandi, asaan kin pakira kadam in gaanuun, ki gin ibine kaak taɓ ho in seen ta Buɲdi okintiti. <sup>21</sup> Ansi-ak, kin bilda kat gee ku pey, kar maa di ki bildigiyo zin ka

meenjin ? Kin di a « dakon kokineno », kar maa di kin gay kokiniyo ? <sup>22</sup> Kin di a « mitko in daatko, nuu kokineno kara », kar maa di kin gay kokiniy daadi ? Kin yilaag bun<sub>nay</sub>, kar maa di ki kokiniy gamin kuuk nu bertu \*satkin do geriyco. <sup>23</sup> Kin dapilaw do bi ka gaanuun ka Muusa, kar maa di ki karmiygigdo gaanuun-aka ? Ansi-ak, ki nigiig sin ku Bun<sub>di</sub>. <sup>24</sup> Ka seener, do Kitamner, nu siir aman : « Do bi kan<sub>kon</sub> di, gee kuuk Yuudinnado nigiy bin<sub>kico</sub> in Bun. »\*

<sup>25</sup> Ka seener, Bun kaaw a kuu \*dukume sel<sub>no</sub> yaa gaare kadar ku geen<sub>ji</sub>. Dukume ka sel<sub>no</sub>l naar-an samaane ya ku karmiyaag gaanuun. Kar ya ku karmiygigdo gay, ar nu balko dukume sel<sub>no</sub>. <sup>26</sup> Kar gay, do gem kaak karmiyaag gaanuun, ya nu balji dukume sel<sub>no</sub> oki, Bun yaa talin ar na dukum ko sel<sub>no</sub>. <sup>27</sup> Ka seener, nu berkon gaanuun do pisin<sub>ko</sub> ho nu dukumko sel<sub>no</sub>. Kar ya ku karmiygigdo gaanuun, naar kaak nu balji dukume sel<sub>no</sub> ho karmiyaaga-ak yaako dukume seriine. <sup>28</sup> Asaan Yuudin<sub>ce</sub> kaak ta<sub>6</sub>, nu ibingigdo min do gamn<sub>ay</sub> kuuk gee talaagu, ho dukume ka sel<sub>no</sub>l kaak ta<sub>6</sub> oki, nu ibingigdo min do deley†. <sup>29</sup> Kar Yuudin<sub>ce</sub> kaak ta<sub>6</sub>, illa nu ibinaag min do gelb<sub>iney</sub>, ho dukume ka sel<sub>no</sub>l kaak ta<sub>6</sub>

gay, naar maan kaak Ruwwin ta Bun<sub>di</sub> giniy do gelbin ka gemor, yampa, na naarro kaak nu siirtu do gaanuundi. Yuudin<sub>ce</sub> kaak ta<sub>6</sub>-ak gasdo ozile min do geemir, illa min do meen<sub>ji</sub> Bun.

### 3

<sup>1</sup> Ampa-ak, \*Yuudinnaw gay, galilti maa ? Ho dukume ka sel<sub>no</sub>l-ak gay, galiliy maa ? <sup>2</sup> Ka seener, galilco dakina do ay maanna. Asaan awalle-ak, Bun iyig ja kaawnay do Yuudinnar. <sup>3</sup> Ka seener, Yuudinna daarin bal necin kaaw taat Bun kaawiico. Kar gay, taar-an yaaji tode do Bun<sub>di</sub> naa necin tan<sub>ji</sub> walla ? <sup>4</sup> Ha'a, todaajido ! Ya gee okin<sub>co</sub> kaawa raadine oki, Bun, naar gin seene. Ar kaak nu siirtu do Kitamner aman : « Gem kol \*Rabbiney, min do kaawon di, gee ibinaacin a ki 6aa in botol ho do wer ka seriiner, kin di nosiraw. »\*

<sup>5</sup> Naako gaare maman gee daarin pakiriyo. Gee-ak diya aman : « Ka seener, ni jag min botol taat samaane. Kar gay, jaginni-ak gaayaag gee a nuu tale waran kadar Bun gina ay maan in botiliy. Ya jaginni gaayaag gee, maa di Bun yaa paayin dapin<sub>koy</sub> kaani ? » Gee-ak gin botol taat nu kaawe ampa walla ? <sup>6</sup> Ha'a, ginno. Ya Bun ginno ay maanna in botiliy-ak, maman naa gedire dukume

\* 2:24 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.5. † 2:28 'deley' : Werin daarin, nu kaawa a 'doloy'. \* 3:4 Wer ka gase kaawor do Soom 51.6.

seriine do gee ku duniiner okiṅco ?

<sup>7</sup> Kar gem ka pey yaa diye aman : « Ka seener, nu raade. Kar gay, raadindu-ak gaayaag gee a ṅuu talin waraṅ seen ta Buṅdi. Ampaa ko, gee yaa ozilinji gaay in gaayo. Kar ya raadindu-ak kat ṅaamaag gee ṅu oziliy Buṅ, maa di, seriin ta Buṅdi yaan obindu ar gem kaak gin zunuubinna ? » <sup>8</sup> Kar ya kaaw-an kat samaane gay, maa di gi kaawiydo aman : « Gininte gamin kuuk samaanno a ṅuur kuuk samaane yaa amile minninco ? » Ka seener, gee daarin osaan a nu meendu kat kaaw pa. Kar sando, ṅu raada di. Gee-ak, illa ṅuu gasin taṅco.

*Ginno gem kaak baa in botol do unji ka Buṅdi*

<sup>9</sup> In taar-an gay, gii kaawe pey maa ? Ginte \*Yuudinna, gi pakgig gee ku pey walla ? Ha'a, pakgigdo. Nu gaarko min awalle kadar gee okiṅco unje kayco do zunuubinnar, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki. <sup>10</sup> Ar kaak ṅu siirtu do Kitamner aman : « Ginno gem kaak baa in botol do unji ka Buṅdi, yoo rakki oki ginno.

<sup>11</sup> Ginno gem kaak gin pikirre ta taḅ.

Ginno gem kaak bariya botol ta Buṅdi.

<sup>12</sup> Gee okiṅco amel min botol taat samaane

ho okiṅco, pikirrico jag min seen ta Buṅdi.

Ginno gem kaak gina selinṅkaw, yoo rakki oki ginno.†

<sup>13</sup> Gee-ak, kaawin kuuk amila min do korkoriṅco‡ iya muutu.

Lesisco imila kaawin ku caaciyindi

ho binṅkico gay amila kaawin kuuk ar kop ta aalol.§

<sup>14</sup> Min binṅkico-ak, amila suruupine in kaawin ku yuutu.\*

<sup>15</sup> In asiṅco kuuk caway-ak, ṅu gadgiy dee gee.

<sup>16</sup> Do ay botol taat ṅu aadiy-at, ṅu iya taabine in nige ka werdi.

<sup>17</sup> ṅu bal ibinin botol ta aapiyer.†

<sup>18</sup> ṅu ginno kolaw bat do Buṅdi. »‡

<sup>19</sup> Sando, gi iban kadar kaawin okiṅco kuuk ṅu siirtu do \*gaanuundi, ṅu siirig do ṅuur kuuk gaanuun goy do kayco. Paa kat, yoo gemo gasiydo botol taat ṅaa imile kaay. Seriin ta Buṅdi yaa obin gee ku duniiner okiṅco, asaan okiṅco, ṅu nig do unji. <sup>20</sup> Ansi-ak, Buṅ talaado gemo a ṅa goy in botol do unji asaan ṅa karmiyaag gaanuun. Ka seener gay, gaanuun-ak, illa ṅa gaayaag gee a ṅu ibinin zunuubinnico.

*Buṅ giniig gee goyiy in botol do unji in imaan*

† 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 14.1-3 ho 53.2-4. ‡ 3:13 'korkoriṅco' : Werin daarin, ṅu kaawa a 'korliṅco'. § 3:13 Wer ka gase kaawor do Soom 5.10 ho 140.4. \* 3:14 Wer ka gase kaawor do Soom 10.7. † 3:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 59.7-8. ‡ 3:18 Wer ka gase kaawor do Soom 36.2.

<sup>21</sup> Kar dij gay, Bun gaarte maman na giniite gi goyiy in botol do unji. Na giniite ansi-ak, na balte gininte in botol ta gaanuundi. Taar-an ar kaak gaanuun ka Muusa in nabiinna kaawit ko min awalle. <sup>22</sup> Bun ginaag gee goyiy in botol do unji do bi ka imaanco taat do Iisa Masi. Na giniy ampa-ak do gee okinco kuuk aamin in naara. Gee okinco, nuur sawa di, <sup>23</sup> asaan okinco, nu gin zunuubinna, ho okinco, datikco dukum in Bun ka \*darjiner. <sup>24</sup> Kar Bun gay, in barkiney, na ginaag gee goyiy in botol do unji, bal kapuune, in jile kaak Iisa Masi jiliig gee min do zunuubinnico. <sup>25-26</sup> Ar tamga kaak nu beriy \*satkine do saamiye ka zunuubinnar, Bun berig Iisa a nuur kuuk aamin in naara yaa gase saamiye ka zunuubinnico. Ampaa ko, Bun gaartu a na ginaag ay maanna in botiliy. Awalle, na gin riy in botilti wiktin taat na ictu subirraw ho na rasig gee kuuk gin zunuubinna bal seriine. Dij gay, Bun gaaraat pey riyoy taat in botilti ho na ginaag naar kaak obit imaan taat do Iisa Masi yaa goye in botol do unji.

<sup>27</sup> Ampa-ak gay, waa kaak yaa dapile ? Ginno yoo waanna ! Waan dapiliydo-ak, asaan taat tiyaw do unji ka Bundi-at, ta riydo taat gi giniyo, kar gay, illa imaan taat gi aaminiyo. <sup>28</sup> Maan kaak naa kaawe-an ko kaak

ni kaawiy do geemir : gem kaak goy in botol do unji ka Bundi, goy in botol ta imaan, yampa, na goydo do saan taat na karmiyaag gaanuun. <sup>29</sup> Bun, naar ka \*Yuudinnar di walla ? Ha'a, naar Bun ka gee okinco, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki. <sup>30</sup> Asaan Bun, naar rakki di, ho gee kuuk Yuudinna, na ginaag a nuu goye in botol do unji do saan ta imaanco, ho kuuk Yuudinnado oki, na ginaag a nuu goye in botol-ak do saan ta imaanco. <sup>31</sup> Ya ni kaawa pa-ak, ni talaag gaanuun ar maan kaak maala walla ? Ha'a, talgigdo ! Kar seener, ni talaag gaanuun ar kaak Bun taliiga.

## 4

### *Maan kaak Ibraayim gaariyo*

<sup>1</sup> Pakiron do goyinjii ka tatte Ibraayim. Maa kaak asji ? Gii kaawe kat maa do bi kanji ? <sup>2</sup> Bun ginig a na goy in botol do unji. Ya na ginig do bi ka riy taat na giniyo, zer na gin botol taat naa dapile. Kar do unji ka Bundi gay, na ginno botol taat naa dapile. <sup>3</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ibraayim, naar diy gelbiney in Bun. Do bi ka imaanji-at ko, Bun taliig a na goy in botol do unji. »\* <sup>4</sup> Ka seener, gem kaak gina riyo, nu kappiyaaji. Maan kaak nu kappiyiiji-ak, naar bere ka maalanno, naar maan kaak waaliyaaga. <sup>5</sup> Na

\* 4:3 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6.

Buñ kat ginaag gay zunuu-  
binnar, ñu goyiy inñ botol do  
unñi. Pa-ak, gem kaak bal gine  
riyo ho kaak aamin inñ ñaara,  
do bi ka imaanji-ata, Buñ ta-  
laag a ña goy inñ botol do unñi.  
6 Do bi ka gee kuuk bal gine  
riyo ho Buñ taliig a ñu goy  
inñ botol-ak, sultan Dawuud  
kaaw paa do bi ka barkin taat  
Buñ beriico aman :

7 « Galal do ñuur kuuk Buñ  
saamiycog zunuubin-  
nico

ho niginco sa, ña imilcog  
tak-tak !

8 Galal do gem kaak \*Rabbin  
Buñ talaag zunuubin-  
nay

ar ñu ginno do kaay ka  
meenñi gem-aka ! » †

9 Barkin-at, taar do \*Yu-  
udinnar di walla ? Ha'a,  
gee kuuk Yuudinnado oki  
yaa aaciye do barkin-ata.  
Uudin taat ñi kaawtu ñak ko  
awalle, do bi ka imaanji, Buñ  
taliig Ibraayim a ña goy inñ  
botol do unñi. 10 Wiktin taat  
Buñ taliig a ña goy inñ botol-  
ak, ñu \*dukumji ko selño

walla ? Ha'a, do wiktin taar-  
at, ñu balji dukume misa !

11 Ba aaro, Buñ kaawji a ñaa  
dukume selño. Ñaar-añ maan  
kaak gaara kadar do bi ka  
imaanji, ña goy inñ botol do  
unñi min ña bal dukume misa  
selño. Ampaa ko, Ibraayim  
kuuniyту tacco ka gee okinco  
kuuk aamine bal dukume  
ka selñol. Gee-ak, do bi ka  
imaanco-at, ñuur oki, Buñ  
taliig a ñu goy inñ botol do unñi.

12 Ña tacco oki ka ñuur kuuk,

ya ñu dukum selño oki, ñu ic  
botol ta imaandi. Gee ñuur-  
ak, goy inñ imaanco ar tatte  
Ibraayim min ña bal dukume  
selño.

*Goye kaak inñ botol do unñi  
ka Buñdi*

13 Buñ kaawji do Ibraayim  
ho do koogin ku kooginay a  
ñaaco berin duniin loco. Ya  
Buñ kaawji ampa-ak, ña balji  
kaawe do bi ka karaaminey  
taat ña karmiya \*gaanuun.  
Ña kaawiiñi pa-ak, asaan do bi  
ka imaanji, ña taliig a ña goy  
inñ botol do unñi. 14 Ya gee kuuk  
karmiyaag gaanuun keeco di  
yaa gasin taat Buñ kaawtu-  
at, gee kuuk aamin do Buñdi-  
ak, imaanco yaa gine maan  
ka maala ho maan kaak Buñ  
kaawtu a ñaaco bere-ak oki,  
ñaar bal baay. 15 Ka seener,  
gaanuun-ak iya dapinco ta  
Buñdi do geemir. Kar do  
wer kaak gaanuun ginno gay,  
ginno ñepide ka gaanuundi  
oki.

16 Do bi ñaar-ak ko, maan  
kaak Buñ kaawtu a ñaa bere-  
ak, ña kaawig do ñuur kuuk  
aamin loci a ñuu ibine do  
kayco kadar Buñ beraag  
maanna-ak maala bal kapu-  
une do koogin ku Ibraayim  
okinco do saan ta imaanco.  
Ña kaawaag maanna-ak do  
ñuur kuuk aada gaanuun ho  
ña kaawaag oki do ñuur kuuk  
aamina do Buñdi ar Ibraayim,  
ñaar tatte okinte. 17 Uudin  
taat Kitamne kaawtu aman  
: « Nu gininñij tacco ka

† 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 32.1-2.  
17.5.

† 4:17 Wer ka gase kaawor do Zeneez

gee ku darrinay dakina. »† Na aamin in Bun ho din na goy ar tatte do unji. Bun-ak, naar ko kaak nooyaag gee ho in kaawoy di, na kilgiyiig gamin kuuk ginno awalle.

<sup>18</sup> Ibraayim diy gelbiney in maan kaak Bun kaawtu ho na aamin loci. Do wiktin taarat, gee gay pakira a wal na ginno botol taat naa gasin maan kaak na eriy min do Bun di. Do bi ka imaanji-at ko, na gintu tacco ka tamba dakina uudin taat Bun kaawiji aman : « Kooginan asa gine dakin aale. » § <sup>19</sup> Min Bun kaawiji pa-ak, Ibraayim iban kadar na za6 ko ho daacyi Zaara oki mogina. Kar wiktin taat elginay gaay ko nece miya, na ob di tirit do imaan. <sup>20</sup> Do maan kaak Bun kaawiji a naaji bere-ak, imaanji bal arme. Kar gay, imaanji-at berji gudurre ho na deltu barkin do Bun di. <sup>21</sup> Na iban do kaay kadar Bun gin gudurre taat naa necin kaawoy. <sup>22</sup> Do bi naar-ak ko, Bun talig Ibraayim a na goy in botol do unji. <sup>23</sup> Wiktin taat nu kaawtu do Kitamner aman : « Bun talig a na goy in botol », nu bal kaawe do Ibraayim keeji di. <sup>24</sup> Kar gay, ta lote oki. Asaan do bi ka imaante, Bun talaate a gi goy in botol do unji. Ka seener, gi diy gelbinte in naar kaak nooyig Rabbinte Iisa min do muuti. <sup>25</sup> Do bi ka zunuubinnite, Bun berig Iisa do pise ka geemir a nuu deenji ho na nooyig min

do muuti a Bun yaate gininte gii goye in botol do unji.

## 5

### *Jile kaak Iisa Masi jiliite*

<sup>1</sup> Ansii ko, Bun gininte gi goyiy in botol do unji do bi ka imaante, ho do saan ta \*Rabbinte Iisa Masi ko, din gi goyiy do aapiyer in Bun. <sup>2</sup> In Iisa ho do bi ka imaante, gi gin botol gii gase barkin min do Bun di, ho gi obtu tirit do barkin-ata. Ho maan kaak yaate ale gala-ak, na diye kaak gi diytu gelbinte a gii gase hagin ta \*darjin ta Bun di. <sup>3</sup> Min kaatiya, ya taabin gasinte oki, galte, asaan gi iban kadar taabin-at gaayaate gi iciy subirraw. <sup>4</sup> Ho ya gi ic subirraw, ta gaayaate gi goyiy bombo do gecindi. Kar ya gi goy bombo do gecindi-ak, ta gaayaate gi eriy in gelbin rakki taat Bun kaawtu. <sup>5</sup> Ho ere kaak gi eriy-ak kacaatenno, asaan in Ruwwiney taat na beriite, Bun gaarte kadar na elgiite dakina.

<sup>6</sup> Ka seener, do wiktin taat gi gedarro imile kayte, Iisa Masi mat do bi ka gay zunuubinnar. Muutuy-at, taar do wiktin taat Bun diytu. <sup>7</sup> Do duniiner, gi iban kadar gee sood di yaa ooye muutu do gaay ta gem ka pey. Akuun yaa goyen di gee kuuk yaa ooye mate do gaay ta naar kaak 6aa in botol wala kaak sellen. <sup>8</sup> Kar Bun gay gaarte maman na elgiite

: wiktin taat gi goy misa gay zunuubinnar, Iisa Masi astu mat do saan tante. <sup>9</sup> In muutuy taat na mattu do saan tante, diŋ Buŋ ginaate a gi goy in botol do unji. Ansi-ak, ibininte tak kadar Iisa Masi yaate jilinte min do dapinŋo ta Buŋdi. <sup>10</sup> Awalle, wiktin taat gi goy misa adin ku Buŋdi, Buŋ amrinte in meenji in botol ta muut ta Ronji Iisa Masi. Ka seener, ya na amrinte in muut ta Ronji-at, gi iban tak kadar naate jilinte oki in nooyinji. <sup>11</sup> Min kaatiya, gi aacyaw do unji ka Buŋdi do saan ta Rabbinte Iisa Masi kaak diŋ amrinte in Buŋ.

### *Tatte Aadum in Rabbinte Iisa Masi*

<sup>12</sup> In botol ta gem rakki di, zunuubinna unjitu do duniiner. Zunuubinna unje in gem kaak nu kolaag Aadum ho zunuubinna-ak iya muutu. Muut-at astu do gee okinŋo, asaan gee okinŋo gin zunuubinna. <sup>13</sup> Ka seener, min Buŋ bal berin misa \*gaanuun do Muusa, zunuubinna goy ko do duniiner. Kar gay, uudin taat gaanuun-ak ginno misa, Buŋ talaag zunuubinna-akar nu ginno do kaay ka gemor. <sup>14</sup> Sando, min wiktin ta Aadum yoo ta Muusa, muut diyco pise do gee okinŋo. Aadum, naar poc karmiyin taat Buŋ kaawiji. Kar muut gay, taar diyco pise yoo do nuur kuuk zunuubinnico sawado in ku Aadum.

Aadum gaara naar kaak as ba aaro, naar ko Iisa Masi. <sup>15</sup> Kar gay, barkin taat Buŋ beriy bal kapuune, taar pakgig nige ka Aadum serek. Ka seener, do bi ka nige ka gem rakki di, gee dakina mattu. Kar gay, bere kaak Buŋ beriite in gem rakki di-ak, pakgig serek. Bere-ak, Buŋ berig in Iisa Masi bal kapuune ho ta oyaw do gee dakina. <sup>16</sup> Talon kat maan kaak nige ka gem rakki iytu ho maan kaak barkin ta Buŋdi iytu ! Ka seener, seriin taat oba gee astu do duniiner in nige ka gem rakki di ho ta obiig gee dakina. Kar barkin ta Buŋdi gay, in nige kaak gee nigtu dakin-ak oki, ta iyaag gee dakina a nuu goye in botol do unji ka Buŋdi. <sup>17</sup> Ka seener, ya in gem rakki di ho in niginji kaak rakki di, muut diytu pise do gee ku duniiner, ibininte oki tak do kayte kadar in Iisa Masi kaak rakki di, gi gasiy bere ho in barkine min do Buŋdi, taat pakgig gamin okinŋo. Bere-ak, naar ko Buŋ giniite gi goyiy in botol do unji. Paa ko, gii gase goye kaak ta6 ho gii hokumiye in naara.

<sup>18</sup> Ansii ko, uudin taat nige ka gem rakki di iyaag gee okinŋo a seriin ta Buŋdi yaa obinŋo, ampa di oki, in riy taat in botol ta gem rakki di gintu, gee okinŋo nec imile kayco min do seriiner ho nuu gase goye kaak ta6. <sup>19</sup> Gem rakki di poc karmiyin taat Buŋ kaawiji ho gee dakina unjitu do zunuubinnar, am-



paa di oki, gem rakki di ooy karmiyit taat Buṅ kaawiiḡi ho gee dakina Buṅ giniig ṅu goyiy inḡ botol do unḡi.

<sup>20</sup> Min Buṅ berig gaanuun do Muusa, zunuubinna ku geemir gaaya gaayen di. Kar do wer kaak zunuubinna gaaya gaayen di gay, barkin ta Buṅdi oki goy dakin dakina pakgigu. <sup>21</sup> Awalle, zunuubinna gaara gudurrico inḡ muutu. Kar diḡ gay, inḡ \*Rabbinte Iisa Masi, barkin ta Buṅdi gaara gudurriti inḡ gine kaak Buṅ giniite gi goyiy inḡ botol do unḡi ho inḡ ṅaar ko, gii gase goye ka gaasdo.

## 6

*Barkin ta Buṅdi imilinte min do zunuubinnar*

<sup>1</sup> ṅaar-ak, gii kaawenḡ kat maa ? Gee daariḡ kaawa a guna ṅuu gine zunuubinna, paa kat, barkin ta Buṅdi yaa gine dakin gaay inḡ gaayo. Kaaw-at do botilti walla ? <sup>2</sup> Ha'a, ta do botiltido ! Ya gi pakira do zunuubinnar, gi ar gee kuuk mate, ho paa kat, zunuubinna gediraado ṅuute diye pise. Inḡ taar-an gay, maman gii unḡe pey kayte do gine ka zunuubinnar ? <sup>3</sup> Ku ibanno kadar ginte okinte kuuk ṅu \*batiziyinte, gi ṅum inḡ Iisa Masi ho ansi-ak, gi ṅum inḡ muutuy oki. <sup>4</sup> Inḡ batem-ak, ar gi mate ho ṅu tiisinte inḡ ṅaara. Paa kat, ar kaak Tatte Buṅ nooyig Iisa Masi inḡ gudurre ta \*darjiney, ginte oki, gii goye goye kaak marbinto.

<sup>5</sup> Ka seener, ya gi ṅum inḡ Iisa Masi inḡ muut ar tanḡi, gii ṅume oki inḡ ṅaara inḡ nooye kaak ar kanḡi. <sup>6</sup> Ibininte tak kadar goyinte kaak awalle-ak, ṅu doodig ka etor inḡ Iisa Masi. Paa kat, goye ṅaar-ak idtu jot ho gi giniydo pey berrin ku zunuubinnar. <sup>7</sup> Gi giniydo pey berrina-ak, asaan gem kaak mate, ṅaar imil ko kaay min do gudurre ta zunuubinnar. <sup>8</sup> Sando, ya gi mat inḡ Iisa Masi, gi iban ko tak kadar gii goye oki inḡ ṅaara. <sup>9</sup> Gi iban oki kadar Buṅ nooyig Iisa Masi min do muuti ho ṅa mataado pey tak-tak. Muut bal gine pey gudurre loci. <sup>10</sup> Asaan muutuy-at, taar mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinnar. Kar diḡ gay, ṅa goya, ho goyiḡi-ak, ṅaar do Buṅdi. <sup>11</sup> Ampa-ak, kuḡko oki, do unḡo ka zunuubinnar, talonḡ zinjiko ar ku mate, ho do unḡi ka Buṅdi, talonḡ zinjiko ar ku goy mento inḡ ṅume kaak ku ṅumtu inḡ Iisa Masi.

<sup>12</sup> ṅaar-ak, dakonḡ rasenno zunuubinna yaaco gedire do zinjiko kuuk goy ku muuti di. Dakonḡ ooyenno ṅuuko ṅaamiḡko kuu aade galal ta zinjikon di. <sup>13</sup> Dakonḡ berenno zinjiko do zunuubinnar a \*Seetanne yaa gine inḡ ṅuur gamin kuuk inḡ botilcoḡo. Kuḡ ar gee kuuk mate ho diḡ goy mento. Ampa-ak, beronḡ zinjiko do Buṅdi a Buṅ yaa gine inḡ ṅuur ay maanna inḡ botiliy. <sup>14</sup> ṅaar-ak, zunuubinna gediraakonno

pey, asaan \*gaanuun goydo pey do kayko, kar gay, ku goy do barkin ta Bunji.

*Gine ka riyor kaak in botiliy*

15 In taar-an gay, gi kaawe pey maa ? Ya gaanuun goydo do kayte ho gi goy do barkin ta Bunji, naar-an maan kaak beraate botol gii gine zunubinna walla ? Ha'a, ginno !  
 16 Ku ibanno ga ? Ya ku ooy waan yaa goye kaako a kuu karmiyinji ar berrinay, kuu gine berrinay ku ta6 ku naar kaak ku karmiyiyo. Ya ku karmiya zunubinna kuuk iyaako do muuti, kuu gine berrinco, ho ya ku karmiya Bunj kaak yaako gininjo kuu goye in botol do unji, kuu gine oki berrinay. 17 Naar-ak, ozilintej Bunj, asaan awalle kunj berrina ku zunubinnar ho dij gay, ku obig bilde kaak nu bildinjo in gelbin rakki. 18 Dij Bunj imilinjo min do zunubinnar ho ku gin ko berrin kunji a kuu gine riy taat in botilti. 19 Nu kaawaako in kaawin ku gamin kuuk kuuniya do duniiner di, asaan pikirriko, taar ta geemir di. Awalle, ku ber zinjiko okinco a kuu gine berrin ku gamin kuuk \*cawarro ho kuuk in botilcodo. Gamin-ak imilig gee min botol ta ta6. Kar dij gay, beron zinjiko okinco a kuu gine berrin ku Bunji. Paa kat, kuu gedire gine riy taat in botilti ho kuu gedire goye cawar do unji.

20 Wiktin taat ku goyiy misa berrin ku zunubinnar, isgikonno taat kuu gine riy taat in botilti. 21 Kar dij gay, gamin ku sokañ kuuk ku gintu awalle-ak iyko maa biidira ? Gamin-an bal iye maanna, illa muutu. 22 Kar dij gay, Bunj imilinjo min do zunubinnar, ku gin ko berrin kunji. Ansii ko, kuu goye \*cawar do unji ka Bunji ho kuu gase goye ka gaasdo. 23 Ka seener, gem kaak gina zunubinna, maan kaak nuuji kappiye-ak, illa muutu. Kar bere kaak Bunj beriite maalan gay, naar goye ka gaasdo in nume kaak gi numtu in \*Rabbinte Iisa Masi.

## 7

*Taayiika do bi ka gaanu-undi*

1 Gem kol sijtay, ku ibingig ko maan kaak naako kaawe-anja, asaan ku ibingig \*gaanuun ka Muusa. Gaanuun-ak goy do kaay ka gemor, illa ya gem-ak goy misa in odinay. 2 Naar-ak, ya daatik ob mitko, illa taa goye in mitti-aka nam menuwiy yaa gaase ar kaak gaanuun kaawtu. Kar ya mitti kat mat gay, ta imil kaati min do gaanuun kaak kaawa do bi ka obindi. 3 Yampa, ya mitti-ak goy misa in odinay ho ta ob mitik ka pey, do unji ka Bunji-ak, ar ta kokina miday kara. Kar ya mitti-ak mat gay, ta imil kaati min do gaanuundi. Ya ta raka obe ka pey oki, ta bal nige maanna. 4 Gem kol

siŋtay, taŋko oki pa. Inj muut taat ku mattu inj Iisa Masi, kuŋko oki, do unji ka gaanuun ar ku mate. Kar dij gay, ku kuuniy geenji ku gem ka pey, ŋaar kaak Buŋ nooyig min do muuti. Paa kat, gii gine gamin kuuk Buŋ rakiyo. <sup>5</sup> Ka seener, awalle, do wiktin taat gi teet duniin ar kaak gi rakiy di-ak, ŋa gaanuun ko gaarten zunuubinna. Kar min galal ta ziŋkite talig zunuubinna-ak gay, ta ŋaamaate a gi giniŋco ho zunuubinna-ak iyiite illa do muuti. <sup>6</sup> Kar dij gay, inj muut taat gi mattu inj Iisa Masi, Buŋ imilinte min do gaanuun kaak obinte ar gi gay danjaayner. Buŋ imilinte-ak a gii gedire gine riy taat marbinto inj gudurre ta Ruwwiney. Yampa, riy-at, gi ginaatdo ar awalle inj karaamin ta gaanuun ka Muusa.

### *Gaanuun ho inj zunuubinna*

<sup>7</sup> Ŋaar-ak, gii kaawe kat maa ? Gaanuun inj zunuubinna, ŋuur rakki walla ? Ha'a, ŋu rakkido ! Kar gay, inj botol ta gaanuun ko, nu ibiniig zunuubinna. Ka seener gay, ya gaanuun dakdu kaawdo aman : « Dak elenno maan ka gijinj »\*, ta-aŋ, nu bal ibine baay ta nige ka ele ŋaar-aŋka. <sup>8</sup> Kar gay, min gaanuun gaardu pa-ak, zunuubinna gastu botol taat ŋu unjiidu do gelbiner inj ay ele ka gamin ku geemir. Yampa, ya gaanuun ginno-ak, zunuubinna, ŋuur

ar maan kaak mate. <sup>9</sup> Awalle, min nu ibingigdo misa gaanuun-ak, nu goy mento. Kar min nu ibiniig gaanuun-ak gay, zunuubinna teestu gine riyco <sup>10</sup> ho nu rawtitu zir. Ansii ko, gaanuun kaak zer yaan iyiindu do goye ka gaasdo-ak, dij ŋa iyin do muuti. <sup>11</sup> Asaan min nu ibiniig gaanuun-ak ko, zunuubinna gastu botol taat ŋu caaciyintu ho ŋu iyin do muuti. <sup>12</sup> Ansi-ak, gaanuun, ŋaar ta6 ho kaaw taat amila minniney oki, taar ta6, ta do botilti ho ta samaane.

<sup>13</sup> Pa-ak, maan kaak samaane kat iyintu do muuti walla ? Ha'a, ŋa ŋaarro ! Maan kaak iyin do muut-ak, illa zunuubinna. Kar gay, zunuubinna ic maan kaak samaan-ak ko, ŋu iyiidu muutu. Ka seener, inj kaawin kuuk amila min do gaanuundi, gee ibiniy baaco ta zunuubinnar ho ŋu ibiniy oki waraŋ kadar zunuubinna, ŋuur samaanno tak-tak.

### *Zunuubinna kuuk goy do zi ka gemor*

<sup>14</sup> Ka seener, gi iban kadar \*gaanuun, ŋaar asa min Ruwwin ta Buŋdi. Kar nun gay, zir, ŋaar ka gemor di ho ŋa ginno gudurre. Zir-aŋ ar ŋu gidiyiig berre ka zunuubinnar. <sup>15</sup> Ka seener, nu ibanno baay ta maan kaak nu giniyo. Nu gingigdo maan kaak nu rakiy gine. Kar maan kaak nu yilaag gay, nu

\* 7:7 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.17, Deteronoom 5.21.

ginaaga. <sup>16</sup> Kar ya nun kat gina maan kaak nu rakaado a naa gininji gay, naar-ak, nu ooy in taat gaanuun kaawiyo ho nu ibin kadar gaanuun, naar samaane. <sup>17</sup> Naar-ak, maan kaak samaanno-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nu zunuubinna kuuk goy do zir. <sup>18</sup> Asaan nu iban kadar maan kaak samaane goydo in nunu, na ginno do zir kaak ar ka geemir di. Ka seener, nu gin niyin taat naa gine taat samaane, kar gay, nu gedarro. <sup>19</sup> Nu gingigdo maan kaak samaan nu rakiy gine. Kar maan kaak samaanno nu rakaado gininji gay, nu ginaaga. <sup>20</sup> Ya nun kat gina maan kaak nu rakaado-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nu zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>21</sup> Do goyindu, nu tala maan asgyidu : do wiktin taat nu raka gine taat samaane, taat samaanno gay asgyidu melen. <sup>22</sup> Ka seener, do gelbiner, nu elgig gaanuun ka Bunji. <sup>23</sup> Kar gay, nu tala kadar gaanuun ka pey goy do zir ho na taasinaag naar kaak nu ibiniy do kaar kadar na samaane. Gaanuun kaak goy do zir-an ginintu ar nu berre ka gaanuun ka zunuubinna kuuk goy do zir. <sup>24-25</sup> Talon nun kaak aminda-anjka ! Do pikirrer, nu berre ka Bunji ho nu ooy naa aadin taat gaanuunji kaawtu. Kar zir gay naamiin a illa naa

aade taat zunuubinna rakiy di. Waa kat yaan jilindu min do maan kaak iyaan do muut-anjka ? Waan kaak yaan jilindu-ak, illa Bun, in botol ta \*Rabbinte Iisa Masi. Ozilinten sinji !

## 8

*Goye kaak marbinto in Ruwwin ta Bunji*

<sup>1</sup> Ampaa ko, dij seriin ta Bunji obaagdo tak-tak nuur kuuk num in Iisa Masi.\* <sup>2</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Ruwwin ta Bunji, naar be-raate goye kaak ta6 in nume kaak gi numtu in Iisa Masi ho naa jiliite min gaanuun ka zunuubinnar ho min do muuti. <sup>3</sup> Maan kaak gaanuun ka Muusa bal gedire gininji, Bun gay ginga. Gaanuun bal gedire gininji asaan zinjka ku geemir, gudurrico sooda. Kar Bun gay naamig Ronji ka meenji. Na naamig in zi kaak ar zinjka ku gee kuuk gina zunuubinna. Ampaa ko, na idiit gudurre ta zunuubinnar taat gina riyti do zinjka ku geemir. <sup>4</sup> Bun gintu pa-ak a maan kaak gaanuun kaawtu yaa ase tak do weriy. Maanna-ak yaa ase do weriy in ginte kuuk jaawdo ar kaak gi rakiy di, kar gay, kuuk jaawa ar kaak Ruwwin ta Bunji rakiyo. <sup>5</sup> Ka seener, nuur kuuk gina taat zinjkico rakiy di-ak, nuur diyaat pikirrico illa do galal ta zinjkico. Kar nuur kuuk gina

\* **8:1** In kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, nu gaay aman : « Gee kuuk num in Iisa-ak, nuur aaddo galal ta zinjkico, kar gay, nu aada taat Ruwwin ta Bunji kaawtu. »

taat Ruwwin ta Buṅdi rakiy gay, ṅuur diyaat pikirrico ḍo maan kaak kuuniya in Ruwwin ta Buṅdi. <sup>6</sup> ṅuur kuuk diyaat pikirrico ḍo galal ta ziṅkico-ak, ṅuur ku muuti. Kar ṅuur kuuk diyaat pikirrico ḍo Ruwwin ta Buṅdi gay, Buṅ yaaco bere goye ho ṅaaco iye aapiye. <sup>7</sup> Ka seener, ṅuur kuuk diyaat pikirrico ḍo taat ziṅkico rakiy-ak, ṅuur adin ku Buṅdi. Pikirre ta ziṅkar-at, taar iygiḍo gee ṅuu karmiyiṅ gaanuun ka Buṅdi ho ta gedarro iyiṅco a ṅuu karmiyiṅji oki. <sup>8</sup> ṅuur kuuk aadaat pikirre ta ziṅka ku maaniico di-ak, ṅu gediraado yaaji bere galal ḍo Buṅdi.

<sup>9</sup> Kar kuṅ gay bal diyin pikirriko ḍo galal ta ziṅka ku maaniiko-ata, ku diyit in taat Ruwwin ta Buṅdi rakiyo, asaan Ruwwin-at goy ḍo gelbinko. Ka seener, gem kaak ginno Ruwwin ta Iisa Masi ḍo gelbiney-ak, ṅaar ka Iisa Masiḍo. <sup>10</sup> Ya Iisa Masi goy ḍo gelbinko oki, ziṅkiko, ṅuur yaa mate ḍo bi ka zunuubinnar. Kar gay, Ruwwin ta Buṅdi yaako bere goye asaan Buṅ talaako kadar ku goy in botol ḍo unji. <sup>11</sup> Kar ya Ruwwin ta Buṅ kaak nooyig Iisa Masi min ḍo muuti kat goy ḍo gelbinko, ṅaar-ak, kuu ibine ḍo kayko kadar kuṅko oki, ṅaako bere goye. Ka seener, ḍo ziṅkiko ku muut-aku, ku iban kadar ṅaar kaak nooyig Iisa Masi-ak yaaco bere goye in gudurre ta Ruwwiney.

<sup>12</sup> Gem kol siṅtay, ampa-ak

ar gi gin ḍaana. Kar ḍaana-at gay, gii kappiyin ḍo waa ? Gii kappiyin in goye kaak gi goyiy ḍo galal ta ziṅkite walla ? Ha'a. <sup>13</sup> Asaan ya ku goy ḍo galal ta ziṅkikon di, ṅaar-ak, ku goy ku muuti. Kar gay, ya in gudurre ta Ruwwin ta Buṅdi, ku rasig tak-tak gamin kuuk jookumo kuuk bera galal ta ziṅkiko, kuu gase goye. <sup>14</sup> ṅuur kuuk ooy aada botol taat Ruwwin ta Buṅdi gaariico, ṅuur-ak koogin ku Buṅdi. <sup>15</sup> Ka seener, Ruwwin taat Buṅ beriiko-at, taar gingikonno berrina kuuk goy pey in koluwco. Kar gay, Ruwwin-at ginaako koogin ku Buṅdi ho ampa-ak, gi nec kolin Buṅ aman : « Baaba ! Tanni ! » <sup>16</sup> Ta meenti Ruwwin ta Buṅdi ko gaaraate kadar gi koogin ku Buṅdi. Ampaa ko, gi ibiniy ḍo kayte kadar gi kooginay. <sup>17</sup> Ka seener, gi kooginay. Pa-ak, gii gasiṅ oki gamin kuuk Buṅ dummiytu a ṅaa deede ḍo geenji. Gamin-ak, gii gasiṅ sawa in Iisa Masi, asaan ya gi taabiya in ṅaara, gii unje oki in ṅaara ḍo \*darjiney.

### *Darjin taat yaa ase*

<sup>18</sup> Do tanto, taabin taat gi aawiy ḍo menuwir-an, taar sood di ya gi tala \*darjin taat Buṅ yaate bayne. <sup>19</sup> Gamin okiṅco kuuk Buṅ kilgiytu era in niyin rakki yiriy taat Buṅ yaa gaariṅ kooginay. <sup>20</sup> Ka seener, gamin kuuk Buṅ kilgiytu-ak gal ḍo pise ka maan kaak gin gudurre ho ṅa bal baay. ṅaar-ak, in niyin ta

maaniicodo, ta niyin ta naar kaak raka a taa kuuniye pa. Kar gay, gamin ku Bunḍi-ak gin pey maan kaak gi diytu gelbinte : <sup>21</sup> yiriy rakki, Bunḍi asa imiliṅ gamin kuuk ṅa kilgiyту min do gudurre ta idindi taat obig berrina. Paa kat, ṅuu gase horrinaw in koogin ku Bunḍi do yiriy taat ṅuu unje do darjiney. <sup>22</sup> Gi iban kadar yoo diṅka, gamin okiṅco kuuk Bunḍi kilgiyту-aṅ neyaw ar daatik taat taabi yaw do wiktin ta weenti. <sup>23</sup> Kar gay, ya gamin-ak neyaw, ginte kuuk gin Ruwwin ta Bunḍi do gelbinte ar barkin taat awalle min do barkin taat Bunḍi yaa bere do kooginay, gi neyaw oki. Ka seener, neyinte amila min do gelbinte in erinte kaak gi eriy a gii kuuniye kooginay ku Bunḍi tak-tak do wiktin taat ṅaate imilinte min do taabin-anta. <sup>24</sup> Asaan Bunḍi jilinte, kar gay, gi talgigdo misa maan kaak gi diytu gelbinte. Ka seener, ya gem talaag ko maan kaak ṅa diytu gelbiney, ṅaar-ak, ṅa maa diyinda ? Di pa-ak, waa yaa diye pey gelbiney do maan kaak ṅa talaag ko in odinay ? <sup>25</sup> Kar ya gi diyaag gelbinte do maan kaak gi talgigdo misa gay, illa gii erin in subirraw.

<sup>26</sup> Ampaa di oki, in gudurrite taat sood-ata, Ruwwin ta Bunḍi asgiy gaayinte. Ka seener, gi ibanno inde Bunḍi ar kaak ṅa rakiyo. Kar meenti Ruwwin ta Bunḍi gay indite Bunḍi in neyinti kaak gem gedarro kaawe. <sup>27</sup> Kar Bunḍi,

ṅaar talaag gelbin ka geemir ho ṅa ibingit taat Ruwwin ta Bunḍi kaawiyo, asaan taat Ruwwin-at indiy do saan ta gee ku Bunḍi-ak kuuniy in taat ṅa rakiyo.

<sup>28</sup> Gi iban kadar do ay maanna, Bunḍi gina a gamin okiṅco yaa gine sellen do gee kuuk elgiga ho kuuk ṅa koltu ar kaak ṅa rakiy gine. <sup>29</sup> Asaan ṅuur kuuk Bunḍi do big min awalle-ak, ṅa ic ko niyine a ṅaa giniṅco ṅuu kuuniye ar Ronji. Paa kat, Ronji-ak yaa gine aawco ka siṅta dakina. <sup>30</sup> ṅuur kuuk Bunḍi doḅtu min awalle-ak, ṅa koltu oki. Ho ṅuur kuuk ṅa koltu-ak, ṅa ginig oki ṅu goyiy in botol do unji. Ho ṅuur kuuk goy in botol do unji-ak, ṅa unjig oki do darjiney.

*Ginno maan kaak pakgig ele ka Bunḍi*

<sup>31</sup> Do taar-an, gii kaawe pey maa ? Ya Bunḍi kat in ginte-ak, waa kat yaa gine adinte ? <sup>32</sup> Bunḍi bal gooyin Ronji ka meenji, kar gay, ṅa berig \*satkine do saan tante okinte. Ya Bunḍi gin pa-ak, maa di ṅa beriiteno ay maanna in ṅaara ? Ka seener, in barkiney, ṅaate berinji. <sup>33</sup> Waa kat yaaco diye kaaw do gee kuuk Bunḍi doḅtu ? Ginno yoo gemo, asaan Bunḍi kat ginig ṅu goyiy in botol do unji. <sup>34</sup> Waa kat yaaco gine a seriin yaa obiṅco ? Ginno yoo gemo, asaan Iisa Masi, ṅaar mate ho min kaatiya, Bunḍi nooyig min do muuti. Diṅ, ṅa goy do meeday ta Bunḍi

ho ŋa indaag do saan tante.  
 35 Maa kaak yaate eerinte  
 min ele ka Iisa Masi? Ginno  
 yoo maanna, wala taabine,  
 wala diigine, wala taabin  
 ta imaan, wala meya, wala  
 pokirraw, wala duniin taat  
 yaa ase kaate, wala muutu.  
 36 Ar kaak Kitamne kaawtu  
 aman:

« Gem kol \*Rabbiney,  
 gee joriyaanin muut doo  
 asaan ni geenjinj.

Nju talaani ar ni tamgi kuuk  
 ŋu baa dapsiyinco. »†

37 Kar gay, do gamin okinco  
 kuuk asaate kaate-an, nosir-  
 ruwte paka in gudurre ta  
 Iisa Masi kaak elgiite. 38 Ka  
 seener, nu iban tak kadar  
 ginno maan kaak yaate  
 eerinte min ele ka Bunji  
 : wala muutu wal goye,  
 wala \*dubal ku Bunji wal  
 aaridna ho ŋuur kuuk gin  
 gudurre kuwa, wala gamin  
 ku dinka wal ŋuur kuuk yaa  
 ase neginda, 39 wala maan  
 kaak goy kuwa wal kaak goy  
 baata. Min gamin okinco  
 kuuk Bunj kilgiytu, ginno tak-  
 tak maan kaak yaate eerinte  
 min ele kaak Bunj gaariite  
 in nume kaak gi numtu in  
 Rabbinte Iisa Masi.

## 9

*Bunjin gee ku Israyeel kuuk  
 ŋa dobtu*

1 In nume kaak nu numtu  
 in Iisa Masi, kaaw taat naa  
 kaawe-an, taar ka seener,  
 ŋa raadenno. Pikirrer ho  
 in Ruwwin ta Bunji, ŋuur

saadinnar kadar kaawor ka  
 seener. 2 Ka seener, adir  
 nig ko nige ho gelbiner sa  
 goy ko gelbinaan di. 3 Ya  
 botol goya taat naa jilin sintar  
 kuuk tambaani rakki, naa  
 ooye a Bunj yaan surpiyindu  
 ho ŋaan eerin min do Iisa  
 Masi. 4 Sintar-ak, ŋuur gee  
 ku Israyeel. Bunj dobig a  
 ŋuu kuuniye kooginay. Na  
 gaarcot \*darjiney. Na ob  
 jamaw dees dakina in ŋuura.  
 Na berco \*gaanuun. Na  
 gaarco maman ŋuu abdiyinj.  
 Na kaawco a ŋaaco bere  
 gamna. 5 Aginiyco kuuk  
 aginda, ŋuur min gee ku  
 Israyeel, ho Masi oki, weenji,  
 ŋa min gee-aku. Naar goy  
 kaaco ka gamin okinco. Na  
 Bunj kaak ŋuu ozilin elgin in  
 elgina! \*Aamin.

6 Naar-ak gaara kadar kaaw  
 ta Bunji uc maala walla?  
 Ha'a, ta bal uce! Kar gay,  
 gee okinco kuuk min tatte  
 Israyeel\*, daarin, ŋuur gee ku  
 Israyeeldo ku tab kuuk Bunj  
 dobtu. 7 Kar gee okinco kuuk  
 min tatte Ibraayim, daarin,  
 ŋuur kooginaydo kuuk tab.  
 Ka seener, Bunj kaawji do  
 Ibraayim aman: « Koogin  
 kuuk nu kaawtu a naan bere-  
 ak, ŋuur asa min Isaaka. »†

8 Ampaa ko, Bunj kaawtu  
 kadar koogin ku adiy ka  
 Ibraayim, okinco, ŋu koogin  
 ku Bunjido, illa ŋuur kuuk  
 Bunj kaawiji a ŋaaji bere-ak  
 di. ŋuur kuuk Bunj kaawtu  
 a ŋaaji bere-ak, ŋuur koogin

† 8:36 Wer ka gase kaawor do Soom 44.23. \* 9:6 'Israyeel': Nju sinj kuuk Bunj  
 diyiji do tatte Yakuub. † 9:7 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

ku Bunđi kuuk ta6. <sup>9</sup> An ko kaaw taat Bunđ kaawiji do İbraayim. Na kaawji aman : « Weeno<sup>†</sup>, do wiktin-an di, naa yeepe ho naa gasin daacin Zaara wee mico. »<sup>§</sup>

<sup>10</sup> Ta taar-anno di ! Pakir-inte oki do Rebeka, daaciy ta Isaaka. Ta weeji muusan.

<sup>11</sup> Kar gay, min koogin-an, nu bal ween misa ho min nu bal gine taat samaane wal taat samaanno di, Bunđ dobtu rakki ar kaak na rakiyo a maan kaak na ictu niyine a naa gine-ak, naa giniñji.

<sup>12</sup> Ka seener, Bunđ dobiig gee ar taat na rakiy di, na tallo maan kaak nu giniyo. Paa ko, min Rebeka bal wee misan di, Bunđ kaawiitit aman : « Aawke asa gine berre ka aaroy. »<sup>\*</sup> <sup>13</sup> Kaaw taar-an as uudinti in taat do Kitamner aman : « Nu do6ig Yakuub ho Ezaayu gay, nu pocga. »<sup>†</sup>

<sup>14</sup> Naar-ak, gii kaawe pey maa ? Gii kaawe a Bunđ gina taat in botiltido walla ? Ha'a, na ginno ! <sup>15</sup> Ka seener, Bunđ kaawji do Muusa aman : « Ya nu raka gine sellen do gemor, naaji gine, ho ya nu raka tale amindaw ta gemor oki, naaji tale. »<sup>‡</sup> <sup>16</sup> Ansi-ak, ya Bunđ do6 gemo, na bal do6in in niyin ta gem-aka, wala in riy taat na gintu, illa in sellinkaw ta meenji Bunđ. <sup>17</sup> Do Kitamner, Bunđ kaawji do sultan ka Meser aman :

« Nu darjiyincin sultan a in kinken di, naa gaarin gudurrer ho sinđu yaa ale do adiy ka kidar okinji. »<sup>§</sup> <sup>18</sup> Ansi-ak, Bunđ gaara sellinkuwiw do naar kaak na rakiy di ho naar kaak na rakiy di, na ginaag kaay bombo.

*Do6e ka geemir kaak in niyin ta meenji Bunđ*

<sup>19</sup> Waan asaan di indindu a ya Bunđ gaar sellinkuwiw do naar kaak na rakiy di, maa di na leesiy pey do geemir ? Ginno waan kaak yaa pocin niyin ta Bunđi wal maman ?

<sup>20</sup> Kar kin gem gay waa kina, kii meelin Bunđ ? Gem naar-ak, na ar parik kaak yaa indin gem kaak pinga aman : « Maa di ki piniin ansi ? »<sup>\*</sup>

<sup>21</sup> Ka seener, gay pinindi-ak gin botol naa gine maan kaak na rakiy di in golnoy. Min golnoy kaak do pisinji-ak di, naa gedire pine maan kaak nuu gine riy ta iidiner ho ka pey do riy ta geero kun kawta.

<sup>22</sup> Ya Bunđ raka a gee yaa ibinin dapiñkoy ho na raka gaarin gudurrey, kuu kaawe maa ? Kar gay, ya na ic subirraw dakina ho na sosig nuur kuuk zer dapiñkoy yaa paaye kaaco ho kuuk nec ku idindi-ak, kuu kaawe pey maa ? <sup>23</sup> Bunđ gintu ansi-ak a naa gaarin yaarkaw ta \*darjiney. Darjiney-at, na gaaraat do nuur kuuk

<sup>†</sup> 9:9 'Weeno' : Werin daarin, nu kaawa a 'zootira'. § 9:9 Wer ka gase kaawor

do Zeneez 18.10. \* 9:12 Wer ka gase kaawor do Zeneez 25.23. † 9:13 Wer

ka gase kaawor do Malasi 1.2-3. ‡ 9:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 33.19.

§ 9:17 Wer ka gase kaawor do Ekzood 9.16. \* 9:20 Wer ka gase kaawor do

Ezaayi 29.16 ho 45.9.



na tala aminduwco ho na siyig zinƙico min awalle a n̄uu hadire dō darjiney-ata. Naar-ak, kuu kaawe pey maa ? <sup>24</sup> Nuur kuuk na taliy aminduwco-ak, na ginte kuuk na koltu. Na balte kolinte min gee kuuk \*Yu-udinna keeco di, kar gay, min gee kuuk Yuudinnadō oki. <sup>25</sup> Uudin taat dō Kitamner, n̄u kaawtu dō maktumne ta nabi Ooze aman :

« Gee kuuk awalle geendudō-ak,  
dij naa kolin̄ a n̄u  
geendu.

Ho darrinay kuuk awalle nu elgigdō-ak,  
dij naa kolin̄ a n̄u darri-  
nay kuuk nu elgiy dak-  
ina. »†

<sup>26</sup> « Dō wer kaak Buñ kaawi-  
ico dō geemir a “ kuñ  
geendudō ”,

eden di, n̄uu kolin̄ a n̄u koo-  
gin ku Buñ kaak goy  
mento. »‡

<sup>27</sup> Dō gee ku Israyeel, nabi Ezaayi kaaw ko bico aman : « Ya gee ku Israyeel kat gin dakina ar yir kaak dō bi ka barrer oki, minnincō, gee sood di kuuk Buñ yaa jilin̄cō. <sup>28</sup> Asaan kaaw taat Buñ kaawtu a n̄aa gine dō kidar-at, kodok di n̄aa necinti.

»§ <sup>29</sup> Ho ar kaaw taat Ezaayi kaawtu min awalle aman :

« Ya \*Rabbin Mee Gudurri balte rase koogina,

gii gine ar gee ku geeger ka Sodom  
ho gii kuuniye ar gee ku geeger ka Gomoor. »\*

*Goye kaak in̄ botiliy in̄ imaan*

<sup>30</sup> Naar-ak, gii kaawe pey maa ? Gee kuuk Yuudinnadō, n̄uur bal bariye botol taat Buñ yaa giniñcō n̄uu goye in̄ botol dō unji. Kar in̄ taar-at oki, Buñ ginig a n̄uu goye in̄ botol dō unji dō saan ta imaan. <sup>31</sup> Kar \*Yuudinna gay, in̄ \*gaanuun, n̄u bariya goye kaak in̄ botiliy dō unji ka Buñdi, kar gay, n̄u bal gasin̄ji.

<sup>32</sup> Maa di n̄u baltu gasinti ? N̄u baltu gasinti-ak, asaan n̄u bal bariye botol ta imaan taat iyaag gee n̄u goyiy in̄ botol dō unji ka Buñdi. N̄u pakira a n̄uu gedire goye in̄ botol in̄ riy taat n̄u giniy di. Paa ko, n̄u batkitu in̄ naar kaak ar dambi† kaak solla gee. <sup>33</sup> Uudin taat n̄u siirtu dō Kitamner aman :

« Talon̄, nu diya dambi ka batkindi dō geeger ka Siyon.

Dō bi ka dambi-ak, gee yaa solle.

Kar waan kaak aamin loci gay,

sokan̄ diyaagdō tak-tak.

»‡

## 10

<sup>1</sup> Gem kol sintay, dō bi ka Yuudinnar, maan kaak gelbiner rakiyo ho kaak nu indiy Buñ-ak, illa a n̄uu gase jile.

† 9:25 Wer ka gase kaawor dō Ooze 2.25. ‡ 9:26 Wer ka gase kaawor dō Ooze

2.1. § 9:28 Wer ka gase kaawor dō Ezaayi 10.22-23. \* 9:29 Geegirnay n̄uur-añ,

Buñ idig jot (Ezaayi 1.9, Zeneez 19.23-28). † 9:32 'naar kaak ar dambi' : Anne-añ,

n̄u kaawa dō bi ka Iisa Masi. ‡ 9:33 Wer ka gase kaawor dō Ezaayi 8.14-15, 28.16.

<sup>2</sup> Yuudinna zeeda gine riy ta Bunji, nun sa saadine. Kar riyco gay, nu gingitdo in ibine kaak ta6 ka Bunji. <sup>3</sup> Nu bal ibine baati taat maman Bunj giniig gee nuu goye in botol do unji ho nu bariyiy botol ta maaniico di. Ampaa ko, botol taat Bunj gintu-at, nu pociita. <sup>4</sup> Iisa Masi gintu a \*gaanuun ka Muusa goydo pey kaate. Paa kat, nuur kuuk aamin in naara, Bunj yaa giniŋco nuu goye in botol do unji.

*Jile ka gee okiŋco kuuk aamin do Iisa Masi*

<sup>5</sup> Do bi ka nuur kuuk bariya goye in botol do unji ka Bunji in \*gaanuun, meenji nabi Muusa siir do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okiŋji-ak yaa goye in naar di. »\*

<sup>6</sup> Kar gay, an kaaw taat nu kaawtu do bi ka \*goye kaak in botol kaak min do imaandi. Kaaw-at a dak osenno do adiŋ aman : « Waa yaa coone ka samaaner ? » Ya ampak, ki pakira a Iisa Masi bal paaye misa walla ? <sup>7</sup> Dak kaawenno pey do adiŋ aman : « Waa yaa paaye do bee kaak sugulgu, wer kaak gee ku mate goyiyo ? » Ya pak, ki pakira a Iisa Masi bal nooye min do muuti walla ? <sup>8</sup> Kar gay, maan ka kaawindi-ak, na maa ? Kii kaawe taat nu siirtu do Kitamner aman : « Kaaw ta Bunji, taar as ko moota, ta goy do biŋ ho do

gelbinen. »† Ta taar-an ko kaaw taat do bi ka imaandi taat gi gaariy do geemir. <sup>9</sup> Ya ki pil biŋ do unco ka geemir a Iisa Masi, naar \*Rabbine, ho ya ki aamin do gelbinen kadar Bunj nooyig min do muuti, kii gase jile. <sup>10</sup> Asaan naar kaak aamin do gelbiney-ak, Bunj ginig a na goy in botol do unji, ho naar kaak pil biy do unco ka geemir-ak, Bunj yaa jiliŋji. <sup>11</sup> Ka seener, nu siir do Kitamner aman : « Ay waan kaak aamin loci, sokaŋ diyaagdo tak-tak. »‡ <sup>12</sup> Ansi-ak, gaara kadar \*Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, nuur sawa di. Asaan okiŋco, \*Rabbinco rakki di. Naar ko kaak gina sellin kaw do ay gem kaak ala in siŋ kuŋji. <sup>13</sup> Ka seener, nu siir do Kitamner aman : « Ay gem kaak ala in siŋ ku Rabbiner yaa gase jile. »§

<sup>14</sup> Ka seener gay, maman nuu indinji ya nu bal aamine loci ? Maman nuu aamine ya nu bal dore ? Maman nuu dore ya waan balco gaare kaawo ? <sup>15</sup> Ho maman nuuco gaare kaawo ya waan balco naame gee ? Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Gee kuuk iya kabarranna ku samaane, nu miinaag adat ku geemir in galal. »\* <sup>16</sup> Kar gay, min gee okiŋco, daariŋ di ooyit Kabarre ta Gala. Uudin taat nabi Ezaayi siirtu do Kitamner aman : «

\* 10:5 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5. † 10:8 Wer ka gase kaawor

do Deteronoom 9.4, 30.12-14. ‡ 10:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16.

§ 10:13 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.5. \* 10:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.7.

Gem kol Rabbiney, ni gaarcot  
kaawon, kar waa di icta ? »†  
17 Ansi-ak, gee kuuk aamine,  
imaanco asa min do kaaw  
taat nu dortu, ho kaaw taat  
nu dortu-at asa min gaare ka  
kaawor do bi ka Iisa Masi.

18 Naar-ak, nu gin pey inde :  
Kabarre-at, nu bal dorin misa  
walla ? Ha'a, ka seener, nu  
dorit ko. Uudin taat nu siirtu  
do Kitamner aman :

« Do kid okinji, nu dorit gaay  
ta gay gaare kaawor,  
ho kaawco-at, nu gaarit do  
duniin okintiti. »‡

19 Naar-ak, naa inde pey :  
Kaaw-an, Yuudinna bal ibine  
baati walla ? An ko kaaw  
taat Bun gay kaawtu min awalle  
in biy ka nabi Muusa. Na  
kaaw aman :

« Naako gininjo hasuudinay  
do gee kuuk kuntofo,  
ho naa gine kuu dapine in  
darre  
taat geenti ibanno  
maanna. »§

20 Kar nabi Ezaayi zeedtu  
nam na kaawtu bal kolaw  
kaaw taat asa min do Bunji  
aman :

« Njuur kuuk bariyginno, gas-  
intu,

ho nuur kuuk indiginno yoo  
maanna, nu bayinco. »

21 Kar gay, do bi ka gee ku  
Israyeel, Ezaayi gaaytu pey  
aman :

« Min kawtira yoo maako,  
nu jaalaaco pise do  
geemir a nuudu ase,

kar gay, nu karmiygitdo  
kaawor ho nu newsidu  
kopo. »\*

## 11

*Bun bal pociñ gee ku Is-  
rayeel*

1 Ansi-ak, nu gin pey inde  
: Bun pociñ geeñji, gee ku  
Israyeel walla ? Ha'a, na  
bal pociñco. Ka seener,  
nun meendu oki min gee ku  
Israyeel, min kooginay ku  
Ibraayim ho min caar ka Ben-  
jamin. 2 Bun bal pociñ  
geeñji kuuk na doftu min  
awalle-aku. Ku rawtit kaaw  
taat nu siirtu do Kitamner do  
bi ka nabi \*Eli walla ? Do  
bi ka gee ku Israyeel, nabi  
Eli caactu\* do Bunji aman 3 :  
« Gem kol \*Rabbiney, gee-  
añ deeyig nabiinnañ ho nu  
eezig \*wernañ ku satkiner.  
Kar dak ko nun keedu di  
kaak aadaaciñ ho nu rakaan  
deendu oki. » 4 Kar Bun gay  
telkiji maa ? Na telkiji aman :  
« Ha'a, kiñ bal dake keejiñ. Nu  
ras miday alip peesira (7000)  
kuuk aadaanu ho bal derse do  
unji ka maan bunjir kaak nu  
koliy Baal. »†

5 Ampaa ko, do wiktin  
ta diñka-an oki, goy di gee  
job kuuk Bun doftu in  
barkiney. 6 Gee-ak, Bun dofig  
in barkiney, na bal dofiñ in  
riy taat nu giniyo. Yampa, ya  
na dofig in riyco, barkiney-at,  
siñti barkinno.

† 10:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. ‡ 10:18 Wer ka gase kaawor do  
Soom 19.5. § 10:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.21. \* 10:21 Wer  
ka gase kaawor do Ezaayi 65.1-2. \* 11:2 'caactu' : Werin daarin, nu kaawa a  
'mintu'. † 11:4 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 19.10, 18.

<sup>7</sup> Taar-an gay baati maa ?  
 Taat gee ku Israyeel bariytu  
 min do Bunđi-at, nu bal  
 gasinti. Gee kuuk gasta-ak,  
 illa kuuk Bunđ dobtu-ak di.  
 Kar gee ku pey gay, kayco  
 gin bombo. <sup>8</sup> Uudin taat nu  
 siirtu do Kitamner aman :  
 « Bunđ dibirig kayco, odinco  
 tala purus-purus ho denjingo  
 ooma. » <sup>9</sup> Sultan Dawuud oki  
 kaaw do Bunđi aman :

« Ginu a wer kaak nu teeyiy  
 teenco ka iidiner-ak  
 yaaco kuuniye ar rece.

Ginu a nyaaco kuuniye maan  
 kaak nuu batke  
 ho maan kaak Bunđ yaa  
 taabiyo.

<sup>10</sup> Ginu a odinco yaa kirkile†  
 nam nu taliydo tak-tak.

Ginu a nuu koonje korindon  
 min oominkaw ta  
 taabiner. » §

<sup>11</sup> Njaar-ak, naa inde pey  
 : Ya \*Yuudinna batke-ak,  
 nu sollaw. Ka ya nu solle-  
 ak, nu ucaw walla ? Hii, nu  
 ucaw. Kar gay, do bi ka nige  
 kaak nu nigtu-ak ko, botol  
 ta jilindi piltu do gee kuuk  
 Yuudinnado. Bunđ gintu ansi-  
 ak, asaan na raka a Yuudinna  
 yaaco gine hasuudinaw do  
 gee-aku. <sup>12</sup> Kar sando, ya  
 nige ka Yuudinnar pilit botol  
 a gee ku duniiner yaa gase  
 barkin min do Bunđi ho  
 ya Yuudinnado gas gamin  
 dakina wiktin taat Yuudinna  
 jagtu min botol taat samaan-  
 at oki, ka seener, wiktin taat

gee ku Israyeel yeep do botol-  
 ata, nuu gase barkin dakin  
 aale!

*Olibiye ka jineendi in ka  
 yeero*

<sup>13</sup> Din nu newsa loko, do  
 kun kuuk Yuudinnado. Ka  
 seener, nun \*paliine ka Bunđi  
 kaak na naamtu do gee kuuk  
 Yuudinnado. Adir portiko  
 in riy taat Bunđ beriidu-  
 anta. <sup>14</sup> Nu giniy pa-ak a  
 wal gee kuuk min tambaar-  
 an yaa gine hasuudinaw  
 ho daariŋco yaa gase jile.  
<sup>15</sup> Ka seener, Bunđ leeyig  
 \*Yuudinna serpiya. Ampaa  
 ko, gee ku duniiner gastu  
 botol taat nuu amre in Bunđ.  
 Ya ta ampa-ak, do yiriy taat  
 Bunđ yaa obin pey samaane  
 in nyaara, taa kuuniye maman  
 ? Taa kuuniye ar gem kaak  
 nooy min do muuti ho gas  
 goye kaak ta6.

<sup>16</sup> Yampa, ya tee kaak nee  
 awalle kat gi beraag do Bunđi-  
 ak, ka dak-ak sa, okinji do  
 Bunđi. Ho ya gi bera caar  
 ku etor do Bunđi-ak, leeginay  
 sa, okinco loci. <sup>17</sup> Talon,  
 gee ku Israyeel, nuur ar et  
 kaak nu koliy olibiye kaak nu  
 taattu do jineendi. Kar kun  
 kuuk Yuudinnado gay, ku  
 ar olibiye ka yeero. Ar Bunđ  
 dukumig leeginay daarin  
 ku et kaak goy do jineendi,  
 kar na iytu ku olibiye ka  
 yeero ho na atiig do et ka  
 jineendi-aka. Ansi-ak, kun  
 leegin kuuk nu attu ate-  
 aku, ar ku siya amay kuuk

† 11:10 'kirkile' : Werin daarin, nu kaawa a 'korbile'. § 11:10 Wer ka gase  
 kaawor do Soom 69.23-24.

samaane min do et kaak goy do jineendi kaak nu atinjo-aka. <sup>18</sup> Ampa-ak, ku ginno botol taat kuu ginin bees leegin kuuk Buñ dukumtu-aku. Kuu gediraado kuu dapile asaan na kunjonno kuuk gakig caari, illa nu caar kat gakinjo.

<sup>19</sup> Kar waan minninko yaadu kaawe aman : « Nu dukumiig leegin min do et-an a nun kat nuun atin do werco. » <sup>20</sup> Kaaw-an ka seener. Kar gay, dak rawtenno, Buñ dukumiigu-ak asaan nu bal aamine loci ho na atinjin ki goyiy do et-ak in imaan taat ki aaminij loci. Naar-ak, dak dapilenno do bi kaak ki icig werco. Kar gay, goy godom. <sup>21</sup> Yuudinna, nuur ar leegin kuuk ta6. Kar ya leegin kuuk ta6 din sa Buñ bal rasin do werco, kin kaak ar leeg taat nu attu aten di-at, naan rase walla ? <sup>22</sup> Talu maman Buñ gaariit sellinjuwiy ho tongukuwiy taat rada ! Na gaaraat tongukuwiy-at do nuur kuuk jag min do botildi, ho na gaaraat sellinjuwiy locin, ya ki goy bombo do sellinkawata. Kar ya ki goydo bombo gay, kin oki, naan dukume ar na dukumiig leegin awalle. <sup>23</sup> Kar ya gee ku Israyeel kat rasig kaa ka bombinkaw ho nu aamin do Buñdi, naa atinco do werco. Asaan Buñ nec atin pey. <sup>24</sup> Ka seener, kin ar leeg taat nu dukumtu min do olikiye ka yeero, wer kaak ki caktu. Buñ dukuminjin

min do olikiye ka yeero ho na atinjin do kaak goy do jineendi, wer kaak ki baltu coke. Buñ nec atin leegin ku olikiye ka yeero do et kaak ta6-aka. Naar-ak, ya na raka yeepin pey leegin ku et kaak ta6-ak do werco, yaaji gine melen di.

### *Jile ka gee ku Israyeel*

<sup>25</sup> Gem kol sinjay, cokiyon naako kaawe maan rakki kaak cigile. Naako gaarinj-ak asaan ku gediraado dapile in ilimko. Maanna-ak a min gee ku Israyeel, daarin, kayco gin bombo ho nuu goyen ko paa di nam wiktin taat gee kuuk Yuudinnado kuuk yaa aamine yaa necen ja uudin taat Buñ rakiyo. <sup>26</sup> Ansii kat, Buñ yaa jilin darre ta Israyeel okintiti ar taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Gay jile gemir yaa ase min Siyon.

Kar nige kaak gee kuuk min tamba ta Yakuub nigu,

naa imilin tak-tak.

<sup>27</sup> Taar-an ko jamuwir taat naa obe in nuura

do wiktin taat naa imilin zunuubinnico tak-tak.

»\*

<sup>28</sup> Gee ku Israyeel, do bi ka pooce kaak nu pooctiit Kabarre ta Gala, nu gin adin ku Buñdi. Ansi-ak, kun kuuk Yuudinnado gasiig maan kaak samaan-aka. Kar gay, do bi ka do6indi kaak Buñ do6tu awalle, gee ku Israyeel-ak, nuur gee kuuk Buñ elgin

\* 11:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 27.9 ho 59.20-21.

dó saan ta aginiyco. <sup>29</sup> Asaan, ya Bunj ber maan dó gemor, ña icgigdó pey, ho ya ña kol gemo, ña yeepdó pey aar tak-tak. <sup>30</sup> Kunj gee kuuk Yuudinnadó, awalle ku póc karmiyin Bunj. Kar dij gay, Bunj tala aminduwko dó bi ka Yuudinna kuuk póc karmiyinji. <sup>31</sup> Ansii ko, gee ku Israyeel pócútu karmiyin Bunj. Ampa-ak, ku gas botol a Bunj yaa tale aminduwko. Ho ñuur oki, Bunj yaa tale aminduwco in botol taar-at di. <sup>32</sup> Ka seener, dó pócce kaak gee ku duniiner okinco pócúit taat Bunj kaawtu, Bunj gintu a ñuu kuuniye ar gay dañaayner dó pócúinco-aka. Ña gintu pa-ak a ñaa gedire gaare tale ka aminduwiy dó gee okinco.

### *Tatkaw ta Bunjdi*

<sup>33</sup> Talonj sellinkaw ta Bunjdi taat dakin aale-anta ! Talonj ilim ho ibine ka Bunjdi kaak ginno gaase tak-tak ! Ginno waan kaak yaa ibinin pikirrey ho ginno waan kaak yaa ibine baay ta maan kaak ña rakiy gine. <sup>34</sup> Uudin taat ñu siirtu dó Kitamner aman :  
« Waa ibingit pikirre ta Bunjdi ?

Ho waa kaak nec taayinji ? » †

<sup>35</sup> « Waa berji maan awalle ?

Ho waa kaak gin botol taat ña baayiy boode ? » †

<sup>36</sup> Asaan gamin okinco asa min loci, ñu goy in gudurrey ho ñu goyiy sa dó saan tanji

di. Loci di \*darjine, elgin in elgina ! \*Aamin.

## 12

### *Goye kaak marbinto in Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol sijtay, dó bi ka sellinkaw ta Bunjdi taat dakin-ata, nu taayaako a kuu bere zinkiko mento ar \*satkin taat ta6 dó unji ka Bunjdi. Satkin-at aawaaji gala ho taar ko abaadin ta ta6 kuu abdiyin Bunj. <sup>2</sup> Dakonj icenno goye ka gee ku duniiner. Kar gay, rasonj Bunj yaa jiptin goyin ko ho ñaako makin pikirriko in taat marbinto. Ansi-ak, kuu ibine maan kaak ña rakiyo : maan kaak samaane, kaak aawaaji gala ho kaak nec tak ar kaak ña rakiyo.

<sup>3</sup> Dó bi ka barkin taat Bunj beriidu, nu kaawa dó ay gemo minninko a ñaa jaalenno ziy. Ñaa talenno ziy pak taat Bunj diyiga. Kar gay, ay gem di yaa tale ziy ar kaak kuuniy in gudurre ta imaan taat Bunj beriji. <sup>4</sup> Talonj, zi ka gemor, ñaar rakki di, kar gamnay gay dakina ho ay maan di in riyoy. <sup>5</sup> Ansi-ak, ginte kuuk dakin-an oki, okinte, gi ñum dó Iisa Masi ho gi kuuniy ar zi ka gem rakki di. Okinte, gi ñum benannite ar gamin kuuk dó zi ka gemor. <sup>6</sup> Okinte, Bunj berte bere keeji keeji uudin ta barkin taat ña bertu dó ay gemo. Ya minninte goy gem kaak Bunj berji bere a ñaa kaawe kaawin kuuk asa min

† 11:34 Wer ka gase kaawor dó Ezaayi 40.13. † 11:35 Wer ka gase kaawor dó Zoob 41.3.

do Bun̄di, illa ɲaa kaawin̄co uudin ta imaan taat Bun̄ beriji. <sup>7</sup> Ya ka pey, Bun̄ berji bere a ɲaa gine riy do geemir, illa ɲaa ginguwinti. Waan kaak Bun̄ berji bere a ɲaa ɓilde gee, illa ɲaa ɓildiguwin̄co. <sup>8</sup> Waan kaak Bun̄ berji bere a ɲaa iske gee, illa ɲaa iskiguwin̄co. Waan kaak Bun̄ berji bere a ɲaa bere gamin do geemir, illa ɲaa berguwin̄co in̄ gelbin rakki. Waan kaak Bun̄ berji bere a ɲaa tale kaaco ka geemir, illa ɲaa zeede ɲaa talguwe kaaco samaane. Waan kaak Bun̄ berji bere a ɲaa gaaye gee kuuk aminda, illa ɲaa gaayguwin̄co in̄ galal.

<sup>9</sup> Dakon̄ elenno in̄ bin̄kikon di. Poocon̄ nige tak-tak ho obon̄ tirit do sellin̄kaw. <sup>10</sup> Elguwon̄ benanniko in̄ gelbin rakki ar sin̄ta kuuk tacco rakki ho zeedon̄ kuu karmiye benanniko. <sup>11</sup> Zeedon̄ ho rason zegel. Ginoñji riy do \*Rabbiner in̄ niyin rakki. <sup>12</sup> Do bi ka maan kaak ku diytu gelbinko, aaciyon̄. Icon̄ subirraw do taaɓinko ho indiguwon̄ Bun̄ bal ɓare\*. <sup>13</sup> Do gee ku Bun̄di kuuk gamin arumco, gaayon̄gu, ho obon̄ martiko samaane.

<sup>14</sup> Indon̄co barkin ta Bun̄di do ɲuur kuuk taabiyaako. Indon̄co a ɲaa barkiyin̄co, yampa, dakon̄co indenno a ɲaa surpiyin̄co. <sup>15</sup> Aaciyon̄ in̄ ɲuur kuuk aaciyaw ho alon̄ in̄ ɲuur kuuk alaw. <sup>16</sup> Goyon̄

gala benanniko. Dakon̄ bariyenno a kuu gine riy taat gee yaako bere horoomin di, kar gay ooyon̄ oki a kuu gine ay riyo, yoo taat gee talaat a ta bal baati.

<sup>17</sup> Gem kaak nigaako, dakon̄ji yeepintido. Zeedon̄ kuu gine gamin kuuk yaa ale gala do un̄co ka gee okin̄co. <sup>18</sup> Ya botol goya, zeedon̄ kuu gine ay maan kaak kuu gedire giniñji a kuu goye do aapiyer in̄ gee okin̄co. <sup>19</sup> Gem kol royin kuuk nu elgiyo, ya gem ginaako taat samaanno, dakon̄ kappiyenno. Kar gay, rason Bun̄ kat yaa ibine baay. Asaan Rabbin Bun̄ kaaw do Kitamner aman : « ɲa nun meendu kat yaa kappiyin taat ɲu nigiiidu. ɲa nun meendu kat yaa yeepin taat ɲu giniidu. »† <sup>20</sup> Kar pey aman : « Ya adinen̄, mey diyaaga, beriy tee, ho ya ibin obga, beriy amay. Ya kin̄ kat ginaaji pa-ak, sokañ yaa deen̄ji ar ki liyaaji ubal do kaay. »‡ <sup>21</sup> Dak rasenno taat samaanno yaan̄ gedire. Kar gay, gedirti do taat samaanno-at in̄ taat samaane.

## 13

*Karaamin do agindaw ku darre*

<sup>1</sup> Ay gemo yaa karmiyin̄ agindaw ku darrer. Asaan ginno gem kaak yaa goye tatkaw ka darrer ya Bun̄ bal diyin̄ji. Ansi-ak, ɲuur kuuk agindaw ku darrer sa, ɲa

\* 12:12 'ɓare' : Werin daarin̄, ɲu kaawa a 'ɓarniye'. † 12:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. ‡ 12:20 Wer ka gase kaawor do Proberb 25.21-22.

Buñ kat diyaagu. <sup>2</sup> Ampaa ko, ñaar kaak pooaat kaaw ta agindaw ku darrer, ña pooaag maan kaak Buñ diytu. Ansi-ak, ñuur kuuk pooaw, maaniico di iyaat seriin ta Buñdi ðo kayco. <sup>3</sup> Ka seener, gee kuuk gina samaane, ñuur ginno kolaw ðo gay ðukume seriiner, illa ñuur kuuk gina taat samaanno. Ya ki raka goye bal kolaw ðo agindaw ku darrer, gin taat samaane ho ñuun ozile. <sup>4</sup> Asaan agindaw ku darrer-ak, ñuur gay riyor ku Buñdi a ñuuko gine sellen. Kar ya kuñ kat gina taat samaanno gay, giniñco kolaw. Asaan izinne taat ñu gintu ta ðukume seriiner-at, taar maalanno. Ñu gay riyor ku Buñdi a ñuu gaarin dapin koy ðo ñuur kuuk gina gamin kuuk samaanno. <sup>5</sup> Do saan taaran, samaane kuu karmiyin agindaw ku darrer. Ya ku karmiyaagu, ku karmiyig ðo a paa dapin ko-at yaako paaye ðo kaykon di, kar gay, ku karmiyaagu asaan ku iban ðo gelbinko kadar taar-at ko taat kuu gine.

<sup>6</sup> Ampa-ak, illa kuu kapiye miiri. Asaan ñuur kuuk ica miiri-ak, ñuur gay riyor ku Buñdi kuuk gina riyco di. <sup>7</sup> Beroñ ðo ay gemo maan kaak waaliyga: kappiyon miiri wal patanti ðo ñuur kuuk icaw ho beroñ horoomine in karaamine ðo ñuur kuuk tur kuuco bere.

### *Ele ka gijin*

<sup>8</sup> Dakoñ rasenno ðaana yaa goye ðo kayko, illa ðaan taat kuu ele benanniko. Gem kaak el giji-ak, ñaar karmiyig ko tak \*gaanuun ka Buñdi okinji. <sup>9</sup> Ka seener, ðo Kitamner, ñu siir gaanuun dakina: kuñ miday, dakoñ kokineno daad kara ho kuñ daad oki, dakoñ kokineno miday kara, okinjo, dakoñ deenno gee, dakoñ kokineno gamna, dakoñ elenno gamin ku eenjo,\* ho goy gaanuun ka pey oki. Kar gay, okinji, ña ñum ðo gaanuun rakki di kaak kaawa aman: « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »† <sup>10</sup> Gem kaak elgig giji, ñaar niggijido. Ansi-ak, gem kaak el giji-ak karmiyaag gaanuun okinji.

### *Siye ka zin kar ðo yeepe ka Iisa Masi*

<sup>11</sup> Zeedoñ kuu ginin gaminan gaay in gaayo, asaan ku ibingit ko wiktin taat din gi goyiy-anta. Wiktin nece taat kuu niine. Ka seener, wiktin taat Buñ yaate jilinte tak-tak as ko moota, pak wiktin taat gi aamintu. <sup>12</sup> Wer gaay ko wale ho pat sa gaay ko coke. Ñaar-ak, rasinten gamin okinjo kuuk gi ginij ðo gondikor ho sokinte garti, ginte taasine ðo portikaw. <sup>13</sup> Goyinte goye kaak ta6 ar gee kuuk goy ðo portikaw. Dakinte hadirenno ðo iidin taat gee gina gamin ku ginindido ho

\* **13:9** Wer ka gase kaawor ðo Ekzood 20.13-17, Deteronoom 5.17-21. † **13:9** Wer ka gase kaawor ðo Lebitik 19.18.



dakinte sakriyenno. Dakinte baayenno munjam ho dakinte goyenno jookumo. Yaman, goyinte godom min giduwa ho min hasuudinaw. <sup>14</sup> Kar gay, ar kaak ku soki y garti ku taasiŋkar, icon \*Rabbinte Iisa Masi ar gartiko. Dakoŋ rasenno galal ta ziŋkiko yaako iyiŋko kuu gine jookumo.

## 14

*Gee kuuk imaanco sooda in kuuk taŋco dakina*

<sup>1</sup> Oboŋ samaane gem kaak imaanji sooda ho dakon meeliŋjido do bi ka maan kaak na pakiriyo. <sup>2</sup> Ampaa ko, gee daariŋ pakiriy a ŋuu gedire tee gamin okiŋco. Kar daariŋ kuuk imaanco sood gay pakira a illa ŋuu tee tapar di. <sup>3</sup> Gem kaak tiya gamin okiŋco-ak, illa naa giniŋjido bees naar kaak taado gamin daariŋ. Kar naar kaak taado kum oki, illa na dukumaajido seriin do naar kaak tiyaag gamin okiŋco. Asaan naar oki, Buŋ ooyga. <sup>4</sup> Yampa, kiŋ gay waa kaak ki taliy ziŋ ar ki gay dukume seriiner do gay riyor kaak kanjinno ? Gay riyor-ak, ya na goy bombo do riyoy wala ya na gale oki, illa tatkuwiy kat gin botol taat naaji kaawe. Ka seener, naa goye bombo, asaan \*Rabbin Buŋ gin gudurre taat naa gaayiŋji.

<sup>5</sup> Gee daariŋ pakira a menaw daariŋ samaane pak eenco do unji ka Buŋdi.

Kar daariŋ gay a menaw-ak, okiŋco sawa di. Naar-ak, ay gem di yaa ibine baay samaane ta maan kaak na pakiriyo. <sup>6</sup> Gem kaak pakira a yiri ta rakki pakgig menaw kuuk daariŋ-ak, na pakiriy pa-ak asaan na rakaaji bere horoomin do Rabbiner. Gem kaak tiya gamin okiŋco-ak rakaaji bere oki horoomin do Rabbiner, asaan na ozila Buŋ do bi ka teenji. Ho gem kaak taado gamin daariŋ-ak sa rakaaji bere horoomin do Rabbiner, asaan naar oki ozila Buŋ do bi ka teenji. <sup>7</sup> Ka seener, minninte-aŋ ginno gem kaak goy do bi ka meenji di, ho muut sa, ginno gem kaak mata do bi ka meenji di. <sup>8</sup> Asaan ya gi goy-ak, gi goy a gii gine riy do Rabbin Iisa Masi, ho ya gi mataw oki, gi mata do saan ta riyoy. Naar-ak, ya gi goya wal gi mataw oki, gi geenji ku Rabbin Iisa Masi. <sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, Iisa Masi mattu ho na nooytu min do muuti. Paa ko, na kuuniyту Rabbin ka gee kuuk mate in kuuk goya oki. <sup>10</sup> Kar kiŋ gay, maa di ki dukumiiji seriin do sinjiŋ ? Maa di, ki giniig bees ? Okinte, gi baa do unji ka Buŋdi a naate dukume seriine. <sup>11</sup> Asaan, ŋu siir do Kitamner aman :  
« Rabbin Buŋ kaaw aman :  
“ Nu goy mento  
ho nu kaawaako a  
gee okiŋco yaa derse do undu.  
Okiŋco, ŋuu ibine kadar nun  
Buŋ. ” »\*

\* 14:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

<sup>12</sup> Ansii ko, minninte-an, ay gem di, Buḅ asa indin do taat ḅa gintu.

*Gamin kuuk kuuniya in imaan*

<sup>13</sup> Naar-ak, rasinten tak-tak dukume ka seriiner benannite. Kar gay, zeedon ku giniydo maan kaak yaa iyin sintiko ḅuu jage min botol ho ḅuu gale do zunuu-binnar. <sup>14</sup> Do tanto, in Rabbin Iisa Masi, nu iban tak do kaar kadar do unji ka Buḅdi, maan kaak sinji tee-ak ginno kaak \*cawarro. Kar gay, ya waan pakira do gelbiney a tee daarin cawarro, ka seener, loci di, ḅa cawarro. <sup>15</sup> Ya ki niga adiy ka sinjin in maan kaak ki tiy-ak, ki rasig ele kaak Buḅ rakiyo. Ka seener, Iisa Masi mat do bi ka sinjin-aka. Ampa-ak, dak ḅaaminjido sinjin ḅaa tare ziy do bi ka teendi di. <sup>16</sup> Dakon berenno botol gee yaako osinjo do bi ka maan kaak talaako samaane. <sup>17</sup> Asaan gamin kuuk kuuniy in \*Meennaw ta Buḅdi gay, ḅuur \*gaanuunno kaak kaawa do bi ka teendi in ka seendi. Kar gay, ḅu gamin kuuk Ruwwin ta Buḅdi beriite : \*goye kaak in botol do unji ka Buḅdi, aapiye ho in galal. <sup>18</sup> Gem kaak gina riy do Iisa Masi ar ansi-ak, aawaaji gala do Buḅdi ho gee sa yaa karmiyinji.

<sup>19</sup> Ansi-ak, zeedinte gii gine gamin kuuk yaate iye aapiy benannite ho kuuk yaate gaayinte gii sinje do imaante.

<sup>20</sup> Do bi ka teendi-ak, dak

nigintido riy ta Buḅdi. Ka seener, do unji ka Buḅdi, ginno tee kaak cawarro. Kar gay, ya do bi maan kaak ki tiy di, sinjin yaa jage min botol ta Buḅdi, ḅaar-ak, tee-ak di aayay. <sup>21</sup> Maan kaak samaan-ak, illa kuu rasin gamin okinco kuuk jagaag sintiko min botol ta samaane : tee ka kumar, see ka maamar ho in gamin ku pey oki. <sup>22</sup> Maan kaak ki pakiriy do gelbinen-ak, illa kii obin samaane do gelbinen do unji ka Buḅdi. Galal do gem kaak adiy osgijido kadar ḅa nige do wiktin taat ḅa ica niyine a ḅaa gine maanna. <sup>23</sup> Kar gay, gem kaak adiy osaw do bi ka teendi ho ḅa tiya paa di-ak, seriin ta Buḅdi obig ko. Asaan maan kaak ḅa giniy-ak kuunaydo in imaan. Ka seener, gamin okinco kuuk kuunaydo in imaan-ak, ḅuur zunuubinna.

## 15

*Gine ka gamin kuuk aawa gala do gemir*

<sup>1</sup> Nin kuuk bombo do imaandi, nii gedire sosin ḅuur kuuk imaanco sooda. Ni gedi-raado nii gine taat aawaani gala lonin di. <sup>2</sup> Minninte-an, illa ay gem di yaa gine taat aawa gala do giji a ḅaa gaayinji ho a ḅaa denrin do imaandi. <sup>3</sup> Ka seener, Iisa Masi bal gine taat aawa gala do meenji di. Kar gay, uudin taat ḅu siirtu do Kitamner aman : « Buḅdu, wariy taat gee warin cin asdu do

kaar. »\* 4 Kaawin okiñco kuuk ñu siirtu min awalle do Kitamner, ñu siirig a ñuute bildinte. Ampaa ko, in subirraw ho in iske kaak gi gastu min do kaaw ta Buñdi, gi gin maan kaak gi eriy in imaante. 5 Nu inda Buñ kaak bera subirraw ho kaak iska gee a ñaako gaayiniko a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki. Talon goye ka Iisa Masi ho ginon pa. 6 Ampaa ko, kuu obe kuuri okiñko, kuu gedire ozile Buñ, takan \*Rabbinte Iisa Masi, in gelbin rakki.

*Ase ka Iisa Masi, ñaar do gee okiñco*

7 Obon zinikiko samaane ar kaak Iisa Masi obiniko. Ansii kat, gee yaa ozilin Buñ. 8 Ka seener nu kaawaako, Iisa Masi as ar gay riyor ka \*Yuudinnar a ñaa necin kaawin kuuk Buñ kaawiico do aginiyco. Ñaar-ak gaara kadar Buñ necit taat ña kaawtu. 9 Ña as oki a gee kuuk Yuudinnado yaa ozilin Buñ do sellinkuwiu uudin taat ñu siirtu do Kitamner aman :

« Do saan taar-an ko, naan ozile do datik ta gee kuuk Yuudinnado,

ho naa riye a sinjin yaa jaale.

»†

10 Ñu siir pey do Kitamner aman :

« Kunj gee kuuk Yuudinnado,

\* 15:3 Wer ka gase kaawor do Soom 69.10. † 15:9 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 22.50 ho Soom 18.50. ‡ 15:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43. § 15:11 Wer ka gase kaawor do Soom 117.1. \* 15:12 'Jeese' : Ña takan sultan Dawuud. Kaaw-an, taar a sultan ka tatko yaa ase min tamba ta Dawuud ho ñaar ko Iisa Masi, sultan ka tatko kaak Buñ kaawtu a ñaa ñaame. † 15:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 11.10.

aaciyon in ñuur kuuk Rabbint doftu ! »‡

11 Ñu siir pey aman :

« Kunj okiniko kuuk Yuudinnado, ozilon Rabbint Buñ.

Illa gee ku duniiner okiñco yaa ozilin sinji ! »§

12 Nabi Ezaayi kaaw oki aman :

« Gem rakki min tamba ta Jeese\* yaa ase.

Ñaa uce a ñaa tee meennaw do darrinay ku gee kuuk Yuudinnado,

ho gee-ak gay yaa diye gelbinco loci. »†

13 Buñ beraate maan kaak gi eriy in imaante. Ampaa ko, nu indiig a ñaako bere galal dakina ho ñaako iye aapiy do gelbinko, asaan ku aamin loci. Ansii ko, in gudurre ta Ruwwiney, kuu ibine gay in gaayo kadar maan kaak ku eriy-ak yaa kuuniye.

*Riy taat Buñ beriiji do Pool*

14 Gem kol sintay, nun meendu iban tak kadar ku gin sellinkaw dakina ho ku iban gamin okiñco kuuk ku nec ibiniñco. Ampa-ak, kuu gedire taaye benanniko.

15 Kar sando, werin daarin do maktumner-an, nu siirko bal kolaw a kuu moyin kaawin kuuk ku filditu min awalle. Nu siirtu pa-ak, in barkin taat Buñ beriidu 16 a naa gine gay riyor ka Iisa Masi do ñuur

kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, riy taat nu giniy-at, nu ber zir okinji do gaare ka Kabarre ta Gala ta Bun̄di do gee kuuk Yuudinnado a ɲuu kuuniye ar \*satkin taat aawaaji gala do Bun̄di. Ampaa ko, gee kuuk Yuudinnado yaa gine \*cawar in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di. <sup>17</sup> Do bi ɲaar-ak ko, in̄ ɲume kaak nu ɲumtu in̄ Iisa Masi, adir gintu portiko do riyor taat nu giniy do Bun̄di. <sup>18</sup> Kar ya nu kaawa bal kolaw, illa naa kaawe do bi ka riy taat Iisa Masi gintu in̄ nunu. Riy-at, ɲa iyig gee kuuk Yuudinnado a ɲuu karmiyin̄ Bun̄. ɲa iyig a ɲuu karmiyin̄ji in̄ kaawin kuuk nu kaawiyo, in̄ gamin kuuk nu giniyo, <sup>19</sup> ho in̄ ay gamin kuuk gaara gudurrey kuuk ɲa gintu do datikco. Gamin kuuk gaara gudurrey-ak, ɲuur gamin kuuk ajbay kuuk ɲa gintu in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di. Ampaa ko, nu gaariit Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min geeger ka Zeruzaleem yoo kid ka Iliiri. <sup>20</sup> Kar lotu-ak, nu raka a naa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk yiriy rakki gee bal dore ɲu kaawa do bi ka Iisa Masi. Nu gintu pa-ak, asaan nu bal rake gine riy do wer kaak gem ka pey ginit ko. <sup>21</sup> Ta kuuniy in̄ taat ɲu siirtu do Kitamner aman :

« Gee kuuk ɲu balco kaawe biy yaa tale,

ho ɲuur kuuk bal dore ɲu kaawa biy yaa ibine.

»†

*Martaw taat Pool rakiy  
6aa Room*

<sup>22</sup> Nu raka 6aa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk ɲu bal dorinti. ɲaar-an̄ ko maan kaak toddu dees dakina nu baltu 6aa talin̄ko. <sup>23</sup> Gin elgin dakina, nu gin niyin taat nu 6aayiko talin̄ko, kar nu bal gase kaar. Kar din̄ gay, nu gaasit kat riyor taat do darrinay-an̄ku. <sup>24</sup> Nu raka a naako jage do wiktin taat ya nu 6aa do kid ka Espaan̄. Ka seener, nu gin niyin taat naako 6aawe ho naa gine dak menaw in̄ kun̄ko. Ansi-ak yaadu aawe gala ho yiriy taat nu deetaw, kuun gaayindu naa icin botilil.

<sup>25</sup> Kar din̄ gay, nu 6aa ja Zeruzaleem a naa gaayin̄ gee ku Bun̄di kuuk goy ede-aku. <sup>26</sup> Ka seener, sin̄ta kuuk goy do kid ka Maseduwaan in̄ ka Akayi ic niyin a ɲuu cape gurus ɲuu gaayin̄ gee ku Bun̄di kuuk tiya saaro kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>27</sup> ɲuur maaniico di ic niyin a ɲuu gaayin̄co. Kar ka seener gay, ar ɲu tee daanco ho ɲuuco yeepinti. Asaan ɲuur kuuk Yuudinnado-ak gas barkin min do ɲuur kuuk \*Yuudinna. Ampa-ak, illa gaminco oki, ɲuu deedin̄ in̄ gee-aku. <sup>28</sup> Wiktin taat nu bercog ko gurus kaak ɲu captu ho nu gaasit riy-anta, naako jagen̄ ja, kar naa biren di Espaan̄. <sup>29</sup> Ampa-ak, nu iban kadar wiktin taat nu ot

do werko, naako ote in barkin dakina ta Iisa Masi.

<sup>30</sup> Gem kol sinṭay, nu indaako in sin ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in ele kaak Ruwwin ta Bunḍi beriite a kuu indiguwe Bun do bi kanto. In inde ka ku indiyo, numon in nunu a ginte taasine do salaaner.

<sup>31</sup> Indiguwon Bun a n̄aan gaayindu naa pake min do gee kuuk bal aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Indiguwon oki a gee Bunḍi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem-ak yaa ooyin in gelbin rakki gaay taat nu iyiico-anta.

<sup>32</sup> Ampaa ko, ya Bun ooye, naako baawe in galal dakina ho naa jammiyen dak sood in kunḱo. <sup>33</sup> Bun ka aapiyer yaa goye in kun okinḱo ! \*Aamin.

## 16

### *Ooya in taayik ta ba aaro*

<sup>1</sup> Nu naamaakon boote Poobe taat gina riy do Bunḍi do \*Egliz kaak goy do geeger ka Sanḱerees. <sup>2</sup> Ya ta baawko, obon samaane in sin ku \*Rabbine ar kaak kuuniye do gee ku Bunḍi. Ya ta rak gaayko, gaayonta. Gaayonta, asaan taar oki ob wer do gee dakina ho ta gaayintu nun meendu oki.

<sup>3</sup> Ooyonco do kun Priska\* in mitti Akilaas. N̄uur, ni gin riy sawa do Iisa Masi. <sup>4</sup> Nu leeyig baarco do bulel do bi kanto. Na nun keedudo di kaak yaa oziliṅco. Kar gay, Eglizna okiṅco kuuk

Yuudinnado oki yaa oziliṅco.

<sup>5</sup> Ooyonco oki do gee ku Eglizdi kuuk n̄uma gerco. Ooyonji do Epayneet, royar ka bitu. Min gee kuuk goy do kid ka Aazi, n̄aar di aamin awalle do Iisa Masi. <sup>6</sup> Ooyonti do Mariyam taat ginko riy dakina. <sup>7</sup> Ooyonco do kun Andronikuus in Juniyaas kuuk jaamar ho nu obinti dan̄aayin sawa. Min paliinna okiṅco, n̄uur di gee ibingigu ho nu karmiyaagu. Min nu bal aamine misa do Iisa Masi di, n̄uur aamin ko.

<sup>8</sup> Ooyonji do Ampliyatuus, royar ka bitu do numinni kaak ni numtu in Rabbine.

<sup>9</sup> Ooyonji do Urbeen kaak ni giniy riy sawa do Iisa Masi ho do Stakiis kaak nu elgiyo.

<sup>10</sup> Ooyonji do Apelees kaak gaar kadar na gin imaan ta taḱ do Iisa Masi. Ooyonco do gee kuuk goy do geriy ka Aristobuul. <sup>11</sup> Ooyonji do Herodiyoon kaak jaamar ho do gee kuuk aamin do Rab-

biner kuuk goy do geriy ka Narsiis. <sup>12</sup> Ooyonco do kun Tripen in Tripoos kuuk gina riy do Rabbine ho ooyonti oki do baar Persiid taat nu el-

giyo. Taar oki gin riy dakina do Rabbine. <sup>13</sup> Ooyonji do Rupuus kaak sinji ale do riy ta Rabbine ho do yaaco taat gaayintu ar nu ron ka adti.

<sup>14</sup> Ooyonco do kun Asinḱrit, Plegon, Hermees, Patrobaas, Hermaas ho do sinṭa kuuk n̄uma in n̄uura. <sup>15</sup> Ooyonco do kun Piloloog in Juliy, Neere in

\* 16:3 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

booy ho do Olimpaas in do gee ku Bunji okinco kuuk numa in nuura.

<sup>16</sup> Ooyon benanniko in gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki. Eglizna ku Iisa Masi okinco ooyko dakina.

<sup>17</sup> Gem kol sinjay, nu taayaako a kuu goye godom min gee kuuk pooaag bilde kaak ku gastu. Ka seener, in pociñco-ak, nu eeraag gee kuuk aamine ho nu jagaag min botol taat samaane. Gee nuur-ak, cimon kayko minnino. <sup>18</sup> Gee ar nuur-an, nuur ginno riy do Rabbinte Iisa Masi. Nu as tee aditco di. In kaawinco kuuk gala ho pulus-pulus-ak, nu caaciyaag gee kuuk ibanno maanna. <sup>19</sup> Karaamin taat ku karmiyiig Rabbin-at, gee okinco ibingita. Ansii ko, adir gintu portiko do bi kanjo. Kar gay, nu raka kuu gine ilim taat kuu ibine taat samaane ho kuu etire serek min taat samaanno a kuu kuuniye \*cawar. <sup>20</sup> Dak ko sood di, Bunj ka aapiyer yaa rigin in \*Seetanne ho kuuji jaawe kaaci.

Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kunj okinco !

<sup>21</sup> Timote kaak ni giniy riy sawa, ooyko. Lisiyuus, Jaason ho in Sosipateer kuuk jaamar oki ooyko.

<sup>22</sup> Ho nun Tertiyuus, gay sirindi ka Pool do maktumne-anta, nu ooyko in sin ku Rabbinte.

<sup>23</sup> Gayuus kaak nu goyiy do geriy-an sa, ooyko. Do

geriy ko, Egliz okinji numiyo. Erast kaak dummiyaag malle ka geeger ho in sinje Kartuus oki, ooyko dakina. <sup>24</sup> [Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kunj okinco ! \*Aamin.]†

### *Oziliik ta ba aaro*

<sup>25</sup> Ozilinten Bunj ! Uudin ta Kabarre ta Gala taat nu gaariy-anta, na gin gudurre taat nec yaako denrinco do imaanko. Kabarre-at, ta kaaw taat do bi ka Iisa Masi ho ta baynaag maan kaak Bunj rakiy gine, kaak cigil elgin in elgina. <sup>26</sup> Kar din gay, Bunj baynig ko waran in kaawin kuuk nabiinna siirtu a gee okinco yaa ibinin ar Bunj kaak goy doo rakiyo. Paa ko, nuur kuuk ibinga-ak gin botol taat nuu aamine do Bunji ho nuu karmiyinji. <sup>27</sup> \*Darjin do Bunj kaak keeji di gin ilim ! Darjin loci in Iisa Masi, elgin in elgina ! \*Aamin.

† 16:24 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

# 1 Korentiyen Maktumne ta awalle taat Pool siirtu do gee ku Korent Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Korent. Do wiktin taar-at, geeger naar-ak, sinji ale ho geenji sa dakina. Na goy do biy ka barrer. Do wer-ak ko, nu iyiy gamin min aar barrer, nu taajiriyo. In tajirco-at ko, nu miintu in malle. Ay gem di icyi pikirre in abaadin taat na rakiy di ho dakina gina jookumo. Gee ku Eglizdi-ak eer benannico. Kar Pool gay leesaaco ho na raka numin werco rakki. Na rakaaco gaare maman nuu ice goye ka kretiyennar do datik ta gee kuuk ibanno Bun.

## Ooy ta awalle

1 Nun Pool kat siiraat maktumne-anta. In niyin ta meenji Bun, na kolintu a naa kuuniye \*paliine ka Iisa Masi. In sinthe Sosteen, <sup>2</sup> ni ooyaako kun gee ku \*Egliz ka Bunde ka Korent. Kun num in Iisa Masi ho do bi naar-ak ko, kuu kuuniye \*cawar do unji. Na kolinjo a kuu kuuniye geenji. Ampaa di oki, na koliig gee okinjo kuuk ala in sinjo ku \*Rabbinte Iisa Masi do ay wero. Naar ko Rabbin kanjo ho kante oki. <sup>3</sup> Tatte Bun in Rabbin Iisa

Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

*Barkin taat Bun beriy do geenji*

<sup>4</sup> Nu ozilaag Bun doo do bi kanjo do barkin taat na beriiko min ku numtu in Iisa Masi. <sup>5</sup> Do bi ka numinjo-ak ko, Bun barkiyinjo do ay maanna, na barkiyig kaawin okinjo kuuk ku kaawiyo ho in ibininjo oki. <sup>6</sup> Naar-ak gaara kadar wiktin taat nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi, ku obit kaaw-at samaane do gelbinko. <sup>7</sup> Paa ko, min bere okinjo kaak Bun beriy do geemir, yoo rakki sa armaakonno loko, kun kuuk yoka asinjo ka Rabbinte Iisa Masi. <sup>8</sup> Naar ko yaako denrinjo kuu goye bombo yoo do gaase ka duniiner. Paa kat, do yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe-ak, nu gasaakonno oorin tak-tak. <sup>9</sup> Bun kaak kolinjo a kuu nume in ronji Rabbinte Iisa Masi, na necaat tak taat na kaawiyo.

*Eere ka gee ku Egliz ka Korent*

<sup>10</sup> Gem kol sintay, nu kaawaako in sinjo ku Rabbinte Iisa Masi a kaawko yaa gine rakki di nam eere sa goyaado datikko. Nu raka a gelbinko ho pikirriko yaa kuuniye rakki. <sup>11</sup> Ka seener, gem kol sintay, nu kaawiiko ampa-ak asaan gee daarin min ger ka boote Kilowe kaawdu kadar kaawko bagdo. <sup>12</sup> Nu kaawiit kaaw-an, asaan minninko, gee daarin diya aman : « Nin-an gee ku Pool », daarin

a « Nin-anj gee ku Apoloos », daarin a « Nin-anj gee ku Piyer » ho daarin a « Nin-anj gee ku Iisa Masi ». <sup>13</sup> Iisa Masi, naar rakki di. Ku pakira a gii gedire eerin gee kuuk num in naar walla ? Na nun Pool kat kaak nu dooftu ka etor do bi kanjo walla ? Nu \*batiziyinjo in sin ku meendu Pool walla ? Ha'a, paado ! <sup>14</sup> Nu dela barkin do Bunji do bi kaak nu bal batiziyee yoo waan minninko, illa Krispuus in Gayuus di. <sup>15</sup> Naar-ak, waan gediraado kaawe a nu batiziyig in sin kunto. <sup>16</sup> Way, nu batiziyig oki Stepaan in geenji kuuk goy do geriy. Kar gay, nu haraydo kadar nu batiziy waan ka pey. <sup>17</sup> Asaan Iisa Masi balnu naamindu a naa batiziyee gee. Kar gay, na naamintu a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Ya nu gaara Kabarre ta Gala, nu kaawa in kaawin kuuk melen di, nu kaawdo in kaawin kuuk gee yaa kaawe a nun kat gin ilim. Yampa, muutuy ta Iisa Masi taat ka etor yaa gine ar maan ka maala.

*Iisa Masi ko gudurre ho ilim ta Bunji*

<sup>18</sup> Do gee kuuk tara zinjo, kaaw taat do bi ka muutuy ta Iisa Masi ka etor, taar ginno baati. Kar do ginte kuuk Bunji jilaate gay, kaaw-at, taar gudurre ta Bunji.

<sup>19</sup> Asaan nu siir do Kitamner aman :

« Nun, naa rawtin ilim ta gee kuuk iban kaawna ho naa pociin ibine ka gee kuuk iban gamna. »\*

<sup>20</sup> Ampa-ak, gee ku duniiner kuuk iban kaawin-ak, moo kat nuura ? Moo nuur kuuk iban \*gaanuun ka \*Yuudinnar-aku ? Moo kat gay meelol-aku ? Bunji kat gaar kadar ilim ta duniiner-an, taar ar maan ka maala.

<sup>21</sup> Ay maanna, Bunji ginaag in ilim ta meenji. Kar gee ku duniiner gay, in ilimco, nu bal ibinin Bunji in ilimji. Do bi naar-ak ko, Bunji ictu niyine in ilim ta meenji a naa jilin gee kuuk aamin do kaaw taat gee ku duniiner talaat ar maan ka maala. <sup>22</sup> Yuudinna raka tale gamin kuuk ajbay ho Grekna gay bariya ilim ta duniiner. <sup>23</sup> Kar nin gay, ni gaara kaawo taat a \*Masi kaak Bunji dooftu, nu dooftig ka etor. Kaaw-an, Yuudinna a nu dorintido ho Grekna gay talaat ar kaaw ta bal baati. <sup>24</sup> Kar do nuur kuuk Bunji dooftu a nuu kuuniye geenji gay, ya nu \*Yuudinna wal Yuudinnado oki, Iisa Masi-ak ko gudurre ho ilim ta Bunji. <sup>25</sup> Asaan ya gee pakira a Bunji gin maan ka bal baay oki, maannay-ak pakgit ilim ta geemir serek. Ya gee tala kadar maan kaak Bunji giniy-ak ginno gudurre, in gudurrey taat ginno-at oki, ta pakgit ta geemir serek.

<sup>26</sup> Gem kol sinjay, kun kuuk Bunji kolinjo, pakironjo. Dakin minninko gin ilim do unjo

\* 1:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.14.



ka geemir walla ? Dakin minninko gin gudurre walla ? Dakin minninko baaco tiya meennaw walla ? Ha'a, ginno ! <sup>27</sup> Kar gay, Buñ dobig ñuur kuuk ginno ilim do unço ka geemir a paa kat, ñuur kuuk gin ilim-ak yaa gaage maala. Buñ dobig ñuur kuuk ginno gudurre do unço ka geemir a paa kat, ñuur kuuk gin gudurre-ak, sokañ yaa deenço. <sup>28</sup> Buñ dobig ñuur kuuk gee talaag ar maan ka maala, ñuur kuuk gee yilaagu ho ñuur kuuk masaakanna a paa kat, ñaa cillin goye ka geemir kaak ñu talaag ar ña tab. <sup>29</sup> Buñ gintu pa-ak, asaan yoo waan sa gediraado dapile do unji. <sup>30</sup> Kar Buñ gay numinte in Iisa Masi ho in ñaar di, Buñ gaariite ilimji. In Iisa Masi ko, Buñ gininte a gii kuuniye sellen do unji, gii kuuniye geenji kunji ho ña jilaate min do zunuubin-nite. <sup>31</sup> Ar taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Ñaar kaak dapilaw-ak, illa ñaa dapile in maan kaak Rabbin gintu. »†

## 2

*Gaare ka kaawor in gudurre ta Ruwwin ta Buñdi*

<sup>1</sup> Gem kol siñtay, wiktin taat nu asiiko a naako gaarin maan kaak cigile kaak Buñ bayniite-aka, nu bal gaarin in kaawin kuuk diya meya ho nu balko kaawe ar tatkaw kaak iban gamin dakina. <sup>2</sup> Kar gay, wiktin taat nu goyiy in kunjko, illa nu ic

niyine a naako kaawe do bi ka Iisa Masi di in muutuy taat ka etor. <sup>3</sup> Do wiktin taar-at, nu bal gine gudurre taat naa gine riy samaane ho kolaw unjidu nam nu aziraw. <sup>4</sup> In kaaw taat nu kaawiiko, nu balko gaarin kaaw-at in kaawin ku ilimdi a taa obin kayko. Kar gay, ta Ruwwin ta Buñdi kat gaarko gudurriti. <sup>5</sup> Ansi-ak, ta ilim ta geemirro kat ñaaminjo ku aamintu do Iisa Masi. Kar gay, ku aamintu-ak, asaan ku talit gudurre ta Buñdi.

### *Ilim ta Buñdi*

<sup>6</sup> Kar gay, nin oki, ya ni bilda gee kuuk darse do imaan, ni bildaag do bi ka ilimdi. Kar ilim-at gay, taar ta duniinerro ho ta asdo min agindaw ku duniiner. Agindaw-ak, ñuur asa ide. <sup>7</sup> Kar gay, ilim ta Buñdi taat ni kaawiy-an, taar ilim taat cigil awalle ho gee bal ibininti. Min Buñ bal kilgiyin misa duniin di, ña siyit ko ilim-ata a ñaate unjinte do \*darjiney. <sup>8</sup> Min agindaw ku duniiner-an yoo rakki oki bal ibinin ilim-ata. Yampa, ya ñu ibinta, \*Rabbin gay darjiner, ñu doodaagdo ka etor. <sup>9</sup> Kar gay, ar taat ñu siirtu do Kitamner aman :  
« Maan kaak yiriy rakki gem  
bal talin in odoy,  
ña bal doriñ in dengey  
ho ña bal pakiriñ do kaay,  
Buñ siyig do ñuur kuuk elgiga.  
»\*

† 1:31 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23. 64.3.

\* 2:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi

<sup>10</sup> Sando, maan kaak cigile-an, Buḅ baynintin in Ruwwiney. Asaan Ruwwin ta Buḅdi, taar ibingig ay maanna, nam ka Buḅdi kaak cigile oki. <sup>11</sup> Ginno waan kaak ibingit pikirre ta gemor, illa ruwwin ta meenji. Ansi-ak, ginno waan kaak ibingit pikirre ta Buḅdi, illa Ruwwin ta meenji Buḅ. <sup>12</sup> Gintey gay bal gase ruwwin taat asa min do duniiner-anta. Kar gay, gi gas Ruwwin taat asa min do Buḅdi. Paa kat, gii ibinin maan kaak Buḅ beriite in barkiney. <sup>13</sup> Gamin-an, ni kaawgigdo do geemir in bilde kaak asa min ilim ta geemir. Kar gay, ni kaawa in bilde kaak asa min Ruwwin ta Buḅdi. Ansii kat, ni gaariy baat ta seen ta Ruwwin ta Buḅdi do gee kuuk gasit Ruwwin-ata.

<sup>14</sup> Gem keeji di gediraado gasin seen taat asa min Ruwwin ta Buḅdi. Loci-ak, ḅa talaat seen-at ar maan ka bal baay ho ḅa gediraado ibininti. Gem yaa ibinintia-ak, illa in Ruwwin ta Buḅdi ja. <sup>15</sup> Gem kaak gin Ruwwin ta Buḅdi nec ibine baaco ta gamin kuuk samaane in kuuk samaanno. Kar gay, ginno gem kaak nec gaase baay tanji. <sup>16</sup> Ka seener gay, ḅu siir do Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Buḅdi ?

Ho waa kaak nec taayinji ? »†

Kar ginte gay gin pikirre ta Iisa Masi.

### 3

#### *Riy ta gay riyor ku Buḅdi*

<sup>1</sup> Gem kol sinḅay, wiktin taat nu ḅaawiiko, nu bal gedire naako kaawe ar ku gee kuuk jaawa in Ruwwin ta Buḅdi. Kar gay, nu kaawaako ar ku gee ku duniiner di. Do imaanko taat do Iisa Masi, ku ar koogin ku ḅaada. <sup>2</sup> Ansii ko, nu bildinḅo in kaawin kuuk melen di ar see ka buwi. Nu balko bildinḅo in kaawin kuuk rada ar tee ka ander, asaan ku gediraado ibininḅo. Yoo din oki ku gediraado misa, <sup>3</sup> asaan ku goy misa ar gee ku duniiner. Ka seener, ku hasuudinay ho ku kaasuma benanniko. Ampa-ak gaara kadar ku ar gee ku duniiner ho goyinḅo sa ar ka geemir di wal maman ? <sup>4</sup> Ya gem rakki kaawa aman :

« Nun gem ka Pool » ho ka pey aman : « Nun gem ka Apoloos », ḅaar-ak gaarro kadar goyinḅo ar ka geemir di walla ?

<sup>5</sup> Ya ku bariya baaco, Apoloos kat waa, ho Pool gay waa ? Seertini, ni gay riyor ku Buḅdi di. Buḅ ḅaaminti a kuu aamine do Iisa Masi. Ni gina riy taat Buḅ berinti di.

<sup>6</sup> Nun Pool, nu gaarkon kaaw ta Buḅdi ar gem kaak taat eto. Apoloos gay, gaayaako in bilde ar gem kaak leeji amay do et kaak nu taattu-aka. Kar ḅa Buḅ kat maadga.

<sup>7</sup> Ampa-ak, ḅaar kaak taate ho ḅaar kaak lee amay, seerco, ḅuur geen di. Illa Buḅ keeji di tatiko, asaan ḅaar di maadfig

† 2:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.13.

et-aka. <sup>8</sup> Njaar kaak taate in ka lee amay, njaar sawa di. Ay gem di, Bun yaaji bere haginey uudin ta riyoy. <sup>9</sup> Asaan seertini, ni gay riyor ku Bunji ho kun gay ar morgo kaak na gawniyo.

Pey, ku ar ger kaak Bun piniyo. <sup>10</sup> Nun gay ar gem kaak gin ilim ho kaak iban pine geray. In barkin taat Bun beriidu, nu teesiit baay ta gerdi do werko ho waan ka pey astu pini ger-aka. Kar gay, yaman ay gem di yaa pakire maman naa pine do baay ta ger-aka. <sup>11</sup> Asaan baay ta gerdi, njaar Iisa Masi ho waan gediraado diye ta pey. <sup>12</sup> Njaar kuuk pina do baa ta ger-aka, daarin yaa pine in daabne, wal in poddine, wal in dambay kuuk kaalne ho daarin gay yaa pine in atay, wal in balgiga, wal in idam. <sup>13</sup> Yiriy taat Bun yaa dukume seriine, ay gemo, riyoy yaa bayne waran. Yiriy taar-at yaa ase in ako ho ak-at yaa gaare riy ta ay gemo, ya ta samaane wal ta samaanno. <sup>14</sup> Ya waan pin do ger-aka ho wer kaak na pintu-ak kat ak taggido, Bun yaaji berin haginey. <sup>15</sup> Kar ya ak-at teeyig gay, riyoy-at uc maala. Gem-ak, Bun yaa jilinj. Kar gay, naa gine ar gem kaak dob kiyiw min do aki in pisinji ku orok.

<sup>16</sup> Ku iban tam kadar kun ko \*ger ka Bunji ho Ruwwin ta Bunji goy do gelbinko wal maman ? <sup>17</sup> Ya waan kaak

nigaag ger ka Bunji, Bun yaa idinji oki. Asaan ger ka Bunji, njaar \*cawar ho kun ko ger ka Bunji-aka.

<sup>18</sup> Dakon caaciyenno zinikiko : minninko-an, ya waan kaak pakira kadar na gin ilim do unco ka gee ku duniiner, illa naa pocin ilim taar-ata. Paa kat, naa gase ilim taat ta6. <sup>19</sup> Asaan ilim ta gee ku duniiner, do unji ka Bunji, taar bal baati. Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Gee kuuk gin ilim, in neendaw ta maaniico di, Bun yaa obin ar nu obiy kumin ku yeero in dada. »\* <sup>20</sup> Kitamne kaaw pey aman : « \*Rabbin Bun ibingit pikirrico ta gee kuuk gin ilim ho na iban kadar taar bal baati. »† <sup>21</sup> Ampa-ak, dakon pisiriyenno in sin ku gemor, asaan okinco-an, njaar kunjo : <sup>22</sup> nun Pool, Apoloos ho in Piyer, okintini, ni kunjo. Duniine, goye, muutu, gamin kuuk goy dinka ho kuuk yaa ase neginda, okinco kunjon di. <sup>23</sup> Kar kun gay, kun gee ku Iisa Masi ho Iisa Masi gay, njaar ka Bunji.

## 4

*Taayik ta Pool do gee ku Korent*

<sup>1</sup> Nu raka a kuuni tale, nun Pool in Apoloos, ar gay riyor ku Iisa Masi, ar njaar kuuk Bun berco riyo a nuu imilin maan kaak na cigiltu awalle do geemir. <sup>2</sup> Ya nu ber riy do gemor, illa naa gaare

\* 3:19 Wer ka gase kaawor do Zoob 5.13. 94.11.

† 3:20 Wer ka gase kaawor do Soom

kadar ɲa nec ɲu amniyiɲji.  
<sup>3</sup> Do tanto gay, ya kuɲ kat dukumaadu seriine wal gay dukume seriiner oki, taarat ginaadudo maanna. Nun meendu oki dukumaado seriine do kaar, <sup>4</sup> asaan adir osgitdo maan kaak nu nigtu. Kar gay, in taar-an oki, gaarro kadar nu goy goye kaak in botiliy do unji ka Bunji. Ka dukumaadu seriin-ak, ɲaar \*Rabbin Bun. <sup>5</sup> Do bi ɲaar-ak ko, ya Rabbin Iisa Masi bal yeepe misa, dakon dukumenno seriine. Kar wiktin taat ɲa yeepe, gamin kuuk cigil do gondikor, ɲaa imilinco waraɲ, in pikirre taat cigil do gelbin ka geemir oki. Ampaa ko, ay gem di yaa gase oziliikay min do Bunji.

<sup>6</sup> Gem kol sijtay, do paydin ta maaniiko kat nu kaawtu do bi kanto in ka Apoloos a niiko gaare kuɲ oki yaa gine pa. Nu raka a kuu ibine baati ta maliy taat gee ibingit-anta. Maliy-at aman : « Waan yaa amilenno kara min botol taat Kitamne gaartu. » Nu kaawiy ampa-ak, asaan nu rakaado kuu pisiriye aman : « Nun aada gem kaak tatik aale, kin gay aada ka maala. » <sup>7</sup> Maa di ki pakiriy a ki pakgig eenjin ? Gamin okinco kuuk ki gintu-an, waa berjingu ? ɲa Bun doo di ? Di ya pa-ak, maa di ki pisiriyy ar ɲu baljin berin bere ?

<sup>8</sup> Talon kate ! Ku pakira a ku ginig ko gamin okinco. Do botol ta Bunji, ku pakira a ku deet ko gay gamnar. Ku pakira a ku teet ko meennaw.

Hey kuɲko-anku ! Ya ka seener, ku teet meennaw, nin paliinna oki yaa teen in kuɲko. <sup>9</sup> Nu kaawiy ampa-ak, asaan nin kuuk paliinna-an, nu pakira a Bun leenti aar ta geemir tak-tak. Ni ar gee kuuk ɲu obig a ɲuu deenco do unco ka geemir. Ampa-ak, gee ku duniiner okinco yaa talin taabinni nam \*dubal ku Bunji oki yaa tale. <sup>10</sup> Ni oliyay do saan ta Iisa Masi, kar kuɲ gay pakira a in Iisa Masi, ku gin ilim dakina ! Ni ginno gudurre, kar kuɲ gay pakira a ku gin gudurre dakina ! Gee dakina pooaani, kar kuɲ gay pakira a ɲu jaalaag sinjo ! <sup>11</sup> Nin gay, yoo dinja mey diyaani, ibin sa obinti ho ni bal gine kesuune oki. Gee kooaani ho ɲu atkaani min ay wero. <sup>12</sup> Ni gina riy in soriyni a nii gase tee ka binjini. Gee waraani ho nin gay barkiyaagu. ɲu taabiyaani ho nin gay subira di. <sup>13</sup> ɲu diyaani kaawin ooma ho nin gay telkaaco in taat ool di. Yoo dinja, gee yilaani pakgig gamin okinco kuuk Bun kilgiyту. ɲu talaani ar maan kaak ɲu orig ka suusi.

<sup>14</sup> Nu balko siirin kaawin-an a sokaɲ yaako deenjo. Kar gay, gem kol kooginay kuuk nu elgiyo, nu siirig a naako taayinjo. <sup>15</sup> Asaan ya ku gin gee dakina kuuk bildaako do bi ka Iisa Masi oki, takko ɲaar rakki di. Wiktin taat nu iyiko Kabarre ta Gala, nu gintu takko do goyinjo kaak do Iisa Masi. <sup>16</sup> Do bi ɲaar-ak ko,

nu taayaako a kuu ice botilil. <sup>17</sup> Paa ko, nu ɲaamikonɲ Timote. ɲaar ar roɲdu do imaan. Nu elgiga ho ɲa gina riy ta Rabbine inɲ botilti. Nu ɲildiig gee kuuk do \*Egliznar okinco a maman ɲuu goye do botol ta Iisa Masi. Nu ɲaamiig Timote a ɲaako gaare pey maman nu garkiyig gee a ɲuu goye do botol-ata.

<sup>18</sup> Gee daariɲ minninko pakira a nu asaakonno pey. Ampaa ko, ɲu ɲapiltu aale. <sup>19</sup> Kar gay, ya Buɲ kat pildu botol, kodok di naako ɲaawe. Ya nu ot do werko, nu raka tale riy ta gee ku ɲapilawaku. Nu raka ibine ya ka seener, ɲu gin gudurre ta Buɲdi wala ɲu kaawa maalan di. <sup>20</sup> Asaan do \*Meennaw ta Buɲdi, kaawin kuuk maalan di-ak, ɲuur ginno werco, illa riy taat inɲ gudurre ta Buɲdi. <sup>21</sup> Kar kuɲ gay, ku raka maa? Ku raka naako ɲaa inɲ ele ho inɲ dalullaw, wal naako ice doɲkilo?

## 5

*Gee kuuk aamine inɲ kuuk ɲaaya munjam*

<sup>1</sup> Ay wero, nu dora gee kaawa a ku gin maan kaak patiy kaa. Gem rakki minninko weya inɲ daaciy ta tacco. Way, maan ɲaar-aɲ, gee kuuk ibanno Buɲ din sa gingigdo. <sup>2</sup> Inɲ taar-an oki, ku ɲapiliy di-ak maman? Inɲ maan kaak kuuniyaw-aɲ, zer kuu gonde dakina ho kuu atkiɲ gem-ak min do ɲatikko. <sup>3-4</sup> Nun gay, ya nu serek minninko oki, ar nu goy do ɲatikko

ho kelmol sa inɲ kuɲkon di. ɲaar-ak, nu ɲukumji ko seriin inɲ siɲ ku \*Rabbin Iisa Masi do gem kaak ginig maanna-aɲka. Kuɲko oki, do wiktin taat ku ɲume ho kelmol goy inɲ kuɲko, ɲukumonjit seriinan inɲ gudurre ta Rabbinte Iisa : <sup>5</sup> beronɲ gem-ak do \*Seetanner a ziy kaak goy kaak do zunuubinnar-ak yaa nige. Paa kat, do yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe, ɲaa gedire gase jile ka ruwwiney.

<sup>6</sup> ɲapiliɲko-ak, ɲaar ginno baay tak-tak. Ku ibanno ga? Ya waan gina mappa, ɲa liya gel sood di, kar okinɲi, ɲa uciy gusus. <sup>7</sup> Gel-at, taar ar zunuubinna kuuk goy do ɲatikko. ɲaar-ak, rason zunuubinna-ak serek a kuu kuuniye pey \*cawar do unɲi ka Buɲdi. Ka seener, ku kuuniytu ko cawar-ak, asaan Iisa Masi mat do bi kante ar roɲ tamgi kaak ɲu bertu \*satkin awalle do iidin ta \*Paakdi. <sup>8</sup> Do bi ɲaar-ak, goyinte ar gee kuuk awalle iidiytu iidin ta Paak inɲ gelbin ka cawar ho inɲ seene. Yampa, dakinte goyenno ar ɲuur kuuk iidiyiit iidin-at inɲ zunuubinna ho inɲ jookumuwco-ata.

<sup>9</sup> Do maktumner taat nu siiriikon dak ko, nu taayinɲko a kuu goye serek min gee kuuk goyiɲco jookumo. <sup>10</sup> Nu kaawiy ampa-ak, nu kaawdo do ɲuur kuuk jookumo ho bal aamine misa do Iisa Masi. Nu kaawdo a kuu goye serek tak-tak min gee-aku, ɲuur kuuk atka tamaanaw ta duniiner, kuuk kokinay,

kuuk abdiya margina. Ya ampa-ak, illa kuu rasin duniine ! <sup>11</sup> Nu kaawa do bi ka njuur kuuk kaawa a nu sintiko do Iisa Masi, kar goyiŋco gay jookumo. Nu atka tamaanaw ta duniiner, nu abdiya buɲnaw, nu wara gee, nu sakriyaw ho nu kokinay. Goyon serek min gee-aku ho dakon teenno bat in njuura. <sup>12-13</sup> Njuur kuuk bal aamine misa do Iisa Masi gay, na nunno kat yaaco dukume seriine, illa Buɲ meenji. Kar do njuur kuuk aamin ko do Iisa Masi gay, ku gin botol taat kuuco dukume seriine. Asaan nu siir do Kitamner aman : « Atkon gem kaak jookumo min do datikko. »\*

## 6

*Sinta sakkiyaado eenco do unco ka gee ku duniiner*

<sup>1</sup> Kar ya minninko rakki gin kaaw in sinji, maa di na gediriy iyin do unco ka gee ku duniiner a njuuco talin kaawco ? Samaan-ak zer naa iyin do unco ka gee ku Buɲdi kat kuuk yaaco talinti. <sup>2</sup> Ku ibanno kadar nu gee ku Buɲdi kat kuuk asaaco dukume seriin do gee kuuk do duniiner okiŋco walla ? Kar zer ya kuɲ kat kuuk yaaco dukume seriin-ak, maa di ya ku gin kaaw kapak di, ku gediriy do talinti. <sup>3</sup> Ku ibanno ga ? Na ginte ko kuuk yaaco dukume seriin do \*dubal ku Buɲdi. Kar zer ya ta ampa-ak, maa di

gi gediriy do talin kaawin kuuk do duniiner-anta ? <sup>4</sup> Kar gay, ya ku gin kaawin ar njuur-anju, maa di ku iyii do njuur kuuk gee ku \*Eglizdi talaagu ar maan ka maala ? <sup>5</sup> Sokaɲ daggikonno walla ? Minninko-an kat ginno tak-tak gem kaak gin ilim ho nec talin kaawin ku sinta kuuk aamin do Iisa Masi walla ? <sup>6</sup> Kar kuɲko, minninko rakki iyiy giji do unco ka gay dukume seriiner kuuk ibanno Buɲ-ak gay maa ?

<sup>7</sup> Ka seener, do datikko, ku gin ko gee kuuk sakkiya sintico. Naar-ak gaara ko kadar binjiko gallo do unji ka Buɲdi. Ya gem gingikonno gamin kuuk in botilco, kuu subire guna min kuu iyin do unco ka gay seriiner. Ya gem soka gaminko oki, kuu rasin guna min ku sakkiyinji. <sup>8</sup> Kar sando, kuɲ maaniikon gay gina gamin kuuk in botilcodo. In raade, ku tiyaag sintiko kuuk aamin do Iisa Masi ! <sup>9</sup> Ku ibanno ga ? Njuur kuuk gina gamin kuuk in botilcodo unjaado do \*Meennaw ta Buɲdi. Dakon caaciyenno zinjiko ! Ibinon tam kadar gee kuuk baaya munjam, kuuk abdiya margina, kuuk kokina miday wal daad kara, kuuk delesinay, <sup>10</sup> kuuk kokinay, kuuk atka tamaanaw ta duniiner, kuuk sakriyaw, kuuk wara gee, kuuk gaama gamin ku geemir, okiŋco-an unjaado do Meennaw ta Buɲdi. <sup>11</sup> Ampaa ko, awalle minninko daarin gingiyo.

\* 5:12-13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.7.

Kar dij gay, ku gin ko \*cawar do unji ka Bunđi, ku gin ko geenji ho ku goy ko goye kaak in botiliy in sij ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunđi.

### *Ziŋkite, ŋuur ku Bunđi*

<sup>12</sup> Gee daarin minninko kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kaawan ka seener, kar gay min gamin okinco-an, daarin gaayaakonno. Nun oki, naa gedire kaawe aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kar gay, nu rasaado zir gamin-an yaadu gedire. <sup>13</sup> Ku kaawa pey aman : « Tee, ŋaar ɓaa do adir ho ad sa, ŋaar yoka teen di. » Kaaw-an ka seener, kar gay, tee in adi, Bun yaa idiŋ seerco. Kar gay, Bun bal giniŋ zi ka gemor a ŋaa ɓaaye munjam. Zi ka gemor, ŋaar do Rabbiner, ho Rabbin sa, ŋaar do zi ka gemor-aka. <sup>14</sup> Ka seener, Bun kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muuti yaate nooyinte, ginte oki, in gudurrey ta meenji.

<sup>15</sup> Ku ibanno ga ? Ziŋkiko, ŋuur num in zi ka Iisa Masi. Ampa-ak, ya waan wey in azbiŋca, ar ŋa ic min zi ka Iisa Masi ho ŋa numig in kanti. Taar-at kuunaydo kat bat ! <sup>16</sup> Ku ibanno ga ? Gem kaak wey in azbiŋca-ak, seerco, ŋu num ar zi ka gem rakki. Ka seener, ŋu siir do Kitamner aman : « Seerco, ŋuu gine ar zi ka gem rakki. »\* <sup>17</sup> Kar gay,

gem kaak num in Rabbinte Iisa Masi, seerco, ruwwinco rakki.

<sup>18</sup> Yaman, cimon kayko cat min ɓaaye ka munjam-aka. Zunuubinna okinco ku pey, ŋuur kara min do zi ka gemor. Kar gay, gem kaak ɓaaya munjam-ak, ŋaar gina zunuubinna do ziy ka meenji. <sup>19</sup> Ku ibanno ga ? Ziŋkiko, ŋuur ger ka Ruwwin ta Bunđi. Ŋaar Bun kat berkonta ho ta goy do ziŋkiko. Ampa-ak, ziŋkiko, ŋuur kuŋkonno, ŋu ku Bunđi. <sup>20</sup> Bun kappiy dakina a ku kuuniye geenji. Ŋaar-ak, in ziŋkiko-an, zeedon kuu jaalin sij ku Bunđi kuwa in ay maan kaak ku giniyo.

## 7

### *Taayiik ta Pool do bi ka obindi*

<sup>1</sup> Din naako yeepe kat do maan kaak ku siiriidu awalle aman : « Ya gem obaado daatik sa guna. » <sup>2</sup> Kar gay, in goye ka duniiner kaak jookum-an, guna, ay gemo yaa obe daatik ta meenji ho ay geema yaa obe mitik ka meenti. <sup>3</sup> Ya ŋu obe, mitko newsaado kop do daaciy ho daatik sa newsaado kop do mitti. <sup>4</sup> Daatik gediraado gine maan kaak ta rakiy di in zit ka meenti, asaan zit-ak, ŋaar ka mitti oki. Ho mitik sa gediraado gine maan kaak ŋa rakiy di in ziy ka meenji, asaan ziy-ak, ŋaar ka daaciy oki. <sup>5</sup> Ŋaar-ak, do danilco, daatik poocaagdo mitti ho mitik sa poocaatdo

\* 6:16 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.

daacyi. Kar gay, illa njuu deen ja kaawco a njuu deedin danilco do wiktin sood di, njuu unje kayco do inde ka Bunji. Kar ya wiktin-at bire, njuu yeepe do danilco. Yampa, nu gediraacodo do zinjico, paa \*Seetanne yaa gase botol taat nja geciŋco.

<sup>6-7</sup> Do tanto gay, gee okiŋco yaa goye bal daadi ar nunu. Kar gay, nu kaawaakonno a kuu gine ampa. Kar ya ku raka gine pa, sokaŋ obaakonno. Ay gem di iŋ bere kaak Bunj beriji : rakki, Bunj berji bere ka aŋka, ho ka rakki gay, na berji bere ka pey.

<sup>8</sup> Do nuur kuuk bal obe misa ho do murgilgal, nu kaawaaco a samaane njuu goye bal obe ar nunu. <sup>9</sup>Kar ya ku gediraaconno do zinjiko gay, naar-ak, oboŋ. Ya ku obak, guna min baykon di yaako deenjo.

<sup>10</sup> Diŋ naaco kaawe do nuur kuuk ob ko. Maan kaak naa kaawe-aŋ (na nununno di kaak kaawga, na \*Rabbin meenji) daatik rasaagdo mitti. <sup>11</sup> Kar ya daatik rasig mitti gay, illa taa goye maala wal taa amre iŋ mitti, ho mitik sa, totiraatdo daacyi.

<sup>12</sup> Diŋ naaco kaawe do nuur kuuk pey. Kaaw-an (na nunu kat kaawta, na Rabbinno) ya siŋ rakki daacyi bal aamine misa do Iisa Masi ho ta ooy a njuu saaye, nja totirintido. <sup>13</sup> Ampaa di oki, ya boo rakki

mitti bal aamine misa ho na ooy a njuu saaye, taa rasiŋjido. <sup>14</sup> Ka seener, mitik kaak bal aamine gay, do bi ka daacyi taat aamine, Bunj talaag ar na mitti kaak ta6 do unji. Ampaa di oki, daatik taat bal aamine, do bi ka mitti kaak aamine, do unji ka Bunji, ta daacyi ta ta6. Pa-ak, kooginco oki, do unji ka Bunji, nu buuminno.

<sup>15</sup> Kar gay, ya naar kaak bal aamine raka totiriika, naar-ak, nu totironj. Ampa-ak, nuur kuuk aamine, nu imil kayco. Kar gay, Bunj kolinjo a kuu goye do aapiyer. <sup>16</sup> Ku ibanno maan kaak yaa kuuniye. Kanj daatik taat aamin-anta, ka ibanno wal mitke yaa aamine ho nja gase jilen ga ? Kinj mitik kaak aamin-aŋka, ki ibanno wal daacin yaa aamine ho taa gase jilen ga ?

*Goye ka gemor do unji ka Bunji*

<sup>17</sup> Do wiktin taat Bunj kolinjo, kuŋ goy goye kaak Rabbin Bunj weenjo. Ampa-ak, min kaaw taat nu kaawtu-anta, ay gemo yaa obin goyiŋji naar-aka. Naar-aŋ ko taaye kaak nu taayiig \*Eglizna okiŋco. <sup>18</sup> Ya gem kaak nu \*dukumji ko selno do wiktin taat Bunj koliiga, illa nja goye paa di.\* Ya gem kaak nu balji dukume misa selno do wiktin taat Bunj koliiga, nja bariyenno botol bat ta nuuji dukume

\* **7:18** 'njuu goye paa di' : Yuudinna daarin, ya nu dukumco selno, nu bariyiy pey botol taat nu giniy zinjico a gee yaa taliŋ ar nu bal dukume selno. Nu giniy ansi-ak a njuu pociŋ abaadinco ho njuu ice ta pey.



selno. <sup>19</sup> Ya nu dukumji selno wala nu balji dukume oki, ginaado maanna. Maan kaak samaan-ak, illa nja aade taat Bunj kaawtu do Kitamner. <sup>20</sup> Illa ay gemo yaa obin goyinji kaak do wiktin taat Bunj koliiga. <sup>21</sup> Do wiktin taat Bunj kolinjin-ak, kin berre walla? Dak moyenno do taar-ata. Kar ya nu beraajin botol taat kii imile kaan-ak, ob baati. <sup>22</sup> Ka seener, berre kaak Rabbin Bunj koltu-ak, do unji ka Bunji, ja imil ko kaay min berrinkaw. Kar njaar kaak berredo do wiktin taat Rabbin Bunj koliiga, ja berre ka Iisa Masi. <sup>23</sup> Bunj kappiy dakina a kuu kuuniye geenji. Njaar-ak, dakon ginenna berrin ku geemir. <sup>24</sup> Ka seener, gem kol sintay, illa ay gemo yaa goye do unji ka Bunji ar goyinji kaak min Bunj koliiga.

*Taayiika do nuur kuuk bal obe ho in murgilgal*

<sup>25</sup> Do nuur kuuk bal obe misa, nu bal gine kaaw taat asa min do Rabbinte. Kar gay, in barkin taat Rabbin Bunj beriidu, naa taayinco in kaaw taat nec nuu obin bombo. <sup>26</sup> Do bi ka taa6in taat din goy kaate-anta, nu pakira a guna ay gemo yaa goye bal obe. <sup>27</sup> Njaar kaak gin ko daatko, nja totirintido. Njaar kaak bal ginen gay, nja obenno. <sup>28</sup> Kar ya ki ob gay, ki bal nige maanna do unji ka Bunji. Kar ya gemso kat obe, taar oki bal nige maanna. Kar nuur kuuk ob gay, taa6inco yaa gine dakina do duniin-anta

ho nu rakaado kuu aawin taa6in-anta.

<sup>29</sup> Gem kol sintay, nu kaawiy ampa-ak, asaan wiktin taat Bunj beriite, taar sood di. Njaar-ak min dinja, illa nuur kuuk gin daad-ak yaa gine riy do Bunji ar nu bal gine daadi. <sup>30</sup> Nuur kuuk ala dinja, nuu gine ar nu allo. Nuur kuuk aaciyaw, nuu gine ar nu aacaydo. Nuur kuuk gidiya gamna, nuu gine ar gaminan kunco. <sup>31</sup> Nuur kuuk atka tamaanaw ta duniiner, illa nuu atkenno tamaanaw-anta, asaan duniin taat din ku taliy-an, taar yaa bire.

<sup>32</sup> Nu rakaado kuu ice kelimko. Njaar kaak bal obe misa, njaar ic kelmoy do gamin ku Rabbin Iisa ho ja bariya botol taat nja gine maan kaak Rabbin rakiyo. <sup>33</sup> Kar njaar kaak ob daatik gay, njaar ic kelmoy do gamin ku duniiner ho ja bariya botol taat nja gine maan kaak daaciy rakiyo. <sup>34</sup> Njaar-ak ko, kelmoy deedu werin seera. Ampaa ko, daatik taat bal gine mitko wala gemso oki, nuur ic kelimco do gamin ku Rabbin Iisa, asaan nu bariya botol taat nuu kuuniye geenji kunji in riyco ho in pikirrico. Kar daatik taat ob gay, taar ic kelimti do gamin ku duniiner ho ta bariya botol taat taa gine maan kaak mitti rakiyo.

<sup>35</sup> Nu kaawtu ampa-ak a naako gaayinjo, yampa, nu asiraakonno. Kar gay, nu raka a kuu gine maan kaak yaako kuuniyen di ho kaak

yaako gaayin̄ko kuu aadin̄  
\*Rabbin Iisa Masi in̄ gelbin  
rakki.

<sup>36</sup> Ya waan minninko ogir  
gemso ho ɲa taaya do obinti,  
kar ɲa tala kadar gintit rada  
do gemso-ata wala ɲa raka  
obinti asaan niyiney dakina  
do daatkuwti, ɲaar-ak, illa ɲaa  
obinti. ɲa bal nige maanna  
do un̄ji ka Bun̄di. <sup>37</sup> Kar gay,  
ya waan kaak ic niyin min do  
gelbiney a ɲa obaado ho ɲa  
wakaatdo gemsoy, ya ɲu bal  
asirin̄ji ho ɲa tala kadar ɲaaji  
gedire do ziy, ɲaar-ak, ɲa gin  
maan kaak samaane. <sup>38</sup> Ansi-  
ak, waan kaak obit gemsoy-  
ak, gin maan kaak samaane,  
ho waan kaak bal obin tan̄ji  
gay, gin maan kaak samaan  
paka.

<sup>39</sup> Daatik taat mitti goy in̄  
odinay, taar ginno botol taat  
taa obe mitik ka pey. Kar gay,  
ya mitti mate, ɲaar-ak, ta gin  
botol taat taa obe mitik kaak  
ta rakiyo ya ɲa gem ka Iisa  
Masi. <sup>40</sup> Kar gay, do tanto,  
ya ta goy bal mitko, galilti  
yaa gine dakin paka ho nu  
pakira kadar kaawor-an asa  
min Ruwwin ta Bun̄di.

## 8

*Taayiika do bi ka kum ka  
satkiner*

<sup>1</sup> Din̄ naako kaawe do bi  
ka kum kaak ɲu satgiytu do  
bun̄niydi. Ka seener, ginte  
okinte, gi gin ibine. Ibine-ak  
ɲaamaag gemo, ɲa dapiliyo.  
Kar elen̄ gay gaayaag gee,  
ɲu goyiy bombo do imaanco.

<sup>2</sup> Ya waan pakira a ɲa iban  
maanna, ɲaar-ak, ɲa ibanno  
misa baay ta maanna-aka.

<sup>3</sup> Kar ɲaar kaak el Bun̄ gay,  
Bun̄ oki ibingig kadar ɲa  
kan̄ji. <sup>4</sup> Do bi ɲaar-an̄, kum  
kaak ɲu satgiytu do bun̄niydi-  
an̄, gi gin botol taat gii teen̄ji  
wala kawwi ? Gi iban kadar  
do duniiner-an, bun̄nay, ɲuur  
maan kaak maalan di, asaan  
Bun̄, ɲaar rakki di ho ginno  
ka pey. <sup>5</sup> Ka seener, gee  
kaawa a bun̄nay goy kuwa  
ka samaaner ho keder. Do  
gelbinco, ɲu abdiya bun̄nay  
dakina ho in̄ rabbinnay oki.

<sup>6</sup> Kar sando, loten̄ gay, Bun̄  
ɲaar rakki di. ɲaar ko Tatte,  
ɲa kilgiyig gamin okin̄co, ho  
do saan tan̄ji ko, gi goyiyo.  
\*Rabbinte oki, ɲaar rakki di.  
ɲaar ko Iisa Masi. In̄ ɲaar di,  
gamin okin̄co goyiyo, ho in̄  
ɲaar di oki, gi siikimiyo.

<sup>7</sup> Kar gay, do datikko, goy  
gee daarin̄ kuuk ibingitdo  
kaaw-anta. Yoo din̄ka,  
daarin̄, abdiye ka bun̄niydi-  
ak goy di do kayco. Ya ɲu tiya  
kum ka \*satkiner, ɲu pakira  
kadar kum-ak, ɲu dapsiyig do  
bun̄nay kuuk ka seener. Ansii  
ko, ɲu aawiy zin̄kico kadar  
ɲu \*cawarro, asaan pikirrico  
sooda.\* <sup>8</sup> Gamin ku teendi,  
ɲuur gaaydo gemo do un̄ji ka  
Bun̄di. Ya gi taado, ginno  
maan kaak yaate arme, ho  
ya gi tiyaw oki, ginno maan  
kaak yaate gaayinte.

<sup>9</sup> Kun̄ gin botol taat kuu  
teen̄ gamin okin̄co kuuk ku  
rakiyo. Kar gay, yaman

\* **8:7** Gee ɲuur-ak, aditco osaw do maan kaak kuuniye do ɲuur kuuk aada botol ta  
Rabbin Iisa Masi.

goyon godom, yampa, njuur kuuk bal gine gudurre do imaan yaa jage do saan tanjko. <sup>10</sup> Ka seener, ku gin ibine naar-anjka. Kar ya gee kuuk pikirrico sooda talaako ku goy tee kum ka satkiner atta do ger ka marginar, nu pakiraado kadar njuur oki yaa tee walla? <sup>11</sup> Ampa-ak, inj ibininjko-ak ko, ku jagiig sintiko kuuk aditco seera, nu baay rawte. Kar gay, do saan tanco ko, Rabbin Iisa Masi mattu. <sup>12</sup> Naar-ak, ku gina maan kaak samaanno do sintiko-aku ho ku gurbilliit pikirrico taat sood-ata. Ansi-ak, ku gin zunubinna do unji ka Iisa Masi. <sup>13</sup> Ampa-ak, ya tee kaak nu tiy di iyaag sinjdu na jagiy min botol ta Bunji, naar-ak, naa rasiñ tee ka kumar tak-tak, asaan do saan tanto, nu rakaado sinjdu yaa jage min botol ta Bunji.

## 9

### *Hagin ta riy ta paliine*

<sup>1</sup> Nun oki gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di, wal maman? Nun \*paliine ka Iisa Masi wal kawwi? Nu talig Rabbin Iisa Masi, wal nu bal talinji? Ya ku aamin inj sinj ku \*Rabbin Iisa Masi-an wal inj riy taat nu gintu do datikko doo di? <sup>2</sup> Ya gee daarin pood ooye a nu paliine oki, lokon gay, nu paliine, asaan numinjo kaak ku numtu inj Iisa Masi-ak gaara kadar ka seener, nu paliine.

<sup>3</sup> Naako kaawe maman nu imiliy kaar do unco ka njuur kuuk diyaadu kaawo: <sup>4</sup> ni bal gine botol taat nii gase tee ho see inj riy taat ni giniyo walla? <sup>5</sup> Ya waan minninko gin daatko ho ta aamine, na gin botol taat na jaawguwe riy inj taara walla? Naar-an ko maan kaak paliinna kuuk pey ho inj sintay ku \*Rab-binte Iisa gintu ho Piyer oki. <sup>6</sup> Wal nunu inj Barnabaas di kuuk yaa gase tee inj soriyni walla? <sup>7</sup> Maa askirinçir kaak meenji di kappiya koyey? Maa gemir kaak taatgiy eto ho taado ronji? Maa gemir kaak gooyaw ho saado buwa?

<sup>8</sup> Kaawor-an, taar pikirredo ta geemir di, \*gaanuun ka Muusa oki kaaw pa. <sup>9</sup> Ka seener gay, do gaanuun ka Muusa nu siir aman: « Berki kaak gina riy do morgor, dakonj gootinjidó biy a pa naa tee ganduulinna. »\* Do pikirriko, Bunj kaawit kaaw-an do bi ka barkiydi walla? <sup>10</sup> Ha'a, ya ta6-ak, na kaawa do bi kani. Ka seener, naar kaak gawnaw ho naar kaak sedaw, seerco, nu diy kayco do maan kaak njuu gase. <sup>11</sup> Ar gay luwor luwiy busumji do morgoy, nin oki gaarit kaaw ta Bunji do datikko. Naar-ak, ya ni pakira a nii gase maan minninko, ku talaag na dakin aale walla? <sup>12</sup> Ya gee ku pey gin botol do gaminko, naar-ak, nin gay gin paka, wal maman? Kar inj taar-an oki, nin balko indinjo

\* 9:9 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4.

a kuuni bere maanna. Kar gay, ni icit taa6in okintiti a paa nii gine maan kaak yaa peyin Kabarre ta Gala ta Iisa Masi yaa sinje in unti.

<sup>13</sup> Ku iban tam kadar nuur kuuk gina riy do ger ka Bunji gasa teenco min do riyco-at di ho nuur kuuk dapsiyaag malle kaak gee bertu \*satkine sa gasaat haginco min do gamin kuuk nu bertu-ak di. <sup>14</sup> Paa ko, Rabbinte Iisa kaawtu oki a nuur kuuk riyco ta gaare Kabarre ta Gala, nuu gase teenco min do riyco-at di. <sup>15</sup> Kar nun gay, nu bal gine pa. Nu siirgitdo kaaw-an a kuudu naame maanna. Yampa, ya nu mata sa guna min naa inde maanna ! Ginno waan kaak yaa imilin maan kaak nu dapiliy-anka. <sup>16</sup> Nu dapilaado do bi kaak nu gaara Kabarre ta Gala. Asaan Bun berduut riy taat naa gaarin Kabarre-anta. Do gaayar ya nun kat gaargitdo Kabarre ta Gala-an do geemir. <sup>17</sup> Ya meendu kat dobit riy-anta, nu gin botol taat naa gase maan do koyer. Kar gay, na meendudo kaak do6ta. Na Bun kat berduut a naa gininti. <sup>18</sup> Naar-ak, maan kaak naa gase do koyer gay moo ? Maanna-ak, ta galal ta gaare Kabarre ta Gala maalan di. Ya nu gin botol taat naa gase maanna oki, nu boodaado do bi naar-anka.

<sup>19</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di. Kar gay, nu meendu ic niyine naa gine berre ka gee

okinco a naa iye gee dakin aale, nuu aamine do Rabbint Iisa Masi. <sup>20</sup> Ya nu goy in \*Yuudinna, nu ica goyinco a naa iyinco nuu aamine do Iisa Masi. Ya gaanuun baldu diye pise oki, wiktin taat nu goy datik ta gee kuuk gaanuun diyco pise, goyindu ar kanco a naa iyinco nuur oki yaa aamine. <sup>21</sup> Ya nu goy in gee kuuk aadgigdo gaanuun-ak sa, nu goy ar nuura a naa iyinco oki. Sando, ka seener gay, nu aadaag gaanuun ka Bunji, asaan nu karmiyaag gaanuun ka Iisa Masi. <sup>22</sup> Ya nu goy in gee kuuk bal gine gudurre do imaan sa, nu goy ar nuura a naa denrinco do imaanco. Ansii ko, nu goy in ay gemo ho nu giniy ay maanna a naa iyin daarin minnino a nuu gase jile. <sup>23</sup> Riy okintit-an, nu ginaat a Kabarre ta Gala yaa sinje in unti. Ansii kat, naa gasin haginertaat ta kaawtu do unji ka Bunji.

<sup>24</sup> Ku iban tam kadar do kaasumindi, gee okinco gadaw kar gem rakki di yaa icin maan kaak nu diyiiico. Kunjo oki, gadon kuu icin maan kaak nu diyiiiko-aka. <sup>25</sup> Gee okinco kuuk raka pakin eenco do gadir-ak, nuur taala zinikico ho nu gedirco do zinikico do gamin dakina. Nu giniy pa-ak a nuu icin maan kaak nu diyiiico. Sando, maanna-ak taayaado aale. Kar ginte gay, gi giniy pa-ak a gii icin maan kaak yaa goye doo. <sup>26</sup> Ansii ko, do botol ta Bunji, nu gaddo munjam.

Nun ar gem kaak kaasuma in kutpa ho mennido badam. <sup>27</sup> Nu taabiyaag ko taabiye zir a naaji gedire. Yampa, nun meendu kaak gaarit kaaw ta Bunji do gee daarin-an oki, sindu amilaado.

## 10

*Gamin kuuk gee ku Israyeel gaariite*

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, nu rakaado a ku ibinaado baay ta maan kaak kuuniy awalle do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at, aginiyte okinco, Bun diyco uce a taaco gaare botol, ho okinco, nu aaltu barre ka dindiko.\* <sup>2</sup> Okinco, nu gintu geenji ku nabi Muusa in \*batiziye kaak nu batiziyig do ucer ho do barrer. <sup>3</sup> Nuur okinco tee tee kaak Bun paayiico min ka samaaner†, <sup>4</sup> ho okinco, nu see amay kuuk asa min do Bunji oki. Amay-ak amila min do dambi kaak Bun beriico. Dambi-ak jaawa in nuura ho naar ko Iisa Masi.† <sup>5</sup> Kar anuwco gay, Bun dapi in nuura. Paa ko, nu mattu taruwsin do goosiner, do ay wer kaak nu baayiyo.§

<sup>6</sup> Gamin kuuk asco do aginiyte-an yaate gaare botol taat samaane. Ampaa kat, gi diydo pey kayte do gamin kuuk samaanno ar aginiyte

gingiyo. <sup>7</sup> Ampa-ak, dakon abdiyeno margina ar gee daarin minninc gingiy awalle. Ansii ko, nu siirtu do Kitamner aman : « Gee goyiy keder a nuu tee ho nuu see, kar nu uciy waare in daadi. »\* <sup>8</sup> Dakinte baayenno munjam ar daarin minninc gintu. Min nu gintu paa di, do yiriy rakki di, gee orok seer in subba alip (23 000) mattu.† <sup>9</sup> Dakinte gecinjido \*Rabbin Iisa Masi ar nuura. Gee daarin minninc gecga. Ek di aalin deeyiigu dakap.† <sup>10</sup> Dakinte gujumumenno do Bunji ar gee daarin minninc. Gee nuur-ak, \*dubil ka Bunji gay dee geemir asiigu da.§

<sup>11</sup> Gamin okinco kuuk asco-an yaate gaare botol taat samaane. Nu siirig do Kitamner a gii goye godom, asaan gi goy do wiktin taat ba aaro. <sup>12</sup> Ansii ko, gem kaak pakira a na pey bombo, illa naa goye godom pa naa gale. <sup>13</sup> Gece okinji kaak ku aawtu-ak, gee okinco aawaaga. Bun, naar kaawoy rakki di ho na ooyaado \*Seetanne yaako gecinco in gamin kuuk pakgit gudurriko. Kar do wiktin taat Seetanne gecaakon gay, Bun yaako bere gudurre a kuu gedirin gece-aka ho naako pile botol kuu imile kayko.

\* **10:1** Wer ka gase kaawor do Ekzood 13.21-22, 14.22-29. † **10:3** Wer ka gase

kaawor do Ekzood 16.35. † **10:4** Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.4-35, Nombir

20.7-11. § **10:5** Wer ka gase kaawor do Nombir 14.16. \* **10:7** Gee-ak margico,

nu siy berki ka daabner ho nu guniiji. Kar nu tiyo, nu siyo ho ba aar, nu waariy do

unji ka margico-aka (Ekzood 32.6). † **10:8** Wer ka gase kaawor do Nombir 25.1,9.

† **10:9** Wer ka gase kaawor do Nombir 21.5-6. § **10:10** Wer ka gase kaawor do

Nombir 17.6-14.

*Peye min gamin ku marginar*

<sup>14</sup> Njaar-ak, nu kaawaako gem kol siŋtay kuuk nu el-giyo, abdiye ka marginar-aŋ, rason serek. <sup>15</sup> Nu kaawaako ar nu kaawa do gee kuuk gin ilim. Kuŋ maaniiko pakiron do kaawor-anta. <sup>16</sup> Pakirinte do tee kaak gi tiyo ho do see kaak gi siyo do wiktin taat gi num do bi ka Rabbin Iisa Masi. Ya gi nume, gi dela barkin do Buŋdi do bi ka \*kordin ta barkiner. Wiktin taat gi siya min do kordindi-ata, gi num in baar ku Iisa Masi ho wiktin taat gi deeda mappa gi tiyo oki, gi num in zi ka Iisa Masi. <sup>17</sup> Mappa, naar rakki di, kar ginteŋ gay dakina. Tee ka mappar-ak gaara kadar ginte okinte ar zi ka gem rakki di.

<sup>18</sup> Pakirinte oki do abaadin ta gee ku Israyeel. Ka seener, nuur kuuk tiya kum ka \*satkiner kaak nu dapsiytu do wer kaak nu pintu in siŋ ku Buŋdi, nu num in Buŋ meenji. <sup>19</sup> Ka seener, ya nu num in Buŋ, naar-ak gaara kadar kum kaak nu bertu satkin do marginar wal margin maaniico, nuur oki gin paydine walla ? Ha'a, ginno ! <sup>20</sup> Kar gay, nu kaawaako, maan kaak nu beriy satkin do marginar, nu beraag do aaridnar, yampa do Buŋdido.\* Nun gay rakaado tak-tak kuu nume in aaridna. <sup>21</sup> Ku gediraado see kordindi ta Rabbin Iisa ho kuu see pey

ta aaridnar. Ku gediraado kuu tee tee ka Rabbin Iisa ho kuu tee pey ka aaridnar. <sup>22</sup> Gi raka nige adiy ka Rabbinte walla ? Gi gin gudurre pakgiga walla ? Ha'a, kawwi !

*Gine gamin kuuk yaaji bere darjin do Buŋdi*

<sup>23</sup> Gee daariŋ kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kaaw-an ka seener. Kar gay, min gamin okiŋco-aŋ, daariŋ gaayaakonno. Gee-ak kaawa a nu ginit botol-ata, kar min gamin okiŋco-aŋ gay, daariŋ gaayaakonno kuu sinje do botol ta Buŋdi. <sup>24</sup> Dakoŋ pakirenno do maan kaak yaako gaayiŋko kuŋ maaniikon di. Kar gay, pakiron oki do maan kaak yaa gaayiŋ eenko.

<sup>25</sup> Ku gin botol taat kuu tee kum okiŋji ka suuginer bal inde pa aditko yaa ose. <sup>26</sup> Ku gin botol, asaan nu siir do Kitamner aman : « Kida ho in gamin okiŋco kuuk goy do adiy, nuur ku Rabbin Buŋ. » †

<sup>27</sup> Ya waan kaak bal aamine kolinjo a ku 6aa tee do geriy ho ku ooy kuu 6aawe, taan gamin okiŋco kuuk na beriiko bal inde, pa aditko yaa ose. <sup>28</sup> Kar gay, ya gem rakki kaawko aman : « Kum kaak ku tiy-aŋ, naar gay marginar. » Njaar-ak, dakoŋ teenno pey do saan ta gem kaak kaawaako ho in adiy kaak osaw-aka. <sup>29</sup> Nu kaawtu pa-ak, asaan gem-ak adiy

\* **10:20** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.17. † **10:26** Wer ka gase kaawor do Soom 24.1.

osaw, yampa nu kaawdo a aditko osa do bi ka kumar-aka.

Gee daarin yaa inde a ya ni gin botol taat nii tee tee kaak ni rakiy di-ak, maa di nii ice ta naar kaak adiy osaw-aka ho nii rasin ta maaniini? <sup>30</sup> Ya nu dela barkin do Bunji do tee kaak nu tiy-ak gay, maa di nuun osin pey do tee kaak nu dela ja barkine?

<sup>31</sup> Ampaa ko, ya ku tiyaw, wal ku siyaw, wal ku gina ay maanna oki, ginguwon a kuu bere \*darjin do Bunji.

<sup>32</sup> Dakon ginenna tak-tak maan kaak yaa jage gee min botol ta Bunji, ya nu \*Yu-udinna, wal nu Yuudinnado, wal gee ku \*Egliz ka Bunji.

<sup>33</sup> Goyon ar nunu. Nu zeedaw a naa gine ay maan kaak yaa ajbiye ay gemo. Nu baraydo maan kaak yaan gaayin nun meendu di. Kar gay, nu bariya maan kaak yaa gaaye gee dakin aale a nuu gase jile.

## 11

1 Icon botol tanto ar nun oki ictu botol ta Iisa Masi.

*Mitko inj daatko do unji ka Bunji*

<sup>2</sup> Nu ozilaako asaan ku pakira lotu do ay maanna ho ku karmiyaag taaye kaak nu taayinjo. <sup>3</sup> Kar gay, nu raka a kuu ibine maan rakki: Iisa Masi, naar goy kaay ka ay mitko. Mitko, naar goy kaati ka daatkor, ho Bunji gay, naar goy kaay ka Iisa Masi. <sup>4</sup> Do wiktin taat mitik inda Bunji wal ja kaawa

kaawin kuuk asa min do Bunji, ya ja gootig kaay, ja karmiyigdo tatkuwiy Iisa Masi. <sup>5</sup> Kar gay, do wiktin taat daatik inda Bunji wal ta kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji, ya ta bal gootin kaati, ta karmiyigdo naar kaak goy kaati. Naar-ak, sokaan yaa deenti ar kaati oode.

<sup>6</sup> Ya daatik kat gootigdo kaati gay, maa di duruwti oki ta dukungitdo? Kar ya daatik taat oode wal dukumit duruwti kat talaati sokiinda gay, illa ta gootguwin kaati.

<sup>7</sup> Ya mitik raka inde Bunji, naa isenna maan do kaay, asaan Bunji kilgiyig ar naara ho ja gaara \*darjiney. Kar daatik gay, taar gaara darjin ta mitkor. <sup>8</sup> Ka seener,

Bunji bal kilgiyin mitko min do daatkor, kar gay, ta daatik kat ja kilgiyit min do mitkor. <sup>9</sup> Bunji bal kilgiyin mitko do bi ka daatkor, illa daatik kat ja kilgiyit do bi ka mitkor.\* <sup>10</sup> Ampaa ko,

kaati ka daatkor-ak yaa goye goote. Ansi-ak gaara kadar ta karmiyaag kaak goy kaati ho \*dubal ku Bunji oki yaa talinti.

<sup>11</sup> Taar-an ka seener. Kar gay, do goyinte kaak inj \*Rabbin Iisa Masi, bal daatko, mitik goyaado, ho bal mitko, daatik sa goyaado. <sup>12</sup> Asaan uudin taat Bunji kilgiyit daatik min do mitkor, mitik oki, daatik kat weega ho okinjo, nu asa min do Bunji.

<sup>13</sup> Kun maaniiko pakiron ja. Do tanjo, ya daatik

\* 11:9 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.26-27, 2.18-23.

inda Bun ho kaati bal goote-ak samaane walla ? <sup>14</sup> Ya ku talaat duniine, kuu ibine kadar mitik kaak rasit durwey bolok-ak, sokañ sa diyaaga. <sup>15</sup> Kar gay, daatik taat duruwti bolokat, samaane, asaan Bun bertit durwe bolok a taa goote kaati. <sup>16</sup> Kar ya gem kaak meeliit kaaw-an gay, ñaa ibine kadar do aadinni, nini wala \*Egliz ka Bun di, ni rasigdo daadi yaa abdiye bal goote ka kayco.

*Tee ka Rabbiner*

*(Matiye 26.26-29, Maark 14.22-25, Luk 22.15-20)*

<sup>17</sup> Kar diñ do maan kaak naako kaawe gay, nu gedi-raado naako oziliñko, asaan numiñko kaak ku numiy-ak iyaako nige kat dakina min siye. <sup>18</sup> Maan kaak awalle, ñu kaawiidu-ak a ya ku ñume, ku eera benanniko. Nu pakira kadar kaaw-an, seen oki yaa goye. <sup>19</sup> Ka seener, illa kuu eere benanniko, asaan ya ku eerro-ak, maman gee yaa ibiniñ warañ ñuur kuuk goy goye kaak in botiliy do imaanco ? <sup>20</sup> Ansi-ak, do wiktin taat ku ñume, tee kaak ku tiy-ak, dakoñ diyenno a ña tee ka \*Rabbin Iisa, <sup>21</sup> asaan do wiktin ta teendi-ak, ay gem di tiya maannay. Ansi-ak, gee daariñ goyiy in meyco ho daariñ gay sakriyaw. <sup>22</sup> Ku taado ho ku saado do geriyo walla ? Wal ku aaniñ \*Egliz ka Bun di ? Ku raka sokañ yaa deenço ñuur kuuk bal gine maanna walla ? Di ku raka

naako kaawe maa ? Naako oziliñko walla ? Ha'a, do bi ñaar-an, nu ozilaakonno tuk.

<sup>23</sup> Ka seener, an kaaw taat nu gastu min do Rabbinte Iisa Masi ho taat nu gaariiko awalle : Rabbinte Iisa Masi, do aando taat ñuu beriñ do pise ka midir, ña ictu mappa, <sup>24</sup> ña deltu barkin do Bun di, ña pirsiiiga ho ña kaawtu aman : « Ñaar-an zir. Nu beraakon loko. Ginguwoñ paa kat kuu moyguwe bir. » <sup>25</sup> Min ñu teetu, ña ictu \*kordindi ho ña kaawtu aman : « Kordindian gaara Jamaw ta marbinto taat Bun asiy obe in gee in baar kunto. Ay wiktin taat ku siyaata, ginguwoñ paa kat kuu moyguwe bir. »†

<sup>26</sup> Ka seener, ay wiktin taat ku tiya mappa-aka, ho ku siya kordindi-ata, ku gaaraat muutuy ta Rabbin Iisa Masi do geemir. Ginguwoñ paa nam yiriy taat ñaa yeepe. <sup>27</sup> Ampaa ko, gem kaak tiyaag tee ka Rabbin Iisa, ho siyaat kordindiy ar ñu gamin ku maala, ñaar-ak parik yaa zuñke do kaay, asaan ña aaniñ zi ho in baar ku Rabbin Iisa Masi. <sup>28</sup> Ansi-ak, ya gem raka tee mappa-aka ho ñaa see kordindi-ata, illa ñaa pakireñ ja do goyiñji. <sup>29</sup> Asaan gem kaak pakarro do zi ka Iisa Masi wiktin taat ña tiyaw ho ña siyaw gay, ñaar-ak, ña meenji di zuñkig parik do kaay. <sup>30</sup> Do saan taaran ko, minninko goy gee dakina kuuk radaw ho kuuk

† 11:25 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.6-8, Zeremi 31.31-34.



ziŋkico galcodo, ho daarin kuuk mate oki. <sup>31</sup> Ya ginte maaniite pakira do goyintek, Buŋ dukumaatenno seriine. <sup>32</sup> Kar gay, ya Rabbin Buŋ dukumaate seriine oki, ŋa taayaate a ŋaate diyinte do botildi a paa kat seriin taat yaa obiŋ gee ku duniiner-at obiitenno.

<sup>33</sup> Ansi-ak, gem kol siŋtay, ya ku num do tee ka Iisa Masi-ak, yokon ziŋkiko. <sup>34</sup> Ya gem kaak mey diyaaga gay, illa ŋaa teen ja do geriy. Paa kat, ya ku nume, parik zuŋkiydo do kayko. Kar kaawin kuuk daarin gay, wiktin taat ya Buŋ iyintu do werkon di, naako gaasiŋco.

## 12

*Bere kaak Ruwwin ta Buŋdi beriy do geemir*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, nu raka naako kaawe do bi ka bere kaak Ruwwin ta Buŋdi beriy do geemir. Nu raka kuu ibinin seen taat do bi ka berindi-anŋa. <sup>2</sup> Do wiktin taat ku bal aamine misa do Iisa Masi, ku iban maman ŋu daaniŋko nam ku abdiyту bunay kuuk kaawdo. <sup>3</sup> Do bi ŋaar-an, nu kaawaako waraŋ : ya gem kaawa a Buŋ yaa surpiyiŋ Iisa Masi, ibinon tam kadar Ruwwin ta Buŋdi naamaagdo ŋaa kaawe ampa. Kar gay, ya gem kaawa a Iisa Masi, ŋaar \*Rabbine, illa Ruwwin ta Buŋdi kat naamaag ŋa kaawiy pa.

<sup>4</sup> Bere ka Ruwwin ta Buŋdi, ŋaar biyuwji dakina. Kar Ruwwin ta Buŋdi gay, taar

rakki di. <sup>5</sup> Riy taat gi giniy do Buŋdi, taar biyuwti dakina. Kar Rabbin Iisa Masi gay, ŋaar rakki di. <sup>6</sup> Goy oki botilay dakina kuuk gi giniig gamin-anŋku, kar Buŋ gay, ŋaar rakki di ho ŋaar bera gudurre do ay gemo a ŋaa gine ay maanna. <sup>7</sup> Buŋ beraag bere do ay gemo a ŋaa gaarin gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. Ŋa giniy ampa-ak a bere ŋaar-an yaa gaayiŋ gee okiŋco. <sup>8</sup> Do gem rakki, Ruwwin ta Buŋdi berji bere a ŋaa kaawe in ilim, ho do ka pey gay, Ruwwin-at berji bere a ŋaa kaawe in ibine ka gamin ku Buŋdi. Kar Ruwwin ta Buŋdi gay, taar rakki di. <sup>9</sup> Do gem ka rakki, Ruwwin taar-at berji imaan taat bombo aale, ho do ka pey gay, Ruwwin taar-at di berji bere a ŋaa coole gee. <sup>10</sup> Do gem ka pey, Ruwwin-at berji bere a ŋaa gine gamin kuuk ajbay, ka pey gay gas bere a ŋaa kaawe kaawin kuuk asa min do Buŋdi, ka pey gay gas bere a ŋaa eerin ruwwin taat samaane in taat samaanno, ka pey gay gas bere a ŋaa kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo ho ka pey gay gas bere a ŋaa gaariŋ kaawin-ak in kuuk gee ibingigu. <sup>11</sup> Gamin okiŋco-an asa min do Ruwwin taat rakki-an di. Ta beraag gamin-an do ay gemo ar kaak ta rakiy di.

*Egliz ka Buŋdi ar zi ka gemor*

<sup>12</sup> Talon zi ka gemor. Ŋaar rakki di, kar ŋa gin gamin

dakina. Gamin kuuk dakin-ak kuuniy zi ka gem rakki di. Geenji ku Iisa Masi oki ar zi ka gemor-aka. <sup>13</sup> Asaan Bun \*baptiziyinte okinte in Ruwwiney taat rakki di a gii kuuniye ar zi rakki, na zi ka Iisa Masi. Na ginig maanna-ak lote okinte : kuuk \*Yuudinna in kuuk Yuudinnado, kuuk berrina in kuuk berrinno. Gem kaak see amay, amay-ak goy do adiy. Ampaa ko, ginte okinte, Bun diyte Ruwwiney taat rakki-an di, ho taar di taat goy do gelbinte.

<sup>14</sup> Zi ka gemor, naar gin gamin dakina. Na da kunaydo in maan rakki di. <sup>15</sup> Kar ya asen kat kaawa aman : « Nun pisenno, isginno in zin̄ka. » In taar-ata oki, na amilaado kara min do zin̄ka-aku. <sup>16</sup> Kar ya den̄ge kaawa aman : « Nun oddo, isginno in zin̄ka. » In taar-at oki, ta amilaado kara min do zin̄ka-aku. <sup>17</sup> Kar ya zi ka gemor okin̄ji, na od di ho den̄ge ginno, maman gem-ak yaa cokiye ? Kar ya zi ka gemor okin̄ji, ta den̄ge di ho ete ginno, maman gem-ak yaa nibe ? <sup>18</sup> Kar gay, Bun diyig ay maanna do zi ka gemor-ak ar kaak na rakiyo. <sup>19</sup> Yampa, ya zi ka gemor kat kuuniy in maan rakki di, naar-ak wal na zi ka gemor ! <sup>20</sup> Ka seener, zi ka gemor, naar rakki di, kar gamnay gay dakina.

<sup>21</sup> Naar-ak, od sa gediraado kaawe do pise aman : « Nu rakaacinno. » Kaa

sa gediraado kaawe do ase aman : « Nu rakaacinno. » <sup>22</sup> Kar gay, gamin ku zi ka gemor kuuk gee pakira a wal nu bal napaanco oki, ya nu ginno, gem gediraado goye. <sup>23</sup> Gamin kuuk do zi ka gemor kuuk gi talaag ar maan kaak maalan di, gi beraaco horoomine. Kar nuur ku sokañ gay, gi beraaco horoomin paka. <sup>24</sup> Gamin ku zin̄kite kuuk gee talaagu-ak, nuur turro giico bere horoomin dakina. Kar gay, gamin ku sokañ-ak, Bun leeyig do zi ka gemor a nuu gase horoomin paka. <sup>25</sup> Ansi-ak, eere goyaado do zi ka gemor. Kar gay, do zi-ak, gamin okin̄co-an̄ yaa gaaye benannico. <sup>26</sup> Do zi ka gemor, ya maan rakki aawa rada, naar-ak, zi okin̄ji oki aawaw ho ya nu bera horoomine do maan rakki, zi okin̄ji aaciyaw in naara.

<sup>27</sup> Sando, kun zi ka Iisa Masi ho ay gem di gin weriy. <sup>28</sup> Ansii ko, Bun leetu gee kuuk yaa gine riy do \*Eglizdi. Awalle, na lee ja paliinna, ka seerin̄kar, nabiinna, ho ka subbin̄kar gay, nuur kuuk bilda gee in kaaw ta Bun̄di. Kar ba aaro, na leetu nuur kuuk gina gamin kuuk ajbay, nuur kuuk coola gee, nuur kuuk na berco bere ka gaaye geemir, nuur kuuk tala kaay ka Eglizdi ho nuur kuuk kaawa in kaawin kuuk gee ibingigdo.

<sup>29</sup> Okin̄co, nu paliinna walla ? Okin̄co, nu nabiinna walla ? Okin̄co, nu bilda

gee in kaaw ta Bun̄di walla ? Okin̄co, ɲu gina gamin kuuk ajbay walla ? <sup>30</sup> Okin̄co, ɲu berco bere ka coole geemir walla ? Okin̄co, ɲu kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo wal ɲu gaaraag kaawin kuuk gee ibingigdo-ak in kuuk gee ibingigu walla ? Ha'a, taaran taarro. <sup>31</sup> Kar kuɲ gay, bariyon bere kaak pakgig eenji.

Din gay, naako gaare botol taat samaan paka.

## 13

### *Ele ka geemir*

<sup>1</sup> Ya nu kaawa in kaawin ku geemir wal in kaawin ku \*ɗubal ku Bun̄di, kar nu ello geen gay, ɲaar-ak, nu ar ale ka sindallel wal koril kuuk diya den̄gina. <sup>2</sup> Ya nu nec kaawe ar nabiin̄ce, ho nu gin ibine okin̄ji nam nu iban gamin okin̄co kuuk cigile, ya imaandu nec naa jan̄kin dambinay oki, kar nu ello geen gay, ɲaar-ak, nu ar maan ka maala. <sup>3</sup> Ya nu deedaag mallel okin̄ji do pokirnar ho nu beraag zir a ɲuu accin̄ji do aki oki, kar nu ello geen gay, ɲaar-ak, gamin okin̄co kuuk nu giniy-an̄ yaa uce maalan di.

<sup>4</sup> Gem kaak el geen gay, ɲaar ic subirraw ho ɲa gin selin̄kaw do geemir. Naar hasu-udin̄cedo, ɲa pisiraydo ho ɲa ɗapallo oki. <sup>5</sup> Na ginno gamin kuuk arro, ɲa baraydo do meenji di, ɲa dapan̄do kodoki ho ɲa obdo kaawin do adiy. <sup>6</sup> Na aacaydo do gamin kuuk in botilcodo, illa ɲa aaciya do

ɲuur kuuk taɓ. <sup>7</sup> Do ay wiktine, ɲa saamiya do geemir, ɲa amniyaagu, ɲa diya kaay loco ho ɲa icaaco subirraw.

<sup>8</sup> Ele, ɲaar gaasdo tak-tak. Kar gay, yiriy rakki, kaawin ku nabiinnar yaa bire, ɲuur kuuk kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo yaa bugume cit-cit, ho ɲuur kuuk gin ibine oki, ibin̄co yaa rawte. <sup>9</sup> Asaan ibine ka maaniite, ɲaar da necdo ho kaawin kuuk nabiinna kaawgite oki, ɲuur da necdo. <sup>10</sup> Kar gay, yiriy taat maan kaak samaan aale-ak yaa ase, gamin kuuk da necdo-ak yaa bire tak-tak.

<sup>11</sup> Wiktin taat nu kapak, kaawor in pikirrer ar ta micor. Kar wiktin taat nu gin ko tatik gay, nu rasit kooginaw. <sup>12</sup> Din gi talaag gamin purus-purus ar gi tala do sawwapa taat soygume. Kar yiriy rakki gay, gi asiy talin̄ un̄te waran̄. Din gay, ibinindu arumdu. Kar yiriy rakki gay, naa ibine tam ar Bun̄ ibingin̄u.

<sup>13</sup> Din gin gamin subba kuuk gaasdo tak-tak : ɲuur ko imaan, ere kaak gi eriyo ho in ele. Kar kaak pakgig okin̄co-an̄ gay, ɲaar ele.

## 14

### *Barkin taat Bun̄ beriy do numindi*

<sup>1</sup> Min gamin okin̄co-an̄, bariyon ja ele. Bariyon oki bere kaak Ruwwin ta Bun̄di beriy do geemir. Min bere okin̄ji-an̄, bariyon ja a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bun̄di. <sup>2</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo

gay, ɲa kaawdo do geemir, illa do Buɲ meenji. Ginno gem kaak ibingit kaawoy, asaan in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi kat ɲa kaawiy do bi ka gamin kuuk cigile. <sup>3</sup> Kar ɲaar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Buɲdi gay, ɲa kaawa do geemir a ɲaa denriɲco do imaanco, ɲaa iskiɲco ho ɲaa gaayiɲco ɲuu ɓaa in uɲco. <sup>4</sup> ɲaar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo, denra meenji di. Kar ɲaar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Buɲdi gay, denraag gee ku \*Eglizdi.

<sup>5</sup> Kuɲ okiɲko, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo-anɲku. Kar maan kaak nu rakiy samaan paka gay, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Buɲdi. Ka seener, gem kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Buɲdi-ak, pakgig ɲaar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo, illa ya waan goy ja kaak nec gaariɲ do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu a ɲuu denriɲ gee ku Eglizdi. <sup>6</sup> Gem kol sinɲay, nu indaako, ya nu ɓaawko ho nu kaawaako illa in kaawin kuuk gee ibingigdo-anɲku, paydinti gay maa ? Ha'a, ginno. ɲaar-ak, guna naako kaawe maan kaak Buɲ bayniidu, naako gaare ibine wal kaaw taat asa min do Buɲdi ho naako bildiɲko maan rakki.

<sup>7</sup> Di pakiron do gamin ku palindinar, ar suraare wal goɲko. Ya aliɲco kat ɓagdo samaane, maman gii ibiniɲ riyinco ? <sup>8</sup> Ya gee ɓaa garta,

kat punne allo samaane, maan gee yaa ibine ɲuu siye ziɲkico do gartar ? <sup>9</sup> Kuɲko oki, ya ku kaawa in kaawin kuuk gee ibingigdo, maman ɲuu ibinin baat ta kaawko ? ɲaar-ak ar ku kaawa do us di. <sup>10</sup> Ka seener, do duniiner, gin biyaw dakina ta kaawnar ho ay geen di iban baat ta kaawco. <sup>11</sup> Ya gem kaawaadu in kaawoy ho nu ibingitdo, ɲaar-ak, ɲa marte kaak asa min wer ka pey ho nun oki marte loci. <sup>12</sup> Dakon ginenno ar gee kuuk kaawa in biɲkico di anɲku. Kuɲ kuuk bariya bere kaak Ruwwin ta Buɲ beriy do geemir, bariyon ja bere kaak gaaya gee ku \*Eglizdi yaa ɓaa in uɲco.

<sup>13</sup> Ampa-ak, ay gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo-aku, illa ɲaa inde Buɲ a ɲaaji bere pey bere kaak ɲaa gaariɲ do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu-aku. <sup>14</sup> Asaan ya nu inda Buɲ in kaawin kuuk gee ibingigdo-aku, ka seener, nu inda Buɲ do gelbiner, kar kaar gay icdo maanna. <sup>15</sup> Di ampa-an, naa gine maman ? Naa inde Buɲ in kaawin ku Ruwwin ta Buɲdi kuuk gee ibingigdo-aku ho in ɲuur kuuk gee iban baaco oki. Naa riye in riyin kuuk asa min Ruwwin ta Buɲdi ho in ɲuur kuuk gee iban baaco oki. <sup>16</sup> Yampa, ya ku gin do ɗatikko gem kaak as cokiye di ho ki dela barkin do Buɲdi in kaawin ku Ruwwin ta Buɲdi-aku, gem-ak ibinaado yoo

maanti. Kar ya ɲa ibanno gay, maman ɲaa ooye a « \*Aamin » do kaawoŋ-ata ?  
 17 Ya ki del barkin do Buɲdi in kaawin kuuk gala oki, in taar-at sa, ki bal gaayin gem-aka.

18 Nu dela barkin do Buɲdi asaan nu kaawa kaawin kuuk gee ibingido pakgiko kun okinjo. 19 Kar gay, ya nu goy do Eglizdi, guna naa kaawe kaawin sood di kuuk gee iban baaco a naa bilde gee, min naa kaawe kaawin dakin aale kuuk gee ibingido.

20 Gem kol sintay, dakon talintido duniin-an ar koogina. Do bi ka gaminti kuuk jookum gay, kuuniyon ar koogina. Kar do bi ka pikirre ta maaniikon gay, kuuniyon ar gee ku aginda. 21 Do Kitamner, Buɲ kaaw aman :

« Naa kaawe do gee-an in gee kuuk kaawco ɲu ibingido.

Naaco kaawe in kaaw ta gee kuuk as min wer ka pey.

In taar-an oki, ɲu cokiyaado kaawor. »\*

22 Ansii ko, bere kaak Ruwwin ta Buɲdi beriy do gemor a ɲaa kaawe kaawin kuuk gee ibingido, ɲaar maan kaak gaara do ɲuur kuuk bal aamine misa. Yampa, ɲa gaarro maanna do ɲuur kuuk aamine. Kar bere ka Ruwwin ta Buɲdi beriy a gem yaa kaawe kaawin kuuk asa min do Buɲdi gay, ɲaar maan kaak gaara do ɲuur

kuuk aamine. Yampa, ɲa gaarro maanna do ɲuur kuuk bal aamine.

23 Di talon, ya ku num do Eglizdi ho okinjo ku kaawa kaawin kuuk gee ibingido ho gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa unjiko, ɲu talaako ar ku oliyay. 24 Kar gay, ya okinjo ku kaawa kaawin kuuk asa min do Buɲdi in kaawin kuuk gee ibingigu ho gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa unjiko, ampa-ak, kaawko yaaco unje ho ɲuu ibiniɲ niginco. 25 ɲuu talin waran niginco kaak cigil do gelbinco. Do bi ɲaar-ak, kodok di, ɲuu derse nam ɲuu noodin unjinco keder ho ɲuu abdiye Buɲ aman : « Ka seener, Buɲ goy in kunjo ! »

*Gee yaa goye in karaamine do Eglizdi*

26 Di gem kol sintay, kuu gine maman ? Wiktin taat ku num do \*Eglizdi, minninko, rakki yaako ice riye, rakki yaako bildinjo, rakki yaako kaawe gamin kuuk Buɲ bayniiji, rakki yaako gaare kaawo in kaawin kuuk gee ibingido, ho rakki gay, yaako gaarinco in kaawin kuuk gee ibingigu. Gamin-an okinco, illa ɲuuko iskinjo do imaanko. 27 Wiktin taat ku nume, ya gee daarin raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingido, illa yaa gine gee seer wal subba di. Ay gem di yaa kaawe yaa rase do giji. Ya ɲu gaase, gem rakki

\* 14:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.11-12.

yaa gaarin kaawinco-ak in kuuk gee ibingigu. <sup>28</sup> Kar ya ginno gem kaak yaa gaarin kaawinco-ak gay, njuur kuuk raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingigdo-ak, njuu pilenno binjico do Eglizdi. Illa nu inde Bunj do aditco di. <sup>29</sup> Kar do nabiinna gay, seer wal subba yaa ice kaawo. Kar njuur kuuk pey gay, njuu cokiyinco ho njuu tale ya kaawco-at kat tab wala kawwi. <sup>30</sup> Kar gay, ya wiktin taat gem-ak kaawa misa, ya Bunj bayin maanna do gem ka pey, illa gem kaak kaawa-ak yaa bugume. <sup>31</sup> Ampa-ak, okinjo, ku gin botol taat kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji ho kuu rase do eenjo. Ansii kat, ay gem di yaa gase bilde ho okinjo, kuu iske zinjiko. <sup>32</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji-ak, illa na gin gudurre taat naa subire do kaawoy. <sup>33</sup> Asaan ka seener, Bunj, naar Bunj ka barjaalinerro, naar Bunj ka aapiyer.

Ar kaak nu gingiy do Eglizna okinco ku gee ku Bunji, <sup>34</sup> daad yaa pilguwenno binjico wiktin taat ku num sawa. Asaan do numinjo, njuur ginno botol taat njuu kaawe. Illa njuu goye in karaamine ar kaak \*gaanuun kaawtu. <sup>35</sup> Ya nu raka inde maan kaak nu ibanno baay oki, illa njuu indiguwe midiyco geero. Yampa, daatik ginno botol taa ice kaawo do unco ka gee ku Eglizdi.

<sup>36</sup> Ku pakira a kaaw ta

Bunji tees min loko walla ? Wal ku pakira a kun keekon di gasta ? <sup>37</sup> Ya gem kaak pakira a na nabiinco wal na pakira a Ruwwin ta Bunji bayinji maanna, illa naa ibine kadar kaaw taat nu siiriiko-an, ta kaaw ta \*Rabbin Bunj. <sup>38</sup> Ya gem kaak cokiyigido kaaw-anta, Bunj oki cokiyaagdo.

<sup>39</sup> Di naar-ak, gem kol sintay, bariyon bere ka Ruwwin ta Bunji a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji. Kar gay, dakoŋco todenno do njuur kuuk kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo-aku. <sup>40</sup> Kar gay, zeedon ku ginin gamin okinco in botilco ho in karaamine.

## 15

### *Nooye ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, nu raka pey din kuu pakire do Kabarre ta Gala taat nu gaariiko awalle. Kabarre-at, ku ooyta ho ku obit samaane do gelbinko. <sup>2</sup> Inj taar ko, Bunj jiliiko ya ku obit kaawan bombo ar kaak nu gaarikonta. Yampa, imaanko uc maala. <sup>3</sup> Nu bildinjo min awalle maan kaak nu bildintu nun meendu. Maan kaak pakgig gamin okinco, naar ko anka : Iisa Masi mat do bi ka zunuubinnite ar kaak nu siirtu do Kitamner, <sup>4</sup> nu unjig do maginer ho yiriy ta subbinjar gay, Bunj nooyig min do muuti ar taat Kitamne kaawtu. <sup>5</sup> Min na nooye, na bayniiji do Piyer ho na bayniico oki do paliinna

daarin.\* <sup>6</sup> Kar ba aaro, ɲa bayniico do maajirna dakin pak miy beey num werco rakki. Min maajirna-ak, daarin mate, kar anuwco gay goya. <sup>7</sup> Min ɲaar-ak, ɲa bayniiji do Zaak, kar ɲa bayniico do paliinna okiŋco.

<sup>8</sup> Kar min ɲa bayinco ja do ɲuur okiŋco, kar kat ba aar, ɲa bayniidu lotu, nun kaak ar mic kaak ɲu weeyig koynay bal nece. <sup>9</sup> Asaan min paliinna okiŋco-aɲ, nun di sinɗu allo tak-tak. Zer ya samaan-ak, nu bal nece ɲuun kolin a nu \*paliine, asaan awalle, nu taaɓiyig ko taaɓiye gee ku \*Egliz ka Bunɗi. <sup>10</sup> Kar in barkin ta Bunɗi gay, nu gintu ar kaak ku talin-aɲka. Barkin taat Bunɗi beriidu-an bal uce maala. Ya taɓ gay, in taar ko, nu gintu riy dakin pak paliinna okiŋco. Kar riy taat nu giniy-an, ɲa nununno kat ginaata, ta barkin ta Bunɗi taat goy in nunu. <sup>11</sup> Ansi-ak, ya ɲa nun kat gaarkon Kabarre ta Gala wal ya ɲu paliinna kuuk daarin sa, kaawni rakki di. An ko kaaw taat ni gaariyo ho taat ku aamintu.

### *Nooye ka gee ku mate*

<sup>12</sup> Ya ni kaawaako a Bun nooyig Iisa Masi min do muuti, maa di minninko, daarin diyiy a gee ku mate, ɲuur nooydo? <sup>13</sup> Ya gee ku mate nooydo, ɲaar-ak, Iisa Masi sa bal nooye. <sup>14</sup> Ho ya ɲa bal nooye, kaaw taat ni gaariy-an uc us maala, ho

imaanko sa, bal baati. <sup>15</sup> Kar pey, ya ka seener gee kuuk mate ɲuur nooydo, ta-aɲ Bun oki bal nooyin Iisa Masi min do muuti. ɲaar-ak, ni raada in maan kaak Bun gintu, asaan ni kaaw waraɲ a ɲa nooyga. Kar ya kaaw taat ɲu kaawiy-an ka seener, ɲaar-ak, ɲa bal nooyinji. <sup>16</sup> Asaan ya gee kuuk mate kat nooydo, ɲaar-ak, Iisa Masi oki, Bun bal nooyinji. <sup>17</sup> Kar ya Bun bal nooyinji gay, imaanko taat ku aamintu loci-at sa, taar us maala ho ku goy misa do zunubinniko. <sup>18</sup> ɲaar-ak, ɲuur kuuk aamin do Iisa Masi ho mate, ɲuur-ak rawte zinƙico. <sup>19</sup> Ya gi diy gelbinte do Iisa Masi do goye ka diɲ di, ɲaar-ak, min gee okiŋco, ginten di ɲuute talinte aminda paka.

<sup>20</sup> Kar ka seener gay, Bun nooyig Iisa Masi min do muuti. Na ɲaar ko nooy awalle a ɲaa gaare kadar botol pile a gee ku mate yaa nooye oki. <sup>21</sup> Ka seener, ar muut unjitu do duniiner in botol ta gem rakki di, ampaa ko, nooye oki astu in botol ta gem rakki di.

<sup>22</sup> Gee okiŋco mataw asaan ɲu koogin ku Aadum. Ansii ko, ɲuur kuuk num in Iisa Masi, okiŋco yaa gase goye. <sup>23</sup> Kar gay, ay gem di yaa yoke kamney : Iisa Masi, ɲaar ogirco do gee okiŋco do nooyindi, kar kat yaa ase geenji do wiktin taat ɲaa

\* **15:5** 'paliinna daarin' : Do Kitamner, ya ɲu kaawa a orok in seer-ak, ɲu kaawa do bi ka paliinnar ya odinco bal nece oki.

yeepe. <sup>24</sup> Kar ba aaro, duniin yaa gaasen kate. Do wiktin taar-at, Iisa Masi yaa idin ruwwinnay kuuk jookumo okinco, in aginduwco okinco ho in nuur okinco kuuk gin gudurre do duniiner ho naaji berin Meennaw do Tatte Bun. <sup>25</sup> Asaan Iisa Masi yaa tee Meennuwiyy nam yiriy taat Bun yaaco nosire do adiney okinco, nuu gine wer ka lee asinji.† <sup>26</sup> Adin kaak Bun asiyye ide ba aar-ak, taar muutu. <sup>27</sup> Ka seener, nu siir do Kitamner aman : « Bun diyig Iisa Masi kaaco ka gamin okinco. »‡ Kar min gamin-an gay, Bun meenji attanno, asaan naar di kaak berji gudurre do Iisa do gamin-an ku. <sup>28</sup> Ka seener, wiktin taat Bun yaa diyin Iisa Masi kaaco ka gamin okinco, meenji Bun di yaa goye kaaci. Hiyya, Bun keeji di yaa goye tak-tak kaaco ka gamin okinco.

<sup>29</sup> Di talon, gee daarin kuuk gina batem do saan ta sintico kuuk mat bal batiziye. § Nu giniy pa-ak a nuu gase maa ? Ya gee kuuk mat nooydo-ak, maa di pey gee-ak giniy batem do bi kanco ? <sup>30</sup> Kar nini gay, maa di ay wiktine, ni beriy zin kuni do taabiner ? <sup>31</sup> Gem kol sintay, kun kawta, nu goy ko do taabin ta muuti di. Nu kaawaako,

ya ka seener adir portiko in kunjo, asaan ku aamin in sin ku \*Rabbinte Iisa Masi, kaaw taat nu kaawiy-an oki, taar ka seener. <sup>32</sup> Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Epeez, nu taabiyyin ko taabiye. Nu gintu ar nu taasiina in kumin ku yeero. Ya nu taasiina do bi ka gamin ku duniiner-an, naa gase maa ? Kar pey ya gee kat nooydo min do muuti, naar-ak, gee kaawa seene wiktin taat nu kaawiy in kaaw agunuwa aman : « Taante ho saante, asaan kawta muut yokaate. »\*

<sup>33</sup> Yaman, dakon caaciyenno zin kuni ! Goye kaak in gee kuuk jookum-ak, naar niga gemo. <sup>34</sup> Naar-ak, yeepon do pikirre taat samaane ho rason gine ka zunubinnar tak-tak. Nu tala kadar minninko, gee daarin ibingigdo misa Bun. Nu kaawtu pa-ak a sokañ yaako denko.

### *Zi ka gem kaak nooye*

<sup>35</sup> Kar gay, wal gem yaa inde aman : « Maman gem ka mate nooygiyo ? Kar ya gem-ak kat nooye, naa ice maa zirda ? » <sup>36</sup> Talon kat gem kaak kaay kanjido-an ka ! Ya ki luwaw, busumji zooddo di nu rocciyot walla ? <sup>37</sup> Ko taat ki luwiyy-at, ya na juuju wal ta meriya oki, ki luwa busumco di. Yampa, ki luwdo aarco. <sup>38</sup> Kar busam kuuk ki luwiyy-ak gay, Bun giniig nu rocciyot

† 15:25 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. ‡ 15:27 Wer ka gase kaawor do

Soom 8.7. § 15:29 'gee daarin kuuk gina batem do saan ka sintico kuuk mat bal batiziye' : Pool kaawiy ansi-ak, na kaawa do bi ka maan kaak gee daarin giniyo.

Ampa-ak, na rakaado kaawe a gee yaa gine pa. \* 15:32 Wer ka gase kaawor do

Ezaayi 22.13. † 15:36 'rocciyot' : Werin daarin, nu kaawa a 'piciyo'.



ho ɲu maadiyo. Ay busum di in aaroy ar kaak meenji Bun rakiyo.

<sup>39</sup> Gamin okiŋco kuuk siikimaw, zinƙico sawaɗo. Zinƙa ku geemir, ku mallel, ku diidir ho in ku boosir sa, okiŋco, ɲu sawaɗo. <sup>40</sup> Gamin kuuk ka samaaner in ku keder, ɲuur sawaɗo. ɲuur kuuk ka samaaner, samaanuwco keetiti min ku keder. <sup>41</sup> Pato ceera keetiti ho koye ceera keetiti. Kaalna sa, ceeriŋco sawaɗo, ay kaal di in ceeriŋji.

<sup>42</sup> Ansii di oki, do wiktin taat gee kuuk mate yaa nooye, taa kuuniye pa. Momte kaak ɲu tiisig keder, ɲaar ar busum kaak ɲu luwga. Momte-ak yaa zoode. Kar min ɲa nooye, ɲa zoodaado pey tak-tak. <sup>43</sup> Wiktin taat ɲu tiisig momte-ak, ɲa ka talinno. Kar min ɲa nooye, gee rawdo talinji. Wiktin taat ɲu tiisiiga, ɲa ginno gudurre. Kar min ɲa nooye, ɲa gin gudurre dakina. <sup>44</sup> Wiktin taat ɲu tiisiiga, ɲaar zi ka gemor di. Kar min ɲa nooye, ɲa gin zi kaak asa min Ruwwin ta Bunɗi. Ya ɲa gin zi ka gemor, ɲa gin oki zi kaak asa min Ruwwin ta Bunɗi. <sup>45</sup> Ka seener, ɲu siir do Kitamner aman : « Aadum, ɲaar ko gem kaak awalle, Bun berji siikime. » † Kar Iisa Masi, ɲaar Aadum ka ba aaro. ɲaar ruwwine taat bera goye do geemir. <sup>46</sup> ɲa zido kaak asa min Ruwwin

ta Bunɗi kat as awalle. Kar gay, ɲa zi ka gemor ja, kar kat astu zi kaak asa min Ruwwin ta Bunɗi. <sup>47</sup> Aadum kaak awalle, ɲaar Bun kilgiyig in kida. § Kar Aadum ka seerinƙar gay, ɲaar as ase min kuwa. <sup>48</sup> Gee kuuk goy do duniiner-an, ɲuur ar ɲaar kaak Bun kilgiyitu in kida ho ɲuur kuuk goy ka samaaner gay, ɲuur ar ɲaar kaak as ase min kuwa. <sup>49</sup> Uudin taat gi ariy gem kaak Bun kilgiyitu in kida, yiriy rakki, gi asiy are oki gem kaak as ase min kuwa. <sup>50</sup> Gem kol sintay, cokiyon kaawor-anta : zi ka gemor in kumay ho in baariy unjaado do \*Meennaw ta Bunɗi, ho gamin kuuk yaa zooden sa, ɲuur hadiraado in kuuk zoodaado tak-tak.

<sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe maan rakki kaak cigile : gi mataado okinte. Kar gay, okinte, zinƙite asa jipte <sup>52</sup> kodok di ar kooce ka columdi. ɲuu jipte do wiktin taat perin ta ba aaro yaa aale. Ya ta aale, gee kuuk mate yaa nooye. ɲuu nooye in zinƙa kuuk zoodaado tak-tak. Kar ginte okinte gay, zinƙite yaa jipte. <sup>53</sup> Ka seener, zi kaak yaa zoode, ɲaa jipte in ɲaar kaak zoodaado tak-tak, ho zi kaak kawtan di yaa mate sa, ɲaa jipte in ɲaar kaak mataado tak-tak. <sup>54</sup> Wiktin taat zi kaak yaa zoode-ak yaa jipte in kaak zoodaado, ho kaak yaa mate-ak in kaak mataado, ɲaar-ak, kaawin kuuk ɲu siirtu do Kitamner

† 15:45 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.7.

§ 15:47 Wer ka gase kaawor do

Zeneez 2.7.

yaa ase kat do werco aman :  
 « Bun nosirtit tak-tak do  
 muuti, muut ginno pey  
 bat. »\*  
 55 « Way kanke muutu, di  
 moon kat ka nosire ?  
 Way muut-anta, moon kat  
 gudurrike ? »†

56 Muutu, taar gin gudurre  
 taat ta diyiy gee-ak min  
 zunuubinna kuuk gee giniyo.  
 Kar zunuubinna gay, nuur gin  
 gudurre taat nu sakkiiyig gee  
 min do \*gaanuun ka imila  
 baaco. 57 Ozilintey Bunte,  
 naar kaak beraate gudurre  
 taat giiti nosire do muuti  
 inj gudurre ta Rabbinte Iisa  
 Masi.

58 Ansi-ak, gem kol sintay  
 kuuk nu elgiyo, obon tirit  
 do imaanko ho yoo maan  
 sa eeraakonno. Zeedon kuu  
 baa inj unko do riy ta \*Rab-  
 bin Bun, asaan ku iban tam  
 kadar taabin taat ku taabiyyi  
 do ay maan kaak ku giniy inj  
 sij ku Rabbiner, taar ucaado  
 maala kat bat.

## 16

*Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

1 Do bi ka gaay taat ku  
 capiy do gee ku Bundi kuuk  
 goy do geeger ka Zeruzaleem,  
 ginon ar kaak nu kaawiico  
 do \*Eglizna kuuk goy do kid  
 ka Galaasi. 2 Dakon yokenno  
 a naa baañ ja kat kuu cape.  
 Kar gay, min dinka, ay yiriy  
 ta dumaasdi, ay gem di yaa  
 diye maan do geriy min gurus  
 kaak na gasiyo. 3 Ya nu ot do

werko, naa naamin gurus-  
 ak do pise ka gee kuuk kuu  
 dofe, nuu iyin Zeruzaleem.  
 Ya nu baawaw, naaco bere  
 makaatamna kuuk gaara  
 kadar goyico inj botiliy do  
 unji ka Bundi. 4 Kar ya taa  
 kuuniye a nun oki yaa baawe,  
 naar-ak, nii obe asinni.

*Martaw taat Pool rakiy  
 baawe Korent*

5 Nu baako taliniko, kar  
 gay, naa aaden ja min kid  
 ka Maseduwaan, asaan nu ic  
 niyin min awalle a naa aaden  
 ja min ede. 6 Ya nu otko,  
 naa gine menaw minaw-  
 minaw inj kunjo wal naa  
 gaasin siteen okinji sa, nu  
 ibanno misa. Ampaa ko, wal  
 kuun gaayindu di naa sinje  
 inj undu do martuwir do wer  
 kaak nu baayiy di. 7 Asaan  
 nu rakaado naako taliniko kay  
 asindu di. Ya Bun ooye-ak,  
 nu raka gii taaye sawa do  
 werko. 8 Kar din gay, naa  
 goye anne do geeger ka Epeez  
 nam iidin ta Pantekoot. 9 Nu  
 raka goye anne, asaan Bun  
 pildu botol a naa gine riy  
 dakina do geeger-anjka yoo  
 adin goy dakina oki.

10 Ya Timote otko, obon  
 samaane. Paa kat, na gasiydo  
 maan kaak yaaji unje kolaw,  
 asaan naar oki gina riy do  
 \*Rabbine ar nunu. 11 Waan  
 sa yaa aaniñjido. Kar gay,  
 gaayonga do martuwiy, naa  
 icin botiliy inj aapiye nam  
 na asiin gasindu, asaan nu  
 yokaag anne inj sinta.

\* 15:54 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 25.8. † 15:55 Wer ka gase kaawor do Ooze 13.14.

<sup>12</sup> Do bi ka sinthe Apoloos, nu iskiig dees dakina a nyaako 6aawe in sinthe kuuk pey. Kar gay, na bal gine niyin tak-tak taat nyaako 6aawe dinjka. Ya Bun pilji botol di, nyaako 6aawe-aka.

*Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>13</sup> Goyon mento ho obon tirit do imaanko. Dakon gineno kolaw ho goyon bombo. <sup>14</sup> Eloj benanniko do gamin okinco kuuk ku giniyo.

<sup>15</sup> Gem kol sinthe, ku ibingig kun Estepanaas in gee kuuk goy do geriy. Ku iban kadar do kid ka Akayi, nuur di kuuk aamin awalle do Iisa Masi ho nu unje kayco a nuu gine riy do gee ku Bunde. Naar-ak, nu taayaako : <sup>16</sup> karmiyon gee kuuk ar nuur-anjku ho karmiyon oki nuur okinco kuuk taabiya do riyor in nuura.

<sup>17</sup> Adir portiko do asinco kan Estepanaas, Portunatuus ho in Akaykuus. Kun goy serek. Kar ya nu talaag sinthe-an, ar nu talinco ko kunjo oki. <sup>18</sup> Nu oolit gelbiner ar nu ooliig gelbinko. Naar-ak, diyon do kayko kadar gee ar nuur-an icon kuwa.

<sup>19</sup> Gee ku Eglizna kuuk goy do kid ka Aazi ooyko. Aki-laas in Priska\* ho in gee ku Egliz kuuk numa gerco ooyko dakina in sin ku Rabbin Iisa. <sup>20</sup> Sinthe okinco ooyko dakina.

Ooyon oki benanniko in gine ka cuud ar sinthe kuuktacco rakki.

<sup>21</sup> Nun meendu Pool kat si-iriig kaawin ku ba aar-an in pise ka meendu.

<sup>22</sup> Ya gem kaak el-gigdo \*Rabbin-ak, Bun, na surpiyga.

Gem kol Rabbinni, asu !

<sup>23</sup> Rabbin Iisa yaako barkiyinjo okinjo.

<sup>24</sup> Okinjo, nu elgiiko in sin ku Iisa Masi. Nu ooyko dakina.

\* 16:19 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

## 2 Korentiyeen Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Pool siirtu do gee ku Korent Pile ka kaawor

Maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an oki, ɲa Pool kat siirta. ɲa siirit do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Korent, asaan ɲu goy di eera benannico. ɲa siiriita-ak asaan minninco, goy gee kuuk kaawa a ɲa pali-inno ho daarin tiring denjinco do bilde kaak samaane ɲa bildiigu. Do saan taar-at ko, ɲa imiliy kaay unco. ɲa gaariico maman ɲa giniy riy ta paliinnar. Goyinji ho riyoy taat ɲa giniyo, ɲuur ar kuuk Iisa rakiyo. ɲu kuuniytu pa-ak, do saan ta gudurre taat Iisa beriji.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Pool kaak kuuniy \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Bunɗi kat nu siiraakon maktumne-anta. In sinthe Timote, ni ɲaamaat maktumne-an do \*Egliz ka Bunɗi kaak ɲuma do geeger ka Korent ho do gee ku Bunɗi okinco kuuk goy do kid ka Akayi okinji. <sup>2</sup> Tatte Bunɗi ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin<sup>ko</sup> ho yaako iye aapiye.

### *Dele ka barkiner do Bunɗi*

<sup>3</sup> Ozilinten Bunɗi, ɲaar ko Takan Rabbinte Iisa Masi. ɲaar Tati kaak tala amindaw

ta geemir ho ɲa salaagu. <sup>4</sup> ɲaar ko kaak salaate do ay wiktin taat kaawin patiy kayte a paa kat ginte oki, in sale kaak gi gastu min do Bunɗi, gii gedire salinco ɲuur kuuk taaɓiya in ay kaawna. <sup>5</sup> Asaan in riy taat ni giniy do Iisa Masi do bi kaak ni ɲum in ɲaara, ni taaɓiya dakina ho in ɲume-ak oki, Bunɗi salaani dakina. <sup>6</sup> Ya ni moya do bi ka taabiner-ak, ni moya a Bunɗi yaako salin<sup>ko</sup> ho ɲaako jilin<sup>ko</sup>. Ya Bunɗi salinti-ak, ɲa salinti a kun<sup>ko</sup> oki yaa gase sale kaak nec kuu gedire icin in subirraw, taaɓin taat ar nini oki aawiy-anta. <sup>7</sup> Ni diy kayni loko a ku goy bombo ho ni iban tam kadar Bunɗi salaako ar kaak ɲa saliini, asaan kun sa taaɓiya ar nin taaɓiyiy-an<sup>ka</sup>.

<sup>8</sup> Gem kol sin<sup>tay</sup>, ni raka kuu ibine maman ni taaɓiytu do kid ka Aazi. Taaɓin-at patiy kayni ho gudurrini gaas tak-tak, nam ni ibanno kadar nii goye pey do duniiner. <sup>9</sup> Do wiktin taar-at, ni iban tam kadar nii yoka ko menuwni di. Ta kuuniytu pa-ak a ni diyaado kayni in ta maaniini di. Kar gay, illa nii diye kayni in Bunɗi kaak nooyaag gee min do muuti. <sup>10</sup> Bunɗi jilinti min do muut taat ar taar-anta ho ɲaani jile pey. Ka seener, ni diy kayni loci a ɲaani jilguwe pey. <sup>11</sup> Kun oki gaayaani in inde ka Bunɗi. In inde kaak gee dakina indiy-ak ko, ni gasiy barkin min do Bunɗi. Ampaa ko, gee dakina yaa dele barkine do Bunɗi do bi

kani.

*Pool dak min do martuwiy ta Korent*

<sup>12</sup> Maan kaak galni ho ni ibiniy do kayni, naar ko anka : do goynni kaak do duniiner ho in kunko, ni goy in gelbinni kaak \*cawar ho in goye kaak ta6 kaak Bun rakiyo. Ni goy do in ilim ta maaniinin di, kar gay, ni goy in barkin ta Bunde. <sup>13-14</sup> Ka seener, ni balko cigile yoo maanna. Gamin okinco kuuk ni siiriiko-an, nuur kuuk kuu gedire garkiyinco ho kuu gedire ibine baaco. Nu raka a kuu ibine tam kadar yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe, nii gase horoomin do bi kanke uudin taat kunke oki yaa gase horoomin do bi kani. Yoo dinke, ku bal ibine baat ta kaaw-anta. Kar din gay, nu raka a kuu ibinin tak-tak.

<sup>15-16</sup> Nu ibina do gelbinder kadar ku pakira ampa. Ansii ko, nu ictu niyine a naa baan ja do werko, kar kat naa bire do kid ka Maseduwaan. Do yeepindu oki, naa aade pey min do werko kar galilko yaa deele. Min pa-ak, kuun gaayindu naa baawe do kid ka Zuude. <sup>17</sup> Wiktin taat nu iciit niyin-an, nu bal pakire samaane walla ? Wal nu gina ar gee ku duniiner kuuk ooya kaawo, kar ba aar nu nakiriyo walla ? Ha'a, paado ! <sup>18</sup> Kaaw taat ni kaawiiko-at, taar rakki di, wala aaro wala unda. Bun meenji iban. <sup>19</sup> Kaaw taat do bi ka Iisa Masi, Ronj ka Bunde, ni gaarkonta, nunu, Silaas ho in Timote. Kaaw-at, taar seero, taar ko taat rakki-an

di. <sup>20</sup> Asaan in Iisa Masi kaak rakki-an di, kaawin okinco kuuk Bun kaawtu yaa nece do werco. Ampaa ko, do bi ka Iisa Masi gi ooyiy « \*Aamin » do Bunde a giiji bere \*darjine. <sup>21</sup> Ka seener, na Bun meenji ko kaak denraani do botol ta Iisa Masi in kunke oki. Bun meenji kat do binte do riyoy, <sup>22</sup> na diyte maan ar tompo kaak gaara kadar gi kuuniy geenji ho na berte Ruwwiney do gelbinte. Ruwwin-at, taar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>23</sup> Bun oki saadiner, ya nu raada sa, na daanu ! Nu bal baawe do werko Korent, asaan nu rakaado pey naako iye taabine. <sup>24</sup> Kun ob ko tirit do imaandi. Naar-ak, ni rakaado niiko asirinke do maan kaak kuu aamine. Kar gay, ni raka a gi gine riy sawa yaako aawe gala.

## 2

<sup>1</sup> Ansii ko, nu ictu niyine a nu baado pey do werko pa aditko yaa nige pey ar kaak awalle nu nigtu. <sup>2</sup> Asaan ya nun kat nigig aditko-ak, waa kaak yaadu bere pey galal ? Waan kaak nu nigig adiy-ak, naa gedire naadu bere galal walla ? Ha'a, beraadudo ! <sup>3</sup> Di talon, nu siiriiko awalle-ak asaan pa ya nu ot do werko, adir yaa nige in gee kuuk zer yaadu bere galal. Yampa, nu iban tam kadar wiktin taat adir aawiidu gala, kunke oki yaako aawe gala. <sup>4</sup> Wiktin

taat nu siiriikon maktumne-at, gindu rad aale ho nu pakira dakina nam zuliṅdu sa miṅe. Asaan nu rakaado aditko yaa nige, kar gay, nu raka a kuu ibine maman nu elgiiko dakina.

*Saamiye do gem kaak nige*

<sup>5</sup> Ya waan kaak niga adat ku geemir, ṅa nigdo ad kanto di, kar gay, ṅa nigaag aditko okiṅko. Nu jagumaado, asaan minninko, daariṅ, ṅa nigig aditko dakina ho daariṅ gay sood dak di. <sup>6</sup> Gem kaak niga adat ku geemir-ak, seriin taat gee kuuk dakina dukumiiji-at necig ko. <sup>7</sup> Ansii ko, diṅka-aṅ, kuuji saamiye ho kuu iskiṅji, yampa kaaw-at yaa patiye kaay nam ṅaa tazziye\* maala. <sup>8</sup> ṅaar-ak, nu raka kuuji gine gamin kuuk yaaji gaare kadar ku elgiga. <sup>9</sup> Talon, nu rakaako gecinṅko ho naa tale ya ku karmiyaag taayindu wala kawwi. Ansii ko, nu ṅaamiikon maktumne-ata. <sup>10</sup> Gem kaak ku saamiyji, nun oki saamiyji. Ya nun kat gin maan do adir kaak naaji saamiye, nu saamiyji a naako gaare kuṅko oki yaa gine pa do unji ka Iisa Masi. <sup>11</sup> Gininte ampa, paa kat, \*Seetanne gasiydo botol taat ṅaate nosire, asaan ka seener, gi ibingit pikirrey tam.

*Moye ka Pool do geeger ka Trowaas*

<sup>12</sup> Wiktin taat nu ottu do geeger ka Trowaas a naa gaarin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi, nu

ibintu kadar Buṅ pildu botol berel taat naa gine riy ede. <sup>13</sup> Kar gay, gelbiner bal weye weriy rakki, asaan nu bal gasiṅ sinṅe Tiit. Paa ko, nu beriico ooyar ta ba aaro do gee ku Trowaas ho nu ictu botol taat deeta do kid ka Maseduwaan.

*Nosirraw taat in Iisa Masi*

<sup>14</sup> Ozilinten Buṅte, ṅaar kaak beraate nosirraw doo in nume kaak gi numtu in Iisa Masi, ṅaar ko kaak ogiraate do ay maanna. ṅa ṅaamaate gi gaariy kabarrey do gee okiṅco. Kabarre-at, taar ar dee kaak gala kaak icaag wer okiṅji. <sup>15</sup> Wiktin taat gi gaariita, gi ar itir kaak Iisa Masi bertu do Buṅdi a yaaji aawe gala. Itir-ak diya do gee okiṅco : do ṅuur kuuk Buṅ jilaagu ho do ṅuur kuuk tara ziṅkico. <sup>16</sup> Do ṅuur kuuk tara ziṅkico-ak, ṅa dee ka muuti kaak iya gee do muuti ho do kuuk daariṅ gay, ṅa dee ka goyindi kaak bera goye do geemir. Ansi-ak, waa nec ginin riy-anta ? <sup>17</sup> Ni arro gee dakina ku pey kuuk ber ziṅkico do gaare ka kaaw ta Buṅdi a ṅuu jalle gurus. Kar gay, ṅa Buṅ kat ṅaaminti. Ni kaawa in gelbin rakki do unji in nume kaak ni numtu in Iisa Masi.

**3**

*Jamaw ta marbinto*

<sup>1</sup> Maaniini di bariya pey botol taat nii gaare ziṅkini walla ? Niiko bere

\* 2:7 'tazziye' : Werin daariṅ, ṅu kaawa a 'oole'.

makaatamna kuuk gaara kadar goyinni in botiliy do unji ka Bun̄di ar kaak gee daarin̄ gingiyo walla ? Niiko indin̄ko kuuni bere makaatamna-aku walla ?  
<sup>2</sup> Nā kun̄ maaniikon̄ ko maktumnini taat Iisa Masi siirtu do gelbinni. Gee okin̄co yaa gedire ibininti ho ŋu garkiyinti. <sup>3</sup> Ka seener, ni iban tam kadar kun̄ ko ar maktumne taat Iisa Masi siirtu ho ŋa nin kat kuuk iykonta. Nā bal siirin in̄ an̄kir,\* kar gay, ŋa siirit in̄ Ruwwin ta Bun̄ kaak goy mento. Nā bal siirin do tariñcilnal ar ŋu siiriig \*gaanuun awalle, kar gay, ŋa siirit do gelbin ka geemir.

<sup>4</sup> Ni kaawtu pa-ak, asaan in̄ Iisa Masi ho do unji ka Bun̄di, ni iban tak do kayni kadar kaaw-an ka seener.  
<sup>5</sup> Ni gediraado diye kayni do gudurre ta maaniinin di a nii gine riy ar taar-anta. Kar gay, ta gudurre taat asa min do Bun̄di kat gaayinti ni gediriy ginin riy-ata. <sup>6</sup> Bun̄ kat gaayaani ni kuuniyту gay riyor a nii gaarin do geemir \*Jamuwiy ta marbinto. Jamaw ta marbinto-at, ŋu bal siirinti ar kaak ŋu siirig gaanuun awalle, kar gay, ta Ruwwin ta Bun̄di taat goy in̄ ginte. \*Gaanuun-ak, ŋaar iyaag gee do muuti. Kar Ruwwin ta Bun̄di gay bera goye ka gaasdo.

<sup>7</sup> Gaanuun kaak iya gee

do muut-ak, ŋu siirig do tariñcilnal do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at ko, \*darjin ta Bun̄di bayniiji do Muusa. Wijeeney ir̄na cuu nam gee ku Israyeel gedarro taaye talinti.† Sando, ŋa ir̄ne kaak taaydo. <sup>8</sup> Ya gaanuun-ak bayin in̄ darjine, riy ta Ruwwin ta Bun̄di yaa gine darjin jaarik paka. <sup>9</sup> Ka seener, ya gaanuun kaak iya seriin ta Bun̄di bayin in̄ darjine, maan kaak ginaag gee a ŋuu kuuniye sellen̄ do unji ka Bun̄di gay yaa gine darjin jaarik paka ! <sup>10</sup> Ansii ko, maan kaak awalle gin darjine-ak, diŋ ar ŋa bal gine yoo darjin rakki, asaan darjin taat marbinto bayne ho ta pakgit taat awalle serek. <sup>11</sup> Ya maan kaak taayaado din sa gin darjine, ŋaar-ak, darjin ta maan kaak goy doo yaa gine jaarik paka !

<sup>12</sup> Ansii ko, ni kaawiy waran̄ do un̄co ka geemir asaan ni iban tam kadar gamin-an̄ ka seener. <sup>13</sup> Ni ginno ar Muusa kaak awalle gootaat wijeeney in̄ zimilla a gee ku Israyeel talaagdo ir̄ne ka darjin taat sawlaw-ata.‡ <sup>14</sup> Kar gee-ak gay, kayco dibire, yoo diŋka oki, ŋuur kuuk garkiyaag makaatamna ku Jamaw ta awalle-at, ar zimilla-ak goy di misa todaaco ibine. ŋu goyiy di misa-ak, illa in̄ ŋume kaak in̄ Iisa Masi kat ŋuu sawle. <sup>15</sup> Ka seener, yoo

\* 3:3 'an̄kir' : ŋu amay ku bikdi. † 3:7 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.29.

‡ 3:13 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.33.

din̄ka, ya gee ku Israyeel garkiyaag makaatamna ku Muusa, ar zimilla-ak todaaco ibine. <sup>16</sup> Kar gay, ar kaak ŋu siirtu do Kitamner aman : « Do wiktin taat gem yeep do \*Rabbiner, zimilla-ak, Buŋ imiliigu. » <sup>17</sup> Sando, Rabbina-ak gay, ŋaar ko Ruwwin ta Buŋdi. Do wer kaak Ruwwin ta Rabbin Buŋ goyiy-ak, horrinaw sa goya. <sup>18</sup> Naar-ak, ginte okinte, wijeente pile ho ya gee talaate ar ŋu tala darjin ta Rabbin Buŋ. Buŋ jiptaag goyinte a gii kuuniye ar ŋaara. Gi bir min darjin taat kapak nam darjin taat jaarik paka. Taar-an riy ta Rabbin meenji giniyo, ŋaar Ruwwin ta Buŋdi.

#### 4

*Kabarre ta Gala ar maan kaak gasdo badam*

<sup>1</sup> Buŋ, in sellin̄kuwiy, ŋa berintin riy-anta. Naar-ak, nin oki tazziyaado bat. <sup>2</sup> Ni pocig gamin kuuk gee giniy in̄ cigile ho kuuk iya sokaŋ. Ni taggiddo gee in̄ neendaw ho ni welkigitdo kaaw ta Buŋdi. Kar gay, ni kaawaat seen waraŋ a gee okin̄co yaa ibine tak do kayco kadar kaawni ka seener do unji ka Buŋdi. <sup>3</sup> Gee kuuk tara zin̄kico do unji ka Buŋdi gay ibingitdo baati ta Kabarre ta Gala taat ni gaariy-anta. Ŋu talaat ar maan kaak ŋu gootig in̄ zimilla. <sup>4</sup> Gee-ak amnaydo

do kaaw-ata asaan \*Seetanne dibirig kayco dec. Seetana-ak, ŋaar buŋ ka duniin-anta\* ho ŋa todco do geemir, ŋu talgitdo portikaw ta Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka \*darjin ta Iisa Masi. Ŋuur kuuk talaag Iisa Masi ar ŋu talaag meenji Buŋ. <sup>5</sup> In̄ kaawni taat ni gaariyo, ni kaawdo do bi kani, kar gay, ni kaawa do bi ka Iisa Masi, ŋaar \*Rabbine. Kar nini gay, ni tala zin̄kini ar ni gay riyko do bi ka Iisa Masi. <sup>6</sup> Wiktin taat Buŋ kilgiyit duniine, ŋa kaawtu aman : « Do gondikaw-an, portikaw, ta caapu. »† Ŋa meenji Buŋ di oki kaak caapit portikuwiy do gelbinni a ŋaani piliŋ kayni, nii ibinin darjiney taat irna do wijeeneey ta Iisa Masi.

<sup>7</sup> Kar gay, nin kuuk icig maan kaak gasdo badam-ak, ni ar gamin kuuk ŋu pintu pinen di. Ansi-ak a gee yaa ibine waraŋ kadar gudurre taat ajbay-an asa min do Buŋdi yampa, ta min loninno. <sup>8</sup> Gee tiryinti ko tiryee ar miye ka saayar, kar nin gay bal deete burga. Ni ic kelimni, kar gay, ni bal tazziye. <sup>9</sup> Ŋu taabiyyinti ko taaŋiye, kar Buŋ gay rasgininno bat. Ŋu orinti keder, kar nin gay bal mate. <sup>10</sup> Ar ŋu deeyig Iisa Masi, ŋu bariya botol taat ŋuuni dee nini oki. Kun kawta, ni icit muutuy ta Iisa meeda ŋugila, a goyiŋji oki, gee yaa taliŋji

§ 3:16 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.34. \* 4:4 'buŋ ka duniin-anta' : Do duniin-an, Seetanne hokumiyaw ho ŋa gin gudurre dakina. Naar ko buŋco ka gee kuuk ibingido Buŋ kaak taŋ. † 4:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.3.



waran in goyinni. <sup>11</sup> Ya ni goy misa in odinni oki, gee bariya botol doo taat nuuni dee do bi ka Iisa Masi. Ampaa ko, in zinkini kuuk yiriy rakki asa mate oki, gee talaag waran goyinjika Iisa. <sup>12</sup> Kun kawta, ni ooyaat muutu a kuu gase goye kaak ta6.

<sup>13</sup> Nu siir do Kitamner aman : « Nu aamin do kaaw ta Bunji, ampaa ko, nu kaawtu do biy. »† Imaanni taat do Bunji oki pa. Ni aamina do kaawoy, ampaa ko, ni kaawiy do biy. <sup>14</sup> Ka seener, ni iban kadar Bun kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muut-ak yaani nooye oki in njaara, ho in kunjo, Bun yaate iyinte okinte do unji. <sup>15</sup> Taabin okintit taat ni aawiy-an, ta do bi kanjo. Ampaa ko, barkin ta Bunji sinjiy nam nuur kuuk gasit kabarre-at wadiriy gaay in gaayo. Ansi-ak, gee kuuk ozila Bun sa, dakinuwco yaa gaaye oki. Gamin-an okinco bera darjin do Bunji.

### *Darjin taat eraate*

<sup>16</sup> Do bi njaar-ak ko, gi tazz-iyaa do bat. Ya do zinkite, gi aawa gudurrite arma sood-sood oki, do gelbinte, Bun gaayaate gudurre kun kawta. <sup>17</sup> Ka seener, \*darjin taat eraate, taar yaarko ho ta goy doo. Ya gi pakira do darjine-at, ar taabinte taat dinka-an, taar sood di ho taa biren di. Taabin-at siyaaten zinkite do darjin taat yaarko-ata. <sup>18</sup> Gi

bal diye odte do gamin kuuk gee talaagu, kar gay, do nuur kuuk gee talgig do. Asaan gamin kuuk gee talaagu-ak, nuur taay do, kar kuuk gee talgig do gay, nuur goy doo.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, zinkite kuuk gi goyiy do duniiner-an, nuur ar kuraarne taat yiriy rakki asa nige. Kar gay, gi iban kadar Bun siyte ko zinka ku pey kuwa ka samaaner. Zinka-ak, nuur ar ger kaak Bun pintu, kaak yaa goye doo. Ger-ak, nu geenno kat pinga. <sup>2</sup> Din gay, gi neya kat dis-dis, gi raka a illa Bun yaate ise pey zinka kuuk marbinto-aku. <sup>3</sup> Ansii kat, ya na iste zinka kuuk marbinto-ak, na gasaatenno pey tukinka\*. <sup>4</sup> Wiktin taat gi goyiy in zinkite kuuk ar kuraarne do duniiner-ak, gi taabiyaw ar gi icil goro. Ka seener, gi rakaado rasi zinkite, kar gay, gi raka a Bun yaate bere zinka kuuk marbinto. Paa kat, zinka kuuk marbinto-ak yaa makinco nuur kuuk yaa maten di-ak in kuuk mataado tak-tak. <sup>5</sup> Na Bun meenji kat gininte a gi gasin zinka kuuk marbinto-anju. Na berte Ruwwiney ar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>6</sup> Do bi njaar-ak ko, doo gi gingiy do kolaw tak-tak. Gi iban kadar ya gi goy in zinkite-an di, njaar-ak gi goy

† 4:13 Wer ka gase kaawor do Soom 116.10. \* 5:3 'tukinka' : Tukinkin taar-an arro taat gi ibingiy-anta, taar ta ruwwiner.

serek min wer kaak \*Rabbin Iisa Masi goyiyo. <sup>7</sup> Ka seener, gi goydo in maan kaak gi taliig in odinte, kar gay, gi goy in imaan. <sup>8</sup> Gi ginno kolaw kat bat ho gi raka ko rasiñ zinj kite-anjku a gii baawe goye do serpey ta Rabbine. <sup>9</sup> Ya gi goy do zinj kite-anjku wala gi rasgu oki, gi raka gine maan kaak yaaji aawe gala. Maanna-ak, gi rakaag pak gamin okiñco. <sup>10</sup> Asaan ginte okinte yaa baawe do unji ka Iisa Masi a ñaate dukume seriine ho ay gem di yaa gase haginey uudin ta riyoy taat do duniiner, ya ta samaane wal ta samaanno.

*Buñ amrig gee okiñco in botol ta Iisa Masi*

<sup>11</sup> Karaamin ta Rabbiner, ni ibingit tak. Paa ko, ni bariyiy botol taat a illa nii gaarin do geemir, ñuur oki yaa ooyinti. Buñ ibingini rakki rakki ho nu raka kadar kuñ maaniiko oki yaani ibine pa. <sup>12</sup> Ni rakaado a maaniinin di yaa gaare pey zinjini loko. Kar gay, ni rakaako bere botol taat kuu dapile do bi kani. Paa kat, kuu ibine maman kuuco telke do ñuur kuuk dapilaw in gamin ku duniiner kuuk gee taliy-anj di ho isgigdo in kuuk atta do adir. <sup>13</sup> Ya ku talaani a ni oliyay ar kaak gee daariñ kaawiy oki, oliykuwni-at asaan ni ber zinjini do riy ta Buñdi. Kar ya kayni kat do werco gay, ampa-ak asaan ni rakaako gaayinjko. <sup>14</sup> Ka

seener, ele ka Iisa Masi kat goyinti leñ-leñ†, asaan ni iban tak kadar gem rakki mat do bi ka gee okiñco. Ampaa ko, do unji ka Buñdi-ak, ar gee okiñco-anj mat in ñaara. <sup>15</sup> Ñaar mat do bi ka gee okiñco a ñuur kuuk goy misa do duniiner-anj goyaado goye ka maaniico di, illa ñuu goye do bi ka ñaar kaak mate ho nooye do bi kañco.

<sup>16</sup> Ñaar-ak ko, min diñka, ni talaagdo pey gee ar ñu geen di. Zer awalle-ak, Iisa Masi sa, ni talaag ar ña gem di. Kar diñ gay, ni talgigdo pey pa. <sup>17</sup> Ya gem kaak ñum in Iisa Masi-ak, ñaar gem kaak marbinto. Goye kaak awalle-ak, baay bire. Diñka-anj, goye kaak marbinto ase. <sup>18</sup> Gamin okiñco kuuk ni kaawiy bico-anj, ñuur asa min do Buñ kaak amrinte in ñaara in botol ta Iisa Masi ho diñ ña berte riyo a giico gaarin kaaw ta amrikar-an do geemir. <sup>19</sup> Ka seener, in Iisa Masi, Buñ amrig gee okiñco in ñaara ho ña bal asiriñco ñuu kappiye do bi ka niginco. Ho diñ, ña leenti a ni ñaa gaarin kaaw taat do bi ka amrikar-an do geemir.

<sup>20</sup> Do bi ñaar-anj, ni gay tabiriikar ku Iisa Masi. Ka seener, in kaaw taat ni kaawiy-at, ar ña meenji Buñ kat kaawaako. Ni wakilaako aman : « In siñ ku Iisa Masi, ooyonj a Buñ yaako amriñko in ñaara. <sup>21</sup> Buñ gintu nam ñaar kaak bal gine zunuubinna tak-tak

† 5:14 'goyinti leñ-leñ' : Werin daariñ, ñu kaawa a 'ñaamin ñi-ñuuk'.

iciig zunuubinnite okiṅco ḁo kaay. Ansii ko, iṅ botol ta Iisa Masi-ak, gi giniy sellenḁ do unji ka Buṅdi. »

## 6

<sup>1</sup> Ampa-ak, uudin ni gina riy iṅ Buṅ, ni iskaako : dakon talintido barkin ta Buṅdi taat ku gastu-an ar maan ka maala. <sup>2</sup> Ka seener, Buṅ kaaw aman :

« Do wiktin taat nu diytu, nu cokiyig alinḁo.

Ho ḁo yiriy ta jilindi, nu asinḁo gaaya. »\*

Gem kol sinṅay, cokiyon, taaran ko wiktin taat Buṅ diytu a ṅaa gine sellinḁaw ho ṅaa jile gee.

<sup>3</sup> Ni rakaado tak-tak a nii gine gamin kuuk yaa tode botol ta Buṅdi yoo ḁo waan rakki oki, asaan ni rakaado gee yaani ose ḁo riy taat ni giniyo. <sup>4</sup> Kar gay, ḁo gamin okiṅco kuuk ni giniyo, ni gaara zinḁini kadar ni gay riyor ku Buṅdi kuuk taḁ. Paa ko, ya ni taabiyaaw, wal ni gin kaawna, wal ni moya dakina oki, ni icaag gamin-aṅ ḁo kayni iṅ subirraw dakina.

<sup>5</sup> Gee koocinti ho ṅu unjinti danṅaayne. ṅu isininti gee ho riy patiy kayni. Ni gasdo weyi ho ni gasdo tee. <sup>6</sup> Kar nin gay, ni gaara a ni gay riyor ku Buṅdi iṅ \*cawirkuwni, iṅ ibininni, iṅ subirruwni, iṅ sellinḁuwni, iṅ gudurre ta Ruwwin ta Buṅdi ho iṅ ele kaak ni elgig gee iṅ gelbinni okiṅji. <sup>7</sup> Ni goy iṅ kaaw taat ka seener ho iṅ gudurre ta

Buṅdi. Goye kaak iṅ botiliy ḁo unji ka Buṅdi gay, ni iciig ar garta taat nii taasine gee wala nii gooye zinḁini. <sup>8</sup> Gee daarinḁ beraani horoomine ho daarinḁ gay gininti bees. Daarinḁ ozilaani ho daarinḁ gay waraani. ṅu talaani ar ni gee kuuk raada, sando nin gay kaawa seene. <sup>9</sup> ṅu talaani ar ni awraatinna, sando ṅu ibingini tam. ṅu talaani ar ni gee kuuk mataw, sando ni goy mento. ṅu taabiyaani, kar gay, ṅu balni dee. <sup>10</sup> ṅu ginaani ni taliy aminda, sando aditni gay doo portik di. ṅu talaani a wal ni pokirna, sando iṅ botol tani kat gee dakin giniy gay gamnar ḁo unji ka Buṅdi. ṅu pakira a ni bal gine yoo maanna, sando ka seener gay, ni gin gamin okiṅco ḁo pisinni.

<sup>11</sup> Gem kol sinṅay ku Korent, ka seener, ni kaawko waraṅ ho ni elinḁo iṅ gelbin rakki. <sup>12</sup> Ka seener, ni elinḁo, kar kuṅ gay poo elinni ar kaak nin elgiiko. <sup>13</sup> ṅaar-ak, nu kaawaako ar nu kaawa ḁo koogin ku meendu : gaaronniṅ elinḁo ar kaak nin elgiiko. Kuṅko oki, elonni iṅ gelbin rakki !

*Tene ka denḁer ḁo bi ka jamaw*

<sup>14</sup> Dakon obenno jamaw iṅ gee kuuk bal aamine. Ya ku obaw-ak, ku gina ar barkay kuuk ṅu diyco zuug. Yampa, maan kaak sellenḁ iṅ kaak jookumo, maa biidir kaak yaa ṅuminḁo ? Portikaw iṅ

\* 6:2 Wer ka gase kaawor ḁo Ezaayi 49.8.

gondikaw oki, maa biidir kaak yaa numinco ? <sup>15</sup> Iisa Masi in \*Seetanne, nuu gedire dee kaawco walla ? Gem kaak aamine in kaak bal aamine oki, maa biidir kaak yaa numinco ? <sup>16</sup> \*Ger ka Bunji in bunjay ku gee kuuk ibanno Bun, maa biidir kaak yaa numinco ? Ka seener, ginte gay, gi ger ka Bun kaak goy mento. Ar kaak Bun meenji kaawtu aman :

« Nun, naa goye ho naa jaawe in nuura,

naa gine Bunco ho nuu gine geendu. »†

<sup>17</sup> Do bi naar-ak ko, \*Rabbin Bun kaawiico do geenji aman :

« Gee kuuk jookum-ak, pikon botilco ho etiron minninc serek.

Dakon wakenno yoo maan kaak \*cawarro

ho nun gay yaako obinjo. »‡

<sup>18</sup> Rabbin Bun, mee gudurri diytu pey aman :

« Nun, naa gine takko ho kun gay yaa gine kooginar. »§

## 7

<sup>1</sup> Gem kol royin ku bitu, Bun kaawte a naate berin gamin-an okinco. Naar-ak, acinte zin kite ho gelbinte min do gamin okinco kuuk cawarro. In karaaminte taat gi karmiyig Bun-ak, zeedinte gi goye cawar do unji.

*Pool adiy portiko in gee ku Korent*

<sup>2</sup> Gaaronni kadar ku elgini do gelbinko ! Ni bal nige maan do gemor, ni bal jage yoo gemo min do imaanji ho ni bal tee yoo gemo in neendaw. <sup>3</sup> Dakon pakirenno do kaawor-an a naako diye kaawo. Kar gay, uudin taat nu kaawtu dak ko, ni elgiiko dakina. Ginno maan kaak yaate eerinte, wala do goyinte, wala do muutte. <sup>4</sup> Nu diy amaanner dakina loko ho ku berdu galal dakina. In taa bin okintit taat ni taabiyyo oki, nu bal tazziye tak-tak, galilil dakina.

<sup>5</sup> Ka seener, wiktin taat ni ottu do kid ka Maseduwaan, ni bal gase kayni. Ay taa bine, ni aawta. Gee pocinti seene in kaawna ho kolaw sa unjinti. <sup>6</sup> Kar Bun kaak iskaag gee kuuk tazziy-ak gay, iskinti in asinji ka Tiit.

<sup>7</sup> Maan kaak iskinti-ak, na asinji ka Tiit do di, kar gay, ta kaawoy taat na kaawinti a maman ku giniiji gamin kuuk iskig do gelbiney. Na kaawinti a ku gin niyin taat a illa kuun talin pey. Na kaawinti oki kadar aditko nige do maan kaak kuuniye ho maman ku zeediy a kuudu male. Ansii ko, galilil gintu pey dakin aale.

<sup>8</sup> Do bi naar-an ko, ya maktunner taat awalle nu siiriiko nig aditko oki, nu kaawaado a ya nu bal siirinti oki guna. Ka seener, awalle, nu pakira a ya nu bal siirin maktunner-an sa guna,

† 6:16 Wer ka gase kaawor do Lebitik 26.12, Ezekiyeel 37.27. ‡ 6:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.11. § 6:18 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14.

asaan nu tal maman ta nigig aditko. <sup>9</sup> Kar diŋ gay, adir portiko. Adir portik-ak asaan aditko nige walla? Ha'a. Adir portiko asaan in nige kaak aditko nigtu-ak, ku ibiniig niginjo ho ku jiptiig goyiŋko. Nige ka aditko-ak, Buŋ kat rake. Ampa-ak, ni balko nige yoo maanna. <sup>10</sup> Asaan nige ka adir kaak Buŋ rakiy-ak, ŋaar iyaag gee a ŋuu jipte goyiŋco. Jipte ka goyiŋco-ak pila botol ta jile geemir. Ampa-ak, ya gee-ak aditko nige oki, samaan di. Kar nige ka adir kaak asa min pikirre ta duniiner gay iyaag gee do muuti. <sup>11</sup> Talon ja, in nige ka adir kaak Buŋ rakiy-ak gay, kuu gasen kat maa? Diŋ ku zeeda a kuu gine maan kaak kuuniye. Ku karkiya\* a kuu imile kayko. In maan kaak do botiliido, ku dapiŋaw ho ku gina kolaw do Buŋdi. Ku raka a illa kuun talindu. Ku ber zinjikiko do riyor. Ya ku tala gem kaak nigaw, ku diyiiig do botildi. Do taar-an, ku gaar zinjikiko kadar ku ginno oorin tak-tak do kaawin-anju.

<sup>12</sup> Ansi-ak, nu balko siire do saan ta ŋaar kaak nige wala do saan ta ŋaar kaak ŋu nigji. Kar gay, nu siiriiko-an, nu raka a kuŋ maaniiko yaa ibine do unji ka Buŋdi maman ku elgiini. <sup>13</sup> Do bi ŋaar-ak ko, min ni taliig maan kaak ku gintu-ak, kelimni weytu.

Ya kelimni weye oki, aditni gintu pey gal aale min ni taliit galal ta Tiit, asaan kuŋko

okinjo ko berji galal nam kelmoy weytu. <sup>14</sup> Ka seener, do unji ka Tiit, nu dapiltu do bi kanjo. Ya nu dapilaw-ak, nu ginno sokaŋ. Kar gay, uudin taat ni kaawkon seen doo, dapile kaak ni dapiltu do unji ka Tiit-at oki gaar kadar ŋa do botiliy. <sup>15</sup> Ampaa ko, ya ŋa pakira do karaamin taat ku karmiyiiga ho maman ku ŋaamiig in horoomine ho in kolaw, ele kaak ŋa elgiiko-ak, ŋaar dakina aale. <sup>16</sup> Nu aaciyaw asaan naa gedire diye kaar in kuŋko do ay maanna.

## 8

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, ni raka a kuu ibine maman Buŋ gaarit barkiney do \*Eglizna kuuk do kid ka Maseduwaan. <sup>2</sup> Gee-ak taabiyo ko taabiye. In taar-at oki ho in pokirruwco, galilco gaaya di nam ŋu beriig mallico oyaw do riy ta Buŋdi. <sup>3</sup> Nun sa saadine, gee-ak, in niyin ta maaniico, ay gemo bertu ta gudurrey, kar ŋu bertu dakina nam pak ta gudurrico. <sup>4</sup> Ŋu wakiltu ko wakile a niico bere botol taat ŋuur oki yaa ŋaame gaayco do gee ku Buŋdi kuuk do geeger ka Zeruzaleem.\* <sup>5</sup> Maan kaak ŋu gintu-an pakgig kaak ni pakiriyo. Ŋu ber ja zinjikiko do Buŋdi, kar kat uudin taat Buŋ rakiyo, ŋu rastu zinjikiko loni. <sup>6</sup> Ampaa ko, ni kaawiiji do Tiit a ŋaa gaasin riy ta capindi

\* **7:11** 'karkiya': Werin daarin, ŋu kaawa a 'yokaw'. \* **8:4** Wer ka gase kaawor do Roomen 15.26.

taat ɲa teestu ɔo werko-  
ata. <sup>7</sup> Do botol ta Bunɔi, ku  
gay gamnar ɔo ay maanna.  
Imaanko dakina, ku gin ibine  
ka kaawor ho ku iban gamna.  
Do ay maanna, ku zeeda ɔo  
riyor in gelbin rakki. Ku  
elgiini dakina. Ampaa ko, ɔo  
bi ka gaay-an, gaaronj oki a ku  
gee kuuk gina oyaw.

<sup>8</sup> Do bi ka gaay-an, nu  
asirgikonno. Kar gay, nu  
raka kuu ibiniɲ maan kaak  
gee ku pey giniyo. Ampaa  
kat, kuu gedire gaare ka  
seener maman ku elgig  
eenko. <sup>9</sup> Asaan ku iban  
maman \*Rabbinte Iisa Masi  
gaariit barkiney : ɲaar kaak  
malle okinji ɔo pisinji, ɲa gin  
ziy pokirinɔe ɔo saan tanjo, †  
a paa kat in pokirruwi-at,  
ɔo imaanko, kuu gine gay  
gamnar.

<sup>10</sup> Ampa-ak, nu taayaakon  
di, kunj kuuk ic niyin awalle  
ta geemir min alginda a  
kuu cape ɔo bi ka sintiko  
ho kunjon di oki kuuk tees  
awalle. <sup>11</sup> Dinj gaason riy-  
anta in ta gudurriko. Uudin  
taat ku ictu niyin ku teesiita,  
zeedonj oki in niyin taat kuu  
gaasinti. <sup>12</sup> Ka seener, ya gi  
bera maan ɔo Bunɔi in gelbin  
rakki, Bunj ooyaag bere-aka.  
Maan kaak gi beriy-ak, Bunj  
tala min ɔo malle kaak gi  
gintu. Ya gi bal gine oki, Bunj  
meenji iban.

<sup>13</sup> Nu rakaado naako  
giniɲko pokirna tak-tak a kuu  
gaaye gee ku pey. Kar gay,  
nu raka a okinjo kuu nece.

<sup>14</sup> Dinj kunj goy ɔo aayar ho  
kuu gedire gaayin ɲuur kuuk  
tee arumco. Ansii kat, yiriy  
taat tee arumko, ɲuur kuuk  
goy ɔo aayar-ak yaa gedire  
gaayinjo oki. Paa kat, okinjo,  
kuu nece. <sup>15</sup> Uudin taat ɲu  
siirtu ɔo Kitamner aman :

« ɲaar kaak sok dakina, ginno  
dakin aale.

Ho ɲaar kaak sok soof gay,  
maan arumgiyjido. » †

### *Tiit in eenji*

<sup>16</sup> Nu zeeda a naako  
gaayinjo. Ozilintenj Bunj,  
asaan ɲa berji niyin ar taar-  
anta ɔo Tiit oki. <sup>17</sup> Ni kaawji  
ɔo Tiit a ɲaa ɔaawe ɔo werko  
ho ɲa ooye. Kar ka seener  
gay, ɲaar meenji oki ic niyin  
min awalle a illa ɲaako ɔaawe.  
<sup>18</sup> Ni ɲaamkonj Tiit ho in sinj  
rakki ka pey. Sinj-ak, gee ku  
\*Egliznar okinjo ozilaaga ɔo  
riy taat ɲa giniyo ta Kabarre  
ta Gala. <sup>19</sup> Ta taar-anno di.  
Sinj-ak, gee ku Egliznar kat  
doɔga a ɲaa ɔaa marti in  
nini, ɲaani gaaye ɔo deede ka  
gamin ku gaayor. Riy taat  
sellen-an yaaji bere \*darjin  
ɔo meenji \*Rabbine ho ta  
gaara oki kadar ni gin niyin  
taat nii gaaye gee.

<sup>20</sup> Ka seener, gurus kaak  
dakina gee capiy-ak yaa goye  
ɔo pisinni ho nin kat yaa tale  
kaaci. Ni zeedaw a ɲu os-  
aaninno ɔo bi ka gurus-aka.  
<sup>21</sup> Ni zeedaw a nii gine sellen  
ɔo unji ka Rabbin Bunj ho ɔo  
unjo ka geemir oki.

† 8:9 Wer ka gase kaawor ɔo Matiye 8.20.  
16.18.

† 8:15 Wer ka gase kaawor ɔo Ekzood

22 Ni ɲaamko oki siɲni rakki ka pey iɲ ɲuura. Siɲ-ak, ni ibintu kadar ɲa ber ziy okiɲi a ɲaa gine riy do Buɲdi, asaan ɲa gaarintin niyiney dees dakina. Kar diɲ gay, ɲa zeeda dakin dakina do riy-anta, asaan ɲa amniyiɲko tak-tak. 23 Ampaa ko, do bi ka Tiit, ɲaar gina riy do Buɲdi iɲ nunu a niiko gaayiɲko. Kar do bi ka siɲta kuuk gaayaaga-ak gay, ɲu Eglizna kat ɲaamgu. Riyco taat ɲu giniy-at beraaji darjin do Iisa Masi. 24 ɲaar-ak, ginonco gamin kuuk gaara kadar ka seener ku elgiigu. Ansii kat, gee ku Egliznar kuuk ɲaamgu-ak yaa dore ho ɲuu ibine kadar kaawin kuuk ni kaawtu samaane do bi kaɲko-aɲ, ɲuur do botilco.

## 9

*Buɲ el gem kaak bera iɲ galal*

1 Nu ginno pey kaaw taat naako siire do bi ka gaay taat do gee ku Buɲdi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem, 2 asaan ni iban kadar ku gin niyin ta berindi. Do uɲco ka gee ku goy do kid ka Maseduwaan\*, nu daɲiltu do bi kaɲko ho nu kaawco aman : « Siɲta kuuk goy do kid ka Akayi siy ko ziɲkico min alginda do berindi. » Hiyya, min ɲu taliit niyinko, gee dakina minnincō uɲje piɲɲco. 3 Nu ɲaamaakon siɲta-aɲ a kaawin kuuk nu kaawtu do bi

kaɲko ucaado maala. Nu raka a kuu siye ziɲkiko do gaay-ata ar kaak nu kaawtu ko. 4 Yampa, ya ni baawko sawa iɲ gee ku Maseduwaan ho ni gasiɲko ku bal siye ziɲkiko-ak, kayni yaa waase. ɲuu waase-ak, asaan ni kaawco kadar ku siy ko ziɲkiko. Kar kayko kuɲkon gay yaa waase paka. 5 Ansii ko, nu pakirtu kadar samaane naaco kaawe do siɲta-aɲ ɲuudu ogire do werko. ɲuur ko yaako gaayiɲko do cape ka gaay taat ku kaawtu a kuu bere. Paa kat ya nu ote, nii gasin gaayat ku capit ko. Ansi-ak, yaa gaare kadar ku berit iɲ oyaw ho iɲ gelbin rakki.

6 Ibinon samaane kadar gem kaak luwa busam sood-ak, ɲaa sede oki sooda, kar gem kaak luwa busam dakin-ak gay, ɲaa sede oki dakina.† 7 Ampaa ko, ay gem di yaa bere maan kaak ɲa pakiriy do kaay, bal gujumjume ho bal asire. Asaan Buɲ, ɲaar el gem kaak bera iɲ galal. 8 Buɲ gin gudurre taat ɲaako bere gamin dakina yoo maan sa armaakonno. Ampaa ko, do ay wiktine ho iɲ ay maanna, kuu gine maan kaak neciɲko, iɲ kaak paka oki a kuu gine ay riy taat samaane. 9 Ar kaak ɲu siirtu do Kitamner aman :

« ɲa gina oyaw dakina do pokirnar

ho selliɲkuwiy goy doo. †

\* 9:2 'kid ka Maseduwaan' : ɲa kid kaak goy watiine min darre ta Grees. Egliz ka Pilip, ka Tesalonik iɲ ka Bere goy do kid-aka. † 9:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 22.8. ‡ 9:9 Wer ka gase kaawor do Soom 112.9. § 9:10 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.10.

<sup>10</sup> Bun bera busam do gay luwor ho na beraaco pey gamin ku teendi. <sup>8</sup> Loko oki, naako bere busam, naako wadirinco ho naa maadinco a paa kat, sellin<sup>ku</sup>wko yaa gine gaay in gaayo. <sup>11</sup> Ampaa ko, do ay maanna, Bun yaako bere dakina nam kuu gedire gine oyaw do ay wiktine. Ansi-ak, do bi ka gaayko taat niico iye-at ko, gee dakin yaa dele barkin do Bun<sup>di</sup>. <sup>12</sup> Asaan riy ta capindi-an gaayaag gee ku Bun<sup>di</sup> ku Zeruzaleem ho ta iskaag pey gee dakina a nuu dele barkin do Bun<sup>di</sup>. <sup>13</sup> Ka seener, min nu taliit riy taat ku gintu-an, gee dakina yaa ozilin Bun asaan ku gaarit imaanko do Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in karaamin taat ku karmiyiga. Nuu dele barkin oki do Bun<sup>di</sup> do bi ka oyuwko taat ku ginii loco ho do gee okinco. <sup>14</sup> Do bi ka barkin taat dakin aale Bun beriiko-at, nuu inde Bun dakina do bi kan<sup>ko</sup>. Ansi-ak, nuuko gaare kadar nu elgiiko dakina. <sup>15</sup> Barkin do Bun<sup>di</sup> do bere kaak na beriite kaak pakgig gamin okinco.

## 10

### *Malo ta Pool do bi ka riyoy*

<sup>1</sup> Na nun meendu Pool, nun ko kaak gee kaawiy bir a ya nu goy do datikko, nu dalulle ho ya nu serek minninkon gay, nu tonjo. Ku iban kadar Iisa Masi gay, naar sellen ho dalulle. In sin kunjji, nu taayaako.

<sup>2</sup> Nu kaawaako a wiktin taat naa baawe do werko-ak, dakonnu asirindudo naa gine tonjo. Ka seener, naa kaawe bal kolaw do nuur kuuk pakira a goyinni ar ka gee ku duniiner di. <sup>3</sup> Ka seener, ni gee ho goyinni oki ar ka geemir di. Kar gay, ni taasando ar gee ku duniiner taasi<sup>ni</sup>yo. <sup>4</sup> Asaan garti kuuk ni taasi<sup>ni</sup>y-ak, nuur min do duniinerro. Gudurrico asa min do Bun<sup>di</sup>. Garti-ak gin gudurre taat nuu dimin werin kuuk bombo kuuk adin ku Bun<sup>di</sup> goyiyo. Ka seener, in garti-ak, nii nigin pikirre ta jookumo taat gee diyiy kayco <sup>5</sup> ho niico nosire do nuur kuuk jaala zin<sup>ki</sup>ko ho in gaminco kuuk nu todii do geemir a pa nuu ibinin Bun. Kar gay, ni gaayaag gee a pikirrico okintiti yaa ase in pikirre ta gee kuuk karmiyaag Iisa Masi. <sup>6</sup> Ho wiktin taat ku gaar ko kadar ku karmiyaw-ak, nin gay sii ko zin<sup>ki</sup>ni a ni rasaagdo nuur kuuk karmaydo.

<sup>7</sup> Ibinon waran seen ta gamnar! Ya gem kaak pakira a na gem ka Iisa Masi-ak, illa naa diye do kaay kadar nin sa geenji ku Iisa Masi ar naara. <sup>8</sup> \*Rabbin baldu bere izinne taat naa nigin imaanko, kar gay, na berdu izinne taat naako gaayin<sup>ko</sup> do imaandi. Ya nu dapila aale in izinne taat Rabbin beriidu-anta, soka<sup>n</sup> sa diyaanno. <sup>9</sup> In makaatamna kuuk nu siiriiko-an, nu rakaado kuu pakire kadar nu rakaako



ise kolaw. <sup>10</sup> Asaan gee daarin kaawa aman : « Do makaatamna kuuk Pool siirtu-an, na zeedaw ho na kaawa in mitkaw. Kar ya na goy do datikten gay, na oolo ho kaawnay sa ku kanjir. » <sup>11</sup> Gem kaak kaawa pa-ak, illa naa diye do kaay kadar ya ni goy do datikko, goyinni yaa kuuniye tak-tak in maan kaak ni siirtu do wiktin taat ni goyiy serek minninko.

<sup>12</sup> Ka seener, gee daarin, maaniico di gaara zin kico. Wayya, nin-an sa gecaado a nii nece in nuura wala nii kaasume in nuura. Gee-ak maaniico di tala ya zin kico necgu ho nuur maaniico di kaasuma zin kico. Naar-an ko maan kaak gaara kadar kayco jage ! <sup>13</sup> Nin-an gay gediraado jaale zin kiki aale kara min riy taat Bun berinti. Ya ni jaala zin kiki, nii jaale illa in riy taat Bun berinti ho kunjon sa atta do riy-anta. <sup>14</sup> Wiktin taat ni baawtu do werko, ni bal aalin riy taat Bun berinti-anta. Nin di kuuk as awalle do werko ho iykon Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi. <sup>15</sup> Ansi-ak, nii gediraado jaale zin kiki in riy taat gee ku pey gintu. Kar gay, ni raka a imaanko yaa baa in unti. Ampaa ko, nii gedire gine riy taat ta do werko, kar in taar-ata oki, ni patiyaat do taat Bun berinti. <sup>16</sup> Paa kat, nii gedire nii iyin Kabarre ta Gala nam nii aalin gun girko, nii baa do kidin kuuk pey. Ampaa ko, ni

baayido gine riy do wer kaak gee ku pey gintu ko ho nii ozile zin kiki in riyco-ata.

<sup>17</sup> Kar gay, nu siir do Kitamner aman : « Naar kaak dapilaw-ak, illa naa dapile in maan kaak \*Rabbin gintu. »\* <sup>18</sup> Ka seener gay, Bun ooy-gig do naar kaak ozila ziy, illa naar kaak gasa oziliik min do Rabbiner.

## 11

*Pool in paliinna kuuk ginno seene*

<sup>1</sup> Hadi, din ya kuu gedire kuu subirindu-ak, nun naa dapile do kaawor ar oliyo. Ka seener, ku subirintu ! <sup>2</sup> Nun hasuudince do bi kan ko ho hasuudinuwir-at, taar asa min do Bun di. Nu berin ko do gem rakki di kaak yaa kuuniye mitikko, naar ko Iisa Masi. Nu rakaako gaarin ko do unji ka gem-ak ar gemso taat \*cawar ho bal aawe mitik tak-tak. <sup>3</sup> Kar gay pakiron do yaate Hawwa. Ar aal caacyit in neenduwiy, nu gina kolaw a pa gee yaako unje pikirre taat jookumo ho nuuko jagin ko kuu rasin obin ko kaak tirit ho cawar do Iisa Masi. <sup>4</sup> Ka seener, ya waan asko ho na gaaraako kaaw taat kaawa do bi ka Iisa ka pey min kaak ni gaariiko, ku subiriig di. Ho ya waan gaaraako ruwwine wala kabarre ta gala taat pey min taat ku gastu min loni, ku subiriig di oki. Hey kunjo-an ku !

\* 10:17 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23, 1 Korentiyeen 1.31.

<sup>5</sup> Kunj pakira a njuur kuuk gaaraat kaaw-an, njuur paliinna kuuk ta6 paka. Kar do tanto gay, nu pakginno in maanna. <sup>6</sup> Ya nu bal gine ibine ka kaawor ar njuur oki, nu ibingig tak maan kaak nu kaawiyo. Do ay maanna ho do ay wiktine, ni gaarko waraŋ kadar ni ibingig maan kaak ni kaawiyo.

<sup>7</sup> Wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala ta Bunđi, nu gaarkon maalan di. Ampaa ko, nu ontu zir a naako jaalinjo kuwa. Ansi-ak, nu nig maanna walla ? <sup>8</sup> Wiktin taat nu ginii riy do datikko, nu \*Eglizna daariŋ kat gaayintu in maanna. Ansii ko, nu ictu gurus minninco a naako gaayinjo. <sup>9</sup> Ampaa ko, wiktin taat nu goyiy do werko, nu bal oome yoo waanna do gamin kuuk arumdu, asaan sinja kuuk as min kid ka Maseduwaan iydu gamin okinco kuuk nu rakiyo. Do wiktin taar-at, nu bal rake goye baako ho naa goyen ko paa di doo. <sup>10</sup> In seen ta lisa Masi taat goy in nunu, nu kaawaako : do kid ka Akayi okinji, ginno yoo waan kaak yaadu todin maan kaak adir gintu portik-anja. <sup>11</sup> Maa di nu kaawiy ampa ? Ku pakira a nu kaawiy pa-ak asaan nu elgiikonno walla ? Ha'a, paado. Bunj oki iban kadar nu elgiiko.

<sup>12</sup> Nun naa wakile pey, naa icin goyindu ka dinja-an di. Paa kat, naa nigin pikirre ta njuur kuuk bariya botol taat nuu dapile a njuur oki gina

riy ar nini. <sup>13</sup> Gee njuur-ak, ka seener nu paliinnado. Nu gina zinjkico a nu paliinna ku lisa Masi, kar ka seener gay, nu gay riyor kuuk caaciya gee. <sup>14</sup> Dakonj ajbiyenno do bi ka kaawor-anta, asaan \*Seetanne meenji oki gina ziy ar na \*dubil ka Bunđi kaak irna wic-wic. <sup>15</sup> Njaar-ak, ya ku talaag gay riyoy oki gina zinjkico ar nu gin riy in botol, dakonj ajbiyenno. Kar gay, ba aar, nuu gasin tanco uudin ta riyco.

### *Taaŋin ta Pool*

<sup>16</sup> Nu deelaakon pey kaaw-anta : nu rakaado gem yaan talindu a nu oliyo. Kar gay, ya ku pakira kadar nu oliy-ak, rasonnu nun oki, naa dapilen dak sooda. <sup>17</sup> Kaaw taat naa kaawe-an taar arro taat \*Rabbin rakiyo, kar gay, nu kaawa ar oliyo in dapilindu. Ka seener, nu gin botol taat naa dapile. <sup>18</sup> Gee dakina dapila in gamin ku duniiner di. Njaar-ak, nun oki, naa dapilen dako. <sup>19</sup> Talonj ja ! Ku diya a ku gee kuuk gin ilim. Kar kodok di, ku maaniikon ooyig njuur kuuk oliyay. <sup>20</sup> Ya gee ginaako ar berrina, ya nu teeko in neendaw, ya nu pokiriyaako, ya nu isaako binja ho ya nu basaako oki, ku subira di. <sup>21</sup> Ni baltu gine ar njuur-ak asaan ni bal gine gudurre walla ? Taar-an di yaadu unje sokaŋ walla ? Ha'a, unjaadudo.

Gee daariŋ dapilaw, njaar-ak, ya nu kaawa ar oliyo sa, nun oki yaa dapile ar nuura. <sup>22</sup> Ya nu kaawa a nu \*Hebru,

nun oki Hebrunçe. Ya ɲu kaawa a ɲu gee ku Israyeel, nun oki Israyeelinçe. Ya ɲu kaawa a ɲu min tamba ta Ibraayim, nun oki min tambaay. <sup>23</sup> Ya ɲu kaawa a ɲu gay riyor ku Iisa Masi, ɲaar-ak (nun naa kaawe ar oliyo) nu gay riyor ka Iisa Masi pakgig serek. Taaɓin taat nu taaɓiytu do riyor-at, taar dakin pakgigu. Nu obintu danjaayne dees dakina pakgigu. Nu koocintu dees dakina pakgig serek. Ho nu gal do taaɓiner ar naa mate dees dakina pakgigu oki. <sup>24</sup> Dees beey, \*Yuudinna koocin ko kooce, min kordɪŋ orok pood-ak illa rakki di kawwi.\* <sup>25</sup> Dees subba, gee koocintu in donkilo ho yiriy rakki gay, ɲu dawintu in dambay a ɲuun deendu. Dees subba, do barrer, markab nooriygiy in nunu, ho yiriy rakki nu eeltu ho nu waltu do amiydi. <sup>26</sup> Dees dakina do martuwir, duniin gasintu : balal gaay teendu ho nu gal do pise ka gay dukume botilniidi. Nu gas taaɓin min do siɲtar kuuk Yuudinna ho min do gee kuuk Yuudinnado oki. Nu gas taaɓin do geegirniidi, do kalaaner ho do barrer. Nu gas taaɓine in gee kuuk gina ziɲkico a ɲu siɲta. <sup>27</sup> Nu taaɓiy ko taaɓiye do riyor ho nu gasdo weyi. Mey deentu ho ibin obintu. Dees dakina, nu eela meya. Us deentu

ho kesuun oki teedu saaro. <sup>28</sup> Nu osaakonno duniin taat gasintu okintiti. Kar gay, goy pey maan rakki : kelmol goy leɲ-leɲ do \*Eglizna okiŋco ho kun kawta, nu moya loco kon di. <sup>29</sup> Ka seener, ya waan kaak ginno gudurre, ɲaar-ak ar nunu oki aawa pa, ho ya waan kaak jag min do imaanji gay, nun sa adir radaanu.

<sup>30</sup> Wayya, ya nun kat dapilaw-ak, naa dapile in gudurrer taat sood-anta. <sup>31</sup> Buɲ, ɲaar Takan Rabbin Iisa Masi, ɲaar ko kaak gee oziliy doo, ɲa iban kadar nu raaddo. <sup>32</sup> Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Damaas, guberneer kaak ginaaji riy do sultan† kaak ɲu koliy Aretaas leetu askirna do botilay ku geegirdi a ɲuun obindu. <sup>33</sup> Kar gay, siɲta kuuk goy eɗe-ak saalintu do barner, ɲu ɲolpin min do pineetir ka durdurrer ho ɲu paayin kara min do geeger-aka. Paa kat, nu paktu min do guberneer kaak rakaan obindu.‡

## 12

*Gamin kuuk Buɲ bayniiji do Pool*

<sup>1</sup> Illa naa dapile dapilen di ya ɲaar kat ginno paydiney oki. Kar gay, naa kaawe do bi ka gamin kuuk \*Rabbin bayniidu ho ɲa gaariidu. <sup>2</sup> Nu iban gem rakki kaak aamin

\* **11:24** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.3. † **11:32** 'sultan' : Do darre ta Room, do wiktin taar-at, sultan, ɲaar pakgig guberneer. ‡ **11:33** Wer ka gase kaawor do Akt 9.23-25. \* **12:2** 'gem rakki kaak aamin do Iisa Masi' : Anne-aɲ, Pool kaawa do bi ka meenji di.

do Iisa Masi.\* Gin ko elgin orok in pood, Bun coonig gem-ak kuwa ka samaan ka baay ka subbin̄kar. (Ya nu kaawa a Bun coonga, nu ibanno ya na coonig in ziy wala ya na coon ruwwiney di, illa Bun keeji di iban.)<sup>3-4</sup> Hii, nu iban kadar Bun iyig gem-ak do janni. (Nu ibanno maman na iyiiga, illa Bun keeji di iban.) Min Bun iyiiga, na dortu kaawin kuuk gem gedarro kaawin̄co. Kaawin-ak, yoo waanna bal gine botol taat naa deelin̄co.<sup>5</sup> Naa dapile do bi ka gem-aka. Kar do tanto gay, naa dapile-ak illa in gudurrer taat sood-anta.<sup>6</sup> Ya nu raka dapile-ak, nu ginaado ka olay, asaan naa kaawe seen di. Kar gay, nu rakiydo dapile-ak, asaan nu rakaado gee yaa pakire kaawin kuuk pakgig gamin kuuk nu giniyo ho nu kaawiyo.

<sup>7</sup> Ka seener, Rabbin gaardu gamin kuuk patiy kaa. Kar gay, na rakaado a naa dapile in gamin-an̄ku. Paa ko, na diyidu taabin ooma ar \*Seetanne kat naamdu dubiley asiin kooindu a paa kat nu dapiliydo.<sup>8</sup> Dees subba, nu inditu Rabbine a naa etirin taabin-an serek minniner.<sup>9</sup> Kar naar gay telkiidu aman : « Barkinuwir necin̄cin ko. Ki aawaat gudurrer okintiti, illa do wiktin taat gudurren̄ gin ja sooda. » Naar-ak, naa dapile illa in gudurrer taat sood-ata a gudurre ta Iisa Masi yaan gooyindu.<sup>10</sup> Ampaa ko, nu aaciyy in gudurrer taat sood-

ata. Ya do bi ka Iisa Masi ko, nu warintu, nu gastu kaawin ku duniiner, nu taabiyintu ho pikirrer patiytu kaar oki, nu aaciya di. Asaan wiktin taat gudurrer gin sood-ak kat, nu bombo.

*Pool ic kelmoy do Egliz ka Korent*

<sup>11</sup> Ya nu kaawa ka olay, na kun kat asirintu nu kaawiy pa. Zer na kun kat kuuk yaan gaarin do geemir. Ya nu ar maan kaak maala oki, paliinninko kuuk ta6 paka-ak pakginno in maanna.<sup>12</sup> Ku talig in odinko gamin kuuk gaara kadar ka seener nu \*paliine : do taabin okintiti, Bun berdu subirraw dakina, ho in nunu ko, Bun gintu gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey.<sup>13</sup> Kaawondu ja, maa maannir kaak nu ginig do \*Eglizna daarin di ho lokon gay, nu balko ginin̄ji ? Illa nu iban maan rakki di : nu bal goye baako. Ya ku talaat kaaworan kat do botiltido, naar-ak saamiyonde !

<sup>14</sup> Talon, nu gaay ko baawe ka subbin̄kar do werko ho nu goyaado baako. Nu rakaado gaminko, illa kun maaniiko. Asaan ka seener, aginay kat rabbay kooginco, yampa koogin rabbaydo aginiyco.<sup>15</sup> Do tanto gay, galdoo naa orin ka pisindu ho naa berin zir okin̄ji do saan tan̄ko. Ya nu elgiiko aal ansi-ak, kuun elindu sooda walla ?<sup>16</sup> Ku ooy kadar nu bal goye baako-aka. Kar daarin gay a nu neenduwo ho nu teen̄ko in

## 13

neendaw-ata. <sup>17</sup> Talonj njuur okiŋco kuuk nu ŋaamiiko-aku. Ku pakira a nu teenko in gem rakki minninco walla ? <sup>18</sup> Nu kaawji do Tiit a ŋaa baawe do werko ho nu ŋaamko sinj rakki ka pey kaak ku ibingiy in ŋaara. Tiit teenko in neendaw walla ? Tiit in nunu, kaawni ho botilni rakkido walla ? <sup>19</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, min awalle, ku pakira a wal ni bariya botol taat nii imile kayni unkon di walla ? Ha'a, imilaado ! In nume kaak ni numtu in Iisa Masi, ni kaawa do unji ka Bunji. Gem kol royin ku bitu, gamin okiŋco-anj, ni kaawaako a imaanko yaa baa in unti. <sup>20</sup> Asaan ya nu baawko, nu gina kolaw a wal adir ginaado gala in kunjo ya nu gasinjo ku goy goye kaak arro ho kunjo oki, aditko ginaado gala in nunu asaan naako leese. Nu gina kolaw a wal gidaw, wal hasuudinaw, wal dapinjo, wal eere ka zinjar, wal dukume ka geemir, wal ose ka geemir, wal dapile, wal gine ka gamin kuuk munjam goy do datikko. <sup>21</sup> Nu gina kolaw a wal Bunj yaa onin kaar do bi kanjo. Nu gina kolaw a wal zulindu yaa mine do bi ka gee dakina minninko kuuk wakila di gine zunubinna ar kaak awalle ho kuuk bal rasin gine ka gaminco kuuk \*cawarro, in goyinjo kaak jookumo in baayinjo kaak munjam-aka.

*Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>1</sup> Naar-anj, nu siya zinjar a naa baawe pey ka subbinjar do werko. Ya nu otko, ta kuuniye ar kaak nu siirtu do Kitanner aman : « Kaaw yaa mate in saadinna seer walla subba. »\* <sup>2</sup> Wiktin taat nu baawtu ka seerinjar do werko-ak, nu kaawit ko kaaw-anta ho yiriyta, ya nu ginno do werko oki, nu deelaakon pey. Nu kaawaat do njuur kuuk min awalle gin ko zunubinna ho do njuur okiŋco ku pey : neginda, ya nu yeep pey do werko-ak, yoo waan sa nu rasaado. <sup>3</sup> Min ku raka tale maan kaak gaara kadar in nun ko, Iisa Masi kaawiy do geemir, naar-ak, naako gaarinji. Iisa Masi, naar oollo unjo, kar gay, na gaaraat gudurrey do datikko. <sup>4</sup> Ka seener, wiktin taat nu doodiig ka etor, na bal gine gudurre do ziy. Kar dinj gay, na goy in gudurre ta Bunji. Nin gay num in Iisa Masi. Kar in numinni-ak oki, ni ginno gudurre do zinjini. Kar gay, wiktin taat ya ni ot do werko, niiko gaare kadar ni goy in naara in gudurre ta Bunji.

<sup>5</sup> Pakironj ja do goyinjo ka maaniiko, kuu tale ya ku goy do imaandi. Ya ku talaag goyinjo gaara kadar ku goy do imaandi, kuu ibine tak kadar Iisa Masi goy do gelbinko. Kar ya goyinjo gaarro imaankonj gay, naar-ak wal ku goy in njuur kuuk

\* 13:1 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

ginno imaan. <sup>6</sup> Kar nin gay, ni pakira a ku iban tam kadar ni gin gamin kuuk gaara imaanni-ata. <sup>7</sup> Maan kaak ni indiy Bun-ak a ku giniydo yoo maan kaak samaanno. Ni rakaakonno gaare kadar binjini gala. Kar gay, ya gee daarin pakira a binjini gallo oki, ni raka kuu gine gamin kuuk samaan di. <sup>8</sup> Ka seener, ni gediraado nii gine gamin kuuk toda seen ta Bunji, illa nii ginej ko riy tanti di. <sup>9</sup> Ya ni ginno gudurre, aditni portiko ya kuj kat gin gudurre. Do bi naar-ak ko, ni indigiy Bun a kuu yeepe do botol taat samaan tak-tak. <sup>10</sup> Ampaa ko, gamin okinco-an, nu siiraakonngu min nu goy misa serek. Nu siirig min dinjka-an, asaan ya nu ot do werko, nu rakaado naako leese inj izinne taat \*Rabbin beriidu. Izinne-at, na berduut a naako denrinjo, na baldu berin a naako niginjo.

<sup>11</sup> Hiyya, gem kol sijtay, goyon kate ! Goyon do galal ho bariyon botol taat samaane taat yaako iyinjo kuu kuuniye gee kuuk ta6. Iskon zinjiko, ginon kaawko yaa nume rakki ho goyon inj aapiye. Ampaa ko, Bun kaak el gee ho kaak iya aapiye yaa goye inj kujko.

<sup>12</sup> Oyon oki benanniko inj gine ka cuud ar sijta kuuk tacco rakki.

Gee ku Bunji okinco ooyko dakina.

<sup>13</sup> Barkin ta Rabbin Iisa Masi yaa goye inj kujko okinjo, inj ele kaak asa min

do Bunji, ho inj nume kaak gi numtu rakki inj Ruwwin ta Bunji. Nu ooyko dakina.

## Galaat Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Galaasi Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Kretiyenna kuuk do kid ka Galaasi. Gee-ak, nuur Yuudinnado. Kar gay, Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi barjilgu. Yuudinna raka a gee-ak yaa aade gaanuun ka Muusa nam nuu dukume selno oki. Naar-ak ko, Pool kaawaaco a paado. Nu gase jile-ak, illa in imaan taat do Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1-2</sup> Gem kol sijtay, nun Pool in sijta kuuk aamin okinco kuuk goy in nunu, ni siiriit maktumne-an do gee ku \*Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi. Nun \*paliine ka Iisa. Nun, nu geenno kat diyintu paliine. Gemno ja kat kaawe kar nu gintu paliine. Kar gay, na Iisa Masi in Tatte Bun kaak nooyig min do muuti kat kaawe, kar nu gintu paliine. <sup>3</sup> Nu indaako Tatte Bun in \*Rabbinte Iisa Masi, nuuko barkiyin ko ho nuuko iye aapiye. <sup>4</sup> Iisa Masi ber ziy do muuti, asaan Bun yaate saamiyin zunubinnite. Na beriig ziy pa-ak, asaan gamin kuuk samaanno kuuk do duniiner ginaatenno pey maanna. Na gintu pa-ak ar kaak Tatte Bun rakiyo. <sup>5</sup> Ozilinte Bunte, din ka ho elgin in elgina. \*Aamin.

### *Kabarre ta gala, taar rakki di*

<sup>6</sup> Goye kan ko-an patiy kaar. Bun kolin ko in barkin ta Iisa Masi, kar kun gay, kodok di ku poo ciiga ho ku cokiya kabarre ta pey. Loko-ak a ta samaane. <sup>7</sup> Ka seener gay, ginno Kabarre ta Gala ta pey ar ta nu kaawiiko-anta. Nu kaawiiko pa-ak, asaan nu tala kadar goy gee daarin kuuk barjilaako. Nu raka makin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi. <sup>8</sup> Ya gem kaak iyko kabarre ta pey min tani-an, ya na nini wala ya na \*dubil ka Bun di kaak asa min kuwa oki, do gaayay. <sup>9</sup> Ni kaawkonta ko, ho din nu deelaakon pey : ya gem iyko kabarre ta pey min taat ku dortu, do gaayay.

<sup>10</sup> Ya loko-ak, nu siira asaan gee yaan ozilindu wala ? Ha'a ! Nu raka a Bun kat yaan ozilindu. Ya loko-ak, ku pakira a nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir walla ? Ha'a ! Zer ya nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir-ak, nu gediraado naa gine gay riyor ka Iisa Masi.

### *Pool gaara maman na gintu paliine ka Iisa*

<sup>11</sup> Gem kol sijtay, nu raka kuu ibine kadar Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-an, gem bal imilin min do kaay. <sup>12</sup> Nu bal dorin min do geemir ho gem baldu garkiyinti. Na Iisa Masi kat gaarduuta.

<sup>13</sup> Ku iban di, do goyindu ka awalle, wiktin taat nu aadiy aadanna ku \*Yuudin-nar, nu taa biyiig gee ku

Bunji dakina. Zer, nu rak totiriŋco. <sup>14</sup> Min geenni kuuk ni maadtu sawa ho kuuk aada aadanna ku Yuudinnar, nun di pakgigu. Nun berig zir okiŋji do aadanna ku aginiyni.

<sup>15</sup> Kar Bun gay, wiktin taat nu balnu weendu misan di, na do6intu ko. Na kolintu in barkiney, naaji gine riyo. <sup>16</sup> Wiktinti astu, na gaariiduug Ronji, asaan naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Do wiktin taar-at, nu bal 6aa inde taaye min do gemor. <sup>17</sup> Nu bal 6aa Zeruzaleem a naa taliŋ paliinnay ku Iisa kuuk awalle. Kar gay, nu uctu kodok di, nu deettu do kid ka Arabi. Kar nu yeptu Damaas. <sup>18</sup> Min naar-ak, gintu elgin subba, kar nu 6aawtu Zeruzaleem a nu 6aayiy taliŋ Piyer. Nu goytu in naar menaw orok in beey. <sup>19</sup> Nu bal tale \*paliine ka pey ka Iisa. Illa nu tal Zaak di, sinji ka Rabbinte Iisa.

<sup>20</sup> In Bun-aŋka, taat nu kaawiy-an ka seener. Nu raaddo.

<sup>21</sup> Min naar-ak, nu uctu min Zeruzaleem ho nu deettu jaawe do kid ka Siri in ka Silisi. <sup>22</sup> Gee kuuk aamin do Iisa Masi kuuk goy do kid ka Zuude balnu talindu misa in odinco. <sup>23</sup> Illa nu dor gee kaawa bir di. Gee-ak diya aman : « Naar-aŋ gem kaak taabiyy gee awalle, diŋ na newse nam na kaawa do bi ka imaan taat do Iisa Masi taat awalle na rak niginti. » <sup>24</sup> Wiktin taat nu doriit

kaawor-at, nu teestu ozilin Bun do bi kanto.

## 2

*Pool num in eenji paliinna Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Goytu kee elgin orok in pood, nu yeptu Zeruzaleem in Barnabaas. Tiit sa aadinti. <sup>2</sup> Nu 6aawtu anner-ak, asaan Bun kat diydu aman : « Baa Zeruzaleem. » Min ni ottu, ni numtu in agindaw keetini. Nu gaariicot baat ta Kabarre ta Gala taat nu kaawtu do gee kuuk Yuudinnado. Asaan lotu, nu rakaado a riyor taat nu gintu ho nu giniy diŋka yaa uce maala. <sup>3</sup> Kar gidu Tiit gay, naar Grekiŋce. Kar gay, nu balji diye a nuuji \*dukume selno. <sup>4</sup> Gee daariŋ unje datikni, nu gina ziŋkico a nu siŋtini. Nu rakaaji dukume selno. Gee nuur-ak unje kokunuwda, nu raka tale baani a nin aaddo pey \*gaanuun ka \*Yuudinnar, asaan ni ic botol ta Iisa Masi. Nuur gay rakaani gine pey 6errin ku gaanuun ka Yuudinnar. <sup>5</sup> Nin gay balco bere pijjin tak-tak. Ni raka kadar Kabarre ta Gala yaa goye do werti, kuŋ sa yaa dorinti.

<sup>6</sup> Gee talaagu daariŋ a nu aginda, kar nun gay isginno in aginduwco, asaan Bun, naar do6do gee min do wijeenco. Min nu gaariicot Kabarre ta Gala do agindaw-ak, nu baltit gaaye maanna. <sup>7</sup> Kar gay, nu ibin kadar Bun kat berduut Kabarre ta Gala-at uudin taat na beriijit do



Piyer. Lotu-ak, Buñ diydu a naa gaarin do gee kuuk Yuudinnado. Do Piyer gay, na diyji a naa gaarin do Yuudinnar. <sup>8</sup> Asaan Buñ ko darjiyig Piyer \*paliine ho na naamiig do Yuudinnar. Nun sa, na naar di oki darjiyintu paliine. Na naamintu do gee kuuk Yuudinnado. <sup>9</sup> Gin agindaw kuuk sinco alaw : kuñ Zaak, Piyer in Yaaya. Nu ibina kadar Buñ kat berduut riyoy do pisindu. Hiyya, nu ooyinti in pise seertini in Barnabaas. Do wer-ak, ni deetu kaawni a nunu in Barnabaas yaa baawe gaare Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Nuur gay yaa ba do Yuudinnar. <sup>10</sup> Illa gay, nu kaawinti kaaw rakki, aman : « Pakiron do sintiko kuuk pokirna kuuk goy Zeruzaleem. » Nun sa obit kaaw-at bombo do adir.

### *Leese ka Pool do Piyer*

<sup>11</sup> Min naar-ak, Piyer baawtu do geeger ka Antiyooos. Wiktin taar-at, nu leesiji do unco ka geemir, asaan na nige. <sup>12</sup> Min awalle na tiya sawa di in gee kuuk Yuudinnado. Kar Zaak naamtu gee. Wiktin taat nu ottu, Piyer etirtu. Na bal tee pey in gee ku Yuudinnado. Na gina kolaw do geemir, nuur kuuk raka gee okinco yaa \*dukume selno. <sup>13</sup> Sintay Yuudinna daarin sa poo tee ar Piyer. Barnabaas sa ictu baaco, na aadiigu. <sup>14</sup> Wiktin taat nu taltu kadar nu bal jaawe samaane ar seene ta

Kabarre ta Gala, nu diyiji do Piyer do unco ka geemir aman : « Kin Yuudinco, kar goyinjin gay ar ka gee kuuk Yuudinnado. Ki bal aade gaanuun ka Yuudinnar. Di maman ki rakiy gee kuuk Yuudinnado yaa ice goye ka Yuudinnar? »

### *Kabarre ta Gala taat Pool gaariyo*

<sup>15</sup> Nini, nu weenti \*Yuudinna di. Nini attanno in gee kuuk ibanno Buñ. <sup>16</sup> Kar gay, ni iban kadar Buñ ke darjaydo gemo a na goy in botol do bi kaak a na aada \*gaanuun ka Muusa. Na ibiniig a na goy in botol-ak, illa ya na ooyit kaaw ta Iisa Masi. Nin Yuudinna sa aamin in Iisa, Buñ yaani ibine a ni goy in botol, wal a ni aada gaanuun ? Ha'a, asaan ni aamin in Iisa Masi. Ka seener, gem ke goyaado in botol do unji ka Buñdi, asaan na aada gaanuun. <sup>17</sup> Ni raka goye in botol do unji ka Buñdi, asaan ni diy gelbinni do Iisa Masi. Hadi, Yuudinna kaawa kadar ni gin zunuubinna, asaan ni bal aadin gaanuunco. Ya taaran gay, na Iisa kat iya gee do zunuubinnar walla ? Ha'a, ta seenno kat bat. <sup>18</sup> Ya nu pooig gaanuun, kar ba aar, nu yeepiiji, naar-ak, nu nig kate.

<sup>19</sup> Kar nun gay, do bi ka gaanuundi, nu goyaado pey ar ka gaanuundi. Ampaa ko, naa gedire goye tak do Buñdi. Wiktin taat nu doodig Iisa Masi ka etor, nu mat

in̄ n̄aar sawa. <sup>20</sup> Goye kaak nu goyiy-añ, nu meendudo kat goya, n̄a Iisa Masi kat goy do gelbiner. Goyindu kaak nu goyiy do duniiner-añ, nu berig gelbiner do Ron̄ ka Bun̄di kaak elintu ho n̄u deeyig do bi kanto. <sup>21</sup> Nu pooaatdo barkin ta Bun̄di. Ya gem gina ziy a n̄a goy in̄ botol do un̄ji ka Bun̄di, asaan n̄a karmiya gaanuun, n̄aar-ak muutuy ta Iisa Masi, taar maan ka maala.

### 3

#### *Maman Bun̄jiliy gemo*

<sup>1</sup> Gee ku Galaasi, kun̄ kayko jage. Ka seener, gem goya kaak rakaako rawtin̄ko. Kar ku tal di, n̄u gaarko maman Iisa Masi, n̄u doodiig ka etor. <sup>2</sup> Naako indin̄kon̄ ja kaaw rakki : ya loko-ak, Ruwwin taat Bun̄j beriiko-an, n̄a berkon asaan ku karmiya \*gaanuun ka Yuudinnar walla ? Ha'a ! Bun̄j berkon Ruwwiney asaan ku cokiyit Kabarre ta Gala ho ku aamin loci. <sup>3</sup> Kun̄ ke, kayko gintu ampa-añ kat maa ? Min awalle, ku diy gelbinko do Ruwwin ta Bun̄di, kar din̄ gay, maa di ku diyiy gelbinko do gudurre ta maaniikon̄ di ? <sup>4</sup> Bun̄j gaarko gamin dakina, kar ku taliig gamin-añ yaa bire maalan di walla ? Ha'a ! N̄u biraado maala. <sup>5</sup> Bun̄j berkon Ruwwiney ho n̄a gaarko gamin dakina kuuk ajbay. Ya loko-ak, asaan

ku karmiya gaanuun ka \*Yuudinnar walla ? Ha'a ! Asaan ku obit Kabarre ta Gala do aditko.

<sup>6</sup> Naako kaawe : Pakiron̄ do bi ka Ibraayim. N̄u siir do Kitamner aman : « Ibraayim, n̄aar diy gelbiney in̄ Bun̄j. Do bi ka imaanji-at ko, Bun̄j taliig a n̄a goy in̄ botol do un̄ji. »\*

<sup>7</sup> In̄ taar-at ko, ya gee diy gelbinco do Bun̄di, n̄uu gine koogin ku Ibraayim. <sup>8</sup> Min daayum, n̄u siir do Kitamner a gee kuuk Yuudinnado yaa aamine do Bun̄di ho Bun̄j yaa talin̄ a n̄u goy in̄ botol do un̄ji. Do bi n̄aar-ak ko, Ibraayim obiit kabarre ta gala bombo min awalle. Kabarre-at gay, Bun̄j diyji aman : « Naa barkiyin tamba ta gee ku duniiner okin̄co do bi kan̄jin. »† <sup>9</sup> Hiyya, ar kaak daayum Ibraayim aamintu do Bun̄di ho Bun̄j barkiyiiga, din̄ka-añ sa, Bun̄j barkiyaag gee ku aamina loci.

<sup>10</sup> Gi iban di kadar gee kuuk gina zin̄kico sellen̄ do un̄ji ka Bun̄di do saan ta a n̄u karmiya gaanuun, gee n̄uur-ak, do gaayiyco. Asaan n̄u siir do Kitamner aman : « Gee ku karmaydo gaanuun okin̄ji doo, seriin ta Bun̄di eraagu. »‡ <sup>11</sup> Gi iban di oki kadar gem ke goyaado in̄ botol do un̄ji ka Bun̄di do saan ta gaanuundi di. Asaan n̄u siir do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in̄ botol yaa goye do saan ta imaanji. »§ <sup>12</sup> Kar

\* **3:6** Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6. † **3:8** Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.3. ‡ **3:10** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 27.26. § **3:11** Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4.

gay, karmiye ka gaanuundi asdo min aamine kaak do Bun̄di. Ar taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okin̄ji, ɲaar di yaa gase goye ka gaasdo. »\*

<sup>13</sup> Do taar-at ko, seriin ta Bun̄di obiite, asaan gi bal karmiyin̄ gaanuun okin̄ji. Kar din̄ gay, Iisa Masi mak-inte. Seriin ta Bun̄di, ɲa icit do kaay. Paa ko, ɲa jiliite min do seriin ta gaanuundi. Ar taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak ɲu zikidig ka etor, ɲaar di, seriin ta Bun̄di obga. »† <sup>14</sup> Do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu-ak ko, gee ku Yuudinnado yaa gase barkin taat Bun̄ kaawiji do Ibraayim. Do bi ɲaar-ak di oki, in̄ imaan, gii gase Ruwwin ta Bun̄di taat ɲa kaawtu.

*Maan kaak Bun̄ diyiiji do Ibraayim a ɲaaji bere*

<sup>15</sup> Gem kol sin̄tay, naako ice kaaw rakki taat gi ginaat kun kawta. Ya gee seer kat deet kaawco ho ɲu ob jamaw, gem ginno kaak yaaco dukumin jamuwco. Waan ke gediraado yaati gaaye maan kaati. <sup>16</sup> Pakiron̄ do maan kaak daayum Bun̄ diytu a ɲaaji gine do Ibraayim ho do ron̄ji. Do Kitamner, ɲu bal siire aman : « Maan kaak Bun̄ yaaji gine do Ibraayim in̄ kooginay kuuk dakina », kar gay, ɲu siir aman : « Do ron̄ji rakki di. »‡ Ron̄ji ɲaar-ak, ɲaar ko \*Masi. <sup>17</sup> Cokiyon̄,

an ko kaaw taat nu rakiiko kaawe : Bun̄, ɲaar ob jamaw in̄ Ibraayim. Kar gin elgin miy pood in̄ orok subba, kar kat \*gaanuun amiltu. Do taar-at ko, gaanuun gediraado dukumin jamaw taat Bun̄ obtu in̄ Ibraayim. Kaaw taat Bun̄ kaawiji do Ibraayim sa, gaanuun gedi-raado dukuminti. <sup>18</sup> Ya yiriy rakki, Bun̄ yaa bere gamin do gee kuuk karmiya gaanuun di, ɲaar-ak, ɲa beraado maan kaak ɲa kaawtu a ɲaa gine. Ka seener gay, Bun̄ barkiyig Ibraayim ar taat ɲa diyiiji.

<sup>19</sup> Kar di gaanuun gay gin pey maa ? Gaanuun gaara nige ka geemir, asaan gee yaa ibinin̄ nigin̄co. Gaanuun-ak goytu kee nam ɲa ertu wiktin taat ron̄ji ka Ibraayim-ak astu, loci ko Bun̄ kaawtu do Ibraayim. Ya ɲa as ko-ak, gaanuun bal gine pey gudurre. Wiktin taat Bun̄ paayiig gaanuun, ɲa berig ja do dubilji. Dubal-ak gaariig ja gaanuun do Muusa ho ɲu goytu datikco, ɲu gaara gaanuun do geemir. <sup>20</sup> Gem kaak jaawa datko, ɲaar bal gine riyoy ya ta kaaw ta gem rakki di. Bun̄ gay, ɲaar rakki ho meen̄ji di kaawji do Ibraayim.

*Riy ta gaanuun*

<sup>21</sup> Kar di ansi-ak, \*gaanuun kat dukumiit kaaw taat Bun̄ kaawtu walla ? Ha'a, bal dukuminti. Bun̄ bal paayin̄ gaanuun a ɲaa bere goye do

\* **3:12** Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5. † **3:13** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 21.32. ‡ **3:16** Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.7.

geemir, asaan naar-ak, gee sa yaa goye in botol do unji ka Bunji in botol ta gaanu-undi. <sup>22</sup> Do Kitamner gay, nu siir a gee okinco goy do zunuubinnar di. Paa ko, Bun yaa barkiyin gee okinco kuuk aamin do riy taat Iisa Masi gintu.

<sup>23</sup> Min awalle, gee bal gasin botol taat nuu aamine do Iisa. Wiktin taar-at, gaanuun, naar goy ar gem kaak gooya gee ku danayner. Gi karmiyiig kee nam Bun gaariite botol taat gii aamine do Iisa Masi. <sup>24</sup> Ansi-ak, gaanuun goyte ar gem kaak gooya koogina. Na gooyiite kee nam Iisa Masi astu. Do bi naar-ak ko, gi gintu gee kuuk goy in botol do unji ka Bunji, asaan gii aamin loci. <sup>25</sup> Dinjka-an, gi gin ko botol ta gii aamine do Iisa. Gaanuun bal pey gine gudurre kaate.

<sup>26</sup> Do bi kaak ku aamin do Iisa Masi ko, ku gintu koogin ku Bunji. <sup>27</sup> Kun kuuk nu \*batiziyinjo, ku gin rakki in Iisa Masi. Dinjka-an, ku ic ko goyinjji kanji ar gem kaak is batik ta marbinto. <sup>28</sup> Ya gem kaak Yuudinca wala Yuudincedo, nu sawa di. Ya gem kaak berre wala berredo, nu sawa di. Miday in daadi, nuur sawa di. Okinjo, ku sawa di, asaan in Iisa Masi, ku gin ko ar gem rakki di. <sup>29</sup> Kar ya in Iisa Masi, ku gin ko gem rakki di, naar-ak, okinjo, ku koogin ku Ibraayim. Barkin taat Bun diytu a naaji bere do Ibraayim-at, kun sa yaa gasinti.

## 4

<sup>1</sup> Cokiyon, naako kaawe kaaw rakki. Pakiron do kaaw ta micor. Wiktin taat na kapaki, na cokiya kaaw ta tacco. Do kaay, na iban kadar gamin ku tacco yaaji dake loci, kar goyinjji gay ar goye ka berrinar. <sup>2</sup> Wiktin taat micak goy misa kapak-ak, geen di tabiraaji ho nuur di gooyaag gamnay. Nu giniiji ansii di kee nam naa are uudin taat tacco rakiyo. <sup>3</sup> Kaaw taaran kaawaate lote oki. Wiktin taat gi bal gasin misa botol taat samaane, gi berrin kuuk aada gamin ku duniiner. <sup>4</sup> Kar ba aaro, wiktin ta Bun diytu astu, na naamiiten Ronji kaak amil min do adti ka daatkor. Naar sa karmiyiig \*gaanuun ka \*Yuudinnar. <sup>5</sup> Ansi-ak, naa imilin gee kuuk goy do serre ta gaanuundi ho naate pile botol gii ginen ko koogin ku Bunji.

<sup>6</sup> Asaan ku koogin ku Bunji. Ansii ko, Bun naamiite Ruwwin ta Ronji goyiy do gelbinte ho taar ko koola aman ; « Baaba ! Tanni ! » <sup>7</sup> Hiyya, ampa-ak, ku amil ko min do berrinaw ta gaanuundi. Ku gin ko koogin ku Bunji. Min ku gin ko kooginay-ak, naa gedire naako bere gamin okinco kuuk na kaawtu naa bere do kooginay.

*Moye ka Pool do gee ku Galaasi*

<sup>8</sup> Awalle taat ku bal ibinin misa Bun, ku goy berrin ku marginar. Margin-ak gay, do unji ka Bunji, nu maanno tak-tak. <sup>9</sup> Kar din

gay, kuŋ ibingig ko Buŋ, taat nu rakiy kaawe-an gay Buŋ ibingitko. Hadi maa di ku rakiy yeepe pey aaro ? Margina, ŋuur taŋco gaase, ŋu ginno gudurre. Maa di pey ku rakiy yeepe berrinco ?  
<sup>10</sup> Ku diya gelbinko do menaw daariŋ di, do koyin daariŋ, do wiktin daariŋ ho do elgin daariŋ. <sup>11</sup> Goye kaŋko-aŋ unjidu kolaw. Akuun riyor taat nu giniy-an yaa uce maala.

<sup>12</sup> Gem kol siŋtay, do wiktin taat nu goyiy in kuŋko, nu ic goyiŋko. Diŋ, nu raka kuŋ sa yaa ice goyindu kaak nu poociig gaanuun ka Yuudin-nar. Kuŋ baldu nige maanna. <sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala awalle-ak, nu radaw. <sup>14</sup> Do wiktin taar-at, ku taaɓiy do bi ka raduwar. In taar-at din sa, ku balnu yilindu ho ku balnu ginindu maan ka maala. Kar gay, ku obintu ar \*ɗubil ka Buŋdi wala ar Iisa Masi meenji. <sup>15</sup> Wiktin taar-at, galko kon di. Kar diŋ gay maa asko ? Nu iban tam kadar do wiktin taar-at, zer nec kuudu imile odinko, kuudu bere. <sup>16</sup> Diŋ gay, ku icintu adin-aŋ asaan nu kaawaako seen-aŋka wal maman ?

<sup>17</sup> Gee kuuk nu kaawiiko-ak, ŋuur rakaako iyinŋko moota, sando do aditco, ŋu samaanno. Ŋu raka a kuudu newse kopo, kar kuu deete in ŋuur tak-tak. <sup>18</sup> Samaane kuu bere ziŋkiko doo do maan kaak gala. Ya gi goy sawa, wal ya nu serek minninko oki, nu

raka kuu icin paa di. <sup>19</sup> Gem kol kooginay, ziŋkar oolintu ar daatik taat wiyaw. Ziŋkar ooliin ampa-ak, nam gee yaa tale goyinte ar goye ka Iisa Masi. <sup>20</sup> Do tanto-ak, nu raka gii numeŋ ja kat naa ibine maman naako gaariŋ gamin daariŋ. Yampa, diŋka-aŋ, ta patiy kaar.

*Pool ic bico kaŋ Agaar in Zaara*

<sup>21</sup> Kaawondu ja ! Kuŋ kuuk raka goye do serre ta gaanuundi, ku dorgitdo kaaw ta gaanuundi walla ? <sup>22</sup> Maan kaak ŋu siirtu do Kitamner-ak a Ibraayim gin koogin seera. Ka rakki, berrey ko weejiiga, ho ka seeriŋkar gay, ka daacyi taat berredo. Berrey, siŋti Agaar. Daacyi ta geer gay, siŋti Zaara. <sup>23</sup> Berrey, taar weeyig roŋti ar ka eenti daadi. Kar Zaara gay, Buŋ diy ja min awalle a taa wee mico, kar kat ta weetu. <sup>24</sup> In kaaw taat daad ku seer-aŋ, Buŋ rakaate diye maa ? Ŋa rakaate diye a daad ku seera gaara jamaw taat seer taat ŋa obtu. Berre, taar gaara jamaw taat Buŋ obtu in Muusa ka damba taat ŋu koliy Sinayi. Kooginti ku Agaar, ŋuur ta weeyig berrina. <sup>25</sup> Ya geen kat kaawa do bi ka Agaar-ak, ŋu kaawa do bi ka jamaw taat ŋa obtu ka damba ta Sinayi do kid ka Arabi. Agaar gaara pey geeger ka Zeruzaleem kaak diŋka ho in geenji. Okiŋco, ŋu berrin ku gaanuundi. <sup>26</sup> Kar gay, daacyi ta geer

gay, taar ko gaara geeger ka Zeruzaleem kaak goy kuwa ka samaaner. Taar ko yaate.

<sup>27</sup> Nu siir do Kitamner aman :

« Kanke daatik taat mogina, adke yaa gine portiko.

Kanke taat bal aawe taabin ta weendi, yillu kon di.

Asaan daatik ta mitti rasta, taa wee koogin dakin pak daatik ta geero. »\*

<sup>28</sup> Kunj gay, gem kol sijtay, ku gin ko koogin ku Bunji. Asaan naar kat diy min awalle a kuu gine kooginay. Ar Isaaka, yaaco weeyiiga, asaan Bunj kat diy a taa weenji.

<sup>29</sup> Do wiktin taarat, mic kaak nu weeyig ar ka eenji koogina, joriyaajit do naar kaak nuu weeyig inj gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

Kar yoo yiriyta, ta deeta ansii di. <sup>30</sup> Kar kunj gay pakiron do kaaw taat nu siirtu do Kitamner aman : « Atkit berre-an inj ronji min geero. Paa ger-an yaaji dake do ronji ka berrer. Illa naaji dake do ronji ka daacyi ta geer di. »†

<sup>31</sup> Kar gem kol sijtay, dinjka-an ginte koogin ku berredo. Taar daacyi ta geer kat weente.

## 5

*Dakon rawtinno horrinuwko*

<sup>1</sup> Iisa Masi imilinte min do berrinaw, ansi-ak, gi goyaado berrin tak-tak. Ampa-ak, oboj zinjiko samaane ku yeepiydo pey berrina.

\* **4:27** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.1. † **4:30** Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.10. \* **5:9** Inj darjla, gee kaawa a 'kan ka ak di nec erin damba okintiti'.

<sup>2</sup> Cokiyon samaane ! Nun Pool kat kaawaako. Ya

ku raka a nuuko \*dukume selno, naar-ak, maan kaak Iisa Masi gintu-an bir usu.

<sup>3</sup> Nu diyaako pey a ya gem kaak nu dukumji selno-ak yaa karmiyin \*gaanuun okinji.

<sup>4</sup> Kar kunj kuuk raka goye inj botol do unji ka Bunji asaan ku karmiya gaanuun-ak, kunjko-ak jag ko min botol ta Iisa Masi ho ku parse ko min do barkin ta Bunji. <sup>5</sup> Nin gay, ni diy gelbinni do Bunji. Pa-ak, ya ni aamin loci, nii goye inj botol do unci. Ta taaran ko, ni eriy inj gudurre ta Ruwwin ta Bunji. <sup>6</sup> Ya gem kat gin ko rakki inj Iisa Masi-ak, ya na dukum selno wala na bal dukume oki, ginno kaawo. Maan kaak samaan-ak, illa gi aamin ko loci di. Aamine naar-ak akilaate gi elgiy zinjite.

<sup>7</sup> Min awalle-ak, ku zeeda ko, kar dinj gay, waa todko a kuu icenno seene ? <sup>8</sup> Kaawin kuuk nu kaawiiko-ak, nuur bal amile min Bunj kaak kolinjo. <sup>9</sup> Dakon rawtinno kaaw agunuw taat kaawa aman : « Gel sood di gossaag kurgal dakina. »\* <sup>10</sup> Asaan ginte okinte, gi gin ko rakki inj \*Rabbinte Iisa Masi. Nu iban tam kadar kuu ase inj tanto di. Gem kaak barjilaako gay, ya naa gine waa oki, seriin ta Bunji eraaga.

<sup>11</sup> Gem kol sijtay, nu diya pey do geemir a nuu dukume

selno walla ? Ha'a. Ya nu kaaw ampa-ak, maa di nu rakiin taabiyindu ? Naar-ak, kaaw taat nu kaawiy do bi ka muutuy ta Iisa taat ka etorat, radaagdo pey. <sup>12</sup> Gee kuuk barjilaako-an, nuu ticiŋco†.

<sup>13</sup> Gem kol siŋtay, kuŋ Buŋ kolinŋo a kuu goye horrina. Ya ku horrina-ak, dakoŋ diyenno a kuu gine maan kaak ku rakiy di. Illa kuu ele ziŋkiko ho kuu ginguwe riy benanniko. <sup>14</sup> Gaanuun okinji, naar numa do kaaw taat aman : « Kii elin giŋin ar ziŋ ka meenjin. »‡ <sup>15</sup> Kar gay, ya ku goya ar gamin ku yeero kuuk uma ziŋkiko ho awra ziŋkiko, pakiron yampa, kuu kirbiye ziŋkiko.

### *Goye kaak in Ruwwin ta Buŋdi*

<sup>16</sup> Cokiyon, naako kaawe a rason Ruwwin ta Buŋdi yaako diyinŋo do botildi ho dakoŋ aadenno galal ta ziŋkikon di. <sup>17</sup> Gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo, nuur baŋdo sawa in gamin kuuk Ruwwin ta Buŋdi rakiyo. Ho gamin kuuk Ruwwin ta Buŋdi rakiy sa baŋdo sawa in gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo. Gamin kuuk seer-an, nuur eere. Naar-ak, ku gediraado kuu gine ta samaanno taat gelbinko rakiyo. <sup>18</sup> Ya Ruwwin ta Buŋdi kat diyinŋon ko do botildi, naar-ak gaanuun bal pey gine gudurre kaako.

<sup>19</sup> Gi ibingig gamin okinŋo kuuk amila min do gelbin ka gemor. Gamin-ak, nuur ko-anŋu : gine ka gamin kuuk arro, baaye ka munjam, nige, <sup>20</sup> margina, melem, adinaw, hasuudinaw, dapinŋo, mackirraw, eere, <sup>21</sup> ele ka gamin ku geemir, see kaak aale, tee kaak aale, in gamin kuuk pey ar nuur-anŋu. Nu kaawkon ja ko min awalle ho din nu deelaakon a gee kuuk ginaag gamin nuur-an unjaado do \*Meennaw ta Buŋdi.

<sup>22</sup> Kar maan kaak Ruwwin ta Buŋdi beriy gay, naar maa ? Taar bera ele, galal, aapiye, subirraw, barkine, sellinŋaw ho amaanne. <sup>23</sup> Ta bera dalullaw, ki gediriiji do ziŋ. Kar gaanuun gay, naar bal todin gamin nuur-anŋu. <sup>24</sup> Kar gee kuuk aadaag Iisa Masi, nuur rasig gamin kuuk samaanno kuuk goy do gelbinŋo. Nu gingigdo pey. <sup>25</sup> Taar Ruwwin ta Buŋdi ko beraate goye. Ansii ko, ta jaawinte in gudurre ta Buŋdi. <sup>26</sup> Dakinte icenno ziŋkite, dakinte dapinŋenno do eente ho dakinte gineno hasuudinaw do ziŋkite.

## 6

### *Gaaye ka ziŋkite*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, ya ku gas gem kaak nigaw, kuŋ kuuk Ruwwin ta Buŋdi gooyaako, diyonŋa do botol ta samaane. Kar gay, diyonŋa in dalullaw

† 5:12 'ticiŋco' : Werin daarin, nu kaawa a 'kirinŋco'. ‡ 5:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

di. Nu diyaako okin̄ko, kun sa pakiron̄, dakon̄ nigenno do bi ka gem-an̄ka. <sup>2</sup>Gaayguwon zin̄kiko, kuu sosguwe gor ta benanniko. Ya ku gina ansi-ak, ku ginig ko maan kaak Iisa Masi rakiyo. <sup>3</sup>Ya gem kat gina ziy tatiko, kar na tatikdo, naar-ak, na ajimiya ziy di. <sup>4</sup>Ay gem di yaa tale goyin̄ji. Ya goyin̄ji kat 6aa ko samaane, naar-ak, riyoy taat na gintu yaaji aawe gala. Na tala do goye ta een̄ji. <sup>5</sup>Kar ay gem di yaa ginin riyoy taat Bun̄ beriji.

<sup>6</sup>Gem kaak nu gaaraaji kaawin ku Bun̄di-ak yaa deedguwin̄co gamnay in̄ gem kaak bildaaga.

<sup>7</sup>Ibinon̄ tam kadar gee kan̄jaado in̄ sin̄ ku Bun̄di. Busam kuuk gem luwtu di, naa sede.\* <sup>8</sup>Ya ki aada ta zin̄, saawin ta zin̄ yaan̄ ide. Kar gay, ya ki aada ta Ruwwin ta Bun̄di, Ruwwin ta Bun̄di yaan̄ bere goye ka gaasdo. <sup>9</sup>Zeedinte gininte oyaw, asaan ya gi rawdo gine oyaw, gi asa gasin taat Bun̄ yaate bere ya wiktinti nece. <sup>10</sup>Do bi naar-ak ko, din̄ka, min gi gin di wiktin-an, gininte oyaw do gee okin̄co, kar oyaw taat dakin gay gininten do sin̄tite kuuk aamin in̄ Iisa Masi.

### *Leesiika in̄ ooy ta ba aaro*

<sup>11</sup>Talon̄ maman din̄ nu siiriiko. Nu siiriiko aginda-aginda-an̄ in̄ pise ka meendu.

<sup>12</sup>Gee kuuk raka a kuuco \*dukume sel̄no-an̄, nuur raka

a gee yaa talin̄co di. Nu rakiydo diye a muutuy ta Iisa Masi taat ka etor-at yaa jile gee, asaan nu gina kolaw pa gee yaa taabiyo. <sup>13</sup>Gee okin̄co kuuk nu dukumco sel̄no-ak sa karmiygigdo \*gaanuun okin̄ji. Nu rakiy a kuu dukume sel̄no-an̄, asaan nuu dapile a ansi kat kuu ase in̄ tan̄co. <sup>14</sup>Nun gay dapallo. Ya nu dapilaw, nu dapilaw in̄ et ka Iisa Masi kaak na mattu. Do bi ka et-an̄ka, nu mat min gamin ku duniiner. Do un̄co, nu gin ko ar gem kaak mat di. <sup>15</sup>Ya gem kaak nu dukumji sel̄no wala nu balji dukumen sa, ginno kaawo. Taat samaan-at, gii gine ar nu weente marbinto. <sup>16</sup>Gee okin̄co kuuk ic botol ta marbinto-an, nuur ko geen̄ji ku Bun̄di. Bun̄ yaaco iye aapiye in̄ barkine.

<sup>17</sup>Neginda-ak, gem yaan barjilindudo pey, asaan delin kuuk goy do zin̄kar-an̄ gaara a nu gemoy ka Iisa.

<sup>18</sup>Gem kol sin̄tay, an di taat nu rakiiko siire. Barkin ta \*Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

\* 6:7 Wer ka gase kaawor do Zoob 4.8, Proverb 22.8, Ooze 8.7.



# Epeeziyen

## Maktumne taat

### Pool siirtu do gee ku

### Epez

## Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Epez ho do kuuk do geegirnay kuuk mootu. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne a nuu moye bilde kaak na bildiigu. Bildinji-ak a Iisa nooy min do muuti. Do saan taar-an ko, nu ictu goye kaak marbinto ho Egliz okinji gintu ar gem rakki do unji ka Bunji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Bun dobtu \*paliine ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu siiraakon do kun gee ku Bunji kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo ho kuuk goy do geeger ka Epez. <sup>2</sup> Tatte Bun ho in \*Rabbin Iisa Masi yaako barkiyin ko ho yaako iye aapiye.

#### *Sellinkaw taat Bun giniite pakgig gamin okinco*

<sup>3</sup> Delinte barkin do Bun kaak weeyig Rabbinte Iisa Masi. Na berte barkine ho in gamin kuuk asa min ka samaaner kuuk gaayaate do botol ta Bunji. Na gintu pak, asaan gi num in Iisa Masi. <sup>4</sup> Awalle, min Bun bal kilgiyin misa kida, na doointe asaan ginte num ko in naara. Ampaa ko, gi goyiy \*cawar, bal

zunuubinna do unji. Do bi ka ele kaak na elgiite, <sup>5</sup> na ictu niyin min awalle a naate gininte ar kooginay do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu. An ko maan kaak na raktu in sellinkuwi. <sup>6</sup> Do bi naaran, ozilinte Bun do barkin taat dakina na beriite in Ronji kaak na elgiy dakina.

<sup>7</sup> Ka seener gay, in \*satkin ta Iisa Masi, gi gastu jile ho zunuubinnite sa, nu saamiyiten gu. Ampaa ko, Bun gaarite barkin taat dakin-ata. <sup>8</sup> Ka seener, na berte barkin dakina. Ansi-ak, na gininte gee kuuk gin ibine in ilim dakina. <sup>9</sup> Na gaarten maan kaak cigil awalle na rakiy gine. Maan kaak cigile-ak, in sellinkuwi, na ictu niyine a naa gini in Iisa Masi. <sup>10</sup> Maanna-ak, naa gini in ya wiktiney nec ja. Do wiktin-at, naa numin gamin okinco kuuk ka samaaner in ku keder. Naaji berin do Iisa Masi, asaan naar ko yaa goye tatkuwco.

<sup>11</sup> Gamin okinco, Bun ginig in niyin taat na ictu min awalle. Na ginig gamin-ak ar taat na rakiy di. Ampaa ko, in nune kaak gi numtu in Iisa Masi, na doointe min awalle a gii kuuniye geenji. <sup>12</sup> Na doointe a gii ozile tatkaw ta Bunji, ginte kuuk min awalle diy gelbinte do Iisa Masi.

<sup>13</sup> Kar kun ko oki, ku cokiyit seen ta Bunji, taar ko Kabarre ta Gala taat iyaako jile, ho ku aamintu in Iisa Masi. Paa ko, ar kaak Bun kaawtu awalle, na beriiko

Ruwwiney, ar dele\* taat gaara kadar ku geenji. <sup>14</sup> Ka seener, Ruwwiney-at gaara kadar gii gasin pey haginte do wiktin taat Bun yaate jilinte tak-tak. Ozilinten tatkaw ta Bun di !

<sup>15</sup> Inj taar-at ko, nu oziliig Bun do bi kan̄ko, asaan nu dor kadar ku aamin inj Rabbin Iisa ho nu kaawdu pey maman ku elgig gee ku Bun di. <sup>16</sup> Min nu dortu pa-ak, nu oziliig Bun gaay inj gaayo. Ya nu inda Bun, nu rawatdo biko. <sup>17</sup> Nu indaag naar kaak naamig Rabbinte Iisa Masi, naar ko Tatte Bun kaak gin \*darjine a naako bere ilim inj gudurre ta Ruwwiney, ho naako gaare botol taat kuu ibini samaane. <sup>18</sup> Nu indaag pey a naako piliñ kayko kuu ibine warañ maan kaak kuu ere inj imaanko. Ka seener, Bun kolin̄ko a kuu gasin maan kaak ku eriy-aka. Nu indaag a naa piliñ kayko kuu ibinin haginko taat dakin paka taat naa bere do geenji ku meenji. <sup>19</sup> Nu indaag pey a kuu ibinin oki gudurrey taat dakina aale. Gudurrey-at ko gaayaate, ginte kuuk aamin inj naara, ho taar di, Bun gaarit okintiti <sup>20</sup> wiktin taat na nooyiig Iisa Masi min do muuti ho na diyiiig do serpey ta meeda kuwa ka samaaner. <sup>21</sup> Do werak, Iisa Masi goy kaaco ka gamin okin̄co : wala nuur kuuk gin izinne ka samaaner, wala nuur kuuk gin gudurre

keder kuuk gee talgigdo, wala nuur kuuk goy din̄ka, wala nuur kuuk yaa ase neginda. <sup>22</sup> Bun berjig gamin okin̄co do pisin̄ji. Na diyiiig tatkaw ka gamin okin̄co† ho tatkaw ka \*Eglizdi oki. <sup>23</sup> Egliz ka Bun di, naar ko zi ka Iisa Masi. Iisa Masi goy do ay wero, kar gay, na goy tak-tak inj Egliz-aka.

## 2

*Jile kaak gi gastu inj barkin ta Bun di*

<sup>1</sup> Awalle, do bi ka zunuu-binniko ho gamin kuuk samaanno ku giniyo, ku goy ar gee kuuk mate do un̄ji ka Bun di. <sup>2</sup> Ku jaawiy ar gee ku duniiner di ho ku cokiyiy kaaw ta \*Seetanner. Seetan-ak goy datik ta samaane inj kida ho na gina riy inj nuur kuuk pociig Bun. <sup>3</sup> Awalle, ginte okinte sa ar nuur di. Do goyinte, gi gina gamin kuuk arro, kuuk zin̄kite rakiy di. Ampaa ko, do bi ka gelbinte kaak samaanno-ak, seriin ta Bun di eraate ar nuura.

<sup>4</sup> Kar Bun gay tala amin-duwte. Ho do saan ta ele kaak na elgiite dakina, <sup>5</sup> wiktin taat gi goyiy misa ar gee kuuk mate do bi ka zunuubinnite, Bun berte goye kaak marbinto inj Iisa Masi. Cokiyon, inj barkin ta Bun di kat ku gastu jile. <sup>6</sup> Inj n̄ume kaak gi numtu inj Iisa Masi, Bun nooyinte min do muuti inj naara. Ampaa ko, gi gastu botol gii goye inj naara kuwa ka samaaner. <sup>7</sup> Inj

\* **1:13** 'dele' : Werin daarin, nu kaawa a 'dolo'. † **1:22** Wer ka gase kaawor do Soom 8.7.

sellinkuwiy taat ɲa gaariite in ɲisa Masi-ak, ɲa raka gaare elgin in elgina, kadar barkiney, taar dakin paka !  
 8 In barkin ta Buɲdi kat ku gastu jile, in botol ta imaandi. Jile-an, ɲaar asɔo min loko, ɲa bere kaak Buɲ beriite. 9 ɲa asɔo min ɔo riy taat ku giniyo. Ansii ko, waan sa gediriyɔo ozile ziy ka meenji. 10 Ka seener, ɲa Buɲ kat ginit riy in ginte. In ɲume kaak gi ɲumtu in ɲisa Masi, ɲa kilgiyinte a gii gine riy taat samaane. Gamin kuuk samaane kuuk gi giniy-ak, Buɲ siyiig min awalle a gii ginguwiɲco.

*Gee okiɲco ɲum in ɲisa ar zi ka gem rakki*

11 Kuɲ kuuk Yuudinnado, pakiron ɔo goyiɲko kaak awalle ! \*Yuudinna talaako a ku gee kuuk bal \*ɔukume selɲo. ɲu gina ziɲkico a ɲu gee ku Buɲdi, asaan ɲu ɔukum selɲo. 12 Awalle, ku goy serek min ɲisa Masi. ɔo ɔatik ta gee ku Buɲdi, ku ar marti. Buɲ ob jamaw dakina in gee ku Israyeel-aku ho ɲa gaarco maan kaak ɲa asiico gine. Kar kuɲ gay attanno. ɔo adiy ka kidar, ku bal gine maan kaak kuu gedire ere in imaanko ho ku ibingigɔo Buɲ tak-tak. 13 Kar diɲ gay, in ɲume kaak ku ɲumtu in ɲisa Masi, kuɲ kuuk awalle goy serek min Buɲ, ku kuuniyту geenji ɔo saan ta baar ku ɲisa Masi. 14 ɲaar kaak iyaate aapiye, ɲaar ko meenji ɲisa. Ka seener, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, okiɲco, ɲa

ɲumig ar gee kuuk darrico rakki. Awalle, gin gungar ɔatik ta Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado. Kar diɲ gay, min ɲisa bertu ziy ɔo muuti, ɲa tarwiliig gungar kuuk ginig gee awalle ɲu goyiy adine. 15 Ampaa ko, \*gaanuun ka Yuudinnar kaak diya aman : « Ginon anta-anta », ɲa deeyiiga. ɲa gintu ansi-ak a ɲaa ɲumin Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado. Gee okiɲco-an, ɲa ɲumig in ɲaara, ampaa ko, ɲa iytu aapiye ɔo ɔatikco. 16 Wiktin taat ɲa mattu ka etor, ɲa ɲumiig gee okiɲco werco rakki ho ɲa amriig in Buɲ. Ampaa ko, adinaw taat awalle goy ɔatikco-at, ɲa imiliit tak-tak. 17 ɲa as ɔo adiy ka kidar a ɲaa gaare Kabarre ta Gala taat iya aapiy ɔo kuɲ kuuk goy serek ho ɲuur kuuk goy moota oki. 18 ɔo bi ka maan kaak ɲa gintu ho in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi taat rakki di, ginte okinte, gi gin botol taat gii unje ɔo unji ka Tatte Buɲ.

19 In taar-at ko, diɲ kuɲ kuuk Yuudinnado, ku martido pey. Ku arro gee kuuk asa min mombina. Ku gin ko gee ku darrer. Ku atta in gee ku Buɲdi nam ku kuuniy gee kuuk adiy ka gerco rakki, ɲaar ko, \*ger ka Buɲdi. 20 Kuɲ ar dambay kuuk ɲu pintu gero. Kar baay ta ger-ak gay, ɲuur paliinna in nabiinna. ɲisa Masi gay, ɲaar oki ar dambi. Kar ka dambi-ak, dambay ku pey oskitu kuwa. 21 In ɲaar ko,

ger okinji peyiy bombo ho  
 ɲa cooniyo nam ɲa neciy ger  
 kaak \*cawar ka \*Rabbiner.  
 22 In ɲume kaak ku ɲumtu  
 in Iisa Masi, ku ɲum in gee  
 okinco kuuk aamin in ɲaara.  
 Ampaa ko, kuu gine ar wer  
 kaak Buɲ goyiy in Ruwwiney.

### 3

*Riy taat Pool giniy do gee  
 kuuk Yuudinnado*

1 Nu goy daɲaayne do bi  
 ka riy taat Iisa Masi beriidu.  
 Riy-at a naa gaare Kabarre  
 ta Gala do kuɲ kuuk Yu-  
 udinnado. Ampaa ko, nu  
 indiig Buɲ do bi kaɲko. 2 Ka  
 seener, Buɲ in barkiney, ɲa  
 beriiduut riy-anta a naako  
 gaayinco. 3 Buɲ gaarduug  
 maan kaak cigil awalle. Do  
 bi ka maan kaak cigile-ak, do  
 maktumne-anta, nu siirkoɲ  
 ja ko. 4 Ya ku garkiyaata,  
 kuu ibine kadar ka seener,  
 nu ibingig maan kaak cigil  
 do bi ka Iisa Masi kaak Buɲ  
 ɲaamtu. 5 Wiktin ta bire,  
 Buɲ bal gaarin maanna-ak  
 do geemir. Kar diɲ gay, in  
 botol ta Ruwwiney, ɲa gaarig  
 do paliinnar ho do nabiinna  
 kuuk ɲa doɓtu do riyoy.  
 6 Maan kaak naa kaawe-aɲ  
 ko kaak cigil awalle : Do  
 saan ta Kabarre ta Gala ho in  
 ɲume kaak ɲu ɲumtu in Iisa  
 Masi, gee kuuk \*Yuudinna in  
 kuuk Yuudinnado ɲum ar zi  
 ka gem rakki ho ɲuu deedin  
 sawa maan kaak Buɲ kaawtu  
 a ɲaa bere do kooginay.

7 Buɲ berdu barkine.  
 ɲa iyintu do riyor a naa  
 gaarin Kabarre ta Gala do

geemir. ɲa ginig maanna-aɲ  
 in gudurrey. 8 Min gee ku  
 Buɲdi okinco, nun di sinɲu  
 allo tak-tak. Kar in taar-an  
 oki, Buɲ berdu riyo a naa iye  
 kabarre do bi ka Iisa Masi do  
 gee kuuk Yuudinnado. Ka  
 seener, kabarre-at, taar gal  
 aale nam gee gedarro ibine  
 baati. 9 Kar ɲa berdu pey riyo  
 a naa gaare do gee okinco  
 maman Buɲ yaa necin maan  
 kaak ɲa ictu niyin min awalle  
 a ɲaa gine. Maan kaak ɲa  
 rakiy gineɲ gay, ɲa cigilig min  
 odin ku geemir min kilgiye  
 ka duniiner. Kar diɲ gay,  
 ɲa imilig kara. 10 In gee ku  
 \*Eglizdi, ɲa imilig a gamin  
 kuuk hokumiya in kuuk gin  
 gudurre kuwa ka samaaner  
 yaa ibinin ilim ta Buɲdi in  
 ay biyuwti. 11 Min Buɲ bal  
 kilgiyin misa duniine, ɲa ictu  
 niyine a ɲaa giniɲ maanna-  
 aka, kar ɲa giniig in botol  
 ta \*Rabbinte Iisa Masi. 12 In  
 ɲume kaak gi ɲumtu in Iisa  
 Masi ho do bi ka imaante,  
 gi gin botol taat gi unje  
 bal kolaw do unji ka Buɲdi.  
 13 Ampaa ko, nu kaawiiko  
 aman : « Zeedoɲ a zinɲkiko  
 yaako oolinɲonno do bi ka  
 taabin taat nu taabiyyi do bi  
 kaɲko. Ya nu taabiya oki,  
 taabin-an yaako iye \*darjin  
 taat kuu ere in imaanko. »

*Maman Iisa elgiite*

14 Ya nu pakira do maan  
 kaak Tatte Buɲ giniite, nu  
 dersa do unji. 15 ɲaar ko,  
 gee okinco kuuk goy ka  
 samaaner wal do kidar koliig  
 in sinji. 16 Nu indaag ɲaar

kaak gin \*darjin yaarko a ɲaako denriŋ gelbinko in gudurre ta Ruwwiney. Nu indaag a kuu gase gudurre taat kuu goye bombo do imaanko. <sup>17</sup> Nu raka a Iisa Masi yaa goye do gelbinko do bi ka imaanko. Ho in ele kaak kuu elin Bun ho kuu ele zinƙiko sa, nu raka a kuu goye ar atay kuuk caarco paay baata, wala ar ger kaak ɲu ecirig dulaayinnay baata. <sup>18</sup> Ansii ko, in gee ku BunƊi okiŋco, kuu gedire ibiniŋ ele ka Iisa. Ka seener, ɲa elgiite dakina. Ya ku coona kuwa, wal ku ona baata, wal ku ɓaa momo sa, elinji, ɲaar dakin paka. <sup>19</sup> Ka seener gay, gem gediraado ibiniŋ ele ka Iisa Masi, asaan ɲa pakgig gamin okiŋco kuuk gi ibingiyo. In taar-an oki, nu indaag Bun a ɲaa miiniŋ gelbinko in barkiney taat dakin aale.

<sup>20</sup> Gudurre ta BunƊi nec gine gamin kuuk pak ay maan kaak gi indiyoy ho gi pakiriy oki. Gudurre-at gina riy do datikte. <sup>21</sup> Gee ku \*Eglizdi, beron darjin do BunƊi. In sin ku Iisa Masi, ozilinten sinji ay wiktine, elgin in elgina. \*Aamin !

## 4

### *Goyinte ar zi ka gem rakki*

<sup>1</sup> Nun kaak goy do daɲaayner do bi ka riy taat \*Rabbin beriidu, nu kaawaako a zeedon kuu goye goye kaak kuuniy in kole kaak Bun kolinjo. <sup>2</sup> Do ay

maanna, kuuniyon dalullay, icon subirraw ho sosen benanniko in ele. <sup>3</sup> Ruwwin ta BunƊi gaayaate, gi goyiy ar zi ka gem rakki in botol ta aapiyer. Ampa-ak, zeedon kuu goye in aapiye ar gee kuuk zico rakki do unji ka BunƊi. <sup>4</sup> Ka seener, zi ka Iisa Masi, ɲaar rakki di, ho Ruwwin ta BunƊi oki, taar rakki di. Maan kaak Bun kolinte a gii ere in imaante oki, ɲaar rakki di. <sup>5</sup> Rabbinte sa, ɲaar rakki di. Imaante, taar rakki di. \*Batemte, ɲaar rakki di. <sup>6</sup> Bun sa, ɲaar rakki di. Na Tacco ka gamin okiŋco, ɲa gina riy in gamin okiŋco ho ɲa goy do datik ta gamin okiŋco. <sup>7</sup> Kar gay, ay gem di, Bun berji bere kaak kuuniy in riy taat Iisa Masi beriiji. <sup>8</sup> Ampaa ko, ɲu siirtu do Kitamner aman :

« Wiktin taat ɲa coontu kuwa, ɲa begiriico do adiney, ho ɲa bertu bere do geemir.

»\*

<sup>9</sup> Kaaw taat ɲu siirtu a « ɲa coon kuwa-ak », baati maa ? Ta raka kaawe a ɲa paay ja ko awalle baata min kiɗa. <sup>10</sup> Gem kaak paay-ak, ɲaar di kaak coon ka BunƊi a ɲaa miiniŋ werin okiŋco. <sup>11</sup> Naar di oki kaak deeda bere do geemir. Gee daarin, ɲa berco bere ka paliinnar, daarin, ɲa berco bere ka nabiinnar, daarin, ɲa berco bere ka gaare ka Kabarre ta Gala, pey daarin, ɲa berco bere ka agindaw ku \*Eglizdi, ho daarin gay, ɲa berco bere

\* 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 68.19.

a ŋuu bilde gee in kaaw ta Bun̄di. <sup>12</sup> Na gintu pa-ak a ŋaa gaayin gee ku Bun̄di ŋuu gine riyoy. In taar-at kat, gee ku Bun̄di yaa gine dakina. <sup>13</sup> Ansii di, do bi ka imaante, ginte okinte yaa n̄ume ar zi ka gem rakki di in ibine kaak gi ibiniŋ Ron̄ ka Bun̄di. Ya gi gina ampa-ak, gii darse nam gii nece tak in Iisa Masi ar taat Bun̄ rakiyo. <sup>14</sup> In taar-at kat, gi goyiydo pey ar koogina. Paa kat, gee kuuk bariya botol taat ŋuu jagin een̄co in raadin-ak, ŋu gediriydo ŋuute rawtinte min botol ta ta6. Kar do wiktin taar-at, gi kuuniyaado pey ar maan kaak us yan̄gaag anneanne do amiydi. <sup>15</sup> Kar gay, wiktin taat gi gaara seen ta Bun̄di in ele, gi maada in ay maanna do Iisa Masi, ŋaar ko kaay ka Eglizdi. <sup>16</sup> In Iisa Masi di, zi okin̄ji yaa gine rakki ho kaas okin̄co sa yaa n̄ume ho ŋuu goye bombo. Kar wiktin taat ay maanna gin ko riy taat samaane, zi okin̄ji yaa maade ho ŋaa gase gudurre in ele ka zin̄kar.

*Goye kaak awalle in kaak marbinto*

<sup>17</sup> Yaman cokiyon kaaw taat nu kaawiiko-anta ! In sin̄ ku Bun̄di, nu taayaako aman : dakon̄ goyenno pey ar gee kuuk ibanno Bun̄. Gee-ak, ŋuur aadaat pikirrico taat ginno baati. <sup>18</sup> Ŋu pocc ibine taat samaane. Goye kaak Bun̄ beriite-ak, ŋuur attanno, asaan ŋu ibanno bat botol ta seener ho kayco

bombo. <sup>19</sup> In gamin kuuk \*cawarro kuuk ŋu giniyo, sokaŋ sa daggigdo. Nu gina gamin kuuk jookumo, ho gamin-ak, ŋu ginaag kon di, ŋu rasgigdo. <sup>20</sup> Kar kun̄ gay, ŋu balko bildin̄ko pa do bi ka Iisa Masi. <sup>21</sup> Nu iban kadar ku dor ko ŋu kaaw biy. Ŋu bildin̄ko, kun̄ gee ku Bun̄di, maman kuu jaawe in botol ta seen ta Iisa Masi. <sup>22</sup> Pa-ak gay, illa kuu rasiŋ goyin̄ko kaak awalle. Gamin kuuk jookumo kuuk awalle ku gingiy-ak, ŋuur rawtaako. Gamin-ak caaciyaako nam ku idiy zin̄kiko. <sup>23</sup> Din̄ gay, illa kuu rasiŋ Bun̄ kat yaa newsin̄ gelbinko in pikirriko. <sup>24</sup> Ho ar kaak gem isiy batik taat marbinto, kun̄ko oki, ku-uniyon̄ gee kuuk marbinto. Icon̄ goye kaak marbinto kaak Bun̄ rakiy a kuu goye in botol ho \*cawar do un̄ji. Goye ŋaar-ak ko iya seen ta Bun̄di.

<sup>25</sup> Ampa-ak, rason̄ raade. Ay gem di yaa kaawe seene do een̄ji, asaan ginte okinte n̄um ar zi ka gem rakki. <sup>26</sup> Ya kun̄ kat dapine, dakon̄ gineno zunuubinna. Dakon̄ goyenno in dapin̄kiko nam pat yaa gale. <sup>27</sup> Dakon̄ raseno botol do \*Seetanne ŋaa goye kaako. <sup>28</sup> Gem kaak kokan, illa ŋaa rasiŋ kokinuwiya ŋaa gine riy in soriy ta meen̄ji. Ampaa ko, ŋaa gase maan ka teendi ho ŋaa gine pey maan ŋaa bere do gee kuuk bal gine. <sup>29</sup> Dakon̄ kaawenno kaawin kuuk yuutu. Kar gay, kaawon̄ kaawin kuuk gala, kuuk gaaya gee ho kuuk yaa

denriñ do imaanco. Kaawin-ak yaa gine gala do ñuur kuuk cokiyaagu. <sup>30</sup> Dakoñ kaawenno kaawin kuuk samaanno, asaan kaawin-ak yaa dapiñin Ruwwin ta Buñdi. Ruwwin-at, taar maan kaak gaara kadar ku gee ku Buñdi nam yiriy taat Buñ yaako jiliñko tak-tak. <sup>31</sup> Rason ad ka yuutiñkaw, dapiñko, gidaw, in nige ka biñkar. Motol-an, rason tak-tak. <sup>32</sup> Kar gay, kuuniyoñ sellen ho dalullay do eenko. Saamiyoñ benanniko ar kaak Buñ saamiyiko in Iisa Masi.

## 5

### *Goye kaak do portikaw*

<sup>1</sup> Kuñ koogin ku Buñdi. Na elgiiko dakina. Ampa-ak, ginon ar taat takko Buñ giniyo.\* <sup>2</sup> Do goyiñko kun kawta, elguwoñ ziñkiko. Pakiron manan Iisa Masi elinte ho ginon ar ñaara. Naar elinte nam ña bertu ziy \*satkine do Buñdi do bi kante. Satkin-at aawaaji gala do Buñdi. <sup>3</sup> Kuñ gee ku Buñdi. Ampa-ak, dakoñ kaawguwenno bat do bi ka baayindi, do bi ka gamin kuuk \*cawarro ho do bi ka hasuud-inaw. <sup>4</sup> Dakoñ kaawguwenno kaawin munjam, kuuk ginno baaco ho kuuk arro. Kar gay, delguwoñ barkin do Buñdi. <sup>5</sup> Ibinon samaane kadar min gee kuuk baaya munjam, kuuk \*cawarro ho kuuk gaama gamin ku geemir, ginno waan kaak yaa

gase haginey do \*Meennaw ta Buñdi in ta Iisa Masi. (Ka seener, gem kaak gaama gamin ku geemir-ak gay, ñaar ar gem kaak abdiya margina, asaan ña elgig gamin ku duniiner pak Buñ.)

<sup>6</sup> Dakoñ rasenno ziñkiko a gee yaako ajimiñko in kaawin kuuk maala. Asaan gamin kuuk jookum-an ko nigaag adiy ka Buñdi. Ansii ko, Buñ dapiñiy in ñuur kuuk karmiygitdo kaawoy. <sup>7</sup> Naar-ak, dakoñ gineno ar gee ñuur-aku. <sup>8</sup> Asaan awalle, kuñ goy do gondikor, ho diñ gay, min ku numtu in \*Rabbine, ku goy do portikaw ta Buñdi. Ampa-ak, jaawguwoñ ar gee kuuk goy do portikaw-ata. <sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do portikaw-at, ñuu iye ay maan kaak sellen, kaak ba in botol ho kaak iya seene. <sup>10</sup> Zeeoñ a kuu ibiniñ maan kaak aawaaji gala do Rabbinte. <sup>11</sup> Dakoñ unjiguwenno kayko in gee kuuk gina gamin do gondikor. Kar gay, imilon kara gamin kuuk jookumo ñu giniy-aku. <sup>12</sup> Gamin kuuk ñu giniy in cigile-ak, gee gina sokañ taat ñuu kaawe bico oki. <sup>13-14</sup> Ya baaco amile, gee yaa ibiniñ gamin kuuk ñu giniy-aku, asaan maan kaak goy do portikaw-ak, ñaar goy warañ. Do bi ñaar-ak ko, ñu diytu aman :

« Kiñ kaak weyaw-an, niin kate!

Niin min datik ta gee ku mat-an ku

\* 5:1 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

a Iisa Masi yaa beenjin portikuwiy kaaci. »

<sup>15</sup> Naar-ak, pakiron do goyiŋko. Dakon jaawguwenno ar gee kuuk oliyay, kar gay, jaawon ar gee kuuk gin ilim.

<sup>16</sup> Do wiktin ta diŋka-an, gee gina gamin dakina kuuk jookumo. Naar-ak, ginguwon riy taat samaane. Dakon peyenno.

<sup>17</sup> Do bi naar-ak ko, dakon kuuniyenno ar gee kuuk oliyay. Kar gay, zeedon kuu ibiniŋ maan kaak Rabbinte eriy minninko.

<sup>18</sup> Dakon sakriyenno, asaan see kaak aale-ak niga gemo. Kar gay, rason gelbinko yaa miine in Ruwwin ta Bunji.

<sup>19</sup> Deŋron ziŋkiko in riyin ku Bunji, riyin kuuk ozila Bun in kuuk gaayaako do imaanko. Riyguwon riyin do Rabbinte ho ozilguwon sinji. Ginguwon in gelbinko okinji.

<sup>20</sup> Do ay wiktine, ozilon Tatte Bun in sin ku Rabbin Iisa Masi do gamin okinco.

### *Daadi in midiyco*

<sup>21</sup> Kun kuuk karmiyaag Iisa Masi, karmiyguwon benanniko oki. <sup>22</sup> Kun daad, ay geem di yaa karmiyguwe mitti ar taat Rabbin Iisa Masi rakiyo. <sup>23</sup> Asaan ay mitko, naar tatkaw ka daaciy, ar Iisa Masi tatkaw ka \*Eglizdi. Ka seener, Iisa Masi, na Gay Jilindi ka gee ku Eglizdi kuuk ar ziy. <sup>24</sup> Ampaa ko, ar gee ku Eglizdi karmiyiig Iisa Masi, daad oki yaa karmiye midiyco.

<sup>25</sup> Kun miday oki, elguwon daditko ar taat Iisa Masi elgig Eglizji. Na elig nam na bertu ziy bi kanji. <sup>26</sup> Na bertu ziy do Eglizdi a Egliz-ak yaa kuuniye \*cawar in amay ho in kaawoy. Na gintu pa-ak a Egliz-ak yaa necin tak maan kaak Bun rakiyo.

<sup>27</sup> Na raka a Egliz yaa kuuniye do unji ar gemso taat siy ziti ya ta 6aa do wer ka dubilti. Na raka a taa ase in samaanuwti, cawirkuwti ho bal oorne. Taa ase pey ziti salan-salan, bal dele ho bal maan kaak samaanno ka pey. <sup>28</sup> Naar-ak, miday oki, illa nu elguwin daditco ar kaak nu elgig ziŋkiko ku maaniico.

Gem kaak el daaciy-ak ar na el ziy ka meenji. <sup>29</sup> Ginno gem kaak ello ziy. Kar gay, na beraaji tee ho na tala kaaci, ar taat Iisa Masi giniy do Eglizji.

<sup>30</sup> Asaan Egliz-ak, naar ko zi ka Iisa ho ginte okinte min do zi-aka. <sup>31</sup> Ar taat nu siirtu do Kitamner aman : « Do bi naar-ak ko, gem yaa rasiŋ ger ka tacco in yaaco, na 6aayiy goye in daaciy ho nuu gine ar zi ka gem rakki di. »† <sup>32</sup> Kaaw-an gin seen taat cigil atta. Din, nu kaawa do bi ka maan kaak awalle nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi in Eglizji. <sup>33</sup> Kaaw-an kaawa loko oki, illa ay mitko yaa ele daaciy ho ay daatko yaa karmiyin mitti.

## 6

### *Aginay in kooginco*

† 5:31 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.



1 Do kuḅ koogina, karmiyonḅ aginiyko. \*Rabbin raka a kuu gine pa, asaan taar-an ḅo botilti. <sup>2-3</sup> Ku iban kadar \*gaanuun ka Muusa kaawa aman : « Ber horoomin ḅo takko inḅ yaako. » Ho ḅo ḅaar kaak karmiyig gaanuun-ak, ḅu siir ḅo Kitamner aman : « Kii gase goye ka gala ho menuwiḅ kuuk ḅo duniiner sa yaa gine dakina. »\*

4 Do kuḅ aginay, dakonḅ dapiḅguwiḅcodo kooginko maala. Kar gay, taayguwonḅu ho ḅildiguwonḅ ḅo botol ta Rabbin Buḅ.

### *Berrina inḅ geḅco*

5 Do kuḅ ḅerrina, karmiyonḅ geenko kuuk obinḅko. Karmiyonḅu ho giniḅco kolaw. Giniḅco riy inḅ gelbin rakki ar taat ku giniy ḅo lisa Masi. <sup>6</sup> Dakonḅ ginenna riy samaane uḅco ar ku raka ḅuuko ozilinḅkon di. Kar gay, ar gay riyor ku lisa Masi, ginuwonḅ riy taat Buḅ rakiy inḅ gelbin rakki. <sup>7</sup> Ginonḅ riy inḅ gelbin ka portiko ar ku ginaat riy-at ḅo Buḅdi, yampa ḅo geemirro. <sup>8</sup> Ibinonḅ kadar riy taat samaane ku giniy-at, ya ku ḅerrina wala ku horrina oki, Buḅ meenḅji yaako kappiye.

9 Do kuḅ geḅco ku ḅerrinar, ginonḅ paa ḅo ḅerrinko oki. Dakonḅ ginuwiḅcodo rada. Ibinonḅ kadar inḅ ḅerrinko, ku gin tatkaw rakki kaak goy ka

samaaner ho tatkaw-ak, ḅaar eerro gee.†

### *Gamin ku taasiḅkar*

<sup>10</sup> Cokiyon gaasuw ta kaawor. Zeedonḅ a kuu gase gudurre inḅ ḅume kaak ku ḅumtu inḅ Rabbine ho inḅ gudurrey taat dakin-ata.

<sup>11</sup> Sokonḅ gamin ku taasiḅkar okiḅco kuuk Buḅ beriy ḅo geemir. Ampaa ko, kuu peye bombo ya \*Seetanne as a ḅaako gecinḅko inḅ neenduwiy.

<sup>12</sup> Asaan taasiḅkite, taar inḅ geenno. Kar gay, taar inḅ gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ho kuuk gin gudurre. Gii taasiḅne inḅ kuuk hokumiya kuwa, inḅ kuuk gin gudurre ḅo gondikor ho inḅ agindaw kuuk goy kuwa ka samaaner-aku. <sup>13</sup> Do bi ḅaar-an, sokonḅ gamin kuuk Buḅ beriy ku taasiḅkar-aku. Paa ko, ya yiriy ta jookumo asaako oki, kuu peye bombo kuu taasiḅne inḅ adine.

<sup>14</sup> Ansi-ak, siyonḅ zinḅkiko. Ar kaak gee ḅuuniy karrabiḅce, ḅuunguwon seen ta Buḅdi bombo ḅo zinḅkiko. Ho ar kaak gee isgiy saapine, isguwon seriin taat inḅ botilti.

<sup>15</sup> Ar kaak gee isgiy ḅugira, isguwonḅ obe ka tirit ḅo gaare ka Kabarre ta Gala ta aapiyer. <sup>16</sup> Ar kaak gee sokgiy dargingan, icguwon imaan ḅo ay wiktine, asaan imaan-at nec yaako gooyinḅko min ḅo garti ku adiner. <sup>17</sup> Ooyonḅ pey jile ar kaak gee isgiy jakumne ta taasiḅkar ho iconḅ

\* **6:2-3** Wer ka gase kaawor ḅo Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16. † **6:9** Wer ka gase kaawor ḅo Deteronoom 10.17.

pey \*seepin kaak Ruwwin ta Bun̄di beriiko. Seepin-ak, taar ko Kaaw ta Bun̄di. <sup>18</sup> Do ay maanna, indiguwoŋ Bun̄. Indiguwoŋ do ay wiktine ar taat Ruwwin ta Bun̄di gaariiko ho dakon̄ peyenno. Goyoŋ mento. Indiguwoŋ Bun̄ do bi ka geen̄ji okiŋco. <sup>19</sup> Indiguwoŋ oki do bi kanto a Bun̄ yaadu bere kaawin kuuk in̄ botilco ho naa gedire gaarin̄ bal kolaw maan kaak cigile ka Kabarre ta Gala. <sup>20</sup> Do saan ta Kabarre ta Gala-at ko, Bun̄ tabirintu. Ka seener, nun gay tabiriikar ka Bun̄di kaak ŋu doodfig in̄ jinzirre. Ansi-ak, indiguwoŋ Bun̄ a naa gaarin̄ Kabarre-at bal kolaw ar taat kuuniy naa kaawe.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>21</sup> Nu raka kuu ibine maman nu goyiyo ho riy taat nu giniyo. Ampaa ko, sin̄te Tisik kaak gi elgiyo ho gina riy in̄ ginte do \*Rabbin Iisa yaako iyin kabarrer okintiti. <sup>22</sup> Nu ŋaamaaga a ŋaako iyin kabarrini ho ŋaako den̄riŋko. <sup>23</sup> Tatte Bun̄ ho Rabbin Iisa Masi yaako iye aapiye ho yaako bere ele in̄ imaan. <sup>24</sup> Bun̄ yaa barkiyin̄ okiŋco kuuk elgig Rabbinte Iisa Masi in̄ ele ka gaasdo tak-tak. Nu ooyko dakina.

# Pilipiyen

## Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Pilip

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Pilip. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne. Na ozilaag do gaay taat na gastu minninco. Na taayaagu ho na denjaag do imaanco. Ya taaŋin dakin ase oki, do ay wiktine, aditco yaa gine portiko asaan nu num in Iisa Masi.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kat siiraakon maktumne-anta in gidu Timote. Nin kuuk gay riyor ku Iisa Masi, ni siiraat loko, kuŋ gee ku Buŋdi kuuk goy do geeger ka Pilip do bi ka Iisa Masi. Nu siiraat ja do aginduwko in nuur kuuk gaayaagu, ho ba aar, loko okinjo. <sup>2</sup> Tatte Buŋ in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### *Inde ka Pool in oziliika*

<sup>3</sup> Kun kawta, ya nu pakira loko, nu ozilaag Buŋ do bi kanjo, <sup>4</sup> ho ya nu inda Buŋ do bi kanjo-ak, nu indaag in galal. <sup>5</sup> Nu indiy pa-ak, asaan ku gaayintu do totire ka Kabarre ta Gala min ku aamintu do Iisa Masi yoo dinja. <sup>6</sup> Nu iban tak kadar Buŋ kaak tees gine riy do gelbinko yaa gaasinti oki.

Riy-at yaa 6aa in unti di kee nam yiriy taat Iisa Masi yaa yeepe do duniiner.

<sup>7</sup> Ya nu pakira loko ampa-ak, ta uudinti di, asaan kelmol goy in kuŋ okinjo. Nu kaawiy pa-ak, asaan ya nu gaara Kabarre ta Gala, wal nu kaawaaco kadar taar di taat ka seener, wala dinja ya nu goy do danjaayner sa, Buŋ numinte sawa, kuun gaayindu do riy taat Buŋ beriidu in barkiney. <sup>8</sup> Buŋ iban kadar nu elgiiko okinjo in gelbin rakki ar kaak Iisa Masi elgiiko.

<sup>9</sup> An ko maan kaak naa indiguwe Buŋ do bi kanjo, nu indig a kuu elguwe zinjiko gaay in gaayo, paa kat, kuu ibinin pey Buŋ paka ho kuu gedire kuuco girse do gamin kuuk samaane in kuuk samaanno. <sup>10</sup> Paa kat, kuu ibine maan kaak samaane kuu gine, ho yiriy taat Iisa Masi yaa ase, gelbinko yaa gine portik kar, ho waan sa gediraado yaako karminjo. <sup>11</sup> Nu inda pey Buŋ a in barkin ta Iisa Masi, kuu gine riy dakina taat in botilti. Nu indiig pa-ak, asaan ya goy gee ku talaat riyko, nuu jaalin sin ku Buŋdi kuwa ho nuu ozilinji.

#### *Kabarre ta Gala sinja in unti*

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, nu raka kuu ibine kadar taaŋin taat nu gastu-an, ber botol ta sinje Kabarre ta Gala. <sup>13</sup> Ampaa kat, askirin okinjo ku sultan ho in gee okinjo kuuk goy ede-ak ibintu kadar nu goy

danjaayne do bi ka Iisa Masi. <sup>14</sup> Min sinjta kuuk aamin in Iisa Masi talintu kadar nu goy do danjaayner-ak, dakina, imaanco taat do Rabbinte Iisa yaa gaaye pak ta awalle. An-sii kat, nuu gaare Kabarre ta Gala bal kolaw.

<sup>15</sup> Ka seener gay, min gee kuuk gaara kaaw ta Iisa Masi, daarin giniy hasuudinaw, nu bariya meel di. Kar daarin gay gaarig Iisa Masi in gelbin rakki. Do tanco-at, nu raka a kaaw ta Bunji yaa totire. <sup>16</sup> Gee nuur-ak gay gaara kaaw ta Bunji in ele, asaan nu iban kadar ya nu goy do danjaayner sa, nu gaara do geemir a Kabarre ta Gala taar seene. <sup>17</sup> Kar nuur kuuk gelbinco pondik-ak gay, nuur gaaraat Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in hasuudinaw, asaan nu raka a nuun pakindu di. Ya do pikirrico-at, nu raka pey gaayin taabiner taat do danjaayner-anta.

<sup>18</sup> Kar gay, okintit-an ginaado maanna ! Ya nu gaara Kabarre ta Gala Iisa Masi in pikirrico taat samaane wal samaanno, Kabarre-at yaa totiren di ho adir yaa gine portiko. Adir yaa gine pey portik-ak, <sup>19</sup> asaan nu iban kadar ku inda Bun do bi kanto ho Ruwwin ta Iisa Masi gaayinu. Ampaa kat, taabiner-an uciyo maala do unji ka Bunji ho njaan jilindu. <sup>20</sup> Gin maan rakki kaak nu rakiyo ho nu yokiy in gelbin rakki. Maanna-ak a sokañ diyaanno tak-tak. Kar gay, min dinjka baay in

unji, kin asaadu muutu wala asaadudo, nu raka a gelbiner yaa goye bombo. Paa kat, gee yaa ozilin Iisa Masi do bi kanto.

<sup>21</sup> Ka seener, ya lotu-ak, ya muut balin icindu sa, naa gine riy do Iisa Masi di. Kar ya nu mat oki, guna ! <sup>22</sup> Kar gay, do goyindu, ya naa gedire gine riy taat samaane do Iisa Masi, nu ibanno maan kaak naa ice : kin muutu wala pakiya ! <sup>23</sup> Min gamin kuuk seer-an, do binco yaadu gine rada. Ya lotu-ak, nu raka muutu guna, nu baay gasin Iisa Masi kuwa ka samaaner, naa goye in njaara. <sup>24</sup> Kar gay guna, naa goye anne in kunjko, naako gaayinjo. <sup>25</sup> Asaan nu iban tak kadar taa kuuniye ansi, naa goye in kunjko, naako gaayinjo, kuu sinje in unjo, ho kuu gase galal ta pey do bi ka imaanko. <sup>26</sup> Kar ya nu yeepe ko in kunjkon gay, kuu ozilin Iisa Masi dakina do bi kanto.

### *Taayiik ta Pool*

<sup>27</sup> Ya ar maa oki, goyguwon ar gee kuuk aamin in Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Ya nu yeepe wal ya nu bal yeepe oki, goyguwon pa naa doren di gee yaa kaawe biko kadar ku goy bombo, ku erro zinjiko ho ku gina riy taat rada sawa in gelbin rakki. Paa kat, Kabarre-at yaa sinje in unji. <sup>28</sup> Dakon ginenno kolaw bat do gee kuuk taabiyaako. Kar ya ku gingicodo kolaw, naar-ak gaara kadar Bun yaako jilinjko, kunjko ho nuur gay,

na asa idiŋco. Okintit-an asa min do Buŋdi. <sup>29</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan Buŋ berko botol kuu aamine in Iisa Masi ho kuu taaŋiye oki do bi kanji. <sup>30</sup> Din, ku gina kaawin in gee kuuk pocit Kabarre ta Gala sawa-sawa ar kaawin kuuk nu gintu wiktin taat nu goyiy in kunjo. Ho ar taat ku ibingiy-at, din oki, do daŋaayner anne, kaawin nuur goy di.

## 2

*Dalullaw in nume ka gee ku Buŋdi*

<sup>1</sup> Ku num ko in Iisa Masi, ansi-ak, gelbinko yaa goye bombo. Ku iban kadar na elgiiko, ansi-ak, gelbinko yaa weye. Ku num ko in Ruwwin ta Buŋdi, ku el zinjiko ho ku tala amindaw ta benanniko. <sup>2</sup> Ampa-ak, adir yaa gine portik aale. Ya pikirriko kat gin rakki, kuu elguwe zinjiko ho ruwwinko in gelbinko yaa gine sawa. <sup>3</sup> Dakon ginenno maanna do unco ka eenko a nuuko talinjo. Ho dakon talenno maan ka maaniikon di. Kar gay, kuuniyon dalullay ho talon eenko ar nu kaalne pakgiko. <sup>4</sup> Waan ke bariyenno paydin ta meenji di, kar gay, naa bariye oki paydin ta eenji.

<sup>5</sup> Ginon samaane do eenko ar gee kuuk num in Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ka seener, Iisa Masi nec in Buŋ.

In taar-an oki, na obgijido tirit,

<sup>7</sup> kar gay, na ooy rasin gamin okinco ku samaane kuuk goy kuwa ka samaaner ho na astu do duniiner.

Na gin ko ar gemo do datik ta geemir,

ho gee ibinig ar gemo.

Na gintu ziy ar gay riyor di.

<sup>8</sup> Na goy dalulle.

Na karmiyig Buŋ do ay maanna.

Na rasig ziy nam na ooytu muutu,

muut ta eemner taat kuwa ka etor.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, Buŋ nooyig min do muuti

ho na diyig gem tatik pakgig gee okinco.

Na diyiji sin kuuk pakgig sin okinco.

<sup>10</sup> Buŋ gintu pa-ak, asaan na raka a gamin kuuk si-ikimaw

kuuk goy kuwa ka samaaner,

kuuk goy keder in kuuk goy baata,

okinco yaa derse do unji ka Iisa.

<sup>11</sup> Nuu ozilin Tatte Buŋ ho nuu diye

do unco ka geemir okinco aman:

« Iisa Masi, naar \*Rab-bine ! » \*

*Riy ta kretiennar*

<sup>12</sup> Kar gem kol sinjay, kun sa ar taat ku karmiyig Buŋ min awalle, zeedon kuu gaare in goyinjo kadar Buŋ jilinjon ko. Gaaron in dalullaw ho in karaamin ta Buŋdi. Ginon do wiktin taat nu goyiy in kunjo ho ginon pak taar-anta

\* 2:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

ya nu kawwi oki. <sup>13</sup> Asaan ɲa meenji Bunj kat gina riy ɔo gelbinko. ɲaako gaayɲko kuu ele maan kaak ɲa elgiyo, ho kuu gine maan kaak ɲa rakiyo.

<sup>14</sup> Ay maan kaak ku giniyo, ginon bal meelo ho bal gidaw. <sup>15</sup> Paa kat, kuu gine \*cawar paka, waan ke diyaakonno kaawo, asaan ku koogin ku Bunji, ho ku ic goye kaak samaane, bal oorne ɔo ɔatik ta gee ku duniiner. Gee ku duniiner-ak gay, ɲuur gina gamin kuuk samaanno ho goyiŋco jookumo. Ya goyiŋko samaane, kuu gine ar akinay kuuk caapit duniine min ɔo gondikor, <sup>16</sup> ho kuuco gaare Kabarre ta Gala taat bera goye ka gaasɔo. Ya ku gina ampa-ak gay, naa jaale zir kuwa ɔo unji ka Bunji wiktin taat Iisa Masi yaa yeepe, asaan naa ibine kadar riy taat rad nu giniy-an ucaadɔo maala.

<sup>17</sup> Imaanko, taar ar \*satkine taat ku beriy ɔo Bunji. Ho nun meendu gay, ya ɲu deentu sa, baarir yaa mine ɲuu gaaye ɔo satkinko. Ya ta as ampa-ak, adir yaa gine portiko ho galilko yaa nece in tanto. <sup>18</sup> Aditko yaa gine portiko, ho okinte, galilte yaa gine sawa.

### *ɲaame kanj Timote in Epa-prodiit*

<sup>19</sup> Kar gay, nu raka naako ɲaaminj Timote kodok, ya Rabbinte Iisa pilji botol. Ansi-ak, ɲaa gedire ɲaadu iye kabarriko ho gelbiner yaa

weye ɔo bi kanjo. <sup>20</sup> ɲaar keeji di kaak pikirrey as ar tanto ho kaak pakira dakina loko. <sup>21</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan gee okiŋco ku pey tala ko riy ta maaniico di, ɲu tallo riy taat Iisa Masi rakiy a ɲuu gine. <sup>22</sup> Kar Timote gay, ku iban kadar ɲa gaar dees dakina a ɲa gem sellen. ɲa gin riy in nunu ɔo totire ka Kabarre ta Gala. ɲa gaayintu ar kaak mic gaayiy tacco ɔo riyor. <sup>23</sup> Nu raka ja tale maan kaak yaadu ase anne, kar kat, naako ɲaaminji. <sup>24</sup> Kar gay, Rabbin berdu imaan kadar nu meendu baayiyko taliŋko kodok.

<sup>25</sup> Kar ɔo bi ka Epa-prodiit gay, ku tabirduug ar manjikko ɲaadu iye gaayko ya nu rak maanna. ɲa ar sinju ka meendu kaak gin riy in nunu ɔo gaare ka Kabarre ta Gala. ɲa ar askiriŋce kaak taasiŋa ba serper in adine. Kar diŋ gay, nu pakirtu kadar naako ɲaaminji. <sup>26</sup> Naako ɲaaminji-ak, asaan ɲa raka pey a illa ɲaako taliŋko okiŋko. Gelbiney weyɔo, asaan ɲa iban kadar ku dor raduway. <sup>27</sup> Ka seener, ku dor raduw sikig rada nam ɲa gaay mate, kar Bunj tal aminduwi, ɲa cooliiga. Ho nun oki, Bunj tal aminduwir wiktin taat ɲa cooliiga, paa kat taabiner gaayiyɔo pey. <sup>28</sup> Ampaa ko, nu uctu kodok a naako ɲaaminji. Ansii kat, ya ku talga, aditko yaa gine portiko, ho nun gay, gelbiner yaa weye ɔo bi kanjo. <sup>29</sup> Pa-ak, ɲaamon in galal dakina,

asaan kuñ siñta, ho Rabbinko rakki di. Karmiyonja in gee okinco kuuk ar ñaara. <sup>30</sup> Ña ooyit muutu do riy ta Iisa Masi ho ña leeyig baariy do bulel wiktin taat ña iyiduu gaayo. Gaay-at, kuñ maaniiko gediraado kuudu iyinti.

### 3

*Diye ka amaanner do Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol siñtay, aditko yaa gine portiko do bi ka maan kaak \*Rabbinte Iisa giniiko. Ginaadudo rada ya nu deelaat pey kaaw taat nu siiriiko min awalle, asaan nu iban kadar kaaw-at yaako gaayinjo. <sup>2</sup> Goyon godom min do gee kuuk ar kañ. Gee ñuur-ak, aditko pondiko ho riyco sa samaanno. Ñu min gee kuuk el \*dukume selno kaak bal baay. <sup>3</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ginte kat gee ku Bunji kuuk ta6. Ruwwin ta Bunji gaayaate, gi abdiyiy Bun ka seener. Aditte portiko, asaan gi num ko in Iisa Masi. Gi diy gelbinte in ñaar di ho gi attanno in gee kuuk ica zinjico a ñu dukum selno.

<sup>4</sup> Kar gay, ya goy gee kuuk ica zinjico asaan ñu aada \*gaanuun ka Yuudinnar, kanto gay pak kañco. Ya waan goy kaak pakira kadar ña gin seen dakina, nun gay pakgiga. <sup>5</sup> Min ñu wentu, ñu dukumiidu selno wiktin taat nu gintu mena porpod ar kaak Bunji diyiico do aginiyini. Nun min gee ku Israyeel, min tamba ta Benjamin.

Aginiydu, ñuur Yuudinna, nun oki Yuudiñce. Awalle, nu atta in Pariziyenna ho nu aada gaanuun ka aginiydu ar ñuura. <sup>6</sup> Gaanuun-ak, nu obiig bombo nam nu teesit taabiyn gee ku \*Eglizdi dakina. Kar nu karmiyiig gaanuun okinji nam waan gediraado gase maan mininer kaak ñaan osindu.

<sup>7</sup> Awalle, gamin-añ, nu talaag ar ñuun gaayindu do botol ta Bunji. Kar diñ gay, do bi ka Iisa Masi, nu tala kadar gamin-añ gaayaanno do botol ta seener, ñu gamin kuuk maalan di. <sup>8</sup> Gamin-añ, nu poocig tak-tak, asaan diñ, nu iban maan kaak samaan paka kadar Iisa Masi, ñaar ko Rabbiner. Do bi ñaar-ak ko, nu poociig gamin-añ okinco ho nu talaag gamin-añ ar gamin kuuk ka suusi, asaan nu raka gine gem ka Iisa Masi <sup>9</sup> ho nu raka ñume tak in ñaara. Ya Bunji gina a gem yaa goye in botol do unji, ña gingigdo do saan ta a gem-ak karmiyaag gaanuun okinji, kar gay, do saan ta a ña aamin do Iisa. Illa Bunji di ginaag gemo ña goyiy in botol do unji, ho ña ginaag gem goyiy in botol-ak, illa ñaar kaak aamin in Iisa Masi. <sup>10</sup> Maan kaak nu rakiy-ak, illa naa ibiniñ Iisa Masi samaane ho naa aawin gudurre taat Bunji gaartu wiktin ta ña nooyiig Iisa min do muuti. Nu ooyit oki muutu ar ñaar mattu. <sup>11</sup> Ho nu diy kaar a Bunji yaan nooyindu min do

muuti ar ñaar nooytu.

<sup>12</sup> Nu rakaado ñiye kadar nu necit ko riyor, ho nu gediraado ñiye kadar nun ke bal gine oorin tak-tak. Kar gay, nu zeeda a naa obiñ maan kaak Iisa Masi kaawtu a ñaadu bere, asaan meenji kat doñintu ho ña obintu wiktin taat nu goyiy misa do duniiner. <sup>13</sup> Gem kol sinjay, nu iban kadar nu bal ote misa do wer kaak Buñ rakiyo. Kar gay, maan rakki goya : nun pakarro tak-tak do gamin kuuk nu gintu min awalle, illa gay, nu zeeda do maan kaak goy untu. <sup>14</sup> Gay gadir, ñaar aatila gadiy nam ña otiy wer kaak ña baay peye, kar kat, ñu berijit haginey. Ar taar-an di, naa sinje nam naa ote gase hagineer taat Buñ yaadu bere. Buñ kolaate a ñaate bere haginte gi baay goye kuwa ka samaaner do bi ka maan kaak Iisa Masi giniite.

<sup>15</sup> Ginte okinte kuuk gin ko aginda do botol ta Buñdi, pikirrite kuuniya ansii. Ho ya ku gin pikirre ta pey gay, Buñ yaako gaayinjo kuu gase pikirre taat do werti. <sup>16</sup> Ya ta6-ak, aadinten ko botol taat Buñ gaariite-an di.

<sup>17</sup> Gem kol sinjay, okinjo icon goyindu. Ku talig goyindu wiktin taat nu goyiy way gerko. Ñaar-ak, aadon gee ku iciig goye ñaar-aka. <sup>18</sup> Nu kaawko min awalle, ho diñ gay, nu deelaakon pey in alindu : goy gee dakina kuuk goyinjo gaara kadar ñu adiney ku Iisa Masi ho

ñu rakaado gee yaa dore kadar ña mat ka etor. <sup>19</sup> Gee ñuur-ak, Buñ yaa idinco. Do goyinco, ñu bera galal do zinjkico di. Ya ñu gina gamin ku sokañ oki, galco di. Illa ñu pakira ko do gamin kuuk gee talaag kaalne do duniiner di. <sup>20</sup> Kar ginten gay, gi gee kuuk darrite duniinno. Darrite ta ta6 gay, taar kuwa ka samaaner, ho diñ gay gi yokaag yeepinji ka Gay Jilinte, Rabbinte Iisa Masi. <sup>21</sup> Ya ña yeepe, ñaate newsin zinjkite kuuk ginno gudurre in zinjka ku pey kuuk gin gudurre. Zinjka ñuur-ak yaa are zinjka kuuk ña gastu wiktin taat Buñ nooyiig min do muuti. Ña gin gudurre taat ña goyiy kaaco do gamin okinco, ho in gudurre-at ko, ñaa newsin zinjkite.

#### 4

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, do bi ka maan kaak nu kaawiiko-ak, goyon bombo do imaanko in \*Rabbinte Iisa Masi ho karmiyonga. Kun sinjar do imaandi ho nu elgiiko dakina. Nu rakaako talinjo. Ya nu pakira loko, adir galdu, asaan nu iban kadar riyor bal uce maala. Kun gaaraadu kadar nu nosir do riyor.

*Bilde ka iye aapiyer*

<sup>2</sup> Kan Ebodi in gaake Sinjtiis, baanon, yaman goyon gala, asaan ku geenji ku Rabbin Iisa Masi. <sup>3</sup> Kar kin roy ka bitu, gaayig daad kuuk seer-an ñu goye gala. Asaan ñu goy ba serper, ñu gaayintu



do totire ka Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Riy-an gincó rada. Daad-an, ni gin riy sawa, in Kilema ho in eendu okinco kuuk gaayintu. Okinco, Bun siirig sinco do Maktumne taat gin sin ku gee kuuk gase goye ka gaasdo.

<sup>4</sup> Ay wiktine, aditko yaa gine portiko do bi ka Rabbinte Iisa Masi ! Nu deelaako pey, aditko yaa goye portiko !

<sup>5</sup> Gaaron do unco ka geemir okinco kadar ku gee dalullay. Dakon rawtenno kadar Rabbinte Iisa Masi gaay ko yeepe.

<sup>6</sup> Dakon moyenno tak-tak, kar gay, ya maan askon sa, indiguwon Bun do ay maan kaak ku rakiyo. Ho do wiktin taat ku inda Bun, ozilonga oki. <sup>7</sup> Bun yaako iye aapiye ho naako gaayinco. Ya taa bin gasinco, aapiy ta Bundi yaako imilin koluwko in moyinco oki, asaan ku geenji ku Iisa Masi. Kar aapiy taat Bun beriy-at, taar pakgig gamin okinco kuuk gee gasiyo.

<sup>8</sup> Hiyya, din gay, gem kol sintay, pakiron do gamin ku seener, do gamin ku karmiyindi, do gamin kuuk samaane, do gamin kuuk goy do werco, do gamin kuuk ginno oorone, do gamin ku elindi, ho do gamin kuuk sinco alaw. Pakiron do gamin kuuk gee talaag samaane do odor nam gee din sa ozilaagu. Gamin ar nuur-an ko, nu rakiy kuu obe baaco rikimit.

<sup>9</sup> Dakon rasiñcodo gamin okinco kuuk ku bilditu min lotu ho ku ooytu. Ginon gamin okinco kuuk ku dortu

nu kaawtu, ho ku taltu nu gintu. Ansii kat, Bun kaak iya aapiye yaa goye in kunjo.

### *Oziliig ta Pool do gee ku Pilip*

<sup>10</sup> Adir gintu portiko ho nu ozilaag Rabbinte Bun, asaan ku pakira pey kaatu. Nu iban kadar awalle oki, ku pakir kaatu. Kar gay, ku bal gase pisinco kaak kuudu iye gaayko. <sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, nu ceerro a nu raka maanna. Ka seener gay, ya arumdu maa oki, nu tala maan ka meendu di. <sup>12</sup> Nu iban goye ka pokirraw ho nu iban oki goye ka gay gamnar. Nun usin goye do galal ay wiktine, ya maan asaadu ta maa, ya adir aaye wal mey diyaanno, ya nu goy do aayar wal do armikar. <sup>13</sup> Nu gedirtu ginin gamin okinco-an, asaan Iisa Masi kat berdu gudurre. <sup>14</sup> Kar gay, kun gaar sellinkuwko, ku gaayintu wiktin taat nu goyiy do taa biner.

<sup>15</sup> Kar gay, kun gee ku Pilip, ku iban kadar min gee ku Bundi okinco, kun keekon di kuuk gaayintu ho naamdu gurus maala. Nun gaayinco ho kun oki gaayintu. Ku gaayintu wiktin taat ku teestu dore Kabarre ta Gala ho wiktin taat nu gaaytu deete do kid ka Maseduwaan. Do wiktin taar-at, kun keekon di gaayintu. <sup>16</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan min wiktin taat nu goyiy misa do kid ka Maseduwaan, do geeger ka Tesalonik, ku iygiydu gaayko ya nu rak maanna. <sup>17</sup> Wala

a gaayko taat ku ñaamiiduan kat nu rakiyo, kar gay, nu raka a Tatte Buñ yaako barkiyinjo pey pak min taat ku gintu-anta. <sup>18</sup> Kar din gay, nu gasig kat gamin okinco kuuk nu rakiyo, ñu dakin aale. Maan armaadudo pey min Epaprodiit iyduut gaayko. Maan kaak ku gintuan ar ku ginji \*satkin taat diya gala do Buñdi ho Buñ gay ooyta asaan satkin-an aawaaji gala.\* <sup>19</sup> Ho do bi ka Iisa Masi, Buñdu kaak gin gamin dakin kuuk ta6 yaako berin gamin okinco kuuk arumko. <sup>20</sup> Ozilinteñ Tatte Buñ in \*darjiney elgin in elgina ! \*Aamin.

*Ooy taat ba aaro*

<sup>21</sup> Oyoñco do gee ku Buñdi kuuk goy in kuñko, in sin ku Iisa Masi. Sintite kuuk goy in nunu oki ooyko dakina. <sup>22</sup> Gee ku Buñdi okinco kuuk goy do geeger-anjka, in gee kuuk gina riy do Sultan ka Room oki ooyko dakina.

<sup>23</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

---

\* **4:18** Wer ka gase kaawor do Ekzood 29.18.

# Koloosiyen

## Maktumne taat

### Pool siirtu do gee ku

## Koloos

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna ku Koloos wiktin taat na goyiy danjaayne. Na siirco asaan goy gee daarin kuuk jagaag min do botol taat samaane. Gee nuur-ak raka a nuu aadin lisa ho nuu aade pey aadanna ku aginiydi. Do bi naar-an ko, Pool kaawiico a : Iisa Masi, naar goy mento ho ginno waan kaak yaa pakiñji. Naar di, izinne okintit do pisiñji ho naar di goy kaaco ka gamin okiñco kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Naar di kaay ka Eglizdi ho kretiyenna gay yaa gine rakki ar ziy kanji.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Bun dobtu \*paliine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Sinthe Timote kaak goy in nunu oki ooyko dakina. <sup>2</sup> Nu siiraat do kun gee ku geeger ka Koloos kuuk Bun dobtu a kuu gine geenji ho kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo. Tatte Bun yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye !

*Pool ozilaag Bun do bi ka gee ku Koloos*

<sup>3</sup> Kun kawta, ni inda Bun ho ni ozilaaga do bi kanjo, naar kaak Takan \*Rabbinte Iisa

Masi.\* <sup>4</sup> Ni ozilaaga asaan ni dor gee kaawa do bi ka imaanko taat do Iisa Masi ho in ele kaak ku elgig gee ku Bun di okiñco. <sup>5</sup> Imaanko goy bombo asaan wiktin taat Kabarre ta Gala taat gaara seen ta Bun di astu awalle do werko, nu gaarkon maan kaak Bun dummiyiiko kuwa ka samaaner. Min naar-ak, kuu ere wiktin taat kuu gasinji. <sup>6</sup> Min yiriy taat ku doriit Kabarre ta Gala ho ku ooyit seen ta barkin ta Bun di, Kabarre-at totirtu do werko. Ka seener, din Kabarre-at totir do adiy ka kidar okinji ar et kaak wiya ron dakina. <sup>7</sup> Gem kaak gaarkon kaaw-at, na Epapraas kaak gina riy in nini ho ni elgiy dakina. Naar ko icit riyini do werko ar gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi. <sup>8</sup> Naar ko gaarkon ele kaak Ruwwin ta Bun di beriiko.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, min yiriy taat ni doriit kabarrikon di, nin oki rawatdo biko do salaanni. Ni indaag Bun a naako bere ibine in ilim taat asa min do Ruwwiney. Ni indaaga a naako bere ibine do ay maanna a kuu ibine karan maan kaak na rakiyo. <sup>10</sup> Paa kat, kuu ice goye kaak kuuniy in gee ku Bun di ho kuu ginguwe taat na rakiyo. In riyko okintiti, kuu gine ar et kaak wiya ron dakina ho ibininjo do Bun di sa yaa gaaye. <sup>11</sup> Bun yaako gaayinjo in gudurrey taat asa min kuwa. Paa kat, kuu ice

\* **1:3** "Takan Rabbinte Iisa Masi": Iisa Masi, naar ar Aadum. Na bal gine gem kaak weega. Ampa-ak, na ginno tacco, illa Bun.

subirraw ho kuu pake min ay maan kaak yaako ase. In galal, <sup>12</sup> delon barkin do Tatte Bun, naar kaak pilkon botol a kuu gase haginko in nuur kuuk Bun doftu kuwa ka samaaner do wer kaak portikuwiye ceeriyo. <sup>13</sup> Na imiliite min do gudurre ta gondikor ho na iyiite do meennaw ta Ronji. Ronji-ak, na elgig dakina. <sup>14</sup> In sin kunji, gi gas saamiye ka zunuubinnite ho Bun imiliite min goye kaak samaanno.

*Riy ta Iisa Masi*

- <sup>15</sup> Waan bal taliñ Bun yiriy rakki.  
Kar Iisa kat ar naara ho na gaartenğa.  
Min gamin okiñco kuuk Bun kilgiyту,  
naar di awalle ho na pakgigu.
- <sup>16</sup> In naar di, Bun kilgiyiig gamin okiñco  
kuuk kuwa ka samaaner in kuuk keder,  
nuur kuuk gee talaagu in kuuk gee talgigdo,  
nuur ruwwinnay kuuk gin gudurre  
ho kuuk gin hokumnaw do pisiñco.  
In naar di, Bun kilgiyiig gamin okiñco  
a nuu kuuniye kunji.
- <sup>17</sup> Min gamin okiñco kuuk nu kilgiyту,  
naar goy ko min awalle,  
ho in naar di, gamin okiñco-  
an goyiy do werco.
- <sup>18</sup> Naar di goy kaaco ka gee okiñco kuuk aamin loci.

In naar di, goye ka marbinto teestu.

Na nooy awalle min gee kuuk nooy min do muuti.

Ampaa kat, na ogiriico do gamin okiñco.

<sup>19</sup> Iisa naar ampa,  
asaan Bun kat ic niyine a gudurrey okintiti yaa goye in naara.

<sup>20</sup> Na gintu ampa-ak, asaan in naar di,

na rakiy amriñ gamin okiñco kuuk na kilgiyту,

kefer ho kuwa.

Ampaa kat, in baar kuuk Ronji miñtu ka etor,  
na iytu aapiy do gamin okiñco.

<sup>21</sup> Awalle, kun serek min Bun. In gamin kuuk samaanno ku pakiriyo ho ku giniyo, ku gintu adiney.

<sup>22</sup> Kar diñ gay, in muut ta Ronji taat ka etor, Bun amriñko in naara. Paa kat, kuu gedire goye \*cawar do unji bal oorin tak-tak. <sup>23</sup> Kar gay, goyon bombo ho obon imaanko samaane. Dakon rasintido Kabarre ta Gala. Taar di taat ku dortu ho ku diytu gelbinko. Gay riyor ku Bundi gaarit do adiy ka kidar okiñji ho nun Pool oki in nuura.

*Taañin ta Pool do bi ka Eglizdi*

<sup>24</sup> Diñ gay adir galdu do bi ka taañin taat nu taañiyiy do saan tanjo. Paa kat, in zir ka meendu, nu awit taañin taat Iisa Masi taañiyту do bi ka \*Eglizdi, naar kaak ziy ka meenji. <sup>25</sup> Nu gintu gay

riyor ka Eglizdi ar taat Bun gaariidu a naa gine do saan tanjo. Na berdu riy taat naa gaare kaaw ta Bunji okintiti. <sup>26</sup> Kaawoy-at, na maan kaak Bun cigiltu awalle do aginiydi ho din gay, na baynig do geenji ku meenji. <sup>27</sup> Na rak a nuu ibine baat ta kaaw ta ta6 taat yaa iye barkin dakina do gee kuuk Yuudinnado. Taar ko anta : Iisa Masi, naar goy do gelbinko, paa ko, kuu ere yiriy taat kuu unje do \*darjin ta Bunji. <sup>28</sup> Na Iisa Masi ko kaak ni kaawiy biy. Ni minaag gee okinco ho ni garkiyaagu in ibine okinji kaak Bun berinti. Paa kat, in numinco kaak nuu nune in Iisa Masi, nuu darse do imaanco. <sup>29</sup> Do bi naar-ak ko, nu zeediy nu giniy riy samaane in gudurre taat Iisa beriidu.

## 2

<sup>1</sup> Nu raka kuu ibine maman nu oosiy kaar do riyor do bi kanjo, do bi ka sinja kuuk goy do geeger ka Lawodiise in nuur ku pey kuuk balnu talin tak-tak in odinco. <sup>2</sup> Nu inda Bun asaan kuu zeede duune masisko, kuu ele zinjiko in gelbin rakki ho kuu gase ibine kaak ta6 kaak asa min do Bunji. Paa kat, kuu ibinin maan kaak Bun cigiltu awalle, naar ko Iisa Masi. <sup>3</sup> In naar di, kuu gase ibine in ilim kuuk gasdo badam. <sup>4</sup> Nu siiraako-an asaan waan jagikonno in kaawin ku raadiner. <sup>5</sup> Ka seener, ya nu kawwi datikko

oki, gelbiner gay goy in kunjon di. Adir galdu do goyinjo kaak samaane ho do imaanko taat ku obtu bombo do Iisa Masi.

### *Goye ka geenji ku Iisa*

<sup>6</sup> Ansi-ak, ku ooy ko kadar Iisa Masi, naar Rabbinko. Ampa-ak, zeedon kuu goye ar gee kuuk num in naara. <sup>7</sup> Obon imaanko bombo taa paaye caari. Ginon ar gem kaak pinig geriy bombo. Zeedon imaanko yaa gaaye loci ar taat nu bildiiko. Ozilguwon Bun in gelbin rakki. <sup>8</sup> Yaman, pakronco do gee kuuk yaako ase in kaawin ku raadiner, paa nuuko jaginjo. Gee nuur-ak, kaawinco asdo min do Iisa Masi. Nu asa min aadanna ku aginiyco in bilde ka kaawin ku duniiner di. <sup>9</sup> Dakon icenno kaawinco asaan in Iisa Masi di, Bun ic zi ka gemor ho na goy tak-tak in naar di. <sup>10</sup> Min ku num in naara, barkin okintiti, naar kat berkanta. Na goyiy kaaco ka gamin kuuk gin gudurre kuwa ho keder. <sup>11</sup> Ku iban kadar \*Yuudinna dukuma selno do kooginco. Pa-ak gaara kadar nu kunjo. Kar \*dukume ka seljol kanjon gay, arro ta gee-anju. Naar dukume ka seljol kaak ta6 ka Iisa Masi, kaak gaara kadar Bun imilinjo min goyinjo kaak samaanno ka awalle. <sup>12</sup> Paa ko, min nu \*batiziyinjo do amiydi, ar ku mate ho nu tiisinjo in Iisa. Kar in naar ko ku nooytu min do muuti oki asaan ku aamin in gudurre ta Bunji taat nooyig min do

muuti. <sup>13</sup> Awalle, ku goy ar gee ku mate do unji ka Bunđi do saan ta zunuubinniko, ho do saan taat a ku goy in gee kuuk ibanno Bun, kuuk bal dukume selno. Kar din gay, okinte, Bun berte goye kaak marbinto in sin ku Iisa Masi. Naar ko saamiyten zunuubinnite okinco. <sup>14</sup> Saamiye ka zunuubinnite-ak, ar nu siirig zunuubinna-ak do maktumner, kar Bun gay sooyiig tak-tak. Paa ko, wiktin taat nu doodiig Iisa ka etor, gamin okinco kuuk nigaate do unji ka Bunđi ar nu doodgu in naara. <sup>15</sup> Ampaa ko, na yiimiit garta ta agindaw kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Na eebiyiigu do unco ka geemir ho na gaarco kadar Iisa begirco wiktin taat na mattu ka etor.

<sup>16</sup> Ansi-ak, ya waan osaako do maan kaak ku tiyo wala ku siyo, do bi ka iidiner, do goye ka koyer, wala do yiriy ta sabitdi, dakon cokiyenno kaawoy. <sup>17</sup> Gamin okinco-an, nuur ar kelim ta maan kaak ta6 kaak yaa ase ba aaro. Kar maan kaak ta6-ak, na Iisa Masi meenji ho na as ko. <sup>18</sup> Goyon godom min gee kuuk gina zinƙico dalullay, kuuk abdiya \*dubal ku Bunđi ho kuuk oba tirit do gamin kuuk nu sooniyo. Ya nu osaako, dakon cokiyenno kaawco. Gee nuur-ak, dapal asaan nu naal kayco in pikirico <sup>19</sup> ho nu icdo botol ta Iisa kaak kaay ka \*Eglizdi. Ka seener gay, Egliz naar zi ka Iisa, ho in naar ko, zi

okinji goyiyo ho kaasi in caari numiyo. Kar in naar ko zi-ak maadiyo ar taat Bun rakiyo.

### *Muutuy ta Iisa in nooyinji*

<sup>20</sup> Ku mat ko in Iisa Masi ho ku amil ko tak-tak min bilde ka kaawin ku duniiner. Kar maa di pey ku giniy ar duniin-an tanƙo ho ku rakiy aade bilde ka kaawin ku duniiner-aku? <sup>21</sup> Bilde naar-ak kaawa aman: « Dakon icenno maanna! Dakon nelenno maanna! Ho dakon wakenno tak-tak! » <sup>22</sup> Gamin okinco kuuk nu bilditu-an, baaco yaa biren di. Gamin-ak, nuur ko bilde in gaanuun kuuk geen di imilig min do kayco. <sup>23</sup> Ka seener, do pikirre ta gemor, gamin-an, nuur gin ilim dakina: nu abdiya Bun keeco, nu gaariy zinƙico ar nu dalullay ho nu taabiya zinƙico. Kar sando, gamin-an bera galal ta zinƙico di, yampa, nu gaaygigdo do unji ka Bunđi.

## 3

<sup>1</sup> Kun nooy ko in Iisa Masi. Pa-ak, zeedon kuu bariye gamin kuuk asa min kuwa do wer kaak Iisa goyiyo, do meeday ta Bunđi. <sup>2</sup> Pakronco do gamin-an ku, dakon pakirenno do nuur kuuk goy keder. <sup>3</sup> Asaan do bi ka goye kaak do duniiner-an, ar ku mat in Iisa Masi, ho din gay, goyinƙo kaak marbinto-ak, gee talgigdo misa, naar cigil in Iisa do unji ka Bunđi. <sup>4</sup> Na Iisa Masi ko berkon goye kaak marbinto-aka. Kar do wiktin taat naa asiy bayne

in *\*darjiney*, kuŋ oki yaa bayne in ŋaara ho kuu aawin darjiney.

*Goye ka awalle in ka diŋka*

<sup>5</sup> Do saan taar-an, imilon min do gelbinko gamin kuuk samaanno ku duniiner. Gamin-ak, ŋuur ko aŋku : baaye ka munjam, gine ka gamin kuuk arro in kuuk *\*cawarro*, pikirre taat samaanno ho tamaanaw. (Kar tamaanaw gay, taar gin ar margi). <sup>6</sup> Gamin ŋuur-aŋ ko iya dapinŋo ta Buŋdi do ŋuur kuuk icdo kaawoy. <sup>7</sup> Awalle, kuŋ oki ic goye kaak ar kaŋco.

<sup>8</sup> Kar diŋ gay rason gamin okinŋo kuuk samaanno. Ŋuur ko : dapinŋo, nige ka adir ho motol. Rason pey nige kaak ku nigiy binŋiko in Buŋ ho leesko taat amila gallo. <sup>9</sup> Dakoŋ raadenno benanniko asaan kuŋ rasig ko goyinŋo ka awalle in aadannay kuuk jookum-aŋku <sup>10</sup> ho diŋ ku ic goye ka marbinto ar gem kaak is kesuun taat marbinto. Kar Buŋ yaako gaayguwinŋo kuu are ŋaara gaay in gaayo. Paa kat, kuu ibiniŋ tak-tak Buŋ kaak kilgiyinte. <sup>11</sup> In goye ka marbinto-ak, ginno pey *\*Yuudinna wala kuuk Yuudinnado*, ginno gee kuuk *\*dukum selŋo wala kuuk bal dukume*, ginno awraatinna wala masaakanna, ginno berrina wala horrina. Ŋaar kaak pakgig gee okinŋo-aŋ, ŋaar Iisa Masi, ho ŋa goy do gelbin ka gee okinŋo kuuk aamin in ŋaara.

<sup>12</sup> Buŋ elinŋo ho ŋa dobinŋo a kuu gine geenji. Do saan taar-an, ginguwoŋ gamin kuuk kuuniy do geenji. Gamin-aŋ a kuu gine sellen do geemir, kuu tale amin-duwco, kuu icenno zinŋiko, kuu ice subirraw ho kuu kuuniye dalullay. <sup>13</sup> Soson zinŋiko. Ya rakki minninko kat gid in giji, saamiyoŋ benanniko ar kaak *\*Rabbin Buŋ saamiyiiko loko*. <sup>14</sup> Do gamin okinŋo-aŋ, ele ka zinŋar di paka, asaan ele-aŋ ko yaako numinŋo tak-tak kuu gine ar zi ka gem rakki. <sup>15</sup> Aapiy taat Iisa Masi iyiiko yaa goye do gelbinko. Do aapiy taar-at ko, Buŋ kolinŋo, ku gintu ar zi rakki. Kar pey, ozilon Buŋ doo. <sup>16</sup> Kaaw taat Iisa Masi gaariiko yaako goye do gelbinko in barkinuwti okintiti. In ibine okinŋi kaak ku gastu min do kaawoy-ata, taayguwoŋ ho bildiguwoŋ benanniko. Riyon riyin ku oziliikar in gelbin rakki ho in riyin okinŋo kuuk asa min Ruwwin ta Buŋdi. <sup>17</sup> Ay maan kaak ku rakiy kaawe ho gine, ginon in siŋ ku Rabbin Iisa Masi, ho in siŋ kuŋji, delonji barkin do Tatte Buŋ.

*Maman gee ku Buŋdi yaa obe zinŋiko*

<sup>18</sup> Do kuŋ daadi, karmiyon midiyko ar ku karmiygiy Rabbin Buŋ.

<sup>19</sup> Kuŋ miday oki, elguwoŋ daditko ho dakoŋco imilenno odina.

<sup>20</sup> Do kuŋ koogina, karmiyon aginiyko do ay

maanna. Taar-at ko taat Bun rakiyo.

<sup>21</sup> Do kuŋ aginay, dakonŋ ni-genno adat ku kooginko, pa gartico yaa yiime.

<sup>22-23</sup> Do kuŋ 6errina, karmiyonŋ geenko do ay maanna. Dakonŋ ginenna riy do unco di a ŋuuko ozilinŋko. Kar gay, ginonco riy in gelbin rakki ar ku gina riy do Rabbin Bun meenji. Dakonŋ ginenna ar ku giniy do geemir di. Ampa-ak, ku gaara kadar ku karmiya Rabbin Bun. <sup>24</sup> Diyonŋ do kayko kadar Rabbin Bun asaako berin haginko taat ŋa dummiyту do geenji. Tatkuwko kaak ta6 kaak ku giniiji riyo, ŋaar Iisa Masi. <sup>25</sup> Kar gem kaak gina maan kaak samaanno gay, taaji peye do kaay asaan Bun erro gee.\*

#### 4

<sup>1</sup> Kar do kuŋ geenco ku 6errinar gay, oboŋ 6errinko samaane ar taat Bun rakiyo. Diyonŋ do kayko kadar kuŋ oki gin Tatkuwko kaak goy kuwa ka samaaner.

#### *Taayiik ta ba aaro*

<sup>2</sup> Oboŋ tirit do salaanko ho indiguwoŋ Bun in oziliika.

<sup>3</sup> Wiktin taat ku inda Bun, dakonni rawtenno. Indon Bun a ŋaani pile botol taat nii gaarin kaawoy. Ampa-ak, nii gedire kaawe do bi ka maan kaak cigil awalle kaak Bun gintu in Iisa Masi. Do bi ka maan kaak cigile-ak ko, ŋu obintu danjaayin-anja.

<sup>4</sup> Indondu Bun, naa gaarin kaaw-an waraŋ do geemir a ŋuu ibinin samaane, asaan Bun kat berduut riy-anta.

<sup>5</sup> In gee kuuk ibanno Bun oki, goyonŋ in ŋuura in ilim taat asa min do Bun di. Ay wiktin taat Bun beriikon di, kaawonco do bi ka Iisa Masi. <sup>6</sup> Bun yaako gaayinŋko kuu ibine telke do ay gemo ho kaawinko yaa gine gal ar yiime.

#### *Ooy taat ba aaro*

<sup>7</sup> Sinŋe Tisik kaak ni jaawiy sawa yaako iyin kabarrer okintiti. Ni elgiga ho ŋa unje kaay in nini do riy ta \*Rabbiner in gelbin rakki.

<sup>8</sup> Nu ŋaamaakonŋa a kuu gase kabarrini ho gelbinko yaa weye. <sup>9</sup> Nu ŋaamaakonŋ in sinŋe Onezim. ŋaar oki ginaat riy in gelbin rakki ho ni elgiga. ŋaar min kanŋon di. Ya ŋu otŋo, ŋuuko ose ay maan kaak kuuniy do werni.

<sup>10</sup> Aristaark kaak goy do danjaayner in nunu ooyko dakina ho in Maark oki kaak ronŋ ka meerco ka takan Barnabaas. Nu kaawkonŋ dak ko do bi ka Maark-aka. Ya ŋa 6aawko, oboŋ samaane.

<sup>11</sup> Iisa kaak ŋu koliiy pey Zustuus ooyko oki dakina. Min gee kuuk gina riy in nunu do bi ka \*Meennaw ta Bun di, ŋuur subba-an di min \*Yuudinna kuuk aamine. ŋu iskintu dakina. <sup>12</sup> Epapraas oki ooyko dakina. ŋaar oki min kanŋon di. ŋa gay riyor ka Iisa Masi ho ŋa peydo inde

\* 3:25 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17.



Buŋ do bi kaŋko in gelbin rakki a kuu goye bombo, kuu maade do imaanko ho kuu ibine tam maan kaak Buŋ rakiyo. <sup>13</sup> Nu imilaakon ta adir kadar ŋa taaŋiya dakina do bi kaŋko ho do siŋta kuuk do geeger ka Lawodiise in ka Hiyerapoliis. <sup>14</sup> Royte Luk kaak daptoor in Demaas oki berko ooyco.

<sup>15</sup> Ooyonco do siŋta ku Lawodiise, in boote Nimpa ho do gee ku \*Egliz kaak numgiy do gerti. <sup>16</sup> Ya ku garkiyiit maktumne-anta, ŋaamon do Egliz ka Lawodiise, ŋuur oki yaa garkiyinti. Kar garkiyon oki taat ŋuuko naame min Lawodiise. <sup>17</sup> Kar kaawonji do Arsip aman : « Pakar do riy taat Rabbin beriiŋ, kii ginin in botilti. » <sup>18</sup> Nun meendu Pool kat siirig kaawin kuuk ba aar-aŋku : Dakoŋ rawtenno kadar nu goy do daŋaayner. Buŋ yaako barkiyiŋko. Nu ooyko dakina.

# 1 Tesalonisiyen

## Maktumne ta awalle taat Pool siirtu do gee ku Tesalonik Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Tesalonik. Geeger-ak do kid ka gee kuuk Yuudinnado. Menaw kuuk Pool gaarit Kabarre ta Gala do geeger-ak yaa nece ar suugin subba pa. Do menaw nuur-ak, Yuudinna kuuk goy do geeger-ak, daarin pocit kaawoy ho nu atkiga (Akt 17.1-10).

Kar ba aaro, Pool siircot maktumne-an asaan na raka pey gaaye do bildinji kaak na bildiigu do wiktin taat na goytu in nuura. Na aaciyaw asaan in taabin taat nu taabiyyigu do bi ka imaanco oki, gamin dakina baa samaane do werco. Na yeepaaco oki do kaawin kuuk nu inditu. Indinco-ak aman : daarin mataw ho Rabbin Iisa gay arig misa. Kar gee kuuk mata-an gay, maa yaaco ase ? Kar ya Rabbin kat as kodok gay, nuu gine pey maa riya ?

### Ooy ta awalle

<sup>1</sup> Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siiraat maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geeger ka Tesalonik, do kun kuuk geenji ku Tatte Bunj ho \*Rabbinte Iisa Masi.

Bunj yaako barkiynko ho yaako iye aapiye.

### *Dele ka barkiner*

<sup>2</sup> Do bi kanjo okinjo, ni ozilaag Bunj doo ho ni raw-itgikonno do salaaner. <sup>3</sup> Do unji ka Tatte Bunj, ni pakir-giy doo do imaanko in elinjo kaak naamaako ku giniy riy dakina ho ere kaak ku eriy \*Rabbin Iisa Masi in gelbin rakki. <sup>4</sup> Gem kol sintay, ni iban kadar Bunj elgiiko ho na dobinjo kuu gine geenji. <sup>5</sup> Ka seener, wiktin taat ni iyiikon Kabarre ta Gala-an, taar arro kaaw ta maalan di, asaan Ruwwin ta Bunji gaayiini, ni ibintu tam kadar kaawni ka seener. Ampa-ak Kabarre-at asko in gudurre. Kun maaniko iban maman ni goyiy in kunjo ho ku talinti ni obiiko wero. <sup>6</sup> Kar kun gay iciig goyinni ho in ka Rabbin Iisa Masi, asaan in taabin taat gee taabiyyiko-an oki, ku obit samaane kaaw ta Bunji in galal. Galal-an taar asa min Ruwwin ta Bunji. <sup>7</sup> Paa kat, ku gaariy in goyinjo do gee ku Bunji okinjo kuuk do kid ka Maseduwaan in ka Akayi, maman nuur oki yaa goye. <sup>8</sup> Ampaa ko, do werko, kaaw ta Rabbin bal peye do kid ka Maseduwaan in ka Akayi di. Kar gay, gee kuuk goy do wer okinji gas kabarre kadar ku aamin do Bunji. Ampa-ak, ya ni kaawaado pey biti sa ginaado maanna <sup>9</sup> asaan nuur maaniico osa maman ku obinti do werko, maman

\* 1:1 'Silben' : Na njaar ko nu koliy oki Silaas.

ku rasiig marginko ho ku newsitu abdiye Buṅ kaak goy mento ho taḅ. <sup>10</sup> Ho ṅu osa pey maman kuu yoke Ronji Iisa. Buṅ nooyiig Iisa min ḁo muuti, ṅa cooniig kuwa ho ṅaa yeepe ṅaate jilinte min dapinḁo ta Buṅdi taat yaa paaye ḁo kaaco ka gee kuuk bal aamine loci.

## 2

### *Riy taat Pool gintu Tesalonik*

<sup>1</sup> Gem kol sinṅtay, kuṅ maaniiko iban tam kadar asinni kaak ni astu ḁo werko-an, ṅaar maalanno. <sup>2</sup> Ku iban kadar wiktin taat ni ḅaayiy kat talin werko, ni uc min geeger ka Pilip ho min gee ku geeger-ak, daarinṅ taaḅiyinti dakina ho ṅu warinti ko ware. Inṅ taaḅin taat ni gastu-at oki, min ni ottu ḁo werko, Buṅ iskinti ni gaariikon Kabarrey ta Gala. <sup>3</sup> Ka seener gay, ya ni taaya gee a ṅuu aamine ḁo Iisa, kaawni raadenno, gelbinni sa pondikḁo ho ni ginno oki pikirre taat nii gale gemo. <sup>4</sup> Paado, Buṅ tal ja ta aditni, kar kat ṅa doḅinti a nii gaare Kabarrey ta Gala. Ampa-ak, ni barayḁo botol taat yaaco ale gala ḁo geemir, illa ḁo Buṅdi di. ṅaar kat ibingig gelbinni. <sup>5</sup> Ku iban tam kadar yiriy rakki ni bal kaawe kaawin ku pulus-pulus ḁo geemir ho ni balko ase tak-tak inṅ tamaanaw ta gurusdi. Buṅ kat saadinni. <sup>6</sup> Ni bal rake waan yaani ozile, wala kuṅko, wala gee

ku pey. <sup>7</sup> Yampa, nin paliinna ku \*Masi yelee, nec nii gine taat ni rakiy di. Kar gay, min ni astu ḁo werko, ni gin zinḁini dalullay ar daatik taat tala kaaco ḁo kooginti. <sup>8</sup> Inṅ ele kaak ni elgiiko dakin-an, ni gaarkon Kabarrey ta Gala taat asa min ḁo Buṅdi. Inṅ ele ṅaar-an, ni ic kelimni aale loko ya waan indiini a nii bere zinḁini oki, ḁo bi kanḁo, ni poocaado. <sup>9</sup> Gem kol sinṅtay, pakironṅ ja ḁo riy taat rada ni gintu ḁo werko. Aando yiriyo, ni gina riy taat nii gase maan kaak nii okume. Paa kat, ni baltu goye ar gor taat ooma ḁo rakki minninko ḁo wiktin taat ni gaariiko Kabarrey ta Gala taat asa min ḁo Buṅdi.

<sup>10</sup> Ni goy goye kaak \*cawar ho inṅ botiliy inṅ kuṅ gee kuuk aamine, yoo oorin sa, ni bal gine. Do taar-an, kuṅ saadonna ho Buṅ oki tale. <sup>11</sup> Ku iban kadar ay waan minninko, ni taayig ar tati taayiy kooginay. <sup>12</sup> Ni taayinḁo, ni iskinḁo ho ni wakilko kadar goyinḁo yaa kuuniye ar kaak Buṅ rakiyo. ṅaar ko kolinḁo kuu unje ḁo Meennuwiy ho ḁo \*darjiney.

<sup>13</sup> Ni ozilaag Buṅ doo asaan wiktin taat ni gaariiko kaawoy, ku cokiyta ho ku obta. Ku bal obinti ar kaaw ta gemor di, ku obit ar kaaw ta Buṅdi. Ka seener, taar kaaw ta Buṅdi ho ḁo kuṅ kuuk aamine, ta gina riy ḁo gelbinko. <sup>14</sup> Gem kol sinṅtay, gee ibiniiko kadar kaaw-at gina riy ḁo gelbinko, asaan kuṅ maaniiko oki aad

min botol ta \*Eglizna ku Bunđi kuuk goy do kid ka Zuude. Gee ku Eglizna-ak, ŋuur aamin do Iisa Masi ho \*Yuudinna taabiyyig dakina. Kar kuŋko oki, gee ku maaniiko taabiyyiŋko dakina. <sup>15</sup> Aginiyco ku Yuudinnar kuuk taabiyyig gee-ak deeyig nabiinna kuuk awalle. Goytu kee, pey daariŋ deeyig \*Rabbin Iisa. Pey wiktin tante astu, daariŋ asinte taabay oki. Ansi-ak, ŋu nigaag adiy ka Bunđi ho ŋu kuuniya adin ku gee okiŋco,\* <sup>16</sup> asaan ŋu todaani gaare kaaw ta Bunđi do gee kuuk Yuudinnado a ŋuu gase jile. Ansi-ak, zunuubinnico gaaya gaayen di nam ŋu nectu do werco. Ampa-ak, dapinŋko ta Bunđi paayco ko kaaco.

### *Pool raka yeepe Tesalonik*

<sup>17</sup> Gem kol siŋtay, min gi totirtu, ni deet serek, kar gay kelimni goy in kuŋkon di. Ni gin niyin tak-tak taat ni 6aa pey taliŋko. Naar-ak ko, ni zeediy a illa niiko 6aawe. <sup>18</sup> Ni raka yeepe nam nii ote do werko. Nun meendu Pool gec deele a naa 6aawe, kar \*Seetanne gay todinti botol. <sup>19</sup> Ni rakiy pey 6aa taliŋko-ak, asaan ni eriig Rabbinte Iisa in galal do saan taŋko, ho wiktin taat naa yeepe, nii jaale kayni kuwa ho nii gase haginni do unji ar taat ŋu beriy do gee kuuk nosire. <sup>20</sup> Ka seener, do saan taŋkon ko, ni jaaliy

kayni kuwa ho ni aaciyiy dakina.

## 3

<sup>1</sup> Do bi naar-ak ko, ni bal gedire pey nii goye bal kabarriko. Paa ko, ni ictu niyin taat ni daktu keetini do geeger ka Aten, <sup>2</sup> ho sinthe Timote gay, ni naamiikonnga. Naar gina riy do Bunđi ta gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi. Ni naamiikonngak a naako denriŋko ho naako iskiŋko do imaanko. <sup>3</sup> Paa kat, yoo waanna rasiitdo botiliy do taabin taat gasiŋko-anta. Asaan kuŋ maaniiko oki iban kadar taabin ar taar-an yaate ase. <sup>4</sup> Wiktin taat ni goyiy in kuŋko, ni kaawkon dak ko biti. Kuŋ maaniiko tal in odinko kadar kaaw-an as do werti. <sup>5</sup> Do saan taar-at ko, min nu bal gedire pey yoke kabarriko, nu naamiig Timote a naa iye kabarre ta imaanko, asaan nu gin kolaw a wal \*Seetanne gecinŋko ho ku rasit imaan. Ya ku rasta-ak gay, riy taat ni gintu do werko-an uc usu.

<sup>6</sup> Diŋ di Timote yeepinti min do werko ho kabarre taat na iyinti-an gala. Na kaawinti do bi ka imaanko, do ele kaak ku elgiy ziŋkiko ho na kaawinti a ku pakira samaane loni ho ku raka pey naame in nini ar taat nini oki rakiyo. <sup>7</sup> Ansii ko, gem kol siŋtay, in taabin taat ni aawiyo ho in pooce kaak gee poocini oki, kabarre taat a

\* **2:15** 'ŋu kuuniyitu adin ku gee okiŋco': Pool oki Yuudiŋce. Na kaawdo do bi ka Yuudinnar okiŋco. Na kaawa do ŋuur kuuk todaaco gaare kaaw ta Bunđi do gee kuuk Yuudinnado.

ku goy in imaanko berinti gudurre. <sup>8</sup> Din, goye ka duniiner gininti gala asaan ni dor kadar imaanko taat do \*Rabbiner, ku obit bombo. <sup>9</sup> Ni ibanno maman nii gedire dele barkin do Bunji do bi kanjo ho galal okintiti taat ni aawiy do unji ka Bunji do bi kanjo. <sup>10</sup> Aando yiriyo, ni inda Bun in gelbin rakki a njani pile botol gi baayiy dak njame ho niiko bildinjo a imaanko yaa baa in unti.

<sup>11</sup> Ni inda Tatte Bun in Rabbinte Iisa Masi yaani pile botol taat niiko baawe. <sup>12</sup> Rabbin Iisa yaako gaayinjo a ele kaak kuu elgiy zinjiko ho ku eliy gee okinjo yaa baa in unji. Ni raka a kuu ele zinjiko ar kaak nin elgiiko. <sup>13</sup> Bun yaako denrinjo do imaanko. Ampaa kat, do wiktin taat Rabbinte Iisa yaa yeepe in geenji okinjo\*, kuu gine \*cawar ho bal oorne do unji ka Tatte Bun.

## 4

### *Goye kaak Bun rakiyo*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol sintay, ni taayaako ho ni indaako in sin ku \*Rabbinte Iisa Masi a kuu zeede kuu baa in unjo ar kaak ku bilditu baani awalle. Ku bilde maman kuu goye goye kaak Bun rakiyo, ho din gay, ku icig ko goye njaar-aka. Njaar-ak, baa in unjo. <sup>2</sup> Taayiiik taar-an asa min do Rabbinte Iisa Masi ho ku ibingit ko min awalle. <sup>3</sup> Taat Bun rakiy-at, a kuu goye \*cawar do unji ho

kuu goye godom min baaye ka munjam. <sup>4</sup> Nu kaawaako okinjo, ay gem di yaa gedire do zinjay. Ampaa kat, kuu goye in horoomine, cawar do unji ka Bunji. <sup>5</sup> Dakon ginenna ar gee kuuk ibanno Bun. Gee njuur-ak, galal ta zinjiko njamaag nu giniy gamin kuuk jookumo. <sup>6</sup> Ya gem kaak gina ampa-ak, nj nigaag adiy ka sinji ho nj taraaga. Njaar-ak, dakon ginenna pa. Ni kaawkon ko ho ni mininjo tak-tak do bi njaar-anja, asaan gee kuuk gina ansi-ak, dapinjo ta Bunji yaa paaye kaaco. <sup>7</sup> Ka seener gay, Bun dakinte kollo do goye kaak cawarro. Nj kolinte do goye kaak cawar do unji. <sup>8</sup> Njaar-ak, gem kaak poodaat kaaw-anta, nj poodo kaaw ta gemor di, nj poodaat kaaw ta meenji Bun kaak beraako Ruwwiney.

<sup>9</sup> Gem kol sintay, ni ginno pey kaaw taat niiko siire do bi ka ele ka zinjiko. Asaan kun maaniiko, Bun meenji bildinjo maman kuu ele benanniko. <sup>10</sup> Ku elgig gee ku Bunji okinjo kuuk goy do kidin ku Maseduwaan. Gem kol sintay, ni taayaako, zeedon pey kuu ele zinjiko gaay in gaayo <sup>11</sup> ho kuu goye do aapiyer bal kaawo. Talon riy ta maaniikon di ho ginon riy in tinjiko ar kaak ni kaawiiko. <sup>12</sup> Paa kat, ku ociydo do geemir ho goyinjo yaa gine samaane do unjo ka gee kuuk bal aamine misa in

\* 3:13 'geenji okinjo': Njaar dubal ku Bunji in njuur kuuk aamin in sin ku Iisa oki.

Iisa Masi.

*Yeepe ka Rabbiner*

<sup>13</sup> Gem kol sinṭay, ni raka kuu ibiniṅ maan kaak yaaco ase do gee kuuk aamine ho mate. Ansii kat, ku goyiydo aminda ar gee kuuk haraydo a ṅuu nooye min do muuti.

<sup>14</sup> Gi aamin kadar Iisa mate ho Buṅ nooyig min do muuti. Ampaa ko, ṅuur kuuk aamin in Iisa ho mate, gi aamin kadar Buṅ yaa nooyinco ho ṅaa ṅumiṅco in ṅaara.

<sup>15</sup> Ka seener, ni kaawaako kaaw taat \*Rabbin meenji kaawtu a : ginte kuuk goy mento do wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe, gi ogiraacodo do ṅuur kuuk mat ko.

<sup>16</sup> Gee yaa dore maan kaak gaara yeepe ka Iisa Masi, in gaay ta tatkaw ka \*ḍubal ku Buṅdi ho in ale ka perner ta Buṅdi. Do wiktin taarat, meenji Rabbin Iisa Masi yaa paaye min kuwa, ho ṅuur kuuk aamin do Iisa Masi ho mate-ak yaa nooye awalle.

<sup>17</sup> Kar ba aaro, ginte kuuk goy misa mento gay, Buṅ yaate cooninte sawa in ṅuura do ucar a gii ṅaame in Rabbin Iisa kuwa ka samaaner. Ansii ko, gii goye doo in ṅaara. <sup>18</sup> Naar-ak, iskiguwoṅ zinṅkiko in kaawin-anṅku.

## 5

<sup>1</sup> Gem kol sinṭay, do bi ka wiktiner in yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe, ni ginno pey kaaw taat niiko siire.

<sup>2</sup> Asaan kuṅ maaniiko iban tam kadar yiriy ta Rabbiner,

taar yaa ase ar kokin ka aando. <sup>3</sup> Yiriy-at yaa ase do wiktin taat gee kaawa aman : « Hay, aapiy as kat do darrer ho barjaalin sa ginno pey ! » Kar do wiktin taar-at di, tala kar omaayin di galco do kayco ar daatik taat enaw do weenti ho wer kaak ṅuu imile kayco sa ginno.

<sup>4</sup> Gem kol sinṭay, gee kuuk goy do gondikor, yiriy ta Rabbiner yaaco soke yooma. Kar kuṅ gay arro gee ṅuuraku. <sup>5</sup> Asaan, okinṅko, ku goy do portikaw ho ku gina gamin kuuk kuuniya yiriy. Yampa, gi goydo do gondikor ho gi ginno gamin kuuk kuuniya aando di. <sup>6</sup> Do taar-at ko, dakinte weyenno ar ṅuura. Kar gay, goyinte mento ho gedirinte do zinṅkite.

<sup>7</sup> Asaan gee kuuk weyaw, ṅuur weya in aando, ho gee kuuk sakriyaw sa, ṅuur sakriya in aando. <sup>8</sup> Kar ginte, gee ku portikaw gay, gii gedire do zinṅkite. Imaan in ele yaate gooyinte ar saapine do zinṅkite ho ere kaak gii ere jile yaate gooyinte ar jakumne ta taasinṅkar do kayte.\* <sup>9</sup> Gii gine ampa-ak, asaan Buṅ balinte doḍinte a ṅaate taabiinte in dapinṅkoy. Kar gay, ṅa doḍinte a gii gase jile in Rabbinte Iisa Masi. <sup>10</sup> Naar kat mat do bi kante. Paa ko, ya gi mate wala gi goy mento sa, yiriy taat ṅaa yeepe-ak, gii goye sawa in ṅaara. <sup>11</sup> Naar-ak, iskiguwoṅ ho denjiguwoṅ zinṅkiko do imaanko ar kaak

\* 5:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 59.17.

ku gingiyo.

*Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Gem kol sijtay, ni raka kuu karmiyin gay riyor ku Bunji kuuk gina riy in kunjko. Asaan gee nuur-ak, Rabbin kat leeyig a nuu tale kaako ho nuuko taayinjo. <sup>13</sup> Do bi ka riy taat nu giniyo, elguwonngu ho berguwonngo horoomin dakina. Kar kunj gay, dakon gidenno benanniko.

<sup>14</sup> Gem kol sijtay, nu kaawaako : leesonco do gee kuuk zegilay, iskonj gee kuuk yiimit gartico, sosoj gee kuuk ginno gudurre† ho iconj subirraw in gee okinco. <sup>15</sup> Yaman, goyonj godom, ya rakki minninko nigjin, dakiy yeepenno. Kar gay, ginguwonj sellen benanniko ho do gee okinco. <sup>16</sup> Goyonj doo in galal. <sup>17</sup> Indiguwonj Bunj, dakonj peyenno. <sup>18</sup> Ozilonj Bunj do ay maanna. Nuur-anj ko gamin kuuk Bunj rakiy kuu gine do goyinjo kaak in Iisa Masi.

<sup>19</sup> Ya Ruwwin ta Bunji gina riyti do gelbinko, dakonti todenno. <sup>20</sup> Ya Bunj kaawko in binjka ku nabiinnar, dakonj pociñco do kaawinco. <sup>21</sup> Kar gay, ibinonj ja baaco ta gamin-anj okinco, kar kat, kuu obe nuur kuuk samaane. <sup>22</sup> Cimonj kayko min ay maan kaak samaanno.

<sup>23</sup> Meenji Bunj ka aapiyer yaako gininjo kuu kuuniye \*cawar do goyinjo okinji. Paa kat, ruwwinko, kelinko ho

zinjiko yaa goyenj ko paa di okinco bal oorne nam yiriy ta yeepinji ka \*Rabbinte Iisa Masi. <sup>24</sup> Naar kaak kolinjo-ak, kaawoy rakki di, ho ka seener, naa necin taat na kaawtu.

<sup>25</sup> Gem kol sijtay, indonni Bunj oki.

<sup>26</sup> Ooyonco do sijta dakina in gine ka cuud ar sijta kuuk tacco rakki.

<sup>27</sup> In sij ku Rabbiner, nu kaawaako : garkiyon maktumne-an do unco ka sijta okinco.

<sup>28</sup> Bunj yaako barkiyinjo in barkin ta Rabbinte Iisa Masi ! Nu ooyko dakina.

† 5:14 'gee kuuk ginno gudurre' : Anne-anj raka kaawe do bi ka gee kuuk gudurrico wala imaanco sooda.

## 2 Tesalonisiyen Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Pool siirtu do gee ku Tesalonik Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an do kretiyenna ku Tesalonik. Pool deelaag kaawin daarin kuuk na siirtu do maktumne taat awalle. Na siiriico-ak, asaan nu barjile do bi ka yeepe ka Iisa. Daarin kaawa a na yeepe ko, daarin gay a na gaay ko yeepe ho nu rasiit riyco a nuu yokinji ja. Pool kaawaaco a nuu ice subirraw do gamin kuuk yaa ase neginda. Ya nu yokaag Iisa ho na yeepe do kodok oki, nuu rasaat do riyco. Nuu tale goyiico kaak baa in unji.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siiraat maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geeger ka Tesalonik, do kun kuuk geenji ku Tatte Bun ho ku \*Rabbinte Iisa Masi. <sup>2</sup> Tatte Bun ho Rabbin Iisa Masi yaako barkiyin<sup>ko</sup> ho yaako iye aapiye.

### *Pool iskaag kretiyenna ku Tesalonik*

<sup>3</sup> Gem kol sintay, illa ni ozila Bun doo do bi kan<sup>ko</sup>. Ozilinni-ak do botiliy di, asaan imaanko sinja in unti ho ele ka zin<sup>kiko</sup> sa gaaya

gaayen di. <sup>4</sup> Do saan taar-an, galni ni kaawiy do bi kan<sup>ko</sup> do Eglizna ku Bun<sup>di</sup>. Asaan in taa<sup>bin</sup> taat nu taa<sup>biyiiko</sup> ho in goyi<sup>ko</sup> kaak rad-ak oki, ku ic subirraw ho ku ob tirit do imaanko.

<sup>5</sup> Taar-an gaara kadar Bun dukuma seriin in botilti. Asaan in taa<sup>bin</sup> taat nu taa<sup>biyiiko</sup> do bi ka Meennuwi<sup>y-at</sup> oki, Bun yaako gini<sup>ko</sup> sellen<sup>kuu</sup> ture unje do Meennuwi<sup>y-ata</sup>. <sup>6</sup> Ka seener gay, Bun dukuma seriin in botilti : njaaco peyin do kayco do nuur kuuk taa<sup>biyaako</sup>. <sup>7</sup> Kar kun kuuk taa<sup>biyaw-an</sup> gay, kuu jammiye in nini oki do wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe min kuwa in dubilji. Dubilji-ak, nuur gin gudurre <sup>8</sup> ho nuu ase in njaara do portikaw taat ar ak taat o<sup>ba</sup> bilim-bilim. Naa taa<sup>biyiico</sup> nuur kuuk ibingido Bun ho kuuk karmiygit do Kabarre ta Gala ta Rabbinte Iisa Masi. <sup>9</sup> Gee nuur-ak, haginco ta taa<sup>biner</sup>, taar gaasaado tak-tak. Nuu goye serek min do Rabbinte ho min do gudurre taat gaara \*darjiney. <sup>10</sup> Wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe, yiriy taar-at, geenji yaa jaalin<sup>sinji</sup> kuwa ho gee oki<sup>co</sup> kuuk aamin in njaara yaa ozilin<sup>ji</sup> dakina. Kun sa yaa goye in gee nuur-aku, asaan ku aamin do kaaw taat ni gaariiko.

<sup>11</sup> Do saan taar-an ko, ni indiy Bun doo do bi kan<sup>ko</sup>. Ni indaaga a njaako gaayin<sup>ko</sup> a ku tur goye kaak na kolin<sup>ko</sup>

\* 1:1 Silben : Na njaar ko nu koliy oki Silaas.



do unji-aka. Ni indaag pey Buḅ, in gudurrey, ḅaako gaayinḅo kuu gine gamin kuuk sellen kuuk ku rakiy gine, ho riy taat ku gingiy do bi ka imaanko oki yaa kuuniye samaan tak-tak. <sup>12</sup> Ampaa kat, do bi kanḅo, ḅuu jaalin sin ku Rabbinte Iisa kuwa, ho do bi kanji, ḅuu jaalin sin ku maaniiko oki. Okinḅo-an asa min barkin ta Buḅte ho in ta Rabbinte Iisa Masi.

## 2

*Gamin kuuk yaa ogire do yeepe ka Iisa*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, nu rakaako kaawe do bi ka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe ho maman Buḅ yaate numinte in ḅaara. <sup>2</sup> Ampaa ko, ya waan kaawaako a yiriy ta \*Rabbiner taar as ko, dakon barjilenno kodok di. Ya waan kaawaako ar ḅa gin kaaw taat asa min do Buḅdi wala min loni, wala ḅa as in maktumne do pisinji ar ḅa nin ko berjiita oki, dakon gineno kolaw. <sup>3</sup> Dakon raseno zinḅiko ḅuuko jaginḅo in ay maanna. Yiriy rakki yaa ase taat gee ku duniiner yaa pociḅ Buḅ tak-tak ho Gay nige duniiner yaa gaare ziy, ḅaar kaak Buḅ dukumji ko seriine. Nu kaawaako, ya gamin-an bal ase, yiriy ta Rabbine asaado misa. <sup>4</sup> Gem ḅaar-ak adine. ḅaa jaale ziy a ḅaar di tatik min gamin okinḅo kuuk gee ku duniiner koliy Buḅ ho kuuk ḅu abdiyio nam meenji oki

ḅaay unje do \*ger ka Buḅdi ho ḅaa kaawe a ḅaar kat Buḅ.

<sup>5</sup> Ku rawte ga ? Wiktin taat nu goyiy in kunḅo-ak, nu kaawgiko do bi ḅaar-anḅa. <sup>6</sup> Kar dinḅ gay, kun ibingig maan kaak todaaji bayne do Gay nige duniiner-aka. ḅa yoka wiktiney yaa ase. <sup>7</sup> Kar dinḅ gay, riyoy taat samaanno tees ko in cigile do duniiner. Kar ḅa yoka wiktin taat ḅaar kaak todaaji yaaji pile botol. <sup>8</sup> Do wiktin taar-at, Gay nige duniiner-ak yaa bayne waran. Kar ya Rabbini Iisa yeepe, ḅa idinji in ceere ka \*darjiney, ho ḅaa aayin yarap in us kaak amila min do biy. <sup>9</sup> Min Gay nige duniiner-ak goy misa do duniiner, ḅa gine riy in gudurre ta \*Seetanner. ḅaa gale gee in ay maan kaak ajbay ho kaak gaara gudurrey. <sup>10</sup> ḅaa jagin in ay maan kaak jookumo, ḅuur kuuk ḅaa do rawtinḅo. ḅu ḅaay rawte-ak, asaan ḅu bal obin seen taat zer yaa jilinḅo ho ḅu bal elinti. <sup>11</sup> Paa ko, Buḅ yaaco ḅaame gudurre taat yaa newsin pikirrico a ḅuu obe tirit do raadindi. <sup>12</sup> Ampa-ak, okinḅo, Buḅ yaaco dukume seriine, ḅuur kuuk bal aamine do seener ho do galilco, ḅu giniy gamin kuuk in botilcodo.

*Pool kaawaaco a ḅuu goye bombo*

<sup>13</sup> Gem kol sintay, Buḅ elgiiko dakina. Illa nii ozile Buḅ doo do bi kanḅo, asaan ḅa doḅinḅo min do teesindi a

kuu gase jile. Ku gasiig jile njaar-ak, asaan Buŋ giniŋko \*cawar in Ruwwiney ho in imaanko taat ku aamintu do seeney. <sup>14</sup> Do jile njaar-an ko, ŋa kolinŋko in Kabarre ta Gala taat ni gaariiko. Paa ko, kuu gasin haginko ta \*darjin ta Rabbinte Iisa Masi. <sup>15</sup> Do saan taar-an, gem kol sinŋay, goyoŋ bombo. Oboŋ samaane bilde kaak ni bildinŋko in binŋini, wala in makaatamna kuuk ni ŋaamiiko. <sup>16</sup> Tatte Buŋ elinte ho in barkin tanji, ŋa berte maan kaak iskaate doo ho in ere kaak gi eriy in galal. Ni indaaga ho ni inda oki meenji Rabbinte Iisa Masi <sup>17</sup> yaako iskinŋko ho yaako bere gudurre kuu gine sellinŋkaw in ay kaaw taat ku kaawiyo ho in ay riy taat ku giniyo.

### 3

#### *Pool raka a ŋuuc inde Buŋ*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol sinŋay, nu raka a kuuni inde Buŋ. Indonŋa a kaaw ta \*Rabbiner yaa totire kodok ho gee yaa karmiyinti ar kuŋ karmiyiita. <sup>2</sup> Indonŋ oki Buŋ a ŋaani imile min pise ka gee kuuk jookumo ho motilay. Asaan ka seener, min gee okinŋo kuuk cokiyit Kabarre ta Gala-an, sando goy di kuuk bal aamine. <sup>3</sup> Kar gay, Rabbin, njaar kaawoy rakki di. Ŋaako bere gudurre ho ŋaako gooyinŋko min do \*Seetanner. <sup>4</sup> Rabbin diyit do gelbinni a niiko amniyinŋko kadar ku

icig taaye kaak ni taayiiko, ho neginda oki, kuu ginguwe ampa. <sup>5</sup> Ni inda Rabbin yaako gaare a Buŋ elgiiko dakina ho ŋaako gaayinŋko kuu ice subirraw ar meenji Iisa Masi ictu.

#### *Pool leesaaco do zegilydi*

<sup>6</sup> Gem kol sinŋay, ni kaawaako in sinŋ ku Rabbin Iisa Masi, goyoŋ serek min sinŋa okinŋo kuuk gina zegel ho aadgigdo bilde kaak ni bildinŋko. <sup>7</sup> Kuŋ maaniiko oki iban maman kuu gedire ice goyinni. Asaan do wiktin taat ni goyiy in kuŋko-ak, nin zegilaydo <sup>8</sup> ho ni bal goye do baa ta waanna nii tee maalan di. Kar gay, ni taaŋiye aando yiriyo, ni gina riy in soriyni. Paa kat, ni baltu oome yoo waan minninko. <sup>9</sup> Ka seener, ni gin botol taat zer kuuni gaaye. Kar gay, ni gintu paak, ni rakaako gaare maman kuu ice goyinni. <sup>10</sup> Asaan do wiktin taat ni goyiy in kuŋko-ak, ni taayinŋko aman : « Gem kaak pook gine riy-ak, illa ŋaa pooce tee oki. »

<sup>11</sup> Sando, ni dor ŋu kaawa kadar minninko, gee daarin zegilay ho riyco a illa ŋuu saalenŋ ko caram-caram do gamin ku geemir di. <sup>12</sup> Do gee ŋuur-aku, ni kaawaaco ho ni taayaagu in sinŋ ku Rabbin Iisa Masi a ŋuu gine riy bal kaawo, ŋuu tee tee ka soriy ta maaniiko.

<sup>13</sup> Kar kuŋ sinŋa gay, ginon sellenŋ ho dakoŋ rawenno tak-tak. <sup>14</sup> Ya waan karmiyigitdo kaawni taat do maktumne-anta, gaaronŋa do gee okinŋo

ho dakon rakenno jamuwiy tak-tak. Paa kat, sokaṅ yaa deenji. <sup>15</sup> Kar gay, dakon talinjido ar adine, leesonji ar siṅo.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>16</sup> Rabbin, ṅaa goye in kuṅko okiṅko. Naar kaak iya aapiye do geemir, meenji yaako iyin loko oki do ay wiktine ho do ay riy taat ku giniyo. <sup>17</sup> Ooy-an, nun meendu Pool kat siirit in pisindu. Naar-aṅ ko maan kaak gaara kadar maktumne-an asa min lotu. Ampaa ko, nu siirgiy do ay maktumner. <sup>18</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kuṅko okiṅko. Nu ooyko dakina.

## 1 Timote Maktumne ta awalle taat Pool siiriji do Timote Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Timote. Timote, naar yaaco Yuudiŋca ho ta aamin do Iisa Masi. Taar ko taayig do imaan. Kar tacco gay Grekiŋce. Timote aamin do Iisa Masi ho do martuwiy ta Pool, werin daariŋ, Timote oki gaayaaga. Kar ba aar gay, ŋa gaarji riy dakina. Riy-at ko taat kretiyenna leeyiy gamin ku Eglizdi in botilco. Kar daariŋ gay bera bilde kaak in botiliido. Do saan taar-an ko, Pool taayaagu a : illa ŋuu obe bombo do bilde kaak amila min do Kitamner, ŋuu peyenno min riy ta gaare Kabarre ta Gala, ŋuu indiguwe Buŋ sawa ho ŋuu doŋe agindaw kuuk ta6.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*pali-ine ka Iisa Masi in izinne ta Buŋ kaak jilaate ho ta \*Rabbinte Iisa Masi, naar ko gi eriy in amaanne.

<sup>2</sup> Nu siiraat lociŋ do kiŋ Timote. In imaanji taat do Iisa Masi, kiŋ ar rondu kaak ta6. Tatte Buŋ ho in Rabbinte Iisa Masi, ŋuun barkiye, ŋuu tale aminduwiŋ ho ŋuun iye aapiye.

*Taayiik ta Pool do bi ka gay raadindi*

<sup>3</sup> Do wiktin taat nu 6aay Masedowaan-ak, nu taayiicin a kii goye do geeger ka Epeeŋ di. Paa kat, kiico tode do gee daariŋ kuuk bilde gee in bilde kaak arro in imaan ta ta6. <sup>4</sup> Kiico kaawe a ŋuu rasiŋ maliyin kuuk aginiyco imiliy min do kayco di ho in ose ka siŋ ku tambaaco taat lidiib-ata. Njuur-ak iya meelo. Nju numno in maan kaak Buŋ rakiy gine. Maanna-ak gem gasiiga-ak, illa ya ŋa aamin do Iisa Masi. <sup>5</sup> Taaye kaak nu taayiicin-aŋ, nu raka a ŋuu ele ziŋkico in ele kaak asa min gelbin ka \*cawar, min pikirre taat samaane ho min imaan taat ta6. <sup>6</sup> Gee-ak jag min botol taat samaan-anta ho in meel taat bal baati di, ŋu ictu botol ta pey. <sup>7</sup> Nju gina ziŋkico ar ŋu agindaw ku \*gaanuun ka Buŋdi. Nju bilde gee ar ŋuur kat ibingig gaanuun, kar sando, ŋuur maaniico oki ibingitdo baat ta kaawco ho bilde kaak ŋu bildiy in niyinco.

<sup>8</sup> Gi iban kadar gaanuun kaak Buŋ diytu, naar samaane ya gi aadaag in botiliy. <sup>9</sup> Illa kuu diye do kayko kadar Buŋ bal diyin gaanuun do gee kuuk sellen, ŋa diyig do ŋuur kuuk pocc kaaw ta Buŋdi, do kuuk adiney ku Buŋdi, do kuuk motilay ho do kuuk jookumo. Buŋ diyig gaanuun do ŋuur kuuk karmiygigdo, do kuuk nigaag gamin ku Buŋdi, do kuuk diyaag aginiyco ho do kuuk diya gee. <sup>10</sup> Na diyig do ŋuur kuuk 6aaya munjam, do

miday kuuk bariya zinƙico ho daad oki kuuk gina pa, do gee kuuk taajira ƙerrina, do gay raadindi, ho do ɗuur kuuk looga bal botol. Na diyig do ɗuur okinco kuuk gina gamin kuuk jookumo kuuk arro bilde kaak taƙ. <sup>11</sup> Bilde-aɗ, gi gasig min do Kabarre ta Gala. Buɗ kaak goy in ɗarjiney kat berduut Kabarre taat Gal aale-anta.

### *Pool ozilaag Iisa Masi*

<sup>12</sup> Nu ozilaag ɗarjiney Iisa Masi asaan na talintu ar gem kaak tur gine riyoy ho na berdu gudurre taat naaji gininti. <sup>13</sup> Zer awalle, nu nig bir in ɗaara, nu taaɗiyig geenji ho nu warga. Kar Buɗ gay tal aminduwir, asaan nu bal aamine misa do Iisa Masi ho nu ibanno maan kaak nu giniyo. <sup>14</sup> ɗarjiney paayduut barkiney dakin aale in imaan taat na diyidu do gelbiner ho in ele kaak na beridu. Nu gasiig gamin kuuk seer-aɗ asaan nu num in Iisa Masi. <sup>15</sup> Ka seener, Iisa Masi as do duniiner a ɗaa jilin gee kuuk jookumo. Kaawat nec gee okinco yaa obin bombo. Kar min gee kuuk jookum-ak, nun gay jookum pakgig serek. <sup>16</sup> Kar gay, Buɗ tal aminduwir. Na taltu pa-ak asaan na raka kadar in nunu kaak jookum pakgig gee okinco-aɗ ko, Iisa Masi yaa gaare subirruwi okintiti do gee kuuk yaa aamine loci ho kuuk yaa gase goye

ka gaasdo. In subirraw taat Buɗ ictu in nun kaak jookum pakgig gee okinco-aɗ, ɗuu ibine kadar ɗaaco saamiye loco oki.

<sup>17</sup> Do Sultan kaak keeji di Buɗ, kaak ginno teesinji wala gaasinji, kaak matdo, kaak gee talgido, loci ko horoome in ɗarjine elgin in elgina ! ɗamin.

<sup>18</sup> Gem kol ronji Timote, bilde kaak nu bildiicin-aɗ aada kaawin kuuk nabinna kaawtu awalle do bi kanji. Kaawin-aɗ yaan bere gudurre kii gine riy taat Buɗ beriji ar ki taasiɗa taasiɗka taat taƙ. <sup>19</sup> Do taasiɗkar, obit imaanjin bombo ho taasan in pikirre taat samaane Buɗ rakiyo. Gee daarin pood icin pikirre taar-ata, paa ko, ɗu nigiiit imaanco tak-tak. <sup>20</sup> Min do gee-ak, goy Himene\* in Alekzandir†. Nu berig do pise ka Seetanner‡, paa kat, ɗuu diye do kayco kadar ɗu gediraado nige binƙico in Buɗ.

## 2

### *Taayiika do bi ka salaaner*

<sup>1</sup> Min gamin okinco, maan kaak awalle nu rakiy gee yaa gine-ak a ɗuu indiguwe Buɗ do gee okinco, ɗuucco salkiyguwe in loklikinco ho ɗuu ozilguwinji do bi kanco.

<sup>2</sup> Salkiyguwon do sultinniidi ho do ɗuur okinco kuuk

\* **1:20** Wer ka gase kaawor do 2 Timote 2.17. † **1:20** Wer ka gase kaawor do 2 Timote 4.14. ‡ **1:20** Wer ka gase kaawor do 1 Korentiyen 5.5.

hokumiyaw. Paa kat, gii goye in aapiye, bal kaawo, ho do ay maanna, gii gaare in goyinte kadar gi karmiya Bunj ho gii goye sellen do unco ka geemir oki. <sup>3</sup> Naar-an ko maan kaak sellen ho kaak samaane do unji ka Bunj kaak jilaate. <sup>4</sup> Na raka a gee okinco yaa gase jile ho nuu ibinin seeney. <sup>5</sup> Ka seener, Bunj, naar rakki di ho gem rakki di goy datik ta Bunj in gee. Gem-ak, naar ko Iisa Masi. <sup>6</sup> Naar kaak ber ziy \*satkine a naa jilin gee okinco. Naar-an ko maan kaak as do wiktiney kaak gaara kadar Bunj raka jile gee. <sup>7</sup> Do bi naar-ak ko, Bunj diyintu gay gaare kaawor ho \*paliine. Nu raaddo, nu kaawa seene. Na diyintu a naa bildin gee kuuk Yuudinnado do bi ka imaan taat do Bunji ho do seeney.

*Maman miday in daadi yaa goye do unji ka Bunji*

<sup>8</sup> Ampa-ak, do ay wero, nu raka miday yaa salkiyguwe, nuu jaalguwe pisinco\* in gelbin kaak cawar†, wala dapinko wala meelo.

<sup>9</sup> Nu raka oki a daadi yaa isguwe kesuun taat kuuniye do unji ka Bunji ho taat icaado odin ku midir. Nu siyaado zinƙico in dee ka duruwco kaak arro. Nu isguwenno daabne do zinƙico, wala duura, wala kesuun taat kaalin aale. <sup>10</sup> Kar gay, nuu gaarguwe samaanuwco in gamin kuuk samaane nu

gingiyo kuuk tur do daad kuuk karmiya Bunj. <sup>11</sup> Do wiktin ta bildindi, daad yaa goyguwe in bugumco di ho nuu cokiyguwe in karaamine. <sup>12</sup> Nu balco bere izinne do daatir taat nuu bilde miday wal nuu goye kaaco. Kar gay, illa nuu goye in bugumco di. <sup>13</sup> Nu kaawiy pa-ak asaan Bunj kilgiyig ja Aadum, kar kat astu Hawwa. <sup>14</sup> Kar pey Aadum bal rase ziy \*Seetanne yaaji unje berkile, kar daatik kat ras ziti, Seetanne unjiitit berkile ho ta nigtu do unji ka Bunji. <sup>15</sup> In taar-at ko, daatko-at yaa gase jile in weenti. Kar daad okinco gay yaa gase jile-ak ya nu ob tirit do imaanco, do elinco, ho do goyinco kaak \*cawar ho kaak tur do unji ka Bunji.

### 3

*Agindaw ku Eglizdi*

<sup>1</sup> Kaaw taat naako kaawean nec kuu obin bombo : Ya gem kaak raka goye tatkaw ka \*Eglizdi, na do6 riy taat samaane. <sup>2</sup> Tatkaw ka Eglizdi-ak yaa kuuniye gem kaak ginno maan kaak nuuji diye kaawo. Naa kuuniye gem kaak daaciy rakki ho na tala taar di. Naa kuuniye gem kaak gedirco do zinƙay ho kaak pikirrey in goyinji kuuniye do unji ka Bunji. Naa kuuniye pey gem kaak oba marti ho kaak gedar bilde gee. <sup>3</sup> Na kuuniyaado gem kaak sakriyaw ho kaak adiy tongo. Kar gay, naa

\* 2:8 'jaalguwe pisinco' : Ya Yuudinna salkiyaw, nu jaala pisinco. † 2:8 Wer ka gase kaawor do Soom 134.2, Lamantasiyon 2.19.

gine dalulle ho oola. Na kuuniyaado gem kaak yaa talenno gurus. <sup>4</sup>In horoomin taat kuuniye do tatkaw-aka, na gedirji do geriy ho kooginay sa karmiyaaga. <sup>5</sup>Ya gem kaak balji gedire do geriy ka meenji-ak, maman naa tale do kaay ka Egliz ka Bunji? <sup>6</sup>Tatkaw ka Eglizdi-ak kuuniyaado gem kaak daabiney aamine, paa na jaale ziy ho seriin ta Bunji yaa obinji ar ta obiig \*Seetanne. <sup>7</sup>Naa kuuniye gem kaak gee kuuk bal aamine oki kaawa samaane do bi kanji. Paa kat, waan nigaado biy in gem-aka ho na galaado do wiktin taat Seetanne geaaga.

*Pool kaawa do bi ka diyaakirnar*

<sup>8</sup>Gay riyor ku Bunji kuuk nu koliy \*diyaakirna oki yaa kuuniye gee kuuk gin horoomine ho kuuk kaawa seene. Nu kuuniyaado gee kuuk sakriyaw wala kuuk bariya gurus in botol taat jookumo. <sup>9</sup>In gelbin ka \*cawar, nuu obin bombo seen taat Bunji bayintu do bi ka imaan. <sup>10</sup>Gee-ak, nuu tale ja baaco. Ya nu balco gase maan kaak nuuco diye kaawo, nuu gine kat riy do Bunji ar diyaakirna. <sup>11</sup>Daaf sa yaa kuuniye kuuk gin horoomine. Nu osguwenno eenco. Nu gedirco do zinjico ho nec gee yaa amniyinc do gamin okinco. <sup>12</sup>Ay diyaakirince yaa kuuniye

gem kaak daaciy rakki ho na tala taar di. Naaco gedire samaane do kooginay ho do geriy oki. <sup>13</sup>Diyaakirna kuuk ginaat riyco samaan-ak, gee okinco yaaco bere horoomine ho nuu obe tirit do imaanco taat do Iisa Masi bal kolaw.

*Seen taat Bunji bayintu*

<sup>14</sup>Nu pakira a naan 6aa kodok di. Kar gay, nu siiraa-jin carka\* maktumne-anta, <sup>15</sup>asaan ya nu gediraado 6aa kodok oki, kaawin kuuk nu siirtu-an yaako gaare maman kuu goye in gee ku Bunji ar gee kuuk adiy ka gerco rakki. Gee ku geer-ak, nu gee ku Egliz ka Bunji. Bunji-ak, naar goy mento. Nu beraati gudurre do seen ta Bunji ar dulaayne taat peyaag gero. <sup>16</sup>Nu kaawaako, seen ta imaante taat awalle cigile, taar dakina! Din gay Bunji bayinta:

Iisa Masi ic zi ka gemor ho na bayintu do duniiner.

Ruwwin ta Bunji gaarig kadar na sellen do unji ka Bunji.

Naar kaak \*dubal ku Bunji taltu.

Gee kaaw do bi kanji do gee ku duniiner okinco.

Do kid okinji, gee dakina aamintu loci

ho kuwa ka samaaner, Bunji cooniig do \*darjiney.

**4**

*Pool minaag Timote do bi ka gay raadindi*

\* 3:14 'carka': Werin daarin, nu kaawa a 'jawka'.

<sup>1</sup> Ruwwin ta Bunđi kaaw waraŋ kadar do wiktin ta ba aaro, gee daarin yaa rasin imaanco a nuu aade ruwwinnay kuuk raada ho in bilde kaak asa min do aaridnar. <sup>2</sup> Gee-ak rasaag gay raadindi jagiig in kaawinco. Gay raadindi-ak kaawa in binjico di ho ta aditco gay keetiti. Nu ibanno dobe maan kaak samaane asaan pikirrico nig ar nu beesit in hadinne kaak nee dindik bun do aki. <sup>3</sup> Gee-ak bera bilde kaak toda obe ka daatir ho kaak toda tee daarin. Kar gay, Bun kilgiyig gamin ku teendi-ak a gee kuuk aamine loci ho kuuk ibingit seeney yaa teenco in dele ka barkiner do Bunđi. <sup>4-5</sup> Gamin okinco kuuk Bun kilgiyitu-an, nuur samaane. Kaaw ta Bunđi kaawa a nu samaane ho in dele ka barkiner kat gi ooyiig a nu samaane. Pa-ak, ginno yoo tee rakki kaak gee yaa pooce. Illa gee yaa delen ja barkin do Bunđi, kar kat, nuu tee.

*Gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi*

<sup>6</sup> Gaarig gamin-an do sinjan. Paa kat, kii kuuniye gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi ho kii gaare kadar ki sinja in unji do kaawin ku Bunđi kuuk ki aamintu ho in bilde kaak sellen ki aadiy in gelbin rakki. <sup>7</sup> Dak cokiyenno maliyin kuuk gee imiliy min do kayco di ho kuuk arro in imaante. Kar gay, zeedu kii goye sellen do unji ka Bunđi.

<sup>8</sup> Ka seener, taale ka zinjar,

naar samaane do gamin sood di. Kar waan kaak goyinji gaara kadar na karmiya Bun gay, in taar-at ko, na ibiniy kadar na gas goye kaak ta6 dinka ho neginda oki. <sup>9</sup> Kaaw taat nec gee okinco yaa obe bombo, taar ko anta : <sup>10</sup> ya gi oosa kayte do riyor ho gi sila do bi ka imaante, gi giniy ampa-ak asaan gi diy gelbinte in Bun kaak goy mento. Na jilaag gee okinco, kar gay, illa gee kuuk aamin ja kat yaa gasin jile naar-aka.

<sup>11</sup> Taar-an kaaw taat kii taayguwe gee ho kii bildiguwinco. <sup>12</sup> Waan ke aanaacinno do saan taat a ki kapak. Kar gay, illa kii kuuniye gem kaak gee kuuk aamine yaa ice goyinji, elinji, imaanji, \*cawirkuwin ho nuu kaawe ar kinke. <sup>13</sup> Kadar ta naa 6aawe, ber zin do iskindi, do bildindi ho do garaan ta Kitamner do unco ka gee kuuk aamine. <sup>14</sup> Dak rawtinjido bere kaak Ruwwin ta Bunđi beriiin. Maanna-an, ki gasig do wiktin taat nabiinna kaawtu do bi kanji ho agindaw ku \*Eglizdi leetu pisinco do kaan. <sup>15</sup> Ginig gamin-an okinco do botilco, ber zin okinji do riy-anta. Ansi-ak, gee okinco yaa tale kadar ki sinja in unji. <sup>16</sup> Ob zin ho pakar do bildinji. Dak rasiincodo bat. Ansii kat, Bun yaan jile kinke in kuuk cokiyaacin oki.

**5**

*Maman Timote yaa taaye*



gee

<sup>1</sup> Taayig gem ka zaḅe ar ṅa takko. Dakiy zeedenno. Taayig dubal ar ṅu sin-taṅ. <sup>2</sup> Taayig ajusinna ar ṅu aginiyjin. Taayig oki gemsa ar ṅu sin-taṅ in gelbin kaak \*cawar, bal rake ka daatkuwco.

*Pool kaawa do bi ka murgilgildi*

<sup>3</sup> Do murgilgal kuuk taḅ ho ginno geenḅo, tal kaaco in horoomine. <sup>4</sup> Kar gay, ya murgil taat gin koogina wala koogin ku kooginti, illa ṅuu bilde maman ṅuu gaare ja imaanco min geero ho ṅuu kappiyin oki taaḅin taat aginiyco taaḅiyiico. Taar-an ko taat Buṅ rakiyo. <sup>5</sup> Murgil taat ginno waanti tak-tak, taar diy kaati in Buṅ. Aando yiriyo, ta goy inda Buṅ ho ta loklikaaji a ṅaa gaayinti. <sup>6</sup> Kar murgil taat bariya galal ta duniiner, ya ta jaawa kay asinti oki, ar ta mat di. <sup>7</sup> Taar-an ko kaaw taat kiico kaawe do murgilgal, ṅuu goye bal oorne. <sup>8</sup> Gem kaak tallo kaaco ka jaamay wala ka aginiyji ku meenji-ak, pocit imaanji. Gem ṅaar-ak, gem kaak bal aamine do Iisa Masi oki guna minninye.

<sup>9</sup> Ya ṅu siira sin ku murgilgildi, illa ṅu tala ya elginti nec ja orok bijigiy ho taa kuuniye daatik taat bal unḅe miday. <sup>10</sup> Daatko-at, ṅuu ibinin ja do gamin okinḅo

kuuk samaane ta gintu : ta taayig kooginti, ta obig marti samaane, ta acig asiṅco\* ku gee ku Buṅdi, ta gaayig gee kuuk aminda ho ta gin ay riy taat samaane.

<sup>11</sup> Do murgilgal kuuk elginco bal nece orok bijigiy gay, dak siirinḅo sinḅo. Asaan ya saawin ta zinḅico kat jagaag min botol ta Iisa Masi ho ṅu obiy pey miday, <sup>12</sup> seriin ta Buṅdi yaa obinḅo asaan ṅu rasiit niyinco taat awalle ṅu ictu do Iisa Masi†. <sup>13</sup> Kar pey, uudin taat ṅu ginno riy taat ṅuu gine-ak, ṅu unḅigiy gero in gero. ṅu gina hawne, ṅu kaawa kaawin kuuk kuunaydo ho ṅu unḅa binḅico do kaawin kuuk isgigdo. <sup>14</sup> Do bi ṅaar-ak ko, nu rakiy a murgilgal ṅuur-ak yaa obe pey miday, ṅuu wee koogina ho ṅuu obe geriyco samaane. Ansi-ak, adinte gasiydo botol taat ṅuu nige binḅico in ginte. <sup>15</sup> Asaan goy ko murgilgal daarinḅo kuuk jag min botol taat dalan ho ṅu aadiḅ \*Seetanne. <sup>16</sup> Kar gay, ya geem taat aamine kat gin jaamti murgilgal, taa gaayinḅo. Ansi kat, \*Egliz yaaji dake kaay ho ṅaa gaayen ko murgilgal kuuk taḅ ho ginno geenḅo.

*Agindaw ku Eglizdi*

<sup>17</sup> Agindaw kuuk gooyaag Egliz samaane, nec ṅuuco bere horoomine in haginco.

\* 5:10 'acig asiṅco' : Do darre ta Yuudinnar, ace ka asindi gaara obe ka martir kaak samaane (Yaaya 13.1-17). † 5:12 'ṅu rasiit niyinco taat awalle' : Awalle, ya daatik raka a ṅuu siirinḅo sinḅo in murgilgal-ak, taa ooye gine riy do Iisa Masi ho taa pooce obe mitik ka pey.

Nuur kuuk riyco ta gaare kaawor ho ta bilde geemir, taŋco yaa pake ta eeŋco. <sup>18</sup>Asaan Kitamne kaawaman : « Berki kaak gina riy do morgor, dakon gootinjidó biy pa naa tee ganduulinna » † ho pey, « Gay riyor oki gin botol taat naa gasin haginey. » § <sup>19</sup> Ya nu diyaaaji kaaw do tatkaw ka \*Eglizdi-ak, dak ooyenno, illa ya saadinna goy ja seer subba.\* <sup>20</sup> Ya waan dee jookumo, leesiy do unco ka geemir. Ansii kat, gee ku pey oki yaa gine kolaw.

<sup>21</sup> Nu kaawaajinj waranj do unji ka Bunđi, do unji ka Iisa Masi ho do unco ka \*dubal ku Bunđi kuuk na doftu : karmiyig kaawin-an okinco bal dofe ka geemir ho dak gineno samaane do gee daarin di. <sup>22</sup> Ya ki raka lee pisinjin do kaay ka gemor a naa gine riy ta Bunđi, yoku ya wiktinti as ja. Ya gee ku pey gina gamin ku jookumo, dak unjenno kaan. Kar gay, goy goye kaak \*cawar do unji ka Bunđi.

<sup>23</sup> Do bi ka adin kaak tiyaacin kon di-ak, dak seenno amay keeco di, kar gay, saa oki maam soof ku \*binđi. Paa kat, nuun deen adin kaak tiyaacin-aka.

<sup>24</sup> Gee daarin zunuubinnico tala waranj min nu balco misa dukume seriin di. Kar gee daarin gay gina zunuubinna in cigile, ho gee ibingigdo illa ya nu dukumco

ja seriine. <sup>25</sup> Gamin kuuk samaane oki pa. Daarin, gee talaag waranj ho nuur kuuk tallo misa sa goyaado ko cigil di, nu asa bayne.

## 6

### *Karaamin ta berrinar do geeŋco*

<sup>1</sup> Do bi ka berrin kuuk aamine, okinco, nuu karmiye geeŋco ho nuuco bere hooroomin dakina. Paa kat, nu nigaado binkeo in sin ku Bunđi ho nu cillaagdo bilingji. <sup>2</sup> Ya geeŋco kuuk nu ginaaco riyo kat aamine, illa nuu karmiyinco. Ya nu pooa karmiyinco do saan taat a nu sinja, pa-ak, ta bal ase. Nuuco ginguwe riy dakin paka asaan gee kuuk gasa min do riyco-ak, nuur gee kuuk aamin do Iisa Masi ho nu sinja kuuk nu elgiyo.

### *Bilde ka jookumo in ele ka mallel*

Naan gaare maan kaak kii bilde gee ho maman kii taayinco. <sup>3</sup> Ya gem bilda gee in bilde ka pey ho ya na jaga min kaawin kuuk ka seener ku \*Rabbinte Iisa Masi in bilde ka arro ka imaante-ak, <sup>4</sup> na dapila maalan di. Na ibanno maanna. Na el bariye meelo ho na el gidaw do baaco ta kaawnar. Naar-an ko maan kaak iya hasuudinaw, meelo, nige ka binkeo ho pikirre taat samaanno do gemor. <sup>5</sup> Ampak, gee meela lagat-lagat in pikirrico taat ginno baati. Nu

† 5:18 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4. § 5:18 Wer ka gase kaawor do Matiye 10.10, Luk 10.7. \* 5:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19:15.

ginno tak-tak seen ta Bun̄di. Do taŋco, ŋu pakira a wal imaan ta do Bun̄di-at, taar botol ta ŋuu gase malle.

6 Ka seener, gem kaak gin imaan do Bun̄di gin ko malle dakina, ya ŋa hamdiy in̄ kaak Bun̄ beriiji. 7 Asaan gi bal iye yoo maanna do duniiner ho gi gediraado oki ice yoo maanna minninti. 8 Naar-ak, ya gi tiyaw ho siyaw, ho gi isaw-ak di, necinten̄ ko. 9 Kar ŋuur kuuk raka gine gay gamnar gay, niyinco taat kuunaydo in̄ botol ta Bun̄di ŋaamiig ŋu galiy do pise ka \*Seetanner. In̄ ele ka gamin ku duniiner-ak, ŋu idiy zin̄kico ho ŋu rawtiig goyin̄co. 10 Ele ka malle-an̄, ŋaar ko baaco ta gamin okin̄co kuuk jookumo. Gee daarin̄ diya kayco do bariye ka malle, ansii ko ŋu jagtu serek min do imaan ho ŋu iytu taabin dakina do kayco.

### *Obe ka tirit do imaandi*

11 Kar gay, kin̄ kat gem ka Bun̄di, goy serek min gamin-an̄ku. Baray maman kii gine ay maanna in̄ botiliy, kii gaere in̄ goyin̄ji kadar ki karmiya Bun̄, kii obin imaanjin̄ bombo, kii ele gee, kii ice subirraw ho kii goye dalulle. 12 Taasan̄ taasinka taat ta6 do imaandi. Ob tirit do goye ka gaasdo. Goye ŋaar-ak ko Bun̄ kolin̄cin̄ do wiktin taat ki piltu bin̄ do un̄co ka saadina dakina

a ki aamin do Iisa Masi. 13 In̄ sin̄ ku Bun̄ kaak bera siikime do ay maanna ho in̄ sin̄ ku Iisa Masi kaak gaar imaanji do un̄ji ka guberneer Pilaat\*, nu kaawaajin̄ aman : 14 gin ay maan kaak Bun̄ kaawiiin̄ in̄ gelbin kaak \*cawar ho bal oorne nam yiriy taat \*Rabbinte Iisa Masi yaa bayne. 15 Baynin̄ji-ak yaa kuuniye do wiktin taat meen̄ji Bun̄ diytu.

Naar keeji di Sultan kaak ta6, Galal tan̄ji gaasaado tak-tak, Na Sultan ka sultinniidi ho ŋa Rabbin ka rabbinniidi.†

16 Naar keeji di kaak matdo. Na goy do portikaw taat waan sa baatido moota. Ginno waan kaak talga ho ginno waan kaak yaa gedire talin̄ji.‡ Horoomine ho in̄ gudurre loci doo ! \*Aamin.

### *Taayik ta Pool do gay gamnar*

17 Do ŋuur kuuk gay gamnar kuuk goy do adiy ka kidar-an̄, kaawco a ŋu jaaleno zin̄kico. Kaawco a ŋu diyenno kayco do malle kaak yaa uce us maala. Kar gay, ŋuu diye gelbinco in̄ Bun̄. Naar kat beraate ay maanna, ŋa beraate dakina, ampa kat gii aaciye. 18 Kaawco a ŋuu gine sellin̄kaw, ŋuu kuuniye gay gamnar do gamin kuuk samaane ŋu giniyo, ŋuu gine oyaw ho ŋuu deedguwe gaminco in̄ gee ku pey. 19 Ya ŋu gina pa-ak, ŋuu ŋume

\* 6:13 Wer ka gase kaawor do Yaaya 18.36-37, 19.11. † 6:15 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17, Soom 136.3. ‡ 6:16 Wer ka gase kaawor do Soom 104.2, Ekzood 33.20, Yaaya 1.18.

malle kaak samaane do unji ka Bunđi ho kaak neginda ucaado usu. Ansii kat, ηuu gase goye kaak ta6.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>20</sup> Gem kol ronji Timote, obig gamin kuuk Bunđi berijij-aη samaane do adiη. Gooy ziη min meel taat bal baati ho taat arro iη imaan. Gooy oki ziη min meel taat gee talaat ar ηa ibine kaak ta6, kar sando ta raadine. <sup>21</sup> Gee daariη icig ibine ηaar-aka. Ampaa ko, ηu jagtu serek min imaan.

Bunđ yaako barkiyiηko okiηko. Nu ooyko dakina.

## 2 Timote Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Pool siiriiji do Timote Pile ka kaawor

Maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an, na Pool di oki siirit do Timote. Na goy danaayne ho na iban kadar menuwiy sa yaa gaasen di. Paa ko, na naamiiji do Timote. Maktumne-an kaawa do bi ka goyiinji ka Pool, bildinji kaak na bildiy gee ho taabiney taat na taabi do saan ta Kabarre ta Gala. Pool taayaag a na ginenna kolaw do taabin taat yaaji ase. Illa naa gaare kaaw ta Bun<sup>di</sup> in botilti. Do bildinji, na amilaado kara min bilde ka Pool in kaak paliinna bilditu. Illa nuu aade ta Kitamner, asaan ay maktumne ta Bun<sup>di</sup>, taar kaaw ta meenji Bun<sup>di</sup>. Taar ta bilde seen ta Bun<sup>di</sup>, ta gaayaag gee yaa ibinin niginco, nuu yeepe do botol taat samaane ho nuu goye goye kaak Bun<sup>di</sup> rakiyo.

### Ooy ta Pool

<sup>1</sup> Na nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Bun<sup>di</sup>, naa gaare kaawoy taat na kaawtu a naa bere goye ka gaasdo. Goye-ak, gee gasaag in n<sup>u</sup>me kaak in Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu siiraat locin do kin Timote. Kin nu elgin in ar ron ka meendu. Tatte Bun<sup>di</sup> ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaan

barkiye, nuu tale aminduwin ho nuun iye aapiye.

*Pool ozilaag Bun<sup>di</sup> do bi ka Timote*

<sup>3</sup> Nu ozila Bun<sup>di</sup> kaak nu abdiyiy in gelbin kaak \*cawar ar kaak aginiydu gintu awalle. Wiktin taat nu inda Bun<sup>di</sup>, nu ozilgiyga do bi kanji ho aando yiriyo, nu rawatdo bin. <sup>4</sup> Nu moyig zulinji kuuk wiktin taat gi totiriyo ho nu raka a illa gii naame kat adir yaa miine in galal. <sup>5</sup> Nun bal rawte maman ki aamintu do Iisa Masi in gelbin rakki. Imaanji-at ar ta yaako ta yaarko Loyiiz ho ta yaako Eenis gintu min awalle. Kar din oki nu iban tam kadar imaan taarat di goy do gelbinen. <sup>6</sup> Do bi naar-ak ko, nu iskiicin a kii obin samaane bere ka Bun<sup>di</sup> kaak na barkiyin<sup>cin</sup> do wiktin taat nu leetu pisindu do kaan. <sup>7</sup> Asaan Bun<sup>di</sup> balte bere ruwwin taat unja kolaw, kar gay taat bera gudurre, ele ho in gedire do zin<sup>kar</sup>.

<sup>8</sup> Pa-ak, dak ginenna soka<sup>n</sup> ya ki kaawa do geemir do bi ka \*Rabbinte. Nun nu obintu danaayne do bi ka Kabarre ta Gala. Naar-ak, dakor ginenna oki soka<sup>n</sup> tak-tak. Kar gay, ooyit taabine do bi ka Kabarre ta Gala in gudurre taat Bun<sup>di</sup> beriiin ar nun oki ooyiita. <sup>9</sup> Naar Bun<sup>di</sup> kat jilinte ho do<sup>bin</sup>te a gii kuuniye geenji. Na balinte do<sup>be</sup> do saan ta riy taat samaane gi gintu, kar gay, na do<sup>bin</sup>te in niyin ta meenji ho in barkin tanji. Na berten barkin-an in

botol ta Iisa Masi min Bun bal kilgiyin misa duniine <sup>10</sup> ho na gaarten kat din̄ka in̄ ase ka Iisa Masi, Gay Jilinte. Naar ko gedirtit do muuti, ho in̄ gaare ka Kabarre ta Gala, na bayinteg waraṅ goye ka gaasdo.

<sup>11</sup> Bun doḡintu \*paliine, na berduut Kabarre ta Gala at do pisindu a naa gaarinti ho naa bilde gee in̄ taara. <sup>12</sup> Do bi naar-ak ko, nu taabiyyi do darjaayner-aṅka. Kar gay, nu ginno sokaṅ, asaan nu ibingig waan kaak nu aamintu loci ho nu iban tam kadar na gin gudurre taat naa gooyin maan kaak na beriidu\* nam yiriy taat na asiy dukume seriin do geemir.

<sup>13</sup> Kaawin kuuk taḡ nu bildicin-ak, obig do adin̄ ho gaarig do geemir. Goy bombo do imaan ho do ele kaak Bun beriy do naar kuuk num in̄ Iisa Masi. <sup>14</sup> Bun berji amaanne taat taḡ. Dummiyyit samaane in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun di taat goy in̄ ginte.

### *Pool ozila Bun do bi ka Onesipoor*

<sup>15</sup> Ki iban kadar gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Aazi, okin̄co rasintu. Minnino-ak goy oki Pigeel ho in̄ Hermozeen. <sup>16</sup> Kar Onesipoor gay, Rabbin yaa barkiyin in̄ geenji, asaan naa iskintu dakina. Na baldu gine sokaṅ, nun kaak goy do darjaayner, <sup>17</sup> kar gay, min na ottu do geeger ka Room

di, na bariyin kee nam na gasintu. <sup>18</sup> Nu inda Rabbin naa tale aminduwiyy do yiriy taat na asiy dukume seriine. Ka seener, kin̄ oki ibingit tam riyoy taat na gintu lotu do geeger ka Epeez.

## 2

### *Askirin̄ kaak taḡ ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol ronji, in̄ barkin ta gi gastu min do Iisa Masi-an, zeedu kii goye bombo. <sup>2</sup> Kaawin kuuk ki dortu amil min do bir do un̄co ka saadonna ku dakin-ak, gaarcog do gee kuuk na amniyaagu, kuuk nec bilde gee ku pey.

<sup>3</sup> Icit taaḡin in̄ nunu ar ki askirin̄ kaak taḡ ka Iisa Masi. <sup>4</sup> Ya askirin̄ raka a tatkuwiyy yaa ozilin̄ji-ak, naa tale riyoy di ho isgigdo in̄ riy ta gee kuuk askirnado.

<sup>5</sup> Kar do gee kuuk kaasuma in̄ gadi, naar kaak pakig eenji gasaatdo haginey ya na bal karmiyin̄ \*gaanuun ka gadi.

<sup>6</sup> Gay gawnar kaak taaḡiya jelket-jelket do morgoy, ya gamnay nee, illa meenji ja aawaag awalle. <sup>7</sup> Gem kol ronji, pakirit samaane kaaw taat nu kaawiiṅ-anta ho \*Rabbin yaaṅ gaaye kii ibine baati okintiti.

<sup>8</sup> Kii pakirguwe do Iisa Masi. Uudin ta Kabarre ta Gala kaawtu, naar min tamba ta sultan Dawuud ho Bun nooyig min do muuti. Taar

\* 1:12 'maan kaak na beriidu' : Maanna-ak, ta Kabarre ta Gala ta Iisa Masi.

ko Kabarre taat nu gaariy-  
anta <sup>9</sup> ho do bi kanti ko,  
nu taabiyy nam nu duuniig  
pisindu ar nu gem kaak  
jookumo. Kar kaaw ta Bunji  
gay, nu gediraado duuninti.  
<sup>10</sup> Ansii ko, nu iciit taa'in-an  
okintit do kaar do bi ka nuur  
kuuk Bun doftu. Paa kat,  
nuur kuuk num in Iisa Masi,  
nuu gase jile ho in \*darjin taat  
gaasdo tak-tak. <sup>11</sup> Kaawin  
kuuk din naan kaawe-an,  
nuur nec gee okinco yaa obin  
bombo :

« Ya gi mat in Iisa Masi,  
gii goye oki in naara.

<sup>12</sup> Ya gi ica subiraw do  
taabiner,  
gii hokumiye in naara do  
meennuwiy.

Kar ya gi pooaag gay,  
naar oki yaate pocinte.

<sup>13</sup> Ya gi gina maan kaak in  
botiliido,  
naar gay ginaag doo in botiliy.  
Asaan na tatarro do maan  
kaak meenji kaawtu. »

### *Gay riyor kaak Bun oziltu*

<sup>14</sup> Kii moyguwin gamin-  
an do gee kuuk aamine ho  
kiico kaawe waran in sin  
ku Bunji a nuu gidenno do  
bi ka baaco ta kaawnar di.  
Gidaw, taar gaaydo gem in  
maanna, illa ta rawtaag nuur  
kuuk cokiyaata. <sup>15</sup> Zeeđu,  
kii peye do unji ka Bunji  
ar gem kaak tur Bun yaa  
ozile ho ar gay riyor kaak  
ginno soka do riyoy ho kaak

gaariit kaaw taat ka seener  
in botilti. <sup>16</sup> Dak unjenno  
kaan do kaawin kuuk bal  
baaco ho kuuk kuunaydo in  
imaan. Asaan gee kuuk gina  
ampa-ak, datikco yaa gine  
serek in Bun gaay in gaayo.  
<sup>17</sup> Gee nuur-ak, bildinco ar  
mut kaak gornaw. Min gee-  
ak goy oki Himene\* ho in  
Pileet. <sup>18</sup> Nuur rasit botol ta  
ta6. Nu kaawa a Bun nooyig  
ko gee min do muuti.† Ansii  
ko, nu jagiig gee dakina min  
do imaanco. <sup>19</sup> Kar gay, gee  
kuuk aamin do Iisa Masi,  
nuur goy ar dulaayinna ku  
gerdi. Dulaayinna-ak, Bun  
kat pingu ho nu goyiy bombo.  
Dulaayinna-ak, nu siirco  
aman : « Rabbin Bun ibingig  
geenji ku meenji. »‡ Ho pey  
aman : « Naar kaak kaawa a  
na gem ka Bunji-ak, naa etire  
serek min do gamin kuuk in  
botilcodo. »

<sup>20</sup> Do ger ka gay gamnar, kii  
gase parkak dakina. Do yiriy  
ta iidiner, nu imila parkak  
ku daabner in ku poddiner.  
Kar yiriy ta maalan gay, nu  
imila parkak kuuk nu waytu  
waye wala kuuk nu pintu  
pine. <sup>21</sup> Ansi-ak, gem kaak cal  
ziy min gamin kuuk jookum-  
an, naar ar parkak ku iidiner-  
an ku. Na gin ko \*cawar do unji  
ka Bunji. Na nec ko ginin riy  
ta tatkuwiy do botilti. Ho na  
siy ko ziy naa gine ay riy taat  
samaane.

\* **2:17** 'Himene' : Naar ko kaak Pool kaawtu bi do maktumne ta Timote taat awalle  
(1 Timote 1.20). † **2:18** 'Nu kaawa a Bun nooyinte ko' : Gay raadiner nuur-an  
kaawa a Bun nooyaado zi ka gemor, illa na nooya kelim ta gemor do wiktin ta na  
aamin do Iisa Masi ho na gas goye kaak marbinto. ‡ **2:19** Wer ka gase kaawor  
do Nombir 16 : 5.

### *Gay riyor ku Bunđi*

<sup>22</sup> Gem kol ronji, dak unjenno zin do dubilaw. Kar gay, zeedu kii bariye botol ta sellinkaw, ta imaan, ta elindi ho ta aapiyer in gee kuuk inda Rabbin Bun in gelbin kaak \*cawar. <sup>23</sup> Rasit oki meel taat maala, bal baati. Kin iban tam kadar meel, taar iya giduwa. <sup>24</sup> Kar gay riyor ku Rabbin Bun gay, nuur giddo in gee. Illa gay, nuu ginguwe sellinkaw do gee okinco, nuu ibine bilde gee ho wiktin taat gee osaagu, nuu ice subiraw. <sup>25</sup> Do gee kuuk ooydo kaawo, nuuco gaarin seene in kaaw taat oola. Paa kat, wal Bun yaaco gaaren di botol taat nuu ibinin niginco, nuu jipte goyinco ho nuu ibinin seen ta Bunđi. <sup>26</sup> Paa kat, kayco yaa ase, nuu amile min do pise ka \*Seetanner kaak obiig awalle nu giniy maan kaak na rakiyo.

### 3

#### *Menaw ku ba aaro*

<sup>1</sup> Gem kol ronji, iban tam kadar do menaw ku ba aaro, wer yaa ase rada. <sup>2</sup> Do wiktin taar-at, gee yaa tale adat ku maaniico di ho nu talenno gurus. Nu kaawe do unco ka geemir a nuur di gee, nuu jaale zin kico, nuu nige bin kico in Bun ho kaawco baado in aginiyco. Ya waan beraaco maan sa, nu ozilaagdo ho nu karmiyaagdo gamin ku Bunđi. <sup>3</sup> Nu tallo amindaw ta geemir, nu saamaydo, nu

os gee, nu gedarro do zin kico ho ya nu tala gee taabiyaw, nuur gay galco. Gelbinco rakaado tak-tak gamin ku samaane kuuk Bun rakiyo. <sup>4</sup> Nu isan do geemir, nu gina gamin bal kayco. Do goyinco a illa nuu jaalguwe zin kico kon di. Nu el galal ta duniiner pak Bun. <sup>5</sup> Nu gaar zin kico ar nu gin imaan, kar do kayco gay, nu pakira kadar ta ar maan ka maala kaak ginno gudurre. Gee nuur-an, pik botilco serek. <sup>6</sup> Min gee-an ku, daarinco unjiy ko do geray ku geemir, nuu caaciyaag daad kuuk imaanco bal paaye caari a nuu ooye kaawco. Daad-ak, zunubinnico dakina. Nu aada ay galal ta zin kico di. <sup>7</sup> Daad-ak el cokiye bilde ka marbinto, kar gay, nu gedarro ibinin seen ta Bunđi. <sup>8</sup> Nuur kuuk caaciyaag daad-ak pocit seene uudin taat awalle Janees in Jambirees\* pociig kaawin ku Muusa. Gee nuur-ak, pikirrico jookumo ho imaanco sa yaa uce us maalan di do unji ka Bunđi. <sup>9</sup> Kar gee-ak gay, riyco baado in unti asaan gee okinco yaa ibinin kadar nu gee kuuk bal gine kay, ar awalle nu ibiniig raade kan Janees in Jambirees.

#### *Obig bombo bilde kaak ki gastu*

<sup>10</sup> Kar kin gay, wiktin ta nu bildiy gee, ki cokiyoutu. Ki tal maman nu goyiyo, gamin kuuk nu giniyo, imaandu,

\* 3:8 Wer ka gase kaawor do Ekzood 7.11-12.



subirruwir, elindu, maman nu diyiy gelbiner do riyor, <sup>11</sup> maman nu taaḅiyintu ho maman nu taaḅiyiyo. Ki ibingit taaḅin okintit taat asdu do geeger ka Antiyoos, ka Ikoniyoos in ka Listir. Maa taaḅinir taat nu bal aawinti ! Kar \*Rabbinte jilgiinu min ay taaḅine. <sup>12</sup> Ka seener, nuur kuuk num in Iisa Masi ho raka goye sellen do unji ka Bunḁi, nuu taaḅiyinco okinco. <sup>13</sup> Kar gee kuuk jookumo ho caacay gee gay, jookumuwo-at yaa gaaye gaayen di. Nuur kuuk caaciya gee, goy oki kuuk yaa caaciyo. <sup>14</sup> Kar kin gay, ob tirit do bilde kaak ki gastu ho kaak ki ooytu in gelbin rakki. Ki ibingig nuur kuuk bildinjin. <sup>15</sup> Min ki kapak di, ki ibingig ko makaatamna ku Bunḁi. Nuur kuuk beraaji ilim kii gase jile kaak asa min imaan taat do Iisa Masi. <sup>16</sup> Ay maktumne ta Bunḁi, taar kaaw ta meenji Bunḁ. Kaaw-at, taar ta bilde seen ta Bunḁi, ta gaayaag gee yaa ibinin niginco, nuu yeepe do botol taat samaane ho nuu goye goye kaak Bunḁ rakiyo. <sup>17</sup> Ampaa kat, gay riyor ka Bunḁi yaa kuuniye gem kaak siy ko zinḁay tak a ḁa nec gine ay riy taat samaane.

## 4

### Taayiik ta ba aaro

<sup>1</sup> Do unji ka Bunḁi ho do unji ka Iisa Masi, ḁaar ko yaa ase dukume seriin do gee kuuk goya in kuuk mate ho ḁaa

tee \*Meennuwi, cokay nu kaawaajin waran aman : <sup>2</sup> Ya gee raka cokiye kaawan wala ya nu rakaado oki, wakal gaarit kaaw ta Bunḁi. Bildig gee ho isdig okinco. Do nuur kuuk jaawa badam, kii gaarin niginco ho kiico leese. Okintit-an, ginit in subirraw dakina. <sup>3</sup> Asaan wiktin yaa ase taat gee ooyaagdo tak-tak bilde kaak taḁ-anḁa. Illa nuu ele galal ta zinḁico ho nuu nume gay bildindi dakina kuuk yaaco kaawe kaawin kuuk dora gala do denḁer di. <sup>4</sup> Do wer-ak, nuu tirin denḁinco do seen ta Bunḁi a nuu cokiye maliyin kuuk gee imiliy min do kayco di. <sup>5</sup> Kar kin gay, gedar do zin do ay maanna, icit taaḅin do kaan, ginit riy ta gaare Kabarre ta Gala, ho kuunay gay riyor ka Bunḁi kaak ginaat riyoy in botilti.

### Pool, wiktiney nece

<sup>6</sup> Kar nun gay, wiktin taat naa rasin duniine gaay ko. Nu ber ko zir ar \*satkin do Bunḁi. <sup>7</sup> Nu taasin taasinḁa taat taḁ,\* nu gaasig ko wer ka gadir ho nu ob baati ta imaan. <sup>8</sup> Min yiriyta, hagin taat nuu bere do nuur kuuk nosire eraan kuwa ka samaaner. Hagin-at, ḁa kadumuul kaak Bunḁ beriy do nuur kuuk goy goye kaak in botiliy, asaan \*Rabbin Iisa Masi, ḁaar gay dukume seriiner in botilti. Naar kat yaadu berinti do yiriy taat ḁaa dukume seriin do

\* 4:7 'taasinḁa taat taḁ' : Taar-an kaawa do bi ka riy taat Pool gintu do Iisa Masi in gelbin rakki.

geemir. Na beraaduutdo lotu di, kar gay, naa berin oki do nuur okinco kuuk era asinji in gelbin rakki.

### *Kabarre ta Pool*

<sup>9</sup> Zeeđu, kii ase kodok-kodok kiin gasindu. <sup>10</sup> Nu rakiy kii ase-ak, asaan sinje Demaas, naar el galal ta duniiner kat paka ho na rasintu, na deet do geeger ka Tesalonik. Kresans gay deet kar do kid ka Galaasi ho Tiit sa deet do kid ka Dalmasi. <sup>11</sup> Anne-an dak ko Luk di in nunu. Ya ki asaw, iyig oki Maark, asaan na nec gaayindu dakina do riyor. <sup>12</sup> Kar Tisik gay, nu naamig kar do geeger ka Epeez.

<sup>13</sup> Ya ki asaw, iyorduut batkor ta usi taat nu rastu wer kan Karpuus do geeger ka Trowaas. Iyig oki makaatamna. Dak rawtinco do kuuk nu siytu in zamam-aku.†

<sup>14</sup> Alekzandir kaak garpo nigdu dakin aale. Rabbin yaaji yeepin uudin taat na gintu. <sup>15</sup> Kinke oki goy godom min naara, asaan naar poocig tak-tak bildinte.

<sup>16</sup> Do wiktin taat awalle nu iyintu do unco ka gay dukume seriiner nu osiy bir, ginno gem kaak gaayintu. Okinco, nu rasintu. Buñ yaaco saamiye. <sup>17</sup> In taar-an oki, Rabbin goy in nunu. Na berdu gudurre nu gaariit Kabarre ta Gala do geemir nam okinco kuuk

Yuudinnado sa cokiya. Nun ar gem kaak Rabbin jilig min do biy ka boorir. <sup>18</sup> Rabbin yaan jilindu min do ay maan kaak jookumo ho naan iyindu do Meennuwiyy kuwa ka samaaner. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>19</sup> Ooyco do kun Priska† in mitti Akilaas ho in geenji ku Onesipoor. <sup>20</sup> Erast, naar dak do geeger ka Korent ho Tropim gay, nu rasig do geeger ka Mile asaan na radaw. <sup>21</sup> Zeeđu kii ase kodok-kodok min us daado misa-anka.

Kun Ebuluus, Pudans, Linuus, Kilodiya ho in sinja okinco kuuk aamine ooyji dakina.

<sup>22</sup> Rabbin, naa goye in kinke. Naako barkiyinjo okinjo ! Nu ooyko dakina.

† 4:13 Awalle, nu siya makaatamna in pardina wala in zamam, nu siiriico ho nu maliyig maliye. Nuur kuuk nu siyig in zamam-ak kaalne ho taayaw. † 4:19 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

## Tiit Maktumne taat Pool siiriji do Tiit Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Tiit. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne. Min nu bal obin misa Pool danjaayne, Tiit gaayig in riy ta gaare Kabarre ta Gala. Kar ba aaro, Pool gaarji riy do kid ka Kreet. Kid naar-ak goy datik amiydi. Riy ta Tiit-at a naa gaayin kretiyenna nu leeyin gamin ku Eglizdi in botilco. Pool taayig Tiit a maman na dobe agindaw ku Eglizdi. Na diyiji oki a naa taaye gee maman nuu goye goye kaak Bun rakiyo, wala nuur kuuk za6e, wala dubal in gema, wala ferrina.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool, berre ka Bun di kat siirit maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi a naa iyin nuur kuuk Bun do6tu-ak a nuu obin imaanco bombo ho nuu ibinin samaane bilde kaak Iisa bildiigu. <sup>2</sup>Hiyya, nuu diye do kayco kadar nu asa goye in naar tak-tak. Asaan awalle, min Bun kilgiyiit duniine, na kaawco ko do geenji a nu asa gase goye ka gaasdo. Hadi ginte iban kadar Bun, naar raaddo tak-tak. <sup>3</sup>Bun do6tu wiktine a naa gaarin kaawoy do geemir in riyor taat nu giniyo. Ta taar-an ko riy ta jile geemir taat Bun kaawiidu

a naa gine ho na beriiduut do pisindu.

<sup>4</sup> Kin Tiit, nu icinjin ar ki rondu ka meendu, asaan seerte gi aamin do Iisa Masi. Nu indaajin Tatte Bun in Gay Jilinte Iisa Masi, nuun barkiye in nuun iye aapiye do gelbinen.

### *Dobe ka agindaw ku Eglizdi*

<sup>5</sup> Wiktin taat nu uctu min kid ka Kreet, nu indinjin a kii dake, kii gaasin riy taat dak annere. Riy taat nu rakiy ki gine gay, kii lee agindaw ku \*Eglizdi do ay geeger ka Kreet. Wiktin taat nu goy in kinke nu taayinjin aman : <sup>6</sup>Tatkaw ka Eglizdi, naa goye godom. Naa obe daatik rakki di. Kooginay sa yaa aamine in Iisa Masi. Nuur sa yaa goye godom ho nuu karmiyin aginiyco. <sup>7</sup>Bun, naar berjit riyoy do tatkaw ka Eglizdi. Do taar-an ko, ay tatkaw ka Eglizdi yaa gine gem sellen. Naa ginenna gem kaak a tanji di yaa tee ho naa dapinnenno munjam. Naa sakriyenno ho na koocenno eenji. Na ginenna gem kaak diya gelbiney do maan ka gemor. <sup>8</sup>Illa tatkaw-ak yaa gine gem kaak oba gee gerci ho naa gine gem kaak el gine riy taat sellen. Naa ginenna gem ka hallel. Na erro gee. Naa nigenno ho na gedirji do ziy. <sup>9</sup>Amaanney ta ta6 taat gee gaariiji yaa goye bombo. Ansi-ak, naa gedire gaaye eenji in bilde ka seene

ho ñaaco gedire do gee kuuk meelaw.

<sup>10</sup> Nu diyiji ansi-ak, asaan gee dakina goy ku pooça ice kaaw ta agindaw ku Eglizdi. Ka seener gay, gee ñuur-ak goy datik ta ñuur kuuk diya aman : « Gee kuuk amine, okiñço yaa dukumen ja selño. » Gee ñuur-ak bilda eenço in kaawin kuuk do botilcodo a ñuu jagin min botol ta ta6. <sup>11</sup> Kar kin Tiit gay, todco ñuu bildenno gee. Asaan ya ñu bilda gee in kaawin kuuk do botilcodo-ak, ñu niga geray ku geemir. Ñu bildiy gee pa-ak, asaan ñu rakiy gase minnincó gurus. <sup>12</sup> Taaye, gin nabiinçe rakki min gee ku Kreet kaak kaaw aman : « Gee ku Kreet, ñuur el raade, ñu ar kumin ku yeero kuuk motilay, ñu zegilay ho teenço gay teenno. » <sup>13</sup> Kaaw ta nabiinçer-an do botilti. Hadi ya kaawoy-at kat goy di do botilti gay, kin, zeedu, leesco dakina asaan ñuu aamine do kaawte. <sup>14</sup> Pey ñu cokiyenno kaawin ku \*Yuudinna imiltu min do kayco ho ñu aadiydo pey aadanna ku gee kuuk pocit kaaw ta seener. <sup>15</sup> Do gee kuuk bal nige do unji ka Bunji, ginno maan kaak yaa niginço min kara. Kar do gee kuuk nigaw ho amnaydo do lisa gay, min gamin kuuk ñu giniyo, ginno maan kaak sellen. Kun kawta, ñu pakira ko do gamin ku jookum di ho ñu eergigdo gamin kuuk sellen in gamin kuuk jookumo. <sup>16</sup> Gee kuuk amil min do botildi-ak, ñuur diya a

ñu ibingig Bun, kar goyinço gay gaarro kadar ñu ibingig Bun ka seener. Gee yilaagu, ñu karmaydo Bun ho ñu gedarro gine maan rakki kaak sellen oki.

## 2

### *Bilde kaak ta6*

<sup>1</sup> Kar kin Tiit gay, gaarco do geemir bilde kaak ta6. <sup>2</sup> Kaawco do jaminnar a ñuu gedire do zinikico, ñuu goye godom ho ñuu goye goye kaak gee yaa karmiyinço. Ñuu obin pey imaanco bombo, ñuu elguwe zinikico ho ñuu icguwe subirraw. <sup>3</sup> In taaran ko, kiico diye do ajusinna a ñuu goye goye kaak Bun rakiyo do gamin okiñço kuuk ñu giniyo. Diyco a ñuu osenno eenço ho ñuu peye min see kaak aale. Diyco a ñuu taaye eenço in taaye kaak samaane. <sup>4</sup> In taaran kat, ñuu gaare do eenço daad ku cewey maman ñuu goye. Ñuuco gaare maman ñuu elin midiyco in kooginco, <sup>5</sup> maman ñuu goye godom ho ñuu talen ko midiyco di. Maman ñuu obe geriyco, ñuu gine \*cawar ho ñuu karmiye midiyco. Paa kat, waan nigiydo biy in kaaw ta Bunji. <sup>6</sup> Do dubal in gemsá oki, kondirco do leesindi a ñuu goye goye kaak Bun rakiyo <sup>7</sup> do gamin okiñço kuuk ñu giniyo. Kin Tiit sa gin taat sellen asaan dubal in gemsá an yaa ice botilin. Ya ki bilda gee sa, bildig in bilde kaak in botiliy, paa kat, ñuun karmiye. <sup>8</sup> Illa kaawon yaa

ase do werti di. Waan gedi-raado yaan meelee. Ansi-ak, sokañ yaa deen adinte nu gediriydo gase maan kaak jookumo min lote.

<sup>9</sup> Do berrinar, diyco a nuu ginin riyco taat geenco diyico a nuu gine. Ansi-ak, yaaco aawe gala. Nuu meelinco do geenco. <sup>10</sup> Nuu kokinico do. Illa nuu gine taat geenco yaa ozilico. Ampa-ak, in goyico, gee yaa karmiyin kaaw ta Bunji, Gay Jilinte.

<sup>11</sup> Asaan Bun, naar gaarit barkiney taat naa jilin gee okico. <sup>12</sup> Taar ko gaaraate maman gii jipte goyinte, gii pociñ gamin kuuk goy do duniiner. Ansii kat, gii ibine do goyinte ho gii goye goye kaak Bun rakiyo ho sellen do unji ka Bunji. <sup>13</sup> In taaran ko, gii diye do gelbinte do yiriy ta ta6 taat gi eriyoy. Yiriy taar-at kat, Iisa Masi kaak Bunte ho Gay Jilinte yaa yeepe in \*darjiney. <sup>14</sup> Do bi kanten ko, Iisa Masi rastu ziy, nu deeyiiga asaan naate jilinte min do gamin kuuk samaanno ho naate acin zunuubinnite. Ansi-ak, gii gine geenji, gii zeede gine taat samaane.

<sup>15</sup> An ko kaaw taat kiico kaawe in zeede. Kiico leese ho kii gaayico. Dak rasenna gee yaan gine ar maan ka maala.

### 3

#### *Goye ka gee ku Bunji*

<sup>1</sup> Kin Tiit, deelcot kaaw do gee ku Bunji a nuu karmiyin

agindaw ku darrer yoo \*gaanuunco. Deelco a nuu gine taat sellen do eenco.

<sup>2</sup> Diyco a nuu diyenno kaaw do eenco, illa nuu gine sellen benannico. Nuu goye dalullay in gee okico. <sup>3</sup> Asaan awalle ginte oki gee kuuk oliyay, gi newsiji kop do Bunji, gi jag min botol taat samaane. Gi gin berrin ku gamin okico ar ele ka maanni ho gamin kuuk bera galal. Gi el nigen di. Gi hasuudinay. Gi gina taat gi rakiy di. Gi ello zin kite.

<sup>4</sup> Kar gay, Bun kaak jilinte gaarte sellin kuwiy in elinji lote okinte. <sup>5</sup> Na jilinte min do zunuubinnar asaan na tal aminduwte. Na balte jilinte asaan gi gin taat in botilti. Bun jilinte in Ruwwiney taat na beriite. Ta acten zunuubinnite. Gi gintu gee kuuk marbinto ho gi ictu goye kaak marbinto. <sup>6</sup> Bun miinten gelbinte in Ruwwin ta Iisa Masi kaak Gay Jilinte beriite. <sup>7</sup> Ansi-ak, Bun in elinji, na gininte gi goyiy in botol do unji asaan gii gine kooginay kuuk yaa gase goye ka gaasdo kaak gi eriyoy. <sup>8</sup> Ka seener, kaaw-an do botilti.

Ansii ko, nu rakiy a kiiti wakile do kaaw-anta. Asaan nuur kuuk aamin do Bunji yaa zeede gine sellen. Kaaw taar-an yaa gaayin gee okico. <sup>9</sup> Kar gay, kaway min gamin ku tambaar, kaway min gee kuuk el giduwa ho kuuk el meelo do bi ka gaanuundi. Asaan gamin ar nuur-an bal gine paydinco. Nu gaaydo gee. <sup>10</sup> Ya goy gem

kaak el eere gee, karumga, kar kiiji deele pey. Ya ɲa icdo gay, kiiji newse kopo. <sup>11</sup> Kin iban kadar gem kaak gina ansi-ak, ɲaar jag min do botol taat samaane. Ya ɲa ɓaa ansi di-ak, ɲa tara ziy ka meenji.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Nu rakaan ɲaame gem rakki kaak ɓaan make : Artemaas wala Tisik. Ya ɲa ote, uc parak ki asiin gasindu kodok do geeger ka Nikopoliis asaan nun ic niyine, nu raka gaasin ribba ede. <sup>13</sup> Baanu, gaayig Zenaas gay dukume seriiner, in Apoloos. Obco wero do martuwco. Nu rakaado maan yaaco arme. <sup>14</sup> Do siɲtite sa, illa ɲuu ibine kadar ɲuu gaaye gee kuuk ya gamin armaaco. Ansii kat, goye ka gee ku Buɲdi uciydo maala.

<sup>15</sup> Siɲta okiɲco kuuk goy anne in nunu ooyjin dakina. Kin sa, ni diyaajin : ooyco do siɲtite kuuk elgiite kuuk goy annere.

Okiɲko, Buɲ yaako barkiyin ko. Nu ooyko dakina.

## **Pilemon Maktumne taat Pool siiriji do**

### **Pilemon Pile ka kaawor**

Maktumne-an, ɲa Pool kat siirjit do Pilemon. Na siirit do wiktin taat ɲa goyiy daɲaayne. Pilemon, ɲaar aamin do Iisa Masi min awalle. Kar ɲa gin berre rakki, sinji Onezim. Onezim gay gadtu ho ɲa ɲaamtu in Pool. Wiktin taat Onezim goyiy in Pool, ɲaar oki aamintu do Iisa Masi. Kar ba aaro, Pool siirji do Pilemon a ɲaaji saamiye do Onezim ho ɲa ɲaamiiɲig in maktumne-anta. Pool indaag Pilemon a ɲa talaagdo pey Onezim ar berrey, kar gay, ɲaa obin ar sijo.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Maktumne-an, nun Pool in sinje Timote kat siirta. Nun, ɲu obintu daɲaayne asaan nu kaawa do bi ka Iisa Masi. Ni siirit loci, kin Pilemon. Ki roy ka bini ho ki gaayaani do riy ta Iisa Masi. Ni ooyjin dakina. <sup>2</sup> Ooyti do boote Apiya. Ooyiy oki do sinje Arsip, ɲaar kaak zeeda in nini do totire ka Kabarre ta Gala. Do \*Egliz kaak numa do gerin oki, ooyco dakina. <sup>3</sup> Tatte Bun ho \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin<sub>ko</sub> ho yaako iye aapiye.

*Dele ka barkiner do Bunji do bi ka Pilemon*

<sup>4</sup> Kun kawta, ya nu inda Bun, nu rawatdo bin. Nu dela barkin do Bunji do bi kanjin, <sup>5</sup> asaan gee kaawa do bi ka imaan taat ki gintu do Rabbinte Iisa Masi ho do ele kaak ki elgig gee ku Bunji. <sup>6</sup> Nu inda Bun a imaan taat numinte yaa sinje in unti. An-sii kat, kii ibinin ay maan kaak gi gintu in goye kaak gi goyiy in Iisa Masi. <sup>7</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgig gee, adir miin in galal ho ki denrin dakina. Ka seener, ki denrig gelbin ka gee ku Bunji.

*Pool indaag Pilemon a ɲaa obin Onezim samaane*

<sup>8-9</sup> Ka seener, nu gin botol naan kaawe do maan kaak kii gine. Kar gay, nu rakaado gine pa. Ansi-ak, nu indacin do saan ta elindi di. Nun Pool, ki iban kadar nu za6 ko ho ɲu obintu daɲaayne do bi ka Iisa Masi. <sup>10</sup> Kar din gay, nu indacin do bi ka Onezim kaak ar ron ka adir do daɲaayner-an<sub>ka</sub>. <sup>11</sup> Awalle, ɲa baljin gine riy samaane, kar din gay, ɲa obte wer seerte. <sup>12</sup> Naar-ak, nu ɲaamaajinga, ɲaar kaak nu elgig min do adir.

<sup>13</sup> Ka seener, nun goy do daɲaayner do bi ka Kabarre ta Gala. Nu raka ɲaa goye in nunu a ɲaan gaayindu do wiktin taat ki ginno. <sup>14</sup> Kar gay, nu gediraado gine maan bal kaawon, asaan nun asiraacinno, illa in niyin ta meenjin.

<sup>15</sup> Tuuliy Bun imilig Onezim min do pisinjin do wiktin sood di, kar din gay,

naa yeepeŋ ko, naa goye tak-tak. <sup>16</sup> Dak talinjidɔ pey ar berre. Naar pakgig ko berre serek, naar sinjin dɔ Iisa Masi. Nu elgig dakina, kar kin gay yaa elin pey paka. Kii elinji-ak asaan na gem ar kinke ho asaan na sinji oki dɔ Iisa Masi.

<sup>17</sup> Hadi, ya kin kat icintu ar royan, ya Onezim-ak ote, obig ar na nun di. <sup>18</sup> Ya na nigjin wala ya ki aadaag daana, diyduut dɔ kaar. <sup>19</sup> Nun Pool ko siirjin kaawin-an ku in pise ka meendu. Naan kappiye ay maan kaak ki giniiji dɔ kaay ka Onezim. Kar gay, kinke sa, ki iban kadar nu aadaacin daana. Nu gaayin cin ki aamintu dɔ Iisa Masi, taar-at ko daanan. <sup>20</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgig Rabbinte, nu raka ki ginin riy taat nu rakiy-anta. Ampa-ak, denrig gelbiner in sin ku Iisa Masi.

<sup>21</sup> In siire kaak nu siiriijin-an, nu iban kadar kii gintoni ho kii gine pak taar-anta oki. <sup>22</sup> Kar nu inda pey maan ka pey : kiidu bariye zuga, asaan nu iban kadar Bun yaa cokiya indin ko. Naan imilin min dɔ danayner ho naako baawe.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>23</sup> Epapraas sa, nu obig danayne anne in nunu, asaan na gaara kaaw ta Iisa Masi. Na ooyjin dakina. <sup>24</sup> Eendu kuuk ni giniy riy ta Bundi, kun Maark, Aristaark, Demaas in Luk sa ooyjin dakina.

<sup>25</sup> Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin ko okin ko. Nu ooyko dakina.



## Hebru Maktumne taat ɲu siirtu do gee ku Hebru Pile ka kaawor

Waan ibanno gem kaak siirit maktumne-anta. Kar gay, kaak siirta-aɲ ibingig aadanna ku Greknar ho ɲa ibingig oki rakki rakki makaatamna ku Jamaw ta Awalle. Maktumne-an, ɲa siirit do Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi. Yuudinna-ak, ɲu kolaag oki a ɲu Hebru. Gee-ak oole nam daariɲ dakco ko sood di, ɲuu rasin imaanco asaan ɲu bal gase bilde kaak necgu. Ansii ko, ka siirit maktumne-an raka gaare bilde kaak ta6 ka Iisa Masi. Bildiɲji-ak a : Iisa, ɲaar keeji di mee satkiner do Jamaw ta Marbinto. ɲaar di kaak goy datik ta geemir in Buɲ ho ɲaa gedire ginin riy-anta asaan ɲaar di gemo ho Buɲ. Muutuy taat ka etor, taar satkin ta ta6 lote. Min taar-an, Buɲ rakaado pey satkine. Ansi-ak, ginte okinte kuuk ɲum in Iisa, gii gedire sinje moota in Buɲ bal kolaw.

### *Buɲ kaaw in biy ka Ronji*

<sup>1</sup> Awalle, in biɲka ku nabi-innar, Buɲ deesco kaawe do aginiyte in botilay dakina.  
<sup>2</sup> Diɲ gay, do wiktin ta ba

aaro, ɲa kaawte lote in biy ka Ronji. In ɲaar ko, Buɲ kilgiyiit duniine in gamin okiɲco kuuk goy kuwa ho kedɛr, ho ɲa rasiiɲig okiɲco-aɲ do pisiɲji. <sup>3</sup> In Ronj ɲaar-ak ko, gee taliy portikaw ta \*darjin ta Buɲdi, ho in ɲaar ko, gee yaa ibiniɲ Buɲ, ɲaar maman, asaan Ronj-ak ara ko ɲaar di tak. Gamin okiɲco kuuk kuwa ho kedɛr-ak goy in gudurre ta kaawoy. Min ɲa piltu botol a gee yaa gine \*cawar do unji ka Buɲdi, ɲa daktu goy ka samaaner do meeday ta ɲaar kaak gin gudurre pakgig gamin okiɲco. <sup>4</sup> Ampaa ko, Buɲ gaartu kadar Ronj-ak pakgig \*dubal ku Buɲdi serek. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa diyiiɲi oki sin kuuk pakgig kuɲco.

### *Ronj ka Buɲdi pakgig dubal ku Buɲdi*

<sup>5</sup> Ka seener, yiriy rakki, Buɲ bal kaawe do rakki min dubilji aman :

« Kinke-aɲ ko Ronɲu,  
min yiriyta-aɲ, ɲuu ibine  
kadar nun ko takko. »\*  
Ho ɲa bal kaawe tak-tak do bi  
ka rakki minninco aman :  
« Nun, naa gine Tacco kanji  
ho ɲaar gay yaa gine Ronɲu  
kanto. »†

<sup>6</sup> Kar gay, Ronj ka Buɲdi, ɲaar di kaaco ka gamin okiɲco.† Wiktin taat Buɲ

\* 1:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 1:5 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14. ‡ 1:6 'ɲaar di kaaco ka gamin okiɲco' : In kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'Ronji kaak ɲa weetu awalle'. Kar kaaw-an gay kaawdo kadar Buɲ gin koogin ku pey kuuk ɲa weeyig ba aaro. Ta kaawa a Iisa, ɲaar ar ronj kaak ɲu weetu awalle, asaan ɲaar di kaaco ka gamin okiɲco.

rakiy ɲaamin Ronji do duni-  
iner, ɲa kaawtu aman :

« Dubal ku Bunɗi okiŋco yaa  
abdiyiŋji. »§

7 Do bi ka ɗubilji-ak, Bun  
kaawtu aman :

« Dubal kunto, ɲuur ar usu  
ho gay riyor kunto, ɲuur ar  
lesas ku aki. »\*

8 Kar do Ronji gay, ɲa kaawji  
aman :

« Kin kaak Bun, ki goy doo ka  
sees ka sultan.

Ki hokumiyaag gee in botol.

9 Ki el gamin kuuk in botilco  
ho kuuk jookum gay, ki  
yilaagu.

Ampaa ko, kin kaak Bun,  
Takko Bun doɓiŋciŋ a ki  
pakgig eenji

ho in sewe kaak ɲa etiliijiŋ do  
kaan-ak,†

adiŋ gintu portiko. »‡

10 Bun kaawtu pey aman :

« \*Rabbine, do teesindi, ɲa  
kinken di kilgiyig kida  
ho samaan sa, ɲa kinken di  
siyig in pisiŋjiŋ.

11 Gamin okiŋco kuuk ki  
kilgiytu-aŋ yaa bire,  
kar kin gay goy doo.

Gamin kuuk ki kilgiytu-ak  
yaa zoode ar kesuun  
zoodiyo.

12 Ar batik taat ɲu maliyiita,  
kii maliyiŋ gamin-aku.

ɲu asiy makiŋco ar kaak gee  
makiy kesuune.

Kar kin gay makaado, ki goy  
uudineŋ di

ho menuwiŋ gaasaado tak-  
tak. »§

13 Yiriy rakki, Bun bal kaawe  
do rakki min ɗubilji aman :

« As goy do meedar  
nam wiktin taat naaco gedire  
do adineŋ,

ɲuu gine wer ka lee asinjiŋ. »\*

14 Ka seener, \*ɗubal ku Bunɗi  
okiŋco, ɲuur ruwwinnay  
kuuk gina riy do Bunɗi. Bun  
ɲaamiig a ɲuu gaayiŋ gee  
kuuk yaa gase jile.

## 2

### *Jile ka taɓ kaak Iisa iyiite*

1 Do bi ɲaar-ak, zeedinte  
gii obe tirit do kaaw taat gi  
dortu a gi jagaado min botol  
taat samaane. 2 Ka seener,  
kaaw taat \*ɗubal ku Bunɗi  
iyiico do aginiyte, taar ic kat  
riyti. ɲaar kaak bal karmiyin  
kaaw-ata ho ɲa aalta, ɲa  
gasit tanji uudin ta niginji.

3 Ya ɲuur kuuk awalle bal  
karmiyin kaawo gasit taŋco,  
maman gii imile kayte ya  
gi ginig bees jile kaak taɓ-  
aŋka. Jile ɲaar-ak, \*Rabbin  
meenji ko gaarig awalle. Kar  
ɲuur kuuk cokiyig in denŋinco  
gay diyte kadar kaaw-at ka  
seener. 4 Bun meenji gaay  
pey do kaawco in gamin  
kuuk ɲa gintu do ɗatikte :  
ay gamin kuuk ajbay, kuuk  
gaara gudurrey ho in bere ka  
Ruwwiner kaak Bun deediico  
ar kaak ɲa rakiyo.

§ 1:6 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43. \* 1:7 Wer ka gase kaawor do

Soom 104.4. † 1:9 'sewe kaak ɲa etiliijiŋ do kaan' : Do aadin ta Yuudinnar, ya  
ɲu etila sewe do kaa ka gemor-ak gaara kadar ɲu darjiyaag sultan. ‡ 1:9 Wer

ka gase kaawor do Soom 45.7-8. § 1:12 Wer ka gase kaawor do Soom 102.26-28.

\* 1:13 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

*Iisa gaar botol ta jilindi*

<sup>5</sup> Ka seener, do bi ka duniin taat yaa ase taat gi kaawiy biti-an, Bun balco berin do pise ka dubilji. <sup>6</sup> Kar gay, nu siir do Kitamner aman :

« Gem gay, naar waa kina, ki pakiriy kaaci ?

Ronj gemor gay, naar waa kina, ki taliy kaaci ?

<sup>7</sup> Do wiktin sood, ki ginig kapak

nam dubal ku Bunji din sa pakgiga.

Ki berji \*darjine ho horoomin ar sultan

<sup>8</sup> ho gamin okinco, ki berjig do pisinji. »\*

Ya Bun berig gamin okinco do pisinji, naar-ak gaara kadar ginno yoo maanna kaak na balji berin do pisinji. Kar din gay, gi tallo misa kadar gamin okinco-an goy do pisinji. <sup>9</sup> Kar gay, maan kaak gii gedire ibine-ak, naar ko anka : do wiktin sood, Iisa, Bun ginig kapak nam dubal ku Bunji din sa pakgiga. Kar din gay, nu berji darjine ho horoomin ar sultan, asaan na seet taabin ta muuti. Ansi-ak, in barkin ta Bunji, na icit muut do kaay do saan ta gee okinco.

<sup>10</sup> Bun kilgiyig gamin okinco ho in naar ko, nu goyiyo. Bun raka iye gee dakina do darjiney ar kooginay in botol ta Iisa Masi. Ampaa ko, Bun gintu a Iisa, naar kaak yaa pile botol ta jile geemir, naa biren ja min do taabiner,

kar kat, naa nece tak ar kaak Bun rakiyo. <sup>11</sup> Iisa ko pil botol a gee yaa gine \*cawar do unji ka Bunji. Ampa-ak, Iisa ho in nuur kuuk cawar-aku, okinco, nuu gine ar gee kuuk tacco rakki. Do bi naar-ak ko, na kolaagu a sintar ho sokañ daggigdo. <sup>12</sup> Paa ko, na kaawtu do Bunji aman :

« Naa kaawe do sintar do bi kanjin.

Do wer kaak gee num dakina, naa ozilin sinjin. »†

<sup>13</sup> Na kaawtu pey aman :

« Nun, naa diye amaanner okintiti do Bunji. »‡

Pey aman :

« Nun ko anka in gee kuuk Bun beriidu ar kooginar. »§

<sup>14</sup> Uudin taat koogin-an okinco, baarco ho zin-kico, nuur ku geemir di, Iisa oki ic zi ar kanco ho goyinji sa ar ka geemir. Awal, naar kaak gin gudurre ta muuti, naar \*Seetanne. Kar Iisa gay, in muutuy, na imiliit gudurre ta Seetanner tak-tak <sup>15</sup> ho nuur kuuk do goyinco okinji, nu ar berrina asaan nu gina kolaw do muut-at, na imiliit koluwco. <sup>16</sup> Asaan ka seener, asinji kaak do duniiner, na bal ase a naa gaaye dubal ku Bunji. Kar gay, na as gaaye tamba ta Ibraayim. <sup>17</sup> Do bi naar-ak ko, do ay maanna, illa naa are sintay. Ansii ko, naa kuuniye \*mee satkiner ka tatko kaak tala amindaw ta geemir ho kaak gina riy

\* 2:8 Wer ka gase kaawor do Soom 8.5-7. † 2:12 Wer ka gase kaawor do Soom

22.23. ‡ 2:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.17. § 2:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.18.

ta Bunđi in botilti. Ansi-ak, n̄aa imilin̄ zunuubin̄na ku geemir a n̄aa amrin̄ in̄ Bun̄. <sup>18</sup> Uudin taat Iisa meen̄ji seet taabine ta gecindi, n̄a nec mogin̄\* n̄uur kuuk goy do gecindi.

### 3

#### *Iisa pakgig Muusa*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, do saan taar-an, diyon pikirriko do Iisa Masi. Ka seener, ku kuuniy gee ku Bunđi ho n̄a kolin̄ko a ku 6aayiy goye ka samaaner. Din̄ gay, pakiron̄ do Iisa Masi, n̄aar gay tabiriikar ka Bunđi ho n̄aar ko \*mee satkiner ka tatko do imaan taat gi gaariyo. <sup>2</sup> Awalle, uudin taat Muusa ginit riy taat gaara kadar Bun̄ nec amniyin̄ji do geriy okin̄ji,\* Iisa oki gaar kadar Bun̄ kaak diyig do riyor-ak nec amniyin̄ji. <sup>3</sup> Ka seener, ar kaak n̄u jaaliig sin̄ ku gem kaak pina gero pak ger meen̄ji, Iisa oki, n̄uu jaalin̄ sin̄ji kuwa pak Muusa. <sup>4</sup> Geray okin̄co gin gay piniñco. Kar n̄aar kaak pinig gamin okin̄co gay, n̄a meen̄ji Bun̄. <sup>5</sup> Muusa gay, ka seener, n̄aar nec a Bun̄ yaa amniyin̄ji ar gay riyoy do \*ger ka Bunđi okin̄ji. Riyoy-at ta gaare do geemir kaaw taat Bun̄ asiy kaawe neginda. <sup>6</sup> Kar Iisa Masi gay, n̄aar nec a Bun̄ yaa amniyin̄ji ar Ron̄ kaak goy do kaay ka ger ka

Bunđi. Kar geriy-ak gay, n̄aar ginte, ya gi zeeda obe tirit do imaante ho do maan kaak gi eriyoy. Maan kaak gi eriy-ak den̄raate gi kaawiy bal kolaw do un̄co ka geemir.

*Jamiyne taat Bun̄ bertu do geen̄ji*

<sup>7</sup> Do saan taar-an, uudin taat Ruwwin ta Bunđi kaawiy aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Bunđi,

<sup>8</sup> dakon̄ tirin̄cod̄o den̄ginko ar kaak aginiyko gintu do wiktin taat n̄u pociiga ho n̄u geciiḡ do goosiner.

<sup>9</sup> Ka seener, Bun̄ kaaw a do menaw-ak,

aginiyko talig gamin okin̄co kuuk nu gintu

do elgin kuuk orok pood.

Kar in̄ taar-at oki, n̄u pocintu ho n̄u gecintu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, adir nigtu in̄ gee-aku ho nu kaawtu aman :

“ Gee-an̄, pikirrico jaga jagen di.

N̄u bal ibinin̄ maan kaak nu eriy minn̄inco. ”

<sup>11</sup> Ansii ko, in̄ adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

“ N̄u un̄jaado tak-tak do wer ka jamiyner

kaak nu siyiico ! ” »†

<sup>12</sup> Gem kol sintay, goyon godom, paa waan minn̄inko adiy yaa gine pondiko nam n̄a aamin̄iydo ho n̄aaji newse kop do Bun̄ kaak goy mento.

<sup>13</sup> Kar gay, kun kawta,

\* 2:18 'mogin̄' : Werin daarin̄, n̄u kaawa a 'sakuwin̄'. \* 3:2 'do geriy okin̄ji' : Ger ka Bunđi okin̄ji, anne-an̄ kaawa do bi ka gee ku Bunđi okin̄co do wiktin ta nabi Muusa. † 3:11 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-11.

iskiguwoŋ zinjiko. Ansii kat, yoo waan minninko, rasiydo zinjay a zunuubinna yaa caacyinji ho kaay yaa gine bombo. Ginguwoŋ pa do wiktin taat kaaw taat a « Yiriyta » goy tiya misa. <sup>14</sup> Ka seener, ya gi oba tirit yoo gaasuwa do imaan taat gi gastu, naar-ak, gi geenji ku lisa Masi ko.

<sup>15</sup> Ansii ko, nu siirtu do Kitamner aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buŋdi,

dakoŋ tirinçodo dençinko

ar kaak aginiyko pooctu kaawoy. » †

<sup>16</sup> Naar-ak, nuur kuuk cokiyit gaay-ata ho pooct kaawoy, nu kuŋ waa ? Nu gee okinço kuuk Muusa imiltu min darre ta Meser. <sup>17</sup> Do elgin kuuk orok pood, Buŋ, adiy nigtu-ak in kuŋ waa ? Adiy nig in nuur okinço kuuk gin zunuubinna ho mat do goosiner. <sup>18</sup> Do wiktin taat Buŋ togiltu aman : « Nu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner-ak », na togil do kuŋ waa ? Na togil do nuur okinço kuuk pooct kaawoy. <sup>19</sup> Ansii ko, gi ibintu kadar gee-ak bal unje do wer ka jamiyner-aka, asaan nu pooç aamniye do Buŋdi.

#### 4

<sup>1</sup> Buŋ kaaw a naa pile botol do geemir nuu unje do jamiyner-ata. Ho kaawoy-at, taar tiya yoo yiriyta. Ampa-ak, zeedinte a minninko, yoo

waanna goyaado kaak yaa pakire a na as ba aaro ho na gediraado unje do wer-aka. <sup>2</sup> Asaan gi dorit kabarre ta samaane taat kaawa do bi ka jamiyner-at ar kaak awalle nuur oki doriit do goosiner. Kar locon gay, kabarre-at uc usu asaan nu bal ooyin in imaan. <sup>3</sup> Kar ginte kuuk aamin gay, gii unje do jamiyner-ata. Do bi ka jamiyner-at, Buŋ kaaw aman :

« In adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

« Nu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner

kaak nu siyiico ! »\* »

Kar sando, min Buŋ gaasiit riyoy ta kiliiginer, wer ka jamiyner-ak, naar goy ko.

<sup>4</sup> Ka seener, do bi ka yiriy ta peesirinkar, wer rakki do Kitamner nu kaaw aman : « Buŋ gaasit riyoy okintit in mena bijigiy. Do yiriy ta peesirinkar gay, na jammiyту.

» † <sup>5</sup> Pey do wer kaak gi garkiyiy dinka-anka, Buŋ kaaw aman : « Nu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico. » † <sup>6</sup> Nuur kuuk awalle dorit kabarre taat samaan-at baltu unje do wer jamiyner-ak, asaan nu pooç karmiyin Buŋ. Kar gay, goy gee kuuk yaa gedire unje do wer-aka. <sup>7</sup> Ansii ko, Buŋ diyту pey wiktin taat gee yaa unje do wer-aka ho nu koliit a « Yiriyta ». Do bi naar-ak ko, do Kitamner, Buŋ kaawtu in biy

† 3:15 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-8. \* 4:3 Wer ka gase kaawor do Soom

95.11. † 4:4 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.2. † 4:5 Wer ka gase kaawor do Soom 95.11.

ka Dawuud aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay  
ta Buṅdi,

dakon tirinḩoḩo denḩinko. »§

8 Zer, ya ka seener,  
Zoozuwe iyiig aginiyte bal  
kaawo ḩo wer ka jamiyner-  
ak\*, min taar-an, Buṅ  
kaawaado pey ḩo bi ka yiriy  
ta pey. 9 Ampaa ko, ar  
kaak Buṅ jammiytu min ḩo  
riyoy ta kiliiginer in yiriy ta  
peesirinḩkar, botol ta jamiyner  
ar taar-an goya ḩo gee ku  
Buṅdi oki. 10 Ka seener,  
gem kaak unje ḩo wer ka  
jamiyner kaak Buṅ siytu-ak,  
ḩaa jammiye min ḩo riyoy  
ar Buṅ jammiytu min tanji.  
11 Ansi-ak, zeedinte gii unje  
ḩo wer ka jamiyner-aka.  
Gininte in ay botol pa waan  
minninte yaa aade ta aginiyte  
kuuk tar zinḩico ḩo wiktin  
taat ḩu pooctu karmiyin Buṅ.

12 Ka seener, kaaw ta Buṅdi,  
taar ar maan kaak goy mento  
ho ta gina riyti in gudurre.  
Ta ar \*seepin kaak binḩay  
paad pakgig paade ka ay  
seepine. Ta unja ḩo gemor  
nam ta deediig gelbine in  
ruwwine ho ta kiliig ḩaamiik  
ta kaasir in loolo.† Pikkirre in  
kaawin kuuk goy ḩo adiy ka  
gemor oki, ta bayniigu ya ḩu  
samaane wala ḩu samaanno.  
13 Min gamin okinḩo kuuk  
Buṅ kilgiytu, ginno kaak cigil  
ḩo unji. Kar ḩo unji ka Buṅdi,  
ḩaar kaak gii ose binḩitenḩ gay,  
gamin okinḩo-an, ḩa ibingig

rakki rakki ho ḩa talaagu  
waranḩ.

*Iisa mee satkiner ka tatko*  
14 Min gi gin ko \*mee  
satkiner ka tatik pakgig  
gay satkiner okinḩo, ḩaar-ak  
obinte bombo ḩo imaante  
taat gi gaariyo. Mee satkiner-  
ak coon ka samaaner. ḩaar  
ko Iisa, Ronḩ ka Buṅdi. 15 Ka  
seener, gi gin mee satkiner  
ka tatko kaak nec adiy  
yaa radinḩi ḩo wiktin taat  
gudurrite sooda. Asaan in  
gece kaak ḩu geciga, ḩa  
aawit taabin okintit taat gi  
aawiyo, kar gay, ḩa bal gine  
zunuubinna kat bat. 16 ḩaar-  
ak, sinjinte moota bal kolaw  
ḩo wer kaak Buṅ hokumiyiy  
in barkiney. Edenḩ ko, Buṅ  
yaa tale aminduwte ho ḩaate  
bere barkiney-ata. Ampaa  
kat, ḩaate jorkinte ḩo wiktin  
taat ya duniin gasinte.

## 5

1 Ka seener, ay mee  
satkiner ka tatko, ḩu doḩig  
min datik ta geemir a ḩaa  
gine riy ta Buṅdi ḩo bi kanḩo.  
Riy-at, ḩaa iye gamin ku  
berindi ḩo Buṅdi ho ḩaaji gine  
satkine ḩo bi ka zunuubinna  
ku geemir. 2 Gay satkiner-  
ak nec tale amindaw ta ḩuur  
kuuk ibanno maanna ho  
jagaw, asaan ḩaar meenḩi oki  
aawaat gudurrey sooda ḩo  
gamin dakina. 3 Do saan  
ta gudurrey taat sood-ata,  
illa ḩaa ginenḩ ja \*satkin ḩo  
zunuubinna ku meenḩi, kar  
kat ḩo ku geemir. 4 Waan

§ 4:7 Wer ka gase kaawor ḩo Soom 95.7-8. \* 4:8 Wer ka gase kaawor ḩo

Deteronoom 31.7 ho Zoozuwe 22.4. † 4:12 'lolo': Werin daarinḩ, ḩu kaawa  
a 'lando'.

gediraado darjiye ziy a ɲa mee satkiner ka tatko. Illa Buɲ kat kola gemo a ɲaa gine riy-ata ar awalle, ɲa koliig \*Haruun.

<sup>5</sup> Iisa Masi oki, ɲa meenjido kat darjiy ziy a ɲa \*mee satkiner ka tatko. Kar gay, ɲa Buɲ kat darjiyga, wiktin taat ɲa diyiji aman :

« Kinje-aɲ ko Roɲdu,  
min yiriyta-aɲ, ɲuu ibine  
kadar nun ko takko. »\*

<sup>6</sup> Do wer ka pey, ɲu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy  
doo ar Melkisedek. »†

<sup>7</sup> Wiktin taat Iisa goytu do duniiner, ɲa inditu Buɲ ho ɲa loklikiji in koriya ho in zulaɲ oki. Na indiig ɲaar kaak nec jilin min do muuti ho do bi ka karaamin taat ɲa karmiyiig Buɲ, Buɲ cokiyiig alinji. <sup>8</sup> Na Roɲ ka Buɲdi. Kar in taar-ata oki, ɲa bilde karaamin in botol ta taaɓiner. <sup>9</sup> In goyiɲji, wiktin taat ɲa nectu ko tak ar kaak Buɲ rakiyo, ɲa piltu botol a gee okiɲco kuuk icit kaawoy yaa gase jile kaak goy doo. <sup>10</sup> Buɲ diyig mee satkiner ka tatko ar kaak ɲa diyig Melkisedek-aka.

*Obe kaak bombo do imaandi*

<sup>11</sup> Do bi ɲaar-aɲ, ni gin kaawin dakina kuuk niiko kaawe. Kar gay, gaariɲco yaa gine rada, asaan diɲ, kayko icdo kodok. <sup>12</sup> Wiktin-an nec ko zer kuu garkiye

gee. Kar sando, illa ɲuuko garkiɲko pey in gamin ku melen do bi ka kaaw ta Buɲdi. Kunjo-aɲ ar koogin kuuk siya misa buwa, yampa, ande, ku gediraado teenji. <sup>13</sup> Naar kaak siya buwa-ak, ɲaar ar mic kaak ibanno misa maan kaak samaane in kaak samaanno. <sup>14</sup> Kar ande gay, ɲaar do gee kuuk aginda kuuk usin ko eeriɲ gamin kuuk samaane in kuuk samaanno, asaan taar ko taat ɲu gingiy do goyiɲco.

## 6

<sup>1</sup> Naar-ak, rasinten gamin kuuk melen do bi ka Iisa Masi ho newsinte do gamin kuuk kuuniy do gee kuuk aginda. Gi yeepaado pey do kuuk melen-aku. Gamin-ak, ɲuur ko aɲku : ibine ho rase ka nigindi kaak iya gee do muuti, ice ka imaan taat do Buɲdi, <sup>2</sup> bilde do bi ka batemdi\*, in lee ka pisindi, nooye ka gee kuuk mate ho seriin taat Buɲ asi y dukume do gemir. <sup>3</sup> Sinjinte in unte ! Naar-aɲ ko maan kaak gii gine ya Buɲ pilte botol.

<sup>4</sup> Pakiron do ɲuur kuuk yeep do goyiɲco kaak awalle. Awalle, Buɲ pilig odinco in portikuwi y, ɲu aawit sellin kaw taat asa min kuwa ho ɲu gas Ruwwin ta Buɲdi. <sup>5</sup> Nu elit kaaw ta Buɲdi in galilti ho ɲu aawit gudurre ta goye ka marbinto kaak

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 5:6 Wer ka gase kaawor do Soom

110.4. \* 6:2 'bilde do bi ka batemdi' : Kaaw-an, in kaaw ta Grek, ta kaawa a 'bilde kaak do bi ay biyaw ta batemdi'. Wal ta raka kaawe do bi ka ay biyaw ka batem kaak kretienna giniyo, wal do bi ka ay ace ka abaadiner.

in imaan. <sup>6</sup> Kar in taar-an oki, nu yeep do goyiŋco kaak awalle. Gee-ak, gi gediraado pey iyinco ka seerinƙar a nuu jipte goyiŋco. Ya ampa-ak, ar nuur maaniico doodaag pey Roŋ ka Bunƙi ka etor ho nu iyaaji sokaŋ do unco ka geemir.

<sup>7</sup> Ka seener, morig kaak aay amay ho niyaaco gamin samaane do nuur kuuk gawnaaga-ak, Bun barkiyga. <sup>8</sup> Kar gay, morig kaak amil pompal kuuk gin jamay wala rapinƙa-ak, na ginno paydiney. Dakji sood di, nuu muwinji ho nuuji diye ako a nuu idin tak-tak.

<sup>9</sup> Gem kol sinƙay, ya ni kaawa ampa oki, ni iban tak kadar botol taat ku ictu-an samaane. Taar ko taat iya gee do jilindi. <sup>10</sup> Ka seener, Bun, naar ginno gamin kuuk bal botol. Na rawtaatdo riyko ho ele kaak ku gaartu in sinji ho ku gaariy yoo dinƙa do geenji. <sup>11</sup> Kar maan kaak ni rakiy minninkon gay, illa kuu zeede kuu obin imaanko yoo do gaasuwar. Ampaa kat, maan kaak ku eriy in imaanko yaa ase tak do weriy. <sup>12</sup> Yampa, dakoŋ gineno zegilay. Kar gay, icon botol ta nuur kuuk aamine ho ica subirraw. Gee-ak gasaag maan kaak Bun kaawtu a naaco bere.

*naa bere do geenji*

<sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat Bun kaawiji do Ibraayim a naaji bere maanna, na togiltu in sin ku meenji. Na togiltu in sinji-ak asaan ginno waan kaak tatik pakgiga. <sup>14</sup> Na togiltu aman : « Ka seener, naan barkiye dakina ho naa wadirin kooginan. »† <sup>15</sup> Min Bun togiltu pa-ak, Ibraayim subirtu kee nam na gasiig maan kaak Bun kaawiji. <sup>16</sup> Ka seener, ya gee togilaw-ak, nu togila in maan kaak tatik pakgigu. Ya nu togila ampa-ak, kaaw matiyo, ginno pey yeepe ka aaro. <sup>17</sup> Ampaa ko, wiktin taat Bun kaawtu do Ibraayim-ak, na raka gaare waran do nuur kuuk yaa gasin maan kaak na kaawtu kadar na welkaatdo kaawoy. Ansii ko, na gaayitit do kaawoy in togiliika. <sup>18</sup> Ka seener, maan kaak Bun kaawtu ho in togiliikay, seerco makaado tak-tak, asaan na gediraado raade. Ampa-ak, do ginte kuuk rasig gamin okinco a gii obe tirit do maan kaak Bun kaawtu ho gi eriy, kaaw-an yaate iskinte dakina. <sup>19</sup> Do ginte gay, maan kaak gi eriy-ak gaayaate gi goyiy bombo ar dambi kaak awkido tak-tak. In maan kaak gi eriy-ak, gi nec aade min do maan kaak ar zimilla ho gii unje do wer kaak Bun goyiyo‡, atta do

*Maan kaak Bun kaawtu a*

† 6:14 Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.16-17. ‡ 6:19 'maan kaak ar zimilla do wer kaak Bun goyiyo' : Awalle, wiktin taat nu piniig ger ka Bunƙi, nu caaltu zimilla a nuu cigilin wer kaak cawar aale. Wiktin taat lisa mattu ka etor, zimilla-ak eertu datko min kuwa yoo keder (Matiye 27.51).



wer kaak \*cawar aale. <sup>20</sup> Do wer kaak cawar aale-ak ko, Iisa ogiriite, na unjitu do bi kante. Ampaa ko, Iisa, Bun diyig \*mee satkiner ka tatko kaak goy doo, ar kaak awalle, na diyig Melkisedek-aka.

## 7

*Melkisedek sultan ho gay satkiner*

<sup>1</sup> Awalle, Melkisedek-ak, naar sultan ka Saleem ho na gay satkiner ka Bun ka kuwa. Yiriy rakki, wiktin taat Ibraayim nosiriico do sultinnay daarin ho na yee piy min do gartar, Melkisedek naamiiga ho na barkiyiiga. <sup>2</sup> Do wer-ak, min gamin okinco kuuk Ibraayim gaamtu min do gartar-ak, na beriji zakaane do Melkisedek. Min gamin kuuk orok, na beriji rakki rakki. Melkisedek, naar sultan ka Saleem. Sin kuuk Melkisedek-ak kaawa a « sultan kaak hokumiya in botol, » ho kuuk a sultan ka Saleem-ak gay kaawa a « sultan ka aapiyer ». <sup>3</sup> Melkisedek-ak, do Kitamner, nu bal kaawe a na gin tacco wal yaaco wal aginiyi ku aginda. Nu bal kaawe do bi ka weenji wala do bi ka muutuy. Na ar Ron ka Bundi, na gay satkiner kaak goy doo.

<sup>4</sup> Talon ja, tatkaw ta Melkisedek ! Na gem tatik nam tatte Ibraayim din sa berji zakaaney min gamnay kuuk na gaamtu min do gartar. <sup>5</sup> Ka seener, koogin ku Lebi, nuur kuuk gina riy

ta gay satkiner, in \*gaanuun ka Bundi, nu gin botol ta ice zakaaner min do sijtico, gee ku Israyeel. Kar sando, nuur oki min tamba ta Ibraayim. <sup>6</sup> Melkisedek, naar min caar ka Lebido. Kar gay, in taar-at oki, Ibraayim berji zakaane. Kar pey min kaatiya, Melkisedek barkiyiig Ibraayim kaak Bun kaawtu a naaji bere maanna-aka. <sup>7</sup> Kar sando, gee iban tak kadar waan kaak barkiya gem-ak, naar pakgig kaak na barkiyiyo. <sup>8</sup> Koogin ku \*Lebi kuuk ica zakaane min do sijtico-aku, nuur oki mata ar geen di. Kar Melkisedek kaak Ibraayim berji zakaaney-ak gay, naar goy in odinay ar kaak Kitamne kaawiyo. <sup>9</sup> Kooginay ku Lebi kuuk ica zakaan-aku, wiktin taat Ibraayim beriit zakaaney do Melkisedek, ta ar tacco Lebi oki berit ko tanji in pise ka Ibraayim. <sup>10</sup> Ibraayim-ak, naar min aginiyi ku aginda ku Lebi ho Lebi gay goy misa do maasoy wiktin taat Melkisedek naamiiga.

<sup>11</sup> Wiktin taat Bun beriico gaanuun do gee ku Israyeel, nu koogin ku Lebi kat asa gine riy ta gay satkiner. Kar ya botol kat goya taat koogin ku Lebi-ak yaa necin tak riy taat Bun rakiyo, maa di Bun naamiy gay satkiner ka pey ? Gay satkiner ka pey-ak, naar aaddo botol ta \*Haruun ar koogin ku Lebi, kar gay, na aada botol ta Melkisedek. <sup>12</sup> Kar ya nu makaag gay satkiner in kaak aada botol

ta pey-ak, gaanuun oki, illa ŋuu makinji. <sup>13</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, ni kaawa do bi ka \*Rabbinte. Kar ŋaar gay min caar ka Lebido, ŋa min caar ka pey. Caar ŋaar-ak, yiriy rakki, waanco bal gine riy ta gay satkiner. <sup>14</sup> Gee okinco iban kadar Rabbinte, ŋaar min caar ka Zuuda. Do bi ka caar ŋaar-ak, yiriy rakki, Muusa bal kaawe a ŋu gina riy ta gay satkiner.

*Gay satkiner kaak goy doo*

<sup>15</sup> Naar-aŋ maan kaak gi ta-laag waraŋ : gay satkiner kaak pey ŋu kaawiy-ak, ŋaar ar Melkisedek. <sup>16</sup> Ya ŋu diyiiig gay satkiner, ŋu bal diyin do saan ta gaanuun kaak kaawa do bi ka tambaaco. Kar gay, ŋu diyig gay satkiner, illa in gudurre ta goye kaak idaado tak-tak. <sup>17</sup> Ka seener, ŋu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »\*

<sup>18</sup> Ampa-ak, gaanuun kaak awalle, ŋu deeyiiga asaan ŋa ginno gudurre ho ŋa bal necin riyoy. <sup>19</sup> Ka seener, gaanuun ka Muusa bal nece iye gee a ŋuu nece tak ar taat Buŋ rakiyo. Kar diŋ gay, ŋu gaarte maan ka erindi kaak samaan pak ka awalle ho maanna-ak gaayaate gi sinjiy moota in Buŋ.

<sup>20</sup> Pakiron oki do togiliik ta Buŋdi-ata. Gay satkiner ku awalle, ŋuur gin gay satkiner bal togiliik ar taar-anta.

<sup>21</sup> Kar Iisa gay, ŋu diyiiig gay

satkiner in togiliika wiktin taat Buŋ meenji togiliiji aman :

« Nun \*Rabbin kat togile

ho nu yeepaado pey aaro :

kin gay satkiner kaak goy doo. »†

<sup>22</sup> Paa ko, in Iisa, gi iban tak kadar jamaw taat samaan pak ta awalle yaa ase do werti.

<sup>23</sup> Min kaatiya, gin maan ka pey : do jamaw taat awalle-at, gee dakina gin riy ta gay satkiner ho ay gem di rasiy do giji, asaan muut rasgigdo ŋuu ginin riyco doo. <sup>24</sup> Kar Iisa gay, do bi ka goyinji ka gaasdo, ŋaar gay satkiner kaak goy doo. <sup>25</sup> Paa ko, ŋuur kuuk asa do Buŋdi in sin kunji, ŋaa gedire jilin tak-tak. Ta kuuniyutu ampa-ak, asaan doo, ŋa goy mento a ŋaa inde Buŋ do saan taŋco.

<sup>26</sup> Iisa kon di \*mee satkiner ka tatik kaak kuuniyete. Naar goy \*cawar, bal oorne do unji ka Buŋdi. Na bal gine zunuubinna. Na goy serek min gay zunuubinnar ho Buŋ coonig kuwa ka samaaner do wer kaak ŋa goyiyo. <sup>27</sup> Iisa, ŋaar arro agindaw ku gay satkiner ku pey. Agindaw ku gay satkiner ŋuur-ak, kun kawta, illa ŋu gina ja \*satkinkan do zunuubinna ku maaniico, kar kat, ŋu ginii do ku geemir. Kar Iisa gay, wiktin taat ŋa bertu ziy satkine do bi kante, ŋa ginit mena rakki di gaasiititi. <sup>28</sup> Do gaanuun ka Muusa, ŋuur kuuk ŋu leeyig meennay ku

\* 7:17 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4. † 7:21 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

satkiner ku aginda-ak, njuur gee kuuk ginno gudurre. Min gaanuun ka Muusa-ak, ta togiliik ta Bunđi kat as ba aaro. In togiliik-at, njaar kaak nja diytu doo mee satkiner ka tatko-ak, njaar Ronji. Bun ginig nja necit tak riy taat Bun rakiyo. Nja necit mena rakki di gaasiititi.

## 8

### *Iisa mee satkinte ka tatiko*

<sup>1</sup> Cokiyon, an baat ta kaawor : gi gin \*mee satkiner ka tatko ar kaak gi kaawtu dak ko biy. Nja daktu goy ka samaaner do meeday ta njaar kaak gin gudurre pakgig gamin okinco. <sup>2</sup> Do wiktin ta Muusa, nu siy \*kuraarin ta Bunđi. Kar din gay, mee satkiner ka tatko-ak gina riyoy do kuraarin ta ta6. Kuraarin taar-at, \*Rabbin meenji kat siyta, yampa, nju geenno.

<sup>3</sup> Ay mee satkiner ka tatko, nu diyig a nja iye gamin ku berindi do Bunđi ho njaaji gine \*satkine. Ampa-ak, kante oki, illa nja gine maan ka berindi. <sup>4</sup> Kar ya mee satkinte ka tatiko-ak kat goy do kidar, nja ginaado tak-tak riy ta gay satkiner, asaan kuuk gina riy ta satkiner ar taat \*gaanuun kaawtu-ak, njuur goy ko. <sup>5</sup> Ar gem taliy kelmoy do sawwapa, riy ta gay satkiner-ak sa, taar ar kelim ta riy ta ta6 nju ginig do wer kaak Bun goyiyo. Njaaran ar maan kaak kuuniyji do

Muusa do wiktin taat nja siyiy kuraarin do Bunđi. Do wiktin taar-at, Bun kaawji aman : « Ya ki siya kuraarne, zeedu kii siyin ar taat nu bayniiji ka dambar-aka. »\* <sup>6</sup> Din gay, riy taat Bun gaariiji do Iisa Masi-at, taar pakgit taat awalle serek. Kar jamaw taat nu diyig Iisa Masi datik ta geemir in Bun gay, taar oki pakgit taat awalle serek. Asaan in jamaw-at, maan kaak Bun kaawtu a nja gine pakgig njaar kaak nja kaawtu awalle do gaanuundi.

### *Jamaw ta awalle in ta marbinto*

<sup>7</sup> Ka seener, ya jamaw ta awalle-at kat necit ko riyti, maman Bun yaa obe jamaw ta pey ? <sup>8</sup> Kar sando, Bun leesco do geenji aman : « Nun \*Rabbin kat kaawaw : do menaw kuuk yaa ase-aku, naa obe jamaw ta marbinto in gee ku Israyeel ho in ku Zuuda.

<sup>9</sup> Jamaw taar-at arro taat nu obtu in aginiyco wiktin taat nu imiliig min darre ta Meser ho nu ogiriico.

Uudin taat nu bal karmiyin jamaw-ata, nun Rabbin kat kaawaw, nun oki newsico kopo.

<sup>10</sup> Nu kaawa pey aman : do jamaw taat naa obe in gee ku Israyeel-an, ya menaw njuur-ak bire, naa unjin gaanuundu do kayco ho naa diyin do gelbinco.

\* 8:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 25.40.

Naa gine Bunco  
 ho njuur gay yaa gine geendu.  
 11 Yoo waan minninco ucaado  
 inde giji wal sinji  
 a njaaji gaare botol taat  
 njaan ibinindu.  
 Asaan okinco, njuun ibinindu,  
 min kuuk aginda yoo kuuk  
 naada.  
 12 Naaco saamiyiñ niginco  
 okinji  
 ho zunuubinnico gay, nu  
 icaado pey bico tak-  
 tak. »†  
 13 Ya Bun kolaat jamaw-at  
 a ta marbinto, njaar-ak, ar  
 na ginit taat awalle-at maan  
 kaak taay ko. Kar sando,  
 maan kaak taaye ho za6-ak,  
 njaar baay gaay ko bire.

## 9

### *Abaadin ta awalle*

1 Do jamaw ta awalle-  
 at, Bun ber \*gaanuun kaak  
 gaara maman gee yaa ab-  
 diyiñji ho goy pey wer ka  
 abaadiner kaak nu siytu.  
 2-3 Do wer ka abaadiner-  
 ak, ta kuraarin taat dukum  
 deelna seera in zimilla. Do  
 deel taat bitta taat nu koliy  
 « \*wer kaak cawar », nu diy  
 maan ka hadinner binjay  
 peesira kuuk gin gindiski ho  
 oba ako. Ta gin oki taabul  
 kaak nu liyiy mappa kaak  
 nu beriy satkin do Bunji.  
 Do deel ta atta taat nu koliy  
 « wer kaak cawar aale »,†  
 4 ta gin taabul ka daabner

kaak nu onniy \*dokkanne.  
 Ta gin oki \*sandumne taat  
 gaara jamaw taat Bun obtu  
 in geenji. Sandumne-at,  
 nu siyiit in atay ho aarti  
 gay daabne. Do atti ka  
 sandumne-at, nu diy parik  
 ka daabner kaak gin tee  
 kaak nu koliy « maan\* » ho  
 in kunjin ka \*Haruun kaak  
 imil booyaw. Nu lee pey  
 tariñcilna kuuk Bun siirtu  
 gaanuunji ka jamaw ho na  
 berijiig do Muusa. 5 Do kaati  
 ka sandumner, gin gamin  
 seer kuuk nu siytu in daabne.  
 Gamin-ak, ar \*dubal ku Bunji  
 kuuk nu kolaag « seruubinna  
 » ho nu gaara kadar Bun  
 goy do wer-aka. Kelim ta  
 gezgirco gootaag kaati ka  
 sandumne-ata.\* Kar diñ gay,  
 wiktin ginno taat naako osin  
 kaawin-an rakki rakki.

6 Gamin okinco-an, nu  
 leeyig in botilco do kuraarin  
 taat nu siytu do Bunji ho kun  
 kawta, gay satkiner unjigiy  
 do wer ka bitta-aka a nuu gine  
 riyco.† 7 Do deel ta atta gay,  
 illa mee satkiner kaak tatik di  
 unja keeji, mena rakki di do  
 elgol. Wiktin taat na unja do  
 wer-ak, illa na iya baar kuuk  
 nu gintu \*satkin do Bunji.  
 Baar-ak, na beriig do Bunji  
 do nige ka meenji ho in nige  
 ka geemir kaak bal niyinco.‡  
 8 In maanna-an, Ruwwin ta  
 Bunji gaariite kadar wiktin

† 8:12 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.31-34. \* 9:5 'kaati ka sandumner' :  
 Do aadin ta Yuudinnar, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar  
 aale-aka ho na ergigiy baar do kaati ka sandumner-ata. Njaar-an maan kaak gaara  
 kadar zunuubinna ku gee ku Israyeel, Bun saamiycogu (Ekzood 25). † 9:6 Wer  
 ka gase kaawor do Nombir 18.2-6. ‡ 9:7 Wer ka gase kaawor do Lebitik 16.2-34.

taat kuraarin taat ɲu siytu awalle goy misa, waan ginno botol taat ɲaa unje do wer kaak \*cawar aale kuwa ka samaaner. <sup>9</sup> Gamin-aɲ gaara maan kaak kuuniya diɲka : gee kuuk abdiyaag Buɲ, ɲuur bera bere ho gina satkinkan do Buɲdi. Kar gaminco-ak necaado ginin pikirrico tak ar taat Buɲ rakiyo. <sup>10</sup> Gamin-ak, ɲuur ko kaawin kuuk do bi ka teendi ho ka seendi, in ay ace kaak ɲu aciyo. Kaawin-aɲ, ɲuur do bi ka gamin kuuk gee talaagu di. Aadanna-ak, ɲuu goye kee nam wiktin taat Buɲ asiy maɲin in kuuk marbinto<sup>§</sup>.

*Masi ber ziy satkine do saan tante*

<sup>11</sup> Kar Iisa Masi gay bayin ar \*mee satkiner ka tatko a ɲaate bere gamin kuuk samaane kuuk goy ko. ɲa unje do kuraarin taat pakgit serek taar taat ɲu siytu keder ho taat nec tak ar taat Buɲ rakiyo pakgita oki. Kuraarin taat ɲa unjitu-at, ɲu geenno kat siyta ho min gamin kuuk Buɲ kilgiytu do duniiner-an, taar ginno. <sup>12</sup> Masi unje mena rakki di do \*wer kaak cawar aale-aka. Do wer-ak, ɲa bal iye baar ku awgir wala ku ajjalinnar a ɲaa bere do Buɲdi. Kar gay, ɲa ber baar ku meenji kuuk min do saan tante. Taar-an nec ko yaate jilinte tak-tak. <sup>13</sup> Do aadin ta \*Yuudinnar, ɲu erga baar ku awgir in ku barkiydi do geemir a zinjico yaa gine

cawar. Ampaa di, berka oki, ɲu eriita ho butti gay, ɲu kokiriy do geemir. Ya gamin-aɲ kat nec giniɲ zi ka gemor \*cawar oki, <sup>14</sup> baar ku Iisa Masi gay pakgig serek ! Iisa Masi, in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi taat goy doo, ɲa bertu ziy do Buɲdi ar satkin taat nec tak ar taat Buɲ rakiyo. Ampaa ko, in baariy, pikirrite yaa gine cawar min gamin kuuk iya gee do muuti. Ansii kat, gii nece gine riy do Buɲ kaak goy mento.

*Jamaw taat Buɲ duuntu in baar*

<sup>15</sup> Iisa Masi, do jamaw ta marbinto-at, ɲaar ko goy datik ta geemir in Buɲ. ɲa goy datikco a ɲuur kuuk Buɲ koltu-ak yaa gase haginco min gamin kuuk Buɲ kaawtu a ɲaaco bere do geenji. Gamin-ak, ɲuur goy doo. Gee-ak gin botol taat ɲuu gasin haginco-at do saan ta muut ta Iisa. Asaan in muutuy-at ko, ɲa jiliig gee min do niginco kaak ɲu nigtu do jamaw ta awalle. <sup>16</sup> Ya waan kat siirig malley okinji do katkitdi, wiktin taat ɲu raka deediɲ do kooginay-ak, illa ɲuu ibine ja kadar ɲa mat ka seener. <sup>17</sup> Ka seener, maan kaak ɲu siirtu do katkitdi-ak, ɲu deedaagdo ya meenji goy misa in odinay, illa ya ɲa mat ja. <sup>18</sup> Ansii ko, jamaw ta awalle ictu riyti-ak, illa in baar kuuk ɲu ergiy-aku. <sup>19</sup> Ka seener, wiktin taat awalle Muusa

§ 9:10 'kuuk marbinto' : Anne-aɲ kaawa do bi ka Jamaw ta marbinto taat Buɲ obtu in gee in botol ta Iisa Masi.

uctu do unco ka geemir, na garkiyocog ja ay maan kaak Buṅ rakiy ṅuu gine. Min na garkiyocoga, na ictu baar ku ajjalinnar in ku awgir, amay, law ku dindiko ho leeg ta pompil kaak ṅu koliig Isoop. Kar na ergiico baar do gee okinco ho na ergiitit oki do maktumne taat na siirig gaanuun-aka. <sup>20</sup> Wiktin taat na ergiico, na kaawiy aman : « ṅuur-an baar kuuk gaara jamaw taat Buṅ obtu in kuṅko a kuu karmiyinti. »\* <sup>21</sup> Min Muusa ergitu baar do geemir ho do maktumner-at, na ergitu pey do kuraarin taat ṅu siytu do Buṅdi ho do gamin ku abaadiner okinco. <sup>22</sup> Ka seener, gaanuun kaawa a anuwco ta gamnar ginii \*cawar-ak, illa in baar ja. Ansi-ak, bal mine ka baarir, yoo waan gasaado saamiye ka zunuubinnay.

### *Satkin ta Iisa Masi sooya zunuubinna*

<sup>23</sup> Gamin kuuk goy do kuraarin taat ṅu siytu do Buṅdi kuuniytu \*cawar-ak, illa in \*satkine. Kar gay, ar taat gi kaawtu ko, gamin-ak, ṅuur ar kellam ku gamin kuuk goy kuwa-aku. Ya gamin kuuk keder kat kuuniy cawar-ak illa in satkin ja, maaniico gamin kuuk kuwan gay yaa kuuniye cawar-ak, illa in satkin taat samaan pak satkinkan kuuk ṅu ginii keder-aku. <sup>24</sup> Ka seener, \*Masi bal unje do kuraarin taat geen di siytu, taat ar

kelim ta wer kaak kuwa-aka. Kar gay, na unje do taar ta taḅ kuwa-ata ho din na goyiy do unji ka Buṅdi do bi kante. <sup>25</sup> Awalle, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale in baar ku mallel. Kar Masi gay, tanji paado. Na bal unje ka samaaner dees dakina a naa bere ziy satkine. <sup>26</sup> Yampa, ta-an na taabiya taabin ta muuti dees dakina min kilgiye ka duniiner. Ya taḅ gay, do wiktin ta ba aaro, na bayin mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku geemir in satkiner. <sup>27</sup> Buṅ gintu a gee okinco yaa mate mena rakki di, kar kat, naaco dukume seriine. <sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa Masi oki bertu ziy satkine mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku gee dakina. Wiktin taat naa bayne ka seerinḅar, na asaado pey sooyin zunuubinna ku geemir, naa ase a naa jilin ṅuur kuuk eraaga.

## 10

### *Satkin ta Iisa Masi taat mena rakki di*

<sup>1</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Muusa, naar ar kelimco di ta gamin kuuk yaa ase neginda. Kar gay, na arro sawa-sawa in gamin okinco kuuk goy kuwa-aku. Ampa-ak, ya gee gina \*satkinkan ṅuur-ak di elgin in elgina, ṅuur kuuk bariya botol a ṅuu sinje moota in Buṅ-ak, gaanuun necaado tuk, naa gininco ṅuu nece tak ar taat Buṅ rakiyo.

\* 9:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.8.

<sup>2</sup> Yampa, ya satkinkan-ak nec ko ŋuu kuuniye \*cawar do unji ka Bun̄di-ak, ŋuu ibinin cawirkuwco ho ŋuu rasiŋ satkinkan-aku. <sup>3</sup> Ka seener gay, satkinkan-ak, illa ŋu iyaag gee ay elgo, ŋu moyig zunuubinnico. <sup>4</sup> Asaan baar ku awgir in̄ ku barkiydi, ŋuur bal gine gudurre tak-tak taat ŋuu ace zunuubinna.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, wiktin taat Iisa Masi rakiy ase do duniiner, ŋa kaawiiji do Bun̄di aman :

« Ki bal rake a ŋuun̄ gine satkine wala ŋuun̄ iye bere,

kar gay, ki pinig zir.

<sup>6</sup> Ki aacaydo in̄ satkin ta mal-lal taat ŋu eriyjin̄ wala in̄ satkinkan kuuk ŋu gintu do bi ka zunuubinnico.

<sup>7</sup> Hiyya, nu kaawtu aman :

“ Bun̄du ! Nun ko-an̄ka.

Nu as gine maan kaak ki rakiyo.

Hii, nu as ar kaak ŋu siirtu do bir do Kitamner. ” »\*

<sup>8</sup> Do wer-ak, ŋa teestu ja kaawe aman : « Ki bal rake a ŋuun̄ gine satkinkan, ŋuun̄ iye bere, ŋuun̄ ere malle, ŋuun̄ bere satkine do bi ka zunuubinnar. Kin̄ gay bal aaciye in̄ gamin-an̄ku. » Kar sando, gaanuun ka Muusa kaaw a ŋuu giniŋ gamin-an̄ okiŋco. <sup>9</sup> Kar ba aaro, \*Masi kaawtu pey aman : « Bun̄du ! Nun ko an̄ka. Nu as gine maan kaak ki rakiyo. » Wiktin taat ŋa

kaawtu pa-ak, ŋa as deen satkinkan kuuk awalle ho ŋaa makiŋ in̄ tan̄ji. <sup>10</sup> Ansii ko, in̄ niyin taat Bun̄ ictu, Iisa Masi bertu ziy satkine mena rakki di gaasiititi a ŋaa aciŋ zunuubinnite, gii gine cawar do unji.

<sup>11</sup> Kun kawta, gay satkiner ku \*Yuudinnar okiŋco gingiy riyco in̄ ka peyiŋco. Nu gingiy satkinkan ŋuur-ak di doo. Kar satkinkan-ak gay gedarro tak-tak imiliŋ zunuubinna ku geemir. <sup>12</sup> Kar Iisa Masi gay, satkiney tan̄ji, taar mena rakki di gaasiititi ho ta goy doo. Min ŋa berig ziy satkin do zunuubinna ku geemir, ŋa daktu diy baay ka samaaner do meeday ta Bun̄di. <sup>13</sup> Din̄ ŋa yoka a Bun̄ yaaco nosire do adiney, ŋuu gine wer ka lee asiŋji. † <sup>14</sup> Ampaa ko, in̄ satkiney taat mena rakki di-at, ŋa gintu a ŋuur kuuk ŋa ginaag cawar-ak yaa nece tak do werco doo.

<sup>15</sup> Taar-an ko taat Ruwwin ta Bun̄di oki kaawiite. Ta teestu ja kaawe aman :

<sup>16</sup> « \*Rabbin Bun̄ kaaw aman :

“ Ya menaw ŋuur-ak bire, naa obe jamaw in̄ ŋuura.

Do jamaw-at, naa un̄jin̄ gaanuundu do kayco ho naa diyin̄ do gelbinco. ”

<sup>17</sup> ŋa gaaytu pey aman :

“ Naaco saamiyin̄ nigin̄co okin̄ji

ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak. ” ‡ »

\* **10:7** Wer ka gase kaawor do Soom 40.7-9. † **10:13** Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. ‡ **10:17** Wer ka gase kaawor do Jereemi 31.33-34.

18 Ka seener, ya zunuubinnico kat ŋu saamiycogu, satkinkan bal gine pey galilco.

*Diye ka gelbiner in Bunj*

19 Ampa-ak, gem kol sinṭay, in baar ku Iisa kuuk ŋa bertu satkin-ak, gi gin botol taat gii unje do wer kaak \*cawar aale-aka. 20 In ziy ka meenji, ŋa pilte botol taat gii aade min do maan kaak ar zimilla kuuk gootig wer kaak cawar aale-aka. Botol taat ŋa piltu-at, taar marbinto ho ta bera goye kaak ta6. 21 Ansi-ak, gi gin \*mee satkiner ka tatko kaak tala do kaay ka \*ger ka Bunḍi kaak kuwa ka samaaner. 22 Ampa-ak, sinjinte moota do unji ka Bunḍi in gelbin rakki bal kolaw do saan ta imaante. Sinjinte in gelbin kaak ac min pikirre taat jookumo ho in zinḱa kuuk ac in amay kuuk cawar. 23 Obinte tirit do maan kaak gi eriy in imaante ho gi gaariy-aka, asaan Bunj necaat tak taat ŋa kaawtu. 24 Bariyinte botol taat gii iskiguwe zinḱite a gii elguwe benannite ho gii ginguwe gamin kuuk samaane. 25 Numinte kaak gi numgiy-an, dakinte rasiṅḱido ar gee daarin rasiyo. Kar gay, iskinte zinḱite do imaan ho gininte gaay in gaayo, asaan ku iban ko kadar yiriy ta \*Rabbiner, taar gaay ko.

26 Ya waan ibingit seen ta Bunḍi kat ŋa wakila gine zunuubinna in niyiney,

ginno pey satkin ta saamiye zunuubinnar. 27 Waanna-ak, taat dakji-at, illa ŋaa ere in kolaw yiriy taat Bunj yaa dukume seriine. Yiriy taar-at, ak taat girzaṅ-at yaa idin jot, ŋuur kuuk newsiji kop do Bunḍi. 28 Naar kaak nepidig \*gaanuun kaak Muusa siirtu, ŋuu deenji bal kaawo ya saadonna seer wal subba goya. 29 Kar do tanḱon gay, naar kaak yilaag Ronj ka Bunḍi, kaak talaag baar ku Iisa ar ŋu maan kaak maala ho kaak ginaat bees Ruwwin ta Bunḍi taat bera barkine, ku pakarro kadar tanji-at yaa gine rad paka wal maman? Baar ku Iisa, ŋu ŋuur doo di baar ku jamaw ta marbinto kuuk ginig gee cawar-aku? 30 Ka seener, gi ibingig naar kaak kaaw aman: « Na nun meendu kat yaa yeepin taat ŋu nigtu. Na nun meendu kat yaa kappiyin kaaco do taat ŋu gintu. »\* Kar ŋa diytu pey aman: « \*Rabbin Bunj yaa dukume seriin do geenji. »† 31 Radji aale do naar kaak gal do pise ka Bunj kaak goy mento!

32 Kar gay pakiron do goyiṅko kaak awalle wiktin taat Bunj piliig kayko. Do menaw ŋuur-ak, gee taabiṅḱo dakina ho in taabin taat ginko dakin-at oki, kuṅ gay subire. 33 Werin daarin, ŋu warinḱo ho ŋu taabiṅḱo do unḱo ka geemir. Kar werin daarin gay, ku

§ 10:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.6. \* 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. † 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.36.



galiy uciy in ɲuur kuuk ɲu taabiyaag pa. <sup>34</sup> Ka seener gay, taabin ta ɲuur kuuk ɲu taabiyaag do danjaayner, ku aawaat do zɲkiko ho wiktin taat ɲu sokiig gaminko, ku rascog in aditko kuuk portiko. Aditko portik-ak asaan ku ibin kadar ku gin gamin kuuk samaan paka ho kuuk yaa taaye doo. <sup>35</sup> Ampa-ak, maan kaak ku eriy in imaan-ak, dakon rasiɲido. Asaan in ɲaar ko, kuu gasin haginko dakina. <sup>36</sup> Ya ku raka necin taat Bun rakiyo ho kuu gasin maan kaak ɲa kaawtu a ɲaako bere-ak, illa kuu ice subirraw ho kuu goye bombo. <sup>37</sup> Kitamne kaaw aman :

« Pey dak mena sood di, sood  
tak-tak†,  
ek di, ɲaar kaak yaa ase-ak,  
yaa ase.  
Na taayaado.

<sup>38</sup> Gem kaak jaawa untu in  
botol  
yaa goye do saan ta  
imaanji.

Kar ɲaar kaak yeepa aar gay,  
adir ginaado gal in ɲaara.  
»§

<sup>39</sup> Do tanten gay, gi attanno  
in gee kuuk yeepa aaro ho  
baayiy tare zɲkiko-aku. Kar  
gay, gi atta in ɲuur kuuk diya  
gelbinco in Bun a ɲuu gase  
jile.

## 11

### *Imaan ta gee ku awalle*

<sup>1</sup> In botol ta imaan, gi gin ko  
maan kaak gi eriy ho gi ib-  
inig ko tak maan kaak gee tal-  
gigdo. <sup>2</sup> Do bi ka imaanco ta  
gee ku awalle ko, Bun gaartu  
kadar adiy portik in ɲuura.

<sup>3</sup> In imaan ko, gi ibintu  
waran kadar Bun kilgiyig  
gamin okiɲco kuuk goy kuwa  
ho keder in kaawoy. Ampaa  
ko, gi ibintu kadar gamin  
okiɲco kuuk gee talaagu asa  
min ɲuur kuuk gee talgigdo.

<sup>4</sup> In imaan, Abeel bertu  
\*satkin do Bunde taat pakgit ta  
Kayen. Do saan ta imaanji-at  
ko, Bun meenji ooyit satkiney  
ho ɲa taliig a ɲa goy in botol  
do unji. Abeel, ɲaar mate. Kar  
do bi ka imaanji taat ɲa gintu-  
at, ɲa kaawaate yoo diɲka.

<sup>5</sup> In imaan, wiktin taat  
Henok goyiy in odinay,  
Bun cooniig kuwa in ɲaara.  
Ampaa ko, ɲa pakiig min  
do muuti. Yoo waan sa bal  
gasiɲji, asaan ɲa diyig do  
serpey. Ka seener, min Bun  
bal coonin misa, Kitamne  
kaaw a Bun, adiy portik in  
ɲaara.\* <sup>6</sup> Yampa, Bun, adiy  
ginaado portik in gem kaak  
ginno imaan. Ka seener gay,  
ɲaar kaak raka sinje moota  
in Bun, illa ɲaa ooye kadar  
Bun goya ho kadar ɲaaco  
gaarin sellin kuwiy do ɲuur  
kuuk bariyaaga.

<sup>7</sup> In imaan, Nowe iciig  
taaye ka Bunde do maan kaak  
yaa ase neginda ho kaak gee  
talgigdo misa. Ampaa ko, ɲa  
siytu markab tatko a ɲaa jilin

† 10:37 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 26.10. § 10:38 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.3-4. \* 11:5 Wer ka gase kaawor do Zeneez 5.24.

geenji ku geriy. Inj maan kaak ŋa gintu, ŋa gaartu kadar gee ku duniiner, ŋuur jookumo. Ho inj botol ta imaanji, Buŋ taliig a ŋa gem kaak goy inj botol do unji.

<sup>8</sup> Inj imaan, Ibraayim iciit kaaw ta Buŋdi wiktin taat ŋa koliiga. ŋa uctu min darrey ho ŋa deettu do darre taat Buŋ kaawtu a ŋaaji bere. Kar do deetinji, ŋa ibanno wer kaak ŋa baayiyo. <sup>9</sup> Inj imaan, Ibraayim daktu goy ar awraatince do darre taat Buŋ kaawtu a ŋaaji bere. ŋa daktu goy do kuraarner. Isaaka inj Yakuub oki atta inj Ibraayim do maan kaak Buŋ kaawtu a ŋaaji bere-aka ho ŋuur sa goy inj kuraarnay di ar Ibraayim. <sup>10</sup> Kar Ibraayim gay era geeger kaak Buŋ meenji pakirtu do piniŋji ho ŋa meenji Buŋ kat kaak yaa piniŋji. Geeger-ak bombo ho eezaado tak-tak.

<sup>11</sup> Inj imaan, Zaara daaciy ta Ibraayim, ya ta mogina ho ta zaŋe oki, ta weetu ho ta gintu atan geemir. Ta weetu-ak, asaan ta amniy tak-tak inj ŋaar kaak kaawit kaaw-ata. <sup>12</sup> Ansii ko, min gem rakki kaak zab ko tak-tak amiltu tamba dakina ar kaalna wal ar yir kaak do bi ka barrer ho gem gedarro osinji.

<sup>13</sup> Gee-ak okinco obit imaan bombo yoo muutco. Kar gay, gamin kuuk Buŋ kaawiico-ak, ŋu bal talin ŋu as do werco. Kar gay, ta ar ŋu talig ko gamin-ak min

serek ho ginco gala. Paa ko, ŋu ibintu kadar ŋu goy ar awraatinna ho marti do duniiner. <sup>14</sup> Kar ya ŋu kaawa pa-ak gaara waran kadar ŋu bariya darre ta maaniico. <sup>15</sup> Darre taat ŋu bariyiy-at, ta darre taat ŋu rastudo-ata. Yampa, ta-an ŋu yeepe. <sup>16</sup> Kar gay, darre taat ŋu bariyiy-at, ta darre ta taŋ taat goy ka samaaner. Do bi ŋaar-ak ko, Buŋ ginno sokaŋ taat ŋu kolin a ŋa « Buŋco ».

<sup>17</sup> Inj imaan, Ibraayim berig ronji satkin do Buŋdi wiktin taat Buŋ rakiy tale baay. Inj maan kaak awalle Buŋ kaawiji a ŋaaji gine oki, Ibraayim ooytu berin ronji kaak danjiro†. <sup>18</sup> Ka seener gay, min awalle, Buŋ kaawji aman : « Inj ronji Isaaka kat, baan yaa miine inj koogina ar kaak nu kaawijin. »‡ <sup>19</sup> Kar Ibraayim gay pakirtu kadar Buŋ gin gudurre taat ŋaa nooye gem min do muuti. Do saan taar-an ko, Buŋ berijiig ronji ar ŋa yeeppig min do muuti.

<sup>20</sup> Inj imaan, Isaaka barkiyiig Yakuub inj Ezaayu do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

<sup>21</sup> Inj imaan, Yakuub, do wiktin taat menuwiy gaay gaase, ŋa barkiyiig kooginay ku Yuusup rakki rakki. Min ŋa barkiygu, ŋa denjirtu inj donkiloy ho ŋa ontu abdiye Buŋ.

<sup>22</sup> Inj imaan, Yuusup, do

† 11:17 'danjiro' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'. ‡ 11:18 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

wiktin ta ɲa rakiy mate, ɲa kaawtu a gee ku Israyeel asa amile min darre ta Meser. Kar ɲa bertu izinne do maan kaak ɲuu gine in kaasiy. §

<sup>23</sup> In imaan, min Muusa ɲu weeyiiga, aginiyi cigiliig nam koyin subba. ɲu gintu pa-ak, asaan ɲu tal samaanuwiy ho ɲu bal gine kolaw do taat sultan kaawtu.

<sup>24</sup> In imaan, min Muusa gin ko tatiko, ɲa rakaado a ɲuu kolin pey a ɲa ronɲi ka romoy ta Sultan ka Meser. <sup>25</sup> ɲa icit taaɲin in gee ku Bunɲi. ɲa tal kadar taaɲin-at guna min galal ta duniiner taat do menuwir di ho taat iyaag gee do zunuubinnar. <sup>26</sup> Kar do ta Muusa gay, ɲa icit taaɲine ar taat Iisa Masi asiy aawe ho ɲa talaat ar maan kaak pakgig malle ka Meser serek. Asaan ka seener, ɲa tala maan kaak Bun asiji bere neginda.

<sup>27</sup> In imaan, Muusa amiltu min Meser ho ɲa baltu gine kolaw do dapinɲo ta sultan. ɲa peytu bombo ar gem kaak talaag Bun kaak gee talgigdo. <sup>28</sup> In imaanji, Muusa iidiytu iidin ta \*Paakdi ho ɲa kaawiico do gee ku Israyeel a ɲuu ooye baar do botilay ku geriyco. Ampaa kat, \*ɲubil ka Bunɲi gay dee geemir baltu deen awaw ku miday ku gee ku Israyeel.

<sup>29</sup> In imaan, gee ku Israyeel aaliig barre ka Dindiko bal boose ka asiɲco. Kar min gee ku Meser raka aalen gay, amay teeyig okinco.

<sup>30</sup> In imaan, durdurre ka geeger ka Zeriiko eeztu. Gee ku Israyeel jarbig\* geegerak mena bijigiy, kar yiriy ta peesirinɲar gay, wiktin taat ɲu jarbiy-ak, durdurre-ak eeztu dizic. <sup>31</sup> In imaan, azbinca rakki sinɲi Raab baltu mate in ɲuur kuuk newsiji kop do Bunɲi, asaan ta obig samaane ɲuur kuuk gee ku Israyeel ɲaamtu a ɲuu tale baat ta darrico.

<sup>32</sup> Naa kaawe pey maa ? Wiktin ginno taat naako ose rakki rakki do bi ka Zedeyon, Baraak, Somsom, Zepte, Dawuud, Samiyeel ho nabiinna daarin oki.

<sup>33</sup> ɲuur oki, in imaan taat ɲu gintu, ɲu ictu darrinay, ɲu hokumiyiy in botol, ɲu gasit taat Bun kaawtu a ɲaaco bere ho ɲu sokumiig binɲiko ku boornar. <sup>34</sup> ɲu deet ak ta oba bilim-bilim, ɲu waal min aside ka \*seepiner, ya gudurrico arme oki, ɲu gas gudurre min do Bunɲi, ɲu gintu gee kuuk sinco alaw do gartar nam ɲu atik askirna dakina ku darrinay ku pey.

<sup>35</sup> In imaan, daad gasiig pey geenco kuuk mate do wiktin taat ɲu nooytu.

Kar daarin gay, ɲu gaarcot ko gaare nam ɲu mattu. Ya waan raka jilinco oki, ɲu pocaw, asaan ɲu raka gase maan kaak ta6 paka. Maanna-ak, ɲaar ko nooye kaak Bun asiy nooyinco. <sup>36</sup> Pey daarin, ɲu ajimiyig ko ajimiye ho ɲu koocig

§ 11:22 Wer ka gase do Zeneez 50.24-25. kaawa a 'kaare'.

\* 11:30 'jarbe' : Werin daarin, ɲu

in kordingo, kar daarin, nu duunig in jinzirre ho nu unjiig danayne. <sup>37</sup> Pey daarin, nu zeerig in dambay nam nu deeyigu, daarin, nu gerkidig gerkide nam nu dukumiig seera, ho daarin gay, nu deeyig in seepine. Pey daarin bal gine geray, nu jaawa anne anne, kesuun teeco saaro nam nu duuna zamam ku awgir di. Gee-ak pokirna tak-tak, nu taabiyaagu ho nu gaaraacot ko gaare. <sup>38</sup> Gee nuur-ak, sellinkuwco dakina nam duniin sa bal nece ooyinco ! Nu jaawa anne-anne do kalaaner, ka dambiniidi, do girpiniydi† ho do biddindi.

<sup>39</sup> Gee-ak, okinco, in imaanco taat ajbiyig Bun-ak oki, nu bal gasin maan kaak na kaawtu a naaco bere. <sup>40</sup> Ka seener, Bun siyaate maan kaak samaan aale pakgig gamin okinco. Na raka a gee-ak yaa nece tak ar kaak na rakiyo. Kar gay, nu gediraado nece tak bal ginte.

## 12

### *Diye ka gelbiner in Iisa*

<sup>1</sup> Talon ja imaan ta gee kuuk gi kaawtu dak ko bico-anku ! Nuur ar saadinna kuuk leyinte datko. Saadinnuwco-at, nu gaaraat in goyinco kaak samaane do botol ta imaandi. Do saan taar-an gay, rason gamin okinco kuuk todaate sinje do goyinte kaak do botol ta Bundi. Rason oki

zunuubinna kuuk daanaate melen paa di ho zeedinte do gad kuuk Bun kaawiite. <sup>2</sup> Pakirinte doo do Iisa, naar kaak durcit baat ta barar ta imaante ho kaak yaa gininti taa nece do werti. Ka seener, galal taat naa aawe do gaasindi-at, na ibinit min awalle. Gee talaat muut ta ka etor ar maan ka sokañ. Kar Iisa gay isgigdo tuk. Ampaa ko, na ooyit muut-ata. Kar din gay, na diy baay do meeday ta Bundi, wer kaak Bun hokumiyo.

<sup>3</sup> Talon ja maman Iisa ictu subirraw wiktin taat gay zunuubinnar taabiyyiga. Ampa-ak, zeedon ku rasiydo taabin yaa patiye kayko nam imaanko yaa oole. <sup>4</sup> Asaan do taasinkiko taat ku taasiniy in zunuubinna, ku bal taasine misa yoo do muuti. <sup>5</sup> Ku rawtig ko taaye kaak Bun taayinjo ar na taaya kooginay-aka walla ? Na taayinjo aman :

« Gem kol ronji, ya \*Rabbin diyaacin do botildi, dak talinjido taayinji-ak ar maan ka maala. Ya na leesaajin oki, zinkan yaa oolenno.

<sup>6</sup> Asaan naar kaak Rabbin diyiy do botildi-ak, naar ko kaak na elgiyo ho naar kaak na taabiyyi-ak, naar ko kaak na taliy ar ronji. »\*

<sup>7</sup> Icon subirraw do taabinko, asaan in taar ko, Bun diyiko do botildi ar kooginay.

† 11:38 'do girpiniydi' : Werin daarin, nu kaawa a 'do pugurumnyi'. \* 12:6 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.11-12.

Yampa, ɲa maa micir kaak tacco diyigigdo do botildi? <sup>8</sup> Ya Buɲ diyigikonno do botildi ar kaak gee okiŋco gingiy do kooginco, ɲaar-ak gaara kadar ku kooginaydo, ku buumina.

<sup>9</sup> Okinte, gi gin aginiyte kuuk weente. Nu diyaate do botildi ho gi karmiyaagu. Ya ɲuur din sa gi karmiyaagu, Tatte Buɲ ka kuwan gay, illa gii karmiyinji pak ɲuura. Paa kat, gii gase goye kaak taɓ. <sup>10</sup> Aginiyte diyaate do botildi do menuwir di ar taat ɲu rakiyo. Kar Buɲ gay diyaate do botildi a ɲaate gaayinte gii kuuniye \*cawar ar ɲaara. <sup>11</sup> Ka seener, ya ɲu diyaate do botildi, do wiktin taar-at awgitenno gala, illa ta rada adi. Kar ba aar gay, ɲuur kuuk ɲu diyig do botildi-ak gasiig maan kaak aadaag diye kaak do botildi-aka. Maanna-ak, ɲaar ko weye ka gelbiner do bi ka \*goye kaak in botol do unji ka Buɲdi.

### *Taayiika in mino*

<sup>12</sup> Do saan taar-an ko, gem kol sintay, paaɲon kocinɲilinjo kuuk oolaako ho deɲron gipiyko kuuk aziraw-aku. <sup>13</sup> Jaawon do botilay kuuk dalan a ɲaar kaak oygaw, asinji bodiniydo, illa gay, ɲaa gase aapiy ta ziy.

<sup>14</sup> Zeedon kuu goye do aapiyer in gee okiŋco ho goyon goye kaak \*cawar do unji ka Buɲdi. ɲaar kaak

goydo ampa-ak talaagdo Rabbin Buɲ tak-tak. <sup>15</sup> Yaman, ginon yoo waan minninko yaa newsenno kop do barkin ta Buɲdi. Zeedon a maan yaa amilenno min do gelbinko ar et kaak caariy diya gee. Ya maan kaak samaanno-an amil minninko, ɲaa barjile gee nam anuwko, ɲaako niginjo. <sup>16</sup> Ginon a waan minninko goyiydo kaak yaa ɓaaye munjam ho kaak yaa kanje in gamin ku Buɲdi. Dakon ginenna ar Ezaayu kaak berit aawnuwiy† do sinji do bi ka teendi di. <sup>17</sup> Ku iban kadar ba aaro, ɲa bariytu botol taat tacco yaaji yeepin barkin taat ɲu beriy do aawo-ata, kar tacco gay pooce. In alinji, ɲa loklikiiji do tacco a wal ɲaaji gedire din ga, kar gay, ɲa bal gedire newsin gelbin ka tacco.

<sup>18</sup> Kar kuɲ gay, wiktin taat ku sinjitu moota in Buɲ, ta arro wiktin taat gee ku Israyeel sinjitu do damba Sinayi taat nec ɲuu wakinti. Do wiktin taat ku sinjitu-ak, ginno ak taat oba jilik-jilik, ginno uc pondiko, ginno gondikaw taat dulum ho ginno kurumbiin gidi-gidi-gidi. <sup>19</sup> Ku bal dore ale ka perner wala gaay ta Buɲdi. Kar gee ku Israyeel gay, min ɲu doriit gaayay, kolaw obiigu ho ɲu marmiltu a ɲaaco kaawenno pey maan kaawra. <sup>20</sup> Nu marmiltu ampa-ak, asaan kaaw taat ɲu

† 12:16 'berjit aawnuwiy': Do aadin ta Yuudinnar, aawo gasa barkin dakina min do tacco pakgig sintay.

dortu-at patiy kayco. Kaaw-at aman : « Ya waan kaak wakıt damba-an, ɲuu zeeriɲ in dambay, ɲuu deenji ya ɲa malle oki. »† 21 Gamin okiɲco kuuk Buɲ gaariico-ak isco kolaw aale nam meenji Muusa oki kaawtu aman : « Kolaw unjıdu nam nu aziraw. »§

22 Kar kuɲ gay sinje moota in damba taat ɲu kolıy \*Siyon ho in geeger ka Buɲ kaak goy mento. Geeger-ak, ta Zeruzaleem taat goy kuwa ka samaaner do wer kaak \*ɗubal ku Buɲdi num dil-dil in galal. 23 Ku sinje moota do wer kaak gee dakina kuuk aamine numtu, ɲuur kuuk ɲu siirig ko sinco do maktumne taat goy kuwa. Gee kuuk aamin-ak, ay gem di ar aaw ka Buɲdi. Ku sinje moota in Buɲ, ɲaar kaak gay ɗukume seriiner do gee okiɲco, ho moota pey in gee kuuk goy goye kaak in botiliy ho mat taaye. Gee-ak, diɲ ɲu ginig nam ɲu neciit tak taat Buɲ rakiyo. 24 Ku sinje moota in Iisa. Do jamaw ta marbinto, ɲaar ko goy ɗatik ta geemir in Buɲ. Ku sinje moota in baariy kuuk miɲ ka etor. Baariy-ak pakgig ku Abeel serek.\*

25 Yaman, laaɲ deɲginko samaane kuu cokiyiɲ ɲaar kaak kaawaako ! Ka seener, gee ku Israyeel pooçig ɲaar

† 12:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 19.12-13, Deteronoom 5.23-25. § 12:21

Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.19. \* 12:24 'Baariy-ak pakgig ku Abeel serek' : Baar ku Abeel, ɲuur ku kayar, asaan wiktin taat Kayen deeyiiga, Buɲ kaaw a baariy koola min keder a ɲu asa kappiyin kayay (Zeneez 4.10). Kar baar ku Iisa gay, ɲuur ku jilindi, asaan in muutuy taat ka etor, ya gem kaak aamin loci yaa gase jile. † 12:26 Wer ka gase kaawor do Aaze 2.6.

kaak minaagu keder ho ɲu bal pake min do seriiner. Kar ginterɲ gay, ya gi newsaaji kop do ɲaar kaak kaawaate min kuwa ka samaaner, tante-at yaa gine maman ? 26 ɲaar kaak gaayay azirig kid awalle-ak, diɲ gay, ɲa kaawaate pey aman : « Do menaw kuuk yaa ase, nu aziraagdo kid keeji di, kar gay, naa aziriɲ pey kida in samaane oki. »† 27 Kaaw taat a « naa azire pey-at » gay gaara waraɲ kadar gamin kuuk Buɲ kilgiytu ho kuuk yaa azire yaa sawle, illa ɲuur kuuk yaa ɗak-ak, kuuk azarro. 28 \*Meennaw taat Buɲ yaate bere-an, waan gediraado azirinti. Do saan taar-an ko, delinte barkin do Buɲdi ho abdiyintenga in kolaw ho in horoomine ar taat ɲa rakiyo. 29 Yampa, ya gi ginno ampa-ak, Buɲte, ɲaar nec yaate idinte ar ak taat tiyaw.

## 13

### *Goye kaak Buɲ rakiyo*

1 Elguwoɲ ziɲkiko ar siɲta kuuk tacco rakki. 2 Dakoɲ rawtenno obe ka martir. Ka seener, in obe ka martir-ak, gee daariɲ ob \*ɗubal ku Buɲdi ho ɲu ibingigdo. 3 Pakiroɲ do gee kuuk ɲu obtu daɲaayne ho ginon ar kuɲko oki, ɲu obinjo in ɲuura.

Pakironj do gee kuuk nu taabiyaagu, ho kuj oki, ginonj ar nu taabiyaako.

4 Gee okinco, illa nuu bere horoomin do obindi. Do nuur kuuk ob gay, nu kaawaaco, illa nuu karmiyin obinco, nuu kokinenno kara. Yampa, Bunj asaaco dukume seriin do gee okinco kuuk baaya munjam ho do nuur kuuk kokina daadi wal miday kara.

5 Do goyinjo, dakonj elenno gurus aale. Hamdiyong in maan kaak ku gintu di. Asaan Bunj meenji kaaw aman : « Nu rasaacinno keejin ho nu newsaajinno kop tak-tak. »\* 6 Do saan taaran ko, nii kaawe bal kolaw aman :

« \*Rabbin Bunj ko kaak gaayaanu.

Nu ginaado kolaw tak-tak.

Gem in odinay seer ar kunto di,

nnaan ginin maman ? »†

7 Pakronco do aginduwko kuuk gaarkon kaaw ta Bunji. Talonj ja maman nu goytu nam nu mattu ho icon imaan tanco. 8 Iisa Masi makaado tak-tak, wala dinja, wala wiktin taat bire, wala taat yaa ase neginda. 9 Yaman, dakonj rasenno zinjiko nuuko jaginjo in ay bilde kaak arro in imaanko. Ka seener gay, maan kaak samaan-ak, illa gelbinte yaa denre in barkin ta Bunji. Yampa, nu denraado in \*gaanuun kaak kaawa do bi ka teendi. Gaanuun

ar naar-anj bal gaayinco in maanna nuur kuuk aadaaga.

10 Ka seener, gi gin wer ka satkiner. Kar gay, maan kaak nu bertu \*satkin do wer-ak, gay satkiner ku \*Yuudinnar ginno botol taat nuu teenji.

11 Ya ta6 gay, baar ku malle kuuk nu bertu satkin do bi ka zunuubinnico-ak, mee satkiner kaak tatik iyig do \*wer kaak cawar. Kar kumco gay, nu eriig kara do kalaaner.

12 Ampaa ko, Iisa oki mattu kara min geeger ka Zeruzaleem a gee yaa kuuniye \*cawar in baar ku meenji.

13 Ansi-ak, ginte oki amilinte kara do wer kaak na goyiyo ho ooyinten yile kaak gee yaate yilinte ar naara.

14 Asaan dinj gi ginno wer ka goyindi kaak yaa taaye doo. Kar gay, gi bariya ka neginda.

15 Inj Iisa Masi ko, gi abdiyiy Bunj ho gi oziliy sinji. Ampa-ak, gi bera doo satkin ta oziliikar do Bunji.

16 Dakonj rawtenno gine ka sellinkaw ho in gaay ta zinjiko. Asaan satkinkan nuur-anj kat aawaaji gala do Bunji.

17 Karmiyonj aginduwko ho ononj unco. Ka seener, nuur di tala kaako doo ho neginda Bunj asa indinco. Ginonj a nuu gaasin riyco in galal bal niize. Yampa, ya nu niizaw-ak, kuu uce maala.

### *Inde ka Bunji*

18 Gem kol sintay, indiguwonni Bunj. Ni iban do kayni kadar gelbinni \*cawar, asaan

\* 13:5 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.6,8, Zoozuwe 1.5. † 13:6 Wer ka gase kaawor do Soom 118.6.

do goyinni, ni ic niyin taat nii ginguwe taat samaane ay wiktine. <sup>19</sup> Maan kaak paka nu rakiy minninko-ak, illa kuudu inde Buṅ a ṅaadu pile botol naako yeepe kodok.

<sup>20</sup> Buṅ kaak iya aapiye nooyig \*Rabbinte Iisa min do muuti ho ṅa gintu gay gooyindi kaak tatiko. In baariy kuuk miṅe, ṅa ḏuuniit jamaw taat Buṅ obtu in gee ho ta dukumaado tak-tak. <sup>21</sup> Buṅ yaako bere gudurre kuu gine ay riy taat kuuniy in niyiney. In botol ta Iisa Masi, ṅaate gaayinte gii necin ay maan kaak ṅa rakiyo. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>22</sup> Gem kol sinṭay, kaawin kuuk nu ṅaamiiko a naako iskinṅko-an, oboṅ samaane do aditko in subirraw. Asaan maktunner-an, taar kaawinti sood di. <sup>23</sup> Nu minaako kadar sinṭe Timote, ṅu imilig min danṅaayne. Ya ṅa as kodok-ak, niiko baawe seertini.

<sup>24</sup> Ooyonṅo dakina do agin-duwko okinṅo ho do gee ku Buṅdi okinṅo. Njur kuuk goy Itali oki ooyko dakina.

<sup>25</sup> Barkin ta Buṅdi yaa goye in kuṅko okinṅo ! Nu ooyko dakina.



## Zaak Maktumne taat Zaak siirtu Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Zaak kat siirit ɔo kretiyenna kuuk goy ɔo ay wero, ya ɲu Yuudinna wal Yuudinnado. ɲa taayaag maajirnay ku Iisa okiɲo ɔo goyiɲo kaak ɲuu goyguwe kun kawta. Taayinji daarin, ɲa diy odoy ɔo gay gamnar. ɲa kaawa a gem kaak gin imaan ka seener, ɲu ibiniig min ɔo riy ta samaane taat ɲa giniyo. Kar ya riyoy samaanno gay, imaanji turro imaan ta taɔ.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Zaak, gay riyor ka Bunɔi ho ka \*Rabbin Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu ooyaako dakina, kun gee ku Bunɔi kuuk totir ɔo adiy ka kidar okinji\*.

### *Ibine kaak Bunɔi beriyo*

<sup>2</sup> Gem kol sinɔay, ɔo ay taabine, aaciyon dakina. <sup>3</sup> Asaan ku iban kadar ya ku kondira in imaan ɔo ay taabiner, kuu kuuniye gee kuuk gin subirraw. <sup>4</sup> Kar zeedon kuu ice subirraw gaay in gaayo nam kuu nece tak ar taat Bunɔi rakiyo, bal oorne, ɔo unji ka Bunɔi ho imaanke sa, maan armaatido pey.

\* **1:1** 'gee ku Bunɔi kuuk totir ɔo adiy ka kidar okinji': 'Do Kitamne taat in kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'tamba ta Israyeel taat orok in seera'. ɲuur ko gee ku Bunɔi. Kar gay, anne-an, tamba ta Israyeel taat orok in seer-at gaara gee okiɲo kuuk aamin ɔo Iisa Masi ɔo wiktin ta Zaak.

### *Inde ka ilimɔi min ɔo Bunɔi*

<sup>5</sup> Ya minninko, gin gem kaak ilimji arme, illa ɲaa inde Bunɔi ho Bunɔi yaaji berinti. Asaan in sellinɔkuwiɔ, Bunɔi gina oyaw ɔo gee okiɲo bal kaawo. <sup>6</sup> Kar gay, illa gem-ak yaa inde in imaan, bal ose ka adir. Asaan gem kaak adiy osaw-ak, ɲaar ar amay ku barrer kuuk us yangaag meeda ɲugila. <sup>7</sup> Gem ta ɲaar-ak, ɲa diyenno kaay a Rabbin Bunɔi yaaji bere maanna. <sup>8</sup> Asaan adiy seer ho ɔo ay maan kaak ɲa rakiy gine, ɲa obgijido tirit.

### *Pokirinɔe in gay gamnar*

<sup>9</sup> Sin kaak pokirinɔe, illa ɲaa aaciye asaan Bunɔi jaalig sinji kuwa <sup>10</sup> ho ɲaar kaak gay gamnar oki, illa ɲaa aaciye asaan Bunɔi cillig sinji. Ar booyaw kuuk salla ɔo kalaaner, gay gamnar sa taayaado. <sup>11</sup> Tapar kuuk booye-ak, ya pat coke, ta giniy tonjo ho tapar-ak aayiyo. Ya ɲu aaye, booyaw-ak solliyo ho samaanuwco rawtiyo. Paa ko, gay gamnar-ak asiy mate wiktin taat ɲa gina riyoy di.

### *Taabine in gece ka gemor*

<sup>12</sup> Galal ɔo ɲaar kaak obit imaanji bombo ɔo taabiner. Asaan wiktin taat taabin-at gaase, ɲaa gase hagin taat ɲuu bere ɔo ɲuur kuuk nosire. Hagin-at, taar goye ka gaasdo

kaak Buṅ kaawtu a ṅaaco bere do ṅuur kuuk elgiga.

13 Ya gelbin ka gemor ṅaamaag do zunuubinnar, ṅa diyenno aman : « Buṅ kat ṅaamintu do zunuubinnar. » Asaan Buṅ gediraado ṅaame gemo ṅaa gine maan kaak samaanno ho ṅaar meenji sa, waan gediraado ṅaaminji. 14 Kar gem kaak raka gine zunuubinna gay, taar niyin ta meenji di ṅaamig ṅa giniy taat samaanno ho ṅa galiy do zunuubinnar. 15 Niyin taat samaanno taat goy do gelbiner, taar ar daatik taat iciy adi ho ta wiyo. Ampaa di oki, niyin-at wiyiy zunuubinna. Kar wiktin taat zunuubinna-ak nec do werco, ṅu iy muutu.

16 Gem kol sintay, dakon rasenno zinjiko ṅuuko caaciyinjo. 17 Ay bere kaak samaane ho ay maan kaak nec tak ar kaak Buṅ rakiyo, Buṅ kat beraatenḡu. Gamin-aṅ asa min Buṅ kaak kilgiyig pato, koye in kaalna. Yiriyo maka in aando, kar Buṅ gay makdo ho ṅa rasiṅtenno do gondikor ar kaak pat gingiyo. 18 In niyin ta meenji ho in kaawoy taat ka seener, Buṅ beriite goye ka marbinto, paa kat, gii gine awallico min gamin okinco kuuk ṅa kilgiyitu.

*Cokiye in karmiye ka kaaw ta Buṅdi*

19 Gem kol sintay, moyon do kaaw taat naako kaawe-anta : ya waan kaawaako,

laan denḡinko samaane kuu cokiye kaawoy, ho ya ku raka kaawe, pakironḡ ja kayco ho dakon dapinḡuwenno kodok. 20 Asaan gem kaak dapine, ṅaar ginno maan kaak in botiliy do unji ka Buṅdi. 21 Do bi ṅaar-aṅ, rasonḡ gamin okinco kuuk jookumo ho in kuuk nigaako do unji ka Buṅdi. Kar in dalullaw, obon kaaw taat Buṅ diytu do gelbinko, asaan ta nec yaako jilinjo.

22 Ya ku cokiya kaaw ta Buṅdi, dakon cokiyeṅno maalan di, kar gay ginon ar taat ta kaawtu. Yampa, ku tara zinjiko ku maaniikon di. 23 Asaan ṅaar kaak cokiyaat kaaw ta Buṅdi ho ginno ar kaak ta kaawtu-ak, ṅaar ar gem kaak tala wijeṅney ta meenji do sawwapa. 24 Min ṅa talta, ṅa deetiyo ho kodok di ṅa rawtiita. 25 Kar gay, gem kaak bariya baay ta \*gaanuun ka Buṅdi kaak imilaag zunuubinnite kuuk ginaate berrina, ṅa rasaagdo tak-tak. ṅa rawtaagdo kodok maan kaak ṅa cokiytu ho ṅa gina ar taat gaanuun-ak kaawtu. Gem ṅaar-ak, Buṅ yaa barkiyinji do ay maan maan kaak giniyo.

26 Ya waan pakira a ṅa gay abaadiner, ho biy gay, ṅa gedirḡijido, ṅa tara ziy ka meenji ho abaadiney sa uc usu. 27 Abaadin taat taḡ ho taat bal oorin do unji ka Tatte Buṅ, taar ko tale do kaaco ka gollina in murgil-

† 1:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 1.17.

gal kuuk goy do taabiner†, ho taar ko ta gooye zin̄kar min gamin okin̄co kuuk nigaate do duniiner-anta.

## 2

*Eere ka geemir n̄aar samaanno*

<sup>1</sup> Gem kol sin̄tay, dakon̄ eerguwiñcodo gee, asaan ta bal kuuniye in̄ imaanko taat in̄ \*Rabbinte Iisa Masi, n̄aar gay \*darjiner. <sup>2</sup> Cokiyon̄, gin kaaw rakki taat diya a ku ñum do wer rakki ho gee seer kat as do wer-aka. Ka rakki gay gamnar kaak is kesuune taat samaane, ho do kormoy oki, ña is korkid\* ka daabner. Kar ka rakki gay, pokirin̄ce kaak is kesuun taat tiziw-tiziw. <sup>3</sup> Wiktin taat gay gamnar-ak un̄je, ku uciy ku ooyiiji, kar ku kaawiiiji aman : « Gem kol sin̄te, as goy anne, wer-añ kat kan̄jin̄. » Kar gay, wiktin taat pokirin̄ce-ak un̄je, ku talaag paa di ho ku kaawiiiji aman : « Kin̄ke-añ pey in̄ ka asin̄ji di wal 6aa goy keder anner di ! » <sup>4</sup> Ya ku gina ansi-ak, ku eera zin̄kiko ho ku tala gee ar gay dukume seriiner kuuk aditco pondiko.

<sup>5</sup> Gem kol sin̄tay, cokiyon̄ samaane ! N̄uur kuuk gee talaag ar ñu pokirna, Buñ gay dobig a ñuu gine imaan dakina. Ampa-ak, ñuu goye ar gay gamnar do un̄ji ho ñaaco berin̄ haginco taat ña kaawtu a ñaa bere do ñuur

kuuk elgiga. Hagin-ak, ñaa un̄je kaak do \*Meennuwiy. <sup>6</sup> Kar kun̄ gay, ku talaag pokirna-añ ar maan kaak maala ! Yaman pakiron̄, ñuur kuuk taabiyaako ho kuuk sakkiyaako, ñuur-ak kun̄ waa ? N̄uur gay gamnar-ak doo ko, wal maman ? <sup>7</sup> N̄u ñuur di pey kuuk waraag sin̄ ku ta6 kuuk Buñ diyiiiko.

<sup>8</sup> Ka seener gay, ya ku aada \*gaanuun ka Meennaw ta Buñdi ar kaak Kitamne kaawiy aman : « Kii elin̄ giji ar zin̄ ka meen̄jin̄ »,† ñaar-ak, ku gina samaane. <sup>9</sup> Kar gay, ya ku eera gee, ku gina zunuubinna ho gaanuun-añ yaako gagire asaan ku ñepidga. <sup>10</sup> Ka seener, gem kaak karmiyaag gaanuun okin̄ji, kar ka rakki di, ña ñepidga, ar ña ñepidig ko okin̄ji. <sup>11</sup> Do gaanuun-ak, Buñ kaaw aman : « Kun̄ miday, dakon̄ kokinenno daad̄ kara, ho kun̄ daad̄ oki, dakon̄ kokinenno miday kara »‡, ho ña kaaw pey aman : « Dakon̄ deenno gee. »§ Ansi-ak, ya waan gooya ziy min do bariye ka daatir wala ka midir, kar ña dee gemo, ñaar-ak, ña bal karmiyin̄ gaanuun. <sup>12</sup> Ampa-ak, do ay kaaw taat ku kaawiy ho ay maan kaak ku giniyo, ginon̄ ar gee kuuk iban kadar Buñ yaaco dukume seriine in̄ gaanuun kaak imilaate min

\* 2:2 'korkid' : Werin daarin̄, ñu kaawa a 'garaarin̄ce'. † 2:8 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. ‡ 2:11 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18. § 2:11 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.13, Deteronoom 5.17.

do zunuubinna kuuk ginaate berrina. <sup>13</sup> Ka seener, gem kaak tallo amindaw ta eenji, Bun talaajido amindaw ya na dukumaaji seriine. Kar naar kaak tala amindaw ta eenji gay, naa nosire wiktin ta seriiner.

### *Imaan in riyti*

<sup>14</sup> Gem kol sijtay, ya waan kaawa a na gin imaan, kar na gaarro imaanji in riyti gay, galilti maa ? Imaan taar-an yaa jilinjii walla ? Ha'a, taa uce maalan di. <sup>15</sup> Cokiyon, gin kaaw rakki taat diya a kuu gin sijta kuuk arumco tee in ise. <sup>16</sup> Ya nu baawko oce ho ku naamiigu aman : « Baan kate, Bun yaako bere maan kaak ku rakiyo. » Ya ku balco bere maanna, ansi-ak, galilti maa ? <sup>17</sup> Ampaa ko, in imaan oki. Ya ta keetit di ho bal riyti, taar us maalan di.

<sup>18</sup> Gem rakki yaa kaawe aman : « Daarin gin imaan, kar daarin gay gin riy taat samaane. » Kar nun gay yaaji telke aman : « Gaarduut imaanji taat goy bal riyti tare ! Kar nun gay, naan gaare tanto in riyti taat samaane. » <sup>19</sup> Ki aamin kadar Bun naar rakki di. Naar-ak samaane ! Aaridna oki aamina pa, nam kelimco amila min kolaw. <sup>20</sup> Kin kaak kaan bombongan ! Ki raka tale maan kaak gaara a imaan taat bal riyti uca maala-anta walla ? <sup>21</sup> Kaawor ja, maman Bun

taliig tatte Ibraayim a na goy in botol do unji ? Na taliig a na goy in botol do unji-ak wiktin taat Ibraayim ooytu berin ronji Isaaka satkine. <sup>22</sup> Tal kate, imaanji baa sawa in riy taat samaane na giniyo. In riy taat na giniy-at ko, imaanji nectu tak in taat Bun rakiyo. <sup>23</sup> Maanna-ak astu do botiliy ar taat Kitamne kaawtu aman : « Ibraayim, naar diy gelbiney in Bun. Do bi ka imaanji-at ko, Bun taliig a na goy in botol do unji. »\* Paa ko, Bun koliig a na royay.† <sup>24</sup> Ku iban kadar Bun talgig do gemo a na goy in botol do unji in imaan keetit di, kar gay, na talaat oki riyoy taat gaara imaanji.

<sup>25</sup> Pakirinte oki do geem rakki sijti Raab. Taar gay azbinca min awalle. Kar gay, do bi ka riy taat samaane ta gintu, Bun talit a ta goy in botol do unji. Riyti-ak, ta obiig samaane nuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu‡, ho do deetinco, ta nolpiig in botol ta pey.

<sup>26</sup> Ka seener gay, gem kaak siikamno, naar mate. Ho imaan taat bal riyti, taar oki mate.

## 3

### *Gedire do leeser*

<sup>1</sup> Gem kol sijtay, riy ta bilde geemir-an, gee dakina yaa bariyintido. Asaan ku iban

\* 2:23 Wer ka gase kaawor do Zenez 15.6. † 2:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 41.8, 2 Kronik 20.7. ‡ 2:25 'nuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu' : Nu baaw tale baat ta darrico ho nu asiy taasiinco (Zoozuwe 2).

kadar nin kuuk bilda gee-  
 an, seriin tani yaani gine rad  
 paka. <sup>2</sup> Kar gay, okinte, gi  
 niga di do gamin dakina. Ya  
 gem kaak gedirji do biy, naar-  
 ak nec tak ar kaak Bun rakiyo  
 ho na gedirji do ziy okinji.  
<sup>3</sup> Ya gi isaaco layumnay do  
 pisiydi, gi gediriy joominco  
 ho aaniyinco in botol taat  
 gi rakiyo. <sup>4</sup> Pakiron pey  
 do markab kaak tatiko. Nu  
 duunaaji zimilla kuwa ho  
 us tonjo kat akilaaga. Kar  
 gay, naar kaak suugiyaaga-  
 ak aaniyiig wer kaak na  
 rakiyo in et kapak di ar denko.  
 Markab-ak tatko ho et gay  
 kapak di. <sup>5</sup> Lees ta gemor  
 oki pa. Min do zi ka gemor,  
 taar kapak, kar ya ta osa gay,  
 taa gedire gine gamin kuuk  
 gidim.

Pakiron do kan ka aki kaak  
 nec erin et okinji kaak do  
 kalaaner. <sup>6</sup> Leese, taar ar ako  
 ho min loti ko amiliy kaawin  
 dakina kuuk jookumo. Taar  
 min gamin kuuk Bun leetu do  
 zi ka gemor ho ta nigaag zi  
 okinji. Leese, taar ar ak taat  
 amila min ba oole ho taat er-  
 aag goyinte tak-tak. <sup>7</sup> Ku iban  
 kadar gee nec iye kayco ku ay  
 biyaw ta kumnar : ku yeero,  
 kuuk zewaw, kuuk poypiyaw  
 ho kuuk goy do amiydi. Ka  
 seener, okinco, nu iy kayco.  
<sup>8</sup> Kar lees ta gemor gay, ginno  
 waan kaak yaati gedire. Taar  
 gallo ho ta goydo werti rakki.  
 Taar gin kop taat diya gee.  
<sup>9</sup> In lees-at ko, gi oziliy Tatte  
 Rabbin Bun, ho in taar di  
 oki, gi surpiyiy gee kuuk Bun  
 kilgiytu ar naara. <sup>10</sup> Min do

binkite nuur-ak di, amila ozili-  
 ika ho suruupine. Gem kol  
 sintay, ampa-ak ta bal ase.  
<sup>11</sup> Min od ta amiydi rakki  
 di bokgiy amay kuuk gala in  
 kuuk yuutu walla ? <sup>12</sup> Gem  
 kol sintay, yiriy rakki ku tal  
 buguwa weetu coone walla  
 ? Wala bayur weetu gapra  
 ? Od ta amiydi oki pa, taat  
 boka amay ku yuutu, bokdo  
 pey kuuk gala !

### *Ilim taat Bun beriyo*

<sup>13</sup> Minninko gin gem kaak  
 gin ilim ho kaay icaw walla  
 ? Ya goya, illa naa gaarguwe  
 in goyinji kaak samaane  
 ho in riyoy taat na giniy in  
 dalulluwiy ho in ilimji. <sup>14</sup> Kar  
 gay, dakon dapilenno ya  
 gelbinko miin in hasuudinaw  
 ho in kaasume ka eenjo.  
 Asaan ya ku dapilaw-ak, ku  
 nigiiit seen ta Bunji. <sup>15</sup> Ilim  
 taar-an asdo min do Bunji.  
 Taar ta duniiner, geen di  
 imilit min do kayco ho ta  
 asa min do aariddi. <sup>16</sup> Asaan  
 wer kaak hasuudinaw in  
 kaasume goy-ak, barjile  
 oki goya in ay maan kaak  
 jookumo. <sup>17</sup> Kar ilim taat  
 asa min do Bunji gay, taar  
 \*cawar ja, kar ta iya aapiye,  
 ta dalulle, ta amra gee, ta  
 tala amindaw ta geemir ho  
 ta gina riy taat samaane. Ta  
 eerro gee ho ta kaawdo in bit  
 di ho ta adti keetiti. <sup>18</sup> Nuur  
 kuuk iya aapiy do eenco, nuur  
 ar gay gawnar. Busum kaak  
 nu luwiy-ak, taar aapiye. Ho  
 gamin kuuk nuu gaase gay,  
 naar goye kaak in botiliy do  
 unji ka Bunji.

## 4

*Ele ka duniiner*

<sup>1</sup> Yampa, giduwa ho taasiŋka kuuk benanniko, ŋuur asa min momo ? Ŋuur asa min pikirre taat samaanno taat taasiŋa do aditko. <sup>2</sup> Do gelbinko, ku raka maanna, kar ku gasgigdo. Ampaa ko, ku diyiy gee, aditko miin in hasuudinaw, ku saariy motol, ku taasiŋiyo, kar ku gediraado gasin maan kaak ku rakiyo. Ku gasgigdo-ak, asaan ku indigigdo Bun. <sup>3</sup> Zer ya ku indaw oki, ku gasaagdo, asaan ku inda in pikirre taat samaanno. Maan kaak ku inditu-ak, ku rakiy kanje in ŋaar maalan di. <sup>4</sup> Talon ja gee kuuk aadgigdo Bun ar taat ŋa rakiy-anta ! Kun ibanno kadar waan kaak el duniine, ŋaar adin in Bun walla ? Ka seener, ŋaar kaak diy kaay in duniine, ŋaar-ak adin ka Bundi. <sup>5</sup> Kitamne kaaw aman : « Ruwwin taat Bun diytu do gelbinte, ŋa ooygitido. » Kaaw-an, dakon talintido ar maan kaak maala. <sup>6</sup> Kar barkin taat Bun beriite-at, taar dakin paka. Asaan Kitamne kaaw pey aman : « Ŋuur kuuk jaala kayco, Bun yaa pociŋco. Kar ŋuur kuuk ona kayco gay, ŋaa barkiyinco. »\* <sup>7</sup> Ampa-ak, karmiyon Bun, goyon bombo min \*Seetanne ho ŋaa gade serek minninko. <sup>8</sup> Sinjon moota in Bun ho ŋaar oki yaako sinje.† Kun gay

zunuubinnar, acon pisinjo min do zunuubinniko ! Kun kuuk aditko seera, ginon a gelbinko oki yaa kuuniye \*cawar. <sup>9</sup> Ibinon a ku aminda do bi kaak ku goy do zunuubinnar, alon ho goyon ar gee kuuk muut deegu. Sitiŋko yaa rafile ale ho galilkon gay yaa rafile morke. <sup>10</sup> Onon kayko do unji ka \*Rabbin Bun ho ŋaako jaalinjo kuwa.

*Ose ka geemir samaanno*

<sup>11</sup> Gem kol siŋtay, dakon osenno zinjo. Ya ku osaagu wala ku tala zinjo ar ku gay dukume seriinco, ku niga binjo in \*gaanuun ka Bundi ho kun maaniiko dukumaaji seriin do gaanuun-aka. Ya ku dukumaaji seriine, ŋaar-ak gaara kadar ku karmiygigdo. <sup>12</sup> Illa gay, ŋa Bun kat berig gaanuun do geemir. Ŋaar keeji di ka dukuma seriiner. Ŋaar di nec jile gee ho nec idiŋco. Kar kunjon gay, ku pakira a ku kun waa, ku giniy zinjo ar gay dukume seriiner do eenjo-aku ?

*Jaale ka zinjar samaanno*

<sup>13</sup> Cokiyonnu ! Gee kuuk diya a yiriyta wal kawta, ŋu baa do geeger rakki, ŋuu gine elgo, ŋuu taajire ede wal ŋuu gasen di gurus dakina. <sup>14</sup> Gee ŋuur-ak, taat yaa ase kawta, ŋu ibingita walla ? Ha'a, ŋu ibingitdo. Goye, ŋaar ar mooy kuuk onnaw ho din di us totiriigu. <sup>15</sup> Zer kun yaa kaawe aman : « Ya Bun

\* 4:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 3.34. † 4:8 Wer ka gase kaawor do Zakariya 1.3, Malasi 3.7.

rakaw, gii goye ho gii gine maan ta anka wal anka. »  
 16 Ka seener gay, ku jaala zinjiko ho ku pisiriya maalan di. Gamin nuur-an samaanno.  
 17 Yampa, naar kaak iban di gine maan kaak sellen ho gingigdo, naar-ak unje ziy do zunuubinnar.

## 5

### *Taabine do gay gamnar*

1 Yaman, kunjo gay gamnar, cokiyon taat naako kaawe-anta ! Alon ho marmilon do taabin taat asaako ! 2 Gaminko yaa zoode ho kesuunko sa, gujin yaa cokinti. 3 Daabniko ho poddinko, nadaane yaa obinco. Taar nadaan-at ko yaa imile baako\* do yiriy ta dukume seriiner. Ta teen zinjiko ar ako. Kun bariya malle di, ku baayiy inj unko. Kar sando, duniin taar gaay gaase. 4 Nuur kuuk gin riy ta sedindi do morginko, ku todcog maan kaak waaliyaagu. Ansii ko, nu booda sa ar nu booddo nam boodinco-ak coon kuwa ka Bunji, naar Mee Gudurri. 5 Do goyinko, ku teet duniine. Ku gina gamin kuuk ku rakiy di. Ku tiyaw ho ku siyaw nam ku neer birgin-birgin ar barkay kuuk jazaarinna dapsiyiyo. 6 Gee kuuk ginno oorne oki, ku diyco kaawo ho ku deeyiig maalan di. Nuur gay balko pile binjiko.

### *Subirraw inj inde ka Bunji*

7 Gem kol sijtay, di paak, iconj subirraw nam yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe. Talonj gay gawnar. Nu iciy subirraw kee nam amay ku kabun paayiy ho ku ribbar peyiy. Kar gaminco niyiy ho nu aaciyiy dakina inj gamin kuuk nu jallitu. 8 Kunjo oki, iconj subirraw pa ho duunonj masisko, asaan yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe, taar gaay ko.

9 Gem kol sijtay, dakon gujumjumenno benanniko, yampa, Bun yaako dukume seriine. Talonj, gay dukume seriiner goy do botol ta geero. 10 Gem kol sijtay, pakironj do nabiinna kuuk awalle. Nu kaaw inj sij ku Bunji, kar inj taabin taat gasgu-at oki, nu ic subirraw. Kunjo oki, goyonj pa. 11 Ka seener, gi ozilaag nabiinna-ak asaan nu goy bombo, nu bal rasin botilco. Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka Zoob. Do taabiner, gem-ak ic subirraw kee, kar ba aaro, Rabbin Bun barkiyiig dakina. Ka seener gay, Rabbin Bun, sellinkuwiy dakina ho tale ka aminduwiy oki pa.

12 Gem kol sijtay, naako kaawe maan rakki kaak kuu obe do kayko : dakon togilenno tak-tak, wala inj Bun, wala inj kida, wala inj maan ka pey. Ya ku ooy sa ooyonj ho ya ku pooc sa

\* 5:3 'taar nadaan-at ko yaa imile baako' : Kaaw-an kaawa a gee kuuk dummiyaag mallico nam na nigiy maala ho bergigdo do gee kuuk gamin arumco-ak, nu gina maan kaak samaanno do unji ka Bunji.

poocon. Paa kat, seriin ta Bun̄di obiikonno.

<sup>13</sup> Ya goy minninko waan kaak aawa taabine, illa ɲaa indiguwe Bun̄. Ya goy minninko waan kaak adiy portik sa, illa ɲaa riyguwe riyin ku oziliikar. <sup>14</sup> Ya waan kaak radaw, illa ɲaa kolguwe agindaw ku \*Eglizdi. ɲuuji inde Bun̄ ho ɲuuji etile sewe do kaay in̄ sin̄ ku Rabbin Iisa. <sup>15</sup> Inde ka Bun̄di kaak in̄ imaan-ak yaa jilin̄ji. Rabbin Bun̄ yaa copilin̄ji ho ya gemak gin zunuubinna oki, ɲaaji saamiyiŋco. <sup>16</sup> Do saan taaran ko, kuu gaarguwiŋ zunuubinniko benanniko ho ku indiguwe Bun̄ do een̄ko. Paa kat, kuu coole. Ya gem kaak goyin̄ji in̄ botiliy kat inda Bun̄, indin̄ji-ak gin gudurre dakina. <sup>17</sup> Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka \*Eli. ɲaar gem ar ginten di. Kar yiriy rakki, ɲa indiig Bun̄ in̄ gelbin rakki a amay ɲokaado. Ek di amay peytu. Do kidak, ɲu baltu ɲoke nam elgin subba in̄ koyin̄ bijigiy. <sup>18</sup> Min pa-ak, ɲa indiig pey Bun̄, kar amay paaytu ho gamin amiltu, ɲu neetu.†

<sup>19</sup> Gem kol sin̄tay, ya goy minninko waan kaak rasit botol ta seener ho waan ka pey yeepig do botol-ata, <sup>20</sup> ibinon̄ tak kadar ɲa jilig gem kaak rawte-ak min do muuti. ɲa yeepig gay zunuubinnar-ak min do botol taat samaanno ho Bun̄ yaaji saamiyiŋ zunuubinnay kuuk dakin-aku.

† 5:18 Wer ka gase kaawor 1 Ruwa 17.1, 18.1, 18.42-45.



# 1 Piyer

## Maktumne ta awalle taat Piyer siirtu

### Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Piyer kat siirta. ɲaar min paliinna kuuk orok in seera. ɲa siirco do kretiyenna kuuk ɲu taabiyaagu do saan ta imaanco. ɲa siirco a ɲaa denriɲ do imaanco ho ɲuu diye gelbinco do maan kaak ɲu eriyo. ɲa iskaag a ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo, asaan Buɲ kat doɓgu. ɲa siirco kadar ya ɲu goydo ampa-ak, gee kuuk bal aamine yaaco diye kaawin maala.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Piyer, \*paliine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Nu siiraat loko, kuɲ gee kuuk Buɲ doɓtu kuuk totir ar awraatinna do kid ka Pont, ka Galaasi, ka Kapadoos, ka Aazi, in ka Bitini. <sup>2</sup> In niyin taat Tatte Buɲ gintu min awalle, ɲa doɓiɲko. In Ruwwiney, ku gintu geenji. Paa kat, kuu karmiyiɲ Iisa Masi ho ɲaako aciɲko in baariy a kuu kuuniye \*cawar do unji ka Buɲdi. Buɲ yaako barkiyiɲko ho ɲaako iye aapiye gaay in gaayo.

#### *Ere ka taɓ*

<sup>3</sup> Ozilintɲ Buɲ, ɲaar Takan Rabbinte Iisa Masi ! Do bi ka aminduwiɲ taat dakinat, ɲa weente pey wee kaak

marbinto in nooye kaak ɲa nooyiig Iisa Masi min do muuti. Ansi-ak, gi gin ere ka taɓ <sup>4</sup> kadar Buɲ ginaate gamin kuwa. Gamin ɲuur-ak, wala ɲu rawtaw, wala ɲu nigaw, ho samaanuwco sa rawtaado tak-tak. ɲa dummiyaakon gamin-an kuwa ka samaaner <sup>5</sup> ho kuɲ ko ɲa gooyiy in gudurrey in botol ta imaanko a kuu gase jile kaak gaay ko ɲuu gaarinji do wiktin taat duniin gaay gaase.

<sup>6</sup> Do bi ɲaar-an, ku gin botol taat kuu aaciye, ya din do wiktin sood ku taabiya in ay taabine oki. Ya taɓ-ak, kuu taabiyeɲ ja ampa. <sup>7</sup> Taabin taat asko-an, taar ta tale baako ya ku gin imaan ta taɓ wala kawwi. Ku iban kadar daabne, ɲaar asa rawte. Imaanko gay, taar pakgig daabne serek. Talon ja, daabne kaak asa rawte din sa, ɲu leeyiig do aki a ɲuu tale ya ɲa taɓ wala kawwi. ɲaar-ak, imaanko oki, ɲuu talinti pa. Kar ya ta taɓ gay, do yeepinji ka Iisa Masi, kuu gase ozile, \*darjine ho horoomine do unji ka Buɲdi. <sup>8</sup> Iisa kaak ku bal taliɲ yiriy rakki sa, ku elgiga ho ya ku talgigdo oki, ku aamin in sinji. Paa ko, galilko gintu dakina nam ta kaaworro. <sup>9</sup> Galilko gintu dakina asaan ku gasaag maan kaak ku eriy in imaanko : ɲaar ko jile.

<sup>10</sup> Jile ɲaar-an, min awalle, nabiinna bariy baay kuwa keder ho do bi ka bere kaak Buɲ yaako bere-aka,

ɲu kaawig min awalle. <sup>11</sup> Ruwwin ta Iisa Masi goy in nabiinna-an̄ku ho ta gaarco taabin taat ɲa asiy taabiye ho in darjin taat ɲaa gase oki. Nabiinna-ak bariya botol taat ɲuu ibine wiktin taat gamin-an̄ yaa ase ho maman ɲuu kuuniye. <sup>12</sup> Buɲ bayincot do nabiinna-ak kadar kaaw taat ɲu gastu-an, ɲu ɲuurro kat yaa talin a ta as do werti, kar gay, ɲa kuɲko. Taar ko Kabarre ta Gala taat ɲu gaariiko diɲka in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi taat ɲa ɲaamtu min kuwa. Maaniico \*ɗubal ku Buɲdi sa raka ibiniɲ maan ɲaar-an̄ka.

*Goye kaak sellen do unji ka Buɲdi*

<sup>13</sup> Do bi ɲaar-an̄, siyon zinjikiko ho gedironco, diyon gelbinko in maan kaak Buɲ yaako bere wiktin taat Iisa Masi yaa yeepe. <sup>14</sup> Ar koogin kuuk karmiya tacco, dakon yeepenno pey do galal ta zinjikiko taat awalle, do wiktin taat odinko bal pile misa do seen ta Kabarre ta Gala. <sup>15</sup> Buɲ kaak kolin̄ko, ɲaar \*cawar. Ampaa ko, kuɲko oki, illa goyiɲko yaa kuuniye cawar ar ɲaara. <sup>16</sup> Ka seener gay, do Kitamner, Buɲ kaaw aman : « Goyon cawar asaan nun cawar. »\*

<sup>17</sup> Ya ku inda Buɲ, ku kolaag a ɲa Takko. Kar ɲaar gay, dukuma seriin do ay gemo in riy taat ɲa giniyo ho ɲa eerro gee. Ampaa ko, min ku siikima misa-an̄ gay, illa

goyiɲko yaa gaare kadar ku karmiya Buɲ. <sup>18</sup> Awalle, ku ic goye ka aginiyko kaak bal paydiney-aka. Kar Buɲ gay jilin̄ko min goye ɲaar-aka in maan kaak kaalin aale. ɲa balko jilin̄ko in maan kaak yaa rawte, ar daabne wala poddine. <sup>19</sup> Kar gay, ɲa jilin̄ko in baar ku Iisa Masi kuuk kaalin aale-aku. Iisa Masi, ɲaar ber ziy \*satkine ar ron tamgi kaak bal gine oorin tak-tak. <sup>20</sup> Min Buɲ bal kilgiyin misa duniine, ɲa dobig do saan taar-ata, ho do menaw-an̄, do wiktin taat duniin gaay gaase, ɲa gaarig do saan tan̄ko. <sup>21</sup> In botol ta Iisa Masi, ku aamintu do Buɲdi. ɲa nooyig Iisa Masi min datik ta gee kuuk mate ho ɲa darjiyga. Ansii ko, ku diyit imaanko do Buɲdi ho ku diyig gelbinko oki loci.

<sup>22</sup> Wiktin taat ku ooyit seen ta Buɲdi, ku gintu cawar do unji a kuu ele sijitiko in gelbin rakki. Ampa-ak, elguwon zinjikiko in gelbinko okin̄ji. <sup>23</sup> Asaan ya ɲu ween̄ko wee kaak marbinto-ak, ɲu ween̄ko in kaaw ta Buɲdi. ɲu balko ween̄ko in maan kaak yaa rawte. Kar gay, kaaw ta Buɲdi-at, taar ar maan kaak goy mento ho ta goy doo. <sup>24</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman :

« Gee okin̄co, ɲuur ar gaɲo ho maan kaak jaalaag sin̄co gay, ɲaar ar booyaw.

Gaɲo, ɲaar aayaw, ho booyaw, ɲuur sollaw.

\* **1:16** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2. † **1:25** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.6-8.

25 Kar Kaaw ta Rabbin Bun gay, taar goy doo. »†  
Kaaw-at, taar ko Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-ata.

## 2

1 Naar-ak, gamin okinco kuuk naako kaawe-an, rasongu : motol, raade, kaaw taat in binka di, hasuudinaw ho ose ka geemir. 2 Kar gay, ar koogin kuuk daabinco wee ho nu raka a illa nu see buw ku aginiyco, kunjo oki, bariyon Kaaw ta Bunji. Kaaw-at, taar ar buw kuuk cawar kuuk gaayaako kuu maade do imaanko, paa kat, kuu gase jile. 3 Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ku aawit ko sellinkaw ta \*Rabbin Bun. »\*

*Gee ku Bunji ar dambay ku gerdi*

4 Sinjon moota do Rabbin Iisa. Rabbin Iisa-ak, naar ar dambi kaak samaane ka pinindi, kar gay, na goy mento. Awalle, gee pocig ar dambi kaak maala. Kar Bun gay dogga ho na kaalin aale do unji. 5 Kunjo oki ar dambay kuuk goy mento. Naar-ak, ginon a kuu kuuniye ar dambay kuuk nu soktu ho nu piniig ger ka Ruwwin ta Bunji. Ampaa ko, kuu gine ar gay satkiner do unji ka Bunji, kuu ginin riyoy, ho do saan ta Iisa Masi, Bun yaa ooyin riy-ata. 6 Asaan Bun kaaw do Kitamner aman :

« Talon, an ko dambi kaak nu dobtu.

Nu diyaag do geeger ka Siyon. Do dambi-an ko, dambay ku pey yaa oske kuwa.

Waan kaak aamin loci, sokaan diyaagdo tak-tak. »†

7 Do kun kuuk aamine, dambi naar-an ar maan kaak kaalin aale. Kar do nuur kuuk bal aaminey gay,

« Dambi-ak, gay pinindi acciga.

Kar gay, naar ko gin dambi ka pinindi

kaak pakgig eenji serek. »‡

8 Kitamne kaaw pey aman :

« Na dambi ka batkindi.

Naar di oki kaak solla gee. »§  
Gee kuuk bal aamine-ak batkiyo, asaan nu poc karmiyin kaaw ta Bunji. Taar-an ko taat eraagu.

9 Kar kunjo gay, kun tamba taat Bun dobtu, kun gay satkiner ku sultan, kun darre taat geenti \*cawar ho kun ko gee ku Bunji. Na imilinko min do gondikor ho na iynko do portikaw a kuu gaare gamin okinco kuuk ajbay na gintu. 10 Awalle, ku gee ku Bunjido. Kar din gay, ku gin geenji. Awalle, Bun bal tale aminduwko. Kar din gay, na tala aminduwko.

*Goye ka gay riyor ku Bunji*

11 Gem kol roynay ku bitu, kun kuuk ar awraatinna ho marti do kidar, nu kaawaako : goyon godom min galal ta zinikiko taat nigaako do unji ka

\* 2:3 Wer ka gase kaawor do Soom 34.9. † 2:6 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16. ‡ 2:7 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. § 2:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14.

Bun̄di. <sup>12</sup> Goyon̄ goye kaak samaane dō datikco ta gee kuuk ibanno Bun̄. Ampaa ko, ya n̄u osaako ho n̄u talaako ar gee kuuk jookum sa, ya n̄u talaat riy taat samaane ku giniy-at, n̄uu ibinin riy-ata ho n̄uu ozile Bun̄ dō yiriy taat n̄aa ase.

<sup>13</sup> Dō saan ta ele ka Rabbiner, karmiyon̄ gee okiñco kuuk hokumiyaako. Sultan ka tatiko, karmiyon̄ga asaan n̄a pakgig kuuk hokumiya okiñco. <sup>14</sup> Guberneerna, karmiyon̄gu asaan n̄a n̄aamgu a n̄uuco dukume seriin dō n̄uur kuuk gina taat samaanno ho n̄uu ozilin̄ kuuk gina taat samaane. <sup>15</sup> Asaan ka seener, maan kaak Bun̄ rakiy-ak, illa kuu ginguwe sellen̄ a paa kat kuu sokumin̄ bin̄kico ku gee kuuk oliyay ho kuuk ibanno maanna-an̄ku.

<sup>16</sup> Dakon̄ goyenno ar berrin ku zunuubinnar. Goyon̄ ar gee kuuk gas ko kayco. Kar gay, dakon̄ talin̄jidō gase ka kayko-ak ar maan kaak kuu cigilin̄ oorinko. Illa gay, kuu gine ar gay riyor ku Bun̄di. <sup>17</sup> Ampa-ak, beron̄ horoomin dō gee okiñco, elguwon̄ sintiko, ginon̄ kolaw dō Bun̄di ho karmiyon̄ sultan ka tatiko.

*Botol taat Iisa Masi gaarite*

<sup>18</sup> Kun̄ kuuk gay riyor, karmiyon̄ geen̄ko in̄ gelbin rakki. Dakon̄ karmiyenno n̄uur kuuk ginaako samaane ho elgiikon di. Karmiyon̄ oki n̄uur kuuk ginaako rađa. <sup>19</sup> Ka

seener gay, dō bi ka karaamin ta Bun̄di, ya gem ic subirraw wiktin taat n̄u taabiyaag bal botol, n̄a gin maan kaak samaane. <sup>20</sup> Ya n̄u taabiyaako asaan ku nig maanna-ak, waa yaako ozilin̄ko ? Kar gay, ya ku bal nige maanna ho n̄u taabiyaako, ya ku subir dō wiktin-anta, taar-at ko samaane dō un̄ji ka Bun̄di. <sup>21</sup> Dō taar-an ko, Bun̄ kolin̄ko. Asaan meen̄ji Iisa Masi taabiyo dō saan tan̄ko. Ansi-ak, n̄a gaarko botol a kuu aadin̄ji.

<sup>22</sup> N̄a bal gine zunuubinna ho yiriy rakki, raadin bal amile min dō biy.\*

<sup>23</sup> N̄u warga, kar gay, n̄a bal telke in̄ wariya.

N̄u taabiyaaga, kar gay, n̄a balco kaawe a n̄uur oki asa aawe taabine.

Illa n̄a rasig in̄ Bun̄ kaak dukuma seriin in̄ botilti.

<sup>24</sup> Kuwa ka et kaak n̄u doodiiga, n̄a icig zunuubinnite dō kaay.

N̄a gintu ampa-ak a zunuubinna diyaatenno pey pise.

Ho gii goye goye kaak in̄ botiliy dō un̄ji ka Bun̄di.

Ka seener, in̄ mutiyji-ak ko, ku gastu aapiy tak-tak.

<sup>25</sup> Awalle, ku goy ar tamgi kuuk rawte. Kar diñ gay, ku gin ko gay gooyindi kaak tala kaako.

### 3

*Daadi in̄ midiyco*

\* 2:22 Wer ka gase kaawor dō Ezaayi 53.9.

<sup>1</sup> Kunj daad oki, karmiyon midiyko. Paa kat, ya midiyko daarin bal aamine misa do kaaw ta Bunji oki, in goyinko kaak samaan-ak, nuu aamine. Ya ku balco kaawe yoo maanna oki, <sup>2</sup> min nu talig goyinko kaak \*cawar ho in karaaminko, wal nuu aamine din ga ? <sup>3</sup> Dakon diyenno kayko do samaanaw taat kara : ar dee ka kayko kaak arro, ise ka gamin ku daabner ho kesuun taat kaalin aale. <sup>4</sup> Kar gay, bariyon samaanaw taat cigil atta do gelbinko taat goy doo. Samaanaw-at, nuu talin in dalulluwko ho in oolinkuwko. Nuur-an ko gamin kuuk kaalin paka do unji ka Bunji. <sup>5</sup> Taaye, gin elgina, daad kuuk karmiyaag Bun ho kuuk diyaag gelbinco in naara gingiy ampa. Daad-ak karmiyig midiyco. <sup>6</sup> Ya ku talig goye ka Zaara, daacyi ta Ibraayim, ku tal maman ta karmiyig mitti nam ta kolaag a « rabbiner\* ». Ya ku gina sellinkaw ho ku rasdo yoo maanna yaako unje kolaw taat yaako barjilinko, kuu gine ar kooginti ku Zaara.

<sup>7</sup> Kunj miday oki, ay gem di yaa goye gala in daacyi. Ibinon kadar gudurre tanco in tanjo, taar sawado. Beroŋco horoomine, asaan nuur oki yaa gase haginco, taar ko goye kaak Bun beriite in barkiney. Ginguwon ampa, paa kat, maan todiitido do

salaanko.

*Gine ka sellinkaw*

<sup>8</sup> Ba aar gay, ginguwon a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki di. Elon benanniko ar sinja, ginguwon sellen ho goyon dalullay. <sup>9</sup> Ya waan ginko maan kaak samaanno, dakonji yeepinjido. Ya waan waraako, dakonji yeepintido in wariya, kar gay, barkiyonga. Asaan do taaran ko, Bun kolinjo, ho ampa ko, kunjko oki yaa gase barkin min do Bunji. <sup>10</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman :

« Gem kaak raka goye gala  
ho raka tale mena ku  
galal sa,

illa naa raadenno ho naa  
warenno gemo.

<sup>11</sup> Gem-ak, illa naaco newse  
kop do gamin kuuk  
jookumo

ho naa gine taat samaane.

Illa naa bariye botol ta  
aapiyer ho naa aadinti.

<sup>12</sup> Asaan \*Rabbin Bun diy  
odoy

do nuur kuuk jaawa in  
botol

ho naa diyit dengey do  
salaanco.

Kar nuur kuuk gina taat  
samaanno gay,

naa newsaaco kopo. »†

<sup>13</sup> Waa yaako gine maan  
kaak samaanno, ya ku  
zeeda gine taat samaane ?

<sup>14</sup> Ya ku gina maan kaak  
in botiliy ho nu taaŋiyaako  
do biy oki, aditko, nu ginon  
portiko. Dakon ginonno  
kolaw do waanna ho dakon

\* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 18.12. † 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 34.13-17.

barjilenno. <sup>15</sup> Kar gay, ibinonj do gelbinko kadar Iisa Masi kaak Bunj doftu-ak, naar keeji di \*cawar, ho naar ko \*Rabbinko. Ay wiktine, siyonj zinjiko kuu gedire telke ya nu indaako do bi ka maan kaak ku eriy inj imaan. <sup>16</sup> Kar gay, kaawonco inj dalullaw ho inj taat ool di. Zeedonj a pikirriko yaa gine samaane. Ampaa kat, nuur kuuk osaako do bi ka goyinko kaak inj Iisa Masi-ak, sokañ yaa deenco. <sup>17</sup> Ya ku taabiya do bi ka maan kaak samaane asaan Bunj kat rake, naar-ak, guna min kuu taabiye do bi ka maan kaak samaanno.

<sup>18</sup> Ka seener gay, Iisa Masi meenji taabiya taabin ta muuti mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinna ku gee okinco. Naar kaak bal gine oorin tak-tak, na mattu do bi ka kuj kuuk gin orne a naako iyinko do unji ka Bunji. Nu deeg ziy, kar gay, Bunj nooyig min do muuti inj gudurre ta Ruwwin ta Bunji. <sup>19</sup> Inj gudurrity-at ko, na baawtu gaare Kabarre ta Gala do nuur kuuk ba oole. <sup>20</sup> Nuur kuuk ba ool-ak, nuur ko kuuk awalle pood kaaw ta Bunji do wiktin ta Nowe. Do wiktin taar-at, nabi Nowe siya markab ka tatko ho Bunj gay ic subirraw a gee-ak yaa ice kaawoy. Kar gay, gee sood di unjitu do markabar a nuu jile zinjiko min do amiydi. Nuur kuuk unje-ak, nuur gee porpod di. <sup>21</sup> Amay kuuk do wiktin ta Nowe-ak, nuur gaara amay

ku \*batemdi kuuk jilaako din di. Batem kaak ta6 gay, naar ace ka tinjorro. Illa gay, naa ice ka niyiner do aade ka Bunji inj pikirre taat cawar. Gamin okinco-an yaa ase do werco inj nooye ka Iisa Masi. <sup>22</sup> Min na nooye, na coontu ka samaaner ho na goytu do meeday ta Bunji. Do wer-ak, na hokumiyaag \*dubal ku Bunji. Na hokumiyaag oki gamin kuuk gin izinne ho inj kuuk gin gudurre kuwa ho gee talgigdo.

## 4

### *Goye kaak marbinto*

<sup>1</sup> Iisa Masi seet taabin do ziy. Paa ko, kunjko oki, siyonj zinjiko kadar taabin ar taar-an, kuu seenti oki. Ka seener, naar kaak seet taabin do ziy-ak rasig ko zunuubinna. <sup>2</sup> Min dinja, menaw kuuk dak kuu goye do duniiner-an, illa kuu rasin galal ta zinjkar ho kuu goye goye kaak Bunj rakiyo. <sup>3</sup> Ka seener gay, awalle, ku tanjil zinjiko aale inj gamin kuuk gee kuuk ibanno Bunj giniyo : inj baaye kaak munjam, inj ele ka gamin ku eenko, inj tee ho see kaak aale, inj gine ka marginar ho inj gamin ku pey ku sokañ. <sup>4</sup> Dinj gay, gee kuuk ibanno Bunj-ak ajbiye asaan ku rasig gamin ku sokañ-aku. Paa ko, nu wariiko. <sup>5</sup> Kar gay, yiriy rakki, Bunj asa di indinco, naar kaak yaaco dukume seriine do gee kuuk goya inj kuuk mate oki. <sup>6</sup> Do saan taar-an ko, Iisa gaariicot Kabarre ta Gala do gee kuuk

ba ool-aku. Gee okiṅco, ṅuuco dukume seriine do goyiṅco kaak ṅu goyiy do duniiner. Kar gay, gee ṅuur-ak, lisa gaarcot Kabarre-at a ya ṅu dukumco seriin do goyiṅco kaak ṅu goytu oki, diṅ gay, iṅ gudurre ta Ruwwin ta Buṅdi, ṅu pilco botol taat ṅuu gase goye kaak taḅ do unṅi ka Buṅdi.

*Goye ka gee kuuk aamine*

<sup>7</sup> Duniin-an, taar gaay ko gaase. Naar-ak, goyoṅ goye ka ilimdi ho gedironṅ do ziṅkiko, paa kat, kuu gedire salkiye. <sup>8</sup> Maan kaak pak gamin okiṅco-aṅ, illa kuu elguwe ziṅkiko iṅ gelbin rakki. Asaan iṅ ele ka ziṅkar-ak, goy gamin dakina kuuk niga adat ku geemir, kar kodok di, gee rasiigu. <sup>9</sup> Obguwoṅ martiko samaane benanniko, bal gujumjume. <sup>10</sup> Minninko, ay gem di gin bere kaak Buṅ beriji a ṅaa gaayguwe eenṅi. Ya ku gina ampa-ak, kuu kuuniye ar gay riyor kuuk obig samaane ay bere kaak Buṅ beriico. <sup>11</sup> Naar kaak gas bere ka gaare kaawor, illa ṅaa gaarguwe kaawin kuuk asa min do Buṅdi. Naar kaak gas bere kaak gine ka riy do geemir, illa ṅaa ginguwin riyoy iṅ gudurre taat Buṅ beriji. Do gamin okiṅco-aṅ, illa gee yaa bere \*darjin do Buṅdi iṅ siṅ ku Iisa Masi. Locin di, darjine iṅ gudurre, elgin iṅ elgina ! \*Aamin.

*Taabin ta gee kuuk aamine*

<sup>12</sup> Gem kol siṅtay, dakon ajbiyenno ya taabin ginko dakina. Dakon pakirenno kadar ṅa maan kaak ku-unaydo do gee ku Buṅdi. Taabin-at yaa gaare ya ku aamin ka seener wala kawwi. <sup>13</sup> Kar gay, iṅ taabin-at, aacyionṅ, asaan ku gas botol ku hadirtu do taabin ta Iisa Masi. Ampaa ko, wiktin taat ṅaa ase iṅ \*darjiney, aditko yaa miine iṅ galal. <sup>14</sup> Ya ṅu waraako asaan ku aamin do Iisa Masi, aditko yaa gine portiko, asaan Ruwwin ta Buṅdi, taar gudurriti dakina ho ta goy iṅ kuṅko ! <sup>15</sup> Ya waan minninko seet taabine, ṅa seentido do saan taat a ṅa dee gemo, wal ṅa kokine, wal ṅa gin maan kaak jookumo, wal ṅa unṅe kaay do kaawin ku geemir. Gamin ṅuur-aṅ samaanno. <sup>16</sup> Kar gay, ya ṅa seet taabine do saan taat ṅa kretiyeṅce, ṅaa ginenna sokaṅ. Illa gem-ak yaa dele barkin do Buṅdi asaan ṅa nec icinṅ siṅ-aku.

<sup>17</sup> Ka seener, wiktin ase ta dukume seriiner. Seriin-at yaa teesenṅ ja min geenṅi ku Buṅdi. Kar ya ta as ampa-ak, ṅuur kuuk poooc aamine do Kabarre ta Gala ta Buṅdi gay, taṅco yaa gine maman ? <sup>18</sup> Ar taat Kitanne kaawtu aman :  
« Ya gem kaak ḅaa iṅ botol gas  
jile iṅ rada,  
ṅaar kaak karmaydo Buṅ  
ho kaak goy iṅ zunuubin-  
nay gay,  
tanṅi yaa gine maman ?  
»\*

\* 4:18 Wer ka gase kaawor do Proberb 11.31.

19 Ansii ko, njuur kuuk nju taabiyiyo asaan nju gina maan kaak Bunj rakiyo, illa njuu diye gelbinco do njaar kaak kilgiygu ho njuu ginguwe selinjaw. Njaar kaak kilgiygu-ak, njaar pikgitdo kaawoy.

## 5

*Tale ka kaar do gee ku Bunji*

1 Nu gin oki taaye do agindaw ku \*Eglizdi kuuk goy datikko. Nun sa tatkaw ar njura. Nu talit taabin ta Iisa Masi inj odinar ho naa gase oki hagner ta \*darjiney taat yaa bayne. Taaye kaak naa kaawe-anj ko kaak nu taayig agindaw-aku. 2 Ar gay gooyin kuuk samaane, gooyonj gee kuuk Bunj amniyiiko. Dakonj ginenna ar nju asiraako asire, kar gay, gooyonj inj niyinko ar kaak Bunj rakiyo. Dakonj ginenna a kuu gase malle, illa gay, gooyonj inj gelbin rakki. 3 Do gee kuuk Bunj amniyiiko-aku, dakonj ginenna a tanjon di yaa tee. Illa gay, goyonj goye kaak samaane nam njuu ice goyinko. 4 Paa kat, wiktin taat tatkaw ka gay gooyindi bayne, kuu gase kadumuul kaak gaara kadar ku nosire. Kadumuul-ak yaa goye doo.

5 Kar kunj dubal oki, karmiyonj aginduwko. Kunjko okinjko, do goyinko kaak benanniko, ononj zinjiko. Asaan Kitamne kaaw aman : « Bunj newsiico kop do kuuk jaala zinjiko, kar gay, nja barkiyaag njuur kuuk ona

zinjiko. »\* 6 Ampa-ak, ononj zinjiko do unji ka Bunji, njaar kaak gin gudurre. Paa kat, njaako jaalinjko ya wiktinti nece. 7 Rason pikirriko okintit taat barjilaako loci, asaan njaar ko tala kaako.

8 Gedironj do zinjiko ho goyonj mento, asaan adinko \*Seetanne jarba aarko ar boori kaak neyaw ho bariya waan kaak nja tee. 9 Kunj gay, obon imaanko bombo ho duunonj masisko. Ibinonj kadar sintiko kuuk do adiy ka kidar okinji taabiya ar kunjko. 10 Barkin okintit asa min do Bunji ho nja kolinjko a kuu unje do \*darjiney taat goy doo inj nnume kaak ku numtu inj Iisa Masi. Ampaa ko, min kuu taabiye pey do wiktin sood-ak, njaako yeepinjko do werko, njaako bere gudurre, njaako denrijnko ho njaako gaayinjko kuu goye bombo. 11 Locin di gudurre, elgin inj elgina ! \*Aamin.

### *Ooy ta ba aaro*

12 Nja sinte Silaas kaak tur nju amniyinji kat gaayintu, nu siiriikon maktumne ta kapak-anta. Nu siiriikonta-anj a naako iskinjko. Nu raka a kuu ibine tak kadar barkin ta Bunji taat ku gastu-at, taar tab.

13 Njuur kuuk Bunj doftu do geeger ka Babiloon ooyko dakina, inj rondu Maark oki. 14 Ooyonj benanniko inj gine ka cuud ar sinta kuuk tacco rakki.

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.34.



Kuŋ okiŋko kuuk num in  
Iisa Masi, Buŋ yaako iye  
aapiye. Nu ooyko dakina !

## 2 Piyer

### Maktumne ta seerin kar taat Piyer siirtu Pile ka kaawor

Do maktumner-an, ɲu kaaw kadar ɲa Piyer kat siirta. ɲa min paliinna kuuk orok in seera. ɲa siircot do kretiyenna okinco, asaan goy gee kuuk raka jaginco min Kabarre ta Gala. Gee-ak eeraag kretiyenna ho ɲu iyaag ɲuu gine gamin kuuk jookumo ar ɲuura. ɲa taayaagu a ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo, asaan Buɲ kat doɓgu. ɲuu icenno kaaw ta gay raadindi, kar gay, ɲuu obe bombo do ɓilde kaak amila min do Kitamner. Ka seener, Rabbin Iisa Masi yaa yeepe. Illa ɲuu yokinji in aapiye ho in galal. ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo.

#### *Ooy ta Piyer*

<sup>1</sup> Nun Simon Piyer, gay riyor ka Iisa Masi ho \*pali-iney. ɲa nun ko siirit maktumne-anta. Nu siirkon loko, kuɲ gee kuuk aamin do Iisa ar kaak nin aamintu. Imaante taat sellen-an, gi gasit min do Iisa Masi, ɲaar ko Buɲte ho Gay Jilinte. ɲaar ko gin ay maanna in botiliy. <sup>2</sup> Buɲ yaako barkiyinjo ho ɲaako iye aapiye gaay in gaayo in ibine kaak taɓ ka Buɲdi ho ka \*Rabbinte Iisa Masi.

#### *Botol ta gee ku Buɲdi*

<sup>3</sup> ɲa Iisa Masi ko gaarten Buɲ kaak kolinte ho gi ibini-iga a gii unje do \*darjiney ho gii ice goyinji kaak samaan paka. Ansi-ak, in gudurrey, ɲa berte gamin okinco. Paa kat, gii ice botiliy ho gii goye goye kaak Buɲ rakiyo. <sup>4</sup> In botol taar-at ko, ɲa beriite gamin kuuk aginda ho taɓ kuuk awalle ɲa diytu a ɲaate bere. Kar ya ku gasgu-ak, kuu pake min gamin ku jookum kuuk gee ku duniiner elgiyo ho kuu gine sellen ar Buɲ.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, kuɲ kuuk diy gelbinko do Iisa Masi, zeedon a kuu jaawe do botol taat samaane. Ya ku jaawa do botol taat samaan-at, ibinon maan kaak Buɲ rakiyo. <sup>6</sup> Ya ku ibinig maan kaak Buɲ rakiy-ak, gedironco do zinikiko. Ya ku gedirco do zinikiko-ak, icon subirraw. Ya ku ic subirraw-ak, karmiyon Buɲ. <sup>7</sup> Ya ku karmiyig Buɲ-ak, karmiyon zinikiko ar sinja. Ya ku karmiyig zinikiko-ak, elguwon oki gee okinco. <sup>8</sup> Ya ku ginig ko gamin-anjo ho ku giniig gaay in gaayo, kuu ibinin pey \*Rabbinte Iisa Masi pak ka awalle. Goyinjo yaa sinje in unji ho riyko sa, kuu necinti. <sup>9</sup> Kar ya gem kaak gingigdo gamin-anjo gay, ɲaar ar noolo ho ɲa tallo samaane. ɲa rawte kadar Buɲ saamiyig zunuubinnay kuuk awalle ɲa gintu.

<sup>10</sup> Gem kol sinjay, uudin taat Buɲ kolinjo ho ɲa doɓinjo, zeedon pey a kuu necin gamin okinco. Ya ku gina pa-ak, ku rawtaatdo

botol ta Bun̄di. <sup>11</sup> In̄ taar-an ko, Bun̄ yaako pile botol kuu un̄je do Meennaw ta Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Do wer-ak, gii goyen̄ ko tak-tak.

<sup>12</sup> Do bi n̄aar-ak ko, nu moyaakon̄ pey gamin-an̄ku, kar gay, ku ibingig ko ho ku goy ko bombo do seen taat n̄u gaariiko. <sup>13-14</sup> Rabbinte Iisa Masi, n̄aar minintu a naa matej ko moota. Paa ko, ya lotu-ak, ta samaane nu moyiikon̄ gamin-an̄ dijka, min nu bal mate misa-an̄ka. <sup>15</sup> Nu zeediy pa-ak, asaan ku moyin̄ gamin-an̄ in̄ menaw, ya nu mate.

### *Darjin ta Iisa Masi*

<sup>16</sup> Awalle, ni kaawko maman Rabbinte Iisa Masi astu in̄ \*darjiney. Do wiktin taar-at, ni osko kaawin kuuk maalan di kuuk geen di imiltu min do kayco walla? Ha'a, nin talit darjiney-at in̄ odinni. <sup>17</sup> Na gasit darjiney-at min do Tacco Bun̄. Ni goya wiktin taat n̄a gaariita. Maanna-an̄ kuuniy do wiktin taat ni doriig Bun̄ kaak tatik paka kaawtu min kuwa. Na diytu aman: « N̄aar-an̄ Ron̄du, nu elgig dakina ho adir miin in̄ galal do bi kan̄ji. » <sup>18</sup> Ni goy kuwa ka damba ta Bun̄di wiktin taat n̄a kaawit kaaw-anta. Do wiktin taar-at, ni dorig in̄ den̄ginni.

<sup>19</sup> Ansii ko, ni aaminiiy dakin paka do kaaw taat nabiinna kaawtu-anta. Kuu diye den̄ginko samaane do kaawco, asaan taar ar lampa

taat beena\* do gondikor. Laan̄ den̄ginko samaane nam pat yaa coke ho kaal ka Belbel sa yaa amile. Yiriy taar-at di, ku asiy tale wer waran̄. <sup>20</sup> Kar gay, ibinon kaawan samaane: kaawin kuuk awalle nabiinna kaawtu ho n̄u siirtu do Kitamner, gem keeji gediraado gase baaco. <sup>21</sup> Kaawin ku nabiinnar, gem bal imilin̄ min do kaay ka meen̄ji. Ta Ruwwin ta Bun̄di kat beraaco botol, n̄u kaawit kaaw taat n̄u dortu min do Bun̄di.

## 2

### *Kaawo do bi ka gay raadindi*

<sup>1</sup> Min awalle, nabiinna kuuk raada goy sawa in̄ gee ku Bun̄di. Din̄ sa, gee ku bilda gee in̄ raadine goy do datikko. N̄u asiy bilde gee in̄ raadinco. Raade n̄aar-ak yaa idin̄ gee nam n̄u asiiji newse kop do \*Rabbinte Iisa Masi kaak jiliig min do zunuubinnico. Do taar-an, dak ko sood di, Bun̄ yaa taabiyn̄co dakina. <sup>2</sup> Gee dakina asa ice botol taat jookumo. Do bi kan̄co ko, gee asiy nige bin̄kico in̄ botol ta seener. <sup>3</sup> Gee kuuk bilda in̄ raadin-ak diy kaaco do gamin ku duniiner. N̄u asiiko raade n̄uuko jagin̄ko min do botildi. Gee n̄uur-ak, seriin ta Bun̄di eraagu. Dak ko sood di, n̄u asa idin̄co tak-tak.

<sup>4</sup> Yoo \*dubal ku Bun̄di kuuk nig awalle sa, Bun̄ balco saamiye. Na sokiigu ho n̄a oriig ba oole. N̄uu

\* 1:19 'beena': Werin daarin̄ n̄u kaaw a 'beena'.

goye in jinzirriŋco do wer kaak gondiko nam yiriy taat Buŋ asiya dukume seriine.

<sup>5</sup> Yoo aginay kuuk awalle nige oki, Buŋ balco saamiye. Na paayiico amay kuuk teeyiig gee okiŋco kuuk icdo kaawoy. Illa na jil Nowe di in eenji peesira ku pey, asaan na taaya gee in botol.

<sup>6</sup> Buŋ dapintu oki do geeger ka Sodom ho in ka Gomoor. Na idiig ram in ako, illa dak but di.\* Ansi-ak, naa gaartu manan naa idiŋ gee kuuk karmiyigido.

<sup>7</sup> Do wiktin taar-at, na jiliig Loot di, asaan na goy in botol do unji ka Buŋdi ho na taabiy dakina do nige kaak gee nigiiji do Buŋdi.† <sup>8</sup> Na goy sawa in gee kuuk gina jookum-aku. Na talig gaminco kuuk nu giniyo. Kun kawta, na talaagu, na doraagu, ho maanna-an radaag adiy asaan na gem kaak goy in botol do unji ka Buŋdi.

<sup>9</sup> Maanna-an gaara manan Buŋ yaa jilin gee kuuk ica kaawoy min do taabiner ho manan naa gooyin gee kuuk goydo in botol nam yiriy ta seriiner.

<sup>10</sup> Naa paaye taabin dakin paka do nuur kuuk aada galal ta zinƙico ho kuuk pooaat izinne ta Buŋdi. Gee kuuk bilda gee in raadin-ak, nuur ica zinƙico, nu ginno kolaw kat bat, nu karmiyigido nuur kuuk gin \*darjin kuwa ka samaaner ho nu waraagu oki.

<sup>11</sup> Yoo dubal ku Buŋdi kuuk

bombo aale sa nigdo binƙico in gee nuur-aku do unji ka Buŋdi.

<sup>12</sup> Kar gee kuuk bilda gee in raadin-ak gay gina ta kayco di. Nu ar kumin ku yeero kuuk gee atikgiyo. Nu waraag gamin kuuk nu ibanno baaco. Nuu deenco ar kaak gee diyiy kumin ku yeero. <sup>13</sup> Buŋ asa taabiyinco ar kaak nuur taabiyig eenco. In yiriyo oki, nu el teen duniine. Ya ku goy sawa, ku tiyaw, goyinco rada, ho sokaŋ oki yaako deenjo. Ya nu raadaako oki, galco di. <sup>14</sup> Odinco berel, nu rawdo gine zunuubinna. Ya gee kuuk imaanco sood-ak, nu jagiigu, nu unjiig do zunuubinnar. Nu diyiy kaaco do gamin ku duniiner. Gee nuur-ak, seriin ta Buŋdi obig ko.

<sup>15</sup> Gee-ak rasit botol ta Buŋdi, nu aada botol ta maaniico. Nu ic botiliy ta Balaam, ronji ka Bosor. Gem-ak el ice gurus ho na giniy jookum do geemir. <sup>16</sup> Yiriy rakki, Buŋ leesji asaan na bal ice kaawoy. Yiriy taar-at, durkul kaak kaawdo din sa nam pil biy ho na kaawiiji ar ka geemir. Na todiiji botol do nabiinco-ak, pa na ginin gamnay kuuk arro-aku.‡

<sup>17</sup> Gee kuuk bilda gee in raadin-ak ar beenay kuuk amiyco ice. Nu ar uc kuuk us jaawaagu anne-anne. Gee nuur-ak, Buŋ siyco ko wer kaak gondiko. <sup>18</sup> Nu el kaawe dakina in gamin ku

\* 2:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.24. † 2:7 Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.1-16. ‡ 2:16 Wer ka gase kaawor do Nombir 22.4-35.

ɔapilindi kuuk bal baaco. Ansii ko, ɲu jagiig gee kuuk daabinco ic botol ta Bunɗi. ɲu raka a ɲuu yeepiŋco ɔo goye kaak ɲu goyiy awalle in ɲuura, ɲuu gine gamin ku sokaŋ kuuk maaniico rakiyo. <sup>19</sup> ɲu raadaaco ɔo geemir a ɲuuco bere horrinaw, kar sando maaniico gay ɓerrin ku zunuubinnar. Ka seener, gem goyiy ɓerre ɔo ay maan kaak begirji. <sup>20</sup> Ya goy gee kuuk aamin in \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi ho ɲu amil ko min gamin kuuk \*cawarro kuuk niga gee, kar pey, ɲu yeepiy ɲu ginaag gamin-aku nam gamin-ak gediriico, gee ɲuur-ak niginco yaa pake pey ka awalle. <sup>21</sup> Ansi-ak, ya ɲu bal ibinin botol ta seener sa guna min ɲu ibiniita ho ɲu rasiita, kar ɲu cokayɔo pey kaaw ta Bunɗi taat ɲu bildiigu. <sup>22</sup> Giniŋco-aŋ ar dele ka danlal taat ɔiya aman : « Kaŋ jube, kar meenji yeepiy pey teen gamnay kuuk ɲa jubtu-aku. » § Giniŋco-ak pey ar dele ka danlal taat ɔiya aman : « Ya kinziir ɲu acga, jammiy sood di, ɲa yeepiy pey tunkile ɔo golji. »

### 3

#### *Gaase ka duniiner*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, an mak-tumne taat seeriŋkar taat nu siiriiko. Do taat awalle in taat diŋka, nu moyaakon gamin-aŋku, asaan kuu gase pikirre taat taɓ. <sup>2</sup> Nu raka kuuco

pakire ɔo kaawin kuuk nabi-inna kuuk Bunɗ doɓtu kaawtu min awalle ho in kaaw taat \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi kaawtu ho taat paliinna kuuk asko loko min ɔo Bunɗi gaariikonta. <sup>3</sup> Nu raka kuu ib-ine kadar awalle min duniine yaa gaase, gee asa amile ɲuu gine taat ɲu rakiy di, ɲu asi-iko yiliŋko <sup>4</sup> nam ɲu asiy diye aman : « Iisa Masi ɔiy a ɲaa yeepe, kar diŋ gay ɲa moo ? Aginduwte mate ho maan bal make, gee goy ar ka awalle-ak di uudin taat min Bunɗ kilgiy-inte. » <sup>5</sup> Gee ɲuur-ak pood icin kaaw taat Bunɗ kaawtu awalle min ɔo kilgiye ka duniiner. ɲa kilgiyig samaane in kiɔa. ɲa deediig kiɔa in amay. <sup>6</sup> In amay-ak di pey, Bunɗ idiig gee kuuk awalle. ɲa idiig gee kuuk ɔo adiy ka kiɔar okiŋco, wiktin taat ɲa paayiico amay ɔo wiktin ta Nowe. <sup>7</sup> Bunɗ ɔiy pey a samaane in kiɔa kuuk gi taliy-aŋ, Bunɗ asa rasiŋ ansii di kee nam yiriy ta seriin ta ba aaro, kar ɲa asiy eriŋco raɔinɔan. Gee kuuk bal ice kaawoy, ɲaa idiŋ jot.

<sup>8</sup> Kar gay, gem kol siŋtay, gin kaaw rakki, dakon rawt-intido. Do Bunɗi-ak, yiriy ta rakki in elgin kuuk alip, ɲuur nec di. <sup>9</sup> Goy gee kuuk pakira a Rabbinte, ɲaar ooma, ɲa taaya aale. Sando, tanji gay ampaado. ɲa subiriy-ak ɔo bi kaŋko, ɲa raka kadar ay gemo yaa jipte goyiŋji ho ɲaa gase jile, ɲa rawtaado.

<sup>10</sup> Rabbinte Iisa Masi, ɲaar

yaa yeepeen di taɓ. Yiriy taat ɲaa yeepe, gem ibinaatɗo ar ase ka kokinor. Yiriy taar-at, gee asa dore hawin dakin pak awɲe ka bunɗi ho samaan asa sawle. Gamin okiɲco kuuk gi taliy kuwa ka samaaner, ɲu asa eriɲco tak-tak. Kida in gamin okiɲco kuuk ɗo adiy asa ide jot.

<sup>11</sup> Hadi, ya gamin-aɲ kat asa ide ansi-ak, kuɲ gay pakiron ɗo goyiɲko. Goyon sellen ɗo unji ka Bunɗi ho ginon uudin taat Bun rakiyo. <sup>12</sup> Kuɲ yoka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe. Hadi, zeedon kuu gine ar taat ni kaawiiko, asaan ɲaar yaa yeepe kodok di. Yiriy taar-at, samaane, ɲu asa eriɲji tak-tak, ho gamin kuuk kuwa ka samaaner sa asa relle okiɲco.

<sup>13</sup> Bun gay diyte a ɲa asa siye samaane in kida kuuk marbinto. Do wer-ak, gamin okiɲco yaa goye ɗo botilco ɗo unji ka Bunɗi. Aɲ ko maan kaak gi diytu kayte.

<sup>14</sup> Gem kol siɲtay, ɗo bi ɲaar-aɲ, nu diyaako a zeedon kuu jaawe ɗo botol taat samaane, asaan kuɲ yoka yeepe ka \*Rabbinte. Ansi-ak, ya ɲa yeepe, ɲaako gasiɲko sellen, bal orne ho kuu goye in aapiye ɗo unji. <sup>15</sup> Ibinon kadar maan kaak peyiig Rabbinte Iisa Masi min ɗo yeepiɲji-ak, ɲa raka gii gase jile. Siɲte Pool, ɲaar kaak gi elgiyo, ɲaar sa siirko ɗo bi ɲaar-aɲka. ɲaar Bun ko berji ibine, ɲa siirtu. <sup>16</sup> Do makaatamnay okiɲco, ya ɲa kaawaako ɗo bi ɲaar-ak,

ɲaar sa kaawa ko ar tanto-an di. Ka seener gay, goy kaawnay kuuk rada. Gee kuuk ibanno maanna ho obɗo bombo makiig kaawnay ku Pool uudin taat ɲu makiig kaawin daarin ku Kitamner. Ansi-ak, ɲu rawtiy ziɲkico.

<sup>17</sup> Gem kol siɲtay, kuɲ gay, nun miniɲkon ko. Pakiron ɗo goyiɲko, asaan gee kuuk niga siɲ ku Bunɗi jagikonno min ɗo botilko. Ansii ko, ku rawtiitɗo botilko taat ku obtu bombo min awalle. <sup>18</sup> Zeedon a kuu aade Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Ek di ɲaako barkiyiɲko gaay in gaayo ho kuɲ sa yaa ibiniɲ pey pak ka awalle. Delintenji barkin min diɲka ho elgin in elgina ! \*Aamin.

# 1 Yaaya

## Maktumne ta awalle taat Yaaya siirtu

### Pile ka kaawor

Gee kuuk min awalle kat kaawe a ɗa Yaaya kat siirit maktumne-anta. Ɗaar di oki siirit Kabarre ta Gala ho ɗa min paliinna ku Iisa Masi. Ɗa siirit do kretiyenna kuuk goy do kid ka Aazi. Eglizna daarin barjile, asaan ɗu gas bilde kaak arro. Paa ko, Yaaya kaawiico karan a : Iisa, ɗaar di Masi kaak Buɗ dobtu ho ɗaar di Ronj ka Buɗdi. Ɗaar di oki ele ho portikaw. Gi ibinaag gamin-an in botol ta Iisa. Ɗa saamiycog zunuubinnico in baariy a ɗuu gine cawar do unji ka Buɗdi. Gi ibinaag oki do bi ka Ruwwin ta Buɗdi taat gaarcoga. Kretiyenna kuuk ta6 gay obit imaanco bombo ar taat ɗu gaariico min do teesindi. Buɗ gay elgig dakina, paa ko, ɗa ɗaamiig Iisa mattu do saan taŋco. Ya ɗuur kat elgiga, ɗaar-ak, ɗuu bere oki zinjico do eeŋco.

*Iisa, ɗaar Kaaw taat bera goye*

<sup>1</sup> Ni kaawaako do bi ka ɗaar kaak ɗu koliy Kaawo kaak goy min do teesindi ho kaak bera goye do geemir. Gem-ak, ni dorig in denginni, ni talig in odinni, ni pandiyga ho ni wakig in pisinni. <sup>2</sup> Gem

kaak bera goye-ak gaar ziy ho ni talga. Nin gay saadinnay. Do bi ɗaar-an ko, ni gaariiko goye ka gaasdo. Goye ɗaar-ak, ɗa goye kaak do serpey ta Tatte Buɗ, ho goye-ak bayinte waran. <sup>3</sup> Maan kaak ni taltu ho ni dortu-ak, ni gaaraakon loko oki. Ampaa ko, kuu ɗume in nini in ɗume kaak ni ɗumtu in Tatte Buɗ ho in Ronji Iisa Masi. <sup>4</sup> Ni siirkon gamin-an a aditte yaa gine portiko.

### *Jiwi kuuk do portikaw*

<sup>5</sup> Buɗ ɗaar portikaw, ginno gondikaw do weriy tak-tak. An ko kaaw taat ni dortu min do biy ka Iisa Masi ho ni gaaraakonta. <sup>6</sup> Ya gi kaawa a gi ɗum in Buɗ, kar gi goy do gondikor gay, gi raada ho gi ginno seene. <sup>7</sup> Kar gay, ya gi jaawa do portikaw uudin taat Buɗ goyiy do portikaw-at, gi ɗum ko benannite ho baar ku Ronji Iisa Masi actenju ko zunuubinnite okinco, gi goyiy \*cawar.

<sup>8</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna, ɗaar-ak, gi tara zinjite ku maaniite ho gi ginno seene. <sup>9</sup> Kar gay, ya gi gaara zunuubinnite waran, ɗaar-ak, Buɗ kaak nec gi amniyiŋji ho kaak gina ay maan in botiliy, ɗaate saamiyiŋco a gii goye cawar, bal orne do unji. <sup>10</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna-ak, ɗaar-ak, gi diyaaji raadin do Buɗdi ho kaawoy sa ginno do gelbinte.

## 2

<sup>1</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-an a kuu unjenno do zunubinnar. Kar gay, ya waan gin zunubinna, gi gin gem kaak yaate male do unji ka Tatte Bun. Naar ko Iisa Masi kaak gina ay maan in botiliy. <sup>2</sup> Naar ber ziy satkine a Bun yaate saamiyin zunubinnite. Bun gay, naar saamiyaatenno zunubinnite kunten di, kar gay, naa saamiye oki ku gee ku duniiner okinco.

*Gem kaak ibingig Bun, naar cokiya kaawoy*

<sup>3</sup> Ya gi karmiyaat kaaw ta Bun di, ansi-ak gaara kadar ka seener gi ibingig Bun. <sup>4</sup> Ya gem diya a na ibingig Bun ho na karmiygit do kaawoy, naar-ak, na raada ho na ginno seene. <sup>5</sup> Kar gem kaak karmiyaat kaaw ta Bun di gay, naar elgig Bun min do gelbiney. Pa-ak, gi iban tak kadar ginte in Bun, gi num rakki. <sup>6</sup> Ya gem kat diya a na num in Bun, naa goye ar kaak Iisa goytu.

<sup>7</sup> Gem kol roynay, kaaw taat nu kaawiiko-an, taar kaaw do taat marbinto, kar gay, ta taar ko taat min awalle nu kaawiiko-at di. Kaaw-at, taar sawa di in taat ku dortu-ata. <sup>8</sup> Kar gay, kaaw taat nu siiriiko-an, taar marbinto. Goyinji ka Iisa, naar gaara kadar kaaw-an taar seene ho goyinjo kanjo sa gaaraw. Asaan gondikaw

sa sawlaw, ho portikaw ta seener sa beena\* ko.

<sup>9</sup> Gem kaak diya a na goy do portikaw, kar na ello eenji, naar-ak goy misa do gondikor. <sup>10</sup> Kar gay, ya gem kaak elgig sinji, naar goy do portikaw ho maan ginno do gelbiney kaak yaa naamin do nigindi. <sup>11</sup> Kar gem kaak yila sinji gay, naar goy misa do gondikor. Na jaawa do gondikor-ata ho na ibanno wer ka na baayiyo, asaan in gondikaw-at, na ar noolo.

*Diye ka kaar do gamin ku duniiner*

<sup>12</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-an, asaan Bun saamiykon ko zunubinniko in sin ku Iisa Masi. <sup>13</sup> Kun aginiydu, nu siiraakon gamin-an, asaan ku ibingig naar kaak min do teese ka duniiner di, naar goy ko. Kun dubal in gemsa oki, nu siiraako, asaan ku begirji do \*Seetanner.

<sup>14</sup> Gem kol kooginay, nu siirko pey, asaan ku ibingig Tatte Bun. Kun aginiydu, nu siirko, asaan ku ibingig gem kaak min do teese ka duniiner di, naar goy ko. Kun dubal in gemsa, nu siirko, asaan ku goy bombo, ku icit kaaw ta Bun di do gelbinko ho ku begirji do Seetanner.

<sup>15</sup> Dakon diyenno kayko do gamin ku duniiner ho dakon elguwincodo. Ya gem kaak el gamin ku duniiner, ibinon kadar na elgig do Tatte Bun. <sup>16</sup> Gamin ku duniiner

\* 2:8 'beenā' : Werin daarin, nu kaawa a 'beenā'.



gay, n̄uur ko : ele ka gamnar, diye ka kaar do gamin kuuk gee taliyo, ho ice ka zin̄kar do gamin kuuk gee giniyo. Gamin n̄uur-an, okin̄co, n̄uur ku duniiner di, n̄uur asdo min do Tatte Bun̄. <sup>17</sup> Ibinon̄ kadar duniin-an, taar gaasa ko ho gamin okin̄co kuuk gee elgiy sa rawta ko. Kar ya gem gina taat Bun̄ rakiy gay, n̄aa gase goye ka gaasdo.

### *Adiney ka Iisa*

<sup>18</sup> Gem kol kooginay, dak sood di, duniin yaa gaase. Ku dor kadar adiney ka Iisa yaa ase. Ka seener gay, adiney dakin as ko. Asin̄co-an̄ gaara kadar duniin gaasa ko. <sup>19</sup> Adiney-an̄, min awalle n̄u goy in̄ ginte, kar gay, gi sawado, ho paa ko, n̄u amiltu minninte. Zer, ya gi sawa, nec n̄uu goye in̄ ginte. Maanna-an̄ gaara kadar ka seener, n̄u in̄ gintenno.

<sup>20</sup> Kun̄ gay, Iisa Masi berko Ruwwiney. Ansii ko, okin̄ko, ku ibiniit seene. <sup>21</sup> Nu balko siire a ku ibingitdo misa seene. Kar gay, ku ibingit ko ho ku iban kadar min seen ta Bun̄di, ginno maan ka raadiner atta.

<sup>22</sup> Ansi-ak, waa kaak raadaw ? Illa n̄a gem kaak diya a Iisa, n̄aar Masido kaak Bun̄ n̄aamtu. Gem n̄aar-ak di raadaw. Gem kaak pociy Tatte Bun̄ ho in̄ Ron̄ji, n̄aar-ak ko adiney ka Iisa Masi. <sup>23</sup> Ya gem kaak pociy Ron̄ji ka Bun̄di, n̄a pociy Tacco Bun̄ oki. Kar gay, ya gem kaak ooyig Ron̄ji, n̄a ibingig Tacco Bun̄ oki.

<sup>24</sup> Kun̄ gay zeedon̄ a kaawin kuuk ku dortu min awalle yaa goye do gelbinko. Ya gamin-an̄ goy ko pa-ak, kun̄ko oki, gelbinko yaa gine rakki in̄ Tacco Bun̄ ho in̄ Ron̄ji. <sup>25</sup> Iisa Masi, n̄aar diy a n̄aate bere goye ka gaasdo.

<sup>26</sup> Nu siirkon̄ gamin-an̄ do bi ka gee kuuk asaako gecin̄ko kuu rawte. <sup>27</sup> Kun̄ gay, Ruwwin taat Iisa Masi beriiko, taar goy in̄ kun̄ko. Do saan taar-an, ku yokaado pey gem ka pey kat asaako bildin̄ko, asaan Ruwwin taar gaaraakon̄ ko gamin okin̄co. Gamin kuuk ta gaariiko-an̄ gay, n̄uur ka seener di. Raadin rakki sa, n̄u bal gine. Do bi n̄aar-ak, icon kaaw taat Iisa Masi gaariiko ho goyon̄ in̄ gelbin rakki in̄ n̄aara.

<sup>28</sup> Gem kol kooginay, din̄ gay, goyon̄ in̄ gelbin rakki in̄ Iisa Masi a yiriy taat n̄aa yeepe, gii goye bombo ho sokañ rakki sa diyaatenno do un̄ji. <sup>29</sup> Ku iban kadar Iisa Masi gin ay maan in̄ botiliy. Paa ko, kuu ibine oki kadar gem kaak gina maan kaak in̄ botiliy, n̄aar oki ron̄ ka Bun̄di.

## 3

### *Koogin ku Bun̄di*

<sup>1</sup> Talon̄ maman Tatte Bun̄ elinte ! N̄a elinte nam n̄a kolite a gi kooginay. Ka seener gay, ginte kooginay ! Paa ko, gee ku duniiner ibingitenno a gi koogin ku Bun̄di, asaan n̄u bal ibinin̄ Tatte Bun̄.

<sup>2</sup> Gem kol roynay, din̄ka-an̄, ginte koogin ku Bun̄di

ko. Taat gi asiy gine neginda gay, gi ibingitdo misa. Kar gay, gi iban kadar ya Iisa Masi yeepe, gi asa are ar njaara, asaan gi asa talinji uudiney. <sup>3</sup> Gem kaak diy gelbiney do kaaw taar-an yaa gine \*cawar ar kaak Iisa Masi gintu.

<sup>4</sup> Gem kaak gina zunuubinnar ak, njaar pood karmiyin \*gaanuun ka Bunji. Asaan gine ka zunuubinnar, njaar ko pooce ka gaanuun ka Bunji. <sup>5</sup> Kar gay, ku iban di kadar Iisa Masi, njaar as do duniiner, njaara ace zunuubinna ku geemir ho njaar gay bal gine zunuubinna tak-tak. <sup>6</sup> In taar-an, ya gem goy in Iisa Masi in gelbin rakki, na ginno zunuubinna. Ya gem kaak gina zunuubinna-ak, njaar bal talin Iisa Masi ho na ibingitdo.

<sup>7</sup> Gem kol kooginay, gooyon zinjikiko min gale ka geemir. Gem kaak gina maan kaak in botiliy, njaar meenji goy in botol do unji ka Bunji, uudin taat Iisa Masi goytu in botol. <sup>8</sup> Gem kaak gina zunuubinna gay, njaar asa min do \*Seetanner, asaan Seetanne, njaar gina zunuubinna min do teese ka duniiner di. Maan kaak iyig Ronj ka Bunji do duniiner gay a njaara peyin riy taat Seetanne giniyo.

<sup>9</sup> Gem kaak Bunj weetu gay, njaar ginno zunuubinna, asaan maan kaak Bunj beriji goy in njaara. Ya Bunj kon di Tacco-ak, njaar ginno zunuubinna. <sup>10</sup> Kar di, in maman gi asiy ibine a njuur-an

koogin ku Bunji, ho njuur-an ku Seetanner? Ya gem kaak ginno gamin kuuk in botilco ho na ello sinji-ak, njaar-ak gem ka Bunjido.

### *Ele ka zinjkar*

<sup>11</sup> Kaaw taat ku dortu dak ko min awalle, taar kaawa a gii elguwe zinjite. <sup>12</sup> Ginte nigaado ar Kayen, asaan na amil min do Seetanner, na deeyiig sinji ka meenji. Maa di na deeyiig sinji Abeel? Na deeyiiga-ak, asaan riy taat Kayen gintu-an samaanno. Kar riy ta sinji Abeel gay, taar in botilti.

<sup>13</sup> Gem kol sinjay, dakon ajbiyenno ya gee ku duniiner yilaako. <sup>14</sup> Ginte iban kadar dinjka, gi pak min do muuti ho gi gas ko goye kaak ta6, asaan gi el sinjtite. Gem kaak ello sinjay-ak, njaar goy misa do muuti. <sup>15</sup> Gem kaak yila sinji-ak, njaar ar gem kaak diya gee. Ku iban di kadar gem kaak diya gee-ak, njaar gasaado goye ka gasdo.

<sup>16</sup> Ansii ko, gii ibine man gii elguwin gee : Iisa Masi, njaar ber ziy do bi kante. Ginte oki, gii bere zinjite do bi ka sinjtite. <sup>17</sup> Ya gem kaak gin gamna, kar na talaag sinji kaak bal gine maanna ho na bal tale aminduwiy, man njaara diye a na elgig Bunj? <sup>18</sup> Gem kol kooginay, ta botiltido ya gii elguwin sinjtite in binjiten di. Kar gay, gii elguwinco ka seener ho giico berguwe pisinte.

<sup>19</sup> Ya gi el zinjite-ak, gi ibina kadar ginte goy in seen

ta Buṇḍi. Ansi-ak, gelbinte portiko do unji. <sup>20</sup> Ka seener, ya do gelbinte, gi pakira a gi nig sa, aditte portiko, asaan Buṇ iban gamin pak taat gelbinte ibiniyo. Na iban ay maanna. <sup>21</sup> Gem kol roynay, ya ka seener, gi haraydo do gelbinte, ansi-ak, gii gine bombo ya gi inda Buṇ. <sup>22</sup> Naar beraate gamin okiṅco kuuk gi indiiga, asaan gi karmiya kaawoy ho gi gina taat awaaji gala.

<sup>23</sup> Kaaw taat na kaawiite-an gay a gii aamine in sin ku Ronji Iisa Masi ho gii elguwe zinjite ar taat na kaawtu. <sup>24</sup> Gee kuuk karmiyaat kaaw ta Buṇḍi, nuur in Buṇ, gelbiṅco rakki, ho Buṇ oki goy in nuura. Gi iban kadar Buṇ goy in ginte, asaan Ruwwiney taat na beriite gaaraatenḡa.

#### 4

##### *Ibine ka Ruwwin ta Buṇḍi*

<sup>1</sup> Gem kol roynay, gee dakina kuuk goy do adiy ka kidar, maaniico di diya a nu nabiinna. Do bi naar-an, dakoṅ amniyiṅcodo okiṅco, gee kuuk diya a nu gin Ruwwin ta Buṇḍi. Kar gay, ibinoṅ ja baaco, ya ruwwinco-at asa min do Buṇḍi wal kawwi. <sup>2</sup> Talon maman kuu ibine kadar gem-an gin Ruwwin ta Buṇḍi. Ku ibiniṅji ya na kaawa bal cigile a Iisa Masi, naar wee ar ka geemir. <sup>3</sup> Kar gay, ya gem kaak bal ooye a Iisa Masi wee ar kaak geemir-ak, naar-ak

bal gine Ruwwin ta Buṇḍi. Gem naar-ak asa min Adin ka Iisa. Ku iban di kadar Adin ka Iisa asaw. Hadi, diṅka, naar as ko do duniiner.

<sup>4</sup> Gem kol kooginay, kuṅ gay koogin ku Buṇḍi, ku gedirco do nabiinna nuur-aku, asaan Ruwwin taat goy in kuṅko, taar pakgit ruwwin taat goy in gee kuuk goy do duniiner. <sup>5</sup> Nabiinna nuur-ak kaawa do bi ka gamin kuuk goy do duniiner di, asaan nu asa min do duniiner. Ampa-ak, gee ku duniiner cokiya kaawco. <sup>6</sup> Gintenḡ gay gee ku Buṇḍi. Gem kaak ibingig Buṇ, na cokiya kaawte. Gem ka ibingigdo Buṇ gay cokaydo kaawte. Ampaa kat, gii ibinin Ruwwin ta seener ho ruwwin ta raadiner.

##### *Ele kaak asa min do Buṇḍi*

<sup>7</sup> Gem kol roynay, elguwinte zinjite, asaan ele asa min do Buṇḍi. Ya gem kaak el eenji, naar ko ron ka Buṇḍi ho na ibingig Buṇ. <sup>8</sup> Kar ya gem kaak ello eenji gay, naar-ak ko kaak ibingigdo Buṇ, asaan Buṇ naar ele. <sup>9</sup> Ampaa ko, Buṇ gaartu kadar na elgiite : na naamiig Ronji ka danḡiro\* do duniiner a naate bere goye ka taḡ. <sup>10</sup> Talon, ampaa ko ele : Buṇ, naar elinte awalle. Na naamiiten Ronji. Na bertu ziy \*satkine, asaan Buṇ yaate saamiyiṅ zunuubinnite. Ansi-ak, na gintenno kat elig Buṇ awalle.

\* 4:9 'danḡiro' : Werin daarin, nu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

<sup>11</sup> Gem kol roynay, ya Bun elinter, ko dakin ansi-ak, ginte oki, gii elguwe zinj kite.

<sup>12</sup> Ginno gem kaak talig Bun. In taar-an oki, ya gi el zinj kite, Bun goy in ginte, ho ele kaak na elinte-ak ot ko do weriy.

<sup>13</sup> Ansi-ak, gi iban ko kadar Bun goy in ginte ho gi num ko in naara : gi ibintu-ak asaan Bun beriite Ruwwiney.

<sup>14</sup> Tatte Bun naamiig Ronji a naa jile gee. Nin gay taliig maanna-anjka ho ni kaawa biy do geemir. <sup>15</sup> Ya gem kaawa bal cigile a Iisa, naar Ronj ka Bunji, Bun goy in naara, ho naar sa goy in Bun. <sup>16</sup> Ni iban kadar Bun elgiite ho ni amniy in kaaw taar-anta. Ele, naar asa min do Bunji. Gem kaak gin ele, naar goy in Bun ho Bun sa goy in naara. <sup>17</sup> Maan kaak gaara kadar ele ot do weriy-ak, gii talin do yiriy taat Bun yaa dukume seriin do geemir. Ginte ginaado kolaw, asaan goyinte kaak do duniiner, naar ar goyinj ka Iisa. <sup>18</sup> Ya gem kaak el eenji, naar ginaado kolaw, asaan ele kaak ta6-ak, naar atkaat kolaw. Ka seener gay, gem giniy kolaw-ak ya na iban kadar seriin yaa pocijnji. Do taar-an ko, gem kaak gina kolaw-ak, elinji bal ote misa do weriy.

<sup>19</sup> Gi eliy zinj kite-ak, asaan Bun kat elinte awalle. <sup>20</sup> Ya gem diya a na elgig Bun, kar sinji gay, na elgig do, naar-ak raada. Ka seener gay,

gem kaak ello sinji kaak na talaaga, gediraado elin Bun kaak na talgig do. <sup>21</sup> An ko kaaw taat Iisa Masi kaawiite : ya gem kaak elgig Bun, naa elguwin sinji oki.

## 5

### *Gedire do gamin ku jookumo*

<sup>1</sup> Ya gem kaak aamin a Iisa, naar Masi kaak Bun naamtu, gem naar-ak ronj ka Bunji. Gem kaak elgig Tacco Bun, naar-ak elgig kooginay oki. <sup>2</sup> Ya gi elgig Bun ho gi karmiyaat kaawoy, naar-ak, gi iban kadar gi elgig koogin ku Bunji oki. <sup>3</sup> Ya ka seener, gi elgig Bun, naar-ak nec gi ginin taat na rakiyo. Maan kaak Bun rakiy gii gine-ak, naar oomno do kayte. <sup>4</sup> Asaan koogin ku Bunji okinco, nuur pakgig gamin ku duniiner kuuk jookumo. Kar maman gi pakgig gamin-anjku ? Gi pakgig in imaante taat do Iisa. <sup>5</sup> Ginno waan kaak gedirco do gamin-anjku, illa naar kaak aamin kadar Iisa, naar Ronj ka Bunji.

### *Gamin kuuk gaara kadar Iisa, naar Ronj ka Bunji*

<sup>6</sup> Iisa Masi aste do duniiner. Na as aawin amay kuuk nu \*batiziyyiga ho na as mine baariy ku meenji do wiktin ta muutuy. Na bal ase in amay di, kar gay, na as in baariy oki. Ruwwin ta Bunji kat diyaate kadar gamin-anj, nuur ka seener, ho Ruwwin ta Bunji, taar seene. <sup>7</sup> Ka seener gay, gin gamin subba kuuk

kaawaate seene a Iisa, naar Ronj ka Bun̄di. <sup>8</sup> Gamin-an̄ gay, ŋuur Ruwwin ta Bun̄di, in̄ amay kuuk ŋu batiziyiiga ho in̄ baariy kuuk miñe. Gamin-an̄, okiñco, kaawco rakki di. <sup>9</sup> Ya gee kaawa bico ka gamin kuuk ŋu taltu, gi ica kaawco. Kar kaaw ta Bun̄di gay, taar pak tañco. Ho meen̄ji Bun̄ kaawko do bi ka Ron̄ji. <sup>10</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bun̄di, ŋa iban do gelbiney kadar gamin-an̄, ŋuur ka seener. Gem kaak bal aamine do Bun̄di gay, ŋaar-ak diyaaji raadin do Bun̄di, asaan ŋa bal ooyin kaaw taat Bun̄ kaawtu do bi ka Ron̄ji. <sup>11</sup> Kaaw taat Bun̄ kaawiiten gay, taar a ŋa berte goye ka gaasdo, ho goye-ak asa min do Ron̄ji. <sup>12</sup> Ya gem kaak gelbiney rakki in̄ Ronj ka Bun̄di, gem ŋaar-ak gasiig goye ŋaar-aka. Kar gem kaak gelbiney seer in̄ Ronj ka Bun̄di gay gasaagdo goye-aka.

### *Gaasuw ta maktumner*

<sup>13</sup> Nu siirkon maktumne-an loko, kuñ kuuk aamin in̄ Ronj ka Bun̄di, kuuk diya do kayko kadar ku gasig ko goye ka gaasdo.

<sup>14</sup> Gi iban tak kadar ya gi inda maan min do Bun̄di, ŋaate berin̄ji ya ŋa ñum in̄ maan kaak ŋa rakiyo. <sup>15</sup> Hadi, ya gi iban kadar ŋa cokiyaag indinte, ansi-ak, gi iban kadar maanna-an̄, ŋa berten̄ga ko.

<sup>16</sup> Ya gem tala sin̄ji gina zunuubinna kuuk iyaagdo do muuti, gem-ak yaaji inde Bun̄ do bi ka sin̄ji-aka, ho Bun̄

yaaji bere goye. Taar-an do ŋuur kuuk gina zunuubinna kuuk iyigido do muuti. Kar gay, goy zunuubinna kuuk iya gee do muuti. Do zunuubinna ŋuur-ak, nu bal kaawe a kuu indiguwe Bun̄ do geemir. <sup>17</sup> Nige okiñji, ŋuur zunuubinna do un̄ji ka Bun̄di, kar gay, goy zunuubinna daarin̄ kuuk iydo gee do muuti.

<sup>18</sup> Gi iban di kadar koogin ku Bun̄di, ŋuur ginno zunuubinna in̄ menaw, asaan Ronj ka Bun̄di gooyaagu, ho \*Seetanne sa bal gine gudurre kaaco.

<sup>19</sup> Gi iban kadar ginte gee ku Bun̄di. Kar gee ku duniiner gay, ŋuur ku \*Seetanner.

<sup>20</sup> Gi iban kadar Ronj ka Bun̄di, ŋaar as do duniiner a ŋaate gaarin̄ gamin-an̄ku. Ampaa ko, diñ, gi ibingig Bun̄ ka seener. Gi ñum ko in̄ Bun̄, asaan in̄ Ron̄ji Iisa Masi sa, gi ñume. Naar Bun̄ ka seener ho ŋa beraate goye ka gaasdo.

<sup>21</sup> Gem kol kooginay, goyon godom min margina.

## 2 Yaaya

### Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Yaaya siirtu

### Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a ɲa Yaaya kat siirit maktumne-an dɔ Egliz rakki. ɲa kaawaaco maman ɲuu ele zinjico. Ele-ak gaara kadar ɲu karmiyaat taat Buɲ kaawtu. ɲa kaawaaco oki a Iisa, ɲaar gemo ho ɲa Roɲ ka Buɲdi. Ya gem asco ho ɲa beraaco bilde kaak arro ar ɲaar-aɲka, ɲuu icenno kaawoy.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka Eglizdi kat siirke loke, kaɲ taat Buɲ doɓtu in kooginke kuuk nu elgiy min dɔ gelbiner. Kar gay, ɲa nunno di kaak elgiiko, gee okiɲco kuuk ibingit seen sa elgiiko. <sup>2</sup> Ni elgiiko asaan okinte, gi gin seene, ho seen-at goy in ginte elgin in elgina. <sup>3</sup> Tatte Buɲ in Roɲji Iisa Masi yaate barkiyinte. ɲuur seerco yaate saamiye ho ɲuute oolin aditte. Ampaa ko, ginte kuuk aada seene, gii elguwe zinj kite.

#### *Ele ka zinjkar*

<sup>4</sup> Wer galdu dakina, asaan nu dor kadar kooginke daarin aada botol ta seener uudin taat Tatte Buɲ kaawite. <sup>5</sup> Din gay, gem kol yaaco, ɲu diyaake aman : « Gii elguwe zinj kite. » Kaaw taaran, taar marbintodɔ, ta taar di taat gi dortu dak ko min dɔ

teesindi. <sup>6</sup> Ya gi el zinj kite, gii gine maan kaak Buɲ kaawtu. Kaaw taar-at ko taat ku dortu min dɔ teesindi.

#### *Botol ta seener*

<sup>7</sup> Nu kaawiiko ansi-aɲ, asaan gay raadiner dakina totir dɔ adiy ka kidar. ɲu ooydɔ kadar Iisa Masi, ɲu weeyig ar ka geemir ho ɲa as dɔ duniiner. Ya gem kaak kaawa ansi-ak, ɲaar adiney ka Iisa Masi ho ɲa jaga gee. <sup>8</sup> Do taar-an, goyon mento, paa kat riy taat ku gintu-an ucaadɔ maala, ho ku asiy gase maan kaak Buɲ diytu a ɲaako bere.

<sup>9</sup> Ibinon kadar ya gem ic kaaw ta Iisa Masi, ho ba aar, ɲa jag min dɔ kaaw-anta ho ɲa jaguma kaawin ku pey, gem-ak kaawco numaadɔ in Buɲ. Kar gay, ya gem kaak icaag kaawin kuuk Iisa bilditu gee ho ɲa jagdɔ, ɲaar-ak ɲa num in Tatte Buɲ ho in Roɲji oki, kaawco rakki. <sup>10</sup> In taar-an ko, ya gem ɓaa dɔ werko, kar ɲa bilda gee in kaawin kuuk arro ku Iisa Masi, gem ɲaar-ak, dakon obinjido geero ho ooy sa, dakonji ooyenno. <sup>11</sup> Ya gem kaak ooyji-ak unje ko ziy dɔ gamin kuuk samaanno kuuk gem-ak giniyo.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Goy gamin dakin kuuk nu rakiiko siire, kar gay, nu rakaadɔ siirin dɔ maktumne-anta. Nu raka ɓaa talinjo, ansi-ak, gi ɓaayiy kaawe bi in bi. Paa kat, aditte yaa gine portiko. <sup>13</sup> Gem kol booy taat

Buŋ doŋtu, koogin ku booke  
ooyke. Nu ooyko dakina.

### 3 Yaaya

## Maktumne ta subbiṅkar taat

## Yaaya siirtu

## Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, ṅa Yaaya kat siirta. ṅa siirit do gem rakki ṅu kolaag Gayuus. ṅaar min agindaw ku Eglizdi. ṅa ozi-laag do bere kaak ṅa beriy do kretiyenna kuuk baaw do werco. Do Egliz ṅaar-ak, gin gem rakki oki ṅu kolaag Diyotreep. ṅaar gay obdo sinṅa kuuk kretiyenna. Do saan taar-at ko, Yaaya leesiiṅi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka \*Eglizdi ko siirṅiṅ maktumne-anta. Nu siirit lociṅ, kiṅ royar Gayuus kaak nu elgiy do gelbiner.

<sup>2</sup> Gem kol royay, nu raka kii goye cewey ay wero. Nu iban kadar goyiṅṅiṅ kaak do uṅṅi ka Buṅdi, ṅaar do botiliy. Nu raka aapiy ta ziṅ oki. <sup>3</sup> Adir portiko, asaan goy sinṅa kuuk as min do werko ho ṅu kaawa kadar ki gin seene ho ki aada botol ta seener. <sup>4</sup> Maan kaak berdu galal dakin-ak, nu dor kadar kooginar aada seen ta Buṅdi.

### *Gayuus gina taat Buṅ rakiyo*

<sup>5</sup> Gem kol royay, kiṅ gem sellen do riyon. Ki obaag sinṅan samaane yoo marti oki. <sup>6</sup> Sinṅan kuuk ki obtu-ṅa asinti kaaw do Eglizni a

ki elgig dakina. Gee ṅuur-an, ya ṅu otji, nu raka ki gaayinco ar kaak Buṅ rakiyo. <sup>7</sup> Martuwco-an, taar do bi ka Iisa Masi. ṅuur icdo maan min do gee kuuk bal aamine do Iisa Masi. <sup>8</sup> Do taar-an ko, gii gaayguwiṅ gee ar ṅuur-anṅku, asaan ginte oki uṅṅe pisinte do riy taat ṅu giniy do bi ka seener.

### *Diyotreep in Demetriyuus*

<sup>9</sup> Zer, nu siir maktumne do \*Eglizko, kar Diyotreep gay bal icin kaawor, asaan ṅa el gine ziy tatik do uṅco ka geemir. <sup>10</sup> Neginda, ya nu baawe, nu baako gaariṅ gamin kuuk jookum kuuk ṅa gintu uudin taat ṅa nigig sinṅe. Pey min ṅuur-an, ṅa gina gamin kuuk samaanno paka. ṅa obdo sinṅa kuuk aamin do Iisa Masi do geriy ho ya gee kuuk obaag sinṅa-ak sa, ṅa todaaco ho ṅa atkaagu min do Eglizdi.

<sup>11</sup> Gem kol royay, dak icenno botol ta gee kuuk jookum-anṅku, kar gay, ic botol ta gee kuuk sellen. Ya gem kaak gina gamin kuuk sellen, ṅaar gem ka Buṅdi. Kar gem kaak gina gamin kuuk jookum gay, ṅaar bal ibiniṅ Buṅ misa.

<sup>12</sup> Demetriyuus gay, gee okinco ozilaaga. Goyiṅṅi sa gaara kadar ṅa gina gamin kuuk in botilco. Nin oki kaawa biy kadar ṅa mitko. Ho kiṅ Gayuus oki iban kadar ni kaawa seene.

### *Ooy ta ba aaro*



<sup>13</sup> Goy gamin dakina kuuk nu rakiin siire, kar gay, nu rakaado siirin do maktumne-anta. <sup>14</sup> Nu raka gii nume moota, gii kaawe bi in bi neginda ya nu baawjin ooye.

<sup>15</sup> Bun yaan iye aapiy do gelbinea. Royinte okinco kuuk goy anne ooyjin. Kin sa ooyco do royinte okinco kuuk goy annere rakki rakki. Nu ooyko dakina.

## Zuud Maktumne taat Zuud siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, ɲa Zuud kat siirta. ɲa siirit do kretiyenna, asaan do datikko, goy gee daariɲ kuuk bera bilde kaak arro : ɲu iyaag do goye kaak jookumo, ɲu eeraag gee ku Eglizdi, ɲu waraag ɗubal ku Buɲdi ho ɲu pooçaag Iisa. Kar gay, Zuud kaawa a Iisa keeji di Tatkuwte ho Rabbinte. Do saan taar-an ko, do maktumne-an, Zuud taayaag kretiyenna do maan kaak yaaco ase neginda do gee kuuk jookum-anɲku. ɲa ɗenraag gee ku Eglizdi a ɲuu obe tirit do imaanco, asaan Buɲ nec gooyiɲco, ɲu galiydo do zunuubinnar.

### *Ooy ta Zuud*

<sup>1</sup> ɲa nun gay riyor ka Iisa Masi kaak ɲu koliy Zuud, sinji ka Zaak, kat siiraat maktumne-anta.

Nu siiraacot do ɲuur kuuk Tatte Buɲ koltu, ɲa elgiyo ho ɲa leeyiy keeco do Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu inda Buɲ a ɲaa tale aminduwko. Nu indaag a kuu goye do aapiyer ho elinji sa yaa goye in kuɲko gaay in gaayo.

### *Kaaw do bi ka gay raadiner*

<sup>3</sup> Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, nun diy kaar

tak a naako siire do bi ka jile kaak Buɲ yaate jilinte okinte. Kar diɲ gay, nu tala kadar illa naako iskiɲko kuu obe tirit do imaanko. Imaan-at, taar Buɲ berit tak-tak do geenji ku meenji. <sup>4</sup> Nu iskiiko-ak asaan nu iban kadar gee kuuk jookumo unje kokunuwda do datikko. Gee-ak, in goyiɲco kaak jookum-ak, ɲu nigiiit barkin ta Buɲte. In barkin-at, ɲu pakira a ɲuu gedire gine gamin kuuk jookumo kuuk gelbinco rakiyo, asaan Buɲ yaaco saamiyen di. Ansii ko, ɲu pociig Iisa Masi, ɲaar keeji di Tatkuwte ho \*Rabbinte. Do bi ka gee-ak, Kitanne kaaw ko min awalle kadar seriin yokaagu.

<sup>5</sup> Nu iban kadar kuɲ ibingig samaane kaawin okiɲco kuuk naako kaawe. Kar gay, nu raka kuu pakire maman Rabbin Buɲ jiliig geenji ku Israyeel min darre ta Meser, kar ba aar gay, ɲa deeyiig ɲuur kuuk bal icin kaawoy.\*

<sup>6</sup> Pakiron pey do \*ɗubal ku Buɲdi daariɲ kuuk pociig goyiɲco kaak Buɲ beriico ho ɲu rasig wer kaak ɲa leeyiigu. Buɲ obiigu, ɲa ɗuuniig in jinzirrina ɲu goyiy do wer kaak gondiko nam yiriy ta yaarko taat Buɲ asi yɗukume seriin do gee okiɲco.

<sup>7</sup> Pakiron oki do geeger ka Sodom in ka Gomoor† ho in kuuk moota. Gee ku geegirnay-ak unje kayco do

\* **1:5** Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.51, Nombir 14.29-30. † **1:7** 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Buɲ idiig geegirniico asaan goyiɲco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

gamin kuuk jookumo ku ginindido† ar kaak dubal ku Bunji-ak gintu awalle. Diŋ gee-ak gasit kat taŋco do ak taat matdo tak-tak. Njuur-aŋ gaara gamin kuuk yaaco ase do gee kuuk gina ar gee njuur-aku.

<sup>8</sup> Kar in taar-an oki, gee kuuk cigil datikko-ak gina di gamin ar njuur-aku. Nu soona sooniik taat iyaag nu nigiy zinƙico in gamin ku ginindido-aku. Nu aaniit tatkaw ta Bunji ho nu wariig njuur kuuk goy ka samaaner in \*darjinco. <sup>9</sup> Kar talon tatkaw ka dubal ku Bunji kaak nu koliy Miseel. Wiktin taat na meeliy in \*Seetanne do bi ka zi ka Muusa din sa, na bal warinji. Illa na kaaw kaawen di aman : « Seriin ta Bunji yaan obe ! » <sup>10</sup> Kar gee-ak gay wara maan kaak nu ibingigdo ho maan kaak nu ibingiga-ak oki, nu ibiniig ar malle kaak pakarro. In ibiniŋco-ak ko, pilaaco botol taat nu baayiy ide tak-tak. <sup>11</sup> Do gaayiyco ! Njuur kuuk ic botol ta Kayen. § Nu bariya gurus in gamin kuuk jookumo ar Balaam gintu.\* Ho nu idiig zinƙico do barjiliŋco taat nu pociig Bun ar Koore gintu.† <sup>12</sup> Ka seener, ya ku nume ho ku tiya sawa in siŋta, njuur gay nigaag goyiŋko. Nu tiyaw ho nu siya dakin dakina, nu

ginno sokaŋ. Nu pakira do adat ku maaniico di. Njuur ar uc kuuk aada wer kaak us baay di ho paaydo amay. Ho njuur ar pey atay kuuk waado in ribbi. Atay-ak yaa aaye tak-tak ar atay kuuk nu rotgu. <sup>13</sup> Gamin kuuk jookumo kuuk nu giniy-ak, njuur ar amay ku barrer kuuk aasa kurbulbul-kurbulbul ho paka toppiyo. Njuur ar pey kaalin kuuk gada tuuy-tuuy ho ibanno wer ka nu baayiyo. Kar Bun gay siyco wer kaak nuu goye doo do gondikaw taat dulum.

<sup>14</sup> Do bi ka gee njuur-ak ko, gem kaak nu koliy Enok kaawtu min awalle. Enok gay min tamba ta Aadum taat baay ka peesirinƙar. Na kaawtu ar nabiinƣe aman : « Talon, Rabbin† asa in dubal ku Bunji kuuk \*cawar ho gee gedarro osinco. <sup>15</sup> Na asa dukume seriin do gee okinco kuuk do duniiner. Naaco peyin do kayco do gamin okinco kuuk jookumo nu gintu asaan nu pociig maan kaak Bun rakiy a nuu gine. Ho naa taabiynco do binƙico kuuk amil gallo do saan tanji. » § <sup>16</sup> Njuur gee kuuk goy gujumjumaw di ho aditco portikdo tak-tak. Njuur aada ko galal ta zinƙico di. Nu jaala zinƙico ho nu kaawa kaawin ku gala a nuu gase maanna min do gemor.

*Taayiika do gee kuuk aamin*

† **1:7** 'gamin kuuk jookumo ku ginindido' : Miday kuuk baaya zinƙico ho in gamin kuuk pey. § **1:11** Wer ka gase kaawor do Zeneez 4. \* **1:11** Wer ka gase kaawor do Nombir 22 yoo 24. † **1:11** Wer ka gase kaawor do Nombir 16. † **1:14** 'Rabbin' : Nu kaawa bi ka Rabbin Iisa Masi. § **1:15** Wer ka gase kaawor do Zeneez 3.18, 21-24.

*do Iisa*

<sup>17</sup> Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, pakiron do kaawin kuuk \*paliinna ku \*Rabbinte Iisa Masi kaawtu min awalle do bi ka maan kaak yaa ase neginda. <sup>18</sup> Nu kaaw aman : « Do wiktin taat duniin gaay gaase, yaa amile gee kuuk samaatinay. Gee-ak yaa aade galal ta zinjico taat jookum-at di. » <sup>19</sup> Gee nuur-ak, riyco a illa nuu eere geen di. Pikirrico, taar ta geemir di, nu ginno Ruwwin ta Bunji do gelbinco. <sup>20</sup> Kar kun kuuk nu elgiy-an gay, zeedon imaanko taat Bun beriiko yaa baa in unti. Salkiyguwon in gudurre ta Ruwwin ta Bunji. <sup>21</sup> Goyon in ele ka Bunji. Diyon amaanniko do Rabbinte Iisa Masi. In sellin kuwiy, naako bere goye ka gaasdo.

<sup>22</sup> Talon amindaw ta gee kuuk aditco osaw. <sup>23</sup> Ya kuu gedire jilin min do aki, naar-ak jilongu. Do gee daarin gay, talon aminduwco, kar goyon godom min gee-aku. Yilon zunuubinnico ar gee yiliy ke-suun taat gin tingo zirid-zirid-ata.

*Oziliik ta ba aaro*

<sup>24-25</sup> Ozilinte \*darjin ta Bun kaak rakki di.

Naar ko jilaate in botol ta Rabbinte Iisa Masi.

Naar nec naako gooyin ko,  
pa kuu gale do zunuubinar.

Na nec naako unjin ko do darjiney,  
bal oor ne ho in galal dakina.

Locin di darjine, tatkaw,  
gudurre ho in izinne  
min awalle, dirka ho el-  
gin in elgina ! \*Aamin.

## Apokalips Gamin kuuk Bun bayniji do Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, na Yaaya kat siirta. Naar di oki siirit Kabarre ta Gala ho in makaatamna subba ku pey. Naar min paliinna ku Iisa Masi. Min Iisa Masi nu weeyiiga, gin ja elgin dakina kat Yaaya siiriit maktumne-anta. Do wiktin taar-at, kretiyenna daarin taabiya do bi ka imaanco, daarin gay, gartico yiime, asaan Iisa asdo kodok. Paa ko, Yaaya iskiig gee kuuk aamine a nuu peye bombo, nuu yoke nosirraw taat Bun yaaco bere.

Do maktumne ta Apokalips, Yaaya siir makaatamna peesira. Na siirig do Eglizna kuuk peesira kuuk do kid ka Aazi (Turkiya). Kar ka seener gay, na raka kaawe do kretiyenna okinco kuuk do adiy ka kidar. Na gaara pey kadar Kabarre ta Gala ta Iisa Masi, taar do gee okinco.

Do maktumne-an, gin kaawin kuuk jarba jarbe ho in gamin kuuk gee talaagu tale : ar ose kaak peesira kaak gaara gamin kuuk nec sawa-sawa ho ose kaak bijigiy gay kaak gaara gamin kuuk bal nece misa. Maan kaak portiko gaara nosirraw, ka dindiko gaara motol. Barre, naar wer kaak aaridna okinco goyiyo. Maan kaak ar

jonja gaara aaridna okinco ho maan biida gay ginaaji riyoy.

Kitamne kaawa in geeger ka Babiloon. Geeger naar-ak, meennuwiyy jookumo. Ron tamgi kaak koollo gaara Iisa. Naar di kaak ber ziy do muuti. In muutuy-at ko, na nosirtu. Ba aaro, Bun yaa kilgiye geeger ka Zeruzaleem kaak marbinto kaak naa paaye min kuwa ar bere ka Bunji.

### *Teese ka kaawor*

<sup>1</sup> An ko gamin kuuk Iisa Masi bayniico do geenji do taat yaa ase. Gamin-an, Bun berjig do Iisa Masi a naaco gaarin do gay riyoy okinco, kar naar gay naamiig \*dubiley do gay riyoy Yaaya a naaji gaarin loci. Gamin-ak taayaado di nuu ase.

<sup>2</sup> Meenji Yaaya kat kaawe kadar gamin kuuk na taltu-an, nuur kaawin kuuk asa min do Bunji ho ka seener, na Iisa Masi kat gaarjiigu. <sup>3</sup> Galal do naar kaak garkiyaat maktumne-anta. Galal oki do nuur kuuk cokiyaat kaaw ta nabiincer-ata. Galal pey do nuur kuuk obit bombo kaaw taat nu siirtu-anta, asaan wiktin, taar as ko moota.

### *Ooya do Eglizna kuuk peesira*

<sup>4</sup> Gem kol sinjay, maktumne-an, na nun Yaaya kat siirkon loko, kun \*Eglizna kuuk peesira kuuk goy do kid ka Aazi. Bun yaako barkiyinjo ho naako iye aapiye. Nu barkiyaako in sin ku Bun kaak goy min awalle, kaak

goy din̄ka, ho kaak yaa ase. Nu barkiyaako pey in̄ sin̄ ku ruwwinnay kuuk peesira kuuk goy dō un̄ji ka Bun̄di dō wer kaak ŋa hokumiyo. <sup>5</sup> Ho nu barkiyaako oki pey in̄ sin̄ ku Iisa Masi kaak meen̄ji saadin kaak taḅ, kaak nooy awalle min dō gee kuuk mate, ho kaak goy kaaco ka sultinnay ku duniiner.

Do ŋaar kaak elgiite ho jil-inte min dō zunuubinnite in̄ \*satkin ta baariy, <sup>6</sup> ho dō ŋaar kaak gininte ar gay satkiner kuuk sultinco rakki dō un̄ji katacco Bun̄, loci di \*darjine ho gudurre elgin in̄ elgina ! \*Aamin.

<sup>7</sup> Kocilon̄, ŋa asa min ka samaaner in̄ uca\* ! Gee okin̄co yaa talin̄ in̄ odinco, nam gee kuuk waacig in̄ waayine oki. Ho adiy ka kidar okin̄ji yaa morke dō saan tan̄ji. Ka seener, maanna-an̄ yaa ase uudiney ampa ! Aamin.

<sup>8</sup> \*Rabbin Bun̄ kaak gudurre okintit dō pisin̄ji diy aman : « Nun ko Alpa ho Omega†, nun kaak goy min awalle, kaak goy din̄ka ho kaak yaa ase. »

### *Iisa Masi bayin̄ji dō Yaaya*

<sup>9</sup> ŋaar nun sin̄ko Yaaya. Gi rakki di in̄ Iisa Masi : okinte gi un̄je dō \*Meennaw ta Bun̄di, taaḅinte sa sawa, ho in̄ taaḅin-at oki, gi subira di. Ŋu obintu dan̄aayne dō kid

kaak ŋu koliiy Patmoos datik barrer. Ŋu obintu dō saan ta nu gaara kaaw ta Bun̄di ho nu kaawa seen ta Iisa Masi. <sup>10</sup> Yiriy rakki ta dumaasdi, Ruwwin ta Bun̄di asintu miin tak ho nu dora maan aaror ar gaay ta gemor. Ta dora rada ar perne‡ <sup>11</sup> aman : « Maan kaak ki taliy-an̄, ic maktumne ho siirig atta. Kar ŋaamit maktumne-at dō Eglizna kuuk peesira : Egliz ka Epeez, ka Ismiirn, ka Pergam, ka Tiyaatiir, ka Sardees, ka Piladelpi, ho in̄ ka Lawodiise. »

<sup>12</sup> Min nu doriit kaaw-at, nu newsitu naa talin gaay taat kaawaadu-ata. Do werak, nu taltu lampin peesira ku daabner. <sup>13</sup> Kar datik lampinar-ak gay, gin waan ar gemo. Ŋa is batko ho dō gongumoy gay, ŋa duun karrab ka daabner. <sup>14</sup> Kaay gay sopir portik kar ar ŋirne ho odinay sa gizig ar ubal. <sup>15</sup> Asin̄ji gay, ar hadinne kaak mirgiti ho gaayay oki ar baal kaak asa gidi-gidi-gidi. <sup>16</sup> Gem-ak ob kaalin peesira dō pisin̄ji kaak meeda. \*Seepiney bin̄kay seer paad̄ ŋata-ta-ta amila min dō biy. Kar wijeeney gay, ir̄na wic-wic ar pato.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu taliiga, nu galtu dō un̄ji ar gem kaak mate. Kar ŋaar gay diyiduug pisin̄ji ka meeda dō kaar, kar ŋa kaawiidu aman : «

\* **1:7** 'uca' : Werin daarin, ŋu kolaag a 'goci'. † **1:8** 'Alpa ho Omega' : In̄ kaaw ta Grek, ŋu garti kuuk ŋu siiriyo (maan kaak ŋu koliiy 'alphabet'). 'Alpa' ta garta taat awalle ar 'A' in̄ nassarin̄ca ho 'omega' gay taat gaasuwa ar 'Z'. ‡ **1:10** 'perne' : Werin daarin, ŋu kolaat a 'parna'.

Dak ginenno kolaw. Na nun kaak awalle ho kaak ba aaro. <sup>18</sup> Nun kaak goy mento. Nu mattu kar dij gay nu goy mento elgin in elgina. Nu gedirtit do muuti ho ba ool sa, nun di kaati. <sup>19</sup> Dij di siirig okinco, gamin kuuk ki taltu, nuur kuuk goy dijka in kuuk yaa ase neginda. <sup>20</sup> Naan gaare kat baaco ta kaalin ku peesir kuuk ki taltu do meedar ho in lampin ku peesir ku daabner. Kaalin kuuk peesir-ak, nuur dubal ku Bunji ku Eglizna kuuk peesira. Lampin kuuk peesir-ak gay, nuur Eglizna kuuk peesira. »

## 2

### *Maktumne do Egliz ka Epeez*

<sup>1</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka \*Egliz ka Epeez aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak obig kaalin kuuk peesira do meedar ho kaak jaawa datik lampin kuuk peesira ku daabner. <sup>2</sup> Nu ibingit riy taat ku giniyo, in zeede kaak ku zeediyo, in subirraw taat ku subiriyo. Ku gedarro sosin gee kuuk jookumo. Ku gecig gee kuuk gina zinikico paliinna kar sando, nu paliinnado. Ku maaniikon di imil bayco. <sup>3</sup> Ku gin subirraw. Taa6inko gintu dakina do bi kanto ho ku balnu rasindu bat. <sup>4</sup> Kar gay, nu gidaako asaan ku rasig elinjo kaak awalle. <sup>5</sup> Pakiron min momo ku sollitu ! Ijpton goyinjo ho

ginon riy ar taat ku gintu awalle. Yampa, ya ku da jiptido goyinjo, naako baawe ho naa icin lampiko min do werti. <sup>6</sup> Kar gay, ku gin maan rakki kaak abiyintu : ku pocit riy ta gee kuuk nu kolij Nikolayit ar nun pociita.

<sup>7</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, naaco bere botol taat nuu okide ho nuu tee min ron ku et kaak bera goye ka gaasdo kaak goy do janni. »

### *Maktumne do Egliz ka Ismiirn*

<sup>8</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Ismiirn aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak awalle ho kaak ba aaro. Nun ko kaak mate ho kaak nooye. <sup>9</sup> Nu ibingit taa6inko ho pokirruwko. Kar do unji ka Bunji gay, ku gay gamnar. Nu dorig ise ka binjar ka gee kuuk gina zinikico a nu \*Yuudinna, sando nu Yuudinnado, nuur gee kuuk num in sin ku \*Seetanner di. <sup>10</sup> Dakon moyenno do taa6in taat unjo. Seetanne yaako gecinjo, naa unje gee dakin minninko do danjaayner. Gece naar-ak yaa taaye ar mena orok pa. Ampa-ak, obon imaanko bombo yoo muutko. Do nuur kuuk nosire, naaco bere kadumuulco ka goye ka gaasdo.

<sup>11</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu

cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, ŋuu aawaatdo muut ta seerɪŋkar. »

*Maktumne do Egliz ka Pergam*

<sup>12</sup> « Siir maktumne do \*ɖubil ka Buɖdi ka Egliz ka Pergam aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak ob \*seepine kaak biɲkay seer paad ŋata-ta-ta-aka. <sup>13</sup> Nu iban kadar ku goy do wer kaak Seetanne hokumiyo. Do wer-ak ko, ŋu deeyig Antipaas, saadiner kaak taɓ. Inj taar-anta oki, ku aadiin nun di. Ku bal rasin imaanko. <sup>14</sup> Kar gay, nu gidaako do bi kaak ku gin gee minninko kuuk ica kaaw ta Balaam. Awalle gem-ak isinig Balaak, ŋaaco ise guɓa do gee ku Israyeel. Ŋa raka a ŋuu tee kum ka marginar ho ŋuu ɓaaye munjam.\* <sup>15</sup> Goy pey gee ɖatikko kuuk ica kaawin ku Nikolayiit. <sup>16</sup> Jipton goyiŋko, yampa naako ɓaa kodok di, naa taasiɲiŋ gee-ak inj seepin kaak amila min do bir.

<sup>17</sup> « Ya ku gin dengina, laaŋ denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, naaco bere tee kaak cigile kaak ŋu koliy “ maan ”†. Ho

naaco bere pey dambi portiko. Dambi-ak, ŋu siirji siŋ marbinto kuuk waan sa ibanno baaco, illa ŋaar kaak gasig dambi-ak di iban. »

*Maktumne do Egliz ka Tiyaatiir*

<sup>18</sup> « Siir maktumne do \*ɖubil ka Buɖdi ka Egliz ka Tiyaatiir aman :

« Nun meendu Roŋ ka Buɖdi kat kaawaako. Nun ko kaak odinar gizig ar ako ho asindu irɲaw ar hadinne kaak ŋu sokiyya. <sup>19</sup> Nu ibingig gamin okiŋco kuuk ku giniyo : eliŋko, imaanko, riyko ho inj subirruwko. Ho nu iban pey kadar gamin kuuk ku giniy ba aar-aŋ pakgig kuuk awalle. <sup>20</sup> Kar gay, nu gidaako do bi kaak ku balti tode do geem taat ŋu koliy Zezabeel‡ taat diya a ta nabiinca. Geem-at jagiig gay riyor. Ta kaawiico a ŋuu ɓaaye munjam ho ŋuu tee kum ka marginar. <sup>21</sup> Do geem-at, nu rastit wiktin taat taa jipte goyinti, kar taar gay pooç rase azbinnuwti. <sup>22</sup> Talon, naa accinti, taara inj geenti kuuk ic botilti do daŋal ku diiginer, nam ŋuu rasin riy taat ta fildiigu. <sup>23</sup> Naa deen maajirinti okiŋco kuuk aadaata. Paa ko, Eglizna okiŋco yaa ibine kadar ŋa nun ko kaak ibingit pikirrico ho inj taat gelbinco rakiyo.

\* **2:14** Wer ka gase kaawor do Nombir 25.1-2, 31.16. † **2:17** ‘maan’ : Ŋa tee kaak Buɲ beriico do gee ku Israyeel wiktin taat ŋu amiltu min darre Meser ho ŋu goyiy do goosiner (Ekzood 16.13-16). ‘maan kaak cigile’ : Ŋaar ko tee kaak marbinto kaak Buɲ beriite inj Iisa Masi (Yaaya 6.48-51). ‡ **2:20** ‘Zezabeel’ : Ta geem taat abdiya margina (1 Ruwa 16.31, 19.1-2, 2 Ruwa 9.22-30).



Kar naaji kappiye do ay gemo do riyoy taat ɲa gintu. §

24 « Kar kuɲ gee ku Tiyaatiir, nu kaawaako do kuɲ kuuk pociɲ gilde-aɲka ho kuuk poci ibiniɲ gamin kuuk cigile ku Seetanner-aɲku. Nu diyaakonno pey maan oom kaako, 25 illa kuu obin bombo maan kaak ku gasfu-aɲ nam naa yeepe.

26-28 « Do kuuk nosire ho kuuk gina riyor nam do gaasinti, naaco bere hokumnaw do pisiɲco ar nun gasit min do Tanni. Nuu tooriɲco gee ku duniiner in kuɲgin ka hadinner. Nuu dimiɲco ar kaak ku dimiy parkak\* ku golɲi. Kar naaco bere oki Belbel, kaal ka datik kawtira.

29 « Ya ku gin dengina, laaɲ denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

### 3

*Maktumne do Egliz ka Sardees*

1 « Siir maktumne do \*ɗubil ka Buɲdi ka \*Egliz ka Sardees aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak gin ruwwinnay ku Buɲdi kuuk peesira in kaalin kuuk peesira. Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar gee taliiko a ku goy mento, sando gelbinko mate do unji ka Buɲdi. 2 Niinoɲ ho zeedoɲ do imaanko, pa kuu mate tak-tak. Riy taat ku giniy-an ajbiygigdo Buɲ. 3 Moyoɲ ja

do kaaw taat ku gastu awalle. Pakironɲ maman ku doriita. Obon kaaw-an bombo ho jiptoɲ goyiɲko. Ya ku bal niine, naako ase ar kokino in wiktin taat ku ibingitdo. 4 Yampa, minninko do geeger ka Sardees goy kuuk bal okiyin kesuunco. Nuu ise kesuun portiko ho ɲuu jaawe in nunu, ginno pey maan kaak yaaco tode.

5 « Ampaa ko, ɲuur kuuk nosire yaa ise kesuun portiko. Do maktumne taat ɲu siirtu siɲ ku gee kuuk gas goye ka gaasdo, nu sooyaagdo siɲco tak-tak. Ho naa diye do unji ka Tanni ho do unco ka ɗubilji a ɲuur-aɲ gee kunto.

6 « Ya ku gin dengina, laaɲ denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

*Maktumne do Egliz ka Piladelpi*

7 « Siir maktumne do \*ɗubil ka Buɲdi ka Egliz ka Piladelpi aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak Sellen ho kaak Ta6. Nun kaak obig kerle ka sultan Dawuud. Ya nun kat pilit botol, waan gediraado dibirinti ho ya nun kat dibirta oki, waan gediraado pilinti. 8 Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar ya gudurriko sood oki, ku obit kaawor bombo ho ku balnu pociindu. Paa ko, nu piliiko botol taat waan gediraado dibirinti. 9 Talon gee ku \*Seetanner kuuk gina

§ 2:23 Wer ka gase kaawor do Soom 7.10, Zeremi 17.10, Soom 62.13. \* 2:26-28 'parkak' : Werin daarin, ɲu kolaag a 'parki'.

zinkico a ɲu \*Yuudinna, kar sando ɲu Yuudinnado. Gee ɲuur-ak, ɲu raada maalan di. Naa asiriŋco ɲuu derse do unko, ɲu asiy ibine kadar nu elgiiko. <sup>10</sup> Ar kaak kuɲ obit kaawor bombo, nun oki naako gooyiŋko min do taabin taat asa do duniin okintiti a taa gece gee ku adiy ka kidar. <sup>11</sup> Nun gaay ko yeepe. Obon bombo kaaw taat ku gastu. Paa kat, waan gediraado ɲaako nosire ɲaa iciŋ kadumuulko.

<sup>12</sup> « Kuuk nosire, ɲuu goye ar dulaayne do \*ger ka Buɲdi kar ɲuu paaye caari. Naa siire siɲ subba do unŋinco : siɲ ku tanni Buɲ, siɲdu kuuk marbinto, iɲ siɲ ku hellin ta Buɲdu taat ɲa paaytu min kuwa ho taat ɲu koliy Zeruzaleem taat marbinto.\*

<sup>13</sup> « Ya ku gin denŋina, laaɲ denŋinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

### *Maktumne do Egliz ka Lawodiise*

<sup>14</sup> « Siir maktumne do \*ɲubil ka Buɲdi ka Egliz ka Lawodiise aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak ɲu koliy \*Aamin. Nun ko saadin kaak taɔ kaak kaawa seene. Iɲ nun ko, Buɲ kilgiyig gamin okiŋco. <sup>15-16</sup> Nu ibingit riy taat ku gintu. Riyko-an gaara kadar ku tonŋodo ho ku oollo oki. Wala ku tonŋo wala ku oola ! Nu rakaado kuu goye

zoom ampa. Ya ku goy ampa-ak, naako picinŋko kara ! <sup>17</sup> Ku diya aman : “ Ni denŋir ko, ni deet ko gay gamnar, ni rakaado pey maanna. ” Kar ka seener gay, ku aminda ho taabin sa rasgikonno. Ku ar noolna, pokirna ho tukinkin di. <sup>18</sup> ɲaar-ak ason, naako taayinŋko kuu gidiye min lotu daabne kaak nee do aki. Paa kat, kuu gine gay gamnar kuuk taɔ. Kuu gidiye pey kesuun portiko kuu ise. Paa kat, waan talaatdo sokiŋko. Kar kuu gidiye oki dawne kuu etile do odinko. Paa kat, kuu tale karan. <sup>19</sup> Gee okiŋco kuuk nu elgiyo, nu leesaaco ho nu taayaagu.† ɲaar-ak gay, zeedon pey ho jipton goyiŋko. <sup>20</sup> Talonnu ! Nu peya wer geero ho nu ooyaako. Ya ku dorig gaayar ho ku pilit botilko, naa unje gerko, gii tee sawa.

<sup>21</sup> « Do kaak nosire, naaji bere botol ɲaa asiy goye iɲ nunu do wer kaak nu hokumiyo. Ar nun oki, min nu nosirtu, nu daktu goy iɲ Tanni do wer kaak ɲa hokumiyo.

<sup>22</sup> « Ya ku gin denŋina, laaɲ denŋinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

## 4

*Nu ozilaag Buɲ do wer kaak ɲa hokumiyo*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, nu tala pey botol pil waakilak ka samaaner. Nu dortu pey

\* 3:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 62.2. † 3:19 Wer ka gase kaawor do Proberb 3.12.

gaay tonjo ar perne taat kaawdu awalle. Ta kolintu aman : « As cok anne, naan gaarin maan kaak yaa ase neginda. »

<sup>2</sup> Kodok di, Ruwwin ta Bunji miintu. Ek di nu taltu pey ka samaaner-aka, do wer-ak gin sees ka sultan. Sees-ak gay waan goyji kuwa.

<sup>3</sup> Waanna-ak irna cuu\* ar dambay kuuk gasdo badam. Ho do wer ka seesdi-ak, \*darjin ta Bunji irna cuu balan† ar dambay kuuk samaan-aku. <sup>4</sup> Nu taltu pey seesin ku sultan orok seer in pood leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Seesin-ak gay, aginay orok seer in pood goyco kuwa. Aginay-ak is kesuun portiko ho in kadumuulna ku daabner. <sup>5</sup> Min do sees-ak, irne cippit-cippit, awne dindirim-dindirim ho hawin cayyi oki. Do unji ka sees kaak datko, gin akinay peesira. Akinay-ak gay, nuur ko ruwwinnay ku Bunji kuuk peesira. <sup>6</sup> Ho do unji ka sees-ak gay goy pey wer ar barre kaak yaraan ar gazzaza.

Gin pey gamin kuuk siikimaw pood leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Unja aaro, zinjico okinco gin odina. <sup>7</sup> Min gamin kuuk pood siikimaw-ak : ka awalle ar boori, ka seerinkar ar ijilince, ka subbinjar wijeeney ar ta gemor, ho ka poodinkar gay ar sersir‡ kaak

zewaw. <sup>8</sup> Gamin kuuk pood-ak, okinco gin gezgir bijigi y bijigi y. Gezgirco-ak anuwco odin di, min kara yoo atta oki. Aando, yiriyo, nu riya di. Riyinco gay aman :

« Sellen, sellen, sellen,  
Kin \*Rabbin Bun kaak  
gudurre okintiti do  
pisinji.

Ki goy min awalle, ki goy dinja ho ki asa goye. »

<sup>9</sup> Gamin kuuk pood siikimaw-ak, nu riyiyo ho nu oziliy Bun kaak goy ka seesji elgin in elgina. Nu karmiyaaga ho nu deliiji barkine. Ho ay wiktin taat nu tees riye-aka, <sup>10</sup> aginay kuuk orok seer in pood-ak gay, dersiy do unji ka waan kaak goy ka seesji. Nu abdiyaag naar kaak goy elgin in elgina. Kar nu ceepiig kadumuulinco ho nu leeyig do unji ho nu diy aman :

<sup>11</sup> « Rabbinni ho Bunni,  
locin di \*darjine, ozili-  
ika, in gudurre.

Kin ken di kilgiyig gamin okinco.

Kin kat kilgiyig in saawin ta meenjij. »

## 5

*Ron Tamgi nec pilin maktumne*

<sup>1</sup> Kar waan kaak goy do sees ka sultan-ak, nu taliig na gin maktumne maliye do pisinji kaak meeda. Ta siir do

\* **4:3** 'irna cuu ar dambay kuuk gasdo badam' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu koliy 'jaspe' ho 'sarduwaan'. † **4:3** 'irna cuu balan ar dambay kuuk samaan-aku' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu koliy 'emerood'.

‡ **4:7** 'sersiro' : Werin daarin, nu kolaag a 'sarsiro'.

atti ho do aarti. Maktumne-at, nu naarit werin peesira. <sup>2</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Bunđi kaak gin gudurre. Na indigiy in gaay tongo aman : « Waa nec pirgin maktumne-anta ho naa pilinti ? »

<sup>3</sup> Kar gay, ginno bat waan kaak yaa gedire pilinti ho naa taliñ atti : wala kaak asa min kuwa, wala kaak min keder, wala kaak min ba oole. <sup>4</sup> Do wer-ak, zuliñdu miñtu dakina asaan ginno waan kaak nec yaa pirgin maktumne-anta ho naa taliñ atti. <sup>5</sup> Hiyya, min aginay kuuk goy do wer-ak, rakki kaawidu aman : « Bugam laa ziñ, dak alenno. Talig naar-añ ko kaak begire. Na boori\* kaak asa min caar kañ Zuuda ho min caar kañ Dawuud. Maktumne taat naar werin peesir-at, naa gedire pirgiñco ho naa pilinti. »

<sup>6</sup> Kar nu taltu pey waan pey datko do wer kaak Sultan goyiyo. Aginay in gamin kuuk siikimaw leyig datko. Naar gay, \*Ronj Tamgi. Ziy tala ar nu deega. Kaay amil geepay peesira ho odinay sa peesira. Odinay-ak, nuur ruwwinnay ku Bunđi kuuk na naamiy ay wero do adiy ka kidar. <sup>7</sup> Hiyya, Ronj Tamgi-ak sinjitu do wer kaak Sultan goyi-aka a naa icin maktumne-at min do pisinji ka meeda. <sup>8</sup> Min na iciita, aginay in gamin kuuk siikimaw-ak dersitu do unji. Nu gin maan ar kungine do pisinco in bajangina ku

daabner. Bajangina-ak, aditco miin in \*dokkanne. Dee naar-ak, ta salaan taat gee ku Bunđi giniyo. <sup>9</sup> Do wer-ak, nu riytu riy taat marbinto aman :

« Kin nec kii icin maktumne-anta,  
ki pirgin werin kuuk naare.

Asaan nu deençin ho in \*satkin tanjin kat  
ki iyig gee do Bunđi,  
min ay tamba, min ay caaro,  
min ay kaawo, ho min ay darre.

<sup>10</sup> Ki gingu ar gay satkiner kuuk sultinco rakki a nuu gine riy ta Bunte.

Nuu hokumiye do duniin okintiti. »

<sup>11</sup> Kar nu taltu pey ho nu dortu \*dubal ku Bunđi dakina nam gem gedarro osinco. Nu leyig sees ka sultan, aginay in gamin kuuk siikimaw-ak datko. <sup>12</sup> Nu riya rada aman :

« Ronj Tamgi kaak nu deetu,  
na nec gase gudurre, ibine, in izinne,  
oziliika, \*darjine, in karaamine. »

<sup>13</sup> Kar nu dortu pey gamin okinco kuuk Bun kilgiytu kuuk goy ka samaaner, kuuk goy do adiy ka kidar, kuuk goy ba oole, ho kuuk goy do amiydi. Okinco, nu riy aman :

« Ozilinten naar kaak goy ka sees ka sultan in naar Ronj Tamgi.

Oziliika, karaamine, darjine, gudurre okinco loci, elgin in elgina. »

\* 5:5 'boori' : Werin daarin, nu kolaag a 'buuri'.

14 Hiyya, gamin kuuk siikimaw-ak diytu aman : « \*Aamin ! » Kar aginay-ak gay ontu do njaar kaak goy ka sees ka sultan ho nu abdiyyiga.

## 6

*Ronj Tamgi pirgit maktumne*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu \*Ronj Tamgi pirgiig wer rakki ka maktumne kaak nu njaartu min kuuk peesir-aku. Min nja pirgiiga-ak, nu dortu rakki min gamin kuuk siikimaw-ak kooltu inj gaay taat ar bunj kaak awnaw aman : « Asu ! » <sup>2</sup> Wiktin taat nu elliyiyo, nu taltu pis portiko. Dalnij kaak nepga gin dempo\* ho nu berji pey kadumuul. Nja deettu inj nosirraw ho nja birtu pey nosire unja.

<sup>3</sup> Kar Ronj Tamgi-ak pirgiig wer ka seerinjkar kaak nu njaartu. Min nja pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka seerinjkar kooltu aman : « Asu ! » <sup>4</sup> Min pa-ak, nu taltu pis ka pey astu amal. Pis-ak gay dindiko. Kar dalnij kaak nepig gay, nu berji \*seepin tatko. Pey, nu berji izinne a nja atkin aapiy min do duniiner, nja guninj gee nuu taasine ho nuu dee zinjico.

<sup>5</sup> Kar Ronj Tamgi-ak pirgiig wer ka subbinjkar kaak nu njaartu. Min nja pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka subbinjkar kooltu aman : « Asu ! » Min pa-ak, nu taltu

pis pondiko. Kar dalnij kaak nepig gay gin kilo ka geemindi do pisinji. <sup>6</sup> Min do gamin kuuk siikimaw-ak, nu dor gaay ar ta gemor amila minnenco. Ta kaawtu aman : « Gurus kaak ku gasiy do eel ta riyor, nec ko gidiye \*kordin ta juujur. Kar ta meriyar gay, kordindi ar subba. Sewe inj maam ku \*binji gay, tamannico yaa goye do werti. »

<sup>7</sup> Kar Ronj Tamgi-ak pirgiig wer ka poodinjkar kaak nu njaartu. Min nja pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka poodinjkar kooltu aman : « Asu ! » <sup>8</sup> Min pa-ak, nu taltu pis biidi. Kar dalnijiy gay, sinji Muutu ho ba oole gay aadaaga. Nu deedig kid werin poodi ho nu berco izinne taat nu dee gee do wer ka rakki. Daarinj, nu deenco inj seepine, daarinj inj meya, daarinj inj raduwnay, ho daarinj gay, kumin ku yeer kat asa deenco.†

<sup>9</sup> Kar Ronj Tamgi-ak pirgiig wer ka beeyinjkar kaak nu njaartu. Min nja pirgiiga, do baay ta wer kaak nu giniy \*satkin do Bunji, nu taltu kellam ku gee kuuk nu deetu asaan nu ooyit kaawoy ho nu gaariit bal kolaw do geemir. <sup>10</sup> Do wer-ak, kellam-ak kooltu rada aman : « \*Rabbine, kinke kaak Sellenj ho kaak Ta6, kimin kiico dukume seriin do nuur kuuk ic kayni do duniiner ? Kimin kiico peyin kaaco ? »

\* 6:2 'dempo' : Werin daarinj, nu kolaat a 'deepo'. † 6:8 Wer ka gase kaawor do Ezekiyeel 14.21.

<sup>11</sup> Do wer-ak, ɲu isiico kesuun portik kar ho ɲu kaawiico a ɲuu ice subiraw sood asaan wiktinti bal ase misa. ɲuu ere nam ɲuur kuuk ɲuu dee yaa nece karaat.

<sup>12</sup> Kar Roɲ Tamgi-ak pirgiig wer ka bijigiyiɲkar kaak ɲu ɲaartu. Min ɲa pirgiiga, kid azirtu liɲic ho pat sa mattu pondiko ar batik ta morkindi. Kar koy gay newsitu dindik buɲ ar baar.

<sup>13</sup> Kar kaalin sa sollitu min kuwa ar roɲ ku etor kuuk bal nee misa solliyo ya us abira rada.

<sup>14</sup> Samaan sa, maliy dal-dal-dal ar maliye ka argar. Dambinay okiɲco deet min do werinco iɲ kid kaak datik amiydi oki. <sup>15</sup> Kar gee okiɲco kuuk goy do adiy ka kidar cigil do biddindi ho ka dambiniidi. Sultinnay, agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar, gay gamnar, gee kuuk bombo, gee kuuk maala iɲ berrina, okiɲco gad cigile.

<sup>16</sup> Do werco-ak, ɲu kolaag kat dambinay ho iɲ kotat aman : « Sollonni do kayni ho gootonni. Paa kat, Sulttan kaak goy ka sees-aɲ talaaninno ho \*Roɲ tamgi-ak sa dukumaaninno seriin iɲ dapiɲkoy.† <sup>17</sup> Asaan wiktin nec ko taat ɲaa dukume seriin do geemir ho yiriy taar-at, waa yaa gedire imile kaay ? » §

## 7

### *Dubil ka Buɲdi diyaaco*

† 6:16 Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8.

2.11. \* 7:3 Wer ka gase kaawor do Ezekiyee 9.4-6.

### *tompo do gee ku Buɲdi*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, nu taltu \*dubal ku Buɲdi pood. ɲu pey do werin pood, do ay wer kaak us asiyo. ɲu peyiig usu, a paa kat, ɲa abiriydo tak-tak, wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi. <sup>2</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Buɲdi kaak pey asa min coke ka pati. Do pisiɲji, ɲa ob tompo ka Buɲ kaak goy mento. ɲa koliig rada dubal ku Buɲdi kuuk pood-aku. Dubal-ak, Buɲberco botol taat ɲu nigiɲ kida ho iɲ barre. <sup>3</sup> ɲa diyiico aman : « Yaman, dakoɲ nigenno maanna wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi, illa ya ni diyco ja tompo ka Buɲdi do uɲnincoko gee kuuk gina riy do Buɲte. » \*

<sup>4</sup> Waan waawduug gee kuuk ɲu diyco ko tompo-aka. ɲuur gay, nec miya iɲ orok pood iɲ pood alip gemo (144 000). Tambaaco gay asa min caar okiɲji ka Israyeel.

<sup>5</sup> Min caar ka Zuuda, orok iɲ seer alip.

Min caar ka Ruben, orok iɲ seer alip.

Min caar ka Gaad, orok iɲ seer alip.

<sup>6</sup> Min caar ka Azeer, orok iɲ seer alip.

Min caar ka Neptali, orok iɲ seer alip.

Min caar ka Manaase, orok iɲ seer alip.

<sup>7</sup> Min caar ka Simeyon, orok iɲ seer alip.

Min caar ka Lebi, orok in seer alip.

Min caar ka Isakaar, orok in seer alip.

<sup>8</sup> Min caar ka Zabloon, orok in seer alip.

Min caar ka Yuusup, orok in seer alip.

Kar min caar ka Benjamin, orok in seer alip.

*Gee dakina asa min ay wero*

<sup>9</sup> Min naar-ak, nu taltu pey gee dakin aale, nam waan gedarro osinco. Gee-ak gay, asa min ay darre, ay caaro, ay tamba, ho ay kaawo. Okinco, nu is kesuun portik kar ho nu ob cargo<sup>†</sup> do pisinco. Nu pey do unji ka sees ka Sultan ho do unji ka \*Ron Tamgi. <sup>10</sup> Nu kaawiy rada aman : « Jile asa min do Bunte kaak goy ka sees ka Sultan ho in \*Ron Tamgi ! » <sup>11</sup> Do wer kaak Sultan, aginay, in gamin kuuk siikimaw goyiy-ak, \*dubal ku Bunji okinco leyig datko. Nu dersitu do unji ka Sultan nam nu noodig unjinco keder, kar nu abdiyig aman :

<sup>12</sup> « Ka seener, taa kuuniye ansi.

Berontenji do Bunte oziliika, darjine in ibine, barkine in karaamine, gudurre in bombinkaw, elgin in elgina. \*Aamin. »

<sup>13</sup> Min naar-ak, rakki min aginay-ak, indintu aman : « Gee kuuk kesuunco portik kar-an, ki ibingig nuur kun waa ? Kar nu asa min momo ?

» <sup>14</sup> Nun gay telkiiji aman : « Gem kol tacco, kin kat iban. » Kar na telkiidu aman : « Njuuran gee kuuk aawit diigin taat yaarko ho nu obit botol ta Bunji bombo. Kesuunco, nu coopiit do baar ku Ron Tamgi, kat ki taliy nu newsitu portik kar-anku. <sup>15</sup> Do bi naar-ak ko, nu peygiy do unji ka Bun kaak goy kuwa ka seesji. Yiriyo aando, nu abdiya naar di do geriy. Kar naar kaak goy do seesji-ak gay yaa tale kaaco. <sup>16</sup> Mey sa diyaagdo ho ibin sa diyaagdo. Pato in cirti sa, yaaco gine ool di ho tongaw sa eraagdo tak-tak. <sup>17</sup> Asaan Ron Tamgi kaak goy moota in sees ka Sultan-ak, yaaco rabile gay gooyinco. Na iyinco do wer kaak gin odin ku amiydi kuuk bera goye ho Bun gay yaaco sudin zulinco. »

## 8

*Ron Tamgi pirgit mak-tumne ta ba aaro*

<sup>1</sup> Kar \*Ron Tamgi-ak pirgiig wer ka peesirinkar ka mak-tumner. Min na pirgiiga, wer astu bugam dil ka samaaner nam serip ta pati\*. <sup>2</sup> Do wer-ak, nu taltu \*dubal ku Bunji peesira pey do unji. Nu berco perinna oki peesira.

<sup>3</sup> Kar gin dubil ka Bunji kaak pey astu ho na peytu moota do wer kaak nu giniy \*satkin do Bunji. \*Wer ka satkiner-ak, nu siyiig in daabne. Do pisinji, dubil-ak ob bajan ka daabner. Nu

<sup>†</sup> 7:9 'nu ob cargo do pisinco' : Gee nuur-ak, ya aditco portiko, nu soka cargo ho nu caktiyiyo. \* 8:1 'nam serip ta pati' : In nassarinca, nu kaawa a 'demi-heure' wala a '30 minutes'.

berji \*dokkanne dakina a njae onne. Paa kat, mooyiy ho in salaana ta gee ku Bunji yaaji coone min wer ka satkiner kaak goy do unji ka Bunji kaak goy kuwa ka seesji. <sup>4</sup> Paa kat, mooy ku dokkanner in salaane ta geenji okinco yaaji coone min do pise ka dubil-aka. <sup>5</sup> Min pa-ak, dubil-ak iciig banga-aka, kar na leeyiji ubal min wer ka satkiner ho na dawiiig keder. Min na dawiiig di, bunji irintu cippit ho na awintu dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linji.

### *Paane ka perinnar kuuk bi-jigiy*

<sup>6</sup> Kar dubal ku Bunji ku peesira kuuk gin perinna do pisinco-ak siy zinkico a nuu paane.

<sup>7</sup> Dubil kaak awalle paantu. Min na paantu di, kirdo ho ako amse in baar noktu. Ek di ak teestu ere gamin dakina. Kida, wernay subba, weriy ka rakki ere. Atay, werinco subba, werco ka rakki oki ere. Ho gamin ku balan okinco er tak-tak.

<sup>8</sup> \*Dubil ka Bunji ka seerinkar paantu. Min na paantu, nu ictu maan tatik ar damba taat ob ako ho nu acciig do barrer. Ek di barre, wernay subba, weriy ka rakki rabiltu baar. <sup>9</sup> Ho min gamin okinco kuuk goy do barrer-ak, werinco subba, werco ka rakki gamnay mattu. Ho min markabna okinco, werinco subba, werco ka rakki oki nigtu.

<sup>10</sup> Dubil ka Bunji ka subinkar paantu. Min na paantu, kaal tatko ob ako galto min kuwa ka samaaner. Min balal okinco in odin ku amiydi okinco, werinco subba, werco ka rakki, kaal-ak galco. <sup>11</sup> (Kaal kaak gal min kuwa-ak, nu kolaag Abisint, pa-ak a « yuutu ».) Amay deedu werin subba, werco ka rakki newsitu yuutu nam gee dakina kuuk see amay-ak mattu.

<sup>12</sup> Dubil ka Bunji ka poodinkar paantu. Min na paantu, pato, werinti subba, werti ka rakki gintu gondiko. Ho koye in kaalin sa, werinco subba, werco ka rakki gintu gondiko. Min naar-ak, nu irando ko samaane. Yiriyo ho aando, werinco subba, werco ka rakki goy gondik di.

<sup>13</sup> Min naar-ak, nu taltu pey sersir kaak zewaw kuwa. Nu dortu na kooliy rada aman : « Taa bine, taa bine ! Taa bin do gee ku duniiner. Dak dubal ku Bunji subba, ya nu paan ja, kar kat taa bin yaa asen kate ! »

## 9

<sup>1</sup> Dubil ka Bunji ka beeyinkar paantu. Min na paantu, nu taltu kaal kaak gal min kuwa ka samaaner. Nu berji kerle kaak naa piliin bee kaak sugulgu, wer kaak seetinnay goyiyo. <sup>2</sup> Kaal-ak piliig bee-aka. Min na piliiga, mooy astu amal min atta ar mooy ku baalel. Mooy-ak nam gootit pato. Ek di wer astu gondik dulum. <sup>3</sup> Min do



mooy-ak astu amal bagi. Bag-ak teriñtu do adiy ka kidar okinji. Nu berco gudurre ar ta erindilel. <sup>4</sup> Nu kaawco a nu teenno maan kaak balan, wala gaño, wala atay, illa nu atke gee kuuk Bun balco diye tompo do unñinco di. <sup>5</sup> Kar gay, nu todco a nuu deenno gemo, illa nu kaawco a nuu taabiyn gee nam koyin beey. Taañinco-at gay, ar rađe ka erindilel. <sup>6</sup> Do wiktin taar-at, gee aliit muut sa, nu gasgitdo. Nu rakaat muutu ho taar gay gada serek minninco.

<sup>7</sup> Bagi-ak ar pisay kuuk 6aa garta. Do kayco nu gin gamin ar kadumuulna ku daabner ho wijeenco gay ar ta geemir. <sup>8</sup> Duruenco bolok ar ta daatir ho saanço gay ar ku boorir. <sup>9</sup> Kar do gonñuminco, nu is saapinna ku hadinner. Kar gezgirco gay, ala ridi-di-di ar pisay kuuk daaña puusna ho nu rees 6aa garta. <sup>10</sup> Bagi-ak aaiyco gin kope ar ta erindilel. In aaiyco-ak gay, nuu taabiyn gee koyin beey. <sup>11</sup> Meeñco gay, dubil rakki kaak goy tatkaw ka nuur kuuk goy do bee kaak sugulgul-aka. Dubil-ak, nu kolaag « Abadoon » in kaaw ta \*Yuudinnar, ho in kaaw ta Grek gay « Apoliyoon ». Siñ-ak diya aman : « Ka nige wernar. »

<sup>12</sup> Taañin taat awalle bire. Min taar-an diigin seer asa pey aarti.

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, dubil ka Bunđi ka bijigiynkar paantu. Min ña paantu, nu dortu gaay amila min do geepay kuuk pood kuuk goy \*wer

ka satkiner do unji ka Bunđi. <sup>14</sup> Gaay-at kaawtu do dubil ka Bunđi ka bijigiynkar aman : « Pikgu dubal ku Bunđi kuuk pood kuuk nu duuntu do barre kaak nu koliy Epraat. » <sup>15</sup> Hiyya, nu pikiigu. Dubal kuuk pood-ak, min daayum nu era ya elgo-at, koy-at, yiriy-at ho pat-at yaa ase. Nu era a nu 6aa dee gee ku duniiner : gee-ak werinco subba, nu gas izinne a nuu deen wer ka rakki. <sup>16</sup> Kar nu taltu dalñay askirna astu. Nu kaawiidu a nu miy seer maliyuun (200 000 000). <sup>17</sup> Dalñay-ak, nu tal nu is saapinnay ku gartar. Saapinnay-ak dindik ar ako, balan cidit ar samaane ho mirgiti. Kar kay ku pisiyco gay ar ku boornar ho min do biñkico amila ako in mooy in maan ar ak ta baruukiner. <sup>18</sup> Gamin kuuk amila min do biñkinco-ak dee gee dakina : gee okinço werinco subba, wer ka rakki nu deeyigu. <sup>19</sup> Pisay-ak, gudurrico amila min do biñkico ho min do aaiyco oki. Aaiyco gay ar ku aalnal. Nu gin kay ho nu umiy gee.

<sup>20</sup> In taañin taat asco-at oki, gee daarin goy di kuuk bal mate. In taar-an oki, nu bal jipte goyinço kaak samaanno. Nu bal pikin botol ta aariddi. Nu abdiya misa margin kuuk maaniico di siytu in daabne, poddine, hadinne kaak mirgiti, dambay, wal in atay. Margin-ak tallo, dorro ho jaawdo. Kar gay, nu bal rase botilco. <sup>21</sup> Gee-ak rasdo goyinço :

dee ka geemir, olguwco, 6aayinco kaak munjam, wala kokunuwco.

## 10

*Dubil ka Bunji inj maktumne ta kapaki*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunji kaak pey paaya min ka samaaner. Na gin gudurre ho na goy do datik ucer. Kar arumban<sup>\*</sup> gay leyig kaay. Wijeeney irna wic-wic ar pato ho asinji gay ar lesas ku aki. <sup>2</sup> Na ob maktumne kapak taat nu pilit ko do pisinji. Asinji ka meeda, na diyig do barrer ho kaak nugila gay kara. <sup>3</sup> Kar na astu kool rada ar boori. Min na kooltu pa-ak, nu dortu awne ka bunji dindirim-dindirim dees peesira. <sup>4</sup> Min nu doriig bun awintu-ak, zer nu 6aa siirin maan kaak nu kaawtu. Min pa-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner. Gaay-at kaawiidu aman : « Dak siirinjido maan kaak awne ka bunji kaawtu ho dak imilinjido kara oki. »

<sup>5</sup> Min njaar-ak dubil ka Bunji kaak nu taltu paayig asinji do barrer ho kara-ak jaaliig pisinji kaak meeda kuwa. <sup>6</sup> Do wer-ak, na togiltu in sin ku Bun kaak goy elgin inj elgina, njaar kaak kilgiyig samaane, inj kida, amay, ho inj gamin okinco kuuk goya. Na astu togal aman : « Maanna-an yaa kuuniye din di. » <sup>7</sup> Kar na kaawtu pey aman

: « Min awalle, Bun kaawco do nabiinnay kuuk ginaaji riyo a na gin maan kaak cigile na asiy gine. Wiktin taat ya dubil ka Bunji ka peesirinjar paan ja kat maanna-ak yaa kuuniye. »

<sup>8</sup> Gaay taat nu dortu min kuwa-at kaawdu pey aman : « Baa icit maktumne taat nu pilit ko min do pisinji ka dubil ka Bunji kaak asinji do barrer ho kara-aka. »

<sup>9</sup> Min nu 6aawtu, nu kaawiji do dubile-ak aman : « Berorduut maktumne ta kapak-anta. » Kar njaar gay telkiidu aman : « Icta kar eeymta. Taan aawe ar yiime do bin. Kar ya ki sidit gay, taan radin adin. »

<sup>10</sup> Hiyya, dubil-ak beriiduut maktumne-ata, nu eeymiita. Do bir, nu aawiit ta ar yiime. Kar min nu sidit gay, ta radaag adir.

<sup>11</sup> Kar nu kaawiidu pey aman : « Ki 6aa pey gaarin maan kaak Bun kaawtu a naa gine do gee dakina min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay sultan. »

## 11

*Saadinna kuuk seera*

<sup>1</sup> Do wer-ak, nu beriidu et ka geemindi ho nu kaawidu aman : « Uc 6aa geemig \*ger ka Bunji ho inj \*wer ka satkiner. Kar osig gee kuuk salkiya atta-aku. <sup>2</sup> Kar hoosin<sup>\*</sup> ta ger ka Bunji gay, dak geemintido. Rasig wer-ak paa di, asaan Bun berig do

\* **10:1** 'arumban' : Werin daarin, nu kolaag a 'sadiik kaalo'. \* **11:2** 'hoosine' : Werin daarin, nu kolaat a 'boor tanjiyar'.

ņuur kuuk abdiyigđo. Gee ņuur-ak yaa jaawe đo geeger ka Buđdi koyin orok pood in seera. <sup>3</sup> Nu ņaamiig saadinar kuuk seera. ņu is kesuun ta morkindi kar ņuu gaarin kaawor đo geemir mena alip in miy seer in orok bijigi (1260). »

<sup>4</sup> Saadinna kuuk seer-ak, ņuur atay seer kuuk ņu koliy olibiye in lampin seer kuuk goy đo unji ka \*Rabbin Buđ kaak goy đo kaay ka kidar. <sup>5</sup> Ya waan kat rakaaco nige-ak, ak kon di amila min đo binjico ho diyig adinco. Ka seener, ya gem kat rakaaco nige-ak di, ņa matiyo. <sup>6</sup> Wiktin taat ņu teesit riyco yoo đo gasinti, ņu gin gudurre taat ņuu peyiņ amay kuuk ņokaw. ņu gin pey gudurre taat ņuu newsiņ amay baar, ho ņuu taabiyiņ gee ku duniiner in ay taabine ay wiktin taat ņu rakiy di.

<sup>7</sup> Kar gay, min ņu gaastu gaare kaaw đo bi ka Buđdi, kum ka yeer rakki yaa amile min đo bee kaak sugulgul-aka a ņaa taasiņiņco. ņaaco begire ho ņaa deeņco. <sup>8</sup> Kar momtinco gay, ņu rasiig đo geeger ka tatik đo wer kaak gee ņumgiyo. Geeger-ak, ņu diyiji siņ a Sodom wala Meser ho đo geeger-ak di oki, ņu đoodig Rabbinco kuwa ka etor. <sup>9</sup> Gee dakina astu taliņ momtin-aku nam mena subba in serpe ho ņu tođco a ņuu tiisiņcođo. Gee ņuur-ak asa min ay tamba, ay caaro, ay kaawo, ho ay darre. <sup>10</sup> Gee ku adiy ka kidar alco

gala asaan ņu deeyig gee kuuk seer-aku. Nabiinna kuuk seer-aņ taađiyig gee ku duniiner dakina. Do wer-ak, ņu iidiytu ho ņu deedtu gamin benannico.

<sup>11</sup> Min mena kuuk subba in serpe-ak birtu, Buđ biyiriico us đo etiniyco, ek di ņu nooytu ho ņu uctu kay asiņco. Min ņu taliig gee-ak kolaw obiigu tak-tak. <sup>12</sup> Saadinnak dortu gaay rađa min kuwa ka samaaner kaawaaco aman : « Coonoņ kuwa anne ! » Ek di min đo unco ka adinco, ņu coontu ka samaaner đatik ucar. <sup>13</sup> Wiktin taar-at di, kid astu azar liņic. Geeger-ak, wernay orok, wer ka rakki eez dizic ho gee alip peesira mattu. Kar kuuk pak gay, kolaw obiigu ho ņu diytu aman : « Kiņ ko Buđ kaak goy kuwa ka samaaner, ki gaarit gudurreņ ! »

<sup>14</sup> Taađin ta seeriņkar taar bir ko ho ta subbiņkar gay asaako-ata.

*Paane ka đubil ka Buđdi ka peesiriņkar*

<sup>15</sup> Min ņaar-ak, \*đubil ka Buđdi ka peesiriņkar paantu perney. Min ņa paantu, nu dortu gaayay kaawa rađa min ka samaaner aman : « Diņ duniin okintit goy đo piņiņji ka Rabbin Buņte in \*Masi kaak ņa dođu. ņaar kaak hokumiya elgin in elgina. »

<sup>16</sup> Min ņu gaasit kaawco, aginay kuuk orok seer in pood kuuk leyig sees ka Sultan-ak ontu đo unji ka Buđdi nam

ɲu noodiig unɲinco keder, kar  
ɲu abdiyiga. <sup>17</sup> ɲu kaawtu  
aman :

« \*Rabbin Buɲ, kiɲ kaak  
gudurre okintiti do  
pisiɲji.

Kiɲ Buɲ kaak goye ho diɲ sa  
ki goya.

Ni delaajin barkine  
asaan in gudurre tanjin  
kat,  
ki teet \*Meennuwin.

<sup>18</sup> Gee kuuk kuɲido dapin  
ɗak ko in kiɲke,  
kar diɲ gay, kiɲ yaa dapineɲ  
kat loco.

Wiktinti as kate  
taat kii dukume seriin do gee  
ku mate,

kii oolin aditco ku nabiinna  
kuuk gay riyon,

kii oole oki aditco ku geenjin  
okiɲco

ho kuuk karmiyaacin,  
kuuk aginda wala kuuk  
ɲaada.

Kii idiɲ kat gee kuuk niga  
kida ! »

<sup>19</sup> Min ɲa gaasiit kaawoy-ak  
di, \*ger ka Buɲdi kaak kuwa  
ka samaaner astu pila. \*San-  
dumne taat gaara jamaw taat  
Buɲ duuntu in geenji bayintu  
waran atta do ger-aka. Do  
wiktin taar-at, buɲ iriɲtu cip-  
pit ho ɲa awiɲtu dindirim. ɲu  
dortu hawin cayyi ho kid sa  
azirtu liɲic, ho kirdo oki sol-  
litu dakina.

## 12

### *Daatko in maan ar joɲa*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, nu taltu  
maan kaak patiy kaa bayintu  
ka samaaner. Taar geema.

Pat gay leyit ar kesuunti ho  
koy goy ba asinti. Kaalin  
orok in seer gay goy do  
keskees kaak ta istu do kaati.  
<sup>2</sup> Daatko-at gin adi. Ta raka  
wee, kar atti taabiyaata nam  
ta koolaw.

<sup>3</sup> Pey, maan kaak ajbay  
bayintu pey ka samaaner. Nu  
taltu maan ar joɲa\* kaak tatik  
aale. ɲa gizig ar ako. Kayiy  
peesira, kadumuulinnay ar  
ku sultinniidi oki peesira,  
kar geepiyji gay orok. <sup>4</sup> ɲa  
ɗaaniig kaalin in aayey ho ɲa  
oriig keder : werinco subba,  
ɲa oriig wer ka rakki. Kar  
joɲ-ak pey do unti ka daatik  
ta wiyaw-ata. ɲa yoka ya  
ta wee di, kar ɲa teen ronɲi.

<sup>5</sup> Daatko-at weetu mitko.  
ɲaa hokumiye darrinay  
okiɲco kuuk do duniiner,  
ɲaa taabiyaɲco in kuɲiney ka  
hadinner. Min ta weeyig mic-  
ak di, ɲu iciiga, kar ɲu iyig do  
unji ka Buɲdi do wer kaak ɲa  
goyiyo. <sup>6</sup> Min ɲaar-ak, daatko-  
at gadu do goosiner do wer  
kaak Buɲ siyiitit loti a taa  
goye ho ɲaa tale kaati. Taa  
goye ede menaw alip in miy  
seer in orok bijigiy (1260).

<sup>7</sup> Kar ka samaaner astu  
bayan garta. \*Dubil ka Buɲdi  
kaak ɲu koliiy Miseel gay  
taasiɲaw in joɲa kaak gizig  
ar ak-aka. Ay waan di gin  
ɗubilji do aaroy. <sup>8</sup> Kar Miseel  
in geenji gay begirco do kuɲ  
joɲa. Werco kaak ɲu goyiy  
kuwa ka samaaner sa, ɲu  
todcoga. <sup>9</sup> ɲu atkiig joɲ-ak  
keder in ɗubilji okiɲco. ɲaar  
di aal kaak min awalle galiig

\* 12:3 'joɲa' : Werin daarin, ɲu kolaag a 'maara'.

gee ku duniiner okinco, naar ko nu koly « \*Seetanne », wal « Diyaabul ».

<sup>10</sup> Kar nu astu dor gaay tonjo min ka samaaner. Ta diytu aman : « Hiyya, wiktin taat Bun yaa jilin gee as kate. Na gaarit gudurrey in Meennuwiy. Din izinne goy do pise ka \*Masi kaak na dobtu. Waan kaak sakkiyiig sijtite-an, nu atkig min kuwa. Awalle, yiriyo aando, na sakkiyaag geente do unji ka Bunte. <sup>11</sup> Kar sijtite gedirji in baar ku \*Ron Tamgi ho in kaaw ta Bun di taat nu gaartu do geemir. Nu bal ele zin kico nam nu ooyit muutu oki. <sup>12</sup> Jon-ak, nu atkiig keder. Do bi naar-ak ko, kun kuuk goy kuwa ka samaaner-ak, aaciyon†. Kar kun kuuk goy keder in barre gay, talon taabin-anta ! Seetanne goy-ak do datikko. Na dapin aale ho na iban wiktiney dak ko sood di. »

<sup>13</sup> Wiktin taat jon-ak taltu nu atkiga ho na goyiy ko keder-ak, na teestu atkin daatik ta wee-ata. <sup>14</sup> Kar daatko-at gay, nu beriitit gezgir ar ku sersiri ho taa deete do goosiner do werti kaak Bun yaa tale kaati. Do wer naar-ak, ta goytu serek min do jonj elgin subba in koyin bijigiy. <sup>15</sup> Min naar-ak, jon-ak astu pic amay dakina ar baala a paa kat, amay yaa naalinti. <sup>16</sup> Kar kid gay, jorkiit daatko-ata. Na astu

doos cankuur ho amay kuuk amila min do biy ka jon-ak coltu atta. <sup>17</sup> Min jon-ak taliig maanna-ak, na dapintu. In dapinkoy taat in daatko-at, na yeptu taasine in koogin ku kooginti. Koogin-ak gay, nuur kuuk karmiyaag \*gaanuun ka Bun di ho kuuk ooyit seen taat Iisa Masi gaariico.

<sup>18</sup> Hiyya, jon-ak daktu pey do bi ka barrer.

## 13

### *Gamin seer kuuk badam*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu maan biida\* amila min do amiydi. Maanna-ak kayiy peesira ho geepiyji gay orok. Ay geep di gin kadumuul ka sultan ho do kay kuuk peesir-ak gay, nu siirco kaawin ku ware Bun di. <sup>2</sup> Maan biida-ak ar kerdew. Kar biy in asinji gay ar ku boorir. Jon-ak berjit gudurrey, seesji, in izinne dakina. <sup>3</sup> Min kay ku peesir-ak, rakki awirtu. Mut-ak ar yaa deenji deenji, kar na astu coola. Min gee taliig na coole, okinco, nu ajbiyitu ho nu teestu aadin maan biida-aka. <sup>4</sup> Do wer-ak, gee okinco teestu abdiyijon-aka asaan na berji gudurrey do maan biida-aka. Ho nu abdiya pey maan biida-ak aman : « Waa ar maan biida-an ka ? Waa yaa taasininji ? »

<sup>5</sup> Do wer-ak, nu beriji botol taat naa pisiriye ho naa nige biy in Bun. Na gastu gudurre taat naa gine paa di nam koyin orok poof in seer. <sup>6</sup> Ek

† 12:12 'aaciyon' : Werin daarin, nu kaawa a 'dagino'.

\* 13:1 'maan biida' : Werin daarin, nu kolaag a 'maan biidira'.

di ɲa teestu nige biy in Buɲ ho ɲa warig sinji. ɲa warig pey wer kaak Buɲ goyiyo, in ɲuur kuuk goy kuwa ka samaaner. <sup>7</sup> ɲu berji izinne taat ɲa taasine in gee ku Buɲdi nam ɲaaco nosire. Paa kat, ɲaa goye kaaco ka gee okiɲco : gee kuuk min ay caaro, ay tamba, ay kaawo ho ay darre. <sup>8</sup> Gee kuuk goy do adiy ka kidar okiɲco yaa abdiyini. ɲuur okiɲco kuuk sinco ginno do maktumne ta gee kuuk yaa gase goye ka gaasdo. Min kilgiye ka duniiner, ɲu bal siirin sinco do maktumne ta \*Roɲ Tamgi kaak ɲu deetu.

<sup>9</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane ! <sup>10</sup> Ya Buɲ kat kaawe kadar ɲuu obe gem danjaayne, ka seener ɲuu obinji. Kar ya Buɲ kaaw kadar ɲuu dee gem in \*seepine, ka seener ɲuu deen in seepine. Do bi ɲaar-ak ko, gee ku Buɲdi yaa gaare subirruwco in imaanco. »

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak, nu taltu pey maan biida ka pey amila min keder. Maanna-ak gin geepay seer ar ku Roɲ Tamgi. Kar ɲa kaawa ar maan kaak ar jon-aka. <sup>12</sup> ɲa gin gudurre ar ta maan biida kaak amil awalle min do amiydi-aka ho ɲa goyiy do unji. ɲa kaawiico do gee ku duniiner aman : « Illa kuu abdiye maan biida ka awalle kaak mutuy ar yaa deenji deenji ho cool-aka. » <sup>13</sup> Maan biida ka seerinkar gin gamin kuuk ajbay aale, nam ɲa paay ak min ka samaaner

do unco ka geemir. <sup>14</sup> In gamin kuuk ajbay kuuk ɲa gintu do unji ka maan biida-aka, ɲa galiig gee ku duniiner. ɲa kaawiico a ɲuu waye maan ar maan biida kaak awalle, ɲaar kaak ɲu asidtu in seepine kar natke-aka. <sup>15</sup> ɲu berji gudurre do maan biida ka seerinkar a maan kaak ɲu waytu-ak yaa teese siikime. Hiyya, ɲa teestu kaawe ho ɲaa dee ay gem kaak pood abdiyini. <sup>16</sup> Kar maan biida ka seerinkar-ak kaawiico do gee okiɲco a ɲuu diye tompo do pisiɲco ku meeda ho do unɲinco, wala gee ku aginda wala ku ɲaada, wala gay gamnar wala pokirna, wala berrina wala horrina.

<sup>17</sup> ɲuur kuuk bal gine tompo-ak, ginno botol taat ɲuu gidiye maanna ho ya ɲu imil gamin ku gidiyir oki, ginno waan kaak yaaco gidiyiɲco. Tompo ɲaar-ak, ɲa gin sin ku maan biida kaak awalle, sin-ak, ose kaak kuuniy in sinji.

<sup>18</sup> Goyon neenduway. Ya goy gem kaak neenduwo, ɲaa ibine baaco ta sin ku maan biida-aka. Ose kaak ɲu osgiy-ak gaara pey sin ku gemor. Ose ɲaar-ak ko miy bijigiy in orok bijigiy in bijigiy (666).

## 14

*Gee ku Buɲdi riya riyin ku marbinto*

<sup>1</sup> Min nu jaaliig pey kaar, nu tala \*Roɲ Tamgi kuwa ka damba taat ɲu koliy \*Siyon. ɲuur kuuk goy in ɲaar gay, gee miya in orok pood in

pood alip (144.000). Okinco, nu diyco tompo do unjinco kaak gin sinji in sin ku Tacco. <sup>2</sup> Kar nu dortu pey gaay min kuwa ka samaaner. Gaayat tonngo ar amay kuuk asa gidi-gidi-gidi ho ar bun kaak awnaw. Ta dora gala ar ale ka gonki. <sup>3</sup> Kar gee kuuk nu diyco tompo ka Ronj Tamgi do unjinco-ak, okinco, nu riya riy ta marbinto do unji ka sees ka sultan, do aginiydi, ho do gamin kuuk pood siikimawaku. Riy taat nu riy-at, waan gedarro riyinti, illa gee kuuk gin tompo ka Ronj Tamgi-ak di gedar riyinti, nuur kuuk Bunjilig min do duniiner. <sup>4</sup> Gee nuur-ak, zinico \*cawar. Yiriy rakki, nu bal kanje in daadi. Nu aadig Ronj Tamgi do ay wer kaak na baayiyo. Gee nuur-ak, Ronj Tamgi in tacco Bunjilig awalle min do adiy ka kidar a nuu goye kunjin. <sup>5</sup> Nu kaawdo raadine ho kaaw sa nu diygicodo.

### *Dubal ku Bunji subba*

<sup>6</sup> Min naar-ak, nu taltu pey \*dubal ka Bunji kaak zewa kuwa. Na gin Kabarre ta Gala taat yaa goye tak-tak. Taar-at, naa gaarin do werin okinco, do ay darre, ay caaro, ay kaawo ho ay tamba. <sup>7</sup> Dubil ka Bunji-ak kaawtu rada aman : « Karmiyon Bunj ho beronji darjine. Kar wiktin taar nece taat naa dukume seriin do geemir. Abdiyon naar kaak kilgiyig samaane in kida, barre in odin ku amiydi ! »

<sup>8</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunji ka seerinjar. Na diytu aman : « Nu idta, nu idta. Babiloon, hellin taat yaarkoan, nu idta. Gee kuuk min darrinay okinco see aaye in baaye kaak munjam-anjka. » \*

<sup>9</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunji ka subbinjar. Na diytu aman : « Talon ja ay gem kaak abdiya maan biida-aka in maan kaak nu waytu ar naar-aka ! Talon ay gem kaak gas tompoy ka maan biida do unji wal do pisinji. <sup>10</sup> Gem naar-ak yaa seen taabin taat asa min do Bunji. Taa bin taar-at ar dapinko ta Bunji taat na leeyit bal amse do \*kordindir. Kar gem-ak, nu accin do aki. Naa taabiye do wer ka aki in mooy ku baruukiner do unco ka \*dubal ku Bunji kuuk \*cawar ho do unji ka \*Ronj Tamgi. <sup>11</sup> Mooy ku taabinco-ak goy coona di elgin in elgina. Nuur kuuk abdiy maan biida in maan kaak nu waytu, ho in nuur kuuk gas tompo oki, nu gasaado pey kayco taat nuu jammiye. Yiriyo aando, nu taabiya kon di. »

<sup>12</sup> Do bi naar-anj ko, gee ku Bunji kuuk karmiya kaawoy ho kuuk goy bombo do botol ta Iisa Masi yaa gaare subiruwco.

<sup>13</sup> Do wer-ak, nu dortu pey gaay min ka samaaner. Ta kaawiidu aman : « Siir aman : “ Galal min dinjka do nuur kuuk mat do bi ka riy ta Bunji ! ” Kar Ruwwin ta Bunji gay gaay aman : “ Hii, ka seener,

\* 14:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 21.9.

galal loco. Rasongu, ηuu jam-miye. Do jammiyinqo-aη, riyco taat samaan ηu gintu-an ucaado maala. » »

### *Wiktin ta sedindi*

<sup>14</sup> Kar nu taltu maan ka pey. Maanna-ak gay, ta uce portiko taat gin waan ar roη gemor kuwa. Waanna-ak maliy kadumuul ka daabner ka sultan, kar do pisiηji, ηa ob gool paad ηata-ta-ta. <sup>15</sup> \*Dubil ka Bunđi ka pey amiltu min do \*ger ka Bunđi, kar ηa kaawiiji rada do ηaar kaak goy kuwa ka ucer-at aman : « Icit goolan, 6aa sedu. Wiktin ta sedindi nec ko ho gamin kuuk keder oki nee ko. » † <sup>16</sup> Hiyya, waan kaak goy kuwa ka ucer-at iciit gool-ata, ηa dukumiig gamin kuuk keder nam ηa gaasig kid okiηji iη sede.

<sup>17</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi ka pey. Njaar oki amil min do ger ka Bunđi ho ηa gin gool do pisiηji kaak paad ηata-ta-ta.

<sup>18</sup> Kar dubil ka Bunđi ka pey kaak gin izinne do aki amil min do wer ka ηu giniy \*satkin do Bunđi. Wer-ak, ηa koliig giji kaak ob gool do pisiηji-aka ho ηa diyiiji aman : « Obit goolan-anta ho 6aa sedu maan ar roη ku karumder-aku. Njuur nee ko. » <sup>19</sup> Hiyya, dubil ka Bunđi-ak iciit goolay, kar ηa birtu sede. Min ηa gaas iη sede, ηa 6aawtu do wer kaak ηu miyiigu ka dukitkar. Dukitka-at gaara dapiηko ta Bunđi.

<sup>20</sup> Wer kaak ηu miyiy roη-ak kara min do helliner. Wiktin taat ηu miyiigu-ak, baar kon di amilaw ho ηu ηaaliy ar amay ku baali. Baal-ak, bolikuwiy yaa nece miy subba kilomeetir † ho ya pis aala baal ka baarir-ak, baar-ak nam isaaji layumne.

## 15

### *Dubal ku Bunđi iyit taabin ta ba aaro*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu pey maan tatko ho kaak ajbay ka samaaner. \*Dubal ku Bunđi peesira iyaat taabin taat peesira taat asa ba aaro. Ya ta as ja kat Bunđ adiy yaa oole.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey maan ar barre kaak irna 6arliη ho min do barre-ak amila ako. Do wer-ak, nu taltu oki gee kuuk nosirco do maan biida-ak iη maan kaak ηu waytu-aka, ho kuuk pooç a ηuuo diye tompo kaak gaara sinji. Njuur gay pey do bi ka barrer. Kar do pisiηco gay, Bunđ berco maan ar goηko. <sup>3</sup> Nu riyiy riy ta Muusa, gay riyor ka Bunđi, iη ta \*Roη Tamgi aman :

« \*Rabbin Bunđ gudurre okin-titi do pisiηji.

Riy taat ki giniy-an taar dak-ina ho ta ajbay.

Kiηke ko Sultan ka dar-riniydi,

gamin kuuk ki giniy-aη okiηco ηjuur do botilco ho ηjuur ka seener.

† 14:15 Wer ka gase kaawor do Zowel 4.13. † 14:20 'miy subba kilomeetir' : Awalle, ηu geema iη maan kaak ηu koliig 'estaad'. Estaad alip iη miy bijigiy yaa nece ar kilomeetir miy subba.



4 Maa gemir kaak gingijido kolaw loci ?

Maa gemir kaak pooçaajin bere darjine ?

Kin keejin di sellen.

Gee okinco ku darriniydi asa derse do unjin.

Nuu tale waran riy taat ki giniy-an taar do botilti.

»

5 Min naar-ak, ger ka Bunj ka kuwa astu pil pey, in \*kuraarin ta Bunji taat nu koly « tabernaakile ». 6 Kar nu taltu pey dubal ku Bunji kuuk peesira kuuk iyiit taabin taat peesir-ata. Nu amiltu min do \*Ger ka Bunji. Nu is kesuun samaane portik kar ho do gonjuminco gay, nu duun karrab ka daabner. 7 Min gamin kuuk pood siikimaw-ak, rakki ber \*kordindi ta daabner do ay dubil ka Bunji. Kordindi-at miin in dapinko ta Bunji, naar kaak goy elgin in elgina. 8 Do wer-ak, mooy miiniig ger ka Bunji. Mooy-ak gaara darjine in gudurre ta Bunji. Waan unjaado do ger naar-aka, illa taabin taat peesira taat dubal ku Bunji iytu-an yaa gaasen ja.

## 16

### *Kordindin ku peesira*

1 Min naar-ak, nu dortu gaay tongo amila min do \*ger ka Bunji. Gaay-at kaawiico do \*dubal ku Bunji kuuk peesir-ak aman : « Baan, weeron keder \*kordindin kuuk miin in dapinko ta Bunji-ata. »

2 Do wer-ak, dubil ka Bunji ka awalle weeriit tanji keder.

Ek di mutay gubiran ho rada amiltu min do zin kico ku gee kuuk gin tompo ka maan biida-aka ho ku abdiya maan kaak nu waytu-aka.

3 Kar dubil ka Bunji ka seerin kar weeriit tanji do bar-rer. Ek di amay-ak ra biltu ar baar ku gem kaak mate. Hiyya, gamin okinco kuuk goy do amiydi-ak sa mattu.

4 Kar naar ka subbin kar weeriit tanji do baalildi ho do odin ku amiydi. Ek di amay-ak ra biltu oki baar. 5 Min naar-ak, nu dortu dubil ka Bunji kaak gin izinne do amiydi kaawtu aman : « Kin di Bunj ka sellen, kin kaak goy min awalle ho kaak goy din ka, kin kaak dukumit seriin in botilti. 6 Do gee kuuk min baar ku geenji ho ku nabiinnar-ak, pey ki berco baar nu seetu-anju. Hadi din nu gasit kat tanco ! » 7 Kar nu dortu pey gaay taat kaawa min wer kaak nu giniy \*satkin-ak aman : « Ka seener, gem kol \*Rabbin Bunj, kin kaak gudurre okintiti do pisinji. Kin kaak dukuma seriin in botilti ho in seene. »

8 Kar dubil ka Bunji ka poodin kar pakiit tanji do pati. Ampaa ko, pat tonguwti gaaytu nam ta eriig gee ar ako. 9 Tongaw-at nodkiig gee nadak-nadak ho nu teestu nige bin kico in Bunj kaak icyot taabin-anta. In taar-at sa, nu pooji bere darjine ho nu poo jipte goyinco oki.

10 Kar ka beeyin kar pakiit kordindiy do wer kaak maan

biida-ak goyiy ka seesji. Ek di wer ka meennuwiy\* gintu gondiko. Hiyya, gee kuuk ede-ak teestu umiñ binjkico asaan taañinco gin dakina. <sup>11</sup> Min taañinco ginco dakina ho mutiyco oki radaagu, pey ñu niga binjkico in Bunj ka kuwa. In taar-at di oki, ñu jiptigigdo goyiñco.

<sup>12</sup> Kar ka bijigiyañkar weeriit kordindiy do barre kaak tatko ñu koliy Epraat. Ek di barre-ak amiyji ictu. Paa kat, sultinnay kuuk asa min coke ka pati asiy bire melen ya ñu 6aa garta. <sup>13</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey seetinnay subba. Njuur gay, ar kaltam. Rakki amiltu min do biy ka maan kaak ar joñ-aka. Ka rakki amiltu min do biy ka maan biida-aka. Kar ka pey gay amiltu min do biy ka nabiñcer kaak raada-aka. <sup>14</sup> Njuur ruwwinnay ku aaridnar kuuk gingiy gamin kuuk ajbay. Nju 6aawiico do sultinnay ku duniiner okiñco a ñuu ñumiñco ñu 6aa garta. Garta taar-at yaa kuuniye yiriy taat yaarko. Yiriy taar-at ta meenji Bunj kaak gudurre okintiti do pisinji.

<sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa gay diytu aman : « Yaman, nun naa ase ar kokino ! Galal do ñaar kaak goy mento ho do ñaar kaak sorro kesuuney. Paa kat, wiktin taat naa ase, nu gasaagdo tukinka ho sokañ sa diyaagdo. »

<sup>16</sup> \*Seetinnay-ak ñumiig sultinnay okiñco do wer kaak

ñu koliy « Harmagedon » in kaaw ta \*Yuudinnar.

<sup>17</sup> Do wer-ak, dubil ka Bunji ka peesirñkar pakiit kordindiy kuwa. Min ña pakiit di, nu dortu gaay tongo amila min do sees ka sultan kaak goy do ger ka Bunji aman : « Hiyya, diñ ta nec kate ! » <sup>18</sup> Min ñaar-ak bunj iriñtu cippit ho ña astu awañ dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linjic. Min Bunj kilgiyig gee yoo diñka, yiriy rakki, ña bal azire ampa. <sup>19</sup> Min ñaar-ak, kid cirtu cankuur. Hellin taat yaarko deedtu werin subba ho hellinnan kuuk do darrinnay okiñco ñim kamac-kamac. Bunj bal rawtin hellin taat ñu koliy Babiloon taat yaarko-ata. Na bertit see min kordindiy taat miin in dapin koy ho ña diytit aman : « Illa ka seenti. » <sup>20</sup> Kid okiñji kaak goy ñatik amiydi sawiltu baata ho dambinay sa sawiltu kiliw. <sup>21</sup> Kirdo aginda sollitu do kayco ku geemir. Rakki, oomiñkuwti yaa nece ar serip ta suwaal ta koor. Gee-ak niga pey binjkico in Bunj do bi ka taañin taat rad aale-ata.

## 17

### *Azbiñca ta yaarko*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, rakki min \*dubal ku Bunji kuuk peesir-ak, astu kaaw aman : « As naañ gaare maman Bunj yaa taabiyañ azbiñca taat yaarko-anta, taar taat goy do wer kaak amiyji dakina.

\* **16:10** 'meennuwiy' : Werin daarin, ñu kaawa a 'minay'.

<sup>2</sup> Sultinnay kuuk do duniiner weytu in taara ho gee ku duniiner aay baayinti ar nu see aaye. »\*

<sup>3</sup> Min naar-ak, Ruwwin ta Bunji miinintu ho dubil-ak iyyin do goosiner. Do goosiner-ak, nu tal daatik rakki taat nep maan biida. Maan biida-ak dindik bun. Kayiy peesira ho geepiyji orok. Do ziy okinji, nu siir sin ku ware Bunji. <sup>4</sup> Daatko-at gay is gamin kuuk kaalin aale. Ta is kesuune dindik bun, gamin dakina ku daabner, duurti in kaato. Do pisinti, ta ob \*kordindi ta daabner. Kordindi-at miin in gamin kuuk samaanno kuuk ta giniy in azbinuwti. <sup>5</sup> Kar sinji gay, nu siirig do unti aman : « Babiloon taat yaarko, yaaco ta azbinnar ho in gamin kuuk jookumo ku duniiner. » Sin-ak gay gee ibanno baaco. <sup>6</sup> Daatko-at, nu taltu kadar ta see aaye in baar ku gee ku Bunji. Ta see baar ku gee kuuk nu deeyig asaan nu kaaw bal kolaw do bi ka lisa Masi.

Min nu taliit pa-ak, nu ajbiyту. <sup>7</sup> Kar \*dubil ka Bunji-ak indintu aman : « Maa ginaacin ki ajbiyy amp-anka? Cokay, naan imile baat ta daatko-anta ho in maan biida kaak ta neptu. Maan biida-ak kayiy peesira ho geepiyji orok. <sup>8</sup> Maan biida kaak ki taltu-an, awalle na goy in odinay, kar din gay na mate. Yiriy rakki na asa di amile min bee kaak sugulgul-

aka ho gee kuuk sinco ginno do maktumne taat bera goye ka gaasdo asiy ajbiye. Kar ya na amile oki, naa baayiy di mate. Do maktumne-at, Bun siir min kilgiye ka duniiner sin ku gee kuuk gas goye ka gaasdo. »

<sup>9</sup> Kar na diyту pey aman : « Rason gee in ibininco nuu ibinin gamin-anku. Maan biida-ak gin kay peesira. Kay ku peesir-ak, nu dambinay kuuk peesira in sultinnay kuuk peesira. Dambinay kuuk peesir-ak, daatko-at goyco kuwa. <sup>10</sup> Kar min sultinnay kuuk peesir-ak gay, beey paay ko, rakki tiya meennuwiyy dinka, ho ka rakki gay yaa ase misa. Kar ya kaak ba aar as coka oki, naa taayaado. <sup>11</sup> Kar maan biida kaak goy awalle ho din mat-ak, na min sultinnay ku peesira ho naar di sultan ka porpodin kar. Gaasuway, illa iden di.

<sup>12</sup> « Kar geepay ku maan biida-ak, nu sultinnay kuuk orok kuuk bal coke misa. Nuu teen meennuwco sawa in maan biida-aka, kar nu taayaado. <sup>13</sup> Sultinnay kuuk orok, okinco, kaawco rakki di. In gudurrico ho in izinnico, nuu gaayin maan biida-ak do ay maan kaak na rakiy gine. <sup>14</sup> Sultinnay-ak yaa taasinin \*Ron Tamgi, kar naar gay yaaco nosire, asaan naar di \*Rabbin ka rabbinniidi ho Sultan ka sultinniidi. Naaco nosire in nuur kuuk na koltu ho na

\* 17:2 Wer ka gase kaawor do Zeremi 51.7.

doftu ho bal rase botiliy. »

<sup>15</sup> Min njaar-ak, dūbil ka Bunđi-ak kaawiidu pey aman : « Amay kuuk ki taltu-an, wer-ak ko azbiŋca-at goytu do bico, ŋu gee kuuk min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay wer kaak gee ŋumiy dakina. <sup>16</sup> Kar geepay kuuk orok-aku in maan biida-ak gay, ba aaro, ŋuu yilin azbiŋca-ata. Nuu sokiŋ gaminti okiŋco nam taa dake tukinka. Kar ŋuu obin ŋuu teenti. Kar gamin kuuk dak gay, ŋuuco ŋaame ako. <sup>17</sup> Bun kat diyit do gelbinco a ŋuu giniŋ maanna-an ar kaak ŋa rakiyo. Paa kat, sultinnay-ak deet kaawco a ŋuu gaayin maan biida-ak do ay maanna nam gamin okiŋco kuuk Bun kaawtu yaa kuuniye.

<sup>18</sup> « Ya do daatik taat ki taltu, taar ko hellin taat yaarko taat goy do kaaco ka sultinnay ku duniiner okiŋco. »

## 18

### *Bun idit hellin ta Babiloon*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu pey \*dūbil ka Bunđi ka pey asa min ka samaaner. Gudurrey dakina ho darjiney gay ceeriig kid okiŋji cuu. <sup>2</sup> Na kooltu rada aman : « Nu idta, ŋu idta. Babiloon hellin ta yaarko-an, ŋu idta. Diŋ gay, ta gin ger ka aaridnar. Aaridna kuuk gallo okiŋco goy ede. Diid kuuk gee taggid do in kumin kuuk gee yilaagu sa, okiŋco goy eden di. <sup>3</sup> Do adiy ka kidar, gee

okiŋco see min baayinti ho sultinnay sa baayit ko baaye. Kar taajirna ku duniiner sa gin gay gamnar in gaminti kuuk samaan paka. »

<sup>4</sup> Min njaar-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner aman : « Kun geendu-anju, amilon kara min do hellin-anta, yampa, kun sa yaa gine ar kaak ŋu giniy-anka. Taa bin taat asa gale kaaco-an, yaako gale loko oki. <sup>5</sup> Amilon asaan zunuubinnico ŋuur gaaye nam ŋu ot ka samaaner ho Bun rawtaagdo gamin kuuk ŋu giniy in botilcodo-anju. <sup>6</sup> Taa bin taat ta taa biyiig gee, yaati yeepe do kaati. Gaare kaak ta gaariit do geemir-ak, loti gay ŋuuti gaarin paka. See kaak yuutu ta bertu do geemir-ak, loti gay beronti see kaak yuut paka. Ya ta ber rakki, kun gay deelonti seer. <sup>7</sup> Awalle, ta gas gamin dakina kuuk samaan paka, ho diŋ gay taabin kat yaa gasinti. Awalle, siŋti ale, ho diŋ gay siŋti yaa cille maala. Ta kaawiy do atti aman : “ Nun gay ar sultaŋca. Nun murgillo ho morkeŋ sa, nu aawaagdo tak-tak. ” <sup>8</sup> Do bi njaar-ak ko, in yiriy rakki di, taabin okintit yaati ase do kaati. Taa bin-at ta raduw taat diya gee, morke, meya ho ak kat yaa idinti. \*Rabbin Bun kaak yaati dukume seriin-at, njaar gin gudurre ! »

<sup>9</sup> Do adiy ka kidar, sultinnay okiŋco kuuk baay munjam in taara ho kuuk aawiig gaminti kuuk samaan paka-ak yaa tale mooy ku

helliner taat eraw. Do bi kanti ko, zuliŋco yaa miŋe ho ŋuu morke. <sup>10</sup> Sultinnay-ak, min ŋu tal taabin taat ta taabiyiyo, kolaw yaaco unje ho ŋuu peye serek minninti. Do wer-ak, ŋuu koole aman : « Way duniine, way duniin-anta ! Talon kat hellin ta Babiloon taat sinŋi alaw ho gin gudurre-an kobir ako. In pat rakki di, Buŋ dukumiitit seriine ! »

<sup>11</sup> Taajirna kuuk do duni-ner okiŋco yaa miŋe zuliŋco ho ŋuu morke do bi kanti, asaan waan sa ginno pey tak-tak kaak yaa gidiyin gaminco : <sup>12</sup> daabniico, pod-dinco, kaatinco, in duurco. Waan gidaydo pey tooŋinco kuuk waskinco nelel-nelel, tooŋinco kuuk dindik muz-giram wala dindik buŋ, ho tooŋinco kuuk gin lawa nomook. Ho ŋu gidaydo pey atiyco kuuk gasdo badam ho kuuk kaalne, gaminco kuuk ŋu siytu in saan ku garyir, ŋu garpitu in hadinne ka mirgiti, wal nuur kuuk ŋu siytu in atay wala in dambay. <sup>13</sup> Waan gidaydo pey gaminco ar itirna, tapar kuuk diya gala, maam ku \*biŋdi, sewe, koo, kurgal, barkay, tamgi, pisay, wal puus ka pisiydi. Nuur kuuk gidiy berrina wala gee kuuk ŋu obtu maala gasaado pey waan ka gidiyco. <sup>14</sup> Hiyya, taajirna-ak kaawiitit aman : « Gaminke okiŋco kuuk samaan paka-aku, ŋu eriig do aki. Mallike okiŋji kaak ka gintu-ak baay bire ho ka

gasaagdo pey tak-tak. » <sup>15</sup> Do wer-ak, min taajirna kuuk gas malle in suuginco min ede-ak talit taabin taat ta taabiyiyo, kolaw yaaco unje ho ŋuu peye serek minninti. Do wer-ak, ŋuu miŋe zuliŋco ho ŋuu morke. <sup>16</sup> Nuur koole aman : « Way duniine, way duniin anta ! Talon hellin taat yaarko-an id dakumac. Ta duun zimilla waskinco nelel-nelel, in tooŋin muzgi-ram wal dindik buŋ ho pey ta is daabne, kaato in duura. <sup>17</sup> In pat rakki di, gaminti okiŋco idtu ! »

Gee okiŋco kuuk gina riy do amiydi oki yaa peye serek minninti, yoo nuur kuuk gina riy in markabin kuuk aginda in aginduwco in gee kuuk 6aa marti in nuura oki. <sup>18</sup> Gee nuur-ak, min ŋu taliit hellin-at er gaase, ŋu kooltu aman : « Wayyayo, min do duni-ner pey ginno hellin jaarik ar taar-anta. » <sup>19</sup> Kar ŋu altu ko ale ho ŋu morkitu nam ŋu lee kid do kayco. Do aliŋco ŋu diya aman : « Way duni-ine, way duniin-anta. Talon kat hellin taat yaarko-an ide. Nuur okiŋco kuuk gina riy in markabna gasiig mallico minninti di ho diŋ sa ta ide in pat rakki di. »

<sup>20</sup> Kuŋ kuuk goy ka samaaner, aaciyon !  
 Kuŋ gee ku Buŋdi, aaciyon !  
 Kuŋ \*paliinna in nabiinna, aaciyon !  
 Buŋ dukumtit seriin do gamin  
 kuuk samaanno ta gini-iko.

<sup>21</sup> Min njaar-ak, dūbil ka Buṇdi rakki kaak gin gudurre daktu ic dambi oom pakgig dukitka. Min nja iciiga, nja acciig durum dō barrer, kar nja dīytu aman : « Nju accin oki hellin taat yaarko ta Babiloon durum ampa. Hiyya, nju talaatdō pey tak-tak. <sup>22</sup> Yaman, Babiloon, min loke, waan doraadō pey tak-tak palindina, goṅkinay, suraarnay, wala perinna, ho hawin ta eygir oki, waan doraatdō. Waan talaadō pey gay panor, <sup>23</sup> ho portikaw ta lampinar oki, waan talaatdō. Koriya wala yillika ta obindi oki waan doraadō. Taa gine pa, asaan min dō duniiner okintiti, taajirinke siṅco ale min njuur okiṅco ho ka tarig gee okiṅco ku darriniydi in olguwkē. »

<sup>24</sup> Do hellin ta Babiloon-at ko, baar ku nabiinnar in ku gee ku Buṇdi njaaltu, njuur ko baar ku gee okiṅco kuuk nju deetu dō adiy ka kidar.

## 19

*Riy ta nosiraw ka samaaner*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu dortu hawin cayyi min ka samaaner ar ta gee dakina, ta kaawa aman : « \*Alleluuya ! Ozilintej Buṇte ! Njaar kaak gin jile, darjine, in gudurre dō pisinji. <sup>2</sup> Seriinay kunjin, njuur ka seener ho dō botilco. Buṇ dukumtit seriin dō azbiṅca taat yaarko taat nigig kida in azbinnuwti. Ho njaati peyin dō kaati dō dee kaak ta deeyig gay riyor

ku Buṇdi. » <sup>3</sup> Kar hawinat kaawa pey aman : « Alleluuya ! Ozilintej Buṇte ! Mooy ku hellin taat yaarko an coona di elgin in elgina. » <sup>4</sup> Kar aginay kuuk orok seer in pood-aku, in gamin kuuk pood siikimaw-ak dersitu dō unji ka Buṇ kaak goy ka seesji ho nju dīyiji aman : « \*Aamin. Alleluuya ! Ozilintej Buṇte ! »

*Tee ka iidin ta obe ka Roṅ Tamgi*

<sup>5</sup> Nu dortu pey gaay amila min dō sees ka Sultan aman : « Ozilintej Buṇte, kun okiṅko gay riyor ku Buṇdi kuuk karmiyaaga, kun gee kuuk aginda in kuuk njaada. » <sup>6</sup> Nu dortu pey hawin cayyi ar ta gee dakina, ta gidi-gidi-gidi ar balal kuuk miine ho ta dindirim-dindirim ar awne ka buṇdi. Ta diya aman : « \*Alleluuya ! Ozilintej Buṇte ! Ozilintej \*Rabbinte kaak gudurre okintiti dō pisinji. Njaar kaak icit Meennuwiyy dō pisinji. <sup>7</sup> Aaciyinte ho goyinte dō galal. Berintenji \*darjine. Yiriy ta obe ka \*Roṅ Tamgi as ko ho gemsoy sa siy ko ziti. <sup>8</sup> Nju istit kesuun taat giteenti irṅaw, samaane, ho \*cawar. » (Giteen-ak gaara gamin kuuk samaane gee ku Buṇdi giniyo.)

<sup>9</sup> Kar \*dūbil ka Buṇdi-ak kaawiidu aman : « Siir aman : « Galal dō njuur kuuk nju koltu dō iidin ta obe ka Roṅ Tamgi. » » Kar nja kaawtu pey aman : « Njuur-aṅ kaawin kuuk taḅ ku meenji Buṇ. »

<sup>10</sup> Min ñaar-ak, nu dersitu do unji a naa abdiyñji. Kar ñaar gay kaawiidu aman : « Kaway, dak ginenna pa. Nun oki gay riyor ar kinke in sinñan kuuk obit bombo seen taat Iisa Masi gaartu. Illa Bun keeji di kii abdiye ! »

Kaaw taat Iisa Masi gaartu-an, taar ko baat ta kaaw taat nabiinna kaawtu.

### *Dalñiy kaak pisoy portiko*

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, nu taltu samaane pile ho pis portiko bayintu. Dalñiyey gay sinji Sellen ho Ta6. Ña dukuma seriin in botilti ho ña taasiña oki pa. <sup>12</sup> Odinay gizig ar ako ho ña maliy kadumuulna dakina ku sultinniidi. Ñu siirji sin do ziy kuuk meenji di iban baaco. <sup>13</sup> Batkoy okiy in baar. Ñaar ko kaak ñu koliy « Kaaw ta Bunđi ». <sup>14</sup> Askirna kuuk ka samaaner aadaaga in pisay portikinay. Okinco, ñu is kesuun taat giteenti samaane, portiko ho \*cawar. <sup>15</sup> Min do biy amila \*seepin kaak paad ñata-ta-ta. In seepin-ak, ñaa deen gee ku darriniydi. Ñaa toorinco in konjin ka hadinner. Ar ñu miyig karumde ka dukitkar, ñaa oryin gee in dapinco ta Bunđi, ñaar kaak gudurre okintiti do pisinji. <sup>16</sup> Ñu siirig sinji ku pey do batkoy ho do tumkey aman : « Sultan ka sultinniidi ho Rabbin ka rabbinniidi. »

<sup>17</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Bunđi pey datik pati. Ña koliig rada okinco diid kuuk zewaw kuwa, ña diytu aman : « Ason kuu tee tee kaak asa min do

Bunđi. <sup>18</sup> Taan kum ka sultinniidi, ka agindaw ku askirnar in ka askirinco, ka pisiydi in ka dalñiyco. Taan kum ka gee okinco : kuuk berrina in kuuk horrina, kuuk aginda in kuuk ñaada. »

<sup>19</sup> Kar nu taliig maan biida-ak numtu in sultinnay ku duniiner in askirinco. Ñuu baay taasin in dalñiy kaak gin askirin do aaroy. <sup>20</sup> Dalñiy-ak in askirnay obiig maan biida in nabiince kaak raada-aka. Nabiince-ak, ña ñaar ko kaak gin gamin kuuk ajbay do unji ka maan biida-aka. Paa kat, ña jagiig gee kuuk ñu diyco tompo ka maan biida-aka ho kuuk abdiyiy maan kaak ñu waytu-aka. Min ñu obiig seerco, ñu oriig mento di do ak ta baruukiner. <sup>21</sup> Dalñiy-ak in seepin kaak amila min do biy, ña deeyig okinco askirnay ku maan biida-aka. Hiyya, diid okinco paaytu, ñu teetu ko tee kumco nam ñu jubaw.

## 20

### *Elgin alip ku meennaw*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunđi rakki paaya min ka samaaner. Do pisinji, ña ob kerle kaak ñuu piliñ bee kaak sugulgul in jinzirrina kukumac-kukumac. <sup>2</sup> Ña obig maan kaak ar jon-ak bombo. Ñaar ko aal ka daayum kaak ñu koliy « \*Seetanne », wal « Diyaabul ». Min ña obga, ña duuniig in jinzirre a ñaa goye elgin alip. <sup>3</sup> Hiyya, ña acciig do bee-aka ho ña dibiriig dec

in kerle ho ɲa ɲaariig min kuwa. Paa kat, do elgin kuuk alip-ak, ɲa gediriydo pey ɲaa jagin gee ku duniiner. Kar gay, ya elgin-ak bir di, ɲu pikiɲ ɲaa jaawe dak sooda.

<sup>4</sup> Ba aaro, nu taltu seesin ku sultan. Gee kuuk goyaaco gay, Bun berco izinne taat ɲuu dukume seriine. Kar nu taltu pey kellam ku gee kuuk ɲu deetu, asaan ɲu obit bombo kaaw ta Bunɲi in seen taat Iisa Masi gaariico. Nu bal abdiye maan biida-ak in maan kaak ɲu waytu ar ɲaara ho ɲu bal ooye a ɲuuco diye tompo ka maan biida, wala do unɲinco, wala do piɲinco. Gee ɲuur-ak yaa nooye ho ɲuu teen meennaw in Iisa Masi nam elgin alip. <sup>5</sup> Nooye ɲaar-ak ko, nooye ka awalle. Gee kuuk bal nooye-ak, ɲuur yaa yoke ya elgin kuuk alip-ak bir ja. <sup>6</sup> Galal do kuuk hadir do nooye kaak awalle-aka! ɲuur geenji ku Bunɲi ko ho muut ta seerinɲar ginno pey gudurre kaaco. ɲuu gine gay\*<sup>7</sup>satkiner ku Bunɲi in ku Iisa Masi, ho ɲuu teen meennaw sawa in Iisa Masi do elgin alip.

### *Bun nosirji do Seetanner*

<sup>7</sup> Ya elgin kuuk alip-ak bir di, ɲuu imiliɲ Seetanne min do danjaayner <sup>8</sup> ho ɲa ɲaay galin pey gee min darrinay kuuk do adiy ka kidar okinji, ɲuur kuuk ɲu kolij Goog ho Magoog. ɲaa ɲuɲinco a ɲuu taasine. Dakinuwco yaa nece ar yir ka do baali. <sup>9</sup> Min ɲu numtu, ɲu terinɲu pey do adiy ka kidar okinji. Nu ɲaayiy

leyin wer kaak gee ku Bunɲi goyiyo, taar-at ko hellin taat Bun elgiyo. Ya ɲu leyig di, ak yaa paaye min kuwa, taa idiɲ okinco. <sup>10</sup> ɲaar Seetanne kaak jagiig gee-ak, ɲuu accin do ak ta baruukiner. Do wer ɲaar-ak ko, ɲu oriig maan biida in nabiinco kaak raada-aka. Do wer-ak, ɲuu taabiye yiriyo aando, elgin in elgina.

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>11</sup> Kar nu taltu sees tatik ka sultan. Sees-ak portiko ho waan goyji kuwa. Kida in samaane sawil kiliw min do unji ho waan sa talgid do pey tak-tak. <sup>12</sup> Kar nu taltu pey gee kuuk mate, ku aginda in ku ɲaada, okinco, ɲu pey do unji ka sees ka sultan. Do wer-ak, ɲu piliig makaatamna. Kar ɲu pil maktumne ta pey, taar ko maktumne taat ɲu siirtu sin ku gee kuuk gas goye ka gaasdo. Bun dukumco seriin do gee kuuk mate do ay maan kaak ɲu gintu ho kaak ɲu siirtu do maktumner. <sup>13</sup> Gee kuuk amay teeyig sa, amay pakgu kara. Muut sa rasiig geenti ho ba ool sa imiliig kunti kara. Bun dukumco seriin do ay maan kaak ɲu gintu. <sup>14</sup> Muutu in ba oole gay, ɲu oriig do koriy taat berel ta aki. Taar-an ko muut ta seerinɲar. <sup>15</sup> Ya gem kaak ɲu bal siirin sinji do maktumne ta goye ka gaasdo, ɲuu accin do koriy-ata.

## 21

*Samaane in kida ku marbinto*



<sup>1</sup> Kar nu taltu samaane in kida kuuk marbinto. Samaane in kida kuuk awalle-ak, njuur sawle, yoo barre oki. <sup>2</sup> Kar nu taltu hellin ta Bunđi, taar-at ko Zeruzaleem ta marbinto taat Bun paaytu min kuwa. Ta ar gemso taat siy ziti ya ta 6aa njaame in dubilti. <sup>3</sup> Nu dortu gaay rada taat asa min sees ka Sultan aman : « Dinka-an, Bun siy ko weriy datik geemir ho nja goye in njuura. Njuu gine gee ku meenji ho Bun meenji sa, yaa goye in njuura. <sup>4</sup> Naa suudin zulinco okinco. Muut sa goyaado pey, wala ale, wala morke, wala taabine, asaan duniin taat awalle, taar bir ko. »

<sup>5</sup> Hiyya, njaar kaak goy ka seesji-ak ictu kaawo aman : « Cokiyon, din gamin okinco nu ginaag marbinto. » Kar nja diytu pey aman : « Si-irig kaawnar-anku, njuur ka seener ho ginno raadin atta. »

<sup>6</sup> Kar nja diytu pey aman : « Dinka-an ta nece, nun ko Alpa ho Omega, ka teesindi ho ka gaasuwa. Ya kaak ibin diyaaga, naaji bere amay maalan di kuuk bera goye ka gaasdo. <sup>7</sup> Do gem kaak nosire, naaji bere haginey, naa gine Bunji ho njaar gay yaa gine rondu. <sup>8</sup> Kar gay, do njuur kuuk bal nosire, njuu orinco do koriy ta ak ta baruukiner. Gee njuur-ak ko kuuk rasi imaanco, kuuk jookumo, kuuk imaanco oole, kuuk dee gee, kuuk 6aay munjam, gay

olgil, gay marginar ho gay raadindi. Taar-at ko muut ta seerin kar. »

### *Zeruzaleem ta marbinto*

<sup>9</sup> Min \*dubal ku Bunđi kuuk peesira kuuk obiig \*kordindin kuuk peesira kuuk miin in taabin ta Bunđi-ak, rakki asiidu kaaw aman : « As ki talin daaciy ta \*Ron Tamgi taat daabin obe. »

<sup>10</sup> Ruwwin ta Bunđi miin-intu, ho dubil ka Bunđi-ak iyintu ka damba taat yaarko ho bolok. Kar nja gaariiduu hellin taat \*cawar, taar Zeruzaleem taat Bun paaytu min kuwa. <sup>11</sup> Darjin ta Bunđi caapaata yoo hellin okintiti irna cuu nam diya odina ar dambi kaak kaalne nju koliy « jaspe ». <sup>12</sup> Hellin taar-at, nju pinig durdurriti bolok ho 6igira\*. Botiliyti orok in seera ho dubal ku Bunđi orok in seera sa pey do botilay-aku. Do ay botol, nju siir sin ku caar ka gee ku Israyeel kuuk orok in seera. <sup>13</sup> Do coke ka pati gin botilay subba. In gale ka pati gin botilay subba. Munsakne gin botilay subba ho watiine oki gin botilay subba. <sup>14</sup> Durdurre ka hellin taar-at gin dulaayinna orok in seer. Do dulaayinna-ak, nju siir sin ku paliinnay ku Ron Tamgi kuuk orok in seer-aku.

<sup>15</sup> Dubil ka Bunđi kaak kaawdu-ak gin maan ka geemindi ka daabner do pisinji. Nja geemiit hellin-ata in botiliiti ho in durdurriti. <sup>16</sup> Hellin-at, unti, aarti, meeda

\* 21:12 '6igira' : Werin daarin, nju kaawa a 'bakar'.

in *nugila okiŋco sawa-sawa*, ho bolukuwti, daatkuwti in tulliti oki sawa-sawa di. Dubil ka Bun̄di-ak geemiig werin okiŋco ho ay wer, ŋa geem orok in seer alip (12000) estaad†. <sup>17</sup> Dubil ka Bun̄di-ak geemiig durdurre-aka. Durdurre-ak nec kociŋgil miya in orok pood in pood (144). <sup>18</sup> Ŋu pinig in dambay kuuk kaalne ŋu koliy « jasje ». Ho hellin-at, ŋu pinit in daabne kaak horre kaak ir̄na cuu ar sawwapa. <sup>19</sup> Dulaayinna ku durdurre ka hellin-at, ŋu siirig in ay biyaw ta dambay kuuk kaalne. Dulaayin taat awalle, ŋu siirit in dambay kuuk ŋu koliy « jasje », ta seeriŋkar in « sapiir », ta subbiŋkar in « kalseduwaan », ta poodiŋkar in « emerood », <sup>20</sup> ta beeyiŋkar in « sardoniks », ta bijigiyiŋkar in « sarduwaan », ta peesiŋkar in « krizoliit », ta porpodiŋkar in « beril », ta parrikiŋkar in « topaaz », ta orokiŋkar in « krizopraaz », ta orok in rakki in « hiyaasent », ho ta orok in seeriŋkar gay in « ametist ». <sup>21</sup> Botilay kuuk orok in seer-ak, ŋuur duur kuuk orok in seera. Ay botol di gin duure duure. Botol taat berel ta datik helliner, taar in daabne kaak horre kaak ir̄na cuu ar sawwapa.

<sup>22</sup> Do hellin-at, nu bal tale \*ger ka Bun̄di asaan meenji Bun̄j kaak gudurre okintiti do pisiŋji goy do wer-aka in \*Ron̄j Tamgi. <sup>23</sup> Hellin-

at wala raka caape ka pati wala ka koyer, asaan darjin ta Bun̄di caapaat ko. Kar gay, Ron̄j Tamgi-ak ko ar lampiti. <sup>24</sup> Gee ku darrinay okiŋco yaa jaawe do portikuwiy ho sultinnay kuuk do adiy ka kidar yaa iyiiŋ mallico do hellin-ata. <sup>25</sup> Botilay ku hellin-at dibiraado in yiriyo. Ho min aando ginno-ak gay, ŋu dibiraagdo tak-tak. <sup>26</sup> Ŋuuti iyiiŋ mallico in gamin okiŋco kuuk ŋu gintu do duniiner. <sup>27</sup> Maan kaak gallo un̄jaado tak-tak do hellin-ata, wala gem kaak gina gamin kuuk jookumo, wala gay raadindi. Illa ŋuur kuuk siŋco siir do maktumne ta goye ka gaasdo. Taar ko ta Ron̄j Tamgi.

## 22

<sup>1</sup> Hiyya, \*dubil ka Bun̄di-ak gaariiduug barre kaak ŋaala min do baay ta sees ka Bun̄di in ka Ron̄j Tamgi. Barre-ak, amiyji ir̄naw 6arlin̄ ho bera goye ka gaasdo. <sup>2</sup> Ŋu aadiy min botol taat berel taat datik helliner, kar barre-ak deed werin seera. Et kaak bera goye ka gaasdo goy datikco. Et-ak do elgol, ŋa wiya dees orok in seera. Ay koy di, ŋa wiyo. Kar tapirji gay coola gee ku darriniydi. <sup>3</sup> Suruupin sa goyaado pey tak-tak.

Sees ka Bun̄di in Ron̄j Tamgi di yaa goye do hellin-ata ho gay riyor ku Bun̄di gay yaa abdiyiŋji. <sup>4</sup> Ŋuu talin kat wijeeney ho ŋuu siiriŋ siŋ ku Bun̄di do un̄ninc̄o. <sup>5</sup> Do

† 21:16 'orok in seer alip estaad (12000)': Ya nece ar alip seer in miy pood (2400) kilomeetir.

wer-ak, aando sa goyaado ho waan sa rakaado pey portikaw ta lampinar wala ta pati, asaan \*Rabbin Bun yaa caapin portikuwiy loco. Hiyya, njuu teen meennaw elgin in elgina.

*Iisa gaay ko yeepe*

6 Kar \*dubil ka Bunji-ak kaawiidu aman : « Kaawin-an, njuur ka seener, ginno raadine. \*Rabbin Bun, naar ko berco Ruwwin do nabiinna, na naamiig dubiley a naaco gaarin do gay riyor maan kaak yaa ase neginda. »

7 Iisa Masi diya aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Galal do kuuk obig bombo do aditco kaawin kuuk asa min do Bunji kuuk siir do maktumne-anta. »

8 Nun Yaaya ko talig gamin-an in odinar ho nu dorig in denjinar. Min nu doriigu ho nu taliigu, nu dersitu do unji ka dubil ka Bunji-ak a naa abdiyinjji. 9 Kar naar gay kaawiidu aman : « Kaway, dak ginnenno pa. Nun sa gay riyor ar kinke in sintan kuuk nabiinna ho kuuk obig bombo kaawin kuuk do maktumne-anta. Illa Bun keeji di, kii abdiye ! »

10 Kar na diytu pey aman : « Imilig kara kaawin kuuk asa min do Bunji kuuk siir do maktumne-anta. Dak cigilincodo, asaan wiktin taar gaay ko nece. 11 Ya gem gina gamin kuuk in botilcodo, rasig naa gine in unji. Ya gem gina gamin kuuk cawarro, rasig naa ginen di. Ya gem gina sellen, rasig naa gine do sellinkuwiy. Ho ya gem goy

\*cawar do unji ka Bunji, rasig naa baa in taar-at di. »

12 Iisa diytu pey aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Naa kappiye do ay gemo do riyoy taat na gintu. 13 Nun Alpa ho Omega, kaak awalle ho kaak ba aaro, ka teesindi ho ka gaasuwa. »

14 Galal do gee kuuk acit kesuunco. Njuuco bere botol nu baay tee ron ku et kaak bera goye ka gaasdo ho njuuco rase pey botol nu baay unje do helliner. 15 Kar njuur kan kuuk maala, in gay olgil, gee kuuk jookumo, gay dee geemir, gay marginar, gee kuuk el raade ho gay raadiner, okinco, nu unjaado tak-tak !

16 « Naar nun Iisa Masi kat naamig dubilel a naako gaarin gamin-an do kun kuuk goy do \*Egliznar. Nun ko caar kaak amila min Dawuud. Na nun ko Belbel ka datik kawtira. »

17 Ruwwin ta Bunji in daacy ta \*Ron Tamgi kolaag aman : « Asu ! » Naar kaak dorig kaawin-an oki kolaag aman : « Asu ! »

Naar kaak ibin diyaag sa, naa ase. Naar kaak raka see amay kuuk bera goye ka gaasdo sa, naa ase naa see maalan di.

*Gaasuwa ta kaawor*

18 Nun Yaaya ko kaawaako do kun okinko kuuk dorig kaawin kuuk asa min do Bunji kuuk siir do maktumne-anta. Ya waan kaak gaayaati do kaaw-anta, Bun yaaji gaayin taa'in taat nu siirtu do maktumner. 19 Ya

gem kat imil maan min do  
kaaw-anta, Bun yaa imilin  
haginey min do et kaak bera  
goye ka gaasdo ho nja unjaado  
do hellin ta Bun di ar taat nu  
siirtu do maktumner.

<sup>20</sup> Iisa Masi kaak gaarit

seen-an diya aman : « Ka  
seener, nu gaay yeepe. »

Nun Yaaya gay ooy aman :  
« \*Aamin, \*Rabbin Iisa asu. »

<sup>21</sup> Rabbin Iisa yaako  
barkiyin ko okin ko.